

آخرین عهد

قرآن

ترجمه فارسی با متن عربی و انگلیسی

از ترجمه تایید شده انگلیسی دکتر رشاد خلیفه

انتشارات تسلیم شدگان بین المللی - جمعیت کپسول - کیفینا

مسلماً، کسانی که ایمان دارند،

کسانی که یهودی هستند، مسیحیان،

و تازه کیشان؛ هر کسی که

(۱) به **خدا** ایمان دارد، و

(۲) به روز آخر ایمان دارد، و

(۳) زندگی پرهیزکارانه ای را در پیش گیرد،

پاداش خویش را از پروردگارشان دریافت خواهد داشت.

[۵:۶۹ ، ۲:۶۲]

آنها نه از چیزی بترسند، و نه غمی خواهند داشت.

Surely, those who believe,
those who are Jewish, the Christians, and the converts; anyone who
(1) believes in **GOD**, and
(2) believes in the Last Day, and
(3) leads a righteous life,
will receive their recompense from their Lord. They have nothing to
fear, nor will they grieve.

[2:62]

آخرین عهد

قرآن

ترجمه فارسی با متن عربی و انگلیسی
از ترجمه تأیید شده انگلیسی دکتر رشاد خلیفه
اشارات تسلیم شدگان بنی‌اللهی - جمعیت کپیل - کیفینا

Copyright 2018

این آخرین کتاب آسمانی، همه پیغام‌های تحویل داده شده بوسیله رسولان خدا را در یک پیغام، یکی می‌کند. بنابراین، فقط یک دین است که بواسطه خدا قابل قبول است.

اسلام اسم نیست. بلکه یک توجیه است. «تسلیم کامل به خدا- پرستش خدا، و اختصاص دادن پرستش به تنها او».

هر کس دارای چنین مشخصاتی باشد «تسلیم شده» است. بنابراین، شما ممکنست یهودی تسلیم شده، مسیحی تسلیم شده، بودایی تسلیم شده، هندوی تسلیم شده، یا مسلمان تسلیم شده باشید.

همه ادیان جهان- یهودیت، مسیحیت، اسلام، بوداییسم، و غیره- بواسطه بُت قرار دادن پیغمبران و مقدسین به فساد کشیده شده‌اند.

اعلامیه

یک دین واحد برای همه مردم

تمام ادیان جهان - یهودیت، مسیحیت، اسلام، هندو، بودائی و غیره بوسیله خرافات، سنت ها و بت قرار دادن انسان هائی مانند پیامبران و امامای به فساد شدیدی کشیده شده اند.

نقشه خدا همانطوری که در تورات (ملاکی ۱: ۳)، انجیل (لوق ۳۶ - ۲۲: ۱۷) (متیو ۲۴: ۲۷) و این آخرین کتاب آسمانی (۳: ۸۱) ذکر شده است. حاکی از فرستادن رسول میثاق خدا بعد از پایین فرستادن تمام کتاب های آسمانی می باشد. وظیفه اصلی رسول میثاق خدا از طرف خالق و حافظ این دنیا پاک کردن کتاب های آسمانی و متحد کردن آنها به یک پیام مشترک می باشد.

این پیشگویی مهم کتاب آسمانی بوقوع پیوسته است. رسول میثاق خدا حمایت شده با اثباتی قابل لمس آمده است. (به ضمیمه شماره ۲ رجوع شود) آغاز مرحله پاک شدن و وحدانیت فرارسیده. نقشه خدا بوسیله سربازان نامرعی خدا حمایت شده است. بُعد وسیع این نقشه الهی در برملا شدن متدینین دروغین و از میان برداشتن موانع ضد آزادی مانند دیوار برلین، پرده آهنین و پرده حصیری می باشد.

بنابراین، فقط یک دین مورد قبول خدا می باشد. تسلیم. هر فردی که تسلیم به خدا شده و پرستش خود را به تنها خدا اختصاص دهد از تسلیم شدگان بحساب می آید. نتیجتاً یک یهودی تسلیم شده، هندوی تسلیم شده و یا یک مسلمان تسلیم شده باشد.

(رشاد خلیفه، نوامبر، ۱۹۸۹)

[۳: ۱۹]

تنها دین تأیید شده نزد خدا "تسلیم" است

هر کسی غیر از تسلیم، دین دیگری برای خود اختیار کند،

[۳: ۸۵]

از او قبول نخواهد شد، و در آخرت، او با بازندگان خواهد بود.

پروردگار شما، خدای پیغمبری مثل من از میان خویشاوندان شما برمی انگیزد؛ به او باید گوش کنید.
(موسی در تثنیه ۱۸: ۱۵)

من برای آنها پیغمبری از میان خویشاوندانشان بر می انگیزم، و کلمات خود را در دهان او می گذارم؛ او باید آنچه را من به او دستور می دهم به همه آنها بگوید. اگر کسی به کلمات من گوش نکند که او به نام من صحبت می کند، من خودم او را مجبور می کنم تا جوابگوی آن باشد.
(تثنیه ۱۸: ۱۸-۱۹)

من از پدر سوال خواهم کرد، و او به شما ناظر دیگری خواهد داد- تا همیشه با شما باشد : حقیقت مطلق.
(۱۷-۱۶: ۱۴ عیسی در بخش یوحنا)

منگامیکه آورنده حقیقت نزد شما می آید، شما را به همه حقایق هدایت می کند، و آینده را برای شما اعلام خواهد کرد.
(۱۶: ۱۳ عیسی در بخش یوحنا)

رسول میثاق خدا
اینک، رسول خود را می فرستم تا راه را قبل از من آماده سازد؛ پروردگاری که در جستجوییش بودید یکمرتبه به معبد خواهد آمد، و رسول میثاقی که آرزویش را داشتید.
بله او می آید، پروردگار عالم می گوید. اما چه کسی تحمل روز آمدن او را دارد؟ و چه کسی می تواند تحمل حضور او را داشته باشد؟
زیرا او مانند آتش تصفیه کننده است او می نشیند و تصفیه می کند
(۲-۱ : ۳ ملاکی)

هنگامیکه تنها خدا ذکر شود، قلب کسانی که به آخرت
ایمان ندارند با بیزاری تنگ می شود. اما وقتی دیگران
در کنار او ذکر شوند، راضی می شوند.
[۳۹:۴۵]

When **GOD ALONE** is mentioned, the hearts of those who do not believe in the Hereafter shrink with aversion. But when others are mentioned beside Him, they become satisfied. [39:45]

در بیست و هفتمین شب ماه رمضان سال ۱۳ قبل از هجرت (سال ۶۱۰ میلادی)، محمد، پیغمبر خدا، به بالاترین نقطه ممکن احضار شد، به فاصله میلیون ها سال نوری از کره زمین، و این قرآن در قلب او قرار گرفت (۲:۱۸۵، ۱۷:۱، ۴۴:۳، ۱۸-۱:۵۳، و ۹۷:۱).

سپس، در طول ۲۳ سال، از سال ۶۱۰ تا ۶۳۲ میلادی، قرآن بواسطه جبرئیل به حافظه محمد رها شد.

در لخطه رها شدن، محمد با دقت فراوان با دست های خود آنرا نوشت - از آنموقع تا کنون از طریق الهی کاملاً از آن حفاظت شده است (ضمیمه ۲۸). آنچه محمد باقی گذاشت، قرآن کامل بود که به ترتیب نازل شدن نوشته شده بود، همراه با دستورات کامل برای قرار دادن آیات به ترتیبی که خدا تعیین کرده بود.

در خلال به ترتیب قرار دادن سوره ها و آیات قرآن، نویسندگانی که محمد را بُت قرار داده بودند، دو آیه به آخر سوره ۹ اضافه کردند، آخرین سوره وحی شده در مدینه. دو آیه به آخر سوره ۹ اضافه کردند، آخرین سوره وحی شده در مدینه. این عمل کفر آمیز باعث بوجود آمدن جنگ ۵۰ ساله بین علی بن طالب و یارانش در یک طرف، و تغییر دهندگان قرآن در طرف دیگر، شد. هنگامی جنگ تمام شد که حسین بن علی و خانواده اش در کربلا شهید شدند.

خلیفه عُمید، مروان بن الحکیم (مرگ ۶۸۴ میلادی) «از ترس بوجود آمدن اختلافات جدید» قرآن اصلی را که محمد با دست های خود نوشته بود، از بین برد.

رسول میثاق خدا شواهد هیبت انگیزی نشان داده است که ۱۲۹-۱۲۸:۹ به قرآن تعلق ندارد (ضمیمه ۲۴). با خارج کردن آیات دروغین، قرآن بالاخره به حالت اول باز گردانیده شده است. نسل ما اولین نسلی است که قرآن را به حالت پاک شده و نهایی دریافت می دارد (به ضمیمه ۱ و ۲۸ توجه کنید).

مقدمه

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین

این آخرین پیغام خدا است به بشریت. همه پیغمبران خدا به این دنیا آمده اند و همه کتاب های آسمانی تحویل داده شده اند. موقع آن رسیده است تا همه پیغام های تحویل داده شده بوسیله پیغمبران خدا پاک سازی و یکی شوند و اعلام شود که از این پس، تنها یک دین از نظر خدا قابل قبول است، "تسلیم" (۸۵، ۱۹:۳). "تسلیم" دینی است که بواسطه آن قدرت مطلق خدا را درک می کنیم، و به این اعتراف محکم می رسیم که تنها خدا همه قدرت ها را در دست دارد؛ هیچ موجودی دیگری هیچ قدرتی که از او جدا باشد، ندارد. نتیجه طبیعی چنین درکی آن است که زندگی و ستایش خود را فقط و فقط به تنها خدا اختصاص دهیم. این اولین دستور همه کتاب های آسمانی از جمله تورات، انجیل، و قرآن است،

بشنو ای اسرائیل! پروردگار، خدای ما، واحد است!

بنابراین، پروردگار، خدای خود را ستایش کنید

از صمیم قلب،

با همه هستی،

به همه فکر،

و با تمام قدرتی که دارید. [تثنیه ۵-۶:۴، لوقا ۳۰-۲۹:۱۲، قرآن ۱۸:۳]

ببایید به ذکر خدا بپردازیم و صفات باشکوه او،

کسی که در این جهان منشا، همه چیز است بعنوان بوجود آورنده آن،

کسی که سزوار ستایش است بعنوان حاضر، قادر مطلق، آگاه

و واجب الوجود هوشیار، کسی که جهالت و آلودگی را از فکر دور می کند،

و هوش ما را پاکیزه و هوشیار می کند.

[گایاتری کانترا، یاجور ودا]

در حالیکه همه ادیان بواسطه ساخته های انسانی، رسم و رسوم، و قوانین بت پرستی دروغین به فساد کشیده شده اند، ممکنست در هر دینی "تسلیم شدگان" وجود داشته باشند. ممکنست تسلیم شدگانی باشند که مسیحی، یهودی، مسلمان، هندو، بودایی یا چیزهای دیگری باشند. این تسلیم شدگان همگی دینی را تشکیل می دهند که تنها دین قابل قبول از نظر خدا است. همانطور که در صفحه اول این کتاب تاکید شده است، همه تسلیم شدگانی که خود را به تنها خدا اختصاص داده اند، و هیچ بتی در کنار خدا قرار ن می دهند، به درگاه ابدی خدا بخشوده می شوند (۲:۶۲). صفت مشخصه تسلیم شدگان واقعی آن است که آنها هیچ چیز قابل اعتراضی در قرآن پیدا نخواهند کرد.

با آمدن این کتاب، پیغام خدا به دنیا اکنون کامل شده است. اکنون ما جواب ضروری ترین سؤالات خود را که مدت ها منتظر آن بوده ایم- ما کی هستیم، دلیل حیات ما چیست، چطور به این دنیا آمسیم، از اینجا به کجا می رویم، کدام دین، دین حقیقی است، آیا تکامل بوده و یا خلقت، و غیره.

بعضی ها ممکنست تعجب کنند: "چرا خدا اینقدر صبر کرد تا پیغامش را کامل و متحد کند مردمی که از زمان آدم تا بحال کتاب کامل را دریافت نکردند، چه می شوند با توجه به اینکه قرآن جواب این سؤالات را در آیه ۲:۵۲ می دهد، از طریقه آماری ساده متوجه می شویم که جمعیت دنیا از ابتدا تا بحال بیش از ۷,۰۰۰,۰۰۰,۰۰۰ نفر نبوده است. از حالا تا آخر دنیا، سال ۲۲۸۰ میلادی (ضمیمه ۲۵)، تخمین زده شده که جمعیت دنیا به بیش از ۷۵,۰۰۰,۰۰۰,۰۰۰ نفر می رسد. بنابراین، قرار است که اکثر مردم پیغام پاک شده و یکی شده خدا را دریافت دارند (به شکل توجه کنید).

جمعیت کره زمین از حالا (۱۹۹۰) تا آخر دنیا (۲۲۸۰).

[قسمت سیاه شده نشان دهنده جمعیت دنیا است از زمان آدم]

قبل از خلقت

همه چیز بیلیون ها سال پیش آغاز شد، هنگامیکه یکی از مخلوقات رده بالای خدا، شیطان، از روی غرور و تکبر این عقیده را پرورش داد که غیر از خدا او هم می تواند بعنوان خدایی مستقل، قلمرویی را اداره کند. این مبارزه با قدرت مطلق خدا نه تنها کفر آمیز بود، بلکه اشتباه هم بود. شیطان از این حقیقت که فقط خدا خصوصیات و توانایی خدا بودن را دارد، و اینکه خدایی خیلی بیش از اینها است که او فکر می کرد، غافل بود. غرور و تکبر - سرکشی همراه با جهالت بود که باعث شد شیطان باور کند که او می تواند مانند خدا سلطنتی را اداره کند، و آنرا بدون مرض، بدبختی، جنگ، تصادفات، و هرج و مرج بچرخاند. اکثر مخلوقات خدا با شیطان مخالفت کردند. اما هنوز اقلیت محدود خود خواهان که به درجات مختلف با او موافقت کردند، در حدود بیلیون ها بودند. بنابراین، مجادله آشکاری در میان جمعیت بهستی در گرفت (۳۸:۶۹). مبارزه غیر قابل درک دشمنان با قدرت مطلق خدا به بهترین نحو پاسخ داده شد، و حل شد. پس از اینکه به شورشیان فرصت کافی داده شد تا به جنایت خود اعتراف کنند و تسلیم او شوند، خدا تصمیم گرفت تا شورشیان سرسخت را روی سفینه ای به اسم زمین تبعید نماید، و باز هم فرصت دیگری به آنها بدهد تا خود را بخشوده سازند.

اگر شما ادعا می کنید که می توانید هواپیمایی را به پرواز در آورید، بهترین طریقه آزمایش ادعای شما این است که هواپیمایی به شما بدهند و از شما بخواهند تا آنرا به پرواز در آورید. این دقیقاً همان کاری است که خدا در پاسخ به ادعای شیطان که او می تواند خدا باشد، انجام داد؛ خدا او را خدایی موقتی در کره بسیار کوچکی به اسم زمین قرار داد (۲:۳۰، ۳۶:۶۰). کسانی که با شیطان موافقت کردند، به آنها فرصتی داده شد تا غرور و تکبر خود را از بین ببرند و تسلیم قدرت مطلق خدا شوند. در حالی که اکثر موجودات گناهکار از این فرصت استفاده کردند، عده بسیار بسیار کسی که در حدود ۱۵۰ بیلیون می شدند، از این فرصت مناسب استفاده نکردند (۳۳:۷۲).

قسمت سفید نماینده اکثریتی است که با شیطان موافقت نکردند.

قسمت خاکستری نماینده اکثریتی است که توبه کردند و تسلیم شدند.

مجادله جمعیت بهستی باعث شد تا مخلوقات خدا به گروه های مختلفی دسته بندی شوند.

(۱) فرشتگان

مخلوقاتی که هرگز قدرت مطلق خدا را مورد سؤال قرار ندادند به عنوان فرشتگان گروه بندی شدند؛ آنها می دانستند که فقط خدا قدرت و توانایی آن را دارد که خدا باشد. اکثریت مخلوقات خدا- تعدادی بیشمار- جزء این دسته هستند. تعداد فرشتگان آنقدر زیاد است که حتی خود فرشتگان هم تعداد خود را نمی دانند؛ فقط خدا تعداد آنها را می داند (۷۴:۳۱).

(۲) جانوران

اگر چه فرشتگان پیشنهاد کردند که شورشیان و رهبرشان باید از درگاه سلطنت خدا تبعید شوند (۲:۳۰)، آن بخشنده ترین خواست تا به شورشیان فرصتی بدهد تا به جنایت خود اعتراف کنند، توبه کنند، و به قدرت مطلق او تسلیم شوند (۳۳:۷۲). همانطور که در شکل بالا نشان داده شده است، اکثر شورشیان از پیشنهاد مرحمت آمیز خدا که ورود مجدد به درگاه سلطنت او باشد، استفاده کردند. آنها موافقت کردند تا غرور و تکبر خود را از بین ببرند، و به این دنیا بیایند، در نقش مطیع و تابع، برای جبران کفرشان. در عوض نقش مطیع شان در این دنیا، این موجودات به درگاه سلطنت جاودانی خدا بخشوده می شوند (۶:۳۸). اسب، سگ، درخت، خورشید، ماه، ستارگان، همینطور بچه های ناقص الخلقه و عقب افتاده از جمله این مخلوقات خردمند هستند که به جنایت خود اعتراف کردند و توبه کردند:

آیا متوجه نمی شوی که همه چیز در آسمان ها و در زمین به خدا سجده می کنند؛ خورشید، ماه، ستارگان، کوه ها، درختان، حیوانات، و همچنین بسیاری از مردم؟ اگر چه سرنوشت بسیاری از مردم عذاب است.
۲۲:۱۸

۵۵:۶

ستارگان و درختان سجده می کنند.

اسب غرور و تکبر ندارد. صاحب اسب می تواند ثروتمند باشد یا فقیر، بلندقد یا کوتاه قد، چاق یا لاغر، جوان یا پیر، اسب به همه آنها خدمت می کند. سگ غرور و تکبر ندارد؛ دم خود را برای صاحبش تکان می دهد، چه صاحب او فقیر باشد چه ثروتمند. خورشید همه روزه سر وقتی که خدا تعیین کرده است، طلوع می کند و غروب می کند. ماه مدار تعیین شده برایش را به دور زمین، بدون کوچکترین انحرافی دنبال می کند. بدن انسان- لباس موقتی- متعلق به زمین است؛ در نتیجه تسلیم شده است. قلب، شش ها، کلیه ها، و دیگر اعضاء بدن عملیات خود را بدون کنترل ما انجام می دهند.

(۳) انسان ها

شورشیان سرسخت و یک دنده- انسان ها و جن ها- از اعتراف به جنایت خود خود داری کردند، و ترجیح دادند که شاهد نمایش ادعای شیطان باشند. این موجودات خودخواه که حتی وقتی به آنها فرصتی داده شد، به قدرت مطلق خدا تسلیم نشدند، به دو دسته تقسیم شدند. نیمی که کمتر متقاعد نظریه شیطان بودند، بعنوان انسان ها دسته بندی شدند. اگر چه آنها در باره ادعای شیطان شک داشتند، اما نسبت به قدرت مطلق خدا ایستادگی کامل نکردند. غرور و تکبر است که باعث شد این مخلوقات از قدرت مطلق خدا قدردانی نکنند، غرور و تکبر است که آنها را از تسلیم شدن باز داشت، هنگامیکه چنین فرصتی به ایشان داده شد (۳۳:۷۲)، غرور و تکبر است که در میان اکثر ما، و بخشوده شدن ما به درگاه خدا قرار می گیرد (۲۵:۴۳). به این خاطر است که "از بین بردن غرور و تکبر" یکی از اولین دستورات در قرآن است (۲:۵۴).

(۴) جن ها

نیمی دیگر از مخلوقات گناهکار، آنهایی که بیشتر به طرف نظریه شیطان گرایش داشتند و بیشترین غرور و تکبر را نشان دادند، در گروه جن ها دسته بندی شدند. نقشه خدا بود که برای هر انسان از لحظه تولد تا مرگ یک جن تعیین کند. جن همنشین انسان، نماینده شیطان است و مدام دیدگاه او را ترویج می دهد (۲۳:۵۰، ۲۷). هم به جن ها، و هم به انسان ها در این دنیا فرصت پر ارزشی داده شده است تا دوباره همه چیز را مطالعه کنند، غرور و تکبر خود را متهم کنند و با تسلیم شدن به قدرت مطلق خدا بخشیده شوند. هر گاه انسانی به دنیا می آید، جنی هم بدنیا می آید و برای انسان جدید تعیین می گردد. ما از قرآن می آموزیم که جن ها نواده های شیطان هستند (۱۸:۵۰، ۷:۲۷). وقتی جنی به دنیا می آید و برای انسان تعیین می گردد، جن همنشین همیشگی انسان می ماند تا شخص بمیرد. سپس جن آزاد می شود، و چند قرن زندگی می کند. هم جن ها و هم انسان ها موظف هستند تا خدای یکتا را پرستش کنند (۵۱:۵۶).

خدا آدم ماشینی نمی خواهد

مجادله ای که در جمعیت بهشتی درگرفت همانطور که در آیه ۳۸:۶۹ آمده است، و در بالا تسریح شده، ثابت می کند که مخلوقات خدا آادی انتخاب دارند؛ آنها عقاید خود را دارند. شورش اقلیت کمی در میان موجودات خدا، باعث تأکید این حقیقت شگفت انگیز شده است

که موجودات خدا به این دلیل به او خدمت می کنند که آنها از شکوه و عظمت بی انتهای خدا قدردانی می کنند. بدون شورش، ما هرگز نمی فهمیدیم که آزادی هدیه خدا است به مخلوقاتش.

بخشنده ترین، مهربان ترین

حتی در بعد دنیایی ما، هر شرکتی توقع دارد که کارمندان وفادار باشند و به نفع شرکت کار کنند. اگر کارمندی فعالیت هایش را کاملاً به شرکت اختصاص ندهد، یا نشان بدهد که به گروه های مختلف گرایش دارد، بزودی عذر او خواسته خواهد شد. چون انسان ها و جن ها طرفدار شیطان شدند و سپس پیشنهاد خدا را در باره تجدید نظر در اعمال شورش خود رد کردند، فرشتگان انتظار داشتند که شیطان و یارانش از درگاه خدا تبعید شوند (۲:۳۰). رحمت بسیار خدا بود که او به ما این فرصت دوباره را عطا کرد تا به جنایت خود اعتراف کنیم و خود را بخشنوده سازیم.

جهت انجام این نقشه بسیار سخاوتمندانه برای بخشش، خدا "مرگ را آفرید" (۲:۱-۶۷). نقشه الهی لازم داشت که شورشیان به هستی دیگری وارد شوند، جاییکه از مشاخره بهشتی هیچگونه خاطره ای نداشته باشند. تحت شرایط خاص این دنیا انسان ها و جن ها هم پیغام خدا، و هم پیغام شیطان را دریافت می کنند، سپس آزادانه هر کدام را که بخواهند انتخاب می کنند. بر اساس تصمیم آزاده شان، آنها یا به درگاه سلطنت خدا بخشوده می شوند، و یا تا ابد با شیطان تبعید می شوند.

سلطنت موقتی شیطان

برای تاکید اینکه سلطنت شیطان بی اهمیت و ناچیز است، خدا بلیون ها کهکشان آفرید، همراه با یک بلیون تریلیون ستاره، در جهانی که پنهان آن بلیون ها سال نوری است. اگر به طرف خورشید با سرعت نور مسافرت کنیم (۹۳،۰۰۰،۰۰۰ میل) در مدت ۸ دقیقه به آن می رسیم. اگر همینطور ادامه دهیم پس از ۵۰،۰۰۰،۰۰۰ تا ۷۰ سال با سرعت نور، به راه شیری می رسیم. رسیدن به نزدیکترین کهکشان، ۲۰۰۰،۰۰۰ سال با سرعت نور طول می کشد، و حداقل ۲۰۰۰،۰۰۰،۰۰۰ کهکشان در "کیهان ما" وجود دارد. از مرز کهکشان خودمان، با قویترین تلسکوپ ها، زمین تقریباً غیر قابل رویت است، چه برسد به اینکه از مرز کیهانمان نگاه کنیم. گویی که آسمان ما به اندازه کافی وسیع نبود، خدا ۶ کیهان بزرگتر خلق کرد که آسمان ما را احاطه می کند (۳:۶۷ و ۲:۲۹). خدا سپس شیطان را

آگاه ساخت که زره کوچکی در کوچکترین و داخلی ترین آسمان، به اسم سیاره زمین، قلمرو سلطنت او خواهد بود. برای اجرای نقشه خدا لازم بود که انسان ها و جن ها در آسمانی قرار بگیرند که نتواند وجود جسمی او را تحمل کند (۷:۱۴۳). بنابراین، شیطان قلمرو کوچکش را دور از وجود جسمی خدا فرمانروایی میکند، اگر چه با علم و کنترل کامل خدا. همچنین باید توجه کرد که تعداد شورشیانی که توبه کردند آنقدر زیاد بود که سیاره زمین نمی توانست همه آنها را جا دهد. در وضع کنونی، تعداد حیوانات در این سیاره، خیلی بیشتر از تعداد انسان ها است. زمین غیر قابل کنترلی لازم بود تا تمام شورشیان توبه کرده را جای دهد. به همین دلیل تعداد بیشماری از مخلوقات در فضا گذاشته شدند.

آدم و حوا

بدن اولین انسان بر طبق دستورات خدا، بواسطه فرشتگان خدا در زمین شکل گرفت (۷:۱۱). سپس خدا اولین شخص، آدم را برای آن بدن تعیین نمود. هنگامیکه خدا فرشتگان را آگاه ساخت که آنها به انسان در خلال امتحان خدمت خواهند کرد. محافظت از آنها، هدایت بادها، تقسم باران و رزق و غیره- شیطان تنها کسی بود که از "سجده کردن" امتناع کرد (۲:۳۴، ۱۵:۳۱، ۳۸:۷۴). جفت آدم با خصوصیات زنانه، از آدم درست شد، و خدا دومین انسان را برای بدن او تعیین کرد. در حالی که بدن خالی (بدون نفس) آدم و حوا روی زمین بود، نفس آنها یعنی شخص واقعی، در بهشت اقامت داشت. آدم و حوا در بهشت باقی ماندند تا مادامیکه از دستورات خدا پیروی می کردند. هنگامیکه در عوض به شیطان گوش دادند، آنها طبیعت پر از عیب انسان را در همه ما نشان دادند، و بلافاصله متعلق به سلطنت شیطان در زمین شدند- "بدن آنها بر ایشان نمایان شد" (۷:۲۰، ۲۰:۱۲۱). و بقیه تاریخ است.

شیطان: پدر همه جن ها

به امتحان گذاشتن جن ها و انسان ها، به این معنی بود که هر گاه انسانی بدنیا آید، شیطان هم تولید مثل کند. همانطوریکه در بالا اشاره شد، هر گاه انسانی به دنیا می آید، جنی هم به دنیا می آید که همنشین همیشگی آن انسان است. هر انسانی در معرض تحریکات پیوسته نماینده شیطانی که در همان بدن از موقع تولد تا مرگ زندگی می کند، قرار می گیرد. نماینده شیطان سعی دارد تا انسان همنشین را به دیده شیطانی متقاعد سازد: که خدا تنها کافی نیست. در روز قضاوت همنشین جن، بعنوان شاهد بر علیه انسان خواهد بود (۳۸:۴۳، ۷۲

و ۲۳:۵۰). بسیاری از جن های همنشین بواسطه انسان همنشین به دیدگاه خدا باز می گردند.

خدا بشر را بدون آمادگی رها نکرد. برای کمک به انسان ها در آخرین فرصتشان که در کفر خود تجدید نظر کنند، هر شخصی با دانشی ذاتی که فقط خدای تنها، و نه هیچ کس دیگری، پروردگار و ارباب ما است، به دنیا می آید (۱۷۳-۱۷۲:۷). به جن ها این دانش ذاتی داده نشده است، اما به آنها طول عمری بسیار طولانی تر و توانایی بیشتری داده شده تا نشانه های خدا را در سراسر داخلی ترین آسمان مطالعه کنند. از آنجاییکه آنها نقطه نظر شیطان را ترویج می دهند، طبیعت ذاتی آنها بشدت به سوی پرستش خدایان متعدد است. بعلاوه حس ذاتی درون ما که تنها خدا را پرستش کنیم، خدا رسولانی فرستاد تا ما را کمک کنند که بخشوده شویم. با در نظر داشتن تمام اینها، ما می توانیم از اینکه تنها گناه غیر قابل بخشش (چنانچه تا مرگ ادامه یابد) بتپرستی است، قدردانی کنیم: ایمان به اینکه هر کسی غیر از خدا قدرت دارد.

۴۰ سال مهلت

به انسان ۴۰ سال فرصت داده شده تا مطالعه کند، و دور و بر خود را ببیند، تفکر کند، و همه نقطه نظرها را مورد مطالعه قرار دهد قبل از اینکه این بزرگترین تصمیم را بگیرد-که یا از نقطه نظر شیطان پیروی کند یا از قدرت مطلق خدا. هر کس قبل از ۴۰ سالگی بمیرد، به بهشت می رود (۱۵:۴۶ و ضمیمه ۳۲). رحمت بیش از حد خدا از اینجا آشکار می شود که حتی کسانی که به قرآن ایمان دارند برایشان قبول چنین قانون الهی دلرحمانه ای مشکل است. رسولان خدا، مژده فرصت خدا داده دوباره بخشیدن شدن را به ما دادند، و آنها با نشانه های محکم حمایت شدند. هنگامیکه موسی نزد فرعون رفت، او با معجزاتی مانند تبدیل شدن چوبدستی او به مار حمایت شد. عیسی به خواست خدا از گل، پرندگان زنده کرد. محمد، پیغمبر، رسول خدا که این آخرین پیام را تحویل داد، چنین معجزاتی آشکار ساخت (۲۰:۱۰). قرآن بتنهایی معجزه ای بود که مأموریت محمد را حمایت می کرد (۵۰:۲۹-۵۱) حکمت الهی بود که معجزه قرآن را از محمد ۱۴ قرن جدا کرد. حال که متوجه ابعاد مهم معجزه ریاضی قرآن می شویم (ضمیمه ۱)، می فهمیم که اگر این معجزه هم بواسطه او فرستاده می شد، میلیون ها مردم محمد را بعنوان خدا پرستش می کردند.

تأیید صحت: جسمی، قابل لمس، انکار ناپذیر

با فرارسیدن عصر کامپیوتر، کشف می‌کنیم که کد ریاضی قرآن "یکی از بزرگترین معجزات" است همانطور که در ۳۵-۳۰:۷۴ نوشته شده است. در حالی که معجزاتی که به رسولان قبلی داده شده از نظر زمانی و مکانی محدود بودند، اما معجزه قرآن همیشگی است. فقط عده کمی از مردم شاهد معجزات موسی و عیسی بودند، اما معجزه قرآن را هر کسی در هر زمانی می‌تواند مشاهده کند. بعلاوه، معجزه قرآن صحت همه معجزات پیشین را ثابت می‌کند (۴۸:۵).

همانطوریکه در ضمیمه ۱ شرح داده شده، معجزه ریاضی قرآن بر روی عدد "۱۹" قرار دارد. برای شرکت دادن خواننده در این معجزه هیبت انگیز، کلمه "خدا" در طول کتاب پررنگ و بزرگ نوشته شده است، و مجموع تکرار در گوشه پایین سمت چپ هر صفحه نوشته شده است. در آخر قرآن نشان داده شده که این مهمترین کلمه ۲۶۹۸ مرتبه تکرار شده است. این مجموع مضربی از ۱۹ است. بعلاوه، هنگامیکه شماره سوره‌هایی را که در آنها کلمه "خدا" آمده است، با هم جمع کنیم، مجموع می‌شود ۱۱۸۱۲۳، که باز هم مضربی از ۱۹ است (۱۹ × ۶۲۱۷). مجموع شماره آیاتی که کلمه "خدا" در آنها تکرار شده است، در گوشه سمت راست پایین هر صفحه نوشته شده است. این حقایق قابل لمس را خواننده می‌تواند بسادگی آزمایش کند، و اینها به تنهایی کافی است که خارق العاده بودن انشاء ریاضی قرآن را ثابت کند.

مجموع تعداد کلمه "خدا"
(گوشه سمت چپ پایین صفحات)
۲۶۹۸ (۱۹ × ۱۴۲)

مجموع شماره آیات
(گوشه سمت راست پایین صفحات)
۱۱۸۱۲۳ (۱۹ × ۶۲۱۷)

اثبات صحت برای امتحان خواننده

بعلاوه انشاء ریاضی خارق العاده قرآن، تعداد زیادی از حقایق قرآنی را می یابیم که بوسیله علم جدید، ثابت شده یا بطور فرضیه وجود دارد. این هم چند مثال از چنین اطلاعات علمی پیشرفته:

۱. زمین تخم مرغی شکل است (۲۹:۵، ۷۹:۳۰).
۲. زمین ثابت و بدون حرکت نیست؛ مدام در حال حرکت است (۲۷:۸۸).
۳. خورشید منبع نور است، در حالی که ماه نور را منعکس می کند (۵:۱۰، ۲۵:۶۱، ۷۱:۱۶).
۴. هنگامیکه به آسمان صعود می کنیم، مقدار اکسیژن کم می شود (۶:۱۲۵).
۵. فرضیه "انفجار عظیم" تایید شده است (۲۱:۳۰).
۶. فرضیه "گسترش جهان" تایید شده است (۵۱:۴۷).
۷. جهان از توده گازی آغاز شد (۴۱:۱۱).
۸. تکامل یک واقعیت است؛ در هر گروهی، تکامل یک سلسله مراتب هدایت شده الهی است (۷:۱۱، ۲۹:۲۸-۱۵:۲۸، ۱۸:۳۷، ۲۱:۳۰، ۲۴:۴۵، ۳۲:۷-۹، ۱۴-۱۳:۱۳، و ضمیمه ۳۱).
۹. اسپرم مرد جنس نوزاد را تعیین می کند (۴۶-۴۵:۵۳).

بدون هیچ نکته غیر منطقی

معجزه اساسی که هیچ نکته غیر منطقی در قرآن وجود ندارد. این موضوع بخصوص بسیار مهم است هنگامی که نظر داشته باشیم که قرآن در زمانی وحی شد که خرافات و جهالت حکم فرما بود. برای مثال، یکی از طلاب قابل احترام در میان مسلمانان سنتی، ابن کثیر است. در یکی از نوشته های مشهور او که قرنها بعد از زمان پیغمبر نوشته شده، می خوانیم که کره زمین بر روی ۴۰،۰۰۰ شاخ های گاو عظیم الجثه ای قرار دارد که بر روی نهنگ بسیار بزرگی قرار گرفته است (به تفسیر آیه ۱:۶۸ توسط ابن کثیر توجه کنید).

فقط چند سال پیش در سال ۱۹۷۵، و در همان مکانی که قرآن نازل شد، مدیر دانشگاه اسلامی مدینه، در عربستان سعودی، شیخ عبدالعزیز بن باز، اعلام داشت که زمین مسطح است و بدون حرکت (به قسمتی از کتاب او در زیر توجه کنید)

من مطبوعات الجامعة الإسلامية
بالمدينة المنورة ١٤٢٥ هـ

الأدلة النقلية والحسيّة
على جريزات الشمس وسكون الأرض

عبد المصنّب بن باز

وار كانت الأرض تاور كما
يزعمون لكانت البلدان ، والجبال ، والأشجار ، والأنهار ، والبحار
لا تفرار ، ولتاعد الناس البلدان الغربية في المشرق ، والمشرقة في المغرب ؛
ولتغيرت القبلة على الناس حتى لا يقرّ لها قرار

'Translation from Ben Baz' book, Page 23: "If the earth is rotating as they claim, the countries, the mountains, the trees, the rivers, and the oceans will have no bottom and the people will see the eastern countries move to the west and the western countries move to the east."

ترجمه کتاب بن باز صفحه ۲۳: "اگر همانطور که ادعا می کنند کره زمین می چرخد، کشورها، کوه ها، درختان، دریاچه ها و اقیانوس ها ته نخواهند داشت و مردم خواهند دید که کشورهای شرقی به طرف غرب حرکت می کنند و کشورهای غربی به طرف شرق می روند."

خوشبختی مطلق: اکنون و برای همیشه

یکی از نایاب ترین هدفهای هر انسانی "خوشبختی" است. قرآن رمز خوشبختی مطلق را هم در این دنیا، و هم برای همیشه آشکار می سازد. از قرآن می آموزیم که خوشبختی مطلقاً به کیفیت نفس ارتباط دارد. بنابراین، بدنی که هر موفقیت مادی را که می خواهد بدست می آورد- ثروت، قدرت، معروفیت و غیره- اغلب متعلق به شخص بدبختی است. خوشبختی مطلقاً به درجه رشد و تکامل نفس، یعنی شخص اصلی، بستگی دارد. قرآن راهنمای کاملی است جهت خوشبختی مطلق هم برای جسم و هم برای نفس، هم در این دنیا و هم در آخرت ابدی (ضمیمه ۱۵). در بسیاری از آیات این کتاب ثابت شده، خدا شخصاً خوشبختی را برای مومنان تضمین می کند، هم حالا و هم برای همیشه.

مسلمانا، یاران خدا، نه از چیری بترسند، و نه غمی خواهند داشت.

آنها کسانی هستند که ایمان دارند و پرهیزکار هستند.

برای آنها است لذت و خوشبختی در این دنیا، و در آخرت.

[۶۴-۶۲:۱۰]

این قانون غیر قابل تغییر خدا است. این است پیروزی واقعی .

همه مؤمنان یک دین قابل قبول را تشکیل می دهند

همانطور که از آخرین پیغام آفریدگار انتظار می رود، یکی از موضوعات برجسته قرآن دعوت همه مؤمنان به وحدت است، فرق گذاشتن بین رسولان خدا مکرراً منع شده است. اگر موضوع پرستش یکی باشد، در میان همه مؤمنان وحدت مطلق حکمفرما خواهد بود. این عامل انسانی، یعنی تعصب نشان دادن نسبت به انسان های بی قدرتی مانند عیسی، محمد، و مقدسین و خود را وقف آنها کردن است که باعث جدایی، نفرت، و جنگ های تلخی در میان مؤمنان گمراه می شود. مؤمنان هدایت شده خود را وقف تنها خدا می کنند، و از دیدن مؤمنان دیگری که خود را وقف تنها خدا کرده اند، خوشحال می شوند، بدون در نظر گرفتن اسمی که آن مؤمنان دین خود را می خوانند.

مسلمانا، کسانی که ایمان دارند،

کسانی که یهودی هستند، مسیحیان، و تازه کیشان؛ هر کسی که

(۱) به خدا ایمان داشته باشد،

(۲) به روز آخر ایمان داشته باشد، و

(۳) پرهیزکار باشد،

پاداش خود را از پروردگارشان دریافت خواهند داشت؛

[۲:۶۲، ۵:۶۹]

آنها نه از چیزی بترسند، و نه غمی خواهند داشت.

رسول میثاق خدا

همانطور که در ضمیمه ۲ توضیح داده شده، چاپ این کتاب نشانه ظهور عصر جدیدی است. عصری که پیغامهای خدا که بواسطه همه پیغمبرانش تحویل داده شده اند در یک پیغام یکی می شوند. تنها دین خدا، "تسلیم"، بر همه ادیان دیگر مسلط خواهد شد (۹:۳۳؛ ۴۸:۲۸؛ و ۶۱:۹). ادیان به فساد کشیده شده امروزی از قبیل یهودیت، مسیحیت، هندویسم، بوداییسم، و اسلام بسادگی از بین خواهند رفت، و "تسلیم" حکم فرما خواهد شد. این آرزوهای پوچ یک شخص یا گروهی از مردم نیست؛ این قانون غیر قابل اجتناب خدا است (۱۹:۳؛ ۹:۳۳؛ ۴۱:۵۳؛ ۴۸:۲۸؛ ۶۱:۹؛ ۱۱۰:۱).

رشاد خلیفه

توسان، آریزونا

۲۶ رمضان سال ۱۴۰۹ *

* آخرین نوشته چاپ اول این کتاب در شب قدر سال ۱۴۰۹ هجری تکمیل شد. اگر روز و ماه و سال این تاریخ را با هم جمع کنیم می شود ۱۴۴۴ یا $۱۹ \times ۱۹ \times ۴$.

[۲۶ رمضان، سال ۱۴۰۹: ۹+۲۶+۱۴۰۹=۱۴۴۴]

سوره ۱: کلید (الفاتحه)



۱. به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.*
۲. ستایش خدا را، پروردگار جهان.
۳. بخشنده ترین، مهربان ترین.
۴. مالک روز قضاوت.
۵. ما تنها تو را پرستش می کنیم؛ ما از تنها تو کمک می جوئیم.
۶. ما را در راه راست هدایت فرما؛
۷. راه کسانی که به آنها نعمت دادی؛ نه کسانی که سزاوار غضب شده اند، و نه گمراهان.

Sura 1, The Key (Al-Fātehah)

[1:1] In the name of **GOD**, Most Gracious, Most Merciful.*

[1:2] Praise be to **GOD**, Lord of the universe.

[1:3] Most Gracious, Most Merciful.

[1:4] Master of the Day of Judgment.

[1:5] You alone we worship; You alone we ask for help.

[1:6] Guide us in the right path;

[1:7] the path of those whom You blessed; not of those who have deserved wrath, nor of the strayers.

* ۱:۱ اولین آیه در قرآن نشان دهنده پایه ای است که معجزه ریاضی مافوق انسانی براساس عدد ۱۹ بر روی آن بنا شده است. این عبارت مهم از ۱۹ حرف عربی تشکیل شده است و تعداد تکرار هر کلمه آن در تمام قرآن مضربی از ۱۹ است (برای جزئیات به ضمیمه های ۱ و ۲۹ توجه کنید).

* ۱:۷-۱:۱ سوره ۱ هدیه ای است از طرف خدا به ما، تا بواسطه دعای اربابتی (نماز) روزانه با او ارتباط برقرار کنیم. این حقیقت بواسطه کد ریاضی هیبت انگیزی حمایت شده است که بسادگی قابل درک، ولی غیر قابل تقلید است، با انشایی ریاضی که بزرگترین ریاضی دانان زمین را به مبارزه می طلبد و موجب هیبت آنها می شود و از توانایی انسان بسیار دور است: (۱) با قرار دادن شماره سوره و دنباله آن شماره آیات آن در کنار یکدیگر، عدد ۶۷ ۶۵ ۴۵ ۳۴ ۲۳ ۱۲ حاصل می گیرند. این عدد بر ۱۹ قابل قسمت است.

شماره آیه	تعداد حروف	مقدار عددی
۱	۱۹	۷۸۶
۲	۱۷	۵۸۱
۳	۱۲	۶۱۸
۴	۱۱	۲۴۱
۵	۱۹	۸۳۶
۶	۱۸	۱۰۷۲
۷	۴۳	۶۰۰۹
مجموع	۱۳۹	۱۰۱۴۳

(۲) اگر جای شماره آیات را با تعداد حروف در هر آیه عوض کنیم، عدد ۴۳ ۱۸ ۱۹ ۱۱ ۱۲ ۱۷ ۱۹ ۱ حاصل می گردد. این عدد هم در ۱۹ قابل قسمت است.

(۳) اگر مجموع مقدار عددی (حرف ابجد) هر آیه را به آن اضافه کنیم، می شود:

۱۹ ۱۹ ۷۸۶ ۱۷ ۵۸۱ ۱۲ ۶۱۸ ۱۱ ۲۴۱ ۱۹ ۸۳۶ ۱۸ ۱۰۷۲ ۴۳ ۶۰۰۹
این عدد بر ۱۹ قابل قسمت است.

(۴) عددی که در بالا نشان داده شده است شامل همه اجزاء سوره ۱ است و شامل ۳۸ رقم (۱۹×۲) است.

(۵) قابل توجه است که این عدد ۳۸ رقمی، هنگامیکه جزئیات آن را برعکس بنویسیم، از راست به چپ، مانطور که اعراب می نویسند، هنوز بر ۱۹ قابل قسمت است.

بنابراین، ۱ ۱۹ ۷۸۶ ۱۷ ۵۸۱ ۱۲ ۶۱۸ ۱۱ ۲۴۱ ۱۹ ۸۳۶ ۱۸ ۱۰۷۲ ۴۳ ۶۰۰۹ مضربی از ۱۹ است. (۶) مثال های ریاضی که در بالا ذکر شد در پدیده های ریاضی خارق العاده بشمارای شرکت دارند تا تمام جزئیات ۵ دعای ارتباطی (نماز) روزانه را تأیید کنند (ضمیمه ۱۵).

(۷) پدیده های هیبت انگیز بیشتری در ضمیمه ۱ داده شده است. بنابراین، به خواننده از ابتدا اثباتی قابل لمس داده شده که نشان می دهد این پیغام خدا است به دنیا.

سوره ۲: گوساله ماده (البقره)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.

۱. ا.ل.م.*

۲. این کتاب بدون اشتباه است؛ راهنمایی برای پرهیزکاران؛

سه گروه از مردم: (۱) پرهیزکاران

۳. کسانی که به غیب ایمان دارند، دعای ارتباطی (نماز)* بجا می آورند، و از رزقی که ما** به آنها داده ایم انفاق می کنند.

۴. و به آنچه بر تو نازل شده بود، و به آنچه قبل از تو نازل شده بود،* ایمان دارند، و نسبت به آخرت، کاملاً یقین دارند.

۵. اینها بوسیله پروردگارشان هدایت شده اند؛ اینها برندگان هستند.



Sura 2, The Heifer (Al-Baqarah)

[2:0] In the name of God, Most Gracious,
Most Merciful

[2:1] A.L.M.*

[2:2] This scripture is infallible; a beacon for the righteous;

Three Categories of People

(1) The Righteous

[2:3] who believe in the unseen, observe the Contact Prayers (*Salat*)*, and from our** provisions to them, they give to charity.

[2:4] And they believe in what was revealed to you, and in what was revealed before you,* and with regard to the Hereafter, they are absolutely certain.

[2:5] These are guided by their Lord; these are the winners.

* ۲:۱ این حروف مقطعه قرآنی مدت ۱۴۰۰ سال بصورت راز از محافظت الهی برخوردار بوده اند. اکنون ما آنها را بعنوان اجزای اصلی معجزه ریاضی قرآن می شناسیم (به ضمیمه های ۱، ۲، ۲۴ و ۲۶ توجه کنید) معنی ا.ل.م. در آیه ۲ ذکر شده است: "این کتاب بدون اشتباه است." اثبات این حقیقت با تعداد تکرار این سه حروف مقطعه در این سوره که ۴۵۰۲، ۳۲۰۲، و ۲۱۹۵ مرتبه است، ثابت شده است. مجموع این اعداد ۹۸۹۹ یا ۵۲۱ × ۱۹ است در نتیجه، تکرار این حروف که در زبان عربی بیش از هر حروف دیگری تکرار می شوند، طبق طرحی ماوراء انسانی نظر ریاضی تعیین شده است. همین حروف مقطعه در اول سوره های ۳، ۲۹، ۳۰، ۳۱، ۳۲ نیز آمده اند، و مجموع تعداد تکرار آنها در هر یک از این سوره ها مضربی از ۱۹ است.

* ۲:۳ از آنجاییکه نماز خواندن پنج بار در روز حکم شده است، خواندن نماز مهم ترین منبع تغذیه نفس ما را تشکیل می دهد. مانند بقیه وظایف در دین اسلام، نماز هم بواسطه ابراهیم آشکار شده است (۲۱:۷۳، ۲۲:۷۸). اگر چه نمازهای پنجگانه قبل از فرستاده شدن قرآن اجرا می شده اند، ولی هر یک از نمازها مشخصاً در قرآن ذکر گردیده است (۱۱:۱۱۴، ۱۷:۷۸، ۲۳:۲۳۸). ضمیمه های ۱ و ۱۵ شواهدی در تأیید تمام جزییات دعاهای ارتباطی (نماز)، از قبیل تعداد رکعت ها، تعداد رکوع، سجود، و تشهد در هر نماز را نشان می دهد.

** ۲:۳ هنگامیکه خدا ضمیر جمع بکار می برد، نشان می دهد که موجودات دیگری، معمولاً فرشتگان، دست اندرکار بوده اند. هنگامیکه خدا با موسی صحبت کرد، ضمیر اول شخص مفرد بکار برده شده (۱۴-۱۲:۲۰). به ضمیمه ۱۰ توجه کنید.

* ۲:۴ با وجود تحریفیات زیاد در کتاب های آسمانی قبلی، هنوز حقایق خدا را می توان در آنها پیدا کرد. هم انجیل و هم تورات هنوز دعوت به تسلیم مطلق به تنها خدا میکنند [تثنیه (Deuteronomy) ۵-۴:۶ و مرقس (Mark) ۳۰-۲۹:۱۲] همه تغییرات بسادگی قابل کشف هستند.



(۲) کافران

۶. و اما کسانی که کافر هستند، برایشان یکسان است؛ چه به آنها اخطار کنی، یا اخطار نکنی، نمی توانند ایمان آورند.*

۷. خدا بر فکر و شنوایی آنها مهر می زند، و دیده آنها پوشیده است. آنها سزاوار عذابی عظیم شده اند.

(۳) منافقان

۸. سپس کسانی هستند که گویند، "ما به خدا و روز آخر ایمان داریم"، در حالیکه از مؤمنان نیستند.

۹. در کوشش برای فریب دادن خدا و کسانی که ایمان دارند، فقط خودشان را گول می زنند، بدون اینکه درک کنند.

۱۰. در افکارشان مرض است. در نتیجه، خدا بر مرض آنها میافزاید. آنها بخاطر دروغشان سزاوار عذاب دردناکی شده اند.

۱۱. هنگامیکه به آنها گفته شود، "مرتکب پلیدی نشوید"، گویند، "ولی ما پرهیزکار هستیم!"

۱۲. درواقع، آنها پلیدکاران هستند، اما درک نمی کنند.

۱۳. هنگامیکه به آنها گفته شود، "ایمان آورید مانند مردمیکه ایمان آوردند"، گویند، "آیا ما باید مانند بیخردانی که ایمان آوردند، ایمان آوریم؟" درواقع، بیخرد خودشان هستند، ولی نمی دانند.

۱۴. هنگامیکه مؤمنان را ملاقات می کنند، گویند، "ما ایمان داریم"، اما هنگامیکه با شیاطینشان تنها می شوند، می گویند، "ما با شما هستیم؛ فقط مسخره می کردیم."

۱۵. خدا مسخره شان می کند، و آنها را در ستمکاریشان سرگردان می گذارد.

۱۶. آنها هستند که گمراهی را به قیمت هدایت خریدند. چنین معامله ای نه هرگز سودی دارد، نه هدایتی یابند.

(2) The Disbelievers

[2:6] As for those who disbelieve, it is the same for them; whether you warn them, or not warn them, they cannot believe.*

[2:7] **GOD** seals their minds and their hearing, and their eyes are veiled. They have incurred severe retribution.

(3) The Hypocrites

[2:8] Then there are those who say, "We believe in **GOD** and the Last Day," while they are not believers.

[2:9] In trying to deceive **GOD** and those who believe, they only deceive themselves without perceiving.

[2:10] In their minds there is a disease. Consequently, **GOD** augments their disease. They have incurred a painful retribution for their lying.

[2:11] When they are told, "Do not commit evil," they say, "But we are righteous!"

[2:12] In fact, they are evildoers, but they do not perceive.

[2:13] When they are told, "Believe like the people who believed," they say, "Shall we believe like the fools who believed?" In fact, it is they who are fools, but they do not know.

[2:14] When they meet the believers, they say, "We believe," but when alone with their devils, they say, "We are with you; we were only mocking."

[2:15] **GOD** mocks them, and leads them on in their transgressions, blundering.

[2:16] It is they who bought the straying, at the expense of guidance. Such trade never prospers, nor do they receive any guidance.

* ۲:۶-۷: کسانی که تصمیم می گیرند تا خدا را تکذیب کنند، در آن راه کمک می شوند؛ تا زمانیکه آنها چنین تصمیمی دارند، بواسطه خدا از دیدن هر اثبات یا هدایتی منع می شوند. نتایج چنین تصمیم مصیبت باری در آیه ۷ شرح داده شده است.



۱۷. مثال آنها مانند کسانی است که آتشی روشن کنند، سپس تا روشنایی به اطرافشان می تابد، **خدا** نورشان را می برد، آنها را در تاریکی رها می کند، تا نتوانند ببینند.

۱۸. کر، لال و کور؛ آنها نمی توانند باز گردند.

۱۹. مثالی دیگر: رگباری است از آسمان که در آن تاریکی، و رعد و برق است. آنها انگشتانشان را در گوش هایشان فرو می برند، تا از مرگ برحذر باشند. **خدا** کاملاً بر کافران آگاه است.

نور ایمان

۲۰. برق تقریباً بینایی شان را می برد. هرگاه برایشان روشن شود، به جلو می روند، و هنگامی که تاریک شود، در جای خود می ایستند. اگر **خدا** بخواهد، **او*** می تواند شنوایی و بینایی شان را بگیرد. **خدا** قادر مطلق است.

۲۱. ای مردم، فقط پروردگارتان را پرستش کنید-آن یکتایی که شما و کسان قبل از شما را آفرید-تا باشد که نجات یابید.

۲۲. آن یکتایی که زمین را برای شما قابل سکونت قرار داد، و آسمان را بنایی، او آب را از آسمان پایین می فرستد، تا انواع میوه ها را جهت تغذیه شما بوجود آورد. حال که می دانید، نباید بُت ها را رقیب **خدا** قرار دهید.

توصیف تمثیلی جهنم

۲۴. اگر نتوانید این را انجام دهید-که هرگز نمی توانید-پس آگاه باشید از آتش جهنمی که سوخت آن مردم و سنگ ها است؛ آن در انتظار کافران است.

مبارزه ریاضی

۲۳. اگر شما شکی به آنچه بر بنده خود نازل کردیم، دارید،* پس يك سوره مانند اینها تهیه کنید، و شهود خود را بر علیه **خدا** بخوانید، اگر راست می گویید.

[2:17] Their example is like those who start a fire, then, as it begins to shed light around them, **GOD** takes away their light, leaving them in darkness, unable to see.

[2:21] O people, worship only your Lord—the One who created you and those before you—that you may be saved.

[2:18] Deaf, dumb, and blind; they fail to return.
[2:19] Another example: a rainstorm from the sky in which there is darkness, thunder, and lightning. They put their fingers in their ears, to evade death. **GOD** is fully aware of the disbelievers.

[2:22] The One who made the earth habitable for you, and the sky a structure. He sends down from the sky water, to produce all kinds of fruits for your sustenance. You shall not set up idols to rival **GOD**, now that you know.

Mathematical Challenge

[2:23] If you have any doubt regarding what we revealed to our servant,* then produce one sura like these, and call upon your own witnesses against **GOD**, if you are truthful.

The Light of Faith

[2:20] The lightning almost snatches away their eyesight. When it lights for them, they move forward, and when it turns dark, they stand still. If **GOD** wills, He* can take away their hearing and their eyesight. **GOD** is Omnipotent.

Allegorical Description of Hell

[2:24] If you cannot do this—and you can never do this—then beware of the Hellfire, whose fuel is people and rocks; it awaits the disbelievers.

* ۲۰:۲ در عربی "او" همیشه نشانگر مؤنث و مذکر نیست (ضمیمه ۴).

* ۲۴:۲۳-۲۴ کد ریاضی معجزه آسای قرآن اثبات فراوانی در بر دارد که "رشاد خلیفه" را بعنوان بنده خدا که در اینجا ذکر شده است، معرفی می نماید. بعضی از بزرگان ادب عرب مانند المنتبی و طره. حسین به مبارزه ادبی قرآن جواب داده اند، اما آنها هیچگونه اطلاعی از انشاء ریاضی قرآن نداشتند. کد ریاضی قرآن است که بواسطه رسول ميثاق خدا، رشاد خلیفه، آشکار گشت که در اصل مبارزه واقعی است- زیرا هرگز نمی توان از آن تقلید کرد. جهت اثبات جزئیات به ضمیمه های ۱، ۲، ۲۴، و ۲۶ توجه کنید.



توصیف تمثیلی بهشت

۲۵. مژده بده به کسانی که ایمان دارند و زندگی پر هیز کارانه ای را در پیش میگیرند که باغ هایی با نهر های جاری خواهند داشت. هنگامیکه از میوه های آنجا به ایشان روزی دهند، خواهند گفت، "این همان است که قبلاً برای ما فراهم شده بود." اینچنین برای آنها بطور تمثیلی توصیف شده است. آنها در آنجا همسران پاک خواهند داشت، و تا ابد در آنجا مسکن یابند.

۲۶. خدا را شرمی نیست از آوردن هرگونه مثالی،* از پشه ای ریز گرفته، تا بزرگتر. کسانی که ایمان دارند می دانند که آن حقیقتی است از طرف پروردگارشان. و اما کسانی که ایمان ندارند، گویند، "منظور خدا از این مثال چه بود؟" به این وسیله، او عده زیادی را گمراه می کند، و عده زیادی را هدایت. اما او هرگز گمراه نمی کند مگر ستمکارانی را

۲۷. که از عهد خدا سرپیچی می کنند، پس از آنکه پیمان بستند که از آن پیروی کنند، جدا می کنند آنچه خدا امر به پیوند آن کرده است، و مرتکب پلیدی می شوند؛ اینها بازندگان هستند.

دو مرگ و دو زندگی برای کافران*

۲۸. چطور می توانید به خدا ایمان نیاورید، در حالیکه مرده بودید و او به شما زندگی بخشید، سپس او شما را می میراند، سپس دوباره شما را زنده می کند، سپس بازگشت نهایی شما بسوی او است؟

۲۹. او آن یکتایی است که برای شما همه چیز را روی زمین خلق کرد، سپس به آسمان پرداخت و هفت جهان را در آن کامل کرد،* و او کاملاً بر همه چیز آگاه است.

Allegorical Description of Paradise

[2:25] Give good news to those who believe and lead a righteous life that they will have gardens with flowing streams. When provided with a provision of fruits therein, they will say, "This is what was provided for us previously." Thus, they are given allegorical descriptions. They will have pure spouses therein, and they abide therein forever. [2:26] GOD does not shy away from citing any kind of allegory,* from the tiny mosquito and greater. As for those who believe, they know that it is the truth from their Lord. As for those who disbelieve, they say, "What did GOD mean by such an allegory?" He misleads many thereby, and guides many

thereby. But He never misleads thereby except the wicked, [2:27] who violate GOD's covenant after pledging to uphold it, sever what GOD has commanded to be joined, and commit evil. These are the losers.

*Two Deaths and Two Lives for the Disbelievers**

[2:28] How can you disbelieve in GOD when you were dead and He gave you life, then He puts you to death, then He brings you back to life, then to Him you ultimately return? [2:29] He is the One who created for you everything on earth, then turned to the sky and perfected seven universes therein,* and He is fully aware of all things.

* ۲:۲۶ جهت توضیحات بیشتر درباره بهشت و جهنم، به ضمیمه ۵ توجه کنید.

* ۲:۲۸ پر هیزکاران در واقع نمیبرند؛ آنها مستقیماً به بهشت میروند. هنگامیکه مهلت شان در روی کره زمین تمام می شود، فرشتگان مرگ آنها را دعوت می کنند که به همان بهشتی که آدم و حوا در آن زندگی می کردند بروند (۱۶۹:۳، ۱۵۴:۲، ۲۴:۸، ۵۸:۲۲، ۳۲:۱۶، ۲۷-۲۰:۳۶، ۵۶:۴۴، ۳۰-۲۷:۸۹). بنابراین، در حالیکه پر هیزکاران فقط اولین مرگ پس از گناه اصلی مان را تجربه می کنند، گناهکاران دو مرگ را تجربه می کنند (۴۰:۱۱). هنگام مرگ، کافران سر نوشت شوم خود را می دانند (۵۰:۸، ۲۷:۴۷)، سپس از کابوسی رنج می برند که تا زمانیکه جهنم خلق شود ادامه دارد (۴۶:۴۰، ۲۳:۸۹، ضمیمه ۱۷).

* ۲:۲۹ آسمان ما با بیلیون ها کهکشان و با پهنای بیلیون ها سال نوری، کوچک ترین و داخلی ترین هفت آسمان است (ضمیمه ۶). لطفاً ۱۱-۱۰:۴۱ را بخوانید.

شیطان: "خدای" موقت*

۳۰. بباد آور که پروردگارت به فرشتگان گفت، "من نماینده ای (خدای موقت) روی زمین برمی گمارم." "آنها گفتند، "آیا می خواهی کسی را در آن قرار دهی که در آنجا پلیدی رواج دهد و خون بریزد، در حالیکه ما تو را ستایش و نیایش می کنیم، و از قدرت مطلق تو پیروی می کنیم؟" او گفت، "من چیزی می دانم که شما نمی دانید."

شروع امتحان

۳۱. او به آدم کلیه اسم ها را آموخت* سپس آنها را بر فرشتگان عرضه کرد، بگفت، "اسم اینها را به من بگویید، اگر راست می گوید."

۳۲. آنها گفتند، "ستایش تو را، ما بغیر از آنچه تو به ما آموختی دانشی نداریم. تو دانای مطلق هستی، حکیم ترین."

۳۳. او گفت، "ای آدم، نام های آنها را به ایشان بگو." هنگامیکه او نام های آنها را به ایشان گفت، او گفت، "آیا به شما نگفتم که من اسرار آسمانها و زمین را می دانم؟ من آنچه را آشکار و پنهان کنید، می دانم."

۳۴. هنگامیکه ما به فرشتگان گفتیم، "در مقابل آدم سجده کنید،" آنها سجده کردند، بجز شیطان؛ او امتناع کرد، او بسیار متکبر بود، و کافر.

۳۵. ما گفتیم، "ای آدم، با همسرت در پردیس زندگی کن، هر چه می خواهید سخاوتمندانه از آن بخورید، اما به این درخت نزدیک نشوید، تا مبادا مرتکب گناه شوید."

۳۶. اما شیطان آنها را گول زد، و باعث اخراج آنها از آنجا شد. ما گفتیم، "بروید پایین بعنوان دشمنان یکدیگر. روی زمین باید محل سکونت و معاش شما باشد برای مدتی."

کلماتی خاص*

۳۷. سپس آدم از پروردگارش کلماتی دریافت کرد که بوسیله آن، او، وی را بخشید. او آمرزنده است، مهربان ترین.

Satan: A Temporary "god"*

[2:30] Recall that your Lord said to the angels, "I am placing a representative (a temporary god) on Earth." They said, "Will You place therein one who will spread evil therein and shed blood, while we sing Your praises, glorify You, and uphold Your absolute authority?" He said, "I know what you do not know."

The Test Begins

[2:31] He taught Adam all the names* then presented them to the angels, saying, "Give Me the names of these, if you are right."
[2:32] They said, "Be You glorified, we have no knowledge, except that which You have taught us. You are the Omniscient, Most Wise."
[2:33] He said, "O Adam, tell them their names." When he told them their names, He said, "Did I not tell you that I know the secrets

of the heavens and the earth? I know what you declare, and what you conceal."

[2:34] When we said to the angels, "Fall prostrate before Adam," they fell prostrate, except Satan; he refused, was too arrogant, and a disbeliever.

[2:35] We said, "O Adam, live with your wife in Paradise, and eat therefrom generously, as you please, but do not approach this tree, lest you sin."

[2:36] But the devil duped them, and caused their eviction therefrom. We said, "Go down as enemies of one another. On Earth shall be your habitation and provision for awhile."

Specific Words*

[2:37] Then, Adam received from his Lord words, whereby He redeemed him. He is the Redeemer, Most Merciful.

* ۲:۳۰-۳۷ این آیات به سوالات مهمی از قبیل اینکه: "چرا در اینجا هستیم (جواب می دهد (به ضمیمه ۷ توجه کنید).
* ۲:۳۱ اینها اسم های حیوانات، اتومبیل، زیر دریایی، سفینه فضایی، ویدیو و تمام اشیایی است که بشر روی زمین با آنها روبرو خواهد شد.
* ۲:۳۷ به همین ترتیب، خدا کلمات کد شده ریاضی خاصی را به ما عطا کرده است، کلمات سوره ۱، تا بتوانیم با او ارتباط برقرار کنیم (به ضمیمه ۱۵ و زیر نویس ۱:۱ توجه کنید).



۳۸. ما گفتیم، "از آنجا پایین بروید، همه شما. هرگاه هدایتی از طرف من بر شما آید، کسانی که از هدایت من پیروی کنند، نه ترسی خواهند داشت، و نه غمی.

۳۹. "و اما کسانی که کافر شوند و آیات ما را تکذیب می کنند، ساکنان جهنم خواهند بود جایی که در آن جاودان بمانند."

دستورات الهی به همه یهودیان:

"شما باید به این قرآن ایمان آورید."

۴۰. ای فرزندان اسرائیل، بیاد آورید لطف من را که به شما عطا کردم، و به عهد خود وفا کنید تا من هم به عهد خود وفا کنم، و به هیبت من حرمت نهید.

۴۱. شما باید به آنچه من در این نازل کرده ام ایمان آورید که آنچه را شما دارید تصدیق می کند؛ اولین کسی نباشید که آن را رد می کند. آیات من را به بهایی اندک معامله نکنید، و من را در نظر داشته باشید.

۴۲. حق را با باطل در هم نیامیزید، شما نباید حقیقت را دانسته کتمان کنید.

۴۳. شما باید دعای ارتباطی (نماز) بجا آورید، و انفاق واجب (زکات) بدهید و با رکوع روندگان به رکوع بروید.

۴۴. که باور دارند پروردگارشان را ملاقات خواهند کرد؛ که سرانجام بسوی او بازگشت خواهند کرد.

۴۷. ای فرزندان اسرائیل، بیاد آورید لطف من را که به شما عطا کردم، و اینکه من به شما بیش از مردم دیگر نعمت داده ام.

۴۴. آیا شما مردم را به پرهیزکار بودن تشویق می کنید، در حالیکه خود را فراموش می کنید، با وجود اینکه کتاب آسمانی را هم می خوانید؟ آیا نمی فهمید؟

۴۸. آگاه باشید از آن روز که هیچ نفسی نمی تواند نفس دیگری را کمک کند، هیچ شفاعتی پذیرفته نخواهد شد، و هیچ غرامتی نمی توان پرداخت، و به هیچکس کمکی نمی شود.

۴۵. شما باید بواسطه ثابت قدم بودن و دعای ارتباطی (نماز) کمک بجوید. این حقیقتاً مشکل است، اما نه برای حرمت گذاران،

[2:38] We said, "Go down therefrom, all of you. When guidance comes to you from Me, those who follow My guidance will have no fear, nor will they grieve.

[2:39] "As for those who disbelieve and reject our revelations, they will be dwellers of Hell, wherein they abide forever."

Divine Commandments to All Jews:
"You Shall Believe in This Quran."

[2:40] O Children of Israel, remember My favor, which I bestowed upon you, and fulfill your part of the covenant, that I fulfill My part of the covenant, and reverence Me.

[2:41] You shall believe in what I have revealed herein, confirming what you have; do not be the first to reject it. Do not trade away My revelations for a cheap price, and observe Me.

[2:42] Do not confound the truth with falsehood, nor shall you conceal the truth, knowingly.

[2:43] You shall observe the Contact Prayers (*Salat*) and give the obligatory charity (*Zakat*), and bow down with those who bow down.

[2:44] Do you exhort the people to be righteous, while forgetting yourselves, though you read the scripture? Do you not understand?

[2:45] You shall seek help through steadfastness and the Contact Prayers (*Salat*). This is difficult indeed, but not so for the reverent,

[2:46] who believe that they will meet their Lord; that to Him they ultimately return.

[2:47] O Children of Israel, remember My favor which I bestowed upon you, and that I blessed you more than any other people.

[2:48] Beware of the day when no soul can avail another soul, no intercession will be accepted, no ransom can be paid, nor can anyone be helped.



۴۹. بیاد آورید که ما شما را از دست مردم فرعون نجات دادیم که بدترین آزارها را به شما می رساندند، پسرانتان را بقتل می رساندند و دخترانتان را زنده می گذاشتند. آن امتحان سختی بود از طرف پروردگارتان.

۵۰. بیاد آورید که ما دریا را برای شما شکافتیم؛ ما شما را نجات دادیم، و مردم فرعون را جلوی چشمانتان غرق کردیم.

۵۱. باوجود این، هنگامیکه ما موسی را برای چهل شب احضار کردیم، شما در غیاب او گوساله را پرستیدید، و ستمکار شدید.*

۵۲. باوجود این ما شما را پس از آن بخشیدیم، تا باشد که سیاستگر باشید.

۵۳. بیاد آورید که ما به موسی کتاب آسمانی و فرقان عطا کردیم، تا باشد که هدایت شوید.

تکبر خود را بکشید*

۵۴. بیاد آورید که موسی به مردمش گفت، "ای مردم من، شما با پرستش گوساله به نفس خود ظلم کرده اید، شما باید به آفریدگار خود توبه کنید. شما باید تکبر خود را بکشید. این برای شما نزد آفریدگارتان بهتر است." او شما را بخشید. او آمرزنده است، مهربان ترین.

مدرک جسمی*

۵۵. بیاد آورید که شما گفتید، "ای موسی، ما تا خدا را جسماً نبینیم ایمان نخواهیم آورد." در نتیجه، در حالیکه مشاهده می کردید، رعد و برق بر شما اصابت کرد.

۵۶. سپس ما شما را دوباره برانگیختیم، پس از اینکه مرده بودید، تا باشد که سیاستگر باشید.

۵۷. ما ابرها را سایبان شما قرار دادیم (در سینا)، و برای شما شیرخشت و بلرچین پایین فرستادیم: "بخورید از چیزهای خوبی که برای شما تهیه کردیم." آنها (با سرپیچی کردن) به ما آزار نرساندند؛ آنها فقط به نفس خود آزار رساندند.

[2:49] Recall that we saved you from Pharaoh's people who inflicted upon you the worst persecution, slaying your sons and sparing your daughters. That was an exacting test from your Lord.

[2:50] Recall that we parted the sea for you; we saved you and drowned Pharaoh's people before your eyes.

[2:51] Yet, when we summoned Moses for forty nights, you worshiped the calf in his absence, and turned wicked.*

[2:52] Still, we pardoned you thereafter that you may be appreciative.

[2:53] Recall that we gave Moses scripture and the statute book, that you may be guided.

*Kill Your Ego**

[2:54] Recall that Moses said to his people, "O my people, you have wronged your souls by

* ۲:۵۱ این واقعه تمایل بت پرستی بشر را نشان می دهد. با وجود معجزات عظیم، پیروان موسی در غیابش گوساله پرستی کردند و سرانجام موسی ماند و دو نفر مؤمن (۲:۲۳). همانطور که در مقدمه اشاره شده است، انسان ها شورشیانی هستند که تکبر خود را خدای خود قرار می دهند (۲۵:۴۳).

* ۲:۵۴ تکبر بود که باعث لغزش شیطان شد. تکبر بود که باعث تبعید ما به این دنیا شد، و تکبر است که از توبه اکثریت ما به درگاه سلطنت خدا جلوگیری می کند.

* ۲:۵۵ قابل توجه است که نوزدهمین تکرار کلمه "خدا" در این آیه آمده است، و این آیه ای است که در آن مردم درخواست "مدرک جسمی" کردند. کد ریاضی قرآن، بر پایه عدد ۱۹ چنین مدرک جسمی را فراهم می کند. همچنین توجه کنید که $۵۷ = ۱۹ \times ۳ + ۲۵۵$.



فداشتم اطمینان به خدا:

آنها از ورود به اورشلیم خودداری می کنند

۵۸. بیاد آورید که ما گفتیم، "وارد این شهر شوید، جاییکه در آن هر چه از روزی ها بخواید پیدا خواهید کرد. فقط با تواضع وارد دروازه شوید، و با مردم خوش رفتاری کنید. سپس ما گناهان شما را خواهیم بخشید، و پاداش پرهیزکاران را افزایش می دهیم."

۵۹. اما ستمکاران در میان آنها، دستورات دیگری را به جای دستوراتی که به ایشان داده شده بود بجا آوردند. در نتیجه، ما بر متجاوزین بخاطر ستمکاریشان از آسمان محکومیت پایین فرستادیم.

معجزات بیشتر

۶۰. بیاد آورید هنگامیکه موسی به جستجوی آب برای مردمش برآمد. ما گفتیم، "با چوب دستی خود به آن تخته سنگ بزن."

که از آن دوازده چشمه روان گشت. اعضای هر قبیله محل آب خود را می دانستند. بخورید و بیاشامید از روزی های خدا، و روی زمین به فساد گردش نکنید.

سرکشی اسرائیل

۶۱. بیاد آورید که شما گفتید، "ای موسی، ما دیگر نمی توانیم با يك نوع غذا سر کنیم. از پروردگارت بخواه تا برای ما از محصولات زمینی مانند لوبیا، خیار، سیر، عدس و پیاز تهیه کند." او گفت، "آیا می خواهید چیزهای نامرغوب را جانشین چیزهای خوب کنید؟ به مصر بروید، جایی که آنچه را شما درخواست کردید، می توانید پیدا کنید." آنها گرفتار محکومیت، خواری و خفت شده اند، و غضب خدا را بر خود آوردند. این بخاطر آن است که آیات خدا را رد کردند، و پیغمبران را بناحق کشتند. این بخاطر آن است که نافرمانی کردند و سرپیچی کردند.

*Lack of Confidence in God:
They Refuse to Enter Jerusalem*

[2:58] Recall that we said, "Enter this town, where you will find as many provisions as you like. Just enter the gate humbly, and treat the people nicely. We will then forgive your sins, and increase the reward for the pious."

[2:59] But the wicked among them carried out commands other than the commands given to them. Consequently, we sent down upon the transgressors condemnation from the sky, due to their wickedness.

More Miracles

[2:60] Recall that Moses sought water for his people. We said, "Strike the rock with your staff." Whereupon, twelve springs gushed out therefrom. The members of each tribe knew their own water. Eat and drink from **GOD's**

provisions, and do not roam the earth corruptingly.

Israel Rebels

[2:61] Recall that you said, "O Moses, we can no longer tolerate one kind of food. Call upon your Lord to produce for us such earthly crops as beans, cucumbers, garlic, lentils, and onions." He said, "Do you wish to substitute that which is inferior for that which is good? Go down to Egypt, where you can find what you asked for." They have incurred condemnation, humiliation, and disgrace, and brought upon themselves wrath from **GOD**. This is because they rejected **GOD's** revelations, and killed the prophets unjustly. This is because they disobeyed and transgressed.



وحدث همه تسلیم شدگان

۶۲. مسلماً، کسانی که ایمان دارند، کسانی که یهودی هستند، مسیحیان، و تازه کیشان؛ هر کسی که (۱) به خدا ایمان دارد، و (۲) به روز آخر ایمان دارد، و (۳) زندگی پرهیزکارانه ای را در پیش گیرد، پاداش خویش را از پروردگارش دریافت خواهد داشت. آنها نه از چیزی بترسند، و نه غمی خواهند داشت.

عهد با اسرائیل

۶۳. هنگامیکه ما کوه سینا را بر بالای سر شما بلند کردیم، شما عهد بستیم که: "باید محکم از آنچه به شما داده ایم پیروی کنید، و محتوای آن را بیاد داشته باشید، تا باشد که نجات یابید."

۶۴. اما شما بعد از آن روی گردانیدید، و اگر بخاطر فضل خدا و رحمت او بر شما نبود، محکوم به فنا شده بودید.

۶۵. شما درباره کسانی که در میانتان سبت را بی حرمت کردند، دانسته اید. ما به آنها گفتیم، "به پستی بوزینه ها درآیید."

۶۶. ما آنها را برای نسلشان، همانطور برای نسل های بعدی مثال قرار دادیم، و پندی روشنگر برای پرهیزکاران.

گوساله ماده*

۶۷. موسی به مردمش گفت، "خدا به شما امر می کند که گوساله ماده ای قربانی کنید." آنها گفتند، "ایا ما را مسخره می کنی؟" او گفت، "پناه می برم به خدا، اگر مانند جاهلان رفتار کنم."

[2:66] We set them up as an example for their generation, as well as subsequent generations, and an enlightenment for the righteous.

The Heifer*

[2:67] Moses said to his people, "GOD commands you to sacrifice a heifer." They said, "Are you mocking us?" He said, "GOD forbid, that I should behave like the ignorant ones."

[2:68] They said, "Call upon your Lord to show us which one." He said, "He says that she is a heifer that is neither too old, nor too young; of an intermediate age. Now, carry out what you are commanded to do."

[2:69] They said, "Call upon your Lord to show us her color." He said, "He says that she is a yellow heifer, bright colored, pleases the beholders."

۶۸. آنها گفتند، "از پروردگارت درخواست کن تا به ما نشان بدهد کدامین را." او گفت، "او می گوید گوساله ماده ای باشد نه زیاد پیر و نه زیاد جوان؛ میان سال باشد. اکنون به آنچه به آن فرمان داده شده اید عمل کنید."

۶۹. آنها گفتند، "از پروردگارت درخواست کن که رنگ آن را به ما نشان بدهد." او گفت، "او می گوید، گوساله ماده زرد رنگی باشد، به رنگ روشن، مشاهده کنندگان را لذت بخشد."

Unity of All Submitters

[2:62] Surely, those who believe, those who are Jewish, the Christians, and the converts; anyone who (1) believes in GOD, and (2) believes in the Last Day, and (3) leads a righteous life, will receive their recompense from their Lord. They have nothing to fear, nor will they grieve.

Covenant with Israel

[2:63] We made a covenant with you, as we raised Mount Sinai above you: "You shall uphold what we have given you strongly, and remember its contents, that you may be saved."

[2:64] But you turned away thereafter, and if it were not for GOD's grace towards you and His mercy, you would have been doomed.

[2:65] You have known about those among you who desecrated the Sabbath. We said to them, "Be you as despicable as apes."

* ۲:۶۷ اگر چه این سوره شامل قوانین و دستورات مهمی است. از جمله نماز، روزه، زیارت حج و قوانین ازدواج و طلاق، و غیره، اما اسم تعیین شده برای این سوره "گوساله ماده" است. این اهمیت تسلیم بودن به خدای یکتا و اطاعت بدون درنگ و بدون چون و چرا از آفریدگاران را می رساند. چنین تسلیمی، ایمان ما را به قدرت مطلق خدا ثابت می کند. همچنین فصل ۱۹ از کتاب انجیل، کتاب اعداد را مطالعه کنید.



۷۰. آنها گفتند، "از پروردگارت درخواست کن تا به ما نشان بدهد کدامین را. گوساله های ماده از نظر ما همه شبیه بهم هستند، و بخواست خدا ما هدایت خواهیم شد."

۷۱. او گفت، "او می گوید گوساله ماده ای باشد که نه هرگز به شخم زدن زمین خوار شده باشد، و نه به کشتزارها آب رسانیده باشد؛ از هر عیبی مبرا باشد." آنها گفتند، "حالا حقیقت را معلوم کرده ای." بالاخره، پس از اکراه و بیمیلی طولی، آن را قربانی کردند.

مقصود از گوساله ماده

۷۲. شما نفسی را بقتل رسانده بودید، سپس در میان خود اختلاف کردید. خدا می خواست آنچه را که سعی در کتمان آن داشتید، آشکار سازد.

۷۳. ما گفتیم، "با قسمتی (از گوساله ماده) به (مقتول) بزنید." آنوقت بود که خدا مقتول را زنده کرد، و نشانه های خود را به شما نشان داد، تا باشد که بفهمید.

۷۴. باوجود این، قلب شما مانند سنگ سخت گردید، یا حتی سختتر. چون سنگ هایی هستند که از آنها رودها بیرون می آیند. سنگ های دیگر شکاف برمی دارند و چشمه هایی به آرامی از آنها بیرون می آیند، و سنگهای دیگر از هیبت خدا منقبض می شوند. خدا هرگز از آنچه شما انجام میدهید غافل نیست.

تحریف کلام خدا

۷۵. آیا توقع دارید آنها هم مانند شما ایمان آورند، هنگامیکه بعضی از آنها کلمات خدا را می شنیدند، و سپس آن را پس از درک کامل، از روی قصد تحریف می کردند؟

پنهان کردن کلام خدا

۷۶. و هنگامیکه آنها مؤمنان را ملاقات می کنند، می گویند، "ما ایمان داریم"، اما هنگامیکه با یکدیگر دور هم جمع می شوند، می گویند، "(مؤمنان را) از اطلاعاتی که خدا بر شما فرستاده است، آگاه نکنید، تا مبادا آنها را در بحثشان درباره پروردگارتان یاری کرده باشید. آیا نمی فهمید؟"

[2:70] They said, "Call upon your Lord to show us which one. The heifers look alike to us and, **GOD** willing, we will be guided."
[2:71] He said, "He says that she is a heifer that was never humiliated in plowing the land or watering the crops; free from any blemish." They said, "Now you have brought the truth." They finally sacrificed her, after this lengthy reluctance.

Purpose of the Heifer

[2:72] You had killed a soul, then disputed among yourselves. **GOD** was to expose what you tried to conceal.

[2:73] We said, "Strike (the victim) with part (of the heifer)." That is when **GOD** brought the victim back to life, and showed you His signs, that you may understand.

[2:74] Despite this, your hearts hardened like rocks, or even harder. For there are rocks from

which rivers gush out. Others crack and release gentle streams, and other rocks cringe out of reverence for **GOD**. **GOD** is never unaware of anything you do.

Distorting the Word of God

[2:75] Do you expect them to believe as you do, when some of them used to hear the word of **GOD**, then distort it, with full understanding thereof, and deliberately?

Concealing the Word of God

[2:76] And when they meet the believers, they say, "We believe," but when they get together with each other, they say, "Do not inform (the believers) of the information given to you by **GOD**, lest you provide them with support for their argument concerning your Lord. Do you not understand?"



۷۷. آیا نمی دانند که **خدا** آنچه را پنهان کند، و آنچه را آشکار کند، می داند؟

۷۸. در میان آنها بدون کتاب ها هستند که کتاب آسمانی را نمی دانند، مگر از شایعات، سپس گمان می کنند که می دانند.

۷۹. بنابراین، وای بر کسانی که کتاب آسمانی را در جستجوی مادیاتی بی ارزش با دست های خود تحریف می کنند، سپس می گویند، "این است آنچه **خدا** نازل کرده است." وای بر آنها بخاطر چنین تحریفاتی، و وای بر آنها بخاطر درآمد نامشروعشان.

ابدیت بهشت و جهنم*

۸۰. بعضی ها گفته اند، "جهنم با ما تماسی نخواهد داشت، بجز چند روزی محدود." بگو، "آیا شما از **خدا** چنین عهده گرفته اید **خدا** هرگز عهدش را نمی شکند، دربار **خدا** چیزی می گویند که خود از آن اطلاع ندارید؟"

۸۱. بدرستی که، کسانی که گناه می کنند و با کارهای پلیدشان احاطه می شوند، از ساکنان جهنم خواهند بود؛ آنها در آن جاودان باشند.

۸۲. و اما کسانی که ایمان آورند و زندگی پر هیزکارانه ای را در پیش گیرند، ساکنان پردیس خواهند بود؛ آنها در آن جاودان باشند.

احکام

۸۳. ما با فرزندان اسرائیل عهد بستیم: "شما نباید بغیر از **خدا** را پرستش کنید. باید به والدینتان احترام بگذارید و خویشاوندان، یتیمان، و مسکینان را مراعات کنید. باید با مردم خوش رفتار باشید. باید دعای ارتباطی (نماز) بجا آورید، و انفاق واجب (زکات) بدهید." اما شما روی گردانید، بجز عده کمی از شما، و از مخالفین شدید.

[2:77] Do they not know that **GOD** knows everything they conceal, and everything they declare?

[2:78] Among them are gentiles who do not know the scripture, except through hearsay, then assume that they know it.

[2:79] Therefore, woe to those who distort the scripture with their own hands, then say, "This is what **GOD** has revealed," seeking a cheap material gain. Woe to them for such distortion, and woe to them for their illicit gains.

*Eternity of Heaven and Hell**

[2:80] Some have said, "Hell will not touch us, except for a limited number of days." Say, "Have you taken such a pledge from **GOD**—**GOD** never breaks His pledge—or, are you saying about **GOD** what you do not know?"

* ۸۲-۸۰: مسلمانان منحرف، بر این عقیده هستند که فقط به نسبت تعداد گناهانی که مرتکب شده اند در جهنم رنج خواهند کشید، سپس از جهنم خارج شده و به بهشت داخل خواهند شد. همچنین، آنها باور دارند که محمد شفاعت ایشان را خواهد کرد و آنها را از جهنم بیرون خواهد کشید. چنین عقایدی با قرآن معايرت دارد (ضمیمه ۸).

[2:81] Indeed, those who earn sins and become surrounded by their evil work will be the dwellers of Hell; they abide in it forever.

[2:82] As for those who believe, and lead a righteous life, they will be the dwellers of Paradise; they abide in it forever.

The Commandments

[2:83] We made a covenant with the Children of Israel: "You shall not worship except **GOD**. You shall honor your parents and regard the relatives, the orphans, and the poor. You shall treat the people amicably. You shall observe the Contact Prayers (*Salat*) and give the obligatory charity (*Zakat*)." But you turned away, except a few of you, and you became averse.



۸۴. ما با شما عهد بستیم که نباید خون یکدیگر را بریزید، و نباید یکدیگر را از خانه هایتان بیرون کنید. شما قبول کردید و شهادت دادید.

۸۵. با این حال هنوز یکدیگر را می کشید، و بعضی از خودتان را از خانه هایشان بیرون می کنید، بر علیه ایشان گناهکارانه و بدخواهانه متحد می شوید. حتی هنگامیکه تسلیم شدند، از آنها غرامت خواستید. بیرون کردن ایشان از اول برای شما منع شده بود. آیا به قسمتی از کتاب آسمانی ایمان می آورید، و به قسمتی دیگر ایمان نمی آورید؟ چه باشد جزای اشخاصی در میان شما که این اعمال را انجام می دهند، بجز خواری در زندگی این دنیا، و عذابی بسیار بدتر در روز قیامت؟ **خدا** هرگز از اعمال شما غافل نیست.

۸۶. آنها هستند که این زندگی پست را به قیمت آخرت خریدند. در نتیجه، نه هرگز در مجازات ایشان تخفیف داده شود، و نه به ایشان کمکی شود.

پیغمبران اسرائیل

۸۷. ما به موسی کتاب آسمانی عطا کردیم و بدنبال او رسولان دیگری فرستادیم، و ما به عیسی، پسر مریم، معجزات آشکار عطا کردیم و او را با روح مقدس حمایت نمودیم. آیا این واقعیت نیست که هر وقت رسولی با آنچه دوست داشتید نزد شما آمد، غرور شما باعث شد که متکبر شوید؟ بعضی از آنها را تکذیب کردید، و بعضی از آنها را کشتید؟

گفته ای مصیبت بار: "تصمیم خود را گرفته ام!"

۸۸. بعضی ها گویند، "ما تصمیم خود را گرفته ایم!" در عوض، این نفرین **خدا** است، در نتیجه کفرشان که آنها را از ایمان آوردن باز می دارد، بجز عده کمی از آنها.

[2:84] We made a covenant with you, that you shall not shed your blood, nor shall you evict each other from your homes. You agreed and bore witness.

[2:85] Yet, here you are killing each other, and evicting some of you from their homes, banding against them sinfully and maliciously. Even when they surrendered, you demanded ransom from them. Evicting them was prohibited for you in the first place. Do you believe in part of the scripture and disbelieve in part? What should be the retribution for those among you who do this, except humiliation in this life, and a far worse retribution on the Day of Resurrection? **GOD** is never unaware of anything you do.

[2:86] It is they who bought this lowly life at the expense of the Hereafter. Consequently,

the retribution is never commuted for them, nor can they be helped.

The Prophets of Israel

[2:87] We gave Moses the scripture, and subsequent to him we sent other messengers, and we gave Jesus, son of Mary, profound miracles and supported him with the Holy Spirit. Is it not a fact that every time a messenger went to you with anything you disliked, your ego caused you to be arrogant? Some of them you rejected, and some of them you killed.

Tragic Statement:

"My mind is made up!"

[2:88] Some would say, "Our minds are made up!" Instead, it is a curse from **GOD**, as a consequence of their disbelief, that keeps them from believing, except for a few of them.



قرآن، دربرگیرنده همه کتاب های آسمانی

۸۹. هنگامیکه این کتاب آسمانی از طرف خدا بر آنها آمد، و اگرچه با آنچه دارند موافقت دارد، و آن را تصدیق می کند، و اگرچه وقتی با کافران صحبت می کردند، آمدن آن را پیشگویی می کردند، هنگامیکه پیشگویی خودشان انجام گرفت، به آن ایمان نیاورند. محکومیت خدا اینچنین بر کافران می آید.

۹۰. حقیقتاً چه بد است آنچه آنها نفس خود را به آن فروختند- تکذیب این آیات خدا صرفاً بخاطر خشم از اینکه خدا رحمتش را بر هر يك از بندگان که انتخاب کند، عطا می کند. در نتیجه، آنها سزاوار غضب پشت غضب شدند. کافران سزاوار عذابی خوارکننده شده اند.

۹۱. هنگامیکه به آنها گفته می شود، "شما باید به این آیات خدا ایمان آورید،" آنها گویند، "ما فقط به آنچه بر ما پایین فرستاده شده است ایمان داریم." در نتیجه، آنها به آیات بعدی ایمان نمی آورند، حتی اگر حقیقتی باشد از طرف پروردگارشان، و حتی باوجود اینکه آنچه را دارند، تصدیق می کند! بگو، "پس چرا پیغمبران خدا را کشتید، اگر از مؤمنان بودید؟"

آموزش از تاریخ اسرائیل

۹۲. موسی با معجزات شگفت انگیز بر شما آمد، با این حال شما در غیاب او گوساله را پرستیدید، و ستعمار شدید.

۹۳. هنگامیکه ما کوه سینا را بر بالای سرتان بلند کردیم، با شما عهد بستیم، گفتیم، "باید از احکامی که به شما داده ایم با تمام قدرت پیروی کنید، و گوش کنید." آنها گفتند، "ما می شنویم، اما سرپیچی می کنیم." قلبشان بخاطر کفرشان، فریفته گوساله شد. بگو، "واقعاً باعث بدبختی است آنچه ایمان شما به شما امر می کند، اگر واقعاً ایمانی دارید."

The Quran Consummates All Scriptures

[2:89] When this scripture came to them from **GOD**, and even though it agrees with, and confirms what they have, and even though they used to prophesy its advent when they talked with the disbelievers, when their own prophecy came to pass, they disbelieved therein. **GOD**'s condemnation thus afflicts the disbelievers.

[2:90] Miserable indeed is what they sold their souls for—rejecting these revelations of **GOD** out of sheer resentment that **GOD** should bestow His grace upon whomever He chooses from among His servants. Consequently, they incurred wrath upon wrath. The disbelievers have incurred a humiliating retribution.

[2:91] When they are told, "You shall believe in these revelations of **GOD**," they say, "We

believe only in what was sent down to us."

Thus, they disbelieve in subsequent revelations, even if it is the truth from their Lord, and even though it confirms what they have! Say, "Why then did you kill **GOD**'s prophets, if you were believers?"

Learning From Israel's History

[2:92] Moses went to you with profound miracles, yet you worshiped the calf in his absence, and you turned wicked.

[2:93] We made a covenant with you, as we raised Mount Sinai above you, saying, "You shall uphold the commandments we have given you, strongly, and listen." They said, "We hear, but we disobey." Their hearts became filled with adoration for the calf, due to their disbelief. Say, "Miserable indeed is what your faith dictates upon you, if you do have any faith."

۹۴. بگو، "اگر سرای آخرت نزد **خدا** به شما اختصاص داده شده است، و از ورود همه مردم دیگر به آن جلوگیری شده است، پس باید آرزوی مرگ کنید، اگر راست می گوئید."

۹۵. آنها هرگز آرزوی آن را نمی کنند، بخاطر آنچه دست هایشان از پیش فرستاده است. **خدا** کاملاً بر ستمکاران آگاه است.

۹۶. درواقع، خواهید دید که آنها بیشتر از همه طمع به زندگی دارند؛ حتی بیشتر از مشرکان. هر يك از آنها آرزو دارد که هزار سال عمر کند. اما این نمی تواند او را از هیچ عذابی نجات دهد، حتی هر چقدر هم که عمر کند. **خدا** بر آنچه انجام می دهند بینا است.

جبریل، واسطه وحی

۹۷. بگو، "هر کس با جبریل مخالفت کند، باید بداند که او

این (قرآن) را بخاست **خدا** به قلب تو پایین آورده است، کتاب های آسمانی قبلی را تصدیق می کند و شامل هدایت و اخبار خوب است برای مؤمنان."

۹۸. هر کسی با **خدا** مخالفت کند، و فرشتگانش، و رسولانش، و جبریل و میکائیل، باید بداند که **خدا** مخالف کافران است.

۹۹. ما آیات به این روشنی را بر تو پایین فرستاده ایم، و فقط ستمکاران آنها را رد خواهند کرد.

۱۰۰. آیا این واقعیت نیست که هر وقت آنها عهده می بندند که قرار است به آن عهد وفا کنند، بعضی از ایشان همیشه به آن بی اعتنایی می کنند؟ درواقع، اکثرشان ایمان ندارند.

نایدیده گرفتن کتاب آسمانی **خدا**

۱۰۱. حال که رسولی از طرف **خدا** بر ایشان آمده است،* و حتی با وجود اینکه او کتاب آسمانی

ایشان را ثابت و تصدیق می کند، بعضی از پیروان کتاب آسمانی (یهودیان، مسیحیان، و مسلمانان) به کتاب آسمانی **خدا** پشت کرده و بی اعتنایی می کنند، گویی تا بحال هرگز هیچ کتاب آسمانی نداشته اند.

[2:94] Say, "If the abode of the Hereafter is reserved for you at **GOD**, to the exclusion of all other people, then you should long for death, if you are truthful."

[2:95] They never long for it, because of what their hands have sent forth. **GOD** is fully aware of the wicked.

[2:96] In fact, you will find them the most covetous of life; even more so than the idol worshipers. The one of them wishes to live a thousand years. But this will not spare him any retribution, no matter how long he lives. **GOD** is seer of everything they do.

Gabriel Mediates the Revelation

[2:97] Say, "Anyone who opposes Gabriel should know that he has brought down this (*Quran*) into your heart, in accordance with **GOD**'s will, confirming previous scriptures, and providing guidance and good news for the believers."

[2:98] Anyone who opposes **GOD**, and His angels, and His messengers, and Gabriel and Michael, should know that **GOD** opposes the disbelievers.

[2:99] We have sent down to you such clear revelations, and only the wicked will reject them.

[2:100] Is it not a fact that when they make a covenant and pledge to keep it, some of them always disregard it? In fact, most of them do not believe.

Disregarding God's Scripture

[2:101] Now that a messenger from **GOD** has come to them,* and even though he proves and confirms their own scripture, some followers of the scripture (*Jews, Christians, and Muslims*) disregard **GOD**'s scripture behind their backs, as if they never had any scripture.

* ۲:۱۰۱ ظهور رسول میثاق خدا در تورات (ملکی ۳:۱-۳) (Malachi)، و در انجیل (لوقا ۱۷:۲۲ ۳۷) (Luke)، و در این آخرین کتاب (۳:۸۱)، پیشگویی شده است.

وَاتَّخَذُوا مَثَلًا عَلَيَّ لِيُحْيُوا إِلَهُاتِهِمْ وَإِنِّي لَأَعْلَمُ
 مَا كَانُوا يَكْفُرُونَ ۚ وَكَذَلِكَ نَسُفُحُكَ كَتُمُورًا يُعْلَمُونَ ۚ إِنَّ
 الْبَيْتَ وَمَا لَنَا عَلَيَّ مِنَ التَّلَاحِثِينَ إِذْ نَادَى بِصَوْتِهِ يُنَادِي
 وَمَا لَنَا مِنْكُمْ حَقٌّ وَلَا لَسْنَا بَعْدَهُ مُتَعَدِّينَ ۚ فَتَعَلَّوْا
 فَمَنْ تَعَلَّمُوا مِنْهُمَا مَا يَقُولُونَ وَسِمُوا أَصْوَابَهُمْ
 وَمَنْهُمْ مَن سَمِعَهُ مِنْهُ لِيُحْيُوا إِلَهُاتِهِمْ وَإِنِّي لَأَعْلَمُ
 مَا كَانُوا يَكْفُرُونَ ۚ وَمَنْهُمْ مَن سَمِعَهُ مِنْهُ لِيُحْيُوا
 إِلَهُاتِهِمْ وَإِنِّي لَأَعْلَمُ مَا كَانُوا يَكْفُرُونَ ۚ وَكَذَلِكَ
 نَسُفُحُكَ كَتُمُورًا يُعْلَمُونَ ۚ وَكَذَلِكَ نَسُفُحُكَ كَتُمُورًا
 يُعْلَمُونَ ۚ وَكَذَلِكَ نَسُفُحُكَ كَتُمُورًا يُعْلَمُونَ ۚ
 وَكَذَلِكَ نَسُفُحُكَ كَتُمُورًا يُعْلَمُونَ ۚ وَكَذَلِكَ
 نَسُفُحُكَ كَتُمُورًا يُعْلَمُونَ ۚ وَكَذَلِكَ نَسُفُحُكَ
 كَتُمُورًا يُعْلَمُونَ ۚ وَكَذَلِكَ نَسُفُحُكَ كَتُمُورًا
 يُعْلَمُونَ ۚ وَكَذَلِكَ نَسُفُحُكَ كَتُمُورًا يُعْلَمُونَ ۚ

جادوگری محکوم شده است

۱۰۲. آنها آنچه را شیاطین راجع به سلطنت سلیمان یاد دادند، دنبال کردند. اگر چه سلیمان کافر نبود، ولی شیاطین کافر بودند. آنها به مردم جادوگری آموختند، و آنچه که بواسطه دو فرشته بابل، هاروت و ماروت پایین فرستاده شده بود. این دو چنین دانشی را ابراز نمی داشتند، بدون اشاره به اینکه: "این يك امتحان است. شما نباید از این دانش سوء استفاده کنید." اما مردم از آن در توطئه های پلید مانند بهم زدن ازدواج ها استفاده کردند. آنها هرگز برخلاف خواست خدا نمی توانند به کسی زیان برسانند. بنابراین، آنها چیزی را یاد می گیرند که به ایشان ضرر می رساند نه منفعت، و کاملاً می دانند که هرکس جادوگری کند، هیچ سهمی در آخرت نخواهد داشت. حقیقتاً فلاکتبار است آنچه که آنها نفس خود را به آن می فروشند، اگر فقط می دانستند.

۱۰۳. اگر آنها ایمان آورند و زندگی پرهیزکارانه ای را در پیش گیرند، پاداش خدا بسیار بهتر است، اگر فقط می دانستند.

تفسیر دادن کلمات دعا

۱۰۴. ای کسانی که ایمان دارید، نگویید، "راعا"* (چوپان ما باش). در عوض، بگویید، "انظرنا" (ناظر ما باش)، و گوش کنید. کافران سزاوار عذابی دردناک شده اند.

حسانت محکوم شده است

۱۰۵. نه کافران در میان پیروان کتاب آسمانی، و نه مشرکان، آرزو دارند نعمت هایی را که از طرف پروردگارتان برای شما پایین می آید، ببینید. اگر چه، خدا نعمت هایش را بر هر کس که انتخاب کند، می بارد. خدا صاحب رحمت بی نهایت است.

Witchcraft Condemned

[2:102] They pursued what the devils taught concerning Solomon's kingdom. Solomon, however, was not a disbeliever, but the devils were disbelievers. They taught the people sorcery, and that which was sent down through the two angels of Babel, Haroot and Maroot. These two did not divulge such knowledge without pointing out: "This is a test. You shall not abuse such knowledge." But the people used it in such evil schemes as the breaking up of marriages. They can never harm anyone against the will of GOD. They thus learn what hurts them, not what benefits them, and they know full well that whoever practices witchcraft will have no share in the Hereafter. Miserable indeed is what they sell their souls for, if they only knew.

[2:103] If they believe and lead a righteous life, the reward from GOD is far better, if they only knew.

Twisting the Words of Supplication

[2:104] O you who believe, do not say, "Raa'ena"* (be our shepherd). Instead, you should say, "Unzurna" (watch over us), and listen. The disbelievers have incurred a painful retribution.

Jealousy Condemned

[2:105] Neither the disbelievers among the followers of the scripture, nor the idol worshippers, wish to see any blessings come down to you from your Lord. However, GOD showers His blessings upon whomever He chooses. GOD possesses infinite grace.

* ۲:۱۰۴ بعضی از عبری زبان ها از کلمه "راعا" سوء استفاده می کردند و با گردانیدن زبانشان این کلمه را طوری تلفظ می کردند که مانند حرف زشتی اداء می شد (همچنین به آیه ۴:۴۶ توجه کنید).

مَا تَسْخَرُونَ مِنْهُ لَعَلَّ يُدْعَىٰ لِلْإِسْلَامِ الَّذِي هُوَ الْحَقُّ وَأَنَّ النَّاسَ لِلْإِسْلَامِ الْمَذْمُومِينَ ﴿۱۰۶﴾ أَلَمْ تَرَ أَنَّهُمْ لَمَّا نَذَرُوا أَنَّهُمْ أَشْرَكُوا بِاللَّهِ مَا لَمْ يُحِبُّوا أَن يَشْرِكُوا بِهِ رَبَّهُمْ إِذْ جَاءَهُمْ رَسُولُهُمْ قَالُوا رَبُّنَا يُرِيدُ أَنْ يَتَّخِذَ مِنَّا مَثَلًا مَّكْرُومًا ﴿۱۰۷﴾ وَإِن كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ فَاتَّبِعُونِي يُحْبِبْكُمُ اللَّهُ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿۱۰۸﴾ وَإِن كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ فَاتَّبِعُوا أُمَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ الْأُمَّةِ الْمُشْرِكَةِ ﴿۱۰۹﴾ وَإِن كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ فَاتَّبِعُوا أُمَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ الْأُمَّةِ الْمُشْرِكَةِ ﴿۱۱۰﴾ وَإِن كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ فَاتَّبِعُوا أُمَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ الْأُمَّةِ الْمُشْرِكَةِ ﴿۱۱۱﴾ وَإِن كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ فَاتَّبِعُوا أُمَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ الْأُمَّةِ الْمُشْرِكَةِ ﴿۱۱۲﴾

معجزه نهایی: کُد ریاضی قرآن*

۱۰۶. هرگاه ما معجزه ای را نسخ می کنیم، یا باعث فراموشی آن می شویم، معجزه بهتری ارائه می دهیم، یا حداقل مانند آن را. آیا این واقعیت را تشخیص نمی دهید که خدا قادر مطلق است؟

۱۰۷. آیا این واقعیت را تشخیص نمی دهید که خدا صاحب سلطنت آسمان ها و زمین است؛ و اینکه هیچکس را در کنار خدا بعنوان مولا و سرور خویش ندارید؟

۱۰۸. آیا آرزو دارید آنچه را که قبلاً از موسی درخواست شد، از رسولتان درخواست کنید؟ هرکس کفر را بجای ایمان انتخاب کند، حقیقتاً از راه راست منحرف شده است.

۱۰۹. بسیاری از پیروان کتاب آسمانی، اکنون که شما ایمان آورده اید، ترجیح می دهند شما را در کفر ببینند. این بخاطر حسادتشان است، پس از آنکه حقیقت بر ایشان آشکار شده است. شما باید آنها را معذور بدارید، و آنها را به حال خود بگذارید، تا خدا حکمش را صادر کند. خدا قادر مطلق است.

۱۱۰. شما باید دعای ارتباطی (نماز) بجا آورید، و انفاق واجب (زکات) را بدهید. هرچه خوبی از نفس خویش پیش بفرستید، نزد خدا خواهید یافت. خدا بر هر چه انجام می دهید بینا است.

همه مؤمنان، بدون در نظر گرفتن نام دینشان بخشیده می شوند

۱۱۱. بعضی ها گفته اند، "هیچکس داخل بهشت نخواهد شد، بجز یهودیان یا مسیحیان!" چنین است تخيلات پوچشان. بگو، "اگر راست می گوئید، اثبات خود را به ما نشان دهید."

تَسْلِيم: تَتَّهَا دِين

۱۱۲. بدرستیکه، کسانی که خود را مطلقاً به تنها خدا تسلیم می کنند، درحالیکه زندگی پر هیزکارانه ای را در پیش گیرند، پاداش خود را از پروردگارشان دریافت خواهند کرد؛ آنها نه ترسی خواهند داشت، و نه غمی.*

The Ultimate Miracle:

The Quran's Mathematical Code*

[2:106] When we abrogate any miracle, or cause it to be forgotten, we produce a better miracle, or at least an equal one. Do you not recognize the fact that GOD is Omnipotent?

[2:107] Do you not recognize the fact that GOD possesses the kingship of the heavens and the earth; that you have none besides GOD as your Lord and Master?

[2:108] Do you wish to demand of your messenger what was demanded of Moses in the past? Anyone who chooses disbelief, instead of belief, has truly strayed off the right path.

[2:109] Many followers of the scripture would rather see you revert to disbelief, now that you have believed. This is due to jealousy on their part, after the truth has become evident to them. You shall pardon them, and leave them alone,

until GOD issues His judgment. GOD is Omnipotent.

[2:110] You shall observe the Contact Prayers (Salat) and give the obligatory charity (Zakat). Any good you send forth on behalf of your souls, you will find it at GOD. GOD is seer of everything you do.

All Believers Are Redeemed,

Regardless of the Name of Their Religion

[2:111] Some have said, "No one will enter Paradise except Jews or Christians!" Such is their wishful thinking. Say, "Show us your proof, if you are right."

Submission: The Only Religion

[2:112] Indeed, those who submit themselves absolutely to GOD alone, while leading a righteous life, will receive their recompense from their Lord; they have nothing to fear, nor will they grieve.*

* ۲:۱۰۶ معجزه ریاضی قرآن همیشگی است و از معجزات قبلی عظیم تر است (۳۴:۴۵، ۷۴:۳۵)، مانند خود قرآن، معجزات قبلی را تصدیق، و تکمیل می کند، و جانشین آنها می شود.

* ۱۱۲-۱۱۱:۲ به ۲:۶۲ و ۵:۶۹ توجه کنید.



۱۱۳. یهودیان گفتند، "مسیحیان اساسی ندارند"، در حالی که مسیحیان گفتند، "یهودیان اساسی ندارند." با وجود اینکه هر دو ایشان کتاب آسمانی را می خوانند. چنین است ادعای کسانی که هیچ دانشی ندارند. **خدا** در روز قیامت، در مورد اختلافشان در میان آنها قضاوت خواهد کرد.

باید مرتباً به مسجد بروید

۱۱۴. چه کسانی پلیدتر از کسانی هستند که مساجد **خدا** را تحریم می کنند، جایکه نام او در آنجا ذکر می شود، و به متروک کردنشان کمک می کنند؟ اینها نباید به آنجا وارد شوند، مگر با ترس. آنها در این دنیا به خواری گرفتار خواهند شد، و در آخرت از عذابی هولناک رنج خواهند برد.

۱۱۵. مشرق و مغرب از آن **خدا** است؛ به هر طرف که روید، حضور **خدا** خواهد بود. **خدا** همیشه حاضر است، دانای مطلق.

کفر بزرگ

۱۱۶. آنها گفتند، "**خدا** پسری اختیار کرده است!" ستایش او را؛ هرگز! هر چه در آسمان ها و زمین است از آن او است؛ همه فرمانبردار او هستند.

۱۱۷. آغاز کننده آسمان ها و زمین: برای انجام هر کاری، او فقط به آن می گوید "باش"، و آن هست.

۱۱۸. کسانی که دانش ندارند، گویند، "اگر فقط **خدا** می توانست با ما صحبت کند، یا معجزه ای بر ما می آمد!" دیگران قبل از ایشان نیز مشابه همین را گفته اند؛ افکارشان یکسان است. ما معجزات را بر کسانی که به یقین رسیده اند آشکار می سازیم.

۱۱۹. ما تو را با حقیقت فرستاده ایم، بعنوان بشارت دهنده،* همینطور هشدار دهنده. تو جوابگوی کسانی که سزاوار جهنم می شوند، نیستی.

Gross Blasphemy

[2:116] They said, "**GOD** has begotten a son!" Be He glorified; never! To Him belongs everything in the heavens and the earth; all are subservient to Him.

[2:117] The Initiator of the heavens and the earth: to have anything done, He simply says to it, "Be," and it is.

[2:118] Those who possess no knowledge say, "If only **GOD** could speak to us, or some miracle could come to us!" Others before them have uttered similar utterances; their minds are similar. We do manifest the miracles for those who have attained certainty.

[2:119] We have sent you* with the truth as a bearer of good news, as well as a warner. You are not answerable for those who incur Hell.

[2:113] The Jews said, "The Christians have no basis," while the Christians said, "The Jews have no basis." Yet, both of them read the scripture. Such are the utterances of those who possess no knowledge. **GOD** will judge them on the Day of Resurrection, regarding their disputes.

You Shall Frequent the Masjid

[2:114] Who are more evil than those who boycott **GOD's** masjids, where His name is commemorated, and contribute to their desertion? These ought not to enter therein except fearfully. They will suffer in this life humiliation, and will suffer in the Hereafter a terrible retribution.

[2:115] To **GOD** belongs the east and the west; wherever you go there will be the presence of **GOD**. **GOD** is Omnipresent, Omniscient.

* ۲:۱۱۹ وظیفه من است تا هویت این رسول را که "رشداد خلیفه" رسول میثاق خدا تأیید شده است، مشخص کنم. با اضافه کردن مقدار عددی "رشداد" (۵۰۵)، به مقدار عددی "خلیفه" (۷۲۵)، به اضافه شماره آیه (۱۱۹)، عدد ۱۳۴۹ بدست می آید که بر ۱۹ قابل قسمت است. به آیه ۳:۸۱ و ضمیمه ۲ توجه کنید.

وَأَنْ تَقْرَأُوا مِنْ كِتَابِ الذِّكْرِ وَلَئِنْ سَأَلْتُمْ عَنْ شَيْءٍ مِمَّا نَزَّلْنَا بِهِ الْقُرْآنَ فَاسْأَلُوا أَهْلَ الذِّكْرِ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ ۚ إِنَّهُمْ يَكْتُبُونَ الْكِتَابَ بِأَمْرِ رَبِّهِمْ ۚ وَإِذْ نُنزِّلُ الْفُورَانَ عَلَىٰ آلِ إِبْرَاهِيمَ إِذْ بَدَأَهُمْ بِالْحَمِيمِ ۖ ثُمَّ إِنَّا جَعَلْنَاهُمْ قَوْمًا مُحَدِّثِينَ بِالْهَدْيِ وَالشَّارِعِ الْعُقُومِ ۚ وَأَتَيْنَاهُمُ الْوَحْيَ بِالْحَقِّ ۚ إِنَّهُمْ قَوْمٌ مُنْجِبُونَ ۚ وَإِذْ نُنزِّلُ الْغُورَانَ عَلَىٰ آلِ إِبْرَاهِيمَ إِذْ بَدَأَهُمْ بِالْحَمِيمِ ۖ ثُمَّ إِنَّا جَعَلْنَاهُمْ قَوْمًا مُحَدِّثِينَ بِالْهَدْيِ وَالشَّارِعِ الْعُقُومِ ۚ وَأَتَيْنَاهُمُ الْوَحْيَ بِالْحَقِّ ۚ إِنَّهُمْ قَوْمٌ مُنْجِبُونَ ۚ وَإِذْ نُنزِّلُ الْغُورَانَ عَلَىٰ آلِ إِبْرَاهِيمَ إِذْ بَدَأَهُمْ بِالْحَمِيمِ ۖ ثُمَّ إِنَّا جَعَلْنَاهُمْ قَوْمًا مُحَدِّثِينَ بِالْهَدْيِ وَالشَّارِعِ الْعُقُومِ ۚ وَأَتَيْنَاهُمُ الْوَحْيَ بِالْحَقِّ ۚ إِنَّهُمْ قَوْمٌ مُنْجِبُونَ ۚ

۱۲۰. نه یهودیان و نه مسیحیان تو را قبول خواهند کرد، مگر اینکه از دین آنها پیروی کنی. بگو، "هدایت خدا هدایت واقعی است." اگر تو از خواسته آنها پیروی کنی، با وجود دانشی که دریافت کرده ای، هیچ یار و یابوری که در مقابل خدا به تو کمک کند، نخواهی یافت.

۱۲۱. کسانی که کتاب آسمانی دریافت داشتند، و آن را چنانچه باید بدانند، می دانند، به این ایمان خواهند آورد. و اما کسانی که ایمان نیآورند، بازندگان هستند.

۱۲۲. ای فرزندان اسرائیل، بیاد آورید لطف من را که من به شما عطا کردم، و اینکه من بیش از هر مردم دیگری به شما نعمت دادم.

۱۲۳. آگاه باشید از آن روز که هیچ نفسی نفس دیگر را کمک نخواهد کرد، نه غرامتی قبول خواهد شد، نه شفاعتی ببرد خواهد خورد، و به هیچکس کمکی نخواهد شد.

ابراهیم

۱۲۴. بیاد آورید که ابراهیم بواسطه پروردگارش، با احکام خاصی امتحان شد، و او آنها را بجای آورد. (خدا) گفت، "من تو را امامی برای مردم برمی گزینم." او گفت، "ایا نسل من را نیز همینطور؟" او گفت، "عهد من شامل متجاوزین نمی شود."

۱۲۵. ما زیارتگاه (کعبه) را مرکزی برای مردم قرار داده ایم، و عبادتگاهی امن. شما می توانید از جایگاه ابراهیم بعنوان عبادتگاه استفاده کنید. ما ابراهیم و اسماعیل را مأور کردیم: "شما باید خانه من را برای زیارتکنندگان و کسانی که در آنجا زندگی می کنند، و برای رکوع روندگان و سجده کنندگان، خالص گردانید."

۱۲۶. ابراهیم دعا کرد: "پروردگار من، اینجا را سرزمینی صلح آمیز قرار بده، و برای مردمش میوه فراهم کن. برای مؤمنان به خدا و روز آخر، روزی تهیه فرما." (خدا) گفت، "من برای کسانی که ایمان ندارند نیز روزی فراهم خواهم کرد. من می گذارم تا آنها موقتاً لذت ببرند، سپس آنها را به عذاب جهنم گرفتار خواهم کرد، و سرنوشتی فلاکتبار."

[2:120] Neither the Jews, nor the Christians, will accept you, unless you follow their religion. Say, "**GOD's** guidance is the true guidance." If you acquiesce to their wishes, despite the knowledge you have received, you will find no ally or supporter to help you against **GOD**.
[2:121] Those who received the scripture, and know it as it should be known, will believe in this. As for those who disbelieve, they are the losers.
[2:122] O Children of Israel, remember My favor which I bestowed upon you, and that I blessed you more than any other people.
[2:123] Beware of the day when no soul will help another soul, no ransom will be accepted, no intercession will be useful, and no one will be helped.

Abraham

[2:124] Recall that Abraham was put to the test by his Lord, through certain commands, and he

fulfilled them. (*God*) said, "I am appointing you an imam for the people." He said, "And also my descendants?" He said, "My covenant does not include the transgressors."

[2:125] We have rendered the shrine (*the Ka'aba*) a focal point for the people, and a safe sanctuary. You may use Abraham's shrine as a prayer house. We commissioned Abraham and Ismail: "You shall purify My house for those who visit, those who live there, and those who bow and prostrate."

[2:126] Abraham prayed: "My Lord, make this a peaceful land, and provide its people with fruits. Provide for those who believe in **GOD** and the Last Day." (*God*) said, "I will also provide for those who disbelieve. I will let them enjoy, temporarily, then commit them to the retribution of Hell, and a miserable destiny."



ابراهيم عليه اعمال تسليم (اسلام) را تحويل داد
 ۱۲۷. در حالیکه ابراهيم همراه با اسماعیل پایه های زیارتگاه را
 برپا می داشتند، (آنها دعا کردند): "پروردگار ما، این را از ما
 قبول فرما. تو شنونده هستی، دانای مطلق.

۱۲۸. "پروردگار ما، ما را تسلیم شده به خود قرار بده، و بگذار
 از نسل ما جمعیتی تسلیم شده به تو باشند. به ما آداب دینمان را
 بیاموز، و ما را ببخش. تو آمرزنده هستی، مهربان ترین.

۱۲۹. "پروردگار ما، و در میانشان رسولی برانگیز، تا آیات
 تو را برایشان بخواند، به آنها کتاب آسمانی و حکمت بیاموزد،
 و آنها را پاک گرداند. تو بزرگواری هستی، حکیم ترین."

۱۳۰. چه کسی دین ابراهیم را رها می کند، بجز کسی که نفس
 خود را گول می زند؟ ما او را در این دنیا برگزیده ایم، و در
 آخرت او با پرهیزکاران خواهد بود.

۱۳۱. هنگامیکه پروردگارش به او گفت، "تسلیم شو"، او گفت، "من تسلیم پروردگار جهان هستم."

۱۳۲. علاوه بر این، ابراهیم فرزندانش را تشویق کرد که همان آیین را انجام دهند، و همینطور
 یعقوب: "ای فرزندان من، خدا دین را به شما نشان داده است؛ نمیرید مگر تسلیم شده."

۱۳۳. اگر شما شاهد یعقوب در بستر مرگش بودید؛ او به فرزندانش گفت، "بعد از مرگ من چه را
 پرستش می کنید؟" آنها گفتند، "ما خدای تو را پرستش می کنیم؛ خدای پدران، ابراهیم، اسماعیل و
 اسحاق؛ خدای واحد. ما تسلیم شدگان به او هستیم."

۱۳۴. چنین است جمعیت پیشین. آنها مسئول آنچه کسب کرده اند هستند، و شما مسئول آنچه کسب
 کرده اید هستید. شما جوابگوی آنچه آنها انجام داده اند نیستید.

Abraham Delivered

All the Practices of Submission (Islam)

[2:127] As Abraham raised the foundations of the shrine, together with Ismail (they prayed):

"Our Lord, accept this from us. You are the Hearer, the Omniscient.

[2:128] "Our Lord, make us submitters to You, and from our descendants let there be a community of submitters to You. Teach us the rites of our religion, and redeem us. You are the Redeemer, Most Merciful.

[2:129] "Our Lord, and raise among them a messenger to recite to them Your revelations, teach them the scripture and wisdom, and purify them. You are the Almighty, Most Wise."

[2:130] Who would forsake the religion of Abraham, except one who fools his own soul? We have chosen him in this world, and in the Hereafter he will be with the righteous.

[2:131] When his Lord said to him, "Submit," he said, "I submit to the Lord of the universe."

[2:132] Moreover, Abraham exhorted his children to do the same, and so did Jacob: "O my children, **GOD** has pointed out the religion for you; do not die except as submitters."

[2:133] Had you witnessed Jacob on his death bed; he said to his children, "What will you worship after I die?" They said, "We will worship your god; the god of your fathers Abraham, Ismail, and Isaac; the one god. To Him we are submitters."

[2:134] Such is a community from the past. They are responsible for what they earned, and you are responsible for what you earned. You are not answerable for anything they have done.

وَقَالُوا احْضُرُوا بَعْرًا أَوْ نَسُوا بَئِذًا أَنْ يَمُرُّبِهِمْ
 نَوْمًا فَأَمَّا كَانُوا مِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿۱۳۵﴾ قَوْلُوا مَا تَكْفُرُونَ وَمَا
 أُرْسِلُوا إِلَّا لِنُذْرٍ لَكُمْ الْبَعْضُ مِنَ الْبَعْضِ وَالْحَقُّ وَعَطْرِيهِ
 وَالْأَسْمَاءُ بِمَا أُوتِيَ تَوْحِيْدًا وَيَسْمَعُونَ وَمَا أُوتِيَ إِلَّا الْبُرْهَانُ
 بَيْنَ يَدَيْهِ لَا تَمُرُّ بَيْنَ الْعَمَلِ وَبَيْنَ الْعَمَلِ وَهَلْ تَدْرُسُونَ ﴿۱۳۶﴾
 قَوْلًا مَا نَسُوا بَئِذًا مَا أَنْتُمْ بِرَبِّهِمْ فَكَيْفَ تَكْفُرُونَ قَوْلًا تَوَافُقًا
 لَكُمْ فِي جَنَاتٍ تَسْتَلْبِطُونَ صَلُّوا لَهُ وَكُلُوا مِنْ ثَمَرِهِ وَأَنْعِمُوا
 بِبَرَكَاتِهِ إِنَّكُمْ أَعْيُنُكُمْ عَلَى عَذَابِكُمْ وَإِنَّكُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿۱۳۷﴾
 قَوْلًا لَمَّا تَوَلَّوْنَا فِي الْكُفْرِ أَنْتُمْ وَكُلُّ قَوْمِكُمْ أَكْفَرُ
 عَلَى مَا كَفَرْتُمْ وَتَكْفُرُونَ لَكُمْ وَالَّذِينَ كَفَرُوا مِنْكُمْ
 لَكُلٌّ لِقَوْمِهِمْ وَالْمَلَائِكَةُ كَثْرَةٌ حَسْبُهُمْ جَعَلْنَا مِنَ الْكُفْرِ
 الْبَغْيَ لَكُمْ لَعَلَّكُمْ تَعْلَمُونَ ﴿۱۳۸﴾ بَقَاءُ آتَمَّةٌ غَلَّتْ لَهَا
 الْكُفْرَةُ إِنَّكُمْ لَتَكَاذِبُونَ ﴿۱۳۹﴾ وَكُلُّ قَوْمٍ لَكُمْ

تسليم (اسلام): دین ابراهیم*

۱۳۵. آنها گفتند، "شما باید یهودی و یا مسیحی باشید، تا هدایت شوید." بگو، "ما از دین ابراهیم پیروی می کنیم-یکناپرستی-او هرگز مشرک نبود."

در میان رسولان خدا فرق نگذارید

۱۳۶. بگو، "ما به خدا ایمان داریم، و به آنچه بر ما پایین فرستاده شده بود، و به آنچه بر ابراهیم، اسماعیل، اسحاق، یعقوب، و بزرگان قوم پایین فرستاده شده بود؛ و به آنچه به موسی و عیسی، و همه پیغمبران از سوی پروردگارشان داده شده بود. ما در میان هیچک از آنها فرق نمی گذاریم. ما به تنها او تسلیم هستیم."

۱۳۷. اگر آنها مانند شما ایمان آورند، آنوقت هدایت شده اند. اما اگر روی بگردانند، آنوقت از مخالفین هستند. خدا شما را از دشمنیشان رها خواهد کرد؛ او شنونده است، دانای مطلق.

۱۳۸. چنین است روش خدا، و روش چه کسی بهتر از روش خدا است؟ "ما تنها او را پرستش میکنیم."

۱۳۹. بگو، "آیا درباره خدا با ما مشاجره می کنید، درحالیکه او پروردگار ما و پروردگار شما است؟ ما مسئول اعمال خود هستیم، و شما مسئول اعمال خود هستید. ما وقف تنها او هستیم."

۱۴۰. آیا می گوید که ابراهیم، اسماعیل، اسحاق، یعقوب، و بزرگان قوم، یهودی یا مسیحی بودند؟ بگو، "آیا شما بهتر از خدا می دانید؟ چه کسی پلیدتر از آن است که شهادتی را که از خدا آموخته است، کتمان کند؟ خدا هرگز از آنچه شما انجام می دهید غافل نیست."

۱۴۱. چنین بود جمعیت پیشین. آنها مسئول آنچه کسب کرده اند هستند، و شما مسئول آنچه کسب کرده اید هستید. شما جوابگوی آنچه آنها انجام داده اند نیستید.

*Submission (Islam): Abraham's Religion**

[2:135] They said, "You have to be Jewish or Christian, to be guided." Say, "We follow the religion of Abraham—monotheism—he never was an idol worshiper."

No Distinction Among God's Messengers

[2:136] Say, "We believe in GOD, and in what was sent down to us, and in what was sent down to Abraham, Ismail, Isaac, Jacob, and the Patriarchs; and in what was given to Moses and Jesus, and all the prophets from their Lord. We make no distinction among any of them. To Him alone we are submitters."

[2:137] If they believe as you do, then they are guided. But if they turn away, then they are in opposition. GOD will spare you their opposition; He is the Hearer, the Omniscient.

[2:138] Such is GOD's system, and whose system is better than GOD's? "Him alone we worship."

[2:139] Say, "Do you argue with us about GOD, when He is our Lord and your Lord? We are responsible for our deeds, and you are responsible for your deeds. To Him alone we are devoted."

[2:140] Do you say that Abraham, Ismail, Isaac, Jacob, and the Patriarchs were Jewish or Christian? Say, "Do you know better than GOD? Who is more evil than one who conceals a testimony he has learned from GOD? GOD is never unaware of anything you do."

[2:141] That was a community from the past. They are responsible for what they earned, and you are responsible for what you earned. You are not answerable for anything they did.

* ۲:۱۳۵ قرآن پی در پی به ما می گوید که تسلیم، دین ابراهیم است (۳:۹۵، ۴:۱۲۵، ۶:۱۶۱، ۷:۷۸). ابراهیم "کتابی عملی دریافت کرد که شامل کلیه وظایف تسلیم بود (نماز، زکات، روزه گرفتن در ماه رمضان و زیارت حج). محمد پیرو دین ابراهیم بود، همانطور که در آیه ۱۶۲:۱۶۳ می بینیم؛ او این آخرین کتاب، قرآن را تحویل داد. سومین رسول تسلیم، اثبات صحت دین را تحویل داد (به ۳:۸۱ و ۲۴، ۲۴، و ۲۶ توجه کنید).

سَمِعُوا النِّسْيَانَ، مِنْ أُنثَىٰ مَوْلَاهُمْ، مِنْ تَلْبِينٍ لِيَوْمِ
 عَلَيْهَا، ثُمَّ اتَّخَذُوا آلَ الْكَافِرِينَ آلًا، وَإِلَهًُا مِمَّا
 شَكَّرُوا، وَتَذَكَّرْكَ لَكُنْ مِنْ أُولَئِكَ الْمُتَحَدِّثِينَ
 خَلَقْنَا مِنْ نُفُوسِكُمْ آلَكُمْ، وَإِنَّكُمْ عَنْهُمْ جَاهِلُونَ
 عَمَّا يُكْفَرُونَ، وَإِنَّكُمْ عَنْهُمْ جَاهِلُونَ عَمَّا يُكْفَرُونَ
 فَكُنْ لَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ آلًا، لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ
 وَاللَّهُ يَهْدِي الْقَوْمَ الْبَاطِلِينَ، وَإِنَّكُمْ عَنْهُمْ
 جَاهِلُونَ عَمَّا يُكْفَرُونَ، وَإِنَّكُمْ عَنْهُمْ جَاهِلُونَ
 عَمَّا يُكْفَرُونَ، وَإِنَّكُمْ عَنْهُمْ جَاهِلُونَ عَمَّا
 يُكْفَرُونَ، وَإِنَّكُمْ عَنْهُمْ جَاهِلُونَ عَمَّا يُكْفَرُونَ
 وَإِنَّكُمْ عَنْهُمْ جَاهِلُونَ عَمَّا يُكْفَرُونَ، وَإِنَّكُمْ
 عَنْهُمْ جَاهِلُونَ عَمَّا يُكْفَرُونَ، وَإِنَّكُمْ عَنْهُمْ
 جَاهِلُونَ عَمَّا يُكْفَرُونَ، وَإِنَّكُمْ عَنْهُمْ جَاهِلُونَ
 عَمَّا يُكْفَرُونَ، وَإِنَّكُمْ عَنْهُمْ جَاهِلُونَ عَمَّا
 يُكْفَرُونَ، وَإِنَّكُمْ عَنْهُمْ جَاهِلُونَ عَمَّا يُكْفَرُونَ

بر انداختن تمصب و تنفر بیجا*
 ۱۴۲. بیخردان در میان مردم گویند، "چرا جهت "قبله" شان را
 تغییر دادند؟" * بگو، "شرق و غرب متعلق به خدا است؛ هر
 کس که بخوهد، او به راه راست هدایتش می کند."
 ۱۴۳. اینچنین ما شما را جمعیتی بیطرف قرار دادیم، تا در
 میان مردم شاهد باشید، و رسول در میان شما شاهد است. ما
 جهت اصلی "قبله" شما را تغییر دادیم فقط برای اینکه کسانی
 را که در میان شما مشتاقانه از رسول پیروی می کنند، از آن
 عده که روی پاشنه پای خود عقبگرد می کنند، مشخص کنیم.
 آن امتحان سختی بود، اما نه برای کسانی که بواسطه خدا
 هدایت شده اند. خدا هرگز عبادت شما را هدر نمی دهد. خدا بر
 مردم دلسوز است، مهربان ترین.

جهت قبله دوباره به طرف مکه شد

۱۴۴. ما دیده ایم که تو رویت را بطرف آسمان می گردانی (در جستجوی جهت درست). اکنون ما
 "قبله" ای تعیین می کنیم تا باعث خوشحالی تو شود. از این پس باید روی خود را بطرف مسجد مقدس
 بگردانی. هر کجا که باشید، همه شما باید روی خود را بطرف آن بگردانید. کسانی که کتاب آسمانی
 پیشین را دریافت کردند می دانند که این حقیقت از طرف پروردگارشان است. خدا هرگز از آنچه آنها
 انجام می دهند غافل نیست.

۱۴۵. حتی اگر هرگونه معجزه ای به پیروان کتاب آسمانی نشان دهی، آنها از "قبله" تو پیروی
 نخواهند کرد. تو هم نباید از "قبله" آنها پیروی کنی. آنها حتی از "قبله" یکدیگر هم پیروی نمی کنند.
 اگر از خواهش های آنها پیروی کنی، بعد از دانشی که بر تو آمده است، از متجاوزین خواهی شد.

Abolition of Bigotry and Prejudice*

[2:142] The fools among the people would say, "Why did they change the direction of their Qiblah?"* Say, "To GOD belongs the east and the west; He guides whoever wills in a straight path."

[2:143] We thus made you an impartial community, that you may serve as witnesses among the people, and the messenger serves as a witness among you. We changed the direction of your original Qiblah only to distinguish those among you who readily follow the messenger from those who would turn back on their heels. It was a difficult test, but not for those who are guided by GOD. GOD never puts your worship to waste. GOD is Compassionate towards the people, Most Merciful.

Qiblah Restored to Mecca

[2:144] We have seen you turning your face about the sky (searching for the right direction). We now assign a Qiblah that is pleasing to you. Henceforth, you shall turn your face towards the Sacred Masjid.

Wherever you may be, all of you shall turn your faces towards it. Those who received the previous scripture know that this is the truth from their Lord. GOD is never unaware of anything they do.

[2:145] Even if you show the followers of the scripture every kind of miracle, they will not follow your Qiblah. Nor shall you follow their Qiblah. They do not even follow each others' Qiblah. If you acquiesce to their wishes, after the knowledge that has come to you, you will belong with the transgressors.

* ۱۴۵-۱۴۲: "قبله" جهتی است که شخص هنگام نماز خواندن روی خود را بطرف آن می کند. هنگامیکه جبریل به محمد فرمان رساند که بجای مکه روی بطرف اورشلیم بگرداند، منافقان آشکار شدند. اعراب تمصب خاصی داشتند به اینکه کعبه "قبله" شان باشد. فقط مؤمنان واقعی توانستند جلوی تعصب خود را بگیرند؛ آنها مشتاقانه از رسول اطاعت کردند.



سوء استفاده از کتاب آسمانی:

انتخاب مطلب دلخواه و گتمان بقیه

۱۴۶. کسانی که کتاب آسمانی دریافت کردند، حقیقت را در این تشخیص می‌دهند، همانطور که فرزندان خود را تشخیص می‌دهند. با این حال بعضی از ایشان دانسته حقیقت را گتمان می‌کنند.

۱۴۷. این حقیقتی است از طرف پروردگارت؛ هیچ شك نکن. هر يك از شما راهی برای پیروی انتخاب می‌کند؛ شما باید در پرهیزکاری سبقت جوید. هر کجا که باشید، خدا همه شما را احضار خواهد کرد. خدا قادر مطلق است.

قیله دویاره بطرف مکه بازگشت

۱۴۹. هر کجا که روی (هنگام نماز) باید روی خود را بطرف مسجد مقدس بگردانی. * این حقیقتی است از طرف پروردگارت. خدا هرگز از آنچه شما انجام می‌دهید غافل نیست.

۱۵۰. هر کجا که روی، (هنگام نماز) باید روی خود را بطرف مسجد مقدس بگردانی؛ هر کجا که باشید شما باید (هنگام نماز) روی خود را بطرف آن بگردانید. بنابراین مردم هیچ دلیلی جهت مخالفت با شما نخواهند داشت، بجز متجاوزین در میانشان. از آنها نترسید، و در عوض از من بترسید. سپس من نعمت خود را بر شما تمام خواهم کرد، تا باشد که هدایت شوید.

۱۵۱. (نعمت‌هایی) مانند فرستادن رسولی از میان شما که آیات ما را بر شما بخواند، شما را پاک گرداند، به شما کتاب آسمانی و حکمت بیاموزد، و آنچه را که هرگز نمی‌دانستید، به شما بیاموزد.

۱۵۲. شما باید من را یاد کنید، تا باشد که من هم شما را یاد کنم، و شکر من را بجای آورید؛ ناسپاس نباشید.

۱۵۳. ای کسانی که ایمان دارید، از طریق ثابت قدم بودن و دعای ارتباطی (نماز) کمک بجوید. خدا کسانی است که ثابت قدمانه استقامت می‌کنند.

Abuse of the Scripture:

Selective Emphasis and Concealment

[2:146] Those who received the scripture recognize the truth herein, as they recognize their own children. Yet, some of them conceal the truth, knowingly.

[2:147] This is the truth from your Lord; do not harbor any doubt.

[2:148] Each of you chooses the direction to follow; you shall race towards righteousness. Wherever you may be, GOD will summon you all. GOD is Omnipotent.

Qiblah Restored to Mecca

[2:149] Wherever you go, you shall turn your face (during Salat) towards the Sacred Masjid.* This is the truth from your Lord. GOD is never unaware of anything you all do.

[2:150] Wherever you go, you shall turn your face (during Salat) towards the Sacred Masjid;

wherever you might be, you shall turn your faces (during Salat) towards it. Thus, the people will have no argument against you, except the transgressors among them. Do not fear them, and fear Me instead. I will then perfect My blessings upon you, that you may be guided.

[2:151] (Blessings) such as the sending of a messenger from among you to recite our revelations to you, purify you, teach you the scripture and wisdom, and to teach you what you never knew.

[2:152] You shall remember Me, that I may remember you, and be thankful to Me; do not be unappreciative.

[2:153] O you who believe, seek help through steadfastness and the Contact Prayers (Salat). GOD is with those who steadfastly persevere.

* ۱۴۹:۲ یکی از اثبات‌های خیره‌کننده که بت پرستی "مسلمانان" امروزی را نشان می‌دهد، تأسیس آرامگاه محمد است بعنوان (مسجد مقدس). قرآن فقط درباره یک "مسجد مقدس" صحبت می‌کند.



از اینجا به کجا می رویم؟

۱۵۴. درباره کسانی که در راه خدا کشته شده اند، نگویید، "آنها مرده اند." آنها نزد پروردگارشان زنده هستند، اما شما درک نمی کنید.*

۱۵۵. ما مسلماً شما را بوسیله ترس، گرسنگی و از دست دادن پول، جان، و محصولات امتحان خواهیم کرد. به ثابت قدمان مژده بده.*

۱۵۶. هنگامیکه برایشان مصیبتی پیش آید، گویند، "ما به خدا تعلق داریم، و بسوی او باز می گردیم."

۱۵۷. اینها سزاوار نعمت از طرف پروردگارشان شده اند، و رحمت. اینها هدایت یافتگان هستند.

سفر حج

۱۵۸. تپه های صفا و مروه از مراسمی هستند که توسط خدا مقرر شده اند. هر کس مراسم حج یا عمره را بجا آورد، اشتباهی مرتکب نمی شود اگر فاصله بین آنها را طی کند. اگر کسی داوطلب کارهای پرهیزکارانه بیشتری شود، پس خدا قدران است، دانا. گناه بزرگ

۱۵۹. کسانی که آیات و هدایت ما را پنهان کنند، پس از اینکه در کتاب آسمانی برای مردم اعلام می شود، آنها بوسیله خدا محکوم می شوند؛ آنها بوسیله همه محکوم کنندگان محکوم می شوند. ۱۶۰. و اما کسانی که توبه کنند، اصلاح شوند، و اعلام کنند، من آنها را می بخشم. من آمرزنده هستم، مهربان ترین.

۱۶۱. کسانی که کافر هستند و کافر بمیرند، سزاوار محکومیت خدا، فرشتگان، و همه مردم (در روز قضاوت) شده اند.

۱۶۲. آنها در آنجا جاودان باشند. نه در مجازاتشان تخفیف داده شود، و نه به ایشان مهلتی داده شود. ۱۶۳. خدای شما، خدای یکتا است؛ هیچ خدایی غیر از او نیست، بخشنده ترین، مهربان ترین.

Where Do We Go From Here?

[2:154] Do not say of those who are killed in the cause of **GOD**, "They are dead." They are alive at their Lord, but you do not perceive.*

[2:155] We will surely test you through some fear, hunger, and loss of money, lives, and crops. Give good news to the steadfast.*

[2:156] When an affliction befalls them, they say, "We belong to **GOD**, and to Him we are returning."

[2:157] These have deserved blessings from their Lord and mercy. These are the guided ones.

Hajj Pilgrimage

[2:158] The knolls of Safa and Marwah are among the rites decreed by **GOD**. Anyone who observes Hajj or 'Umrah commits no error by traversing the distance between them. If one volunteers more righteous works, then **GOD** is Appreciative, Omniscient.

* ۲:۱۵۴ پرهیزکاران در واقع نمی میرند؛ آنها فقط جسم خود را در اینجا می گذارند و به همان بهشتی می روند که آدم و حوا در آنجا زندگی می کردند. برای اثبات و جزئیات به ضمیمه ۱۷ توجه کنید.

* ۲:۱۵۵ امتحان برای این طرح شده تا ثابت کند که ما در هر شرایطی خدای یکتا را پرستش می کنیم (۲:۲۹).

Gross Offense

[2:159] Those who conceal our revelations and guidance, after proclaiming them for the people in the scripture, are condemned by **GOD**; they are condemned by all the condemners.

[2:160] As for those who repent, reform, and proclaim, I am the Redeemer, Most Merciful.

[2:161] Those who disbelieve and die as disbelievers, have incurred the condemnation of **GOD**, the angels, and all the people (*on the Day of Judgment*).

[2:162] Eternally they abide therein. The retribution is never commuted for them, nor are they reprieved.

[2:163] Your god is one god; there is no god but He, Most Gracious, Most Merciful.



نشانه های هیبت انگیز خدا

۱۶۴. در خلقت آسمان ها و زمین، گردش متناوب شب و روز، حرکت کشتی ها در اقیانوس ها برای منفعت مردم، آبی که خدا از آسمان پایین می فرستد تا زمین مرده را حیات بخشد، و همه گونه موجودات را در آن پراننده سازد، کنترل ماهرانه بادهای، و ابرها که در میان آسمان و زمین قرار دارند، نشانه هایی است کافی برای مردمی که می فهمند.

پُت ها پُت پرستان را طرد می کنند*

۱۶۵. با این حال، بعضی از مردم معبودان را رقیب خدا قرار می دهند، و آنها را چنان دوست دارند که گویی آنها خدا هستند. کسانی که ایمان دارند، خدا را بیشتر از همه دوست دارند. اگر فقط متجاوزین می توانستند خود را هنگامیکه با عذاب روبرو می شوند ببینند! آنوقت درک خواهند کرد که همه نیروها از آن تنها خدا است، و اینکه مجازات خدا هیبت انگیز است.

۱۶۶. کسانی که پیروی شدند، کسانی که از ایشان پیروی کردند را طرد خواهند کرد.* آنها عذاب را خواهند دید، و همه وابستگی ها در میانشان قطع خواهد شد.

۱۶۷. کسانی که پیروی کردند خواهند گفت، "اگر فرصت دیگری داشته باشیم، آنها را طرد خواهیم کرد، همانطور که اکنون آنها ما را طرد کرده اند." اینچنین خدا نتایج اعمالشان را که هیچ بجز حسرت نیست به ایشان نشان می دهد؛ آنها هرگز از جهنم خارج نخواهند شد.

شیطان چیزهای حلال را ممنوع می کند

۱۶۸. ای مردم، بخورید از محصولات زمین همه آنهایی را که حلال و خوب هستند، و از گام های شیطان پیروی نکنید؛ او سرسخت ترین دشمن شما است.

۱۶۹. او فقط شما را به کارهای پلید و نادرست امر می کند، و اینکه راجع به خدا چیزهایی بگوئید که که نمی دانید.

Overwhelming Signs of God

[2:164] In the creation of the heavens and the earth, the alternation of night and day, the ships that roam the ocean for the benefit of the people, the water that **GOD** sends down from the sky to revive dead land and to spread in it all kinds of creatures, the manipulation of the winds, and the clouds that are placed between the sky and the earth, there are sufficient proofs for people who understand.

*The Idols Disown Their Idolizers**

[2:165] Yet, some people set up idols to rival **GOD**, and love them as if they are **GOD**. Those who believe love **GOD** the most. If only the transgressors could see themselves when they see the retribution! They will realize then that all power belongs to **GOD** alone, and that **GOD's** retribution is awesome.

[2:166] Those who were followed will disown those who followed them.* They will see the retribution, and all ties among them will be severed.

[2:167] Those who followed will say, "If we can get another chance, we will disown them, as they have disowned us now." **GOD** thus shows them the consequences of their works as nothing but remorse; they will never exit Hell.

Satan Prohibits Lawful Things

[2:168] O people, eat from the earth's products all that is lawful and good, and do not follow the steps of Satan; he is your most ardent enemy.

[2:169] He only commands you to commit evil and vice, and to say about **GOD** what you do not know.

* ۱۶۶-۱۶۵:۲ عیسی، مریم، محمد، علی، و مقدسین پرستش کنندگان خود را در روز قیامت طرد خواهند کرد. همچنین به آیات ۸۶:۱۶، ۱۴:۳۵، ۶:۴۶ و انجیل بخش متا (Matthew) ۲۳-۲۱:۷ توجه کنید.



حفظ وضع موجود: يك مصيبت انساني

۱۷۰. هنگامیکه به آنها گفته شود، "از آنچه خدا در این نازل کرده است پیروی کنید،" گویند، "ما فقط از آنچه والدین ما انجام دادند، پیروی می کنیم." پس اگر والدینشان فهمیده بودند، و هدایت نشده بودند، چطور؟

۱۷۱. مثال چنین کافرانی مانند طوطی هایی است که هر صدایی می شنوند، بدون درک تکرار می کنند. کر، لال، و کور؛ آنها نمی توانند بفهمند.

فقط چهار نوع گوشت حرام شده است*

۱۷۲. ای کسانی که ایمان دارید، از چیزهای خوبی که برای شما تهیه کردیم بخورید، و شکر خدا را بجا آورید، اگر تنها او را پرستش می کنید.

۱۷۳. او فقط خوردن گوشت حیواناتی که خودشان میمیرند

(بدون دخالت انسان)، خون، گوشت خوکها، و حیواناتی را که به غیر از خدا هدیه شوند، برای شما حرام می کند. اگر شخصی مجبور (به خوردن اینها) شود، بدون اینکه از روی بدخواهی یا قصد باشد، هیچ گناهی مرتکب نشده است. خدا عفوکننده است، مهربان ترین.

رهبران دینی فاسد معجزه قرآن را پنهان می کنند*

۱۷۴. کسانی که آیات خدا را در کتاب آسمانی پنهان می کنند، در عوض بدست آوردن مادیاتی ناچیز، بجز آتش در شکمشان نمی خورند. خدا در روز قیامت با ایشان صحبت نخواهد کرد، و او آنها را پاك نخواهد کرد. آنها سزاوار عذابی دردناک شده اند.

۱۷۵. آنها هستند که گمراهی را بجای هدایت انتخاب کردند، و مجازات را بجای بخشودگی. در نتیجه، باید جهنم را تحمل کنند.

۱۷۶. این بخاطر آن است که خدا این کتاب آسمانی شامل حقیقت را نازل کرده است، و کسانی که در کتاب آسمانی اختلاف کنند، سرسخت ترین مخالفان هستند.

Maintaining the Status Quo:

A Human Tragedy

[2:170] When they are told, "Follow what **GOD** has revealed herein," they say, "We follow only what we found our parents doing." What if their parents did not understand, and were not guided?

[2:171] The example of such disbelievers is that of parrots who repeat what they hear of sounds and calls, without understanding. Deaf, dumb, and blind; they cannot understand.

Only Four Meats Prohibited*

[2:172] O you who believe, eat from the good things we provided for you, and be thankful to **GOD**, if you do worship Him alone.

[2:173] He only prohibits for you the eating of animals that die of themselves (without human interference), blood, the meat of pigs, and animals dedicated to other than **GOD**. If one is

forced (to eat these), without being malicious or deliberate, he incurs no sin. **GOD** is Forgiver, Most Merciful.

Corrupted Religious Leaders Conceal the Quran's Miracle*

[2:174] Those who conceal **GOD**'s revelations in the scripture, in exchange for a cheap material gain, eat but fire into their bellies. **GOD** will not speak to them on the Day of Resurrection, nor will He purify them. They have incurred a painful retribution.

[2:175] It is they who chose the straying instead of guidance, and the retribution instead of forgiveness. Consequently, they will have to endure Hell.

[2:176] This is because **GOD** has revealed this scripture, bearing the truth, and those who dispute the scripture are the most ardent opponents.

* ۱۷۳-۱۷۲: در همه قرآن فقط چهار نوع گوشت حرام شده است (۱۴۵: ۴، ۱۱۵: ۱۶، و ضمیمه ۱۶). حرام کردن غذایی غیر از این چهار نوع گوشت معادل بت پرستی است (۱۴۸، ۱۵۰، ۱۲۱: ۴؛ ۳۲: ۷).

* ۱۷۶-۱۷۴: رهبران دینی فاسد با وجود اینکه معجزه ریاضی خدا را در قرآن تشخیص دادند، سالها سعی بر این داشتند که این معجزه هیبت انگیز را کتمان کنند. بسیاری از آنها اعتراف کردند که اعتراض آنها این بود که چرا ارشاد خلیفه با آوردن این معجزه رحمت شده بود، نه ایشان.

تصرف پرهیزگاری

۱۷۷. پرهیزگاری صورت خود را به طرف مشرق یا مغرب گردانیدن نیست. پرهیزکاران کسانی هستند که به خدا، روز آخر، فرشتگان، کتاب آسمانی، و پیغمبران ایمان دارند؛ و به خویشاوندان، یتیمان، مسکینان، مسافران بیگانه، گدایان، و برای آزاد کردن بردگان، با خوشرویی پول می دهند؛ و دعای ارتباطی (نماز) بجا می آورند، و انفاق واجب (زکات) می دهند؛ و هرگاه قولی می دهند، به قول خود وفا می کنند؛ و در مقابل اذیت و آزار، سختی و جنگ، ثابت قدمانه استقامت می کنند. اینها راستگویان هستند؛ اینها پرهیزکاران هستند.

منصرف کردن از محکومیت به مرگ*

۱۷۸. ای کسانی که ایمان دارید، هنگامیکه با قتل مواجه می شوید، مجازات برابر، قانونی است که برای شما مقرر شده

است. آزاد در برابر آزاد، برده در برابر برده، زن در برابر زن. اگر شخصی بوسیله خویشاوندان مقتول عفو شود، سپاسگزاری بجا است، و باید خسارت منصفانه ای پرداخت شود. این تخفیف و رحمتی است از طرف پروردگار شما. هرکسی از این حد تجاوز کند، سزوار عذاب دردناکی میشود.

۱۷۹. برابری، قانون حیات بخشی است برای شما، ای صاحبان خرد، تا باشد که پرهیزکار شوید.

وصیتنامه بنویسید

۱۸۰. مقرر شده است که هنگامیکه مرگ نزدیک می شود، شما باید وصیتنامه های منصفانه برای منفعت والدین و خویشاوندان بنویسید. این وظیفه پرهیزکاران است.

۱۸۱. اگر کسی وصیتنامه ای را که شنیده است، تغییر دهد، گناه تغییر دادن آن بر کسانی است که آن را تغییر داده اند. خدا شنوا است، دانا.

Righteousness Defined

[2:177] Righteousness is not turning your faces towards the east or the west. Righteous are those who believe in **GOD**, the Last Day, the angels, the scripture, and the prophets; and they give the money, cheerfully, to the relatives, the orphans, the needy, the traveling alien, the beggars, and to free the slaves; and they observe the Contact Prayers (*Salat*) and give the obligatory charity (*Zakat*); and they keep their word whenever they make a promise; and they steadfastly persevere in the face of persecution, hardship, and war. These are the truthful; these are the righteous.

*Discouraging Capital Punishment**

[2:178] O you who believe, equivalence is the law decreed for you when dealing with murder — the free for the free, the slave for the slave,

the female for the female. If one is pardoned by the victim's kin, an appreciative response is in order, and an equitable compensation shall be paid. This is an alleviation from your Lord and mercy. Anyone who transgresses beyond this incurs a painful retribution.

[2:179] Equivalence is a life saving law for you, O you who possess intelligence, that you may be righteous.

Write A Will

[2:180] It is decreed that when death approaches, you shall write a will for the benefit of the parents and relatives, equitably. This is a duty upon the righteous.

[2:181] If anyone alters a will he had heard, the sin of altering befalls those responsible for such altering. **GOD** is Hearer, Knower.

* ۱۷۸: قرآن به وضوح محکومیت به مرگ را کنار می گذارد. هر گونه عذر و بهانه ای آورده شده است تا جان انسان را از مرگ رهایی بخشد، حتی جان قاتل را. نزدیکان مقتول ممکن است بهتر ببینند که در شرایط خاصی، در عوض خسارتی منصفانه، از جان قاتل بگذرند. همچنین برای مثال محکومیت به مرگ برای زنی که مردی را بکشد، یا بالعکس قابل اجرا نیست.

فَمَنْ عَافَ مِنْ مُوسَىٰ جَنَفًا أَوْ أَتَمًا وَلَمْ يَدْمُغْ يَهُودَ فَإِنَّ كَبْرَهُمُ الْعِبَادَةِ لَأَقْبَلُ مِنَ الْعَمَلِ إِنَّهُ يَخْتَارُ ﴿١٨٢﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّبِعُوا هَيْهَاتَ وَلَا هُنَا أَسْوَاقَ الَّذِينَ تَوَلَّوْا كِبْرَهُمُ الْعِبَادَةِ لَقَدْ نَقَرْنَا لَهُمْ أَهْوََاءَهُمْ فَزَلُّوا مِنْهَا وَلَعَنَّا الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّ كَيْدَ الْكَافِرِينَ لَشَدِيدٌ ﴿١٨٣﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّبِعُوا هَيْهَاتَ وَلَا هُنَا أَسْوَاقَ الَّذِينَ تَوَلَّوْا كِبْرَهُمُ الْعِبَادَةِ لَقَدْ نَقَرْنَا لَهُمْ أَهْوََاءَهُمْ فَزَلُّوا مِنْهَا وَلَعَنَّا الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّ كَيْدَ الْكَافِرِينَ لَشَدِيدٌ ﴿١٨٤﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّبِعُوا هَيْهَاتَ وَلَا هُنَا أَسْوَاقَ الَّذِينَ تَوَلَّوْا كِبْرَهُمُ الْعِبَادَةِ لَقَدْ نَقَرْنَا لَهُمْ أَهْوََاءَهُمْ فَزَلُّوا مِنْهَا وَلَعَنَّا الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّ كَيْدَ الْكَافِرِينَ لَشَدِيدٌ ﴿١٨٥﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّبِعُوا هَيْهَاتَ وَلَا هُنَا أَسْوَاقَ الَّذِينَ تَوَلَّوْا كِبْرَهُمُ الْعِبَادَةِ لَقَدْ نَقَرْنَا لَهُمْ أَهْوََاءَهُمْ فَزَلُّوا مِنْهَا وَلَعَنَّا الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّ كَيْدَ الْكَافِرِينَ لَشَدِيدٌ ﴿١٨٦﴾

۱۸۲. اگر کسی بی عدالتی بزرگی یا تعصبی از طرف وصیت کننده ببیند، و به اصلاح آن بپردازد تا عدالت را در وصیتنامه برقرار نماید، هیچ گناهی مرتکب نشده است. خدا عفوکننده است، مهربان ترین.

روزه تأکید و اصلاح شده است*

۱۸۳. ای کسانی که ایمان دارید، روزه برای شما مقرر شده است، همانطور که برای کسان قبل از شما مقرر شده بود، تا باشد که رستگار شوید.

۱۸۴. روزهای مشخصی (برای روزه گرفتن تعیین شده است)؛ اگر کسی مریض است و یا در مسافرت، به همان تعداد از روزهای دیگر می تواند روزه بگیرد. کسانی که می توانند روزه بگیرند، اما با سختی فراوان، ممکن است بجای آن برای هر روز که نتوانسته اند روزه بگیرند، فقیری را غذا دهند. اگر کسی داوطلبانه (کارهای پر هیزکارانه بیشتری انجام دهد) بهتر است. اما روزه برای شما بهترین است، اگر فقط می دانستید.

۱۸۵. رمضان ماهی است که قرآن در آن نازل شد، فراهم کننده هدایت برای مردم، درس هایی واضح و کتاب قانون. کسانی از شما که شاهد این ماه هستند، باید در این ماه روزه بگیرند. کسانی که مریض هستند، یا مسافر، می توانند به همان تعداد از روزهای دیگر روزه بگیرند. خدا برای شما راحتی می خواهد، نه سختی، تا تعهدات خود را انجام دهید، و تا خدا را پرستش کنید بخاطر هدایت کردن شما، و برای اینکه سپاسگزاری خود را ابراز نمایید.

خدا به دعای "بندگان" جواب می دهد

۱۸۶. هنگامیکه بندگان من از تو در باره من سوال کنند، من همیشه نزدیک هستم. هنگامیکه آنها به من دعا می کنند، من جواب دعایشان را می دهم. مردم باید به من جواب دهند، و به من ایمان آورند، تا هدایت شوند.

[2:182] If one sees gross injustice or bias on the part of a testator, and takes corrective action to restore justice to the will, he commits no sin. **GOD** is Forgiver, Most Merciful.

*Fasting Emphasized and Modified**

[2:183] O you who believe, fasting is decreed for you, as it was decreed for those before you, that you may attain salvation.

[2:184] Specific days (*are designated for fasting*); if one is ill or traveling, an equal number of other days may be substituted. Those who can fast, but with great difficulty, may substitute feeding one poor person for each day of breaking the fast. If one volunteers (*more righteous works*), it is better.

But fasting is the best for you, if you only knew.

[2:185] Ramadan is the month during which the Quran was revealed, providing guidance for the people, clear teachings, and the statute book. Those of you who witness this month shall fast therein. Those who are ill or traveling may substitute the same number of other days. **GOD** wishes for you convenience, not hardship, that you may fulfill your obligations, and to glorify **GOD** for guiding you, and to express your appreciation.

God Answers the Prayers of "His Servants"

[2:186] When My servants ask you about Me, I am always near. I answer their prayers when they pray to Me. The people shall respond to Me and believe in Me, in order to be guided.

* ۱۸۷-۱۸۲: مانند کلیه وظایف در اسلام، روزه هم بواسطه ابراهیم مقرر شد (۲۲:۷۸ و ضمیمه ۹ و ۱۵). قبل از فرستاده شدن قرآن، همبستری جنسی در طول ماه رمضان حرام شده بود. این قانون در آیه ۱۸۷: ۲ تغییر یافته است تا همبستری جنسی در شب های رمضان را اجازه دهد.



۱۸۷. اجازه داده شد برای شما همبستری جنسی با زنان در شب های روزه داری. آنها محرم اسرار شما هستند، و شما محرم اسرار ایشان. **خدا** می دانست که شما نفس خود را گول می زدید، و او شما را بخشیده است، و شما را عفو کرده است. در نتیجه، شما می توانید با آنها از نظر جنسی همبستر شوید، در طلب آنچه **خدا** به شما اجازه داده است. شما می توانید بخورید و بیاشامید تا نخ سفید روشنایی از خط سیاه شب در سحرگاه تشخیص داده شود. سپس باید تا هنگام غروب روزه بگیرید. اگر تصمیم بگیرید در مسجد عاکف شوید (ده روز آخر ماه رمضان)، همبستری جنسی ممنوع شده است. اینها قوانین **خدا** هستند؛ نباید از آنها سرپیچی کنید. **خدا** اینچنین آیاتش را برای مردم روشن می کند، تا باشد که رستگار شوند.

رشوه و فساد، محکوم شده است

۱۸۸. شما نباید پول یکدیگر را از راه نامشروع تصاحب کنید و نباید به مسئولین رشوه بدهید تا دیگران را بطور نامشروع از حقتان محروم سازید، در حالیکه می دانید.

سر ندوانید

۱۸۹. آنها از تو درباره مراحل ماه سنوأل کنند! بگو، "آنها وسیله تعیین وقت برای مردم هستند، و وقت حج را تعیین می کنند." سردواندن پرهیزکارانه نیست؛* به پرهیزکاری رسیدن پیروی از احکام، و رو راست بودن است. شما باید **خدا** را در نظر داشته باشید، تا باشد که موفق شوید.

قوانین جنگ*

۱۹۰. شما می توانید در راه **خدا** بر علیه کسانی که به شما حمله کنند، بجنگید، اما تجاوز نکنید. **خدا** متجاوزین را دوست ندارد.

[2:187] Permitted for you is sexual intercourse with your wives during the nights of fasting. They are the keepers of your secrets, and you are the keepers of their secrets. **GOD** knew that you used to betray your souls, and He has redeemed you, and has pardoned you. Henceforth, you may have intercourse with them, seeking what **GOD** has permitted for you. You may eat and drink until the white thread of light becomes distinguishable from the dark thread of night at dawn. Then, you shall fast until sunset. Sexual intercourse is prohibited if you decide to retreat to the masjid (during the last ten days of Ramadan). These are **GOD**'s laws; you shall not transgress them. **GOD** thus clarifies His revelations for the people, that they may attain salvation.

* ۲:۱۸۹ عبارت اصلی قرآنی می گوید: "از در عقب وارد منازل نشوید." سوال در مورد مراحل ماه مثالی است از سفسطه کردن؛ در این سوال مقصود بدی نهفته بود.

* ۲:۱۹۰ قوانین اساسی جنگ ها در ۹-۸:۶۰ بیان شده است. جنگیدن فقط در دفاع از خود اجازه داده شده است در حالیکه تهاجم و ستمکاری در تمام قرآن محکوم شده است.

Bribery, Corruption Condemned

[2:188] You shall not take each others' money illicitly, nor shall you bribe the officials to deprive others of some of their rights illicitly, while you know.

Do Not Beat Around the Bush

[2:189] They ask you about the phases of the moon! Say, "They provide a timing device for the people, and determine the time of Hajj." It is not righteous to beat around the bush;* righteousness is attained by upholding the commandments and by being straightforward. You shall observe **GOD**, that you may succeed.

*Rules of War**

[2:190] You may fight in the cause of **GOD** against those who attack you, but do not aggress. **GOD** does not love the aggressors.



۱۹۱. می توانید کسانی را که بر علیه شما می جنگند، بکشید، و می توانید ایشان را تبعید کنید، همانطور که آنها شما را تبعید کردند. ستم بدتر از قتل است. در مسجد مقدس با ایشان نجنگید، مگر اینکه در آنجا به شما حمله کنند. اگر به شما حمله کنند، می توانید آنها را بکشید. این جزای به حق آن کافران است.

۱۹۲. اگر دست بردارند، پس **خدا** عفو کننده است، مهربانترین.

۱۹۳. همچنین می توانید با ایشان بجنگید تا ستم از میان برود، و تا **خدا** آزادانه پرستش شود. اگر دست بردارند، شما نباید تجاوز کنید؛ تجاوز فقط بر علیه متجاوزین اجازه داده شده است.

۱۹۴. در ماه های مقدس، هر تجاوزی متقابلاً با معادل آن جواب داده شود. اگر آنها به شما حمله کنند، شما هم می توانید با مجازاتی برابر تلافی کنید. شما باید **خدا** را در نظر داشته باشید و بدانید که **خدا** با پرهیزکاران است.

۱۹۵. شما باید در راه **خدا** خرج کنید؛ با دست های خود، خود را به نابودی نکشید. شما باید انفاق کنید؛ **خدا** انفاق کنندگان را دوست دارد.

زیارت حج و عمره*

۱۹۶. شما باید مراسم کامل حج و عمره را برای **خدا** بجای آورید. اگر از رفتن شما جلوگیری شد، باید قربانی بفرستید، و موی خود را کوتاه نکنید تا قربانی شما به مقصدش رسیده باشد. اگر مریض هستید، و یا سر شما جراحت دیده است (و باید موی خود را کوتاه کنید)، شما باید با روزه گرفتن جبران کنید، یا با صدقه دادن، یا با نوع دیگری از عبادت. در خلال بجای آوردن حج معمولی، اگر بین عمره و حج، شرط احرام را بشکنید، باید آن را با قربانی کردن حیوانی جبران کنید. اگر استطاعت آن را ندارید، باید در طول حج سه روز روزه بگیرید و هفت روز هنگامیکه به خانه بازگشتید-این می شود ده روز کامل-در صورتی که در مسجد مقدس زندگی نکنید. شما باید **خدا** را در نظر داشته باشید، و بدانید که **خدا** در اجرای مجازات سختگیر است.

[2:191] You may kill those who wage war against you, and you may evict them whence they evicted you. Oppression is worse than murder. Do not fight them at the Sacred Mosque (*Masjid*), unless they attack you therein. If they attack you, you may kill them. This is the just retribution for those disbelievers.

[2:192] If they refrain, then **GOD** is Forgiver, Most Merciful.

[2:193] You may also fight them to eliminate oppression, and to worship **GOD** freely. If they refrain, you shall not aggress; aggression is permitted only against the aggressors.

[2:194] During the Sacred Months, aggression may be met by an equivalent response. If they attack you, you may retaliate by inflicting an equitable retribution. You shall observe **GOD** and know that **GOD** is with the righteous.

[2:195] You shall spend in the cause of **GOD**; do not throw yourselves with your own hands

into destruction. You shall be charitable; **GOD** loves the charitable.

*Hajj and 'Umrah Pilgrimage**

[2:196] You shall observe the complete rites of Hajj and 'Umrah for **GOD**. If you are prevented, you shall send an offering, and do not resume cutting your hair until your offering has reached its destination. If you are ill, or suffering a head injury (*and you must cut your hair*), you shall expiate by fasting, or giving to charity, or some other form of worship. During the normal Hajj, if you break the state of *Ihraam* (*sanctity*) between 'Umrah and Hajj, you shall expiate by offering an animal sacrifice. If you cannot afford it, you shall fast three days during Hajj and seven when you return home—this completes ten—provided you do not live at the Sacred Mosque (*Masjid*). You shall observe **GOD**, and know that **GOD** is strict in enforcing retribution.

* ۱۹۶:۲ برای جزئیات حج و عمره به ضمیمه ۱۵ توجه کنید.

چهار ماه حج (ذیحجه، محرم، صفر، و ربیع الاول)

۱۹۷. حج باید در ماه های معین انجام گیرد.* هر کسی حج را شروع کند، باید از همبستری جنسی، کارهای زشت و جدال در خلال حج دوری کند. هر عمل خوبی انجام دهید، خدا کاملاً از آن آگاه است. وقتی توشه سفر را آماده میکنید، بهترین توشه پرهیزکاری است. شما باید من را در نظر داشته باشید، ای کسانی که خردمند هستید.

۱۹۸. خطایی مرتکب نشده اید اگر از پروردگارتان (بواسطه تجارت) طلب روزی کنید. هنگامیکه از عرفات به صف می روید، شما باید خدا را در آن مکان مقدس (مُذَلِفَه) یاد کنید. شما باید او را بخاطر هدایت کردن شما یاد کنید؛ قبل از این، شما گمراه شده بودید.

۱۹۹. شما باید با مردم دیگری که به صف می روند، به صف بروید، و از خدا طلب بخشش کنید. خدا عفو کننده است، مهربان ترین.

۲۰۰. هنگامیکه مراسم خود را پایان رساندید، باید پیوسته به یاد خدا باشید همانطوریکه بباد والدین خویش هستید، یا حتی بهتر. بعضی از مردم گویند، "پروردگار ما، از این دنیا به ما بده"، در حالیکه هیچ سهمی در آخرت ندارند.

۲۰۱. دیگران خواهند گفت، "پروردگار ما، به ما در این دنیا پرهیزکاری عطا کن، و در آخرت پرهیزکاری عطا کن، و ما را از عذاب جهنم رهایی بده."

۲۰۲. هر يك از اینها سهمی را که کسب کرده اند، دریافت خواهند داشت. خدا در حسابرسی باکفایت ترین است.

The Four Months of Hajj

(Dhul-Hijjah, Muharram, Safar, & Rabi U)

[2:197] Hajj shall be observed in the specified months.* Whoever sets out to observe Hajj shall refrain from sexual intercourse, misconduct, and arguments throughout Hajj. Whatever good you do, GOD is fully aware thereof. As you prepare your provisions for the journey, the best provision is righteousness. You shall observe Me, O you who possess intelligence.

[2:198] You commit no error by seeking provisions from your Lord (through commerce). When you file from 'Arafaat, you shall commemorate GOD at the Sacred Location (of Muzdalifah). You shall commemorate Him for guiding you; before this, you had gone astray.

[2:199] You shall file together, with the rest of the people who file, and ask GOD for forgiveness. GOD is Forgiver, Most Merciful.

[2:200] Once you complete your rites, you shall continue to commemorate GOD as you commemorate your own parents, or even better. Some people would say, "Our Lord, give us of this world," while having no share in the Hereafter.

[2:201] Others would say, "Our Lord, grant us righteousness in this world, and righteousness in the Hereafter, and spare us the retribution of Hell."

[2:202] Each of these will receive the share they have earned. GOD is most efficient in reckoning.

* ۱۹۷:۲ حج را میتوان در هر زمانی از ماه های مقدس بجا آورد: ذیحجه، محرم، صفر و ربیع الاول. دولت های وقت بخاطر راحتی خود حج را تنها به چند روز اختصاص داده اند. به آیه ۹:۳۷ توجه کنید.



منا: آخرین مراسم حج

۲۰۳. شما باید **خدا** را چندین روز (در منا) یاد کنید؛ هر کسی عجله کند و این را دو روزه انجام دهد، گناهی مرتکب نشده است، و هر کسی بیشتر بماند گناهی مرتکب نشده است، تا جاییکه پرهیزکاری رعایت شود. شما باید **خدا** را در نظر داشته باشید، و بدانید که نزد او جمع خواهید شد.

ظاهرها می توانند فریب دهنده باشند

۲۰۴. در میان مردم شخصی ممکنست با گفتارش درباره این دنیا تو را تحت تأثیر قرار دهد، و ممکن است حتی **خدا** را ندا دهد تا شاهد افکار درونی او باشد، درحالیکه او از سرسخت ترین مخالفان است.

۲۰۵. بمحض اینکه او می‌رود، در روی زمین با فساد می‌گردد، املاک و جان‌ها را از بین می‌برد. **خدا** فساد را دوست ندارد.

۲۰۶. هنگامیکه به او گفته شود، "**خدا** را در نظر داشته باش،" او منکبرانه رنجیده می‌شود. در نتیجه، سرنوشت او فقط جهنم است؛ چه جایگاه بدی.

۲۰۷. سپس کسانی هستند که زندگیشان را وقف خدمت به **خدا** می‌کنند؛ **خدا** نسبت به چنین پرستش‌کنندگانی مهربان است.

۲۰۸. ای کسانی که ایمان دارید، شما باید به تسلیم کامل درآیید؛ از گام‌های شیطان پیروی نکنید، زیرا او سرسخت‌ترین دشمن شما است.

۲۰۹. اگر پس از این نشانه‌های آشکاری که بر شما آمد، از دین برگردید، پس بدانید که **خدا** بزرگوار است، حکیم‌ترین.

۲۱۰. آیا آنها منتظر هستند تا **خدا** خودش در میان ابرهای متراکم، همراه با فرشتگان به سوی آنها بیاید؟ وقتی چنین اتفاقی بیافتد، همه امور خاتمه خواهد یافت، و بازگشت همه چیز به سوی **خدا** است.*

Mena: Last Rites of Hajj

[2:203] You shall commemorate **GOD** for a number of days (*in Mena*); whoever hastens to do this in two days commits no sin, and whoever stays longer commits no sin, so long as righteousness is maintained. You shall observe **GOD**, and know that before Him you will be gathered.

Appearances May Be Deceiving

[2:204] Among the people, one may impress you with his utterances concerning this life, and may even call upon **GOD** to witness his innermost thoughts, while he is a most ardent opponent.

[2:205] As soon as he leaves, he roams the earth corruptingly, destroying properties and lives. **GOD** does not love corruption.

[2:206] When he is told, "Observe **GOD**," he becomes arrogantly indignant. Consequently, his only destiny is Hell; what a miserable abode.

[2:207] Then there are those who dedicate their lives to serving **GOD**; **GOD** is compassionate towards such worshipers.

[2:208] O you who believe, you shall embrace total submission; do not follow the steps of Satan, for he is your most ardent enemy.

[2:209] If you backslide, after the clear proofs have come to you, then know that **GOD** is Almighty, Most Wise.

[2:210] Are they waiting until **GOD** Himself comes to them in dense clouds, together with the angels? When this happens, the whole matter will be terminated, and to **GOD** everything will be returned.*

* ۲:۲۱۰ این دنیا برای امتحان است؛ این آخرین فرصت ما است تا با متهم کردن بت پرستی، خود را دوباره به قلمرو سلطنت **خدا** باز گردانیم (به مقدمه توجه کنید). اگر **خدا** و فرشتگانش ظاهر شوند، همه باور خواهند کرد، و دیگر امتحانی وجود نخواهد داشت.



معجزات، مسئولیت بیشتری بپار می آورد*

۲۱۱. از فرزندان اسرائیل سؤال کن که چند معجزه شگفت انگیز به ایشان نشان دادهایم! برای کسانی که نعمت های خدا را که به آنها داده شده است، نادیده می گیرند، خدا در کيفر دادن سختگیرترین است.

گوته نظری

۲۱۲. زندگی این دنیا در نظر کافران زیبا جلوه گر شده است، و آنها کسانی را که ایمان دارند، مسخره می کنند. اگر چه، پرهیزکاران در روز قیامت بسیار بالاتر از ایشان خواهند بود. خدا به هرکسی بخواد نعمت های بی حساب می دهد.

حسادت مصیبت آمیز

۲۱۳. مردم يك جمعیت واحد بودند و قتیکه خدا پیغمبران را بعنوان بشارت دهنده و همچنین اخطار کننده فرستاد. او با ایشان کتاب آسمانی پایین فرستاد، حامل حقیقت، تا در اختلافات

بین مردم قضاوت کند. شگفتا، کسانی که کتاب آسمانی دریافت کردند کسانی بودند که باوجود نشانهای روشن که به ایشان داده شده بود، هر کتاب آسمانی جدیدی را رد کردند. این بخاطر حسادتشان است. خدا کسانی را که به حقیقتی ایمان دارند که دیگران در آن اختلاف کرده اند، بخاست خود هدایت می کند. هرکس که بخواد، خدا او را در راه راست هدایت می کند.*

۲۱۴. آیا انتظار دارید وارد پردیس شوید، بدون اینکه مانند اشخاص قبل از خودتان امتحان شوید؟ آنها به مشقت و بدبختی امتحان شدند، و تکان داده شدند تا آنکه رسول و کسانیکه با او ایمان داشتند گفتند، "کجا است پیروزی خدا؟" پیروزی خدا نزدیک است.

دریافت کنندگان انفاق

۲۱۵. آنها از تو درباره انفاق سؤال کنند: بگو، "انفاقی که می دهید باید به والدین و خویشاوندان، یتیمان، مسکینان، و مسافران بیگانه برسد." هر کار خوبی انجام دهید، خدا کاملاً از آن آگاه است.

*Miracles Bring Greater Responsibility**

[2:211] Ask the Children of Israel how many profound miracles have we shown them! For those who disregard the blessings bestowed upon them by **GOD**, **GOD** is most strict in retribution.

Shortsightedness

[2:212] This worldly life is adorned in the eyes of the disbelievers, and they ridicule those who believe. However, the righteous will be far above them on the Day of Resurrection. **GOD** blesses whomever He wills, without limits.

Disastrous Jealousy

[2:213] The people used to be one community when **GOD** sent the prophets as bearers of good news, as well as warners. He sent down with them the scripture, bearing the truth, to judge among the people in their disputes.

Ironically, those who received the scripture were the ones who rejected any new scripture, despite clear proofs given to them. This is due to jealousy on their part. **GOD** guides those who believe to the truth that is disputed by all others, in accordance with His will. **GOD** guides whoever wills in a straight path.*

[2:214] Do you expect to enter Paradise without being tested like those before you? They were tested with hardship and adversity, and were shaken up, until the messenger and those who believed with him said, "Where is **GOD's** victory?" **GOD's** victory is near.

Recipients of Charity

[2:215] They ask you about giving: say, "The charity you give shall go to the parents, the relatives, the orphans, the poor, and the traveling alien." Any good you do, **GOD** is fully aware thereof.

* ۲:۲۱۱ معجزه ریاضی قرآن رحمت بزرگی است، و مسؤولیت هیبت انگیزی با خود به همراه می آورد (لطفاً به آیه ۵:۱۱۵ توجه کنید).

* ۲:۲۱۳ همه پرستش کنندگان تنها خدا، از همه ادیان، واقعاً متحد هستند.



مؤمنان: پرندگان نهایی

۲۱۶. ممکن است جنگ بر شما تحمیل شود، اگر چه که آن را دوست ندارید. اما ممکن است چیزی را دوست نداشته باشید که برای شما خوب است، و ممکنست از چیزی خوشتان بیاید که برای شما بد است. **خدا** می داند درحالیکه شما نمی دانید.

میتم محکوم شده است

۲۱۷. آنها از تو درباره ماه های مقدس و جنگیدن در آن سؤال کنند: "جنگیدن در آن ماه ها توهین به مقدسات است. اگرچه، دور کردن از راه **خدا** و کافر شدن به او، و بیحرمتی به مسجد مقدس، و بیرون کردن مردم آن از نظر **خدا** توهین بزرگتری است. ستم از قتل بدتر است." آنها همیشه با شما جنگ خواهند کرد تا اگر بتوانند شما را از دینتان باز گردانند. کسانی که در میان شما از دینشان بازگردند و بعنوان کافران بمیرند، اعمالشان را هم در این دنیا، و هم در آخرت ضایع کرده اند. اینها ساکنان جهنم هستند، جایکه تا ابد ساکن باشند.

۲۱۸. کسانی که ایمان دارند، و کسانی که مهاجرت کنند، و در راه **خدا** کوشش کنند، سزوار رحمت **خدا** شده اند. **خدا** عفو کننده است، مهربان ترین.

مسکرات و قمار حرام شده اند*

۲۱۹. از تو درباره مسکرات و قمار سؤال کنند: بگو، "در آنها گناه بزرگی است، و قدری منفعت برای مردم. اما گناهشان از منفعتشان بسیار سنگینتر است." آنها همچنین از تو بپرسند که چه انفاق کنند: بگو، "زیادی ها را." **خدا** اینچنین آیات را برای شما روشن می کند، تا باشد که تفکر کنید،

Believers: The Ultimate Victors

[2:216] Fighting may be imposed on you, even though you dislike it. But you may dislike something which is good for you, and you may like something which is bad for you. **GOD** knows while you do not know.

Oppression Condemned

[2:217] They ask you about the Sacred Months and fighting therein: say, "Fighting therein is a sacrilege. However, repelling from the path of **GOD** and disbelieving in Him and in the sanctity of the Sacred Mosque (*Masjid*), and evicting its people, are greater sacrileges in the sight of **GOD**. Oppression is worse than murder." They will always fight you to revert you from your religion, if they can. Those among you who revert from their

religion, and die as disbelievers, have nullified their works in this life and the Hereafter.

These are the dwellers of Hell, wherein they abide forever.

[2:218] Those who believe, and those who emigrate and strive in the cause of **GOD**, have deserved **GOD**'s mercy. **GOD** is Forgiver, Most Merciful.

*Intoxicants and Gambling Prohibited**

[2:219] They ask you about intoxicants and gambling: say, "In them there is a gross sin, and some benefits for the people. But their sinfulness far outweighs their benefit." They also ask you what to give to charity: say, "The excess." **GOD** thus clarifies the revelations for you, that you may reflect,

* ۲:۲۱۹ امروزه دنیا تشخیص داده است که منافع اقتصادی تولید مشروبات الکلی و مواد مخدر نامشروع، ارزش اینهمه حوادث مرگبار رانندگی، آسیب های مغزی به بچه های مادران الکلی، مشکلات خانوادگی، و دیگر نتایج مصیبت بار را ندارد. برای اطلاعات بیشتر به آمار الکلی ها، و قماربازان مراجعه کنید. به آیات ۹۱-۹۰:۵ توجه کنید.



۲۲۰. درباره این دنیا و آخرت. و آنها از تو درباره یتیمان پیرسند: بگو، "بار آوردنشان بعنوان اشخاص پرهیزکار، بهترین کاری است که می توانید برایشان انجام دهید. اگر اموالشان را با اموال خود درآمیزید، شما باید مانند اعضای خانواده با ایشان رفتار کنید." **خدا** پرهیزکار و ستمکار را می شناسد. اگر **خدا** می خواست، می توانست قوانین مشکلتری بر شما تحمیل کند. **خدا** بزرگوار است، حکیم ترین.

با مشرکان از دواج نکند

۲۲۱. با زنان مشرک از دواج نکنید، مگر اینکه ایمان آورند؛ زن مؤمن از زن مشرک بهتر است، حتی اگر از او خوشتان بیاید. و نباید دختران خود را به ازدواج مردان مشرک درآورید، مگر اینکه ایمان آورند. مرد مؤمن بهتر از مرد مشرک است، حتی اگر از او خوشتان بیاید. اینها به جهنم دعوت می کنند، در حالیکه **خدا** بخواست خود، به پردیس و بخشش دعوت می کند. او آیاتش را برای مردم روشن می کند، تا باشد که توجه کنند.

عادت ماهانه

۲۲۲. آنها درباره عادت ماهانه از تو سؤال کنند: بگو، "آن مضر است؛ در مدت عادت ماهانه شما باید از همبستری جنسی با زنان خودداری کنید؛ با آنها نزدیکی نکنید تا از آن خلاص شوند. هنگامیکه از آن خلاص شدند، از طریقی که **خدا** طرح کرده است با ایشان از نظر جنسی همبستر شوید. **خدا** توبه کنندگان را دوست دارد، و او کسانی را که پاک هستند، دوست دارد."

۲۲۳. زنان شما حامل دانه شما هستند. پس، می توانید هر طور که مایل باشید از این مزیت لذت ببرید، تا جاییکه پرهیزکاری را حفظ کنید. شما باید **خدا** را در نظر داشته باشید، و بدانید که او را ملاقات خواهید کرد. به مؤمنان خبر خوش بده.

نام **خدا** را بیهوده بکار نبرید

۲۲۴. نام **خدا** را در قسم های عادی خود بکار نبرید، تا خود را پرهیزکار و متدین جلوه دهید، یا در میان مردم کسب اعتبار کنید. **خدا** شنونده است، آگاه.

[2:220] upon this life and the Hereafter. And they ask you about the orphans: say, "Bringing them up as righteous persons is the best you can do for them. If you mix their property with yours, you shall treat them as family members." **GOD** knows the righteous and the wicked. Had **GOD** willed, He could have imposed harsher rules upon you. **GOD** is Almighty, Most Wise.

Do Not Marry Idol Worshipers

[2:221] Do not marry idolatresses unless they believe; a believing woman is better than an idolatress, even if you like her. Nor shall you give your daughters in marriage to idolatrous men, unless they believe. A believing man is better than an idolater, even if you like him. These invite to Hell, while **GOD** invites to Paradise and forgiveness, as He wills. He clarifies His revelations for the people, that they may take heed.

Menstruation

[2:222] They ask you about menstruation: say, "It is harmful; you shall avoid sexual intercourse with the women during menstruation; do not approach them until they are rid of it. Once they are rid of it, you may have intercourse with them in the manner designed by **GOD**. **GOD** loves the repenters, and He loves those who are clean."

[2:223] Your women are the bearers of your seed. Thus, you may enjoy this privilege however you like, so long as you maintain righteousness. You shall observe **GOD**, and know that you will meet Him. Give good news to the believers.

Do Not Take God's Name in Vain

[2:224] Do not subject **GOD**'s name to your casual swearing, that you may appear righteous, pious, or to attain credibility among the people. **GOD** is Hearer, Knower.



۲۲۵. **خدا** بخاطر ادای سوگندهای لفظی شما را مسئول نمی داند؛ او شما را برای نیت های درونی تان مسئول می داند. **خدا** عفو کننده است، رؤوف.

قوانین طلاق

۲۲۶. کسانی که قصد طلاق دادن زنانشان را دارند، باید چهار ماه صبر کنند (جهت آرام گرفتن)؛ اگر تغییر عقیده دهند و سازش کنند، پس **خدا** عفو کننده است، مهربان.

۲۲۷. اگر طلاق بگیرند، پس **خدا** شنوا است، دانا.

۲۲۸. زنان طلاق داده شده باید مدت سه عادت ماهانه صبر کنند (قبل از اینکه با مرد دیگری ازدواج کنند). غیر قانونی است که آنچه را **خدا** در رحمتان خلق می کند، پنهان کنید، اگر به **خدا** و روز آخر ایمان دارند. (در صورت حاملگی،) خواسته شوهر باید بر خواسته زن مقدم شود، چنانچه او (شوهر)

بخواید دوباره با او (زنش) ازدواج کند. زنان منصفانه، دارای حقوق و همینطور وظایفی هستند. پس خواسته مرد (در صورت حاملگی)، غالب شود. **خدا** بزرگوار است، حکیم ترین.

۲۲۹. طلاق ممکن است دو بار انجام گیرد. به زن طلاق داده شده، باید اجازه داده شود تا یا در همان خانه مسالمت آمیز سکونت کند یا مسالمت آمیز آنجا را ترک کند. غیر قانونی است که شوهر هرچه را به او داده است، پس بگیرد. اگرچه، هر دو ممکنست بترسند که شاید از قانون **خدا** تجاوز کنند. اگر ترسی باشد که مبادا از قانون **خدا** تجاوز کنند، هیچ اشتباهی مرتکب نشده اند چنانچه زن از روی میل هرچه را می خواهد، پس دهد. اینها قوانین **خدا** هستند؛ از آنها سرپیچی نکنید. کسانی که از قوانین **خدا** سرپیچی کنند، عادل نیستند.

۲۳۰. اگر او (شوهر)، زن را (برای بار سوم) طلاق دهد، غیر قانونی است که با او مجدداً ازدواج کند، مگر اینکه زن با مرد دیگری ازدواج کند، سپس آن مرد زن را طلاق دهد. سپس شوهر اول می تواند مجدداً با او ازدواج کند، تا جاییکه قوانین **خدا** بجا آورند. اینها قوانین **خدا** هستند؛ او برای مردمی که می فهمند آنها را توضیح می دهد.

[2:225] **GOD** does not hold you responsible for the mere utterance of oaths; He holds you responsible for your innermost intentions. **GOD** is Forgiver, Clement.

Laws of Divorce

[2:226] Those who intend to divorce their wives shall wait four months (*cooling off*); if they change their minds and reconcile, then **GOD** is Forgiver, Merciful.

[2:227] If they go through with the divorce, then **GOD** is Hearer, Knower.

[2:228] The divorced women shall wait three menstruations (*before marrying another man*). It is not lawful for them to conceal what **GOD** creates in their wombs, if they believe in **GOD** and the Last Day. (*In case of pregnancy*), the husband's wishes shall supersede the wife's wishes, if he wants to remarry her. The women have rights, as well as obligations, equitably.

Thus, the man's wishes prevail (*in case of pregnancy*). **GOD** is Almighty, Most Wise.

[2:229] Divorce may be retracted twice. The divorced woman shall be allowed to live in the same home amicably, or leave it amicably. It is not lawful for the husband to take back anything he had given her. However, the couple may fear that they may transgress **GOD**'s law. If there is fear that they may transgress **GOD**'s law, they commit no error if the wife willingly gives back whatever she chooses. These are **GOD**'s laws; do not transgress them. Those who transgress **GOD**'s laws are the unjust.

[2:230] If he divorces her (*for the third time*), it is unlawful for him to remarry her, unless she marries another man, then he divorces her. The first husband can then remarry her, so long as they observe **GOD**'s laws. These are **GOD**'s laws; He explains them for people who know.



زنان طلاق داده شده را به خوبان نیاورد

۲۳۱. اگر زنان را طلاق دهید، هنگامیکه مدتشان بیابان رسد (سه عادت ماهانه)، شما باید به ایشان اجازه دهید تا در همان خانه مسالمت آمیز سکونت کنند، یا آنجا را مسالمت آمیز ترک کنند. بعنوان انتقام، مجبورشان نکنید تا برخلاف خواسته شان بمانند. هرکسی چنین کاری انجام دهد، به نفس خود بد می کند. آیات **خدا** را ببیوده نگیرید. نعمت های **خدا** را بر خود بیاد آورید، و اینکه او کتاب آسمانی و حکمت را بر شما پایین فرستاد تا شما را راهنمایی کند. شما باید **خدا** را در نظر داشته باشید، و بدانید که **خدا** کاملاً بر همه چیز آگاه است.

۲۳۲. اگر زنان را طلاق دهید، هنگامیکه مدتشان بیابان رسد، از ازدواج کردن مجدد با شوهرانشان منعشان نکنید، چنانچه مسالمت آمیز سازش کنند. این امر باید بواسطه کسانی که در میان شما به **خدا** و روز آخر ایمان دارند، رعایت شود. این برای شما پاکتر است، و پرهیزکارانه تر. **خدا** می داند، در حالیکه شما نمی دانید.

۲۳۳. مادران طلاق داده شده، باید از نوزادان خود تا دو سال کامل پرستاری کنند، اگر پدر هم مایل باشد. پدر باید غذا و لباس مادر را منصفانه تهیه نماید. هیچکس نباید بیش از توانایی خود تکلیف شود. هیچ مادری نباید بخاطر نوزادش اذیت شود، و هیچ پدری هم نباید بخاطر نوزادش اذیت شود. (اگر پدر بمیرد)، وارث او باید این مسئولیت ها را بعهده بگیرد. اگر والدین نوزاد پس از مشورت های لازم، متقابلاً تصمیم به جدایی بگیرند، مرتکب هیچ اشتباهی نشده اند. هیچ اشتباهی مرتکب نشده اید اگر دایه استخدام کنید، تا جاییکه حقوقشان را منصفانه پرداخت کنید. شما باید **خدا** را در نظر داشته باشید، و بدانید که **خدا** بر هر چه شما انجام می دهید بینا است.

*Do Not Throw the Divorcees
Out Onto the Streets*

[2:231] If you divorce the women, once they fulfill their interim (*three menstruations*), you shall allow them to live in the same home amicably, or let them leave amicably. Do not force them to stay against their will, as a revenge. Anyone who does this wrongs his own soul. Do not take **GOD's** revelations in vain. Remember **GOD's** blessings upon you, and that He sent down to you the scripture and wisdom to enlighten you. You shall observe **GOD**, and know that **GOD** is aware of all things.

[2:232] If you divorce the women, once they fulfill their interim, do not prevent them from remarrying their husbands, if they reconcile amicably. This shall be heeded by those among you who believe in **GOD** and the Last

Day. This is purer for you, and more righteous. **GOD** knows, while you do not know.

[2:233] Divorced mothers shall nurse their infants two full years, if the father so wishes. The father shall provide the mother's food and clothing equitably. No one shall be burdened beyond his ability. No mother shall be harmed on account of her infant, nor shall the father be harmed because of his infant. (*If the father dies*), his inheritor shall assume these responsibilities. If the infant's parents mutually agree to part, after due consultation, they commit no error by doing so. You commit no error by hiring nursing mothers, so long as you pay them equitably. You shall observe **GOD**, and know that **GOD** is Seer of everything you do.



شما باید عده های پیش از ازدواج را رعایت کنید
 ۲۳۴. کسانی که بمیرند و زن هایشان باقی بمانند، بیوه های آنها (قبل از ازدواج مجدد) باید چهار ماه و ده روز صبر کنند. هنگامیکه مدتشان پیمان رسد، اشتباهی مرتکب نشده اید اگر بگذارید تا هر کار پرهیزکارانه ای بخواهند انجام دهند. **خدا** بر هر چه شما انجام می دهید کاملاً آگاه است.

۲۳۵. هیچ گناهی مرتکب نشده اید اگر نامزدی خود را با زنان اعلام کنید، یا پنهان دارید. **خدا** می داند که شما به ایشان فکر خواهید کرد. پنهانی آنها را ملاقات نکنید، مگر اینکه برای صحبت درباره امر پرهیزکارانه ای باشد. تا عده شان به پایان نرسیده است، با آنها ازدواج نکنید. شما باید بدانید که **خدا** به درونی ترین افکار شما آگاه است، و او را در نظر داشته باشید. باید بدانید که **خدا** عفوکننده است، رئوف.

بهم زدن نامزدی

۲۳۶. شما اشتباهی مرتکب نشده اید اگر قبل از هیچگونه تماسی با زنان، ایشان را طلاق دهید، یا قبل از اینکه مهریه برایشان تعیین کرده باشید. در این صورت، باید دارا به اندازه توانایی خود و فقیر به اندازه توانایی خود به آن زنان غرامت دهد، غرامتی عادلانه. این وظیفه پرهیزکاران است.

۲۳۷. اگر قبل از هیچگونه تماسی با آنها ایشان را طلاق دهید، اما پس از اینکه مهریه برایشان تعیین گردید، باید غرامتی که جهت جبران آن می دهید نصف مهریه باشد، مگر اینکه داوطلبانه از حقتشان بگذرند، یا طرفی که باعث طلاق شده است، مهریه را ببخشد. بخشیدن به پرهیزکاری نزدیکتر است. شما باید به روابط دوستانه بین خود ادامه دهید. **خدا** بر هر چه شما انجام می دهید بینا است.

You Shall Observe the Pre-Marriage Interims

[2:234] Those who die and leave wives, their widows shall wait four months and ten days (before they remarry). Once they fulfill their interim, you commit no error by letting them do whatever righteous matters they wish to do. **GOD** is fully Cognizant of everything you do.

[2:235] You commit no sin by announcing your engagement to the women, or keeping it secret. **GOD** knows that you will think about them. Do not meet them secretly, unless you have something righteous to discuss. Do not consummate the marriage until their interim is fulfilled. You should know that **GOD** knows your innermost thoughts, and observe Him. You should know that **GOD** is Forgiver, Clement.

Breaking the Engagement

[2:236] You commit no error by divorcing the women before touching them, or before setting the dowry for them. In this case, you shall compensate them—the rich as he can afford and the poor as he can afford —an equitable compensation. This is a duty upon the righteous.

[2:237] If you divorce them before touching them, but after you had set the dowry for them, the compensation shall be half the dowry, unless they voluntarily forfeit their rights, or the party responsible for causing the divorce chooses to forfeit the dowry. To forfeit is closer to righteousness. You shall maintain the amicable relations among you. **GOD** is Seer of everything you do.



طالوت*

۲۴۶. آیا توجه کرده ای به رهبران اسرائیل، بعد از موسی؟ آنها به پیغمبرشان گفتند، "اگر پادشاهی برای رهبری ما تعیین کنی، ما در راه خدا خواهیم جنگید." او گفت، "آیا منظور شما این است که اگر جنگ بر شما مقرر شود، جنگ نخواهید کرد؟" آنها گفتند، "چرا در راه خدا نجنگیم، در صورتیکه ما از خانه هایمان و از فرزندانمان محروم شده ایم؟" با این حال، وقتی جنگ بر ایشان مقرر گردید، بجز عده کمی، بقیه روی گردانیدند. خدا بر متجاوزین آگاه است.

مورد سؤال قرار دادن حکمت خدا

۲۴۷. پیغمبرشان به ایشان گفت، "خدا طالوت را بعنوان پادشاه بر شما تعیین کرده است." آنها گفتند، "چطور او می تواند پادشاه ما باشد، در صورتیکه ما به پادشاهی شایسته تر از او هستیم؛ او حتی ثروتی هم ندارد؟" او گفت، "خدا او را بر شما برگزیده است، و او را به دانش فراوان و قدرت جسمانی نعمت داده است." خدا پادشاهی خود را به هرکس بخواهد عطا می کند. خدا سخاوتمند است، دانای مطلق.

صندوق پیمان

۲۴۸. پیغمبرشان به ایشان گفت، "نشانه پادشاهی او این است که صندوق پیمان به شما بازگرداند خواهد شد، از طرف پروردگارتان اطمینان می آورد، و آثاری است که از مردم موسی و مردم هارون باقی مانده است. آن بوسیله فرشتگان حمل خواهد شد. این باید نشانه متقاعد کننده ای باشد برای شما، اگر واقعاً مؤمن هستید."

Saul*

[2:246] Have you noted the leaders of Israel after Moses? They said to their prophet, "If you appoint a king to lead us, we will fight in the cause of **GOD**." He said, "Is it your intention that, if fighting is decreed for you, you will not fight?" They said, "Why should we not fight in the cause of **GOD**, when we have been deprived of our homes, and our children?" Yet, when fighting was decreed for them, they turned away, except a few. **GOD** is aware of the transgressors.

Questioning God's Wisdom

[2:247] Their prophet said to them, "**GOD** has appointed Taloot (Saul) to be your king." They said, "How can he have kingship over us

when we are more worthy of kingship than he; he is not even rich?" He said, "**GOD** has chosen him over you, and has blessed him with an abundance in knowledge and in body." **GOD** grants His kingship to whomever He wills. **GOD** is Bounteous, Omniscient.

Ark of the Covenant

[2:248] Their prophet said to them, "The sign of his kingship is that the Ark of the Covenant will be restored to you, bringing assurances from your Lord, and relics left by the people of Moses and the people of Aaron. It will be carried by the angels. This should be a convincing sign for you, if you are really believers."

* ۲:۲۴۶ همین داستان در انجیل، در قسمت اول کتاب سموییل (Samuel) بخش ۹ و ۱۰ آمده است.

داود و جالوت

۲۴۹. هنگامیکه طالوت سرکرده لشکر شد، گفت، "خدا شما را بوسیله نهر آبی امتحان می کند. هرکس از آن بنوشد با من نیست- فقط کسانی که از آن نمی چشند با من هستند- مگر فقط یک جرعه." آنها از آن نوشیدند، بجز عده کمی از ایشان. وقتی که او همراه با کسانی که ایمان داشتند از آن (نهر آب) گذشتند، گفتند، "اکنون ما قدرت روبرو شدن با جالوت و سپاه او را نداریم." کسانی که به ملاقات با خدا آگاه بودند، گفتند، "چه بسیار شده که با اجازه خدا سپاهی کوچک لشگری بزرگ را شکست داده است. خدا با کسانی است که ثابت قدمانه استقامت می کنند."

۲۵۰. هنگامیکه با جالوت و سپاهانش روبرو شدند، دعا کردند "پروردگار ما، گام های ما را استوار گردان و ما را ثابت قدم بدار، ما را بر علیه مردم بی ایمان حمایت کن."

۲۵۱. آنها با اجازه خدا ایشان را شکست دادند، و داود، جالوت را کشت. خدا به او پادشاهی و حکمت عطا کرد، و بخواست خود او را تعلیم داد. اگر بخاطر پشتیبانی خدا از بعضی مردم در مقابل بعضی دیگر نبود، در زمین هرج و مرج بود. اما خدا رحمتش را بر مردم می بارد.

۲۵۲. اینها آیات خدا هستند. ما آن را بواسطه تو به حقیقت می خوانیم،* چون تو یکی از رسولان هستی.

David and Goliath

[2:249] When Saul took command of the troops, he said, "GOD is putting you to the test by means of a stream. Anyone who drinks from it does not belong with me—only those who do not taste it belong with me—unless it is just a single sip." They drank from it, except a few of them. When he crossed it with those who believed, they said, "Now we lack the strength to face Goliath and his troops." Those who were conscious of meeting GOD said, "Many a small army defeated a large army by GOD's leave. GOD is with those who steadfastly persevere."

[2:250] When they faced Goliath and his troops, they prayed, "Our Lord, grant us steadfastness, strengthen our foothold, and support us against the disbelieving people."

[2:251] They defeated them by GOD's leave, and David killed Goliath. GOD gave him kingship and wisdom, and taught him as He willed. If it were not for GOD's support of some people against others, there would be chaos on earth. But GOD showers His grace upon the people.

[2:252] These are GOD's revelations. We recite them through you,* truthfully, for you are one of the messengers.

* ۲:۲۵۲ در مطابقت با انشاء ریاضی قرآن، خدا خواسته است که اسم رسولی را که در اینجا ذکر شده، از نظر ریاضی آشکار سازد. کشف معجزه ریاضی قرآن بر اساس کد ۱۹ از طریق الهی برای رسول ميثاق خدا نگاه داشته شده بود. با افزودن شماره این آیه (۲۵۲) به مقدار عددی "رشاد" (۵۰۵)، باضافه مقدار عددی "خليفة" (۷۲۵)، این عدد را بدست می آوریم، $۱۴۸۲ = ۷۲۵ + ۵۰۵ + ۲۵۲$ یا ۷۸×۱۹ . لطفاً به ضمیمه های ۲ و ۲۶ برای جزئیات کامل هویت رسول ميثاق خدا که این آیه بطور واضح به او اشاره می کند، توجه کنید.

چندین رسول، يك پيغام

۲۵۳. این رسولان؛ ما به بعضی از ایشان بیشتر از دیگران نعمت عطا کردیم. برای مثال، خدا با یکی صحبت کرد، و ما بعضی از آنها را به درجات بالاتر رساندیم. و ما به عیسی، پسر مریم، معجزات شگفت انگیز عطا کردیم، و او را با روح مقدس حمایت کردیم. اگر خدا می خواست، پیروانشان با یکدیگر نمی جنگیدند، پس از نشانه های روشنی که بر ایشان آمده بود. در عوض، در میان خویش اختلاف کردند؛ بعضی از آنها ایمان آوردند و بعضی ایمان نیاوردند. اگر خدا میخواست، آنها نمی جنگیدند. همه چیز بر طبق خواست خدا است.

شفاعت وجود ندارد*

۲۵۴. ای کسانی که ایمان دارید، شما باید از رزقی که ما به شما داده ایم انفاق کنید، قبل از اینکه روزی بیاید که نه داد و ستدی انجام گیرد، نه قوم و خویشی به حساب آید، و نه شفاعتی قبول شود. کافران عادل نیستند.

۲۵۵. خدا: هیچ خدایی در کنار او نیست، زنده، جاودان. هرگز لحظهای بیخبری یا خواب او را دربر نمی گیرد. هر چه در آسمانها و هر چه در زمین است از آن او است. چه کسی می تواند با او شفاعت کند، مگر آنکه با خواست او مطابقت داشته باشد؟ او به گذشته و آینده شان آگاه است. هیچکس دانشی کسب نکند، مگر بخواست او. قلمرو او آسمانها و زمین را دربر گرفته است، و حکمفرمایی بر آنها هرگز بر او تحمیل نیست. او بلند مرتبه ترین است، عظیم.

در دین اچهار نیست

۲۵۶. نباید هیچگونه اجباری در دین باشد: اکنون راه درست از راه غلط مشخص شده است. هرکس شیطان را متهم کند و به خدا ایمان آورد، به محکم ترین ریسمان چنگ انداخته است؛ آنکه هرگز پاره نشود. خدا شنوا است، دانای مطلق.

Many Messengers / One Message

[2:253] These messengers; we blessed some of them more than others. For example, **GOD** spoke to one, and we raised some of them to higher ranks. And we gave Jesus, son of Mary, profound miracles and supported him with the Holy Spirit. Had **GOD** willed, their followers would not have fought with each other, after the clear proofs had come to them. Instead, they disputed among themselves; some of them believed, and some disbelieved. Had **GOD** willed, they would not have fought. Everything is in accordance with **GOD's** will.

No Intercession*

[2:254] O you who believe, you shall give to charity from the provisions we have given to you, before a day comes where there is no trade, no nepotism, and no intercession. The disbelievers are the unjust.

* ۲:۲۵۴ یکی از حیلہ های زیرکانه شیطان نسبت دادن قدرت شفاعت به بت های انسانی بی قدرتی مانند عیسی و محمد است (ضمیمه ۸).

[2:255] **GOD**: there is no other god besides Him, the Living, the Eternal. Never a moment of unawareness or slumber overtakes Him. To Him belongs everything in the heavens and everything on earth. Who could intercede with Him, except in accordance with His will? He knows their past, and their future. No one attains any knowledge, except as He wills. His dominion encompasses the heavens and the earth, and ruling them never burdens Him. He is the Most High, the Great.

No Compulsion in Religion

[2:256] There shall be no compulsion in religion: the right way is now distinct from the wrong way. Anyone who denounces the devil and believes in **GOD** has grasped the strongest bond; one that never breaks. **GOD** is Hearer, Omniscient.

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْمَلِكُ الْقَدِيمُ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا يَأْتِيهِ السُّبْحُ وَلَا اللَّيْلُ لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَ أَيْدِيهِمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ إِلَّا بِمَا شَاءَ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَا يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ

۲۵۷. **خدا** مولای کسانی است که ایمان دارند؛ او آنها را از تاریکی به نور هدایت می کند. و اما کسانی که ایمان ندارند، پروردگار آنها معبودانشان هستند؛ آنها ایشان را از نور به تاریکی راهنمایی می کنند- اینها ساکنان جهنم خواهند بود؛ آنها تا ابد در آن ساکن باشند.

مناظره دلیرانه ابراهیم

۲۵۸. آیا توجه کرده ای به آن کس که با ابراهیم در مورد پروردگارش مشاجره کرد، باوجود اینکه **خدا** به او پادشاهی داده بود؟ ابراهیم گفت، "پروردگار من زندگی و مرگ را عطا می کند." او گفت، "من زندگی و مرگ را عطا می کنم." ابراهیم گفت، "**خدا** خورشید را از مشرق بیرون می آورد، آیا می توانی آن را از مغرب بیرون آوری؟" آن کافر گیر افتاد. **خدا** ستمکاران را هدایت نمی کند.

درسی درباره مرگ*

۲۵۹. در نظر بگیر آن کسی را که از شهر متروکی گذشت و متعجب شد، "چطور **خدا** می تواند این را پس از مرگ زنده کند؟" سپس **خدا** او را بمدت صد سال بمیراند، سپس او را برانگیخت. گفت، "چه مدت در اینجا بوده ای؟" او گفت، "من یک روز یا پاره ای از روز در اینجا بوده ام." گفت، "نه! تو صد سال در اینجا بوده ای. با این حال به غذا و نوشیدنی خود نگاه کن؛ آنها فاسد نشده اند. به الاغ خود نگاه کن- ما اینچنین تو را برای مردم درس عبرتی قرار می دهیم. حالا توجه کن که چطور ما استخوانها را می سازیم، سپس روی آن گوشت می پوشانیم." هنگامیکه او متوجه شد چه رخ داده است، گفت، "حالا می فهمم که **خدا** قادر مطلق است."

Lesson About Death*

[2:257] **GOD** is Lord of those who believe; He leads them out of darkness into the light. As for those who disbelieve, their lords are their idols; they lead them out of the light into darkness—these will be the dwellers of Hell; they abide in it forever.

Abraham's Courageous Debate

[2:258] Have you noted the one who argued with Abraham about his Lord, though **GOD** had given him kingship? Abraham said, "My Lord grants life and death." He said, "I grant life and death." Abraham said, "**GOD** brings the sun from the east, can you bring it from the west?" The disbeliever was stumped. **GOD** does not guide the wicked.

[2:259] Consider the one who passed by a ghost town and wondered, "How can **GOD** revive this after it had died?" **GOD** then put him to death for a hundred years, then resurrected him. He said, "How long have you stayed here?" He said, "I have been here a day, or part of the day." He said, "No! You have been here a hundred years. Yet, look at your food and drink; they did not spoil. Look at your donkey—we thus render you a lesson for the people. Now, note how we construct the bones, then cover them with flesh." When he realized what had happened, he said, "Now I know that **GOD** is Omnipotent."

* ۲:۲۵۹ درسی که می آموزیم اینست که دوره مرگ- فقط بدکاران میمیرند؛ پرهیزکاران مستقیماً به بهشت می روند- مانند یک روز می گذرد. (به آیات ۲۵-۱۹: ۱۸ و ضمیمه ۱۷ توجه کنید).



هر مؤمنی به قوت قلب احتیاج دارد

۲۶۰. ابراهیم گفت، "پروردگار من، به من نشان بده چگونه مرده را زنده می کنی." او گفت، "آیا باور نداری؟" گفت، "بله، اما می خواهم قلب خود را اطمینان بخشم." او گفت، "چهار پرنده بگیر، علامت های آنها را مطالعه کن، قسمتی از هر پرنده را بر بالای تپه ای قرار بده، سپس آنها را به سوی خود صدا کن. آنها با شتاب به سوی تو خواهند آمد. باید بدانی که خدا بزرگوar است، حکیم ترین."

بهترین سرمایه گذاری

۲۶۱. مثال کسانی که پول های خود را در راه خدا خرج می کنند، مانند دانه گندمی است که از آن هفت خوشه می روید، با صد دانه گندم در هر خوشه. خدا این را برای هرکس بخواد چندین برابر می کند. خدا سخاوتمند است، دانا.

۲۶۲. کسانی که پول خود را در راه خدا خرج می کنند، و انفاق خود را با توهین و اذیت دنبال می کنند، پاداش خویش را از پروردگارشان دریافت خواهند کرد؛ آنها نه از چیزی بترسند، و نه غمی خواهند داشت.

۲۶۳. سخنان خوب و مهربانی، بهتر از صدقه ای است که با توهین همراه باشد. خدا غنی است، رؤوف.

۲۶۴. ای کسانی که ایمان دارید، صدقات خود را با سرزنش و توهین باطل نکنید، مانند کسی که پول خود را برای خودنمایی خرج می کند، درحالیکه به خدا و روز آخر ایمان ندارد. مثال او مانند سنگی است که روی آن را لایه نازکی از خاک پوشانیده باشد؛ بمجرد اینکه باران سنگینی ببارد، خاک را می شوید، و سنگی بی مصرف باقی می گذارد. آنها از تلاش های خویش هیچ چیز کسب نمی کنند. خدا مردم کافر را هدایت نمی کند.

Every Believer Needs Assurance

[2:260] Abraham said, "My Lord, show me how You revive the dead." He said, "Do you not believe?" He said, "Yes, but I wish to reassure my heart." He said, "Take four birds, study their marks, place a piece of each bird on top of a hill, then call them to you. They will come to you in a hurry. You should know that **GOD** is Almighty, Most Wise."

The Best Investment

[2:261] The example of those who spend their monies in the cause of **GOD** is that of a grain that produces seven spikes, with a hundred grains in each spike. **GOD** multiplies this manifold for whomever He wills. **GOD** is Bounteous, Knower.

[2:262] Those who spend their money in the cause of **GOD**, then do not follow their charity with insult or harm, will receive their recompense from their Lord; they have nothing to fear, nor will they grieve.

[2:263] Kind words and compassion are better than a charity that is followed by insult. **GOD** is Rich, Clement.

[2:264] O you who believe, do not nullify your charities by inflicting reproach and insult, like one who spends his money to show off, while disbelieving in **GOD** and the Last Day. His example is like a rock covered with a thin layer of soil; as soon as heavy rain falls, it washes off the soil, leaving it a useless rock. They gain nothing from their efforts. **GOD** does not guide disbelieving people.

انفاق

۲۶۵. مثال کسانی که پول خود را از صمیم قلب برای خشنود کردن **خدا** انفاق می کنند، مانند باغی است با خاکی بسیار حاصلخیز؛ هنگامیکه باران زیادی می بارد، دوبرابر محصول می دهد. اگر باران زیاد نباشد، باران ریز هم کفایت می کند. **خدا** بر هر چه شما انجام می دهید بینا است.

۲۶۶. آیا هیچیک از شما می خواهد تا باغی از نخل های خرما و انگور داشته باشد، با نهرهای جاری و محصولاتی فراوان، سپس، درست هنگامیکه پا به سن می گذارد، و زمانیکه هنوز فرزنداناش به او تکیه دارند، یک آتش سوزی باغ او را بسوزاند؟ **خدا** اینچنین آیات را برای شما روشن می کند، تا تفکر کنید.

چه چیز را باید انفاق کرد

۲۶۷. ای کسانی که ایمان دارید، شما باید از چیزهای خوبی که بدست می آورید، انفاق کنید، و از چیزهای خوبی که ما از زمین برای شما فراهم آورده ایم. چیزهای بد آن را برای انفاق انتخاب نکنید، درحالیکه خود شما آن را قبول نمی کنید مگر چشم های شما بسته باشد. بدانید که **خدا** ثروتمند است، شایسته ستایش.

۲۶۸. شیطان به شما وعده فقر می دهد، و شما را به کارهای پلید امر می کند، درحالیکه **خدا** از سوی خود وعده بخشش به شما می دهد، و رحمت. **خدا** سخاوتمند است، دانای مطلق.

حکمت: گنجی بزرگ

۲۶۹. او حکمت را به هرکس که انتخاب کند عطا می کند، و هرکس از حکمت برخوردار شود، به نعمت فراوانی دست یافته است. فقط صاحبان خرد متوجه خواهند شد.

Charity

[2:265] The example of those who give their money seeking **GOD's** pleasure, out of sincere conviction, is that of a garden on high fertile soil; when heavy rain falls, it gives twice as much crop. If heavy rain is not available, a drizzle will suffice. **GOD** is Seer of everything you do.

[2:266] Does any of you wish to own a garden of palm trees and grapes, with flowing streams and generous crops, then, just as he grows old, and while his children are still dependent on him, a holocaust strikes and burns up his garden? **GOD** thus clarifies the revelations for you, that you may reflect.

What to Give

[2:267] O you who believe, you shall give to charity from the good things you earn, and from what we have produced for you from the earth. Do not pick out the bad therein to give away, when you yourselves do not accept it unless your eyes are closed. You should know that **GOD** is Rich, Praiseworthy.

[2:268] The devil promises you poverty and commands you to commit evil, while **GOD** promises you forgiveness from Him and grace. **GOD** is Bounteous, Omniscient.

Wisdom: A Great Treasure

[2:269] He bestows wisdom upon whomever He chooses, and whoever attains wisdom, has attained a great bounty. Only those who possess intelligence will take heed.



انفاق پنهانی بهتر است

۲۷۰. هر انفاقی کنید، و هر نذری بجا آورید، خدا کاملاً از آن آگاه است. و اما ستمکاران هیچ یآوری نخواهند داشت.

۲۷۱. اگر صدقات خود را آشکار کنید، هنوز خوب است. اما اگر آن را مخفی دارید، و به فقرا بدهید، برای شما بهتر است، و گناهان بیشتری را از شما پاک می کند. خدا کاملاً بر هر چه شما انجام می دهید آگاه است.

فقط خدا است که هدایت می کند

۲۷۲. تو مسئول هدایت هیچکس نیستی. فقط خدا است که هر کس را بخواهد (هدایت شود) هدایت می کند. هر انفاقی کنید، به نفع خود کرده اید. هر انفاقی کنید، باید بخاطر خدا باشد. هر انفاقی کنید، به شما بازگردانیده خواهد شد، بدون هیچگونه بی عدالتی.

۲۷۳. صدقات باید به فقرایی که در راه خدا در رنج هستند، و توانایی مهاجرت ندارند، داده شود. بخاطر وقارشان، نادانی ممکن است فکر کند که آنها پولدار هستند. اما شما می توانید آنها را بواسطه علامت های خاصی تشخیص دهید؛ آنها هرگز مصرانه از مردم گدایی نمی کنند. هر انفاقی کنید، خدا کاملاً از آن آگاه است.

۲۷۴. کسانی که شب و روز، پنهان و آشکار انفاق می کنند، پاداش خویش را از پروردگارش دریافت می کنند؛ آنها نه از چیزی خواهند ترسید، و نه غمی خواهند داشت.

Anonymous Charity Better

[2:270] Any charity you give, or a charitable pledge you fulfill, **GOD** is fully aware thereof. As for the wicked, they will have no helpers.

[2:271] If you declare your charities, they are still good. But if you keep them anonymous, and give them to the poor, it is better for you, and remits more of your sins. **GOD** is fully Cognizant of everything you do.

God is the Only One Who Guides

[2:272] You are not responsible for guiding anyone. **GOD** is the only one who guides whoever chooses (*to be guided*). Any charity you give is for your own good. Any charity

you give shall be for the sake of **GOD**. Any charity you give will be repaid to you, without the least injustice.

[2:273] Charity shall go to the poor who are suffering in the cause of **GOD**, and cannot emigrate. The unaware may think that they are rich, due to their dignity. But you can recognize them by certain signs; they never beg from the people persistently. Whatever charity you give, **GOD** is fully aware thereof.

[2:274] Those who give to charity night and day, secretly and publicly, receive their recompense from their Lord; they will have nothing to fear, nor will they grieve.

ربا حرام شده است*

۲۷۵. کسانی که ربا می گیرند مانند کسانی هستند که شیطان بر ایشان مستولی شده است. این بخاطر آن است که آنها ادعا می کنند ربا مانند تجارت است. اگرچه، **خدا** تجارت را اجازه می دهد، و ربا را حرام می کند. بنابراین، هرکس از این دستور پروردگارش پیروی کند، و از رباخواری دست بردارد، می تواند آنچه را از قبل بدست آورده است، نگاهدارد، و قضاوت او با **خدا** است. و اما کسانی که در رباخواری پافشاری می کنند، گرفتار جهنم می شوند که در آن جاودان می مانند.

۲۷۶. **خدا** رباخواری را محکوم می کند، و صدقات را برکت می دهد. **خدا** هیچ کافر گناهکاری را دوست ندارد.

تَضَمِينِ الْهَيِّ

۲۷۷. کسانی که ایمان آورند و زندگی پرریزکارانه ای را در

پیش گیرند، و دعای ارتباطی (نماز) بجا آورند و انفاق واجب (زکات) بدهند، پادشاه خویش را از پروردگارش دریافت می کنند؛ آنها نه از چیزی ترس خواهند داشت، و نه غمی خواهند داشت.

۲۷۸. ای کسانی که ایمان دارید، شما باید **خدا** را در نظر داشته باشید و از هرگونه رباخواری دست بردارید، اگر از مؤمنان هستید.

۲۷۹. اگر دست برنداشتید، پس از طرف **خدا** و رسولش انتظار جنگ داشته باشید. اما اگر توبه کنید، میتوانید سرمایه خود را نگاهدارید، بدون اینکه بی عدالتی کرده باشید، یا گرفتار بی عدالتی شده باشید.

۲۸۰. اگر بدهکار نمی تواند بدهی خود را بپردازد، صبر کنید برای زمانی بهتر. اگر قرض را بعنوان صدقه ببخشید، برای شما بهتر خواهد بود، اگر فقط می دانستید.

۲۸۱. آگاه باشید از آن روز که به سوی **خدا** باز می گردید، و هر نفسی نتیجه هرچه را انجام داده است، بدون کوچک ترین بی عدالتی دریافت می کند.

Usury Prohibited*

[2:275] Those who charge usury are in the same position as those controlled by the devil's influence. This is because they claim that usury is the same as commerce. However, **GOD** permits commerce, and prohibits usury. Thus, whoever heeds this commandment from his Lord, and refrains from usury, he may keep his past earnings, and his judgment rests with **GOD**. As for those who persist in usury, they incur Hell, wherein they abide forever.
[2:276] **GOD** condemns usury, and blesses charities. **GOD** dislikes every disbeliever, guilty.

Divine Guarantee

[2:277] Those who believe and lead a righteous life, and observe the Contact Prayers (*Salat*),

and give the obligatory charity (*Zakat*), they receive their recompense from their Lord; they will have nothing to fear, nor will they grieve.

[2:278] O you who believe, you shall observe **GOD** and refrain from all kinds of usury, if you are believers.

[2:279] If you do not, then expect a war from **GOD** and His messenger. But if you repent, you may keep your capitals, without inflicting injustice, or incurring injustice.

[2:280] If the debtor is unable to pay, wait for a better time. If you give up the loan as a charity, it would be better for you, if you only knew.

[2:281] Beware of the day when you are returned to **GOD**, and every soul is paid for everything it had done, without the least injustice.

* ۲۷۵-۲۷۶: این یک اصل اقتصادی تصدیق شده است که بهره بیش از حد روی وام ها می تواند یک کشور را بکلی از بین ببرد. در طی چند سال اخیر ما شاهد خرابی اقتصادی بسیاری از ملت هایی بوده ایم که بهره بیش از حد مطالبه می کردند. بهره معمولی- کمتر از ۲۰٪- که هیچکس را مورد ستم قرار نمی دهد و همه راضی هستند، ربا نیست.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا تَرَكَتُمْ قَرْضًا عَلَى بَشَرٍ مِّنْكُمْ مَضْمُونًا فَاذْكُرُوا أَجْرَهُ إِذَا ذُكِّرْتُم بَلْ يَأْكُلُ الرِّبَا أَضْعَافًا مُّضَاعَفَةً وَتَذَكَّرُونَ
عَلَيْهِمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ هِيَ الْعُقُوبَةُ الْكُبْرَىٰ وَتَذَكَّرُونَ
عَلَيْهِمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ هِيَ الْعُقُوبَةُ الْكُبْرَىٰ وَتَذَكَّرُونَ
عَلَيْهِمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ هِيَ الْعُقُوبَةُ الْكُبْرَىٰ وَتَذَكَّرُونَ
عَلَيْهِمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ هِيَ الْعُقُوبَةُ الْكُبْرَىٰ وَتَذَكَّرُونَ
عَلَيْهِمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ هِيَ الْعُقُوبَةُ الْكُبْرَىٰ وَتَذَكَّرُونَ
عَلَيْهِمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ هِيَ الْعُقُوبَةُ الْكُبْرَىٰ وَتَذَكَّرُونَ
عَلَيْهِمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ هِيَ الْعُقُوبَةُ الْكُبْرَىٰ وَتَذَكَّرُونَ
عَلَيْهِمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ هِيَ الْعُقُوبَةُ الْكُبْرَىٰ وَتَذَكَّرُونَ
عَلَيْهِمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ هِيَ الْعُقُوبَةُ الْكُبْرَىٰ وَتَذَكَّرُونَ

معاملات مالی را ثبت کنید

۲۸۲. ای کسانی که ایمان دارید، هنگامیکه برای هر مدت زمانی قرضی رد و بدل می کنید، باید آن را بنویسید. نویسنده بیطرفی باید آن را بنویسد. هیچ نویسنده ای از انجام این عمل نباید خودداری کند، بر طبق تعالیم خدا. باید درحالیکه بدهکار شرایط را دیکته می کند، او بنویسد. او، باید خدا، پروردگارش را در نظر بگیرد، و هرگز تقلب نکند. اگر بدهکار از نظر عقلی عقب افتاده است، و یا ناتوان، و یا نمی تواند دیکته کند، سرپرست او باید آن را عادلانه دیکته کند. دو مرد باید شاهد باشند؛ اگر دو مرد نباشند، پس يك مرد و دو زن که شاهدشان مورد قبول همه باشد.* بنابراین، اگر یکی از زنها تحت تأثیر قرار گرفت، دیگری او را یادآوری کند. وظیفه شهود است که اگر از ایشان بخواهند، شهادت دهند. از نوشتن جزییات خسته نشوید، هر چقدر که طولانی باشد، و همچنین زمان پرداخت. این در نظر خدا منصفانه است، شهادت بهتری را تضمین می کند، و هرگونه شکي را که ممکن است داشته باشید، از بین می برد. معاملات تجارتي که درجا انجام می گیرد، احتیاج به نوشتن ندارند، اما بر آنها شاهد بگیرید. به هیچ نویسنده و یا شاهدهی نباید در ازای خدماتی که انجام می دهد، سختی وارد آید. اگر آزاری به ایشان برسانید، ستمگری از طرف شما خواهد بود. باید خدا را در نظر داشته باشید، و خدا به شما می آموزد. خدا دانای مطلق است.

Write Down Financial Transactions

[2:282] O you who believe, when you transact a loan for any period, you shall write it down. An impartial scribe shall do the writing. No scribe shall refuse to perform this service, according to GOD's teachings. He shall write, while the debtor dictates the terms. He shall observe GOD his Lord and never cheat. If the debtor is mentally incapable, or helpless, or cannot dictate, his guardian shall dictate equitably. Two men shall serve as witnesses; if not two men, then a man and two women whose testimony is acceptable to all.* Thus, if one woman becomes biased, the other will

remind her. It is the obligation of the witnesses to testify when called upon to do so. Do not tire of writing the details, no matter how long, including the time of repayment. This is equitable in the sight of GOD, assures better witnessing, and eliminates any doubts you may have. Business transactions that you execute on the spot, need not be recorded, but have them witnessed. No scribe or witness shall be harmed on account of his services. If you harm them, it would be wickedness on your part. You shall observe GOD, and GOD will teach you. GOD is Omniscient.

* ۲:۲۸۲ معاملات مالی تنها موردی است که دو زن ممکنست جای یک مرد را بعنوان شاهد بگیرند. این برای جلوگیری از امکان این است که شاهدهی با شاهد دیگر از دواج کند، و در نتیجه زن تحت تأثیر قرار بگیرد. این واقعیتهای مشخص که زنان از نظر احساسی بیشتر تحت تأثیر قرار می گیرند تا مردان.



۲۸۳. اگر در مسافرت هستید، و نویسنده ای نیست، جهت تضمین معامله، باید گروبی گرفته شود. چنانچه به کسی به این ترتیب اعتماد شده باشد، آنچه را که جهت تضمین معامله گرفته است، باید در موعد معین، بازگرداند، و باید پروردگارش، خدا را در نظر داشته باشد. از شهادت دادن خودداری نکنید با کتمان کردن آنچه بر آن شاهد بوده اید. هرکس از شهادت دادن خودداری کند، قلب گناهکاری دارد. خدا کاملاً به هر چه شما انجام می دهید آگاه است.

۲۸۴. از آن خدا است هرچه در آسمانها و زمین است. چه درونی ترین افکار خود را آشکار سازید، یا آنها را پنهان نگهدارید، خدا شما را مسئول آنها میداند. او هرکس را بخواهد می بخشد و هرکس را بخواهد تنبیه میکند. خدا قادر مطلق است.

شما نباید فرقی بین رسولان خدا بگذارید

۲۸۵. رسول به آنچه از طرف پروردگارش بر او پایین فرستاده شده است ایمان آورده است، و همینطور مؤمنان. آنها به خدا، فرشتگانش، کتاب آسمانش، و رسولانش ایمان دارند: "ما هیچ فرقی بین رسولان او نمی گذاریم." آنها گویند، "ما می شنویم و اطاعت می کنیم." * پروردگار ما، ما را ببخش. سرنوشت نهایی به سوی تو است."

۲۸۶. خدا هرگز نفسی را بیش از توانایش تکلیف نمی کند: هرچه خوبی کسب کند به نفع او است، و هرچه بدی کسب کند، بر علیه او است. "پروردگار ما، اگر فراموش می کنیم یا مرتکب خطا می شویم، ما را محکوم نکن. پروردگار ما، و ما را از ارتکاب به گناه بر علیه تو، انطور که پیشینیان ما مرتکب شده اند، حمایت کن." پروردگار ما، ما را از گناه کردن محفوظ بدار قبل از آنکه برای توبه کردن بسیار دیر شود. ما را عفو کن و ما را ببخش. تو مولا و سرور ما هستی. ما را بر مردم بی ایمان پیروز گردان."

[2:283] If you are traveling, and no scribe is available, a bond shall be posted to guarantee repayment. If one is trusted in this manner, he shall return the bond when due, and he shall observe **GOD** his Lord. Do not withhold any testimony by concealing what you had witnessed. Anyone who withholds a testimony is sinful at heart. **GOD** is fully aware of everything you do.

[2:284] To **GOD** belongs everything in the heavens and the earth. Whether you declare your innermost thoughts, or keep them hidden, **GOD** holds you responsible for them. He forgives whomever He wills, and punishes whomever He wills. **GOD** is Omnipotent.

You Shall Not Make Any Distinction Among God's Messengers

[2:285] The messenger has believed in what was sent down to him from his Lord, and so did the believers. They believe in **GOD**, His angels, His scripture, and His messengers: "We make no distinction among any of His messengers." They say, "We hear, and we obey.* Forgive us, our Lord. To You is the ultimate destiny."

[2:286] **GOD** never burdens a soul beyond its means: to its credit is what it earns, and against it is what it commits. "Our Lord, do not condemn us if we forget or make mistakes. Our Lord, and protect us from blaspheming against You, like those before us have done. Our Lord, protect us from sinning until it becomes too late for us to repent. Pardon us and forgive us. You are our Lord and Master. Grant us victory over the disbelieving people."

* ۲:۲۸۵ یکی از احکام مهم این است که: "هیچ فرقی بین رسولان خدا نگذارید" (۲:۱۳۶، ۳:۸۴، ۴:۱۵۰). مؤمنان در جواب می گویند، "ما می شنویم و اطاعت می کنیم،" در حالیکه مشرکان بحث می کنند تا از پافشاریشان جهت ذکر اسم محمد در کنار خدا، جدا از همه رسولان دیگر، دفاع کنند. مسلمانان فاسد در اعتراف به ایمانشان (شهادت)، و در طی نماز، محمد را ذکر می کنند (به ۲:۱۸ توجه کنید).

سوره ۳: خاندان عمران (آل عمران)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.



۱. ا.ل.م.*

۲. خدا: غیر از او خدایی نیست؛ زنده، جاودان.

۳. او این کتاب آسمانی را به حق بر تو پایین فرستاد که همه کتاب های آسمانی قلبی را تصدیق می کند، و او تورات و انجیل را پایین فرستاد

۴. قبل از آن، برای هدایت مردم، و او کتاب قانون را پایین فرستاد. کسانی که به آیات خدا ایمان ندارند، به عذاب سختی گرفتار می شوند. خدا بزرگوار است، انتقام گیرنده.

۵. هیچ چیز از خدا پنهان نیست، در زمین، یا در آسمان.

۶. او آن یکتایی است که هر طور بخواهد شما را در رحم ها شکل می دهد. خدای دیگری در کنار او نیست؛ بزرگوار، حکیم ترین.

۷. او این کتاب آسمانی را بر تو پایین فرستاد، شامل آیات سر راست- که اصل کتاب آسمانی را تشکیل می دهند-همچنین آیاتی که دارای چندین معنی یا تمثیلی هستند. کسانی که در قلبشان شک دارند بدنبال آیات با چندین معنی خواهند رفت، تا سردرگمی ایجاد کنند، و معنی خاصی بدست آورند. هیچکس معنی واقعیشان را نمی داند، بجز خدا و کسانی که دانش فراوان دارند. آنها گویند، "ما به این ایمان داریم-همه این از طرف پروردگارمان می آید." فقط صاحبان خرد متوجه خواهند شد.

۸. پروردگار ما، حالا که ما را هدایت کرده ای، مگذار قلب ما به تزلزل افتد. رحمت خود را بر ما ببار؛ تو عطا کننده هستی.

۹. پروردگار ما، یقیناً تو همه مردم را در روزیکه غیر قابل اجتناب است جمع خواهی کرد. خدا هرگز وعده شکن نیست.

(Imrān-Āli) Sura 3, The Amramites

- [3:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful
 [3:1] A.L.M.*
 [3:2] GOD: there is no god except He; the Living, the Eternal.
 [3:3] He sent down to you this scripture, truthfully, confirming all previous scriptures, and He sent down the Torah and the Gospel [3:4] before that, to guide the people, and He sent down the statute book. Those who disbelieve in GOD's revelations incur severe retribution. GOD is Almighty, Avenger.
 [3:5] Nothing is hidden from GOD, on earth, or in the heaven.
 [3:6] He is the One who shapes you in the wombs as He wills. There is no other god besides Him; the Almighty, Most Wise.

- [3:7] He sent down to you this scripture, containing straightforward verses—which constitute the essence of the scripture—as well as multiple-meaning or allegorical verses. Those who harbor doubts in their hearts will pursue the multiple-meaning verses to create confusion, and to extricate a certain meaning. None knows the true meaning thereof except GOD and those well founded in knowledge. They say, "We believe in this—all of it comes from our Lord." Only those who possess intelligence will take heed.
 [3:8] "Our Lord, let not our hearts waver, now that You have guided us. Shower us with Your mercy; You are the Grantor.
 [3:9] "Our Lord, You will surely gather the people on a day that is inevitable. GOD never breaks a promise."

* ۱:۳ به زیر نویس ۱:۲ و ضمیمه ۱ توجه کنید.



۱۰. کسانی که ایمان ندارند، پول و فرزندانشان در مقابل خدا هرگز به ایشان کمکی نخواهد کرد. آنها سوخت جهنم خواهند شد.

۱۱. مانند مردم فرعون و کسان قبل از ایشان، آنها آیات ما را رد کردند و، در نتیجه، خدا آنها را بخاطر گناهانشان تنبیه کرد. خدا در اجرای مجازات سختگیر است.

۱۲. به کسانی که ایمان ندارند بگو، "شما شکست خواهید خورد، سپس در جهنم جمع خواهید شد؛ چه جایگاه بدی!"

مؤمنان: پرندگان نهایی

۱۳. برای شما مثالی زده شد بواسطه آن دو لشگری که با هم روبرو شدند. لشکر در راه خدا می جنگیدند، درحالیکه دیگری بی ایمان بودند. آنها با چشمانشان دیدند که ایشان دوبرابر بودند. خدا با پیروزی خود هرکس را بخواهد حمایت می کند. این باید دلگرمی باشد برای کسانی که بصیرت دارند.

ارحیبت های مختلف

۱۴. لذت های دنیوی، مانند زنان، داشتن فرزندان، انباشته های طلا و نقره، اسب های تربیت شده، چهارپایان، و محصولات، برای مردم زیبا جلوه داده شده است. اینها مادیات این دنیا است. جایگاهی بسیار بهتر نزد خدا اختصاص داده شده است.

۱۵. بگو، "بگذارید تا شما را از معامله ای بسیار بهتر باخبر کنم: برای کسانی که زندگی پر هیزارانه ای را در پیش می گیرند نزد پروردگارشان باغ هایی اختصاص داده شده است، با نهرهای جاری و همسران پاک، و لذت از نعمت های خدا." خدا بر عبادت کنندگانش بینا است.

[3:10] Those who disbelieve will never be helped by their money, nor by their children, against **GOD**. They will be fuel for Hell.

[3:11] Like Pharaoh's people and those before them, they rejected our revelations and, consequently, **GOD** punished them for their sins. **GOD** is strict in enforcing retribution.

[3:12] Say to those who disbelieve, "You will be defeated, then gathered in Hell; what a miserable abode!"

Believers: The Ultimate Victors

[3:13] An example has been set for you by the two armies who clashed— one army was fighting in the cause of **GOD**, while the other was disbelieving. They saw with their own eyes that they were twice as many. **GOD**

supports with His victory whomever He wills. This should provide an assurance for those who possess vision.

Different Priorities

[3:14] Adorned for the people are the worldly pleasures, such as the women, having children, piles upon piles of gold and silver, trained horses, livestock, and crops. These are the materials of this world. A far better abode is reserved at **GOD**.

[3:15] Say, "Let me inform you of a much better deal: for those who lead a righteous life, reserved at their Lord, are gardens with flowing streams, and pure spouses, and joy in **GOD's** blessings." **GOD** is Seer of His worshippers.



۱۶. آنها گویند، "پروردگار ما، ما ایمان آورده ایم، پس گناهان ما را ببخش، و ما را از عذاب آتش جهنم رهایی بده."

۱۷. آنها ثابت قدم، راستگو، تسلیم شده، انفاق کننده هستند، و در سحرگاه به تفکر و نیایش می پردازند.

مهم ترین حکم*

۱۸. خدا شهادت می دهد که غیر از او خدایی نیست، و همچنین فرشتگان و کسانی که صاحب دانش هستند. براستی و به حق، او خدای مطلق است؛ غیر از او خدایی نیست، بزرگوار، حکیم ترین.

تسلیم: تنها دین

۱۹. تنها دین تأیید شده نزد خدا "تسلیم" است. شگفتا، آنهایی که کتاب آسمانی دریافت کرده اند کسانی هستند که با این واقعیت مخالفت می کنند، باوجود دانشی که بر ایشان آمده است، بخاطر حسادت. برای چنین تکذیب کنندگان آیات خدا، خدا در حسابرسی سختگیرترین است.

۲۰. اگر آنها با تو مشاجره کنند، پس بگو، "من فقط خود را تسلیم خدا کرده ام؛ من و کسانی که از من پیروی می کنند." به کسانی که کتاب آسمانی دریافت کردند، همچنین کسانی که دریافت نکردند، باید اعلام کنی، "آیا تسلیم می شوید؟" اگر تسلیم شوند، آنوقت هدایت شده اند، اما اگر روی بگردانند، تنها مأموریت تو تحویل این پیغام است. خدا بر همه مردم بینا است.

۲۱. کسانی که آیات خدا را رد کردند، و پیغمبران را ناعادلانه کشتند، و کسانی را که در میان مردم تشویق به عدالت می کردند، کشتند، به ایشان وعده مجازاتی دردناک بده.

۲۲. کارهای آنها هم در این دنیا و هم در آخرت باطل شده است، و آنها هیچ یآوری نخواهند داشت.

[3:16] They say, "Our Lord, we have believed, so forgive us our sins, and spare us the agony of the hellfire."

[3:17] They are steadfast, truthful, submitting, charitable, and meditators at dawn.

The Most Important Commandment*

[3:18] GOD bears witness that there is no god except He, and so do the angels and those who possess knowledge. Truthfully and equitably, He is the absolute god; there is no god but He, the Almighty, Most Wise.

Submission: The Only Religion

[3:19] The only religion approved by GOD is "Submission." Ironically, those who have received the scripture are the ones who dispute this fact, despite the knowledge they have received, due to jealousy. For such rejectors of

GOD's revelations, GOD is most strict in reckoning.

[3:20] If they argue with you, then say, "I have simply submitted myself to GOD; I and those who follow me." You shall proclaim to those who received the scripture, as well as those who did not, "Would you submit?" If they submit, then they have been guided, but if they turn away, your sole mission is to deliver this message. GOD is Seer of all people.

[3:21] Those who have rejected GOD's revelations, and killed the prophets unjustly, and killed those who advocated justice among the people, promise them a painful retribution.

[3:22] Their works have been nullified, both in this life and in the Hereafter, and they will have no helpers.

* ۳:۱۸ اعلان ایمان (شهادت) که به توسط خدا حکم شده است: "هیچ خدایی غیر از خدا نیست"، در عربی "لا اله الا الله" است (همچنین به ۳۷:۳۵ و ۴۷:۱۹ توجه کنید). مسلمانان فاسد اصرار بر افزودن شهادت دومی دارند که اعلام می کند محمد رسول خدا است. این به معنای "شُرک" (بت پرستی) است و مخالفت آشکاری است با خدا و رسولش است. به اضافه، احکام اساسی مبنی بر فرق نگذاشتن بین رسولان خدا را که در آیات ۲:۱۳۶، ۲:۲۸۵، ۳:۸۴، ۲:۱۵۰-۱۵۲، ۴:۱۵۰ آمده است، زیر پا می گذارد. با بیان کردن اینکه "محمد رسول خدا است" و اداء نکردن این عبارت در مورد رسولان دیگر مانند ابراهیم، موسی، عیسی، صالح، و یونس، بین رسولان فرقی گذاشته شده است، و از یک دستور بسیار مهم سرپیچی شده است.

اَوَلَمْ يَكُنْ لَكُمْ الْاَوْصِيَاءُ الَّذِيْنَ تَحِبُّونَ لِيَكُنَّ
 اَئِمَّةً يَتَّقُونَ وَالَّذِيْنَ هُمْ يَدْعُونَ فَهُمْ يَدْعُونَ
 لِقَوْمٍ بَدِيعِ قَلْبِهِمْ لِيُحَدِّثُوا بِالْحَقِّ وَالَّذِيْنَ
 يَدْعُونَ لِقَوْمٍ لَّا يَنْفَعُهُمْ شَيْئًا مِنْهُمْ
 وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ۝۲۳
 اَوَلَمْ يَكُنْ لَكُمْ الْاَوْصِيَاءُ الَّذِيْنَ تَحِبُّونَ لِيَكُنَّ
 اَئِمَّةً يَتَّقُونَ وَالَّذِيْنَ هُمْ يَدْعُونَ فَهُمْ يَدْعُونَ
 لِقَوْمٍ بَدِيعِ قَلْبِهِمْ لِيُحَدِّثُوا بِالْحَقِّ وَالَّذِيْنَ
 يَدْعُونَ لِقَوْمٍ لَّا يَنْفَعُهُمْ شَيْئًا مِنْهُمْ
 وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ۝۲۴
 اَوَلَمْ يَكُنْ لَكُمْ الْاَوْصِيَاءُ الَّذِيْنَ تَحِبُّونَ لِيَكُنَّ
 اَئِمَّةً يَتَّقُونَ وَالَّذِيْنَ هُمْ يَدْعُونَ فَهُمْ يَدْعُونَ
 لِقَوْمٍ بَدِيعِ قَلْبِهِمْ لِيُحَدِّثُوا بِالْحَقِّ وَالَّذِيْنَ
 يَدْعُونَ لِقَوْمٍ لَّا يَنْفَعُهُمْ شَيْئًا مِنْهُمْ
 وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ۝۲۵
 اَوَلَمْ يَكُنْ لَكُمْ الْاَوْصِيَاءُ الَّذِيْنَ تَحِبُّونَ لِيَكُنَّ
 اَئِمَّةً يَتَّقُونَ وَالَّذِيْنَ هُمْ يَدْعُونَ فَهُمْ يَدْعُونَ
 لِقَوْمٍ بَدِيعِ قَلْبِهِمْ لِيُحَدِّثُوا بِالْحَقِّ وَالَّذِيْنَ
 يَدْعُونَ لِقَوْمٍ لَّا يَنْفَعُهُمْ شَيْئًا مِنْهُمْ
 وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ۝۲۶
 اَوَلَمْ يَكُنْ لَكُمْ الْاَوْصِيَاءُ الَّذِيْنَ تَحِبُّونَ لِيَكُنَّ
 اَئِمَّةً يَتَّقُونَ وَالَّذِيْنَ هُمْ يَدْعُونَ فَهُمْ يَدْعُونَ
 لِقَوْمٍ بَدِيعِ قَلْبِهِمْ لِيُحَدِّثُوا بِالْحَقِّ وَالَّذِيْنَ
 يَدْعُونَ لِقَوْمٍ لَّا يَنْفَعُهُمْ شَيْئًا مِنْهُمْ
 وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ۝۲۷
 اَوَلَمْ يَكُنْ لَكُمْ الْاَوْصِيَاءُ الَّذِيْنَ تَحِبُّونَ لِيَكُنَّ
 اَئِمَّةً يَتَّقُونَ وَالَّذِيْنَ هُمْ يَدْعُونَ فَهُمْ يَدْعُونَ
 لِقَوْمٍ بَدِيعِ قَلْبِهِمْ لِيُحَدِّثُوا بِالْحَقِّ وَالَّذِيْنَ
 يَدْعُونَ لِقَوْمٍ لَّا يَنْفَعُهُمْ شَيْئًا مِنْهُمْ
 وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ۝۲۸
 اَوَلَمْ يَكُنْ لَكُمْ الْاَوْصِيَاءُ الَّذِيْنَ تَحِبُّونَ لِيَكُنَّ
 اَئِمَّةً يَتَّقُونَ وَالَّذِيْنَ هُمْ يَدْعُونَ فَهُمْ يَدْعُونَ
 لِقَوْمٍ بَدِيعِ قَلْبِهِمْ لِيُحَدِّثُوا بِالْحَقِّ وَالَّذِيْنَ
 يَدْعُونَ لِقَوْمٍ لَّا يَنْفَعُهُمْ شَيْئًا مِنْهُمْ
 وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ۝۲۹

۲۳. آیا توجه کرده ای به کسانی که قسمتی از کتاب آسمانی را دریافت کردند، و چطور به پیروی از این کتاب آسمانی خدا دعوت می شوند و به اینکه آن را در زندگی خود بکار بندند، سپس بعضی از ایشان با تفر روی می گردانند؟

۲۴. این بخاطر آن است که گفتند، "آتش جهنم به ما صدمه ای نخواهد زد، بجز برای چند روزی." آنها اینچنین بواسطه چیزهایی که از خود ساختند در دین خود فریب خوردند.

۲۵. چگونه خواهد بود برایشان هنگامیکه ما ایشان را در آن روز غیر قابل اجتناب احضار کنیم؟ به هر نفسی نتیجه آنچه را که سزاوارش است بدون کوچک ترین بی عدالتی پرداخت خواهد شد.

صفات خدا

۲۶. بگو، "خداي ما: مالك همه سلطنت. تو به هر کسی که انتخاب کنی، سلطنت عطا می کنی، و هرکسی را انتخاب کنی از سلطنت برکنار می کنی. تو به هرکسی که انتخاب کنی بزرگواری عطا می کنی، و هر کسی را انتخاب کنی خوار می کنی. همه روزی ها در دست های تو است. تو قادر مطلق هستی.

۲۷. "تو شب را به روز درمی آوری، و روز را به شب. تو زنده را از مرده بوجود می آوری، و مرده را از زنده، و تو برای هرکس که انتخاب کنی روزی بیحساب تهیه می کنی."

دوستان خود را با دقت انتخاب کنید

۲۸. مؤمنان هرگز کافران را بجای مؤمنان دوست خود نمی گیرند. هرکس این عمل را انجام دهد از خدا دور شده است. کسانیکه برای دوری از آزار و شکنجه مجبور به انجام این کار شوند مستثنی هستند. خدا شما را آگاه می سازد که باید به هیبت تنها او حرمت نهید. سرنوشت نهایی به سوی خدا است.

۲۹. بگو، "چه افکار درونی خود را پنهان دارید، چه آشکار سازید، خدا کاملاً به آنها آگاه است." او کاملاً از همه چیز در آسمانها و زمین آگاه است. خدا قادر مطلق است.

[3:23] Have you noted those who were given part of the scripture, and how they are invited to uphold this scripture of **GOD**, and apply it to their own lives, then some of them turn away in aversion?

[3:24] This is because they said, "The hellfire will not touch us, except for a few days." They were thus deceived in their religion by their own fabrications.

[3:25] How will it be for them, when we summon them on that inevitable day? Each soul will be paid for whatever it earned, without the least injustice.

Attributes of God

[3:26] Say, "Our god: possessor of all sovereignty. You grant sovereignty to whomever You choose, You remove sovereignty from whomever You choose. You grant dignity to whomever You choose, and commit to

humiliation whomever You choose. In Your hand are all provisions. You are Omnipotent. [3:27] "You merge the night into the day, and merge the day into the night. You produce the living from the dead, and produce the dead from the living, and You provide for whomever You choose, without limits."

Choose Your Friends Carefully

[3:28] The believers never ally themselves with the disbelievers, instead of the believers. Whoever does this is exiled from **GOD**. Exempted are those who are forced to do this to avoid persecution. **GOD** alerts you that you shall reverence Him alone. To **GOD** is the ultimate destiny.

[3:29] Say, "Whether you conceal your innermost thought, or declare it, **GOD** is fully aware thereof." He is fully aware of everything in the heavens and the earth. **GOD** is Omnipotent.



۳۰. آن روز خواهد آمد که هر نفسی، تمام کارهای خوبی که انجام داده است پیش رویش حاضر خواهد شد. و اما در مورد کارهای پلید، آرزو خواهد شد که بسیار بسیار دور برده شوند. **خدا** شما را آگاه می سازد که باید به هیبت تنها او حرمت نهید. **خدا** نسبت به مردم مهربان است.

۳۱. اعلام کن: "اگر **خدا** را دوست دارید، از من پیروی کنید." آنوقت **خدا** شما را دوست خواهد داشت، و گناهان شما را خواهد بخشید. **خدا** عفو کننده است، مهربان ترین.

۳۲. اعلام کن: "شما باید از **خدا** و رسول اطاعت کنید." اگر روی بگردانند، **خدا** کافران را دوست ندارد.

تولد مریم

۳۳. **خدا**، آدم، نوح، خانواده ابراهیم، و خانواده عمران را (بعنوان رسولان) بر مردم برگزیده است.

۳۴. آنها همه اقوام یکدیگر هستند. **خدا** شنوا است، دانای مطلق.

۳۵. زن عمران گفت، "پروردگار من، من (طفل) در شکم خود را کاملاً به تو اختصاص داده ام، پس از من قبول کن. تو شنوا هستی، دانای مطلق.

۳۶. هنگامیکه او را بدنیا آورد، گفت، "پروردگار من، دختری بدنیا آورده ام" - **خدا** کاملاً آگاه بود که او چه بدنیا آورد - "منکر مانند مؤنث نیست. من اسم او را مریم گذارده ام، و حمایت تو را می جویم برای او، و نسل او از شر شیطان رانده شده."

۳۷. پروردگارش او را به نیکی پذیرفت، و او را پرورش داد، پرورشی با مهر و محبت، تحت کفالت زکریا. هر وقت زکریا به عبادتگاه او می آمد، نزد او آذوقه می یافت. سنوالمی کرد، "مریم، این را از کجا آورده ای؟" او می گفت، "این از طرف **خدا** است. **خدا** به هرکس که انتخاب کند، روزی بی حساب می دهد."

[3:30] The day will come when each soul will find all the good works it had done brought forth. As for the evil works, it will wish that they were far, far removed. **GOD** alerts you that you shall reverence Him alone. **GOD** is Compassionate towards the people.

[3:31] Proclaim: "If you love **GOD**, you should follow me." **GOD** will then love you, and forgive your sins. **GOD** is Forgiver, Most Merciful.

[3:32] Proclaim: "You shall obey **GOD** and the messenger." If they turn away, **GOD** does not love the disbelievers.

The Birth of Mary

[3:33] **GOD** has chosen Adam, Noah, the family of Abraham, and the family of Amram (as messengers) to the people.

[3:34] They belong in the same progeny. **GOD** is Hearer, Omniscient.

[3:35] The wife of Amram said, "My Lord, I have dedicated (*the baby*) in my belly to You, totally, so accept from me. You are Hearer, Omniscient."

[3:36] When she gave birth to her, she said, "My Lord, I have given birth to a girl" — **GOD** was fully aware of what she bore — "The male is not the same as the female. I have named her Mary and I invoke Your protection for her and her descendants from the rejected devil."

[3:37] Her Lord accepted her a gracious acceptance, and brought her up a gracious upbringing, under the guardianship of Zachariah. Whenever Zachariah entered her sanctuary he found provisions with her. He would ask, "Mary, where did you get this from?" She would say, "It is from **GOD**. **GOD** provides for whomever He chooses, without limits."

تولد یحیی

۳۸. آن وقت بود که زکریا پروردگارش را دعا کرد:

"پروردگار من، به من چنین فرزند خوبی عطا کن؛ تو شنونده دعاها هستی."

۳۹. هنگامیکه در عبادتگاه دعا می کرد، فرشتگان او را ندا

دادند: **خدا** به تو مژده یحیی را می دهد؛ مؤمنی به کلمه **خدا**، محترم، سرشار از معنویت، و پیغمبری پرهیزکار."

۴۰. او گفت، "چطور می توانم پسری داشته باشم در حالیکه خیلی پیر هستم، و زن من نازا است؟" او گفت، "**خدا** هر کاری بخواهد انجام می دهد."

۴۱. او گفت، "پروردگار من، نشانه ای به من بده." او گفت،

"نشانه تو این باشد که به مدت سه روز با مردم صحبت

نخواهی کرد بجز بوسیله اشاره. پروردگارت را پی در پی یاد کن؛ و شب و روز به تفکر و نیایش بپرداز."

مریم و عیسی

۴۲. فرشتگان گفتند، "ای مریم، **خدا** تو را برگزیده است و تو را پاک گردانیده است. او تو را از میان همه زنان برگزیده است."

۴۳. "ای مریم، تو باید تسلیم پروردگارت باشی، و سجده کنی و با رکوع روندگان به رکوع بروی."

۴۴. این از اخبار گذشته است که ما به تو آشکار می کنیم. تو حضور نداشتی هنگامیکه برای تعیین کفیل مریم قرعه کشی کردند. تو حضور نداشتی هنگامیکه آنها با یکدیگر مشاجره کردند.

۴۵. فرشتگان گفتند، "ای مریم، **خدا** خیر خوشی به تو می دهد: کلمه ای از طرف او که اسمش "مسیح

است، عیسی، پسر مریم. او در این دنیا برجسته خواهد بود، و در آخرت، و یکی از نزدیک ترین کسان به **من** خواهد بود."

The Birth of John

[3:38] That is when Zachariah implored his Lord: "My Lord, grant me such a good child; You are the Hearer of the prayers."

[3:39] The angels called him when he was praying in the sanctuary: "**GOD** gives you good news of John; a believer in the word of **GOD**, honorable, moral, and a righteous prophet."

[3:40] He said, "How can I have a boy, when I am so old, and my wife is sterile?" He said, "**GOD** does whatever He wills."

[3:41] He said, "My Lord, give me a sign." He said, "Your sign is that you will not speak to the people for three days, except through signals. Commemorate your Lord frequently; and meditate night and day."

Mary and Jesus

[3:42] The angels said, "O Mary, **GOD** has chosen you and purified you. He has chosen you from all the women."

[3:43] "O Mary, you shall submit to your Lord, and prostrate and bow down with those who bow down."

[3:44] This is news from the past that we reveal to you. You were not there when they drew their raffles to select Mary's guardian. You were not present when they argued with one another."

[3:45] The angels said, "O Mary, **GOD** gives you good news: a Word from Him whose name is 'The Messiah, Jesus the son of Mary.' He will be prominent in this life and in the Hereafter, and one of those closest to Me."



۴۶. "او در گهواره با مردم سخن خواهد گفت، و همچنین در بزرگسالی؛ او یکی از پرهیزکاران خواهد بود."

۴۷. او گفت، "پروردگار من، چطور می توانم پسری داشته باشم، در حالی که هرگز مردی با من تماس نداشته است؟" او گفت، "خدا اینچنین هرچه بخواهد خلق می کند. برای انجام هر کاری، او فقط به آن می گوید، "باش" و آن هست.

۴۸. او کتاب آسمانی، حکمت، تورات، و انجیل را به او تعلیم خواهد داد."

۴۹. بعنوان رسولی بر فرزندان اسرائیل: "من با نشانه ای از طرف پروردگارتان بر شما می آیم-من از گل مجسمه پرنده ای می سازم، سپس در آن می دمم، و با اجازه خدا بصورت پرنده زنده ای در می آید. من با اجازه خدا کور را بی نایی می دهم،

جذامی را شفا می دهم، و مرده را زنده می کنم. من می توانم بگویم چه می خورید، و در منازل خود چه ذخیره می کنید. این باید برای شما اثباتی باشد، اگر از مؤمنان هستید.

۵۰. "من کتاب آسمانی قبلی را تصدیق می کنم -تورات و حرام های خاصی را که بر شما تحمیل شد لغو می کنم. من با اثبات کافی از طرف پروردگارتان می آیم. بنابراین، شما باید خدا را در نظر داشته باشید و از من اطاعت کنید.

۵۱. "خدا پروردگار من و پروردگار شما است؛* شما باید تنها او را پرستش کنید. این است راه راست."

۵۲. هنگامیکه عیسی بی اعتقادیشان را احساس کرد، گفت، "چه کسانی حمایت کنندگان من به سوی خدا هستند؟" حواریون گفتند، "ما حمایت کنندگان خدا هستیم؛ ما به خدا ایمان داریم، و شهادت می دهیم که ما تسلیم شدگان هستیم."

[3:46] "He will speak to the people from the crib, as well as an adult; he will be one of the righteous."

[3:47] She said, "My Lord, how can I have a son, when no man has touched me?" He said, "GOD thus creates whatever He wills. To have anything done, He simply says to it, 'Be,' and it is."

[3:48] "He will teach him the scripture, wisdom, the Torah, and the Gospel."

[3:49] As a messenger to the Children of Israel: "I come to you with a sign from your Lord—I create for you from clay the shape of a bird, then I blow into it, and it becomes a live bird by GOD's leave. I restore vision to the blind, heal the leprous, and I revive the

dead by GOD's leave. I can tell you what you eat, and what you store in your homes. This should be a proof for you, if you are believers.

[3:50] "I confirm previous scripture—the Torah—and I revoke certain prohibitions imposed upon you. I come to you with sufficient proof from your Lord. Therefore, you shall observe GOD, and obey me."

[3:51] "GOD is my Lord and your Lord;* you shall worship Him alone. This is the right path."

[3:52] When Jesus sensed their disbelief, he said, "Who are my supporters towards GOD?" The disciples said, "We are GOD's supporters; we believe in GOD, and bear witness that we are submitters."

* ۵۱:۳ این دقیقاً عبارتی است که در سرتاسر کتاب آسمانی جدید به عیسی نقل قول شده که بگوید. برای مثال به انجیل. بخش یوحنا آیه ۱۷:۲۰ و به کتاب "عیسی: افسانه ها و پیغام" (Jesus: Myths and Message) اثر لیزا اسپری (Lisa Spary)، بخش چهارم (تسلیم شدگان متحده بین المللی، توسان، آریزونا، سال ۱۹۹۰)، رجوع کنید.

رَبَّنَا وَسِعْتَ كُلَّ شَيْءٍ غَيْرٌ عَلَيْكَ غِيْبٌ ۝۵۳
 رَبَّنَا وَسِعْتَ كُلَّ شَيْءٍ غَيْرٌ عَلَيْكَ غِيْبٌ ۝۵۴
 رَبَّنَا وَسِعْتَ كُلَّ شَيْءٍ غَيْرٌ عَلَيْكَ غِيْبٌ ۝۵۵
 رَبَّنَا وَسِعْتَ كُلَّ شَيْءٍ غَيْرٌ عَلَيْكَ غِيْبٌ ۝۵۶
 رَبَّنَا وَسِعْتَ كُلَّ شَيْءٍ غَيْرٌ عَلَيْكَ غِيْبٌ ۝۵۷
 رَبَّنَا وَسِعْتَ كُلَّ شَيْءٍ غَيْرٌ عَلَيْكَ غِيْبٌ ۝۵۸
 رَبَّنَا وَسِعْتَ كُلَّ شَيْءٍ غَيْرٌ عَلَيْكَ غِيْبٌ ۝۵۹
 رَبَّنَا وَسِعْتَ كُلَّ شَيْءٍ غَيْرٌ عَلَيْكَ غِيْبٌ ۝۶۰
 رَبَّنَا وَسِعْتَ كُلَّ شَيْءٍ غَيْرٌ عَلَيْكَ غِيْبٌ ۝۶۱

۵۳. "پروردگار ما، ما به آنچه تو پایین فرستاده ای ایمان آورده ایم، و ما از رسول پیروی کرده ایم؛ ما را از جمله شهود بشمار."

مرگ عیسی *

۵۴. آنها توطئه کردند و نقشه کشیدند، ولی خدا نیز چنین کرد، و خدا بهترین طراح است.

۵۵. پس، خدا گفت، "ای عیسی، من زندگی تو را خاتمه می دهم، تو را بسوی خود بالا می آورم، و تو را از کافران خلاص می گردانم. من کسانی را که از تو پیروی کنند، بر کسانی که ایمان ندارند برتری می دهم، تا روز قیامت. سپس سرنوشت نهایی همه شما به سوی من است، آنوقت بر هر چه در آن اختلاف داشتید، در میان شما قضاوت خواهم کرد.

۵۶. "و اما کسانی را که ایمان ندارند، من آنها را به عذابی دردناک گرفتار خواهم کرد، در این دنیا، و در آخرت. آنها هیچ کمک کننده ای نخواهند داشت."

۵۷. و اما کسانی که ایمان دارند و زندگی پرهیزکارانه ای را در پیش می گیرند، او پاداش ایشان را کامل خواهد داد. خدا ظالمان را دوست ندارد.

۵۸. اینها آیاتی هستند که ما بر تو می خوانیم، شامل پیغامی پر از حکمت.

به مبارزه طلبیدن کافران

۶۱. اگر باوجود دانشی که دریافت کرده ای، کسی با تو مشاجره کند، پس بگو، "بیایید تا فرزندان ما و فرزندان شما، زنان ما و زنان شما، و ما، و شما را فرا خوانیم، سپس با هم دعا کنیم تا دروغگویان به لعنت خدا گرفتار شوند."

[3:53] "Our Lord, we have believed in what You have sent down, and we have followed the messenger; count us among the witnesses."

*The Death of Jesus**

[3:54] They plotted and schemed, but so did **GOD**, and **GOD** is the best schemer.

[3:55] Thus, **GOD** said, "O Jesus, I am terminating your life, raising you to Me, and ridding you of the disbelievers. I will exalt those who follow you above those who disbelieve, till the Day of Resurrection. Then to Me is the ultimate destiny of all of you, then I will judge among you regarding your disputes.

[3:56] "As for those who disbelieve, I will commit them to painful retribution in this world, and in the Hereafter. They will have no helpers."

[3:57] As for those who believe and lead a righteous life,

* ۵۵-۵۴: می آموزیم که نفس عیسی، شخص اصلی، به بالا برده شده بود، یعنی زندگی عیسی در زمین پیش از دستگیر شدن، شکنجه شدن، و به صلیب کشیدن بدن خالی و بدون نفس، اما لحاظ جسمی زنده او، خاتمه یافته بود (به ضمیمه ۲۲ توجه کنید).

* ۵۹، ۶۰: "یکسان بودن" خلقت عیسی و آدم از نظر ریاضی تأیید شده است؛ عیسی و آدم در قرآن به همان تعداد مساوی تکرار شده اند، هر کدام ۲۵ مرتبه.

۶۲. مسلماً، این روایت حقیقت است. مسلماً، خدایی غیر از **خدا** نیست. مسلماً، **خدا** بزرگوار است، حکیم ترین.

۶۳. اگر روی بگردانند، پس **خدا** کاملاً بر بدکاران آگاه است.

دعوت از همه مؤمنان

۶۴. بگو، "ای پیروان کتاب آسمانی، بیایید تا در میان ما و شما به توافقی منطقی برسیم: که نباید غیر از **خدا** را پرستش کنیم؛ که هرگز هیچ شریکی در کنار او قرار ندهیم، و هرگز هیچ انسانی را بعنوان پروردگار در کنار **خدا** قرار ندهیم." اگر روی بگردانند، بگو، "شاهد باشید که ما تسلیم شده هستیم."

۶۵. ای پیروان کتاب آسمانی، چرا درباره ابراهیم بحث میکنید، در صورتیکه تورات و انجیل بعد از او نازل شد؟ آیا نمی فهمید؟

۶۶. درباره چیزهایی که می دانستید بحث کرده اید؛ چرا درباره چیزهاییکه نمی دانید بحث می کنید؟ **خدا** می داند، درحالیکه شما نمی دانید.

۶۷. ابراهیم نه یهودی بود و نه مسیحی؛ او یکتاپرستی تسلیم شده بود. او هرگز مشرک نبود.

۶۸. آن مردمی بیش از همه لیاقت ابراهیم را دارند که از او پیروی کردند، و این پیغمبر، و کسانی که ایمان دارند. **خدا** مولا و سرور مؤمنان است.

۶۹. بعضی از پیروان کتاب آسمانی آرزو دارند تا شما را گمراه کنند، اما آنها فقط خود را گمراه می کنند، بدون اینکه درک کنند.

۷۰. ای پیروان کتاب آسمانی، چرا این آیات **خدا** را رد می کنید، درحالیکه شاهد هستید (که این حقیقت است)؟

[3:62] Absolutely, this is the narration of the truth. Absolutely, there is no god except **GOD**. Absolutely, **GOD** is the Almighty, Most Wise.

[3:63] If they turn away, then **GOD** is fully aware of the evildoers.

Invitation to All Believers

[3:64] Say, "O followers of the scripture, let us come to a logical agreement between us and you: that we shall not worship except **GOD**; that we never set up any idols besides Him, nor set up any human beings as lords beside **GOD**." If they turn away, say, "Bear witness that we are submitters."

[3:65] O followers of the scripture, why do you argue about Abraham, when the Torah and the Gospel were not revealed until after him? Do you not understand?

[3:66] You have argued about things you knew; why do you argue about things you do not know? **GOD** knows, while you do not know.

[3:67] Abraham was neither Jewish, nor Christian; he was a monotheist submitter. He never was an idol worshiper.

[3:68] The people most worthy of Abraham are those who followed him, and this prophet, and those who believe. **GOD** is the Lord and Master of the believers.

[3:69] Some followers of the scripture wish to lead you astray, but they only lead themselves astray, without perceiving.

[3:70] O followers of the scripture, why do you reject these revelations of **GOD** though you bear witness (*that this is the truth*)?

۷۱. ای پیروان کتاب آسمانی، چرا حق را با باطل درهم می آمیزید، و دانسته حقیقت را پنهان می کنید؟

۷۲. بعضی از پیروان کتاب آسمانی گویند، "به آنچه که بر مؤمنان پایین فرستاده شد، صبح ایمان آورید، و شب آن را تکذیب کنید؛ شاید روزی آنها باز گردند.

۷۳. "و ایمان نیاورید مگر مانند کسانی که از دین شما پیروی می کنند." بگو، "هدایت حقیقی، هدایت خدا است." اگر ادعا کنند که ایشان هم همان هدایت را دارند، یا درباره پروردگارتان با شما بحث کنند، بگو، "تمام رحمت در دست خدا است؛ او آن را به هر کس بخواهد عطا می کند." خدا سخاوتمند است، دانای مطلق.

۷۴. او رحمتش را مختص هر کس بخواهد می کند؛ خدا دارای رحمت بی حساب است.

نسیبت به همه مردم امین باشید

۷۵. به بعضی از پیروان کتاب آسمانی می توان خیلی زیاد اطمینان کرد، و آنها به تو باز خواهند گرداند. به بعضی دیگر از آنها به اندازه دیناری هم نمی توان اطمینان کرد؛ آنها به تو باز نخواهند گرداند، مگر اینکه در مطالبه اش پیگیری کنی. این بخاطر آن است که آنها میگویند، "ما مجبور نیستیم نسبت به کسانی که کتاب آسمانی ندارند امین باشیم!"* اینچنین، آنها دانسته به خدا نسبت دروغ می دهند.

۷۶. بدرستیکه، کسانی که به تعهدات خود وفا کنند و زندگی پر هیزکارانه ای را در پیش گیرند، خدا پر هیزکاران را دوست دارد.

۷۷. و اما کسانی که عهد خدا، و تعهدات خویش را به بهایی اندک معامله کنند، در آخرت سهمی دریافت نمی کنند. خدا در روز قیامت نه با ایشان صحبت خواهد کرد، و نه نگاهشان خواهد کرد، و نه ایشان را پاک خواهد کرد. آنها سزاوار عذاب دردناکی شده اند.

[3:71] O followers of the scripture, why do you confound the truth with falsehood, and conceal the truth, knowingly?

[3:72] Some followers of the scripture say, "Believe in what was sent down to the believers in the morning, and reject it in the evening; maybe someday they will revert.

[3:73] "And do not believe except as those who follow your religion." Say, "The true guidance is GOD's guidance." If they claim that they have the same guidance, or argue with you about your Lord, say, "All grace is in GOD's hand; He bestows it upon whomever He wills." GOD is Bounteous, Omniscient.

[3:74] He specifies His mercy for whomever He wills; GOD possesses unlimited grace.

Be Honest With All People

[3:75] Some followers of the scripture can be trusted with a whole lot, and they will give it back to you. Others among them cannot be trusted with a single dinar; they will not repay you unless you keep after them. That is because they say, "We do not have to be honest when dealing with the gentiles!"* Thus, they attribute lies to GOD, knowingly.

[3:76] Indeed, those who fulfill their obligations and lead a righteous life, GOD loves the righteous.

[3:77] As for those who trade away GOD's covenant, and their obligations, for a cheap price, they receive no share in the Hereafter. GOD will not speak to them, nor look at them, on the Day of Resurrection, nor will He purify them. They have incurred a painful retribution.

* ۳:۷۵ قبل از کشف کد ریاضی قرآن، بعضی از طلاب به دروغ ادعا کردند که محمد مرد بیسواد بوده و او نمی توانسته چنین کتاب با عظمتی بنویسد. آنها معنی کلمه "امی" را تغییر دادند و ادعا کردند که معنی آن "بیسواد" بوده است. این آیه ثابت می کند که "امیین" به معنای "اشخاص بدون کتاب آسمانی" است. (همچنین به ۶۲:۲ و ضمیمه ۲۸ توجه کنید).



۷۸. در میان آنها کسانی هستند که زبان خود را می گردانند تا از کتاب آسمانی تقلید کنند تا شاید فکر کنید که از کتاب آسمانی است، در صورتیکه از کتاب آسمانی نیست، و آنها ادعا می کنند که از طرف خدا است، درحالی که از طرف خدا نیست. اینچنین، آنها دروغ می گویند و دانسته آن را به خدا نسبت میدهند.

۷۹. هرگز بشری که خدا به او کتاب آسمانی و پیغمبری عطا کرده است، به مردم نمی گوید، "من را در کنار خدا چون بت بپرستید." (در عوض، (او خواهد گفت)، "مطلقاً خود را وقف تنها پروردگارتان کنید"، بر طبق کتاب آسمانی که وعظ می کنید و درس هایی که فرا می گیرید."

۸۰. نه او هرگز به شما امر می کند که فرشتگان و پیغمبران را چون بت بعنوان پروردگار خود بپرستید. آیا او بعد از اینکه تسلیم شدید شما را به بی ایمانی تشویق می کند؟

پیشگویی مهم انجام گرفت*: رسول میثاق خدا

۸۱. خدا از پیغمبران عهدی گرفت، گفت، "من کتاب آسمانی و حکمت به شما خواهم داد. بعد از آن، رسولی برای تصدیق همه کتاب های آسمانی موجود خواهد آمد. شما باید به او ایمان آورید و او را حمایت کنید." او گفت، "آیا با این موافق هستید، و پیمان می بندید که این میثاق را انجام دهید؟" آنها گفتند، "ما موافق هستیم." او گفت، "پس شما شهادت داده اید، و من هم همراه با شما شهادت میدهم."

تکذیب کنندگان رسول میثاق خدا کافر هستند

۸۲. کسانی که این (پیشگویی قرآنی) را رد کنند، پلیدکاران هستند.
۸۳. آیا آنها غیر از دین خدا را می جویند، در حالیکه هرچه در آسمانها و زمین است خواسته و ناخواسته تسلیم او شده اند، و بازگشتشان به سوی او خواهد بود؟

[3:78] Among them are those who twist their tongues to imitate the scripture, that you may think it is from the scripture, when it is not from the scripture, and they claim that it is from GOD, when it is not from GOD. Thus, they utter lies and attribute them to GOD, knowingly.

[3:79] Never would a human being whom GOD blessed with the scripture and prophethood say to the people, "Idolize me beside GOD." Instead, (he would say), "Devote yourselves absolutely to your Lord alone," according to the scripture you preach and the teachings you learn.

[3:80] Nor would he command you to idolize the angels and the prophets as lords. Would he exhort you to disbelieve after becoming submitters?

Major Prophecy Fulfilled*

God's Messenger of the Covenant

[3:81] GOD took a covenant from the prophets, saying, "I will give you the scripture and wisdom. Afterwards, a messenger will come to confirm all existing scriptures. You shall believe in him and support him." He said, "Do you agree with this, and pledge to fulfill this covenant?" They said, "We agree." He said, "You have thus borne witness, and I bear witness along with you."

Rejectors of God's Messenger of the Covenant are Disbelievers

[3:82] Those who reject this (Quranic prophecy) are the evil ones.

[3:83] Are they seeking other than GOD's religion, when everything in the heavens and the earth has submitted to Him, willingly and unwillingly, and to Him they will be returned?

* ۳:۸۱ این پیشگویی مهم اکنون انجام گرفته است. رسول میثاق خدا، همانطور که در این آیه و انجیل، بخش ملاکی (Malachi) ۱:۲۱-۳، بخش لوقا (Luke) ۱۷:۲۲-۳۶ و متا (Matthew) ۲۴:۲۷، پیشگویی شده است، برای پاک سازی و یکی کردن پیغام های خدا که بواسطه پیغمبران تحویل داده شده اند، می آید. یهودیت، مسیحیت، اسلام، هندویسم، و بوداییسم، و غیره بشدت به فساد و تباهی کشیده شده اند. این خواست خدای متعال است که دوباره آنها را بحالت اول بازگردانیده و در زیر پرچم پرستش تنها خدا، متحد نماید. شواهد هیبت انگیزی از سوی خدا جهت پشتیبانی از رسول میثاقش که اسم او در قرآن از نظر ریاضی بعنوان "ارشاد خلیفه" که شده، نشان داده شده است. برای مثال با افزودن مقدار عددی "ارشاد" (۵۰۵)، باضافه مقدار عددی "خلیفه" (۷۲۵)، باضافه شماره آیه (۸۱)، عدد ۱۳۱۱ بدست می آید، یا ۶۹ ۱۹x. (جهت جزئیات بیشتر به ضمیمه ۲ مراجعه کنید).

قَرَأْتُمْهَا وَآمَنُوا بِهَا وَإِن تَرَوْهُ فَقُلُوا قَوْلَ الَّذِينَ يَدْعُونَ
وَأنتَ عِندَ رَبِّكَ وَاعْتَمِدْ وَاللَّاتُ وَاللَّيْلُ مَا يَدْعُونَ
مُوسَىٰ وَنَحْنُ نَحْمَدُكَ يَا رَبِّهِمْ أَفَلَمْ يَرَوْا أَنَّا جَاءْنَا
بِنُورٍ وَهُمْ فِي ظُلُمَاتٍ مُّسْتَوِيَةٍ ۝ وَنَحْنُ نَحْمَدُكَ يَا رَبِّهِمْ
وَيَا قَوْمِ إِنَّمَا جِئْتُم بِظُلْمٍ وَإِنَّ الظَّالِمِينَ لَخَبِيرَاتُ
كُتُبٍ مُّجْتَمِعَةٍ أَن تَقْرَأُ مِنْهَا وَمَا يَكْفُرُونَ بِهَا وَتُرِيدُوا
أَن تَأْتِيَكُمُ السَّاعَةُ وَالظَّالِمِينَ أُولَئِكَ سَخِرْنَا مِنْهُمْ
أَلْسِنَتَهُم لِيَلْغُوا فِي السُّورِ ۝ وَالَّذِينَ آمَنُوا مِنكُمْ
وَالَّذِينَ كَفَرُوا أَتَمَّ لِلَّذِينَ هُمُ الْمُؤْمِنِينَ خَيْرٌ مِّنْهَا لَئِن كُنْتُمْ
تَهْتَمُونَ عَلَيْهِم بِالْآيَاتِ الْكُوفِرِينَ ۝ إِنَّا أَنزَلْنَا الْقُرْآنَ
بِلُغَةِ الْعَرَبِ وَلَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ۝ إِنَّا أَنزَلْنَا الْقُرْآنَ
كَرَامَةً وَسَيِّدَةً لِّكُلِّ أُمَّةٍ لِّئَلَّكُمْ تَتَّقُونَ
وَأُولَئِكَ نَعْتَمِدُ لِنُفُسِكُمْ إِنَّا قَدْ خَوَّلْنَاكُمْ سُلْطَانَكُمْ
فَمَا تُشْكِرُونَ ۝ إِنَّا أَنزَلْنَا الْقُرْآنَ بِالْحَقِّ وَالْحَقُّ
أَعْلَىٰ مِمَّا يُشْرِكُونَ ۝

بین رسولان خدا فرق نگذارید

۸۴. بگو، "ما به خدا ایمان داریم، و به آنچه بر ما پایین فرستاده شده است، و به آنچه بر ابراهیم، اسماعیل، اسحاق، یعقوب، و بزرگان قوم پایین فرستاده شده است، و به آنچه به موسی، عیسی، و به پیغمبران، از طرف پروردگارشان داده شد. ما فرقی بین هیچک از آنها نمی گذاریم. ما به تنها او تسلیم هستیم."

فقط يك دين بواسطه خدا تأييد شده است

۸۵. هر کسی غیر از تسلیم، دین دیگری برای خود اختیار کند، از او قبول نخواهد شد، و در آخرت، او با بازندگان خواهد بود.
۸۶. چرا خدا باید مردمی را که بعد از ایمان آوردن بی ایمان شدند، هدایت کند، و پس از شاهد بودن بر صحت رسول و پس از نشانه های محکمی* که به ایشان داده شده بود؟ خدا ستمکاران را هدایت نمی کند.

۸۷. اینها از طرف خدا، و فرشتگان، و همه مردم، سزاوار محکومیت شده اند.

۸۸. آنها تا ابد در آنجا بمانند؛ نه عذابشان هرگز تخفیف داده شود، و نه مهلتی به آنها داده خواهد شد.

۸۹. مستثنی هستند کسانی که بعد از آن توبه کنند، و اصلاح شوند. خدا عفوکننده است، مهربان ترین.

زمانیکه توبه قبول نمی شود

۹۰. کسانی که پس از ایمان آوردن بی ایمان می شوند، سپس به بی اعتقادی عمیق تری فرو می روند، توبه آنها از ایشان قبول نخواهد شد؛ آنها گمراهان واقعی هستند.

۹۱. کسانی که ایمان نیاورند و کافر بمانند، کره زمینی از طلا از ایشان قبول نخواهد شد، حتی اگر چنین گرامتی امکان پذیر بود. آنها سزاوار عذاب دردناکی شده اند؛ آنها هیچ کمک کننده ای نخواهند داشت.

Make No Distinction Among God's Messengers
[3:84] Say, "We believe in **GOD**, and in what was sent down to us, and in what was sent down to Abraham, Ismail, Isaac, Jacob, and the Patriarchs, and in what was given to Moses, Jesus, and the prophets from their Lord. We make no distinction among any of them. To Him alone we are submitters."

Only One Religion Approved by God
[3:85] Anyone who accepts other than Submission as his religion, it will not be accepted from him, and in the Hereafter, he will be with the losers.

[3:86] Why should **GOD** guide people who disbelieved after believing, and after witnessing that the messenger is truth, and after solid proofs* have been given to them? **GOD** does not guide the wicked.

[3:87] These have incurred condemnation by **GOD**, and the angels, and all the people.

[3:88] Eternally they abide therein; the retribution is never commuted for them, nor will they be reprieved.

[3:89] Exempted are those who repent thereafter, and reform. **GOD** is Forgiver, Most Merciful.

When Repentance is Unacceptable

[3:90] Those who disbelieve after believing, then plunge deeper into disbelief, their repentance will not be accepted from them; they are the real strayers.

[3:91] Those who disbelieve and die as disbelievers, an earthly gold will not be accepted from any of them, even if such a ransom were possible. They have incurred painful retribution; they will have no helpers.

* ۳:۸۶ آیات ۹۰-۸۲ ما را آگاه می سازند که کسانی که رسول میثاق خدا را تکذیب کنند، دیگر تسلیم (مسلمان) نیستند، زیرا آنها دیگر قرآن را قبول ندارند. اثباتی که در آیه ۳:۸۶ ذکر گردیده است، اشاره به کد ریاضی قرآن دارد که بواسطه رسول میثاق خدا آشکار شد. آیات ۳:۸۶ و ۳:۹۰ هر دو درباره "کافر شدن بعد از ایمان" صحبت می کنند.



۹۲. شما نمی توانید به پرهیزکاری برسید، تا اینکه از اموالی که دوست دارید انفاق کنید. هر چه انفاق کنید، **خدا** کاملاً به آن آگاه است.

حلال ها را منع نکند

۹۳. همه غذاها برای فرزندان اسرائیل حلال بود، تا آنکه اسرائیلی ها قبل از اینکه تورات فرستاده شود، بعضی از چیزها را بر خود حرام کردند. بگو، "تورات را بیاورید و بخوانید، اگر راست می گوئید."

۹۴. کسانی که بعد از این، حرام های دروغین جعل کنند، و آنها را به **خدا** نسبت دهند، واقعاً ستمکار هستند.

۹۵. بگو، "**خدا** حقیقت را اعلام کرده است: شما باید از دین ابراهیم پیروی کنید-یکتاپرستی. او هرگز مشرک نبود."

۹۶. مهم ترین زیارتگاهی که برای مردم تأسیس شده است، در بکه* است؛ نشانی مبارک برای همه مردم.

۹۷. در آن نشانه های آشکاری است: جایگاه ابراهیم. هرکس به آن وارد گردد، باید امنیت عبور داشته باشد. مردم به **خدا** بدهکار هستند که باید حج این عبادتگاه را بجای آورند، موقعی که استطاعت آن را داشته باشند. و اما کسانی که ایمان ندارند، **خدا** به هیچکس احتیاج ندارد.

۹۸. بگو، "ای پیروان کتاب آسمانی، چرا این آیات **خدا** را رد می کنید، درحالیکه **خدا** شاهد همه اعمالتان است؟"

۹۹. بگو، "ای پیروان کتاب آسمانی، چرا کسانی را که می خواهند ایمان آورند، از راه **خدا** دور می کنید، و در جستجوی تحریف آن هستید، اگر چه شما شاهد هستید؟" **خدا** هرگز از هر چه انجام می دهید غافل نیست.

۱۰۰. ای کسانی که ایمان دارید، اگر از بعضی از کسانی که کتاب آسمانی دریافت کردند اطاعت کنید، پس از اینکه ایمان آوردید، آنها شما را به کافر شدن بازمی گردانند.

[3:92] You cannot attain righteousness until you give to charity from the possessions you love. Whatever you give to charity, **GOD** is fully aware thereof.

Do Not Prohibit What Is Lawful

[3:93] All food used to be lawful for the Children of Israel, until Israel imposed certain prohibitions on themselves before the Torah was sent down. Say, "Bring the Torah and read it, if you are truthful."

[3:94] Those who fabricate false prohibitions after this, and attribute them to **GOD**, are truly wicked.

[3:95] Say, "**GOD** has proclaimed the truth: You shall follow Abraham's religion—monotheism. He never was an idolator."

[3:96] The most important shrine established for the people is the one in Becca;* a blessed beacon for all the people.

[3:97] In it are clear signs: the station of Abraham. Anyone who enters it shall be granted safe passage. The people owe it to **GOD** that they shall observe Hajj to this shrine, when they can afford it. As for those who disbelieve, **GOD** does not need anyone.

[3:98] Say, "O followers of the scripture, why do you reject these revelations of **GOD**, when **GOD** is witnessing everything you do?"

[3:99] Say, "O followers of the scripture, why do you repel from the path of **GOD** those who wish to believe, and seek to distort it, even though you are witnesses?" **GOD** is never unaware of anything you do.

[3:100] O you who believe, if you obey some of those who received the scripture, they will revert you, after having believed, into disbelievers.

* ۹۶:۳ این سوره دارای حروف مقطعه قرآنی "م" است، و دیکته خاص "مکه" بصورت "بکه"، باعث می شود تا تعداد تکرار "م" با کد ریاضی قرآن مطابقت کند. اگر بصورت "مکه" نوشته می شد، تعداد تکرار "م" زیاد از حد می شد (ضمیمه ۱).



۱۰۹. از آن **خدا** است همه چیز در آسمانها و همه چیز در زمین، و همه چیزها بوسیله **خدا** کنترل می شود.

بهترین جمعیت

۱۱۰. شما بهترین جمعیتی هستید که تا بحال از میان مردم بر خاسته اید: شما تشویق به پرهیزکاری می کنید، و بدی را نهی می کنید، و به **خدا** ایمان دارید. اگر پیروان کتاب آسمانی ایمان می آورند، برایشان بهتر بود. بعضی از آنها ایمان دارند، اما اکثرشان ستمکار هستند.

۱۱۱. آنها هرگز نمی توانند بجز توهین به شما آسیبی برسانند. اگر با شما بجنگند، روی گردانیده و فرار خواهند کرد. آنها هرگز نمی توانند پیروز شوند.

۱۱۲. هر وقت با آنها روبرو شوید، ایشان باید تحقیر شوند، مگر اینکه به عهد **خدا** و همچنین به عهد صلحشان با شما پایبند باشند. آنها به غضب **خدا** گرفتار شده اند و، در نتیجه، گرفتار ننگ و رسوایی شده اند. این بخاطر آن است که آیات **خدا** را تکذیب کردند، و پیغمبران را به ناحق کشتند. این بخاطر آن است که نافرمانی و سرپیچی کردند.

یهودیان و مسیحیان پرهیزکار

۱۱۳. همه آنها یکسان نیستند؛ در میان پیروان کتاب آسمانی کسانی هستند که پرهیزکار هستند. آنها شبانگاه آیات **خدا** را می خوانند، و به سجده می افتند.

۱۱۴. آنها به **خدا** و روز آخر ایمان دارند، آنها تشویق به پرهیزکاری می کنند، و نهی از بدی می کنند، و در کارهای خیر می شتابند. اینها پرهیزکاران هستند.

۱۱۵. هر عمل نیکی انجام دهند، بدون پاداش نخواهد ماند. **خدا** کاملاً به پرهیزکاران آگاه است.

[3:109] To **GOD** belongs everything in the heavens and everything on earth, and all matters are controlled by **GOD**.

The Best Community

[3:110] You are the best community ever raised among the people: you advocate righteousness and forbid evil, and you believe in **GOD**. If the followers of the scripture believed, it would be better for them. Some of them do believe, but the majority of them are wicked.

[3:111] They can never harm you, beyond insulting you. If they fight you, they will turn around and flee. They can never win.

[3:112] They shall be humiliated whenever you encounter them, unless they uphold **GOD**'s covenant, as well as their peace covenants with you. They have incurred wrath

from **GOD**, and, consequently, they are committed to disgrace. This is because they rejected **GOD**'s revelations, and killed the prophets unjustly. This is because they disobeyed and transgressed.

Righteous Jews & Christians

[3:113] They are not all the same; among the followers of the scripture, there are those who are righteous. They recite **GOD**'s revelations through the night, and they fall prostrate.

[3:114] They believe in **GOD** and the Last Day, they advocate righteousness and forbid evil, and they hasten to do righteous works. These are the righteous.

[3:115] Any good they do will not go unrewarded. **GOD** is fully aware of the righteous.

۱۱۶. کسانى که ايمان نياوردند، هرگز نمى توانند بواسطه پول و يا فرزندانشان در مقابل خدا کمک شوند. آنها سزاوار جهنم شده اند، جايى که براى هميشه در آن ساکن باشند.
 ۱۱۷. مثال اعمالى که در اين دنيا انجام دادند، مانند طوفان شديدى است که به محصول مردمى که به نفس خود ستم کردند مى آيد، و آن را از بين مى برد. خدا هرگز به ايشان ظلم نکرد؛ آنها هستند که به خود ظلم کردند.
 يا منافقان دوستى نکنيد
 ۱۱۸. اى کسانى که ايمان داريد، با بيگانگانى رفاقت نکنيد که هرگز از آرزوى آزار و اذيت به شما باز نمى ايستند؛ آنها حتى آرزو دارند تا شما را در رنج و سختى ببينند. نفرت از دهانشان مى بارد، و آنچه در سينه پنهان مى کنند بسيار بدتر است. ما اينچنين آيات را براى شما روشن مى کنيم، اگر بفهميد.
 ۱۱۹. اين شما هستيد که آنها را دوست داريد، درحاليکه آنها شما را دوست ندارند، و شما به همه کتاب آسمانى ايمان داريد. هنگاميكه شما را ملاقات مى کنند، مى گويند، "ما ايمان داريم"، اما به مجرد اينکه از پيش شما مى روند، انگشتانشان را از فرط خشم نسبت به شما گاز مى گيرند. بگو، "بميريد در خشم خويش." خدا از درونى ترين افكار كاملاً آگاه است.
 ۱۲۰. هنگاميكه چيز خوبى براى شما پيش آيد، ناراحت مى شوند، و هنگاميكه پيش آمد بدى براى شما رخ دهد، خوشحال مى شوند. اگر ثابت قدمانه استقامت كنيد و به پرهيزكارى ادامه دهيد، هرگز توطئه هاى آنها به شما صدمه نخواهد زد. خدا به هر چه انجام مى دهند كاملاً آگاه است.
 جنگ بدر
 ۱۲۱. بياد آورد که تو (محمد) در ميان مردم خود بودى هنگاميكه مؤمنان را در مواضع خود براى جنگ قرار مى دادى. خدا شنونده است، دانای مطلق.

[3:116] Those who disbelieved can never be helped by their money or their children against **GOD**. They have incurred Hell, wherein they abide forever.

[3:117] The example of their accomplishments in this life is like a violent wind that hits the harvest of people who have wronged their souls, and wipes it out. **GOD** never wronged them; it is they who wronged themselves.

Do Not Befriend Hypocrites

[3:118] O you who believe, do not befriend outsiders who never cease to wish you harm; they even wish to see you suffer. Hatred flows out of their mouths and what they hide in their chests is far worse. We thus clarify the revelations for you, if you understand.

[3:119] Here you are loving them, while they do not love you, and you believe in all the scripture. When they meet you they say, "We believe," but as soon as they leave they bite their fingers out of rage towards you. Say, "Die in your rage." **GOD** is fully aware of the innermost thoughts.

[3:120] When anything good comes your way they hurt, and when something bad happens to you they rejoice. If you steadfastly persevere, and maintain righteousness, their schemes will never hurt you. **GOD** is fully aware of everything they do.

The Battle of Badr

[3:121] Recall that you (*Muhammad*) were among your people when you set out to assign to the believers their positions for battle. **GOD** is Hearer, Omniscient.



۱۲۲. دو گروه از شما تقریباً شکست خوردند، اما خدا پروردگارشان بود. مؤمنان باید به خدا توکل کنند.

۱۲۳. خدا به شما در بدر پیروزی عطا کرد، با وجود ضعفان. بنابراین، شما باید خدا را در نظر داشته باشید، تا سپاسگزاری خود را نشان دهید.

فرشتگان خدا به مؤمنان کمک می کنند

۱۲۴. تو به مؤمنان گفتی، "آیا این کافی نیست که پروردگارتان با پایین فرستادن سه هزار فرشته شما را حمایت می کند؟"

۱۲۵. بدرسبتیکه، اگر ثابت قدمانه استقامت کنید و به پرهیزکاری ادامه دهید، سپس اگر بطور ناگهانی به شما حمله کند، پروردگارتان با پنج هزار* فرشته تعلیم دیده شما را حمایت خواهد کرد.

۱۲۶. خدا اینچنین شما را آگاه می کند، تا به شما خبر خوش دهد، و تا قلب شما را اطمینان بخشد. پیروزی فقط از طرف خدا می آید، بزرگوار، حکیم ترین.

۱۲۷. او اینچنین بعضی از کافران را هلاک می کند، یا آنها را خنثی میکند؛ آنها همیشه بازنده خواهند بود.

۱۲۸. به دست تو نیست؛ ممکن است او آنها را ببخشد، یا ممکن است او آنها را بخاطر خطاهایشان تنبیه کند.

۱۲۹. از آن خدا است هر چه در آسمانها و زمین است. او هرکس را بخواهد می بخشد و هرکس را بخواهد تنبیه می کند. خدا عفوکننده است، مهربان ترین.

۱۳۱. آگاه باشید از آتش جهنمی که در انتظار کافران است.

ریاخوااری حرام شد*

۱۳۰. ای کسانی که ایمان دارید، شما نباید ربا بگیرید تا همینطور رویهم انباشته کنید. خدا را در نظر داشته باشید، تا باشد که موفق شوید.

۱۳۲. شما باید از خدا و رسول اطاعت کنید، تا باشد که مورد رحمت قرار بگیرید.

[3:122] Two groups among you almost failed, but GOD was their Lord. In GOD the believers shall trust.

[3:123] GOD has granted you victory at Badr, despite your weakness. Therefore, you shall observe GOD, to show your appreciation.

God's Angels Help the Believers

[3:124] You told the believers, "Is it not enough that your Lord supports you with three thousand angels, sent down?"

[3:125] Indeed, if you steadfastly persevere and maintain righteousness, then they attack you suddenly, your Lord will support you with five thousand* angels, well trained.

[3:126] GOD thus informs you, in order to give you good news, and to assure your hearts.

Victory comes only from GOD, the Almighty, Most Wise.

[3:127] He thus annihilates some disbelievers, or neutralizes them; they always end up the losers.

[3:128] It is not up to you; He may redeem them, or He may punish them for their transgressions.

[3:129] To GOD belongs everything in the heavens and the earth. He forgives whomever He wills, and punishes whomever He wills. GOD is Forgiver, Most Merciful.

*Usury Prohibited**

[3:130] O you who believe, you shall not take usury, compounded over and over. Observe GOD, that you may succeed.

[3:131] Beware of the hellfire that awaits the disbelievers.

[3:132] You shall obey GOD and the messenger, that you may attain mercy.

* ۱۲۵-۳:۱۲۴ سی عدد مختلف در قرآن ذکر گردیده اند. مجموع آنها می شود ۱۶۲۱۴۶ یا ۸۵۳۴ x ۱۹. این معجزه ریاضی قرآن را تأیید می کند (به ضمیمه ۱ توجه کنید).

* ۳:۱۳۰ بهره روی سپرده های بانکی و بهره وام ها تا جاییکه زیاده از حد نباشد (%۱۵- %۵)، قانونی است. بانک ها سرمایه گذاری می کنند و سود آنها به سپردگان داده می شود. چون طرفین خشنود هستند و به کسی ظمی نشده، در نتیجه دریافت سود از بانک ها کاملاً قانونی است (به ۲:۲۷۵ توجه کنید).

خصوصیات پرهیزکاران

۱۳۳. شما باید مشتاقانه برای طلب بخشش از پروردگارتان، و پردیسی که عرض آن آسمانها و زمین را دربر گرفته است بشتابید؛ آن در انتظار پرهیزکاران است،

۱۳۴. کسانی که در اوقات خوب همچنین اوقات بد انفاق می کنند. آنها فرو خوردگان خشم، و عفوکنندگان مردم هستند. **خدا** انفاق کنندگان را دوست دارد.

۱۳۵. اگر مرتکب گناه شوند، یا به نفس خود ظلم کنند، **خدا** را بیاد می آورند، و برای گناهان خود طلب بخشش می کنند-و چه کسی گناهان را می بخشد بجز **خدا**-و آنها دانسته در انجام گناه اصرار نمی ورزند.

۱۳۶. پاداش ایشان عفو از سوی پروردگارشان، و باغ هایی با نهرهای جاری است؛ آنها در آن جاودان باشند. چه پاداش پر نعمتی برای کارکنان!

پیروزی برای پرهیزکاران

۱۳۷. سرمشق هایی از گذشته برای شما تعیین شده؛ زمین را بگردید و توجه کنید به عاقبت تکذیب کنندگان.

۱۳۸. این اعلامیه ای است برای مردم، و هدایت و پند روشنگری برای پرهیزکاران.

۱۳۹. شما نباید سستی کنید، نباید غمگین شوید، زیرا پیروزی نهایی از آن شما است، اگر مؤمن هستید.

۱۴۰. اگر از سختی رنج می برید، دشمن هم به همان اندازه از سختی رنج می برد. ما روزهای پیروزی و شکست را بنوبت در میان مردم عوض می کنیم. **خدا** اینچنین مؤمنان واقعی را مشخص می کند، و بعضی از شما را با شهادت نعمت می دهد. **خدا** بی عدالتی را دوست ندارد.

Attributes of the Righteous

[3:133] You should eagerly race towards forgiveness from your Lord and a Paradise whose width encompasses the heavens and the earth; it awaits the righteous, [3:134] who give to charity during the good times, as well as the bad times. They are suppressors of anger, and pardoners of the people. **GOD** loves the charitable. [3:135] If they fall in sin or wrong their souls, they remember **GOD** and ask forgiveness for their sins—and who forgives the sins except **GOD**—and they do not persist in sins, knowingly. [3:136] Their recompense is forgiveness from their Lord, and gardens with flowing streams; they abide therein forever. What a blessed reward for the workers!

Victory for the Righteous

[3:137] Precedents have been set for you in the past; roam the earth and note the consequences for the unbelievers. [3:138] This is a proclamation for the people, and a guidance and enlightenment for the righteous. [3:139] You shall not waver, nor shall you grieve, for you are the ultimate victors, if you are believers. [3:140] If you suffer hardship, the enemy also suffers the same hardship. We alternate the days of victory and defeat among the people. **GOD** thus distinguishes the true believers, and blesses some of you with martyrdom. **GOD** dislikes injustice.



۱۴۱. **خدا** اینچنین کسانی را که ایمان دارند، محکم می کند، و کافران را خوار می کند.

ادعای ما باید مورد امتحان قرار گیرد

۱۴۲. آیا انتظار دارید وارد پردیس شوید، بدون اینکه **خدا** کسانی را که در میان شما کوشش می کنند، مشخص کند، و بدون اینکه ثابت قدمان مشخص شوند؟

۱۴۳. شما آرزوی مرگ می کردید قبل از اینکه مجبور باشید با آن روبرو شوید. اکنون با آن روبرو شده اید، درست جلوی چشمتان.

۱۴۴. محمد بجز رسولی مانند رسولان قبل از خود نبود. اگر او بمیرد و یا کشته شود، آیا روی پاشنه پای خود عقب گرد می کنید؟ هرکس روی پاشنه پای خود عقب گرد کند، کوچک ترین ضرری به **خدا** نمی رساند. **خدا** پاداش سپاسگزاران را می دهد.

زمان مرگ از قبل تعیین شده

۱۴۵. هیچکس نمیرد مگر به اجازه **خدا**، در زمانی تعیین شده از قبل. هرکس در جستجوی تجملات این دنیا باشد، ما به او از آن می دهیم، و هر کس در جستجوی پاداش های آخرت باشد، ما به او در آنجا نعمت می دهیم. ما پاداش سپاسگزاران را می دهیم.

۱۴۶. چه بسا پیغمبری که مردمی خداشناس به همراه او جنگیدند، بدون اینکه در راه **خدا** در زیر فشار ضعف نشان دهند، و نه سستی کردند، نه دلسرد شدند. **خدا** ثابت قدمان را دوست دارد.

۱۴۷. تنها اظهارشان این بود، "پروردگار ما، گناهان ما و خطاهای ما را ببخش، گام های ما را استوار بدار، و به ما بر کافران پیروزی عطا فرما."

۱۴۸. در نتیجه، **خدا** پاداش های این دنیا و پاداش های بهتر آخرت را به ایشان عطا کرد. **خدا** کسانی را که کارهای خوب می کنند، دوست دارد.

[3:141] GOD thus toughens those who believe and humiliates the disbelievers.

Our Claims Must Be Tested

[3:142] Do you expect to enter Paradise without **GOD** distinguishing those among you who strive, and without distinguishing those who are steadfast?

[3:143] You used to long for death before you had to face it. Now you have faced it, right before your eyes.

[3:144] Muhammad was no more than a messenger like the messengers before him. Should he die or get killed, would you turn back on your heels? Anyone who turns back on his heels, does not hurt **GOD** in the least. **GOD** rewards those who are appreciative.

Time of Death Predetermined

[3:145] No one dies except by **GOD's** leave, at a predetermined time. Whoever seeks the vanities of this world, we give him therefrom, and whoever seeks the rewards of the Hereafter, we bless him therein. We reward those who are appreciative.

[3:146] Many a prophet had godly people fight along with him, without ever wavering under pressure in the cause of **GOD**, nor did they hesitate or become discouraged. **GOD** loves the steadfast.

[3:147] Their only utterance was, "Our Lord, forgive us our sins, and our transgressions, strengthen our foothold, and grant us victory over the disbelievers."

[3:148] Consequently, **GOD** granted them the rewards of this world, and the better rewards of the Hereafter. **GOD** loves the good doers.



۱۴۹. ای کسانی که ایمان دارید، اگر از کسانی که ایمان ندارند پیروی کنید، آنها شما را بر روی پاشنه پایتان به عقب برمی گردانند، سپس از بازندگان خواهید بود.

۱۵۰. تنها خدا مولا و سرور شما است، و او بهترین حمایت کننده است.

خدا دشمنان شما را کنترل می کند

۱۵۱. ما در دل کسانی که ایمان نیاوردند وحشت خواهیم انداخت، چون آنها در کنار خدا معبودانی بیقدرت قرار می دهند. سرنوشت آنها جهنم است؛ چه مکان بدی برای متجاوزین!

جنگ اُحد

۱۵۲. خدا به وعده خود به شما وفا کرده است، و شما به اجازه او ایشان را شکست دادید. اما سپس سستی کردید، در میان خود اختلاف کردید، و بعد از اینکه او (پیروزی) را که آرزوی شما را

می کردید، به شما نشان داد، نافرمانی کردید. بعضی از شما سرگرم غنیمت های این دنیا شدید، درحالیکه دیگران بدرستی نگران آخرت بودند. سپس او شما را از ایشان منحرف ساخت تا شما را امتحان کند. او شما را عفو کرده است. خدا رحمت خود را بر مؤمنان می بارد.

۱۵۳. بیاد آورید که شما چنان عجله کردید (بدنبال غنیمت های جنگ) که به هیچ کس توجه نکردید، حتی هنگامیکه رسول از پشت سر شما را صدا می کرد. در نتیجه، او مصیبتی جایگزین مصیبت دیگری ساخت، تا نه برای از دست دادن چیزی غمگین شوید، و نه از هر سختی که رنج می بردید ناراحت شوید. خدا بر هر چه شما انجام می دهید آگاه است.

[3:149] O you who believe, if you obey those who disbelieve, they will turn you back on your heels, then you end up losers.

[3:150] **GOD** alone is your Lord and Master, and He is the best supporter.

God Controls Your Enemies

[3:151] We will throw terror into the hearts of those who disbelieved, since they set up besides **GOD** powerless idols. Their destiny is Hell; what a miserable abode for the transgressors!

The Battle of Uhud

[3:152] **GOD** has fulfilled His promise to you, and you defeated them by His leave. But then you wavered, disputed among yourselves, and

disobeyed after He had shown you (*the victory*) you had longed for. But then, some of you became distracted by the spoils of this world, while others were rightly concerned with the Hereafter. He then diverted you from them to test you. He has pardoned you. **GOD** showers the believers with His grace.

[3:153] Recall that you rushed (*after the spoils*), paying no attention to anyone, even when the messenger was calling from behind you. Consequently, He substituted one misery for another, that you may not grieve over anything you had missed, or agonize over any hardship you had suffered. **GOD** is Cognizant of everything you do.



لحظه مرگ از قبل تعیین شده است

۱۵۴. بعد از آن مصیبت، او بر شما خواب راحتی فرستاد که بعضی از شما را تسکین داد. دیگران در میان شما، خودخواهانه نگران خودشان بودند. آنها درباره خدا فکرهایی کردند که درست نبود. همان فکرهایی که در دوران جاهلیت کرده بودند. بنابراین، گفتند، "آیا چیزی به اختیار ما هست؟" بگو، "همه چیز به اختیار خدا است." آنها درون خود مخفی داشتند آنچه را که بر تو آشکار نکردند. آنها گفتند، "اگر به اختیار ما بود، هیچکدام از ما در این جنگ کشته نمی شد." بگو، "اگر در خانه های خود هم می ماندید، کسانی که قرار بود کشته شوند به بستر مرگ خود می خزیدند." خدا اینچنین شما را امتحان می کند، تا اعتقادات و افعیتان را آشکار سازد، و تا آنچه را در قلبتان دارید، امتحان کند. خدا به افکار درونی کاملاً آگاه است.

۱۵۵. یقیناً، کسانی که در میان شما در آن روز که دو سپاه با هم روبرو شدند روی گردانیدند، گول شیطان را خورده اند. این بخاطر بعضی از اعمال (بدی) است که انجام داده بودند. خدا آنها را بخشیده است. خدا عفو کننده است، رؤوف.

۱۵۶. ای کسانی که ایمان دارید، مانند کسانی که ایمان نیاوردند و درباره برادران خود که مسافرت کردند یا برای جنگ بسیج شدند، نباشید که گفتند، "اگر آنها با ما می ماندند، نه می مردند، و نه کشته می شدند." خدا این را مایه اندوهی در قلب هایشان قرار داد. خدا زندگی و مرگ را کنترل می کند. خدا بر هر چه شما انجام می دهید بینا است.

۱۵۷. چه در راه خدا کشته شوید، یا بمیرید، عفو از طرف خدا، و رحمت، بسیار بهتر از هر چیزی است که آنها اندوخته می کنند.

Moment of Death Predetermined

[3:154] After the setback, He sent down upon you peaceful slumber that pacified some of you. Others among you were selfishly concerned about themselves. They harbored thoughts about GOD that were not right — the same thoughts they had harbored during the days of ignorance. Thus, they said, "Is anything up to us?" Say, "Everything is up to GOD." They concealed inside themselves what they did not reveal to you. They said, "If it was up to us, none of us would have been killed in this battle." Say, "Had you stayed in your homes, those destined to be killed would have crawled into their death beds." GOD thus puts you to the test to bring out your true convictions, and to test what is in your hearts. GOD is fully aware of the innermost thoughts.

[3:155] Surely, those among you who turned back the day the two armies clashed have been duped by the devil. This reflects some of the (evil) works they had committed. GOD has pardoned them. GOD is Forgiver, Clement.

[3:156] O you who believe, do not be like those who disbelieved and said of their kinsmen who traveled or mobilized for war, "Had they stayed with us, they would not have died or gotten killed." GOD renders this a source of grief in their hearts. GOD controls life and death. GOD is Seer of everything you do.

[3:157] Whether you get killed or die in the cause of GOD, the forgiveness from GOD, and mercy are far better than anything they hoard.

۱۵۸. چه بمیرید و چه کشته شوید، نزد **خدا** احضار خواهید شد.

مهربانی رسول

۱۵۹. از رحمت **خدا** بود که تو نسبت به ایشان دلسوز شدی.

اگر خشن و سنگدل بودی، آنها تو را ترک کرده بودند. بنابراین، باید آنها را ببخشی، و برایشان طلب بخشش کن، و با آنها مشورت کن. هرگاه تصمیمی می گیری، نقشه خود را به انجام رسان، و به **خدا** توکل کن. **خدا** کسانی را که به او توکل می کنند، دوست دارد.*

۱۶۰. اگر **خدا** شما را حمایت کند، هیچکس نمی تواند بر شما غالب شود. و اگر او شما را رها کند، چه کسی می تواند شما را حمایت کند؟ مؤمنان باید به **خدا** توکل کنند.

هیچکس مافوق قانون نیست

۱۶۱. حتی پیغمبر هم نمی تواند از غنیمت های جنگی بیش از آنچه بر او مقرر گردیده است، بردارد. هرکس بیش از سهم منصفانه ای که برایش تعیین شده است، بردارد، در روز قیامت جوابگوی آن خواهد بود. آن زمانی است که به هر نفسی هرچه سزاوار آن است، بدون کوچک ترین بی عدالتی پرداخت می شود.

۱۶۲. آیا کسی که بدنیاال خشنودی **خدا** است، مانند کسی است که سزاوار غضب **خدا** شده است، و سرنوشت او جهنم است، بدترین مکان؟

۱۶۳. آنها یقیناً نزد **خدا** درجات متفاوتی دارند. **خدا** بر هر چه انجام می دهند بینا است.

۱۶۴. **خدا** مؤمنان را با برانگیختن رسولی در میان خودشان، نعمت داده است، تا آیات او را برایشان بخواند، و تا آنها را پاک گرداند، و تا کتاب آسمانی و حکمت به آنها بیاموزد. قیل از این، آنها کاملاً گمراه شده بودند.

۱۶۵. حال که از مصیبتی رنج برده اید، و باوجود اینکه دوبرابر آن مصیبت را (بر دشمنتان) وارد آوردید، گفتید، "چرا این بر سر ما آمد؟" بگو، "این نتیجه اعمال خودتان است." **خدا** قادر مطلق است.

[3:158] Whether you die or get killed, you will be summoned before **GOD**.

The Messenger's Kindness

[3:159] It was mercy from **GOD** that you became compassionate towards them. Had you been harsh and mean-hearted, they would have abandoned you. Therefore, you shall pardon them and ask forgiveness for them, and consult them. Once you make a decision, carry out your plan, and trust in **GOD**. **GOD** loves those who trust in Him.*

[3:160] If **GOD** supports you, none can defeat you. And if He abandons you, who else can support you? In **GOD** the believers shall trust.

No One Above the Law

[3:161] Even the prophet cannot take more of the spoils of war than he is entitled to. Anyone who takes more than his rightful share will have to account for it on the Day of Resurrection.

That is when each soul is paid for whatever it earned, without the least injustice.

[3:162] Is one who pursues **GOD's** pleasure the same as one who incurs wrath from **GOD** and his destiny is Hell, the most miserable abode?

[3:163] They certainly occupy different ranks at **GOD**. **GOD** is Seer of everything they do.

[3:164] **GOD** has blessed the believers by raising in their midst a messenger from among them, to recite for them His revelations, and to purify them, and to teach them the scripture and wisdom. Before this, they had gone totally astray.

[3:165] Now that you have suffered a setback, and even though you inflicted twice as much suffering (*upon your enemy*), you said, "Why did this happen to us?" Say, "This is a consequence of your own deeds." **GOD** is Omnipotent.

* ۱۵۹:۳ پول رایج در ایالات متحده آمریکا تنها پولی است که این عبارت روی آن نوشته شده است: "ما به خدا توکل می کنیم." این یک واقعیت است که دلار آمریکا قوی ترین پول رایج در دنیا بوده است، و معیاری است که همه پول های دیگر دنیا نسبت به آن سنجیده می شوند.



۱۶۶. آنچه بر شما وارد آمد، در آن روز که دو سپاه با هم برخورد کردند، بر طبق خواست **خدا** بود، و برای مشخص کردن مؤمنان.

۱۶۷. و برای برملا کردن منافقان که به ایشان گفته شد، "بیایید در راه **خدا** بجنگید، یا همکاری و کمک کنید." آنها گفتند، "اگر ما میدانستیم چطور بجنگیم، به شما پیوسته بودیم." در آن موقع آنها به بی اعتقادی نزدیکتر بودند تا ایمان. آنها چیزی به زبان آوردند که در قلبشان نبود. **خدا** به آنچه پنهان می کنند آگاه است.

۱۶۸. در حالی که عقب نشسته بودند، درباره یارانشان گفتند، "اگر آنها از ما اطاعت کرده بودند، کشته نمی شدند." بگو، "اگر راست می گویند، از مرگ خود جلوگیری کنید."

پرهیزکاران در واقع نمی میرند*

۱۶۹. فکر نکنید کسانی که در راه **خدا** کشته شده اند، مرده اند؛ آنها زنده هستند نزد پروردگارشان، از روزی های او لذت می برند.

۱۷۰. آنها در رحمت **خدا** شادمان هستند و برای یاران خود که با ایشان کشته نشدند، خبرهای خوش دارند که آنها نه از چیزی بترسند، نه غمی خواهند داشت.

۱۷۱. آنها خبرهای خوشی از نعمت ها و رحمت **خدا** دارند، و اینکه **خدا** هرگز در پاداش دادن به مؤمنان کوتاهی نمی کند.

۱۷۲. برای کسانی که باوجود آزاری که به ایشان می رسد به **خدا** و رسول پاسخ می دهند، و به انجام کارهای خوبشان ادامه می دهند و زندگی پرهیزکارانه ای را در پیش می گیرند، پاداشی عظیم.

۱۷۳. وقتی مردم به آنها گویند، "مردم بر علیه شما بسیج شده اند؛ باید از ایشان بترسید،" این فقط ایمانشان را قویتر می کند، و می گویند، "**خدا** برای ما کافی است؛ او بهترین حفاظت کننده است."

[3:166] What afflicted you the day the two armies clashed was in accordance with **GOD's** will, and to distinguish the believers.

[3:167] And to expose the hypocrites who were told, "Come fight in the cause of **GOD**, or contribute." They said, "If we knew how to fight, we would have joined you." They were closer to disbelief than they were to belief. They uttered with their mouths what was not in their hearts. **GOD** knows what they conceal.

[3:168] They said of their kinsmen, as they stayed behind, "Had they obeyed us, they would not have been killed." Say, "Then prevent your own death, if you are truthful."

*The Righteous Do Not Really Die**

[3:169] Do not think that those who are killed in the cause of **GOD** are dead; they are alive at their Lord, enjoying His provisions.

[3:170] They are rejoicing in **GOD's** grace, and they have good news for their comrades who did not die with them, that they have nothing to fear, nor will they grieve.

[3:171] They have good news of **GOD's** blessings and grace, and that **GOD** never fails to reward the believers.

[3:172] For those who respond to **GOD** and the messenger, despite the persecution they suffer, and maintain their good works, and lead a righteous life, a great reward.

[3:173] When the people say to them, "People have mobilized against you; you should fear them," this only strengthens their faith and they say, "**GOD** suffices us; He is the best Protector."

* ۱۶۹:۳ ما از قرآن می آموزیم که پرهیزکاران در واقع نمی میرند؛ آنها فقط بدن دنیویشان را ترک می کنند و مستقیماً به بهشتی می روند که آدم و حوا در آن زندگی می کردند (۱۵۴:۲، ۲۴:۸، ۳۲:۱۶، ۵۸:۲۲، ۵۶:۴۴، ۲۷-۲۶:۳۶؛ همچنین به ضمیمه ۱۷ توجه کنید).

۱۷۴. آنها سزاوار نعمت ها و رحمت خدا شده اند. هرگز آسیبی به ایشان نرسد، زیرا آنها رضایت خدا را بدست آورده اند. خدا دارای رحمت بی نهایت است.

ترس: ابزار شیطان

۱۷۵. این روش شیطان است که ترس را به پیروانش تلقین میکند. از آنها نترسید، و در عوض از من بترسید، اگر از مؤمنان هستید.

۱۷۶. برای کسانی که به سوی بی ایمانی می شتابند غمگین نشوید. آنها کوچک ترین ضرری به خدا نمی رسانند. در عوض، خدا خواسته است که آنها سهمی در آخرت نداشته باشند. آنها سزاوار عذابی هولناک شده اند.

۱۷۷. کسانی که بجای ایمان، بی اعتقادی را انتخاب می کنند، کوچک ترین ضرری به خدا نمی رسانند؛ آنها سزاوار عذابی دردناک شده اند.

۱۷۸. مبدا کافران فکر کنند که ما آنها را به راهی که به نفعشان است می رانیم. ما فقط آنها را به راهی می رانیم که گناهکاریشان تأیید شود. آنها سزاوار عذابی خوارکننده شده اند.

۱۷۹. خدا مؤمنانی چون شما را به حال خودشان رها نمی کند بدون مشخص کردن بد از خوب. و نه خدا شما را از آینده خیر می دهد، اما خدا چنین دانشی را به هر يك از رسولانش* که انتخاب کند، می دهد. بنابراین، شما باید به خدا و رسولان او ایمان آورید. اگر ایمان آورید و زندگی پرهیزکارانه ای را در پیش گیرید، پاداش عظیمی دریافت می کنید.

۱۸۰. مبدا کسانی که روزی خدا را نگاه می دارند و ذخیره می کنند، فکر کنند که این برایشان خوب است؛ این برایشان بد است. زیرا در روز قیامت آنچه را ذخیره کرده اند، به دور گردنشان حمل خواهند کرد. خدا وارث نهایی آسمانها و زمین است. خدا به هر چه شما انجام میدهید کاملاً آگاه است.

[3:174] They have deserved **GOD's** blessings and grace. No harm ever touches them, for they have attained **GOD's** approval. **GOD** possesses infinite grace.

Fear: The Devil's Tool

[3:175] It is the devil's system to instill fear into his subjects. Do not fear them and fear Me instead, if you are believers.

[3:176] Do not be saddened by those who hasten to disbelieve. They never hurt **GOD** in the least. Instead, **GOD** has willed that they will have no share in the Hereafter. They have incurred a terrible retribution.

[3:177] Those who choose disbelief, instead of belief, do not hurt **GOD** in the least; they have incurred a painful retribution.

[3:178] Let not the disbelievers think that we lead them on for their own good. We only lead

them on to confirm their sinfulness. They have incurred a humiliating retribution.

[3:179] **GOD** is not to leave the believers as you are, without distinguishing the bad from the good. Nor does **GOD** inform you of the future, but **GOD** bestows such knowledge upon whomever He chooses from among His messengers.* Therefore, you shall believe in **GOD** and His messengers. If you believe and lead a righteous life, you receive a great recompense.

[3:180] Let not those who withhold and hoard **GOD's** provisions think that this is good for them; it is bad for them. For they will carry their hoardings around their necks on the Day of Resurrection. **GOD** is the ultimate inheritor of the heavens and the earth. **GOD** is fully Cognizant of everything you do.

* ۱۷۹:۳ زمان آخر شدن دنیا مثالی است از پیش آمده ای آینده که به رسول میثاق خدا وحی شد. به زیر نویس ۲۷:۲۲ توجه کنید.

لَمَّا سَمِعَ النَّادِيَ نَادِيَكَ نَادِيَ الْإِنَّمَانِ فَتَقَرَّبَ وَغَرَّ لَمَانَ
 سَمِعَتْ مَا نَادَى فَتَقَرَّبَ إِلَيْهِمْ فَأَلَيْتَ بِمَنْ خَرَى نَتَقَرَّبُ
 ذُرُوعًا كَذَبَ الْغُيُوبِ ﴿١٨١﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا
 إِنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِغَلَاظِ الْبَصِيرِ ﴿١٨٢﴾ أَلَيْسَ ذَلِكُمْ
 الَّذِي عَاهَدْتُمُ الْإِنَّمَانُ أَنْ تَقْرَبُوا رَسُولَ اللَّهِ بِمَا نَبَأْتُمْ
 تَأْتُوا بِهِ وَإِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِمَنْ يَتَذَكَّرُ ﴿١٨٣﴾
 يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا قَدْ فَتَنَّا قُلُوبَكُمْ أَنْ تَرْضَوْنَ
 الْيَهُودَ وَالنَّصَارَةَ فَقَدْ كَرِهَتْ رُسُلُنَا قَوْلَهُمْ مَا نَدِينُكُمْ
 وَالَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ كَفَرُوا سَوَاءٌ فِي عَذَابِنَا ﴿١٨٤﴾
 وَمَنْ يَتَّبِعْ الْيَهُودَ وَالنَّصَارَةَ يَتَّبِعْ آلِهَتَهُمْ
 سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿١٨٥﴾ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ
 كَفَرُوا سَوَاءٌ فِي عَذَابِنَا ﴿١٨٦﴾ وَالَّذِينَ آمَنُوا
 وَالَّذِينَ كَفَرُوا سَوَاءٌ فِي عَذَابِنَا ﴿١٨٧﴾ وَالَّذِينَ
 آمَنُوا وَالَّذِينَ كَفَرُوا سَوَاءٌ فِي عَذَابِنَا ﴿١٨٨﴾
 وَالَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ كَفَرُوا سَوَاءٌ فِي عَذَابِنَا ﴿١٨٩﴾
 وَالَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ كَفَرُوا سَوَاءٌ فِي عَذَابِنَا ﴿١٩٠﴾

انسان ها به مخالفت یا خدا ادامه می دهند

۱۸۱. **خدا** اظهارات آنها را شنیده است که گفتند، "**خدا** فقیر است، درحالیکه ما غنی هستیم." ما هر چه را گفتند، ضبط خواهیم کرد، همانطور که وقتی پیغمبران را بناحق کشتند، ضبط کردیم، و ما خواهیم گفت، "از عذاب جهنم رنج ببرید.

۱۸۲. "این نتیجه اعمال خود شما است." **خدا** هرگز نسبت به مردم بی عدالت نیست.

۱۸۳. آنها هستند که گفتند، "**خدا** با ما عهد بسته است که نباید به هیچ رسولی ایمان آوریم، مگر اینکه قربانی ای بیاورد که کاملاً طعمه آتش شود." بگو، "رسولان قبل از من با نشانه های آشکار نزد شما آمده اند، از جمله چیزی که شما درخواست می کنید. پس چرا آنها را کشتید، اگر راست می گویند؟"

۱۸۴. اگر تو را تکذیب کنند، رسولان قبل از تو هم تکذیب شده اند، باوجود اینکه اثبات، زبور، و کتاب آسمانی روشنگر آوردند.

پیروزی بزرگ

۱۸۵. هر شخصی مزه مرگ را می چشد، سپس شما در روز قیامت پاداش خود را دریافت می کنید. هرکسی که بتواند خود را به زحمت از ورود به جهنم نجات دهد، و به بهشت داخل گرداند، پیروزی بزرگی نصیبش شده است. زندگی این دنیا موهماتی بیش نیست.

امتحان اجتناب ناپذیر*

۱۸۶. شما مسلماً امتحان خواهید شد، بواسطه پول و جان خود، و شما از کسانی که قبلاً کتاب آسمانی دریافت کردند، و از مشرکان، توهین بسیار خواهید شنید. اگر ثابت قدمانه استقامت کنید و زندگی پرهیزکارانه ای را در پیش گیرید، این قدرت ایمانتان را ثابت خواهد کرد.

Humans Continue to Defy God

[3:181] **GOD** has heard the utterances of those who said, "**GOD** is poor, while we are rich." We will record everything they said, just as we recorded their killing of the prophets unjustly, and we will say, "Suffer the retribution of Hell.

[3:182] "This is the consequence of your own works." **GOD** is never unjust towards the people.

[3:183] It is they who said, "**GOD** has made a covenant with us that we shall not believe in any messenger, unless he produces an offering that gets consumed by fire." Say, "Messengers before me have come to you with clear proofs, including what you just demanded. Why then did you kill them, if you are truthful?"

[3:184] If they reject you, messengers before you have been rejected, even though they brought proofs, the Psalms, and the enlightening scripture.

A Great Triumph

[3:185] Every person tastes death, then you receive your recompense on the Day of Resurrection. Whoever misses Hell, barely, and makes it to Paradise, has attained a great triumph. The life of this world is no more than an illusion.

*The Inevitable Test**

[3:186] You will certainly be tested, through your money and your lives, and you will hear from those who received the scripture, and from the idol worshipers, a lot of insult. If you steadfastly persevere and lead a righteous life, this will prove the strength of your faith.

* ۳:۱۸۶ پس از قبولی در امتحانات ورودی، پرستش کنندگان تثبیت شده تنها خدا از بهترین زندگی برخوردار می شوند، از حالا تا ابد. به آیات ۱۰:۶۲، ۲۴:۵۵، ۲۹:۲-۳ توجه کنید.

وَاذْكُرْ اٰلَافِي سُوْرَةِ الْاٰنْجٰلِ الَّذِيْنَ اٰتٰوْا الْاٰكْتٰبَ الَّذِيْنَ اٰتٰوْا
 وَلَا تَكْفُرُوْا بِمَا فِيْهٖ مِنْ حَقٍّ وَّكَانَ مِنْ قَبْلِهِ لَكٰتٰبٌ مِّمَّا
 قِيْلَ لَيْسَ بِاَشْرٰكٍ لَّكُمۡ ۗ لَآ اَعْلَمُ مِنَ الْاَلٰهِيْنَ اِلٰهًا اٰتٰوْا
 بِمَا اٰتٰوْا وَبِحُجَّتِهِمْ اَدۡبَارُكُمْ وَاَلَمْ يَتَّقُوْا اَلَّا يَخْتَلِفُ
 بَيْنَهُمْ فِيْ شَيْءٍ مِّنْهُ اَلَمْ يَتَّقُوْا اَلَّا يَكُوْنُوْا
 اَشْرٰكًا مِّمَّا اٰتٰوْا ۗ وَتَمَّ عٰلَمُ الْاٰيٰتِ ۗ وَرُوْمًا
 اَشْرٰكًا وَاَلٰهِيْنَ وَاَلَمْ يَكُوْنُوْا يَوْمَئِذٍ لِّرَبِّكَ
 عٰلَمِ الْاَشْرٰكِيْنَ ۗ وَالَّذِيْنَ وَاٰلِهٖمۡ اِلٰهٌ اَحَدٌ
 اَلَّذِيْنَ اَلْمَلٰٓئِكَةُ يَخْرُجُوْنَ مِنْ اَعْيُنِهَا وَاَلَمْ
 يَكُوْنُوْا يَوْمَئِذٍ لِّرَبِّكَ عٰلَمِ الْاَشْرٰكِيْنَ
 ۗ وَتَمَّ عٰلَمُ الْاٰيٰتِ ۗ وَرُوْمًا اَشْرٰكًا
 ۗ وَالَّذِيْنَ وَاٰلِهٖمۡ اِلٰهٌ اَحَدٌ اَلَّذِيْنَ
 اَلْمَلٰٓئِكَةُ يَخْرُجُوْنَ مِنْ اَعْيُنِهَا وَاَلَمْ
 يَكُوْنُوْا يَوْمَئِذٍ لِّرَبِّكَ عٰلَمِ الْاَشْرٰكِيْنَ
 ۗ وَتَمَّ عٰلَمُ الْاٰيٰتِ ۗ وَرُوْمًا اَشْرٰكًا
 ۗ وَالَّذِيْنَ وَاٰلِهٖمۡ اِلٰهٌ اَحَدٌ اَلَّذِيْنَ
 اَلْمَلٰٓئِكَةُ يَخْرُجُوْنَ مِنْ اَعْيُنِهَا وَاَلَمْ
 يَكُوْنُوْا يَوْمَئِذٍ لِّرَبِّكَ عٰلَمِ الْاَشْرٰكِيْنَ
 ۗ وَتَمَّ عٰلَمُ الْاٰيٰتِ ۗ وَرُوْمًا اَشْرٰكًا

۱۸۷. خدا از کسانی که کتاب آسمانی دریافت کردند، پیمان گرفت: "شما باید آن را به مردم اعلام کنید، و هرگز آن را پنهان نکنید." اما آنها به آن بی اعتنایی و پشت کردند، و آن را به بهایی اندک معامله کردند. چه معامله فلاکتباری.

۱۸۸. کسانی که برای کارهایشان بخود می بالند، و آرزو دارند تا برای کاری که واقعاً انجام ن داده اند، ستایش شوند، فکر نکنند که می توانند از مجازات رهایی یابند. آنها به عذابی دردناک گرفتار شده اند.

۱۸۹. سلطنت آسمان ها و زمین از آن خدا است. خدا قادر مطلق است.

کسانی که صاحب خرد هستند

۱۹۰. در خلقت آسمان ها و زمین و گردش متناوب شب و روز، نشانه هایی است برای کسانی که صاحب خرد هستند.

۱۹۱. آنها ایستاده، نشسته و به پهلویشان به یاد خدا هستند و در خلقت آسمان ها و زمین تفکر می کنند: "پروردگار ما، تو همه اینها را بیهوده خلق نکردی. ستایش تو را. ما را از عذاب جهنم نجات ده.

۱۹۲. "پروردگار ما، هرکسی را تو به جهنم داخل کنی، کسانی هستند که تو ایشان را ترک کرده ای. چنین متجاوزینی هیچ یآوری ندارند.

۱۹۳. "پروردگار ما، ما منادی را شنیده ایم که به ایمان می خواند و اعلام می کند: "شما باید به پروردگارتان ایمان آورید،" و ما ایمان آورده ایم. پروردگار ما، خطاهای ما را ببخش، از گناهان ما صرف نظر کن، و بگذار بعنوان مؤمنان پرهیزکار بمیریم.

۱۹۴. "پروردگار ما، نعمت هایی را که بواسطه رسولانت وعده دادی بر ما ببار، و ما را در روز قیامت ترک نکن. تو هرگز وعده ای را نمی شکنی."

[3:187] **GOD** took a covenant from those who received the scripture: "You shall proclaim it to the people, and never conceal it." But they disregarded it behind their backs, and traded it away for a cheap price. What a miserable trade.

[3:188] Those who boast about their works, and wish to be praised for something they have not really done, should not think that they can evade the retribution. They have incurred a painful retribution.

[3:189] To **GOD** belongs the sovereignty of the heavens and the earth. **GOD** is Omnipotent.

Those Who Possess Intelligence

[3:190] In the creation of the heavens and the earth, and the alternation of night and day, there are signs for those who possess intelligence.

* ۱۹۱:۳ خدای شما کسی یا چیزی است که اکثر اوقات فکر شما را اشغال می کند. مؤمنان واقعی کسانی هستند که اکثر اوقات بپاد خدا هستند. به آیات ۸۹-۸۴:۲۳ و ضمیمه ۲۷ توجه کنید.

[3:191] They remember **GOD*** while standing, sitting, and on their sides, and they reflect upon the creation of the heavens and the earth: "Our Lord, You did not create all this in vain. Be You glorified. Save us from the retribution of Hell.

[3:192] "Our Lord, whomever You commit to Hell are the ones You have forsaken. Such transgressors have no helpers.

[3:193] "Our Lord, we have heard a caller calling to faith and proclaiming: 'You shall believe in your Lord,' and we have believed. Our Lord, forgive us our transgressions, remit our sins, and let us die as righteous believers.

[3:194] "Our Lord, shower us with the blessings You promised us through Your messengers, and do not forsake us on the Day of Resurrection. You never break a promise."



خدا جواب می دهد

۱۹۵. پروردگارشان به ایشان جواب داد: "من هرگز در پاداش دادن به هیچ کارگری در میان شما برای هر کاری که انجام دهید، کوتاهی نمی کنم، چه مرد باشید و چه زن-شما با یکدیگر برابر هستید. بنابراین، کسانی که مهاجرت می کنند، و از خانه هایشان بیرون می شوند، و بخاطر من آزار می شوند، و می جنگند و کشته می شوند، من یقیناً از گناهانشان صرفنظر می کنم و آنها را به باغ هایی با نهرهای جاری داخل می کنم." چنین است پاداش خدا. پاداش نهایی نزد خدا است.

۱۹۶. تحت تأثیر موفقیت ظاهری کافران قرار نگیر.

۱۹۷. آنها فقط موقتاً لذت می برند، سپس، سر از جهنم درمی آورند؛ چه سرنوشت فلاکتباری!

۱۹۸. و اما کسانی که پروردگارشان را در نظر دارند، سزاوار باغ هایی با نهرهای جاری شده اند؛ آنها در آن جاودان باشند. چنین است جایگاهی که از طرف خدا به ایشان داده شده است. آنچه نزد خدا است، برای پرهیزکاران بسیار بهتر است.

یهودیان و مسیحیان پرهیزکار

۱۹۹. مسلماً، بعضی از پیروان کتاب های آسمانی قبلی به خدا ایمان دارند، و به آنچه بر تو نازل شد، و به آنچه بر ایشان نازل شد. آنها به هیبت خدا حرمت می نهند، و هرگز آیات خدا را به بهایی اندک معامله نمی کنند. اینها پاداش خویش را از پروردگارشان دریافت می کنند. خدا در رسیدگی به حساب ها باکفایت ترین است.

۲۰۰. ای کسانی که ایمان دارید، شما باید ثابت قدم باشید، باید استقامت کنید، باید متحد باشید، باید خدا را در نظر داشته باشید، تا باشد که موفق شوید.

God Responds

[3:195] Their Lord responded to them: "I never fail to reward any worker among you for any work you do, be you male or female—you are equal to one another. Thus, those who immigrate, and get evicted from their homes, and are persecuted because of Me, and fight and get killed, I will surely remit their sins and admit them into gardens with flowing streams." Such is the reward from GOD. GOD possesses the ultimate reward.

[3:196] Do not be impressed by the apparent success of disbelievers.

[3:197] They only enjoy temporarily, then end up in Hell; what a miserable destiny!

[3:198] As for those who observe their Lord, they have deserved gardens with flowing

streams; they abide therein forever. Such is the abode given to them by GOD. What GOD possesses is far better for the righteous.

Righteous Jews and Christians

[3:199] Surely, some followers of the previous scriptures do believe in GOD, and in what was revealed to you, and in what was revealed to them. They reverence GOD, and they never trade away GOD's revelations for a cheap price. These will receive their recompense from their Lord. GOD is the most efficient in reckoning.

[3:200] O you who believe, you shall be steadfast, you shall persevere, you shall be united, you shall observe GOD, that you may succeed.

سوره ۴: زنان (النساء)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.



۱. ای مردم، پروردگارتان را در نظر داشته باشید؛ آن یکتایی که شما را از یک تن خلق کرد، و از آن، زوج او را خلق کرد، سپس از آن دو، مردان و زنان بسیاری پراکنده ساخت. شما باید **خدا** را در نظر داشته باشید، کسی که به او قسم میخورید، و به والدین خود احترام و توجه داشته باشید. **خدا** مراقب شما است.*

یتیمان را در نظر داشته باشید

۲. شما باید به یتیمان اموال بحقشان را بدهید. بد را جایگزین خوب نکنید، و اموالشان را با مخلوط کردن با اموال خود مصرف نکنید. این بی عدالتی بزرگی خواهد بود.

زمینه ای جهت تعدد زوجات*

۳. اگر متوجه شوید که بنفع یتیمان است، می توانید با مادرانشان ازدواج کنید. شما می توانید با دو، سه، یا چهار نفر ازدواج کنید. اگر بترسید تا میداد عدل را رعایت نکنید، پس فقط باید با یک همسر اکتفا کنید، یا با آنچه از قبل دارید. بعلاوه، شما به این ترتیب از مشکلات مالی دوری می کنید.

۴. شما باید مهریه مقرر شده زنان را منصفانه به ایشان بدهید. اگر آنها از روی میل از چیزی چشم بپوشند، آنوقت ممکن است آن را قبول کنید؛ آن بحق مال شما است.

۵. به یتیمانی که بالغ نشده اند، اموالی را که **خدا** به عنوان قیم به شما اطمینان کرده است، ندهید. شما باید روزی ایشان را از آن بدهید، و لباس برایشان تهیه کنید و با مهربانی با ایشان رفتار کنید.

۶. شما باید یتیمان را هنگامیکه بالغ می شوند امتحان کنید. بمجرد اینکه آنها را به اندازه کافی بالغ یافتید، اموالشان را به ایشان بدهید. تا قبل از اینکه بزرگ شوند، اموالشان را با عجله اسراف نکنید. قیم پولدار نباید حقوقی بگیرد، اما قیم فقیر می تواند مزدی منصفانه دریافت دارد. هنگامیکه اموالشان را به ایشان می دهید، باید شهود داشته باشید. **خدا** بعنوان حسابگر کافی است.

(*Nesā-Āl) Sura 4, Women

[4:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

[4:1] O people, observe your Lord; the One who created you from one being, and created from it its mate, then spread from the two many men and women. You shall regard **GOD**, by whom you swear, and regard the parents. **GOD** is watching over you.*

Regard the Orphans

[4:2] You shall hand over to the orphans their rightful properties. Do not substitute the bad for the good, and do not consume their properties by combining them with yours. This would be a gross injustice.

Grounds For Polygamy*

[4:3] If you deem it best for the orphans, you may marry their mothers—you may marry two, three, or four. If you fear lest you become unfair, then you shall be content with only one,

or with what you already have. Additionally, you are thus more likely to avoid financial hardship.

[4:4] You shall give the women their due dowries, equitably. If they willingly forfeit anything, then you may accept it; it is rightfully yours.

[4:5] Do not give immature orphans the properties that **GOD** has entrusted with you as guardians. You shall provide for them therefrom, and clothe them, and treat them kindly.

[4:6] You shall test the orphans when they reach puberty. As soon as you find them mature enough, give them their property. Do not consume it extravagantly in a hurry, before they grow up. The rich guardian shall not charge any wage, but the poor guardian may charge equitably. When you give them their properties, you shall have witnesses. **GOD** suffices as Reckoner.

* ۴:۱ این دومین طولانی ترین سوره است، و اسم این سوره مشخص می کند که هدف آن دفاع از حقوق زنان است. هر تفسیری باید از حقوق زنان طرفداری کند، نه بر عکس.

* ۴:۳ جهت جزییات درباره تعدد زوجات به ضمیمه ۳۰ توجه کنید.



حق ارثیه زنان

۷. مردان سهمی از آنچه والدین و خویشاوندان باقی گذارند، می گیرند. زنان هم باید سهمی از آنچه والدین و خویشاوندان باقی گذارند، بگیرند. چه ارثیه کم باشد چه زیاد، (زنان حتماً باید) سهمی معین بگیرند.

۸. هنگام تقسیم کردن ارثیه، اگر خویشاوندان، یتیمان، و مسکینان حاضر هستند، شما باید از آن به ایشان بدهید، و با مهربانی با آنها رفتار کنید.

۹. کسانی که نگران فرزندان خود هستند که شاید آنها را باقی گذارند، باید خدا را در نظر داشته، و منصف باشند.

۱۰. کسانی که اموال یتیمان را به ناحق مصرف می کنند، در شکم هایشان آتش می خورند، و در جهنم رنج خواهند کشید.

اگر وصیتنامه ای نباشد*

۱۱. خدا وصیتی برای منفعت فرزندان مقرر می کند؛ مذکر دو برابر مؤنث سهم می برد.* اگر وراثت فقط زنان باشند، و بیش از دو نفر باشند، دو سوم از آنچه را به ارث گذاشته شده است، می گیرند. اگر فقط یک دختر باقی بماند، یک دوم از آن او است. والدین متوفی هر کدام یک ششم از ارث را سهم می برند، چنانچه متوفی فرزندی باقی نگذاشته باشد. اگر او فرزندی باقی نگذاشته باشد، و والدین او تنها ورثه باشند، سهم مادر یک سوم است. اگر او خواهران و برادرانی داشته باشد، پس سهم مادر یک ششم است. تمام اینها بعد از بجا آوردن هر وصیتی است که متوفی باقی گذاشته است، و بعد از پرداخت کلیه بدهکاری ها. هنگامیکه صحبت از والدیتان و فرزندانان به میان آید، شما نمی دانید کدامیک از آنها واقعاً نسبت به شما بهتر هستند و سودمندترین. این قانون خدا است. خدا دانای مطلق است، حکیم ترین.

Women's Inheritance Rights

[4:7] The men get a share of what the parents and the relatives leave behind. The women too shall get a share of what the parents and relatives leave behind. Whether it is a small or a large inheritance, (the women must get) a definite share.

[4:8] During distribution of the inheritances, if relatives, orphans, and needy persons are present, you shall give them therefrom, and treat them kindly.

[4:9] Those who are concerned about their own children, in case they leave them behind, shall observe **GOD** and be equitable.

[4:10] Those who consume the orphans' properties unjustly, eat fire into their bellies, and will suffer in Hell.

If No Will Is Left*

[4:11] **GOD** decrees a will for the benefit of your children; if the male gets twice the share of the female.* If the inheritors are only women, more than two, they get two-thirds of what is bequeathed. If only one daughter is left, she gets one-half. The parents of the deceased get one-sixth of the inheritance each, if the deceased has left any children. If he left no children, and his parents are the only inheritors, the mother gets one-third. If he has siblings, then the mother gets one-sixth. All this, after fulfilling any will* the deceased has left, and after paying off all debts. When it comes to your parents and your children, you do not know which of them is really the best to you and the most beneficial. This is **GOD's** law. **GOD** is Omniscient, Most Wise.

* ۴:۱۱ معمولاً پسر مسؤل یک خانواده است، در حالیکه دختر را شوهر مواظبت می کند. اگر چه، قرآن در آیه ۲:۱۸۰ پیشنهاد می کند که باید وصیتنامه ای نوشته شود تا با شرایط خاص متوفی مطابقت کند. برای مثال، اگر فرزند پسر پولدار است و فرزند دختر فقیر، شخص می تواند وصیت کند تا همه چیز، یا دو برابر سهم پسر، به دختر برسد.

ارث برای همسران

۱۲. نصف آنچه زنانتان بجای گذارند، به شما تعلق می گیرد، چنانچه فرزندان نداشته باشند. اگر فرزندان داشته باشند، به شما يك چهارم آنچه ایشان باقی گذارند تعلق می گیرد. تمام اینها، پس از بجا آوردن وصیتی است که بجای گذارده اند، و پس از پرداخت کلیه بدهکاری ها. آنها (زنان) يك چهارم آنچه را شما باقی گذارید، به ارث می برند، در صورتیکه شما فرزندان نداشته باشید. اگر فرزندان داشتید، سهم ایشان يك هشتم ارثی است که شما باقی می گذارید. تمام اینها، پس از بجا آوردن وصیتی است که شما باقی گذارده اید، و پس از پرداخت کلیه بدهکاری ها. اگر متوفی مرد یا زن تنهایی بود، و دو خواهر یا برادر از خود باقی گذارد، هر يك از آنها يك ششم از ارثیه سهم می برند. اگر خواهران و برادران بیشتری باشند، آنوقت همه آنها يك سوم ارثیه را بطور مساوی سهم می برند.

تمام اینها، پس از بجا آوردن وصیت و پس از پرداخت کلیه بدهکاریها می باشد، تا به هیچکس ضرری نرسد. این وصیتنامه ای است که **خدا** حکم کرده است. **خدا** دانای مطلق است، رؤف.

خدا بوسیله رسولش با ما ارتباط برقرار می کند

۱۳. اینها قوانین **خدا** است. کسانی که از **خدا** و رسولش اطاعت کنند، او ایشان را به باغهایی با نه‌های جاری داخل خواهد کرد که در آن جاودان باشند. این است بزرگ ترین پیروزی.

۱۴. و اما کسی که از **خدا** و رسولش نافرمانی کند، و از قوانین او سرپیچی کند، او را به جهنم داخل خواهد کرد، جاییکه در آن پاینده باشد. او سزاوار عذابی ننگین شده است.

Inheritance For the Spouses

[4:12] You get half of what your wives leave behind, if they had no children. If they had children, you get one-fourth of what they leave. All this, after fulfilling any will they had left, and after paying off all debts. They get one-fourth of what you leave behind, if you had no children. If you had children, they get one-eighth of what you bequeath. All this, after fulfilling any will you had left, and after paying off all debts. If the deceased man or woman was a loner, and leaves two siblings, male or female, each of them gets one-sixth of the inheritance. If there are more siblings, then they equally share one-third of the inheritance. All this, after fulfilling any will,

and after paying off all debts, so that no one is hurt. This is a will decreed by **GOD**. **GOD** is Omniscient, Clement.

God Communicates With Us Through His Messenger

[4:13] These are **GOD's** laws. Those who obey **GOD** and His messenger, He will admit them into gardens with flowing streams, wherein they abide forever. This is the greatest triumph.

[4:14] As for the one who disobey **GOD** and His messenger, and transgresses His laws, He will admit him into Hell, wherein he abides forever. He has incurred a shameful retribution.

قرنطینه برای سلامتی

۱۵. کسانی که در میان زنان شما مرتکب زنا می شوند، باید بر علیه آنها چهار شاهد از میان خود داشته باشید. اگر شهادت دهند، پس باید چنین زانی را در خانه هایشان نگاه دارید تا بمیرند، یا تا اینکه خدا راه خروجی برایشان پدید آورد.*

۱۶. زوجی که مرتکب زنا شوند، باید تنبیه شوند.* اگر توبه کنند و اصلاح شوند، شما باید آنها را به حال خود گذارید. خدا توبه پذیر است، مهربان ترین.

توبه

۱۷. توبه بواسطه خدا از کسانی قبول می شود که از روی نادانی گناه کنند، و بلافاصله بعد از آن توبه کنند. خدا آنها را می بخشد. خدا دانای مطلق است، حکیم ترین.

۱۸. قبول نیست توبه کسانی که گناه می کنند تا اینکه مرگ

بسرآششان آید، آنوقت بگویند، "حالا توبه می کنم." و نه از کسانی قبول می شود که کافر بمیرند. ما برای اینها عذاب دردناکی آماده کرده ایم.

۱۹. ای کسانی که ایمان دارید، برای شما قانونی نیست تا آنچه را زنان باقی گذارند، برخلاف خواسته شان ارث ببرید. شما نباید آنها را مجبور کنید تا از آنچه به ایشان داده اید چشمپوشی کنند، مگر اینکه ثابت شود که واقعاً عمل زنا انجام داده اند. شما باید به نیکی با ایشان رفتار کنید. اگر آنها را دوست ندارید، ممکن است چیزی را دوست نداشته باشید که خدا خیر بسیاری در آن قرار داده است.

Health Quarantine

[4:15] Those who commit adultery among your women, you must have four witnesses against them, from among you. If they do bear witness, then you shall keep such women in their homes until they die, or until **GOD** creates an exit for them.*

[4:16] The couple who commits adultery shall be punished.* If they repent and reform, you shall leave them alone. **GOD** is Redeemer, Most Merciful.

Repentance

[4:17] Repentance is acceptable by **GOD** from those who fall in sin out of ignorance, then repent immediately thereafter. **GOD**

redeems them. **GOD** is Omniscient, Most Wise.

[4:18] Not acceptable is the repentance of those who commit sins until death comes to them, then say, "Now I repent." Nor is it acceptable from those who die as disbelievers. For these, we have prepared a painful retribution.

[4:19] O you who believe, it is not lawful for you to inherit what the women leave behind, against their will. You shall not force them to give up anything you had given them, unless they commit a proven adultery. You shall treat them nicely. If you dislike them, you may dislike something wherein **GOD** has placed a lot of good.

* ۴:۱۵ زنی که بواسطه چهار نفر در حال انجام عمل زنا دیده شده باشد، در چهار موقعیت مختلف، و با چهار نفر مختلف، خطری است برای سلامتی اجتماع، چنین زنی پر از میکروب و جرم است، و قرنطینه اجتماع را از او محافظت می کند. یک مثال خوب برای نجات زن قرنطینه شده، ازدواج است. شاید کسی بخواهد با آن زن ازدواج کند، و در نتیجه هم از او محافظت کند و هم از اجتماع.

* ۴:۱۶ در ملاء عام افشا کردن گناهکاران یکی از اساسی ترین عوامل بازدارنده است، چنانچه در آیات ۳۸:۵ و ۲۴:۲ می بینیم.



علاقه طرفین و مهریه لازم است

۲۴. همچنین منع شده اند زنان شوهردار، مگر اینکه از شوهران کافرشان که با شما در جنگ هستند، فرار کنند. اینها احکام **خدا** است برای شما. همه گروه های دیگر جهت ازدواج برای شما اجازه داده شده اند، تا زمانی که مهریه تعیین شده شان را بدهید. شما باید اصول اخلاقی را با زنا نکردن رعایت کنید. بنابراین، به هریک از ایشان که علاقه دارید، باید مهریه مقرر شده شان را بدهید. شما هیچ اشتباهی مرتکب نمی شوید اگر با موافقت طرفین مهریه مقرر شده را تغییر دهید. **خدا** دانای مطلق است، حکیم ترین.

۲۵. در میان شما کسانی که استطاعت از دواج با زنان مؤمن آزاد را ندارند، می توانند با زنان مؤمن برده ازدواج کنند. **خدا** به ایمان شما آگاه ترین است، و شما از لحاظ ایمان با یکدیگر

مساوی هستید. شما باید قبل از ازدواج با ایشان از ولیشان اجازه بگیرید، و مهریه مقرر شده شان را منصفانه پرداخت کنید. آنها با زنا نکردن و در خفا معشوقه نگرفتن باید اصول اخلاقی را رعایت کنند. هنگامیکه بواسطه ازدواج آزاد شدند، اگر زنا کنند، تنبیه ایشان باید نصف تنبیه زنان آزاد باشد. برای اشخاصی که نمی توانند صبر کنند، ازدواج با برده باید آخرین چاره باشد. صبر پیشه کردن برای شما بهتر است. **خدا** عفو کننده است، مهربان ترین.

۲۶. **خدا** می خواهد همه چیز را برای شما توضیح دهد، و بواسطه مواردی که قبلاً پیش آمده است شما را هدایت کند، و شما را ببخشد. **خدا** دانای مطلق است، حکیم ترین.

Mutual Attraction And Dowry Required

[4:24] Also prohibited are the women who are already married, unless they flee their disbelieving husbands who are at war with you.* These are **GOD's** commandments to you. All other categories are permitted for you in marriage, so long as you pay them their due dowries. You shall maintain your morality, by not committing adultery. Thus, whoever you like among them, you shall pay them the dowry decreed for them. You commit no error by mutually agreeing to any adjustments to the dowry. **GOD** is Omniscient, Most Wise. [4:25] Those among you who cannot afford to marry free believing women, may marry believing slave women. **GOD** knows best about your belief, and you are equal to one

another, as far as belief is concerned. You shall obtain permission from their guardians before you marry them, and pay them their due dowry equitably. They shall maintain moral behavior, by not committing adultery, or having secret lovers. Once they are freed through marriage, if they commit adultery, their punishment shall be half of that for the free women.* Marrying a slave shall be a last resort for those unable to wait. To be patient is better for you. **GOD** is Forgiver, Most Merciful.

[4:26] **GOD** wills to explain things for you, and to guide you through past precedents, and to redeem you. **GOD** is Omniscient, Most Wise.

* ۴:۲۴ اگر زنان مؤمن، شوهران کافر خود را که با مؤمنان در جنگ هستند، ترک کنند، برای ازدواج مجدد لزومی به طلاق گرفتن ندارند. به آیه ۶۰:۱۰ توجه کنید.

* ۴:۲۵ این حکم ثابت می کند که مجازات زنا هرگز نمی تواند سنگسار کردن شخص تا حد مرگ باشد، آنطور که در احکام مسلمانان فاسد آمده است (به ۲۴:۲ توجه کنید).

وَالَّذِينَ آمَنُوا أَن تَبَّاتْ عَلَيْكُمْ زُرُوعُ أَمْوَالِكُمْ لِيَتَّبِعُوهَا
 أَنفُسُهُمْ أَن يَرْجُوا أَن ثَمَّرُوا مِنهَا أُولَٰئِكَ حَتَّىٰ إِذَا جَاءَهُمْ
 حَقُّهُم مِّنَ الْمَالِ أُولَٰئِكَ يَتْلُونَ آيَاتِ اللَّهِ وَيُؤْتُونَ حَقَّهُنَّ بِالْغَيْبِ
 وَاللَّوْآءِ الْآتِيَاتِ أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَخْتَارُ مَا يَشَاءُ لِمَنْ يَرْزُقُ
 فَمَا تَلْمِزُونَ لَهُم مَّا يَرْزُقُهُمْ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ
 وَإِذَا جَاءَهُمْ مِّنَ الْمَالِ أُولَٰئِكَ يَقُولُونَ هَٰذَا الَّذِي رَزَقَنَا
 اللَّهُ وَإِنَّا لَنَكُونُ لَهُمْ عَدُوًّا مُّبِينًا ۗ وَالَّذِينَ آمَنُوا
 أَن تَبَّاتْ عَلَيْكُمْ زُرُوعُ أَمْوَالِكُمْ لِيَتَّبِعُوهَا أَنفُسُهُمْ
 أَن يَرْجُوا أَن ثَمَّرُوا مِنهَا أُولَٰئِكَ حَتَّىٰ إِذَا جَاءَهُمْ
 حَقُّهُم مِّنَ الْمَالِ أُولَٰئِكَ يَتْلُونَ آيَاتِ اللَّهِ وَيُؤْتُونَ حَقَّهُنَّ
 بِالْغَيْبِ وَاللَّوْآءِ الْآتِيَاتِ أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَخْتَارُ مَا يَشَاءُ
 لِمَنْ يَرْزُقُ فَمَا تَلْمِزُونَ لَهُم مَّا يَرْزُقُهُمْ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ
 غَفُورٌ رَّحِيمٌ ۗ وَإِذَا جَاءَهُمْ مِّنَ الْمَالِ أُولَٰئِكَ يَقُولُونَ
 هَٰذَا الَّذِي رَزَقَنَا اللَّهُ وَإِنَّا لَنَكُونُ لَهُمْ عَدُوًّا مُّبِينًا ۗ

رحمت خدا

۲۷. **خدا** می خواهد توبه شما را بپذیرد، درحالیکه کسانی که از هوی و هوس خویش پیروی می کنند، آرزو دارند که شما منحرف شوید، انحرافی بزرگ.

۲۸. **خدا** می خواهد که بار شما را سبک کند، زیرا انسان ضعیف خلق شده است.

قتل، خودکشی، و منافع نامشروع منع شده است

۲۹. ای کسانی که ایمان دارید، اموال یکدیگر را بطور نامشروع مصرف نکنید-تنها معاملاتی که با رضایت طرفین انجام گیرد اجازه داده شده است. شما نباید خودتان را بکشید. **خدا** نسبت به شما مهربان است.

۳۰. هر کسی مرتکب این خطاها شود، از روی بدخواهی و از قصد، ما او را به جهنم محکوم خواهیم کرد. انجام دادن این برای **خدا** آسان است.

۳۱. اگر از ارتکاب گناهان بزرگی که برای شما منع شده است خود داری کنید، ما گناهان شما را خواهیم بخشید، و شما را به مدخلی محترمانه داخل می کنیم.

مردان و زنان دارای خصوصیات مخصوص به خود هستند

۳۲. شما نباید به خصوصیتی که **خدا** به هر یک از شما عطا کرده است حسرت بخورید؛ مردان از خصوصیتی خاص بهره مند هستند، و زنان از خصوصیتی خاص. شما می توانید از **خدا** بخواهید تا رحمتش را بر شما ببارد. **خدا** کاملاً بر همه چیز آگاه است.

با احکام خدا مربوط به ارثیه مخالفت نکنید

۳۳. ما برای هر یک از شما از آنچه والدین و خویشاوندان باقی گذاشتند، سهم معینی تعیین کرده ایم. همچنین اشخاصی که بواسطه ازدواج با شما خویشاوند شده اند، شما باید سهم مقرر شده هر کدام از ایشان را بدهید. **خدا** بر همه چیز شاهد است.

God's Mercy

[4:27] **GOD** wishes to redeem you, while those who pursue their lusts wish that you deviate a great deviation.

[4:28] **GOD** wishes to lighten your burden, for the human being is created weak.

Murder, Suicide,
and Illicit Gains Prohibited

[4:29] O you who believe, do not consume each others' properties illicitly — only mutually acceptable transactions are permitted. You shall not kill yourselves. **GOD** is Merciful towards you.

[4:30] Anyone who commits these transgressions, maliciously and deliberately, we will condemn him to Hell. This is easy for **GOD** to do.

[4:31] If you refrain from committing the gross sins that are prohibited for you, we will

remit your sins, and admit you an honorable admittance.

Men and Women Endowed
With Unique Qualities

[4:32] You shall not covet the qualities bestowed upon each other by **GOD**; the men enjoy certain qualities, and the women enjoy certain qualities. You may implore **GOD** to shower you with His grace. **GOD** is fully aware of all things.

Do Not Object to the Inheritance
Laws Proposed by God

[4:33] For each of you, we have designated shares from the inheritance left by the parents and the relatives. Also those related to you through marriage, you shall give them their due share. **GOD** witnesses all things.



زن خود را کتک نزنید*

۳۴. مردان مسئول زنان ساخته شده اند،* و **خدا** به ایشان صفاتی مشخص عطا کرده است، و آنها را نان آور قرار داده است. زنان پرهیزکار با خوشرویی این ترتیب را قبول می کنند، از آنجاییکه این دستور **خدا** است، و در غیبت شوهرانشان ایشان را محترم می شمردند. اگر به تجربه پی ببرید که زنان سرکشی می کنند، ابتدا باید با ایشان صحبت کنید، سپس (می توانید از محرکی منفی استفاده کنید مانند اینکه) در رختخواب از ایشان دوری کنید، سپس ممکن است (بعنوان آخرین چاره) آنها را بزنید. اگر از شما اطاعت کنند، اجازه ندارید بر علیه شان تجاوز کنید. **خدا** بلند مرتبه ترین است، کبیر.

داور جهت زندگی زناشویی

۳۵. اگر زوجی از جدایی بترسند، شما باید یک داور از خانواده مرد و یک داور از خانواده زن تعیین کنید؛ اگر آنها تصمیم به سازش بگیرند، **خدا** به ایشان کمک خواهد کرد تا با هم باشند. **خدا** دانای مطلق است، آگاه.

احکام اساسی

۳۶. شما باید تنها **خدا** را پرستش کنید-چیزی را با او شریک قرار ندهید. باید والدین، خویشاوندان، یتیمان، مسکینان، همسایه ای که خویشاوند است، همسایه ای که خویشاوند نیست، همکار نزدیک، مسافر بیگانه، و خدمتکارانتان را در نظر داشته باشید. **خدا** خودنمایان متکبر را دوست ندارد.

۳۷. کسانیکه خسیس هستند، مردم را به خساست تشویق می کنند، و آنچه را که **خدا** از سخاوت خود به ایشان عطا کرده است، پنهان می کنند. ما برای کافران مجازاتی ننگین تهیه دیده ایم.

*Do Not Beat Your Wife**

[4:34] The men are made responsible for the women,** and **GOD** has endowed them with certain qualities, and made them the bread earners. The righteous women will cheerfully accept this arrangement, since it is **GOD**'s commandment, and honor their husbands during their absence. If you experience rebellion from the women, you shall first talk to them, then (you may use negative incentives like) deserting them in bed, then you may (as a last alternative) beat them. If they obey you, you are not permitted to transgress against them. **GOD** is Most High, Supreme.

Marriage Arbitration

[4:35] If a couple fears separation, you shall appoint an arbitrator from his family and an

arbitrator from her family; if they decide to reconcile, **GOD** will help them get together. **GOD** is Omniscient, Cognizant.

Major Commandments

[4:36] You shall worship **GOD** alone—do not associate anything with Him. You shall regard the parents, the relatives, the orphans, the poor, the related neighbor, the unrelated neighbor, the close associate, the traveling alien, and your servants. **GOD** does not like the arrogant showoffs.

[4:37] The ones who are stingy, exhort the people to be stingy, and conceal what **GOD** has bestowed upon them from His bounties. We have prepared for the disbelievers a shameful retribution.

* ۴:۳۴ خدا کتک زدن همسران زن را با استفاده از بهترین مثال روانشناس ممنوع کرده است. برای مثال، اگر من نخواهم که شما از فروشگاه "الف" خرید کنید، از شما می خواهم تا از فروشگاه "ب" و یا "ج" خرید کنید، سپس بعنوان آخرین چاره، از فروشگاه "الف". این کار عملاً شما را از خرید کردن از فروشگاه "الف" باز می دارد، بدون اینکه توهینی به شما شده باشد. به همین نحو، خدا راه هایی برای جلوگیری از کتک زدن همسر فراهم می آورد؛ ابتدا با او استدلال کردن، سپس استفاده از محرک های منفی خاص. بیاد داشته باشید که اساس این سوره حمایت از حقوق زنان و مخالفت با ستم متداول بر علیه زنان است. هر گونه تفسیر آیات این سوره باید به نفع زنان باشد. موضوع این سوره "حمایت از زنان" است.

** ۴:۳۴ این اصطلاح فقط به این معنی است که خدا شوهر را "ناخداي کشتی" تعیین کرده است. ازدواج مانند یک کشتی است، و ناخدا بعد از مشورت با ملوانان آن را میراند. همسر مؤمن فوراً آنچه را خدا تعیین کرده است، بدون چون و چرا قبول می کند.



۴۵. **خدا** بهتر می داند که دشمنان شما چه کسانی هستند. **خدا** تنها مولا و سرور است. **خدا** تنها حمایت کننده است.

۴۶. در میان کسانی که یهودی هستند، بعضی ها کلمات را دور از حقیقت تحریف می کنند، و می گویند، "ما می شنویم، ولی سرپیچی می کنیم"، و "کلام تو در گوش های کر می افتد،" و "راعا (چوپان ما باش)،" درحالی که زبان خود را می چرخانند تا دین را مسخره کنند. اگر گفته بودند، "ما می شنویم و اطاعت می کنیم،" و "ما تو را می شنویم،" و "انظرنا (مواظب ما باش)،" برایشان بهتر و پرهیزکارانه تر بود. در عوض، آنها بخاطر بی اعتقادیشان سزاوار محکومیت **خدا** شده اند. در نتیجه، اکثرشان نمی توانند ایمان آورند.

۴۷. ای کسانی که کتاب آسمانی دریافت کردید، شما باید به آنچه ما در این نازل کردیم ایمان آورید، که آنچه را شما دارید، تصدیق می کند، قیل از اینکه ما بعضی از چهره ها را به دور تبعید کنیم، یا محکوم کنیم، همانطور که ما کسانی که سبت را بیحرمت کردند، محکوم کردیم. فرمان **خدا** انجام شده است.

گناه غیر قابل بخشش

۴۸. **خدا** شرک را نمی بخشد، اما او گناهان کوچکتر را بر هر کسی که بخواهد می بخشد. هر کسی معبودانی در کنار **خدا** قرار دهد، مرتکب گناه مهیبی شده است.

۴۹. آیا توجه کرده ای به کسانی که مقام خود را بالا می برند؟ در عوض، **خدا** است که مقام هر کس را بخواهد بدون کوچک ترین بی عدالتی بالا می برد.

۵۰. ببین چطور در باره **خدا** دروغ می سازند؛ این چه گناه بزرگی است!

۵۱. آیا توجه کرده ای به کسانی که قسمتی از کتاب آسمانی را دریافت کردند، و چطور به شرک و احکام غلط ایمان دارند، سپس گویند، "کافران بهتر از کسانی که ایمان آوردند هدایت شده اند؟!"

[4:45] **GOD** knows best who your enemies are. **GOD** is the only Lord and Master. **GOD** is the only Supporter.

[4:46] Among those who are Jewish, some distort the words beyond the truth, and they say, "We hear, but we disobey," and "Your words are falling on deaf ears," and "Raa'ena* (be our shepherd)," as they twist their tongues to mock the religion. Had they said, "We hear, and we obey," and "We hear you," and "Unzurna (watch over us)," it would have been better for them, and more righteous. Instead, they have incurred condemnation from **GOD** due to their disbelief. Consequently, the majority of them cannot believe.

[4:47] O you who received the scripture, you shall believe in what we reveal herein, confirming what you have, before we banish certain faces to exile, or condemn them as we

condemned those who desecrated the Sabbath. **GOD's** command is done.

The Unforgivable Sin

[4:48] **GOD** does not forgive idolatry,* but He forgives lesser offenses for whomever He wills. Anyone who sets up idols beside **GOD**, has forged a horrendous offense.

[4:49] Have you noted those who exalt themselves? Instead, **GOD** is the One who exalts whomever He wills, without the least injustice.

[4:50] Note how they fabricate lies about **GOD**; what a gross offense this is!

[4:51] Have you noted those who received a portion of the scripture, and how they believe in idolatry and false doctrine, then say, "The disbelievers are better guided than the believers"?!

* ۴:۴۶ بعضی از عبری زبان ها با چرخاندن زبان خود کلمه "راعا" را به صورت کلمه زشتی اداء می کردند. به آیه ۲:۱۰۴ توجه کنید.

* ۴:۴۸ اگر بت پرستی تا هنگام مرگ ادامه داشته باشد، غیر قابل بخشش است. هر کسی می تواند همیشه برای هر گناه توبه کند، حتی برای بت پرستی، پیش از اینکه مرگ فرا رسد (به ۴:۱۸ و ۴۰:۶۶ مراجعه کنید).



۵۲. آنها هستند که سزاوار محکومیت **خدا** شدند، و هرکسی را **خدا** محکوم کند، هیچ پیوری برای او نخواهی یافت.

۵۳. آیا آنها سهمی از سلطنت دارند؟ اگر داشتند، باندازه دانه ای هم به مردم نمی دادند.

۵۴. آیا آنها به مردم حسادت می کنند چون **خدا** رحمتش را بر ایشان باریده است؟ ما به خانواده ابراهیم کتاب آسمانی عطا کرده ایم، و حکمت؛ ما به ایشان اختیاراتی عظیم عطا کردیم.

۵۵. بعضی از آنها به آن ایمان آوردند، و بعضی از آنها از آن دوری کردند؛ برای اینها جهنم تنها جزای بحق است.

توصیف تمثیلی جهنم

۵۶. مسلماً، کسانی که به آیات ما ایمان نیاورند، ما آنها را به آتش جهنم محکوم خواهیم کرد. هر وقت پوستشان بسوزد، پوست جدیدی به ایشان خواهیم داد. بنابراین، آنها مدام عذاب خواهند کشید. **خدا** بزرگوار است، حکیم ترین.

۵۷. و اما کسانی که ایمان دارند و زندگی پرهیزکارانه ای را در پیش می گیرند، ما ایشان را به باغ هایی با نهرهای جاری داخل خواهیم کرد؛ آنها در آن جاودان باشند. در آن همسران پاک خواهند داشت. ما آنها را به سایه فرحبخش داخل خواهیم کرد.

پشتیبانی از درستی و عدالت

۵۸. **خدا** به شما دستور می دهد تا هر چه را مردم به شما به امانت سپرده اند، به ایشان بازگردانید. اگر در میان مردم قضاوت می کنید، باید منصفانه قضاوت کنید. بهترین پند روشنگر در واقع آن است که **خدا** به شما پیشنهاد می کند. **خدا** شنوا است، بینا.

۵۹. ای کسانی که ایمان دارید، شما باید از **خدا** اطاعت کنید، و باید از رسول اطاعت کنید، و از کسانی که در میان شما اداره امور را در دست دارند. چنانچه بر سر موضوعی اختلاف دارید، باید به **خدا** و رسول رجوع کنید، اگر به **خدا** و روز آخر ایمان دارید. این برای شما بهتر است، و بهترین راه حل را برای شما فراهم می آورد.

[4:52] It is they who incurred **GOD's** condemnation, and whomever **GOD** condemns, you will not find any helper for him.

[4:53] Do they own a share of the sovereignty? If they did, they would not give the people as much as a grain.

[4:54] Are they envious of the people because **GOD** has showered them with His blessings? We have given Abraham's family the scripture, and wisdom; we granted them a great authority.

[4:55] Some of them believed therein, and some of them repelled therefrom; Hell is the only just retribution for these.

Allegorical Description of Hell

[4:56] Surely, those who disbelieve in our revelations, we will condemn them to the hellfire. Whenever their skins are burnt, we will give them new skins. Thus, they will suffer continuously. **GOD** is Almighty, Most Wise.

[4:57] As for those who believe and lead a righteous life, we will admit them into gardens with flowing streams; they abide therein forever. They will have pure spouses therein. We will admit them into a blissful shade.

Honesty & Justice Advocated

[4:58] **GOD** commands you to give back anything the people have entrusted to you. If you judge among the people, you shall judge equitably. The best enlightenment indeed is what **GOD** recommends for you. **GOD** is Hearer, Seer.

[4:59] O you who believe, you shall obey **GOD**, and you shall obey the messenger, and those in charge among you. If you dispute in any matter, you shall refer it to **GOD** and the messenger, if you do believe in **GOD** and the Last Day. This is better for you, and provides you with the best solution.

مؤمنان یا منافقان؟

۶۰. آیا توجه کرده ای به کسانی که ادعا می کنند که به آنچه بر تو نازل شد و به آنچه پیش از تو نازل شد، ایمان دارند، سپس از قوانین ناحق معبودانشان پیروی می کنند؟ به آنها امر شده بود که چنین قوانینی را تکذیب کنند. بدرستیکه این خواست شیطان است که آنها را عمیقاً گمراه کند.

۶۱. هنگامیکه به آنها گفته شود، "ببایید به سوی آنچه خدا نازل کرده است و به رسول،" میبیین که منافقان بکلی از تو دوری می کنند.

۶۲. چگونه خواهد بود هنگامیکه بخاطر کار هایشان به آنها مصیبتی وارد شود؟ آنوقت است که آنها نزد تو خواهند آمد و به خدا سوگند یاد کنند: "نیت ما خوب و پرهیزکارانه بود!"

۶۳. خدا کاملاً به درونی ترین نیت ایشان آگاه است. تو باید آنها را نادیده بگیری، راهنمایی کنی، و پندهای خوب به ایشان بدهی تا باشند که نفسشان را نجات دهد.

تسلیم بدون چون و چرا؛ صفت مؤمنان واقعی

۶۴. ما هیچ رسولی نفرستادیم مگر اینکه بر طبق خواست خدا از او اطاعت شود. اگر آنها هنگامیکه به نفس خود ستم کردند، نزد تو آمده بودند و از خدا طلب بخشش می کردند، و رسول هم برای بخشش آنها دعا می کرد، آنها خدا را آمرزنده می یافتند، مهربان ترین.

۶۵. نه در واقع، قسم به پروردگارت؛ آنها از مؤمنان نیستند، مگر آنکه نزد تو آیند تا در اختلافاتشان قضاوت کنی، سپس هیچگونه شك و تردیدی در قبول قضاوت تو در قلبشان نیابند. آنها باید تسلیم شوند، تسلیمی مطلق.

Believers Or Hypocrites?

[4:60] Have you noted those who claim that they believe in what was revealed to you, and in what was revealed before you, then uphold the unjust laws of their idols? They were commanded to reject such laws. Indeed, it is the devil's wish to lead them far astray.

[4:61] When they are told, "Come to what GOD has revealed, and to the messenger," you see the hypocrites shunning you completely.

[4:62] How will it be when a disaster hits them, as a consequence of their own works? They will come to you then and swear by GOD: "Our intentions were good and righteous!"

[4:63] GOD is fully aware of their innermost intentions. You shall ignore them, enlighten

them, and give them good advice that may save their souls.

*Unquestioning Submission:
Quality of the True Believers*

[4:64] We did not send any messenger except to be obeyed in accordance with GOD's will. Had they, when they wronged their souls, come to you and prayed to GOD for forgiveness, and the messenger prayed for their forgiveness, they would have found GOD Redeemer, Most Merciful.

[4:65] Never indeed, by your Lord; they are not believers unless they come to you to judge in their disputes, then find no hesitation in their hearts whatsoever in accepting your judgment. They must submit a total submission.

وَلَوْ أَكْنَفْتُمْ عَنْهُمْ آيَاتِنَا لَفَرَّقْنَا أَسْفَلَ السَّمَاءِ مَنْ هُمْ بِكُمْ مَا تَعْلَمُونَ لَا تَقِيلُ بِهِمْ وَتَوَلَّوْا أَمْثَلُ الْعُقَلْبِ
 بِرَبِّكَ إِنَّكُمْ لَعِنْدَ رَبِّكَ أَكْبَدُ ۝ وَإِنَّا لَنَرُّوهُمْ كَمَا نَرُّوهُمْ
 لَمَّا أَمَرْنَا عَلَيْهِمْ ۝ وَإِنَّا لَنَرُّوهُمْ كَمَا نَرُّوهُمْ لَمَّا أَمَرْنَا عَلَيْهِمْ
 وَمَنْ يُلْحِقِ اللَّهَ فَإِنَّهُ يُلْحِقْهُ مَعَ الْوَالِدِ لَعَنَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ
 مِنَ الْوَالِدِينَ وَالْأَسْبَابِ وَالْأَسْبَابِ وَالْأَسْبَابِ وَالْأَسْبَابِ
 أُولَئِكَ رَجِبْنَا ۝ ذَٰلِكَ الْفَضْلُ مِنَ اللَّهِ وَكَفَى
 بِاللَّهِ عِلْمًا ۝ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَشْرِكُوا بِرَبِّكُمْ
 مَا يُرْوَاهُ الْإِنبَاءُ لَوْ أَنفَرُوا حَيْبًا ۝ وَإِن يَسْكُنَنَّ الْإِنبَاءُ
 فِي مَدِينَةٍ مُمِيْنَةٍ قَالُوا لَنَنصُرُنَّهَا وَاللَّهُ قَدْ أَخَذَ الْأَيْمَانَ
 مِنْهُمْ ۝ وَإِن أَسْأَلْتُمْ فَضْلًا مِنَ اللَّهِ لَنُؤْتِيَنَّكُمْ
 وَإِن تَتُوبُوا إِلَى اللَّهِ فَقَدْ صَغَتْ قُلُوبُكُمْ فَأُولَئِكَ
 هُمُ الْمَصِيْبُونَ ۝ فَتَلَوْنَهَا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالْوَالِدِينَ
 يَتَرُوكَ الْحَقَّ وَالْأَحْزَابَ ۝ وَمَنْ يُفْسِدْ فِي
 سَبِيلِ اللَّهِ يُفْسِدْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَيَنصُرَنَّ اللَّهُ
 سَبِيلَهُ وَلَيُهْزِلَنَّ اللَّهُ سَبِيلَهُ وَلَيَنصُرَنَّ اللَّهُ
 سَبِيلَهُ وَلَيُهْزِلَنَّ اللَّهُ سَبِيلَهُ

امتحان خدا هرگز غیر منطقی نیستند

۶۶. اگر ما بر ایشان حکم کرده بودیم: "باید جان خود را فدا کنید،" یا "از خانه های خود دست بکشید،" هرگز نمی کردند، مگر عده کمی از آنها. (حتی اگر چنین حکمی صادر شده بود،) اگر آنچه را به ایشان حکم شده بود، انجام داده بودند، بر ایشان بهتر بود، و قدرت ایمانشان را ثابت می کرد.

۶۷. و ما به آنها پاداش بزرگی عطا می کردیم.

۶۸. و ما آنها را به راه راست هدایت می کردیم.

پرابری مؤمنان

۶۹. کسانی که از خدا و رسول اطاعت می کنند، با کسانی

هستند که خدا به آنها نعمت داده است-پیغمبران، مقدسین، شهدا، و پرهیزکاران. اینها بهترین همراهان هستند.

۷۰. چنین است آن نعمت از طرف خدا؛ خدا داناترین است.

۷۱. ای کسانی که ایمان دارید، شما باید آگاه باشید، و تک تک بسپح شوید، یا همگی با هم بسپح شوید.

۷۲. مسلماً، کسانی در میان شما هستند که سستی می کنند، سپس اگر مصیبتی بر شما وارد آید، گویند، "از رحمت خدا بود که من با آنها شهید نشدم."

۷۳. اما اگر نعمتی از طرف خدا نصیب شما شود، انگار که هرگز رفاقتی در میان شما و ایشان نبوده است، می گفتند، "ای کاش من با آنها بودم، تا در چنین پیروزی بزرگی سهیم می شدم."

۷۴. کسانی که فوراً در راه خدا می جنگند، کسانی هستند که زندگی این دنیا را به آخرت معامله می کنند. هر کسی در راه خدا بجنگد، و سپس کشته شود، یا پیروز شود، ما مسلماً پاداش بزرگی به او عطا خواهیم کرد.

God's Tests Are Never Unreasonable

[4:66] Had we decreed for them: "You must offer your lives," or "Give up your homes," they would not have done it, except for a few of them. (Even if such a command was issued,) had they done what they were commanded to do, it would have been better for them, and would prove the strength of their faith.

[4:67] And we would have granted them a great recompense.

[4:68] And we would have guided them in the right path.

Equality of Believers

[4:69] Those who obey GOD and the messenger belong with those blessed by GOD — the prophets, the saints, the martyrs, and the righteous. These are the best company.

[4:70] Such is the blessing from GOD; GOD is the best Knower.

[4:71] O you who believe, you shall remain alert, and mobilize as individuals, or mobilize all together.

[4:72] Surely, there are those among you who would drag their feet, then, if a setback afflicts you, they would say, "GOD has blessed me that I was not martyred with them."

[4:73] But if you attain a blessing from GOD, they would say, as if no friendship ever existed between you and them, "I wish I was with them, so I could share in such a great victory."

[4:74] Those who readily fight in the cause of GOD are those who forsake this world in favor of the Hereafter. Whoever fights in the cause of GOD, then gets killed, or attains victory, we will surely grant him a great recompense.



مؤمنان نمی ترسند

۷۵. چرا نباید در راه **خدا** بجنگید، هنگامیکه مردان، زنان، و بچه های ضعیف التماس می کنند: "پروردگار ما، ما را از این جامعه ای که مردم آن ستمکار هستند، خارج گردان، و تو خود مولا و سرور ما باش."

۷۶. کسانی که ایمان دارند، در راه **خدا** می جنگند، در حالی که کسانی که ایمان ندارند در راه ستمگری می جنگند. بنابراین، شما باید با یاران شیطان بجنگید؛ قدرت شیطان هیچ است.

۷۷. آیا توجه کرده ای به کسانی که به ایشان گفته شد، "مجبور نیستید بجنگید؛ فقط دعای ارتباطی (نماز) بجا آورید و انفاق واجب (زکات) بدهید،" سپس هنگامیکه جنگ برایشان مقرر شد، از مردم همانقدر ترسیدند که از **خدا** ترسیدند، یا حتی بیشتر؟ آنها گفتند، "پروردگار ما، چرا این جنگ را بر ما اجبار کردی؟ اگر

فقط مدتی به ما مهلت بدهی!" بگو، "مادیات این دنیا ناچیز است، در حالی که آخرت برای پرهیزکاران بسیار بهتر است، و شما هرگز از کوچک ترین بی عدالتی رنج نخواهید برد."

خدا انجام دهنده همه چیز است*

۷۸. هر کجا که باشید، مرگ شما را دربر خواهد گرفت، حتی اگر در قصرهای محکم زندگی کنید. هنگامیکه چیز خوبی برایشان پیش آید، گویند، "این از طرف **خدا** است،" و وقتی چیز بدی برایشان پیش آید، تو را سرزنش می کنند. بگو، "همه چیز از طرف **خدا** می آید." چرا این مردم تقریباً همه چیز را اشتباه درک می کنند؟

هیچ چیز بدی از طرف **خدا** نمی آید

۷۹. هر چیز خوبی که برای تو پیش می آید، از طرف **خدا** است، و هر چیز بدی که برای تو پیش می آید از طرف تو است. ما تو را بعنوان رسول بر مردم فرستاده ایم، و **خدا** بعنوان شاهد کافی است.

The Believers are Fearless

[4:75] Why should you not fight in the cause of **GOD** when weak men, women, and children are imploring: "Our Lord, deliver us from this community whose people are oppressive, and be You our Lord and Master."

[4:76] Those who believe are fighting for the cause of **GOD**, while those who disbelieve are fighting for the cause of tyranny. Therefore, you shall fight the devil's allies; the devil's power is nil.

[4:77] Have you noted those who were told, "You do not have to fight; all you need to do is observe the Contact Prayers (*Salat*) and give the obligatory charity (*Zakat*)," then, when fighting was decreed for them, they feared the people as much as they feared **GOD**, or even more? They said, "Our Lord, why did You force this fighting

* ۴:۷۸ پیش آمده ای بد فقط نتیجه اعمال زشت ما است (۱۱:۶۴، ۲۰:۴۲)، هر چند که خدا انجام دهنده همه کارها است (۱۷:۸). خدا آتش را خلق کرد که در خدمت ما باشد، اما شما می توانید انگشت خود را در آتش قرار دهید اینچنین به خود صدمه می زنیم. این قانون خدا است که اگر شما انگشت خود را در آتش بگذارید، صدمه خواهد دید.

* ۴:۷۹ به محمد هیچ اثباتی برای پیغمبری داده نشده بود. در نتیجه، عبارت "خدا بعنوان شاهد کافی است (۵۲:۵۱-۲۹). مقدار عددی "محمد" ۹۲ است، و $۹۲ \times ۹ = ۱۷۱ + ۷۹ = ۹۲$.



۸۰. هر کسی از رسول اطاعت کند، از **خدا** اطاعت کرده است. و اما کسانی که روی بگردانند، ما تو را بعنوان نگهدارنده آنها نفرستاده ایم.

۸۱. آنها قول اطاعت می دهند، اما بمجرد اینکه از پیش تو می روند، بعضی از آنها نیتشان برخلاف گفته شان است. **خدا** درونی ترین نیت هایشان را ضبط می کند. تو باید به آنها بی اعتنایی کنی، و به **خدا** توکل کنی. **خدا** بعنوان حامی کافی است.

اثبات نویسندگی الهی

۸۲. چرا آنها قرآن را با دقت مطالعه نمی کنند؟ اگر از غیر **خدا** بود، در آن ضد و نقیض های بسیاری پیدا می کردند.

مواظب شایعات شیطان باشید

۸۳. هنگامیکه با شایعه ای روبرو می شوند که بر امنیت آنها اثر می گذارد، آنها آن را پخش می کنند. اگر آنها به رسول و

مسئولین در میانشان رجوع میکردند، کسانی که به این موضوعات آگاهی دارند آنها را آگاه می ساختند. اگر بخاطر فضل **خدا** بر شما نبود، و رحمتش، بجز عده کمی بقیه از شیطان پیروی می کردید.

۸۴. تو باید در راه **خدا** جنگ کنی؛ تو فقط مسئول نفس خود هستی، و مؤمنان را به همین کار تشویق کن. **خدا** قدرت کسانی را که ایمان ندارند، خنثی خواهد کرد. **خدا** بسیار قدرتمندتر است، و بسیار مؤثرتر.

مسئولیت

۸۵. هرکس واسطه کار نیکی شود، از آن نصیبی به او می رسد، و هر کس واسطه کار پلیدی شود، از آن سهمی دریافت می دارد. **خدا** همه چیز را کنترل می کند.

شما باید آداب نزاکت را رعایت کنید

۸۶. هرگاه با درود و خوش آمدی استقبال شدید، شما باید با درود و خوش آمدی بهتر یا حداقل مانند آن پاسخ دهید. **خدا** همه چیز را بحساب می آورد.

[4:80] Whoever obeys the messenger is obeying **GOD**. As for those who turn away, we did not send you as their guardian.

[4:81] They pledge obedience, but as soon as they leave you, some of them harbor intentions contrary to what they say. **GOD** records their innermost intentions. You shall disregard them, and put your trust in **GOD**. **GOD** suffices as an advocate.

Proof of Divine Authorship

[4:82] Why do they not study the Quran carefully? If it were from other than **GOD**, they would have found in it numerous contradictions.*

Beware of the Devil's Rumors

[4:83] When a rumor that affects security comes their way, they spread it. Had they referred it to the messenger, and those in charge among them, those who understand

these matters would have informed them. If it were not for **GOD**'s grace towards you, and His mercy, you would have followed the devil, except a few.

[4:84] You shall fight for the cause of **GOD**; you are responsible only for your own soul, and exhort the believers to do the same. **GOD** will neutralize the power of those who disbelieve. **GOD** is much more powerful, and much more effective.

Responsibility

[4:85] Whoever mediates a good deed receives a share of the credit thereof, and whoever mediates an evil work, incurs a share thereof. **GOD** controls all things.

You Shall Be Courteous

[4:86] When greeted with a greeting, you shall respond with a better greeting or at least an equal one. **GOD** reckons all things.

* ۴:۸۲ با اینکه قرآن در دوران جاهلیت فرستاده شده، هیچگونه سخن غیر منطقی نمی توانید در آن پیدا کنید؛ این اثبات دیگری است جهت نویسندگی الهی (به مقدمه و ضمیمه ۱ توجه کنید).



۸۷. **خدا:** هیچ خدایی غیر از او نیست. او مطمئناً در روز قیامت شما را احضار خواهد کرد-آن روز غیر قابل اجتناب. حدیث چه کسی درست تر از حدیث **خدا** است؟

با منافقان چطور باید رفتار کرد

۸۸. چرا باید خودتان را بخاطر منافقان (در میان شما) به دو گروه تقسیم کنید؟ **خدا** است که آنها را بخاطر رفتارشان، محکوم کرد. آیا می خواهید کسانی را که **خدا** گمراه کرده است، هدایت کنید؟ هر کسی را **خدا** گمراه کند، هرگز نمی توانید راهی برای هدایشان پیدا کنید.

۸۹. آنها آرزو دارند که شما هم ایمان نیاورید همانطور که آنها ایمان نیاورده اند، تا با هم یکسان شوید. آنها را دوست خود ندانید، مگر اینکه در راه **خدا** با شما بسیج شوند. اگر بر علیه شما برخاستند، شما باید با آنها بجنگید، و وقتی در جنگ با آنها روبرو شدید، می توانید آنها را بکشید. شما نباید آنها را بعنوان دوستان، و یا یاوران قبول کنید.*

۹۰. بجز کسانی که به مردمی که شما با آنها قرارداد صلح بسته اید، ببیوندند، و کسانی که نزد شما می آیند که نه بخواهند با شما بجنگند، نه با اقوام خود بجنگند. اگر **خدا** می خواست، می توانست به آنها اجازه دهد تا بر علیه شما بجنگند. بنابراین، اگر به شما کاری نداشته باشند، از جنگیدن با شما خودداری کنید، و به شما پیشنهاد صلح دهند، آنوقت **خدا** هیچ بهانه ای برای جنگیدن با ایشان به شما نمی دهد.

۹۱. دیگران را می یابید که می خواهند با شما و همچنین با مردمشان صلح کنند. اگر چه، بمجرد اینکه جنگ درگیرد، بر علیه شما می جنگند. مگر اینکه این مردم شما را راحت بگذارند، به شما پیشنهاد صلح دهند، و از جنگیدن با شما دست بردارند، در غیر اینصورت هرکجا که با آنها روبرو شدید، می توانید با ایشان بجنگید. بر علیه اینها ما به شما اختیاری آشکار می دهیم.

[4:87] **GOD:** there is no god except He. He will surely summon you on the Day of Resurrection—the inevitable day. Whose narration is more truthful than **GOD's**?

How to Deal With the Hypocrites

[4:88] Why should you divide yourselves into two groups regarding hypocrites (*among you*)? **GOD** is the one who condemned them because of their own behavior. Do you want to guide those who are sent astray by **GOD**? Whomever **GOD** sends astray, you can never find a way to guide them.

[4:89] They wish that you disbelieve as they have disbelieved, then you become equal. Do not consider them friends, unless they mobilize along with you in the cause of **GOD**. If they turn against you, you shall fight them, and you may kill them when you encounter

them in war. You shall not accept them as friends, or allies.*

[4:90] Exempted are those who join people with whom you have signed a peace treaty, and those who come to you wishing not to fight you, nor fight their relatives. Had **GOD** willed, He could have permitted them to fight against you. Therefore, if they leave you alone, refrain from fighting you, and offer you peace, then **GOD** gives you no excuse to fight them.

[4:91] You will find others who wish to make peace with you, and also with their people. However, as soon as war erupts, they fight against you. Unless these people leave you alone, offer you peace, and stop fighting you, you may fight them when you encounter them. Against these, we give you a clear authorization.

* ۸۹:۴ قانون اساسی برای همه جنگ ها در آیات ۸۹-۶۰ ذکر گردیده است.

شما نباید آدم بکشید

۹۲. هیچ مؤمنی، نباید مؤمن دیگری را بکشد، مگر تصادفاً. اگر کسی مؤمنی را تصادفاً کشت، برای جبران آن، باید برده مؤمنی را آزاد کند، و غرامت آن را به خانواده مقتول بپردازد، مگر اینکه آنها این غرامت را بعنوان صدقه ببخشند. اگر مقتول از کسانی بود که با شما در جنگ هستند، اگر چه که او مؤمن بود، باید برای جبران آن برده مؤمنی آزاد کنید. اگر او به کسانی تعلق داشت که شما با ایشان پیمان صلح امضاء کرده اید، بعلاوه آزاد کردن برده ای مؤمن، شما باید غرامت را نیز پرداخت کنید. اگر نمی توانید برده ای برای آزاد کردن پیدا* کنید شما باید با دو ماه پی در پی روزه گرفتن آن را جبران کنید، تا از طرف خدا بخشیده شوید. خدا آگاه است، حکیم ترین.

گناه غیر قابل بخشش

۹۳. هرکسی مؤمنی را عمداً بقتل رساند، جزای او جهنم است، جاییکه در آن پاینده باشد، خدا از او خشمگین است، و او را محکوم می کند، و مجازات بزرگی برای او تهیه دیده است.

۹۴. ای کسانی که ایمان دارید، اگر در راه خدا ضربه می زنید، شما باید کاملاً مطمئن باشید. به کسی که به شما پیشنهاد صلح می دهد، هرگز نگوئید، "تو مؤمن نیستی"، بخاطر غنیمت های این دنیا. زیرا غنیمت های بیحساب نزد خدا است. بخاطر داشته باشید که شما قبلاً مانند ایشان بودید، و خدا به شما نعمت داد. بنابراین، شما باید کاملاً مطمئن باشید (قبل از اینکه ضربه بزنید). خدا بر هر چه شما انجام می دهید کاملاً آگاه است.

You Shall Not Kill

[4:92] No believer shall kill another believer, unless it is an accident. If one kills a believer by accident, he shall atone by freeing a believing slave, and paying a compensation to the victim's family, unless they forfeit such a compensation as a charity. If the victim belonged to people who are at war with you, though he was a believer, you shall atone by freeing a believing slave. If he belonged to people with whom you have signed a peace treaty, you shall pay the compensation in addition to freeing a believing slave. If you cannot find* a slave to free, you shall atone by fasting two consecutive months, in order to be redeemed by GOD. GOD is Knower, Most Wise.

An Unforgivable Offense

[4:93] Anyone who kills a believer on purpose, his retribution is Hell, wherein he abides forever, GOD is angry with him, and condemns him, and has prepared for him a terrible retribution.

[4:94] O you who believe, if you strike in the cause of GOD, you shall be absolutely sure. Do not say to one who offers you peace, "You are not a believer," seeking the spoils of this world. For GOD possesses infinite spoils. Remember that you used to be like them, and GOD blessed you. Therefore, you shall be absolutely sure (before you strike). GOD is fully Cognizant of everything you do.

* ۹۲:۴ چون برده داری وجود ندارد، خطاکار باید با ۲ ماه پی در پی روزه گرفتن، جبران کند.



مقام بالاتر برای تلاش کنندگان

۹۵. کسانی که در میان مؤمنان، بدون هیچگونه ناتوانی عقب نشینند، و کسانی که در راه خدا با اموال و جان خود کوشش کنند، مساوی نیستند. خدا مقام کسانی را که با اموال و جان خود تلاش کنند، بالاتر از کسانی که عقب نشینند قرار می دهد. خدا به هر دو ایشان وعده رستگاری می دهد، اما خدا کوشش کنندگان را بر کسانی که سر جای خود بنشینند با پاداشی بسیار عظیم، برتری می دهد.

۹۶. درجات بالاتر از طرف او می آید، همینطور عفو و رحمت. خدا عفو کننده است، مهربان ترین.

پیغامی محکوم شده است

۹۷. کسانی که فرشتگان جانشان را بگیرند، درحالیکه مشغول ستمگری به نفس خود هستند، فرشتگان از ایشان سؤال خواهند کرد، "شما را چه می شد؟" آنها خواهند گفت، "به ما در زمین ستم شده بود." آنها خواهند گفت، "ایا زمین خدا برای شما باندازه کافی پهناور نبود تا در آن مهاجرت کنید؟" جایگاه نهایی اینها جهنم است، و سرنوشتی فلاکتبار.

۹۸. مستثنی هستند مردان ناتوان، زنان، و بچه ها که نه توانایی دارند، نه راهی برای خروج پیدا میکنند.

۹۹. اینها ممکنست بوسیله خدا بخشیده شوند. خدا بخشنده است، عفو کننده.

۱۰۰. هر کسی در راه خدا مهاجرت کند، در زمین برکت فراوان و ثروت خواهد یافت. هر کسی خانه خود را رها کند، به سوی خدا و رسولش مهاجرت کند، سپس مرگ او فرا رسد، پاداش او نزد خدا است. خدا عفو کننده است، مهربان ترین.

۱۰۱. هنگامیکه در زمان جنگ مسافرت می کنید، اگر می ترسید که کافران به شما حمله کنند، با کوتاه کردن دعای ارتباطی (نماز)، هیچ اشتباهی مرتکب نمی شوید. مسلماً، کافران دشمنان سرسخت شما هستند.

Higher Ranks for the Strivers

[4:95] Not equal are the sedentary among the believers who are not handicapped, and those who strive in the cause of **GOD** with their money and their lives. **GOD** exalts the strivers with their money and their lives above the sedentary. For both, **GOD** promises salvation, but **GOD** exalts the strivers over the sedentary with a great recompense. [4:96] The higher ranks come from Him, as well as forgiveness and mercy. **GOD** is Forgiver, Most Merciful.

Apathy Condemned

[4:97] Those whose lives are terminated by the angels, while in a state of wronging their souls, the angels will ask them, "What was the matter with you?" They will say, "We were oppressed on earth." They will say, "Was **GOD**'s earth not spacious enough for you to

emigrate therein?" For these, the final abode is Hell, and a miserable destiny.

[4:98] Exempted are the weak men, women, and children who do not possess the strength, nor the means to find a way out.

[4:99] These may be pardoned by **GOD**. **GOD** is Pardoner, Forgiver.

[4:100] Anyone who emigrates in the cause of **GOD** will find on earth great bounties and richness. Anyone who gives up his home, emigrating to **GOD** and His messenger, then death catches up with him, his recompense is reserved with **GOD**. **GOD** is Forgiver, Most Merciful.

[4:101] When you travel, during war, you commit no error by shortening your Contact Prayers (*Salat*), if you fear that the disbelievers may attack you. Surely, the disbelievers are your ardent enemies.

احتیاط در موقع جنگ

۱۰۲. هنگامیکه تو با ایشان هستی، و پیش نمازشان هستی، بگذار تا عده ای از شما نگاهیانی را بعهده بگیرند؛ بگذار تا اسلحه هایشان را بدست بگیرند، و بگذار هنگامیکه سجده می کنید پشت سر شما بایستند. سپس، بگذار گروهی که نماز نخوانده اند جایشان را عوض کنند و با تو نماز بخوانند، درحالیکه دیگران به نگاهیانی بایستند و اسلحه های خود را بدست بگیرند. کسانی که ایمان نیاوردند، آرزو دارند تا شما از اسلحه ها و تجهیزات خود غفلت کنید، تا یکباره به شما حمله کنند و شما را برای همیشه از بین ببرند. هیچ اشتباهی مرتکب نشده اید، اگر بخاطر موانعی مانند باران و یا جراحت، اسلحه های خود را زمین بگذارید، تا جاییکه احتیاط کنید. خدا برای کافران مجازاتی ننگین آماده کرده است.



دعاهای ارتباطی

۱۰۳. هنگامیکه دعای ارتباطی (نماز) خود را تکمیل کردید، ایستاده، نشسته، یا دراز کشیده، شما باید بیاد خدا باشید.* هنگامیکه جنگ تمام شد، شما باید دعای ارتباطی (نماز) بجا آورید؛ نمازها برای مؤمنان در زمانهایی مشخص مقرر شده است.

۱۰۴. در تعقیب دشمنان سستی نکنید. اگر شما در سختی هستید، آنها هم در سختی هستند. اگرچه، شما از خدا انتظاری دارید که آنها هرگز چنین انتظاری ندارند. خدا دانای مطلق است، حکیم ترین.

۱۰۵. ما کتاب آسمانی را بر تو به حق پایین فرستاده ایم، تا در میان مردم بر طبق آنچه خدا به تو نشان داده است، قضاوت کنی. تو نباید طرفدار خیانتکاران باشی.

War Precautions

[4:102] When you are with them, and lead the Contact Prayer (*Salat*) for them, let some of you stand guard; let them hold their weapons, and let them stand behind you as you prostrate. Then, let the other group that has not prayed take their turn praying with you, while the others stand guard and hold their weapons. Those who disbelieved wish to see you neglect your weapons and your equipment, in order to attack you once and for all. You commit no error, if you are hampered by rain or injury, by putting down your weapons, so long as you remain alert. **GOD** has prepared for the disbelievers a shameful retribution.

The Contact Prayers

[4:103] Once you complete your Contact Prayer (*Salat*), you shall remember **GOD** while standing, sitting, or lying down.* Once the war is over, you shall observe the Contact Prayers (*Salat*); the Contact Prayers (*Salat*) are decreed for the believers at specific times.

[4:104] Do not waver in pursuing the enemy. If you suffer, they also suffer. However, you expect from **GOD** what they never expect. **GOD** is Omniscient, Most Wise.

[4:105] We have sent down to you the scripture, truthfully, in order to judge among the people in accordance with what **GOD** has shown you. You shall not side with the betrayers.

* ۴:۱۰۳: خدای شما کسی یا چیزی است که بیشتر اوقات روز، فکر شما را مشغول می دارد. جهت تعلق داشتن به درگاه خدا، و بهره مند شدن از رحمت و حفاظت او، قرآن ما را تشویق می کند تا "همیشه" بیاد خدا باشیم (۲۰۰ و ۲:۱۵۲، ۳:۱۹۱، ۳:۴۱-۴۲). بخاطر این حقیقت شگرف است که سوره های بسیاری اعلام می دارد که "اکثر" کسانی که به خدا ایمان دارند به جهنم می روند (۱۰۶:۱۲، ۸۹-۸۴:۲۳، ۶۳-۶۱:۲۹، ۲۵:۳۱، ۳۸:۳۹، ۸۷:۴۳). به زیر نویس ۳:۱۹۱ و ضمیمه ۲۷ توجه کنید.



۱۰۶. تو باید از **خدا** طلب بخشش کنی. **خدا** عفو کننده است، مهربان ترین.

از متجاوزین دفاع نکنید

۱۰۷. هرگز به طرفداری از کسانی که به نفس خود ستم کرده اند، بحث نکنید؛ **خدا** هیچ خیانتکار گناهکاری را دوست ندارد.

۱۰۸. آنها از مردم مخفی می شوند، و برایشان اهمیتی ندارد که از **خدا** مخفی شوند، اگر چه او با ایشان است هنگامیکه عقایدی در سر می پروراند که او دوست ندارد. **خدا** کاملاً بر هر چه آنها انجام می دهند آگاه است.

با "خوب" بودن به آنها کمک نمی کنید

۱۰۹. شما به طرفداری آنها در این دنیا بحث می کنید؛ چه کسی به طرفداری ایشان در روز قیامت با **خدا** بحث خواهد کرد؟ چه کسی حامی ایشان خواهد بود؟

۱۱۰. هر کسی کار بدی انجام دهد، یا به نفس خود ستم کند، سپس از **خدا** طلب بخشش کند، **خدا** عفو کننده خواهد یافت، مهربان ترین.

۱۱۱. هر کسی گناهی کند، آن را به ضرر نفس خود کرده است. **خدا** دانای مطلق است، حکیم ترین.

۱۱۲. هر کسی گناهی کند، سپس شخص بیگناهی را به آن متهم کند، مرتکب کفر و گناه بزرگی شده است.

۱۱۳. اگر از فضل **خدا**، و رحمتش بر تو نبود، بعضی از آنها تو را گمراه کرده بودند. آنها تنها خود را گمراه می کنند، و هرگز نمی توانند کوچک ترین آسیبی به تو رسانند. **خدا** کتاب آسمانی و حکمت را بر تو پایین فرستاده است، و به تو آنچه را هرگز نمی دانستی، آموخته است. بدرستی که، نعمت **خدا** بر تو بسیار بوده است.

[4:106] You shall implore **GOD** for forgiveness. **GOD** is Forgiver, Most Merciful.

*Do Not Defend
the Transgressors*

[4:107] Do not argue on behalf of those who have wronged their own souls; **GOD** does not love any betrayer, guilty.

[4:108] They hide from the people, and do not care to hide from **GOD**, though He is with them as they harbor ideas He dislikes. **GOD** is fully aware of everything they do.

*You Do Not
Help Them by Being "Nice"*

[4:109] Here you are arguing on their behalf in this world; who is going to argue with **GOD** on their behalf on the Day of Resurrection? Who is going to be their advocate?

[4:110] Anyone who commits evil, or wrongs his soul, then implores **GOD** for forgiveness, will find **GOD** Forgiving, Most Merciful.

[4:111] Anyone who earns a sin, earns it to the detriment of his own soul. **GOD** is Omniscient, Most Wise.

[4:112] Anyone who earns a sin, then accuses an innocent person thereof, has committed a blasphemy and a gross offense.

[4:113] If it were not for **GOD**'s grace towards you, and His mercy, some of them would have misled you. They only mislead themselves, and they can never harm you in the least. **GOD** has sent down to you the scripture and wisdom, and He has taught you what you never knew. Indeed, **GOD**'s blessings upon you have been great.

۱۱۴. هیچ چیز خوبی در جلسات خصوصیشان مطرح نمی شود، بجز کسانی که به صدقه دادن و یا به کارهای پرهیزکارانه تشویق کنند، یا در میان مردم صلح برقرار کنند. هرکس این عمل را انجام دهد، در پاسخ به تعالیم خدا، ما به او پاداش بزرگی عطا خواهیم کرد.

۱۱۵. و اما کسی که با رسول مخالفت کند، بعد از اینکه هدایت به او نشان داده شده است، و از راهی غیر از راه مؤمنان پیروی کند، ما او را به جهتی سوق خواهیم داد که خود انتخاب کرده است، و به جهنم گرفتارش میکنیم؛ چه سرنوشت فلاکتباری!

گناه غیر قابل بخشش

۱۱۶. خدا شرک را نمی بخشد (اگر تا پای مرگ ادامه داشته باشد)*، و او گناهان کوچکتر را برای هرکس که بخواهد می

بخشد. هرکس در کنار خدا شریکی قرار دهد، سخت گمراه شده است.

۱۱۷. آنها حتی در کنار او خدایان مؤنث را پرستش می کنند؛ در حقیقت، آنها فقط شیطانی سرکش را پرستش می کنند.

۱۱۸. خدا او را محکوم کرده است، و او گفت، "من حتماً تعداد معینی از عبادت کنندگان تو را در اختیار خواهم گرفت.*"

۱۱۹. من آنها را گمراه خواهم کرد، آنها را فریب خواهم داد، به آنها دستور خواهم داد (تا خوردن بعضی از گوشت ها را حرام کنند) با علامت گذاردن روی گوشه‌های چهارپایان، و به آنها دستور خواهم داد تا خلقت خدا را تغییر دهند. هرکس شیطان را بجای خدا، ارباب خود قرار دهد، به زیبایی آشکار گرفتار شده است.

۱۲۰. او به آنها وعده می دهد و آنها را فریب میدهد؛ آنچه شیطان وعده میدهد، بجز موهومات نیست.

۱۲۱. آنها گرفتار جهنم شده اند، بعنوان جایگاه نهایی شان، و هرگز گریزی از آن نیابند.

[4:114] There is nothing good about their private conferences, except for those who advocate charity, or righteous works, or making peace among the people. Anyone who does this, in response to **GOD's** teachings, we will grant him a great recompense.

[4:115] As for him who opposes the messenger, after the guidance has been pointed out to him, and follows other than the believers' way, we will direct him in the direction he has chosen, and commit him to Hell; what a miserable destiny!

The Unforgivable Sin

[4:116] **GOD** does not forgive idol worship (if maintained until death)*, and He forgives lesser offenses for whomever He wills. Anyone who idolizes any idol beside **GOD** has strayed far astray.

[4:117] They even worship female gods besides Him; as a matter of fact, they only worship a rebellious devil.

[4:118] **GOD** has condemned him, and he said, "I will surely recruit a definite share of Your worshippers.*"

[4:119] "I will mislead them, I will entice them, I will command them to (*forbid the eating of certain meats by*) marking the ears of livestock, and I will command them to distort the creation of **GOD**." Anyone who accepts the devil as a lord, instead of **GOD**, has incurred a profound loss.

[4:120] He promises them and entices them; what the devil promises is no more than an illusion.

[4:121] These have incurred Hell as their final abode, and can never evade it.

* ۴:۱۱۶ تعریف ساده شرک: ایمان داشتن به اینکه هر چیزی در کنار خدا می تواند به شما کمک کند.

* ۴:۱۱۸ اکثر کسانی که به خدا ایمان دارند به دام بت پرستی می افتند (۱۲:۱۰۶).

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَنُدْخِلُهُمْ
جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِينَ فِيهَا
مِنَ الْعَذَابِ وَمِنْ أَهْلِ الْأَوْثَانِ ۖ قَالُوا لَا
يَدْخُلُونَ إِلَّا الْأَنْهَارَ وَحَمَلُوهَا يَوْمَ يَجْزِي
الَّذِينَ كَفَرُوا أَجْرَهُمْ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ
وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَنُدْخِلُهُمْ
جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِينَ فِيهَا
مِنَ الْعَذَابِ وَمِنْ أَهْلِ الْأَوْثَانِ ۖ قَالُوا لَا
يَدْخُلُونَ إِلَّا الْأَنْهَارَ وَحَمَلُوهَا يَوْمَ يَجْزِي
الَّذِينَ كَفَرُوا أَجْرَهُمْ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ

۱۲۲. و اما کسانی که ایمان دارند و زندگی پرهیزکارانه ای را در پیش گرفتند، ما آنها را به باغ هایی با نهراهای جاری داخل می کنیم که در آن جاودان باشند. چنین است و عده حقیقی خدا. سخنان چه کسی درست تر از خدا است؟

قانون

۱۲۳. بخواست شما نیست و یا به خواست مردمی که کتاب آسمانی دارند: هرکس عمل بدی انجام دهد، جزای آن را پرداخت خواهد کرد، و هیچ یاری کننده یا حمایت کننده ای در مقابل خدا نخواهد داشت.

۱۲۴. و اما کسانی که زندگی پرهیزکارانه ای را در پیش گرفته اند، مذکر یا مؤنث، در حالیکه ایمان داشته باشند، داخل پردیس می شوند؛ بدون کوچک ترین بی عدالتی.

ابراهیم: رسول اصلی اسلام*

۱۲۵. چه کسی در دینش بهتر هدایت یافته است از کسی که کاملاً خود را به خدا تسلیم کند، زندگی پرهیزکارانه ای را در پیش گیرد، بر طبق آیین ابراهیم: یکتاپرستی؟ خدا ابراهیم را بعنوان دوستی محبوب انتخاب کرده است.

۱۲۶. هر چه در آسمان ها و زمین است، از آن خدا است. خدا همه چیز را در کنترل کامل دارد.

۱۲۷. آنها در باره زنان با تو مشورت کنند: بگو، "خدا در باره ایشان شما را آگاه می کند، همانطور که در کتاب آسمانی برای شما خوانده شده است. شما باید حق دختران یتیم را که هنگام ازدواج کردن با آنها، ایشان را بر سر مهریه گول می زنید، بدهید: شما نباید از آنها سوء استفاده کنید. همچنین از حقوق پسران یتیم باید حمایت شود. شما باید با یتیمان منصفانه رفتار کنید. هر عمل خیری انجام دهید، خدا کاملاً از آن خبر دارد."

[4:122] As for those who believe and lead a righteous life, we will admit them into gardens with flowing streams, wherein they live forever. Such is the truthful promise of **GOD**. Whose utterances are more truthful than **GOD**'s?

The Law

[4:123] It is not in accordance with your wishes, or the wishes of the people of the scripture: anyone who commits evil pays for it, and will have no helper or supporter, against **GOD**.

[4:124] As for those who lead a righteous life, male or female, while believing, they enter Paradise; without the slightest injustice.

Abraham: Original Messenger of Islam*

[4:125] Who is better guided in his religion than one who submits totally to **GOD**, leads a righteous life, according to the creed of Abraham: monotheism? **GOD** has chosen Abraham as a beloved friend.

[4:126] To **GOD** belongs everything in the heavens and the earth. **GOD** is in full control of all things.

[4:127] They consult you concerning women: say, "**GOD** enlightens you regarding them, as recited for you in the scripture. You shall restore the rights of orphaned girls whom you cheat out of their due dowries when you wish to marry them: you shall not take advantage of them. The rights of orphaned boys must also be protected as well. You shall treat the orphans equitably. Whatever good you do, **GOD** is fully aware thereof."

* ۱۲۵: ۴ همه رسولان از زمان آدم تا کنون یک دین را وعظ کرده اند. ابراهیم رسول اصلی آیینی بود به اسم "اسلام" (۲۸: ۲۲ و ضمیمه ۲۶). "اسلام" اسم نیست، بلکه یک توجیه است به معنای "تسلیم".

منصرف کردن از طلاق

۱۲۸. اگر زنی از طرف شوهرش ستم یا دوری حس کند، آن زوج باید سعی در برطرف کردن اختلاف خود کنند، زیرا مصالحه برایشان بهتر است. خودخواهی از صفات انسان است، و اگر کار نیک انجام دهید و زندگی پر هیزکارانه ای را در پیش بگیرید، **خدا** بر هر چه شما انجام می دهید کاملاً آگاه است.

منصرف کردن از تعدد زوجات*

۱۲۹. شما هرگز نمی توانید با بیش از یک زن منصفانه رفتار کنید، هر چقدر هم که سعی کنید. بنابراین، آنقدر متعصب نباشید تا یکی از آنها را بلا تکلیف نگاه دارید (که نه بتواند از زناشویی لذت ببرد، و نه بتواند با کس دیگری ازدواج کند). اگر این موقعیت را اصلاح کنید و به پر هیزکاری ادامه دهید، **خدا** عفو کننده است، مهربان ترین.

۱۳۰. اگر زوجی باید تصمیم به جدایی بگیرند، **خدا** به هر یک از ایشان از نعمت های خود خواهد بخشید. **خدا** سخاوتمند است، حکیم ترین.

۱۳۱. هر چه در آسمانها و زمین است از آن **خدا** است، و ما به آنها که پیش از شما کتاب آسمانی دریافت کردند، سفارش کردیم، و به شما سفارش کردیم که به هیبت **خدا** حرمت نهید. اگر ایمان نیاورید، پس هر چه در آسمانها و زمین است، از آن **خدا** است. **خدا** محتاج نیست، شایسته ستایش.

۱۳۲. هر چه در آسمانها و زمین است، از آن **خدا** است، و **خدا** تنها محافظت کننده است.

۱۳۳. ای مردم، اگر او بخواهد، می تواند شما را از بین ببرد، و دیگران را جانشین شما قرار دهد. **خدا** حتماً به چنین کاری قادر است.

۱۳۴. هر کس بدنبال مادیات این دنیا است، باید بداند که **خدا** هم صاحب متاع این دنیا است، و هم آخرت. **خدا** شنونده است، بینا.

Divorce Discouraged

[4:128] If a woman senses oppression or desertion from her husband, the couple shall try to reconcile their differences, for conciliation is best for them. Selfishness is a human trait, and if you do good and lead a righteous life, **GOD** is fully Cognizant of everything you do.

*Polygamy Discouraged**

[4:129] You can never be equitable in dealing with more than one wife, no matter how hard you try. Therefore, do not be so biased as to leave one of them hanging (*neither enjoying marriage, nor left to marry someone else*). If you correct this situation and maintain righteousness, **GOD** is Forgiver, Most Merciful.

[4:130] If the couple must decide to part, **GOD** will provide for each of them from His bounties. **GOD** is Bounteous, Most Wise.

[4:131] To **GOD** belongs everything in the heavens and the earth, and we have enjoined on those who received the scripture before you, and enjoined on you, that you shall reverence **GOD**. If you disbelieve, then to **GOD** belongs everything in the heavens and the earth. **GOD** is in no need, Praiseworthy.

[4:132] To **GOD** belongs everything in the heavens and the earth, and **GOD** is the only Protector.

[4:133] If He wills, He can annihilate you, O people, and substitute others in your place. **GOD** is certainly able to do this.

[4:134] Anyone who seeks the materials of this world should know that **GOD** possesses both the materials of this world and the Hereafter. **GOD** is Hearer, Seer.

* ۴:۱۲۹ به ضمیمه ۳۰، تحت عنوان "تعدد زوجات" توجه کنید.



از کلام بد استفاده نکنید

۱۴۸. **خدا** کلام بد را دوست ندارد، مگر اینکه شخص مورد بی عدالتی بزرگی قرار گرفته باشد. **خدا** شنوا است، آگاه.

۱۴۹. اگر شما پرهیزکارانه عمل کنید-چه آشکار و چه پنهان-یا خطایی را ببخشید، **خدا** عفو کننده است، قادر مطلق.

شما نباید هیچ فرقی بین رسولان **خدا** بگذارید

۱۵۰. کسانی که به **خدا** و رسولانش ایمان نیاورند، و بخواهند در میان **خدا** و رسولانش فرق بگذارند، و بگویند، "ما به بعضی ایمان داریم و بعضی دیگر را رد می کنیم"، و بخواهند میانه رو باشند؛

۱۵۱. اینها کافران واقعی هستند. ما برای کافران مجازاتی ننگین آماده کرده ایم.

۱۵۲. و اما کسانی که به **خدا** و رسولانش ایمان دارند، و

هیچگونه فرقی در میانشان نمی گذارند، او پاداششان را خواهد داد. **خدا** عفوکننده است، مهربان ترین.

درس هایی از اسرائیلی

۱۵۳. اهل کتاب آسمانی از تو به اعتراض می خواهند تا کتابی از آسمان برایشان پایین آوری! آنها از موسی حتی از آن هم بیشتر درخواست کرده اند، می گفتند، "**خدا** را جسماً به ما نشان بده." در نتیجه، بخاطر جسارتشان، رعد و برق به ایشان اصابت کرد. بعلاوه، آنها گوساله را پرستیدند، بعد از همه معجزاتی که دیده بودند. با این حال، ما همه اینها را بخشیدیم. ما موسی را با معجزاتی شگفت انگیز حمایت کردیم.

۱۵۴. و ما کوه سینا را بر بالای سرشان بلند کردیم، در حالیکه از ایشان پیمان می گرفتیم و ما به آنها گفتیم، "با تواضع وارد دروازه شوید،" و به آنها گفتیم، "سبت را ببحرمت نکنید." بدرستی که ما از آنها عهد محکمی گرفتیم.

Do Not Use Bad Language

[4:148] **GOD** does not like the utterance of bad language, unless one is treated with gross injustice. **GOD** is Hearer, Knower.

[4:149] If you work righteousness—either declared or concealed—or pardon a transgression, **GOD** is Pardoner, Omnipotent.

You Shall Not Make Any Distinction

Among God's Messengers

[4:150] Those who disbelieve in **GOD** and His messengers, and seek to make distinction among **GOD** and His messengers, and say, "We believe in some and reject some," and wish to follow a path in between;

[4:151] these are the real disbelievers. We have prepared for the disbelievers a shameful retribution.

[4:152] As for those who believe in **GOD** and His messengers, and make no distinction

among them, He will grant them their recompense. **GOD** is Forgiver, Most Merciful.

Lessons From Israel

[4:153] The people of the scripture challenge you to bring down to them a book from the sky! They have asked Moses for more than that, saying, "Show us **GOD**, physically."

Consequently, the lightning struck them, as a consequence of their audacity. Additionally, they worshiped the calf, after all the miracles they had seen. Yet, we pardoned all this. We supported Moses with profound miracles.

[4:154] And we raised Mount Sinai above them, as we took their covenant. And we said to them, "Enter the gate humbly." And we said to them, "Do not desecrate the Sabbath."

Indeed, we took from them a solemn covenant.



۱۵۵. (آنها سزاوار محکومیت شدند) بخاطر شکستن عهدشان، رد کردن آیات **خدا**، کشتن پیغمبران به ناحق، و بخاطر گفتن اینکه، "تصمیم خود را گرفته ایم!" در واقع، **خدا** آن یکتایی است که بخاطر بی اعتقادیشان بر فکرشان مهر نهاده است، و به این دلیل است که بجز عده کمی، بقیه نمی توانند ایمان بیاورند.

۱۵۶. (آنها محکوم شده اند) بخاطر ایمان نیاوردن و نسبت دادن دروغ بزرگی که درباره مریم گفتند.

به صلیب کشیدن "پدین" عیسی*

۱۵۷. و برای اینکه ادعا می کنند عیسی، مسیح، پسر مریم، رسول **خدا** را کشتند. در واقع، آنها هرگز او را نکشتند، هرگز او را به صلیب نکشیدند-لیکن اینچنین امر بر ایشان مشتبه شد. همه گروه هایی که در باره این موضوع اختلاف دارند، پر از شک هستند. آنها هیچگونه دانشی ندارند؛ آنها فقط حدس می زنند. مسلماً، آنها هرگز او را نکشتند.

۱۵۸. در عوض، **خدا** او را بسوی خود بالا برد؛ **خدا** بزرگوار است، حکیم ترین.

۱۵۹. همه اهل کتاب آسمانی لازم بود که قبل از مرگ وی به او ایمان آورند. در روز قیامت، او بر علیه شان شهادت خواهد داد.

۱۶۰. بخاطر سرپیچی هایشان، ما بر یهودیان غذاهای خوبی را که قبلاً برایشان حلال بود، حرام کردیم؛ همچنین برای اینکه مدام از راه **خدا** دور می کردند.

۱۶۱. و بخاطر ربا خواری که ممنوع شده بود، و بخاطر مصرف پول مردم به ناحق. ما برای کافران در میان آنها عذاب دردناکی تهیه دیده ایم.

۱۶۲. و اما کسانی که در میان آنها کاملاً به دانش آگاهی دارند و مؤمنان، به آنچه بر تو نازل شد، و به آنچه قبل از تو نازل شد، ایمان دارند. آنها بجا آورندگان دعای ارتباطی (نماز)، و انفاق واجب (زکات) دهندگان هستند؛ آنها مؤمنان به **خدا** و روز آخر هستند. ما به اینها پاداش عظیمی عطا می کنیم.

[4:155] (They incurred condemnation) for violating their covenant, rejecting **GOD's** revelations, killing the prophets unjustly, and for saying, "Our minds are made up!" In fact, **GOD** is the One who sealed their minds, due to their disbelief, and this is why they fail to believe, except rarely.

[4:156] (They are condemned) for disbelieving and uttering about Mary a gross lie.

Crucifying "the Body" of Jesus*

[4:157] And for claiming that they killed the Messiah, Jesus, son of Mary, the messenger of **GOD**. In fact, they never killed him, they never crucified him—they were made to think that they did. All factions who are disputing in this matter are full of doubt concerning this issue. They possess no knowledge; they only conjecture. For certain, they never killed him.*

[4:158] Instead, **GOD** raised him to Him; **GOD** is Almighty, Most Wise.

[4:159] Everyone among the people of the scripture was required to believe in him before his death. On the Day of Resurrection, he will be a witness against them.

[4:160] Due to their transgressions, we prohibited for the Jews good foods that used to be lawful for them; also for consistently repelling from the path of **GOD**.

[4:161] And for practicing usury, which was forbidden, and for consuming the people's money illicitly. We have prepared for the disbelievers among them painful retribution.

[4:162] As for those among them who are well founded in knowledge, and the believers, they believe in what was revealed to you, and in what was revealed before you. They are observers of the Contact Prayers (*Salat*), and givers of the obligatory charity (*Zakat*); they are believers in **GOD** and the Last Day. We grant these a great recompense.

* ۱۵۸-۱۵۷: عیسی، شخص واقعی، نفسش، همانند نفس هر شخص هر هیزکاری که می میرد، بالا برده شد. در نتیجه، دشمنانش بدن زنده ولی خالی او را دستگیر کردند، به صلیب کشیدند و شکنجه دادند. به ضمیمه های ۱۷ و ۲۲ و به کتاب "مسیح: افسانه ها و پیغام" نوشته لیسا اسپری سال (۱۹۹۰) توجه کنید.



رسولان خدا

۱۶۳. ما به تو وحی کرده‌ایم، همانطور که به نوح و پیغمبران بعد از او وحی کردیم. و ما وحی کردیم به ابراهیم، اسماعیل، اسحاق، یعقوب و بزرگان قوم، عیسی، ایوب، یونس، هارون، و سلیمان. و ما به داود زبور را دادیم.

۱۶۴. رسولانی که راجع به ایشان برای تو گفته ایم، و رسولانی که هرگز راجع به ایشان برای تو نگفتیم. و خدا مستقیماً با موسی صحبت کرد.

۱۶۵. رسولانی برای تحویل خبرهای خوش، و همچنین هشدارها. بنابراین، مردم هنگام روبرو شدن با خدا هیچگونه عذر و بهانه‌ای نخواهند داشت، پس از اینکه این همه رسولان بر ایشان آمده‌اند. خدا بزرگوار است، حکیم‌ترین.

۱۶۶. اما خدا به آنچه بر تو نازل کرده است شاهد است؛ او آن را با دانش خود نازل کرده است. و فرشتگان هم شاهد هستند، اما خدا بعنوان شاهد کافی است.

۱۶۷. مسلماً، کسانی که ایمان نیاورند و از راه خدا دور کنند، عمیقاً گمراه شده‌اند.

۱۶۸. کسانی که ایمان نیاورند و تجاوز کنند، خدا ایشان را نخواهد بخشید، و نه به هیچ راهی هدایتشان خواهد کرد؛

۱۶۹. بجز به راه جهنم که در آن جاودان باشند. این برای خدا کاری است ساده.

۱۷۰. ای مردم، رسول با حقیقت از طرف پروردگارتان بر شما آمده است. بنابراین، شما باید بخاطر خودتان ایمان آورید. اگر ایمان نیاورید، پس آنچه در آسمانها و زمین است از آن خدا است. خدا دانای مطلق است، حکیم‌ترین.

God's Messengers

[4:163] We have inspired you, as we inspired Noah and the prophets after him. And we inspired Abraham, Ismail, Isaac, Jacob, the Patriarchs, Jesus, Job, Jonah, Aaron, and Solomon. And we gave David the Psalms.

[4:164] Messengers we have told you about, and messengers we never told you about. And GOD spoke to Moses directly.

[4:165] Messengers to deliver good news, as well as warnings. Thus, the people will have no excuse when they face GOD, after all these messengers have come to them. GOD is Almighty, Most Wise.

[4:166] But GOD bears witness concerning what He has revealed to you; He has revealed

it with His knowledge. And the angels bear witness as well, but GOD suffices as witness.

[4:167] Surely, those who disbelieve and repel from the way of GOD have strayed far astray.

[4:168] Those who disbelieve and transgress, GOD will not forgive them, nor will He guide them in any way;

[4:169] except the way to Hell, wherein they abide forever. This is easy for GOD to do.

[4:170] O people, the messenger has come to you with the truth from your Lord. Therefore, you shall believe for your own good. If you disbelieve, then to GOD belongs everything in the heavens and the earth. GOD is Omniscient, Most Wise.

تثلیث: اصولی دروغین

۱۷۱. ای مردم دارای کتاب آسمانی، از حدود دین خود تجاوز نکنید، و بجز حقیقت درباره **خدا** نگویید. مسیح، عیسی، پسر مریم، رسول **خدا** بود، و کلام او که او بر مریم فرستاده بود، و یک وحی از طرف او. بنابراین، شما باید به **خدا** و رسولانش ایمان آورید. شما نباید بگویید، "تثلیث." شما باید بخاطر خودتان از این گفتار باز بایستید. **خدا** فقط خدای واحد است. ستایش او را؛ او بسیار بالاتر از آن است که پسری داشته باشد. هر چه در آسمانها و هر چه در زمین است از آن او است. **خدا** بعنوان مولا و سرور کافی است.

۱۷۲. مسیح هرگز از بنده **خدا** بودن ننگ نداشت، و نه نزدیک ترین فرشتگان. کسانی که از پرستش او ننگ دارند، و متکبرتر از آن هستند که تسلیم شوند، او همه آنها را نزد خود احضار خواهد کرد.



۱۷۳. و اما کسانی که ایمان آورند و زندگی پر هیزکارانه ای را در پیش گیرند، او پاداش کاملشان را خواهد داد، و رحمتش را بر ایشان می بارد. و اما کسانی که ننگ داشته باشند و متکبر شوند، او ایشان را به عذاب دردناک گرفتار خواهد کرد. آنها هیچ پروردگاری در کنار **خدا** نخواهند یافت، و نه نجات دهنده ای.

گد ریاضی قرآن:

اثبات محسوس و غیر قابل انکار

۱۷۴. ای مردم، اثباتی از طرف پروردگارتان بر شما آمده است؛ ما برای شما راهنمایی پر محتوا پایین فرستاده ایم.

۱۷۵. کسانی که به **خدا** ایمان دارند، و به او متوسل می شوند، او ایشان را به رحمت و فضل خود داخل می کند، و ایشان را بسوی خود در راهی مستقیم هدایت خواهد کرد.

Trinity: A False Doctrine

[4:171] O people of the scripture, do not transgress the limits of your religion, and do not say about **GOD** except the truth. The Messiah, Jesus, the son of Mary, was a messenger of **GOD**, and His word that He had sent to Mary, and a revelation from Him. Therefore, you shall believe in **GOD** and His messengers. You shall not say, "Trinity." You shall refrain from this for your own good. **GOD** is only one god. Be He glorified; He is much too glorious to have a son. To Him belongs everything in the heavens and everything on earth. **GOD** suffices as Lord and Master.

[4:172] The Messiah would never disdain from being a servant of **GOD**, nor would the closest angels. Those who disdain from

worshipping Him, and are too arrogant to submit, He will summon them all before Him. [4:173] As for those who believe and lead a righteous life, He will fully recompense them, and shower them with His grace. As for those who disdain and turn arrogant, He will commit them to painful retribution. They will find no lord beside **GOD**, nor a savior.

The Quran's Mathematical Code: Tangible, Irrefutable Proof

[4:174] O people, a proof has come to you from your Lord; we have sent down to you a profound beacon.

[4:175] Those who believe in **GOD**, and hold fast to Him, He will admit them into mercy from Him, and grace, and will guide them to Him in a straight path.



۱۷۶. آنها با تو مشورت کنند؛ بگو، "خدا درباره شخص

مجرد، شما را آگاه می کند. اگر شخصی بمیرد، و فرزندی باقی نگذارد، و خواهری داشته باشد، او (خواهر) نصف ارث را می برد. اگر او (خواهر)، اول بمیرد، او (برادر) از خواهر ارث می برد، چنانچه خواهر فرزندی نداشته باشد. اگر دو خواهر باشند، به ایشان دو سوم ارث تعلق می گیرد. اگر برادران و خواهران باشند، سهم مرد دو برابر زن می شود." خدا اینچنین برای شما روشن می کند، تا مبدا گمراه شوید. خدا بر همه چیز کاملاً آگاه است.

سوره ۵: ضیافت (المائده)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.

۱. ای کسانی که ایمان دارید، شما باید به عهدهای خود وفا

کنید. اجازه داده شده است برای شما خوردن چهارپایان، بجز آنهاييکه مشخصاً در اینجا حرام شده اند. هنگام زیارت حج، شما نباید اجازه شکار بدهید. خدا هر چه بخواهد حکم می کند.

۲. ای کسانی که ایمان دارید، از آداب و رسومی که خدا تعیین کرده است تخلف نکنید، نه از ماه های مقدس، نه از هدیه کردن حیوانات، نه از علامتگذاری آنها، و نه از مردمی که به طرف خانه مقدس (کعبه) برای طلب نعمت ها و خشنودی پروردگارشان می روند. هنگامیکه زیارت حج را به پایان رساندید، می توانید شکار کنید.* تحریک به تجاوز نشوید بخاطر نفرت خود از مردمی که زمانی از رفتن شما به مسجد مقدس جلوگیری می کردند. شما باید در انجام کارهای نیک و پرهیزکاری همکاری کنید؛ در کارهای گناه آلود و پلید همکاری نکنید. شما باید خدا را در نظر داشته باشید. خدا در اجرای مجازات سختگیر است.

[4:176] They consult you; say, "GOD advises you concerning the single person. If one dies and leaves no children, and he had a sister, she gets half the inheritance. If she dies first, he inherits from her, if she left no children. If there were two sisters, they get two-thirds of the inheritance. If the siblings are men and women, the male gets twice the share of the female." GOD thus clarifies for you, lest you go astray. GOD is fully aware of all things.

Sura 5, The Feast (Al-Ma'edah)

[5:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful
[5:1] O you who believe, you shall fulfill your covenants. Permitted for you to eat are the livestock, except those specifically prohibited herein. You shall not permit hunting

throughout Hajj pilgrimage. GOD decrees whatever He wills.

[5:2] O you who believe, do not violate the rites instituted by GOD, nor the Sacred Months, nor the animals to be offered, nor the garlands marking them, nor the people who head for the Sacred Shrine (Ka'bah) seeking blessings from their Lord and approval. Once you complete the pilgrimage, you may hunt.* Do not be provoked into aggression by your hatred of people who once prevented you from going to the Sacred Masjid. You shall cooperate in matters of righteousness and piety; do not cooperate in matters that are sinful and evil. You shall observe GOD. GOD is strict in enforcing retribution.

* ۲:۵ شکار و کندن گیاهان در خلال زیارت حج بخاطر بقای منابع طبیعی حرام شده است. با هزاران زواری که در مکه جمع می شوند، اگر شکار آزاد بود، زمین یکباره از منابع طبیعی خالی می شد. قربانی کردن حیوانات از این جا قسمتی از زیارت شده است تا هم زواری را که در آنجا گردهم آمده اند روزی دهد، و هم جمعیت محلی را و همچنین اگر ذخیره شان تمام شده است، آن را دوباره ترمیم کند. به آیه ۲:۱۹۶ توجه کنید.



فقط چهار نوع گوشت حرام شده است،
توجه "حیواناتی که خود بمیرند"

۳. حرام شده است برای شما حیواناتی که خود بمیرند، خون، گوشت خوک،* و حیواناتی که به غیر از خدا اهدا شوند.

(حیواناتی که خود بمیرند، شامل آنهایی هستند که خفه شده باشند، بوسیله چیزی ضربه خورده باشند، از بلندی پرت شده باشند، شاخ خورده باشند، مورد حمله حیوانی وحشی قرار گرفته باشند-مگر اینکه شما حیوان خود را قبل از اینکه بمیرد نجات دهید-و حیواناتی که در عبادتگاه ها قربانی شده باشند.

همچنین حرام شده است قسمت کردن گوشت به فرعه؛ این عمل زشتی است. امروز کافران از (ریشه کن کردن) دین شما قطع امید کرده اند؛ از آنها نترسید و در عوض از من بترسید.

امروز، من دین شما را کامل کرده ام، نعمت خود را بر شما

تمام کرده ام، و تسلیم را بعنوان دین برای شما تعیین کرده ام. اگر کسی بخاطر قحطی مجبور شد (از غذاهای حرام بخورد)، بدون اینکه قصد گناهی داشته باشد، سپس خدا عفو کننده است، مهربان ترین.

۴. آنها با تو مشورت می کنند که چه چیزهایی برایشان حلال است؛ بگو، "برای شما همه چیزهای خوب حلال است، از جمله آنچه که سگ ها و بازهای تربیت شده برایتان می گیرند." شما آنها را بر طبق تعالیم خدا تعلیم می دهید. شما می توانید از آنچه برای شما می گیرند، بخورید و نام خدا را بر آن ذکر کنید. شما باید خدا را در نظر داشته باشید. خدا در حسابرسی باکفایت ترین است.

۵. امروز، همه غذاهای خوب برای شما حلال شده اند. غذای اهل کتاب آسمانی برای شما حلال است. همچنین، می توانید با زنان پاکدامن در میان کسانی که ایمان دارند ازدواج کنید، و همچنین با زنان پاکدامن در میان پیروان کتاب آسمانی قبلی، در صورتیکه مهریه شان را بپردازید. شما باید نجابت خود را حفظ کنید، زناکار نباشید، و پنهانی معشوقه نگیرید. هرکسی ایمان را تکذیب کند، همه اعمالش بیهوده خواهد بود، و در آخرت با بازندگان خواهد بود.

Only Four Meats Prohibited

"Animals that die of themselves" Defined [5:3] Prohibited for you are animals that die of themselves, blood, the meat of pigs,* and animals dedicated to other than GOD. (Animals that die of themselves include those) strangled, struck with an object, fallen from a height, gored, attacked by a wild animal—unless you save your animal before it dies—and animals sacrificed on altars. Also prohibited is dividing the meat through a game of chance; this is an abomination. Today, the disbelievers have given up concerning (the eradication of) your religion; do not fear them and fear Me instead. Today, I have completed your religion, perfected My blessing upon you, and I have decreed Submission as the religion for you. If one is forced by famine (to eat prohibited food), without being deliberately sinful, then GOD is Forgiver, Merciful.

[5:4] They consult you concerning what is lawful for them; say, "Lawful for you are all good things, including what trained dogs and falcons catch for you." You train them according to GOD's teachings. You may eat what they catch for you, and mention GOD's name thereupon. You shall observe GOD. GOD is most efficient in reckoning.

[5:5] Today, all good food is made lawful for you. The food of the people of the scripture is lawful for you. Also, you may marry the chaste women among the believers, as well as the chaste women among the followers of previous scripture, provided you pay them their due dowries. You shall maintain chastity, not committing adultery, nor taking secret lovers. Anyone who rejects faith, all his work will be in vain, and in the Hereafter he will be with the losers.

* ۵:۳ "گوشت" خوک حرام شده است، نه "چربی" آن. هر چیزی که مشخصا در قرآن حرام نشده است، باید حلال تلقی شود. به آیات ۱۴۶-۱۴۵: ۶ توجه کنید.



۱۰. و اما کسانی که ایمان ندارند و آیات ما را رد می کنند، ساکنان جهنم هستند.

خدا از مؤمنان دفاع می کند

۱۱. ای کسانی که ایمان دارید، نعمت های خدا را بر خود بیاد آورید؛ هنگامیکه بعضی از مردم دست خود را برای تجاوز بر علیه شما دراز کردند، او از شما محافظت کرد و دست ایشان را کوتاه گرداند. شما باید خدا را در نظر داشته باشید؛ مؤمنان باید به خدا توکل کنند.

شرایط لازم جهت قرار گرفتن در حمایت خدا*

۱۲. خدا از بنی اسرائیل عهد گرفته است، و ما در میانشان دوازده رهبر طایفه برگزیدیم. و خدا گفت، "من با شما هستم، تا زمانی که دعای ارتباطی (نماز) بجا آورید، انفاق واجب (زکات) بدهید، و به رسولان من ایمان داشته باشید، و به ایشان احترام

بگذارید، و به دادن قرض پرهیزکاری به خدا ادامه دهید. سپس من گناهان شما را پاک خواهم کرد، و شما را به باغهایی با نهرهای روان داخل خواهم کرد. هرکس از این پس ایمان نیآورد، حقیقتاً از راه راست منحرف شده است."

نتایج تخلف از عهد خدا

۱۳. نتیجه عهد شکنیشان بود که ما آنها را محکوم کردیم، و باعث سخت شدن قلبشان شدیم. در نتیجه، آنها مفهوم حقیقی کلمات را تغییر دادند، و بعضی از احکامی را که به ایشان داده شده بود، نادیده گرفتند. شما همواره شاهد خیانتشان خواهید بود، بجز عده کمی از ایشان. تو باید آنها را معذور بداری، و نسبت به ایشان بی اعتناء باشی. خدا کسانی را که خیرخواه هستند، دوست دارد.

[5:10] As for those who disbelieve and reject our revelations, they are the dwellers of Hell.

God Defends the Believers

[5:11] O you who believe, remember **GOD's** blessings upon you; when some people extended their hands to aggress against you, He protected you and withheld their hands. You shall observe **GOD**; in **GOD** the believers shall trust.

*Conditions for Staying Within God's Protection**

[5:12] **GOD** had taken a covenant from the Children of Israel, and we raised among them twelve patriarchs. And **GOD** said, "I am with you, so long as you observe the Contact Prayers (*Salat*), give the obligatory charity (*Zakat*), and believe in My messengers and

respect them, and continue to lend **GOD** a loan of righteousness. I will then remit your sins, and admit you into gardens with flowing streams. Anyone who disbelieves after this, has indeed strayed off the right path."

Consequences of Violating God's Covenant

[5:13] It was a consequence of their violating the covenant that we condemned them, and we caused their hearts to become hardened. Consequently, they took the words out of context, and disregarded some of the commandments given to them. You will continue to witness betrayal from them, excepting a few of them. You shall pardon them, and disregard them. **GOD** loves those who are benevolent.

* ۵:۱۲ اگر شرایط لازمی را که در این آیه ذکر شده است، بجا آورید، خدا به شما خواهد فهماند که با شما است؛ شما هیچ شکی در این باره نخواهید داشت. در میان نشانه های خدا برای کسانی که معجزه قرآن را درک می کنند نشانه های ریاضی هستند (ضمیمه ۱).

با وجود همه معجزاتی که دیدند

۲۴. آنها گفتند، "ای موسی، ما هرگز وارد آنجا نخواهیم شد، تا وقتی که آنها در آن هستند. بنابراین، بروید تو و پروردگارت و جنگید. ما همینجا نشسته ایم."

۲۵. او گفت، "پروردگار من، من فقط اختیار خود و برادرم را دارم. پس به ما اجازه بده تا از مردم ستمکار جدا شویم."

۲۶. او گفت، "از این پس، چهل سال بر ایشان حرام شد، که در آن مدت در زمین سرگردان خواهند بود. برای چنین مردم ستمکاری غمگین نباش."

اولین قتل*

۲۷. برایشان حکایت حقیقی دو پسر آدم را بخوان. آنها قربانی ارائه کردند، و از یکی از ایشان قبول شد، و از دیگری قبول نشد. او گفت، "من حتماً تو را خواهم کشت." دیگری گفت، "خدا فقط از پرهیزکاران قبول می کند."

۲۸. "اگر تو دستت را برای کشتن من دراز کنی، من دست خود را برای کشتن تو دراز نمی کنم. چون من به هیبت خدا حرمت می گذارم، پروردگار جهان."

۲۹. "من می خواهم که تو، نه من، بار گناه من و گناه خود را برداری، سپس با ساکنان جهنم خواهی بود. چنین است سزای متجاوزین."

۳۰. غرور و تکبراش او را تحریک کرد تا برادرش را بقتل برساند. او را کشت، و سرانجام از بازندگان شد.

۳۱. خدا سپس کلاغی فرستاد تا خاک را چنگ بزند، تا به او پیامورد چطور جنازه برادرش را بخاک بسپارد. او گفت، "وای بر من؛ من به دانایی این کلاغ هم نیستم، که جسد برادرم را به خاک بسپارم." او پشیمان شد.

Despite All the Miracles They Saw

[5:24] They said, "O Moses, we will never enter it, so long as they are in it. Therefore, go — you and your Lord — and fight. We are sitting right here."

[5:25] He said, "My Lord, I can only control myself and my brother. So allow us to part company with the wicked people."

[5:26] He said, "Henceforth, it is forbidden them for forty years, during which they will roam the earth aimlessly. Do not grieve over such wicked people."

*The First Murder**

[5:27] Recite for them the true history of Adam's two sons. They made an offering, and it was accepted from one of them, but not from the other. He said, "I will surely kill

you." He said, "GOD accepts only from the righteous."

[5:28] "If you extend your hand to kill me, I am not extending my hand to kill you. For I reverence GOD, Lord of the universe."

[5:29] "I want you, not me, to bear my sin and your sin, then you end up with the dwellers of Hell. Such is the requital for the transgressors."

[5:30] His ego provoked him into killing his brother. He killed him, and ended up with the losers."

[5:31] GOD then sent a raven to scratch the soil, to teach him how to bury his brother's corpse. He said, "Woe to me; I failed to be as intelligent as this raven, and bury my brother's corpse." He became ridden with remorse."

* ۳۱-۲۷:۵ اسم های این دو پسر که در اولین قتل شرکت داشتند اهمیتی ندارد. اما در انجیل بعنوان هابیل و قابیل آمده است. (پیدایش ۹-۲:۴).



۴۲. آنها از دروغ حمایت می کنند، و از درآمدهای نامشروع می خورند. اگر برای قضاوت در میانشان نزد تو آیند، می توانی در میانشان قضاوت کنی، یا می توانی نسبت به ایشان بی اعتناء باشی. اگر خواستی نسبت به ایشان بی اعتناء باشی، آنها نمی توانند به تو هیچ آسیبی برسانند. اما اگر در میانشان قضاوت می کنی، باید منصفانه قضاوت کنی. خدا کسانی را که منصف هستند دوست دارد.

۴۳. چرا از تو می خواهند تا در میانشان قضاوت کنی، در حالیکه تورات را دارند که شامل قانون خدا است، و آنها خواستند نسبت به آن بی اعتناء باشند؟ آنها مؤمن نیستند.

احترام به کتاب آسمانی پیشین

۴۴. ما تورات* را پایین فرستاده ایم، شامل هدایت و نور. با آن حکم می کردند پیغمبران یهودی، همینطور خاخام ها و کشیش

ها، همانطور که در کتاب خدا برایشان دیکته شده بود، و همانطور که آنها شاهد آن بودند. بنابراین، به هیبت انسان ها حرمت نگذارید؛ شما باید در عوض به هیبت من حرمت بگذارید. و آیات من را به بهایی ناچیز معامله نکنید. کسانی که بر طبق آنچه خدا فرستاده است حکم نمی کنند، کافر هستند.

قانون برابری

۴۵. و ما در آن برایشان حکم کردیم که: زندگی برای زندگی، چشم برای چشم، بینی برای بینی، گوش برای گوش، دندان برای دندان، و جراحی برابر برای هر جراحی. اگر کسی از آنچه بر او مقرر است، بعنوان صدقه بگذرد، کفار گناهانش خواهد شد. کسانی که بر طبق آیات خدا حکم نمی کنند، ظالم هستند.

[5:42] They are upholders of lies, and eaters of illicit earnings. If they come to you to judge among them, you may judge among them, or you may disregard them. If you choose to disregard them, they cannot harm you in the least. But if you judge among them, you shall judge equitably. **GOD** loves those who are equitable.

[5:43] Why do they ask you to judge among them, when they have the Torah, containing **GOD's** law, and they chose to disregard it? They are not believers.

Honoring Previous Scripture

[5:44] We have sent down the Torah,* containing guidance and light. Ruling in accordance with it were the Jewish prophets, as well as the rabbis and the priests, as

dictated to them in **GOD's** scripture, and as witnessed by them. Therefore, do not reverence human beings; you shall reverence Me instead. And do not trade away My revelations for a cheap price. Those who do not rule in accordance with **GOD's** revelations, are the disbelievers.

The Law of Equivalence

[5:45] And we decreed for them in it that: the life for the life, the eye for the eye, the nose for the nose, the ear for the ear, the tooth for the tooth, and an equivalent injury for any injury. If one forfeits what is due to him as a charity, it will atone for his sins. Those who do not rule in accordance with **GOD's** revelations are the unjust.

* ۴۴:۵ تورات مجموعه ای است از همه کتاب های آسمانی که بواسطه همه پیغمبران اسرائیل پیش از عیسی مسیح فرستاده شد، یعنی کتاب آسمانی قدیم امروز. هیچ کجای قرآن نمی بینیم که تورات به موسی داده شده بود.



انجیل عیسی: هدایت و نور

۴۶. بعد از آنها، ما عیسی پسر مریم را فرستادیم، کتاب آسمانی قبلی، تورات را تصدیق کرد. ما به او انجیل را دادیم، شامل هدایت و نور، و کتاب های آسمانی قبلی، تورات را تصدیق کرد، و به نور و هدایت آن افزود، تا پرهیزکاران را راهنمایی کند.

۴۷. اهل انجیل باید بر طبق آیات فرستاده شده از طرف خدا در آن، حکم کنند. کسانی که بر طبق آیات خدا حکم نمی کنند، ستمکار هستند.

قرآن: مرجع نهایی

۴۸. سپس ما این کتاب آسمانی را بر تو به حقیقت نازل کردیم، تصدیق کننده کتاب های آسمانی قبلی، و جانشین آنها. تو باید در میانشان بر طبق آیات خدا حکم کنی، و از خواهش هایشان پیروی نکن اگر برخلاف حقیقتی است که بر تو آمده است.

برای هر یک از شما، ما قوانین و رسوم مختلف حکم کرده ایم. اگر خدا می خواست، می توانست شما را جمعیتی واحد قرار دهد. اما او اینچنین شما را بواسطه آیاتی که بر هر یک از شما فرستاده است، امتحان می کند. شما باید در پرهیزکاری رقابت کنید. سرنوشت نهایی شما بسوی خدا است-همه شما- سپس او بر آنچه اختلاف داشتید، شما را آگاه خواهد ساخت.

۴۹. تو باید در میانشان بر طبق آیات فرستاده شده از طرف خدا بر تو، حکم کنی. از خواهش های ایشان پیروی نکن، و مواظب باش تا مبدا تو را از بعضی از آیات خدا بر تو منحرف سازند. اگر روی بگردانند، پس بدان که خواست خدا است که آنها را بخاطر بعضی از گناهانشان تنبیه کند. بدرستی که بسیاری از مردم ستمکار هستند.

۵۰. آیا آنها می خواهند از قوانین روزهای جاهلیت پیروی کنند؟ قوانین چه کسی بهتر از قوانین خدا است برای کسانی که به یقین رسیده اند؟

*The Gospel of Jesus:
Guidance and Light*

[5:46] Subsequent to them, we sent Jesus, the son of Mary, confirming the previous scripture, the Torah. We gave him the Gospel, containing guidance and light, and confirming the previous scriptures, the Torah, and augmenting its guidance and light, and to enlighten the righteous.

[5:47] The people of the Gospel shall rule in accordance with GOD's revelations therein. Those who do not rule in accordance with GOD's revelations are the wicked.

Quran: The Ultimate Reference

[5:48] Then we revealed to you this scripture, truthfully, confirming previous scriptures, and superseding them. You shall rule among them in accordance with GOD's revelations, and do not follow their wishes if they differ from the truth

that came to you. For each of you, we have decreed laws and different rites. Had GOD willed, He could have made you one congregation. But He thus puts you to the test through the revelations He has given each of you. You shall compete in righteousness. To GOD is your final destiny—all of you—then He will inform you of everything you had disputed. [5:49] You shall rule among them in accordance with GOD's revelations to you. Do not follow their wishes, and beware lest they divert you from some of GOD's revelations to you. If they turn away, then know that GOD wills to punish them for some of their sins. Indeed, many people are wicked.

[5:50] Is it the law of the days of ignorance that they seek to uphold? Whose law is better than GOD's for those who have attained certainty?



بعضی از یهودیان و مسیحیان نمی توانند از دوستان باشند*
 ۵۱. ای کسانی که ایمان دارید، بعضی از یهودیان و مسیحیان را یاران خود قرار ندهید؛ اینها یاران یکدیگر هستند. کسانی که در میانتان خود را یاران این گروه قرار دهند، با ایشان هستند. **خدا** متجاوزین را هدایت نمی کند.

۵۲. کسانی را که در قلبشان شك دارند، خواهی دید که به سرعت به ایشان می گروند، می گویند، "ما می ترسیم تا مبادا شکست بخوریم." باشد تا **خدا** پیروزی عطا کند، یا حکمی از طرف او که باعث پشیمانی ایشان از افکار سریشان گردد.

۵۳. مؤمنان سپس خواهند گفت، "آیا اینها همان مردمی هستند که قاطعانه به **خدا** قسم یاد کردند که با شما بودند؟" اعمال آنها باطل شده است؛ آنها بازندگان هستند.

۵۴. ای کسانی که ایمان دارید، اگر از دین خود بازگردید، **خدا** بجای شما مردمی را قرار می دهد که هم او آنها را دوست

دارد، و هم ایشان او را دوست دارند. آنها نسبت به مؤمنان مهربان خواهند بود، نسبت به کافران سختگیر، و در راه **خدا** بدون ترس از هیچ سرزنشی، کوشش خواهند کرد. چنین است نعمت **خدا**؛ او آن را به هرکس بخواهد عطا می کند. **خدا** سخاوتمند است، دانای مطلق.

۵۵. یاران واقعی شما، **خدا** و رسولش هستند و مؤمنانی که دعای ارتباطی (نماز) بجا می آورند، و انفاق واجب (زکات) می دهند، و به رکوع می روند.

۵۶. کسانی که خود را یاران **خدا** و رسولش، قرار دهند، و کسانی که ایمان آوردند، متعلق به حزب **خدا** هستند؛ مسلماً آنها پیروز هستند.

کدام یهودیان و مسیحیان

۵۷. ای کسانی که ایمان دارید، با آن اشخاص در میان دریافت کنندگان کتاب آسمانی قبلی که دین شما را مسخره و استهزاء می کنند، دوستی نکنید، و شما نباید با کافران دوستی کنید. شما باید به هیبت **خدا** حرمت نهید، اگر واقعاً از مؤمنان هستید.

*Certain Jews and Christians Cannot Be Friends**

[5:51] O you who believe, do not take certain Jews and Christians as allies; these are allies of one another. Those among you who ally themselves with these belong with them. **GOD** does not guide the transgressors.

[5:52] You will see those who harbor doubt in their hearts hasten to join them, saying, "We fear lest we may be defeated." May **GOD** bring victory, or a command from Him, that causes them to regret their secret thoughts.

[5:53] The believers will then say, "Are these the same people who swore by **GOD** solemnly that they were with you?" Their works have been nullified; they are the losers.

[5:54] O you who believe, if you revert from your religion, then **GOD** will substitute in your place people whom He loves and who love Him.

They will be kind with the believers, stern with the disbelievers, and will strive in the cause of **GOD** without fear of any blame. Such is **GOD's** blessing; He bestows it upon whomever He wills. **GOD** is Bounteous, Omniscient.

[5:55] Your real allies are **GOD** and His messenger, and the believers who observe the Contact Prayers (*Salat*), and give the obligatory charity (*Zakat*), and they bow down.

[5:56] Those who ally themselves with **GOD** and His messenger, and those who believed, belong in the party of **GOD**; absolutely, they are the victors.

Which Jews and Christians

[5:57] O you who believe, do not befriend those among the recipients of previous scripture who mock and ridicule your religion, nor shall you befriend the disbelievers. You shall reverence **GOD**, if you are really believers.

* ۵:۵۱ قانون اصلی درباره روابط با دیگران در آیات ۵:۵۷ و ۸:۹:۶ ذکر گردیده است. یهودیان و مسیحیانی که نمی توانند دوست باشند، مشخصاً در آیه ۵:۵۷ ذکر گردیده است؛ آنها کسانی هستند که مؤمنان را مسخره و استهزاء می کنند و با به ایشان حمله می کنند.



دریافت کنندگان کتاب های آسمانی متجاوز می شوند
 ۵۸. هنگامیکه برای دعای ارتباطی (نماز) صدا می کنی، آن
 را مسخره و استهزاء می کنند. این بخاطر آن است که آنها
 مردمی هستند که نمی فهمند.

۵۹. بگو، "ای اهل کتاب آسمانی، آیا از ما نفرت ندارید بخاطر
 اینکه ما به **خدا** ایمان داریم، و به آنچه که بر ما نازل شد، و به
 آنچه قبل از ما نازل شد، و بخاطر اینکه اکثر شما پرهیزکار
 نیستید؟"

۶۰. بگو، "بگذارید به شما بگویم چه کسانی در نظر **خدا**
 بدترین هستند: کسانی که بوسیله **خدا** محکوم شدند، پس از آنکه
 سزاوار غضب او شدند، تا اینکه او ایشان را (به خواری و
 پستی) میمون ها و خوک ها و بُت پرستان در آورد. اینها بسیار
 بدتر هستند، و دورتر از راه راست."

۶۱. هنگامیکه نزد شما آیند، گویند، "ما ایمان داریم"، اگرچه هنگامیکه وارد شدند بر از بی اعتقادی
 بودند، و هنگامیکه خارج میشوند بر از بی اعتقادی هستند. **خدا** کاملاً به آنچه پنهان میکنند، آگاه است.

۶۲. بسیاری از آنها را می بینی که به آسانی مرتکب پلیدی و تجاوز می شوند، و از درآمدهای
 نامشروع می خورند. بدرستیکه آنچه آنها انجام می دهند باعث بدبختی است.

۶۳. اگر فقط خاخام ها و کشیش ها، آنها را از گرفتار گناه آلود و درآمدهای نامشروع باز می داشتند!
 بدرستیکه آنچه مرتکب می شوند باعث بدبختی است.

کفر بر علیه **خدا**

۶۴. یهودیان حتی گفتند، "دست **خدا** تنگ است!" دست های آنها است که تنگ است. بخاطر ادای
 چنین کفری، آنها محکوم شده اند. در عوض، دست های او بسیار گشاده است، او هرگونه بخواهد
 خرج می کند. یقیناً آنچه پروردگارت بر تو نازل کرده است، باعث می شود تا بسیاری از آنها عمیقتر
 به تجاوز و بی اعتقادی فرو روند. در نتیجه، ما آنها را تا روز قیامت گرفتار عداوت و نفرت در
 میانشان کرده ایم. هر وقت آتش جنگی روشن کنند، **خدا** آن را خاموش می کند. آنها در زمین به فساد
 گردش می کنند، و **خدا** بدکاران را دوست ندارد.

[5:62] You see many of them readily committing evil and transgression, and eating from illicit earnings. Miserable indeed is what they do.

[5:63] If only the rabbis and the priests enjoin them from their sinful utterances and illicit earnings! Miserable indeed is what they commit.

Blaspheming Against God

[5:64] The Jews even said, "GOD's hand is tied down!" It is their hands that are tied down. They are condemned for uttering such a blasphemy. Instead, His hands are wide open, spending as He wills. For certain, your Lord's revelations to you will cause many of them to plunge deeper into transgression and disbelief. Consequently, we have committed them to animosity and hatred among themselves until the Day of Resurrection. Whenever they ignite the flames of war, GOD puts them out. They roam the earth wickedly, and GOD dislikes the evildoers.

Recipients of the Scriptures Transgress
 [5:58] When you call to the Contact Prayers (Salat), they mock and ridicule it. This is because they are people who do not understand.
 [5:59] Say, "O people of the scripture, do you not hate us because we believe in **GOD**, and in what was revealed to us, and in what was revealed before us, and because most of you are not righteous?"

[5:60] Say, "Let me tell you who are worse in the sight of **GOD**: those who are condemned by **GOD** after incurring His wrath until He made them (as despicable as) monkeys and pigs, and the idol worshipers. These are far worse, and farther from the right path."

[5:61] When they come to you, they say, "We believe," even though they were full of disbelief when they entered, and they are full of disbelief when they leave. **GOD** is fully aware of everything they conceal.

رسنگاری برای یهودیان و مسیحیان

۶۵. اگر فقط اهل کتاب آسمانی ایمان آورند و زندگی پرہیزکارانہ ای را در پیش گیرند، آنوقت ما گناہانشان را می بخشیم، و آنها را بہ باغ هایی مفرح داخل می کنیم.

آنها باید بہ این قرآن ایمان آورند

۶۶. اگر فقط آنها از تورات و انجیل، و از آنچه از طرف پروردگارشان در این بر ایشان پابین فرستادہ شدہ است، پیروی می کردند، نعمت از بالای سر و زیر پایشان بر ایشان می بارید. بعضی از آنها پرہیزکار هستند، اما بسیاری از آنها پلیدکار هستند.

رسول باید تحویل دہد

۶۷. تو ای رسول، تحویل دہ آنچه از طرف پروردگارت بر تو نازل شدہ است- تا این کار را انجام ندہی، بیغام او را تحویل

ندادہ ای- و خدا تو را از مردم در امان خواہد داشت. خدا مردم کافر را ہدایت نمی کند.

۶۸. بگو، "ای اہل کتاب آسمانی، شما هیچ اساسی ندارید، مگر اینکہ از تورات، و انجیل، و از آنچه از طرف پروردگارتان در این بر شما پابین فرستادہ شدہ است، پیروی کنید." مسلماً این آیات فرستادہ شدہ از سوی پروردگارت باعث شد تا بسیاری از ایشان در خطا و بی اعتقادی عمیقتری فرو روند. بنابراین، برای مردم بی ایمان متأسف نباش.

حداقل شرایط رسنگاری

۶۹. مسلماً کسانی کہ ایمان دارند، کسانی کہ یهودی هستند، تازہ کیشان، و مسیحیان؛ ہر کدام از ایشان کہ (۱) بہ خدا ایمان داشتہ باشند و (۲) بہ روز آخر ایمان داشتہ باشند، و (۳) زندگی پرہیزکارانہ ای را در پیش گیرند، نہ از چیزی بترسند، و نہ غمی خواہند داشت.

۷۰. ما از بنی اسرائیل عہد گرفتہ ایم، و بر آنها رسولان فرستادیم. ہر وقت رسولی با آنچه دوست نداشتند نزدشان رفت، بعضی از ایشان را رد کردند، و بعضی را کشتند.

Salvation For Jews and Christians

[5:65] If only the people of the scripture believe and lead a righteous life, we will then remit their sins, and admit them into gardens of bliss.

They Must Believe in This Quran

[5:66] If only they would uphold the Torah and the Gospel, and what is sent down to them herein from their Lord, they would be showered with blessings from above them and from beneath their feet. Some of them are righteous, but many of them are evildoers.

The Messenger Must Deliver

[5:67] O you messenger, deliver what is revealed to you from your Lord— until you do, you have not delivered His message—and GOD will protect you from the people. GOD does not guide the disbelieving people.

[5:68] Say, "O people of the scripture, you have no basis until you uphold the Torah, and the

Gospel, and what is sent down to you herein from your Lord." For sure, these revelations from your Lord will cause many of them to plunge deeper into transgression and disbelief. Therefore, do not feel sorry for the disbelieving people.

Minimum Requirements For Salvation

[5:69] Surely, those who believe, those who are Jewish, the converts, and the Christians; any of them who (1) believe in GOD and (2) believe in the Last Day, and (3) lead a righteous life, have nothing to fear, nor will they grieve.

[5:70] We have taken a covenant from the Children of Israel, and we sent to them messengers. Whenever a messenger went to them with anything they disliked, some of them they rejected, and some they killed.

دوستان خود را با دقت انتخاب کنید

۷۷. بگو، "ای اهل کتاب آسمانی، از حدود دین خود ماورای حقیقت، تجاوز نکنید، و پیروی نکنید از عقاید کسانی که گمراه شده اند، و عده زیادی از مردم را گمراه کرده اند؛ آنها از راه راست بسیار منحرف هستند.

۷۸. کسانی که در میان بنی اسرائیل ایمان نیاوردند، به زبان داود و عیسی، پسر مریم، محکوم شدند. این بخاطر آن است که آنها سرپیچی کردند و متجاوز شدند.

بیفتاوتی محکوم شده است

۷۹. آنها یکدیگر را از ارتکاب به اعمال پلید منع نکردند. بدستیکه آنچه انجام داده اند باعث بدبختی است.

۸۰. بسیاری از آنها را میبینی که با کسانی که ایمان نیاوردند متحد می شوند. مسلماً باعث بدبختی است اعمالی را که آنها با دست های خود برای نفس خویش پیش فرستادند. خدا از آنها خشمگین است و، در نتیجه، آنها تا ابد در عذاب خواهند بود.

۸۱. اگر آنها به خدا ایمان آورده بودند، و به پیغمبر، و به آنچه به او در این نازل شده است، با ایشان دوستی نمی کردند. اما بسیاری از آنها پلید هستند.

بیان يك واقعت

۸۲. بدترین دشمنان مؤمنان را یهودیان و مشرکین، خواهی یافت. و نزدیک ترین مردم در دوستی با مؤمنان، کسانی را که گویند، "ما مسیحی هستیم"، خواهی یافت. این بخاطر آن است که آنها در میانشان کشیشان و راهبان دارند، و آنها متکبر نیستند.

Choose Your Friends Carefully

[5:77] Say, "O people of the scripture, do not transgress the limits of your religion beyond the truth, and do not follow the opinions of people who have gone astray, and have misled multitudes of people; they are far astray from the right path."

[5:78] Condemned are those who disbelieved among the Children of Israel, by the tongue of David and Jesus, the son of Mary. This is because they disobeyed and transgressed.

Apathy Condemned

[5:79] They did not enjoin one another from committing evil. Miserable indeed is what they did.

[5:80] You would see many of them allying themselves with those who disbelieve.

Miserable indeed is what their hands have sent forth on behalf of their souls. **GOD** is angry with them and, consequently, they will abide forever in retribution.

[5:81] Had they believed in **GOD**, and the prophet, and in what was revealed to him herein, they would not have befriended them. But many of them are evil.

A Statement of Fact

[5:82] You will find that the worst enemies of the believers are the Jews and the idol worshipers. And you will find that the closest people in friendship to the believers are those who say, "We are Christian." This is because they have priests and monks among them, and they are not arrogant.



۸۳. هنگامیکه آنها آنچه را به رسول نازل شده است، می شنوند، درحالیکه حقیقت را در آن تشخیص می دهند، چشمانشان را پر از اشک مبینی، و گویند، "پروردگار ما، ما ایمان آورده ایم، پس ما را از جمله شهود بحساب آور."

۸۴. "چرا نباید به خدا ایمان آوریم، و به حقیقتی که بر ما آمده است، و امید داشته باشیم که پروردگار ما ما را با مردم پرہیزکار ببیزد؟"

۸۵. خدا بخاطر این گفته به ایشان پاداش داده است؛ او آنها را به باغهایی با نہرهای جاری داخل خواهد کرد. آنها در آن جاودان باشند. این چنین است پاداش برای پرہیزکاران.

۸۶. و اما کسانی که ایمان نمی آورند و آیات ما را رد می کنند، ساکنان جہنم هستند.

چیزهای حلال را حرام نکنید

۸۷. ای کسانی که ایمان دارید، چیزهای خوبی را که خدا حلال کرده است، حرام نکنید؛ و تجاوز نکنید؛ خدا متجاوزین را دوست ندارد.

۸۸. و بخورید از چیزهای خوب و حلالی که خدا برای شما فراهم کرده است. شما باید به هیبت خدا حرمت نهید، کسی که به او ایمان دارید.

ایم خدا را بپهوده بکار نبرید

۸۹. خدا شما را برای قسم های بپهوده مسئول نمی داند؛ او شما را برای نیت های واقعیتان مسئول می داند. اگر از قسمی سرپیچی کنید، برای کفارہ آن باید به ده فقیر غذا بدهید از همان غذایی که به خانواده خود می دهید، یا تهیه لباس برایشان، یا آزاد کردن برده ای. اگر استطاعت این را ندارید، پس باید سه روز روزه بگیرید. این کفارہ سرپیچی از قسم هایتان است که سوگند خوردید نگاه می دارید. شما باید قسم های خود را بجا آورید. خدا اینچنین آیات خود را برای شما شرح می دهد، تا باشد که سیاسگزار باشید.

[5:83] When they hear what was revealed to the messenger, you see their eyes flooding with tears as they recognize the truth therein, and they say, "Our Lord, we have believed, so count us among the witnesses.

[5:84] "Why should we not believe in GOD, and in the truth that has come to us, and hope that our Lord may admit us with the righteous people?"

[5:85] GOD has rewarded them for saying this; He will admit them into gardens with flowing streams. They abide therein forever. Such is the reward for the righteous.

[5:86] As for those who disbelieve and reject our revelations, they are the dwellers of Hell.

Do Not Prohibit Lawful Things

[5:87] O you who believe, do not prohibit good things that are made lawful by GOD, and do not aggress; GOD dislikes the aggressors.

[5:88] And eat from the good and lawful things that GOD has provided for you. You shall reverence GOD, in whom you are believers.

Do Not Take God's Name in Vain

[5:89] GOD does not hold you responsible for the mere utterance of oaths; He holds you responsible for your actual intentions. If you violate an oath, you shall atone by feeding ten poor people from the same food you offer to your own family, or clothing them, or by freeing a slave. If you cannot afford this, then you shall fast three days. This is the atonement for violating the oaths that you swore to keep. You shall fulfill your oaths. GOD thus explains His revelations to you, that you may be appreciative.

مسکرات و قمار تحریم شده است

۹۰. ای کسانی که ایمان دارید، مسکرات و قمار، عبادتگاه بُت ها، و بازی های شانسی از اعمال پلید شیطان است؛ شما باید از آنها دوری کنید، تا باشد که موفق شوید.

۹۱. شیطان می خواهد بواسطه مسکرات و قمار بین شما عداوت و نفرت ایجاد کند، و شما را از بیاد آوردن **خدا** و بجا آوردن دعای ارتباطی (نماز) بازدارد. پس آیا شما خودداری می کنید؟

۹۲. شما باید از **خدا** اطاعت کنید، و باید از رسول اطاعت کنید، و آگاه باشید. اگر روی بگردانید، پس بدانید که تنها وظیفه رسول ما، تحویل پیغام به بهترین نحو است.

۹۳. کسانی که ایمان دارند و زندگی پرهیزکارانه ای را در پیش می گیرند، هیچ گناهی مرتکب نشده اند، اگر از هر غذایی

بخورند، تا جاییکه احکام را رعایت کنند، ایمان داشته باشند، و زندگی پرهیزکارانه ای را در پیش گیرند، سپس در تقوا و ایمان خود پابرجا باشند، و به تقوا و پرهیزکاری ادامه دهند. **خدا** پرهیزکاران را دوست دارد.

محافظة از شکار

۹۴. ای کسانی که ایمان دارید، **خدا** شما را به شکاری که در دسترس و تیررس شما است (هنگام زیارت حج) امتحان می کند. اینچنین **خدا** کسانی را که در میان شما در خلوت خود او را در نظر دارند، مشخص می کند. کسانی که از این پس تخلف کنند، سزاوار عذاب دردناکی شده اند.

۹۵. ای کسانی که ایمان دارید، هنگام زیارت حج هیچ شکاری را نکشید. هر کس عمدتاً شکاری را بکشد، جریمه او باید به همان تعداد از حیوانات اهلی باشد که او از حیوانات شکاری کشته است. قضاوت باید بواسطه دو نفر عادل در میان شما انجام شود. آنها باید اطمینان پیدا کنند تا هدایا به کعبه برسند. در غیر این صورت، او کفار گناهش را با غذا دادن به مردم فقیر، یا به همان اندازه روزه گرفتن، جبران کند. **خدا** گناهان گذشته را بخشیده است. اما اگر کسی دوباره مرتکب چنین گناهی شود، **خدا** انتقام خواهد گرفت. **خدا** بزرگوار است، انتقامگیرنده.

Intoxicants and Gambling Prohibited

[5:90] O you who believe, intoxicants, and gambling, and the altars of idols, and the games of chance are abominations of the devil; you shall avoid them, that you may succeed.

[5:91] The devil wants to provoke animosity and hatred among you through intoxicants and gambling, and to distract you from remembering **GOD**, and from observing the Contact Prayers (*Salat*). Will you then refrain?

[5:92] You shall obey **GOD**, and you shall obey the messenger, and beware. If you turn away, then know that the sole duty of our messenger is to deliver the message efficiently.

[5:93] Those who believe and lead a righteous life bear no guilt by eating any food, so long as they observe the commandments, believe and lead a righteous life, then maintain their piety

and faith, and continue to observe piety and righteousness. **GOD** loves the righteous.

Game Conservation

[5:94] O you who believe, **GOD** will test you with some game within reach of your hands and your arrows (*during pilgrimage*). **GOD** thus distinguishes those among you who observe Him in their privacy. Those who transgress after this have incurred a painful retribution.

[5:95] O you who believe, do not kill any game during pilgrimage. Anyone who kills any game on purpose, his fine shall be a number of livestock animals that is equivalent to the game animals he killed. The judgment shall be set by two equitable people among you. They shall make sure that the offerings reach the Ka'bah. Otherwise, he may expiate by feeding poor people, or by an equivalent fast to atone for his offense. **GOD** has pardoned past offenses. But if anyone returns to such an offense, **GOD** will avenge it. **GOD** is Almighty, Avenger.



همه موجودات دریایی برای خوردن حلال هستند

۹۶. همه ماهی های دریا برای خوردن شما حلال شده اند. هنگام حج، این توشه راه شما را فراهم می آورد. شما نباید در طول حج شکار کنید. شما باید به هیبت خدا حرمت نهید، کسی که نزد او احضار خواهید شد.

۹۷. خدا، کعبه، مسجد مقدس را برای مردم بعنوان مکانی حفاظت شده تعیین کرده است،* و همچنین ماه های مقدس، هدایا (به مسجد مقدس)، و حلقه هایی که آنها را علامت می گذارند. شما باید بدانید که خدا بر هر چه در آسمانها و زمین است آگاه است، و اینکه خدا دانای مطلق است.

۹۸. بدانید که خدا در اجرای مجازات سختگیر است، و اینکه خدا عفو کننده است، مهربان ترین.

۹۹. تنها وظیفه رسول تحویل پیغام است، و خدا بر هر چه آشکار سازید، و هر چه پنهان کنید، آگاه است.

۱۰۰. اعلام کن: "بد و خوب یکسان نیستند، حتی اگر بسیاری بدی شما را تحت تأثیر قرار دهد. شما باید به هیبت خدا حرمت نهید ای صاحبان خرد، (حتی اگر در اقلیت هستید) تا باشد که موفق شوید."

۱۰۱. ای کسانی که ایمان دارید، از چیزهایی نپرسید که اگر پیش از موقع بر شما آشکار شوند، شما را رنج دهند. اگر درباره آنها در نور قرآن سؤال کنید، برای شما آشکار خواهند شد. خدا عمداً از آنها چشمپوشی کرده است. خدا عفو کننده است، رؤوف.

۱۰۲. کسانی که قبل از شما بودند هم همین سئوالات را کرده اند، سپس از کافران به این شدند.
 ۱۰۳. خدا حرام نکرد چهارپایی را که ترکیب خاصی از نر و ماده به دنیا آورد، و نه چهارپایی که بواسطه قسمی آزاد شود، و نه آنکه دو نر پشت هم بزاید، و نه گاوی که پدر ده تا باشد. این کافران هستند که چنین دروغ هایی درباره خدا ساختند. اکثرشان نمی فهمند.

All Creatures of the Sea Lawful to Eat
 [5:96] All fish of the sea are made lawful for you to eat. During pilgrimage, this may provide for you during your journey. You shall not hunt throughout the pilgrimage. You shall reverence **GOD**, before whom you will be summoned.
 [5:97] **GOD** has appointed the Ka'bah, the Sacred Masjid,* to be a sanctuary for the people, and also the Sacred Months, the offerings (*to the Sacred Masjid*), and the garlands marking them. You should know that **GOD** knows everything in the heavens and the earth, and that **GOD** is Omniscient.
 [5:98] Know that **GOD** is strict in enforcing retribution, and that **GOD** is Forgiving, Most Merciful.
 [5:99] The sole duty of the messenger is to deliver the message, and **GOD** knows everything you declare and everything you conceal.

[5:100] Proclaim: "The bad and the good are not the same, even if the abundance of the bad may impress you. You shall reverence **GOD**, (*even if you are in the minority*), O you who possess intelligence, that you may succeed."
 [5:101] O you who believe, do not ask about matters which, if revealed to you prematurely, would hurt you. If you ask about them in light of the Quran, they will become obvious to you. **GOD** has deliberately overlooked them. **GOD** is Forgiver, Clement.
 [5:102] Others before you have asked the same questions, then became disbelievers therein.
 [5:103] **GOD** did not prohibit livestock that begets certain combinations of males and females, nor livestock liberated by an oath, nor the one that begets two males in a row, nor the bull that fathers ten. It is the disbelievers who invented such lies about **GOD**. Most of them do not understand.

* ۵:۹۷. مسلمانان بت پرست با مقدس شمردن مقبره پیغمبر، دو "مسجد مقدس" تأسیس کرده اند. قرآن فقط از یک مسجد مقدس صحبت می کند.



دین والدین خود را گورگورانه دنبال نکنید

۱۰۴. هنگامیکه به ایشان گفته شد، "بیا بید بسوی آنچه خدا نازل کرده است، و به رسول،" می گویند، "آنچه والدین ما انجام می دادند برای ما کافی است." اگر والدینشان چیزی نمی دانستند، و هدایت نشده بودند، چطور؟

۱۰۵. ای کسانی که ایمان دارید، فقط نگران گردن خود باشید. اگر دیگران گمراه شوند، به شما نمی توانند آسیبی برسانند، تا زمانیکه شما هدایت شده باشید. سر نوشت نهایی شما به سوی خدا است، همه شما، سپس او شما را از هر چه انجام داده اید، آگاه خواهد ساخت.

شاهد بودن پر وصیت

۱۰۶. ای کسانی که ایمان دارید، هنگامیکه یکی از شما در حال مرگ باشد، باید دو نفر منصف در میان شما، شاهد وصیت

باشند. اگر در سفر هستید، پس دو نفر دیگر می توانند شهادت را بعهده بگیرند. بعد از بجا آوردن دعای ارتباطی (نماز)، بگذارید تا شهود به خدا قسم یاد کنند، تا شك شما برطرف شود: "ما از این برای سود شخصی استفاده نخواهیم کرد، حتی اگر وصیت کننده از اقوام ما باشد. و نه شهادت خدا را پنهان کنیم. در غیر این صورت، از گناهکاران خواهیم بود."

۱۰۷. اگر معلوم شود که شهود مرتکب تبعیض شده اند، سپس باید از دو نفر دیگر خواسته شود تا جای آنها را بگیرند. آن دو نفری را انتخاب کنید که مورد تعدی شهود اول قرار گرفته‌اند، و بگذارید تا به خدا قسم یاد کنند: "شهادت ما صادقتر از ایشان است؛ ما هرگز تبعیض قائل نخواهیم شد. در غیر این صورت، از متجاوزین خواهیم بود."

۱۰۸. این شیوه مناسبتری است که آنها را تشویق کند تا شهادت درستی بدهند، و بترسند از اینکه قسمشان مانند شهود قبلی ضایع گردد. شما باید خدا را در نظر داشته باشید و گوش کنید. خدا ستمکاران را هدایت نمی کند.

Do Not Follow Your Parents' Religion Blindly

[5:104] When they are told, "Come to what GOD has revealed, and to the messenger," they say, "What we found our parents doing is sufficient for us." What if their parents knew nothing, and were not guided?

[5:105] O you who believe, you should worry only about your own necks. If the others go astray, they cannot hurt you, as long as you are guided. To GOD is your ultimate destiny, all of you, then He will inform you of everything you had done.

Witnessing A Will

[5:106] O you who believe, witnessing a will when one of you is dying shall be done by two equitable people among you. If you are traveling, then two others may do the witnessing. After observing the Contact

Prayer (*Salat*), let the witnesses swear by GOD, to alleviate your doubts: "We will not use this to attain personal gains, even if the testator is related to us. Nor will we conceal GOD's testimony. Otherwise, we would be sinners."

[5:107] If the witnesses are found to be guilty of bias, then two others shall be asked to take their places. Choose two persons who were victimized by the first witnesses, and let them swear by GOD: "Our testimony is more truthful than theirs; we will not be biased. Otherwise, we will be transgressors."

[5:108] This is more apt to encourage an honest testimony on their part, fearing that their oath may be disregarded like that of the previous witnesses. You shall observe GOD and listen. GOD does not guide the wicked.

رسولان مرده کاملاً ناآگاه هستند

۱۰۹. آن روز خواهد آمد که خدا رسولان را احضار خواهد کرد، و از ایشان سؤال کند، "چگونه به شما جواب دادند؟" آنها خواهند گفت، "ما هیچ دانشی نداریم. تو هستی دانا به همه اسرار."

۱۱۰. خدا خواهد گفت، "ای عیسی، پسر مریم، بیاد آور نعمت های من را بر خود و مادرت. من تو را با روح مقدس حمایت کردم، تا تو بتوانی در گهواره با مردم سخن بگویی، همچنین در بزرگسالی. من به تو کتاب آسمانی، حکمت، تورات و انجیل آموختم. بیاد آور که تو بخواست من، از گل، شکل پرندۀ ای ساختی، سپس در آن دمیدی و با اجازه من آن پرندۀ زنده شد.

تو کور و جذامی را با اجازه من شفا دادی، و با اجازه من مرده را زنده کردی. بیاد آور که من تو را از بنی اسرائیل در امان داشتم که می خواستند تو را آزار دهند، باوجود معجزات شگفت انگیزی که به ایشان نشان دادی. کافران در میان آنها گفتند، "این شعبده ای است آشکار."

۱۱۱. "بیاد آورد که من به حواریون وحی کردم: "شما باید به من و به رسول من ایمان آورید." آنها گفتند، "ما ایمان آورده ایم، و شاهد باش که ما تسلیم شده هستیم.""

ضیافت

۱۱۲. بیاد آور که حواریون گفتند، "ای عیسی، پسر مریم، آیا پروردگارت می تواند خوراک مفصلی از آسمان بر ما پایین بفرستد؟" او گفت، "شما باید به هیبت خدا حرمت نهید، اگر از مؤمنان هستید."

۱۱۳. آنها گفتند، "ما می خواهیم از آن بخوریم، و قلبمان را اطمینان بخشیم، و تا اطمینان حاصل کنیم که تو حقیقت را به ما گفته ای. ما بر آن شاهد خواهیم بود."

*The Dead Messengers
Totally Unaware*

[5:109] The day will come when **GOD** will summon the messengers and ask them, "How was the response to you?" They will say, "We have no knowledge. You are the Knower of all secrets."

[5:110] **GOD** will say, "O Jesus, son of Mary, remember My blessings upon you and your mother. I supported you with the Holy Spirit, to enable you to speak to the people from the crib, as well as an adult. I taught you the scripture, wisdom, the Torah, and the Gospel. Recall that you created from clay the shape of a bird by My leave, then blew into it, and it became a live bird by My leave. You healed the blind and the leprous by My leave, and revived the dead by My leave. Recall that I

protected you from the Children of Israel who wanted to hurt you, despite the profound miracles you had shown them. The disbelievers among them said, 'This is obviously magic.'

[5:111] "Recall that I inspired the disciples: 'You shall believe in Me and My messenger.' They said, 'We have believed, and bear witness that we are submitters.' "

The Feast

[5:112] Recall that the disciples said, "O Jesus, son of Mary, can your Lord send down to us a feast from the sky?" He said, "You should reverence **GOD**, if you are believers."

[5:113] They said, "We wish to eat from it, and to reassure our hearts, and to know for sure that you have told us the truth. We will serve as witnesses thereof."

معجزات بزرگتر مسئولیت بیشتری دربر دارند*

۱۱۴. گفت عیسی، پسر مریم، "خدای ما، پروردگار ما، از آسمان خوراک مفصلی بر ما پایین بفرست. بگذار تا برای هر کدام از ما مقداری فراوان بیاورد، و نشانهای از طرف تو. برای ما فراهم کن؛ تو بهترین فراهم کننده هستی."

۱۱۵. **خدا** گفت، "من آن را پایین می فرستم. هر کسی در میان شما پس از این ایمان نیاورد، من او را چنان تنبیه خواهم کرد که تابحال هیچ کس دیگری را تنبیه نکرده ام."*

در روز قیامت

۱۱۶. **خدا** خواهد گفت، "ای عیسی، پسر مریم،* آیا تو به مردم گفتی، "من و مادر من را در کنار **خدا** بت قرار دهید؟" او خواهد گفت، "ستایش تو را. من نمی توانستم آنچه را حقیقت ندارد بیان کنم. اگر گفته بودم، تو از آن اطلاع داشتی. تو از افکار من خبر داری، و من از افکار تو بیخبر هستم. تو بر همه اسرار آگاه هستی."

۱۱۷. "من فقط آنچه را که تو به من امر کرده بودی بگویم، به آنها گفتم، که: "شما باید **خدا** را پرستش کنید، پروردگار من، و پروردگار شما." تا زمانیکه من با آنها زندگی می کردم در میانشان شاهد بودم. هنگامیکه تو به زندگی من در روی زمین خاتمه دادی، تو ناظرشان شدی. تو بر همه چیز شاهد هستی."

۱۱۸. "اگر آنها را تنبیه کنی، آنها بندگان تو هستند. اگر آنها را ببخشی، تو بزرگوار هستی، حکیم ترین."

۱۱۹. **خدا** اعلام خواهد کرد، "این روزی است که راستگویان بوسیله راستگویییشان نجات خواهند یافت." آنها سزوار باغ هایی با نهرهای جاری شده اند. آنها در آن جاودان باشند. **خدا** از ایشان خشنود است، و آنها از او خشنود هستند. این بزرگ ترین پیروزی است."

۱۲۰. سلطنت آسمانها و زمین و هر چه در آنها است از آن **خدا** است، و او قادر مطلق است.

*Greater Miracles Bring Greater Responsibility**

[5:114] Said Jesus, the son of Mary, "Our god, our Lord, send down to us a feast from the sky. Let it bring plenty for each and every one of us, and a sign from You. Provide for us; You are the best Provider."

[5:115] **GOD** said, "I am sending it down. Anyone among you who disbelieves after this, I will punish him as I never punished anyone else."*

On The Day Of Resurrection

[5:116] **GOD** will say, "O Jesus, son of Mary,* did you say to the people, 'Make me and my mother idols beside **GOD**'?" He will say, "Be You glorified. I could not utter what was not right. Had I said it, You already would have known it. You know my thoughts, and I do not know Your thoughts. You know all the secrets."

[5:117] "I told them only what You commanded me to say, that: 'You shall worship **GOD**, my Lord and your Lord.' I was a witness among them for as long as I lived with them. When You terminated my life on earth, You became the Watcher over them. You witness all things. [5:118] "If You punish them, they are Your constituents. If You forgive them, You are the Almighty, Most Wise."

[5:119] **GOD** will proclaim, "This is a day when the truthful will be saved by their truthfulness." They have deserved gardens with flowing streams. They abide therein forever. **GOD** is pleased with them, and they are pleased with Him. This is the greatest triumph.

[5:120] To **GOD** belongs the sovereignty of the heavens and the earth, and everything in them, and He is Omnipotent.

* ۱۱۵-۱۱۴: ۵ معجزه هیبت انگیز قرآن (ضمیمه ۱) در آیه ۳۵: ۷۴ به عنوان "یکی از بزرگ ترین معجزات"، توجیه شده است، و با خود مسئولیت بزرگی به همراه می آورد.

* ۱۱۶: ۵ قابل توجه است که قرآن مدام عیسی را "پسر مریم" و انجیل او را "پسر انسان" می خواند. خدا می دانست که بعضی ها کفر خواهد گفت و او را "پسر خدا" خواهند خواند.



لازمه امّحان

۹. اگر ما فرشته ای فرستاده بودیم، او را بصورت بشری می فرستادیم، و آنها را سردرگم می گذاشتیم، همانطور که اکنون سردرگم هستند.

۱۰. رسولان قبل از تو استهزاء شده اند. کسانی که آنها را مسخره کردند، از نتیجه عمل استهزاء آمیزشان رنج بردند.

۱۱. بگو، "در زمین گردش کنید و به عاقبت تکذیب کنندگان توجه کنید."

۱۲. بگو، "آنچه در آسمانها و زمین است از آن چه کسی است؟" بگو، "از آن خدا است." او رحمت را صفت خود تعیین کرده است. او مسلماً در روز قیامت که غیر قابل اجتناب است، همه شما را احضار خواهد کرد. کسانی که نفس خود را از دست دهند، کسانی هستند که باور ندارند.

۱۳. هر چه در شب و روز جای گرفته است، از آن او است. او شنوا است، آگاه.

۱۴. بگو، "آیا باید مولا و سروری را بجز خدا بپذیرم، وقتیکه او آغاز کننده آسمانها و زمین است، و او غذا دهنده است و خود غذا نمی خواهد؟" بگو، "به من امر شده است که مخلص ترین تسلیم شده باشم، و "از مشرکان نباش.""

۱۵. بگو، "اگر من از پروردگارم نافرمانی کنم، از عذاب آن روز هیبت انگیز می ترسم."

۱۶. "هرکس از (عذاب) آن روز رهایی یابد، از رحمت او برخوردار شده است. و این است بزرگ ترین پیروزی."

فقط خدا است که خوشبختی را کنترل می کند

۱۷. اگر از طرف خدا بدبختی به تو رسد، هیچکس نمی تواند تو را از آن رهایی دهد بجز او. و اگر رحمتی از طرف او به تو رسد، او قادر مطلق است.

۱۸. او مافوق همه موجوداتش است. او حکیم ترین است، آگاه.

Requirements of the Test

[6:9] Had we sent an angel, we would have sent him in the form of a man, and we would have kept them just as confused as they are confused now.

[6:10] Messengers before you have been ridiculed. It is those who mocked them who suffered the consequences of their ridiculing.

[6:11] Say, "Roam the earth and note the consequences for the rejectors."

[6:12] Say, "To whom belongs everything in the heavens and the earth?" Say, "To GOD."

He has decreed that mercy is His attribute. He will surely summon you all on the Day of Resurrection, which is inevitable. The ones who lose their souls are those who disbelieve.

[6:13] To Him belongs everything that dwells in the night and the day. He is the Hearer, the Knower.

[6:14] Say, "Shall I accept other than **GOD** as a Lord and Master, when He is the Initiator of the heavens and the earth, and He feeds but is not fed?" Say, "I am commanded to be the most devoted submitter, and, 'Do not be an idol worshiper.'"

[6:15] Say, "I fear, if I disobeyed my Lord, the retribution of an awesome day.

[6:16] "Whoever is spared (*the retribution*), on that day, has attained His mercy. And this is the greatest triumph."

Only God Controls Happiness

[6:17] If **GOD** touches you with adversity, none can relieve it except He. And if He touches you with a blessing, He is Omnipotent.

[6:18] He is Supreme over His creatures. He is the Most Wise, the Cognizant.



قرآن، تمام قرآن، و نه هیچ چیز بجز قرآن
 ۱۹. بگو، "شهادت چه کسی عظیم ترین است؟" بگو، "شهادت
 خدا. او در میان من و شما شاهد است که این قرآن* به من
 وحی شده است، تا آن را برای شما و عطا کنم، و برای هر کسی
 که به آن دسترسی پیدا کند. بدرستیکه شما شهادت می دهید که
 خدایان دیگری در کنار خدا هستند. بگو، "من مانند شما شهادت
 نمی دهم؛ فقط يك خدا است، و من شرك شما را رد می کنم."

۲۰. کسانی که به ایشان کتاب آسمانی داده ایم، همانطور که
 فرزندان خود را می شناسند، این را هم می شناسند. کسانی که
 نفس خود را از دست می دهند، کسانی هستند که ایمان ندارند.

۲۱. چه کسی پلیدتر از این است که درباره خدا دروغ بگوید، یا
 آیات او را تکذیب کند؟ متجاوزین هرگز موفق نمی شوند.

مشركان منكر شريك خود می شوند

۲۲. در آن روز که ما همه را احضار کنیم، از مشركان سؤال
 خواهیم کرد، "کجا هستند معبودانی که قرار دادید؟"

۲۳. پاسخ مصیبت بارشان این خواهد بود، "به خدا پروردگاران، ما هرگز از مشركان نبودیم."*

۲۴. توجه کن چگونه به خود دروغ گفتند، و چطور
 معبودانی که اختراع کردند ایشان را ترك کرده اند.

۲۵. بعضی از آنها به تو گوش می کنند، اما ما

بر قلبشان پرده می افکنیم تا نگذاریم بفهمند، و
 کری بر گوش هایشان. بنابراین، هیچ فرقی نمی
 کند که چه نوع اثباتی ببینند، نمی توانند ایمان
 آورند. پس، هنگامیکه می آیند تا با تو بحث کنند،
 کافران گویند، "اینها افسانه های قدیمی است."

[6:23] Their disastrous response will be, "By
GOD our Lord, we never were idol
 worshipers."*

[6:24] Note how they lied to themselves, and
 how the idols they had invented have abandoned
 them.

[6:25] Some of them listen to you, but we place
 veils on their hearts to prevent them from
 understanding, and deafness in their ears. Thus,
 no matter what kind of proof they see, they
 cannot believe. Thus, when they come to argue
 with you, the disbelievers say, "These are tales
 from the past."

[6:26] They repel others from this (*Quran*), as
 they themselves stay away from it, and thus,
 they only destroy themselves without
 perceiving.

[6:27] If only you could see them when they
 face the hellfire! They would say then, "Woe to
 us. Oh, we wish if we could go back, and never
 reject our Lord's revelations, and join the
 believers."

*Quran, the Whole Quran, and
 Nothing But the Quran*

[6:19] Say, "Whose testimony is the greatest?"
 Say, "GOD's. He is the witness between me and
 you that this Quran* has been inspired to me, to
 preach it to you and whomever it reaches.
 Indeed, you bear witness that there are other
 gods* beside GOD." Say, "I do not testify as
 you do; there is only one god, and I disown your
 idolatry."

[6:20] Those to whom we have given the
 scripture recognize this as they recognize their
 own children. The ones who lose their souls are
 those who do not believe.

[6:21] Who is more evil than one who lies about
 GOD, or rejects His revelations? The
 transgressors never succeed.

Idol Worshipers Deny Their Idolatry

[6:22] On the day when we summon them all,
 we will ask the idol worshipers, "Where are the
 idols you set up?"

* ۱۹:۶ این آیه اعلام می دارد که قرآن تنها منبع هدایت دینی است. کسانی که از منابع دیگری مانند حدیث و سنت (دروغ
 هایی که به پیغمبر نسبت داده شده است) حمایت می کنند، به عنوان بت پرستان تعریف شده است.

* ۲۳:۶ حالا و همیشه، بت پرستان به شدت تکذیب می کنند که آنها مشرک هستند.



۲۸. در حقیقت، (آنها فقط به این خاطر این را می گویند که) اسرارشان آشکار شده است.* اگر باز گردند، آنها دقیقاً همان جرم ها را مرتکب خواهند شد. آنها دروغگو هستند.

۲۹. آنها (در ضمیر ناخودآگاه) گویند، "ما فقط در این دنیا زندگی خواهیم کرد؛ ما برانگیخته نخواهیم شد."

۳۰. اگر فقط می توانستی آنها را هنگامیکه در برابر پروردگارشان می ایستند، ببینی! او خواهد گفت، "آیا این حقیقت نیست؟" آنها گویند، "بله، قسم به پروردگارمان،" او خواهد گفت، "شما بخاطر ناباوریتان، سزاوار عذاب شده اید."

۳۱. بازندگان در حقیقت کسانی هستند که به ملاقات با خدا ایمان ندارند، تا اینکه آن ساعت ناگهانی بر ایشان آید، سپس گویند، "ما سخت پشیمانیم از اینکه عمر خود را در این دنیا تلف کردیم." آنها گناهانشان را بر پشت خود حمل خواهند کرد؛ چه بار بدی!

ترتیب دادن ارچیت هایمان

۳۲. زندگی این دنیا بجز موهومات و تجملات نیست، در حالیکه سرای آخرت برای پرهیزکاران بسیار بهتر است. آیا درک نمی کنید؟!

۳۳. ما می دانیم که ممکن است از گفته شان غمگین شوی. بدان که تو نیستی که آنها رد می کنند؛ آیات خدا است که ستمکاران به آن بی اعتنایی می کنند.

۳۴. رسولان قبل از تو هم رد شده اند، و در مقابل تکذیب، ثابت قدمانه استقامت کردند. آنها اذیت شدند، تا اینکه پیروزی ما بر ایشان آمد. چنین است روش خدا که هرگز تغییر نخواهد کرد. تاریخچه رسولان من اینچنین برای تو سرمشق می شود.

۳۵. اگر انکارشان بر تو زیاده آید، بدان که حتی اگر تونلی در میان زمین حفر می کردی، یا از نردبانی به آسمان بالا می رفتی، و برایشان معجزه ای می آوردی (آنها هنوز ایمان نمی آوردند). اگر خدا می خواست، می توانست بدون استثناء همه شان را هدایت کند. بنابراین، مانند نادانان رفتار نکن.

[6:28] As a matter of fact, (they only say this because) their secrets have been exposed. If they go back, they will commit exactly the same crimes.* They are liars.

[6:29] They say (subconsciously), "We live only this life; we will not be resurrected."

[6:30] If you could only see them when they stand before their Lord! He would say, "Is this not the truth?" They would say, "Yes, by our Lord." He would say, "You have incurred the retribution by your disbelief."

[6:31] Losers indeed are those who disbelieve in meeting GOD, until the Hour comes to them suddenly then say, "We deeply regret wasting our lives in this world." They will carry loads of their sins on their backs; what a miserable load!

Rearranging Our Priorities

[6:32] The life of this world is no more than illusion and vanity, while the abode of the Hereafter is far

better for the righteous. Do you not understand?!

[6:33] We know that you may be saddened by what they say. You should know that it is not you that they reject; it is GOD's revelations that the wicked disregard.

[6:34] Messengers before you have been rejected, and they steadfastly persevered in the face of rejection. They were persecuted until our victory came to them. Such is GOD's system that will never change. The history of My messengers thus sets the precedents for you.

[6:35] If their rejection gets to be too much for you, you should know that even if you dug a tunnel through the earth, or climbed a ladder into the sky, and produced a miracle for them (they still would not believe). Had GOD willed, He could have guided them, unanimously. Therefore, do not behave like the ignorant ones.

* ۶:۲۸ این به خاطر آن است که به مجرد اینکه ما وارد بعد دنیوی خود می شویم، کاملاً از رویدادها در بعد نفس ها ناگهانی می شویم، جاییکه خدا و فرشتگانش، و بهشت و جهنم، را می توان دید. بنابراین، گناهکاران رفتار خود را تغییر نخواهند داد، حتی بعد از دیدن آن بعد ابدی.

﴿لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي الْمَوْتَىٰ وَيُرْسِلُ الرِّسَالَاتِ بَعْدَ الْمَوْتِ ۚ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذُنُوبِكُمْ ۚ﴾
 ﴿لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي الْمَوْتَىٰ وَيُرْسِلُ الرِّسَالَاتِ بَعْدَ الْمَوْتِ ۚ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذُنُوبِكُمْ ۚ﴾
 ﴿لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي الْمَوْتَىٰ وَيُرْسِلُ الرِّسَالَاتِ بَعْدَ الْمَوْتِ ۚ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذُنُوبِكُمْ ۚ﴾
 ﴿لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي الْمَوْتَىٰ وَيُرْسِلُ الرِّسَالَاتِ بَعْدَ الْمَوْتِ ۚ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذُنُوبِكُمْ ۚ﴾
 ﴿لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي الْمَوْتَىٰ وَيُرْسِلُ الرِّسَالَاتِ بَعْدَ الْمَوْتِ ۚ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذُنُوبِكُمْ ۚ﴾
 ﴿لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي الْمَوْتَىٰ وَيُرْسِلُ الرِّسَالَاتِ بَعْدَ الْمَوْتِ ۚ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذُنُوبِكُمْ ۚ﴾
 ﴿لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي الْمَوْتَىٰ وَيُرْسِلُ الرِّسَالَاتِ بَعْدَ الْمَوْتِ ۚ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذُنُوبِكُمْ ۚ﴾
 ﴿لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي الْمَوْتَىٰ وَيُرْسِلُ الرِّسَالَاتِ بَعْدَ الْمَوْتِ ۚ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذُنُوبِكُمْ ۚ﴾
 ﴿لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي الْمَوْتَىٰ وَيُرْسِلُ الرِّسَالَاتِ بَعْدَ الْمَوْتِ ۚ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذُنُوبِكُمْ ۚ﴾
 ﴿لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي الْمَوْتَىٰ وَيُرْسِلُ الرِّسَالَاتِ بَعْدَ الْمَوْتِ ۚ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذُنُوبِكُمْ ۚ﴾

۳۶. تنها کسانی که جواب دهند، کسانی هستند که می شنوند.
خدا مردگان را بر می انگیزد؛ آنها سرانجام بسوی او مراجعت می کنند.

۳۷. آنها گفتند، "اگر فقط نشانه خاصی از طرف پروردگارش بر او پایین فرستاده می شد!" بگو، "خدا قادر است نشانه ای پایین بفرستد، اما اکثرشان نمی دانند."

حیوانات و پرندگان: موجودات تسلیم شده*

۳۸. همه موجودات روی زمین، و همه پرندگانی که با بال پرواز می کنند، جمعیت هایی هستند مانند شما. ما در این کتاب از هیچ چیز چشمپوشی نکردیم.* همه این موجودات نزد پروردگارش احضار خواهند شد.

معجزه هبیت انگیز قرآن

۳۹. کسانی که نشانه های ما را رد می کنند، کر و گنگ هستند، در تاریکی کامل. **خدا** هرکس را بخواهد، به گمراهی می فرستد، و هرکس را بخواهد، در راه راست راهنمایی می کند.

۴۰. بگو، "اگر عذاب **خدا** بر شما آمد، یا آن ساعت بر شما آمد، چطور: آیا به غیر از **خدا** دعا می کنید، اگر راست می گویند؟"

۴۱. حقیقت این است که: شما فقط او را دعا می کنید، و اگر او بخواهد، به دعای شما جواب می دهد، و شما معبودان خود را فراموش می کنید.

۴۲. ما به جمعیت های قبل از تو (رسولان) فرستادیم، و آنها را بوسیله مصیبت و سختی امتحان کردیم، تا باشد که دعا کنند.

[6:40] Say, "What if **GOD's** retribution came to you, or the Hour came to you: would you implore other than **GOD**, if you are truthful?" [6:41] The fact is: only Him you implore, and He answers your prayer, if He so wills, and you forget your idols.

[6:42] We have sent (*messengers*) to communities before you, and we put them to the test through adversity and hardship, that they may implore.

[6:43] If only they implored when our test afflicted them! Instead, their hearts were hardened, and the devil adorned their works in their eyes.

The System*

[6:44] When they thus disregard the message given to them, we open for them the gates of everything. Then, just as they rejoice in what was given to them, we punish them suddenly; they become utterly stunned.

۴۳. اگر فقط هنگامیکه امتحان ما بر ایشان آمد، دعا می کردند! در عوض، قلبشان سخت شد، و شیطان اعمالشان را در نظرشان زیبا جلوه داد.

روش*

۴۴. بنابراین هنگامیکه آنها اینچنین به پیغام داده شده به ایشان بی اعتنایی کنند، ما همه درها را برایشان می گشاییم. سپس درست هنگامیکه مشغول لذت بردن از چیزهایی که به ایشان داده شده بود، شوند، ما ناگهانی آنها را تنبیه می کنیم؛ آنها بکلی متحیر می شوند.

[6:36] The only ones to respond are those who listen. **GOD** resurrects the dead; they ultimately return to Him.

[6:37] They said, "If only a certain sign could come down to him from his Lord!" Say, "**GOD** is able to send down a sign, but most of them do not know."

Animals and Birds: Submitting Creatures*

[6:38] All the creatures on earth, and all the birds that fly with wings, are communities like you. We did not leave anything out of this book.** To their Lord, all these creatures will be summoned.

Overwhelming Miracle of the Quran

[6:39] Those who reject our proofs are deaf and dumb, in total darkness. Whomever **GOD** wills, He sends astray, and whomever He wills, He leads in a straight path.

* ۶:۳۸ کلیه اطلاعات مربوط به زندگی ابدی ما در آخرت را قرآن در بردارد. مؤمنان واقعی بدون تأمل، تأکید خدا را می پذیرند که: "ما. در این کتاب از هیچ چیز چشم پوشی نکردیم" قبول می کنند. اهمیت این گفته، و گفته های مشابه، در این حقیقت منعکس شده است که هر کدام از آنها شامل ۱۹ حرف عربی است (ضمیمه ۱۹).

* ۶:۴۴ قبل از بیرون انداخته شدن گناهکار از پنجره، آنها به طبقه ای بلند برده می شوند.

۴۵. ستمکاران اینچنین هلاک شدند. ستایش خدا را، پروردگار جهان.

تتها خدا شایسته پرستش است

۴۶. بگو، "اگر خدا شنوایی و بینابینان را می گرفت، و به

افکار تان مهر می زد چطور؛ کدام خدا، غیر از خدا، می تواند دوباره اینها را به شما باز گرداند؟" توجه کن چطور ما آیات را توضیح می دهیم، و توجه کن چطور هنوز منحرف می شوند!

۴۷. بگو، "اگر عذاب خدا ناگهانی بر شما می آمد، یا پس از اعلام کردن، آیا این ستمکاران نیستند که سزاوار هلاکت می شوند؟"

نقش رسولان

۴۸. ما رسولان را نمی فرستیم، مگر بعنوان تحویل دهندگان خبرهای خوش، همچنین بعنوان هشدار دهندگان. کسانی که

ایمان آورند و اصلاح شوند، نه از چیزی بترسند، و نه غمی خواهند داشت.

۴۹. و اما کسانی که آیات ما را رد کنند، بخاطر ستمکاریشان گرفتار عذاب می شوند.

۵۰. بگو، "من به شما نمی گویم که صاحب گنج های خدا هستم. نه از آینده خبر دارم. نه به شما می گویم که من یک فرشته هستم. من فقط از آنچه به من وحی شده است، پیروی می کنم." بگو، "آیا کور با بینا برابر است؟ آیا تفکر نمی کنید؟"

۵۱. و با این (قرآن) کسانی را که به احضار شدن نزد پروردگارشان حرمت می نهند، پند بده- آنها هیچ مولا و سرور و شفاعت کننده ای غیر از او ندارند- تا باشد که نجات یابند.

۵۲. و طرد نکن کسانی را که پروردگارشان را روز و شب دعا می کنند، خود را وقف تنها او می کنند. نه تو مسئول حساب آنها هستی، و نه آنها مسئول حساب تو. اگر آنها را طرد کنی، از متجاوزین خواهی بود.

[6:45] The wicked are thus annihilated. Praise be to **GOD**, Lord of the universe.

God Alone Worthy of Worship

[6:46] Say, "What if **GOD** took away your hearing and your eyesight, and sealed your minds; which god, other than **GOD**, can restore these for you?" Note how we explain the revelations, and note how they still deviate!

[6:47] Say, "What if **GOD's** retribution came to you suddenly, or after an announcement, is it not the wicked who incur annihilation?"

Role of the Messengers

[6:48] We do not send the messengers except as deliverers of good news, as well as warners. Those who believe and reform have nothing to fear, nor will they grieve.

[6:49] As for those who reject our revelations, they incur the retribution for their wickedness.

[6:50] Say, "I do not say to you that I possess the treasures of **GOD**. Nor do I know the future. Nor do I say to you that I am an angel. I simply follow what is revealed to me." Say, "Is the blind the same as the seer? Do you not reflect?"

[6:51] And preach with this (*Quran*) to those who reverence the summoning before their Lord—they have none beside Him as a Lord and Master, nor an intercessor—that they may attain salvation.

[6:52] And do not dismiss those who implore their Lord day and night, devoting themselves to Him alone. You are not responsible for their reckoning, nor are they responsible for your reckoning. If you dismiss them, you will be a transgressor.



مرگ و پراکنگخته شدن: هر روز*

۶۰. او آن یکتایی است که در مدت شب شما را به مرگ در می آورد، و از کوچک ترین اعمال شما در طول روز آگاه است. او هر صبح شما را برمی انگیزد، تا زمان زندگی شما تمام شود، سپس بازگشت نهایی شما بسوی او است. سپس او شما را از آنچه انجام داده اید، آگاه خواهد ساخت.

۶۱. او مافوق موجوداتش است. و او برای حفاظت شما نگهبانان را تعیین می کند. هنگامیکه زمان تعیین شده مرگ هر يك از شما فرا رسد، رسولان ما بیدرنگ او را به مرگ در می آورند.

۶۲. سپس همه بسوی خدا بازگردانیده می شوند، مولا و سرور حقیقیشان، مسلماً، او قاضی نهایی است؛ او دقیق ترین حسابرس است.

۶۳. بگو، "چه کسی می تواند شما را از تاریکی خشکی یا دریا نجات دهد؟" شما او را با صدای بلند و مخفیانه دعا می کنید: "اگر او این بار ما را نجات دهد، ما برای همیشه سپاسگزار خواهیم بود."
۶۴. بگو، "خدا این بار شما را نجات می دهد، و همچنین دفعات دیگر، سپس شما هنوز در کنار او معبودان را قرار می دهید."

۶۷. هر پیشگویی در این، بوقوع خواهد پیوست، و شما یقیناً آگاه خواهید شد.

احترام به کلام خدا

۶۸. اگر کسانی را دیدی که آیات ما را مسخره می کنند، باید از ایشان دوری کنی تا وارد موضوعی دیگر شوند. اگر شیطان باعث شود که فراموش کنی، پس به مجرد اینکه بیاد آوردی، با چنین مردم پلیدی ننشین.

*Death and Resurrection: Every Day**

[6:60] He is the One who puts you to death during the night, and knows even the smallest of your actions during the day. He resurrects you every morning, until your life span is fulfilled, then to Him is your ultimate return. He will then inform you of everything you had done.

[6:61] He is Supreme over His creatures, and He appoints guards to protect you. When the appointed time of death comes to any of you, our messengers put him to death without delay.

[6:62] Then everyone is returned to GOD, their rightful Lord and Master. Absolutely, He is the ultimate judge; He is the most accurate reckoner.

[6:63] Say, "Who can save you from the darkness of the land or the sea?" You implore Him loudly and secretly: "If He saves us this time, we will be eternally appreciative."

[6:64] Say, "GOD does save you this time, and other times as well, then you still set up idols besides Him."

[6:65] Say, "He is certainly able to pour upon you retribution from above you, or from beneath your feet. Or He can divide you into factions and have you taste each others' tyranny. Note how we explain the revelations, that they may understand."

[6:66] Your people have rejected this, even though it is the truth. Say, "I am not a guardian over you."

[6:67] Every prophecy herein will come to pass, and you will surely find out.

Respect for the Word of God

[6:68] If you see those who mock our revelations, you shall avoid them until they delve into another subject. If the devil causes you to forget, then, as soon as you remember, do not sit with such evil people.

* ۶:۶۰: پرهیزکاران در واقع نمی میرند؛ آنها مستقیماً به پردیسی می روند که آدم و حوا در آن زندگی می کردند. گناهکاران می میرند و کابوسی را تجربه می کنند که تا روز رستاخیز ادامه دارد (به ۱۵۴:۲، ۱۶۹:۳، ۲۴:۸، ۳۲:۱۶، ۲۷:۲۶-۲۷، ۴۰:۴۶، ۵۶:۴۴، و ضمیمه ۱۷ توجه کنید).



۶۹. پرهیزکاران مسئول گفتار آن مردم نیستند، اما یادآوری ممکن است کمک کند؛ شاید نجات یابند.

۷۰. باید به کسانی که دین خود را بیهوده می گیرند، انگار که روابط اجتماعی است، و کاملاً در زندگی این دنیا غرق شده اند، اعتنا نکنی. یا آوری کن با این (قرآن) تا مبدا نفسی از نتایج بدی هایی که کسب کرده است، رنج ببرد. آن غیر از خدا هیچ مولا و سروری ندارد، نه شفاعت کننده ای. اگر می توانست هرگونه غرامتی دهد، قبول نمی شد. آنها از نتایج اعمال بد خود رنج می برند؛ آنها سزاوار نوشیدنی های دوزخی شده اند، و عذابی دردناک، بخاطر ناباوریشان.

۷۱. بگو، "آیا ما باید، در کنار خدا، به آنچه قدرتی بر نفع و ضرر ما ندارد دعا کنیم، و پس از اینکه خدا ما را هدایت کرده است، روی پاشنه پای خود عقب گرد کنیم؟ در آن

صورت، ما به کسانی که شیاطین بر ایشان مستولی شده اند، و کاملاً حیران و سرگردان هستند، ملحق خواهیم شد، در حالیکه دوستانشان سعی دارند آنها را نجات دهند: "با ما در راه راست بمانید." بگو، "هدایت خدا هدایت صحیح است. به ما امر شده است تا تسلیم پروردگار جهان باشیم.

۷۲. "و دعای ارتباطی (نماز) بجا آوریم، و به هیبت او حرمت نهیم- او است آن یکتایی که شما نزد او احضار خواهید شد (برای حساب پس دادن)."

۷۳. او آن یکتایی است که آسمانها و زمین را به حقیقت خلق کرد. هر وقت او گوید، "باش"، آن هست. کلام او حقیقت مطلق است. در آن روز که شیپور دمیده شود، همه سلطنت از آن او است. دانای غیب و آشکار، او حکیم ترین است، آگاه.

[6:69] The righteous are not responsible for the utterances of those people, but it may help to remind them; perhaps they may be saved.

[6:70] You shall disregard those who take their religion in vain, as if it is a social function, and are totally absorbed in this worldly life. Remind with this (*Quran*), lest a soul may suffer the consequences of its evil earnings. It has none beside **GOD** as a Lord and Master, nor an intercessor. If it could offer any kind of ransom, it would not be accepted. They suffer the consequences of the evil works they earn; they have incurred hellish drinks, and a painful retribution because of their disbelief.

[6:71] Say, "Shall we implore, beside **GOD**, what possesses no power to benefit us or hurt us, and turn back on our heels after **GOD** has

guided us? In that case, we would join those possessed by the devils, and rendered utterly confused, while their friends try to save them: 'Stay with us on the right path.' Say, "**GOD**'s guidance is the right guidance. We are commanded to submit to the Lord of the universe.

[6:72] "And to observe the Contact Prayers (*Salat*), and to reverence Him—He is the One before whom you will be summoned (*for the reckoning*)."

[6:73] He is the One who created the heavens and the earth, truthfully. Whenever He says, "Be," it is. His word is the absolute truth. All sovereignty belongs to Him the day the horn is blown. Knower of all secrets and declarations, He is the Most Wise, the Cognizant.



ابراهیم با بُت پرستان بحث می کند

۷۴. بیاد آور که ابراهیم به پدرش آزر گفت، "چطور می توانی مجسمه ها را بعنوان خدا پرستش کنی؟ می بینم که تو و مردم تو در گمراهی عمیقی فرو رفته اید."

۷۵. ما به ابراهیم شگفتی های آسمانها و زمین را نشان دادیم، و او را از نعمت یقین برخوردار کردیم:

۷۶. هنگامیکه شب فرا رسید، او سیاره ای نورانی دید. گفت، "شاید این پروردگار من باشد." وقتی ناپدید شد، گفت، "من (خدایانی) را که ناپدید شوند، دوست ندارم."

۷۷. هنگامیکه او طلوع ماه را دید، گفت، "شاید این پروردگار من باشد!" وقتی ناپدید شد، گفت، "اگر پروردگارم من را هدایت نکند، از گمراهان خواهم بود."

۷۸. هنگامیکه طلوع خورشید را دید، گفت، "این باید پروردگار من باشد. این بزرگ ترین است." اما وقتی غروب کرد، گفت، "ای مردم من، من بُت پرستی شما را متهم می کنم."

۷۹. "من خود را مطلقاً وقف آن یکتایی کرده ام که آسمانها و زمین را آفریده است؛ من هرگز مشرک نخواهم بود."

۸۰. مردمش با او مشاجره کردند. او گفت، "آیا درباره خدا با من مشاجره می کنید، پس از اینکه او من را هدایت کرده است؟ من از بُت هایی که شما قرار داده اید هیچ ترسی ندارم. هیچ پیش آمدی برای من رخ نمی دهد، مگر اینکه پروردگارم بخواهد. علم پروردگار من، بر همه چیز احاطه دارد. آیا متوجه نمی شوید؟

۸۱. "چرا باید از بُت های شما بترسم؟ این شما هستید که باید بترسید، زیرا بجای خدا بُت های بدن قدرتی را که به شما کمکی نمیکند، پرستش میکنید. کدام گروه بیشتر سزاوار امنیت است، اگر میدانید؟

Abraham Debates With Idol Worshipers

[6:74] Recall that Abraham said to his father Āzer, "How could you worship statues as gods? I see that you and your people have gone far astray."

[6:75] We showed Abraham the marvels of the heavens and the earth, and blessed him with certainty:

[6:76] When the night fell, he saw a shining planet. "Maybe this is my Lord," he said. When it disappeared, he said, "I do not like (gods) that disappear."

[6:77] When he saw the moon rising, he said, "Maybe this is my Lord!" When it disappeared, he said, "Unless my Lord guides me, I will be with the strayers."

[6:78] When he saw the sun rising, he said, "This must be my Lord. This is the biggest."

But when it set, he said, "O my people, I denounce your idolatry.

[6:79] "I have devoted myself absolutely to the One who initiated the heavens and the earth; I will never be an idol worshiper."

[6:80] His people argued with him. He said, "Do you argue with me about **GOD**, after He has guided me? I have no fear of the idols you set up. Nothing can happen to me, unless my Lord wills it. My Lord's knowledge encompasses all things. Would you not take heed?

[6:81] "Why should I fear your idols? It is you who should be afraid, since you worship instead of **GOD** idols that are utterly powerless to help you. Which side is more deserving of security, if you know?"

پیغام های خدا به دنیا

۹۱. آنها هرگز قدر **خدا** را آنطور که می بایست بدانند، ندانستند. بنابراین، گفتند، "**خدا** هرگز چیزی بر هیچ بشری نازل نمی کند." بگو، "پس چه کسی کتاب آسمانی را که موسی با نور و هدایت برای مردم آورد، نازل کرد؟" شما آن را روی کاغذ آوردید تا آن را اعلام کنید، در حالی که مقدار زیادی از آن را پنهان می کنید. به شما آموخته شد آنچه هرگز نمی دانستید به شما و والدین شما. بگو، "**خدا** است (آن یکتایی که آن را نازل کرد)،" پس آنها را در بی اعتناییشان سرگرم رها کن.

۹۲. این هم کتاب آسمانی مبارکی است که ما نازل کرده ایم، تصدیق کننده کتاب های آسمانی قبلی، تا تو به مهم ترین جمعیت اخطار کنی،* و همه کسانی که در اطراف آن هستند. کسانی که به آخرت ایمان دارند، به این (کتاب آسمانی) ایمان خواهند آورد، و دعای ارتباطی (نماز) بجا خواهند آورد.

رسولان دروغین محکوم شدند

۹۳. چه کسی پلیدتر از آن است که دروغ بسازد و به **خدا** نسبت دهد، یا بگوید، "به من وحی الهی شده است،" در حالیکه به او چنین وحی نشده بود، یا بگوید، "من می توانم مانند آیات **خدا** را بنویسم؟" اگر فقط می توانستی متجاوزین را هنگام مرگ ببینی! فرشتگان دست های خود را بسوی آنها دراز می کنند، می گویند، "نفس خود را رها کنید. شما امروز سزاوار عذابی ننگین شده اید، بخاطر اینکه درباره **خدا** به غیر از حقیقت سخن گفتید، و بخاطر اینکه متکبرتر از آن بودید که آیات او را قبول کنید.

۹۴. "شما تك تك نزد ما بازگشته اید، درست همانطور که اولین بار شما را خلق کردیم، و آنچه را برای شما فراهم کرده بودیم، پشت سر گذاشتید. ما شفاعت کنندگانی را که چون بُت پرستش می کردید و ادعا داشتید شما را کمک خواهند کرد، با شما نمی بینیم. همه روابط در میان شما قطع شده است؛ معبودانی که قرار داده بودید، شما را ترك کرده اند."

God's Messages to the World

[6:91] They never valued **GOD** as He should be valued. Thus, they said, "**GOD** does not reveal anything to any human being." Say, "Who then revealed the scripture that Moses brought, with light and guidance for the people?" You put it down on paper to proclaim it, while concealing a lot of it. You were taught what you never knew—you and your parents. Say, "**GOD** (is the One who revealed it)," then leave them in their heedlessness, playing.

[6:92] This too is a blessed scripture that we have revealed, confirming the previous scriptures, that you may warn the most important community* and all those around it. Those who believe in the Hereafter will believe in this (scripture), and will observe the Contact Prayers (Salat).

False Messengers Condemned

[6:93] Who is more evil than one who fabricates lies and attributes them to **GOD**, or says, "I have received divine inspiration," when no such inspiration was given to him, or says, "I can write the same as **GOD**'s revelations"? If only you could see the transgressors at the time of death! The angels extend their hands to them, saying, "Let go of your souls. Today, you have incurred a shameful retribution for saying about **GOD** other than the truth, and for being too arrogant to accept His revelations.

[6:94] "You have come back to us as individuals, just as we created you the first time, and you have left behind what we provided for you. We do not see with you the intercessors that you idolized and claimed that they will help you. All ties among you have been severed; the idols you set up have abandoned you."

* ۶:۹۲ "مهم ترین اجتماع" امروز، آمریکا است، جاییکه پیغام خدا به حال اول باز می گردد. زمانیکه قرآن نازل شد، مکه مهمترین اجتماع بود.



عظمت خدا

۹۵. خدا آن یکتایی است که باعث می شود دانه ها و هسته ها شکافته شوند و جوانه بزنند. او زنده را از مرده بوجود می آورد، و مرده را زنده. چنین است خدا؛ چطور توانستید منحرف شوید!

۹۶. در لحظه سپیده دم، او باعث پدیدار شدن صبحگاه می شود. او شب را ساکت قرار داد، و او خورشید و ماه را بعنوان وسیله محاسبه قرار داد. چنین است طرح آن بزرگوار، دانای مطلق.

۹۷. و او آن یکتایی است که ستارگان را برای هدایت شما در تاریکی، در خشکی و در دریا قرار داد. ما اینچنین آیات را برای مردمی که می دانند روشن می کنیم.

۹۸. او شما را از يك تن آفرید، و مسیر شما را تصمیم گرفت، همچنین سرنوشت نهایی شما را. ما اینچنین آیات را برای مردمی که می فهمند روشن می کنیم.

۹۹. او آن یکتایی است که آب را از آسمان پایین می فرستد، تا ما با آن همه گیاهان را تولید کنیم. ما از چیزهای سبز، بسیاری از حبوبات گوناگون، نخل های خرما با خوشه های آویزان و باغهای انگور، زیتون و انار تولید می کنیم؛ میوه هایی که شبیه به هم هستند، در عین حال که شبیه نیستند. ببین میوه هایشان را که چطور رشد می کنند و می رسند. اینها نشانه هایی است برای مردمی که ایمان دارند.

۱۰۰. با این حال، آنها در کنار خدا معبودانی از میان جن ها قرار می دهند، اگرچه او آن یکتایی است که آنها را آفرید. آنها حتی پسران و دختران را به او نسبت می دهند، بدون هیچ دانشی. ستایش او را. او بالاترین است، بسیار بالاتر از ادعای آنها.

۱۰۱. آغاز کننده آسمانها و زمین. چطور او می تواند پسری داشته باشد، در صورتیکه هرگز جفتی نداشته است؟ او همه چیز را آفرید، و او بر همه چیز کاملاً آگاه است.

Greatness of God

[6:95] GOD is the One who causes the grains and the seeds to crack and germinate. He produces the living from the dead, and the dead from the living. Such is GOD; how could you deviate!

[6:96] At the crack of dawn, He causes the morning to emerge. He made the night still, and He rendered the sun and the moon to serve as calculation devices. Such is the design of the Almighty, the Omniscient.

[6:97] And He is the One who made the stars to guide you during the darkness, on land and on sea. We thus clarify the revelations for people who know.

[6:98] He initiated you from one person, and decided your path, as well as your final destiny. We thus clarify the revelations for people who understand.

[6:99] He is the One who sends down from the sky water, whereby we produce all kinds of plants. We produce from the green material multitudes of complex grains, palm trees with hanging clusters, and gardens of grapes, olives and pomegranate; fruits that are similar, yet dissimilar. Note their fruits as they grow and ripen. These are signs for people who believe.

[6:100] Yet, they set up besides GOD idols from among the jinns, though He is the One who created them. They even attribute to Him sons and daughters, without any knowledge. Be He glorified. He is the Most High, far above their claims.

[6:101] The Initiator of the heavens and the earth. How can He have a son, when He never had a mate? He created all things, and He is fully aware of all things.

خدا

۱۰۲. چنین است **خدا** پروردگار شما، غیر از او خدایی نیست، خالق همه چیز. شما باید تنها او را پرستش کنید. او همه چیز را تحت کنترل دارد.

۱۰۳. هیچ دیده ای نمی تواند او را دربر گیرد، اما او در برگیرنده همه دیده ها است. او دلسوز است، آگاه.

۱۰۴. نور هدایت از طرف پروردگارتان بر شما آمده است. کسانی که می توانند ببینند، به نفع خودشان است، و کسانی که کور می شوند به زیان خودشان است. من نگهبان شما نیستم.

۱۰۵. ما اینچنین آیات را توضیح می دهیم، تا ثابت کنیم که تو دانش دریافت کرده ای، و تا آنها را برای مردمی که می دانند روشن سازیم.

۱۰۶. پیروی کن از آنچه از طرف پروردگارت به تو وحی شد، غیر از او خدایی نیست، و به مشرکان اعتناء نکن.

۱۰۷. اگر **خدا** می خواست، بُت ها را پرستش نمی کردند. ما تو را نه نگهبان ایشان قرار دادیم، و نه حامیشان.

۱۰۸. نفرین نکنید بُت هایی را که در کنار **خدا** قرار می دهند، تا مبدا از روی نادانی کفر بگویند و **خدا** را نفرین کنند. ما کارهای هر گروه را در نظرشان زیبا جلوه داده ایم. سرانجام آنها به سوی پروردگارشان مراجعت می کنند، سپس او آنها را از آنچه که انجام داده اند آگاه می سازد.

۱۰۹. آنها قاطعانه به **خدا** قسم یاد می کنند که اگر معجزه ای بر ایشان آمده بود، حتماً ایمان می آوردند. بگو، "معجزات فقط از طرف **خدا** می آید." تا جاییکه شما می دانید، اگر معجزه ای بر ایشان می آمد، آنها به بی ایمانی خود ادامه می دادند.

۱۱۰. ما افکار و قلب هایشان را کنترل می کنیم. بنابراین، از آنجاییکه تصمیمشان بر ایمان نیلورده است، ما آنها را در تجاوزکاریشان رها می کنیم، کورکورانه.

God

[6:102] Such is **GOD** your Lord, there is no god except He, the Creator of all things. You shall worship Him alone. He is in control of all things.

[6:103] No visions can encompass Him, but He encompasses all visions. He is the Compassionate, the Cognizant.

[6:104] Enlightenments have come to you from your Lord. As for those who can see, they do so for their own good, and those who turn blind, do so to their own detriment. I am not your guardian.

[6:105] We thus explain the revelations, to prove that you have received knowledge, and to clarify them for people who know.

[6:106] Follow what is revealed to you from your Lord, there is no god except He, and disregard the idol worshippers.

[6:107] Had **GOD** willed, they would not have worshiped idols. We did not appoint you as their guardian, nor are you their advocate.

[6:108] Do not curse the idols they set up beside **GOD**, lest they blaspheme and curse **GOD**, out of ignorance. We have adorned the works of every group in their eyes. Ultimately, they return to their Lord, then He informs them of everything they had done.

[6:109] They swore by **GOD**, solemnly, that if a miracle came to them, they would surely believe. Say, "Miracles come only from **GOD**." For all you know, if a miracle did come to them, they would continue to disbelieve.

[6:110] We control their minds and their hearts. Thus, since their decision is to disbelieve, we leave them in their transgressions, blundering.



نتیجه تصمیم خودشان

۱۱۱. حتی اگر ما فرشتگان را بر ایشان می فرستادیم؛ حتی اگر مرده با ایشان صحبت می کرد؛ حتی اگر ما همه معجزات را نزد ایشان حاضر می کردیم؛ آنها نمی توانند ایمان آورند، مگر اینکه خدا اجازه دهد. مسلماً، اکثرشان نادان هستند.

حدیث و سنت؛ چهل شده بواسطه دشمنان پیغمبر

۱۱۲. ما اجازه داده ایم دشمنان هر پیغمبری-انسان و جن های شیطانی-کلمات فریبنده به یکدیگر وحی کنند، تا فریب دهند. اگر پروردگارت می خواست، آنها چنین کاری نمی کردند. تو باید نسبت به آنها و دروغ هایشان بی اعتناء باشی.

معیار مهم

۱۱۳. این بخاطر آن است تا اجازه داده شود کسانی که به آخرت ایمان ندارند به چنین ساخته سازی هایی گوش بدهند، و آنها را قبول کنند، و اینچنین اعتقاد واقعیشان را آشکار سازند.*

قرآن؛ با جزئیات کامل*

۱۱۴. آیا غیر از خدا منبع قانون بجوم، وقتی که او این کتاب را با جزئیات کامل بر شما نازل کرده است؟ کسانی که کتاب آسمانی دریافت کردند، متوجه می شوند که این حقیقتاً از طرف پروردگارت نازل شده است. نباید هیچگونه شکمی داشته باشی.

۱۱۵. کلام پروردگارت کامل است، در صداقت و عدالت.* هیچ چیز نباید کلمات او را لغو کند. او شنونده است، دانای مطلق.

Quran: Fully Detailed*

[6:114] Shall I seek other than **GOD** as a source of law, when He has revealed to you this book fully detailed? * Those who received the scripture recognize that it has been revealed from your Lord, truthfully. You shall not harbor any doubt.

[6:115] The word of your Lord is complete,* in truth and justice. Nothing shall abrogate His words. He is the Hearer, the Omniscient.

[6:116] If you obey the majority of people on earth, they will divert you from the path of **GOD**. They follow only conjecture; they only guess.

[6:117] Your Lord is fully aware of those who stray off His path, and He is fully aware of those who are guided.

[6:118] You shall eat from that upon which **GOD**'s name has been pronounced, if you truly believe in His revelations.

۱۱۶. اگر از اکثر مردم روی زمین اطاعت

کنی، تو را از راه خدا منحرف خواهند کرد. آنها فقط از حدسیات پیروی می کنند، آنها فقط حدس می زنند.

۱۱۷. پروردگارت کاملاً بر کسانی که از راهش گمراه می شوند، آگاه است، و او کاملاً بر کسانی که هدایت شده اند، آگاه است.

۱۱۸. شما باید از آنچه اسم خدا بر آن ذکر شده

است بخورید، اگر واقعاً به آیات او ایمان دارید.

A Consequence of Their Own Decision

[6:111] Even if we sent down the angels to them; even if the dead spoke to them; even if we summoned every miracle before them; they cannot believe unless **GOD** wills it. Indeed, most of them are ignorant.

Hadith & Sunna:

Fabrications by the Prophet's Enemies

[6:112] We have permitted the enemies of every prophet—human and jinn devils—to inspire in each other fancy words, in order to deceive. Had your Lord willed, they would not have done it. You shall disregard them and their fabrications.

Important Criterion

[6:113] This is to let the minds of those who do not believe in the Hereafter listen to such fabrications, and accept them, and thus expose their real convictions.*

* ۱۱۳: ۶: قرآن معیارهایی فراهم می کند که معلوم می کند، آیا ما واقعاً به آخرت ایمان داریم یا فقط زبانی می گوئیم. معیارهایی مهم در اینجا و در ۴۶- ۱۷: ۴۵ و ۳۹: ۴۵ ذکر شده است.

* ۱۱۵- ۱۱۳: ۶: حمایت کردن از هر منبعی در کنار قرآن، اعتقاد نداشتن به قرآن را منعکس می سازد (ضمیمه ۱۸).



دانش قرآنی بسیار جلوتر از پیشرفت انسان*

۱۲۵. هر کس را خدا بخواهد هدایت کند، سینه او را به تسلیم شدن می گشاید. و هر کس را او بخواهد بگمراهی بفرستد، سینه او را در تنگنا و فشار می گذارد، مانند کسی که بطرف آسمان بالا می رود.* خدا اینچنین کسانی را که ایمان نمی آورند، نفرین می کند.

۱۲۶. این است راه مستقیم به سوی پروردگارت. ما آیات را برای کسانی که توجه می کنند توضیح داده ایم.

۱۲۷. آنها نزد پروردگارشان سزاوار سرای صلح شده اند؛ او بعنوان پاداش اعمالشان، مولا و سرورشان است.

۱۲۸. آن روز خواهد آمد که او همه آنها را احضار خواهد کرد (و گوید): "ای جن ها، شما جمع بسیاری از انسان ها را در

اختیار گرفته اید." یاران انسانیشان خواهند گفت، "پروردگار ما، ما از همنشینی با یکدیگر لذت بردیم، تا مدت زمان عمرمان را که تو برای ما تعیین کرده بودی، تلف کردیم." او خواهد گفت، "سرنوشت شما جهنم است." آنها در آن جاودان باشند، بخواست خدا. پروردگارت حکیم است، دانای مطلق.

۱۲۹. ما اینچنین ستمکاران را همنشین یکدیگر قرار می دهیم، تا تنبیهی باشد برای تجاوز هایشان.

۱۳۰. ای جن ها و انسان ها، آیا رسولانی از میانتان دریافت نکردید که آیات من را برای شما خواندند، و به شما درباره ملاقات چنین روزی هشدار دادند؟ آنها خواهند گفت، "ما بر علیه خود شهادت می دهیم." آنها کاملاً سرگرم زندگی دنیایی شدند، و بر علیه خویش شهادت خواهند داد که آنها کافر بودند.

۱۳۱. این برای نشان دادن این است که پروردگارت هرگز جمعیتی را با بی عدالتی هلاک نمی کند، درحالیکه مردمش در ناآگاهی بسر می برند.

Quranic Knowledge

Far Ahead of Human Progress*

[6:125] Whomever **GOD** wills to guide, He renders his chest wide open to Submission. And whomever He wills to send astray, He renders his chest intolerant and straitened, like one who climbs towards the sky.* **GOD** thus places a curse upon those who refuse to believe.

[6:126] This is the straight path to your Lord. We have explained the revelations for people who take heed.

[6:127] They have deserved the abode of peace at their Lord; He is their Lord and Master, as a reward for their works.

[6:128] The day will come when He summons all of them (*and says*): "O you jinns, you have claimed multitudes of humans." Their human companions will say, "Our Lord, we enjoyed

each others' company until we wasted the life span You had set for us." He will say, "Hell is your destiny." They abide therein forever, in accordance with **GOD's** will. Your Lord is Wise, Omniscient.

[6:129] We thus match the wicked to be companions of each other, as a punishment for their transgressions.

[6:130] O you jinns and humans, did you not receive messengers from among you, who narrated to you My revelations, and warned you about the meeting of this day? They will say, "We bear witness against ourselves." They were totally preoccupied with the worldly life, and they will bear witness against themselves that they were disbelievers.

[6:131] This is to show that your Lord never annihilates any community unjustly, while its people are unaware.

* ۱۲۵: ۶ قرن ها بعد از وحی قرآن، آموختیم که هر چه بطرف آسمان بالا می رویم، مقدار اکسیژن کمتر می شود، و ما از کمبود اکسیژن به نفس تنگی می افتیم.



سوءاستفاده از روزی های خدا

۱۳۲. همه به نسبت اعمالشان از درجات مختلفی برخوردار خواهند شد. پروردگارت هرگز از هر چه آنها انجام می دهند غافل نیست.

۱۳۳. پروردگارت ثروتمندترین است؛ صاحب همه رحمت ها. اگر او بخواهد، او می تواند شما را از میان بردارد، و هر کسی را او بخواهد جانشین شما گرداند، همانطور که او شما را از نسل مردمی دیگر پدید آورد.

۱۳۴. آنچه به شما وعده داده شده است، خواهد آمد، و هرگز نمی توانید از آن بگریزید.

۱۳۵. بگو، "ای مردم من، سعیتان را بکنید، و من هم همینطور. حتماً خواهید فهمید که سرانجام چه کسانی پیروز خواهند شد." مسلماً ستمکاران هرگز موفق نخواهند شد.

۱۳۶. آنها حتی سهمی از محصولات و چهارپایانی را که **خدا** برای آنها روزی قرار داده است، کنار می گذارند، می گویند، "این سهم متعلق به **خدا** است." به ادعای آنها، "و این سهم از آن معبودان ما است." اگرچه، آنچه برای معبودانشان کنار گذاشتند، هرگز به **خدا** نرسید، در حالی که سهمی که برای **خدا** کنار گذاشته بودند حتماً نصیب معبودانشان شد. بدرستی که قضاوتشان بسیار بد است.

۱۳۷. اینچنین مشرکان بوسیله معبودانشان گول خوردند، تا جایی که حتی فرزندان خود را می کشند. در واقع، معبودانشان بر ایشان مصیبت بزرگی وارد می آورند، و دینشان را برایشان در هم پیچیده می کنند. اگر **خدا** می خواست، این کار را نمی کردند. باید آنها و افترایشان را نادیده بگیری.

[6:132] Everyone will attain a rank commensurate with their deeds. Your Lord is never unaware of anything they do.
 [6:133] Your Lord is the Rich One; possessor of all mercy. If He wills, He can remove you, and substitute whomever He wills in your place, just as He produced you from the progeny of other people.
 [6:134] What is promised to you will come to pass, and you can never evade it.
 [6:135] Say, "O my people, do your best, and so will I. You will surely find out who the ultimate victors are." Certainly, the wicked will never succeed.

Abusing God's Provisions

[6:136] They even set aside a share of **GOD's** provisions of crops and livestock, saying, "This share belongs to **GOD**," according to their claims, "and this share belongs to our idols." However, what was set aside for their idols never reached **GOD**, while the share they set aside for **GOD** invariably went to their idols. Miserable indeed is their judgment.
 [6:137] Thus were the idol worshipers duped by their idols, to the extent of killing their own children.* In fact, their idols inflict great pain upon them, and confuse their religion for them. Had **GOD** willed, they would not have done it. You shall disregard them and their fabrications.

* ۱۳۷:۶: بهترین مثال واقعه ننگین بین المللی اعدام شاهزاده خانم عربستان سعودی در سال ۱۹۷۸ بنا به گفته بعضی زنا است. قانون خدا در نتیجه تنبیه برای زنا کردن، شلاق زدن را مقرر کرده است. نه اعدام (۱-۲: ۲۴). در حالیکه قانون بت پرستان اعدام را قرار داده. همانطوریکه در ۴۲:۲۱ ذکر گردیده است، سنتی ها دینی را دنبال می کنند که بوسیله خدا تأیید نشده است.



نوآوری های دینی محکوم شده اند

۱۳۸. آنها گفتند، "اینها چهارپایان و محصولاتی هستند که ممنوع شده اند؛ هیچکس نباید از آنها بخورد، بجز کسانی که ما اجازه دهیم،" ادعای آنها چنین بود. آنها همچنین سوار شدن بر بعضی از چهارپایان را حرام کردند. حتی هنگام قربانی کردن چهارپایانی که می خوردند، هرگز اسم خدا را ذکر نمی کردند. چنین است نوآوریهایی که به او نسبت دادند. او مسلماً آنها را بخاطر نوآوری هایشان مجازات خواهد کرد.

۱۳۹. آنها همچنین گفتند، "آنچه در شکم این چهارپایان است، منحصراً به مردان در میان ما اختصاص دارد، و برای همسران (زنان) ما حرام است." اما اگر مرده بدنیا آمدند، به زنانشان هم اجازه دادند تا از آن سهمی داشته باشند. او مسلماً آنها را بخاطر نوآوری هایشان مجازات خواهد کرد. او حکیم ترین است، دانای مطلق.

۱۴۰. مسلماً بازندگان کسانی هستند که فرزندان خود را بخاطر نادانی، از روی جهالت خویش کشتند، و آنچه را خدا برایشان فراهم کرده بود، حرام کردند، و از نوآوری هایی که به خدا نسبت داده شده بود پیروی کردند. آنها گمراه شده اند؛ آنها هدایت نشده اند.

زکات باید "در روز برداشت محصول" داده شود*

۱۴۱. او آن یکتایی است که باغهایی با داربست و بدون داربست برپا داشت و نخل های خرما، و محصولاتی با مزه های مختلف، و زیتون، و انار-میوه های که بهم شبیه هستند، در عین حال که شبیه نیستند. از میوه هایشان بخورید، و صدقه مقرر را در روز برداشت محصول بدهید، و اسراف نکنید؛ او اسراف کنندگان را دوست ندارد.

۱۴۲. بعضی از چهارپایان وسایل حمل و نقل شما را فراهم می آورند، همینطور وسایل خوابیدن. از رزقی که خدا برای شما فراهم آورده است، بخورید، و از راه شیطان پیروی نکنید؛ او سرسخت ترین دشمن شما است.

Religious

Innovations Condemned

[6:138] They said, "These are livestock and crops that are prohibited; no one shall eat them except whomever we permit," so they claimed. They also prohibited the riding of certain livestock. Even the livestock they ate, they never pronounced GOD's name as they sacrificed them. Such are innovations attributed to Him. He will surely requite them for their innovations.

[6:139] They also said, "What is in the bellies of these livestock is reserved exclusively for the males among us, and prohibited for our wives." But if it was a stillbirth, they permitted their wives to share therein. He will certainly requite them for their innovations. He is Most Wise, Omniscient.

[6:140] Losers indeed are those who killed their children foolishly, due to their lack of

knowledge, and prohibited what GOD has provided for them, and followed innovations attributed to GOD. They have gone astray; they are not guided.

Zakat Must Be Given "On The Day Of Harvest"

[6:141] He is the One who established gardens, trellised and untrellised, and palm trees, and crops with different tastes, and olives, and pomegranate —fruits that are similar, yet dissimilar. Eat from their fruits, and give the due alms on the day of harvest,* and do not waste anything. He does not love the wasters.

[6:142] Some livestock supply you with transportation, as well as bedding materials. Eat from GOD's provisions to you, and do not follow the steps of Satan; he is your most ardent enemy.

* ۱۴۱:۶ زکات آنقدر اهمیت دارد که مهربان ترین رحمت خود را منحصر به کسانی کرده است که آن را می دهند. (۱:۵۶). با این وجود مسلمانان فاسد این مهم ترین فرمان را از دست داده اند؛ آنها زکات را فقط یکبار در سال می دهند. در اینجا می بینیم که زکات را باید در روزی که درآمد بدست می آوریم داده شود. نسبتی که بواسطه ابراهیم به ما رسیده ۲.۵٪ در آمد خالص ما است.



نوآوری برای تحریم مواد غذایی محکوم شده است
 ۱۴۳. هشت نوع از چهارپایان: درباره دو نوع گوسفند، و دو نوع بز، بگو، "آیا او دو نر را حرام کرده است، یا دو ماده را، یا محتوای رحم دو ماده را؟ آنچه را می دانید، به من بگویید، اگر راست می گوئید."

۱۴۴. درباره دو نوع شتر، و دو نوع گاو، بگو، "آیا او دو نر را حرام کرده است، یا دو ماده را، یا محتوای رحم دو ماده را؟ آیا شما شاهد بودید هنگامیکه خدا اینها را برای شما حرام کرد؟ چه کسی پلیدتر از کسانی است که چنین دروغهایی می سازند و به خدا نسبت می دهند؟ آنها اینچنین مردم را بدون داشتن دانشی گمراه می کنند. خدا چنین مردم پلیدی را هدایت نمی کند."

تتها غذاهای حرام*

۱۴۵. بگو، "در وحی هایی که به من داده شده است، هیچ

غذایی را که خوردن آن بر کسی حرام شده باشد، پیدا نمی کنم بجز: (۱) مردار، (۲) خون جاری، (۳) گوشت خوک، بخاطر آلودگی آن، و (۴) گوشت حیواناتی که از روی کفر به غیر از خدا هدیه شده اند." اگر شخصی مجبور (به خوردن اینها) شد، بدون اینکه از روی قصد و بدخواهی باشد، پس پروردگارت عفو کننده است، مهربان ترین.

۱۴۶. ما بر یهودیان حرام کردیم حیواناتی را که سم های چسبیده به هم دارند؛ و از گاوها و گوسفندان، ما چربیشان را حرام کردیم، بجز آنچه که در پشتشان حمل می کنند، یا آنچه اندرون شکم آنها است، یا آنچه با استخوان ها مخلوط است. آن مجازاتی بود برای تخلفشان، و ما راستگو هستیم.

Innovated Dietary

Prohibitions Condemned

[6:143] Eight kinds of livestock: regarding the two kinds of sheep, and the two kinds of goats, say, "Is it the two males that He prohibited, or the two females, or the contents of the wombs of the two females? Tell me what you know, if you are truthful."

[6:144] Regarding the two kinds of camels, and the two kinds of cattle, say, "Is it the two males that He prohibited, or the two females, or the contents of the wombs of the two females? Were you witnesses when **GOD** decreed such prohibitions for you? Who is more evil than those who invent such lies and attribute them to **GOD**? They thus mislead the people without knowledge. **GOD** does not guide such evil people."

The Only Dietary Prohibitions*

[6:145] Say, "I do not find in the revelations given to me any food that is prohibited for any eater except: (1) carrion, (2) running blood, (3) the meat* of pigs, for it is contaminated, and (4) the meat of animals blasphemously dedicated to other than **GOD**." If one is forced (*to eat these*), without being deliberate or malicious, then your Lord is Forgiver, Most Merciful.

[6:146] For those who are Jewish we prohibited animals with undivided hoofs; and of the cattle and sheep we prohibited the fat, except that which is carried on their backs, or in the viscera, or mixed with bones. That was a retribution for their transgressions, and we are truthful.

* ۱۴۶-۱۴۵: فقط چهار نوع از فرآورده های حیوانی حرام شده است: حیواناتی که خودشان بمیرند. خون جاری (نه آنکه در گوشت می باشد)، گوشت خوکها، و حیواناتی که به غیر از خالقشان اهدا شده باشند. آیه ۱۴۶ ما را آگاه می سازد که چنین حرام هایی کاملاً مشخص هستند؛ خدا، یا "گوشت" را حرام می کند یا "چربی" یا هر دو را، اگر او چنین بخواهد.



۱۴۷. اگر آنها تو را باور نکنند، پس بگو، "پروردگارتان صاحب رحمت بی انتهایی است، اما مجازات او برای مردم گناهکار اجتناب ناپذیر است."

۱۴۸. مشرکان گویند، "اگر خدا می خواست، نه ما عمل شرک انجام می دادیم، نه پدران ما، و نه چیزی را حرام می کردیم." اینچنین کسانی که قبل از ایشان بودند ایمان نیاوردند تا اینکه سزاوار عذاب ما شدند. بگو، "آیا دانش ثابت شده ای دارید که می توانید به ما نشان دهید؟ شما از چیزی جز گمان پیروی نمی کنید؛ شما فقط حدس می زنید."

قوی ترین استدلال*

۱۴۹. بگو، "خدا صاحب قوی ترین استدلال است؛ اگر او بخواهد، او می تواند همه شما را هدایت کند."

۱۵۰. بگو، "شهود خود را بیاورید که گواهی دهند که خدا این و آن را حرام کرده است." اگر گواهی دهند، تو با آنها گواهی نده. و نباید از عقاید کسانی که آیات ما را رد می کنند پیروی کنی، و نه از کسانی که به روز آخر ایمان ندارند، و نه از کسانی که از پروردگارتان منحرف می شوند.

احکام مهم

۱۵۱. بگو، "بیباید تا بگویم که پروردگارتان واقعاً چه چیزهایی را برای شما حرام کرده است: شما نباید در کنار او معبودانی قرار دهید. شما باید به والدین خود احترام بگذارید. شما نباید فرزندان خود را از ترس فقر به قتل برسانید-ما روزی شما و آنها را می دهیم. شما نباید مرتکب گناهان بزرگ شوید، آشکار یا پنهان. شما نباید مرتکب قتل شوید-خدا حیات را مقدس قرار داده است-مگر برای اجرای عدالت. اینها احکام او است بر شما، تا باشد که بفهمید."

[6:147] If they disbelieve you, then say, "Your Lord possesses infinite mercy, but His retribution is unavoidable for the guilty people."

[6:148] The idol worshipers say, "Had GOD willed, we would not practice idolatry, nor would our parents, nor would we prohibit anything." Thus did those before them disbelieve, until they incurred our retribution. Say, "Do you have any proven knowledge that you can show us? You follow nothing but conjecture; you only guess."

The Most Powerful Argument*

[6:149] Say, "GOD possesses the most powerful argument; if He wills He can guide all of you."

[6:150] Say, "Bring your witnesses who would testify that GOD has prohibited this or

that." If they testify, do not testify with them. Nor shall you follow the opinions of those who reject our revelations, and those who disbelieve in the Hereafter, and those who stray away from their Lord.

The Major Commandments

[6:151] Say, "Come let me tell you what your Lord has really prohibited for you: You shall not set up idols besides Him. You shall honor your parents. You shall not kill your children from fear of poverty—we provide for you and for them. You shall not commit gross sins, obvious or hidden. You shall not kill—GOD has made life sacred—except in the course of justice. These are His commandments to you, that you may understand."

* ۱۴۹:۶ کد ریاضی قرآن یک اثبات قابل لمس و کاملاً غیر قابل بحث است که این پیغام خدا است به دنیا. مداخله الهی لازم است که مانع قردانی هر خواننده ای از این پدیده فوق العاده شود، و سپس خواننده سجده کنان این معجزه هیبت انگیز را قبول کند. (به ۴۶-۴۵:۱۷، ۵۷:۱۸، ۷۹:۵۶ و ضمیمه یک توجه کنید).

احکام دیگر

۱۵۲. شما نباید به مال یتیمان دست بزنید، مگر در نهایت برهیزکاری، تا بالغ شوند. شما باید هنگام معامله، وزن و اندازه را کامل و منصفانه بپردازید. ما هیچ نفسی را بیش از توانایش تکلیف نمی کنیم. شما باید هنگام شهادت، کاملاً عادل باشید، حتی بر علیه خویشاوندانتان. شما باید به عهد خود با خدا وفا کنید. اینها احکام او است بر شما، تا باشد که متوجه شوید.

۱۵۳. این راه من است- راهی مستقیم. شما باید از آن پیروی کنید، و از راه های دیگر پیروی نکنید، تا مبدا شما را از راه او منحرف سازد. اینها احکام او است بر شما، تا باشد که نجات یابید.

۱۵۴. و ما به موسی کتاب آسمانی دادیم، کامل با بهترین احکام، و مفصل درباره همه چیز، و راهنما و رحمت، تا باشد که به ملاقات پروردگارشان ایمان آورند.

۱۵۵. این هم کتاب آسمانی مبارکی است که ما نازل کرده ایم؛ شما باید از آن پیروی کنید و زندگی برهیزکارانه ای را در پیش بگیرید، تا باشد که از رحمت برخوردار شوید.

۱۵۶. اکنون دیگر نمی توانید بگویید، "کتاب آسمانی به دو گروه قبل از ما پایین فرستاده شده بود، و ما از تعالیم آنها ناآگاه بودیم."

ریاضیات: اثبات نهایی*

۱۵۷. نه می توانید بگویید، "اگر فقط کتاب آسمانی بر ما پایین فرستاده می شد، ما از آنها بهتر هدایت می شدیم." اکنون کتاب آسمانی ثابت شده از طرف پروردگارتان بر شما آمده است، و راهنما، و رحمت. حال، چه کسی پلیدتر از آن است که این نشانه های خدا را رد کند، و آن را نادیده بگیرد؟ ما کسانی که نشانه های ما را نادیده بگیرند، به بدترین عذاب گرفتار خواهیم کرد، بخاطر بی اعتنائیشان.

Additional Commandments

[6:152] You shall not touch the orphans' money except in the most righteous manner, until they reach maturity. You shall give full weight and a full measure when you trade, equitably. We do not burden any soul beyond its means. You shall be absolutely just when you bear witness, even against your relatives. You shall fulfill your covenant with **GOD**. These are His commandments to you, that you may take heed.
[6:153] This is My path—a straight one. You shall follow it, and do not follow any other paths, lest they divert you from His path. These are His commandments to you, that you may be saved.
[6:154] And we gave Moses the scripture, complete with the best commandments, and

detailing everything, and a beacon and mercy, that they may believe in meeting their Lord.
[6:155] This too is a blessed scripture that we have revealed; you shall follow it and lead a righteous life, that you may attain mercy.
[6:156] Now you can no longer say, "The scripture was sent down to two groups before us, and we were unaware of their teachings."
*Mathematics: The Ultimate Proof**
[6:157] Nor can you say, "If only a scripture could come down to us, we would be better guided than they." A proven scripture has now come to you from your Lord, and a beacon, and a mercy. Now, who is more evil than one who rejects these proofs from **GOD**, and disregards them? We will commit those who disregard our proofs to the worst retribution, for their heedlessness.

* ۱۵۷:۶ نقش کد ریاضی قرآن از این طریق آشکار می شود که جمع شماره آیه (۱۵۷) باضافه ارزش ریاضی "شهادت خلیفه" (۱۲۳۰)، شخصی که بوسیله او کد ریاضی قرآن آشکار شد، روشن می شود ۱۳۸۷، یا ۱۹۰۷۳.

شرایط امتحان

۱۵۸. آیا آنها منتظر هستند تا فرشتگان بر ایشان آیند، یا پروردگارت، یا بعضی از نشانه های جسمی پروردگارت؟ آن روز که چنین اتفاقی بیافتد، هیچ نفسی از ایمان آوردن نفعی نخواهد برد، اگر قبلاً ایمان نیاورده باشد، و با زندگی پرهیزکارانه در پیش گرفتن منافع ایمان را کسب نکرده باشد.* بگو، "منتظر باشید؛ ما هم منتظر هستیم."

فرقه های دینی محکوم شده اند

۱۵۹. کسانی که خود را به فرقه های مختلف تقسیم می کنند، با تو نیستند. قضاوت آنها با خدا است، سپس او آنها را از آنچه انجام داده اند آگاه خواهد ساخت.

۱۶۰. هر کس کار پرهیزکارانه ای انجام دهد، ده برابر آن پاداش می گیرد، و هر کس مرتکب گناهی شود، فقط برای همان یکی مجازات می شود. هیچکس از کوچک ترین بی عدالتی رنج نخواهد برد.

۱۶۱. بگو، "پروردگارم من را در راهی مستقیم هدایت کرده است-دین کامل ابراهیم، یکتاپرستی. او هرگز مشرک نبود."

۱۶۲. بگو، "دعای ارتباطی (نماز) من، اعمال عبادی من، زندگی من، و مرگ من، همه مطلقاً تنها به خدا اختصاص داده شده است، پروردگار جهان.

۱۶۳. "او هیچ شریکی ندارد. این چیزی است که به من امر شده تا به آن ایمان آورم، و من اولین کسی هستم که تسلیم می شوم."

۱۶۴. بگو، "آیا باید غیر از خدا پروردگار دیگری بجویم، در حالیکه او است پروردگار همه چیز؟ هیچ نفسی غیر از اعمال خود نفعی نمی برد، و هیچکس بار کس دیگری را بر دوش نمی گیرد. شما سرانجام بسوی پروردگارتان مراجعت میکنید؛ سپس او شما را نسبت به کلیه اختلافاتان آگاه میسازد."

۱۶۵. او آن یکتایی است که شما را وارثان زمین قرار داد، و مقام بعضی از شما را بر بعضی دیگر برتری داد، تا شما را مطابق آنچه به شما عطا کرده است امتحان کند. مسلماً، پروردگارت در اجرای مجازات باکفایت است، و او عفو کننده است، مهربان ترین.

Requirements of the Test

[6:158] Are they waiting for the angels to come to them, or your Lord, or some physical manifestations of your Lord? The day this happens, no soul will benefit from believing if it did not believe before that, and did not reap the benefits of belief by leading a righteous life.* Say, "Keep on waiting; we too are waiting."

Religious Sects Condemned

[6:159] Those who divide themselves into sects do not belong with you. Their judgment rests with GOD, then He will inform them of everything they had done.

[6:160] Whoever does a righteous work receives the reward for ten, and the one who commits a sin is requited for only one. No one suffers the slightest injustice.

[6:161] Say, "My Lord has guided me in a straight path—the perfect religion of Abraham, monotheism. He never was an idol worshiper."

[6:162] Say, "My Contact Prayers (*Salat*), my worship practices, my life and my death, are all devoted absolutely to GOD alone, the Lord of the universe.

[6:163] He has no partner. This is what I am commanded to believe, and I am the first to submit."

[6:164] Say, "Shall I seek other than GOD as a lord, when He is the Lord of all things? No soul benefits except from its own works, and none bears the burden of another. Ultimately, you return to your Lord, then He informs you regarding all your disputes."

[6:165] He is the One who made you inheritors of the earth, and He raised some of you above others in rank, in order to test you in accordance with what He has given you. Surely, your Lord is efficient in enforcing retribution, and He is Forgiver, Most Merciful.

* ۱۵۸:۶ پس از ایمان آوردن، نفس باید بواسطه اعمال دینی تعیین شده بوسیله خدا رشد و تکامل پیدا کند.

سوره ۷: برزخ (الاعراف)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.



بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ
 اَلَمْ نَقُلْ لَّكَ اَنْزِلْنٰهُ مُطَهَّرًا وَنَضَّلْنٰهُ الْغَاسِقِیْنَ
 الْاَوَّلِیْنَ لِنُذَكِّرَ الَّذِیْنَ كَفَرُوْا اِنَّ كِتٰبَنَا
 لَمَّا یَوْمَ الْقٰدِیْمِ اَنْزِلْنٰهُ سُبْحٰنَ الَّذِیْ
 لَا یَاْتُهُ الْغَیْبُ وَنَحْنُ اَعْبَدُ الرَّحْمٰنَ
 اَلَمْ نَقُلْ لَّكَ اَنْزِلْنٰهُ مُطَهَّرًا وَنَضَّلْنٰهُ
 الْغَاسِقِیْنَ الْاَوَّلِیْنَ لِنُذَكِّرَ الَّذِیْنَ كَفَرُوْا
 اِنَّ كِتٰبَنَا لَمَّا یَوْمَ الْقٰدِیْمِ اَنْزِلْنٰهُ
 سُبْحٰنَ الَّذِیْ لَا یَاْتُهُ الْغَیْبُ وَنَحْنُ
 اَعْبَدُ الرَّحْمٰنَ اَلَمْ نَقُلْ لَّكَ اَنْزِلْنٰهُ
 مُطَهَّرًا وَنَضَّلْنٰهُ الْغَاسِقِیْنَ الْاَوَّلِیْنَ
 لِنُذَكِّرَ الَّذِیْنَ كَفَرُوْا اِنَّ كِتٰبَنَا
 لَمَّا یَوْمَ الْقٰدِیْمِ اَنْزِلْنٰهُ سُبْحٰنَ
 الَّذِیْ لَا یَاْتُهُ الْغَیْبُ وَنَحْنُ اَعْبَدُ
 الرَّحْمٰنَ

۱. ا.ل.م.ص.*
۲. این کتاب آسمانی بر تو نازل شده است-نباید هیچگونه شکی نسبت به آن در دل خود راه دهی-تا با آن هشدار دهی، و تا یادآوری باشد برای مؤمنان.
۳. همه شما باید از آنچه از طرف پروردگارتان بر شما نازل شده است پیروی کنید؛ از هیچ معبودی در کنار او پیروی نکنید. شما بندرت توجه می کنید.
۴. چه بسیار جوامعی که ما آنها را هلاک کردیم؛ آنها گرفتار مجازات ما شدند، هنگامیکه خواب بودند، یا کاملاً بیدار.
۵. اظهارات ایشان، هنگامیکه مجازات ما بر آنها آمد، این بود: "حقیقتاً، ما متجاوز بوده ایم."
۶. یقیناً ما از کسانی که پیغام را دریافت کردند سؤال خواهیم کرد، و ما از رسولان سؤال خواهیم کرد.
۷. ما ایشان را مقتدرانه آگاه خواهیم ساخت، زیرا ما هرگز غایب نبودیم.
۸. در آن روز، ترازوها منصفانه برپا خواهند شد. کسانی که وزنشان سنگین است برنده خواهند بود.
۹. و اما کسانی که وزنشان سبک است، کسانی خواهند بود که نفس* خود را باختند در نتیجه بی اعتنایی به آیات ما، ناعادلانه.
۱۰. ما شما را در زمین مستقر کرده ایم، و ما برای شما در آن وسایل بقاء فراهم کرده ایم. شما بندرت سیاستگرار هستید.
۱۱. ما شما را خلق کردیم، سپس شما را شکل دادیم، سپس به فرشتگان گفتیم، "در مقابل آدم سجده کنید." آنها سجده کردند، بجز ابلیس (شیطان)؛ او با سجده کنندگان نبود.

Sura 7, The Purgatory (Al-A'arāf)

[7:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful
 [7:1] A. L. M. S.*
 [7:2] This scripture has been revealed to you — you shall not harbor doubt about it in your heart — that you may warn with it, and to provide a reminder for the believers.
 [7:3] You shall all follow what is revealed to you from your Lord; do not follow any idols besides Him. Rarely do you take heed.
 [7:4] Many a community we annihilated; they incurred our retribution while they were asleep, or wide awake.
 [7:5] Their utterance when our retribution came to them was: "Indeed, we have been transgressors."

[7:6] We will certainly question those who received the message, and we will question the messengers.
 [7:7] We will inform them authoritatively, for we were never absent.
 [7:8] The scales will be set on that day, equitably. Those whose weights are heavy will be the winners.
 [7:9] As for those whose weights are light, they will be the ones who lost their souls,* as a consequence of disregarding our revelations, unjustly.
 [7:10] We have established you on earth, and we have provided for you the means of support therein. Rarely are you appreciative.
 [7:11] We created you, then we shaped you, then we said to the angels, "Fall prostrate before Adam." They fell prostrate, except Iblees (*Satan*); he was not with the prostrators.

* ۷:۱ برای نقش این حروف مقطعه در معجزه ریاضی قرآن به ضمیمه ۱ توجه کنید.
 * ۷:۹ بی اعتنایی نسبت به خالق مان، منجر به تغذیه روحی، و سرانجام "باخت" نفس است.

امتحان شروع می شود

۱۲. او گفت، "چه چیز تو را از سجده کردن بازداشت، هنگامیکه من به تو امر کردم؟" او گفت، "من از او بهتر هستم؛ تو من را از آتش آفریدی، و او را از گل آفریدی."

۱۳. او گفت، "بنابراین، باید پایین بروی، چون تو در اینجا نمی توانی متکبر باشی. برو بیرون؛ تو خوار شده ای."

۱۴. او گفت، "به من تا روز قیامت مهلت عطا کن."

۱۵. او گفت، "به تو مهلت عطا شد."

۱۶. او گفت، "از آنجاییکه تو خواسته ای تا من گمراه شوم،* من در راه مستقیم تو در کمین آنها خواهم بود."

۱۷. "من از جلویشان و از پشت سرشان، و از سمت راستشان، و از سمت چپشان در خواهم آمد، و تو اکثرشان را ناسپاس خواهی یافت."

۱۸. او گفت، "از آنجا خارج شو، حقیر شده، و شکست خورده، کسانی که در میان آنها از تو پیروی کنند، من جهنم را از همگی شما پر خواهم کرد."

۱۹. "و اما، تو ای آدم، با همسرت در پردیس سکونت کن، و در آنجا از هر چه مایل هستید بخورید، اما به این یک درخت نزدیک نشوید، تا مبدا مرتکب گناه شوید."

۲۰. شیطان آنها را وسوسه کرد، تا بدن هایشان را که بر ایشان نامرئی بود، نمایان سازد. او گفت، "پروردگار شما، شما را به این دلیل از این درخت منع کرد که می خواست شما را از فرشته شدن، و دست یافتن به حیات جاودان باز دارد."

۲۱. او برایشان قسم خورد، "من به شما پند خوبی می دهم."

۲۲. پس او اینچنین آنها را با دروغها فریب داد. بمجرد اینکه از آن درخت چشیدند، بدن هایشان بر ایشان نمایان گشت، و آنها سعی کردند تا خود را با برگ های پردیس بپوشانند. پروردگارشان آنها را ندا داد: "ایا من شما را از آن درخت منع نکردم، و به شما اخطار نکردم که شیطان سرسخت ترین دشمن شما است؟"

The Test Begins

[7:12] He said, "What prevented you from prostrating when I ordered you?" He said, "I am better than he; You created me from fire, and created him from mud."

[7:13] He said, "Therefore, you must go down, for you are not to be arrogant here. Get out; you are debased."

[7:14] He said, "Grant me a respite, until the Day of Resurrection."

[7:15] He said, "You are granted a respite."

[7:16] He said, "Since You have willed that I go astray,* I will skulk for them on Your straight path."

[7:17] "I will come to them from before them, and from behind them, and from their right, and from their left, and You will find that most of them are unappreciative."

[7:18] He said, "Get out therefrom, despised and defeated. Those among them who follow you, I will fill Hell with you all."

[7:19] "As for you, Adam, dwell with your wife in Paradise, and eat therefrom as you please, but do not approach this one tree, lest you fall in sin."

[7:20] The devil whispered to them, in order to reveal their bodies, which were invisible to them. He said, "Your Lord did not forbid you from this tree, except to prevent you from becoming angels, and from attaining eternal existence."

[7:21] He swore to them, "I am giving you good advice."

[7:22] He thus duped them with lies. As soon as they tasted the tree, their bodies became visible to them, and they tried to cover themselves with the leaves of Paradise. Their Lord called upon them: "Did I not enjoin you from that tree, and warn you that the devil is your most ardent enemy?"

* ۷:۱۶ شیطان دروغوی ثابت شده است، و همچنین انتخاب کنندگانش (به ۲:۳۶، ۲۳-۲۲:۶، & ۲۰-۲۲:۷).



۲۳. آنها گفتند، "پروردگار ما، ما بر نفس خود ستم کرده ایم، و اگر تو ما را نبخشی و بر ما رحم نکنی، از بازندگان خواهیم شد."

۲۴. او گفت، "بروید پایین بعنوان دشمنان یکدیگر. روزی و مسکن شما برای مدتی در روی زمین باشد."

۲۵. او گفت، "در آن زندگی خواهید کرد، در آن خواهید مرد، و از آن بیرون آورده خواهید شد."

۲۶. ای فرزندان آدم، ما برای شما لباس های تهیه کرده ایم تا بدن هایتان را بپوشانید، و همینطور برای تجمل. اما بهترین لباس، لباس پرهیزکاری است. اینها بعضی از نشانه های خدا است، تا باشد که توجه کنید.

۲۷. ای فرزندان آدم، نگذارید شیطان شما را فریب دهد، همانطور که باعث اخراج والدین شما از بهشت، و باعث درآمدن لباس شان جهت نمایان ساختن بدنشان شد. او و طایفه او شما را

می بینند، درحالیکه شما آنها را نمی بینید. ما شیاطین را همنشین کسانی که ایمان ندارند قرار می دهیم.

همه اطلاعات به ارث رسیده را امتحان کنید

۲۸. آنها گناهی بزرگ مرتکب 2شوند، سپس می گویند، "ما والدین خود را بر این کار یافتیم، و خدا ما را به آن تشویق کرده است." بگو، "خدا هرگز از گناه حمایت نمی کند. آیا درباره خدا چیزی می گوئید که نمی دانید؟"

۲۹. بگو، "پروردگار من از عدالت حمایت می کند، و به اینکه در هر مکان عبادتی وقف تنها او باشید. شما باید پرستش خود را مطلقاً به تنها او اختصاص دهید. همانطور که او شما را آغاز کرد، عاقبت به سوی او باز خواهید گشت."

آگاه باشید: آنها باور دارند که هدایت شده اند

۳۰. بعضی ها را او هدایت کرد، درحالیکه دیگران مرتکب گمراهی شدند. آنها شیاطین را بجای خدا سرور خود قرار داده اند، با این حال باور دارند که هدایت شده اند.

[7:23] They said, "Our Lord, we have wronged our souls, and unless You forgive us and have mercy on us, we will be losers."

[7:24] He said, "Go down as enemies of one another. On earth shall be your habitation and provision for awhile."

[7:25] He said, "On it you will live, on it you will die, and from it you will be brought out."

[7:26] O children of Adam, we have provided you with garments to cover your bodies, as well as for luxury. But the best garment is the garment of righteousness. These are some of GOD's signs, that they may take heed.

[7:27] O children of Adam, do not let the devil dupe you as he did when he caused the eviction of your parents from Paradise, and the removal of their garments to expose their bodies. He and his tribe see you, while you do

not see them. We appoint the devils as companions of those who do not believe.

Examine All Inherited Information

[7:28] They commit a gross sin, then say, "We found our parents doing this, and GOD has commanded us to do it." Say, "GOD never advocates sin. Are you saying about GOD what you do not know?"

[7:29] Say, "My Lord advocates justice, and to stand devoted to Him alone at every place of worship. You shall devote your worship absolutely to Him alone. Just as He initiated you, you will ultimately go back to Him."

Beware: They Believe that They Are Guided

[7:30] Some He guided, while others are committed to straying. They have taken the devils as their masters, instead of GOD, yet they believe that they are guided.



برای رفتن به مسجد، لباس خوب بپوشید

۳۱. ای فرزندان آدم، هنگامیکه به مسجد می روید، شما باید تمیز باشید و لباس خوب بپوشید. و به حد اعتدال بخورید و بیاشامید؛ مسلماً، او پُر خوران را دوست ندارد.

حرام های ساختگی محکوم شدند

۳۲. بگو، "چه کسی چیزهای خوبی را که خدا برای مخلوقاتش آفریده است، حرام کرد، و روزی های خوب را؟" بگو، "چنین روزی هایی برای مؤمنان است که در این دنیا از آنها لذت ببرند. بعلاوه، روزی های خوب در روز قیامت مخصوص آنها خواهد بود." ما اینچنین آیات را برای مردمی که میدانند شرح میدهم.

۳۳. بگو، "پروردگار من فقط اعمال پلید را حرام می کند، چه آشکار باشند و چه پنهان، و گناهان، و تجاوزهای ناحق، و قرار دادن معبودان بدون قدرت در کنار خدا، و درباره خدا چیزی بگویند که نمی دانید."

۳۴. طول عمر هر جمعیتی، از قبل تعیین شده است. هنگامیکه مدتشان به پایان رسد، يك ساعت هم نمی توانند آن را به عقب یا به جلو اندازند.

رسولان از میان شما

۳۵. ای فرزندان آدم، هنگامیکه رسولان از میان خودتان بر شما آیند، و آیات من را برای شما بخوانند، کسانی که توجه کنند و زندگی پر هیزکارانه ای را در پیش گیرند، نه هرگز از چیزی بترسند، و نه غمی خواهند داشت.

۳۶. و اما کسانی که آیات ما را رد می کنند، و متکبرتر از آن هستند که از آنها پیروی کنند، سزاوار جهنم شده اند که در آن جاودان باشند.

۳۷. چه کسی پلیدتر از آنهایی است که درباره خدا دروغ بسازد، یا آیات او را تکذیب کند؟ اینها سهم خود را بر طبق کتاب آسمانی دریافت خواهند کرد، سپس، هنگامیکه رسولان ما برای پایان دادن به زندگیشان می آیند، خواهند گفت، "کجا هستند معبودانی که در کنار خدا دعا می کردید؟" آنها خواهند گفت، "آنها ما را ترک کرده اند." آنها بر علیه خود شهادت خواهند داد که کافر بودند.

Dress Nicely For The Masjid

[7:31] O children of Adam, you shall be clean and dress nicely when you go to the masjid. And eat and drink moderately. Surely, He does not love the gluttons.

Innovated Prohibitions Condemned

[7:32] Say, "Who prohibited the nice things GOD has created for His creatures, and the good provisions?" Say, "Such provisions are to be enjoyed in this life by those who believe. Moreover, the good provisions will be exclusively theirs on the Day of Resurrection." We thus explain the revelations for people who know.

[7:33] Say, "My Lord prohibits only evil deeds, be they obvious or hidden, and sins, and unjustifiable aggression, and to set up beside GOD powerless idols, and to say about GOD what you do not know."

[7:34] For each community, there is a predetermined life span. Once their interim

comes to an end, they cannot delay it by one hour, nor advance it.

Messengers From Among You

[7:35] O children of Adam, when messengers come to you from among you, and recite My revelations to you, those who take heed and lead a righteous life, will have nothing to fear, nor will they grieve.

[7:36] As for those who reject our revelations, and are too arrogant to uphold them, they have incurred Hell, wherein they abide forever.

[7:37] Who is more evil than those who invent lies about GOD, or reject His revelations? These will get their share, in accordance with the scripture, then, when our messengers come to terminate their lives, they will say, "Where are the idols you used to implore beside GOD?" They will say, "They have abandoned us." They will bear witness against themselves that they were disbelievers.

سوزن نش کردن دوچانبه

۳۸. او خواهد گفت، "با جمعیت های پیشین جن ها و انسان ها داخل جهنم شوید." هرگاه گروهی داخل شوند، گروه قبلی را لعنت خواهند کرد. هنگامیکه همگی داخل شدند، جدیدی ها درباره قبلی ها خواهند گفت، "پروردگار ما، اینها هستند کسانی که ما را گمراه کردند. عذاب جهنم را برایشان دوبرابر کن." او خواهد گفت، "هر يك دو برابر دریافت میکند، اما شما نمیدانید." ۳۹. گروه قبلی به گروه جدید خواهند گفت، "چون شما بر ما برتری داشتید، عذاب گناهانتان را بچشید."

رد کردن آیات خدا؛ گناهی غیر قابل بخشش

۴۰. مسلماً کسانی که آیات ما را رد می کنند و متکبرتر از آن هستند که از آنها پیروی کنند، دروازه های آسمان هرگز برایشان باز نخواهد شد، نه آنها داخل پردیس خواهند شد، تا اینکه شتر از سوراخ سوزن رد شود. ما اینچنین گناهکاران را مجازات می کنیم.

۴۱. آنها سزاوار جهنم شده اند بعنوان محل اقامت؛ بالای سرشان حصارها خواهد بود. ما اینچنین متجاوزین را مجازات می کنیم.

۴۲. و اما کسانی که ایمان دارند و زندگی پرهیزکارانه ای را در پیش می گیرند-ما هیچگاه نفسی را بیش از توانایش تکلیف نمی کنیم-اینها ساکنان پردیس خواهند بود. آنها در آن جاودان باشند.

په رحمت خدا

۴۳. ما تمام حسادت را از قلب هایشان برخواهیم داشت. رودخانه ها زیرپایشان روان خواهند بود، و خواهند گفت، "ستایش خدا را که ما را هدایت کرد. ما امکان نداشت هدایت شویم، اگر خدا ما را هدایت نکرده بود. رسولان پروردگار ما حقیقت را آوردند." آنها ندا خواهند شد: "این پردیس شما است. شما وارث آن شده اید، در عوض اعمالتان."

Mutual Blaming

[7:38] He will say, "Enter with the previous communities of jinns and humans into Hell." Every time a group enters, they will curse their ancestral group. Once they are all in it, the latest one will say of the previous one, "Our Lord, these are the ones who misled us. Give them double the retribution of Hell." He will say, "Each receives double, but you do not know."

[7:39] The ancestral group will say to the later group, "Since you had an advantage over us, taste the retribution for your own sins."

*Rejecting God's Revelations:
An Unforgivable Offense*

[7:40] Surely, those who reject our revelations and are too arrogant to uphold them, the gates of the sky will never open for them, nor will they enter Paradise until the camel passes

through the needle's eye. We thus requite the guilty.

[7:41] They have incurred Hell as an abode; they will have barriers above them. We thus requite the transgressors.

[7:42] As for those who believe and lead a righteous life—we never burden any soul beyond its means—these will be the dwellers of Paradise. They abide in it forever.

By God's Grace

[7:43] We will remove all jealousy from their hearts. Rivers will flow beneath them, and they will say, "GOD be praised for guiding us. We could not possibly be guided, if it were not that GOD has guided us. The messengers of our Lord did bring the truth." They will be called: "This is your Paradise. You have inherited it, in return for your works."



۴۴. ساکنان پردیس، ساکنان جهنم را ندا خواهند داد: "ما دریافتیم که وعده پروردگارمان حقیقت است؛ آیا شما هم دریافتید که وعده پروردگارمان حقیقت است؟" آنها خواهند گفت، "بله." اعلام کننده ای در میانشان اعلام خواهد کرد: "محکومیت خدا بر متجاوزین وارد آمده است؛

۴۵. "که از راه خدا دور می کنند، و تلاش در کجی آن می کنند، و به آخرت کافر هستند."

۴۶. حایلی آنها را جدا می کند،* در حالیکه برزخ در اشغال مردمی است که هر طرف را از چهره شان تشخیص می دهند. آنها ساکنان پردیس را ندا خواهند داد: "صلح بر شما." آنها بواسطه خوش خیالی داخل (پردیس) نشدند.

۴۷. هنگامیکه چشم هایشان را به طرف ساکنان جهنم بگردانند، خواهند گفت، "پروردگار ما، ما را با این مردم ستمکار قرار نده."

اکثریت محکوم به فنا شده اند

۴۸. ساکنان برزخ، مردمی را که از سیمایشان بشناسند، ندا خواهند داد، گویند، "اکثرت تعداد شما بهیچوجه کمکی به شما نکرد، و نه تکبر شما."

۴۹. "آیا آنها مردمی هستند که قسم خوردید خدا هرگز به ایشان رحمتی عطا نخواهد کرد؟" (به مردم برزخ بعداً گفته خواهد شد،) "داخل پردیس شوید؛ نه از چیزی بترسید، و نه غمی خواهید داشت."

۵۰. ساکنان جهنم، ساکنان پردیس را ندا خواهند داد: "بگذارید مقداری از آب شما، یا مقداری از روزی هایی که خدا برای شما فراهم آورده است، به سوی ما آید." آنها خواهند گفت، "خدا آنها را برای کافران ممنوع کرده است."

۵۱. کسانی که دین خود را جدی نمیگیرند، و کاملاً مشغول زندگی این دنیا شده اند، ما در آن روز آنها را فراموش میکنیم، زیرا آنها آن روز را فراموش کردند، و بخاطر اینکه آنها آیات ما را انکار کردند.

[7:44] The dwellers of Paradise will call the dwellers of Hell: "We have found our Lord's promise to be the truth, have you found your Lord's promise to be the truth?" They will say, "Yes." An announcer between them will announce: "GOD's condemnation has befallen the transgressors;

[7:45] "who repel from the path of GOD, and strive to make it crooked, and, with regard to the Hereafter, they are disbelievers."

[7:46] A barrier separates them, while the Purgatory* is occupied by people who recognize each side by their looks. They will call the dwellers of Paradise: "Peace be upon you." They did not enter (Paradise) through wishful thinking.

[7:47] When they turn their eyes towards the dwellers of Hell, they will say, "Our Lord, do not put us with these wicked people."

The Majority Doomed

[7:48] The dwellers of the Purgatory will call on people they recognize by their looks, saying, "Your great numbers did not avail you in any way, nor did your arrogance.

[7:49] "Are those the people you swore that GOD will never touch them with mercy?" (The people in the Purgatory will then be told,) "Enter Paradise; you have nothing to fear, nor will you grieve."

[7:50] The dwellers of Hell will call on the dwellers of Paradise: "Let some of your water, or some of GOD's provisions to you flow towards us." They will say, "GOD has forbidden them for the disbelievers."

[7:51] Those who do not take their religion seriously, and are totally preoccupied with this worldly life, we forget them on that day, because they forgot that day, and because they spurned our revelations.

* ۴۶-۴۹: ۷ بطور ابتداء، چهار مکان خواهد بود: (۱) بهشت بالا، (۲) بهشت پایین، (۳) برزخ، و (۴) جهنم. برزخ به بهشت پایین می پیوندد.



قرآن: با جزئیات کامل

۵۲. ما به آنها کتاب آسمانی با جزئیات کامل داده ایم، با دانش، هدایت، و رحمت برای مردمیکه ایمان دارند.

۵۳. آیا آنها منتظر هستند تا همه (پیشگویی ها) بوقوع بپیوندند؟ آن روز که چنین واقعه ای بوقوع بپیوندد، کسانی که در گذشته به آن اعتناء نکردند خواهند گفت، "رسولان پروردگار ما حقیقت را آورده اند. آیا شفاعت کنندگانی هستند که برای ما شفاعت کنند؟ آیا ممکنست ما را بازگردانی تا رفتارمان را تغییر دهیم، و این بار بهتر از قبل عمل کنیم؟" آنها نفس های خود را باختند، و نوآوری هایشان باعث فنا شدن آنها شد.

۵۴. پروردگار شما، آن خدای یکتا است؛ که آسمانها و زمین را در شش روز آفرید،* سپس اقتدار را برقرار داشت. شب، روز را دربر می گیرد، درحالیکه مدام آن را دنبال می کند، و

خورشید، ماه، و ستارگان متعهد شدند که برطبق فرمان او خدمت کنند. مطلقاً، او همه خلقت و همه امور را تحت کنترل دارد. بلندمرتبه ترین خدا است، پروردگار جهان.

۵۵. شما باید پروردگارتان را در جمع و در خلوت پرستش کنید؛ او متجاوزین را دوست ندارد.

۵۶. زمین را پس از آنکه اصلاح شده است، به فساد نکشید، و او را از روی هیبت و حرمت و امید پرستش کنید. یقیناً، رحمت خدا در دسترس پرهیزکاران است.

۵۷. او است که بادها را با مژده های خوب می فرستد، بعنوان رحمتی از دست هایش. هنگامیکه آنها ابرهای سنگین را یکجا جمع کنند، ما آنها را به سرزمین های مرده می رانیم، و از آنها آب پایین می فرستیم، تا با آن همه گونه میوه بعمل آوریم. ما اینچنین مرده را برمی انگیزیم، تا باشد که توجه کنید.

Quran: Fully Detailed

[7:52] We have given them a scripture that is fully detailed, with knowledge, guidance and mercy for the people who believe.

[7:53] Are they waiting until all (prophecies) are fulfilled? The day such fulfillment comes to pass, those who disregarded it in the past will say, "The messengers of our Lord have brought the truth. Are there any intercessors to intercede on our behalf? Would you send us back, so that we change our behavior, and do better works than what we did?" They have lost their souls, and their own innovations have caused their doom.

[7:54] Your Lord is the one **GOD**; who created the heavens and the earth in six days,* then assumed all authority. The night overtakes the day, as it pursues it persistently,

and the sun, the moon, and the stars are committed to serve by His command.

Absolutely, He controls all creation and all commands. Most Exalted is **GOD**, Lord of the universe.

[7:55] You shall worship your Lord publicly and privately; He does not love the transgressors.

[7:56] Do not corrupt the earth after it has been set straight, and worship Him out of reverence, and out of hope. Surely, **GOD**'s mercy is attainable by the righteous.

[7:57] He is the One who sends the wind with good omen, as a mercy from His hands. Once they gather heavy clouds, we drive them to dead lands, and send down water therefrom, to produce with it all kinds of fruits. We thus resurrect the dead, that you may take heed.

* ۷:۵۴ شش روز آفرینش تمثیلی است؛ این معیاری است تا نسبت پبچیدگی کره کوچک زمین را درک کنیم. کره زمین در ۴ روز* آفریده شد. (به ۱۵: ۴۱ توجه کنید).



۵۸. زمین خوب، گیاهانش را با اجازه پروردگارش فوراً بعمل می آورد، در حالی که زمین بد بندرت محصول مفیدی بعمل می آورد. ما اینچنین آیات را برای مردمی که سپاسگزار هستند، توضیح می دهیم.

فوح

۵۹. ما نوح را بر مردمش فرستادیم، می گفت، "ای مردم من، خدا را پرستش کنید؛ شما خدای دیگری در کنار او ندارید. من برای شما از عذاب روزی هیبت انگیز می ترسم."

۶۰. رهبران در میان مردمش گفتند، "ما می بینیم که تو سخت در گمراهی هستی."

۶۱. او گفت، "ای مردم من، من گمراه نیستم؛ من رسولی هستم از طرف پروردگار جهان.

۶۲. "من پیغام های پروردگارم را به شما تحویل می دهم، و

شما را پند می دهم، و از طرف خدا چیزی می دانم که شما نمی دانید.

۶۳. "آیا این خیلی عجیب است که تذکری از طرف پروردگارتان بواسطه مردی مانند خودتان بر شما آید تا شما را هشدار دهد، و شما را به پرهیزکاری هدایت کند، تا باشد که از رحمت برخوردار شوید؟"

۶۴. آنها او را تکذیب کردند. در نتیجه، ما او و کسانی را که در کشتی با او بودند، نجات دادیم، و ما کسانی را که آیات ما را تکذیب کردند، غرق کردیم؛ آنها کور بودند.

هود

۶۵. بر عاد، ما برادرشان هود را فرستادیم. او گفت، "ای مردم من، خدا را پرستش کنید؛ شما خدای دیگری در کنار او ندارید. آیا آنوقت پرهیزکار می شوید؟"

۶۶. رهبرانی که ایمان نیاوردند در میان مردمش گفتند، "ما می بینیم که تو احمقانه رفتار می کنی، و فکر می کنیم که تو دروغگو هستی."

۶۷. او گفت، "ای مردم من، هیچگونه حماقتی در من نیست؛ من رسولی هستم از طرف پروردگار جهان.

[7:58] The good land readily produces its plants by the leave of its Lord, while the bad land barely produces anything useful. We thus explain the revelations for people who are appreciative.

Noah

[7:59] We sent Noah to his people, saying, "O my people, worship **GOD**; you have no other god beside Him. I fear for you the retribution of an awesome day."

[7:60] The leaders among his people said, "We see that you are far astray."

[7:61] He said, "O my people, I am not astray; I am a messenger from the Lord of the universe."

[7:62] "I deliver to you the messages of my Lord, and I advise you, and I know from **GOD** what you do not know."

[7:63] "Is it too much of a wonder that a reminder should come to you from your Lord,

through a man like you, to warn you, and to lead you to righteousness, that you may attain mercy?"

[7:64] They rejected him. Consequently, we saved him and those with him in the ark, and we drowned those who rejected our revelations; they were blind.

Hud

[7:65] To 'Ād we sent their brother Hūd. He said, "O my people, worship **GOD**; you have no other god beside Him. Would you then observe righteousness?"

[7:66] The leaders who disbelieved among his people said, "We see that you are behaving foolishly, and we think that you are a liar."

[7:67] He said, "O my people, there is no foolishness in me; I am a messenger from the Lord of the universe."



۶۸. "من پیغام های پروردگارم را به شما تحویل می دهم، و من صادقانه شما را پند می دهم.

۶۹. "آیا خیلی عجیب است که پیغامی از طرف پروردگارتان بواسطه مردی مانند خودتان بر شما آید، برای هشدار شما؟ بیاد آورید که او شما را بعد از مردم نوح وارث قرار داد، و تعداد شما را چندین برابر کرد. بیاد آورید نعمت های خدا را، تا باشد که موفق شوید."

گورگورانه پیروی کردن از والدین: مصیبت پشیریت

۷۰. آنها گفتند، "آیا آمده ای تا ما را به پرستش تنها خدا و اداری، و ما را از آنچه والدینمان پرستش می کردند، باز داری؟ ما ترا به میازه می طلبیم تا حکم مجازاتی که ما را به آن تهدید می کنی بر ما بیآوری، اگر راست می گویی."

۷۱. او گفت، "شما سزاوار محکومیت و غضب از طرف پروردگارتان شده اید. آیا شما با من در دفاع از نوآوری که پیش خود ساخته اید، مشاجره می کنید-شما و والدینتان-که خدا هرگز آن را تأیید نکرده بود؟ بنابراین، منتظر باشید، من هم همراه با شما منتظر خواهم بود."

۷۲. سپس ما او و کسانی را که با او بودند، بواسطه رحمتی از طرف ما، نجات دادیم، و هلاک کردیم کسانی را که آیات ما را رد کردند و از ایمان آوردن امتناع ورزیدند.

صالح

۷۳. بر نمود، برادرشان صالح را فرستادیم. او گفت، "ای مردم من، خدا را پرستش کنید؛ شما خدای دیگری در کنار او ندارید. اثبات از طرف پروردگارتان برای شما تهیه شده است: این شتر خدا است، تا نشانه ای باشد برای شما. بگذارید تا (شتر ماده) از زمین خدا بخورد، و به آن هیچگونه آزاری نرسانید، تا مبادا به عذابی دردناک گرفتار شوید.

[7:68] "I deliver to you my Lord's messages, and I am honestly advising you.
[7:69] "Is it too much of a wonder that a message should come to you from your Lord, through a man like you, to warn you? Recall that He made you inheritors after the people of Noah, and multiplied your number. Remember **GOD's** blessings, that you may succeed."

*Following the Parents Blindly:
A Human Tragedy*

[7:70] They said, "Did you come to make us worship **GOD** alone, and abandon what our parents used to worship? We challenge you to bring the doom you threaten us with, if you are truthful."

[7:71] He said, "You have incurred condemnation and wrath from your Lord. Do

you argue with me in defense of innovations you have fabricated— you and your parents— which were never authorized by **GOD**? Therefore, wait and I will wait along with you."

[7:72] We then saved him and those with him, by mercy from us, and we annihilated those who rejected our revelations and refused to be believers.

Sāleh

[7:73] To Thamûd we sent their brother Sāleh. He said, "O my people, worship **GOD**; you have no other god beside Him. Proof has been provided for you from your Lord: here is **GOD's** camel, to serve as a sign for you. Let her eat from **GOD's** land, and do not touch her with any harm, lest you incur a painful retribution.



۷۴. بیاد آورید که او شما را بعد از عاد وارث قرار داد، و شما را در زمین مستقر کرد، در دشت های آن قصرها می سازید، و از کوه های آن خانه ها می تراشید. شما باید نعمت های خدا را بیاد آورید، و در زمین به فساد گردش نکنید.

پیغام: اثبات رسالت

۷۵. رهبران متکبر در میان مردمش، به مردم معمولی که ایمان آوردند، گفتند، "از کجا می دانید که صالح بواسطه پروردگارش فرستاده شده است؟" آنها گفتند، "پیغامی که او آورده است، باعث مؤمن شدن ما شد."

۷۶. متکبران گفتند، "ما به آنچه شما ایمان دارید، ایمان نداریم." ۷۷. در نتیجه، آنها شتر را کشتند، از دستور پروردگارش سرپیچی کردند، و گفتند، "ای صالح، بیاور حکم مجازاتی که ما را به آن تهدید کرده ای، اگر واقعاً رسول هستی."

۷۸. در نتیجه، زلزله آنها را هلاک کرد، آنها را بیجان در خانه هایشان باقی گذارد.

۷۹. او از آنها روی گرداند، در حالیکه می گفت، "ای مردم من، من پیغام پروردگارم را به شما ابلاغ کرده ام، و شما را نصیحت کرده ام، اما شما نصیحت کنندگان را دوست ندارید."

لوط: همچنن بازی محکوم شده است

۸۰. لوط به مردمش گفت، "شما مرتکب چنان عمل زشتی می شوید؛ که هیچکس قبلاً در دنیا انجام نداده است!"

۸۱. "شما بجای زنان، با مردان رابطه جنسی دارید. واقعاً، شما مردمی متجاوز هستید."

[7:74] "Recall that He made you inheritors after 'Ād, and established you on earth, building mansions in its valleys, and carving homes from its mountains. You shall remember GOD's blessings, and do not roam the earth corruptingly."

*The Message:**Proof of Messengership*

[7:75] The arrogant leaders among his people said to the common people who believed, "How do you know that Sāleh is sent by his Lord?" They said, "The message he brought has made us believers."

[7:76] The arrogant ones said, "We disbelieve in what you believe in."

[7:77] Subsequently, they slaughtered the camel, rebelled against their Lord's command,

and said, "O Sāleh, bring the doom you threaten us with, if you are really a messenger."

[7:78] Consequently, the quake annihilated them, leaving them dead in their homes.

[7:79] He turned away from them, saying, "O my people, I have delivered my Lord's message to you, and advised you, but you do not like any advisers."

*Lot:**Homosexuality Condemned*

[7:80] Lot said to his people, "You commit such an abomination; no one in the world has done it before!

[7:81] "You practice sex with the men, instead of the women. Indeed, you are a transgressing people."



۸۲. مردمش اینطور جواب دادند، "آنها را از شهرتان بیرون کنید. آنها مردمی هستند که آرزو دارند پاك باشند."

۸۳. در نتیجه، ما او و خانواده او را نجات دادیم، بجز همسرش؛ او با محکوم به فناشدگان بود.

۸۴. ما بر آنها بارانی خاص باریدیم؛ به عاقبت گناهکاران توجه کن.

شعیب: ثَقَلَبٌ وَ نَادِرٌ سِتِي مَحْكُومٌ شَدَه اَسْت

۸۵. بر مدین، برادرشان شعیب را فرستادیم. او گفت، "ای مردم من، **خدا** را پرستش کنید، شما خدای دیگری در کنار او ندارید. اثبات از طرف پروردگارتان بر شما آمده است. هنگام معامله، شما باید وزن و اندازه را کامل بپردازید. حق مردم را ضایع نکنید. در زمین فساد نکنید، پس از آنکه اصلاح شده است. این برای شما بهتر است، اگر از مؤمنان هستید.

۸۶. "از بستن هر راهی، برای دور کردن کسانی که ایمان دارند، از راه **خدا**، خودداری کنید، و آن را کج نکنید. بیاد آورید که شما عده کمی بودید و او تعداد شما را چندین برابر کرد. عاقبت ستمکاران را بیاد آورید.

۸۷. "اکنون که بعضی از شما به پیغامی که من با آن فرستاده شده ام، ایمان آورده اید، و بعضی ایمان نیاورده اید، صبر کنید تا **خدا** حکمش را در میان ما اجرا کند؛ او بهترین قاضی است.

[7:82] His people responded by saying, "Evict them from your town. They are people who wish to be pure."

[7:83] Consequently, we saved him and his family, but not his wife; she was with the doomed.

[7:84] We showered them with a certain shower; note the consequences for the guilty.

Shu'aib: Cheating,

Dishonesty Condemned

[7:85] To Midyan we sent their brother Shu'aib. He said, "O my people, worship **GOD**; you have no other god beside Him. Proof has come to you from your Lord. You shall give full weight and full measure when

you trade. Do not cheat the people out of their rights. Do not corrupt the earth after it has been set straight. This is better for you, if you are believers.

[7:86] "Refrain from blocking every path, seeking to repel those who believe from the path of **GOD**, and do not make it crooked. Remember that you used to be few and He multiplied your number. Recall the consequences for the wicked.

[7:87] "Now that some of you have believed in what I was sent with, and some have disbelieved, wait until **GOD** issues His judgment between us; He is the best judge."



۸۸. رهبران متکبر در میان مردم او گفتند، "ما تو را از شهرمان بیرون خواهیم کرد، ای شعیب، همراه با کسانی که با تو ایمان آوردند، مگر اینکه به دین ما بازگردید." او گفت، "ایا می خواهید ما را مجبور کنید؟"

۸۹. "اگر ما به دین شما بازگردیم، بر علیه خدا کفر آورده ایم، پس از اینکه خدا ما را از آن نجات داده بود. چطور می توانیم به آن بازگردیم، بر علیه خواست خدا، پروردگارمان؟ دانش پروردگار ما همه چیز را دربر می گیرد. ما به خدا توکل کرده ایم. پروردگار ما، ما را بر مردمان پیروزی قطعی عطا کن. تو بهترین حمایت کننده هستی."

۹۰. رهبران بی ایمان در میان مردمش گفتند، "اگر از شعیب پیروی کنید، از بازندگان خواهید بود."

۹۱. زلزله آنها را هلاک کرد، آنها را مرده در خانه هایشان باقی گذاشت.

۹۲. کسانی که شعیب را رد کردند، نابود شدند، انگار که هرگز وجود نداشتند. کسانی که شعیب را رد کردند، بازندگان بودند.

۹۳. او از آنها روی گرداند، می گفت، "ای مردم من، من پیغام های پروردگارم را به شما تحویل داده ام، و شما را نصیحت کرده ام. چطور می توانم برای مردم بی ایمان غمگین باشم."

رحمت های پنهانی

۹۴. هرگاه ما به جمعیتی پیغمبری فرستادیم، مردمش را به بدبختی و سختی گرفتار کردیم، تا شاید دست به دعا بردارند.

۹۵. سپس ما آسایش و صلح را جانشین آن سختی قرار دادیم. اما افسوس که آنها بی اعتناء روی گرداندند و گفتند، "والدین ما بودند که آن سختی را قبل از سعادت تجربه کردند." در نتیجه، ما ناگهانی آنها را تنبیه کردیم، هنگامیکه اصلاً انتظار آن را نداشتند.

[7:88] The arrogant leaders among his people said, "We will evict you, O Shu'aib, together with those who believed with you, from our town, unless you revert to our religion." He said, "Are you going to force us?"

[7:89] "We would be blaspheming against GOD if we reverted to your religion after GOD has saved us from it. How could we revert back to it against the will of GOD our Lord? Our Lord's knowledge encompasses all things. We have put our trust in GOD. Our Lord, grant us a decisive victory over our people. You are the best supporter."

[7:90] The disbelieving leaders among his people said, "If you follow Shu'aib, you will be losers."

[7:91] The quake annihilated them, leaving them dead in their homes.

[7:92] Those who rejected Shu'aib vanished, as if they never existed. Those who rejected Shu'aib were the losers.

[7:93] He turned away from them, saying, "O my people, I have delivered to you the messages of my Lord, and I have advised you. How can I grieve over disbelieving people."

Blessings in Disguise

[7:94] Whenever we sent a prophet to any community, we afflicted its people with adversity and hardship, that they may implore.

[7:95] Then we substituted peace and prosperity in place of that hardship. But alas, they turned heedless and said, "It was our parents who experienced that hardship before prosperity." Consequently, we punished them suddenly when they least expected.



اکثر مردم انتخاب اشتباه می کنند

۹۶. اگر مردم آن جمعیت ها ایمان می آوردند و پرهیزکار می شدند، ما نعمت را بر ایشان از آسمان و زمین می باریدیم. از آنجایی که تصمیم گرفتند ایمان نیاورند، ما آنها را بخاطر آنچه کسب کردند تنبیه کردیم.

۹۷. آیا مردم جمعیت های کنونی تضمین کردند که شب، هنگامیکه در خواب هستند، عذاب ما بر ایشان خواهد آمد؟

۹۸. آیا مردم جمعیت های امروزی تضمین کردند که در روز، هنگامیکه سرگرم بازی هستند، عذاب ما بر ایشان خواهد آمد؟

۹۹. آیا نقشه های خدا را سرسری گرفته اند؟ هیچکس نقشه های خدا را سرسری نگیرد، بجز بازندگان.

۱۰۰. آیا هرگز بفکر کسانی که پس از نسل های قبلی وارث زمین شدند، رسیده است که اگر ما بخواهیم، می توانیم آنها را بخاطر گناهانشان تنبیه کنیم، و بر قلب هایشان مهر بزیم تا باعث کر شدنشان شود؟

۱۰۱. ما حکایت آن جمعیت ها را برای تو تعریف می کنیم: رسولانشان با نشانه های روشن نزد ایشان رفتند، اما آنها به آنچه قبلاً تکذیب کرده بودند، ایمان نیاوردند. خدا اینچنین بر قلب کافران مهر میزند.

۱۰۲. ما اکثرشان را در عهدشان وفادار نیافتیم؛ ما اکثرشان را ستمکار یافتیم.*

موسی

۱۰۳. بعد (از آن رسولان)، ما موسی را با نشانه های خود نزد فرعون و مردمش فرستادیم، اما آنها متجاوز شدند. توجه کن به عاقبت ستمکاران.

۱۰۴. موسی گفت، "ای فرعون، من رسولی هستم از طرف پروردگار جهان.

that, if we will, we can punish them for their sins, and seal their hearts, causing them to turn deaf?

[7:101] We narrate to you the history of those communities: their messengers went to them with clear proofs, but they were not to believe in what they had rejected before. **GOD** thus seals the hearts of the disbelievers.

[7:102] We found that most of them disregard their covenant; we found most of them wicked.*

Moses

[7:103] After (*those messengers,*) we sent Moses with our signs to Pharaoh and his people, but they transgressed. Note the consequences for the wicked.

[7:104] Moses said, "O Pharaoh, I am a messenger from the Lord of the universe.

Most People Make the Wrong Choice
[7:96] Had the people of those communities believed and turned righteous, we would have showered them with blessings from the heaven and the earth. Since they decided to disbelieve, we punished them for what they earned.

[7:97] Did the people of the present communities guarantee that our retribution will not come to them in the night as they sleep?

[7:98] Did the people of today's communities guarantee that our retribution will not come to them in the daytime while they play?

[7:99] Have they taken **GOD's** plans for granted? None takes **GOD's** plans for granted except the losers.

[7:100] Does it ever occur to those who inherit the earth after previous generations

* ۷:۱۰۲ این زندگی آخرین فرصت ما است تا خود را بخشوده سازیم، اما ثابت شده است که اکثر مردم بطور سرسخت سرکش و بدکار هستند (به مقدمه توجه کنید).



۱۰۵. "بر من واجب است تا جز حقیقت درباره خدا نگویم. من با نشانه ای از طرف پروردگارتان نزد شما می آیم؛ بگذار فرزندان اسرائیل بروند."

۱۰۶. او گفت، "اگر نشانه ای داری، پس ارائه بده، اگر راست می گویی."

۱۰۷. او چوب دستی خود را انداخت، و به ماری مهیب تبدیل شد.

۱۰۸. او دست خود را بیرون آورد، و در نظر مشاهده کنندگان سفید بود.

۱۰۹. رهبران در میان مردم فرعون گفتند، "این فقط شعبده بازی است زیرک."

۱۱۰. "او می خواهد شما را از سرزمینتان بیرون کند؛ چه پیشنهاد می کنید؟"

۱۱۱. آنها گفتند، "به او و برادرش مهلت دهید و جارچیان را به شهرها بفرستید."

۱۱۶. او گفت، "شما بیاندازید." هنگامیکه آنها انداختند، چشمان مردم را گول زدند، آنها را ترساندند، و شعبده ای عظیم ارائه دادند.

۱۱۷. سپس ما به موسی وحی کردیم: "چوب دستی خود را بیانداز،" که در نتیجه آن، هر چه را جعل کرده بودند، بلعید.

مُتَخَصِّصِينَ حَقِيقَتَ رَأْيِهِمْ دَانِدُوا

۱۱۸. بنابراین، حقیقت پیروز شد و آنچه انجام دادند باطل گشت.

۱۱۹. آنها درجا شکست خوردند؛ خوار شدند.

۱۲۰. شعبده بازان به سجده افتادند.

۱۱۲. "بگذارید تا هر شعبده باز باتجربه ای را احضار کنند."

۱۱۳. شعبده بازان نزد فرعون آمدند و گفتند، "آیا اگر ما برنده شویم، مزدی دریافت خواهیم کرد؟"

۱۱۴. او گفت، "بله البته؛ شما حتی از نزدیکان به من خواهید شد."

۱۱۵. آنها گفتند، "ای موسی، یا تو بیانداز، یا ما می اندازیم."

[7:105] "It is incumbent upon me that I do not say about GOD except the truth. I come to you with a sign from your Lord; let the Children of Israel go."

[7:106] He said, "If you have a sign, then produce it, if you are truthful."

[7:107] He threw down his staff, and it turned into a tremendous serpent.

[7:108] He took out his hand, and it was white to the beholders.

[7:109] The leaders among Pharaoh's people said, "This is no more than a clever magician.

[7:110] "He wants to take you out of your land; what do you recommend?"

[7:111] They said, "Respite him and his brother, and send summoners to every city.

[7:112] "Let them summon every experienced magician."

[7:113] The magicians came to Pharaoh and said, "Do we get paid if we are the winners?"

[7:114] He said, "Yes indeed; you will even become close to me."

[7:115] They said, "O Moses, either you throw, or we are throwing."

[7:116] He said, "You throw." When they threw, they tricked the people's eyes, intimidated them, and produced a great magic.

[7:117] We then inspired Moses: "Throw down your staff," whereupon it swallowed whatever they fabricated.

The Truth Recognized by the Experts
[7:118] Thus, the truth prevailed, and what they did was nullified.

[7:119] They were defeated then and there; they were humiliated.

[7:120] The magicians fell prostrate.



۱۲۱. آنها گفتند، "ما به پروردگار جهان ایمان می آوریم.

۱۲۲. "پروردگار موسی و هارون."

۱۲۳. فرعون گفت، "آیا بدون اجازه من به او ایمان آوردید؟ این باید توطئه باشد که شما در شهر طرح کردید، تا مردم آن را بیرون کنید. شما مسلماً خواهید فهمید.

۱۲۴. "من دست ها و پاهای شما را متضاد یکدیگر قطع خواهم کرد، سپس همه شما را به صلیب خواهم کشید."

۱۲۵. آنها گفتند، "انوقت ما به سوی پروردگارمان مراجعت خواهیم کرد.

۱۲۶. "تو فقط به این خاطر ما را اذیت می کنی که وقتی نشانه های پروردگارمان بر ما آمد، ما به آن ایمان آوردیم." "پروردگار ما، ما را ثابتقدم بدار، و بگذار تسلیم شده بمیریم."

۱۲۷. رهبران در میان مردم فرعون گفتند، "آیا اجازه می دهی که موسی و مردمش در زمین فساد کنند، و تو و خدایان تو را ترك کنند؟" او گفت، "ما پسرانشان را خواهیم کشت، و دخترانشان را زنده می گذاریم. ما از آنها بسیار قویتر هستیم."

۱۲۸. موسی به مردم خود گفت، "از خدا کمک بجویید، و ثابت قدمانه استقامت کنید. زمین از آن خدا است، و او آن را به هر کدام از بندگانش که انتخاب کند، عطا می کند. پیروزی نهایی از آن پرهیزکاران است."

۱۲۹. آنها گفتند، "ما، هم قبل از اینکه تو بر ما بیایی آزار شدیم، و هم بعد از اینکه تو آمدی." او گفت، "پروردگار شما دشمنان را نابود خواهد کرد، و شما را در زمین مستقر خواهد کرد، سپس او خواهد دید که شما چگونه رفتار می کنید."

پلاها

۱۳۰. ما سپس مردم فرعون را به خشکسالی گرفتار کردیم، و کمبود محصولات، تا باشد که توجه کنند.

[7:121] They said, "We believe in the Lord of the universe.

[7:122] "The Lord of Moses and Aaron."

[7:123] Pharaoh said, "Did you believe in him without my permission? This must be a conspiracy you schemed in the city, in order to take its people away. You will surely find out.

[7:124] "I will cut your hands and feet on alternate sides, then I will crucify you all."

[7:125] They said, "We will then return to our Lord.

[7:126] "You persecute us simply because we believed in the proofs of our Lord when they came to us." "Our Lord, grant us steadfastness, and let us die as submitters."

[7:127] The leaders among Pharaoh's people said, "Will you allow Moses and his people to corrupt the earth, and forsake you and your

gods?" He said, "We will kill their sons, and spare their daughters. We are much more powerful than they are."

[7:128] Moses said to his people, "Seek GOD's help, and steadfastly persevere. The earth belongs to GOD, and He grants it to whomever He chooses from among His servants. The ultimate victory belongs to the righteous."

[7:129] They said, "We were persecuted before you came to us, and after you came to us." He said, "Your Lord will annihilate your enemy and establish you on earth, then He will see how you behave."

The Plagues

[7:130] We then afflicted Pharaoh's people with drought, and shortage of crops, that they may take heed.



۱۳۱. هرگاه طالع نیکی در راه شان آمد، آنها گفتند، "ما استحقاق این را داشته ایم،" اما هنگامیکه گرفتار سختی شدند، آنها موسی و کسانی را که با او بودند، سرزنش کردند. در واقع، طالع آنها فقط توسط خدا تصمیم گیری می شود، اما اکثرشان نمی دانند.

۱۳۲. آنها گفتند، "مهم نیست هر نوع نشانه ای به ما نشان دهی، تا ما را با شعبده خود گول بزنی، ما ایمان نخواهیم آورد."

بی توجهی به هشدارها

۱۳۳. در نتیجه، ما بر آنها سیل، ملخ ها، شپش ها، قورباغه ها، و خون فرستادیم-نشانه هایی شگفت انگیز. اما آنها به تکبر خود ادامه دادند. آنها مردم پلیدی بودند.

۱۳۴. هرگاه دچار بلایی شدند، گفتند، "ای موسی، پروردگارت را دعا کن-تو به او نزدیک هستی. اگر ما را از این بلا رهایی دهی، ما با تو ایمان خواهیم آورد، و فرزندان اسرائیل را با تو خواهیم فرستاد."

۱۳۵. با این حال، هر وقت ما بلا را برای هر مدت زمانی دور کردیم، آنها عهد خود را شکستند.

مجازات غیرقابل اجتناب

۱۳۶. در نتیجه، ما برای اعمالشان از آنها انتقام گرفتیم، و آنها را در دریا غرق کردیم. این بخاطر آن است که نشانه های ما را تکذیب کردند، و نسبت به آنها کاملاً بی اعتناء بودند.

۱۳۷. ما اجازه دادیم تا مردم ستمدیده وارث زمین شوند، شرق و غرب، و ما آن را برکت دادیم. احکام مبارک پروردگارت اینچنین برای فرزندان اسرائیل انجام گرفت، تا پاداش ثابت قدم بودنشان باشد، و ما کارهای فرعون و مردمش و هر چه را درو کرده بودند، نابود کردیم.

[7:131] When good omens came their way, they said, "We have deserved this," but when a hardship afflicted them, they blamed Moses and those with him. In fact, their omens are decided only by **GOD**, but most of them do not know.

[7:132] They said, "No matter what kind of sign you show us, to dupe us with your magic, we will not believe."

The Warnings Go Unheeded

[7:133] Consequently, we sent upon them the flood, the locusts, the lice, the frogs, and the blood—profound signs. But they maintained their arrogance. They were evil people.

[7:134] Whenever a plague afflicted them, they said, "O Moses, implore your Lord—you are close to Him. If you relieve this plague,

we will believe with you, and will send the Children of Israel with you."

[7:135] Yet, when we relieved the plague for any length of time, they violated their pledge.

The Inevitable Retribution

[7:136] Consequently, we avenged their actions, and drowned them in the sea. That is because they rejected our signs, and were totally heedless thereof.

[7:137] We let the oppressed people inherit the land, east and west, and we blessed it. The blessed commands of your Lord were thus fulfilled for the Children of Israel, to reward them for their steadfastness, and we annihilated the works of Pharaoh and his people and everything they harvested.



پس از همه معجزات

۱۳۸. ما فرزندان اسرائیل را از دریا گذراندیم. هنگامیکه آنها از کنار مردمی که مجسمه ها را پرستش می کردند، گذشتند، گفتند، "ای موسی، خدایی مانند خدایانی که آنها دارند برای ما بساز." او گفت، "واقعاً که شما مردم نادانی هستید.

۱۳۹. "این مردم مرتکب کفر می شوند، از این رو آنچه انجام می دهند بر ایشان مصیبتبار است.

۱۴۰. "آیا باید خدایی غیر از خدا برای شما بجویم، در حالیکه او بیش از هر کس دیگری در دنیا به شما نعمت داده است؟"

تذکری به فرزندان اسرائیل

۱۴۱. بیاد آورید که ما شما را از دست مردم فرعون که به شما بدترین آزار و اذیت ها را می رسانند، رها ساختیم، آنها پسرانتان را بقتل می رساندند، و دخترانتان را رها می گذاشتند. آن امتحان سختی بود برای شما از طرف پروردگارتان.

دنیای ما تحمل حضور جسمی خدا را ندارد

۱۴۲. ما موسی را سی شب احضار کردیم،* و با افزودن ده،* آن را کامل کردیم. بنابراین، حضور او با پروردگارش چهل شب بطول انجامید. موسی به برادرش هارون گفت، "همینجا بمان با مردم من، پرہیزکاری را حفظ کن، و از راه مفسدین پیروی نکن."

۱۴۳. هنگامیکه موسی به وعده گاه ما آمد، و پروردگارش با او صحبت کرد، او گفت، "پروردگار من، بگذار نگاهی کنم و تو را ببینم." او گفت، "تو نمی توانی من را ببینی. به آن کوه نگاه کن؛ اگر توانست بر جای خود مستقر بماند، آنوقت می توانی من را ببینی." سپس، پروردگارش خود را بر کوه جلوه گر ساخت، و این باعث تلاشی شدن آن شد. موسی بیهوش افتاد. هنگامیکه بیهوش آمد، گفت، "ستایش تو را. من به تو توبه می کنم، و من متقاعدترین مؤمن هستم."

After All the Miracles

[7:138] We delivered the Children of Israel across the sea. When they passed by people who were worshipping statues, they said, "O Moses, make a god for us, like the gods they have." He said, "Indeed, you are ignorant people.

[7:139] "These people are committing a blasphemy, for what they are doing is disastrous for them.

[7:140] "Shall I seek for you other than **GOD** to be your god, when He has blessed you more than anyone else in the world?"

Reminder to the Children of Israel

[7:141] Recall that we delivered you from Pharaoh's people, who inflicted the worst persecution upon you, killing your sons and sparing your daughters. That was an exacting trial for you from your Lord.

Our World Cannot Stand the Physical Presence of God

[7:142] We summoned Moses for thirty* nights, and completed them by adding ten.* Thus, the audience with his Lord lasted forty* nights. Moses said to his brother Aaron, "Stay here with my people, maintain righteousness, and do not follow the ways of the corruptors."

[7:143] When Moses came at our appointed time, and his Lord spoke with him, he said, "My Lord, let me look and see You." He said, "You cannot see Me. Look at that mountain; if it stays in its place, then you can see Me." Then, his Lord manifested Himself to the mountain, and this caused it to crumble. Moses fell unconscious. When he came to, he said, "Be You glorified. I repent to You, and I am the most convinced believer."

* ۱۴۲: ۷ طریق که این اعداد ذکر شده اند قابل توجه است. همانطور که در ضمیمه ۱، مفصلاً شرح داده شده است، مجموع همه اعدادی که در قرآن ذکر شده ۱۶۲۱۴۶ است که می شود، 19×8534 .



۱۴۴. او گفت، "ای موسی، من در میان همه مردم تو را برگزیده ام، با پیغام های خود، و با صحبت کردنم با تو. بنابراین، بگیر آنچه را که به تو داده ام، و سپاسگزار باش." ۱۴۵. ما بر روی لوحه ها برای او همه نوع پندهای روشنگر و جزییات همه چیز را نوشتیم: "تو باید از این تعالیم با قدرت تمام حمایت کنی، و مردم خود را تشویق کن که از آنها پیروی کنند. اینها بهترین تعلیمات است. من سرنوشت ستمکاران را به شما نشان خواهم داد."

دخالت الهی کافران را در تاریکی نگاه می دارد

۱۴۶. من کسانی را که در زمین به ناحق متکبر هستند، از آیات خود رویگردان خواهم کرد. در نتیجه، هرگونه اثباتی ببینند ایمان نخواهند آورد. و هرگاه راه هدایتی ببینند، آن را راه خود اختیار نخواهند کرد، اما هرگاه راه گمراهی را ببینند، آن را راه خود اختیار خواهند کرد. این نتیجه رد کردن نشانه های ما و بی توجهی کامل نسبت به آنها است.

۱۴۷. کسانی که آیات ما و ملاقات آخرت را تکذیب کنند، کارهایشان خنثی شده است. آیا بجز این است که آنها فقط بخاطر آنچه مرتکب شده اند، مجازات شدند؟

گوساله طلایی

۱۴۸. در زمان غیبت او، مردم موسی از جواهراتشان مجسمه گوساله ای ساختند، کامل با صدای گوساله.* آیا نمی توانستند ببینند که آن نه می تواند با ایشان صحبت کند، و نه به هیچ راهی هدایتشان کند؟ آنها آن را پرستش کردند، و اینچنین ستمکار شدند.

۱۴۹. بالاخره، هنگامیکه از عمل خود پشیمان شدند، و متوجه شدند که گمراه شده بودند، گفتند، "ما از بازندگان خواهیم بود، مگر اینکه پروردگار ما به رحمت خود ما را ببخشد، و ما را عفو کند."

[7:144] He said, "O Moses, I have chosen you, out of all the people, with My messages and by speaking to you. Therefore, take what I have given you and be appreciative."

[7:145] We wrote for him on the tablets all kinds of enlightenments and details of everything: "You shall uphold these teachings strongly, and exhort your people to uphold them—these are the best teachings. I will point out for you the fate of the wicked."

Divine Intervention Keeps the Disbelievers in the Dark

[7:146] I will divert from My revelations those who are arrogant on earth, without justification. Consequently, when they see every kind of proof they will not believe. And when they see the path of guidance they will not adopt it as their path, but when they see the path of straying they will adopt it as their

path. This is the consequence of their rejecting our proofs, and being totally heedless thereof.

[7:147] Those who reject our revelations and the meeting of the Hereafter, their works are nullified. Are they required only for what they committed?

The Golden Calf

[7:148] During his absence, Moses' people made from their jewelry the statue of a calf, complete with the sound of a calf.* Did they not see that it could not speak to them, or guide them in any path? They worshiped it, and thus turned wicked.

[7:149] Finally, when they regretted their action, and realized that they had gone astray, they said, "Unless our Lord redeems us with His mercy, and forgives us, we will be losers."

* ۱۴۸:۷ چطور گوساله طلایی صدای یک گوساله را بدست آورد در زیر نویس ۹۶:۲۰ توضیح داده شده است.



شرایط لازم جهت برخوردار شدن از رحمت پروردگار: اهمیت زکات

۱۵۶. "و بر ما در این دنیا پرهیزکاری مقرر بدار، و در آخرت ما به تو توبه کرده ایم." او گفت، "عذاب من به هر کس که بخوادم می رسد. اما رحمت من همه چیز را دربر می گیرد. اگرچه من آن را مختص کسانی خواهم کرد که (۱) زندگی پرهیزکارانه ای را در پیش گیرند، (۲) انفاق واجب (زکات)* بدهند، (۳) به آیات ما ایمان آورند، و

۱۵۷. " (۴) از رسول پیروی کنند، پیغمبری که قبلاً کتاب دریافت نکرده بود (محمد) که در تورات و انجیل شان نوشته شده است.* او آنها را به پرهیزکاری تشویق می کند، از اعمال پلید باز می دارد، همه غذاهای خوب را به ایشان اجازه می دهد، و آنچه بد است را حرام می کند، و بارها و غل و زنجیرهایی را که بر خود حمل می کردند، از ایشان برمی دارد. کسانی که به او ایمان آورند، به او احترام بگذارند، و از نوری که با او آمده است پیروی کنند، افرادی موفق هستند."

۱۵۸. بگو، "ای مردم، من رسول خدا هستم بر همه شما. سلطنت آسمانها و زمین از آن او است. غیر از او خدایی نیست. او زندگی و مرگ را کنترل می کند." بنابراین، شما باید به خدا و رسولش ایمان آورید، آن پیغمبری که قبلاً کتاب نداشت، کسی که به خدا و کلماتش ایمان دارد. از او پیروی کنید، تا باشد که هدایت شوید.

یهودیان هدایت شده

۱۵۹. در میان پیروان موسی، کسانی هستند که بر طبق حقیقت هدایت می کنند، و حقیقت آنها را پرهیزکار می دارد.

Requirements For Attaining God's Mercy: The Importance of Zakat

[7:156] "And decree for us righteousness in this world, and in the Hereafter. We have repented to You." He said, "My retribution befalls whomever I will. But My mercy encompasses all things. However, I will specify it for those who (1) lead a righteous life, (2) give the obligatory charity (Zakat),* (3) believe in our revelations, and [7:157] "(4) follow the messenger, the gentile prophet (Muhammad), whom they find written in their Torah and Gospel.* He exhorts them to be righteous, enjoins them from evil, allows for them all good food, and prohibits that which is bad, and unloads the burdens

and the shackles imposed upon them. Those who believe in him, respect him, support him, and follow the light that came with him are the successful ones."

[7:158] Say, "O people, I am GOD's messenger to all of you. To Him belongs the sovereignty of the heavens and the earth. There is no god except He. He controls life and death." Therefore, you shall believe in GOD and His messenger, the gentile prophet, who believes in GOD and His words. Follow him, that you may be guided.

The Guided Jews

[7:159] Among the followers of Moses there are those who guide in accordance with the truth, and the truth renders them righteous.

* ۱۵۶: ۷ اهمیت انفاق واجب (زکات) را نمی توان به اندازه کافی تأکید کرد. همانطور که در آیه ۱۴۱: ۶ ذکر شده است، زکات باید هنگام دریافت هر در آمدی داده شود. ۲/۵ درصد در آمد خالص شخص باید به والدین، خویشاوندان، یتیمان، فقرا، مسافران بیگانه، به این ترتیب داده شود (به ۲: ۲۱۵ توجه کنید).

* ۱۵۷: ۷ محمد در تنبیه (Deuteronomy) ۱۹-۱۵: ۱۸ و در یوحنا (John) ۱۶-۱۷: ۱۴ و ۱۳: ۱۶ پیشگویی شده است.

معجزات در سینا

۱۶۰. ما آنها را به دوازده جمعیت قبيله ای تقسیم کردیم، و هنگامیکه مردمش از او آب خواستند، ما به موسی وحی کردیم: "با چوب دستی خود به آن سنگ بزن،" که در نتیجه آن دوازده چشمه از آنجا بیرون آمد. بنابراین، هر جمعیتی محل آب خود را شناخت. و ما با ابرها بر ایشان سایه افکندیم، و شیرخشت و بلدرچین برایشان فرستادیم: "بخورید از چیزهای خوبی که برای شما فراهم آوردیم." آنها به ما ستم نکردند؛ به نفس خود ستم کردند.

سرکشی با وجود معجزات

۱۶۱. بیاد آورد که به آنها گفته شد، "برای سکونت به این شهر وارد شوید، و از هرچه در آن می خواهید بخورید، با مردم به نیکی رفتار کنید، و از دروازه آن با تواضع وارد شوید. آنوقت ما خطاهای شما را خواهیم بخشید. ما پاداش پر هیزکاران را چندین برابر خواهیم کرد."

۱۶۲. اما افراد پلید در میان آنها احکام دیگری را جانشین احکامی که به ایشان داده شده بود، کردند. در نتیجه، ما از آسمان بر ایشان محکومیت فرستادیم، بخاطر ستمگریشان.

بجا آوردن احکام خوشبختی بیار می آورد

۱۶۳. بیادشان آورد آن جمعیت کنار دریا را که سبت را بیحرمت کردند. هنگامیکه سبت را بجا می آوردند، ماهی های فراوانی بطرفشان می آمدند. و هنگامیکه سبت را بجا نمی آوردند، ماهی ها نمی آمدند. ما اینچنین آنها را گرفتار کردیم، در نتیجه سرپیچییشان.

Miracles in Sinai

[7:160] We divided them into twelve tribal communities, and we inspired Moses when his people asked him for water: "Strike the rock with your staff," whereupon twelve springs gushed out therefrom. Thus, each community knew its water. And we shaded them with clouds, and sent down to them manna and quails: "Eat from the good things we provided for you." It is not us that they wronged; it is they who wronged their own souls.

Rebellion Despite the Miracles

[7:161] Recall that they were told, "Go into this town to live, and eat therefrom as you please, treat the people amicably, and enter the gate humbly. We will then forgive your

transgressions. We will multiply the reward for the righteous."

[7:162] But the evil ones among them substituted other commands for the commands given to them. Consequently, we sent upon them condemnation from the sky, because of their wickedness.

Observing the Commandments Brings Prosperity

[7:163] Remind them of the community by the sea, who desecrated the Sabbath. When they observed the Sabbath, the fish came to them abundantly. And when they violated the Sabbath, the fish did not come. We thus afflicted them, as a consequence of their transgression.



مسخره و استهزاء کردن پیغام خدا

۱۶۴. بیاد آور که گروهی از آنها گفتند، "چرا به مردمی که خدا آنها را حتماً هلاک خواهد کرد یا شدیداً تنبیه خواهد کرد، پند می دهی؟" آنها جواب دادند، "از پروردگارتان معذرت بخواهید،" ممکن است آنها نجات یابند.

۱۶۵. هنگامیکه به آنچه به ایشان تذکر داده شده بود، بی اعتنایی کردند، ما کسانی را که پلیدی را منع کردند، نجات دادیم، و بدکاران را بخاطر ستمکاریشان به عذاب سختی گرفتار کردیم.

۱۶۶. هنگامیکه به مخالفت با احکام ادامه دادند، ما به آنها گفتیم، "به بوزینگان پستی درآیید."

۱۶۷. بعلاوه، پروردگارت چنین مقرر داشته است که مردمی را بر علیه شان برانگیزد که آنها را تا روز قیامت بشدت آزار دهند و اذیت کنند. پروردگارت در اجرای مجازات باکفایت ترین است، و او مسلماً عفو کننده است، مهربانترین.

۱۶۸. ما آنها را در میان جمعیت های زیادی در زمین پراکنده ساختیم. بعضی از آنها پرهیزکار بودند، و بعضی کمتر پرهیزکار بودند. ما آنها را با خوشبختی و سختی امتحان کردیم، تا شاید بازگردند.

۱۶۹. بعد از آنها، او نسل های جدیدی را جانشین ساخت که وارث کتاب آسمانی شدند. اما آنها در عوض دنبال زندگی این دنیا رفتند، می گفتند، "ما بخشوده خواهیم شد." اما سپس سرگرم مادیات این دنیا شدند. آیا عهد نکردند که از کتاب آسمانی پیروی کنند، و درباره خدا بجز حقیقت چیزی نگویند؟ آیا کتاب آسمانی را مطالعه نکردند؟ مسلماً، سرای آخرت برای کسانی که به پرهیزکاری ادامه دهند، بسیار بهتر است. آیا نمی فهمید؟

۱۷۰. کسانی که از کتاب آسمانی پیروی کنند، و دعای ارتباطی (نماز) بجا آورند، ما هرگز پاداش پرهیزکاران را ضایع نمی کنیم.

Mocking and Ridiculing God's Message

[7:164] Recall that a group of them said, "Why should you preach to people whom **GOD** will surely annihilate or punish severely?" They answered, "Apologize to your Lord," that they might be saved.

[7:165] When they disregarded what they were reminded of, we saved those who prohibited evil, and afflicted the wrongdoers with a terrible retribution for their wickedness.

[7:166] When they continued to defy the commandments, we said to them, "Be you despicable apes."

[7:167] Additionally, your Lord has decreed that He will raise up against them people who will inflict severe persecution upon them, until the Day of Resurrection. Your Lord is most efficient in enforcing retribution, and He is certainly the Forgiver, Most Merciful.

[7:168] We scattered them among many communities throughout the land. Some of them were righteous, and some were less than righteous. We tested them with prosperity and hardship, that they may return.

[7:169] Subsequent to them, He substituted new generations who inherited the scripture. But they opted for the worldly life instead, saying, "We will be forgiven." But then they continued to opt for the materials of this world. Did they not make a covenant to uphold the scripture, and not to say about **GOD** except the truth? Did they not study the scripture? Certainly, the abode of the Hereafter is far better for those who maintain righteousness. Do you not understand?

[7:170] Those who uphold the scripture, and observe the Contact Prayers (*Salat*), we never fail to recompense the pious.



۱۷۱. ما کوه را مانند چتری بر بالای سرشان بلند کردیم، و آنها گمان کردند که می خواهد روی سرشان بیافتد: "شما باید از آنچه ما به شما داده ایم بشدت پیروی کنید، و آنچه را در آن است بیاد داشته باشید، تا باشد که نجات یابید."

ما با آگاهی ذاتی درباره خدا مقولده می شویم*

۱۷۲. بیاد آور که پروردگارت همه نسل های آدم را احضار کرد، و آنها را بر خودشان شاهد گرفت: "آیا من پروردگار شما نیستم؟" همه گفتند، "بله. ما شهادت می دهیم." بنابراین، در روز قیامت نمی توانید بگویید، "ما از این اطلاع نداشتیم."

۱۷۳. نه می توانید بگویید، "این والدین ما بودند که مشرک بودند، و ما فقط رد پایشان را دنبال کردیم. آیا تو ما را بخاطر آنچه که دیگران ابداع کردند تنبیه خواهی کرد؟"

۱۷۴. ما اینچنین آیات را توضیح می دهیم، تا مردم بتوانند خود را بخشوده سازند.*

۱۷۵. بخوان برایشان اخبار شخصی را که نشانه های ما به او داده شده بود، اما تصمیم گرفت آن را نادیده بگیرد. در نتیجه، شیطان او را دنبال کرد، تا اینکه او گمراه شد.

۱۷۶. اگر ما می خواستیم، می توانستیم او را با آن بلند مرتبه گردانیم، اما او اصرار داشت به زمین بچسبد، و عقاید شخصی خود را دنبال کند. بنابراین، او مانند سگی است؛ چه نوازش کنی و چه دعوایش کنی، له له می زند. چنین است مثال مردمی که نشانه های ما را رد می کنند. حکایت کن این قصه ها را، تا باشد که تفکر کنند.

۱۷۷. بد است واقعاً مثال مردمی که نشانه های ما را رد می کنند؛ آنها فقط به نفس خود ستم می کنند.

۱۷۸. هرکس را خدا هدایت کند، واقعاً هدایت شده است، و هر کس را او به گمراهی سوق دهد، اینها بازندگان هستند.

[7:171] We raised the mountain above them like an umbrella, and they thought it was going to fall on them: "You shall uphold what we have given you, strongly, and remember the contents thereof, that you may be saved."

We Are Born With

*Instinctive Knowledge About God**

[7:172] Recall that your Lord summoned all the descendants of Adam, and had them bear witness for themselves: "Am I not your Lord?" They all said, "Yes. We bear witness." Thus, you cannot say on the Day of Resurrection, "We were not aware of this."

[7:173] Nor can you say, "It was our parents who practiced idolatry, and we simply followed in their footsteps. Will You punish us because of what others have innovated?"

[7:174] We thus explain the revelations, to enable the people to redeem themselves.*

[7:175] Recite for them the news of one who was given our proofs, but chose to disregard them. Consequently, the devil pursued him, until he became a strayer.

[7:176] Had we willed, we could have elevated him therewith, but he insisted on sticking to the ground, and pursued his own opinions. Thus, he is like the dog; whether you pet him or scold him, he pants. Such is the example of people who reject our proofs. Narrate these narrations, that they may reflect.

[7:177] Bad indeed is the example of people who reject our proofs; it is only their own souls that they wrong.

[7:178] Whomever **GOD** guides is the truly guided one, and whomever He commits to straying, these are the losers.

* ۱۷۲: بنابراین هر انسانی با غریزه آگاهی در باره خدا بدنیا می آید.

* ۱۷۴: این زندگی آخرین فرصت ما برای برگشت به قلمرو سلطنت خدا است (به مقدمه توجه کنید).



شیطان پیروانش را هیپنوتیزم می کند

۱۷۹. ما عده کثیری از جن ها و انسان ها را به جهنم گرفتار کرده ایم. آنها عقلی دارند که با آن نمی فهمند، چشمی که با آن نمی بینند، و گوشتی که با آن نمی شنوند. آنها مانند حیوانات هستند؛ نه، بسیار بدتر- آنها کاملاً ناآگاه هستند.

۱۸۰. زیباترین نام ها از آن **خدا** است؛ با آنها او را صدا کنید، و اعتنا نکنید به کسانی که نام های او را تحریف می کنند. آنها جزای گناهانشان را پس خواهند داد.

۱۸۱. در میان مخلوقات ما، کسانی هستند که با حقیقت هدایت می کنند، و حقیقت باعث پر هیزکاریشان می شود.

۱۸۲. و اما کسانی که آیات ما را رد می کنند، ما آنها را ترغیب می کنیم، بدون اینکه هرگز بفهمند.

۱۸۳. **من** حتی آنها را تشویق هم خواهم کرد؛ نقشه **من** مهیب است.

۱۸۴. چرا آنها به دوستانشان (رسول) فکر نمی کنند؟ او دیوانه نیست. او فقط هشدار دهنده ای است آشکارکننده.

۱۸۵. آیا آنها به سلطه آسمانها و زمین نگاه نکرده اند، و همه چیزهایی که **خدا** خلق کرده است؟ آیا هرگز فکر کرده اند که ممکنست پایان عمرشان نزدیک باشد؟ به کدام "حدیث" غیر از این ایمان دارند؟

۱۸۶. هر کسی را **خدا** به گمراهی گرفتار کند، به هیچ وجه کسی نمی تواند او را هدایت کند. او آنها را در گناهانشان سرگردان رها می کند.

۱۸۷. آنها از تو درباره آخر شدن دنیا (آن ساعت)،* و موقع فرارسیدن آن سوال کنند. بگو، "دانش آن نزد پروردگار من است. فقط او زمان آن را آشکار می کند.* آن ثقیل است، در آسمانها و زمین. بر شما نخواهد آمد مگر ناگهانی."** آنها از تو سؤال کنند انگار که کنترل آن در دست تو است. بگو، "دانش آن نزد **خدا** است،" اما اکثر مردم نمی دانند.

Satan Hypnotizes His Constituents

[7:179] We have committed to Hell multitudes of jinns and humans. They have minds with which they do not understand, eyes with which they do not see, and ears with which they do not hear. They are like animals; no, they are far worse—they are totally unaware.

[7:180] To **GOD** belongs the most beautiful names; call upon Him therewith, and disregard those who distort His names. They will be requited for their sins.

[7:181] Among our creations, there are those who guide with the truth, and the truth renders them righteous.

[7:182] As for those who reject our revelations, we lead them on without them ever realizing it.

[7:183] I will even encourage them; My scheming is formidable.

[7:184] Why do they not reflect upon their friend (*the messenger*)? He is not crazy. He is simply a profound warner.

[7:185] Have they not looked at the dominion of the heavens and the earth, and all the things **GOD** has created? Does it ever occur to them that the end of their life may be near? Which Hadith, beside this, do they believe in?

[7:186] Whomever **GOD** commits to straying, there is no way for anyone to guide him. He leaves them in their sins, blundering.

[7:187] They ask you about the end of the world (*the Hour*).^{*} and when it will come to pass. Say, "The knowledge thereof is with my Lord. Only He reveals its time.* Heavy it is, in the heavens and the earth. It will not come to you except suddenly."** They ask you as if you are in control thereof. Say, "The knowledge thereof is with **GOD**," but most people do not know.

* ۷:۱۸۷ زمان صحیح آشکار شدن این خبر سال ۱۹۸۰ میلادی تعیین شده بود، بواسطه رسول میثاق خدا (به ۸۷:۱۵، ۲۷:۷۲، و ضمیمه ۲ و ۱۱ توجه کنید).

* ۷:۱۸۷ "آن ساعت" فقط برای کافران "نگهانی" می آید (به ضمیمه ۱۱ توجه کنید).



رسولان قدرتی ندارند؛ آنها از آینده خبر ندارند
 ۱۸۸. بگو، "من هیچ قدرتی بر نفع و یا ضرر خود ندارم. فقط آنچه خدا بخواهد برای من پیش می آید. اگر از آینده خبر داشتیم، به ثروت خود می افزودم، و گرفتار هیچ سختی نمی شدم. من هشدار دهنده ای بیش نیستم، و حامل خبرهای خوش برای کسانی که ایمان دارند."

فرزندان ما می توانند بُت باشند

۱۸۹. او شما را از يك تن (آدم) خلق کرد. در نتیجه، او به هر مردی، زوجی می دهد، تا با او آرامش یابد. سپس او (زن) بار سبکی حمل می کند که به سختی متوجه آن می شود. همانطور که بار سنگینتر میشود، آنها به خدا، پروردگارشان دعا میکنند: "اگر تو فرزند خوبی به ما عطا کنی، ما سپاسگزار خواهیم شد."

۱۹۰. اما هنگامیکه او فرزند خوبی به ایشان می دهد، آنها هدیه او را به بُتی تبدیل می کنند که رقیب او می شود. خدا اعلی است، بالاتر از هر شرکاتی.

۱۹۱. آیا این واقعیت نیست که آنها معبودانی را چون بُت می پرستند که هیچ چیز خلق نمی کنند، و خودشان خلق شده اند؟

۱۹۲. معبودانی که نه می توانند آنها را کمک کنند، و نه حتی خودشان را؟

۱۹۳. هنگامیکه آنها را به هدایت دعوت می کنید، از شما پیروی نمی کنند. بنابراین، برایشان یکسان است، چه آنها را دعوت کنید و چه سکوت اختیار کنید.

۱۹۴. معبودانی که در کنار خدا به آنها دعا می کنید، مخلوقاتی هستند مانند شما. آنها را صدا کنید؛ بگذارید به شما جواب دهند، اگر راست می گویند.

۱۹۵. آیا آنها پاهایی دارند که روی آن راه بروند؟ آیا آنها دست هایی دارند که با آن از خود دفاع کنند؟ آیا آنها چشم هایی دارند که با آن ببینند؟ آیا آنها گوش هایی دارند که با آن بشنوند؟ بگو، "معبودان خود را بخوانید، و از ایشان بخواهید تا بدون درنگ من را شکست دهند.

*Messengers Are Powerless;
They Do Not Know the Future.*

[7:188] Say, "I have no power to benefit myself, or harm myself. Only what **GOD** wills happens to me. If I knew the future, I would have increased my wealth, and no harm would have afflicted me. I am no more than a warner, and a bearer of good news for those who believe."

Our Children Can be Idols

[7:189] He created you from one person (Adam). Subsequently, He gives every man a mate to find tranquility with her. She then carries a light load that she can hardly notice. As the load gets heavier, they implore **GOD** their Lord: "If You give us a good baby, we will be appreciative."

[7:190] But when He gives them a good baby, they turn His gift into an idol that rivals Him. **GOD** be exalted, far above any partnership.

[7:191] Is it not a fact that they are idolizing idols who create nothing, and are themselves created?

[7:192] Idols that can neither help them, nor even help themselves?

[7:193] When you invite them to the guidance, they do not follow you. Thus, it is the same for them whether you invite them, or remain silent.

[7:194] The idols you invoke besides **GOD** are creatures like you. Go ahead and call upon them; let them respond to you, if you are right.

[7:195] Do they have legs on which they walk? Do they have hands with which they defend themselves? Do they have eyes with which they see? Do they have ears with which they hear? Say, "Call upon your idols, and ask them to smite me without delay.



۱۹۶. "خدا تنها مولا و سرور من است؛ آن یکتایی که این کتاب آسمانی را نازل کرد. او از پرهیزکاران محافظت می کند.

۱۹۷. "و اما معبودانی که شما در کنار او قرار میدهید، نه آنها میتوانند به شما کمک کنند، و نه میتوانند به خودشان کمک کنند."

۱۹۸. هنگامیکه آنها را به هدایت دعوت می کنی، نمی شنوند. و می بینی که به تو نگاه می کنند، اما نمی بینند.

۱۹۹. باید راه بخشش را پیش گیری، تشویق به شکیبایی کنی، و نسبت به نادانان بی اعتناء باشی.

۲۰۰. هنگامیکه شیطان تو را وسوسه می کند، هرگونه وسوسه ای، به خدا پناه ببر؛ او شنونده است، دانای مطلق.

۲۰۱. کسانی که پرهیزکار هستند، هرگاه شیطان با عقیده ای به ایشان نزدیک شود، بیاد می آورند، بدینوسیله بینا می شوند.

۲۰۲. برادرانشان مدام آنها را گول می زنند تا گمراه شوند.

۲۰۳. اگر معجزه ای را که آنها درخواست می کنند، نیاوری، گویند، "چرا نباید آن را درخواست کرد؟" بگو، "من فقط از آنچه به من از طرف پروردگارم وحی شده، پیروی می کنم." اینها پندهایی روشنگر است از طرف پروردگارتان، و هدایت، و رحمت برای مردمی که ایمان دارند.

۲۰۴. هنگامیکه قرآن خوانده می شود، شما باید به آن گوش کنید و توجه کنید، تا باشد که از رحمت برخوردار شوید.

۲۰۵. باید پروردگارت را در درون خود بیاد آوری، در جمع، در تنهایی، و به آرامی، روز و شب؛ غافل نباش.*

۲۰۶. کسانی که نزد پروردگارت هستند، هرگز از پرستیدن او تکبر ندارند، آنها او را ستایش می کنند و در جلوی او سجده می کنند.

[7:196] "GOD is my only Lord and Master; the One who revealed this scripture. He protects the righteous.

[7:197] "As for the idols you set up beside Him, they cannot help you, nor can they help themselves."

[7:198] When you invite them to the guidance, they do not hear. And you see them looking at you, but they do not see.

[7:199] You shall resort to pardon, advocate tolerance, and disregard the ignorant.

[7:200] When the devil whispers to you any whisper, seek refuge in GOD; He is Hearer, Omniscient.

[7:201] Those who are righteous, whenever the devil approaches them with an idea, they remember, whereupon they become seers.

[7:202] Their brethren ceaselessly entice them to go astray.

[7:203] If you do not produce a miracle that they demand, they say, "Why not ask for it?" Say, "I simply follow what is revealed to me from my Lord." These are enlightenments from your Lord, and guidance, and mercy for people who believe.

[7:204] When the Quran is recited, you shall listen to it and take heed, that you may attain mercy.

[7:205] You shall remember your Lord within yourself, publicly, privately, and quietly, day and night; do not be unaware.*

[7:206] Those at your Lord are never too proud to worship Him; they glorify Him and fall prostrate before Him.

* ۲۰۵: خدای شما، هر کسی یا هر چیزی است که فکر شما را بیشتر اوقات روز اشغال می کند. این روشن کننده حقیقتی است که بیشتر کسانی که به خدا ایمان دارن، سرنوشت شان جهنم است (به آیات ۱۰۶: ۱۰۲، ۹۰-۸۴: ۲۳، و ضمیمه ۲۷ توجه کنید).



سوره ۸: غنایم جنگی (الانفال)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.

۱. آنها با تو درباره غنیمت های جنگ مشورت کنند. بگو،
 “غنیمت های جنگ متعلق به خدا و رسول است.” شما باید خدا
 را در نظر داشته باشید، یکدیگر را به پرهیزکاری تشویق کنید،
 و از خدا و رسولش اطاعت کنید، اگر مؤمن هستید.

مؤمنان واقعی

۲. مؤمنان واقعی کسانی هستند که هنگامیکه نام خدا برده می
 شود، قلب هایشان به لرزه می افتد، و هنگامیکه آیاتش برایشان
 خوانده می شود، ایمانشان قویتر می شود، و آنها به
 پروردگارشان توکل می کنند.

۳. آنها دعای ارتباطی (نماز) بجا می آورند، و از روزی ما به
 ایشان، انفاق می کنند.

۴. چنین هستند مؤمنان واقعی. آنها نزد پروردگارشان از درجات بالا برخوردار می شوند، همچنین
 عفو و روزی فراوان.

مؤمنان ضعیف

۵. هنگامیکه پروردگارت خواست تا برای اجرای نقشه خاصی، از خانه خود خارج شوی، بعضی
 مؤمنان بعنوان مؤمنان سست افشا شدند.

۶. آنها برخلاف حقیقت با تو مشاجره کردند، حتی بعد از اینکه همه چیز برایشان توضیح داده شد. آنها
 چنان رفتار کردند که انگار بطرف مرگ قطعی کشیده می شدند.

۷. بیاد آورید که خدا به شما وعده پیروزی بر گروه خاصی را داد، اما شما هنوز می خواستید با گروه
 ضعیف تر روبرو شوید. این نقشه خدا بود تا حقیقت را با کلماتش برقرار سازد، و تا کافران را شکست
 دهد.

۸. زیرا او حکم کرده است که حقیقت باید پیروز شود، و باطل باید نابود شود، برخلاف میل پلیدکاران.

Sura 8, The Spoils of War (Al-Anfal)

[8:0] In the name of God, Most Gracious,
 Most Merciful
 [8:1] They consult you about the spoils of war.
 Say, "The spoils of war belong to **GOD** and
 the messenger." You shall observe **GOD**,
 exhort one another to be righteous, and obey
GOD and His messenger, if you are believers.

The True Believers

[8:2] The true believers are those whose hearts
 tremble when **GOD** is mentioned, and when
 His revelations are recited to them, their faith
 is strengthened, and they trust in their Lord.
 [8:3] They observe the Contact Prayers
 (*Salat*), and from our provisions to them, they
 give to charity.
 [8:4] Such are the true believers. They attain
 high ranks at their Lord, as well as forgiveness
 and a generous provision.

The Weak Believers

[8:5] When your Lord willed that you leave
 your home, to fulfill a specific plan, some
 believers became exposed as reluctant
 believers.
 [8:6] They argued with you against the truth,
 even after everything was explained to them.
 They acted as if they were being driven to
 certain death.
 [8:7] Recall that **GOD** promised you victory
 over a certain group, but you still wanted to
 face the weaker group. It was **GOD**'s plan to
 establish the truth with His words, and to
 defeat the disbelievers.
 [8:8] For He has decreed that the truth shall
 prevail, and the falsehood shall vanish, in spite
 of the evildoers.



سرپازان نامریی خدا

۹. بنابراین، هنگامیکه به پروردگارتان دعا کردید تا برای نجات بیاید، او به شما جواب داد: "من شما را با هزار فرشته پی در پی حمایت می‌کنم."

پیروزی برای مؤمنان تضمین شده است

۱۰. خدا با این خبر خوش قلب شما را اطمینان بخشید. پیروزی فقط از طرف خدا می‌آید. خدا بزرگوار است، حکیم‌ترین.

۱۱. او باعث شد تا خواب راحت شما را فراگیرد، و شما را تسکین دهد، و او آب را از آسمان پایین فرستاد تا با آن شما را پاکیزه کند. او شما را از نفرین شیطان محافظت کرد، قلب شما را اطمینان بخشید، و گام هاینان را استوار گرداند.

درس‌هایی از تاریخ*

۱۲. بیاد آور که پروردگارت به فرشتگان وحی کرد: "من با

شما هستم؛ بنابراین، از کسانی که ایمان آوردند حمایت کنید. من در قلب کسانی که ایمان نیاوردند وحشت خواهم انداخت. شما می‌توانید به بالای گردنشان ضربه بزنید، و می‌توانید حتی به هر انگشت ضربه بزنید."

۱۳. این است آنچه که آنها به حق سزاوار آن شده‌اند، بخاطر جنگیدن با خدا و رسولش. برای کسانی که بر علیه خدا و رسولش بجنگند، عذاب خدا شدید است.

۱۴. این برای تنبیه کردن کافران است؛ آنها سزاوار عذاب جهنم شده‌اند.

۱۵. ای کسانی که ایمان دارید، اگر با کافرانی روبرو شوید که بر علیه شما بسیج شده‌اند، بازنگردید، و فرار نکنید.

۱۶. هرکس در آن روز بازگردد، مگر اینکه برای اجرای نقشه جنگی باشد، یا برای ملحق شدن به گروه خویش، گرفتار غضب خدا شده است، و جایگاه او جهنم است؛ چه سرنوشت فلاکتباری!

God's Invisible Soldiers

[8:9] Thus, when you implored your Lord to come to the rescue, He responded to you: "I am supporting you with one thousand angels in succession."

Victory Guaranteed for the Believers

[8:10] **GOD** gave you this good news to strengthen your hearts. Victory comes only from **GOD**. **GOD** is Almighty, Most Wise.

[8:11] He caused peaceful slumber to overtake you and pacify you, and He sent down water from the sky to clean you therewith. He protected you from the devil's curse, reassured your hearts and strengthened your foothold.

*Lessons from History**

[8:12] Recall that your Lord inspired the angels: "I am with you; so support those who

believed. I will throw terror into the hearts of those who disbelieved. You may strike them above the necks, and you may strike even every finger."

[8:13] This is what they have justly incurred by fighting **GOD** and His messenger. For those who fight against **GOD** and His messenger, **GOD**'s retribution is severe.

[8:14] This is to punish the disbelievers; they have incurred the retribution of Hell.

[8:15] O you who believe, if you encounter the disbelievers who have mobilized against you, do not turn back and flee.

[8:16] Anyone who turns back on that day, except to carry out a battle plan, or to join his group, has incurred wrath from **GOD**, and his abode is Hell; what a miserable destiny!

* ۱۶-۸:۱۲ همه جنگ‌ها با قوانینی اصلی که در ۹-۸:۶ آمده اند تابعیت می‌کنند.



خدا انجام دهنده همه چیز است*

۱۷. شما نبودید که آنها را کشتید، **خدا** آن یکتایی است که آنها را کشت. این شما نبودید که پرتاب کردید هنگامیکه پرتاب کردید؛ **خدا** آن یکتایی است که پرتاب کرد. اما او اینچنین به مؤمنان فرصت می دهد تا امتیازات بسیاری کسب کنند. **خدا** شنوا است، دانای مطلق.

۱۸. بعلاوه، **خدا** اینچنین توطئه کافران را خنثی می کند.

۱۹. شما پیروزی می خواستید (ای کافران)، و پیروزی آمد؛ آن متعلق به مؤمنان بود. اگر (از تجاوز) دست بردارید، برای شما بهتر خواهد بود، اما اگر بازگردید، ما هم باز خواهیم گشت. سپاهیان شما هرگز به شما کمک نخواهند کرد، هر چقدر هم که زیاد باشند. زیرا **خدا** طرف مؤمنان است.

۲۰. ای کسانی که ایمان دارید، از **خدا** و رسولش اطاعت کنید، و نسبت به او بی اعتناء نباشید، در حالیکه می شنوید.

کافران مسبود شده اند

۲۱. مانند آنهایی نباشید که گویند، "ما می شنویم،" در حالیکه نمی شنوند.

۲۲. بدرترین مخلوقات از نظر **خدا** کرها و گنگ ها هستند که نمی فهمند.

۲۳. اگر **خدا** در آنها خوبی می دید، ایشان را از شنوایان می گرداند. حتی اگر او آنها را از شنوایان می گرداند، آنها هنوز با بیزار روی بر می گردانند.

پرهیزگاران در واقع نمی میروند*

۲۴. ای کسانی که ایمان دارید، شما باید به **خدا** و رسول جواب دهید، هنگامیکه او شما را به چیزی دعوت می کند که به شما حیات می بخشد.* بدانید که **خدا** از قلبتان به شما نزدیکتر است، و اینکه شما نزد او احضار خواهید شد.

۲۵. آگاه باشید از عذابی که ممکنست فقط مختص ستمکاران در میان شما نباشد.* شما باید بدانید که عذاب **خدا** شدید است.

*God Is Doing Everything**

[8:17] It was not you who killed them; **GOD** is the One who killed them. It was not you who threw when you threw; **GOD** is the One who threw. But He thus gives the believers a chance to earn a lot of credit. **GOD** is Hearer, Omniscient.

[8:18] Additionally, **GOD** thus nullifies the schemes of the disbelievers.

[8:19] You sought victory (*O disbelievers*), and victory did come; it belonged to the believers. If you refrain (*from aggression*) it would be better for you, but if you return, so will we. Your armies will never help you, no matter how great. For **GOD** is on the side of the believers.

[8:20] O you who believe, obey **GOD** and His messenger, and do not disregard him while you hear.

The Disbelievers Blocked Out

[8:21] Do not be like those who say, "We hear," when they do not hear.

[8:22] The worst creatures in the sight of **GOD** are the deaf and dumb, who do not understand.

[8:23] Had **GOD** known of any good in them, He would have made them hearers. Even if He made them hearers, they still would turn away in aversion.

*The Righteous Do Not Really Die**

[8:24] O you who believe, you shall respond to **GOD** and to the messenger when he invites you to what gives you life.* You should know that **GOD** is closer to you than your heart, and that before Him you will be summoned.

[8:25] Beware of a retribution that may not be limited to the evildoers among you.* You should know that **GOD's** retribution is severe.

* ۸:۱۷ لازمه ایمان به خدا، ایمان به صفات او است، یکی از آنها این است که او همه کار را انجام می دهد. بدون شناختن خدا، ایمانی وجود ندارد (۹۰-۸۴:۲۳). چیزهای بدی که برای ما پیش می آید، بوسیله شیطان اجرا می شوند، بر طبق قوانین خدا (۳۰-۴۲:۷۹ و ۷۹-۷۸:۴).

* ۸:۲۴ به صمیمه ۱۷ توجه کنید. هنگامیکه پرهیزگاران از بدنشان خارج می شوند، آنها مستقیم به بهشت می روند.

* ۸:۲۵ جمعیتی که همجنس بازی را تحمل کند، برای مثال، ممکن است دچار زلزله شود.



خدا مؤمنان را حمایت می کند

۲۶. بیاد آورید که شما عده کمی بودید و ستمدیده، می ترسیدید تا مبادا مردم شما را از میان بردارند، و او به شما عبادتگاه امنی عطا کرد، با پیروزش شما را حمایت کرد، و روزی های خوب برای شما تهیه کرد، تا باشد که سیاسگزار باشید.

۲۷. ای کسانی که ایمان دارید، به خدا و رسول خیانت نکنید، و به کسانی که به شما اعتماد دارند، خیانت نکنید، اکنون که می دانید.

پول و فرزندان امتحان هستند

۲۸. شما باید بدانید که پول و فرزندان شما امتحانی هستند، و اینکه خدا صاحب پاداش بسیار است.

۲۹. ای کسانی که ایمان دارید، اگر شما به هیبت خدا حرمت نهدید، او شما را راهنمایی خواهد کرد، گناهانتان را پاک می کند و شما را عفو می کند. خدا صاحب فضل بی انتها است.

خدا از رسولش محافظت می کند*

۳۰. کافران نقشه می کشند و توطئه می کنند تا تو را خنثی کنند، یا تو را بقتل برسانند، یا تو را بیرون کنند. اگرچه، آنها نقشه می کشند و توطئه می کنند، اما خدا هم چنین می کند. خدا بهترین طراح است.

۳۱. هنگامیکه آیات ما بر ایشان خوانده می شود، گویند، "ما شنیده ایم. اگر می خواستیم ما هم می توانستیم مانند آنها را بگوییم. اینها افسانه های قدیمی بیش نیست!"

۳۲. آنها همچنین گفتند، "خدای ما، اگر این واقعاً حقیقتی است از طرف تو، پس از آسمان باران سنگ بر ما ببار، یا مجازاتی دردناک بر ما ببار."

۳۳. اگرچه، خدا آنها را مجازات نمی کند تا وقتیکه تو در میانشان هستی؛ خدا آنها را مجازات نخواهد کرد، تا زمانیکه طلب بخشش می کنند.

God Supports the Believers

[8:26] Remember that you used to be few and oppressed, fearing that the people may snatch you, and He granted you a secure sanctuary, supported you with His victory, and provided you with good provisions, that you may be appreciative.

[8:27] O you who believe, do not betray GOD and the messenger, and do not betray those who trust you, now that you know.

Money & Children Are Tests

[8:28] You should know that your money and your children are a test, and that GOD possesses a great recompense.

[8:29] O you who believe, if you reverence GOD, He will enlighten you, remit your sins, and forgive you. GOD possesses infinite grace.

*God Protects His Messenger**

[8:30] The disbelievers plot and scheme to neutralize you, or kill you, or banish you. However, they plot and scheme, but so does GOD. GOD is the best schemer.

[8:31] When our revelations are recited to them, they say, "We have heard. If we wanted to, we could have said the same things. These are no more than tales from the past!"

[8:32] They also said, "Our god, if this is really the truth from You, then shower us with rocks from the sky, or pour upon us a painful punishment."

[8:33] However, GOD is not to punish them while you are in their midst; GOD is not to punish them while they are seeking forgiveness.

* ۸:۳۰ خدا آخرین پیغمبرش، محمد را از قوی ترین قبیله عربستان انتخاب کرد. آن قوانین و رسومات قبیله ای بود که با اجازه خدا مانع کافران از کشتن محمد شد. به همین ترتیب، به خواست خدا بود که رسول میثاقش را از خاور میانه، جایی که او گشته می شد، به آمریکا انتقال دهد، جاییکه پیغام خدا می تواند پیشرفت کند و به هر گوشه کره زمین برسد. این به طریق ریاضی تأیید شده است: شماره های سوره و آیه = ۳۰ + ۸ = ۳۸ = ۱۹ × ۲.



۳۴. آیا آنها سزاوار عذاب **خدا** نشده اند، با دور کردن دیگران از مسجد مقدس، اگر چه آنها نگهبانان آنجا هم نیستند؟ نگهبانان حقیقی آنجا پرهیزکاران هستند، اما اکثرشان نمی دانند.

دعاهای ارتباطی (نماز) **فَیْل** از قرآن وجود داشته است*
 ۳۵. دعاهای ارتباطی (نماز) آنها در خانه مقدس (کعبه) بجز مسخره بازی و وسیله ای برای دور کردن مردم (با شلوغ کردن و بیرون راندن آنها) چیز دیگری نبود. بنابراین، بچشید عذاب را بخاطر بی اعتقادیان.

آنها پولشان را برای مبارزه با **خدا** خرج می کنند*
 ۳۶. کسانی که ایمان ندارند، پولشان را در راه دور کردن دیگران از راه **خدا** خرج می کنند. آنها خرج خواهند کرد، سپس آن باعث اندوه و پشیمانی برایشان خواهد شد. سرانجام، آنها شکست خواهند خورد، و همه کافران به جهنم احضار خواهند شد.

۳۷. **خدا** بد را از خوب جدا خواهد کرد، سپس **بدها** را روی هم انباشته می کند، همه در یک توده، سپس آن را به جهنم می اندازد. چنین هستند بازندگان.

۳۸. به کسانی که ایمان نیاوردند بگو: اگر دست بردارند، هر چه در گذشته انجام داده اند، بخشیده خواهد شد. اما اگر بازگردند، به همان سرنوشتی گرفتار خواهند شد که امثال آنها در گذشته گرفتار شدند.

۳۹. شما باید با آنها بجنگید تا ستمگری را دور سازید، و اعمال دینی خود را به تنها **خدا** اختصاص دهید. اگر از تجاوز دست بردارند، پس **خدا** کاملاً بر هر چه انجام می دهند بینا است.

۴۰. اگر روی بگردانند، پس بدانید که **خدا** مولا و سرور شما است؛ بهترین مولا و سرور، بهترین حمایت کننده.

[8:34] Have they not deserved **GOD's** retribution, by repelling others from the Sacred Masjid, even though they are not the custodians thereof? The true custodians thereof are the righteous, but most of them do not know.

*The Contact Prayers (Salat) Existed Before the Quran**

[8:35] Their Contact Prayers (*Salat*) at the shrine (*Ka'bah*) were no more than a mockery and a means of repelling the people (*by crowding them out*). Therefore, suffer the retribution for your disbelief.

*Spending Their Money to Fight God**

[8:36] Those who disbelieve spend their money to repel others from the way of **GOD**. They will spend it, then it will turn into

sorrow and remorse for them. Ultimately, they will be defeated, and all disbelievers will be summoned to Hell.

[8:37] **GOD** will sift away the bad from the good, then pile the bad on top of each other, all in one pile, then throw it in Hell. Such are the losers.

[8:38] Tell those who disbelieved: if they stop, all their past will be forgiven. But if they return, they will incur the same fate as their previous counterparts.

[8:39] You shall fight them to ward off oppression, and to practice your religion devoted to **GOD** alone. If they refrain from aggression, then **GOD** is fully Seer of everything they do.

[8:40] If they turn away, then you should know that **GOD** is your Lord and Master; the best Lord and Master, the best supporter.

* ۸:۳۵ کلیه وظایف دینی در اسلام بواسطه ابراهیم به ما رسیده است؛ هنگامیکه قرآن نازل شد، همه آداب "تسلیم" از قبل وجود داشت (۲۲:۷۸، ۲۱:۷۳).

* ۸:۳۶ رهبران بت پرست اسلام فاسد عربستان سعودی، سالانه مبلغ بسیار زیادی پول برای مبارزه با **خدا** و معجزه اش اختصاص داده اند. برای مثال، نشریه معروف لبنانی دارالعلم للملایین (دانش برای میلیون ها) چاپ عربی "معجزه قرآن" را در ماه مارچ، ۱۹۸۳ چاپ کرد. اعراب سعودی همه نسخه ها را خریدند و آنها را از بین بردند.



۴۱. شما باید بدانید چنانچه غنیمت هابی در جنگ بدست آورید، يك پنجم آن باید متعلق به **خدا** و رسول باشد، تا به خویشاوندان، یتیمان، مسکینان، و مهاجران در راه مسافرت داده شود. شما اینکار را خواهید کرد اگر به **خدا** ایمان داشته باشید و به آنچه در آن روز تصمیم گیری ما بر بنده خود نازل کردیم، آن روز که دو سپاه با هم روبرو شدند. **خدا** قادر مطلق است.

خدا همه چیز را کنترل می کند و

برای مومنان برنامه ریزی می کند

۴۲. بیاد آورید که شما در این طرف دره بودید، درحالیکه آنها در آنطرف بودند. سپس کاروانشان می بایست به زمین پایین تری حرکت می کرد. اگر شما می خواستید چنین نقشه ای بکشید، نمی توانستید. اما **خدا** می خواست چیزی را که از قبل تصمیم گرفته شده بود، به انجام رساند که بواسطه آن کسانی که قرار بود هلاک شوند به دلیلی واضح هلاک شدند، و کسانی که قرار بود نجات یابند به دلیلی واضح نجات یافتند. **خدا** شنوا است، دانای مطلق.

۴۳. **خدا** عده آنها را در خواب تو (ای محمد) کمتر نشان داد. اگر او عده آنها را زیادتیر نشان می داد، شما ناامید می شدید و در میان خود اختلاف می کردید. اما **خدا** آن موقعیت را حفظ کرد. او به درونی ترین افکار آگاه است.

۴۴. و هنگامیکه زمان آن رسید و شما با آنها روبرو شدید، او عده شان را در چشمان شما کمتر جلوه گر ساخت، و عده شما را هم در چشمان ایشان کمتر جلوه گر ساخت. زیرا **خدا** می خواست نقشه خاصی را به انجام رساند. همه تصمیمات بوسیله **خدا** گرفته می شود.

۴۵. ای کسانی که ایمان دارید، هنگامیکه با لشگری روبرو می شوید، شما باید پایداری کنید و پیوسته **خدا** را یاد کنید، تا باشد که موفق شوید.

[8:41] You should know that if you gain any spoils in war, one-fifth shall go to **GOD** and the messenger, to be given to the relatives, the orphans, the poor, and the traveling alien. You will do this if you believe in **GOD** and in what we revealed to our servant on the day of decision, the day the two armies clashed. **GOD** is Omniscient.

*God Controls Everything
and Plans for the Believers*

[8:42] Recall that you were on this side of the valley, while they were on the other side. Then their caravan had to move to lower ground. Had you planned it this way, you could not have done it. But **GOD** was to carry out a predetermined matter, whereby those destined to be annihilated were annihilated for an obvious reason, and those destined to be

saved were saved for an obvious reason.

GOD is Hearer, Omniscient.

[8:43] **GOD** made them appear in your dream (*O Muhammad*) fewer in number. Had He made them appear more numerous, you would have failed, and you would have disputed among yourselves. But **GOD** saved the situation. He is Knower of the innermost thoughts.

[8:44] And when the time came and you faced them, He made them appear fewer in your eyes, and made you appear fewer in their eyes as well. For **GOD** willed to carry out a certain plan. All decisions are made by **GOD**.

[8:45] O you who believe, when you encounter an army, you shall hold fast and commemorate **GOD** frequently, that you may succeed.



۴۶. شما باید از **خدا** و رسولش اطاعت کنید، و در میان خود نزاع نکنید، تا مبدا شکست بخورید و نیروی خود را پراکنده سازید. شما باید ثابت قدمانه استقامت کنید. **خدا** با کسانی است که ثابت قدمانه استقامت می کنند.

۴۷. نباشید مانند کسانی که با اکراه فقط برای خودنمایی، خانه های خود را ترک کردند، و درواقع دیگران را از پیروی از راه **خدا** دلسرد کردند. **خدا** کاملاً بر هر چه انجام میدهند آگاه است.

شیطان سرپازان نامرئی **خدا** را می بیند

۴۸. شیطان کارهایشان را در نظرشان زیبا جلوه داده بود، و گفته بود، "شما امروز از هیچکس شکست نمی خورید،" و "من همراه با شما خواهم جنگید." اما بمجرد اینکه دو سپاه با یکدیگر روبرو شدند، او روی پاشنه پایش عقبگرد کرد و فرار کرد، می گفت، "من شما را طرد می کنم. من چیزی می بینم که شما نمی بینید. من از **خدا** می ترسم. عذاب **خدا** هیبت انگیز است."

۴۹. منافقان و کسانی که در قلبشان شك بود، گفتند، "این مردم فریب دینشان را خورده اند." اما اگر کسی به **خدا** توکل کند، پس **خدا** بزرگوار است، حکیم ترین.

۵۰. اگر فقط می توانستی کسانی که ایمان نیاوردند را هنگامیکه فرشتگان آنها را به مرگ درمی آورند، ببینی! آنها به صورت و نشیمنگاهشان خواهند زد: "عذاب جهنم را بچشید.

۵۱. "این است نتیجه آنچه که شما با دست های خود پیش فرستاده اید. **خدا** هرگز نسبت به مخلوقاتش بی عدالتی نمی کند."

۵۲. این همان سرنوشتی است که مردم فرعون و کسانی که قبل از ایشان ایمان نیاوردند، گرفتار آن شدند. آنها آیات **خدا** را رد کردند، و **خدا** آنها را بخاطر گناهانشان تنبیه کرد. **خدا** پر قدرت است، و عذاب او شدید است.

[8:46] You shall obey **GOD** and His messenger, and do not dispute among yourselves, lest you fail and scatter your strength. You shall steadfastly persevere. **GOD** is with those who steadfastly persevere.

[8:47] Do not be like those who left their homes grudgingly, only to show off, and in fact discouraged others from following the path of **GOD**. **GOD** is fully aware of everything they do.

The Devil Sees God's Invisible Soldiers

[8:48] The devil had adorned their works in their eyes, and said, "You cannot be defeated by any people today," and "I will be fighting along with you." But as soon as the two armies faced each other, he turned back on his heels and fled, saying, "I disown you. I see what you do not see. I am afraid of **GOD**. **GOD**'s retribution is awesome."

[8:49] The hypocrites and those who harbored doubt in their hearts said, "These people are deceived by their religion." However, if one puts his trust in **GOD**, then **GOD** is Almighty, Most Wise.

[8:50] If you could only see those who disbelieved when the angels put them to death! They will beat them on their faces and their rear ends: "Taste the retribution of Hell.

[8:51] "This is a consequence of what your hands have sent forth. **GOD** is never unjust towards the creatures."

[8:52] This is the same fate as that of Pharaoh's people and those who disbelieved before them. They rejected **GOD**'s revelations, and **GOD** punished them for their sins. **GOD** is powerful, and His retribution is severe.

مجازات: نتیجه گناه

۵۳. خدا نعمتی را که به هر مردمی عطا کرده است، تغییر نمی دهد، مگر اینکه آنها خودشان تصمیم بگیرند عوض شوند. خدا شنوا است، دانای مطلق.

۵۴. چنین بود موقعیت مردم فرعون و کسانی که قبل از ایشان بودند. آنها ابتدا نشانه های پروردگارش را رد کردند. در نتیجه، ما آنها را بخاطر گناهانشان هلاک کردیم. ما مردم فرعون را غرق کردیم؛ ستمکاران همیشه تنبیه شدند.

۵۵. بدترین مخلوقات از نظر خدا کسانی هستند که ایمان نیاوردند؛ آنها نمی توانند ایمان آورند.

۵۶. شما با آنها به توافق می رسید، اما آنها مکرراً پیمانانشان را می شکنند؛ آنها پرهیزکار نیستند.

۵۷. بنابراین، اگر در جنگ با آنها روبرو شوید، شما باید آنها را چنان بترسانید که درس عبرتی شوند برای کسانی که بعد از ایشان می آیند، تا باشد که توجه کنند.

۵۸. هنگامیکه عده ای به شما خیانت کردند، شما باید بهمان گونه بر علیه شان بسیج شوید. خدا خیانتکاران را دوست ندارد.

۵۹. نگذارید کسانی که ایمان ندارند فکر کنند که می توانند رهایی یابند؛ آنها هرگز نمیتوانند فرار کنند.

شما باید آماده باشید: دستور الهی

۶۰. شما باید آماده کنید برایشان همه قدرتی را که می توانید جمع آوری کنید، و همه تجهیزاتی را که می توانید بسیج کنید، تا باشد که دشمنان خدا، دشمنان شما، همینطور کسانی را که برای شما ناشناس هستند، بترسانید؛ خدا آنها را می شناسد. هرچه در راه خدا خرج کنید، بدون هیچ بی عدالتی، سخاوتمندانه به شما پرداخت خواهد شد.

۶۱. اگر آنها به صلح متوسل شوند، تو هم باید متوسل شوی، و به خدا توکل کنی. او شنوا است، دانای مطلق.

Retribution: A Consequence of Sin

[8:53] **GOD** does not change a blessing He has bestowed upon any people unless they themselves decide to change. **GOD** is Hearer, Omniscient.

[8:54] Such was the case with the people of Pharaoh and others before them. They first rejected the signs of their Lord. Consequently, we annihilated them for their sins. We drowned Pharaoh's people; the wicked were consistently punished.

[8:55] The worst creatures in the sight of **GOD** are those who disbelieved; they cannot believe.

[8:56] You reach agreements with them, but they violate their agreements every time; they are not righteous.

[8:57] Therefore, if you encounter them in war, you shall set them up as a deterrent example for those who come after them, that they may take heed.

[8:58] When you are betrayed by a group of people, you shall mobilize against them in the same manner. **GOD** does not love the betrayers.

[8:59] Let not those who disbelieve think that they can get away with it; they can never escape.

*You Shall Be Prepared:
A Divine Commandment*

[8:60] You shall prepare for them all the power you can muster, and all the equipment you can mobilize, that you may frighten the enemies of **GOD**, your enemies, as well as others who are not known to you; **GOD** knows them. Whatever you spend in the cause of **GOD** will be repaid to you generously, without the least injustice.

[8:61] If they resort to peace, so shall you, and put your trust in **GOD**. He is the Hearer, the Omniscient.

خدا برای مؤمنان کافی است

۶۲. اگر بخواهند تو را فریب دهند، پس **خدا** تو را کفایت خواهد کرد. او به تو کمک خواهد کرد با حمایتش، و با مؤمنان.

۶۳. او قلب های (مؤمنان) را آشتی داده است. اگر همه پول های روی زمین را خرج میکردی، نمیتوانستی قلبشان را آشتی دهی. اما **خدا** آنها را آشتی داد. او بزرگوار است، حکیم ترین.

۶۴. تو ای پیغمبر، **خدا** و مؤمنانی که از تو پیروی کرده اند، برای تو کافی هستند.

۶۵. تو ای پیغمبر، باید مؤمنان را به جنگیدن تشویق کنی. اگر بیست نفر از شما ثابت قدم باشند، می توانند دویست نفر را شکست دهند، و صد نفر از شما می توانند هزار نفر از کسانی را که ایمان نیاوردند، شکست دهند. این بخاطر آن است که آنها مردمی هستند که نمی فهمند.

۶۶. اکنون (که عده زیادی افراد جدید به شما ملحق شده اند) **خدا** آنها را برای شما آسانتر ساخته است، زیرا او می داند که شما مانند سابق قوی نیستید. بنابر این، صد نفر مؤمن ثابت قدم می توانند دویست نفر را شکست دهند، و هزار نفر از شما می توانند دو هزار نفر را به اجازه **خدا** شکست دهند. **خدا** با کسانی است که ثابت قدمانه استقامت می کنند.

۶۷. هیچ پیغمبری نباید اسیر بگیرد، مگر اینکه خودش در جنگ شرکت داشته باشد. شما مردم در جستجوی اموال این دنیا هستید، درحالیکه **خدا** طرفدار آخرت است. **خدا** بزرگوار است، حکیم ترین.

۶۸. اگر بخاطر آنچه **خدا** از قبل حکم کرده بود، نبود، شما بخاطر آنچه برداشتید از عذابی هولناک رنج برده بودید.

۶۹. بنابر این، بخورید از غنیمت هایی که بدست آورده اید، آنهایی را که حلال و خوب هستند، و **خدا** را در نظر داشته باشید. **خدا** عفو کننده است، مهربان ترین.

God Suffices the Believers

[8:62] If they want to deceive you, then **GOD** will suffice you. He will help you with His support, and with the believers.

[8:63] He has reconciled the hearts (*of the believers*). Had you spent all the money on earth, you could not reconcile their hearts. But **GOD** did reconcile them. He is Almighty, Most Wise.

[8:64] O you prophet, sufficient for you is **GOD** and the believers who have followed you.

[8:65] O you prophet, you shall exhort the believers to fight. If there are twenty of you who are steadfast, they can defeat two hundred, and a hundred of you can defeat a thousand of those who disbelieved. That is because they are people who do not understand.

[8:66] Now (*that many new people have joined you*) **GOD** has made it easier for you, for He knows that you are not as strong as you used to be. Henceforth, a hundred steadfast believers can defeat two hundred, and a thousand of you can defeat two thousand by **GOD's** leave. **GOD** is with those who steadfastly persevere.

[8:67] No prophet shall acquire captives, unless he participates in the fighting. You people are seeking the materials of this world, while **GOD** advocates the Hereafter. **GOD** is Almighty, Most Wise.

[8:68] If it were not for a predetermined decree from **GOD**, you would have suffered, on account of what you took, a terrible retribution.

[8:69] Therefore, eat from the spoils you have earned that which is lawful and good, and observe **GOD**. **GOD** is Forgiver, Most Merciful.



۷۰. تو ای پیغمبر، به اسیران جنگی که در دست شما هستند بگو، "اگر **خدا** چیز خوبی در قلب شما سراغ داشت، او به شما بهتر از آنچه را از دست داده اید، داده بود، و شما را عفو کرده بود. **خدا** عفو کننده است، مهربان ترین."

۷۱. و اگر بخواهند به تو خیانت کنند، آنها قبل از آن به **خدا** خیانت کرده اند. به این دلیل است که او ایشان را بازنده ساخت. **خدا** دانای مطلق است، حکیم ترین.

۷۲. مسلماً کسانی که ایمان آوردند، و مهاجرت کردند، و در راه **خدا** با پول و جانشان کوشش کردند، همینطور کسانی که از آنها پذیرایی کردند و به آنها پناه دادند، و آنها را حمایت کردند، یاران یکدیگر هستند. و اما کسانی که ایمان دارند، اما با شما مهاجرت نمی کنند، شما به ایشان هیچ حمایتی بدهکار نیستید، تا اینکه مهاجرت کنند. در هر حال، اگر به کمک شما احتیاج دارند، به عنوان برادران در ایمان، باید به آنها کمک کنید، بجز بر علیه مردمی که شما با ایشان پیمان صلح امضاء کرده اید. **خدا** بر هر چه شما انجام می دهید بینا است.

۷۳. کسانی که ایمان نیاوردند، یاران یکدیگر هستند. اگر به این احکام عمل نکنید، در روی زمین هرج و مرج خواهد شد، و فساد بسیار بد.

۷۴. کسانی که ایمان آوردند و مهاجرت کردند، و در راه **خدا** کوشش کردند، همچنین کسانی که از آنها پذیرایی کردند، و به آنها پناه دادند، و آنها را حمایت کردند، اینها مؤمنان واقعی هستند. آنها سزوار عفو و پاداشی سخاوتمندانه شده اند.

۷۵. کسانی که بعداً ایمان آوردند، و مهاجرت کردند، و به همراه شما کوشش کردند، با شما هستند. کسانی که با یکدیگر نسبت خویشاوندی دارند، باید اولین کسانی باشند که یکدیگر را حمایت می کنند، بر طبق دستورات **خدا**. **خدا** کاملاً بر همه چیز آگاه است.

[8:70] O you prophet, tell the prisoners of war in your hands, "If **GOD** knew of anything good in your hearts, He would have given you better than anything you have lost, and would have forgiven you. **GOD** is Forgiver, Most Merciful."

[8:71] And if they want to betray you, they have already betrayed **GOD**. This is why He made them the losers. **GOD** is Omniscient, Most Wise.

[8:72] Surely, those who believed, and emigrated, and strove with their money and their lives in the cause of **GOD**, as well as those who hosted them and gave them refuge, and supported them, they are allies of one another. As for those who believe, but do not emigrate with you, you do not owe them any support, until they do emigrate. However, if they need your help, as brethren in faith, you

shall help them, except against people with whom you have signed a peace treaty. **GOD** is Seer of everything you do.

[8:73] Those who disbelieved are allies of one another. Unless you keep these commandments, there will be chaos on earth, and terrible corruption.

[8:74] Those who believed and emigrated, and strove in the cause of **GOD**, as well as those who hosted them and gave them refuge, and supported them, these are the true believers. They have deserved forgiveness and a generous recompense.

[8:75] Those who believed afterwards, and emigrated, and strove with you, they belong with you. Those who are related to each other shall be the first to support each other, in accordance with **GOD**'s commandments. **GOD** is fully aware of all things.

سوره ۹: اتمام حجت (برآئه)

بِسْمِ اللّٰهِ



۱. اتمام حجتی در این از طرف خدا و رسولش به مشرکانی که با شما عهد می بندند، صادر شد.

۲. بنابراین، تا چهار ماه از ادانه در زمین گردش کنید، و بدانید که نمی توانید از خدا فرار کنید، و اینکه خدا کافران را خوار می کند.

۳. در این از طرف خدا و رسولش به همه مردم در روز بزرگ حج اعلامیه ای صادر شد که خدا مشرکان را طرد کرده است، و همینطور رسول او. بنابراین، اگر توبه کنید، برای شما بهتر خواهد بود. اما اگر روی بگردانید، پس بدانید که هرگز نمی توانید از خدا فرار کنید. به کسانی که ایمان نیاوردند، وعده عذابی دردناک بده.

۴. اگر مشرکان با شما پیمان صلح امضاء کنند، و آن را نقض نکنند، و با دیگران بر علیه شما متحد نشوند، شما باید به عهد خود با آنها وفا کنید، تا مدت آن سر آید. خدا پرهیزکاران را دوست دارد.

۵. هنگامیکه ماه های مقدس گذشت، (و آنها حاضر به صلح نباشند) هرگاه با مشرکان برخوردی داشتید، می توانید آنها را بکشید، تنبیه کنید، و در مقابل هر حرکتشان مقاومت کنید. اگر توبه کنند، و دعای ارتباطی (نماز) بجا آورند، و اتفاق واجب (زکات) بدهند، شما باید بگذارید بروند. خدا عفو کننده است، مهربان ترین.

۶. اگر یکی از مشرکان از تو عبوری امن درخواست کند، باید به او عبوری امن عطا کنی تا بتواند کلام خدا را بشنود، سپس او را به مکان امن خودش بفرست. این بخاطر آن است که آنها مردمی هستند که نمی دانند.

No Basmalah*

- [9:1] An ultimatum is herein issued from **GOD** and His messenger to the idol worshippers who enter into a treaty with you.
 [9:2] Therefore, roam the earth freely for four months, and know that you cannot escape from **GOD**, and that **GOD** humiliates the disbelievers.
 [9:3] A proclamation is herein issued from **GOD** and His messenger to all the people on the great day of pilgrimage, that **GOD** has disowned the idol worshippers, and so did His messenger. Thus, if you repent, it would be better for you. But if you turn away, then know that you can never escape from **GOD**. Promise those who disbelieve a painful retribution.
 [9:4] If the idol worshippers sign a peace treaty

- with you, and do not violate it, nor band together with others against you, you shall fulfill your treaty with them, until the expiration date. **GOD** loves the righteous.
 [9:5] Once the Sacred Months are past, (and they refuse to make peace) you may kill the idol worshippers when you encounter them, punish them, and resist every move they make. If they repent and observe the Contact Prayers (*Salat*) and give the obligatory charity (*Zakat*), you shall let them go. **GOD** is Forgiver, Most Merciful.
 [9:6] If one of the idol worshippers sought safe passage with you, you shall grant him safe passage, so that he can hear the word of **GOD**, then send him back to his place of security. That is because they are people who do not know.

* ۹:۱ نبودن بسم الله در این سوره، نه تنها نشانه ای محکم از طرف قادر مطلق نویسنده قرآن است که در این سوره دست برده شده، بلکه معجزه هیبت انگیزی را در نوع خود نمایان می کند. به جزئیات در ضمیمه های ۲۴ و ۲۹ توجه کنید.



۷. چطور مشرکان می توانند از **خدا** و رسولش درخواست پیمان داشته باشند؟ معاف هستند کسانی که با شما در مسجد مقدس پیمان صلح امضاء کردند. اگر آنها چنین عهدهی را محترم بدارند و به آن پایبند باشند، شما هم باید پایبند باشید. **خدا** پرهیزکاران را دوست دارد.

۸. چطور می توانند (درخواست پیمان کنند) هنگامیکه هرگز حقوق خویشاوندی بین شما و خودشان را رعایت نکردند، و به هیچ عهدهی وفا نکردند، حتی اگر آنها امکان غالب شدن داشتند. آنها با زبان بازی شما را خشنود ساختند، درحالیکه در قلبشان مخالفت بود، و اکثرشان ستمکار هستند.

۹. آنها آیات **خدا** را به بهایی اندک معامله کردند. در نتیجه، مردم را از راه او منحرف ساختند. بدرستی که آنها عمل بدی انجام دادند!

۱۰. آنها هرگز حقوق خویشاوندی را درباره هیچ مؤمنی رعایت نمی کنند، و نه به عهدهایشان پایبند هستند؛ اینها متجاوزین واقعی هستند.

توبه: پاک کننده سابقه

۱۱. اگر آنها توبه کنند، و دعای ارتباطی (نماز) بجا آورند و انفاق واجب (زکات) بدهند، آنوقت برادران دینی شما هستند. ما اینچنین آیات را برای مردمی که می دانند، توضیح می دهیم.

۱۲. اگر بعد از اینکه آنها سوگند خوردند که به عهد خود وفا کنند، از قسمشان سرپیچی کنند، و به دین شما حمله کنند، شما می توانید با رهبران کفر بجنگید- شما دیگر پایبند پیمان خود با آنها نیستید- تا باشد که باز ایستند.

۱۳. آیا شما نمی جنگید با مردمی که از فراراداشان سرپیچی کردند، سعی بر بیرون کردن رسول داشتند، و آنها بودند که از ابتدا جنگ را شروع کردند؟ آیا شما از آنها می ترسید؟ **خدا** است که باید از او بترسید، اگر مؤمن هستید.

[9:7] How can the idol worshipers demand any pledge from **GOD** and from His messenger? Exempted are those who have signed a peace treaty with you at the Sacred Masjid. If they honor and uphold such a treaty, you shall uphold it as well. **GOD** loves the righteous.

[9:8] How can they (*demand a pledge*) when they never observed any rights of kinship between you and them, nor any covenant, if they ever had a chance to prevail. They pacified you with lip service, while their hearts were in opposition, and most of them are wicked.

[9:9] They traded away **GOD's** revelations for a cheap price. Consequently, they repulsed the people from His path. Miserable indeed is what they did!

[9:10] They never observe any rights of kinship towards any believer, nor do they

uphold their covenants; these are the real transgressors.

*Repentance:
Cleaning the Slate*

[9:11] If they repent and observe the Contact Prayers (*Salat*) and give the obligatory charity (*Zakat*), then they are your brethren in religion. We thus explain the revelations for people who know.

[9:12] If they violate their oaths after pledging to keep their covenants, and attack your religion, you may fight the leaders of paganism—you are no longer bound by your covenant with them—that they may refrain.

[9:13] Would you not fight people who violated their treaties, tried to banish the messenger, and they are the ones who started the war in the first place? Are you afraid of them? **GOD** is the One you are supposed to fear, if you are believers.



۱۴. شما باید با آنها بجنگید، زیرا **خدا** آنها را به دست های شما تنبیه خواهد کرد، آنها را خوار می کند، شما را بر ایشان پیروز می گرداند، و سینه مؤمنان را خنک می کند.

۱۵. او همچنین خشم را از قلب مؤمنان دور خواهد ساخت. **خدا** هرکس را بخواد می آرمزد. **خدا** دانای مطلق است، حکیم ترین.

امتحان اجتناب ناپذیر

۱۶. آیا گمان کردید که بحال خود رها خواهید شد، بدون اینکه **خدا** کسانی را که در میان شما کوشش می کنند، و هرگز با دشمنان **خدا** دوستی نمی کنند، یا با دشمنان رسولش و یا با دشمنان مؤمنان، مشخص کند؟ **خدا** کاملاً بر هر چه شما انجام می دهید آگاه است.

۱۷. مشرکان مدام به مساجد **خدا** رفت و آمد نکنند، در حالیکه به بی اعتقادی خود اعتراف میکنند. اینها کارهای خود را باطل کرده اند، و در جهنم جاودان خواهند بود.

۱۸. تنها مردمیکه مرتباً به مساجد **خدا** رفت و آمد کنند، کسانی هستند که به **خدا** و روز آخر ایمان دارند، و دعای ارتباطی (نماز) بجا می آورند، و انفاق واجب (زکات) می دهند، و غیر از **خدا** از کسی نمی ترسند. اینها مسلماً از هدایت یافتگان خواهند بود.

سئوال از اعراب

۱۹. آیا آب دادن به زوار و مواظبت از مسجد مقدس را جایگزین ایمان داشتن به **خدا** و روز آخر، و کوشش در راه **خدا** در نظر گرفته اید؟ آنها از نظر **خدا** یکسان نیستند. **خدا** مردم ستمکار را هدایت نمی کند.

خبر خوش

۲۰. کسانی که ایمان دارند، و مهاجرت می کنند، و در راه **خدا** با پول و جان خود کوشش می کنند، مقامشان از نظر **خدا** بسیار بالاتر است. اینها برندگان هستند.

[9:14] You shall fight them, for **GOD** will punish them at your hands, humiliate them, grant you victory over them, and cool the chests of the believers.

[9:15] He will also remove the rage from the believers' hearts. **GOD** redeems whomever He wills. **GOD** is Omniscient, Most Wise.

The Inevitable Test

[9:16] Did you think that you will be left alone without **GOD** distinguishing those among you who strive, and never ally themselves with **GOD**'s enemies, or the enemies of His messenger, or the enemies of the believers? **GOD** is fully Cognizant of everything you do.

[9:17] The idol worshipers are not to frequent the masjids of **GOD**, while confessing their disbelief. These have nullified their works, and they will abide forever in Hell.

[9:18] The only people to frequent **GOD**'s masjids are those who believe in **GOD** and the Last Day, and observe the Contact Prayers (*Salat*), and give the obligatory charity (*Zakat*), and do not fear except **GOD**. These will surely be among the guided ones.

Question to the Arabs

[9:19] Have you considered the watering of the pilgrims and caring for the Sacred Masjid a substitute for believing in **GOD** and the Last Day, and striving in the cause of **GOD**? They are not equal in the sight of **GOD**. **GOD** does not guide the wicked people.

Good News

[9:20] Those who believe, and emigrate, and strive in the cause of **GOD** with their money and their lives, are far greater in rank in the sight of **GOD**. These are the winners.



۲۱. پروردگارشان به آنها خبر خوش می دهد: رحمت و رضایت از سوی او، و باغ هایی که در آن از نعمت های جاودانی لذت ببرند.

۲۲. آنها در آن جاودان باشند. **خدا** صاحب پاداشی است عظیم. اگر مجبور شوید انتخاب کنید

۲۳. ای کسانی که ایمان دارید، حتی والدین و برادران و خواهران خود را یاران خود نگیرید، اگر آنها بی ایمانی را بر ایمان ترجیح می دهند. کسانی که در میان شما خود را یاران آنها قرار دهند، متجاوز هستند.

معیار مهم*

۲۴. اعلام کن: "اگر والدین شما، فرزندان شما، خواهران و برادران شما، همسران شما، خانواده شما، پولی که کسب کرده اید، تجارتي که نگران آن هستید، و خانه هایی که به آن دل بسته اید، نزد شما عزیزتر از **خدا** و رسولش است،** و

کوشش کردن در راه او، پس فقط صبر کنید تا **خدا** قضاوتش را اجرا کند." **خدا** مردم ستمکار را هدایت نمی کند.

۲۵. **خدا** به شما در بسیاری از موقعیت ها پیروزی عطا کرد. اما در روز حنین، شما از زیاد بودن عده خود مغرور شدید. در نتیجه، آن هیچگونه کمکی به شما نکرد، و زمین پهناور آنقدر در اطراف شما تنگ شد که پشت کرده و فرار کردید.

۲۶. سپس **خدا** بر رسولش و مؤمنان خشنودی فرستاد. و او سربازان نامریی را پایین فرستاد؛ او اینچنین کسانی را که ایمان نیاوردند، تنبیه کرد. این است جزای کافران.

[9:21] Their Lord gives them good news: mercy and approval from Him, and gardens where they rejoice in everlasting bliss.

[9:22] Eternally they abide therein. **GOD** possesses a great recompense.

If You Have to Make a Choice

[9:23] O you who believe, do not ally yourselves even with your parents and your siblings, if they prefer disbelieving over believing. Those among you who ally themselves with them are transgressing.

*Important Criterion**

[9:24] Proclaim: "If your parents, your children, your siblings, your spouses, your family, the money you have earned, a business you worry about, and the homes you

cherish are more beloved to you than **GOD** and His messenger,** and the striving in His cause, then just wait until **GOD** brings His judgment." **GOD** does not guide the wicked people.

[9:25] **GOD** has granted you victory in many situations. But on the day of Hunayn, you became too proud of your great number. Consequently, it did not help you at all, and the spacious earth became so straitened around you, that you turned around and fled.

[9:26] Then **GOD** sent down contentment upon His messenger and upon the believers. And He sent down invisible soldiers; He thus punished those who disbelieved. This is the requital for the disbelievers.

* ۹:۲۴ از آنجایی که بندرت پیش می آید که انسانی واقعاً ایمان آورد و پرستش خود را به تنها خدا اختصاص دهد (۱۰۶، ۱۰۳:۱۲)، تقریباً غیر ممکن است که ببینیم تمام افراد یک خانواده ایمان بیاورند. بنابراین، اکثر مؤمنان با چنین انتخابی روبرو شده اند: "یا من یا خدا و رسولش." این سوال بطور مداوم بوسیله همسر مؤمنان، یا والدینشان، فرزندان، و غیره پرسیده می شود. انتخاب مؤمنان همیشه درست بوده. این امتحانی است اجباری برای همه مؤمنان (۲:۲۹).

** ۹:۲۴ شواهد ریاضی قرآن بطور مشخص به رسول میثاق خدا اشاره می کند. با جمع کردن ارزش ریاضی "رشاد" (۵۰۵)، با اضافه "خلیفه" (۷۲۵)، با اضافه شماره آیه (۲۴)، بدست می آوریم. $۱۹ \times ۶۶ = ۱۲۵۴ = ۵۰۵ + ۷۲۵ + ۲۴$.



۲۷. سرانجام، **خدا** هر کس را بخواد می آمرزد. **خدا** عفو کننده است، مهربان ترین.

۲۸. ای کسانی که ایمان دارید، مشرکان نجس هستند؛ نباید به آنها اجازه داده شود پس از امسال به مسجد مقدس نزدیک شوند. اگر از کم شدن درآمد می ترسید، **خدا** روزی هایش را بخواست خود بر شما می بارد. **خدا** دانای مطلق است، حکیم ترین.

۲۹. شما باید بجنگید بر علیه کسانی که نه به **خدا** ایمان دارند، و نه به روز آخر، و نه آنچه را که **خدا** و رسولش حرام کرده اند، حرام می کنند، نه در دین حق پایدار هستند-در میان کسانی که کتاب آسمانی دریافت کردند- تا اینکه مالیات مقرر شده را با میل یا اجباراً بپردازند.

کفرها

۳۰. یهودیان گفتند، "عزرا پسر **خدا** است"، درحالیکه مسیحیان گفتند، "مسیح پسر **خدا** است!" اینها کفرهایی است که آنها بر زبان خود آوردند. پس آنها همانند کفر کسانی را که در گذشته ایمان نیاوردند، بر زبان آوردند. **خدا** آنها را محکوم می کند. آنها مسلماً منحرف شده اند.

پیروزی از تمالیم رهبران دینی بجای پیروی از تمالیم **خدا**

۳۱. آنها رهبران مذهبی و علمای خود را بجای **خدا** پیروگذار خود قرار داده اند.* دیگران مسیح، پسر مریم را خدا قرار دادند. به همه آنها امر شده بود تا فقط يك خدا را پرستش کنند. غیر از او خدایی نیست. ستایش او را، بسیار بالاتر از آنکه شرکایی داشته باشد.

[9:27] Ultimately, **GOD** redeems whomever He wills. **GOD** is Forgiver, Most Merciful.
 [9:28] O you who believe, the idol worshipers are polluted; they shall not be permitted to approach the Sacred Masjid after this year. If you fear loss of income, **GOD** will shower you with His provisions, in accordance with His will. **GOD** is Omniscient, Most Wise.
 [9:29] You shall fight back against those who do not believe in **GOD**, nor in the Last Day, nor do they prohibit what **GOD** and His messenger have prohibited, nor do they abide by the religion of truth among those who received the scripture, until they pay the due tax, willingly or unwillingly.

Blasphemies

[9:30] The Jews said, "Ezra is the son of **GOD**," while the Christians said, "Jesus is the son of **GOD**!" These are blasphemies uttered by their mouths. They thus match the blasphemies of those who have disbelieved in the past. **GOD** condemns them. They have surely deviated.

Upholding the Teachings of Religious Leaders Instead of God's Teachings

[9:31] They have set up their religious leaders and scholars as lords,* instead of **GOD**. Others deified the Messiah, son of Mary. They were all commanded to worship only one god. There is no god except He. Be He glorified, high above having any partners.

* ۹:۳۱ اگر شما با "طلاب مسلمان" درباره پرستش تنها خدا، و پیروی کردن از کلام تنها خدا، همانطور که در این کتاب آسمانی ثابت شده گفته شده است، مشورت کنید، آنها بر خلاف آن شما را راهنمایی می کنند. اگر شما با پاپ درباره هویت عیسی مشورت کنید، او شما را به پیروی کردن از تثلیث توصیه می کند. اگر شما از "طلاب مسلمان" اطاعت کنید که توصیه آنها مخالف تعالیم خدا است، یا اگر توصیه پاپ را قبول کنید، این رهبران دینی را به جای خدا، خدای خود قرار داده اید.



۳۲. آنها میخواستند نور خدا را با دهانشان خاموش کنند، اما خدا اصرار دارد تا نورش را به حد اعلی رساند، برخلاف میل کافران.

تسلیم* حکمفرما خواهد شد*

۳۳. او آن یکتایی است که رسولش را فرستاد، با هدایت و دین حقیقت، و آن را بر همه ادیان مسلط خواهد کرد، برخلاف میل مشرکان.

مواظب مذهبیهون حرفه ای باشید

۳۴. ای کسانی که ایمان دارید، عده زیادی از رهبران مذهبی و اعطان، پول مردم را از راه نامشروع می گیرند، و از راه خدا دور می کنند. به کسانی که طلا و نقره ذخیره می کنند، و آن را در راه خدا خرج نمی کنند، و عده عذابی دردناک بده.

۳۵. آن روز خواهد آمد که طلا و نقره هشان در آتش جهنم داغ خواهد شد، سپس برای سوزانیدن پیشانی، پهلو، و پشتشان استفاده خواهد شد: "این است آنچه شما برای خود ذخیره کردید، پس بچشید آنچه را که ذخیره کرده اید."

روش خدا: دوازده ماه در سال*

۳۶. تعداد ماه ها از نظر خدا دوازده است. این قانون خدا بوده است، از آن روز که او آسمانها و زمین را خلق کرد. چهارتای آن مقدس است. این دینی است کامل؛ (با جنگیدن) در ماه های مقدس، شما نباید به نفس خود ستم کنید. اگرچه می توانید با تمام قوا بر علیه مشرکان بجنگید (حتی در ماه های مقدس)، موقعی که آنها با تمام قوا بر علیه شما به جنگ بر میخیزند، و بدانید که خدا طرفدار پرهیزکاران است.

[9:32] They want to put out GOD's light with their mouths, but GOD insists upon perfecting His light, in spite of the disbelievers.

used to burn their foreheads, their sides, and their backs: "This is what you hoarded for yourselves, so taste what you have hoarded."

God's System:

"Submission" Destined to Prevail*

Twelve Months Per Year*

[9:33] He is the One who sent His messenger* with the guidance and the religion of truth, and will make it dominate all religions, in spite of the idol worshippers.

[9:36] The count of months, as far as GOD is concerned, is twelve.* This has been GOD's law, since the day He created the heavens and the earth. Four of them are sacred. This is the perfect religion; you shall not wrong your souls (by fighting) during the Sacred Months. However, you may declare all-out war against the idol worshippers (even during the Sacred Months), when they declare all-out war against you, and know that GOD is on the side of the righteous.

Beware of Professional Religionists

[9:34] O you who believe, many religious leaders and preachers take the people's money illicitly, and repel from the path of GOD. Those who hoard the gold and silver, and do not spend them in the cause of GOD, promise them a painful retribution.

[9:35] The day will come when their gold and silver will be heated in the fire of Hell, then

* ۹:۳۳ این عبارت، حرف به حرف، در اینجا، و در ۹:۶۱ تکرار شده است. اگر ما ارزش ریاضی "رشاد" (۵۰۵)، بدنبال آن ارزش "رشاد خلیفه" (۷۲۵)، بدنبال آن شماره سوره ها و آیات درجایی که این عبارت واقع شده است (۹:۳۳ و ۹:۶۱) را بنویسیم، ۵۰۵۷۲۵۹۳۳۶۱۹ را بدست می آوریم، مضربی از ۱۹. این تأیید می کند که در اینجا رسول رشاد خلیفه است. بعلاوه، تعداد آیات از ۳۳:۹ تا ۹:۶۱ میشود (۳۹۰۲) + ۹ + ۳۳ + ۶۱ + ۹ = ۴۰۲ ریاضی "خلیفه" (۱۲۳۰) می شود ۵۲۴۴، همچنین مضربی است از ۱۹. ارزش ریاضی ۹:۳۳ و ۹:۶۱، بوسیله اضافه کردن ارزش های هر حرف محاسبه شده، ۷۸۵۸ می باشد. با جمع کردن این عدد، به اضافه تعداد حروف در دو آیه (۱۲۰)، با اضافه تعداد آیات ۹:۳۳ تا ۹:۶۱ (۳۹۰۲)، با اضافه ارزش ریاضی "رشاد خلیفه" (۱۲۳۰) = ۱۹ × ۶۹۰ = ۱۳۱۱۰ + ۳۹۰۲ + ۱۲۰ + ۷۸۵۸ را بدست می آوریم. به ضمیمه های ۱ و ۲ و ۲۶ توجه کنید.

* ۹:۳۶ کلمه "ماه" در قرآن ۱۲ مرتبه ذکر شده است، و کلمه "روز" ۳۶۵ مرتبه.

تغییر دادن ماه های مقدس*



۳۷. تغییر دادن ماه های مقدس علامت بی اعتقادی بیش از حد است؛ آن باعث افزایش گمراهی کسانی که ایمان نیاورده اند می شود. آنها ماه های مقدس را با ماه های معمولی عوض می کنند، در حالیکه تعداد ماه های اختصاص داده شده از طرف خدا، را حفظ می کنند. آنها اینچنین از آنچه خدا مقدس قرار داده است، سرپیچی می کنند. کارهای پلیدشان در چشمشان زیبا جلوه گر شده است. خدا مردم بی ایمان را هدایت نمی کند.

۳۸. ای کسانی که ایمان دارید، هنگامیکه به شما گفته می شود، "در راه خدا بسیج شوید"، چرا بشدت به زمین وابسته می شوید؟ آیا زندگی این دنیا را بجای آخرت انتخاب کرده اید؟ مادیات این دنیا، در مقایسه با آخرت، هیچ است.

۳۹. اگر بسیج نشوید، او شما را به عذاب دردناکی گرفتار خواهد کرد، و مردم دیگری را جانشین شما قرار خواهد داد؛ شما هرگز نمی توانید کوچک ترین آسیبی به او برسانید. خدا قادر مطلق است.

سربازان نامرئی خدا

۴۰. اگر او (رسول) را حمایت نکنید، خدا قبلاً او را حمایت کرده است. بنابراین، هنگامیکه کافران را دنبال کردند، و او یکی از آن دو نفر در غار بود، به دوستش گفت، "نگران نباش؛ خدا با ما است." خدا سپس آرامش و امنیت را بر او پایین فرستاد، و او را با سربازان نامرئی حمایت کرد. او کلام کافران را پست قرار داد. کلام خدا بلند مرتبه ترین است. خدا بزرگوار است، حکیم ترین.

Altering the Sacred Months*

[9:37] Altering the Sacred Months is a sign of excessive disbelief; it augments the straying of those who have disbelieved. They alternate the Sacred Months and the regular months, while preserving the number of months consecrated by GOD. They thus violate what GOD has consecrated. Their evil works are adorned in their eyes. GOD does not guide the disbelieving people.

[9:38] O you who believe, when you are told, "Mobilize in the cause of GOD," why do you become heavily attached to the ground? Have you chosen this worldly life in place of the Hereafter? The materials of this world, compared to the Hereafter, are nil.

[9:39] Unless you mobilize, He will commit you to painful retribution and substitute other people in your place; you can never hurt Him in the least. GOD is Omnipotent.

God's Invisible Soldiers

[9:40] If you fail to support him (*the messenger*), GOD has already supported him. Thus, when the disbelievers chased him, and he was one of two in the cave, he said to his friend, "Do not worry; GOD is with us."

GOD then sent down contentment and security upon him, and supported him with invisible soldiers. He made the word of the disbelievers lowly. GOD's word reigns supreme. GOD is Almighty, Most Wise.

* ۳۷: ۹- ماه های مقدس بر طبق دنیای مسلمان منحرف شده، رجب، ذیحجه، و محرم است (۱۲، ۱۱، ۷) و اولین ماه تقویم اسلامی). اگر چه مطالعه دقیق قرآن، آشکار می سازد که آنها باید ذیحجه، محرم، صفر و ربیع الاول (۱۲، ۳، ۱، ۲) باشند. به ضمیمه ۱۵ توجه فرمایید.



مؤمنان بهتر، در راه خدا کوشش می کنند

۴۱. شما باید فوراً بسیج شوید، سبک یا سنگین، و در راه خدا با پول و جان خود کوشش کنید. این برای شما بهتر است، اگر فقط می دانستید.

عقب نشینان

۴۲. اگر منفعتی فوری و سفری کوتاه در کار بود، دنبال تو می آمدند. اما کوشش برایشان بسیار دشوار است، آنها به خدا قسم خواهند خورد: "اگر ما می توانستیم، با تو بسیج می شدیم." آنها اینچنین به خود صدمه می زنند، و خدا می داند که آنها دروغگو هستند.

۴۳. خدا تو را بخشیده است: چرا به آنها اجازه دادی (تا عقب بمانند)، قبل از اینکه بتوانی راستگویان را از دروغگویان تشخیص دهی؟

۴۴. کسانی که واقعاً به خدا و روز آخر ایمان دارند از تو اجازه نمی خواهند تا از این فرصت مناسب برای کوشش با پول و جان خود کوتاهی کنند. خدا کاملاً از پرهیزکاران آگاه است.

۴۵. تنها اشخاصی که معافیت بخواهند، کسانی هستند که واقعاً به خدا و روز آخر ایمان ندارند. قلبشان پر از شك است، و شكشان باعث سستی‌شان می شود.

۴۶. اگر آنها واقعاً می خواستند بسیج شوند، کاملاً برای آن آماده می شدند. اما خدا مایل نبود آنها شرکت کنند، پس او آنها را دلسرد کرد؛ به آنها گفته شد، "عقب بمانید با کسانی که عقب می مانند."

۴۷. اگر آنها با شما بسیج می شدند، سردرگمی ایجاد کرده بودند، و باعث اختلاف و جدایی در میان شما شده بودند. بعضی از شما آماده بودید که به آنها گوش کنید. خدا کاملاً بر متجاوزین آگاه است.

Better Believers Strive in the Cause of God

[9:41] You shall readily mobilize, light or heavy, and strive with your money and your lives in the cause of **GOD**. This is better for you, if you only knew.

The Sedentary

[9:42] If there were a quick material gain, and a short journey, they would have followed you. But the striving is just too much for them. They will swear by **GOD**: "If we could, we would have mobilized with you." They thus hurt themselves, and **GOD** knows that they are liars.

[9:43] **GOD** has pardoned you: why did you give them permission (*to stay behind*), before you could distinguish those who are truthful from the liars?

[9:44] Those who truly believe in **GOD** and the Last Day do not ask your permission to

evade the opportunity to strive with their money and their lives. **GOD** is fully aware of the righteous.

[9:45] The only people who wish to be excused are those who do not really believe in **GOD** and the Last Day. Their hearts are full of doubt, and their doubts cause them to waver.

[9:46] Had they really wanted to mobilize, they would have prepared for it thoroughly. But **GOD** disliked their participation, so He discouraged them; they were told, "Stay behind with those who are staying behind."

[9:47] Had they mobilized with you, they would have created confusion, and would have caused disputes and divisions among you. Some of you were apt to listen to them. **GOD** is fully aware of the transgressors.



۴۸. آنها قبلاً هم در میان شما فتنه برپا کردند، و امور را برای شما معشوش کردند. اگرچه، حقیقت سرانجام غالب می شود، و نقشه خدا برخلاف میلشان انجام می شود.

۴۹. بعضی از آنها خواهند گفت، "به من اجازه بده (عقب بمانم)؛ من را به این سختی گرفتار نکن." در واقع، آنها اینچنین گرفتار سختی شدیدی شده اند؛ جهنم کافران را احاطه می کند.

۵۰. اگر چیز خوبی برای تو پیش آید، آنها ناراحت می شوند، و اگر مصیبتی بر تو وارد آید، گویند، "ما به تو گفته بودیم"، در حالیکه با خوشحالی روی می گردانند.

۵۱. بگو، "هیچ پیشامدی برای ما رخ نمی دهد، مگر آنچه خدا برای ما حکم کرده است. او مولا و سرور ما است. مؤمنان باید به خدا توکل کنند."

۵۲. بگو، "شما فقط می توانید برای ما انتظار یکی از دو چیز خوب را داشته باشید (پیروزی یا شهادت)، در حالیکه ما برای شما انتظار محکومیت از خدا و عذاب از طرف او، یا به دست های خودمان داریم. بنابراین، صبر کنید، و ما هم با شما صبر خواهیم کرد."
 ۵۳. بگو، "خرج کنید، با میل و یا با بی میلی. هیچ چیز از شما پذیرفته نخواهد شد، چون شما مردمی پلید هستید."

نماز قبل از محمد وجود داشت*

۵۴. آنچه مانع قبول خرج کردنشان گردید آن است که آنها به خدا و رسولش ایمان نیاوردند، و هنگامیکه دعای ارتباطی (نماز)* بجا آوردند، با تنبلی بود، و هنگامیکه اتفاق کردند، با اکراه بود.

[9:48] They sought to spread confusion among you in the past, and confounded the matters for you. However, the truth ultimately prevails, and GOD's plan is carried out, in spite of them.

[9:49] Some of them would say, "Give me permission (to stay behind); do not impose such a hardship on me." In fact, they have thus incurred a terrible hardship; Hell is surrounding the disbelievers.

[9:50] If something good happens to you, they hurt, and if an affliction befalls you, they say, "We told you so," as they turn away rejoicing.

[9:51] Say, "Nothing happens to us, except what GOD has decreed for us. He is our Lord and Master. In GOD the believers shall trust."

[9:52] Say, "You can only expect for us one of two good things (victory or martyrdom), while we expect for you condemnation from GOD and retribution from Him, or at our hands. Therefore, wait, and we will wait along with you."

[9:53] Say, "Spend, willingly or unwillingly. Nothing will be accepted from you, for you are evil people."

The Contact Prayer Existed Before Muhammad*

[9:54] What prevented the acceptance of their spending is that they disbelieved in GOD and His messenger, and when they observed the Contact Prayers (Salat),* they observed them lazily, and when they gave to charity, they did so grudgingly.

* ۹:۵۴ این اثباتی دیگر است که نشان می دهد دعای ارتباطی (نماز) قبل از قرآن وجود داشته است، و از ابراهیم دست به دست رسیده (به ۲۱:۷۳ توجه کنید) همچنین به مبارزه می طلبید کسانی را که سر پیچی می کنند از تأکید خدا که قرآن کامل و پر از جزئیات است هنگامیکه آنها سؤال می کنند "در کجای قرآن ما می توانیم جزئیات دعاهای ارتباطی را پیدا کنیم" (۱۱۴، ۳۸، ۱۹:۶).

موقوفیت های ظاهری این دنیا

۵۵. تحت تأثیر پول یا فرندانشان قرار نگیر. **خدا** همین ها را مایه عذابشان در این زندگی قرار می دهد، و (هنگامیکه می میرند) نفس هایشان در حالیکه کافر هستند خارج می شود.

۵۶. آنها به **خدا** قسم می خورند که با شما هستند، در حالیکه با شما نیستند؛ آنها مردم تفرقه اندازی هستند.

۵۷. اگر می توانستند پناهگاه یا غاری پیدا کنند، یا مکانی برای پنهان شدن، با شتاب به آنجا می رفتند.

۵۸. بعضی از آنها تقسیم صدقات تو را مورد انتقاد قرار می دهند؛ اگر از آن به آنها داده شود، راضی می شوند، اما اگر از آن به آنها داده نشود، اعتراض می کنند.

۵۹. آنها باید به آنچه **خدا** و رسولش به ایشان داده اند، راضی باشند. می بایست می گفتند، "**خدا** برای ما کافی است. **خدا** از

نعمت های خود برای ما فراهم خواهد کرد، و همچنین رسول او. ما فقط در جستجوی **خدا** هستیم."

طریقه تقسیم صدقات

۶۰. صدقات باید به فقرا، نیازمندان، کارمندان که آن را جمع می کنند، تازه کیشان، برای آزاد کردن بردگان، به کسانی که گرفتار خسارتی ناگهانی شدند، در راه **خدا**، و به مسافران بیگانه تعلق گیرد. چنین است فرمان **خدا**. **خدا** دانای مطلق است، حکیم ترین.

۶۱. بعضی از آنها پیغمبر را آزار می دهند با گفتن اینکه، "او سراپا گوش است!" بگو، "این برای شما بهتر است که او به شما گوش می دهد. او به **خدا** ایمان دارد، و به مؤمنان اطمینان دارد. او رحمتی است در میان شما برای کسانی که ایمان دارند." کسانی که رسول **خدا** را آزار می دهند، سزاوار عذابی دردناک شده اند.

Apparent Worldly Success

[9:55] Do not be impressed by their money, or their children. **GOD** causes these to be sources of retribution for them in this life, and (when they die) their souls depart while they are disbelievers.

[9:56] They swear by **GOD** that they belong with you, while they do not belong with you; they are divisive people.

[9:57] If they could find a refuge, or caves, or a hiding place, they would go to it, rushing.

[9:58] Some of them criticize your distribution of the charities; if they are given therefrom, they become satisfied, but if they are not given therefrom, they become objectors.

[9:59] They should be satisfied with what **GOD** and His messenger have given them. They should have said, "**GOD** suffices us.

GOD will provide for us from His bounties, and so will His messenger. We are seeking only **GOD**."

Distribution System for Charities

[9:60] Charities shall go to the poor, the needy, the workers who collect them, the new converts, to free the slaves, to those burdened by sudden expenses, in the cause of **GOD**, and to the traveling alien. Such is **GOD's** commandment. **GOD** is Omniscient, Most Wise.

[9:61] Some of them hurt the prophet by saying, "He is all ears!" Say, "It is better for you that he listens to you. He believes in **GOD**, and trusts the believers. He is a mercy for those among you who believe." Those who hurt **GOD's** messenger have incurred a painful retribution.



۶۲. آنها نزد شما به **خدا** قسم یاد می کنند، تا شما را خشنود سازند، در صورتیکه خشنود کردن **خدا** و رسولش اهمیت بیشتری دارد، اگر آنها واقعاً مؤمن هستند.

مجازات بخاطر مخالفت با **خدا** و رسولش

۶۳. آیا آنها نمی دانستند که هر کس با **خدا** و رسولش مخالفت کند، برای همیشه گرفتار آتش جهنم شده است؟ این بدترین تحقیر است.

منافقان

۶۴. منافقان نگران این هستند که شاید سوره ای نازل شود که آنچه را در قلبشان دارند، آشکار سازد. بگو، "مسخره کنید **خدا** دقیقاً آنچه را که نگرانش هستید، آشکار خواهد ساخت."

۶۵. اگر از آنها سؤال کنی، خواهند گفت، "ما فقط مسخره و شوخی می کردیم." بگو، "ایا متوجه هستید که **خدا**، و آیاتش، و رسولش را مسخره می کنید؟"

۶۶. عذرخواهی نکنید. شما بعد از اینکه ایمان آوردید، بی ایمان شده اید. اگر ما بعضی از شما را ببخشیم، دیگران در میان شما را در نتیجه ستمگریشان تنبیه خواهیم کرد.

۶۷. مردان منافق و زنان منافق به یکدیگر تعلق دارند-آنها از کارهای پلید حمایت می کنند، و پرهیزکاری را منع می کنند، و آنها خسیس هستند. آنها **خدا** را فراموش کردند، بنابراین، او هم آنها را فراموش کرد. منافقان واقعاً ستمکار هستند.

۶۸. **خدا** به مردان منافق و زنان منافق، و همچنین کافران، وعده آتش جهنم را میدهد که در آن جاودان باشند. این آنها را کفایت می کند. **خدا** آنها را محکوم کرده است؛ آنها گرفتار عذاب جاودانی شده اند.

[9:62] They swear by **GOD** to you, to please you, when **GOD** and His messenger are more worthy of pleasing, if they are really believers.

Retribution for Opposing God and His Messenger

[9:63] Did they not know that anyone who opposes **GOD** and His messenger has incurred the fire of Hell forever? This is the worst humiliation.

The Hypocrites

[9:64] The hypocrites worry that a sura may be revealed exposing what is inside their hearts. Say, "Go ahead and mock. **GOD** will expose exactly what you are afraid of."

[9:65] If you ask them, they would say, "We were only mocking and kidding." Say, "Do

you realize that you are mocking **GOD**, and His revelations, and His messenger?"

[9:66] Do not apologize. You have disbelieved after having believed. If we pardon some of you, we will punish others among you, as a consequence of their wickedness.

[9:67] The hypocrite men and the hypocrite women belong with each other—they advocate evil and prohibit righteousness, and they are stingy. They forgot **GOD**, so He forgot them. The hypocrites are truly wicked.

[9:68] **GOD** promises the hypocrite men and the hypocrite women, as well as the disbelievers, the fire of Hell, wherein they abide forever. It suffices them. **GOD** has condemned them; they have incurred an everlasting retribution.



باید نسبت به کافران سختگیر باشی

۷۳. تو ای پیغمبر، بر علیه کافران و منافقان کوشش کن، و نسبت به آنها سختگیر باش. سرنوشت آنها جهنم است؛ چه جایگاه بدی!

۷۴. آنها به خدا قسم می خورند که هرگز چنین نگفتند، اگر چه که آنها کلمه بی اعتقادی را اداء کردند؛ بعد از اینکه از تسلیم شدگان شدند، بی ایمان شدند. در واقع، آنچه را که هرگز نداشتند، از دست دادند. آنها سرکش شده اند با وجود اینکه خدا و رسولش رحمت و روزی او را بر ایشان باریده اند. اگر توبه کنند، بر ایشان بهترین خواهد بود. اما اگر روی بگردانند، خدا هم در این دنیا، و هم در آخرت آنها را به عذاب دردناکی گرفتار خواهد کرد. آنها هیچکس را روی زمین پیدا نخواهند کرد که مولا و سرورشان باشد.

۷۵. بعضی از آنها حتی عهد بستند که: "اگر خدا رحمتش را بر ما ببارد، ما از انفاق کنندگان خواهیم بود، و زندگی پر هیزکارانه ای را در پیش خواهیم گرفت."

۷۶. اما هنگامیکه او روزی خود را بر ایشان یارید، آنها بخیل شدند، و با بیزاری روی گردانند.
۷۷. در نتیجه، او بر قلبشان مهر نفاق زد، تا آن روز که او را ملاقات کنند. این بخاطر آن است که آنها عهد خود را با خدا شکستند، و بخاطر دروغشان.

۷۸. آیا درک نمی کنند که خدا اسرار و توطنه هایشان را می داند، و اینکه خدا دانای همه اسرار است؟
۷۹. کسانی که مؤمنان سخاوتمند را بخاطر اینکه زیاد صدقه می دهند، مورد سرزنش قرار می دهند، و مؤمنان فقیر را بخاطر اینکه کم صدقه می دهند، مسخره می کنند، خدا ایشان را حقیر می شمرد. آنها سزاوار عذاب دردناکی شده اند.

*You Shall Be Stern
With the Disbelievers*

[9:73] O you prophet, strive against the disbelievers and the hypocrites, and be stern in dealing with them. Their destiny is Hell; what a miserable abode!
[9:74] They swear by GOD that they never said it, although they have uttered the word of disbelief; they have disbelieved after becoming submitters. In fact, they gave up what they never had. They have rebelled even though GOD and His messenger have showered them with His grace and provisions. If they repent, it would be best for them. But if they turn away, GOD will commit them to painful retribution in this life and in the Hereafter. They will find no one on earth to be their lord and master.

[9:75] Some of them even pledged: "If GOD showered us with His grace, we would be charitable, and would lead a righteous life."
[9:76] But when He did shower them with His provisions, they became stingy, and turned away in aversion.
[9:77] Consequently, He plagued them with hypocrisy in their hearts, till the day they meet Him. This is because they broke their promises to GOD, and because of their lying.
[9:78] Do they not realize that GOD knows their secrets, and their conspiracies, and that GOD is the Knower of all secrets?
[9:79] Those who criticize the generous believers for giving too much, and ridicule the poor believers for giving too little, GOD despises them. They have incurred a painful retribution.



موثرترین دام شیطان: افسانه شفاعت*

۸۰. چه برایشان طلب بخشش کنی، چه طلب بخشش نکنی-حتی اگر هفتاد مرتبه هم برایشان طلب بخشش کنی-خدا آنها را نخواهد بخشید. این بخاطر آن است که آنها به خدا و رسولش ایمان نمی آورند. خدا ستمکاران را هدایت نمی کند.

۸۱. عقب نشستگان، از پشت سر رسول خدا ماندن خوشحال شدند، و آنها از کوشش با پول و جان خود در راه خدا نفرت داشتند. آنها گفتند، "در این گرما بسیج نشویم!" بگو، "آتش جهنم بسیار داغتر است"، اگر فقط می توانستند درک کنند.

۸۲. بگذار کمی بخندند، و بسیار گریه کنند. این جزای گناहانی است که کسب کرده اند.

۸۳. اگر خدا تو را به موقعیتی باز گرداند که آنها اجازه بسیج شدن با تو را بخواهند، باید بگویی، "شما هرگز دوباره با من

بسیج نخواهید شد، و هرگز در کنار من بر علیه هیچ دشمنی نخواهید جنگید. چون شما بار اول خواستید تا با عقب نشستگان باشید. بنابراین، باید با عقب نشستگان بمانید."

۸۴. هرگاه هر کدام از آنها بمیرد، نباید دعای مراسم دفن برایش بجا آوری، و نباید سر قبرش بایستی. آنها به خدا و رسولش کافر شده اند، و در حال ستمگری مردند.

مادیات این دنیا هیچ است

۸۵. تحت تأثیر پول یا فرزندانشان قرار نگیر؛ خدا اینها را مایه عذاب آنها در این دنیا قرار می دهد، و نفس شان کافر از دنیا می رود.

۸۶. هنگامیکه سوره ای نازل می شود که اظهار می دارد: "به خدا ایمان داشته باشید، و با رسول او کوشش کنید،" حتی قوی ترین در میانشان گوید، "بباید عقب بمانیم!"

*Satan's Most Effective Bait:
The Myth of Intercession**

[9:80] Whether you ask forgiveness for them, or do not ask forgiveness for them—even if you ask forgiveness for them seventy times—**GOD** will not forgive them. This is because they disbelieve in **GOD** and His messenger. **GOD** does not guide the wicked people.

[9:81] The sedentary rejoiced in their staying behind the messenger of **GOD**, and hated to strive with their money and their lives in the cause of **GOD**. They said, "Let us not mobilize in this heat!" Say, "The fire of Hell is much hotter," if they could only comprehend.

[9:82] Let them laugh a little, and cry a lot. This is the requital for the sins they have earned.

[9:83] If **GOD** returns you to a situation where they ask your permission to mobilize

with you, you shall say, "You will never again mobilize with me, nor will you ever fight with me against any enemy. For you have chosen to be with the sedentary in the first place. Therefore, you must stay with the sedentary."

[9:84] You shall not observe the funeral prayer for any of them when he dies, nor shall you stand at his grave. They have disbelieved in **GOD** and His messenger, and died in a state of wickedness.

Worldly Materials Are Nil

[9:85] Do not be impressed by their money or their children; **GOD** causes these to be sources of misery for them in this world, and their souls depart as disbelievers.

[9:86] When a sura is revealed, stating: "Believe in **GOD**, and strive with His messenger," even the strong among them say, "Let us stay behind!"

* ۹:۸۰ اگر محمد نمی توانست به شفاعت عموها (دایی ها) و بچه هایشان را کند. چه چیز باعث می شود که غریبه هایی که هرگز او را ملاقات نکردند فکر کنند که او شفاعتشان را خواهد کرد؟ ابراهیم نتوانست شفاعت پدرش را کند، و نه نوح نتوانست شفاعت پسرش را کند (۶۰:۴ و ۱۱:۴۶).



۸۷. آنها خواستند که با عقب نشستگان باشند. در نتیجه، بر قلبشان مهر زده شد، و بنابراین، نمی توانند درک کنند.

مؤمنان واقعی مشتاق کوشش کردن هستند

۸۸. و اما رسول و کسانی که با او ایمان آوردند، مشتاقانه با پول و جان خود کوشش می کنند. اینها سزاوار همه چیزهای خوب شده اند؛ آنها برندگان هستند.

۸۹. **خدا** برایشان باغ هایی با نهراهای جاری تهیه دیده است، جاییکه در آن جاودان باشند. این بزرگ ترین پیروزی است.

۹۰. اعراب عذر و بهانه آوردند، و نزد تو آمدند تا اجازه عقب نشستن بخواهند. این نشان دهنده رد کردن **خدا** و رسول او است- آنها عقب می مانند. درواقع، کسانی که در میان ایشان ایمان ندارند، سزاوار عذابی دردناک شده اند.

۹۱. کسانی که ضعیف هستند، یا مریض، یا چیزی برای عرضه کردن نیابند، سرزنش نشوند، تا زمانیکه وقف **خدا** و رسول او بمانند. نباید پرهیزکاران در میان ایشان سرزنش شوند. **خدا** عفو کننده است، مهربان ترین.

۹۲. همچنین معاف هستند کسانی که نزد تو آیند، برای اینکه می خواهند در گروه تو باشند، اما تو به ایشان می گویی، "من چیزی ندارم که شما را بر آن حمل کنم." سپس باز می گردند، درحالیکه اشک در چشمانشان دارند، واقعاً اندوهگین از اینکه استطاعت شرکت کردن نداشتند.

۹۳. سرزنش بر کسانی است که از تو اجازه بگیرند تا عقب بمانند، اگرچه عذری ندارند. آنها خواسته اند که با عقب نشستگان باشند. در نتیجه، **خدا** بر قلبشان مهر نهاده است، و بنابراین، هیچ دانشی دریافت نمی کنند.

[9:87] They chose to be with the sedentary. Consequently, their hearts were sealed, and thus, they cannot comprehend.

True Believers are Eager to Strive

[9:88] As for the messenger and those who believed with him, they eagerly strive with their money and their lives. These have deserved all the good things; they are the winners.

[9:89] **GOD** has prepared for them gardens with flowing streams, wherein they abide forever. This is the greatest triumph.

[9:90] The Arabs made up excuses, and came to you seeking permission to stay behind. This is indicative of their rejection of **GOD** and His messenger—they stay behind. Indeed, those who disbelieve among them have incurred a painful retribution.

[9:91] Not to be blamed are those who are weak, or ill, or do not find anything to offer, so long as they remain devoted to **GOD** and His messenger. The righteous among them shall not be blamed. **GOD** is Forgiver, Most Merciful.

[9:92] Also excused are those who come to you wishing to be included with you, but you tell them, "I do not have anything to carry you on." They then turn back with tears in their eyes, genuinely saddened that they could not afford to contribute.

[9:93] The blame is on those who ask your permission to stay behind, even though they have no excuse. They have chosen to be with the sedentary. Consequently, **GOD** has sealed their hearts, and thus, they do not attain any knowledge.



سخنی ها منافقان را آشکار می سازد
 ۹۴. پس از اینکه (از جنگ) بازگشتید، آنها از شما عذرخواهی می کنند. بگو، "عذرخواهی نکنید؛ ما دیگر به شما اطمینان نداریم. خدا درباره شما ما را آگاه کرده است." خدا کارهای شما را خواهد دید، و همینطور رسول، سپس بسوی دانای پنهان و آشکار باز خواهید گشت، سپس او شما را از هر چه انجام داده اید باخبر خواهد کرد.

۹۵. هنگامیکه نزد ایشان بازگشتید، برای شما به خدا قسم یاد خواهند کرد، تا باشد که از ایشان صرفنظر کنید. از آنها صرفنظر کنید. آنها آلوده هستند، و سرنوشتشان جهنم است، بعنوان جزای گناهانی که کسب کردند.

۹۶. آنها برای شما قسم یاد می کنند، تا باشد که ایشان را ببخشید. حتی اگر شما آنها را ببخشید، خدا چنین مردم ستمکاری را نمی بخشد.

اعراب

۹۷. اعراب در بی اعتقادی و نفاق بدترین هستند، و به احتمال زیاد قوانینی را که خدا بواسطه رسولش نازل کرده است، نادیده می گیرند. خدا دانای مطلق است، حکیم ترین.

۹۸. بعضی از اعراب خرج کردنشان را (در راه خدا)، ضرر در نظر می گیرند، و حتی پیشاپیش منتظر هستند تا مصیبتی بر شما وارد آید. آنها هستند که گرفتار بدترین مصیبت خواهند شد. خدا شنوا است، دانای مطلق.

۹۹. بعضی دیگر از اعراب به خدا و روز آخر ایمان دارند، و خرج کردنشان را وسیله ای برای نزدیک شدن به خدا در نظر می گیرند، و وسیله ای جهت حمایت رسول. حقیقتاً، این آنها را نزدیکتر خواهد کرد؛ خدا آنها را به رحمت خود داخل خواهد کرد. خدا عفو کننده است، مهربان ترین.

Hard Times Serve to Expose the Hypocrites

[9:94] They apologize to you when you return to them (*from battle*). Say, "Do not apologize; we no longer trust you. **GOD** has informed us about you." **GOD** will see your works, and so will the messenger, then you will be returned to the Knower of all secrets and declarations, then He will inform you of everything you had done.

[9:95] They will swear by **GOD** to you, when you return to them, that you may disregard them. Do disregard them. They are polluted, and their destiny is Hell, as a requital for the sins they have earned.

[9:96] They swear to you, that you may pardon them. Even if you pardon them, **GOD** does not pardon such wicked people.

The Arabs

[9:97] The Arabs are the worst in disbelief and hypocrisy, and the most likely to ignore the laws that **GOD** has revealed to His messenger. **GOD** is Omniscient, Most Wise.

[9:98] Some Arabs consider their spending (*in the cause of God*) to be a loss, and even wait in anticipation that a disaster may hit you. It is they who will incur the worst disaster. **GOD** is Hearer, Omniscient.

[9:99] Other Arabs do believe in **GOD** and the Last Day, and consider their spending to be a means towards **GOD**, and a means of supporting the messenger. Indeed, it will bring them nearer; **GOD** will admit them into His mercy. **GOD** is Forgiver, Most Merciful.



۱۰۰. و اما پیشروان اولیه ای که مهاجرت کردند (مهاجرین)، و یاری کنندگانی که به ایشان پناه دادند (انصار)، و کسانی که در پرهیزکاری دنباله رو آنها بودند، خدا از آنها راضی است، و آنها از او راضی هستند. او برای آنها باغهایی با نهرهای جاری مهیا کرده است که در آن جاودان باشند. این بزرگ ترین پیروزی است.

عذاب برای منافقان دو برابر شده است*

۱۰۱. در میان اعراب اطراف شما، منافقان هستند. همچنین در میان ساکنین شهر کسانی هستند که به نفاق عادت دارند. تو آنها را نمی شناسی، اما ما آنها را می شناسیم. ما عذاب را برای آنها دو برابر خواهیم کرد، سپس آنها نهایتاً به عذاب مهیبی گرفتار می شوند.

۱۰۲. کسان دیگری هستند که به گناهان خود اعتراف کرده اند؛ آنها اعمال نیک و بد را در هم آمیخته اند. خدا آنها را خواهد بخشید، زیرا خدا عفو کننده است، مهربان ترین.

۱۰۳. از پول آنها صدقه ای بگیر تا آنها را پاک و منزه گردانی. و آنها را تشویق کن، چون تشویق تو موجب اطمینان خاطر آنها می شود. خدا شنوا است، دانای مطلق.

۱۰۴. آیا آنها درک نمی کنند که خدا توبه پرستش کنندگانش را قبول می کند، و صدقات را می گیرد، و اینکه خدا آمرزنده است، مهربان ترین؟

۱۰۵. بگو، "اعمال پرهیزکارانه انجام دهید؛ خدا کار شما را خواهد دید، و همچنین رسول او و مؤمنان. سرانجام، شما بسوی دانای پنهان و آشکار باز خواهید گشت، سپس او شما را از هر چه انجام داده اید آگاه خواهد ساخت."

۱۰۶. دیگران منتظر تصمیم خدا هستند؛ او ممکن است آنها را تنبیه کند، یا ممکن است آنها را ببخشد. خدا دانای مطلق است، حکیم ترین.

[9:100] As for the early vanguards who immigrated (*Muhājerin*), and the supporters who gave them refuge (*Ansār*) and those who followed them in righteousness, **GOD** is pleased with them, and they are pleased with Him. He has prepared for them gardens with flowing streams, wherein they abide forever. This is the greatest triumph.

*Retribution Doubled for the Hypocrites**

[9:101] Among the Arabs around you, there are hypocrites. Also, among the city dwellers, there are those who are accustomed to hypocrisy. You do not know them, but we know them. We will double the retribution for them, then they end up committed to a terrible retribution.

[9:102] There are others who have confessed their sins; they have mixed good deeds with bad deeds. **GOD** will redeem them, for **GOD** is Forgiver, Most Merciful.

[9:103] Take from their money a charity to purify them and sanctify them. And encourage them, for your encouragement reassures them. **GOD** is Hearer, Omniscient.

[9:104] Do they not realize that **GOD** accepts the repentance of His worshipers, and takes the charities, and that **GOD** is the Redeemer, Most Merciful?

[9:105] Say, "Work righteousness; **GOD** will see your work, and so will His messenger and the believers. Ultimately, you will be returned to the Knower of all secrets and declarations, then He will inform you of everything you had done."

[9:106] Others are waiting for **GOD's** decision; He may punish them, or He may redeem them. **GOD** is Omniscient, Most Wise.

* ۹:۱۰۱ منافقان در میان مؤمنان می نشینند و به پیغام و اثبات ها گوش می کنند، سپس شک های سمی خود را پخش می کنند. این قانونی است قرآنی که آنها عذاب دو برابر دریافت می کنند، حالا و برای همیشه.



مساجدی که بر ضد خدا و رسولش هستند

۱۰۷. کسانی هستند که از مسجد برای بُت پرستی سوء استفاده می کنند، در میان مؤمنان تفرقه می اندازند، و وسایل راحتی مخالفان خدا و رسولش را فراهم می آورند. آنها رسماً قسم یاد می کنند: "نیت ما خیر است!" خدا شهادت می دهد که آنها دروغگو هستند.

در آن مساجد دعا نکنید

۱۰۸. تو هرگز نباید در چنین مسجدی دعا کنی. مسجدی که از روز اول بر پایه پرهیزکاری بنا شده باشد، برای تو بیشتر ارزش دعا کردن در آن را دارد. در آن، مردمی هستند که دوست دارند پاک باشند. خدا کسانی را که خود را پاک می سازند، دوست دارد.

۱۰۹. آیا کسی که بنای خود را بر اساس حرمت به خدا و در پی رضایت او برپا می دارد بهتر است، یا آنکس که بنای خود را بر لبه سخرهای در حال ریزش برپا می دارد که با خودش به آتش جهنم می افتد؟ خدا مردم متجاوز را هدایت نمی کند.

۱۱۰. چنین بنایی که آنها برپا داشته اند، در قلب هایشان منبعی از شک باقی می گذارد، تا اینکه قلب هایشان باز ایستد. خدا دانای مطلق است، حکیم ترین.

سومیند ترین سرمایه گذاری

۱۱۱. خدا از مؤمنان جان و پولشان را در عوض پردیس خریده است. بنا بر این، آنها در راه خدا می جنگند، آماده اند تا بکشند و کشته شوند. چنین است وعده حقیقی او در تورات، انجیل، و قرآن. چه کسی بهتر از خدا به عهد خود وفا می کند؟ شما باید از چنین مبادله ای خوشحال باشید. این بزرگ ترین پیروزی است.

Masjids that Oppose God and His Messenger*

[9:107] There are those who abuse the masjid by practicing idol worship, dividing the believers, and providing comfort to those who oppose GOD and His messenger. They solemnly swear: "Our intentions are honorable!" GOD bears witness that they are liars.

Do Not Pray in Those Masjids

[9:108] You shall never pray in such a masjid. A masjid that is established on the basis of righteousness from the first day is more worthy of your praying therein. In it, there are people who love to be purified. GOD loves those who purify themselves.

[9:109] Is one who establishes his building on the basis of reverencing GOD and to gain His

approval better, or one who establishes his building on the brink of a crumbling cliff, that falls down with him into the fire of Hell? GOD does not guide the transgressing people. [9:110] Such a building that they have established remains a source of doubt in their hearts, until their hearts are stilled. GOD is Omniscient, Most Wise.

The Most Profitable Investment

[9:111] GOD has bought from the believers their lives and their money in exchange for Paradise. Thus, they fight in the cause of GOD, willing to kill and get killed. Such is His truthful pledge in the Torah, the Gospel, and the Quran—and who fulfills His pledge better than GOD? You shall rejoice in making such an exchange. This is the greatest triumph.

* ۱۰۷: ۹ هر مسجدی که عملکردهای آن مختص به تنها خدا نباشد متعلق به شیطان است، نه خدا. برای مثال، ذکر اسم های ابراهیم، محمد، و یا علی در اذان و یا دعاهای ارتباطی (نماز) احکام خدا را نقض می کند در ۱۸: ۷۲، ۸۴: ۳، ۲۸۵: ۲، ۱۳۶: ۲. متأسفانه این یک عمل مشرکانه رایج در سراسر دنیای فاسد اسلام است.

مؤمنان

۱۱۲. آنها توبه کنندگان، عبادت کنندگان، ستایش کنندگان، تفکر و نیایش کنندگان، رکوع روندگان و سجده کنندگان، حمایت کنندگان از پرهیزکاری و منع کنندگان از بدی، و نگهداران قوانین خدا هستند. به چنین مؤمنانی خبر خوش بده.

شما باید دشمنان خدا را طرد کنید ابراهیم پدرش را طرد کرد ۱۱۳. پیغمبر، و کسانی که ایمان دارند نباید برای مشرکان طلب بخشش کنند، حتی اگر آنها نزدیک ترین فامیلشان باشند، هنگامیکه درک کنند که سرنوشت آنها جهنم است.

۱۱۴. تنها دلیلی که ابراهیم برای پدرش طلب بخشش کرد این بود که او به پدرش قول داده بود که این کار را می کند. اما بمجرد اینکه متوجه شد که او دشمن خدا است، او را طرد کرد. ابراهیم فوق العاده مهربان بود، رئوف.

۱۱۵. خدا هیچ مردمی را گمراه نمی کند، پس از اینکه او آنها را هدایت کرده بود، بدون اینکه ابتدا به آنها نشان دهد که انتظار چه چیز را داشته باشند. خدا کاملاً بر همه چیز آگاه است.

۱۱۶. سلطنت آسمانها و زمین از آن خدا است. او مرگ و زندگی را کنترل می کند. شما هیچ مولا و سروری غیر از خدا ندارید.

۱۱۷. خدا پیغمبر و مهاجران و حمایت کنندگانی را که از ایشان پذیرایی کردند و به آنها پناه دادند (انصار)، و در زمان سختی از او پیروی کردند، بخشیده است. آن هنگامی بود که قلب بعضی از آنها به تزلزل افتاد. اما او آنها را بخشیده است، زیرا او نسبت به آنها دلرحم است، مهربان ترین.

The Believers

[9:112] They are the repenters, the worshipers, the praisers, the meditators, the bowing and prostrating, the advocators of righteousness and forbidders of evil, and the keepers of GOD's laws. Give good news to such believers.

You Shall Disown God's Enemies
Abraham Disowned His Father

[9:113] Neither the prophet, nor those who believe shall ask forgiveness for the idol worshipers, even if they were their nearest of kin, once they realize that they are destined for Hell.

[9:114] The only reason Abraham asked forgiveness for his father was that he had promised him to do so. But as soon as he realized that he was an enemy of GOD, he

disowned him. Abraham was extremely kind, clement.

[9:115] GOD does not send any people astray, after He had guided them, without first pointing out for them what to expect. GOD is fully aware of all things.

[9:116] To GOD belongs the sovereignty of the heavens and the earth. He controls life and death. You have none beside GOD as a Lord and Master.

[9:117] GOD has redeemed the prophet, and the immigrants (Muhājireen) and the supporters who hosted them and gave them refuge (Ansār), who followed him during the difficult times. That is when the hearts of some of them almost wavered. But He has redeemed them, for He is Compassionate towards them, Most Merciful.

رسول را ترك نكنيد

۱۱۸. همچنين (بخشیده شدند) آن سه نفری که عقب نشستند. زمین به این پهناوری برای آنها آنقدر تنگ شد که تقریباً همه امیدشان را از دست دادند. بالاخره، متوجه شدند که هیچ راه فراری از خدا نیست، مگر بسوی او. سپس او آنها را بخشید تا باشد که توبه کنند. خدا آمرزنده است، مهربان ترین.

۱۱۹. ای کسانی که ایمان دارید، شما باید به هیبت خدا حرمت نهید، و از جمله راستگویان باشید.

۱۲۰. ساکنان شهر و اعراب اطرافشان نباید در صدد عقب ماندن از رسول خدا باشند (هنگامیکه او برای جنگ بسیج می شود). آنها نباید کارهای خود را بر حمایت از او مقدم بدارند. زیرا که آنها رنج تشنگی، یا هر گونه تلاش، یا گرسنگی در راه خدا را نمی کشند، و هیچ قسمی که کافران را خشمگین سازد

برنمی دارند، یا هیچ سختی بر دشمن وارد نمی آورند، بدون اینکه برایشان بعنوان اعمال نیک نوشته شود. خدا هرگز از پاداش دادن به آنان که کارهای پرهیزکارانه انجام می دهند کوتاهی نمی کند.

۱۲۱. نه آنها متحمل هزینه ای شوند، کوچک یا بزرگ، نه از سرزمینی بگذرند، بدون اینکه امتیازی بحسابشان نوشته شود. خدا یقیناً سخاوتمندانه پاداش آنها را بخاطر کارهایشان خواهد داد.

اهمیت تعالیم دینی

۱۲۲. هنگامیکه مؤمنان بسیج می شوند، نباید همه آنها بسیج شوند. باید چند نفری از هر گروه بسیج شوند تا وقت خود را صرف مطالعه دین کنند. بنابراین، آنها می توانند هنگامیکه آنها باز می گردند، دانش را به مردمشان انتقال دهند، تا باشد که از نظر دینی آگاه بمانند.

Do Not Abandon the Messenger

[9:118] Also (redeemed were) the three who stayed behind. The spacious earth became so straitened for them, that they almost gave up all hope for themselves. Finally, they realized that there was no escape from GOD, except to Him. He then redeemed them that they may repent. GOD is the Redeemer, Most Merciful.

[9:119] O you who believe, you shall reverence GOD, and be among the truthful.

[9:120] Neither the dwellers of the city, nor the Arabs around them, shall seek to stay behind the messenger of GOD (when he mobilizes for war). Nor shall they give priority to their own affairs over supporting him. This is because they do not suffer any thirst, or any effort, or hunger in the cause of GOD, or make a single step that enrages the

disbelievers, or inflict any hardship upon the enemy, without having it written down for them as a credit. GOD never fails to recompense those who work righteousness.

[9:121] Nor do they incur any expense, small or large, nor do they cross any valley, without having the credit written down for them.

GOD will surely reward them generously for their works.

The Importance of Religious Education

[9:122] When the believers mobilize, not all of them shall do so. A few from each group shall mobilize by devoting their time to studying the religion. Thus, they can pass the knowledge on to their people when they return, that they may remain religiously informed.



کافران

۱۲۳. ای کسانی که ایمان دارید، شما باید بجنگید با کافرانی که به شما حمله می کنند-بگذارید بفهمند که شما سختگیر هستید-و بدانند که **خدا** با پرهیزکاران است.

منافقان

۱۲۴. هنگامیکه سوره ای نازل می شد، بعضی از آنها می گفتند، "آیا این سوره ایمان هیچیک از شما را محکم کرد؟" بدرستیکه ایمان کسانی را که ایمان داشتند، محکم کرد، و آنها از هر آیه ای که فرستاده شود خوشحال می شوند.

۱۲۵. و اما کسانی که در قلبشان شك وجود داشت، آن در واقع کفری بر کفرشان افزود، و آنها کافر مردند.

۱۲۶. آیا نمی بینند که هر ساله یکبار یا دوبار از امتحانات سخت رنج می برند؟ با این حال مدام در توبه کردن کوتاهی می کنند، و توجه نمی کنند؟

چنانچه تاریخی آشکار گشت: تحریف کلمات خدا*

خدا شواهد غیر قابل انکار فراهم می آورد

۱۲۷. هر وقت سوره ای نازل می شد، بعضی از آنها یکدیگر را نگاه می کردند، انگار که بگویند: "آیا کسی شما را می بیند؟" سپس می رفتند. اینچنین **خدا** قلبشان را منحرف کرده است، زیرا آنها مردمی هستند که نمی فهمند.

The Disbelievers

[9:123] O you who believe, you shall fight the disbelievers who attack you—let them find you stern—and know that **GOD** is with the righteous.

[9:126] Do they not see that they suffer from exacting trials every year once or twice? Yet, they consistently fail to repent, and fail to take heed?

*A Historical Crime Unveiled:**Tampering With the Word of God.* God Provides Irrefutable Evidence**The Hypocrites*

[9:124] When a sura was revealed, some of them would say, "Did this sura strengthen the faith of anyone among you?" Indeed, it did strengthen the faith of those who believed, and they rejoice in any revelation.

[9:127] Whenever a sura was revealed, some of them would look at each other as if to say: "Does anyone see you?" Then they left. Thus, **GOD** has diverted their hearts, for they are people who do not comprehend.

[9:125] As for those who harbored doubts in their hearts, it actually added unholiness to their unholiness, and they died as disbelievers.

* ۹:۱ و * ۹:۱۲۷: این تنها سوره است که با بسم الله شروع نشده است. این پدیده شاگردان قرآن را برای ۱۴ قرن متحیر ساخته، و فرضیه های بسیاری برای توضیح آن ارایه داده شده بود. حالا متوجه می شویم که غیبت آشکار بسم الله سه دلیل دارد: (۱) آن نشان دهنده یک بیانیه از قبل تهیه شده الهی است که بت پرستان قرار بوده با اضافه کردن ۲ آیه دروغین (۱۲۹-۱۲۸:۹) به قرآن دست ببرند. (۲) آن نشان دهنده یکی از وظایف کد ریاضی خدا در قرآن، یعنی در اصل، برای محافظت کردن قرآن در برابر هر گونه تغییری است. (۳) خصوصیات معجزه آسای بیشتری از کد قرآن فراهم می کند. به خاطر اهمیت فوق العاده آنها، جزئیات در ضمیمه ۲۴، ۲۹ داده شده اند. یک مشاهده فوری آن است که تعداد تکرار کلمه "خدا" در انتهای سوره ۹، ۱۲۷۳ می باشد (۶۷×۱۹). اگر دو آیه دروغین ۱۲۹، ۱۲۸ به حساب آیند، این پدیده- و بسیاری بیشتر- ناپدید خواهند شد.

سوره ۱۰: یونس (یونس)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.

۱. ا.ل.ر. این (حروف) اثبات این کتاب حکیم است.

۲. آیا برای مردم خیلی عجیب است که ما به مردی مانند خودشان وحی کردیم؟ به او (وحی شد که بگوید): "باید به مردم هشدار دهی، و به کسانی که ایمان دارند خبرهای خوش دهی که آنها نزد پروردگارشان به مقامی برجسته رسیده اند." کافران گفتند، "این شعبده بازی است زیرک!"

۳. تنها پروردگار شما **خدا** است؛ آن یکتایی که آسمانها و زمین را در شش روز خلق کرد، سپس اقتدار را برقرار داشت. او همه چیز را کنترل می کند. هیچ شفاعت کننده ای نیست، مگر بر طبق خواست او. چنین است **خدا**، پروردگار شما. شما باید او را پرستش کنید. آیا متوجه نمی شوید؟

۴. بازگشت نهایی همه شما به سوی او است. این وعده حقیقی **خدا** است. او خلقت را آغاز می کند، سپس آن را تکرار می کند، تا کسانی را که ایمان دارند و زندگی پرهیزکارانه ای را در پیش می گیرند، منصفانه پاداش دهد. و اما کسانی که ایمان نیاورند، سزاوار نوشیدنی های دوزخی می شوند، و عذابی دردناک، بخاطر ناباوریشان.

۵. او است که خورشید را نورانی قرار داد، و ماه را تابان، و او مراحل آن را طرح کرد تا شما شمردن سال ها را یاد بگیرید و حساب کنید. **خدا** همه اینها را نیافرید، مگر به منظوری خاص. او آیات را برای مردمیکه می دانند، شرح می دهد.

۶. یقیناً، در گردش متناوب شب و روز، و آنچه **خدا** در آسمانها و زمین خلق کرده است، نشانه هایی است برای مردمی که پرهیزکار هستند.

Sura 10, Jonah (Younus)

[10:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

[10:1] A. L. R. * These (letters) are the proofs of this book of wisdom.

[10:2] Is it too much of a wonder for the people that we inspired a man like them? He (was inspired to say), "You shall warn the people, and give good news to those who believe that they have attained a position of prominence at their Lord." The disbelievers said, "This is a clever magician!"

[10:3] Your only Lord is **GOD**; the One who created the heavens and the earth in six days, then assumed all authority. He controls all matters. There is no intercessor, except in accordance with His will. Such is **GOD** your Lord. You shall worship Him. Would you not take heed?

* ۱۰:۱ این حروف یک قسمت عمده کد ریاضی هیبت انگیز قرآن را تشکیل می دهد، و ثابت می کند که این نوشته ای است الهی. برای جزئیات به ضمیمه ۱ توجه کنید.

[10:4] To Him is your ultimate return, all of you. This is **GOD**'s truthful promise. He initiates the creation, then repeats it, in order to reward those who believe and lead a righteous life, equitably. As for those who disbelieve, they incur hellish drinks, and a painful retribution for their disbelieving.

[10:5] He is the One who rendered the sun radiant, and the moon a light, and He designed its phases that you may learn to count the years and to calculate. **GOD** did not create all this, except for a specific purpose. He explains the revelations for people who know.

[10:6] Surely, in the alternation of night and day, and what **GOD** created in the heavens and the earth, there are proofs for people who are righteous.



سرگرم این دنیا بودن

۷. کسانی که انتظار ملاقات ما را ندارند، و سرگرم زندگی این دنیا می شوند، و به آن خشنود هستند، و به نشانه های ما بی اعتناء هستند؛

۸. اینها سزاوار جهنم شده اند، بعنوان جایگاه ابدیشان، در نتیجه اعمالشان.

خدا مؤمنان را هدایت می کند

۹. و اما کسانی که ایمان دارند و زندگی پر هیز کارانه ای را در پیش می گیرند، پروردگارشان آنها را بخاطر ایمانشان هدایت می کند. در باغ هایی مفرح رودخانه ها زیر پاهایشان جاری خواهد بود.

۱۰. دعای آنها در آنجا این است: "ستایش بر تو، خدای ما،" درودشان در آن "صلح" است، و دعای نهایی آنها این است: "ستایش خدا را، پروردگار جهان."

۱۱. اگر خدا عذابی را که مردم سزاوار آن شدند، تعجیل می داد، آنطور که آنها طلب روزی می کنند، مدت ها پیش هلاک شده بودند. اگرچه ما کسانی را که به ملاقات ما ایمان ندارند، در خطاکاریشان سرگردان باقی می گذاریم.

۱۲. هنگامیکه ضرری به انسان می رسد، او نشسته، دراز کشیده، یا ایستاده، ما را دعا می کند. اما بمجرداینکه بدبختی را از او دور می کنیم، دوباره ادامه می دهد، گویی هرگز ما را برای دفع ضرری دعا نکرده بود! اعمال تجاوزکاران اینچنین در چشمانشان زیبا جلوه گر شده است.

درس هایی از گذشته

۱۳. بسیاری از نسل های قبل از شما را هنگامیکه سرپیچی کردند، هلاک کردیم. رسولانشان با نشانه های روشن نزد ایشان رفتند، اما آنها از ایمان آوردن خودداری کردند. ما اینچنین جزای گناهکاران را می دهیم.

حالا نوبت شما است

۱۴. سپس ما شما را بعد از آنها وارث زمین قرار دادیم، تا ببینیم شما چه خواهید کرد.

Preoccupation With This World

[10:7] Those who are not expecting to meet us, and are preoccupied with this worldly life and are content with it, and refuse to heed our proofs;
[10:8] these have incurred Hell as their ultimate abode, as a consequence of their own works.

God Guides the Believers

[10:9] As for those who believe and lead a righteous life, their Lord guides them, by virtue of their belief. Rivers will flow beneath them in the gardens of bliss.
[10:10] Their prayer therein is: "Be You glorified, our god," their greeting therein is, "Peace," and their ultimate prayer is: "Praise be to GOD, Lord of the universe."

[10:11] If GOD hastened the retribution incurred by the people, the way they demand provisions, they would have been annihilated

long ago. However, we leave those who do not believe in meeting us in their transgressions, blundering.

[10:12] When adversity touches the human being, he implores us while lying down, or sitting, or standing up. But as soon as we relieve his adversity, he goes on as if he never implored us to relieve any hardship! The works of the transgressors are thus adorned in their eyes.

Lessons from the Past

[10:13] Many a generation we have annihilated before you when they transgressed. Their messengers went to them with clear proofs, but they refused to believe. We thus requite the guilty people.

Now It Is Your Turn

[10:14] Then we made you inheritors of the earth after them, to see how you will do.



هر يك از حروف حساب شده و از طریق الهی طرح شده است
 ۱۵. هنگامیکه آیات ما برای آنها خوانده می شود، کسانی که
 انتظار دیدار ما را ندارند، گویند، "قرآنی غیر از این بیار،* یا
 آن را تغییر بده!" بگو، "من از پیش خود هرگز نمی توانم آن
 را تغییر دهم. من فقط از آنچه که بر من وحی شده است،
 پیروی می کنم. می ترسم از عذاب آن روز هیبت انگیز، اگر
 از پروردگارم سرپیچی کنم."

۱۶. بگو، "اگر خدا می خواست، من آن را برای شما نمی
 خواندم، و شما هم چیزی از آن نمی دانستید. من قبل از این
 عمری در میان شما زندگی کرده ام (و شما من را بعنوان
 شخصی عاقل و راستگو می شناسید). آیا درک نمی کنید؟

۱۷. چه کسی پلیدتر از این است که چنین دروغهایی درباره
 خدا بسازد، یا آیتش را رد کند. یقیناً، متجاوزین هرگز پیروز
 نمی شوند.

۱۸. آنها معبودانی در کنار خدا می پرستند که نه قدرت ضرر
 رسانیدن به آنها را دارند و نه منفعت رسانیدن، و گویند، "اینها شفاعت کنندگان ما نزد خدا هستند!"
 بگو، "آیا خدا را از چیزی باخبر می کنید که او در آسمانها یا در زمین از آن اطلاعی ندارد؟" ستایش
 او را. او بلند مرتبه ترین است؛ بسیار بالاتر از اینکه به شرکایی احتیاج داشته باشد.

۱۹. مردم جماعتی واحد بودند، سپس اختلاف کردند. اگر بخاطر کلامی که قبلاً از طرف پروردگار
 تعیین شده بود، نبود، قضاوت فوراً در میان آنها بخاطر اختلافاتشان انجام می گرفت.

معجزه قرآن بعد از محمد آشکار می شود*

۲۰. آنها گویند، "چرا معجزه ای از طرف پروردگارش بر او نیامد؟" بگو، "آینده از آن خدا است، پس
 منتظر باشید، و من هم با شما منتظر هستم."

Every Letter Calculated and Divinely Designed
 [10:15] When our revelations are recited to them, those who do not expect to meet us say, "Bring a Quran* other than this, or change it!" Say, "I cannot possibly change it on my own. I simply follow what is revealed to me. I fear, if I disobey my Lord, the retribution of an awesome day."
 [10:16] Say, "Had GOD willed, I would not have recited it to you, nor would you have known anything about it. I have lived among you a whole life before this (and you have known me as a sane, truthful person). Do you not understand?"
 [10:17] Who is more evil than one who fabricates lies about GOD, or rejects His revelations. Certainly, the transgressors never succeed.

[10:18] They worship beside GOD idols that possess no power to harm them or benefit them, and they say, "These are our intercessors at GOD!" Say, "Are you informing GOD of something He does not know in the heavens or the earth?" Be He glorified. He is the Most High; far above needing partners.

[10:19] The people used to be one congregation, then they disputed. If it were not for a predetermined word from your Lord, they would have been judged immediately regarding their disputes.

*Miracle of the Quran to be Unveiled After Muhammad**

[10:20] They say, "How come no miracle came down to him from his Lord?" Say, "The future belongs to GOD; so wait, and I am waiting along with you."

* ۱۵:۱۰ کلمه "قرآن" ۵۸ مرتبه در قرآن ذکر شده است، اما از آنجایی که این آیه به "قرآن دیگری" اشاره می کند، می
 بایست حذف شود؛ "این قرآن" ۵۷ مرتبه در قرآن ذکر شده است، ۳۱۹.

* ۲۰:۱۰ با نظری به گذشته، اکنون می بینیم که معجزه قرآن، حقیقتاً "یکی از بزرگ ترین معجزات" (۳۵-۳۰:۷۴)،
 بطور الهی از قبل تعیین شده بود که ۱۴ قرن بعد از محمد آشکار شود. با توجه به وضعیت کنونی مسلمانان سنتی، اگر به
 محمد این معجزه داده شده بود، آن مسلمانانی که محمد را در کنار خدا بت قرار داده اند، او را بعنوان خدا پرستش می کردند.
 باضافه، واضح است که این معجزه برای عصر کامپیوتر طرح شده است، تا نسل های پیشرفته ای که ریاضی می دانند از
 آن قدر دانی کنند.

انسان های سرکش

۲۱. هنگامیکه ما رحمتی به مردم عطا می کنیم، بعد از اینکه سختی به آنها رسیده بود، آنها بلافاصله بر علیه آیات ما توطئه می کنند! بگو، "نقشه خدا بسیار مؤثرتر است. زیرا رسولان ما همه توطئه های شما را ضبط می کنند."

۲۲. او آن یکتایی است که شما را در خشکی و دریا از این طرف به آن طرف حرکت می دهد. شما سوار کشتی ها می شوید، و آنها به آرامی در نسیم خوبی حرکت می کنند. سپس، هنگامیکه در آن شادمان هستید، بادی شدید می وزد، و امواج از هر طرف آنها را احاطه می کند. این موقعی است که آنها به خدا دعا می کنند، مخلصانه دعاهای خود را به تنها او اختصاص می دهند: "اگر فقط این بار ما را نجات دهی، ما تا ابد سپاسگزار خواهیم بود."

۲۳. اما بمجرداینکه او آنها را نجات می دهد، آنها در زمین تجاوز می کنند، و با حقیقت مخالفت می کنند. ای مردم، تجاوزکاری شما فقط بر علیه نفس های خودتان است. شما سرگرم زندگی مادی این دنیا مانده اید، سپس مراجعت نهایی شما بسوی ما است، سپس ما شما را از همه اعمالتان آگاه می سازیم.

۲۴. مثال زندگی این دنیا مانند این است: ما آب را از آسمان پایین می فرستیم، تا با آن همه گونه گیاهان را در زمین برویانیم، و برای مردم و حیوانات غذا فراهم کنیم. سپس درست زمانی که زمین کاملاً مزین شده است و اهالی آن گمان می کنند که کنترل امور آن را در دست دارند، قضاوت ما شب یا روز می آید، و آن را کاملاً لم یزرع باقی می گذارد، گویی که روز قبل هیچ چیزی وجود نداشته است. ما اینچنین آیات را برای متفکران توضیح می دهیم.

۲۵. خدا به جایگاه صلح دعوت می کند، و او هر کس را که بخواهد (هدایت شود)، به راه راست هدایت می کند.

Rebellious Humans

[10:21] When we bestow mercy upon the people, after adversity had afflicted them, they immediately scheme against our revelations! Say, "GOD's scheming is far more effective. For our messengers are recording everything you scheme."

[10:22] He is the One who moves you across the land and sea. You get onto the ships, and they sail smoothly in nice breeze. Then, while rejoicing therein, violent wind blows, and the waves surround them from every side. This is when they implore GOD, sincerely devoting their prayers to Him alone: "If You only save us this time, we will be eternally appreciative."

[10:23] But as soon as He saves them, they transgress on earth, and oppose the truth. O

people, your transgression is only to the detriment of your own souls. You remain preoccupied with this worldly life, then to us is your ultimate return, then we inform you of everything you had done.

[10:24] The analogy of this worldly life is like this: we send down water from the sky to produce with it all kinds of plants from the earth, and to provide food for the people and the animals. Then, just as the earth is perfectly adorned, and its people think that they are in control thereof, our judgment comes by night or by day,* leaving it completely barren, as if nothing existed the previous day. We thus explain the revelations for people who reflect.

[10:25] GOD invites to the abode of peace, and guides whomever He wills in a straight path.

* ۱۰:۲۴ البته خدا می داند که آیا قضاوت او در روز خواهد آمد یا در شب. اما هنگامیکه آخر دنیا برسد نیمی از کره زمین روز و نیمی شب خواهد بود. "معجزه علمی" دیگری از قرآن.



پهشت و جهنم ابدی است

۲۶. برای پرهیزکاران، پاداش چندین برابر خواهد بود. چهره شان هرگز محرومیت و یا شرمندگی را تجربه نخواهد کرد. اینها ساکنان پردیس هستند؛ در آن جاودان باشند.

۲۷. و اما کسانی که مرتکب گناه شدند، جز ایشان باندازه گناهانشان است. سرنوشت آنها ذلت است، و غیر از خدا هیچکس نمی تواند از ایشان محافظت کند. بنظر خواهد آمد که صورتشان با پاره هایی از شب تاریک پوشانده شده است. آنها ساکنان جهنم خواهند بود؛ در آن جاودان باشند.

بُت ها پرستش کنندگان خود را طرد می کنند

۲۸. در آن روز که ما همه آنها را احضار کنیم، به کسانی که مشرک بودند، خواهیم گفت، "ما شما را احضار کرده ایم، با بُت هایتان." ما آنها را با یکدیگر روبرو خواهیم کرد، و بُت هایشان به ایشان خواهند گفت، "ما هیچ خیر نداشتیم که شما ما را معبود خود قرار دادید.

۲۹. "خدا بعنوان شاهد بین ما و شما کافی است که ما کاملاً از پرستش شما نسبت به خود غافل بودیم." ۳۰. آن وقتی است که هر نفسی هر عملی را انجام داده بود، بررسی خواهد کرد. بازگشت آنها بسوی خدا خواهد بود، مولا و سرور حقیقیشان، و معبودانی که جعل کرده بودند، ایشان را طرد خواهند کرد.

۳۱. بگو، "چه کسی از آسمانها و زمین برای شما فراهم می آورد؟ چه کسی همه شنوایی و دیده را کنترل می کند؟ چه کسی زنده را از مرده بوجود می آورد، و مرده را از زنده؟ چه کسی همه چیز را تحت کنترل دارد؟" آنها خواهند گفت، "خدا." بگو، "پس چرا دستورات را بجا نمی آورید؟"

۳۲. چنین است خدا، پروردگار حقیقی شما. چیست بعد از حقیقت، بجز دروغ؟ چطور توانستید همه اینها را رد کنید؟

۳۳. اینچنین تصمیم پروردگارت برای کسانی که ستمگری را انتخاب می کنند، عمل می کند، آنها نمی توانند ایمان آورند.

Heaven and Hell are Eternal

[10:26] For the righteous, the reward will be multiplied manifold. Their faces will never experience any deprivation or shame. These are the dwellers of Paradise; they abide therein forever.

[10:27] As for those who earned sins, their requital is equivalent to their sin. Humiliation is their lot, and no one beside **GOD** can protect them. Their faces will seem overwhelmed by masses of dark night. They will be the dwellers of Hell; they abide therein forever.

Idols Disown Their Worshipers

[10:28] On the day when we summon them all, we will say to those who worshiped idols, "We have summoned you, together with your idols." We will have them confront each other, and their idols will say to them, "We had no idea that you idolized us.

[10:29] "**GOD** suffices as a witness between us and you, that we were completely unaware of your worshiping us."

[10:30] That is when each soul will examine everything it had done. They will be returned to **GOD**, their rightful Lord and Master, and the idols they had fabricated will disown them.

[10:31] Say, "Who provides for you from the heaven and the earth? Who controls all the hearing and the eyesight? Who produces the living from the dead, and the dead from the living? Who is in control of all things?" They would say, "**GOD**." Say, "Why then do you not observe the commandments?"

[10:32] Such is **GOD**, your rightful Lord.

What is there after the truth, except falsehood? How could you disregard all this?

[10:33] This is what your Lord's decision does to those who choose to be wicked: they cannot believe.

به بُت های خود تفکر کنید

۳۴. بگو، "آیا هیچک از معبودان شما می تواند خلقت را آغاز نماید، سپس آن را تکرار کند؟" بگو، "خدا خلقت را آغاز می کند، سپس آن را تکرار می کند."

۳۵. بگو، "آیا هیچک از معبودان شما بسوی حقیقت هدایت می کند؟" بگو، "خدا بسوی حقیقت هدایت می کند. آیا کسی که بسوی حقیقت هدایت می کند بیشتر ارزش پیروی کردن دارد، یا کسی که هدایت نمی کند، و خود به هدایت محتاج است؟ چگونه چنین قضاوتی می کنید؟"

۳۶. اکثرشان از چیزی جز حدسیات پیروی نمیکنند، و حدسیات جایگزین حقیقت نمی شود. خدا بر همه اعمالشان آگاه است.

فقط خدا می تواند قرآن را بنویسد

۳۷. این قرآن هرگز نمی توانست بوسیله غیر از خدا نوشته شود. این، همه پیغام های قبلی را تصدیق می کند، و کتابی

است آسمانی با جزئیات کامل. آن اشتباه ناپذیر است، چون از طرف پروردگار جهان می آید.

۳۸. اگر بگویند، "او آن را جعل کرده است"، بگو، "پس يك سوره مانند اینها بیاورید، و هرکس را می خواهید دعوت کنید، غیر از خدا، اگر راست می گویند."

۳۹. بدستیکه آنها این را رد کرده اند بدون اینکه آن را مطالعه و بررسی کنند، و قبل از اینکه آن را درك کنند. اینچنین کسانی که قبل از ایشان بودند باور نکردند. بنابراین، عاقبت متجاوزین را ببین.

۴۰. بعضی از آنها (به این کتاب آسمانی) ایمان می آورند، درحالیکه دیگران به آن ایمان نمی آورند. پروردگارت کاملاً به پلیدکاران آگاه است.

۴۱. اگر تو را رد کنند، پس بگو، "من کارهای خود را دارم، و شما کارهای خود را دارید. شما از اعمال من بری هستید، و من از اعمال شما بری هستم."

۴۲. بعضی از آنها به تو گوش می دهند، اما آیا می توانی کرها را شنوا کنی، باوجود اینکه نمی توانند بفهمند؟

Reflect on Your Idols

[10:34] Say, "Can any of your idols initiate creation, then repeat it?" Say, "GOD initiates the creation, then repeats it."

[10:35] Say, "Does any of your idols guide to the truth?" Say, "GOD guides to the truth. Is one who guides to the truth more worthy of being followed, or one who does not guide, and needs guidance for himself? What is wrong with your judgment?"

[10:36] Most of them follow nothing but conjecture, and conjecture is no substitute for the truth. GOD is fully aware of everything they do.

Only God Can Author the Quran

[10:37] This Quran could not possibly be authored by other than GOD. It confirms all previous messages, and provides a fully detailed scripture. It is infallible; for it comes from the Lord of the universe.

[10:38] If they say, "He fabricated it," say, "Then produce one sura like these, and invite whomever you wish, other than GOD, if you are truthful."

[10:39] Indeed, they have rejected this without studying and examining it, and before understanding it. Thus did those before them disbelieve. Therefore, note the consequences for the transgressors.

[10:40] Some of them believe (in this scripture), while others disbelieve in it. Your Lord is fully aware of the evildoers.

[10:41] If they reject you, then say, "I have my works, and you have your works. You are innocent of anything I do, and I am innocent of anything you do."

[10:42] Some of them listen to you, but can you make the deaf hear, even though they cannot understand?



انسان ها آزادانه راه خود را انتخاب می کنند

۴۳. بعضی از آنها به تو نگاه می کنند، اما آیا می توانی کورها را هدایت کنی، با وجود اینکه نمی بینند؟

۴۴. خدا هرگز به مردم ستم نمی کند؛ این مردم هستند که به نفس خود ستم می کنند.

۴۵. در آن روز که او همه آنها را احضار کند، احساس خواهند کرد که ساعتی از روز در این دنیا بوده اند که در طی آن ملاقات کردند. بازندگان حقیقتاً کسانی هستند که به ملاقات با خدا ایمان نیاوردند؛ و گمراهی را انتخاب کردند.

۴۶. چه ما قسمتی (از عذابی را) که به آنها وعده داده ایم، به تو نشان دهیم، چه قبل از آن زندگی تو را پایان دهیم، بازگشت نهاییشان بسوی ما است. خدا بر همه اعمال آنها شاهد است.

۴۷. بر هر جمعیتی، رسولی. بعد از اینکه رسولشان می آید، آنها عادلانه قضاوت می شوند، بدون کوچک ترین بی عدالتی.

۴۸. آنها به اعتراض گویند: "چه وقت این پیشگویی انجام خواهد شد، اگر راست می گویی؟" رسول قدرتی ندارد

۴۹. بگو، "من قدرتی جهت ضرر رساندن و یا منفعت رساندن به خود، ندارم؛ فقط آنچه خدا بخواهد انجام می شود." هر جمعیتی مدت عمر از قبل تعیین شده ای دارد. هنگامیکه مهلتشان پایان یابد، نمی توانند آن را یک ساعت به جلو، یا عقب اندازند.

۵۲. به متجاوزین گفته خواهد شد، "عذاب ابدی را بچشید. آیا شما دقیقاً برای آنچه کسب کرده اید مجازات نمی شوید؟"

۵۳. آنها با اعتراض از تو میخواهند تا پیشگویی کنی: "آیا واقعاً این چیزی است که اتفاق خواهد افتاد؟" بگو، "بله مسلماً، قسم به پروردگارم، این حقیقت است، و شما هرگز نمیتوانید فرار کنید."

۵۰. بگو، "چه عذاب او هنگام شب بر شما آید، و چه در روز، چرا متجاوزین اینقدر عجله دارند؟"

۵۱. "اگر انجام گیرد، آیا آنوقت ایمان خواهید آورد؟ چرا آنموقع ایمان آورید؟ شما قبلاً آمدنش را به مبارزه می طلبیدید؟"

Humans Freely Choose Their Paths

[10:43] Some of them look at you, but can you guide the blind, even though they do not see?

[10:44] **GOD** never wrongs the people; it is the people who wrong their own souls.

[10:45] On the day when He summons all of them, they will feel as if they lasted in this world one hour of the day, during which they met. Losers indeed are those who disbelieved in meeting **GOD**; and chose to be misguided.

[10:46] Whether we show you some (*of the retribution*) we promise them, or terminate your life before that, to us is their ultimate return. **GOD** witnesses everything they do.

[10:47] To each community, a messenger. After their messenger comes, they are judged equitably, without the least injustice.

[10:48] They challenge: "When will this prophecy come to pass, if you are telling the truth?"

The Messenger Possesses No Power

[10:49] Say, "I possess no power to harm myself, or benefit myself; only what **GOD** wills takes place." Each community has a predetermined life span. Once their interim comes to an end, they cannot delay it by one hour, nor advance it.

[10:50] Say, "Whether His retribution comes to you by night or by day, why are the transgressors in such a hurry?"

[10:51] "If it does happen, will you believe then? Why should you believe then? You used to challenge it to come?"

[10:52] It will be said to the transgressors, "Taste the eternal retribution. Are you not required precisely for what you have earned?"

[10:53] They challenge you to prophesy: "Is this really what will happen?" Say, "Yes indeed, by my Lord, this is the truth, and you can never escape."

پهای ایمان

۵۴. اگر نفس ستمکاری صاحب همه چیز در زمین بود، حاضر بود آن را فوراً بعنوان غرامت بدهد. آنها هنگامیکه عذاب را ببینند، اظهار ندامت و پشیمانی خواهند کرد. قضاوت درباره آنها عادلانه انجام خواهد شد، بدون کوچک ترین بی عدالتی.

۵۵. مسلماً، همه چیز در آسمانها و زمین از آن **خدا** است. مسلماً، وعده **خدا** حقیقت است، اما اکثرشان نمی دانند.

۵۶. او زندگی و مرگ را کنترل می کند، و بازگشت شما به سوی او خواهد بود.

۵۷. ای مردم، در این، از طرف پروردگارتان پند روشنگر آمده است، و شفا برای هر چه قلبتان را آزار می دهد، و هدایت، و رحمت برای مؤمنان.

خشنودی برای مؤمنان

۵۸. بگو، "باید به فضل **خدا** و رحمت او شادمان باشند." این از هر ثروتی که پس انداز کنند بسیار بهتر است.

حرام های ساخت انسان

۵۹. بگو، "آیا توجه کردید که چطور **خدا** همه گونه روزی برای شما می فرستد، سپس شما بعضی از آنها را حرام می کنید، و بعضی دیگر را حلال؟" بگو، "آیا **خدا** به شما اجازه چنین کاری داد؟ یا اینکه شما دروغ می سازید و آنها را به **خدا** نسبت می دهید؟"

۶۰. آیا کسانی که به **خدا** نسبت دروغ می دهند هرگز به این فکر افتاده اند که باید روز قیامت با او روبرو شوند؟ مسلماً، **خدا** رحمتش را بر مردم می بارد، اما اکثرشان ناسپاس هستند.

شناخت خدا

۶۱. شما در هیچ موقعیتی قرار نگیرید، نه قرآنی بخوانید، نه هیچ کاری انجام دهید، بدون اینکه هنگام انجام آن، ما شاهد باشیم. حتی باندازه وزن اتمی از کنترل پروردگارت خارج نیست، چه در آسمانها باشد چه در زمین. نه هیچ چیز کوچکتر از اتم، یا بزرگتر از آن است که در پرورنده ای کامل ضبط نشده باشد.

What Price Faith

[10:54] If any wicked soul possessed everything on earth, it would readily offer it as ransom. They will be ridden with remorse when they see the retribution. They will be judged equitably, without the least injustice.

[10:55] Absolutely, to **GOD** belongs everything in the heavens and the earth. Absolutely, **GOD's** promise is truth, but most of them do not know.

[10:56] He controls life and death, and to Him you will be returned.

[10:57] O people, enlightenment has come to you herein from your Lord, and healing for anything that troubles your hearts, and guidance, and mercy for the believers.

Joy for the Believers

[10:58] Say, "With **GOD's** grace and with His mercy they shall rejoice." This is far better than any wealth they can accumulate.

Human-made Dietary Prohibitions

[10:59] Say, "Did you note how **GOD** sends down to you all kinds of provisions, then you render some of them unlawful, and some lawful?" Say, "Did **GOD** give you permission to do this? Or, do you fabricate lies and attribute them to **GOD**?"

[10:60] Does it ever occur to those who fabricate lies about **GOD** that they will have to face Him on the Day of Resurrection? Certainly, **GOD** showers the people with His grace, but most of them are unappreciative.

Knowing God

[10:61] You do not get into any situation, nor do you recite any Quran, nor do you do anything, without us being witnesses thereof as you do it. Not even an atom's weight is out of your Lord's control, be it in the heavens or the earth. Nor is there anything smaller than an atom, or larger, that is not recorded in a profound record.

خُشْبُخْتِي: حالا و همیشه*

۶۲. مسلماً، یاران خدا، نه از چیزی بترسند، و نه غمی خواهند داشت.

۶۳. آنها کسانی هستند که ایمان دارند و زندگی پرهیزکارانه ای را در پیش می گیرند.

۶۴. برای آنها است لذت و خوشبختی در این دنیا، همچنین در آخرت. این قانون غیرقابل تغییر خدا است. این است بزرگ ترین پیروزی.

۶۵. از گفته هایشان غمگین نشو. همه قدرت از آن خدا است. او شنوا است، دانای مطلق.

۶۶. مسلماً، همه کس در آسمانها و همه کس در زمین، از آن خدا است. کسانی که در کنار خدا معبودانی قرار می دهند، در واقع از هیچ پیروی می کنند. آنها فقط فکر می کنند که از چیزی پیروی می کنند. آنها فقط حدس می زنند.

۶۷. او است که شب را برای استراحت شما قرار داد، و روز را روشن ساخت. اینها نشانه هایی است برای مردمی که می شنوند.

کفر بزرگ

۶۸. آنها گفتند، "خدا پسری اختیار کرده است!" ستایش او را. او غنی ترین است. هرچه در آسمانها و هرچه در زمین است از آن او است. شما هیچ دلیلی برای اثبات چنین کفری ندارید. آیا درباره خدا آنچه را نمی دانید می گویند؟

۶۹. اعلام کن: "کسانی که درباره خدا دروغ می سازند، هرگز پیروز نخواهند شد."

۷۰. آنها سهم موقتی خود را در این دنیا می گیرند، سپس مراجعت نهاییشان بسوی ما است، آنوقت ما بخاطر کفرشان آنها را به عذابی شدید گرفتار می کنیم.

Happiness: Now and Forever*

[10:62] Absolutely, **GOD's** allies have nothing to fear, nor will they grieve.

[10:63] They are those who believe and lead a righteous life.

[10:64] For them, joy and happiness in this world, as well as in the Hereafter. This is **GOD's** unchangeable law. Such is the greatest triumph.

[10:65] Do not be saddened by their utterances. All power belongs to **GOD**. He is the Hearer, the Omniscient.

[10:66] Absolutely, to **GOD** belongs everyone in the heavens and everyone on earth. Those who set up idols beside **GOD** are really following nothing. They only think that they are following something. They only guess.

[10:67] He is the One who rendered the night for your rest, and rendered the day lighted. These are proofs for people who can hear.

The Gross Blasphemy

[10:68] They said, "**GOD** has begotten a son!" Be He glorified. He is the Most Rich. To Him belongs everything in the heavens and everything on earth. You have no proof to support such a blasphemy. Are you saying about **GOD** what you do not know?

[10:69] Proclaim: "Those who fabricate lies about **GOD** will never succeed."

[10:70] They get their temporary share in this world, then to us is their ultimate return, then we commit them to severe retribution for their disbelieving.

* ۶۲-۶۴: اکثر مردم فکر می کنند باید صبر کنند تا روز قیامت پاداش پرهیزکاری و یا جزای ستمکاریشان را دریافت کنند. اما قرآن مکرراً به مؤمنان اطمینان می دهد که خوشبختی کامل برایشان در این دنیا، حالا و همیشه تضمین شده است. در پایان منتشان در اینجا، آنها مستقیماً به پردیس می روند (به ضمیمه ۱۷ توجه کنید).



فوح

۷۱. تاریخچه نوح را برایشان بخوان. او به مردمش گفت، "ای مردم من، اگر مقام من و یادآوری من از آیات خدا بر شما زیاده می آید، پس من به خدا توکل می کنم. شما با رهبران خود جمع شوید، تصمیم نهایی خود را بگیرید، سپس بدون درنگ به من اطلاع دهید.

۷۲. "اگر بازگردید، پس من از شما مزدی نخواسته ام. مزد من از طرف خدا می آید. به من امر شده است که يك تسليم شده باشم."

۷۳. آنها او را رد کردند و، در نتیجه، ما او و کسانی را که در کشتی به او پیوستند، نجات دادیم؛ ما آنها را وارثان قرار دادیم. و ما غرق کردیم کسانی را که آیات ما را رد کردند. به نتایج توجه کنید؛ به آنها هشدار داده شده بود.

انسان ها در گناه اصلی خود پافشاری می کنند

۷۴. سپس ما بعد از او رسولانی بر مردمشان فرستادیم، و آنها نشانه هایی آشکار به ایشان نشان دادند. اما آنها به آنچه پیش از این رد کرده بود، ایمان نمی آوردند. ما اینچنین بر قلب متجاوزین مهر میزنیم.

موسی و هارون

۷۵. سپس، ما پس از آنها موسی و هارون را بر فرعون و گروهش با نشانه های خود فرستادیم. اما آنها متکبر شدند؛ و مردم متجاوزی بودند.

۷۶. هنگامیکه حقیقت از سوی ما بر ایشان آمد، گفتند، "این شعبده ای است آشکار!"

۷۷. موسی گفت، "آیا شما اینچنین حقیقت را توجیه می کنید، هنگامیکه بر شما می آید؟ آیا این شعبده است؟ چطور شعبده بازان می توانند پیروز شوند؟"

۷۸. آنها گفتند، "آیا آمده ای تا ما را از آنچه والدینمان انجام می دادند بازداری، و تا خود در زمین به مقامات بالا دست یابی؟ ما هرگز بعنوان مؤمنان به تو نخواهیم پیوست."

Noah

[10:71] Recite for them the history of Noah. He said to his people, "O my people, if you find my position and my reminding you of **GOD's** revelations too much for you, then I put my trust in **GOD**. You should get together with your leaders, agree on a final decision among yourselves, then let me know it without delay. [10:72] "If you turn away, then I have not asked you for any wage. My wage comes from **GOD**. I have been commanded to be a submitter."

[10:73] They rejected him and, consequently, we saved him and those who joined him in the ark; we made them the inheritors. And we drowned those who rejected our revelations. Note the consequences; they have been warned.

Humans Insist on Their Original Sin

[10:74] Then we sent after him messengers to their people, and they showed them clear proofs. But they were not to believe in what they had rejected in the past. We thus seal the hearts of the transgressors.

Moses and Aaron

[10:75] Then we sent after them Moses and Aaron to Pharaoh and his group, with our proofs. But they turned arrogant; and were transgressing people.

[10:76] When the truth came to them from us, they said, "This is obviously magic!"

[10:77] Moses said, "Is this how you describe the truth when it comes to you? Is this magic? How can any magicians prevail?"

[10:78] They said, "Did you come to divert us from what we found our parents doing, and to attain positions of prominence for yourselves? We will never join you as believers."

حقیقت پیروز می شود

۷۹. فرعون گفت، "همه شعبه بازان با تجربه را نزد آورید."

۸۰. هنگامیکه شعبه بازان آمدند، موسی به آنها گفت، "بیان‌زاد آنچه را که می خواهید بیان‌زادید."

۸۱. هنگامیکه انداختند، موسی گفت، "آنچه شما برپا کرده اید شعبه است، و خدا آن را باطل خواهد کرد. خدا اعمال متجاوزان را حمایت نمی کند."

۸۲. خدا حقیقت را با کلمات خود برقرار می کند، برخلاف میل تبهکاران.

۸۳. هیچکس با موسی ایمان نیاورد بجز عده کمی از مردمش، درحالیکه از استبداد فرعون و بزرگانش می ترسیدند. مسلماً، فرعون بیش از اندازه در زمین متکبر بود، و مستبدی واقعی.

۸۴. موسی گفت، "ای مردم من، اگر شما واقعاً به خدا ایمان آورده اید، پس به او توکل کنید، اگر واقعاً از تسلیم شدگان هستید."

۸۵. آنها گفتند، "ما به خدا توکل می کنیم. پروردگار ما، ما را از اذیت و آزار این مردم ستمکار نجات بده."

۸۶. "ما را به رحمت خود از مردم بی ایمان نجات بده."

۸۷. ما به موسی و برادرش وحی کردیم. "در حال حاضر خانه های خود را در مصر نگاهدارید، خانه های خود را کنیسه قرار دهید، و به دعای ارتباطی (نماز) ادامه دهید. به مؤمنان خبر خوش بده."

۸۸. موسی گفت، "پروردگار ما، تو به فرعون و بزرگانش ثروت و تجملات در این دنیا داده ای. پروردگار ما، آنها از آن فقط برای گمراه کردن دیگران از راه تو استفاده می کنند. پروردگار ما، ثرویشان را نابود گردان، و قلبشان را سخت گردان که ایمان نیاورند، تا وقتیکه عذاب دردناک را ببینند."

The Truth Prevails

[10:79] Pharaoh said, "Bring to me every experienced magician."

[10:80] When the magicians came, Moses said to them, "Throw whatever you are going to throw."

[10:81] When they threw, Moses said, "What you have produced is magic, and GOD will make it fail. GOD does not support the transgressors' work."

[10:82] GOD establishes the truth with His words, despite the criminals.

[10:83] None believed with Moses except a few of his people, while fearing the tyranny of Pharaoh and his elders. Surely, Pharaoh was much too arrogant on earth, and a real tyrant.

[10:84] Moses said, "O my people, if you have really believed in GOD, then put your trust in Him, if you are really submitters."

[10:85] They said, "We trust in GOD. Our Lord, save us from the persecution of these oppressive people."

[10:86] "Deliver us, with Your mercy, from the disbelieving people."

[10:87] We inspired Moses and his brother.

"Maintain your homes in Egypt for the time being, turn your homes into synagogues, and maintain the Contact Prayers (*Salat*). Give good news to the believers."

[10:88] Moses said, "Our Lord, You have given Pharaoh and his elders luxuries and wealth in this world. Our Lord, they only use them to repulse others from Your path. Our Lord, wipe out their wealth, and harden their hearts to prevent them from believing, until they see the painful retribution."



۸۹. او گفت، "دعای شما مستجاب شده است (ای موسی و هارون)، پس ثابتقدم باشید و از راه کسانی که نمی دانند پیروی نکنید."

۹۰. ما فرزندان اسرائیل را از دریا گذرانیم. فرعون و سپاهیان آنها را با ظلم و تعدی دنبال کردند. هنگامیکه متوجه شد که واقعاً دارد غرق می شود، گفت، "من ایمان می آورم که خدایی نیست بجز آن یکتایی که فرزندان اسرائیل به او ایمان آورده اند؛ من يك تسلیم شده هستم."

۹۱. "خیلی دیر است!* چون تو قبلاً سرکشی کرده ای، و تصمیم گرفته ای متجاوز باشی.

بدن فرعون حفظ شده است*

۹۲. "امروز ما بدن تو را حفظ خواهیم کرد تا تو را برای نسل های آینده درسی قرار دهیم." متأسفانه، بسیاری از مردم کاملاً به علائم ما بی توجه هستند.

۹۳. ما مقام پر عزتی به فرزندان اسرائیل عطا کرده ایم، و آنها را با روزی های خوب نعمت دادیم. اما با این حال، هنگامیکه این دانش بر ایشان آمد اختلاف کردند. پروردگارت در روز قیامت در هر چه در آن اختلاف داشتند بر آنها قضاوت خواهد کرد.

شك رسول

۹۴. اگر در آنچه که بر تو از طرف پروردگارت نازل شد شکی داری، پس بپرس از کسانی که کتاب آسمانی قبلی را خواندند. مسلماً حقیقت از سوی پروردگارت بر تو آمده است. با شك کنندگان نباش.

۹۵. نباید به کسانی که آیات خدا را تکذیب کردند، ملحق شوی، تا مبادا با بازندگان شوی.

۹۶. مسلماً، کسانی که به حکم پروردگارت محکوم شدند، نمی توانند ایمان آورند.

۹۷. اهمیت ندارد هر اثباتی به ایشان نشان دهی، (نمی توانند ایمان آورند)، تا اینکه عذاب دردناک را ببینند.

[10:89] He said, "Your prayer has been answered (*O Moses and Aaron*), so be steadfast, and do not follow the ways of those who do not know."

[10:90] We delivered the Children of Israel across the sea. Pharaoh and his troops pursued them, aggressively and sinfully. When drowning became a reality for him, he said, "I believe that there is no god except the One in whom the Children of Israel have believed; I am a submitter."

[10:91] "Too late!*" For you have rebelled already, and chose to be a transgressor.

*Pharaoh's Body Preserved**

[10:92] "Today, we will preserve your body, to set you up as a lesson for future generations."* Unfortunately, many people are totally oblivious to our signs.

[10:93] We have endowed the Children of Israel with a position of honor, and blessed

them with good provisions. Yet, they disputed when this knowledge came to them. Your Lord will judge them on the Day of Resurrection regarding everything they disputed.

The Messenger's Doubt

[10:94] If you have any doubt regarding what is revealed to you from your Lord, then ask those who read the previous scripture. Indeed, the truth has come to you from your Lord. Do not be with the doubters.

[10:95] Nor shall you join those who rejected **GOD's** revelations, lest you be with the losers.

[10:96] Surely, those condemned by a decree from your Lord cannot believe.

[10:97] No matter what kind of proof you show them, (*they cannot believe*), until they see the painful retribution.

* ۱۰:۹۱ ایمان به خدا، اولین قدم است. بعد از آن، شخص احتیاج به تغذیه و پرورش نفس خود بواسطه اعمال عبادت دارد (به ضمیمه ۱۵ توجه کنید).

* ۱۰:۹۲ خدا علم مومیایی کردن را منحصرأً به مصریان عطا کرده است. امروزه بدن مومیایی شده فرعون در موزه قاهره در معرض نمایش است.

مثال با ایمان گامیاب می شوند

۹۸. هر جمعیتی که ایمان داشته باشد، بخاطر داشتن ایمان حتماً پاداش خواهد گرفت. برای مثال، مردم یونس: هنگامیکه ایمان آوردند، ما آنها را از عذاب خوارکننده ای که در این دنیا از آن رنج می بردند، رهایی دادیم، و ما آنها را خوشبخت کردیم.

۹۹. اگر پروردگارت می خواست، همه مردم روی زمین ایمان آورده بودند. * آیا می خواهی مردم را مجبور کنی که مؤمن شوند؟

راه کافران مسدود شده است*

۱۰۰. هیچ نفسی نمی تواند ایمان آورد، مگر آنکه با خواست خدا مطابقت کند. زیرا او کسانی را که نمی خواهند درک کنند، نفرین می کند.

۱۰۱. بگو، "به همه نشانه هایی که در آسمانها و زمین است، نگاه کنید." همه نشانه ها و همه هشدارها هرگز نمی تواند به مردمی که تصمیم به بی ایمانی گرفته اند، کمک کند.

۱۰۲. آیا آنها می توانند انتظار سرنوشتی غیر از سرنوشت امثال ایشان را در گذشته، داشته باشند؟ بگو، "فقط منتظر باشید، و، با شما، من هم منتظر هستم."

پروزی تضمین شده

۱۰۳. ما سرانجام رسولان خود و کسانی را که ایمان دارند، نجات می دهیم. این قانون تغییرناپذیر ما است که مؤمنان را نجات دهیم.

۱۰۴. بگو، "ای مردم، اگر شکی در دین من دارید، من آنچه را شما در کنار خدا می پرستید، نمی پرستم. من تنها خدا را پرستش می کنم؛ آن یکتایی که زندگی شما را خاتمه خواهد داد. به من امر شده است که يك مؤمن باشم."

۱۰۵. به من امر شده بود: "خود را وقف دین یکتاپرستی کن؛ نباید اعمال بت پرستی انجام دهی.

۱۰۶. "نبايد در کنار خدا چیزی را که هیچ قدرتی بر نفع و یا ضرر رساندن به تو ندارد، پرستش کنی. اگر این کار را انجام دهی، متجاوز خواهی بود."

Believing Nations Prosper

[10:98] Any community that believes will surely be rewarded for believing. For example, the people of Jonah: when they believed, we relieved the humiliating retribution they had been suffering in this world, and we made them prosperous. [10:99] Had your Lord willed, all the people on earth would have believed.* Do you want to force the people to become believers?

*The Disbelievers Blocked Out**

[10:100] No soul can believe except in accordance with GOD's will. For He places a curse upon those who refuse to understand. [10:101] Say, "Look at all the signs in the heavens and the earth." All the proofs and all the warnings can never help people who decided to disbelieve.

[10:102] Can they expect other than the fate of their counterparts in the past? Say, "Just wait, and, along with you, I am also waiting."

Guaranteed Victory

[10:103] We ultimately save our messengers and those who believe. It is our immutable law that we save the believers. [10:104] Say, "O people, if you have any doubt regarding my religion, I do not worship what you worship beside GOD. I worship GOD alone; the One who will terminate your lives. I am commanded to be a believer." [10:105] I was commanded: "Keep yourself devoted to the religion of monotheism; you shall not practice idol worship. [10:106] "You shall not worship beside GOD what possesses no power to benefit you or harm you. If you do, you will be a transgressor."

* ۱۰:۹۹-۱۰۱ شرایط امتحان این است که ما بدون دخالت الهی در تصمیم اولیه مان بت پرستی را متهم کنیم. خدا راه کسانی را که تصمیم می گیرند ا ایمان نیاورند، مسدود می کند.



تمام قدرت ها از آن خداست

۱۰۷. اگر خدا تو را در سختی قرار دهد، کسی جز او نمی تواند آن را برطرف سازد و اگر او برای تو رحمتی بخواند، هیچ نیرویی نمی تواند از موهبت او جلوگیری کند. او آن را به هریک از بندگان که برگزیند ارزانی می دارد. اوست آمرزنده، مهربان ترین.

۱۰۸. اعلام کن: "ای مردم، در این، حقیقت از جانب پروردگارتان برایتان آمده است. هرکس هدایت شود، به نفع خود هدایت شده است. و هرکس گمراه شود، به زیان خود گمراه شده است. من حافظ شما نیستم.

۱۰۹. از آنچه به تو وحی شده است پیروی کن، و صبور باش تا خدا قضاوتش را اجرا کند؛ او بهترین قاضی است.

سوره ۱۱: هود (هود)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.

۱. اگر روی بگردانید، پس من برای شما از عذاب آن روز هیبت انگیزی می ترسم."

۴. سرانجام بازگشت شما بسوی خدا است، و او قادر مطلق است.

۵. بدرستی که آنها درونی ترین افکارشان را مخفی می کنند، انگار که او را از دانستن آن بازمی دارند. درواقع، همانطور که خود را در لباس هایشان می پوشانند، او از آنچه مخفی می کنند و آشکار می کنند، آگاه است. او از درونی ترین افکار آگاه است.

۱. ا.ل.ر. این کتابی آسمانی است که آیات آن کامل، و سپس واضح و روشن شده است.* از طرف حکیم ترین می آید، آگاه ترین.

قرآن: رسول خدا

۲. اعلام می دارد: "شما نباید غیر از خدا را پرستش کنید. من به عنوان هشدار دهنده، و بشارت دهنده از طرف او بر شما می آیم.

۳. "شما باید از پروردگارتان طلب بخشش کنید، سپس به او توبه کنید. سپس او به شما تا زمانی از قبل تعیین شده نعمت بسیار می دهد، و رحمتش را به کسانی که سزاوار آن باشند، عطا

All Power Belongs To God

[10:107] If **GOD** touches you with a hardship, none can relieve it except He. And when He blesses you, no force can prevent His grace. He bestows it upon whomever He chooses from among His servants. He is the Forgiver, Most Merciful.

[10:108] Proclaim: "O people, the truth has come to you herein from your Lord. Whoever is guided is guided for his own good. And whoever goes astray, goes astray to his own detriment. I am not a guardian over you."

[10:109] Follow what is revealed to you, and be patient until **GOD** issues His judgment; He is the best judge.

Sura 11, Hûd (Hûd)

[11:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

[11:1] A.L.R. This is a scripture whose verses have been perfected, then elucidated.* It comes from a Most Wise, Most Cognizant.

* ۱۱:۱ نسل ما آنقدر خوشبخت است که شاهد دو پدیده عظیم در قرآن است: (۱) کد ریاضی خارق العاده (ضمیمه ۱)، و (۲) معجزه ای ادبی با ابعادی باور نکردنی. اگر انسان ها تصمیم به نوشتن کتابی بر پایه ریاضی بگیرند، ترتیب قرار دادن اعداد تاثیر بدی روی کیفیت ادبی آن خواهد گذارد. قرآن معیاری است جهت فضیلت ادبی.

The Quran: Messenger of God

[11:2] Proclaiming: "You shall not worship except **GOD**. I come to you from Him as a warner, as well as a bearer of good news.

[11:3] "You shall seek your Lord's forgiveness, then repent to Him. He will then bless you generously for a predetermined period, and bestow His grace upon those who deserve it. If you turn away, then I fear for you the retribution of an awesome day."

[11:4] To **GOD** is your ultimate return, and He is Omnipotent.

[11:5] Indeed, they hide their innermost thoughts, as if to keep Him from knowing them.

In fact, as they cover themselves with their clothes, He knows all their secrets and declarations. He knows the innermost thoughts.



کافران

۲۰. اینها هرگز فرار نخواهند کرد، و هیچ مولا و سروری نخواهند یافت تا آنها را در مقابل خدا کمک کند. عذاب برایشان دوبرابر خواهد شد. آنها در شنیدن کوتاهی کرده اند، و در دیدن کوتاهی کرده اند.

۲۱. اینها هستند کسانی که نفسشان را می بازند، و معبودانی که جعل کرده بودند ایشان را طرد خواهند کرد.

۲۲. هیچ شکی نیست که در آخرت آنها بدترین بازندگان خواهند بود.

مؤمنان

۲۳. و اما کسانی که ایمان دارند، و زندگی پر هیزکارانه ای را در پیش می گیرند، و خود را وقف پروردگارشان می کنند، ساکنان پردیس هستند؛ آنها در آن جاودان باشند.

۲۴. مثال این دو گروه مانند کور و کر است، در مقایسه با بینا و شنوا. آیا آنها برابر هستند؟ آیا متوجه نمی شوید؟

نوح

۲۵. ما نوح را بر مردمش فرستادیم، می گفت، "من بعنوان هشدار دهنده ای آشکار بر شما می آمیم."

۲۶. "شما نباید غیر از خدا را پرستش کنید. من برای شما از عذاب روزی دردناک می ترسم."

۲۷. رهبرانی که در میان مردم او ایمان نیاوردند، گفتند، "می بینیم که تو جز بشری مانند ما نیستی، و می بینیم که اولین کسانی که از تو پیروی می کنند، بدترین کسان در میان ما هستند. ما می بینیم که شما هیچ برتری بر ما ندارید. درواقع، ما فکر می کنیم که شما دروغگو هستید."

۲۸. او گفت، "ای مردم من، اگر اثبات محکمی از طرف پروردگارم داشته باشم، چطور؟ اگر او نعمتش را از روی رحمتش به من داده باشد، چطور؟ اگرچه که شما نمی توانید آن را ببینید. آیا ما شما را مجبور می کنیم که به این ایمان آورید؟

The Disbelievers

[11:20] These will never escape, nor will they find any lords or masters to help them against **GOD**. Retribution will be doubled for them. They have failed to hear, and they have failed to see.

[11:21] These are the ones who lose their souls, and the idols they had fabricated will disown them.

[11:22] There is no doubt that, in the Hereafter, they will be the worst losers.

The Believers

[11:23] As for those who believe and lead a righteous life, and devote themselves to their Lord, they are the dwellers of Paradise; they abide therein forever.

[11:24] The example of these two groups is like the blind and deaf, compared to the seer

and hearer. Are they equal? Would you not take heed?

Noah

[11:25] We sent Noah to his people, saying, "I come to you as a clear warner.

[11:26] "You shall not worship except **GOD**. I fear for you the retribution of a painful day."

[11:27] The leaders who disbelieved among his people said, "We see that you are no more than a human being like us, and we see that the first people to follow you are the worst among us. We see that you do not possess any advantage over us. Indeed, we think you are liars."

[11:28] He said, "O my people, what if I have a solid proof from my Lord? What if He has blessed me out of His mercy, though you cannot see it? Are we going to force you to believe therein?"



۲۹. "ای مردم من، من از شما پولی نمی خواهم؛ دستمزد من فقط از طرف خدا می آید. من کسانی را که ایمان آورده اند، طرد نمی کنم؛ آنها پروردگارشان را ملاقات خواهند کرد (و تنها او درباره شان قضاوت خواهد کرد). من می بینم که شما مردم نادانی هستید.

۳۰. "ای مردم من، چه کسی می تواند من را در مقابل خدا حمایت کند، اگر من ایشان را طرد کنم؟ آیا توجه نمی کنید؟

همه قدرت ها از آن خدا است

۳۱. "من ادعا نمی کنم که گنج های خدا نزد من است، و نه از آینده خبر دارم، نه ادعا می کنم که فرشته هستم. نه به کسانی که در نظر شما حقیر هستند می گویم که خدا هیچگونه نعمتی به ایشان عطا خواهد کرد. خدا بهتر می داند که افکار درویشان چیست. (اگر این کار را می کردم،) خطاکار بودم."

۳۲. آنها گفتند، "ای نوح، تو با ما بحث کرده ای، و همینطور به بحث خود ادامه داده ای. ما تو را به مبارزه می طلبیم تا عذابی که ما را به آن تهدید می کنی بیاوری، اگر راست می گویی."

۳۳. او گفت، "خدا آن یکتایی است که اگر بخواهد آن را بر شما می آورد، آنوقت نمیتوانید فرار کنید.

۳۴. "حتی اگر من شما را نصیحت کردم، نصیحت من نمی تواند به شما کمکی کند، اگر خدا بخواهد شما را گمراه کند. او پروردگار شما است، و شما به او باز خواهید گشت."

۳۵. اگر بگویند، "او این داستان را از خود ساخته است،" پس بگو، "اگر من آن را از خود ساخته باشم، پس من مسئول جرم خود هستم، و من از هر جرمی که شما مرتکب می شوید مبرا هستم."

۳۶. به نوح وحی شد: "دیگر کسی از مردم تو ایمان نخواهد آورد، بغیر از کسانی که قبلاً ایمان آورده اند. بخاطر اعمالشان غمگین نباش."

۳۷. "بساز کشتی را زیر نظر ما، و با وحی ما، و از طرف کسانی که متجاوز شده اند من را دعا نکن؛ آنها قرار است غرق شوند."

[11:29] "O my people, I do not ask you for any money; my wage comes only from **GOD**. I am not dismissing those who believed; they will meet their Lord (*and He alone will judge them*). I see that you are ignorant people.

[11:30] "O my people, who can support me against **GOD**, if I dismiss them? Would you not take heed?"

All Power Belongs to God

[11:31] "I do not claim that I possess the treasures of **GOD**, nor do I know the future, nor do I claim to be an angel. Nor do I say to those despised by your eyes that **GOD** will not bestow any blessings upon them. **GOD** knows best what is in their innermost thoughts. (*If I did this,*) I would be a transgressor."

[11:32] They said, "O Noah, you have argued with us, and kept on arguing. We challenge you to bring the doom you threaten us with, if you are truthful."

[11:33] He said, "**GOD** is the One who brings it to you, if He so wills, then you cannot escape.

[11:34] "Even if I advised you, my advice cannot benefit you if it is **GOD**'s will to send you astray. He is your Lord, and to Him you will be returned."

[11:35] If they say, "He made up this story," then say, "If I made it up, then I am responsible for my crime, and I am innocent of any crime you commit."

[11:36] Noah was inspired: "No more of your people are going to believe, beyond those who already believe. Do not be saddened by their actions.

[11:37] "Build the ark under our watchful eyes, and with our inspiration, and do not implore Me on behalf of those who have transgressed; they are destined to drown."



کسیکه آخر می خندد، بهتر می خندد

۳۸. هنگامیکه او کشتی را میساخت، هرگاه عده ای از مردمش بر او می گذشتند، به او می خندیدند. او گفت، "شما ممکنست به ما بخندید، اما همانطور که شما میخندید، ما هم به شما میخندیم."

۳۹. "شما حتماً خواهید فهمید که چه کسی از عذابی ننگین رنج خواهد برد، و گرفتار تنبیه جاودانی خواهد شد."

۴۰. هنگامیکه قضاوت ما آمد، و جو فوران کرد، ما گفتیم، "از هر نوعی زوجی در آن حمل کن،* همراه با خانواده خود، بجز کسانی که محکوم شده اند. حمل کن با خود کسانی را که ایمان آوردند،" و فقط عده کمی با او ایمان آوردند.

۴۱. او گفت، "سوار شوید. روان شدن و لنگر انداختن آن باید به نام خدا باشد. پروردگار من عفو کننده است، مهربان ترین."

۴۲. همانطور که آن با ایشان در میان امواج همانند تپه ها حرکت می کرد، نوح پسرش را که جدا افتاده بود، صدا کرد: "ای پسر، بیا به ما بپیوند؛ با کافران نباش."

۴۳. او گفت، "من به بالای تپه ای پناه خواهم برد تا من را از آب در امان بدارد." او گفت، "امروز هیچ چیز نمی تواند کسی را از قضاوت خدا در امان بدارد؛ فقط کسانی که سزاوار رحمت او هستند (نجات خواهند یافت). امواج آنها را از هم جدا ساخت، و او در میان کسانی بود که غرق شدند."

جاییکه کشتی به خشکی نشست

۴۴. اعلام شد: "ای زمین، آب خود را فرو ببر،" و "ای آسمان، باز ایست." سپس آب فرو نشست؛ قضاوت انجام گرفت. بالاخره کشتی بر تپه های جوئی نشست.* آنوقت اعلام شد: "متجاوزین هلاک شده اند."

۴۵. نوح پروردگارش را دعا کرد: "پروردگار من، پسر من عضوی از خانواده من است، و وعده تو حقیقت است. تو حکیم ترین حکیمان هستی."

He Who Laughs Last Laughs Best

[11:38] While he was building the ark, whenever some of his people passed by him they laughed at him. He said, "You may be laughing at us, but we are laughing at you, just as you are laughing."
[11:39] "You will surely find out who will suffer a shameful retribution, and incur an everlasting punishment."
[11:40] When our judgment came, and the atmosphere boiled over, we said, "Carry on it a pair of each kind,* together with your family, except those who are condemned. Carry with you those who have believed," and only a few have believed with him.
[11:41] He said, "Come on board. In the name of GOD shall be its sailing, and its mooring. My Lord is Forgiver, Most Merciful."
[11:42] As it sailed with them in waves like hills, Noah called his son, who was isolated:

"O my son, come ride with us; do not be with the disbelievers."

[11:43] He said, "I will take refuge on top of a hill, to protect me from the water." He said, "Nothing can protect anyone today from GOD's judgment; only those worthy of His mercy (*will be saved*)."
The waves separated them, and he was among those who drowned.

Where Did the Ark Land

[11:44] It was proclaimed: "O earth, swallow your water," and "O sky, cease." The water then subsided; the judgment was fulfilled. The ark finally rested on the hills of Judea.* It was then proclaimed: "The transgressors have perished."

[11:45] Noah implored his Lord: "My Lord, my son is a member of my family, and Your promise is the truth. You are the wisest of the wise."

* ۴۴ و ۱۱:۴۰ این حقیقت ثابت شده خدا است: کشتی نوح تیرهایی چوبی بود که بوسیله طناب های ابتدایی بهم متصل شده بود (۱۳: ۵۴). بر خلاف عقیده عموم، سیل محدود بود به ناحیه اطراف دریای شور امروزی، و حیوانات فقط حیوانات اهلی نوح بودند، نه همه حیواناتی که در روی زمین زندگی می کردند.



اشفائه شفاعت*

۴۶. او گفت، "ای نوح، او از خانواده تو نیست. این از پرهیزکاری به دور است که چیزی را که نمی دانی از من درخواست کنی. من به تو پند میدهم، تا مبدا مانند جاهلان شوی."
۴۷. او گفت، "پروردگار من، من به تو پناه می برم، تا مبدا دوباره تو را برای چیزی دعا کنم که از آن اطلاعی ندارم. اگر تو من را نبخشی، و به من رحم نکنی با بازندگان خواهم بود."
۴۸. اعلام شد: "ای نوح، پیاده شو، با صلح و برکات بر تو، و بر امت هایی که از نوادگان همراهان تو خواهند بود. برای امت های دیگری از نوادگان تو، ما برای مدتی به ایشان نعمت خواهیم داد، سپس آنها را به عذاب دردناک گرفتار می کنیم."
۴۹. این از اخبار گذشته است که ما به تو وحی می کنیم. تو درباره آنها هیچ دانشی نداشتی-نه تو، و نه مردم تو-قبل از این. بنابراین، صبور باش. پیروزی نهایی از آن پرهیزکاران است.

هود: همان پیشام واحد

۵۰. به عاد، ما برادرشان هود را فرستادیم. او گفت، "ای مردم من، خدا را پرستش کنید؛ شما خدای دیگری در کنار او ندارید. شما جعل می کنید."
۵۱. "ای مردم من، من از شما مزدی نمی خواهم. مزد من فقط از طرف آن یکتایی که من را آفریده است، می آید. آیا نمی فهمید؟"
۵۲. "ای مردم من، از پروردگارتان طلب بخشش کنید، سپس به او توبه کنید. سپس او از آسمان برای شما روزی خواهد بارید، و نیروی شما را اضافه خواهد کرد. دوباره به خطاکاری بازنگردید."
۵۳. آنها گفتند، "ای هود، تو به ما اثباتی نشان ندادی، و ما بخاطر حرف های تو خدایان خود را ترک نمی کنیم. ما هرگز با تو مؤمن نخواهیم شد."

*The Myth of Intercession**

[11:46] He said, "O Noah, he is not of your family. It is unrighteous to ask Me for something you do not know.* I enlighten you, lest you be like the ignorant."
 [11:47] He said, "My Lord, I seek refuge in You, lest I implore You again for something I do not know. Unless You forgive me, and have mercy on me, I will be with the losers."
 [11:48] It was proclaimed: "O Noah, disembark, with peace and blessings upon you, and upon nations who will descend from your companions. As for the other nations descending from you, we will bless them for awhile, then commit them to painful retribution."
 [11:49] This is news from the past that we reveal to you. You had no knowledge about them—neither you, nor your people—before

this. Therefore, be patient. The ultimate victory belongs to the righteous.

Hûd: One and the Same Message

[11:50] To 'Ād we sent their brother Hûd. He said, "O my people, worship **GOD**; you have no other god besides Him. You are inventing."
 [11:51] "O my people, I do not ask you for any wage. My wage comes only from the One who initiated me. Do you not understand?"
 [11:52] "O my people, seek forgiveness from your Lord, then repent to Him. He will then shower you with provisions from the sky, and augment your strength. Do not turn back into transgressors."
 [11:53] They said, "O Hûd, you did not show us any proof, and we are not abandoning our gods on account of what you say. We will never be believers with you."

* ۱۱:۴۶ شفاعت مؤثرترین طعمه شیطان است تا مردم را به بت پرستی وادار سازد. اگر چه ابراهیم نتوانست پدرش را کمک کند، نوح نتوانست پدرش را کمک کند، و محمد نتوانست خویشاوندانش را کمک کند (۲:۲۵۴، ۱۱۴ و ۹:۸۰).



۵۴. "ما فکر می کنیم که بعضی از خدایان ما تو را نفرین کرده اند." او گفت، "من نزد خدا شاهد هستم، و شما هم شاهد باشید که من طرد می کنم معبودانی را که شما قرار داده اید-

۵۵. "در کنار او. پس، پاسخ نهایی خود را بدون درنگ به من بدهید.

۵۶. "من به خدا توکل کرده ام، پروردگار من و پروردگار شما. هیچ موجودی نیست که او کنترل نکند. پروردگار من در راه راست است.

۵۷. "اگر روی بگردانید، من آنچه را که با آن فرستاده شده بودم، به شما تحویل داده ام. پروردگار من مردم دیگری را جانشین شما خواهد کرد؛ شما نمی توانید ذره ای به او صدمه بزنید. پروردگار من بر همه چیز کنترل دارد."

۵۸. هنگامیکه قضاوت ما آمد، ما هود و کسانی را که با او ایمان داشتند، با رحمت خود نجات دادیم. ما آنها را از عذاب بسیار سختی نجات دادیم.

۵۹. چنین بود عاد-آنها به آیات پروردگارشان بی اعتنایی کردند، از رسولان او سرپیچی کردند، و از راه هر مستبد سرسختی پیروی کردند.

۶۰. در نتیجه، آنها در این دنیا سزاوار محکومیت شدند، و در روز قیامت بدرستیکه عاد پروردگارشان را رد کردند. بدرستیکه عاد، مردم هود، هلاک شده اند.

صالح: همان پیام واحد

۶۱. به ثمود ما برادرشان صالح را فرستادیم. او گفت، "ای مردم من، خدا را پرستش کنید؛ شما هیچ خدایی در کنار او ندارید. او شما را از زمین آغاز کرد، سپس شما را در آن مسکن داد. شما باید از او طلب بخشش کنید، سپس به او توبه کنید. پروردگار من همیشه نزدیک است، جواب دهنده."

۶۲. آنها گفتند، "ای صالح، تو قبل از این در میان ما محبوب بودی. آیا ما را از پرستش آنچه والدین ما می پرستند باز می داری؟ ما به تمام اینهایی که تو به ما گفته ای کاملاً مشکوک هستیم."

[11:54] "We believe that some of our gods have afflicted you with a curse." He said, "I bear witness before **GOD**, and you bear witness as well, that I disown the idols you have set up—

[11:55] "—beside Him. So, give me your collective decision, without delay.

[11:56] "I have put my trust in **GOD**, my Lord and your Lord. There is not a creature that He does not control. My Lord is on the right path.

[11:57] "If you turn away, I have delivered to you what I was sent with. My Lord will substitute other people in your place; you cannot harm Him in the least. My Lord is in control of all things."

[11:58] When our judgment came, we saved Hūd and those who believed with him, by mercy from us. We saved them from a terrible retribution.

[11:59] Such was 'Ād—they disregarded the revelations of their Lord, disobeyed His

messengers, and followed the ways of every stubborn tyrant.

[11:60] Consequently, they incurred condemnation in this world, and on the Day of Resurrection. Indeed, 'Ād rejected their Lord. Indeed, 'Ād, the people of Hūd, have perished.

Sāleḥ: One and the Same Message

[11:61] To Thamūd we sent their brother Sāleḥ. He said, "O my people, worship **GOD**; you have no other god beside Him. He initiated you from the earth, then settled you in it. You shall seek His forgiveness, then repent to Him. My Lord is always near, responsive."

[11:62] They said, "O Sāleḥ, you used to be popular among us before this. Are you enjoining us from worshiping what our parents are worshiping? We are full of doubt concerning everything you have told us."



کافران همیشه بازنده هستند

۶۳. او گفت، "ای مردم من، اگر من از طرف پروردگارم اثبات محکمی داشته باشم، و رحمتی از طرف او، چطور؟ چه کسی من را در مقابل خدا حمایت می کرد، اگر از او سرپیچی می کردم؟ شما فقط می توانید زیان من را زیادتر کنید.

۶۴. "ای مردم من، این شتر خدا است، بعنوان اثباتی برای شما. شما باید بگذارید از زمین خدا بخورد، و به آن آسیبی نرسانید، تا مبادا به عذابی فوری گرفتار شوید."

۶۵. آنها آن را کشتند. سپس او گفت، "شما فقط سه روز دیگر زنده هستید. این پیشگویی غیرقابل اجتنابی است.

۶۶. هنگامیکه قضاوت ما آمد، ما صالح و کسانی را که با او ایمان آوردند، با رحمت خود از خواری آن روز نجات دادیم. پروردگارت قوی ترین است، بزرگوار.

۶۷. کسانی که تجاوز کردند، بواسطه مصیبت هلاک شدند، آنها را مرده در خانه هایشان بجای گذاشت.

۶۸. گویی که آنها هرگز در آنجا زندگی نمی کردند. بدرستیکه، نمود پروردگارشان را رد کردند. مسلماً قوم نمود سزاوار هلاکت خود شده اند.

ابراهیم و لوط

۶۹. هنگامیکه رسولان ما با خبرهای خوش نزد ابراهیم رفتند، گفتند، "صلح." او گفت، "صلح،" و فوراً گوساله کباب شده ای آورد.

۷۰. هنگامیکه دید آنها به آن دست نزدند، مشکوک شد و از آنها ترسید. آنها گفتند، "نترس، ما بر مردم لوط فرستاده شده ایم."

۷۱. زن او ایستاده بود، و هنگامیکه ما مژده اسحاق و بعد از اسحاق، یعقوب را به او دادیم خندید.

The Disbelievers Always Losers

[11:63] He said, "O my people, what if I have solid proof from my Lord, and mercy from Him? Who would support me against **GOD**, if I disobeyed Him? You can only augment my loss.

[11:64] "O my people, this is **GOD**'s camel to serve as a proof for you. You shall let her eat from **GOD**'s earth, and do not touch her with any harm, lest you incur an immediate retribution."

[11:65] They slaughtered her. He then said, "You have only three days to live. This is a prophecy that is inevitable."

[11:66] When our judgment came, we saved Sâleh and those who believed with him by mercy from us, from the humiliation of that day. Your Lord is the Most Powerful, the Almighty.

[11:67] Those who transgressed were annihilated by the disaster, leaving them in their homes, dead.

[11:68] It was as if they never lived there. Indeed, Thamûd have rejected their Lord. Absolutely, Thamûd have incurred their annihilation.

Abraham and Lot

[11:69] When our messengers went to Abraham with good news, they said, "Peace." He said, "Peace," and soon brought a roasted calf.

[11:70] When he saw that their hands did not touch it, he became suspicious and fearful of them. They said, "Do not be afraid, we are being dispatched to the people of Lot."

[11:71] His wife was standing, and she laughed when we gave her the good news about Isaac, and after Isaac, Jacob.



۷۲. او گفت، "وای بر من، چطور می توانم با این سنم بچه دار شوم، و این هم شوهرم است، مردی پیر؟ این واقعاً عجیب است!"

۷۳. آنها گفتند، "آیا بنظر تو این کار برای خدا عجیب است؟ خدا رحمت و برکاتش را به شما عطا کرده است، ای اهالی خانه مقدس. او قابل ستایش است، باشکوه."

۷۴. هنگامیکه ترس ابراهیم فرو نشست، و خیر خوش به او داده شد، او به طرفداری از قوم لوط با ما به بحث پرداخت.

۷۵. بدرستیکه ابراهیم رؤف بود، بسیار مهربان، و فرمانبردار.
۷۶. "ای ابراهیم، از این اجتناب کن. قضاوت پروردگارت صادر شده است؛ آنها سزاوار عذاب اجتناب ناپذیری شده اند."

همچنین پازی لطف شد

۷۷. هنگامیکه رسولان ما نزد لوط رفتند، به آنها بی احترامی شد، و او از حضور آنها خجل گشت. گفت، "این روز سخنی است."

۷۸. مردمش با شتاب آمدند؛ آنها به اعمال گناهآلودشان عادت کرده بودند. او گفت، "ای مردم من، برای شما پاکیزه تر خواهد بود، اگر در عوض دختران من را بگیرید. باید به هیبت خدا حرمت نهید؛ من را نزد میهمانانم خجالتزده نکنید. آیا یک مرد عاقل در میان شما نیست؟"

۷۹. آنها گفتند، "تو خوب میدانی که ما احتیاجی به دختران تو نداریم؛ تو دقیقاً میدانی ما چه میخوایم."
۸۰. او گفت، "ای کاش به اندازه کافی قوی بودم، یا یاری قوی داشتم!"

۸۱. (فرشتگان) گفتند، "ای لوط، ما رسولان پروردگارت هستیم، و این مردم نمی توانند به تو دسترسی یابند. باید شبانگاه با خانواده خود اینجا را ترک کنی، و نگذار هیچکدام از شما پشت سرش را نگاه کند، بجز همسرت؛ او محکوم شده است، همراه با کسانی که محکوم شده اند. موعد آنها صبح است. آیا صبح به اندازه کافی زود نیست؟"

[11:72] She said, "Woe to me, how could I bear a child at my age, and here is my husband; an old man? This is really strange!"

[11:73] They said, "Do you find it strange for **GOD**? **GOD** has bestowed His mercy and blessings upon you, O inhabitants of the shrine. He is Praiseworthy, Glorious."

[11:74] When Abraham's fear subsided, and the good news was delivered to him, he proceeded to argue with us on behalf of Lot's people.

[11:75] Indeed, Abraham was clement, extremely kind, and obedient.

[11:76] "O Abraham, refrain from this. Your Lord's judgment has been issued; they have incurred unavoidable retribution."

Homosexuality Condemned

[11:77] When our messengers went to Lot, they were mistreated, and he was embarrassed by their presence. He said, "This is a difficult day."

[11:78] His people came rushing; they had grown accustomed to their sinful acts. He said, "O my people, it would be purer for you, if you take my daughters instead. You shall reverence **GOD**; do not embarrass me with my guests. Have you not one reasonable man among you?"

[11:79] They said, "You know well that we have no need for your daughters; you know exactly what we want."

[11:80] He said, "I wish I were strong enough, or had a powerful ally!"

[11:81] (The angels) said, "O Lot, we are your Lord's messengers, and these people cannot touch you. You shall leave with your family during the night, and let not anyone of you look back, except your wife; she is condemned along with those who are condemned. Their appointed time is the morning. Is not the morning soon enough?"



سُدوم و غَموره ویران شد

۸۲. هنگامیکه قضاوت ما آمد، ما آنجا را زیر و رو کردیم، و بر آنجا سنگ های سخت و ویران کننده باریدیم.

۸۳. چنین سنگ هایی بوسیله پروردگارت معین شده بود، تا به متجاوزین اصابت کند.

شعیب: همان پیام واحد

۸۴. به مدین، ما برادرشان شعیب را فرستادیم. او گفت، "ای مردم من، خدا را پرستش کنید؛ شما در کنار او خدای دیگری ندارید. در اندازه گیری و وزن کردن قلب نکنید. می بینم که مرفه هستید، و می ترسم برای شما از عذاب روز دربرگیرنده.

۸۵. "ای مردم من، شما باید وزن و اندازه را کامل و عادلانه بپردازید. حق مردم را نخورید، و در زمین به فساد گردش نکنید.

۸۶. "هرچه خدا برای شما فراهم آورد، هرچقدر هم که کم باشد، برای شما بسیار بهتر است، اگر شما واقعاً از مؤمنان هستید. من محافظ شما نیستم."

۸۷. آنها گفتند، "ای شعیب، آیا دین تو به تو حکم می کند که ما باید دین والدینمان را ترک کنیم، یا هر طوریکه بخواهیم کسب خود را اداره کنیم؟ مسلماً، تو به رئوف بودن و خردمندی شناخته شده ای."

۸۸. او گفت، "ای مردم من، اگر از طرف پروردگارم اثباتی محکم داشته باشم چطور؛ اگر او نعمتی عظیم به من عطا کرده باشد، چطور؟ من نمی خواهم مرتکب عملی شوم که شما را از آن منع می کنم. من فقط می خواهم تا جاییکه می توانم اشتباهات را اصلاح کنم. هدایت من کاملاً به خدا بستگی دارد؛ من به او توکل کرده ام. من کاملاً تسلیم او شده ام.

Sodom & Gomorrah Destroyed

[11:82] When our judgment came, we turned it upside down, and we showered it with hard, devastating rocks.

[11:83] Such rocks were designated by your Lord to strike the transgressors.

Shu'aib: One and the Same Message

[11:84] To Midyan we sent their brother Shu'aib. He said, "O my people, worship **GOD**; you have no other god beside Him. Do not cheat when you measure or weigh. I see that you are prosperous, and I fear for you the retribution of an overwhelming day.

[11:85] "O my people, you shall give full measure and full weight, equitably. Do not cheat the people out of their rights, and do not roam the earth corruptingly.

[11:86] "Whatever **GOD** provides for you, no matter how small, is far better for you, if you are really believers. I am not a guardian over you.?"

[11:87] They said, "O Shu'aib, does your religion dictate upon you that we must abandon our parents' religion, or running our businesses in any manner we choose? Surely, you are known for being clement, wise."

[11:88] He said, "O my people, what if I have solid proof from my Lord; what if He has provided me with a great blessing? It is not my wish to commit what I enjoy you from. I only wish to correct as many wrongs as I can. My guidance depends totally on **GOD**; I have put my trust in Him. To Him I have totally submitted.



۸۹. "و ای مردم من، نگذارید مخالفت شما با من باعث شود به همان مصیبت هایی که به مردم نوح، یا به مردم هود، یا به مردم صالح وارد آمد گرفتار شوید؛ و مردم لوط از شما زیاد دور نیستند.

۹۰. "شما باید از پروردگارتان طلب بخشش کنید، سپس به او توبه کنید. پروردگار من بخشنده ترین است، مهربان."

۹۱. آنها گفتند، "ای شعیب، ما بسیاری از چیزهایی را که تو به ما می گویی، نمی فهمیم، و ما می بینیم که تو در میان ما قدرتی نداری. اگر بخاطر قبیله تو نبود، ما تو را سنگسار کرده بودیم. تو برای ما هیچ ارزشی نداری."

۹۲. او گفت، "ای مردم من، آیا قبیله من بیشتر از خدا شایسته احترام است؟ آیا به این دلیل است که شما نسبت به او بی توجه بوده اید؟ پروردگار من کاملاً از اعمال شما آگاه است.

۹۳. "ای مردم من، هر کاری می خواهید انجام دهید و من هم انجام خواهم داد. شما یقیناً خواهید فهمید که کدامیک از ما به مجازاتی ننگین گرفتار خواهد شد؛ شما خواهید فهمید که دروغگو کیست. فقط در انتظار بنشینید، و من هم با شما در انتظار خواهم نشست."

۹۴. هنگامیکه قضاوت ما آمد، ما شعیب و کسانی را که با او ایمان آوردند، با رحمت خود نجات دادیم. و اما کسانی که پلید بودند به مصیبتی گرفتار شدند که آنها را بیجان در خانه هایشان باقی گذاشت.

۹۵. گویی که آنها هرگز وجود نداشتند. اینچنین، مدین هلاک شد، همانطور که ثمود قبل از آن هلاک شده بود.

موسوی

۹۶. ما موسی را با نشانه هایمان و اختیاراتی کامل فرستادیم.

۹۷. نزد فرعون و بزرگان. اما آنها از دستورات فرعون پیروی کردند، و دستورات فرعون عاقلانه نبود.

[11:89] "And, O my people, do not be provoked by your opposition to me into incurring the same disasters as the people of Noah, or the people of Hūd, or the people of Sāleh; and the people of Lot are not too far from you.

[11:90] "You shall implore your Lord for forgiveness, then repent to Him. My Lord is Most Merciful, Kind."

[11:91] They said, "O Shu'aib, we do not comprehend many of the things you are telling us, and we see that you are powerless among us. If it were not for your tribe, we would have stoned you. You have no value for us."

[11:92] He said, "O my people, does my tribe command a greater respect than **GOD**? Is this why you have been heedless of Him? My Lord is fully aware of everything you do.

[11:93] "O my people, go on doing what you wish, and so will I. You will certainly find out which of us will incur shameful retribution; you will find out who the liar is. Just wait in anticipation, and I will wait in anticipation along with you."

[11:94] When our judgment came, we saved Shu'aib and those who believed with him, by mercy from us. As for the evil ones, they were struck by a disaster that left them dead in their homes.

[11:95] It was as though they never existed. Thus, Midyan perished, just like Thamūd had perished before that.

Moses

[11:96] We sent Moses with our signs and a profound authority.

[11:97] To Pharaoh and his elders. But they followed the command of Pharaoh, and Pharaoh's command was not wise.



۹۸. او در روز قیامت مردم خود را مستقیماً به جهنم هدایت خواهد کرد؛ چه مکان بدی برای زندگی!

۹۹. آنها هم در این دنیا به محکومیت گرفتار شده اند، هم در روز قیامت؛ چه راه بدی برای پیروی!

درس هایی برای یادگیری

۱۰۰. این از اخبار امتهای گذشته است که ما برای تو حکایت می کنیم. بعضی هنوز برقرار هستند، و بعضی نابود شده اند.

۱۰۱. ما هرگز به آنها ستم نکردیم؛ آنها خود به نفس خود ستم کردند. هنگامیکه قضاوت پروردگارت آمد، خدایانشان که در کنار خدا پرستش میکردند، نتوانستند به آنها کوچک ترین کمکی کنند. درواقع، آنها فقط محکوم به فنا بودنشان را حتمی کردند.

۱۰۲. چنین بود عذابی که از طرف پروردگارت به قوم هایی که متجاوز شدند، اجبار شد. بدرستی که عذاب او دردناک است، ویرانگر.

۱۰۳. این باید درس عبرتی باشد برای کسانی که از عذاب آخرت می ترسند. آن روزی است که همه مردم احضار خواهند شد-روزی که مشهود است.

۱۰۴. ما زمان معینی برای انجام گرفتن آن تعیین کرده ایم.

۱۰۵. آن روز که بیاید، هیچ نفسی کلامی اداء نخواهد کرد، بجز بخواست او. بعضی ها بدبخت خواهند بود، و بعضی ها خوشحال خواهند بود.

۱۰۶. و اما کسانی که بدبخت هستند، در جهنم خواهند بود، جاییکه در آن آه بکشند و شیون کنند.

۱۰۷. آنها در آن جاودان می مانند، تا مادامیکه آسمانها و زمین باقی باشند، بخواست پروردگارت. پروردگارت انجام دهنده هرکاری است که خواهد.

۱۰۸. و اما کسانی که خوشبخت هستند، در پردیس خواهند بود. آنها در آن جاودان می مانند، تا مادامیکه آسمانها و زمین باقی باشند، بخواست پروردگارت-پاداشی ابدی.

[11:98] He will lead his people on the Day of Resurrection, all the way to Hell; what a miserable abode to live in!

[11:99] They have incurred condemnation in this life, as well as on the Day of Resurrection; what a miserable path to follow!

Lessons to be Learned

[11:100] This is news from the past communities that we narrate to you. Some are still standing, and some have vanished.

[11:101] We never wronged them; they wronged their own souls. Their gods, whom they invoked beside **GOD**, could not help them in the least when the judgment of your Lord came. In fact, they only ensured their doom.

[11:102] Such was the retribution enforced by your Lord when the communities transgressed. Indeed, His retribution is painful, devastating.

[11:103] This should be a lesson for those who fear the retribution of the Hereafter. That is a day when all the people will be summoned—a day to be witnessed.

[11:104] We have appointed a specific time for it to take place.

[11:105] The day it comes to pass, no soul will utter a single word, except in accordance with His will. Some will be miserable, and some will be happy.

[11:106] As for the miserable ones, they will be in Hell, wherein they sigh and wail.

[11:107] Eternally they abide therein, for as long as the heavens and the earth endure, in accordance with the will of your Lord. Your Lord is doer of whatever He wills.

[11:108] As for the fortunate ones, they will be in Paradise. Eternally they abide therein, for as long as the heavens and the earth endure, in accordance with the will of your Lord—an everlasting reward.



پیروی گورگورانه از والدینمان، مصیبت بزرگ بشریت
 ۱۰۹. نسبت به آنچه این مردم پرستش میکنند هیچ شکی نداشته
 باش؛ آنها دقیقاً آنچه را والدینشان پرستش می کردند، پرستش
 میکنند. ما جزای بحق آنها را کامل خواهیم داد، بدون کم و کسر.

۱۱۰. ما به موسی کتاب آسمانی داده ایم، اما در آن اختلاف
 شد، و اگر بخاطر کلمه ای که پروردگارت قبلاً حکم کرده بود،
 نبود، قضاوت در میانشان فوراً انجام شده بود. آنها در مورد
 این پر از شك هستند، مظنون.

۱۱۱. پروردگارت حتماً پاداش اعمال همه کس را خواهد داد.
 او کاملاً بر همه اعمالشان آگاه است.

۱۱۲. بنابراین، از راهی که به تو سفارش شده است پیروی
 کن، همراه با کسانی که با تو توبه کردند، و خطا نکن. او بر
 همه اعمال شما بینا است.

۱۱۳. بطرف کسانی که تجاوز کردند گرایش پیدا نکنید، تا مبادا گرفتار جهنم شوید، و هیچ یآوری که
 در مقابل خدا به شما کمک کند، نیابید، سپس از بازندگان شوید.

سه نماز از نمازهای پنج گانه

۱۱۴. باید در دو انتهای روز دعای ارتباطی (نماز) بجا آوری، و در شب. کارهای پرهیزکارانه
 کارهای بد را پاک می کند. این تذکری است برای کسانی که متوجه می شوند.

۱۱۵. باید ثابت قدمانه استقامت کنی، چون خدا هرگز پاداش پرهیزکاران را ضایع نمی کند.

۱۱۶. اگر فقط عده ای در میان نسلهای گذشته، آنقدر باهوش بودند که فساد را نهی کنند! فقط عده کمی
 از آنها سزاوار نجات ما شدند. و اما متجاوزین سرگرم تجملات مادی خود بودند؛ آنها گناهکار بودند.

۱۱۷. پروردگارت هرگز جمعیتی را ناعادلانه هلاک نمی کند، در حالیکه اهالی آن پرهیزکار باشند.

Following Our Parents Blindly A Great Human Tragedy

[11:109] Do not have any doubt regarding
 what these people worship; they worship
 exactly as they found their parents
 worshipping. We will requite them their due
 share fully, without reduction.

[11:110] We have given Moses the scripture,
 but it was disputed, and if it were not for a
 predetermined word decreed by your Lord,
 they would have been judged immediately.
 They are full of doubt about this, suspicious.

[11:111] Your Lord will surely recompense
 everyone for their works. He is fully
 Cognizant of everything they do.

[11:112] Therefore, continue on the path you
 have been enjoined to follow, together with
 those who repented with you, and do not
 transgress. He is Seer of everything you do.

[11:113] Do not lean towards those who have
 transgressed, lest you incur Hell, and find no
 allies to help you against GOD, then end up
 losers.

Three of the Five Prayers

[11:114] You shall observe the Contact
 Prayers (*Salat*) at both ends of the day, and
 during the night. The righteous works wipe
 out the evil works. This is a reminder for
 those who would take heed.

[11:115] You shall steadfastly persevere, for
GOD never fails to recompense the righteous.

[11:116] If only some of those among the
 previous generations possessed enough
 intelligence to forbid evil! Only a few of them
 deserved to be saved by us. As for the
 transgressors, they were preoccupied with
 their material luxuries; they were guilty.

[11:117] Your Lord never annihilates any
 community unjustly, while its people are
 righteous.



چرا ما خلق شدیم

۱۱۸. اگر پروردگارت می خواست، همه مردم یک جمعیت (مؤمن) شده بودند. اما آنها همیشه (بر سر حقیقت) اختلاف خواهند داشت.

۱۱۹. فقط کسانی که از رحمت پروردگارت برخوردار شدند (بر سر حقیقت اختلاف نخواهند کرد). * به این دلیل است که او آنها را خلق کرد قضاوت پروردگارت قبلاً صادر شده است: "من جهنم را از جن ها و انسان ها پر خواهم کرد، همه با هم."**

۱۲۰. ما به اندازه کافی از تاریخ رسولان برای تو حکایت میکنیم تا به قلب تو اطمینان دهیم. حقیقت برای تو در این آمده است، همینطور پندهای روشنگر و یادآوری هایی برای مؤمنان.

۱۲۱. به کسانی که ایمان ندارند بگو، "هر کاری می توانید انجام دهید، ما هم همینطور.

۱۲۲. "سپس منتظر باشید؛ ما هم منتظر خواهیم بود."

۱۲۳. آینده آسمانها و زمین از آن خدا است، و همه چیز تحت کنترل او است. باید او را پرستش کنی و به او توکل کنی. پروردگارت هرگز از اعمال شما غافل نیست.

سوره ۱۲: یوسف (يُوسُف)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.

۱. ا.ل.ر. این (حروف) اثبات این کتاب آسمانی پرمحتوا هستند.*
۲. ما آن را قرآنی به عربی نازل کردیم، تا باشد که بفهمید.*
۳. ما صحیح ترین تاریخ را بواسطه وحی این قرآن برای تو حکایت می کنیم. قبل از این، شما کاملاً بیخبر بودید.

۴. بیاد آور که یوسف به پدرش گفت، "ای پدر من، من یازده سیاره دیدم و خورشید و ماه، آنها را دیدم که در مقابل من سجده می کردند."

[11:123] To GOD belongs the future of the heavens and the earth, and all matters are controlled by Him. You shall worship Him and trust in Him. Your Lord is never unaware of anything you do.

Sura 12, Joseph (Yousuf)

[12:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

[12:1] A. L. R. These (letters) are proofs of this profound scripture.* [12:2] We have revealed it an Arabic Quran, that you may understand.*

[12:3] We narrate to you the most accurate history through the revelation of this Quran. Before this, you were totally unaware.

[12:4] Recall that Joseph said to his father, "O my father, I saw eleven planets, and the sun, and the moon; I saw them prostrating before me."

Why Were We Created
[11:118] Had your Lord willed, all the people would have been one congregation (of believers). But they will always dispute (the truth).

[11:119] Only those blessed with mercy from your Lord (will not dispute the truth). This is why He created them.* The judgment of your Lord has already been issued: "I will fill Hell with jinns and humans, all together."**

[11:120] We narrate to you enough history of the messengers to strengthen your heart. The truth has come to you herein, as well as enlightenments and reminders for the believers.

[11:121] Say to those who disbelieve, "Do whatever you can, and so will we.

[11:122] "Then wait; we too will wait."

* ۱۱:۱۱۹ مهربان ترین ما را در روی زمین آفریده است تا فرصت دیگری به ما بدهد تا گناه اصلی خود را متهم کرده و بخشوده شویم (به مقدمه و ضمیمه ۷ توجه کنید).

** ۱۱:۱۱۹ خدا هیچکس را به جهنم نمی اندازد؛ آنها خود انتخاب می کنند و اصرار دارند که به جهنم بروند.

* ۱۲:۱ حروف مقطعه قرآنی یکی از اجزای مهم تشکیل دهنده معجزه ای است عظیم (ضمیمه ۱).

* ۱۲:۲ چرا قرآن به عربی فرستاده شد؟ به آیه ۴۱:۴۴ و ضمیمه ۴ توجه کنید.



۵. او گفت، "پسرم، درباره خوابت به برادرانت چیزی نگو، تا مبادا بر علیه تو نقشه بکشند و توطئه کنند. مسلماً، شیطان بدترین دشمن انسان است.

۶. "پروردگارت اینچنین به تو نعمت عطا کرده است، و بواسطه خوابت خیرهای خوشی به تو داده است. او نعمت خود را بر تو و خانواده یعقوب کامل کرده است، همانطور که قبل از آن بر پدرانت ابراهیم، و اسحاق کامل کرد. پروردگارت دانای مطلق است، حکیم ترین."

۷. در داستان یوسف و برادرانش، درس هایی است برای جویندگان.

۸. آنها گفتند، "یوسف و برادرش مورد علاقه پدر ما هستند، و ما در اکثریت هستیم. واقعاً که پدر ما بسیار گمراه است.

سر نوشت یوسف قبلاً از طرف خدا تعیین شده بود*

۹. "بیایید یوسف را بکشیم، یا او را دور کنیم، تا شاید پدرتان قدری به شما توجه کند. پس از آن، می توانید مردمی پرهیزکار باشید."

۱۰. یکی از آنها گفت، "یوسف را نکشید، بیایید او را در حفره چاهی بیاندازیم. شاید کاروانی بتواند او را پیدا کند، اگر تصمیم به انجام چنین کاری دارید."

۱۱. آنها گفتند، "پدر ما، چرا درباره یوسف به ما اطمینان نمی کنی؟ ما از او خوب مواظبت خواهیم کرد.

۱۲. "فردا او را با ما بفرست تا بدود و بازی کند. ما از او محافظت خواهیم کرد."

۱۳. او گفت، "من از این نگران هستم که شما او را با خود ببرید، سپس در حالیکه مواظب او نیستید، گرگ او را بدرد."

۱۴. آنها گفتند، "بدرستیکه، اگر گرگ او را بدرد، باوجود عده زیاد ما، پس ما واقعاً از بازندگان هستیم."

[12:5] He said, "My son, do not tell your brothers about your dream, lest they plot and scheme against you. Surely, the devil is man's worst enemy.

[12:6] "Your Lord has thus blessed you, and has given you good news through your dream. He has perfected His blessings upon you and upon the family of Jacob, as He did for your ancestors Abraham and Isaac before that. Your Lord is Omniscient, Most Wise."

[12:7] In Joseph and his brothers there are lessons for the seekers.

[12:8] They said, "Joseph and his brother are favored by our father, and we are in the majority. Indeed, our father is far astray.

*Joseph's Fate Already Decided by God**

[12:9] "Let us kill Joseph, or banish him, that you may get some attention from your father. Afterwards, you can be righteous people."

[12:10] One of them said, "Do not kill Joseph; let us throw him into the abyss of the well. Perhaps some caravan can pick him up, if this is what you decide to do."

[12:11] They said, "Our father, why do you not trust us with Joseph? We will take good care of him.

[12:12] "Send him with us tomorrow to run and play. We will protect him."

[12:13] He said, "I worry lest you go away with him, then the wolf may devour him while you are not watching him."

[12:14] They said, "Indeed, if the wolf devours him, with so many of us around, then we are really losers."

* ۱۲:۹ ما از خواب یوسف چنین می آموزیم که آینده درخشانی در انتظار او بود. بنابراین، در حالیکه برادرانش برای سر نوشت او تصمیم می گرفتند، سر نوشت او قبلاً از سوی خدا تصمیم گیری شده بود. همه چیز بوسیله خدا انجام می گیرد (۱۷:۸)، و قبلاً ثبت شده است (۲۲:۵۷).



خدا به مؤمنان اطمینان می بخشد

۱۵. هنگامیکه آنها با او رفتند، و همگی تصمیم گرفتند تا او را در حفره چاهی بیندازند، ما به او وحی کردیم: "روزی، درباره همه اینها برایشان تعریف خواهی کرد، درحالیکه آنها فکرش را هم نمی کنند."

۱۶. آنها شب نزد پدرشان، گریه کنان، بازگشتند.

۱۷. گفتند، "پدر ما، ما رفقیم که با هم مسابقه دهیم، یوسف را نزد وسایل خود گذاریم، و گرگ او را درید. تو هرگز ما را باور نخواهی کرد، حتی اگر راستش را بگوییم."

۱۸. آنها پیراهن او را با خون دروغین بر روی آن، ارائه دادند. او گفت، "بدرستیکه شما با هم دسیسه کرده اید تا مرتکب توطئه خاصی شوید. تنها کاری که می توانم انجام دهم، این است که به صبر آرامی پناه ببرم. باشد که خدا من را در مقابل دسیسه شما کمک کند."

یوسف به مصر برده می شود

۱۹. کاروانی از آنجا گذشت، و بزودی سقای خود را فرستادند. او سطل خود را پایین فرستاد، سپس گفت، "چه شانسی! پسری اینجا است!" آنها او را بعنوان کالای تجارتي با خود بردند، و خدا کاملاً بر آنچه انجام دادند، آگاه بود.

۲۰. آنها او را به قیمتی ارزان فروختند-فقط چند درهم-چون به او احتیاجی نداشتند.

۲۱. کسی که در مصر او را خرید، به همسرش گفت، "از او خوب مواظبت کن. شاید او بتواند کمک ما باشد، یا شاید ما بتوانیم او را بفرزندی قبول کنیم." ما اینچنین یوسف را در زمین مکان دادیم، و ما به او تعبیر خواب ها را آموختیم. فرمان خدا همیشه انجام می شود، اما اکثر مردم نمی دانند.

۲۲. هنگامیکه او بالغ شد، ما به او حکمت و دانش عطا کردیم. ما اینچنین به پرهیزکاران پاداش می دهیم.

Believers are Blessed with God's Assurances

[12:15] When they went away with him, and unanimously decided to throw him into the abyss of the well, we inspired him: "Some day, you will tell them about all this, while they have no idea."

[12:16] They came back to their father in the evening, weeping.

[12:17] They said, "Our father, we went racing with each other, leaving Joseph with our equipment, and the wolf devoured him. You will never believe us, even if we were telling the truth."

[12:18] They produced his shirt with fake blood on it. He said, "Indeed, you have conspired with each other to commit a certain scheme. All I can do is resort to a quiet patience. May GOD help me in the face of your conspiracy."

Joseph is Taken to Egypt

[12:19] A caravan passed by, and soon sent their waterer. He let down his bucket, then said, "How lucky! There is a boy here!" They took him along as merchandise, and GOD was fully aware of what they did.

[12:20] They sold him for a cheap price — a few Dirhams — for they did not have any need for him.

[12:21] The one who bought him in Egypt said to his wife, "Take good care of him. Maybe he can help us, or maybe we can adopt him." We thus established Joseph on earth, and we taught him the interpretation of dreams. GOD's command is always done, but most people do not know.

[12:22] When he reached maturity, we endowed him with wisdom and knowledge. We thus reward the righteous.



خدا مؤمنان را از گناه محفوظ میدارد

۲۳. خانم خانه ای که او در آن زندگی می کرد، سعی کرد او را فریب دهد. او (زن) درها را بست و گفت، "من کاملاً در اختیار تو هستم." او گفت، "باشد که خدا از من محافظت کند. او پروردگار من است، کسی که به من منزل خوبی داد.* متجاوزین هرگز موفق نمی شوند."

۲۴. آن زن تقریباً در اختیار او قرار گرفت، و اگر بخاطر نشانه ای که از طرف پروردگارش دید، نبود، او هم تقریباً در اختیار آن زن قرار گرفته بود. ما اینچنین بدی و گناه را از او دور کردیم، چون او یکی از بندگان مخلص ما بود.

۲۵. هر دو آنها بطرف در شتافتند، و، در این میان، آن زن جامه او را از پشت پاره کرد. آنها شوهر او را دم در یافتند. آن زن گفت، "مجازات کسی که بخواد مزاحم همسر تو شود، چه باشد، بجز زندان یا مجازاتی دردناک؟"

۲۶. او گفت، "آن زن بود که سعی بر فریفتن من داشت." شاهدهی از طرف خانواده آن زن پیشنهاد کرد: "اگر جامه او از جلو پاره شده باشد، پس آن زن حقیقت را می گوید، و او دروغگو است."

۲۷. "و اگر جامه او از پشت پاره شده باشد، پس آن زن دروغ گفته است، و او راستگو است."

۲۸. هنگامیکه شوهرش دید که جامه او از پشت پاره شده بود، گفت، "این توطنه يك زن است. مسلماً، توطنه شما مهیب است."

۲۹. "یوسف، این پیش آمد را نادیده بگیر. و اما تو (ای همسر من) برای گناه خود طلب بخشش کن. تو مرتکب اشتباه شده ای."

۳۰. بعضی از زنان در شهر شایعه پراکنی کردند: "همسر فرماندار سعی بر فریفتن خدمتکار خود دارد. آن زن سخت عاشق او است. ما می بینیم که او گمراه شده است."

God Protects the Believers From Sin

[12:23] The lady of the house where he lived tried to seduce him. She closed the doors and said, "I am all yours." He said, "May **GOD** protect me. He is my Lord, who gave me a good home.* The transgressors never succeed."

[12:24] She almost succumbed to him, and he almost succumbed to her, if it were not that he saw a proof from his Lord. We thus diverted evil and sin away from him, for he was one of our devoted servants.

[12:25] The two of them raced towards the door, and, in the process, she tore his garment from the back. They found her husband at the door. She said, "What should be the punishment for one who wanted to molest your wife, except imprisonment or a painful punishment?"

[12:26] He said, "She is the one who tried to seduce me." A witness from her family suggested: "If his garment is torn from the front, then she is telling the truth and he is a liar.

[12:27] "And if his garment is torn from the back, then she lied, and he is telling the truth."

[12:28] When her husband saw that his garment was torn from the back, he said, "This is a woman's scheme. Indeed, your scheming is formidable.

[12:29] "Joseph, disregard this incident. As for you (*my wife*), you should seek forgiveness for your sin. You have committed an error."

[12:30] Some women in the city gossiped: "The governor's wife is trying to seduce her servant. She is deeply in love with him. We see that she has gone astray."

* ۱۲:۲۳ یوسف این عبارت را چنان اداء کرد که همسر فرماندار تصور کرد که منظور یوسف شوهر او است، اما در واقع، او درباره خدا حرف می زد.



۳۱. هنگامیکه آن زن شایعه پراکنی آنها را شنید، آنها را دعوت کرد، مکانی راحت برایشان ترتیب داد، و به هر يك از آنها چاقویی داد. سپس به او گفت، "وارد اطاق آنها شو." هنگامیکه آنها او را دیدند، چنان او را تحسین کردند که دستهای خود را بریدند. آنها گفتند، "ستایش خدا را، این انسان نیست؛ این فرشته ای است محترم."

۳۲. آن زن گفت، "این است کسی که شما بخاطر عاشقش شدن من را ملامت کردید. من واقعاً سعی به فریفتن او داشتم، و او امتناع کرد. او حتماً به زندان خواهد رفت، و خوار خواهد شد، مگر اینکه آنچه را من به او فرمان می دهم، انجام دهد."

۳۳. او گفت، "پروردگار من، زندان بهتر از به تصرف آنها درآمدن است. اگر تو توطئه آنها را از من دور کنی، ممکن است به ایشان میل کرده و مانند نادانان عمل کنم."

۳۴. پروردگارش دعای او را مستجاب کرد و او را از توطئه آنها دور ساخت. او شنوا است، دانای مطلق.

۳۵. بعداً، باوجود دلایل آشکار، آنها بر این دیدند که او را برای مدتی زندانی کنند.

۳۶. دو مرد جوان با او در زندان بودند. یکی از آنها گفت، "من (در خواب) دیدم که داشتم شراب درست می کردم،" و دیگری گفت، "من خود را دیدم که داشتم روی سرم نان حمل می کردم که پرندگان از آن می خوردند. ما را از تعبیر این خواب ها آگاه کن. ما می بینیم که تو پرهیزکار هستی."

۳۷. او گفت، "اگر غذایی برای شما تهیه شود، می توانم قبل از اینکه آن را دریافت کنید، شما را از آن باخبر کنم. این قسمتی از دانشی است که پروردگارم به من عطا کرده است. من دین مردمی را که به خدا ایمان ندارند، و نسبت به آخرت واقعاً کافر هستند، ترك کرده ام.

[12:31] When she heard of their gossip, she invited them, prepared for them a comfortable place, and gave each of them a knife. She then said to him, "Enter their room." When they saw him, they so admired him, that they cut their hands.* They said, "Glory be to **GOD**, this is not a human being; this is an honorable angel."

[12:32] She said, "This is the one you blamed me for falling in love with. I did indeed try to seduce him, and he refused. Unless he does what I command him to do, he will surely go to prison, and will be debased."

[12:33] He said, "My Lord, the prison is better than giving in to them. Unless You divert their scheming from me, I may desire them and behave like the ignorant ones."

[12:34] His Lord answered his prayer and diverted their scheming from him. He is the Hearer, the Omniscient.

[12:35] Later, they saw to it, despite the clear proofs, that they should imprison him for awhile.

[12:36] Two young men were in the prison with him. One of them said, "I saw (*in my dream*) that I was making wine," and the other said, "I saw myself carrying bread on my head, from which the birds were eating. Inform us of the interpretation of these dreams. We see that you are righteous."

[12:37] He said, "If any food is provided to you, I can inform you about it before you receive it. This is some of the knowledge bestowed upon me by my Lord. I have forsaken the religion of people who do not believe in **GOD**, and with regard to the Hereafter, they are really disbelievers.

* ۱۲:۳۱ این همان لغتی است که در ۵:۳۸ در مورد دست دزد استفاده شده است، و مجموع شماره سوره و شماره آیه (۱۲+۳۱) و ۵+۳۸) با هم برابر هستند. بنابراین، دست دزد باید علامت گذاری شود، نه اینکه قطع شود، آنطور که در اسلام فاسد شده انجام می شود (به زیر نویس ۵:۳۸ توجه کنید).



۳۸. "و من در عوض از دین پدرانم، ابراهیم، اسحاق و یعقوب پیروی کردم. ما هرگز در کنار **خدا** شریکی قرار نمی دهیم. چنین است رحمت **خدا** بر ما و بر مردم، اما اکثر مردم ناسپاس هستند.

۳۹. "ای همسلولی های من، آیا خدایان مختلف بهتر هستند، یا تنها **خدا**، آن یکتا، آن متعال؟"

۴۰. شما در کنار او پرستش نمی کنید مگر نوآوری که از خود ساخته اید، شما و والدین شما. **خدا** هرگز چنین معبودانی را تأیید نکرده است. همه حاکمیت از آن **خدا** است، و او حکم کرده است که شما نباید غیر از او را پرستش کنید. این کامل ترین دین است، اما اکثر مردم نمی دانند.

۴۱. "ای هم سلولی های من، یکی از شما ساقی اربابش خواهد شد، در حالیکه دیگری به صلیب کشیده خواهد شد. پرنندگان از سر او خواهند خورد. این سرانجام موضوعی است که درباره آن سؤال کردید."

۴۲. سپس او به کسی که نجات پیدا می کرد گفت، "نزد اربابت من را بیاد آور." اینچنین، شیطان باعث شد که او پروردگارش را از یاد ببرد، و، در نتیجه، او چند سال بیشتر در زندان ماند.

خواب پادشاه

۴۳. پادشاه گفت، "من دیدم هفت گاو فربه بواسطه هفت گاو لاغر بلعیده می شدند، و هفت خوشه سبز (گندم)، و بقیه خشکیده بودند. ای بزرگان من، درباره خواب من را راهنمایی کنید، اگر تعبیر خواب می دانید."

[12:38] "And I followed instead the religion of my ancestors, Abraham, Isaac, and Jacob. We never set up any idols beside **GOD**. Such is the blessing from **GOD** upon us and upon the people, but most people are unappreciative.

[12:39] "O my prison mates, are several gods better, or **GOD** alone, the One, the Supreme?"

[12:40] "You do not worship beside Him except innovations that you have made up, you and your parents. **GOD** has never authorized such idols. All ruling belongs to **GOD**, and He has ruled that you shall not worship except Him. This is the perfect religion, but most people do not know.

[12:41] "O my prison mates, one of you will be the wine butler for his lord, while the other

will be crucified— the birds will eat from his head. This settles the matter about which you have inquired."

[12:42] He then said to the one to be saved "Remember me at your lord.*" Thus, the devil caused him to forget his Lord, and, consequently, he remained in prison a few more years.

The King's Dream

[12:43] The king said, "I saw seven fat cows being devoured by seven skinny cows, and seven green spikes (*of wheat*), and others shriveled. O my elders, advise me regarding my dream, if you know how to interpret the dreams."

* ۱۲:۴۲ هنگامیکه یوسف از همنشین خود تقاضا کرد که نزد پادشاه شفاعت او را کند، او به کسی غیر از خدا متوسل شد تا از زندان نجات یابد. این عمل در خور یک مؤمن واقعی نیست، و این کوتاهی مهم یوسف باعث شد که او چند سال بیشتر در زندان بماند. ما از قرآن می آموزیم که فقط خدا است که می تواند ما را از هر گونه سختی که بر ما آید، نجات دهد. مؤمن واقعی به خدا ایمان دارد و به تنها او توکل می کند (۵:۱، ۱۷:۶، ۱۷:۸، ۱۰۷:۱).



۴۴. آنها گفتند، "خواب هایی بی معنی. درباره تعبیر خواب ها ما هیچ دانشی نداریم."
 ۴۵. شخصی که نجات پیدا کرده بود (از زندان)، حال که بالاخره یادش آمد، گفت، "من می توانم تعبیر آن را بگویم، پس من را (نزد یوسف) بفرستید."

یوسف خواب پادشاه را تعبیر می کند

۴۶. "یوسف، دوست من، ما را از هفت گاو فریه که بوسیله هفت گاو لاغر بلعیده می شوند و هفت خوشه سبز و بقیه خشکیده بودند، آگاه کن. می خواهم با قدری اطلاعات برای مردم بازگردم."
 ۴۷. او گفت، "آنچه در خلال هفت سال آینده زراعت می کنید، هنگامیکه زمان درو فرا می رسد، دانه ها را در خوشه هایش باقی گذارید، بجز آنچه می خورید."

۴۸. "بعد از آن، هفت سال خشکسالی خواهد آمد که بیشتر آنچه را انبار کرده اید، مصرف خواهید کرد."
 ۴۹. "پس از آن، سالی خواهد آمد که موجب آرامش مردم خواهد شد، و بار دیگر از محصولات برخوردار خواهند شد."

۵۰. پادشاه گفت، "او را نزد من بیاورید." هنگامیکه آن فرستاده نزد او آمد، او گفت، "نزد اربابت بازگرد و از او بخواه تا درباره زنانی که دست هایشان را بریدند، تحقیق کند. پروردگار من کاملاً بر توطنه آنها آگاه است."

۵۱. (پادشاه به زنان) گفت، "راجع به آن پیشامد که شما سعی کردید یوسف را فریب دهید چه می دانید؟" آنها گفتند، "پناه بر خدا؛ ما هیچ چیز بدی از او ندیدیم." همسر فرماندار گفت، "اکنون حقیقت آشکار شده است. من بودم که می خواستم او را فریب دهم و او راستگو بود."

۵۲. "من امیدوارم که او متوجه شود که من هرگز در غیابش به او خیانت نکردم، زیرا خدا هرگز توطنه خیانتکاران را بجایی نمی رساند."

[12:44] They said, "Nonsense dreams. When it comes to the interpretation of dreams, we are not knowledgeable."

[12:45] The one who was saved (from the prison) said, now that he finally remembered, "I can tell you its interpretation, so send me (to Joseph)."

Joseph Interprets the King's Dream

[12:46] "Joseph my friend, inform us about seven fat cows being devoured by seven skinny cows, and seven green spikes, and others shriveled. I wish to go back with some information for the people."

[12:47] He said, "What you cultivate during the next seven years, when the time of harvest comes, leave the grains in their spikes, except for what you eat."

[12:48] "After that, seven years of drought will come, which will consume most of what you stored for them."

[12:49] "After that, a year will come that brings relief for the people, and they will, once again, press juice."

[12:50] The king said, "Bring him to me." When the messenger came to him, he said, "Go back to your lord and ask him to investigate the women who cut their hands. My Lord is fully aware of their schemes."

[12:51] (The king said (to the women), "What do you know about the incident when you tried to seduce Joseph?" They said, "GOD forbid; we did not know of anything evil committed by him." The wife of the governor said, "Now the truth has prevailed. I am the one who tried to seduce him, and he was the truthful one."

[12:52] "I hope that he will realize that I never betrayed him in his absence, for GOD does not bless the schemes of the betrayers."



۵۳. "من ادعا نمی کنم که بیگناه هستم. نفس به بدی گرایش دارد، بجز کسانی که از رحمت پروردگارم برخوردار شده اند. پروردگار من عفو کننده است، مهربان ترین."

یوسف به مقامی بالایی رسید

۵۴. پادشاه گفت، "او را نزد من بیاورید، تا او را استخدام کنم که برای من کار کند." هنگامیکه با او صحبت کرد، گفت، "امروز، تو نزد ما مقام بالایی پیدا کرده ای."

۵۵. او گفت، "من را خزانه دار کن، زیرا من در این زمینه باتجربه و دانا هستم."

۵۶. ما اینچنین یوسف را در زمین جاه و مقام دادیم، تا هر طور که می خواست حکمروایی کند. ما رحمت خود را بر هر کس که بخواهیم می باریم، و ما هرگز پاداش پرهیزکاران را ضایع نمی کنیم.

۵۷. بعلاوه، حتی پاداش آخرت برای کسانی که مؤمن هستند و زندگی پرهیزکارانه ای را در پیش می گیرند، بهتر است.

۵۸. برادران یوسف آمدند؛ هنگامیکه وارد شدند، او آنها را شناخت، در حالیکه آنها او را بجا نیاوردند.

۵۹. پس از اینکه آذوقه آنها را تهیه کرد، گفت، "دفعه بعد، برادر ناتنی خود را با خودتان بیاورید. آیا نمی بینید که من باندازه کافی به شما می دهم، و با شما سخاوتمندانه رفتار می کنم؟"

۶۰. "اگر او را نزد من نیاورید، هیچ سهمی از من دریافت نخواهید کرد؛ شما حتی نزدیک هم نخواهید شد."

۶۱. آنها گفتند، "ما با پدرش در باره او مذاکره خواهیم کرد. ما حتماً این کار را خواهیم کرد."

۶۲. سپس او به دستیاران خود دستور داد: "کالای آنها را دوباره در کیسه هایشان بگذارید. هنگامیکه نزد خانواده شان باز گردند و آنها را پیدا کنند، ممکن است زودتر باز گردند."

۶۳. هنگامیکه نزد پدرشان بازگشتند، گفتند، "پدر ما، ما دیگر نمی توانیم آذوقه بگیریم، مگر اینکه برادرمان را با ما بفرستی. ما از او خوب مواظبت خواهیم کرد."

[12:53] "I do not claim innocence for myself. The self is an advocate of vice, except for those who have attained mercy from my Lord. My Lord is Forgiver, Most Merciful."

Joseph Attains Prominence

[12:54] The king said, "Bring him to me, so I can hire him to work for me." When he talked with him, he said, "Today, you have a prominent position with us."

[12:55] He said, "Make me the treasurer, for I am experienced in this area and knowledgeable."

[12:56] We thus established Joseph on earth, ruling as he wished. We shower our mercy upon whomever we will, and we never fail to recompense the righteous.

[12:57] Additionally, the reward in the Hereafter is even better for those who believe and lead a righteous life.

[12:58] Joseph's brothers came; when they entered, he recognized them, while they did not recognize him.

[12:59] After he provided them with their provisions, he said, "Next time, bring with you your half-brother. Do you not see that I give full measure, and treat you generously?"

[12:60] "If you fail to bring him to me, you will get no share from me; you will not even come close."

[12:61] They said, "We will negotiate with his father about him. We will surely do this."

[12:62] He then instructed his assistants: "Put their goods back in their bags. When they find them upon their return to their family, they may come back sooner."

[12:63] When they returned to their father, they said, "Our father, we can no longer get any provisions, unless you send our brother with us. We will take good care of him."



۶۴. او گفت، "آیا باید درباره او به شما اطمینان کنم، همانطور که قبلاً نسبت به برادرش به شما اطمینان کردم؟" **خدا** بهترین حفاظت کننده است، و از همه مهربانان، او مهربان ترین است.

۶۵. هنگامیکه کیسه هایشان را باز کردند، متوجه شدند که کالایشان به ایشان باز گردانیده شده بود. آنها گفتند، "پدر ما، بیش از این چه می خواهیم؟ کالای ما به ما بازگردانیده شده است. ما اینچنین می توانیم برای خانواده خود آذوقه تهیه کنیم، از برادرمان محافظت کنیم، و یک بار شتر بیشتر دریافت کنیم. این مسلماً معامله سودمندی است."

۶۶. او گفت، "من او را با شما نخواهم فرستاد، مگر اینکه پیش **خدا** عهد محکمی با من ببندید که او را باز خواهید گرداند، مگر اینکه کاملاً بر شما غالب شوند." هنگامیکه با او عهد محکمی بستند، او گفت، "**خدا** به هر چه می گوئیم شاهد است."

۶۷. و او گفت، "ای پسران من، از یک در وارد نشوید؛ از درهای مختلف وارد شوید. اگرچه که من نمی توانم شما را از چیزی که **خدا** از قبل تعیین کرده است، نجات دهم. همه قضاوتها از آن **خدا** است. من به او توکل دارم، و همه توکل کنندگان باید به او توکل کنند."

یعقوب، یوسف را احساس می کند

۶۸. هنگامیکه (نزد یوسف) رفتند، همانطور که پدرشان به آنها سفارش کرده بود، وارد شدند. اگرچه که این نمی توانست چیزی را که **خدا** تعیین کرده بود، تغییر دهد، یعقوب دلیل خاصی داشت که از آنها درخواست چنین کاری کرد. زیرا او دانش خاصی داشت که ما به او آموختیم، اما اکثر مردم نمیدانند.

در مصر

۶۹. هنگامیکه به مکان یوسف وارد شدند، او برادرش را نزدیکتر به خود آورد و گفت، "من برادر تو هستم؛ از اعمالشان غمگین نباش."

[12:64] He said, "Shall I trust you with him, as I trusted you with his brother before that? **GOD** is the best Protector, and, of all the merciful ones, He is the Most Merciful."

[12:65] When they opened their bags, they found their goods returned to them. They said, "Our father, what more can we ask for? Here are our goods returned to us. We can thus provide for our family, protect our brother, and receive one more camel-load. This is certainly a profitable deal."

[12:66] He said, "I will not send him with you, unless you give me a solemn pledge before **GOD** that you will bring him back, unless you are utterly overwhelmed." When they gave him their solemn pledge, he said, "**GOD** is witnessing everything we say."

[12:67] And he said, "O my sons, do not enter from one door; enter through separate doors.

However, I cannot save you from anything that is predetermined by **GOD**. To **GOD** belongs all judgments. I trust in Him, and in Him shall all the trusters put their trust."

Jacob Senses Joseph

[12:68] When they went (to Joseph), they entered in accordance with their father's instructions. Although this could not change anything decreed by **GOD**, Jacob had a private reason for asking them to do this. For he possessed certain knowledge that we taught him, but most people do not know.

Back in Egypt

[12:69] When they entered Joseph's place, he brought his brother closer to him and said, "I am your brother; do not be saddened by their actions."

فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِهَا جَمَعَهُمُ الْمَلِكُ فِي رَمْلٍ أَمِيدٍ ثُمَّ
 أَنْزَلَ مِنْ سَمَاءِ الْعِشْرَانِ أَكْثَرَ نَسِيبٍ فَمَا كَانُوا يَنْصَرِفُونَ
 عَلَيْهِمْ نَافَاً تَلْقَوْنَ فِيهَا قَالُوا تِلْكَ سَوَادٌ مِثْرَابٍ السَّيْبِ
 وَمَنْ جَاءَهُ مِنْهُمْ بِعِمْرَانٍ فَوَدَّ أَنْ يُرْسِلَهُمْ قَالُوا إِنَّا فَتِنَا
 لَعَلَّكُمْ تَعْلَمُونَ مَا يَفْعَلُ الْمُفْسِدِينَ الَّذِينَ رَمَوْا كِتَابَ رَبِّهِمْ
 قَالُوا إِنَّا كُنَّا نَبْرَأُونَ كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ قَالُوا لَوْ كُنَّا
 نَعْلَمُونَ أَنَّ كِتَابَ رَبِّنَا كَانَ لِرَبِّنَا آيَاتٍ فَذُنُوبَنَا
 فِي رَمْلِ الْقَرَارِ إِنَّا كُنَّا نَبْرَأُونَ رَبَّنَا فَاسْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا
 وَلَا يَكُنْ لَنَا حِسَابٌ أَوْ كُنَّا كَالَّذِينَ نَفَخْنَا فِي الْأُكُودِ
 قَالُوا لَوْ كُنَّا نَعْلَمُونَ أَنَّ كِتَابَ رَبِّنَا كَانَ لِرَبِّنَا آيَاتٍ فَذُنُوبَنَا
 قَالُوا لَوْ كُنَّا نَعْلَمُونَ أَنَّ كِتَابَ رَبِّنَا كَانَ لِرَبِّنَا آيَاتٍ فَذُنُوبَنَا

یوسف برادرش را ننگه می دارد

۷۰. هنگامیکه او آذوقه شان را برایشان فراهم کرد، يك جام آبخوری در کیسه برادرش گذاشت، سپس اعلام کننده ای اعلام داشت: "صاحبان این کاروان دزد هستند."

۷۱. همانطور که آنها به طرف ایشان می آمدند، گفتند، "چه گم کرده اید؟"

۷۲. آنها گفتند، "ما جام پادشاه را گم کرده ایم. هر کس آن را باز گرداند يك بار شتر اضافه تر دریافت خواهد کرد؛ من شخصاً این را تضمین می کنم."

۷۳. آنها گفتند، "به خدا، شما خوب می دانید که ما نیامده ایم اینجا تا مرتکب پلیدی شویم، و ما دزد نیستیم."

۷۴. آنها گفتند، "مجازات دزد چیست، اگر شما دروغگو باشید؟"

۷۵. آنها گفتند، "مجازات این باشد که اگر در کیسه او پیدا شود، دزد مال شما است. ما اینچنین گناهکار را تنبیه می کنیم."

۷۶. او شروع به جستجوی بارهای آنها کرد قبل از اینکه به بار برادرش برسد، و سپس او آن را از کیسه برادرش بیرون کشید. ما اینچنین نقشه را برای یوسف کامل کردیم؛ اگر او قانون پادشاه را اجرا می کرد، نمی توانست برادر خود را نگاه دارد. اما آن خواست خدا بود. ما هر کس را بخوایم به درجات بالاتر می رسانیم. مافوق هر دانایی، داناتری هست.

۷۷. آنها گفتند، "اگر او دزدی کرد، برادرش هم قبلاً دزدی کرد." یوسف احساسات خود را درون خود مخفی داشت، و به آنها چیزی نگفت. او (با خودش) گفت، "شما واقعاً بد هستید. خدا کاملاً از تهمت های شما آگاه است."

۷۸. آنها گفتند، "ای بزرگوار، او پدري دارد که پير است؛ آیا ممکنست یکی از ما را بجای او نگاهداری؟ ما می بینیم که تو مرد مهربانی هستی."

Joseph Keeps His Brother

[12:70] When he provided them with their provisions, he placed the drinking cup in his brother's bag, then an announcer announced: "The owners of this caravan are thieves."

[12:71] They said, as they came towards them, "What did you lose?"

[12:72] They said, "We lost the king's cup. Anyone who returns it will receive an extra camel-load; I personally guarantee this."

[12:73] They said, "By GOD, you know full well that we did not come here to commit evil, nor are we thieves."

[12:74] They said, "What is the punishment for the thief, if you are liars?"

[12:75] They said, "The punishment, if it is found in his bag, is that the thief belongs to you. We thus punish the guilty."

[12:76] He then started by inspecting their containers, before getting to his brother's container, and he extracted it out of his brother's container. We thus perfected the scheme for Joseph; he could not have kept his brother if he applied the king's law. But that was the will of GOD. We exalt whomever we choose to higher ranks. Above every knowledgeable one, there is one who is even more knowledgeable.

[12:77] They said, "If he stole, so did a brother of his in the past." Joseph concealed his feelings in himself, and did not give them any clue. He said (to himself), "You are really bad. GOD is fully aware of your accusations."

[12:78] They said, "O you noble one, he has a father who is elderly; would you take one of us in his place? We see that you are a kind man."



۷۹. او گفت، "پنا بر خدا، اگر ما کسی غیر از شخصی را که کالای ما نزد او پیدا شده است، نگاه داریم. در غیر اینصورت، ما عادل نخواهیم بود."

۸۰. هنگامیکه از تغییر دادن عقیده او مأیوس شدند، با هم مشورت کردند. بزرگ ترینشان گفت، "ایا متوجه هستید که پدرتان نزد خدا از شما عهد محکمی گرفته است؟ شما در گذشته یوسف را گم کردید. من اینجا را ترک نمی کنم تا پدرم به من اجازه بدهد، یا تا اینکه خدا برای من قضاوت کند؛ او بهترین قاضی است."

در فلسطین

۸۱. "باز گردید نزد پدرتان و به او بگویید "پدر ما، پسرت مرتکب دزدی شده است. ما اطمینان داریم، زیرا این چیزی است که ما بر آن شاهد بوده ایم. این واقعه غیرمنتظره ای بود."

۸۲. "تو می توانی از جمعیتی که ما در آن بودیم سؤال کنی، و کاروانی که با ما بازگشت. ما حقیقت را می گوئیم."

۸۳. او گفت، "حقیقتاً که دسیسه کرده اید تا نقشه خاصی را اجرا کنید. صبری آرام تنها پناه من است. باشد که خدا همه آنها را نزد من بازگرداند. او آگاه است، حکیم ترین."

۸۴. او از ایشان روی گرداند، می گفت، "من غصه دار یوسف هستم." چشمانش از عزاداری بیش از حد سفید شد؛ او واقعاً اندوهگین بود.

۸۵. آنها گفتند، "به خدا اینقدر برای یوسف عزا داری می کنی تا یا مریض شوی، یا اینکه بمیری."

۸۶. او گفت، "من فقط از وضع دشوار و اندوه خود به خدا شکایت می کنم، چون من از سوی خدا چیزی می دانم که شما نمی دانید."

[12:79] He said, "GOD forbid that we should take other than the one in whose possession we found our goods. Otherwise, we would be unjust."

[12:80] When they despaired of changing his mind, they conferred together. Their eldest said, "Do you realize that your father has taken a solemn pledge from you before GOD? In the past you lost Joseph. I am not leaving this place until my father gives me permission, or until GOD judges for me; He is the best Judge."

[12:81] "Go back to your father and tell him...
Back In Palestine

'Our father, your son has committed a theft. We know for sure, because this is what we have witnessed. This was an unexpected occurrence.

[12:82] "You may ask the community where we were, and the caravan that came back with us. We are telling the truth."

[12:83] He said, "Indeed, you have conspired to carry out a certain scheme. Quiet patience is my only recourse. May GOD bring them all back to me. He is the Omniscient, Most Wise."

[12:84] He turned away from them, saying, "I am grieving over Joseph." His eyes turned white from grieving so much; he was truly sad.

[12:85] They said, "By GOD, you will keep on grieving over Joseph until you become ill, or until you die."

[12:86] He said, "I simply complain to GOD about my dilemma and grief, for I know from GOD what you do not know."



۸۷. "ای پسران من، بروید یوسف و برادرش را بباورید، و هرگز از رحمت **خدا** مأیوس نشوید. هیچکس از رحمت **خدا** مأیوس نمی شود، بجز مردم کافر."

قوم اسرائیل به مصر می رود

۸۸. هنگامیکه وارد اقامتگاه (یوسف) شدند، گفتند، "ای بزرگوار، ما سختی فراوانی کشیده ایم، همینطور خانواده ما، و ما کالای نامرغوب آورده ایم. اما ما امیدواریم که تو به ما پیمانانه کامل بدهی و به ما انفاق کنی. **خدا** به انفاق کنندگان پاداش می دهد."

۸۹. او گفت، "آیا بیاد می آورید آن زمانی که نادان بودید با یوسف و برادرش چکار کردید؟"

۹۰. آنها گفتند، "تو باید یوسف باشی." او گفت، "من یوسف هستم، و این هم برادر من است. **خدا** به ما نعمت داده است. این بخاطر آن است که اگر کسی زندگی پرهیزکارانه ای را در پیش گیرد و ثابت قدمانه استقامت کند، **خدا** هرگز از دادن پاداش به پرهیزکاران کوتاهی نمی کند."

۹۱. آنها گفتند، "به **خدا** که **خدا** واقعاً تو را بر ما ترجیح داده است. ما قطعاً خطا کردیم."

۹۲. او گفت، "امروز هیچ سرزنشی بر شما نیست. باشد تا **خدا** شما را ببخشد. از همه مهربانان، او مهربان ترین است."

۹۳. "این پیراهن من را بگیرد؛ هنگامیکه آن را روی صورت پدرم ببندازید، بینایی او باز خواهد گشت. همه خانواده خود را بباورید و نزد من باز گردید."*

۹۴. حتی قبل از اینکه کاروان برسد، پدرشان گفت، "من بوی یوسف را حس می کنم. آیا کسی من را راهنمایی می کند؟"

۹۵. آنها گفتند، "به **خدا** که تو هنوز در آشفتگی قدیم خود بسر میبری."

[12:87] "O my sons, go fetch Joseph and his brother, and never despair of **GOD's** grace. None despairs of **GOD's** grace except the disbelieving people."

Israel Goes to Egypt

[12:88] When they entered (Joseph's) quarters, they said, "O you noble one, we have suffered a lot of hardship, along with our family, and we have brought inferior goods. But we hope that you will give us full measure and be charitable to us. **GOD** rewards the charitable."

[12:89] He said, "Do you recall what you did to Joseph and his brother when you were ignorant?"

[12:90] They said, "You must be Joseph." He said, "I am Joseph, and here is my brother. **GOD** has blessed us. That is because if one

leads a righteous life, and steadfastly perseveres, **GOD** never fails to reward the righteous."

[12:91] They said, "By **GOD**, **GOD** has truly preferred you over us. We were definitely wrong."

[12:92] He said, "There is no blame upon you today. May **GOD** forgive you. Of all the merciful ones, He is the Most Merciful."

[12:93] "Take this shirt of mine; when you throw it on my father's face, his vision will be restored. Bring your whole family and come back to me."*

[12:94] Even before the caravan arrived, their father said, "I can sense the smell of Joseph. Will someone enlighten me?"

[12:95] They said, "By **GOD**, you are still in your old confusion."

* ۱۲:۹۳ این نشانه شروع بنی اسرائیل در مصر است. موسی چند قرن بعد، آنها را از مصر بیرون برد.



۹۶. هنگامیکه حامل خبر خوش وارد شد، (پیراهن را) روی صورت او انداخت که بواسطه آن، بینایی خود را دو باره باز یافت. او گفت، "آیا نگفتم به شما که از سوی خدا چیزی می دانستم که شما نمی دانستید؟"

۹۷. آنها گفتند، "پدر ما، برای بخشش ما دعا کن؛ ما واقعاً خطاکار بودیم."

۹۸. او گفت، "پروردگارم را دعا خواهم کرد تا شما را ببخشد؛ او عفو کننده است، مهربان ترین."

در مصر

۹۹. هنگامیکه وارد اقامتگاه یوسف شدند، او والدین خود را در آغوش کشید، گفت، "به مصر خوش آمدید. به خواست خدا، شما در اینجا در امان خواهید بود."

۱۰۰. او والدین خود را بر تخت بالا برد. آنها در مقابل او

سجده کردند. او گفت، "ای پدر من، این تعبیر خواب قدیمی من است. پروردگارم آن را به حقیقت

در آورده است. او به من نعمت داده است، من را از زندان رها ساخته است، و شما را از صحرا به اینجا آورده است، پس از اینکه شیطان بین من و برادرانم جدایی انداخته بود. پروردگار من نسبت به هرکس که بخواهد، مهربان ترین است. او آگاه است، حکیم ترین."

۱۰۱. "پروردگار من، تو به من پادشاهی عطا کرده ای و تعبیر خوابها را به من آموختی. آغاز کننده آسمانها و زمین؛ تو در این دنیا، و در آخرت مولا و سرور من هستی. بگذار تا تسلیم شده بمیرم، و من را با پرهیزکاران به حساب آور."

۱۰۲. این اخباری است از گذشته که ما به تو وحی می کنیم. تو حاضر نبودی هنگامیکه همگی تصمیم گرفتند (یوسف را در چاه بیاندازند)، همانطور که با یکدیگر دسیسه کردند.

اکثر مردم ایمان نمی آورند

۱۰۳. اکثر مردم، هر کار کنی، ایمان نخواهند آورد.

[12:96] When the bearer of good news arrived, he threw (*the shirt*) on his face, whereupon his vision was restored. He said, "Did I not tell you that I knew from **GOD** what you did not know?"

[12:97] They said, "Our father, pray for our forgiveness; we were wrong indeed."

[12:98] He said, "I will implore my Lord to forgive you; He is the Forgiver, Most Merciful."

In Egypt

[12:99] When they entered Joseph's quarters, he embraced his parents, saying, "Welcome to Egypt. **GOD** willing, you will be safe here."

[12:100] He raised his parents upon the throne. They fell prostrate before him. He said, "O my father, this is the fulfillment of my old dream. My Lord has made it come true. He has blessed me, delivered me from

the prison, and brought you from the desert, after the devil had driven a wedge between me and my brothers. My Lord is Most Kind towards whomever He wills. He is the Knower, the Most Wise."

[12:101] "My Lord, You have given me kingship and taught me the interpretation of dreams. Initiator of the heavens and the earth; You are my Lord and Master in this life and in the Hereafter. Let me die as a submitter, and count me with the righteous."

[12:102] This is news from the past that we reveal to you. You were not present when they made their unanimous decision (*to throw Joseph in the well*), as they conspired together.

The Majority of People Do Not Believe

[12:103] Most people, no matter what you do, will not believe.



۱۰۴. تو از آنها پولی نمی خواهی؛ تو فقط این تذکر را به همه مردم تحویل می دهی.

۱۰۵. نشانه های فراوانی در آسمانها و زمین به آنها داده شده است، اما آنها بدون توجه از کنار آن می گذزند!

میراثیست اکثر کسانی که ایمان دارند جهنم است

۱۰۶. اکثر کسانی که به خدا ایمان دارند، ایمان نمی آورند، بدون اینکه مرتکب شرک شوند.

۱۰۷. آیا تضمین شده اند که عذاب دربر گیرنده خدا به ایشان اصابت نخواهد کرد، یا اینکه آن ساعت يك مرتبه بر آنها نخواهد آمد، هنگامیکه اصلاً انتظار آن را ندارند؟

۱۰۸. بگو، "این راه من است: من به خدا دعوت می کنم، بر اساس اثباتی آشکار، و کسانی که از من پیروی می کنند هم همینطور. ستایش خدا را من مشرک نیستم."

۱۰۹. ما قبل از تو نفرستادیم مگر مردانی که به ایشان وحی کردیم، انتخاب شده از مردم جمعیت های مختلف. آیا در زمین گردش نکردند تا عاقبت کسانی را که قبل از ایشان بودند، ببینند؟ سرای آخرت برای کسانی که زندگی پر هیزکارانه ای را در پیش گیرند بسیار بهتر است. پس آیا می فهمید؟

پیروزی سرانجام، از آن مؤمنان است

۱۱۰. درست هنگامیکه رسولان مایوس می شوند، و گمان می کنند که رد شده اند، پیروزی ما بر ایشان می آید. سپس ما هر کس را انتخاب کنیم نجات می دهیم، درحالیکه عذاب ما بر مردم گناهکار اجتناب ناپذیر است.

قرآن تنها چیزی است که ما به آن احتیاج داریم

۱۱۱. در تاریخ آنها، برای صاحبان خرد، درس عبرتی است. این "حدیثی" ساختگی نیست؛ این ("قرآن") همه کتاب های آسمانی قبلی را تصدیق می کند، همه چیز به تفصیل در آن است، و راهنما و رحمتی است برای کسانی که ایمان دارند.

[12:104] You are not asking them for any money; you simply deliver this reminder for all the people.

[12:105] So many proofs in the heavens and the earth are given to them, but they pass by them, heedlessly!

The Majority of Believers Destined for Hell

[12:106] The majority of those who believe in GOD do not do so without committing idol worship.

[12:107] Have they guaranteed that an overwhelming retribution from GOD will not strike them, or the Hour will not come to them suddenly, when they least expect it?

[12:108] Say, "This is my path: I invite to GOD, on the basis of a clear proof, and so do those who follow me. GOD be glorified. I am not an idol worshiper."

[12:109] We did not send before you except men whom we inspired, chosen from the people of various communities. Did they not roam the earth and see the consequences for those before them? The abode of the Hereafter is far better for those who lead a righteous life. Would you then understand?

Victory, Ultimately,

Belongs to the Believers

[12:110] Just when the messengers despair, and think that they had been rejected, our victory comes to them. We then save whomever we choose, while our retribution for the guilty people is unavoidable.

The Quran is All We Need

[12:111] In their history, there is a lesson for those who possess intelligence. This is not fabricated Hadith; this (*Quran*) confirms all previous scriptures, provides the details of everything, and is a beacon and mercy for those who believe.

سوره ۱۳: رعد (الرَّعْد)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.



۱. ا.ل.م.ر. این (حروف) اثبات این کتاب آسمانی است. آنچه از طرف پروردگارت به تو نازل شد، حقیقت است، اما اکثر مردم ایمان نمی آورند.

۲. خدا آن یکتایی است که آسمانها را بدون ستون هایی که شما بتوانید ببینید برافراشت، سپس همه اقتدار را برقرار داشت. او خورشید و ماه را قرار داد، هر کدام (در مدار خود) برای زمان از قبل تعیین شده ای گردش می کنند. او همه چیز را کنترل می کند، و آیات را توضیح می دهد، تا به ملاقات پروردگارتان یقین پیدا کنید.

۳. او آن یکتایی است که زمین را بنا کرد و روی آن کوه ها و رودها قرار داد. و از انواع میوه های مختلف، او آنها را جفت قرار داد-نر و ماده. شب، روز را در بر می گیرد. اینها نشانه های محکمی است برای مردمی که تفکر می کنند.

۴. روی زمین، زمین هایی مجاور هم هستند که باغهای انگور، مزارع، نخل های خرما-دوپایه و یک پایه، تولید می کنند. اگر چه همه آنها از یک آب آبیاری شده اند، ما بعضی را بر بعضی دیگر در خوردن ترجیح می دهیم. اینها نشانه های محکمی است برای مردمی که می فهمند.

ایمان به روز قیامت لازمه نجات است

۵. اگر هرگز متعجب شوی، تعجب واقعی گفته آنها است: "بعد از اینکه ما به خاک تبدیل شدیم، آیا دوباره از نو خلق می شویم؟" اینها هستند کسانی که به پروردگارشان ایمان نیاوردند. اینها کسانی هستند که سزاوار غل و زنجیر به دور گردنشان شده اند. اینها هستند کسانی که سزاوار جهنم شده اند که در آن جاودان باشند.

Sura 13, Thunder (Al-Ra'ad)

[13:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful
 [13:1] A. L. M. R. * These (letters) are proofs of this scripture. What is revealed to you from your Lord is the truth, but most people do not believe.
 [13:2] GOD is the One who raised the heavens without pillars that you can see, then assumed all authority. He committed the sun and the moon, each running (in its orbit) for a predetermined period. He controls all things, and explains the revelations, that you may attain certainty about meeting your Lord.
 [13:3] He is the One who constructed the earth and placed on it mountains and rivers. And from the different kinds of fruits, He made them into pairs—males and females.

The night overtakes the day. These are solid proofs for people who think.

[13:4] On earth, there are adjacent lots that produce orchards of grapes, crops, palm trees — dioecious and non-dioecious. Although they are irrigated with the same water, we prefer some of them over others in eating. These are solid proofs for people who understand.

Belief in the Hereafter
Required For Salvation

[13:5] If you ever wonder, the real wonder is their saying: "After we turn into dust, do we get recreated anew?" These are the ones who have disbelieved in their Lord. These are the ones who have incurred shackles around their necks. These are the ones who have incurred Hell, wherein they abide forever.

* ۱۳:۱ این حروف مقطعه قرآنی قسمت مهمی از اثبات تالیف الهی قرآن را تشکیل می دهند، کد ریاضی اعجاب انگیز. به ضمیمه ۱ توجه کنید.



۱۴. دعا کردن به او تنها دعای درست است، در حالیکه معبودانی را که در کنار او دعا می کنند، هرگز نمی توانند جواب دهند. بنابراین، آنها مانند کسانی هستند که دستهای خود را به طرف آب دراز می کنند، اما چیزی به دهانشان نمی رسد. استدعای کافران بیهوده است.

همه خلقت تسلیم خدا شده است

۱۵. همه در آسمانها و زمین در مقابل خدا سجده میکنند، خواسته یا ناخواسته، و همینطور سایه آنها در بامدادان و شامگاهان.*

۱۶. بگو، "چه کسی پروردگار آسمانها و زمین است؟" بگو، "خدا." پس چرا در کنار او سرورانی قرار می دهید که حتی در نفع و ضرر خود هم هیچ قدرتی ندارند؟" بگو، "ایا کور مانند بینا است؟" آیا تاریکی مانند روشنایی است؟ آیا آنها معبودانی در کنار خدا پیدا کرده اند که مخلوقاتی مانند مخلوقات او خلق کردند، تا جاییکه نتوان دو خلقت را از هم تشخیص داد؟ بگو، "خدا خالق همه چیز است، و او واحد است، بلند مرتبه ترین."

حق در مقابل باطل

۱۷. او آب را از آسمان پایین می فرستد، تا سرزمین ها از آن لبریز شوند، سپس جریان تند آب کف فراوانی بوجود می آورد. مشابه آن، هنگامیکه از آتش برای ذوب کردن فلزات جهت ساختن جواهرات یا وسایل دیگر استفاده میکنند، کف بوجود میآید. خدا اینچنین برای حق و باطل مثال میزند. و اما کف، به هدر میرود، در حالیکه آنچه به نفع مردم است نزدیک سطح زمین می ماند. خدا اینچنین مثال میزند.

۱۸. کسانی که به پروردگارشان پاسخ می دهند، سزاوار پاداش های نیکو هستند. و اما کسانی که در پاسخ دادن به او کوتاهی کردند، اگر مالک همه چیز روی زمین بودند-حتی دو برابر آن- حاضر بودند آن را غرامت دهند. آنها سزاوار بدترین حسابرسی شده اند، و جایگاه نهاییشان جهنم است؛ چه سرنوشت فلاکتباری.

[13:14] Imploring Him is the only legitimate supplication, while the idols they implore beside Him, cannot ever respond. Thus, they are like those who stretch their hands to the water, but nothing reaches their mouths. The supplications of the disbelievers are in vain.

All Creation Has Submitted to God

[13:15] To **GOD** prostrates everyone in the heavens and the earth, willingly or unwillingly, and so do their shadows in the mornings and the evenings.*

[13:16] Say, "Who is the Lord of the heavens and the earth?" Say, "**GOD**." Say, "Why then do you set up besides Him masters who do not possess any power to benefit or harm even themselves?" Say, "Is the blind the same as the seer? Is darkness the same as the light?" Have they found idols besides **GOD** who created creations similar to His creations, to the point of not distinguishing the two

creations? Say, "**GOD** is the Creator of all things, and He is the One, the Supreme."

The Truth vs Falsehood

[13:17] He sends down water from the sky, causing the valleys to overflow, then the rapids produce abundant foam. Similarly, when they use fire to refine metals for their jewelry or equipment, foam is produced. **GOD** thus cites analogies for the truth and falsehood. As for the foam, it goes to waste, while that which benefits the people stays close to the ground. **GOD** thus cites the analogies.

[13:18] Those who respond to their Lord deserve the good rewards. As for those who failed to respond to Him, if they possessed everything on earth—even twice as much—they would readily give it up as ransom. They have incurred the worst reckoning, and their final abode is Hell; what a miserable destiny.

* ۱۲:۱۵ حتی کافران هم سجده می کنند؛ برای مثال، آنها ضربان قلب خود را نمی توانند کنترل کنند یا شش ها، یا حرکات دودی معده را. سایه از قبل بر اساس طرح مدارهای خورشید و ماه توسط خدا تعیین شده است، و براساس شکل خاص کره زمین که چهار فصل را بوجود می آورد. دقیق بودن روابط خورشید و زمین با اختراع ساعت های خورشیدی و سایه آنها ثابت شده است.



مؤمنان در برابر کافران (۱) مؤمنان

۱۹. آیا کسی که تشخیص می دهد آنچه از طرف پروردگارت بر تو فرستاده شده است، حقیقت است، با کسی که کور است، یکسان است؟ تنها صاحبان خرد متوجه خواهند شد.

۲۰. آنها کسانی هستند که به عهد خود با **خدا** وفا می کنند، و عهد شکنی نمی کنند.

۲۱. آنها آنچه را **خدا** امر به انجام آن نموده است، انجام می دهند، به هیبت پروردگارشان حرمت می نهند، و از سختی حسیاسی وحشت دارند.

۲۲. آنها در جستجوی پروردگارشان ثابت قدمانه استقامت می کنند، دعای ارتباطی (نماز) بجای می آورند، از روزی ما به ایشان در پنهان و آشکار انفاق می کنند، و بدی را با خوبی پاسخ می دهند. اینها سزاوار بهترین مکان شده اند.

۲۳. آنها به باغ های عدن داخل میشوند، همراه با پرهیزکاران در میان والدینشان، همسرانشان، و فرزندانشان. فرشتگان از هر دری به ایشان می پیوندند.

۲۴. "صلح بر شما، چون ثابت قدمانه استقامت کردید. چه سرنوشت لذتبخشی."

(۷) کافران

۲۵. و اما کسانی که عهد **خدا** را بعد از پیمان بستن به نگهداری آن، می شکنند، و آنچه را **خدا** به پیوستن آن امر نموده است، قطع می کنند، و مرتکب پلیدی می شوند، آنها سزاوار محکومیت شده اند؛ آنها به بدترین سرنوشت گرفتار شده اند.

خدا همه روزی ها را کنترل می کند

۲۶. **خدا** است که روزی هر کس را بخواهد زیاد می کند، و یا دریغ می دارد. آنها سرگرم زندگی این دنیا شده اند؛ و زندگی این دنیا در مقایسه با آخرت، هیچ است.

۲۷. کسانی که ایمان ندارند گویند، "اگر فقط معجزه ای از طرف پروردگارش بر او فرستاده می شد (ما ایمان می آوردیم)." **خدا** هر کس را بخواهد گمراه می کند، و فقط کسانی را که اطاعت می کنند، به خود هدایت می کند."

۲۸. آنها کسانی هستند که قلبشان با به یاد آوردن **خدا** به وجد می آید. مسلماً، با به یاد آوردن **خدا** قلب ها به وجد می آید.

Believers Versus Disbelievers (1) The Believers

[13:19] Is one who recognizes that your Lord's revelations to you are the truth equal to one who is blind? Only those who possess intelligence will take heed.

[13:20] They are the ones who fulfill their pledge to **GOD**, and do not violate the covenant.

[13:21] They join what **GOD** has commanded to be joined, reverence their Lord, and fear the dreadful reckoning.

[13:22] They steadfastly persevere in seeking their Lord, observe the Contact Prayers (*Salat*), spend from our provisions to them secretly and publicly, and counter evil with good. These have deserved the best abode.

[13:23] They enter the gardens of Eden, together with the righteous among their parents, their spouses, and their children. The angels will enter to them from every door.

[13:24] "Peace be upon you, because you steadfastly persevered. What a joyous destiny."

(2) The Disbelievers

[13:25] As for those who violate **GOD**'s covenant after pledging to keep it, and sever what **GOD** has commanded to be joined, and commit evil, they have incurred condemnation; they have incurred the worst destiny.

God Controls All Provisions

[13:26] **GOD** is the One who increases the provision for whomever He wills, or withholds it. They have become preoccupied with this life, and this life, compared to the Hereafter, is nil.

[13:27] Those who disbelieve would say, "If only a miracle could come down to him from his Lord (*we would believe*)." Say, **GOD** sends astray whomever He wills, and guides to Him only those who obey."

[13:28] They are the ones whose hearts rejoice in remembering **GOD**. Absolutely, by remembering **GOD**, the hearts rejoice.

۲۹. کسانی که ایمان دارند و زندگی پرهیزکارانه ای را در پیش می گیرند، سزوار خوشبختی و سرنوشتی لذتبخش شده اند.

رسول میثاقی خدا*

۳۰. (ای رشاد)* ما تو را بر این جمعیت فرستاده ایم، همانطور که ما بر جمعیت های دیگر در گذشته فرستادیم. آنچه را به تو وحی می کنیم، باید برایشان بخوانی، زیرا آنها به بخشنده ترین ایمان نیآورده اند. بگو، "او پروردگار من است. غیر از او خدایی نیست. من به تنها او توکل می کنم؛ سرنوشت نهایی من بسوی او است."

معجزه ریاضی قرآن

۳۱. حتی اگر قرآنی باعث می شد کوه ها بحرکت درآیند، و یا زمین متلاشی شود، یا مرده به حرف درآید (آنها ایمان نخواهند آورد). **خدا** همه چیز را کنترل می کند. آیا موقع آن نرسیده است مؤمنان دست بردارند و تشخیص دهند که اگر **خدا** می خواست، می توانست همه مردم را هدایت کند؟ کافران همچنان از

مصیبت ها رنج خواهند برد، در نتیجه اعمالشان، یا اینکه مصیبت ها به نزدیکی آنها اصابت می کند، تا اینکه وعده **خدا** انجام شود. **خدا** هرگز سرنوشت از قبل تعیین شده را تغییر نخواهد داد.

همه رسولان باید مسخره شوند

۳۲. رسولان قبل از تو مسخره شده بودند؛ **من** به کافران اجازه دادم تا ادامه دهند، سپس آنها را تنبیه کردم. چه هولناک بود عذاب **من**!

۳۳. آیا هیچ برابری هست با آن یکتایی که هر نفسی را کنترل می کند؟ با این حال معبودانی را در کنار **خدا** رقیب قرار می دهند. بگو، "آنها را اسم ببرید. آیا او را از چیزی در روی زمین آگاه می کنید که او از آن اطلاعی ندارد؟ یا اینکه جملات پوچ جعل می کنید؟" بدرستی که توطئه کسانی که ایمان ندارند در چشمانشان زیبا جلوه کرده است. آنها اینچنین از راه راست منحرف شدند. هر کس را **خدا** همراه کند، هرگز نمی تواند معلمی هدایت کننده بیابد.

۳۴. آنها در زندگی این دنیا سزوار عذاب شده اند، و عذاب آخرت بسیار بدتر است. هیچ چیز نمی تواند آنها را در مقابل **خدا** حمایت کند.

[13:29] Those who believe and lead a righteous life have deserved happiness and a joyous destiny.

*God's Messenger of the Covenant**

[13:30] We have sent you (*O Rashad*)* to this community, just as we did for other communities in the past. You shall recite to them what we reveal to you, for they have disbelieved in the Most Gracious. Say, "He is my Lord. There is no god except He. I put my trust in Him alone; to Him is my ultimate destiny."

Mathematical Miracle of the Quran

[13:31] Even if a Quran caused mountains to move, or the earth to tear asunder, or the dead to speak (*they will not believe*). **GOD** controls all things. Is it not time for the believers to give up and realize that if **GOD** willed, He could have guided all the people? The disbelievers will continue to suffer disasters, as a consequence of their own works, or have

* ۱۳:۳۰ اگر مقدار عددی "رشاد" (۵۰۵) را با مقدار عددی "خلیفه" (۷۲۵)، با شماره سوره (۱۳)، با شماره آیه (۳۰) جمع کنیم، حاصل می شود: $۱۹ \times ۶۷ = ۱۲۷۳ = ۳۰ + ۱۳ + ۷۲۵ + ۵۰۵$. خدا اینچنین اسم رسولش را مشخص می کند (برای جزئیات به ضمیمه ۲ توجه کنید).

disasters strike close to them, until **GOD's** promise is fulfilled. **GOD** will never change the predetermined destiny.

All Messengers Must Be Ridiculed

[13:32] Messengers before you have been ridiculed; I permitted the disbelievers to carry on, then I punished them. How terrible was My retribution!

[13:33] Is there any equal to the One who controls every single soul? Yet, they set up idols to rival **GOD**. Say, "Name them. Are you informing Him of something on earth that He does not know? Or, are you fabricating empty statements?" Indeed, the schemes of those who disbelieve have been adorned in their eyes. They are thus diverted from the right path. Whomever **GOD** sends astray can never find a guiding teacher.

[13:34] They have incurred retribution in this life, and the retribution in the Hereafter is far worse. Nothing can protect them against **GOD**.

توجیه تمثیلی بهشت

۳۵. مثال بهشتی که به پرهیزکاران و عده داده شده است، نهرهای جاری، روزی های تمام نشدنی، و سایه خنک است. چنین است سرنوشت کسانی که پرهیزکار هستند، در حالیکه سرنوشت کافران جهنم است.

۳۶. کسانی که کتاب آسمانی دریافت داشتند، از آنچه بر تو نازل شده است خوشحال می شوند؛ دیگران ممکن است قسمت هایی از آن را رد کنند. بگو، "به من فقط امر شده است که خدا را پرستش کنم، و هرگز در کنار او شریکی قرار ندهم. من به او دعوت می کنم، و سرنوشت نهایی من بسوی او است."

تأییدیه الهی گد ریاضی قرآن*

۳۷. ما این قوانین را به عربی نازل کردیم، و بعد از این دانشی که بر تو آمده است، اگر تو به خواسته هایشان تن در دهی، هیچ یاور و حمایت کننده ای در مقابل خدا نخواهی داشت.

۳۸. ما قبل از تو رسولانی فرستاده ایم (ای رشاد)، و آنها را شوهران با همسران و فرزندان قرار دادیم. هیچ رسولی نمیتواند معجزه ای بیاورد، مگر با اجازه خدا، و در زمانی خاص، تعیین شده از قبل.

۳۹. خدا هر چه را بخواهد پاک و درست می کند. نسخه اصلی کتاب نزد او است.

۴۰. چه ما آنچه را که به آنها وعده می دهیم، به تو نشان دهیم، چه قبل از آن به زندگی تو خاتمه دهیم، تنها مأموریت تو تحویل (پیغام) است. این ما هستیم که به حسابشان رسیدگی خواهیم کرد.

۴۱. آیا نمی بینند که هر روز در زمین، آنها را به پایان نزدیکتر می کند، و اینکه خدا مدت عمرشان را که تغییرناپذیر است معین می کند؟ او باکفایت ترین حسابگر است.

۴۲. دیگران قبل از ایشان توطئه کرده اند، اما نقشه نهایی از آن خدا است. او می داند هر کس چه کاری انجام می دهد. کافران خواهند فهمید که برندگان نهایی چه کسانی هستند.

Heaven Allegorically Described

[13:35] The allegory of Heaven, which is promised for the righteous, is flowing streams, inexhaustible provisions, and cool shade. Such is the destiny for those who observe righteousness, while the destiny for the disbelievers is Hell.

[13:36] Those who received the scripture rejoice in what was revealed to you; some others may reject parts of it. Say, "I am simply enjoined to worship GOD, and never associate any idols with Him. I invite to Him, and to Him is my ultimate destiny."

Divine Authorization of the Quran's Mathematical Code*

[13:37] We revealed these laws in Arabic, and if you ever acquiesce to their wishes, after this knowledge has come to you, you will have no ally, nor a protector, against GOD.

[13:38] We have sent messengers before you (*O Rashad*), and we made them husbands with wives and children. No messenger can produce a miracle without GOD's authorization, and in accordance with a specific, predetermined time.

[13:39] GOD erases whatever He wills, and fixes. With Him is the original Master Record.

[13:40] Whether we show you what we promise them, or terminate your life before that, your sole mission is to deliver (*the message*). It is us who will call them to account.

[13:41] Do they not see that every day on earth, brings them closer to the end, and that GOD decides their life span, irrevocably? He is the most efficient Reckoner.

[13:42] Others before them have schemed, but to GOD belongs the ultimate scheming. He knows what everyone is doing. The disbelievers will find out who the ultimate winners are.

۳۸-۳۷:۱۳ شماره آیه (۳۸) = ۱۹×۲. با قرار دادن مقدار عددی "رشاد" (۵۰۵) و "خلیفه" (۷۲۵)، در کنار ۳۸-۳۷:۱۳، حاصل می شود، ۳۸ ۳۷ ۱۳ ۷۲۵ ۵۰۵، یا ۲۶۶۱۷۱۱۲۳۰۲ × ۱۹ (ضمیمه ۲).



۴۳. کسانی که ایمان نیاوردند خواهند گفت، "تو رسول نیستی!" بگو، "خدا بعنوان شاهد بین من و شما، و کسانی که دانش کتاب آسمانی دارند، کافی است."

سوره ۱۴: ابراهیم (إِبْرَاهِيمَ)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.

۱. ا.ل.ر.* کتابی آسمانی که ما بر تو نازل کردیم، تا مردم را از تاریکی بیرون آورده و به نور رسانی-بخواست پروردگارشان-به راه آن بزرگوار، شایسته ستایش.

۲. (راه) خدا؛ آن یکتایی که هر چه در آسمانها و هر چه در زمین است، از آن او است. وای بر کافران؛ آنها سزاوار عذابی هولناک شده اند.

ارجمیت شما چیست؟

۳. آنها کسانی هستند که زندگی این دنیا را بر آخرت ترجیح می دهند، از راه خدا دور می کنند، و در پی انحراف آن هستند؛ آنها بسیار گمراه شده اند.

زبان رسول

۴. ما هیچ رسولی نفرستادیم مگر (برای و عظ کردن) به زبان مردم خود، تا برایشان چیزها را روشن سازد. سپس خدا هرکس را بخواهد گمراه می کند، و هر کس را بخواهد هدایت می کند. او بزرگوار است، حکیم ترین.

موسی

۵. بنابراین، ما موسی را با معجزات خود فرستادیم، گفتیم، "مردم خود را از تاریکی خارج کن و به نور رسان، و ایشان را به روزهای خدا متذکر ساز." اینها درس هایی است برای هر شخص ثابتقدم سپاسگزار.

[13:43] Those who disbelieved will say, "You are not a messenger!" Say, "GOD suffices as a witness between me and you, and those who possess knowledge of the scripture."

Sura 14, Abraham (Ibrahîm)

[14:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

[14:1] A. L. R.* A scripture that we revealed to you, in order to lead the people out of darkness into the light—in accordance with the will of their Lord —to the path of the Almighty, the Praiseworthy.

[14:2] (The path of) GOD; the One who possesses everything in the heavens and everything on earth. Woe to the disbelievers; they have incurred a terrible retribution.

What is Your Priority?

[14:3] They are the ones who give priority to this life over the Hereafter, repel from the way of GOD, and seek to make it crooked; they have gone far astray.

The Messenger's Language

[14:4] We did not send any messenger except (to preach) in the tongue of his people, in order to clarify things for them. GOD then sends astray whomever He wills, and guides whomever He wills. He is the Almighty, the Most Wise.

Moses

[14:5] Thus, we sent Moses with our miracles, saying, "Lead your people out of darkness into the light, and remind them of the days of GOD." These are lessons for every steadfast, appreciative person.

* ۱۴:۱ رمز این حروف مقطعه، تا کشف کد ریاضی قرآن در سال ۱۹۷۴ میلادی، از محافظت الهی برخوردار بود. جهت اهمیت این حروف مقطعه به ضمیمه ۱ مراجعه کنید.



اهمیت سپاسگزار بودن

۶. بیاد آور که موسی به مردم خود گفت، «نعمت های **خدا** را بر خود بیاد آورید. او شما را از دست مردم فرعون نجات داد که سخت ترین زجر را به شما وارد می آوردند، پسرانتان را می کشتند، و دخترانتان را زنده می گذاشتند. آن امتحان سختی بود از طرف پروردگارتان.»

شکرگزار در مقابل ناشکر

۷. پروردگارتان حکم کرده است: «هرچه بیشتر شکر **من** را بجای آورید، بیشتر به شما می دهم.» اما اگر ناسپاس شوید، پس عذاب **من** شدید است.

۸. موسی گفت، «اگر با تمام مردم روی زمین بی ایمان شوید، **خدا** بی نیاز است، شایسته ستایش.»

مهارزه خودخواهانه: صفت انسان ها

۹. آیا درباره کسانی که قبل از شما بودند نشنیده اید-مردم نوح، عاد، ثمود، و دیگران که بعد از ایشان آمدند و فقط **خدا** از ایشان آگاهی دارد؟ رسولانشان با نشانه های روشن نزدشان رفتند، اما آنها با اهانت با ایشان رفتار کردند و گفتند، «ما به آنچه شما با آن فرستاده شده اید ایمان نداریم. ما به بیغم شما مشکوک هستیم؛ پر از تردید.»

کورکورانه از والدین پیروی کردن: مصیبت بزرگ بشریت

۱۰. رسولانشان گفتند، «آیا راجع به **خدا** شك دارید؛ آغاز کننده آسمانها و زمین؟ او فقط شما را دعوت می کند تا گناهانتان را ببخشند، و به شما فرصت دیگری می دهد تا خود را بخشوده سازید.» آنها گفتند، «شما جز انسان هایی مانند ما نیستید که می خواهید ما را از آنچه والدیمان می پرستیدند باز دارید. به ما منبع موثق کاملی نشان دهید.»

The Importance of Being Appreciative

[14:6] Recall that Moses said to his people, "Remember **GOD**'s blessings upon you. He saved you from Pharaoh's people who inflicted the worst persecution upon you, slaughtering your sons and sparing your daughters. That was an exacting trial from your Lord."

Appreciative vs Unappreciative

[14:7] Your Lord has decreed: "The more you thank Me, the more I give you." But if you turn unappreciative, then My retribution is severe.

[14:8] Moses said, "If you disbelieve, along with all the people on earth, **GOD** is in no need, Praiseworthy."

Egotistic Defiance: A Human Trait

[14:9] Have you not heard about those before you—the people of Noah, 'Ād, Thamūd, and

others who came after them and known only to **GOD**? Their messengers went to them with clear proofs, but they treated them with contempt and said, "We disbelieve in what you are sent with. We are skeptical about your message; full of doubt."

*Following Our Parents Blindly:**A Great Human Tragedy*

[14:10] Their messengers said, "Do you have doubts about **GOD**; the Initiator of the heavens and the earth? He invites you only to forgive your sins, and to give you another chance to redeem yourselves." They said, "You are no more than humans like us, who want to repel us from the way our parents used to worship. Show us some profound authority."



۱۱. رسولان‌شان به ایشان گفتند، "ما بجز بشری مانند شما نیستیم، اما **خدا** به هر یک از بندگان‌ش که انتخاب کند نعمت می بخشد. ما هیچ‌گونه مجوزی نمی توانستیم به شما نشان دهیم، مگر **خواست خدا**. مؤمنان باید به **خدا** توکل کنند.

۱۲. "چرا به **خدا** توکل نکنیم، هنگامیکه او ما را به راه هایمان هدایت کرده است؟ ما در مقابل اذیت و آزار شما ثابت قدمانه استقامت خواهیم کرد. همه توکل کنندگان باید به **خدا** توکل کنند."

۱۳. کسانی که ایمان نداشتند به رسولان‌شان گفتند، "ما شما را از سرزمینمان بیرون خواهیم کرد، مگر اینکه به دین ما باز گردید." پروردگارش‌ان به ایشان وحی کرد: "ما مسلماً متجاوزین را هلاک خواهیم کرد.

۱۴. "و ما می گذاریم شما بعد از ایشان در سرزمینشان زندگی کنید. این (پاداش) کسانی است که به مقام **من** حرمت می نهند، و به وعده **من** حرمت می نهند."

۱۵. آنها مبارزه ای اعلام کردند، و در نتیجه، هر مستبد نافرمانی محکوم به فنا شد.

۱۶. جهنم منتظر او است، جاییکه در آن آبی متعفن خواهد نوشید.

۱۷. او آن را فرو خواهد داد، اگرچه نمی تواند آنرا تحمل کند، درحالیکه مرگ از هر سو به طرف او می آید، اما او هرگز نخواهد مرد. عذابی هولناک در انتظار او است.*

۱۸. مثال کسانی که به پروردگارش‌ان ایمان ندارند: اعمالشان مانند خاکستری است در بادی شدید، در روزی طوفانی. آنها از آنچه کسب کرده اند هیچ نصیبشان نمی شود؛ چنین است حداکثر گمراهی.

[14:11] Their messengers said to them, "We are no more than humans like you, but **GOD** blesses whomever He chooses from among His servants. We could not possibly show you any kind of authorization, except in accordance with **GOD's** will. In **GOD** the believers shall trust.

[14:12] "Why should we not trust in **GOD**, when He has guided us in our paths? We will steadfastly persevere in the face of your persecution. In **GOD** all the trusters shall trust."

[14:13] Those who disbelieved said to their messengers, "We will banish you from our land, unless you revert to our religion." Their Lord inspired them: "We will inevitably annihilate the transgressors.

[14:14] "And we will let you dwell in their land after them. This is (*the reward*) for those who reverence My majesty, and reverence My promise."

[14:15] They issued a challenge, and consequently, every stubborn tyrant ended up doomed.

[14:16] Awaiting him is Hell, wherein he will drink putrid water.

[14:17] He will gulp it down, though he cannot stand it, as death comes to him from every direction, but he will never die.

Awaiting him is a terrible retribution.*

[14:18] The allegory of those who disbelieve in their Lord: their works are like ashes in a violent wind, on a stormy day. They gain nothing from whatever they earn; such is the farthest straying.

* ۱۴:۱۷ هنگامیکه ما بر علیه خدا شورش کردیم، و در آن جدال بزرگ طرف شیطان را گرفتیم (۶۹:۳۸)، فرشتگان پیشنهاد کردند که همه ما باید به جهنم برویم (ضمیمه ۷). اما آن مهربان ترین تصمیم گرفت تا فرصت دیگری به ما بدهد تا خود را نجات دهیم. او به فرشتگان گفت، "من چیزی می دانم که شما نمی دانید" (۲:۳۰). خدا می دانست بسیاری از انسان ها اعتراض می کردند که نمی دانستند جهنم چقدر بد است. توجیه هیبت انگیز از جهنم در آیه ۱۴:۱۷ و همچنین در آیات ۲۲-۱۹:۲۲، چنین اعتراضی را خنثی می کند. حالا می دانیم جهنم چقدر بد است.



فقط قادر مطلق را پرستش کنید

۱۹. آیا درک نمی کنی که **خدا** آسمانها و زمین را برای مقصود خاصی آفریده است؟ اگر او بخواهد، می تواند شما را از میان بردارد و خلقت جدیدی جانشین شما قرار دهد.

۲۰. این برای **خدا** دشوار نیست.

در روز قیامت

۲۱. هنگامیکه همه در پیشگاه **خدا** حاضر شوند،* پیروان به

رهبران خواهند گفت، "ما از شما پیروی می کردیم. آیا می

توانید فقط کمی از عذاب **خدا** را از ما بردارید؟" آنها خواهند گفت، "اگر **خدا** ما را هدایت کرده بود، ما هم شما را هدایت می

کردیم. اکنون دیگر دیر شده است، چه غمگین باشیم چه صبر پیشه کنیم، هیچ راه گریزی نداریم."

شیطان پیروانش را طرد می کند

۲۲. و بعد از اینکه قضاوت صادر شده بود، شیطان خواهد

گفت، "**خدا** به شما وعده حقیقی داده است، و من به شما وعده دادم، اما من خلاف وعده کردم. من هیچ

قدرتی بر شما نداشتم؛ من فقط شما را دعوت کردم، و شما دعوت من را قبول کردید. بنابراین، من را

سرزنش نکنید، و فقط خود را سرزنش کنید. نه شکایت من می تواند به شما کمک کند، و نه شکایت شما

می تواند به من کمک کند. من باور ندارم به اینکه شما من را شریک قرار داده اید. متجاوزین سزوار عذاب دردناکی شده اند."

۲۳. و اما کسانی که ایمان آورند و زندگی پرهیزکارانه ای را در پیش گیرند، به باغهایی با نهرهای

جاری داخل خواهند شد. آنها برای همیشه در آنجا می مانند، بخواست پروردگارشان. درودشان در

آنجا: صلح است.

حق در مقابل باطل

۲۴. آیا نمی بینی که **خدا** مثال کلمات خود را مانند درخت خوبی که ریشه آن استوار است و شاخه

های آن سر به آسمان کشیده است، زده است؟

Worship Only the Omnipotent One

[14:19] Do you not realize that **GOD** has created the heavens and the earth for a specific purpose? If He wills, He can remove you, and substitute a new creation in your place.

[14:20] This is not too difficult for **GOD**.

On the Day of Resurrection

[14:21] When they all stand before **GOD**,* the followers will say to the leaders, "We used to follow you. Can you spare us even a little bit of **GOD**'s retribution?" They will say, "Had **GOD** guided us, we would have guided you. Now it is too late, whether we grieve or resort to patience, there is no exit for us."

Satan Disowns His Followers

[14:22] And the devil will say, after the judgment had been issued, "**GOD** has promised you the truthful promise, and I

promised you, but I broke my promise. I had no power over you; I simply invited you, and you accepted my invitation. Therefore, do not blame me, and blame only yourselves. My complaining cannot help you, nor can your complaining help me. I have disbelieved in your idolizing me. The transgressors have incurred a painful retribution."

[14:23] As for those who believe and lead a righteous life, they will be admitted into gardens with flowing streams. They abide therein forever, in accordance with the will of their Lord. Their greeting therein is: "Peace."

Truth vs Falsehood

[14:24] Do you not see that **GOD** has cited the example of the good word as a good tree whose root is firmly fixed, and its branches are high in the sky?

* ۱۴:۲۱ مکرراً قرآن درباره روز قیامت به زمان گذشته صحبت می کند. این به این خاطر است که آن از وقایع آینده است که خدا قبلاً آن را مشاهده کرده است، و حتماً به وقوع خواهد پیوست.



۲۵. آن محصول هر فصل خود را می دهد، همانطور که بواسطه پروردگارش طراحی شده است. **خدا** اینچنین برای مردم مثال می زند تا باشد که متوجه شوند.

۲۶. و مثال کلمه بد مانند درخت بدی است که از سطح زمین بریده شده است؛ ریشه‌های ندارد که آن را استوار نگاه دارد.

۲۷. **خدا** کسانی را که ایمان داشته باشند، با کلمه ای تثبیت شده در این دنیا و در آخرت استوار می دارد. و **خدا** متجاوزین را گمراه می کند. همه چیز بر طبق خواست **خدا** است.

آنها خانواده خود را از حمایت **خدا** خارج می کنند

۲۸. آیا توجه کرده ای به کسانی که پاسخشان در مقابل نعمتهای **خدا**، بی ایمانی بود، و در نتیجه بر خانواده خود بلا آوردند؟

۲۹. جهنم سرنوشت آنها است، جاییکه در آن می سوزند؛ چه عاقبت بدی!

شريك: مادر همه پدی ها

۳۰. آنها در مقابل **خدا** رقیب هایی قرار می دهند تا دیگران را از راه او منحرف کنند. بگو، "برای مدتی لذت ببرید؛ سرنوشت نهایی شما جهنم است."

احکام بسیار مهم

۳۱. بندگان **من** را که ایمان آوردند، به دعای ارتباطی (نماز)، و (انفاق) از رزقی که ما به ایشان عطا کردیم، در پنهان و آشکار تشویق کن، قبل از اینکه روزی بیاید که نه بتوان معامله ای انجام داد، و نه بتوان از خویشاوندان حمایت کرد.

۳۲. **خدا** آن یکتایی است که آسمانها و زمین را خلق کرد و او باران را از آسمان پایین می فرستد تا همه نوع میوه ای جهت روزی شما تهیه کند. او کشتی ها را به امر خود روی دریا در خدمت شما قرار داده است. همچنین او رودخانه ها را در خدمت شما قرار داده است.

۳۳. او خورشید و ماه را بطور مداوم در خدمت شما قرار داده است. او شب و روز را در خدمت شما قرار داده است.

[14:25] It produces its crop every season, as designed by its Lord. **GOD** thus cites the examples for the people, that they may take heed.

[14:26] And the example of the bad word is that of a bad tree chopped at the soil level; it has no roots to keep it standing.

[14:27] **GOD** strengthens those who believe with the proven word, in this life and in the Hereafter. And **GOD** sends the transgressors astray. Everything is in accordance with **GOD's** will.

*They Remove Their Families
From God's Protection*

[14:28] Have you noted those who responded to **GOD's** blessings by disbelieving, and thus brought disaster upon their own families?

[14:29] Hell is their destiny, wherein they burn; what a miserable end!

Idol Worship: The Mother of All Evil

[14:30] They set up rivals to rank with **GOD** and to divert others from His path. Say, "Enjoy for awhile; your final destiny is Hell."

Crucial Commandments

[14:31] Exhort My servants who believed to observe the Contact Prayers (*Salat*), and to give (*to charity*) from our provisions to them, secretly and publicly, before a day comes where there is neither trade, nor nepotism.

[14:32] **GOD** is the One who created the heavens and the earth, and He sends down from the sky water to produce all kinds of fruit for your sustenance. He has committed the ships to serve you on the sea in accordance with His command. He has committed the rivers as well to serve you.

[14:33] He has committed the sun and the moon in your service, continuously. He has committed the night and the day to serve you.

۳۴. او همه چیزهایی را که از او درخواست کنید، به شما می دهد. اگر بخواهید نعمت های خدا را بشمارید، هرگز نمی توانید. بدرستی که انسان متجاوز است، ناسپاس.

ابراهیم

۳۵. بیاد آورد که ابراهیم گفت، "پروردگار من، اینجا را سرزمینی امن قرار بده، و من و فرزندان من را از پرستش بُت ها در امان بدار."

۳۶. "پروردگار من، آنها بسیاری از مردم را گمراه کرده اند. و اما کسانی که از من پیروی می کنند، با من هستند. برای کسانی که از من سرپیچی می کنند، تو عفو کننده هستی، مهربان ترین."

۳۷. "پروردگار ما، من عده ای از خانواده خود را در این سرزمین بدون گیاه مسکن داده ام، در خانه مقدس تو. پروردگار ما، آنها بجا آورندگان دعای ارتباطی (نماز) هستند، پس بگذار مردم دسته دسته به آنها ببینند، و همه نوع میوه برایشان فراهم کن، تا باشد که سپاسگزار باشند."

۳۸. "پروردگار ما، تو به آنچه ما پنهان کنیم و آشکار، آگاه هستی. هیچ چیز از خدا پنهان نیست، نه در زمین، نه در آسمانها."

۳۹. "ستایش خدا را که با وجود پیری من، اسماعیل و اسحاق را به من عطا کرد. پروردگار من دعاها را مستجاب می کند."

دعاهای ارتباطی: هدیه خدا

۴۰. "پروردگار من، من را از نماز گزاران همیشگی قرار ده، و همچنین فرزندان من را. پروردگار ما، خواهش می کنم دعاها را مستجاب کن."

۴۱. "پروردگار من، من و والدین من، و مؤمنان را ببخش، در آن روز که به حساب ها رسیدگی می شود."

۴۲. هرگز مپندار که خدا از اعمال متجاوزین غافل است. او فقط به آنها فرصت می دهد، تا روزی که چشم ها از ترس خیره شوند.

[14:34] And He gives you all kinds of things that you implore Him for. If you count **GOD's** blessings, you can never encompass them. Indeed, the human being is transgressing, unappreciative.

Abraham

[14:35] Recall that Abraham said, "My Lord, make this a peaceful land, and protect me and my children from worshiping idols."

[14:36] "My Lord, they have misled so many people. As for those who follow me, they belong with me. As for those who disobey me, You are Forgiver, Most Merciful."

[14:37] "Our Lord, I have settled part of my family in this plantless valley, at Your Sacred House. Our Lord, they are to observe the Contact Prayers (*Salat*), so let throngs of people

converge upon them, and provide for them all kinds of fruits, that they may be appreciative.

[14:38] "Our Lord, You know whatever we conceal and whatever we declare — nothing is hidden from **GOD** on earth, nor in the heavens."

[14:39] "Praise be to **GOD** for granting me, despite my old age, Ismail and Isaac. My Lord answers the prayers."

The Contact Prayers: Gift From God

[14:40] "My Lord, make me one who consistently observes the Contact Prayers (*Salat*), and also my children. Our Lord, please answer my prayers."

[14:41] "My Lord, forgive me and my parents, and the believers, on the day when the reckoning takes place."

[14:42] Do not ever think that **GOD** is unaware of what the transgressors are doing. He only respites them until a day where the eyes stare in horror.



۴۳. در حالی که آنها شتابان (از قبرها) بیرون می آیند، صورتشان بالا را نگاه خواهد کرد، چشم هایشان حتی مژه نخواهد زد، و افکارشان وحشت زده خواهد بود.

خدا احکامش را بواسطه رسولانش می فرستد

۴۴. باید هشدار بدهی به مردم از آن روز که عذاب بر آنها می آید. کسانیکه متجاوز شدند، خواهند گفت، "پروردگار ما، فرصت دیگری به ما بده. آنوقت ما به دعوت تو پاسخ خواهیم داد، و از رسولان پیروی خواهیم کرد." آیا شما قبلاً قسم نخوردید که همیشه جاودان خواهید ماند؟

۴۵. شما در منازل کسانی که قبل از شما می زیستند، زندگی کردید که به نفس خود ستم کردند، و شما بطور وضوح دیده اید که ما با آنها چه کردیم. ما مثال های زیادی برای شما زده ایم.

۴۶. آنها با نقشه هایشان توطئه کردند، و خدا کاملاً به توطئه های آنها آگاه است. بدرستیکه، توطئه هایشان برای نابود کردن کوه ها کافی بود.

پیروزی برای رسولان خدا تضمین شده است

۴۷. هرگز مپندار که خدا نسبت به رسولانش خلاف وعده می کند. خدا بزرگوار است، انتقامگیر.

آسمان های جدید و زمین جدید*

۴۸. آن روز خواهد آمد که زمین جدیدی جایگزین این زمین خواهد شد، و همچنین آسمانها، و همه به پیشگاه خدا آورده خواهند شد، آن واحد، متعال.

۴۹. و در آن روز مجرمان را بسته در غل و زنجیر خواهی دید.

۵۰. لباس شان از قیر خواهد بود، و آتش چهره شان را دربر خواهد گرفت.

۵۱. زیرا خدا جزای هر نفسی را به آنچه کسب کرده است خواهد داد؛ خدا باکفایتترین حسابرس است.

۵۲. این اعلامی است به مردم تا با این به آنها اخطار شود، و تا بدانند که او تنها خدای واحد است، و برای صاحبان خرد تا متوجه شوند.

[14:43] As they rush (out of the graves), their faces will be looking upward, their eyes will not even blink, and their minds will be horrified.

God Sends His Commands Through His Messengers

[14:44] You shall warn the people of the day when the retribution comes to them. Those who transgressed will say, "Our Lord, give us one more respite. We will then respond to Your call and follow the messengers." Did you not swear in the past that you will last forever?

[14:45] You dwelled in the homes of those before you, who wronged their souls, and you have seen clearly what we did to them. We have set many precedents for you.

[14:46] They schemed their schemes, and **GOD** is fully aware of their schemes. Indeed, their schemes were sufficient to erase mountains.

Guaranteed Victory for God's Messengers

* ۴۸:۱۴ این پیشگویی همچنین در تورات آمده است (Isaiah اشعیا ۱۷:۶۵ و ۲۲:۶۶) و همچنین در انجیل: "آنچه ما منتظرش هستیم، آسمانهای جدید و زمین جدید است، جاییکه بر طبق وعده او، قضاوت خدا انجام خواهد گرفت" (Peter ۲) پیتر ۱:۳).

[14:47] Do not think that **GOD** will ever break His promise to His messengers. **GOD** is Almighty, Avenger.

*New Heavens and New Earth**

[14:48] The day will come when this earth will be substituted with a new earth, and also the heavens, and everyone will be brought before **GOD**, the One, the Supreme.

[14:49] And you will see the guilty on that day chained in shackles.

[14:50] Their garments will be made of tar, and fire will overwhelm their faces.

[14:51] For **GOD** will pay each soul for whatever it earned; **GOD** is the most efficient reckoner.

[14:52] This is a proclamation for the people, to be warned herewith, and to let them know that He is only one god, and for those who possess intelligence to take heed.

سوره ۱۵: وادی حجر (الحجر)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.

۱. ا.ل.ر.* این (حروف) اثبات این کتاب آسمانی است؛ قرآنی پرمحتوا.
۲. مسلماً، کسانی که ایمان نیاوردند آرزو خواهند کرد که از تسلیم شدگان بودند.
۳. بگذار بخورند، لذت ببرند، و با افکار خیالی کور بمانند؛ آنها خواهند فهمید.
۴. ما هرگز جمعیتی را هلاک نکردیم، مگر در زمانی معین، تعیین شده از قبل.
۵. پایان هیچ جمعیتی هرگز به جلو یا به عقب نمی افتد.
۶. آنها گفتند، "ای کسی که این تذکر را دریافت کردی، تو دیوانه هستی.

۱۱. هر وقت رسولی نزدشان رفت، او را مسخره کردند.

۱۲. اینچنین ما افکار گناهکاران را کنترل می کنیم.

۱۳. در نتیجه، آنها نمی توانند به او ایمان آورند. از نسل های قبل، روش همین بوده است.

۱۴. حتی اگر ما دروازه های به آسمان برایشان بگشاییم، تا از آن بالا روند؛

۱۵. خواهند گفت، "چشمان ما گول خورده است. ما جادو شده ایم."

۷. "چرا فرشتگان را پایین نمی آوری، اگر راست می گویی؟"

۸. ما فرشتگان را پایین نمی فرستیم، مگر برای اعمالی خاص. وگرنه به هیچکس مهلت داده نخواهد شد.

رسول میثاقی خدا*

۹. مسلماً ما تذکر را نازل کردیم، و، مسلماً، ما از آن حفاظت خواهیم کرد.*

۱۰. ما قبل از تو (رسولانی) به جمعیت های قبلی فرستاده ایم.

Sura 15, Al-Hijr Valley (Al-Hijr)

[15:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

[15:1] A.L.R.* These (*letters*) are proofs of this scripture; a profound Quran.

[15:2] Certainly, those who disbelieved will wish they were submitters.

[15:3] Let them eat, enjoy, and remain blinded by wishful thinking; they will find out.

[15:4] We never annihilated any community, except in accordance with a specific, predetermined time.

[15:5] The end of any community can never be advanced, nor delayed.

[15:6] They said, "O you who received this reminder, you are crazy.

[15:7] "Why do you not bring down the angels, if you are truthful?"

* ۱۵:۱ و * ۱۵:۹ منبع الهی و حفاظت کامل از قرآن، بوسیله کد ریاضی قرآن ثابت شده است (ضمیمه ۱). مقدر بود تا رسول میثاقی خدا این معجزه عظیم را آشکار سازد. کلمه "ذکر" در بسیاری از آیات دلالت بر کد قرآن دارد (۶:۱۵، ۲:۲۱، ۵:۲۶، ۱۸:۳۸، ۳۱:۷۴). مقدر عددی "رشاد خلیفه" (۱۲۳۰) + ۱۵ + ۹ = ۱۲۵۴ = ۶۶ × ۱۹.

[15:8] We do not send down the angels except for specific functions. Otherwise, no one will be respited.

*God's Messenger of the Covenant**

[15:9] Absolutely, we have revealed the reminder, and, absolutely, we will preserve it.*

[15:10] We have sent (*messengers*) before you to the communities in the past.

[15:11] Every time a messenger went to them, they ridiculed him.

[15:12] We thus control the minds of the guilty.

[15:13] Consequently, they cannot believe in him. This has been the system since the past generations.

[15:14] Even if we opened for them a gate into the sky, through which they climb;

[15:15] they will say, "Our eyes have been deceived. We have been bewitched."



۱۶. ما کهکشان ها را در آسمان قرار دادیم، و آن را برای مشاهده کنندگان تزیین کردیم.

۱۷. و ما آن را از هر شیطان مردودی حفاظت کردیم.

۱۸. اگر هر يك از آنها در آن اطراف پنهانی گوش دهد، شهاب نیرومندی او را تعقیب خواهد کرد.

۱۹. و اما زمین، ما آن را ساختیم، و روی آن استحکاماتی برای توازن (کوه ها) قرار دادیم، و ما روی آن همه چیز را متناسب رویندیم.

۲۰. ما آن را برای شما قابل سکونت قرار دادیم،* و برای موجوداتی که شما روزی آنها را نمی دهید.

۲۱. چیزی نیست که ما از آن به مقدار بی نهایت نداشته باشیم. اما ما آن را به مقداری دقیق پایین می فرستیم.

۲۲. و ما بادهای را برای گرده افشانی می فرستیم و باعث می شویم که آب از آسمان برای نوشیدن شما پایین آید. وگرنه شما نمی توانستید آن را قابل نوشیدن نگاهدارید.

۲۳. ما هستیم که زندگی و مرگ را کنترل می کنیم، و ما وارثان نهایی هستیم.

۲۴. و ما کاملاً به کسانی که در میان شما پیشرفت می کنند، آگاه هستیم، و ما کاملاً به کسانی که عقب می افتند، آگاه هستیم.

۲۵. پروردگارت مسلماً آنها را احضار خواهد کرد. او حکیم ترین است، دانای مطلق.

نسیل انبیاء

۲۶. ما انسان را از گل سالخورده خلق کردیم، مانند گل کوزه گری.

۲۷. و جن ها را قبل از آن از شعله های آتش خلق کردیم.

۲۸. پروردگارت به فرشتگان گفت، "من بشری از گل سالخورده خلق می کنم، مانند گل کوزه گری.

۲۹. "هنگامیکه او را کامل کنم و از روح خود در او بدمم، شما باید در مقابل او سجده کنید."

۳۰. فرشتگان سجده کردند؛ همه آنها،

۳۱. بجز ابلیس (شیطان). او با سجده کنندگان نبود.

[15:16] We placed galaxies in the sky, and adorned it for the beholders.

[15:17] And we guarded it against every rejected devil.

[15:18] If any of them sneaks around to listen, a mighty projectile will chase him back.

[15:19] As for the earth, we constructed it, and placed on it stabilizers (*mountains*), and we grew on it a perfect balance of everything.

[15:20] We made it habitable for you,* and for creatures you do not provide for.

[15:21] There is nothing that we do not own infinite amounts thereof. But we send it down in precise measure.

[15:22] And we send the winds as pollinators, and cause water to come down from the sky for you to drink. Otherwise, you could not keep it palatable.

[15:23] It is we who control life and death, and we are the ultimate inheritors.

[15:24] And we fully know those among you who advance, and we fully know those who regress.

[15:25] Your Lord will surely summon them. He is Most Wise, Omniscient.

The Human Race

[15:26] We created the human being from aged mud, like the potter's clay.

[15:27] As for the jinns, we created them, before that, from blazing fire.

[15:28] Your Lord said to the angels, "I am creating a human being from aged mud, like the potter's clay.

[15:29] "Once I perfect him, and blow into him from My spirit, you shall fall prostrate before him."

[15:30] The angels fell prostrate; all of them, [15:31] except Iblis (*Satan*). He refused to be with the prostrators.

* ۱۵:۲۰ وقتی ما فضاوردان را به فضا می فرستیم، برای آنها به مقداری دقیق غذا، آب، و اکسیژن تهیه می کنیم. خدا سفینه فضایی زمین را با بیلیون ها فضاورد خلق کرد، تا هم کار کنند و هم تولید مثل؛ او برای آنها سیستم خود کار تولید کننده ای فراهم آورد تا اکسیژن، آب تازه و انواع غذاها و نوشیدنی های خوشمزه را تولید کند.



۳۲. او گفت، "ای ابلیس (شیطان)، چرا تو با سجده کنندگان نیستی؟"

۳۳. او گفت، "من در مقابل بشری که او را از گل سالخورده، مانند گل کوزه گری آفریده ای، سجده نمی کنم."

۳۴. او گفت، "بنابر این، تو باید بیرون بروی؛ تو رانده شده ای."

۳۵. "تو تا روز قضاوت به محکومیت من گرفتار شده ای."

۳۶. او گفت، "پروردگار من، به من مهلت بده تا آن روز که آنها برانگیخته شوند."

۳۷. او گفت، "به تو مهلت داده شد."

۳۸. "تا روز و زمانی معین."

۳۹. او گفت، "پروردگار من، چون خواست تو بوده که من گمراه شوم، من حتماً آنها را در زمین گول خواهم زد؛ من همه آنها را گمراه خواهم کرد."

۴۰. "بجز کسانی در میان پرستش کنندگان تو که مطلقاً وقف تنها تو هستند."

۴۱. او گفت، "این قانون غیر قابل نقض است."

۴۲. "تو هیچ قدرتی بر بندگان من نداری. تو فقط بر گمراهانی قدرت داری که از تو پیروی می کنند."

۴۳. "و جهنم منتظر همه آنها است."

۴۴. "آن هفت دروازه خواهد داشت. هر دروازه سهم خاصی از آنها را خواهد گرفت."

۴۵. و اما برای پرهیزکاران، آنها از باغها و چشمه ها لذت خواهند برد.

۴۶. وارد آن شوید، با صلح و امنیت.

۴۸. آنها هرگز در آن خسته نخواهند شد؛ هرگز از آنجا بیرون نخواهند شد.

۴۹. بندگان من را آگاه کن که من عفو کننده هستم، مهربان ترین.

۵۰. و اینکه عذاب من دردناکترین عذابها است.

فرشتگان ابراهیم را ملاقات می کنند

۵۱. آنها را در باره میهمانان ابراهیم آگاه کن.

[15:32] He said, "O Iblis (*Satan*), why are you not with the prostrators?"

[15:33] He said, "I am not to prostrate before a human being, whom You created from aged mud, like the potter's clay."

[15:34] He said, "Therefore, you must get out; you are banished."

[15:35] "You have incurred My condemnation until the Day of Judgment."

[15:36] He said, "My Lord, respite me until the day they are resurrected."

[15:37] He said, "You are respited."

[15:38] "Until the specified day and time."

[15:39] He said, "My Lord, since You have willed that I go astray, I will surely entice them on earth; I will send them all astray."

[15:40] "Except those among Your worshippers who are devoted absolutely to You alone."

[15:41] He said, "This is a law that is inviolable."

[15:42] "You have no power over My servants. You only have power over the strayers who follow you."

[15:43] "And Hell awaits them all."

[15:44] "It will have seven gates. Each gate will get a specific share of them."

[15:45] As for the righteous, they will enjoy gardens and springs."

[15:46] Enter therein, peaceful and secure."

[15:47] We remove all jealousy from their hearts. Like one family, they will be on adjacent furnishings."

[15:48] Never will they suffer any fatigue therein; never will they be evicted therefrom."

[15:49] Inform My servants that I am the Forgiver, Most Merciful."

[15:50] And that My retribution is the most painful retribution."

Angels Visit Abraham

[15:51] Inform them about Abraham's guests."



۵۲. هنگامیکه آنها وارد اقامتگاه او شدند، گفتند، "صلح". او گفت، "ما از شما بیمناک هستیم!"

۵۳. آنها گفتند، "بیمناک نباش. ما برای تو خبر خوش داریم: پسری دانا."

۵۴. او گفت، "چطور می توانید چنین خبر خوشی به من بدهید، درحالیکه من اینقدر پیر هستم؟ آیا هنوز این خبر خوش را به من می دهید؟"

۵۵. آنها گفتند، "خبر خوشی که ما به تو می دهیم حقیقت است؛ ناامید نباش."

۵۶. او گفت، "هیچکس از رحمت پروردگارش ناامید نمی شود، بجز گمراهان."

۵۷. او گفت، "مأموریت شما چیست، ای رسولان؟"

۵۸. آنها گفتند، "ما بر مردمی گناهکار فرستاده شده ایم."

۵۹. "و اما خانواده لوط، ما همگی آنها را نجات خواهیم داد."

۶۰. "بجز زن او؛ سرنوشت او این است که با محکوم به فناشدگان باشد." لوط

۶۱. رسولان به شهر لوط رفتند.

۶۲. او گفت، "شما مردمی ناشناس هستید."

۶۳. آنها گفتند، "ما بر تو آنچه را که آنها در آن شک داشتند، می آوریم."

۶۴. "ما حقیقت را بر تو می آوریم؛ ما راستگو هستیم."

۶۵. "هنگام شب، باید خانواده خود را ببری."

پشت سرشان باش، و اطمینان پیدا کن تا هیچکدام از شما پشت سرش را نگاه نکند. همانطور که فرمان داده شد، مستقیم بروید."

۶۶. ما به او این فرمان را تحویل دادیم: آن مردم در صبحگاه باید هلاک شوند.

۶۷. اهالی شهر شادمان آمدند.

۶۸. او گفت، "اینها میهمانان من هستند؛ من را خجالتزده نکنید."

۶۹. "از خدا بترسید، و من را شرمسار نکنید."
۷۰. آنها گفتند، "آیا ما تو را از تماس با دیگران منع نکردیم؟"

[15:52] When they entered his quarters, they said, "Peace." He said, "We are apprehensive about you."

[15:53] They said, "Do not be apprehensive. We have good news for you: an enlightened son."

[15:54] He said, "How can you give me such good news, when I am so old? Do you still give me this good news?"

[15:55] They said, "The good news we give you is true; do not despair."

[15:56] He said, "None despairs of his Lord's mercy, except the strayers."

[15:57] He said, "What is your mission, O messengers?"

[15:58] They said, "We are being dispatched to guilty people."

[15:59] "As for Lot's family, we will save them all."

[15:60] "But not his wife; she is destined to be with the doomed."

[15:61] The messengers went to Lot's town.

[15:62] He said, "You are unknown people."

[15:63] They said, "We bring to you what they have been doubting."

[15:64] "We bring to you the truth; we are truthful."

[15:65] "You shall take your family during the night. Stay behind them, and make sure that none of you looks back. Go straight as commanded."

[15:66] We delivered to him this command: those people are to be annihilated in the morning.

[15:67] The people of the city came joyfully.

[15:68] He said, "These are my guests; do not embarrass me."

[15:69] "Fear **GOD**, and do not shame me."

[15:70] They said, "Did we not enjoin you from contacting anyone?"



۷۱. او گفت، "این دختران من، اگر مجبور هستید."
۷۲. اما افسوس که آنها کاملاً در شهوت خود کور شده بودند.
۷۳. در نتیجه، صبحگاه بلا به آنها اصابت کرد.
۷۴. ما آنها را زیر و رو کردیم، و بر آنها سنگ های ویران کننده باریدیم.
۷۵. این درس عبرتی است برای صاحبان خرد.
۷۶. همیشه روش چنین خواهد بود.
۷۷. این نشانه ای است برای مؤمنان.
۷۸. مردم چوب هم از متجاوزین بودند.
۷۹. در نتیجه، ما از آنها انتقام گرفتیم، و هر دو جمعیت کاملاً ثبت شده اند.
۸۰. مردم حجر رسولان را باور نکردند.
۸۱. ما آیات خود را به آنها دادیم، اما آنها به آن بی اعتنایی کردند.
۸۲. آنها در کوه ها منازلی امن می تراشیدند.
۸۳. بلا صبحگاه به آنها اصابت کرد.
۸۴. آنچه که اندوخته بودند، به آنها کمک نکرد.
- آخر دنیا آشکار شد*
۸۵. ما آسمانها و زمین و هر چه را در بین آنها است، خلق نکردیم، مگر به مقصودی خاص.
- آخر دنیا خواهد آمد، پس با نرمی از آنها چشمپوشی کن.
۸۶. پروردگارت خالق است، دانای مطلق.
۸۷. ما به تو هفت جفت، و قرآن عظیم را عطا کرده ایم.
۸۸. حسادت نکن بر آنچه به (رسولان) دیگر عطا کردیم، و غمگین نباش (از کافران)، و با مؤمنان فروتن باش.
۸۹. و اعلام کن: "من هشدار دهنده ای آشکار هستم."
۹۰. ما به فرقه فرقه کنندگان رسیدگی خواهیم کرد.

[15:71] He said, "Here are my daughters, if you must."

[15:72] But, alas, they were totally blinded by their lust.

[15:73] Consequently, the disaster struck them in the morning.

[15:74] We turned it upside down, and showered them with devastating rocks.

[15:75] This is a lesson for those who possess intelligence.

[15:76] This will always be the system.

[15:77] This is a sign for the believers.

[15:78] The people of the woods also were transgressors.

[15:79] Consequently, we avenged from them, and both communities are fully documented.

[15:80] The people of Al-Hijr disbelieved the messengers.

[15:81] We gave them our revelations, but they disregarded them.

[15:82] They used to carve secure homes out of the mountains.

[15:83] The disaster hit them in the morning.

[15:84] What they hoarded did not help them.

*End of the World Unveiled**

[15:85] We did not create the heavens and the earth, and everything between them, except for a specific purpose. The end of the world will come, so treat them with benign neglect.

[15:86] Your Lord is the Creator, the Omniscient.

[15:87] We have given you the seven pairs, and the great Quran.

[15:88] Do not be jealous of what we bestowed upon the other (*messengers*), and do not be saddened (*by the disbelievers*), and lower your wing for the believers.

[15:89] And proclaim: "I am the manifest warner."

[15:90] We will deal with the dividers.

* ۸۸ - ۱۵:۸۵ یکی از وظایف رسول میثاق خدا تحویل اثبات قرآنی است که دنیا در سال ۲۲۸۰ میلادی آخر خواهد شد (۱۵:۲۰ و ۲۷:۷۲ و ضمیمه ۲۵)



۹۱. آنها فقط قسمتی از قرآن را قبول میکنند.
۹۲. به پروردگارت قسم، ما از همه آنها سؤال خواهیم کرد.
۹۳. راجع به هر عملی که انجام داده اند.
۹۴. بنابراین، به دستوراتی که به تو داده شده است عمل کن، و نسبت به مشرکان بی اعتناء باش.
۹۵. ما تو را از شر مسخره کنندگان نجات خواهیم داد.
۹۶. که خدای دیگری در کنار خدا قرار می دهند. آنها حتماً خواهند فهمید.
۹۷. ما خوب می دانیم که تو ممکن است از گفته هایشان ناراحت شوی.
۹۸. باید ستایش پروردگارت را بخوانی، و با سجده کنندگان باشی.
۹۹. و پروردگارت را پرستش کن، تا از یقین برخوردار شوی.

سوره ۱۶: زبور عسل (النحل)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.

۱. فرمان خدا از قبل صادر شده است (و همه چیز قبلاً نوشته شده است)، پس در آن عجله نکنید. ستایش او را؛ بلند مرتبه ترین، بسیار بالاتر از معبودانی که قرار می دهند.
۲. او فرشتگان را با وحی پایین می فرستد، تا دستوراتش را به هرکس از میان بندگان که انتخاب کند، برسانند: "باید موعظه کنی که غیر از من خدایی نیست؛ شما باید به هیبت من حرمت نهید."
۳. او آسمانها و زمین را به مقصود خاصی خلق کرد. او تعالی است، بسیار بالاتر از شرکایی که قرار می دهند.
۴. او انسان را از قطره ای کوچک خلق کرد، سپس او به يك مخالف سرسخت مبدل می شود.
۵. او چهارپایان را برای شما خلق کرد، تا برای شما گرما فراهم کنند، و بسیاری از فواید دیگر، همینطور بعنوان غذا.
۶. آنها همچنین هنگام فراغت، وسیله تجملات شما را فراهم می آورند، و هنگامیکه مسافرت می کنید.

[15:91] They accept the Quran only partially.
 [15:92] By your Lord, we will question them all,
 [15:93] about everything they have done.
 [15:94] Therefore, carry out the orders given to you, and disregard the idol worshippers.
 [15:95] We will spare you the mockers,
 [15:96] who set up another god beside GOD. They will surely find out.
 [15:97] We know full well that you may be annoyed by their utterances.
 [15:98] You shall sing the praises of your Lord, and be with the prostrators.
 [15:99] And worship your Lord, in order to attain certainty.*

Sura 16, The Bee (Al-Nahl)

[16:0] In the Name of God, Most Gracious, Most Merciful
 [16:1] GOD's command has already been issued

(and everything has already been written), so do not rush it.* Be He glorified; the Most High, far above any idols they set up.
 [16:2] He sends down the angels with the revelations, carrying His commands, to whomever He chooses from among His servants: "You shall preach that there is no other god beside Me; You shall reverence Me."
 [16:3] He created the heavens and the earth for a specific purpose. He is much too High, far above any idols they set up.
 [16:4] He created the human from a tiny drop, then he turns into an ardent opponent.
 [16:5] And He created the livestock for you, to provide you with warmth, and many other benefits, as well as food.
 [16:6] They also provide you with luxury during your leisure, and when you travel.

* ۱۵:۹۹ عبادت و پرستش وسایل ما است برای رسیدن به یقین (ضمیمه ۱۵).
 * ۱۶:۱ همه چیز قبلاً ضبط شده است (۵۷:۲۲). همچنین به ضمیمه ۱۴ توجه کنید.



نعمت های خدا

۷. و آنها بارهای شما را به سرزمین هایی حمل می کنند که شما نمی توانستید دست یابید، مگر به سختی فراوان. مسلماً، پروردگار شما دلسوز است، مهربان ترین.

۸. و (او خلق کرد) اسب ها، قاطرها، و الاغ ها را برای شما که سوار شوید، و برای تجمل. بعلاوه، او خلق می کند آنچه را که شما نمی دانید.

۹. خدا به راه ها اشاره می کند، از جمله به راه های اشتباه. اگر او می خواست، می توانست همه شما را هدایت کند.

۱۰. او آب را از آسمان پایین می فرستد برای آشامیدن شما و رویاندن درختان برای منفعت شما.

۱۱. با آن، او برای شما محصولات، زیتون، نخل های خرما، انگور، و همه نوع میوه ها میرواند. این اثباتی است (کافی) برای کسانی که تفکر می کنند.

۱۲. و او شب و روز و همینطور خورشید و ماه را به خدمت شما درمی آورد. همچنین، ستارگان به امر او تسلیم شده اند. اینها اثباتی است (کافی) برای کسانی که می فهمند.

۱۳. و (او خلق کرد) برای شما روی زمین چیزهایی به رنگ های مختلف. این اثباتی است (کافی) برای مردمی که متوجه می شوند.

۱۴. و او دریا را به خدمت شما درآورد؛ از گوشت لذیذ آن تغذیه می کنید، و از آن زینت آلاتی که می آویزید استخراج می کنید. و کشتی ها را می بینید که برای منافع تجاری شما در آن در حرکت هستند، درحالیکه در جستجوی نعمت های او هستید، تا باشد که سپاسگزار باشید.

God's Blessings

[16:7] And they carry your loads to lands that you could not reach without a great hardship. Surely, your Lord is Compassionate, Most Merciful.

[16:8] And (He created) the horses, the mules, and the donkeys for you to ride, and for luxury. Additionally, He creates what you do not know.

[16:9] GOD points out the paths, including the wrong ones. If He willed, He could have guided all of you.

[16:10] He sends down from the sky water for your drink, and to grow trees for your benefit.

[16:11] With it, He grows for you crops, olives, date palms, grapes, and all kinds of

fruits. This is (sufficient) proof for people who think.

[16:12] And He commits, in your service, the night and the day, as well as the sun and the moon. Also, the stars are committed by His command. These are (sufficient) proofs for people who understand.

[16:13] And (He created) for you on earth things of various colors. This is a (sufficient) proof for people who take heed.

[16:14] And He committed the sea to serve you; you eat from it tender meat, and extract jewelry which you wear. And you see the ships roaming it for your commercial benefits, as you seek His bounties, that you may be appreciative.



۱۵. و او استحکاماتی برای توازن (کوه ها) در زمین قرار داد، تا مبادا با شما در غلند، همینطور رودخانه ها و جاده ها، تا باشد که هدایت شوید.

۱۶. و علامت های زمینی، و همچنین ستارگان؛ تا برای جهت یابی استفاده شوند.

۱۷. آیا آن یکتایی که خلق می کند، مانند کسی است که خلق نمی کند؟ آیا حالا متوجه می شوید؟

۱۸. امکان ندارد شما بتوانید نعمت های خدا را بشمارید. خدا عفو کننده است، مهربان ترین.

۱۹. و خدا می داند آنچه را پنهان می دارید و آنچه را آشکار می سازید.

پیشمبران و مفسدین مرده

۲۰. و اما معبودانی را که آنها در کنار خدا قرار می دهند، هیچ چیزی خلق نمی کنند؛ آنها خود خلق شده اند.

۲۱. آنها مرده اند، نه زنده، و هیچ نمی دانند چگونه و چه موقع برانگیخته خواهند شد.

۲۲. خدای شما خدای واحد است. و اما کسانی که به آخرت ایمان ندارند، قلبشان انکار می کند، و آنها متکبر هستند.

۲۳. مسلماً، خدا می داند آنچه را آنها پنهان می دارند و آنچه را آشکار می سازند. او متکبران را دوست ندارد.

۲۴. هنگامیکه از آنها سؤال می شود، "درباره این آیات که از طرف پروردگارتان فرستاده شده است چه فکر می کنید،" گویند، "افسانه هایی از گذشته."

۲۵. آنها در روز برانگیخته شدن مسئول گناهان خود خواهند بود، همه آنها، بعلاوه گناهان همه کسانی که آنها با جهالت شان گمراه کردند. چه بار بدی!

۲۶. دیگران مانند ایشان در گذشته توطئه کرده اند، و در نتیجه، خدا بنای آنها را از پایه ویران کرد، تا باعث شود سقف روی سر آنها خراب شود. عذاب بر آنها اصابت کرد، هنگامیکه هرگز انتظارش را نداشتند.

[16:15] And He placed stabilizers (*mountains*) on earth, lest it tumbles with you, as well as rivers and roads, that you may be guided.

[16:16] And landmarks, as well as the stars; to be used for navigation.

[16:17] Is One who creates like one who does not create? Would you now take heed?

[16:18] If you count **GOD's** blessings, you cannot possibly encompass them. **GOD** is Forgiver, Most Merciful.

[16:19] And **GOD** knows whatever you conceal and whatever you declare.

The Dead Prophets and Saints

[16:20] As for the idols they set up beside **GOD**, they do not create anything; they themselves were created.

[16:21] They are dead, not alive, and they have no idea how or when they will be resurrected.

[16:22] Your god is one god. As for those who do not believe in the Hereafter, their hearts are denying, and they are arrogant.

[16:23] Absolutely, **GOD** knows everything they conceal and everything they declare. He does not love those who are arrogant.

[16:24] When they are asked, "What do you think of these revelations from your Lord," they say, "Tales from the past."

[16:25] They will be held responsible for their sins on the Day of Resurrection, all of them, in addition to sins of all those whom they misled by their ignorance. What a miserable load!

[16:26] Others like them have schemed in the past, and consequently, **GOD** destroyed their building at the foundation, causing the roof to fall on them. The retribution struck them when they least expected.



۲۷. سپس در روز برانگیخته شدن، او آنها را رسوا خواهد کرد و بپرسد، "کجا هستند شرکایی که در کنار من قرار داده بودید، و بخاطر آنها با من مخالفت کردید؟" کسانی که به آنها دانش عطا شده است، خواهند گفت، "امروز، شرمساری و بدبختی بر کافران آمده است."

مرگ برای کافران

۲۸. فرشتگان آنها را در حال ستم به نفس خود، به مرگ می آورند. آن وقتی است که آنها بالاخره تسلیم می شوند، و می گویند، "ما کار بدی انجام ندادیم!" بله البته. خدا کاملاً بر همه اعمالی که انجام داده اید، آگاه است.

۲۹. بنابراین، وارد دروازه های جهنم شوید، جاییکه در آن جاودان باشید. چه سرنوشت فلاکتباری برای متکبران.

مؤمنان در واقع نمی میرند*

۳۰. و اما پرهیزکاران، هنگامیکه از آنها سؤال شود، "درباره این آیات که از طرف پروردگارتان فرستاده شده است، چه فکر می کنید،" گویند، "نیکوست." برای کسانی که زندگی پرهیزکارانه ای را در پیش می گیرند، خوشبختی؛ و سرای آخرت حتی بهتر است. چه جایگاه فرحبختی برای پرهیزکاران.

۳۱. باغ های عدن برایشان نگاه داشته شده اند که در آن رودخانه ها جاری است. آنها هر چه بخواهند در آن برایشان مهیا است. خدا اینچنین به پرهیزکاران پاداش می دهد.

آنها مستقیماً به پردیس می روند

۳۲. فرشتگان آنها را در حال پرهیزکاری به مرگ در می آورند، می گویند، "صلح بر شما. (اکنون) وارد پردیس شوید، بخاطر پاداش اعمالتان."*

کافران

۳۳. آیا آنها منتظر هستند تا فرشتگان نزدشان آیند، یا تا اینکه قضاوت پروردگارت انجام گیرد؟ کسانی که قبل از ایشان بودند هم همین کار را کردند. خدا به آنها ستم نکرد؛ آنها هستند که به نفس خود ستم کردند.

۳۴. آنها سزاوار نتیجه اعمال پلید خود شده اند، و همان چیزهایی که مسخره می کردند، به سر خودشان آمد.

[16:27] Then, on the Day of Resurrection, He will disgrace them and ask, "Where are My partners that you had set up beside Me, and had opposed Me for their sake?" Those blessed with knowledge will say, "Today, the shame and misery have befallen the disbelievers."

Death for the Disbelievers

[16:28] The angels put them to death in a state of wronging their souls. That is when they finally submit, and say, "We did not do anything wrong!" Yes indeed. **GOD** is fully aware of everything you have done.

[16:29] Therefore, enter the gates of Hell, wherein you abide forever. What a miserable destiny for the arrogant ones.

The Believers Do Not Really Die*

[16:30] As for the righteous, when they are asked, "What do you think of these revelations from your Lord," they say, "Good." For those who lead a righteous life, happiness, and the

abode of the Hereafter is even better. What a blissful abode for the righteous.

[16:31] The gardens of Eden are reserved for them, wherein rivers flow. They have anything they wish therein. **GOD** thus rewards the righteous.

They Go Straight to Paradise

[16:32] The angels terminate their lives in a state of righteousness, saying, "Peace be upon you. Enter Paradise (now) as a reward for your works."*

The Disbelievers

[16:33] Are they waiting for the angels to come to them, or until your Lord's judgment comes to pass? Those before them did the same thing. **GOD** is not the One who wronged them; they are the ones who wronged their own souls.

[16:34] They have incurred the consequences of their evil works, and the very things they ridiculed came back to haunt them.

* ۳۲-۱۶:۳۰ پرهیزکاران فقط مرگ اول را تجربه می کنند که همه ما قبلاً آن را تجربه کرده ایم (به ۴۴:۵۶ مراجعه کنید). در پایان مهلت شان در این دنیا، فرشتگان مرگ آنها را دعوت می کنند تا به پردیسی که آدم و حوا در آن زندگی می کردند، بروند (۲:۱۵۴، ۳:۱۶۹، ۸:۲۸، ۲۲:۵۸، ۲۷-۳۶:۲۶).



بهاغه معروف

۳۵. مشرکان گویند، "اگر **خدا** می خواست، نه ما معبودانی را در کنار او پرستش می کردیم، و نه والدین ما. و نه چیزی را در کنار حرام های او، حرام می کردیم." کسانی که قبل از ایشان بودند هم همین کار را کردند. آیا رسولان می توانند به غیر از تحویل کامل پیغام، کار دیگری انجام دهند؟

۳۶. ما به هر جمعیتی رسولی فرستاده ایم، می گفت، "شما باید **خدا** را پرستش کنید، و از بت پرستی دوری کنید." در نتیجه، بعضی بواسطه **خدا** هدایت شدند، درحالیکه دیگران به گمراهی گرفتار شدند. در زمین گردش کنید و چگونگی عاقبت تکذیب کنندگان را ببینید.

۳۷. تو هرچقدر در هدایت آنها کوشش کنی، **خدا** کسانی را که به گمراهی گرفتار شده اند، هدایت نخواهد کرد. بنابراین، هیچکس نمی تواند آنها را کمک کند.

افکار درونیشان

۳۸. آنها رسماً به **خدا** قسم می خوردند: "**خدا** مردگان را بر نمی انگیزد." مسلماً، این وعده غیرقابل اجتناب او است، اما اکثر مردم نمی دانند.

۳۹. او سپس هرچه را در آن اختلاف کرده بودند به همه نشان خواهد داد، و می گذارد تا کسانی که ایمان نیاوردند بدانند که دروغگو بودند.

پرانگیزان مرده

۴۰. برای هر کاری، ما فقط به آن می گوئیم، "باش،" و آن هست.

۴۱. کسانی که بخاطر **خدا** مهاجرت کردند، بخاطر اینکه مورد زجر و آزار قرار می گرفتند، ما مسلماً در این دنیا سخاوتمندانه برایشان جبران خواهیم کرد، و پاداش آخرت حتی بزرگتر است، اگر فقط می دانستند.

۴۲. این بخاطر آن است که آنها ثابت قدمانه استقامت می کنند، و به پروردگارشان توکل می کنند.

Famous Excuse

[16:35] The idol worshipers say, "Had **GOD** willed, we would not worship any idols besides Him, nor would our parents. Nor would we prohibit anything besides His prohibitions." Those before them have done the same. Can the messengers do anything but deliver the complete message?

[16:36] We have sent a messenger to every community, saying, "You shall worship **GOD**, and avoid idolatry." Subsequently, some were guided by **GOD**, while others were committed to straying. Roam the earth and note the consequences for the rejectors.

[16:37] No matter how hard you try to guide them, **GOD** does not guide the ones He had committed to straying. Thus, no one can help them.

Deep In Their Minds

[16:38] They swore solemnly by **GOD**:

"**GOD** will not resurrect the dead." Absolutely, such is His inviolable promise, but most people do not know.

[16:39] He will then point out to everyone all the things they had disputed, and will let those who disbelieved know that they were liars.

To Resurrect the Dead

[16:40] To have anything done, we simply say to it, "Be," and it is.

[16:41] Those who emigrated for the sake of **GOD**, because they were persecuted, we will surely make it up to them generously in this life, and the recompense of the Hereafter is even greater, if they only knew.

[16:42] This is because they steadfastly persevere, and in their Lord they trust.



۴۳. ما قبل از تو نفرستادیم، مگر مردانی که به آنها وحی کردیم. از کسانی که کتاب آسمانی می دانند سؤال کنید، اگر نمی دانید.

۴۴. ما به آنها نشانه ها و کتاب آسمانی دادیم، و ما این پیغام را بر تو پایین فرستادیم، تا آنچه را برایشان فرستاده شده است، به مردم اعلام کند، تا شاید تفکر کنند.

۴۵. آیا کسانی که حيله های پلید بکار می برند، تضمین می کنند که **خدا** باعث خواهد شد که زمین آنها را ببلعد، یا هنگامیکه اصلاً انتظارش را ندارند، بر آنها عذاب خواهد آمد؟

۴۶. ممکن است موقعیکه خواب هستند به آنها اصابت کند؛ آنها هرگز نمی توانند فرار کنند.

۴۷. یا ممکن است هنگامیکه هراسان در انتظار آن هستند به آنها اصابت کند. پروردگارتان دلسوز است، مهربان ترین.

۴۸. آیا آنها همه چیزهایی را که بواسطه **خدا** خلق شده است، ندیده اند؟ سایه های آنها با میل و تسلیم کامل به **خدا**، آنها را از راست و چپ در بر گرفته اند.

۴۹. در برابر **خدا** سجده می کند همه چیز در آسمانها، و همه چیز در روی زمین-همه موجودات-و همچنین فرشتگان؛ بدون کوچک ترین تکبر.*

۵۰. آنها به هیبت پروردگارشان که مافوق آنهاست حرمت می نهند، و به هر فرمانی که به آنها داده شده عمل می کنند.

۵۱. **خدا** اعلام کرده است: "دو خدا را پرستش نکنید؛ فقط يك خدا وجود دارد. شما باید به هیبت تنها من حرمت نهید."

۵۲. هر چه در آسمانها و در زمین است، از آن او است، و در نتیجه، دین باید مطلقاً به تنها او اختصاص داده شود. آیا غیر از **خدا** را پرستش می کنید؟

۵۳. هر نعمتی که از آن لذت می برید، از طرف **خدا** است. باوجود این هر وقت گرفتار مصیبتی می شوید، فوراً به او شکایت می کنید.

۵۴. اما بمجرد اینکه او مصیبت را از شما دور می کند، بعضی از شما به شرک باز می گردید.

[16:43] We did not send before you except men whom we inspired. Ask those who know the scripture, if you do not know.

[16:44] We provided them with the proofs and the scriptures. And we sent down to you this message, to proclaim for the people everything that is sent down to them, perhaps they will reflect.

[16:45] Did those who scheme evil schemes guarantee that **GOD** will not cause the earth to swallow them, or that the retribution will not come to them when they least expect it?

[16:46] It may strike them while they are asleep; they can never escape.

[16:47] Or it may strike them while they are fearfully expecting it. Your Lord is Compassionate, Most Merciful.

[16:48] Have they not seen all the things created by **GOD**? Their shadows surround them right and left, in total submission to **GOD**, and willingly.

[16:49] To **GOD** prostrates everything in the heavens and everything on earth — every creature—and so do the angels; without the least arrogance.*

[16:50] They reverence their Lord, high above them, and they do what they are commanded to do.

[16:51] **GOD** has proclaimed: "Do not worship two gods; there is only one god. You shall reverence Me alone."

[16:52] To Him belongs everything in the heavens and the earth and therefore, the religion shall be devoted absolutely to Him alone. Would you worship other than **GOD**?

[16:53] Any blessing you enjoy is from **GOD**. Yet, whenever you incur any adversity you immediately complain to Him.

[16:54] Yet, as soon as He relieves your affliction, some of you revert to idol worship.

* ۴۹:۱۶ بدن انسان، چه متعلق به مؤمن باشد و چه متعلق به مشرک، تسلیم خدا است؛ ضربان قلب، اعمال دستگاه تنفسی، و حرکات دودی معده، نشانگر این تسلیم است.



۵۵. بگذار به آنچه که به آنها داده ایم ایمان نیاورند. موقتاً لذت ببرید؛ مسلماً خواهید فهمید.

۵۶. آنها از رزقی که ما به ایشان عطا می کنیم، سهمی برای معبودانی که از روی جهالت قرار داده اند، کنار می گذارند. به **خدا**، بخاطر نوآوری هایتان از شما بازخواست خواهد شد.

تخصیب نسبت به نوزادان دختر

۵۷. آنها حتی دختران را برای **خدا** تعیین می کنند، ستایش او را، درحالیکه برای خود هرچه مایل هستند ترجیح می دهند.

۵۸. هرگاه یکی از آنها صاحب نوزاد دختری شود، رخسارش تیره می شود، با اندوه فراوان.

۵۹. خجالتزده، او خود را از مردم پنهان می کند، بخاطر خیر بدی که به او داده شده است. او حتی به این فکر می افتد: آیا این نوزاد را با اکراه نگاهدارد، یا او را زنده بگور کند. بدرستی که قضاوت آنها پلید است.

۶۰. کسانی که به آخرت ایمان ندارند، بدترین مثال ها هستند، درحالیکه والاترین مثال ها از آن **خدا** است. او بزرگوار است، حکیم ترین.

گناه اصلی

۶۱. اگر **خدا** مردم را بخاطر سرپیچی کردنشان تنبیه می کرد، او همه موجودات روی زمین را هلاک کرده بود. اما او به آنها برای مدت زمانی تعیین شده از قبل مهلت می دهد. هنگامیکه مهلتشان پایان یابد، يك ساعت هم نمی توانند آن را به جلو یا عقب اندازند.

۶۲. آنها آنچه را که بر خود نمی پسندند به **خدا** نسبت می دهند، سپس با زبان خود دروغ می گویند که پرهیزکار هستند! بدون شك، آنها سزاوار جهنم شده اند، بخاطر سرکشی خویش.

۶۳. به **خدا**، ما به جمعیت های قبل از شما هم (رسولانی) فرستاده ایم، اما شیطان اعمالشان را در نظرشان زیبا جلوه گر ساخت. در نتیجه، اکنون او پروردگار آنها است، و آنها سزاوار عذابی دردناک شده اند.

۶۴. ما این کتاب آسمانی را بر تو نازل کرده ایم، تا آنچه را در آن اختلاف دارند، برایشان روشن سازد، و تا هدایت و رحمتی باشد برای مردمی که ایمان دارند.

The Original Sin

[16:55] Let them disbelieve in what we have given them. Go ahead and enjoy temporarily; you will surely find out.

[16:56] They designate for the idols they set up out of ignorance, a share of the provisions we bestow upon them. By **GOD**, you will be held accountable for your innovations.

Bigoted Bias Against Baby Girls

[16:57] They even assign daughters to **GOD**, be He glorified, while they prefer for themselves what they like.

[16:58] When one of them gets a baby girl, his face becomes darkened with overwhelming grief.

[16:59] Ashamed, he hides from the people, because of the bad news given to him. He even ponders: should he keep the baby grudgingly, or bury her in the dust. Miserable indeed is their judgment.

[16:60] Those who do not believe in the Hereafter set the worst examples, while to **GOD** belongs the most sublime examples. He is the Almighty, the Most Wise.

[16:61] If **GOD** punished the people for their transgressions, He would have annihilated every creature on earth. But He respites them for a specific, predetermined time. Once their interim ends, they cannot delay it by one hour, nor advance it.

[16:62] They ascribe to **GOD** what they dislike for themselves, then utter the lie with their own tongues that they are righteous! Without any doubt, they have incurred Hell, for they have rebelled.

[16:63] By **GOD**, we have sent (*messengers*) to communities before you, but the devil adorned their works in their eyes. Consequently, he is now their lord, and they have incurred a painful retribution.

[16:64] We have revealed this scripture to you, to point out for them what they dispute, and to provide guidance and mercy for people who believe.



اثبات های دیگر از طرف خدا

۶۵. **خدا** آب را از آسمان می فرستد تا زمین را پس از اینکه مرده بود، حیات بخشد. این اثباتی (کافی) باشد برای مردمی که می شنوند.

۶۶. و در چهارپایان درسی است برای شما: ما برای شما از شکم آنها نوشیدنی تهیه میکنیم. از میان غذای هضم شده و خون، شیر خالص بدست می آورید که برای نوشندگان گوارا است.

۶۷. و از میوه نخل های خرما و انگور، مست کننده ها را تهیه می کنید، و همینطور روزی های خوب. این اثباتی (کافی) باشد برای مردمی که می فهمند.

زنبور

۶۸. و پروردگارت به زنبور وحی کرد: در کوه ها و درختان لانه بساز، و آنها در (کندها) برای شما می سازند.

۶۹. سپس از همه میوه ها بخور، از طراحی پروردگارت دقیقاً پیروی کن. از شکم آنها نوشیدنی به رنگ های مختلف بیرون می آید که در آن برای مردم شفا است. این اثباتی (کافی) باشد برای مردمی که فکر می کنند.*

۷۰. **خدا** شما را خلق کرد، سپس او شما را می میراند. او می گذارد بعضی از شما تا سن پیری زندگی کنید، فقط بخاطر اینکه متوجه شوند دانشی که می توانند کسب کنند محدود است. **خدا** دانای مطلق است، قادر مطلق.

خدا شرکایی ندارد

۷۱. **خدا** برای بعضی از شما بیشتر از دیگران روزی فراهم کرده است. کسانی که روزی بیشتری به ایشان داده شده است، هرگز املاک خود را به زیردستان خود نمی دهند تا آن اندازه که آنها را شریک خود قرار دهند. آیا آنها از نعمت های **خدا** می گذرند؟*

۷۲. و **خدا** از میان شما برای شما همسران تعیین نمود، و برای شما از همسرانتان، فرزندان و نوادگان بوجود آورد، و برای شما روزی های خوب تهیه کرد. آیا آنها به باطل ایمان می آورند، و نسبت به نعمت های **خدا** ناسپاس می شوند؟

Additional Proofs From God

[16:65] **GOD** sends down from the sky water to revive the land after it had died. This should be (*sufficient*) proof for people who hear.

[16:66] And in the livestock there is a lesson for you: we provide you with a drink from their bellies. From the midst of digested food and blood, you get pure milk, delicious for the drinkers.

[16:67] And from the fruits of date palms and grapes you produce intoxicants, as well as good provisions. This should be (*sufficient*) proof for people who understand.

The Bee

[16:68] And your Lord inspired the bee: build homes in mountains and trees, and in (*the hives*) they build for you.

[16:69] Then eat from all the fruits, following the design of your Lord, precisely. From their bellies comes a drink of different colors,

wherein there is healing for the people. This should be (*sufficient*) proof for people who reflect.*

[16:70] **GOD** created you, then He terminates your lives. He lets some of you live to the oldest age, only to find out that there is a limit to the knowledge they can acquire. **GOD** is Omniscient, Omnipotent.

No Partners With God

[16:71] **GOD** has provided for some of you more than others. Those who are given plenty would never give their properties to their subordinates to the extent of making them partners. Would they give up **GOD's** blessings?*

[16:72] And **GOD** made for you spouses from among yourselves, and produced for you from your spouses children and grandchildren, and provided you with good provisions. Should they believe in falsehood, and turn unappreciative of **GOD's** blessings?

* ۱۶:۶۹ از نظر علمی ثابت شده است که عسل بغیر از غذاییست داشتن، داروی شفا بخش حساسیت ها و دیگر ناخوشی های خاص است.

* ۱۶:۷۱ اگر انسان ها تا این اندازه از قدرت خود چشم پوشی نمی کنند، پس چرا انتظار دارند که خدا چنین کاری کند، و شرکایی برای خود خلق کند



شرك اصلاً عاقلانه نیست

۷۳. با این حال آنها در کنار **خدا** چیزی را پرستش می کنند که هیچگونه روزی نه در آسمانها و نه در زمین برایشان دارد، و نه می تواند چیزی برایشان تهیه کند.

۷۴. بنابراین، برای **خدا** مثال نزنید؛ **خدا** می داند در حالیکه شما نمی دانید.

مؤمن دارا بهتر از مؤمن فقیر است

۷۵. **خدا** برده ای را مثال می زند که مالک دارد و هیچگونه قدرتی ندارد، در مقایسه با کسی که ما به او روزی های خوب عطا کردیم که در پنهان و آشکار از آن انفاق می کند. آیا آنها برابر هستند؟ ستایش **خدا** را، اکثرشان نمی دانند.

۷۶. و **خدا** دو مرد را مثال می زند: یکی گنگ که قدرت انجام هیچ کاری را ندارد، کاملاً به ارباب خود وابسته است-به هر جهتی او را راهنمایی می کند، نمی تواند هیچ چیز خوبی تولید کند. آیا او مساوی است با کسی که به عدالت حکم می کند و به راه راست هدایت شده است؟

این زندگی بسیار کوتاه است

۷۷. از آن **خدا** است آینده آسمانها و زمین. از نظر او تا آخر دنیا (آن ساعت) يك چشم بهم زدن فاصله است، یا حتی زودتر. **خدا** قادر مطلق است.

۷۸. **خدا** شما را از شکم مادران بیرون آورد، در حالیکه هیچ نمی دانستید، و او به شما شنوایی، بینایی و عقل عطا کرد، تا باشد که سپاسگزار باشید.

۷۹. آیا نمی بیند که پرندگان مقرر شده اند تا در جو آسمان پرواز کنند؟ هیچکس آنها را در هوا نگاه نمی دارد بجز **خدا**. این اثباتی (کافی) باشد برای مردمی که ایمان دارند.

Idol Worship: Not Very Intelligent

[16:73] Yet, they worship beside **GOD** what possesses no provisions for them in the heavens, nor on earth, nor can provide them with anything.

[16:74] Therefore, do not cite the examples for **GOD**; **GOD** knows while you do not know.

The Rich Believer is Better than the Poor Believer

[16:75] **GOD** cites the example of a slave who is owned, and is totally powerless, compared to one whom we blessed with good provisions, from which he gives to charity secretly and publicly. Are they equal? Praise be to **GOD**, most of them do not know.

[16:76] And **GOD** cites the example of two men: one is dumb, lacks the ability to do anything, is totally dependent on his master—

whichever way he directs him, he cannot produce anything good. Is he equal to one who rules with justice, and is guided in the right path?

This Life is Very Short

[16:77] To **GOD** belongs the future of the heavens and the earth. As far as He is concerned, the end of the world (*the Hour*) is a blink of an eye away, or even closer. **GOD** is Omnipotent.

[16:78] **GOD** brought you out of your mothers' bellies knowing nothing, and He gave you the hearing, the eyesight, and the brains, that you may be appreciative.

[16:79] Do they not see the birds committed to fly in the atmosphere of the sky? None holds them up in the air except **GOD**. This should be (*sufficient*) proof for people who believe.



۸۰. و خدا برای زندگی کردن شما خانه های ثابت فراهم کرد. و او از پوست حیوانات خانه های قابل حمل برای شما فراهم کرد، تا هم هنگام مسافرت از آنها استفاده کنید، و هم هنگامیکه در مکانی اقامت می کنید. و شما از پشم، پوست، و موی آنها برای مدتی اثاثیه و تجملات می سازید.

۸۱. و خدا برای شما بواسطه چیزهایی که او آفریده است، سایه فراهم کرد، و در کوه ها برای شما پناهگاه ها فراهم آورد، و برای شما جامه هایی فراهم کرد که شما را از گرما حفاظت می کند، و جامه هایی که شما را هنگام جنگ محافظت می کند. او اینچنین نعمت هایش را بر شما کامل می کند، تا باشد که تسلیم شوید.

۸۲. اگر آنها هنوز روی بگردانند، پس مأموریت اصلی تو تحویل آشکار (پیغام) است.

گافران ناشکر

۸۳. آنها کاملاً نعمت های خدا را تشخیص می دهند، سپس آن را انکار می کنند؛ اکثر آنها کافر هستند.

در روز قیامت

۸۴. آن روز خواهد آمد که ما از هر جمعیتی شاهدی برمی انگیزیم، سپس کسانیکه ایمان نیاوردند نه اجازه (صحبت کردن) خواهند داشت، و نه عذرشان پذیرفته خواهد شد.

۸۵. وقتی کسانی که سرپیچی کردند، عذاب را ببینند، بسیار دیر خواهد بود؛ نه عذاب از آنها برداشته خواهد شد، و نه به آنها مهلتی داده خواهد شد.

بُت ها، پرستش کنندگان شان را طرد می کنند

۸۶. وقتی کسانی که شرک آوردند، معبودان خود را ببینند، خواهند گفت، "پروردگار ما، اینها هستند معبودانی که ما در کنار تو قرار داده بودیم." آنوقت معبودان با ایشان روبرو خواهند شد، و گویند، "شما دروغگو هستید."

۸۷. در آن روز همگی کاملاً تسلیم خدا خواهند شد، و معبودانی که اختراع کرده بودند ایشان را طرد خواهند کرد.

On The Day of Resurrection

[16:84] The day will come when we raise from every community a witness, then those who disbelieved will not be permitted (*to speak*), nor will they be excused.

[16:85] Once those who transgressed see the retribution, it will be too late; it will not be commuted for them, nor will they be respited.

The Idols Disown Their Idolizers

[16:86] And when those who committed idol worship see their idols, they will say, "Our Lord, these are the idols we had set up beside You." The idols will then confront them and say, "You are liars."

[16:87] They will totally submit to GOD on that day, and the idols they had invented will disown them.

[16:80] And GOD provided for you stationary homes where you can live. And He provided for you portable homes made of the hides of livestock, so you can use them when you travel, and when you settle down. And from their wools, furs, and hair, you make furnishings and luxuries for awhile.

[16:81] And GOD provided for you shade through things which He created, and provided for you shelters in the mountains, and provided for you garments that protect you from heat, and garments that protect when you fight in wars. He thus perfects His blessings upon you, that you may submit.

[16:82] If they still turn away, then your sole mission is the clear delivery (*of the message*).

The Disbelievers Unappreciative

[16:83] They fully recognize GOD's blessings, then deny them; the majority of them are disbelievers.



۸۸. کسانی که ایمان نیاورند و از راه خدا دور کنند، ما به عذاب آنها عذابی بیشتر می افزاییم، بخاطر تجاوز هایشان.

۸۹. آن روز خواهد آمد که ما از هر جمعیتی شاهدهی از میانشان برمی انگیزیم، و تو را بعنوان شاهد این مردم می آوریم. ما این کتاب را بر تو نازل کرده ایم، تا همه چیز را توضیح دهد، و هدایت، و رحمت، و اخبار خوشی باشد برای تسلیم شدگان.

۹۰. خدا به عدل و انفاق و مراعات خوبشاوندان تشویق می کند. و او اعمال پلید، فساد، و تجاوز را نهدی می کند. او شما را راهنمایی می کند، تا باشد که متوجه شوید.

شما باید به عهد خود وفا کنید

۹۱. شما باید به عهد خود با خدا وفا کنید، هنگامیکه چنین عهدی می بندید. شما نباید عهدها را بشکنید پس از اینکه (به خدا) قسم خوردید که به آن عمل می کنید، زیرا شما خدا را ضامن خود قرار داده اید. خدا بر همه اعمال شما آگاه است.

۹۲. مانند آن زن بافنده نباشید که بافت محکم خود را می شکافت تا تبدیل به توده‌های از نخ‌های باز شده شود. این است مثال شما اگر از قسم‌ها برای سود بردن از یکدیگر سوء استفاده کنید. چه بگ گروه بزرگتر از گروه دیگر باشد، خدا اینچنین شما را امتحان می کند. او مسلماً در روز قیامت هر چه را در آن اختلاف داشتید، به شما نشان خواهد داد.

۹۳. اگر خدا می خواست، می توانست شما را یک جمعیت واحد قرار دهد. اما او هرکس که گمراهی را انتخاب کند، به گمراهی می فرستد، و او هرکس را که بخواهد هدایت شود هدایت می کند.* از شما حتماً سؤال خواهد شد، درباره هر عملی که انجام داده اید.

[16:88] Those who disbelieve and repel from the path of **GOD**, we augment their retribution by adding more retribution, due to their transgressions.

[16:89] The day will come when we will raise from every community a witness from among them, and bring you as the witness of these people. We have revealed to you this book to provide explanations for everything, and guidance, and mercy, and good news for the submitters.

[16:90] **GOD** advocates justice, charity, and regarding the relatives. And He forbids evil, vice, and transgression. He enlightens you, that you may take heed.

You Shall Keep Your Word

[16:91] You shall fulfill your covenant with **GOD** when you make such a covenant. You shall not violate the oaths after swearing (by

God) to carry them out, for you have made **GOD** a guarantor for you. **GOD** knows everything you do.

[16:92] Do not be like the knitter who unravels her strong knitting into piles of flimsy yarn. This is your example if you abuse the oaths to take advantage of one another. Whether one group is larger than the other, **GOD** thus puts you to the test. He will surely show you on the Day of Resurrection everything you had disputed.

[16:93] Had **GOD** willed, He could have made you one congregation. But He sends astray whoever chooses to go astray, and He guides whoever wishes to be guided.* You will surely be asked about everything you have done.

* ۱۶:۹۳ خدا مؤمنان واقعی در میان ما را که استحقاق بخشیده شدن دارند، می شناسد. بنابراین، او ایشان را هدایت می کند، در حالیکه راه کسانی را که تصمیم به کفر بگیرند، می بندد.

نقض سوگند: گناهی جدی

۹۴. از سوگندها در میان خود سوءاستفاده نکنید، تا مبادا بعد از اینکه ثابت قدم شدید، به عقب باز گردید، آنوقت گرفتار بدبختی شوید. چنین است نتیجه منحرف ساختن از راه خدا (با قرار دادن مثالی بد)؛ شما سزاوار عذابی عظیم می شوید.

۹۵. قسم های خود را نزد خدا به بهای اندک نفروشید. آنچه نزد خدا است برای شما بسیار بهتر است، اگر فقط می دانستید.

۹۶. آنچه نزد شما است تمام می شود، اما آنچه نزد خدا است ابدی است. ما مسلماً پاداش کسانی را که ثابت قدمانه استقامت کنند، خواهیم داد؛ ما پاداش آنها را بخاطر کارهای پرهیزکارانه شان خواهیم داد.

خوشبختی تضمین شده، حالا و برای همیشه

۹۷. هر کس اعمال پرهیزکارانه انجام دهد، چه مرد و چه زن، در حالی که ایمان داشته باشد، ما مسلماً در این دنیا به آنها زندگی خوش عطا خواهیم کرد، و مسلماً پاداش کامل آنها را بخاطر اعمال پرهیزکارانه شان (در روز قضاوت) خواهیم داد.

فرمانی مهم*

۹۸. هنگامیکه قرآن می خوانید، شما باید از شر شیطان مردود شده به خدا پناه ببرید.

۹۹. او هیچ قدرتی بر کسانی که ایمان دارند و به پروردگارشان توکل می کنند، ندارد.

۱۰۰. قدرت او محدود به کسانی است که او را بعنوان سرور خود انتخاب می کنند، کسانی که او را خدای خود قرار می دهند.

۱۰۱. هنگامیکه ما آیه ای جانشین آیه دیگری می کنیم، و خدا کاملاً به آنچه نازل می کند آگاه است، آنها گویند، "تو این را از خود ساخته ای!" واقعا که اکثرشان نمی دانند.

۱۰۲. بگو، "روح مقدس آن را از طرف پروردگارتان به حقیقت پایین آورده است، تا به کسانی که ایمان دارند اطمینان بخشد، و تا راهنمایی و بشارتی باشد برای تسلیم شدگان."

Violating Your Oath: A Serious Offense

[16:94] Do not abuse the oaths among you, lest you slide back after having a strong foothold, then you incur misery. Such is the consequence of repelling from the path of **GOD** (by setting a bad example); you incur a terrible retribution.

[16:95] Do not sell your oaths before **GOD** short. What **GOD** possesses is far better for you, if you only knew.

[16:96] What you possess runs out, but what **GOD** possesses lasts forever. We will surely reward those who steadfastly persevere; we will recompense them for their righteous works.

*Guaranteed Happiness**Now and Forever*

[16:97] Anyone who works righteousness, male or female, while believing, we will surely grant them a happy life in this world, and we will

surely pay them their full recompense (on the Day of Judgment) for their righteous works.

*An Important Commandment**

[16:98] When you read the Quran, you shall seek refuge in **GOD** from Satan the rejected.

[16:99] He has no power over those who believe and trust in their Lord.

[16:100] His power is limited to those who choose him as their master; those who choose him as their god.

[16:101] When we substitute one revelation in place of another, and **GOD** is fully aware of what He reveals, they say, "You made this up!" Indeed, most of them do not know.

[16:102] Say, "The Holy Spirit has brought it down from your Lord, truthfully, to assure those who believe, and to provide a beacon and good news for the submitters."

* ۱۶:۹۸ هنگامی نجات پیدا می کنیم که قرآن، پیغام خدا را به ما درک کنیم، و شیطان نهایت سعی و کوشش خود را خواهد کرد تا ما را از نجات یافتن باز دارد. به این دلیل، این دستور می آید.



قرآن از روی انجیل کپی نشده است

۱۰۳. ما کاملاً آگاه هستیم که آنها می گویند، "بشری به او یاد می دهد!" زبان منبعی که آنها به آن اشاره می کنند، غیر عربی است، و این زبان عربی کاملی است.

۱۰۴. مسلماً، کسانی که به آیات خدا ایمان ندارند، خدا آنها را هدایت نمی کند. آنها سزوار عذاب دردناکی شده اند.

۱۰۵. تنها کسانی که قوانین دروغین می سازند، کسانی هستند که به آیات خدا ایمان ندارند؛ آنها دروغگویان واقعی هستند.

زبان یازی پھسایپ نمی آید

۱۰۶. کسانی که به خدا بی ایمان شوند، بعد از اینکه ایمان آورده بودند، و کاملاً به بی اعتقادی راضی باشند، سزوار غضب خدا شده اند. تنها کسانی که عذرشان موجه است کسانی هستند که مجبور به ادای بی اعتقادی شده اند؛ در حالی که قلبشان پر از ایمان است.*

سرگرم زندگی این دنیا شدن انسان را از خدا دور می سازد

۱۰۷. این بخاطر آن است که آنها زندگی این دنیا را به آخرت ترجیح داده اند، و خدا چنین مردم کافری را هدایت نمی کند.

۱۰۸. آنها هستند کسانی که خدا بر قلبشان مهر زده است، و بر شنوایی، و بینایشان. در نتیجه، آنها در غفلت بسر می برند.

۱۰۹. بدون شك، آنها در آخرت از بازندگان خواهند بود.

۱۱۰. و اما کسانی که بخاطر زجر و آزار مهاجرت می کنند، سپس به کوشش ادامه می دهند و ثابت قدمانه استقامت می کنند، پروردگارت، بخاطر همه اینها، عفو کننده است، مهربان ترین.

The Quran Is Not Copied From The Bible

[16:103] We are fully aware that they say, "A human being is teaching him!" The tongue of the source they hint at is non-Arabic, and this is a perfect Arabic tongue.

[16:104] Surely, those who do not believe in **GOD's** revelations, **GOD** does not guide them. They have incurred a painful retribution.

[16:105] The only ones who fabricate false doctrines are those who do not believe in **GOD's** revelations; they are the real liars.

Lip Service Does Not Count

[16:106] Those who disbelieve in **GOD**, after having acquired faith, and become fully content with disbelief, have incurred wrath from **GOD**. The only ones to be excused are

those who are forced to profess disbelief, while their hearts are full of faith.*

Preoccupation With This Life Leads to Exile From God

[16:107] This is because they have given priority to this life over the Hereafter, and **GOD** does not guide such disbelieving people.

[16:108] Those are the ones whom **GOD** has sealed their hearts, and their hearing, and their eyesight. Consequently, they remain unaware.

[16:109] Without a doubt, they will be the losers in the Hereafter.

[16:110] As for those who emigrate because of persecution, then continue to strive and steadfastly persevere, your Lord, because of all this, is Forgiver, Most Merciful.

* ۱۰۶:۱۶ حکمت خدا حکم می کند که اگر کسی اسلحه بگذارد روی سر شما و به شما دستور بدهد که اقرار کنید به خدا ایمان ندارید، می توانید خواسته او را برآورده کنید. آنچه در قلب است به حساب می آید.



۱۱۱. آن روز خواهد آمد که هر نفسی بعنوان مدافع خود انجام وظیفه خواهد کرد، و به هر نفسی برای هر عملی که انجام داده است، بدون کوچک ترین بی عدالتی کامل پرداخت خواهد شد.

حرام کردن غذاهای حلال باعث محرومیت می شود
۱۱۲. خدا جمعیتی را مثال می زند که در امنیت و رفاه بسر می برد، و از هر طرف روزی به آنها می رسید. اما سپس، آن جمعیت به نعمت های خدا ناسپاس شد. در نتیجه، خدا باعث شد تا طعم سختی، گرسنگی و ناامنی را بچشند. چنین است جزای اعمالی که انجام دادند.

۱۱۳. رسولی از میانشان نزد آنها رفته بود، اما او را رد کردند. در نتیجه، بخاطر سرپیچیشان عذاب بر آنها آمد.

۱۱۴. بنابراین، شما باید از روزیهای خدا بخورید آنچه که حلال و خوب است، و شکر نعمت های خدا را بجا آورید، اگر حقیقتاً تنها او را پرستش می کنید.

فقط چهار نوع غذا حرام شده است

۱۱۵. او فقط حیوانات مرده، خون، گوشت خوک،* و غذایی را که به غیر از خدا اهدا شده است، برای شما حرام می کند. اگر کسی مجبور (به خوردن اینها) شده، بدون اینکه از قصد یا بدخواهی باشد، پس خدا عفو کننده است، مهربان ترین.

۱۱۶. شما نباید با زبان خود به دروغ بگویید: "این حلال است و این حرام است"، تا دروغ بسازید و آن را به خدا نسبت دهید. مسلماً، کسانی که دروغ می سازند و آن را به خدا نسبت می دهند، هرگز موفق نخواهند شد.

۱۱۷. آنها موقتاً لذت می برند، سپس از عذاب دردناکی رنج می برند.

۱۱۸. برای یهودیان، ما همان چیزهایی را که قبلاً برای تو تعریف کردیم، حرام کردیم.* ما نبودیم که به آنها ستم کردیم؛ آنها هستند که به نفس خود ستم کردند.

[16:111] The day will come when every soul will serve as its own advocate, and every soul will be paid fully for whatever it had done, without the least injustice.

Prohibiting Lawful Food Brings Deprivation

[16:112] GOD cites the example of a community that used to be secure and prosperous, with provisions coming to it from everywhere. But then, it turned unappreciative of GOD's blessings. Consequently, GOD caused them to taste the hardships of starvation and insecurity. Such is the requital for what they did.

[16:113] A messenger had gone to them from among them, but they rejected him. Consequently, the retribution struck them for their transgression.

[16:114] Therefore, you shall eat from GOD's provisions everything that is lawful and good,

and be appreciative of GOD's blessings, if you do worship Him alone.

Only Four Foods Prohibited

[16:115] He only prohibits for you dead animals, blood, the meat of pigs,* and food which is dedicated to other than GOD. If one is forced (to eat these), without being deliberate or malicious, then GOD is Forgiver, Most Merciful.

[16:116] You shall not utter lies with your own tongues stating: "This is lawful, and this is unlawful," to fabricate lies and attribute them to GOD. Surely, those who fabricate lies and attribute them to GOD will never succeed.

[16:117] They enjoy briefly, then suffer painful retribution.

[16:118] For the Jews, we prohibited what we narrated to you previously.* It was not us who wronged them; they are the ones who wronged their own souls.

* ۱۱۸ و ۱۱۵: ۱۶ مخرب ترین انگل های تریشین، *Trichinella Spiralis* (همچنین کرم خوک *Taenia Solium*) در گوشت خوک وجود دارد، نه در چربی آن. سالیانه بیش از ۱۵۰،۰۰۰ نفر در آمریکا به آن مبتلا می شوند. به آیات ۱۴۶-۱۴۵: ۶ و ضمیمه ۱۶ توجه کنید.



۱۱۹. با این حال، نسبت به کسانی که از روی نادانی گناه می کنند، سپس توبه می کنند، و اصلاح می شوند، پروردگارت پس از اینکه این امر انجام شد، عفو کننده است، مهربان ترین.

ابراهیم

۱۲۰. بدرستیکه ابراهیم نمونه ای از پیش فراوان در تسلیم خود به خدا بود، یکتاپرستی که هرگز بت ها را پرستش نکرد.

۱۲۱. چون او سپاسگزار نعمت های پروردگارش بود، او، او را انتخاب کرد، و او را در راه راست هدایت کرد.

۱۲۲. ما در این دنیا به او خوشبختی عطا کردیم، و در آخرت او با پرهیزکاران خواهد بود.

محمد: پیرو ابراهیم*

۱۲۳. سپس ما به تو (محمد) وحی کردیم که از دین ابراهیم پیروی کن،* یکتاپرستی؛ او هرگز مشرک نبود.

سبت مسیح شد

۱۲۴. سبت فقط بر کسانی مقرر شده بود که در آن اختلاف کردند (یهودیان و مسیحیان). پروردگارت آن یکتایی است که در روز قیامت بخاطر اختلافاتشان قضاوت خواهد کرد.

چطور پیغام خدا را پخش کنیم

۱۲۵. تو باید با حکمت و پندهای مهربانانه به راه پروردگارت دعوت کنی، و به بهترین طریق با آنها بحث کنی. پروردگارت بهتر از همه می داند چه کسی از راه او گمراه شده است، و او بهتر از همه می داند چه کسانی هدایت شده اند.

۱۲۶. و اگر تنبیه می کنی، شما باید معادل همان تنبیه کنید. اما اگر صبر پیشه کنید (بجای انتقام)، برای صبوران بهتر خواهد بود.

۱۲۷. باید صبر پیشه کنی - و صبر تو فقط به کمک خدا انجام پذیر است. برای آنها غمگین نباش، و از توطنه های آنها ناراحت نشو.

۱۲۸. خدا با کسانی است که زندگی پرهیزکارانه ای را در پیش میگیرند، و کسانی که خیرخواه هستند.

[16:119] Yet, as regards those who fall in sin out of ignorance then repent thereafter and reform, your Lord, after this is done, is Forgiver, Most Merciful.

Abraham

[16:120] Abraham was indeed an exemplary vanguard in his submission to **GOD**, a monotheist who never worshipped idols.

[16:121] Because he was appreciative of His Lord's blessings, He chose him and guided him in a straight path.

[16:122] We granted him happiness in this life, and in the Hereafter he will be with the righteous.

Muhammad: A Follower of Abraham*

[16:123] Then we inspired you (*Muhammad*) to follow the religion of Abraham,* the monotheist; he never was an idol worshiper.

The Sabbath Abrogated

[16:124] The Sabbath was decreed only for those who ended up disputing it (*Jews &*

Christians). Your Lord is the One who will judge them on the Day of Resurrection regarding their disputes.

How to Spread God's Message

[16:125] You shall invite to the path of your Lord with wisdom and kind enlightenment, and debate with them in the best possible manner. Your Lord knows best who has strayed from His path, and He knows best who are the guided ones.

[16:126] And if you punish, you shall inflict an equivalent punishment. But if you resort to patience (*instead of revenge*), it would be better for the patient ones.

[16:127] You shall resort to patience — and your patience is attainable only with **GOD's** help. Do not grieve over them, and do not be annoyed by their schemes.

[16:128] **GOD** is with those who lead a righteous life, and those who are charitable.

* ۱۶:۱۲۳ این آیه ما را آگاه می سازد که کلیه وظایف دینی که بواسطه ابراهیم به ما رسیده است، در زمان محمد رایج بوده اند (به آیه ۷۸:۲۲ و ضمیمه ۹ توجه کنید).



سوره ۱۷: فرزندان اسرائیل (بنی اسرائیل)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.

۱. ستوده ترین آن یکتایی است که بنده خود (محمد) را در شب احضار کرد، از مسجد مقدس (مکه) به دورترین سجده گاه،* که اطراف آن را ما برکت داده ایم، تا بعضی از نشانه های خود را به او نشان دهیم. او شنوا است، بینا.
۲. بهمین ترتیب، ما به موسی کتاب آسمانی عطا کردیم، و آن را راهنمایی برای بنی اسرائیل قرار دادیم که: "شما نباید هیچ معبودی را بعنوان مولا و سرور در کنار من قرار دهید."
۳. آنها نوادگان کسانی هستند که ما با نوح حمل کردیم؛ او بنده ای سیاسگزار بود.

۴. ما در کتاب آسمانی به فرزندان اسرائیل خبر دادیم: "شما دو بار در زمین فساد خواهید کرد. تقدیر این است که شما به منتها درجه تکبر در افتید.

۵. "هنگامیکه اولین وعده فرا رسد، ما بندگان خود را بر علیه شما خواهیم فرستاد که نیروی فراوانی دارند، و آنها به خانه های شما حمله خواهند کرد. این پیشگویی باید انجام گیرد.

۶. "سپس، ما نوبت را بر علیه آنها به شما خواهیم داد، و اموال و فرزندان فراوان برای شما فراهم خواهیم کرد؛ ما شما را بالادست قرار خواهیم داد.

۷. "اگر پرهیزکارانه عمل کنید، به نفع خود پرهیزکارانه عمل کرده اید، اما اگر بدی کنید به ضرر خود کرده اید. سپس، هنگامیکه نوبت دوم فرا رسد، آنها شما را شکست خواهند داد، و وارد مسجد می شوند، همانطور که بار اول وارد شدند. آنها تمام آنچه بدست آورده بودید را نابود خواهند کرد."

Sura 17, The Children of Israel (Banī Israel)

[17:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

[17:1] Most glorified is the One who summoned His servant (*Muhammad*) during the night, from the Sacred Masjid (*of Mecca*) to the farthest place of prostration,* whose surroundings we have blessed, in order to show him some of our signs. He is the Hearer, the Seer.

[17:2] Similarly, we gave Moses the scripture, and rendered it a beacon for the Children of Israel that: "You shall not set up any idol as a Lord and Master beside Me."

[17:3] They are descendants of those whom we carried with Noah; he was an appreciative servant.

[17:4] We addressed the Children of Israel in the scripture: "You will commit gross evil on

earth, twice. You are destined to fall into great heights of arrogance.

[17:5] "When the first time comes to pass, we will send against you servants of ours who possess great might, and they will invade your homes. This is a prophecy that must come to pass.

[17:6] "Afterwards, we will give you a turn over them, and will supply you with a lot of wealth and children; we will give you the upper hand.

[17:7] "If you work righteousness, you work righteousness for your own good, but if you commit evil you do so to your own detriment. Thus, when the second time comes to pass, they will defeat you and enter the mosque (*masjid*), just as they did the first time. They will wipe out all the gains you had accomplished."

* ۱۷:۱ "مسجد اقصا" یعنی "دورترین نقطه سجده گاه،" که بیلیون ها سال نوری با اینجا فاصله دارد. این آیه ما را آگاه می سازد که محمد، نفس واقعی، به بالاترین آسمان برده شد، تا قرآن به او داده شود (۲:۱۸۵، ۳:۴۴، ۱۰:۵۳، ۱:۹۷).



۸. پروردگارتان رحمت خود را بر شما می بارد. اما اگر به تجاوز باز گردید، ما با عذاب تلافی خواهیم کرد. ما جهنم را مکان جاودانی کافران قرار داده ایم.

قرآن: وسیله نجات ما

۹. این قرآن به بهترین راه هدایت می کند، و مژده می دهد به مؤمنانی که زندگی پر هیز کارانه ای را در پیش می گیرند که آنها سزوار پاداشی عظیم شده اند.

۱۰. و اما کسانی که به آخرت ایمان ندارند، ما برایشان عذاب دردناکی تهیه کرده ایم.

۱۱. انسان اغلب برای چیزی دعا می کند که ممکنست به ضرر او باشد، به خیال اینکه برای چیز خوبی دعا می کند: انسان عجول است.

۱۲. ما شب و روز را دو نشانه قرار دادیم. ما شب را تاریخ

ساختیم و روز را روشن، تا شما در آن در طلب روزی از سوی پروردگارتان باشید. این همچنین برای شما سیستم زمانی و وسیله محاسبه کردن را برقرار میکند. ما اینچنین همه چیز را تفصیل شرح میدهم.

نوار ویدیو*

۱۳. ما سرنوشت هر انسانی را ضبط کرده ایم؛ آن به گردن او گره خورده است. در روز قیامت ما نواری را که در دسترس است به دست او خواهیم داد.

۱۴. پرونده خود را بخوان. امروز تو برای رسیدگی به حساب خود کافی هستی.

۱۵. هر کس هدایت شود، به نفع خود هدایت شده است، و هر کس گمراه شود به زیان خود گمراه شده است. هیچ گناهکاری بار گناهان دیگری را بر دوش نخواهد کشید. ما هرگز تنبیه نمی کنیم، قبل از اینکه اول رسولی بفرستیم.

۱۶. اگر ما بخواهیم جمعیتی را هلاک کنیم، می گذاریم تا رهبرانش در آن فساد زیادی ببار آورند. هنگامیکه سزوار عذاب شوند، ما آن را کاملاً نابود می کنیم.

۱۷. ما نسل های بسیاری را بعد از نوح هلاک کرده ایم. پروردگارت در رسیدگی به گناهان بندگان ش دقیق ترین است؛ او کاملاً آگاه است، بینا.

[17:8] Your Lord showers you with His mercy. But if you revert to transgression, we will counter with retribution. We have designated Gehenna as a final abode for the disbelievers.

Quran: Our Means to Salvation

[17:9] This Quran guides to the best path, and brings good news to the believers who lead a righteous life, that they have deserved a great recompense.

[17:10] As for those who disbelieve in the Hereafter, we have prepared for them a painful retribution.

[17:11] The human being often prays for something that may hurt him, thinking that he is praying for something good. The human being is impatient.

[17:12] We rendered the night and the day two signs. We made the night dark, and the day lighted, that you may seek provisions from your Lord therein. This also establishes for you a timing system, and the means of calculation. We thus explain everything in detail.

*The Video Tape**

[17:13] We have recorded the fate of every human being; it is tied to his neck. On the Day of Resurrection we will hand him a record that is accessible.

[17:14] Read your own record. Today, you suffice as your own reckoner.

[17:15] Whoever is guided, is guided for his own good, and whoever goes astray does so to his own detriment. No sinner will bear the sins of anyone else. We never punish without first sending a messenger.

[17:16] If we are to annihilate any community, we let the leaders commit vast corruption therein. Once they deserve retribution, we annihilate it completely.

[17:17] Many a generation have we annihilated after Noah. Your Lord is most efficient in dealing with the sins of His servants; He is fully Cognizant, Seer.

* ۱۷:۱۳ زندگی شما مانند یک نوار ویدیو از لحظه تولد تا لحظه مرگ قبلاً ضبط شده است. همین نوار هنگام برانگیخته شدن در دسترس ما قرار خواهد گرفت. به آیه ۲۲:۵۷ و ضمیمه ۱۴ توجه کنید.



آنچه را ارجحیت دارد، با دقت انتخاب کنید این دنیا
 ۱۸. هرکسی این زندگی زودگذر را مقدم بدارد، ما آنچه را
 تصمیم گرفته ایم به او بدهیم، فوراً به او خواهیم داد، سپس ما
 جهنم را برای او تعیین می کنیم که در آن تا ابد رنج بکشد،
 نکوهیده و شکست خورده.

آخرت

۱۹. و اما کسانی که آخرت را انتخاب کرده و آنرا مقدم بدارند،
 و پرهیزکارانه عمل کنند، درحالیکه ایمان داشته باشند، از
 کوشش آنها قدردانی خواهد شد.

۲۰. ما برای هر یک از آنها فراهم می کنیم؛ ما برای آنها و اینها
 از نعمت های پروردگارت فراهم می کنیم. نعمت های
 پروردگارت پایان ناپذیر است.

۲۱. ببین چگونه ما بعضی مردم را بر بعضی دیگر (در این
 دنیا) برتری دادیم. اختلافات در آخرت بسیار بیشتر و بسیار مهمتر است.

احکام مهم

۲۲. نباید خدای دیگری در کنار خدا قرار دهی، تا مبدا سرافکننده و نکوهیده شوی.

۲۳. پروردگارت حکم کرده است که نباید غیر از او را پرستش کنی، و باید به والدینت احترام گذاشته
 شود. تا موقعیکه یکی یا هر دو آنها زنده هستند، هرگز نباید به آنها "اف" بگویی (کوچک ترین اشاره
 از روی دلخوری)، و هرگز نباید سر آنها داد بزنی؛ باید با مهربانی با آنها رفتار کنی.

۲۴. و پر و بال تواضع و مهربانی برای آنها بگشا، و بگو، "پروردگار من، بر آنها رحمت ببار، زیرا
 آنها من را از طفولیت بزرگ کرده اند."

۲۵. پروردگارتان کاملاً از درونی ترین افکار شما آگاه است. اگر پرهیزکار بمانید، او توبه کنندگان را
 می بخشد.

۲۶. باید حق تعیین شده خویشاوندان، مسکینان، فقیران، و مسافر بیگانه را بدهی، اما افراط نکن،
 ولخرج نباش.

۲۷. کسانیکه ولخرجی می کنند، برادران شیطان هستند، و شیطان به پروردگارش ناسپاس است.

Choose Your Priorities Carefully This Life
 [17:18] Anyone who chooses this fleeting life as his priority, we will rush to him what we decide to give him, then we commit him to Gehenna, where he suffers forever, despised and defeated.

The Hereafter

[17:19] As for those who choose the Hereafter as their priority, and work righteousness, while believing, their efforts will be appreciated.

[17:20] For each one of them we provide; we provide those and these from your Lord's bounties. Your Lord's bounties are inexhaustible.

[17:21] Note how we preferred some people above others (*in this life*). The differences in the Hereafter are far greater and far more significant.

Major Commandments

[17:22] You shall not set up any other god beside **GOD**, lest you end up despised and disgraced.

[17:23] Your Lord has decreed that you shall not worship except Him, and your parents shall be honored. As long as one or both of them live, you shall never say to them, "Uff" (*the slightest gesture of annoyance*), nor shall you shout at them; you shall treat them amicably.

[17:24] And lower for them the wings of humility, and kindness, and say, "My Lord, have mercy on them, for they have raised me from infancy."

[17:25] Your Lord is fully aware of your innermost thoughts. If you maintain righteousness, He is Forgiver of those who repent.

[17:26] You shall give the due alms to the relatives, the needy, the poor, and the traveling alien, but do not be excessive, extravagant.

[17:27] The extravagant are brethren of the devils, and the devil is unappreciative of his Lord.

۲۸. حتی اگر باید از آنها دوری کنی، در طلب رحمت پروردگارت، باید با آنها به بهترین طریق رفتار کنی.

خساست محکوم شده است

۲۹. نباید دست های خود را از روی خساست به گردنت ببندی، و نباید از روی حماقت آن را باز کنی، تا مبادا سرزنش و متأسف شوی.

۳۰. زیرا پروردگارت روزی هر کس را بخواد زیاد و کم می کند. او کاملاً بر مخلوقاتش آگاه است، بینا.

سقط جنین قتل است

۳۱. شما نباید فرزندان خود را از ترس فقر بکشید. ما برای آنها فراهم می کنیم، همینطور برای شما. کشتن آنها خطای بزرگی است.

۳۲. شما نباید زنا کنید؛ گناهی است بزرگ، و رفتاری ناپسند.

۳۳. شما نباید کسی را بکشید- زیرا خدا حیات را مقدس قرار داده

است- مگر بخاطر اجرای عدالت. اگر کسی با بی عدالتی کشته شود، سپس ما اختیار انجام عدالت را به وارث او می دهیم. بنابراین، او نباید در انتقام گرفتن از قاتل از حد تجاوز کند؛ به او کمک خواهد شد.

۳۴. شما نباید به پول یتیمان دست بزنید مگر در جهت خیرشان، تا بالغ شوند. شما باید به عهدهای خود وفا کنید، زیرا عهد مسئولیت بزرگی است.

۳۵. شما باید هنگام معامله اندازه کامل را بپردازید، و منصفانه وزن کنید. این بهتر است و پرهیزکارانه تر.

پند مهم

۳۶. نباید هیچگونه اطلاعاتی را قبول کنی، مگر اینکه شخصاً صحت آن را تحقیق کنی. من به شما شنوایی، بینایی، و عقل داده ام، و شما مسئول استفاده کردن از آنها هستید.

۳۷. نباید در زمین با تکبر راه بروی- تو نه می توانی در زمین فرو روی، و نه می توانی به بلندی کوه ها باشی.

۳۸. همه اعمال بد نزد پروردگارت محکوم شده اند.

[17:28] Even if you have to turn away from them, as you pursue the mercy of your Lord, you shall treat them in the nicest manner.

Stinginess Condemned

[17:29] You shall not keep your hand stingily tied to your neck, nor shall you foolishly open it up, lest you end up blamed and sorry.

[17:30] For your Lord increases the provision for anyone He chooses, and reduces it. He is fully Cognizant of His creatures, Seer.

Abortion is Murder

[17:31] You shall not kill your children due to fear of poverty. We provide for them, as well as for you. Killing them is a gross offense.

[17:32] You shall not commit adultery; it is a gross sin, and an evil behavior.

[17:33] You shall not kill any person—for **God** has made life sacred—except in the course of justice. If one is killed unjustly, then we give his heir authority to enforce justice.

Thus, he shall not exceed the limits in avenging the murder, he will be helped.

[17:34] You shall not touch the orphans' money except for their own good, until they reach maturity. You shall fulfill your covenants, for a covenant is a great responsibility.

[17:35] You shall give full measure when you trade, and weigh equitably. This is better and more righteous.

Crucial Advice

[17:36] You shall not accept any information, unless you verify it for yourself. I have given you the hearing, the eyesight, and the brain, and you are responsible for using them.

[17:37] You shall not walk proudly on earth — you cannot bore through the earth, nor can you be as tall as the mountains.

[17:38] All bad behavior is condemned by your Lord.

قرآن حکمت است

۳۹. این قسمتی از حکمتی است که بواسطه پروردگارت به تو وحی شد. نباید در کنار خدا دیگری قرار دهی، تا مبادا سر از جهنم درآوری، سرزنش شده و شکست خورده.

۴۰. آیا پروردگارتان به شما فرزندان پسر عطا کرده است، در حالیکه به خود فرشتگان را بعنوان دختر داده است؟! چطور توانستید چنین کفری اداء کنید؟

۴۱. ما در این قرآن (همه گونه مثالی) زده ایم، تا باشد که متوجه شوند. اما این فقط نفرتهایمان را زیادتیر می کند.

۴۲. بگو، "اگر در کنار او خدایان دیگری بودند، همچنانکه ادعا میکنند، آنها سعی میکردند تا صاحب عرش را براندازند."

۴۳. ستایش او را، او تعالی است، بسیار بالاتر از گفتار آنها.

همه چیز خدا را ستایش می کند

۴۴. ستایش کنندگان او، هفت جهان، زمین، و همه کس در آنها هستند. چیزی نیست که او را ستایش نکند، اما شما ستایش کردنتان را درک نمی کنید. او رؤف است، عفو کننده.

کافران نمی توانند قرآن را بفهمند

۴۵. هنگامیکه قرآن میخوانید، ما میان شما و کسانی که به آخرت ایمان ندارند پرده ای نامریی قرار میدهیم.

قرآن: تنها منبع

۴۶. ما بر افکارشان حایلی می افکنیم، تا نگذاریم آن را درک کنند، و کری بر گوش هایشان. و هنگامیکه درباره پروردگارت با تنها قرآن موعظه می کنی،* با نفرت فرار می کنند.

۴۷. ما کاملاً به آنچه می شنوند آگاه هستیم، هنگامیکه به تو گوش می دهند، و وقتی پنهانی توطئه می کنند-کافران گویند، "شما از مرد دیوانه ای پیروی می کنید."

۴۸. توجه کن چگونه تو را توجیه می کنند، و چطور این باعث می شود تا از راه منحرف شوند.

۴۹. آنها گفتند، "بعد از اینکه ما به استخوان و قطعاتی تبدیل شدیم، آیا دوباره از نو برانگیخته میشویم؟!"

Quran Is Wisdom

[17:39] This is some of the wisdom inspired to you by your Lord. You shall not set up another god beside **GOD**, lest you end up in Gehenna, blamed and defeated.

[17:40] Has your Lord given you boys, while giving Himself the angels as daughters?! How could you utter such a blasphemy?

[17:41] We have cited in this Quran (all kinds of examples), that they may take heed. But it only augments their aversion.

[17:42] Say, "If there were any other gods beside Him, as they claim, they would have tried to overthrow the Possessor of the throne."

[17:43] Be He glorified, He is much too exalted, far above their utterances.

Everything Glorifies God

[17:44] Glorifying Him are the seven universes, the earth, and everyone in them. There is nothing that does not glorify Him, but

you do not understand their glorification. He is Clement, Forgiver.

Disbelievers Cannot Understand Quran

[17:45] When you read the Quran, we place between you and those who do not believe in the Hereafter an invisible barrier.

Quran: The ONLY Source

[17:46] We place shields around their minds, to prevent them from understanding it, and deafness in their ears. And when you preach your Lord, using the Quran alone,* they run away in aversion.

[17:47] We are fully aware of what they hear, when they listen to you, and when they conspire secretly—the disbelievers say, "You are following a crazy man."

[17:48] Note how they describe you, and how this causes them to stray off the path.

[17:49] They said, "After we turn into bones and fragments, we get resurrected anew?!"

* ۱۷:۴۶ کلمه عربی "واحد" (تنها) در آیات ۷۰:۷، ۴۵:۳۹، ۸۴، ۱۲:۴۰، و ۴:۶۰ اشاره به خدا دارد. اگر این اعداد را با هم جمع کنید، می شود ۳۶۱، یا ۱۹×۱۹. اما اگر آیه ۱۷:۴۶ را به آنها اضافه کنید که به قرآن اشاره دارد، حاصل جمع بر عدد ۱۹ قابل قسمت نمی شود. بنابراین، "واحد" در ۱۷:۴۶ اشاره به قرآن دارد (ضمیمه ۱۸).



۵۰. بگو، "حتی اگر بصورت سنگ و یا آهن درآید.

۵۱. "حتی اگر بصورت هر خلقتی که فرض کنی غیر ممکن است، درآید." آنها آنوقت خواهند گفت، "چه کسی ما را دوباره باز می گرداند؟" بگو، "همان یکتایی که اول بار شما را آفرید." آنوقت آنها سرشان را تکان خواهند داد و گویند، "آن چه وقت خواهد بود؟" بگو، "ممکنست نزدیکتر از آن باشد که فکر میکنید."

۵۲. آن روز که او شما را احضار کند، با ستایش به او جواب خواهید داد، و آنوقت متوجه خواهید شد که جز اندک زمانی در این دنیا نبوده اید.

با یکدیگر به نیکی رفتار کنید

۵۳. بگو به بندگانم تا به بهترین وجه با یکدیگر رفتار کنند، زیرا شیطان همیشه سعی دارد بین آنها جدایی ایجاد کند. مسلماً، شیطان سرسخت ترین دشمن انسان است.

۵۴. پروردگارتان شما را بهتر از همه می شناسد. بر طبق دانش خود، او ممکنست رحمتش را بر شما ببارد، یا ممکنست شما را مجازات کند. ما تو را بعنوان مدافع آنها نفرستادیم.

۵۵. پروردگارت به همه کس در آسمانها و زمین آگاهترین است. برطبق این دانش، ما بعضی از پیغمبران را بر بعضی دیگر برتری دادیم. برای مثال، ما به داود زبور را عطا کردیم.

۵۶. بگو، "دعا کنید به هر معبودی که در کنار او قرار داده اید." آنها هیچ قدرتی در دفع مصیبت های شما ندارند، و نه می توانند از آنها جلوگیری کنند.

معبودان پر هیزگار تنها خدا را پرستش می کنند

۵۷. حتی معبودانی که آنها دعا می کنند، خود در جستجوی وسیله های جهت نزدیک شدن به پروردگارتان هستند. آنها برای رحمت او دعا می کنند، و از عذاب او می ترسند. مسلماً، عذاب پروردگارت وحشتناک است.

۵۸. هیچ جمعیتی نخواهد بود که ما تا قبل از روز قیامت آن را هلاک نکنیم، یا به عذابی سخت گرفتارشان نکنیم. این قبلاً در کتاب نوشته شده است.

[17:50] Say, "Even if you turn into rocks or iron.

[17:51] "Even if you turn into any kind of creation that you deem impossible." They will then say, "Who will bring us back?" Say, "The One who created you in the first place." They will then shake their heads and say, "When will that be?" Say, "It may be closer than you think."

[17:52] The day He summons you, you will respond by praising Him, and you will then realize that you had lasted in this life but a short while.

Treat Each Other Amicably

[17:53] Tell My servants to treat each other in the best possible manner, for the devil will always try to drive a wedge among them.

Surely, the devil is man's most ardent enemy.

[17:54] Your Lord knows you best. According to His knowledge, He may shower you with mercy, or He may requite you. We did not send you to be their advocate.

[17:55] Your Lord is the best knower of everyone in the heavens and the earth. In accordance with this knowledge, we preferred some prophets over others. For example, we gave David the Psalms.

[17:56] Say, "Implore whatever idols you have set up beside Him." They have no power to relieve your afflictions, nor can they prevent them.

The Righteous Idols Worship God Alone

[17:57] Even the idols that they implore are seeking the ways and means towards their Lord. They pray for His mercy, and fear His retribution. Surely, the retribution of your Lord is dreadful.

[17:58] There is not a community that we will not annihilate before the Day of Resurrection, or inflict severe retribution upon them. This is already written down in the book.



معجزات قدیمی از رواج افتادند

۵۹. آنچه ما را از فرستادن معجزات باز داشت، آن بود که نسل های پیشین آن را رد کرده اند. برای مثال، ما به ثمود، شتر را نشان دادیم، (معجزه ای) شگفت انگیز، اما آنها بر علیه آن تجاوز کردند. ما معجزات را فقط برای هیبت و حرمت نهادن می فرستیم.

۶۰. ما تو را آگاه کردیم که پروردگارت مردم را در کنترل کامل دارد، و ما رویایی که به تو نشان دادیم را بعنوان امتحانی برای مردم قرار دادیم، و درختی که در قرآن نفرین شده است.* ما به آنها اثبات محکم نشان دادیم تا در ایشان هیبت و حرمت ایجاد کنیم. اما این فقط به سرکشی آنها اضافه کرد.

شیطان مردم را گول می زند

۶۱. هنگامیکه ما به فرشتگان گفتیم، "در مقابل آدم سجده کنید،" آنها سجده کردند، بجز شیطان. او گفت، "آیا در مقابل کسی سجده کنم که تو از گل خلق کردی؟"

۶۲. او گفت، "چون تو او را بر من محترم شمردی، اگر تا روز قیامت به من مهلت دهی، من همه نوادگان او را در اختیار خواهم گرفت، بجز عده کمی."

۶۳. او گفت، "پس برو؛ تو و کسانی که از تو پیروی می کنند، سر از جهنم درخواهید آورد؛ جزایی عادلانه."

۶۴. "تو می توانی آنها را با صدای خود گول بزنی، و با همه نیروها و همه مردانت بر علیه ایشان بسیج شوی، و در پول و فرزندانشان شریک شوی، و به آنها وعده دهی. آنچه شیطان وعده می دهد، سرابی بیش نیست."

۶۵. "و اما بر بندگان من، تو هیچ قدرتی نداری." پروردگارت بعنوان حامی کافی است.

۶۶. پروردگار شما آن یکتایی است که موجب شناور شدن کشتی ها در دریا می شود.* تا در جستجوی نعمت های او باشید. او نسبت به شما مهربان ترین است.

Old Kind of Miracles Made Obsolete

[17:59] What stopped us from sending the miracles is that the previous generations have rejected them. For example, we showed Thamûd the camel, a profound (*miracle*), but they transgressed against it. We sent the miracles only to instill reverence.

[17:60] We informed you that your Lord fully controls the people, and we rendered the vision that we showed you a test for the people, and the tree that is accursed in the Quran.* We showed them solid proofs to instill reverence in them, but this only augmented their defiance.

Satan Dupes the People

[17:61] When we said to the angels, "Fall prostrate before Adam," they fell prostrate, except Satan. He said, "Shall I prostrate to one You created from mud?"

[17:62] He said, "Since You have honored him over me, if You respite me till the Day of Resurrection, I will possess all his descendants, except a few."

[17:63] He said, "Then go; you and those who follow you will end up in Hell as your requital; an equitable requital."

[17:64] "You may entice them with your voice, and mobilize all your forces and all your men against them, and share in their money and children, and promise them. Anything the devil promises is no more than an illusion."

[17:65] "As for My servants, you have no power over them." Your Lord suffices as an advocate.

[17:66] Your Lord is the One who causes the ships to float on the ocean,* that you may seek His bounties. He is Most Merciful towards you.

* ۱۷:۶۰ سفر محمد به بالاترین آسمان برای دریافت قرآن که در آیات ۱۷:۱ و ۱۸-۱۰:۵۳، ذکر شده است، خود امتحانی است، زیرا مردم می بایست فقط از روی ایمان محمد را باور می کردند.

* ۱۷:۶۶ ما هم اکنون از علم فیزیک و شیمی می آموزیم که آب دارای کیفیت های خاصی است که کاملاً مناسب برای احتیاجات مختلف ما می باشد.



رفقای نیمه راه

۶۷. اگر در وسط دریا گرفتار شده باشید، معبودان خود را فراموش می کنید، و صادقانه تنها او را دعا می کنید. اما بمجرد اینکه او شما را به ساحل نجات می رساند، روی می گردانید. حقیقتاً که انسان ناسپاس است.

۶۸. آیا تضمین کرده اید که او باعث نخواهد شد زمین ساحل شما را ببلعد؟ یا اینکه او بر شما طوفان خواهد فرستاد، آنوقت حمایت کننده ای نیابید؟

۶۹. آیا تضمین کرده اید که او شما را بار دیگر به دریا نخواهد فرستاد، سپس طوفانی بر شما بفرستد تا بخاطر بی اعتقادیتان شما را غرق کند؟ هنگامیکه این پیش آمد رخ دهد، ما فرصت دیگری به شما نخواهیم داد.

۷۰. ما فرزندان آدم را گرمی داشته ایم، و برایشان در خشکی و دریا وسایل حمل و نقل تهیه نمودیم. ما برایشان روزی های خوب تهیه کردیم، و ما بیشتر از اکثر مخلوقات خود به ایشان برتری عطا کردیم.

۷۱. آن روز خواهد آمد که ما همه مردم را احضار خواهیم کرد، همراه با پرونده شان. و اما کسانی که نامه اعمالی پرهیزکارانه به آنها داده شود، پرونده خود را خواهند خواند و از کوچک ترین بی عدالتی رنج نخواهند برد.

۷۲. و اما کسانی که در این دنیا کور هستند، در آخرت نیز کور خواهند بود؛ حتی بسیار بدتر.

خدا به رسول ثابت می بخشد

۷۳. آنها تقریباً تو را از آیاتی که ما به تو داده ایم منحرف کردند. آنها می خواستند تو چیز دیگری جعل کنی، تا تو را دوست خود بدانند.

۷۴. اگر بخاطر ثباتی که ما به تو بخشیدیم، نبود، تقریباً قدری بطرف ایشان تمایل پیدا کردی.

۷۵. اگر اینکار را کرده بودی، ما عذاب تو را در زندگی این دنیا و بعد از مرگ، دو برابر می کردیم، و تو هیچکس را پیدا نمی کردی تا در مقابل ما به تو کمک کند.

Bad Weather Friends

[17:67] If you are afflicted in the middle of the sea, you forget your idols and sincerely implore Him alone. But as soon as He saves you to the shore, you revert. Indeed, the human being is unappreciative.

[17:68] Have you guaranteed that He will not cause the land, on shore, to swallow you? Or, that He will not send upon you a tempest, then you find no protector?

[17:69] Have you guaranteed that He will not return you to the sea another time, then send upon you a storm that drowns you because of your disbelief? Once this happens, we will not give you another chance.

[17:70] We have honored the children of Adam, and provided them with rides on land and in the sea. We provided for them good provisions, and we gave them greater advantages than many of our creatures.

[17:71] The day will come when we summon every people, together with their record. As for those who are given a record of righteousness, they will read their record and will not suffer the least injustice.

[17:72] As for those who are blind in this life, they will be blind in the Hereafter; even a lot worse.

God Strengthens the Messenger

[17:73] They almost diverted you from the revelations we have given you. They wanted you to fabricate something else, in order to consider you a friend.

[17:74] If it were not that we strengthened you, you almost leaned towards them just a little bit.

[17:75] Had you done that, we would have doubled the retribution for you in this life, and after death, and you would have found no one to help you against us.



۷۶. آنها تقریباً تو را از آن سرزمین تبعید کردند که از دست تو خلاص شوند، تا بتوانند بمجرد اینکه تو رفتی دوباره باز گردند.

۷۷. با همه رسولانی که قبل از تو فرستادیم، روش همیشه چنین بوده است، و تو روش ما را تغییر ناپذیر خواهی یافت.

نماز ظهر

۷۸. باید هنگامی دعای ارتباطی (نماز) بجا آوری که خورشید از بالاترین نقطه خود در ظهر پایین می آید، و به طرف غروب آفتاب می رود. همچنین باید (خواندن) قرآن را در سحرگاه بجا آوری. قرآن (خواندن) در سحرگاه مشهود است.

تفکر و نیایش

۷۹. باید در خلال شب برای ثواب بیشتر تفکر و نیایش کنی، تا پروردگارت تو را به مقامی ستوده رساند.

۸۰. و بگو، "پروردگار من، من را به مدخلی محترمانه داخل گردان، و مرا با خروجی محترمانه خارج گردان، و بمن از جانب خود حمایتی قوی عطا کن."

۸۱. اعلام کن، "حق پیروز شده است، و باطل نابوده شده است؛ باطل حتماً نابود خواهد شد."

شفاء و رحمت

۸۲. ما در قرآن شفا و رحمت برای مؤمنان می فرستیم. همزمان، آن فقط بر ستمگری متجاوزین می افزاید.

۸۳. هنگامیکه ما نعمتی به انسان عطا می کنیم، او سرگرم و بی توجه می شود. اما وقتی بلایی به او می رسد، مأیوس می شود.

۸۴. بگو، "هر کس بر طبق اعتقاد خود عمل می کند، و پروردگارتان کاملاً می داند که کدامیک از شما به راه راست هدایت شده اید."

وحی الهی: منبع همه دانش ها

۸۵. آنها در باره وحی از تو سوال کنند. بگو، "وحی از طرف پروردگارم می آید. دانشی که به شما داده شده است، بسیار ناچیز است."

۸۶. اگر ما بخواهیم، می توانیم آنچه را به تو وحی کردیم، پس بگیریم، آنوقت تو در مقابل ما هیچ محافظی نخواهی یافت.

[17:76] They almost banished you from the land to get rid of you, so they could revert as soon as you left.

[17:77] This has been consistently the case with all the messengers that we sent before you, and you will find that our system never changes.

The Noon Prayer

[17:78] You shall observe the Contact Prayer (*Salat*) when the sun declines from its highest point at noon, as it moves towards sunset. You shall also observe (*the recitation of*) the Quran at dawn. (*Reciting*) the Quran at dawn is witnessed.

Meditation

[17:79] During the night, you shall meditate for extra credit, that your Lord may raise you to an honorable rank.

[17:80] And say, "My Lord, admit me an honorable admittance, and let me depart an honorable departure, and grant me from You a powerful support."

[17:81] Proclaim, "The truth has prevailed, and falsehood has vanished; falsehood will inevitably vanish."

Healing and Mercy

[17:82] We send down in the Quran healing and mercy for the believers. At the same time, it only increases the wickedness of the transgressors.

[17:83] When we bless the human being, he becomes preoccupied and heedless. But when adversity strikes him, he turns despondent.

[17:84] Say, "Everyone works in accordance with his belief, and your Lord knows best which ones are guided in the right path."

Divine Revelation: The Source of All Knowledge

[17:85] They ask you about the revelation. Say, "The revelation comes from my Lord. The knowledge given to you is minute."

[17:86] If we will, we can take back what we revealed to you, then you will find no protector against us.

۸۷. این نیست بجز رحمتی از جانب پروردگارت. نعمت های او بر تو بسیار بوده است.

انشاء ریاضی قرآن

۸۸. بگو، "اگر همه انسان ها و همه جن ها با هم متحد شوند، تا قرآنی مانند این بیاورند، هرگز نمی توانند مانند این را بیاورند، حتی هر چقدر هم که به یکدیگر کمک کنند."

۸۹. ما در این قرآن همه گونه مثالی برای مردم آورده ایم، اما اکثر مردم اصرار به ناپوری دارند.

رسولان خدا به مبارزه طلبیده شدند

۹۰. آنها گفتند، "ما تو را باور نخواهیم کرد، مگر اینکه از زمین چشمه آبی بیروی آوری.

۹۱. "یا مگر اینکه باغی از نخل های خرما و انگور داشته باشی، با رودخانه های جاری در میان آن.



۹۲. "یا مگر اینکه همانطور که ادعا کردی، باعث شوی تا توده هایی از آسمان بر ما فرود آید. یا اینکه خدا و فرشتگان را در مقابل چشمان ما حاضر کنی.

۹۳. "یا مگر اینکه قصری مجلل داشته باشی، یا اینکه به آسمان بالا روی. حتی اگر بالا روی، ما ایمان نخواهیم آورد، مگر اینکه کتابی بیاوری که بتوانیم بخوانیم."* بگو، "سنایش پروردگارم را. آیا من غیر از رسولی از جنس انسان هستم؟"

رسالت: امتحانی مهم

۹۴. آنچه مردم را از ایمان آوردن باز داشت، هنگامیکه هدایت بر ایشان آمد، گفته شان است، "آیا خدا بشری را بعنوان رسول فرستاد؟"

GOD and the angels before our eyes.

[17:93] "Or unless you own a luxurious mansion, or unless you climb into the sky. Even if you do climb, we will not believe unless you bring a book that we can read."* Say, "Glory be to my Lord. Am I any more than a human messenger?"

Messengership: An Essential Test

[17:94] What prevented the people from believing when the guidance came to them, is their saying, "Did GOD send a human being as a messenger?"

[17:95] Say, "If the earth were inhabited by angels, we would have sent down to them from the sky an angel messenger."

God Is My Witness

[17:96] Say, "GOD suffices as a witness between me and you. He is fully Cognizant of His worshippers, Seer."

۹۵. بگو، "اگر فرشتگان در زمین سکونت داشتند، ما از آسمان فرشته ای بعنوان رسول بر ایشان پایین می فرستادیم."

خدا شاهد من است

۹۶. بگو، "خدا بعنوان شاهد در میان من و شما کافی است. او کاملاً بر پرستش کنندگانش آگاه است، بینا."

[17:87] This is but mercy from your Lord. His blessings upon you have been great.

Mathematical Composition of the Quran [17:88] Say, "If all the humans and all the jinns banded together in order to produce a Quran like this, they can never produce anything like it, no matter how much assistance they lent one another."

[17:89] We have cited for the people in this Quran all kinds of examples, but most people insist upon disbelieving.

God's Messengers Challenged

[17:90] They said, "We will not believe you unless you cause a spring to gush out of the ground.

[17:91] "Or unless you own a garden of date palms and grapes, with rivers running through it.

[17:92] "Or unless you cause masses from the sky, as you claimed, to fall on us. Or unless you bring

* ۹۳:۱۷ رسول میثاق خدا، رشاد خلیفه، اینچنین به مبارزه طلبیده شد، از جمله از او خواستند تا کتابی جدید آورد، یا قطعاتی از آسمان فرود آورد. آیه ۸۱:۳ وظایف رسول میثاق خدا را مشخص می کند اثبات هیبت انگیز در ضمیمه های ۲ و ۲۶ شرح داده شده است.



۹۷. هر کس را **خدا** هدایت کند، حقیقتاً هدایت شده است. و هر کس را او به گمراهی فرستد، هرگز مولا و سروری در کنار او برایشان نخواهی یافت. ما در روز قیامت، اجباراً آنها را احضار خواهیم کرد؛ کور، گنگ، و کر. مقصد آنها جهنم است. هرگاه آتش آن سرد شود، ما آتش آنها را افزایش خواهیم داد.

افکار درونی آنها

۹۸. چنین است جزای بحق آنها، از آنجاییکه آیات ما را رد کردند. آنها گفتند، "پس از اینکه ما به استخوان های ریز و قطعاتی در آییم، آیا بصورت خلقتی جدید برانگیخته می شویم؟"
 ۹۹. آیا آنها نمی توانستند ببینند که **خدایی** که آسمانها و زمین را خلق کرد، قادر است همان خلقت را بیافریند؟ (که) او برایشان مدت عمر از قبل تعیین شده ای قرار داده است که تغییر ناپذیر است؟ با این حال، کافران اصرار به کفر ورزیدن دارند.

۱۰۰. اعلام کن، "اگر شما صاحب گنج های رحمت پروردگار من بودید، از ترس تمام شدن آن، در آن مضایقه می کردید. انسان خسیس است."

موسی و فرعون

۱۰۱. ما موسی را با نه معجزه شگفت انگیز حمایت کردیم-از فرزندان اسرائیل بپرس. هنگامیکه او نزدشان رفت، فرعون به او گفت، "من گمان می کنم که تو ای موسی، جادو شده ای."

۱۰۲. او گفت، "تو خوبی می دانی که مسلماً هیچکس نمی تواند اینها را آشکار کند، بجز پروردگار آسمانها و زمین. من گمان می کنم که تو، ای فرعون، محکوم به فنا شده ای."

۱۰۳. هنگامیکه او آنها را دنبال کرد، همانطور که آنها را از آن سرزمین بیرون می کرد، ما او را غرق کردیم، همراه با کسانی که طرفدار او بودند، همه آنها را.

۱۰۴. و پس از آن ما به فرزندان اسرائیل گفتیم، "بروید در این سرزمین زندگی کنید. هنگامیکه پیشگویی نهایی بوقوع پیوندد، ما همه شما را در يك گروه احضار خواهیم کرد."

[17:97] Whomever **GOD** guides is the truly guided one. And whomever He sends astray, you will never find for them any lords and masters beside Him. We will summon them on the Day of Resurrection forcibly; blind, dumb, and deaf. Their destination is Hell; whenever it cools down, we will increase their fire.

Their Innermost Thoughts

[17:98] Such is their just retribution, since they rejected our revelations. They said, "After we turn into bones and fragments, do we get resurrected into a new creation?"

[17:99] Could they not see that the **GOD** who created the heavens and the earth, is able to create the same creations? He has predetermined for them an irrevocable life span? Yet, the disbelievers insist upon disbelieving.

[17:100] Proclaim, "If you possessed my Lord's treasures of mercy, you would have

withheld them, fearing that you might exhaust them. The human being is stingy."

Moses and Pharaoh

[17:101] We supported Moses with nine profound miracles—ask the Children of Israel. When he went to them, Pharaoh said to him, "I think that you, Moses, are bewitched."

[17:102] He said, "You know full well that no one can manifest these except, obviously, the Lord of the heavens and the earth. I think that you, Pharaoh, are doomed."

[17:103] When he pursued them, as he chased them out of the land, we drowned him, together with those who sided with him, all of them.

[17:104] And we said to the Children of Israel afterwards, "Go live in this land. When the final prophecy comes to pass, we will summon you all in one group."



قرآن کم کم رها شد تا بخاطر سپردن آن آسان باشد
 ۱۰۵. به حق، ما آن را پایین فرستادیم، و آن با حقیقت پایین آمد.
 ما تو را نفرستادیم مگر بعنوان مژده دهنده، همینطور هشدار دهنده.

۱۰۶. قرآنی که ما کم کم رها کرده ایم، تا تو آن را برای مردم
 در مدتی دراز بخوانی، اگر چه که ما همه آن را یک مرتبه پایین
 فرستادیم.

۱۰۷. اعلام کن، "به آن ایمان آورید، یا به آن ایمان نیاورید."
 کسانی که از کتاب های آسمانی قبلی دانش دریافت داشتند،
 هنگامیکه برایشان خوانده می شود، سجده کنان بر چانه های
 خود فرو می افتند.

۱۰۸. آنها گویند، "ستایش بر پروردگارمان. این پیشگویی
 پروردگارمان را تحقق می بخشد."

۱۰۹. آنها بر چانه های خود فرو می افتند، سجده کنان و گریه
 کنان، زیرا این حرمت همراه با واهمه شان را زیادتیر می کند.

۱۱۰. بگو، "او را خدا بخوانید، یا او را بخشنده ترین بخوانید؛ هر نامی که استفاده کنید، بهترین نام ها
 از آن او است."
 صوت دعای ارتباطی (نماز)

نباید دعای ارتباطی (نماز) خود را خیلی بلند بخوانی و نه در دل؛ صدایی متعادل استفاده کن.

۱۱۱. و اعلام کن: "ستایش خدا را که نه هرگز پسری اختیار کرده است، و نه در پادشاهی خود
 شریکی دارد، و نه از روی ضعف به یاری احتیاج دارد،" و همیشه او را تکبیر گو.

سوره ۱۸: غار (الکھف)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.

۱. ستایش خدا را که بر بنده خود این کتاب آسمانی را نازل کرد، و آن را بدون عیب قرار داد.
۲. (کتاب آسمانی) کامل برای اخطار دادن عذابی شدید از طرف او، و برای مژده دادن به مؤمنانی که
 زندگی پرهیزکارانه ای را در پیش گرفتند، که پاداشی سخاوتمندانه کسب کرده اند.
۳. جاییکه در آن جاودان باشند.
۴. و برای اخطار دادن به کسانی که گفتند، "خدا پسری اختیار کرده است!"

The Quran Released

Slowly To Facilitate Memorization

[17:105] Truthfully, we sent it down, and with the truth it came down. We did not send you except as a bearer of good news, as well as a warner.
 [17:106] A Quran that we have released slowly, in order for you to read it to the people over a long period, although we sent it down all at once.
 [17:107] Proclaim, "Believe in it, or do not believe in it." Those who possess knowledge from the previous scriptures, when it is recited to them, they fall down to their chins, prostrating.
 [17:108] They say, "Glory be to our Lord. This fulfills our Lord's prophecy."
 [17:109] They fall down on their chins, prostrating and weeping. For it augments their reverence.
 [17:110] Say, "Call Him **GOD**, or call Him Most Gracious; whichever name you use, to Him belongs the best names."

Tone of the Contact Prayers (Salat)

You shall not utter your Contact Prayers (*Salat*) too loudly, nor secretly; use a moderate tone.
 [17:111] And proclaim: "Praise be to **GOD**, who has never begotten a son, nor does He have a partner in His kingship, nor does He need any ally out of weakness," and magnify Him constantly.

Sura 18, The Cave (Al-Kahf)

[18:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful
 [18:1] Praise **GOD**, who revealed to His servant this scripture, and made it flawless.
 [18:2] A perfect (*scripture*) to warn of severe retribution from Him, and to deliver good news to the believers who lead a righteous life, that they have earned a generous recompense.
 [18:3] Wherein they abide forever.
 [18:4] And to warn those who said, "**GOD** has begotten a son!"



۵. آنها در این باره هیچ اطلاعی ندارند، و والدین آنها هم هیچ اطلاعی نداشتند. چه کفری از دهانشان بیرون می آید! آنچه می گویند، دروغ بزرگی است.

۶. تو ممکنست خود را بخاطر پاسخ آنها به این حکایت سرزنش کنی، و بخاطر ایمان نیاوردن آنها به این؛ تو ممکنست غمگین شوی.

آخر شدن دنیا*

۷. ما همه چیز را در زمین زینت داده ایم، تا آنها را امتحان کنیم، و تا اینچنین کسانی را که در میانشان پرهیزکارانه عمل می کنند مشخص کنیم.

۸. مسلماً، ما همه چیز را در آن نابود خواهیم کرد، آن را کاملاً خالی می گذاریم.*

ساکنان غار

۹. پس فکر می کنی چرا در باره مردم غار و اعداد مربوط به آنها به تو می گوئیم؟ آنها از نشانه های شگفت انگیز ما هستند.

۱۰. هنگامیکه آن جوانان به غار پناه بردند، گفتند، "پروردگار ما، رحمت خود را بر ما ببار، و اعمال ما را با هدایت خود برکت بده."

۱۱. سپس ما در غار بر گوش هایشان مهر زدیم، برای چند سالی که از پیش معین شده بود.

۱۲. سپس ما آنها را برانگیختیم تا ببینیم کدامیک از آن دو گروه میتواند مدت ماندنشان را در آن، بشمارد.

۱۳. ما اخبار آنها را به حقیقت بر تو حکایت می کنیم. آنها جوانانی بودند که به پروردگارشان ایمان داشتند، و ما بر هدایتشان افزودیم.

۱۴. ما قلبشان را محکم ساختیم، هنگامیکه بپا خواستند و اعلام کردند: "تنها پروردگار ما، پروردگار آسمانها و زمین است. ما هرگز هیچ خدای دیگری را در کنار او نمی پرستیم. در غیر اینصورت، ما بسیار گمراه خواهیم بود."

۱۵. "اینها مردم ما هستند که خدایان دیگری در کنار او اختیار می کنند. اگر فقط می توانستند اثباتی برای این عملشان بیاورند! چه کسی پلیدتر از کسی است که دروغ بسازد و آن را به خدا نسبت دهد؟"

[18:5] They possess no knowledge about this, nor did their parents. What a blasphemy coming out of their mouths! What they utter is a gross lie.

[18:6] You may blame yourself on account of their response to this narration, and their disbelieving in it; you may be saddened.

*The End of the World**

[18:7] We have adorned everything on earth, in order to test them, and thus distinguish those among them who work righteousness.

[18:8] Inevitably, we will wipe out everything on it, leaving it completely barren.*

The Dwellers of the Cave

[18:9] Why else do you think we are telling you about the people of the cave, and the numbers connected with them? They are among our wondrous signs.

[18:10] When the youths took refuge in the cave,

they said, "Our Lord, shower us with Your mercy, and bless our affairs with Your guidance."

[18:11] We then sealed their ears in the cave for a predetermined number of years.

[18:12] Then we resurrected them to see which of the two parties could count the duration of their stay therein.

[18:13] We narrate to you their history, truthfully. They were youths who believed in their Lord, and we increased their guidance.

[18:14] We strengthened their hearts when they stood up and proclaimed: "Our only Lord is the Lord of the heavens and the earth. We will never worship any other god beside Him. Otherwise, we would be far astray.

[18:15] "Here are our people setting up gods beside Him. If only they could provide any proof to support their stand! Who is more evil than the one who fabricates lies and attributes them to

GOD?

* ۷-۸: ۱۸ معلوم شده است که تاریخچه این مؤمنان مسیحی، هفت نفری که در غار افسوس بخواب رفته بودند، ارتباط مستقیمی با آخر شدن دنیا که در آیات ۲۱ و ۹: ۱۸ ذکر گردیده است، دارد. نقش این مؤمنان در آشکار شدن زمان آخر شدن دنیا در ضمیمه ۲۵ مفصلاً شرح داده شده است.



هفت نفری که در افسوس خوابیدند*

۱۶. از آنجایی که آرزو دارید از آنها اجتناب کنید، و از اینکه غیر از خدا را می پرستیدند، پس بیاید به آن غار پناه ببریم. باشد که پروردگارتان رحمتش را بر شما ببارد، و شما را به تصمیم صحیح راهنمایی کند."

معلم هدایت کننده لازم است

۱۷. خورشید را می دیدی که هنگام طلوع از طرف راست غار آنها بالا می آمد، و هنگام غروب، از طرف چپ به آنها می تابید، همانطور که در غار خوابیده بودند. این یکی از نشانه های خدا است.* هر کس را خدا هدایت کند، هدایت شده واقعی است، و هر کس را او به گمراهی فرستد، هرگز معلم هدایت کننده ای برای او نخواهی یافت.

۱۸. گمان می کردی که آنها بیدار هستند، در حالیکه واقعاً خواب بودند. ما آنها را بطرف راست و بطرف چپ غلطانیم، در حالی که سگشان دست هایش را در میانشان دراز کرده بود. اگر به آنها نگاه می کردی، وحشتزده از ایشان فرار می کردی.

۱۹. هنگامیکه ما آنها را برانگیختیم، از یکدیگر پرسیدند، "چه مدت در اینجا بوده اید؟" جواب دادند، "ما یک روز یا قسمتی از روز در اینجا بوده ایم." "پروردگارتان بهتر می داند که ما چه مدت در اینجا بوده ایم، پس بیاید یکی از خودمان را با این پول به شهر بفروشیم. بگذارید تمیزترین غذا را بجوید، و مقداری برای ما بخرد. بگذارید بطوری مخفیانه برود و توجه کسی را جلب نکند.

۲۰. "اگر شما را پیدا کنند، شما را سنگسار خواهند کرد، یا شما را مجبور خواهند کرد تا به دینشان بازگردید، آنوقت هرگز پیروز نخواهید شد."

*The Seven Sleepers of Ephesus**

[18:16] "Since you wish to avoid them, and their worshipping of other than **GOD**,* let us take refuge in the cave. May your Lord shower you with His mercy and direct you to the right decision."

A Guiding Teacher is a Prerequisite

[18:17] You could see the sun when it rose coming from the right side of their cave, and when it set, it shone on them from the left, as they slept in the hollow thereof. This is one of **GOD**'s portents.* Whomever **GOD** guides is the truly guided one, and whomever He sends astray, you will not find for him a guiding teacher.

[18:18] You would think that they were awake, when they were in fact asleep. We

turned them to the right side and the left side, while their dog stretched his arms in their midst. Had you looked at them, you would have fled from them, stricken with terror.

[18:19] When we resurrected them, they asked each other, "How long have you been here?" "We have been here one day or part of the day," they answered. "Your Lord knows best how long we stayed here, so let us send one of us with this money to the city. Let him fetch the cleanest food, and buy some for us. Let him keep a low profile, and attract no attention.

[18:20] "If they discover you, they will stone you, or force you to revert to their religion, then you can never succeed."

* ۲۰-۱۶: ۱۸ افسوس محلی است در ۲۰۰ میلی جنوب شهر باستانی نایسین که در ۳۰ میلی شهر از میر فعلی در کشور ترکیه قرار دارد. ساکنین آن غار جوانانی مسیحی بودند که می خواستند از تعالیم عیسی پیروی کنند، و خدای یکتا را پرستش کنند. آنها از اذیت و آزار تازه مسیحیانی که مسیحیت فاسدی را سه قرن پس از عیسی، اعلام کردند، دنبال کنفرانس نایسین، هنگامیکه تثلیث (سه خدایی) اعلام گردید، فرار می کردند. در سال ۱۹۲۸ باستان شناس اطریشی، فرانز میلنتر Franz Milnler آرمناگاه هفت نفری را که در افسوس خوابیده بودند، کشف کرد. تاریخچه آنها در دایره المعارف های بسیاری ذکر شده است.

* ۱۷: ۱۸ این نشانه، یا اشاره، ما را آگاه می سازد که غار رو به شمال بوده است.



ارتباط با آخر شدن دنیا*

۲۱. ما باعث پیدا شدن آنها شدیم تا بگذاریم همه بدانند که وعده **خدا** حقیقت دارد، و تا همه تردیدها را درباره آخر شدن دنیا از بین ببریم.* مردم سپس در میان خود درباره آنها اختلاف کردند. بعضی ها گفتند، "ساختمانی دور آنها بسازیم." پروردگارش درباره آنها آگاه ترین است. کسانی که غالب شدند گفتند، "ما عبادتگاهی دور آنها بنا خواهیم کرد."
۲۲. بعضی ها گویند، "آنها سه نفر بودند؛ سگشان چهارمین بود،" درحالیکه دیگران از روی حدسیات گویند، "پنج نفر؛ ششمین سگشان بود." دیگران گفتند، "هفت نفر،" و هشتمین سگشان بود. بگو، "پروردگار من تعداد آنها را بهتر می داند." فقط عده کمی تعداد صحیح را می دانستند. بنابراین، با آنها بحث نکن؛ فقط با آنها مدارا کن. احتیاجی نیست با کسی در این باره مشورت کنی.

بیاد آوردن خدا در هر فرصتی که بدست می آوریم

۲۳. نیاید بگویی کاری را در آینده انجام خواهی داد،
 ۲۴. بدون اینکه بگویی، "بخواست **خدا**."* اگر فراموش کردی، باید فوراً پروردگارت را بیاد آوری و بگویی، "باشد که پروردگارم، من را هدایت کند تا دفعه بعد بهتر عمل کنم."

[۳۰۰+۹]

۲۵. آنها در غار خود سیصد سال باضافه نه، ماندند.*
 ۲۶. بگو، "خدا بهتر می داند که آنها چه مدت در آنجا ماندند." او همه اسرار را در آسمانها و زمین، می داند. به رحمت او می توانید ببینید؛ به رحمت او می توانید بشنوید. هیچکس در کنار او بعنوان مولا و سرور نیست، و او هرگز اجازه نمی دهد کسی در سلطنت او شریک شود.
۲۷. باید بخوانی آنچه را که از کتاب آسمانی پروردگارت به تو وحی شده است. هیچ چیز نباید جانشین کلمات او شود، و نباید منبع دیگری در کنار آن بگذاری.

*Connection With the End of the World**

[18:21] We caused them to be discovered, to let everyone know that **GOD's** promise is true, and to remove all doubt concerning the end of the world.* The people then disputed among themselves regarding them. Some said, "Let us build a building around them." Their Lord is the best knower about them. Those who prevailed said, "We will build a place of worship around them."
 [18:22] Some would say, "They were three; their dog being the fourth," while others would say, "Five; the sixth being their dog," as they guessed. Others said, "Seven," and the eighth was their dog. Say, "My Lord is the best knower of their number." Only a few knew the correct number. Therefore, do not argue with them; just go along with them. You need not consult anyone about this.

Remembering God Every Chance We Get

[18:23] You shall not say that you will do anything in the future,
 [18:24] without saying, "**GOD** willing.*" If you forget to do this, you must immediately remember your Lord and say, "May my Lord guide me to do better next time."
 [300 + 9]*
 [18:25] They stayed in their cave three hundred years, increased by nine.*
 [18:26] Say, "**GOD** is the best knower of how long they stayed there." He knows all secrets in the heavens and the earth. By His grace you can see; by His grace you can hear. There is none beside Him as Lord and Master, and He never permits any partners to share in His kingship.
 [18:27] You shall recite what is revealed to you of your Lord's scripture. Nothing shall abrogate His words, and you shall not find any other source beside it.

* ۱۸:۲۱ همانطور که در ضمیمه ۲۵ شرح داده شده است، این داستان کمک کرد تا زمان آخر شدن دنیا آشکار شود.

* ۱۸:۲۴ این حکم مهم به ما همه روزه فرصتی می دهد تا خدا را بیاد آوریم.

* ۱۸:۲۵ تفاوت میان ۳۰۰ سال خورشیدی و ۳۰۰ سال قمری، نه (۹) سال است. بنابراین پروردگار از قبل زمان کشف آخر شدن دنیا را در سال ۱۹۸۰ میلادی (۱۴۰۰ هجری)، یعنی ۳۰۰ سال (۳۰۹ سال قمری) قبل از آخر شدن دنیا تعیین کرده بود (به ۷۲:۲۷ و ضمیمه ۲۵ توجه کنید).



مطالعه قرآن بطور دست جمعی

۲۸. باید خود را وادار کنی تا با کسانی باشی که روز و شب پروردگارشان را پرستش می کنند، و تنها او را می جویند. چشم خود را از آنها برندار، بدنبال تجملات این دنیا. و نباید هرگز از کسی که قلب او را از پیغام خود غافل کردیم، اطاعت کنی؛ کسی که در پی خواسته های خویش است، و در ارجحیت هایش سردرگم است.

آزادی کامل در دین

۲۹. اعلام کن: "این حقیقتی است از سوی پروردگارتان،" سپس بگذار هر کس که بخواهد ایمان آورد، و هر کس که بخواهد ایمان نیاورد. ما برای متجاوزین آتشی آماده کرده ایم که کاملاً آنها را دربر خواهد گرفت. هنگامیکه فریاد کمک آنها برخیزد، به آنها مایعی داده خواهد شد مانند اسیدی غلیظ که صورت را میسوزاند. چه نوشیدنی بدی! چه سرنوشت فلاکتباری!

۳۰. و اما کسانی که ایمان آورند و زندگی پر هیزکارانه ای را در پیش گیرند، ما هرگز در پاداش دادن به کسانی که اعمال پر هیزکارانه انجام می دهند کوتاهی نمیکنیم.

۳۱. آنها سزاوار باغ های عدن شده اند که در آن رودخانه ها جاری است. آنها با دستبندهای طلا در آن تزیین خواهند شد، و لباس هایی از ابریشم سبز و مخمل خواهند پوشید و بر مبلمان های راحت استراحت خواهند کرد. چه پاداش نیکویی؛ چه مکان نیکویی!

املاک بعنوان پُت*

۳۲. مثال آن دو مرد را برایشان بزن: ما به یکی از آنها دو باغ انگور که دور تا دور آن نخل های خرما بود، دادیم، و در میان آنها محصولات دیگری قرار دادیم.

۳۳. هر دو باغ ثمره خود را بموقع و به مقدار فراوان دادند، چون ما رودخانه ای از میان آنها روان داشتیم.

۳۴. روزی، پس از برداشت محصول، او با غرور به دوستش گفت: "من بسیار مرفه تر از تو هستم، و از مردم احترام بیشتری کسب می کنم."

Quranic Study Groups

[18:28] You shall force yourself to be with those who worship their Lord day and night, seeking Him alone. Do not turn your eyes away from them, seeking the vanities of this world. Nor shall you obey one whose heart we rendered oblivious to our message; one who pursues his own desires, and whose priorities are confused.

Absolute Freedom of Religion

[18:29] Proclaim: "This is the truth from your Lord," then whoever wills let him believe, and whoever wills let him disbelieve. We have prepared for the transgressors a fire that will completely surround them. When they scream for help, they will be given a liquid like concentrated acid that scalds the faces. What a miserable drink! What a miserable destiny!

[18:30] As for those who believe and lead a righteous life, we never fail to recompense those who work righteousness.

[18:31] They have deserved gardens of Eden wherein rivers flow. They will be adorned therein with bracelets of gold, and will wear clothes of green silk and velvet, and will rest on comfortable furnishings. What a wonderful reward; what a wonderful abode!

Property as an Idol*

[18:32] Cite for them the example of two men: we gave one of them two gardens of grapes, surrounded by date palms, and placed other crops between them.

[18:33] Both gardens produced their crops on time, and generously, for we caused a river to run through them.

[18:34] Once, after harvesting, he boastfully told his friend: "I am far more prosperous than you, and I command more respect from the people."

* ۴۲-۲۲:۱۸ در قرآن مثال های فراوانی از خدایان مختلفی که مردم در کنار خدا پرستش میکنند ذکر گردیده است؛ همانند فرزندان (۷:۱۹۰)، پیشوایان مذهبی و طلاب (۹:۳۱)، املاک (۱۸:۴۲)، مقدسین و پیغمبران مرده (۲۱-۲۰:۱۶، ۱۴:۳۵ و ۶-۵:۴۶)، و خود پرستی (۴۳:۲۵، ۲۳:۴۵).



۳۵. هنگامیکه او وارد باغ خود شد، با این گفته بر نفس خود ستم کرد، "من فکر نمی کنم که این هرگز تمام شود."

۳۶. "بعلاوه، گمان می کنم که هر چه هست همین است؛ گمان نمی کنم آن ساعت (قیامت) هرگز فرا رسد. حتی اگر بسوی پروردگارم بازگردم، (آنقدر باهوش هستم که) حتی از بهتر از اینها در آنجا برخوردار خواهم شد."

۳۷. دوستش در حالیکه با او گفتگو می کرد، گفت، "آیا به آن یکتایی ایمان نداری که تو را از خاک خلق کرده است، سپس از قطره ای کوچک، سپس تو را بصورت مردی کامل درآورد؟"

۳۸. "و اما برای من، خدا پروردگار من است، و من هرگز خدای دیگری در کنار پروردگارم قرار نمی دهم."

دستور مهم

۳۹. "هنگامیکه وارد باغ خود شدی، می بایست می گفتی، "این است آنچه خدا به من داده است (مائشاء الله). هیچ کس قدرتی ندارد، بجز خدا (لا قوة الا بالله)". شاید ببینی که من کمتر از تو پول و فرزند دارم."

۴۰. "شاید پروردگارم به من باغی بهتر از باغ تو عطا کند. شاید او طوفان سهمگینی از آسمان بفرستد که باغ تو را نابود سازد، و آن را کاملاً لم یزرع باقی گذارد."

۴۱. "یا اینکه آب آن آنقدر در زمین فرو رود تا دیگر در دسترس تو نباشد."

۴۴. این بخاطر آن است که تنها مولا و سرور حقیقی خدا است؛ او بهترین پادشاه را فراهم می کند، و بهترین سرنوشت نزد او است.

۴۵. برای آنها مثال زندگی این دنیا را بزن مانند آبی که از آسمان پایین می فرستیم، تا نباتات روی زمین را بعمل آوریم، سپس آنها خشک می شوند و بصورت کاهی درمی آیند که بر باد می رود. خدا بر همه کارها قادر است.

۴۲. بدستیکه، زراعات او نابود شد، و او غصه دار شد، متأسف از اینکه هر چه در آن خرج کرده بود بیهوده شد، همانطور که ملک او لم یزرع شده بود. او بالاخره گفت، "ای کاش هرگز ملک خود را بعنوان خدا در کنار پروردگارم قرار نداده بودم."

۴۳. هیچ نیرویی در زمین نمی توانست او را در مقابل خدا کمک کند، و نه برای او امکان داشت که کمکی دریافت کند.

[18:35] When he entered his garden, he wronged his soul by saying, "I do not think that this will ever end."

[18:36] "Moreover, I think this is it; I do not think that the Hour (*the Hereafter*) will ever come to pass. Even if I am returned to my Lord, I will (*be clever enough to*) possess an even better one over there."

[18:37] His friend said to him, as he debated with him, "Have you disbelieved in the One who created you from dust, then from a tiny drop, then perfected you into a man?"

[18:38] "As for me, **GOD** is my Lord, and I will never set up any other god besides my Lord."

Important Commandment

[18:39] "When you entered your garden, you should have said, 'This is what **GOD** has given me (*Mā Shā Allāh*). No one possesses power except **GOD** (*Lā Quwwata Ellā Bellāh*).' You may see that I possess less money and less children than you."

[18:40] "My Lord may grant me better than your garden. He may send a violent storm from the sky that wipes out your garden, leaving it completely barren."

[18:41] "Or, its water may sink deeper, out of your reach."

[18:42] Indeed, his crops were wiped out, and he ended up sorrowful, lamenting what he had spent on it in vain, as his property lay barren. He finally said, "I wish I never set up my property as a god beside my Lord."

[18:43] No force on earth could have helped him against **GOD**, nor was it possible for him to receive any help.

[18:44] That is because the only true Lord and master is **GOD**; He provides the best recompense, and with Him is the best destiny.

[18:45] Cite for them the example of this life as water that we send down from the sky to produce plants of the earth, then they turn into hay that is blown away by the wind. **GOD** is able to do all things.



به ترتیب قرار دادن ارجحیت هایمان

۴۶. پول و فرزندان لذت های زندگی این دنیا هستند، اما اعمال پرہیزکارانه پاداشی ابدی از سوی پروردگارت فراهم می آورد، و امیدی بسیار بهتر.

۴۷. آن روز خواهد آمد که ما کوه ها را از میان برمی داریم، و زمین را لم یزرع خواهی دید. ما همه آنها را احضار خواهیم کرد، بدون اینکه حتی یک نفر از آنها را جا بگذاریم.

۴۸. آنها در پیشگاه پروردگارت در یک صف حاضر خواهند شد. شما به تنهایی نزد ما آمده اید، همانطور که اول بار ما شما را خلق کردیم. درواقع، این است آنچه ادعا کردید که هرگز اتفاق نخواهد افتاد.

۴۹. نامه اعمال نشان داده خواهد شد، و گناهکاران را نسبت به محتویات آن ترسان خواهی دید. آنها خواهند گفت، "وای بر ما. چرا این کتاب هر چیز کوچک یا بزرگ را بحساب آورده و هیچ چیز را جا نینداخته است؟" همه اعمالی که آنها انجام داده اند، پیش آورده خواهد شد. پروردگارت هرگز به احدی بی عدالتی نمی کند.

طبقه بندی موجودات خدا

۵۰. ما به فرشتگان گفتیم، "در مقابل آدم سجده کنید." آنها سجده کردند، بجز شیطان. او بصورت جن در آمد، زیرا او از امر پروردگارش سرپیچی کرد.* آیا شما او و نوادگانش را بعنوان پروردگار بجای من انتخاب خواهید کرد، هرچند که آنها دشمنان شما هستند؟ چه مبادله فلاکتباری!

۵۱. من هرگز به آنها اجازه ندادم تا شاهد خلقت آسمانها و زمین باشند، و نه خلقت خودشان. و نه هرگز اجازه می دهم ستمکاران در قلمرو من کار کنند.*

۵۲. آن روز خواهد آمد که او گوید، "صدا کنید شرکای من را که ادعا کردید در کنار من خدا هستند،" آنها ایشان را صدا خواهند کرد، اما پاسخی به ایشان نخواهند داد. حایلی غیرقابل عبور آنها را از یکدیگر جدا خواهد کرد.

۵۳. گناهکاران جهنم را خواهند دید، و متوجه خواهند شد که در آن خواهند افتاد. آنها از آن راه فراری نخواهند داشت.

Rearranging Our Priorities

[18:46] Money and children are the joys of this life, but the righteous works provide an eternal recompense from your Lord, and a far better hope.

[18:47] The day will come when we wipe out the mountains, and you will see the earth barren. We will summon them all, not leaving out a single one of them.

[18:48] They will be presented before your Lord in a row. You have come to us as individuals, just as we created you initially. Indeed, this is what you claimed will never happen.

[18:49] The record will be shown, and you will see the guilty fearful of its contents. They will say, "Woe to us. How come this book leaves nothing, small or large, without counting it?" They will find everything they had done brought forth. Your Lord is never unjust towards anyone.

Classification of God's Creatures

[18:50] We said to the angels, "Fall prostrate before Adam." They fell prostrate, except Satan. He became a jinn, for he disobeyed the order of His Lord.* Will you choose him and his descendants as lords instead of Me, even though they are your enemies? What a miserable substitute!

[18:51] I never permitted them to witness the creation of the heavens and the earth, nor the creation of themselves. Nor do I permit the wicked to work in My kingdom.*

[18:52] The day will come when He says, "Call upon My partners, whom you claimed to be gods beside Me," they will call on them, but they will not respond to them. An insurmountable barrier will separate them from each other.

[18:53] The guilty will see Hell, and will realize that they will fall into it. They will have no escape therefrom.

* ۱۸:۵۰ هنگامیکه دعوی عظیم در میان جمعیت بهشتی در گرفت (۶۹:۳۸)، همه موجودات به فرشتگان، جن ها، انسان ها، و حیوانات طبقه بندی شدند (ضمیمه ۷).

* ۱۸:۵۱ خدا می دانست که شیطان و پیروانش (جن ها و انسان ها) تصمیم اشتباهی خواهند گرفت. در نتیجه، ممنوع کردن آنها از مشاهده مراحل خلقت.



کافران کامل بودن قرآن را قبول نمی کنند

۵۴. ما همه گونه مثالی در این قرآن آورده ایم، اما انسان بیش از همه مخلوقات مجادله می کند.

۵۵. هنگامیکه هدایت بر ایشان آمد، تنها چیزی که مردم را از ایمان آوردن و طلب بخشش از پروردگارشان باز داشت، این بود که آنها همان (معجزاتی) را خواستند ببینند که نسل های پیشین خواستند، یا اینکه به اعتراض می خواستند عذاب را پیش از موعد مقرر ببینند.

۵۶. ما رسولان را فقط بعنوان تحویل دهندگان اخبار خوب می فرستیم، همچنین بعنوان هشدار دهنده. کسانی که ایمان ندارند به باطل بحث می کنند تا حقیقت را مغلوب کنند، و آنها نشانه ها و اخطاریه های من را بیهوده می شمردند.

دخالت الهی

۵۷. چه کسانی پلیدتر از آنهايي هستند که نشانه های پروردگارشان به آنها یادآوری شد، سپس آنها را نادیده گرفتند، بدون اینکه پی ببرند که چه می کنند. نتیجه، ما بر قلبشان حائلی می افکنیم تا آنها را از درک آن (قرآن) بازداریم، و کری بر گوش هایشان. پس هر کاری برای هدایتشان انجام دهی، آنها هرگز نمی توانند هدایت شوند.

۵۸. با این حال، پروردگارت عفو کننده است، پر از رحمت. اگر او از آنها برای آنچه انجام دادند بازخواست می کرد، آنها را فوراً در همانجا نابود کرده بود. در عوض، او به آنها تا موعدی معین، تعیین شده از قبل، مهلت می دهد؛ آنوقت آنها هرگز نمی توانند رهایی یابند.

۵۹. بسیاری از جمعیت ها را ما بخاطر تجاوز هایشان هلاک کردیم؛ ما موعده معینی برای هلاکتشان تعیین کردیم.

درس هایی پا ارزش از موسی و معلمش

۶۰. موسی به خدمتکار خود گفت، "استراحت نخواهم کرد تا به جاییکه آن دو رودخانه بهم می پیوندند، برسم، هرچقدر هم که طول بکشد."

۶۱. هنگامیکه به جاییکه آنها بهم می پیوستند رسیدند، ماهی خود را فراموش کردند، و آن بطور رموزی راه خود را به رودخانه باز یافت.

Disbelievers Refuse to Accept the Completeness of the Quran

[18:54] We have cited in this Quran every kind of example, but the human being is the most argumentative creature.

[18:55] Nothing prevented the people from believing, when the guidance came to them, and from seeking the forgiveness of their Lord, except that they demanded to see the same (*kind of miracles*) as the previous generations, or challenged to see the retribution beforehand.

[18:56] We only send the messengers as simply deliverers of good news, as well as warners. Those who disbelieve argue with falsehood to defeat the truth, and they take My proofs and warnings in vain.

Divine Intervention

[18:57] Who are more evil than those who are reminded of their Lord's proofs, then disregard them, without realizing what they

are doing. Consequently, we place shields on their hearts to prevent them from understanding it (*the Quran*), and deafness in their ears. Thus, no matter what you do to guide them, they can never ever be guided.

[18:58] Yet, your Lord is the Forgiver, full of mercy. If He called them to account for their deeds, He would annihilate them right there and then. Instead, He gives them a respite until a specific, predetermined time; then they can never escape.

[18:59] Many a community we annihilated because of their transgressions, we designated a specific time for their annihilation.

Valuable Lessons

from Moses and His Teacher

[18:60] Moses said to his servant, "I will not rest until I reach the point where the two rivers meet, no matter how long it takes."

[18:61] When they reached the point where they met, they forgot their fish, and it found its way back to the river, sneakily.



۶۲. پس از اینکه از آن مکان گذشتند، او به خدمتکارش گفت، "بیا تا نهار بخوریم. این همه مسافرت ما را کاملاً خسته کرده است."

۶۳. او گفت، "آیا یادت می آید هنگامیکه در آنجا نزدیک آن تخته سنگ نشسته بودیم؟ حواسم به ماهی نبود. شیطان باعث شد تا آن را فراموش کنم، و آن بطور عجیبی راه خود را به رودخانه باز یافت."

۶۴. (موسی) گفت، "این همان جایی بود که دنبالش می گشتیم." آنها به دنبال رد پایشان بازگشتند.

۶۵. آنها یکی از بندگان ما را یافتند که ما به او رحمت عطا کردیم، و از دانش خودمان به او عطا کردیم.

۶۶. موسی به او گفت، "آیا می توانم به دنبال تو بیایم، تا شاید از دانش و هدایتی که به تو عطا شده است، قدری به من بیاموزی؟"

۶۷. او گفت، "تو تحمل بودن با من را نداری."

۶۸. "چطور می توانی تحمل چیزی را داشته باشی که آن را درک نمی کنی؟"

۶۹. او گفت، "بخواست خدا، تو من را صبور خواهی یافت. هر دستوری به من بدهی، از آن سرپیچی نخواهم کرد."

۷۰. او گفت، "اگر دنبال من می آیی، پس نباید درباره هیچ چیز از من سؤال کنی، مگر اینکه خودم بخواهم درباره آن به تو بگویم."

۷۱. پس براه افتادند. هنگامیکه سوار کشتی شدند، او سوراخی در آن ایجاد کرد. او گفت، "آیا آن را سوراخ کردی تا مردمش را غرق کنی؟ تو مرتکب عمل زشتی شده ای."

۷۲. او گفت، "آیا نگفتم که تحمل بودن با من را نداری؟"

۷۳. او گفت، "معذرت می خواهم. من را بخاطر فراموشکاریم تنبیه نکن؛ نسبت به من زیاد سختگیر نباش."

۷۴. پس براه افتادند. هنگامیکه پسر جوانی را ملاقات کردند، او پسر را کشت. او گفت، "چرا چنین شخص بیگناهی را کشتی که کس دیگری را نکشته بود؟ تو کار بسیار زشتی انجام داده ای."

[18:62] After they passed that point, he said to his servant, "Let us have lunch. All this traveling has thoroughly exhausted us."
 [18:63] He said, "Remember when we sat by the rock back there? I paid no attention to the fish. It was the devil who made me forget it, and it found its way back to the river, strangely."
 [18:64] (Moses) said, "That was the place we were looking for." They traced their steps back.
 [18:65] They found one of our servants, whom we blessed with mercy, and bestowed upon him from our own knowledge.
 [18:66] Moses said to him, "Can I follow you, that you may teach me some of the knowledge and the guidance bestowed upon you?"
 [18:67] He said, "You cannot stand to be with me."
 [18:68] "How can you stand that which you do not comprehend?"

[18:69] He said, "You will find me, **GOD** willing, patient. I will not disobey any command you give me."
 [18:70] He said, "If you follow me, then you shall not ask me about anything, unless I choose to tell you about it."
 [18:71] So they went. When they boarded a ship, he bore a hole in it. He said, "Did you bore a hole in it to drown its people? You have committed something terrible."
 [18:72] He said, "Did I not say that you cannot stand to be with me?"
 [18:73] He said, "I am sorry. Do not punish me for my forgetfulness; do not be too harsh with me."
 [18:74] So they went. When they met a young boy, he killed him. He said, "Why did you kill such an innocent soul, who did not kill another soul? You have committed something horrendous."



۷۵. او گفت، "آیا به تو نگفتم که تحمل بودن با من را نداری؟"

۷۶. او گفت، "اگر در باره چیز دیگری از تو سؤال کنم،

آنوقت من را با خود نگاه ندار. تو از من باندازه کافی عذرخواهی دیده ای."

۷۷. پس برآه افتادند. وقتی به جمعیت خاصی رسیدند، از مردم تقاضای غذا کردند، اما آنها از پذیراییشان امتناع ورزیدند.

بزودی، دیواری یافتند که داشت خراب میشد، و او آن را تعمیر کرد. او گفت، "تو میتوانستی برای آن مزدی درخواست کنی!"

برای هر چیزی دلیل خوبی وجود دارد

۷۸. او گفت، "اکنون باید از هم جدا شویم. اما من آنچه تحملش را نداشتی برای تو توضیح خواهم داد."

۷۹. "و اما در باره آن کشتی، آن به مردان ماهیگیر فقیری

تعلق داشت، و من می خواستم آن را معیوب کنم. پادشاهی

بدنبال آنها می آمد که بزور همه کشتی ها را تصاحب می کرد.

۸۰. "و اما در باره آن پسر، والدینش مؤمنان خوبی بودند، و ما دیدیم که او با سرپیچی و بی اعتقادیش می خواست موجب ناراحتی آنها را فراهم آورد.*"

۸۱. "ما خواستیم تا پروردگارت بجای او پسر دیگری جایگزین کند؛ کسی که در پرهیزکاری و مهربانی بهتر باشد."

۸۲. "و اما در باره آن دیوار، آن به دو پسر یتیم در شهر تعلق داشت. در زیر آن، گنجی وجود داشت که متعلق به آنها بود. چون پدرشان مرد پرهیزکاری بود، پروردگارت می خواست که آنها بزرگ شوند و قدرت کامل یابند، سپس گنجشان را استخراج کنند. چنین است رحمت پروردگارت. من هیچکدام از آنها را از خود انجام ندادم. این توجیه چیزهایی بود که تو تحملشان را نداشتی."

ذوالقرنین: شخصی یا دو شاخ یا دو قرن

۸۳. آنها در باره ذوالقرنین از تو سؤال کنند. بگو، "من قسمتی از داستان او را برای شما تعریف خواهم کرد."

[18:75] He said, "Did I not tell you that you cannot stand to be with me?"

[18:76] He said, "If I ask you about anything else, then do not keep me with you. You have seen enough apologies from me."

[18:77] So they went. When they reached a certain community, they asked the people for food, but they refused to host them. Soon, they found a wall about to collapse, and he fixed it. He said, "You could have demanded a wage for that!"

There is a Good Reason for Everything

[18:78] He said, "Now we have to part company. But I will explain to you everything you could not stand."

[18:79] "As for the ship, it belonged to poor fishermen, and I wanted to render it defective. There was a king coming after them, who was confiscating every ship, forcibly."

[18:80] "As for the boy, his parents were good believers, and we saw that he was going to burden them with his transgression and disbelief.*"

[18:81] "We willed that your Lord substitute in his place another son; one who is better in righteousness and kindness."

[18:82] "As for the wall, it belonged to two orphan boys in the city. Under it, there was a treasure that belonged to them. Because their father was a righteous man, your Lord wanted them to grow up and attain full strength, then extract their treasure. Such is mercy from your Lord. I did none of that of my own volition. This is the explanation of the things you could not stand."

Zul-Qarnain: The One

With the Two Horns or Two Generations

[18:83] They ask you about Zul-Qarnain. Say, "I will narrate to you some of his history."

* ۱۸:۸۰ اذلف هیتلر بچه بانمک و به نظر بی گناهی بود. اگر او در بچگی می مرد، عده بسیاری غمگین می شدند، و عده بسیاری حتی حکمت خدا را مورد سؤال قرار می دادند. ما از این درس های مهم نتیجه می گیریم که برای هر چیزی دلیل خوبی وجود دارد.



۸۴. ما در زمین به او اختیاراتی عطا کردیم، و برای او همه گونه وسایل فراهم آوردیم.

۸۵. سپس او يك راه را در پیش گرفت.

۸۶. هنگامیکه به غرب دور رسید، خورشید را یافت که بر اقیانوس پهناوری غروب می کرد، و مردمی را در آنجا یافت. ما گفتیم، "ای ذوالقرنین، هر طور خواهی می توانی حکمرانی کنی؛ یا تنبیه کن، یا نسبت به آنها مهربان باش.

۸۷. او گفت، "کسانی که سرپیچی کنند، ما آنها را تنبیه خواهیم کرد؛ سپس هنگامیکه بسوی پروردگارشان باز گردند، او آنها را به عذاب بیشتری گرفتار خواهد کرد.

۸۸. "و اما کسانی که ایمان آورند و زندگی پرہیزکارانه ای را در پیش گیرند، پاداش خوبی دریافت می کنند؛ ما با آنها با مهربانی رفتار خواهیم کرد."

۸۹. سپس او راه دیگری در پیش گرفت.

۹۰. هنگامیکه به شرق دور رسید، خورشید را یافت که بر مردمی که هیچگونه حفاظی از آن نداشتند، طلوع می کرد.

۹۱. طبیعتاً ما کاملاً از آنچه او یافت، باخبر بودیم.

۹۲. سپس او راه دیگری در پیش گرفت.

۹۳. هنگامیکه به سرزمینی رسید که در میان دو کوه قرار داشت، او مردمی را یافت که زبانشان بسختی قابل فهم بود.

یا جوج و ماجوج*

۹۴. آنها گفتند، "ای ذوالقرنین، یا جوج و ماجوج فسادکنندگان در زمین هستند. آیا می توانیم به تو مزدی بدهیم تا در میان ما و آنها سد ایجاد کنی؟"

۹۵. او گفت، "پروردگارم به من نعمت های فراوان داده است. اگر شما با من همکاری کنید، من سدی بین شما و آنها خواهم ساخت.

۹۶. "قطعاتی از آهن نزد من آورید." هنگامیکه او فضای میان آن دو کوه را پر کرد، گفت، "بدمید." هنگامیکه از حرارت سرخ شد، گفت، "به من کمک کنید تا قیر روی آن بریزم."

۹۷. بنابراین، آنها نه میتوانستند از آن بالا بیایند، و نه می توانستند در آن سوراخی ایجاد کنند.

[18:84] We granted him authority on earth, and provided him with all kinds of means.

[18:85] Then, he pursued one way.

[18:86] When he reached the far west, he found the sun setting in a vast ocean, and found people there. We said, "O Zul-Qarnain, you can rule as you wish; either punish, or be kind to them."

[18:87] He said, "As for those who transgress, we will punish them, then, when they return to their Lord, He will commit them to more retribution.

[18:88] "As for those who believe and lead a righteous life, they receive a good reward; we will treat them kindly."

[18:89] Then he pursued another way.

[18:90] When he reached the far east, he found the sun rising on people who had nothing to shelter them from it.

[18:91] Naturally, we were fully aware of everything he found out.

[18:92] He then pursued another way.

[18:93] When he reached the valley between two palisades, he found people whose language was barely understandable.

Gog and Magog*

[18:94] They said, "O Zul-Qarnain, Gog and Magog are corruptors of the earth. Can we pay you to create a barrier between us and them?"

[18:95] He said, "My Lord has given me great bounties. If you cooperate with me, I will build a dam between you and them.

[18:96] "Bring to me masses of iron." Once he filled the gap between the two palisades, he said, "Blow." Once it was red hot, he said, "Help me pour tar on top of it."

[18:97] Thus, they could not climb it, nor could they bore holes in it.

* ۹۸-۹۴:۱۸ یکی از وظایف من بعنوان رسول میثاق خدا، اعلام این است که یا جوج و ماجوج آخرین نشانه قیبل از آخر شدن دنیا، در سال ۲۲۷۰ میلادی (سال ۱۷۰۰ هجری) دوباره ظاهر خواهند شد، درست ۱۰ سال قبل از آخر شدن دنیا. توجه داشته باشید که یا جوج و ماجوج در سوره های ۱۸ و ۲۱ دقیقاً ۱۷ آیه قبل از پایان هر سوره ذکر شده اند که نشان دهنده ۱۷ قرن قمری است (۲۷:۷۲).



۹۸. او گفت، "این رحمتی است از سوی پروردگارم. وقتی پیشگویی پروردگارم بوقوع پیوندد، او باعث متلاشی شدن سد خواهد شد. پیشگویی پروردگارم حقیقت است."

۹۹. در آن زمان، ما میگذاریم تا به یکدیگر هجوم آورند، سپس شیپور دمیده خواهد شد، و ما همه آنها را با هم احضار خواهیم کرد.

۱۰۰. ما جهنم را در آن روز به کافران عرضه خواهیم داشت.
۱۰۱. آنها کسانی هستند که چشمانشان از دیدن پیغام من بسیار پوشیده بود. و نه می توانستند بشنوند.

۱۰۲. آیا کسانی که ایمان ندارند فکر می کنند با قرار دادن بندگان من بعنوان خدا در کنار من، می توانند رهایی یابند؟ ما جهنم را بعنوان مکانی جاودانی برای کافران تهیه دیده ایم.

خود را امتحان کنید

۱۰۳. بگو، "آیا می خواهید بگویم که بدترین بازندگان چه کسانی هستند؟"

۱۰۴. "آنها کسانی هستند که همه اعمالشان در زندگی این دنیا کاملاً در گمراهی است، اما فکر می کنند که خوب عمل می کنند."

۱۰۸. آنها همیشه در آن جاودان باشند؛ هرگز چیزی بجای آن نمی خواهند.

قرآن: تنها چیزی که به آن احتیاج داریم

۱۰۹. بگو، "اگر اقیانوس جوهر بود برای

کلمات پروردگارم، قبل از اینکه کلمات

پروردگارم تمام شود، اقیانوس تمام می شد، حتی اگر ما مقدار جوهر را دوبرابر کنیم.

۱۱۰. بگو، "من نیستم جز بشری مانند شما که

به من وحی شده است خدای شما خدای واحد

است. کسانی که به ملاقات با پروردگارشان امید

دارند، باید پرهیزکارانه عمل کنند، و هرگز

خدایی در کنار پروردگار او پرستش نکنند."

۱۰۵. چنین هستند اشخاصی که به آیات پروردگارشان و به ملاقات با او ایمان ندارند. بنابراین، اعمالشان بیپوده است؛ آنها در روز قیامت، هیچ وزنی ندارند.

۱۰۶. جزای به حشمان جهنم است، بخاطر بی اعتقادیشان، و بخاطر مسخره کردن آیات من و رسولان من.

۱۰۷. و اما کسانی که ایمان آورند و زندگی

پرهیزکارانه ای را در پیش گیرند، مستحق

پردیسی فرحبخش شده اند، بعنوان اقامتگاهشان.

[18:98] He said, "This is mercy from my Lord. When the prophecy of my Lord comes to pass, He will cause the dam to crumble. The prophecy of my Lord is truth."

[18:99] At that time, we will let them invade with one another, then the horn will be blown, and we will summon them all together.

[18:100] We will present Hell, on that day, to the disbelievers.

[18:101] They are the ones whose eyes were too veiled to see My message. Nor could they hear.

[18:102] Do those who disbelieve think that they can get away with setting up My servants as gods beside Me? We have prepared for the disbelievers Hell as an eternal abode.

Examine Yourself

[18:103] Say, "Shall I tell you who the worst losers are?"

[18:104] "They are the ones whose works in this life are totally astray, but they think that they are doing good."

[18:105] Such are the ones who disbelieved in the revelations of their Lord and in meeting Him. Therefore, their works are in vain; on the Day of Resurrection, they have no weight.

[18:106] Their just requital is Hell, in return for their disbelief, and for mocking My revelations and My messengers.

[18:107] As for those who believe and lead a righteous life they have deserved a blissful Paradise as their abode.

[18:108] Forever they abide therein; they will never want any other substitute.

The Quran: Everything We Need

[18:109] Say, "If the ocean were ink for the words of my Lord, the ocean would run out, before the words of my Lord run out, even if we double the ink supply."

[18:110] Say, "I am no more than a human like you, being inspired that your god is one god.

Those who hope to meet their Lord shall work righteousness, and never worship any other god beside his Lord."

سوره ۱۹: مریم (مریم)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.

۱. ک. ه. ی. ع. ص. *

زکریا

۲. حکایتی از رحمت پروردگارت بر بنده اش زکریا.

۳. او پروردگارش را ندا داد، ندایی مخفیانه.

۴. او گفت، "پروردگار من، استخوان های بدنم پوک شده اند، و موهایم خاکستری. هنگامیکه به تو دعا می کنم، پروردگارم، هرگز مأیوس نمی شوم.

۵. "من نگران بازماندگان بعد از خود هستم، و همسرم نازا شده است. از سوی خود وارثی به من عطا کن.

۶. "بگذار تا او وارث من و وارث خاندان یعقوب باشد، و پروردگارم، او را قابل قبول قرار بده."

یحیی

۷. ای زکریا، ما به تو خبر خوشی می دهیم؛ پسری که اسمش یحیی باشد. ما هرگز کسی مانند او نیافریدیم.

۸. او گفت، "پروردگار من، آیا پسری خواهم داشت باوجود نازایی همسرم و سن زیادم؟"

۹. او گفت، "چنین گفت پروردگارت: "انجام آن برای من ساده است. من تو را از قبل از آن خلق کردم، و تو هیچ بودی."

۱۰. او گفت، "پروردگار من، نشانه ای به من بده." او گفت، "نشانه تو این باشد که سه شب پیاپی با مردم صحبت نخواهی کرد."

۱۱. او از محراب بیرون آمد نزد خانواده اش، و به آنها با اشاره فهماند: "روز و شب (خدا را) به تفکر و نیایش بپردازید."

Sura 19, Mary (Maryam)

John

[19:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

[19:1] K. H. Y. 'A. S.* (Kāf Hā Yā 'Ayn Sād)
Zachariah

[19:2] A narration about your Lord's mercy towards His servant Zachariah.

[19:3] He called his Lord, a secret call.

[19:4] He said, "My Lord, the bones have turned brittle in my body, and my hair is aflame with gray. As I implore You, my Lord, I never despair.

[19:5] "I worry about my dependants after me, and my wife has been sterile. Grant me, from You, an heir.

[19:6] "Let him be my heir and the heir of Jacob's clan, and make him, my Lord, acceptable."

[19:7] "O Zachariah, We give you good news; a boy whose name shall be John (Yahya). We never created anyone like him before."

[19:8] He said, "My Lord, will I have a son despite my wife's sterility, and despite my old age?"

[19:9] He said, "Thus said your Lord: 'It is easy for Me to do. I created you before that, and you were nothing.'"

[19:10] He said, "My Lord, give me a sign." He said, "Your sign is that you will not speak to the people for three consecutive nights."

[19:11] He came out to his family, from the sanctuary, and signaled to them: "Meditate (on God) day and night."

* ۱۹:۱ این حروف مقطعه قرآنی بیشترین حروف را در بر دارد، چون این سوره مربوط به موضوعات حساسی مانند تولد معجزه آسای یحیی، و تولد عیسی از زن باکره است، و به شدت کفری که عیسی را پسر خدا قرار می دهد، محکوم می کند. این حروف مقطعه پنج حرفی شواهد عینی محکمی جهت حمایت از این موضوعات فراهم می آورد (به ضمیمه ۲۲ توجه کنید).



۱۲. "ای یحیی، تو باید از کتاب آسمانی شدیداً حمایت کنی." ما به او حکمت عطا کردیم، حتی در جوانی او.

۱۳. و از سوی خود مهربانی و اخلاص (به او عطا کردیم)، زیرا او پرهیزکار بود.

۱۴. او به والدینش احترام گذاشت، و هرگز نافرمانی یاغی نبود.

۱۵. صلح بر او آن روز که بدنیا آمد، آن روز که بمیرد، و آن روز که او دوباره به حیات برانگیخته شود.

مریم

۱۶. در کتاب آسمانی به مریم اشاره کن. او از خانواده خود به مکانی در شرق کناره گرفت.

۱۷. در حالیکه حایلی او را از آنها جدا می کرد، ما روحمان را نزد او فرستادیم. او بشکل بشری نزد او رفت.

۱۸. او گفت، "پناه می برم به بخشنده ترین تا باشد که تو پرهیزکار باشی."

۱۹. او گفت، "من رسول پروردگارت هستم، تا تو را پسری پاك عطا کنم."

۲۰. او گفت، "چطور می توانم پسری داشته باشم، در حالیکه هرگز مردی با من تماس نداشته است؛ من هرگز بی عفت نبوده ام."

۲۱. او گفت، "چنین گفت پروردگارت، "این کار برای من ساده است. ما او را نشانه ای برای مردم قرار خواهیم داد، و رحمتی از طرف ما. این موضوعی است که از پیش مقدر شده است."

تولد عیسی

۲۲. هنگامیکه او را حامله بود، به مکان دور دستی کناره گرفت.

۲۳. وضع حمل او نزدیک تنه درخت خرمایی انجام گرفت. او گفت، "(من بسیار خجالت زده ام؛) ای کاش مرده بودم، قبل از اینکه این پیش آید، و کاملاً فراموش شده."

۲۴. (کودک) او را از زیرش ندا داد، می گفت، "اندوهگین نباش. پروردگارت جوی آبی برای تو فراهم کرده است."

۲۵. "اگر تنه این درخت خرما را تکان دهی، خرماهای رسیده برای تو خواهد ریخت."

[19:12] "O John, you shall uphold the scripture, strongly." We endowed him with wisdom, even in his youth.

[19:13] And (we endowed him with) kindness from us and purity, for he was righteous.

[19:14] He honored his parents, and was never a disobedient tyrant.

[19:15] Peace be upon him the day he was born, the day he dies, and the day he is resurrected back to life.

Mary

[19:16] Mention in the scripture Mary. She isolated herself from her family, into an eastern location.

[19:17] While a barrier separated her from them, we sent to her our Spirit. He went to her in the form of a human being.

[19:18] She said, "I seek refuge in the Most Gracious, that you may be righteous."

[19:19] He said, "I am the messenger of your Lord, to grant you a pure son."

* ۱۹:۲۵ بنابراین، عیسی در اواخر شهریور ماه یا اوایل مهر ماه بدنیا آمده بود. این موقعی است که خرما در خاورمیانه می رسد، تا جاییکه خودش از درخت می افتد.

[19:20] She said, "How can I have a son, when no man has touched me; I have never been unchaste."

[19:21] He said, "Thus said your Lord, 'It is easy for Me. We will render him a sign for the people, and mercy from us. This is a predestined matter.'"

The Birth of Jesus

[19:22] When she bore him, she isolated herself to a faraway place.

[19:23] The birth process came to her by the trunk of a palm tree. She said, "(I am so ashamed;) I wish I were dead before this happened, and completely forgotten."

[19:24] (The infant) called her from beneath her, saying, "Do not grieve. Your Lord has provided you with a stream."

[19:25] "If you shake the trunk of this palm tree, it will drop ripe dates for you."



۲۶. "بخور و بنوش، و خوشحال باش. هر وقت کسی را دیدی، بگو، "من عهد کرده ام که سکوت کنم؛ من امروز با کسی صحبت نمی کنم.""

۲۷. او نزد خانواده اش آمد، در حالی که او را در بغل داشت. آنها گفتند، "ای مریم، تو مرتکب عملی شده ای که کاملاً غیر منتظره بود."

۲۸. "ای نواده هارون، نه پدر تو آدم بدی بود، و نه مادر تو بی عفت بود."

نوزاد جمله ای می گوید

۲۹. او (مریم) اشاره کرد به او. آنها گفتند، "چطور می توانیم با نوزاد در گهواره صحبت کنیم؟"

۳۰. (نوزاد صحبت کرد و) گفت، "من بنده خدا هستم. او به من کتاب آسمانی داده است، و من را پیغمبر تعیین کرده است."

۳۱. "هر کجا که می روم، او به من برکت داد، و به من

سفارش کرد تا دعای ارتباطی (نماز) بجا آورم و انفاق واجب (زکات) بدهم، تا وقتی که زنده هستم.

۳۲. "من باید به مادرم احترام بگذارم؛ او من را نافرمانی یاعی نساخت."

۳۳. "او صلح بر من در آن روز که دنیا آمد، آن روز که بمیرم، و آن روز که برانگیخته شوم."

حقیقت ثابت شده

۳۴. چنین بود عیسی، پسر مریم، و این حقیقت این موضوع است، که هنوز درباره آن شك دارند.

۳۵. شایسته خدا نیست که او پسری داشته باشد، ستایش او را. برای انجام هر امری، او فقط به آن می گوید، "باش"، و آن هست.

۳۶. او همچنین اعلام داشت، "خدا پروردگار من و پروردگار شما است؛ شما باید تنها او را پرستش کنید. این راه راست است."

۳۷. گروه های مختلف در میان خود (در باره هویت عیسی) اختلاف کردند. بنابراین، ای بر کسانی که ایمان ندارند از مشاهده روزی سخت.

۳۸. صبر کن تا آنها را بشنوی و ببینی هنگامیکه می آیند تا با ما روبرو شوند. متجاوزین در آن روز کاملاً سردرگم خواهند بود.

[19:26] "Eat and drink, and be happy. When you see anyone, say, 'I have made a vow of silence; I am not talking today to anyone.'"

[19:27] She came to her family, carrying him. They said, "O Mary, you have committed something that is totally unexpected."

[19:28] "O descendant of Aaron, your father was not a bad man, nor was your mother unchaste."

The Infant Makes a Statement

[19:29] She pointed to him. They said, "How can we talk with an infant in the crib?"

[19:30] (The infant spoke and) said, "I am a servant of GOD. He has given me the scripture, and has appointed me a prophet."

[19:31] "He made me blessed wherever I go, and enjoined me to observe the Contact Prayers (Salat) and the obligatory charity (Zakat) for as long as I live."

[19:32] "I am to honor my mother; He did not make me a disobedient rebel."

[19:33] "And peace be upon me the day I was born, the day I die, and the day I get resurrected."

The Proven Truth

[19:34] That was Jesus, the son of Mary, and this is the truth of this matter, about which they continue to doubt.

[19:35] It does not befit GOD that He begets a son, be He glorified. To have anything done, He simply says to it, "Be," and it is.

[19:36] He also proclaimed, "GOD is my Lord and your Lord; you shall worship Him alone."

This is the right path.**

[19:37] The various parties disputed among themselves (regarding the identity of Jesus). Therefore, woe to those who disbelieve from the sight of a terrible day.

[19:38] Wait till you hear them and see them when they come to face us. The transgressors on that day will be totally lost.

* ۱۹:۳۶ این شبیه جمله ایست که در کتاب انجیل، بخش یوحنا ۱۷:۲۰ به عیسی نسبت داده شده است.



۳۹. در باره آن روز پشیمانی به آنها هشدار بده، زمانیکه قضاوت انجام می شود. آنها کاملاً غافل هستند؛ آنها ایمان نمی آورند.

۴۰. ما هستیم که وارث زمین می شویم و همه کس روی آن؛ همه بسوی ما بازگشت خواهند کرد.

ابراهیم

۴۱. در کتاب آسمانی به ابراهیم اشاره کن؛ او مقدسی بود، پیغمبری.

۴۲. او به پدرش گفت، "ای پدر من، چرا چیزی را پرستش می کنی که نه می شنود، و نه می بیند، و نه می تواند هیچگونه کمکی به تو کند؟"

۴۳. "ای پدر من، من دانش خاصی دریافت کرده ام که تو دریافت نکردی. از من پیروی کن، و من تو را به راه راست هدایت خواهم کرد."

۴۴. "ای پدر من، شیطان را پرستش نکن. شیطان بر علیه بخشنده ترین شورش کرده است."

۴۵. "ای پدر من، می ترسم که مبدا از سوی بخشنده ترین به عذاب گرفتار شوی، سپس یار شیطان شوی."

۴۶. او گفت، "آیا خدایان من را رها کرده ای، ای ابراهیم؟ اگر دست برداری، تو را سنگسار خواهم کرد. من را تنها بگذار."

۴۷. او گفت، "صلح بر تو. من پروردگارم را دعا خواهم کرد تا تو را ببخشد؛ او نسبت به من مهربان ترین بوده است."

۴۸. "من شما و خدایانی را که در کنار خدا پرستش می کنید، ترک خواهم کرد. من فقط پروردگارم را پرستش خواهم کرد. با دعا به تنها پروردگارم، اشتباه نخواهم کرد."

۴۹. چون او آنها و خدایانی را که آنها در کنار خدا پرستش می کردند، ترک کرد، ما به او اسحاق و یعقوب را عطا کردیم، و ما هر یک از آنها را پیغمبری قرار دادیم.

۵۰. ما رحمت خود را بر آنها باریدیم، و ما در تاریخ مقام محترمی به آنها عطا کردیم.

موسی

۵۱. در کتاب آسمانی به موسی اشاره کن. او از مخلصان بود، و او رسول پیغمبری بود.

[19:39] Warn them about the day of remorse, when judgment will be issued. They are totally oblivious; they do not believe.

[19:40] We are the ones who inherit the earth and everyone on it; to us everyone will be returned.

Abraham

[19:41] Mention in the scripture Abraham; he was a saint, a prophet.

[19:42] He said to his father, "O my father, why do you worship what can neither hear, nor see, nor help you in any way?"

[19:43] "O my father, I have received certain knowledge that you did not receive. Follow me, and I will guide you in a straight path.

[19:44] "O my father, do not worship the devil. The devil has rebelled against the Most Gracious. The devil has rebelled against the Most Gracious.

[19:45] "O my father, I fear lest you incur retribution from the Most Gracious, then become an ally of the devil."

[19:46] He said, "Have you forsaken my gods, O Abraham? Unless you stop, I will stone you. Leave me alone."

[19:47] He said, "Peace be upon you. I will implore my Lord to forgive you; He has been Most Kind to me.

[19:48] "I will abandon you and the gods you worship besides GOD. I will worship only my Lord. By imploring my Lord alone, I cannot go wrong."

[19:49] Because he abandoned them and the gods they worshiped beside GOD, we granted him Isaac and Jacob, and we made each of them a prophet.

[19:50] We showered them with our mercy, and we granted them an honorable position in history.

Moses

[19:51] Mention in the scripture Moses. He was devoted, and he was a messenger prophet.



۵۲. ما او را از سمت راست کوه سینا صدا کردیم. ما او را نزدیک آوردیم، تا با او گفتگو کنیم.

۵۳. و ما از رحمت خود به او، برادرش هارون را بعنوان پیغمبر عطا کردیم.

۵۴. و در کتاب آسمانی به اسماعیل اشاره کن. هنگامیکه او قول می داد، راستگو بود، و او رسول پیغمبری بود.

۵۵. او خانواده اش را به دعای ارتباطی (نماز) و دادن انفاق واجب (زکات) سفارش میکرد؛ او قابل قبول پروردگارش بود.

۵۶. و در کتاب آسمانی به ادریس اشاره کن. او مقدسی بود، پیغمبری.

۵۷. ما او را به مقامی محترم بالا بردیم.

۵۸. اینها بعضی از پیغمبران هستند که خدا به آنها نعمت عطا کرد. آنها از میان نوادگان آدم، و نوادگان کسانی که ما با نوح

حمل کردیم، و نوادگان ابراهیم و اسراییل، و از میان کسانی که ما آنها را هدایت کردیم و برگزیدیم، انتخاب شده بودند. هنگامیکه آیات بخشنده ترین برایشان خوانده می شود، گریه کنان به سجده می افتند.

گم کردن دعای ارتباطی (نماز)

۵۹. بعد از آنها، او نسل هایی جانشین ساخت که دعای ارتباطی (نماز) را گم کردند، و بدنبال شهوات خود رفتند. آنها از نتایج آن رنج خواهند برد.

۶۰. فقط کسانی که توبه کنند، ایمان آورند، و زندگی پرهیزکارانه ای را در پیش گیرند، بدون هیچگونه بی عدالتی داخل پردیس خواهند شد.

۶۱. باغهای عدن منتظر آنها است، همانطور که بواسطه بخشنده ترین به کسانی که او را حتی در

خلوت پرستش می کنند، وعده داده شده است. مسلماً، وعده او باید انجام گیرد.

۶۲. آنها هرگز در آنجا سخن بیهوده ای نخواهند شنید؛ فقط صلح. آنها روزیشان را در آن، روز و شب، دریافت می کنند.

۶۳. چنین است پردیس؛ ما آن را به کسانی که در میان بندگان ما پرهیزکار هستند عطا میکنیم.

۶۴. ما پایین نمی آیم مگر به امر پروردگارت. گذشته ماه، آینده ماه، و هر چه در میان آنها است از آن او است. پروردگارت هرگز فراموشکار نیست.

Losing the Contact Prayers (Salat)

[19:59] After them, He substituted generations who lost the Contact Prayers (Salat), and pursued their lusts. They will suffer the consequences.

[19:60] Only those who repent, believe, and lead a righteous life will enter Paradise, without the least injustice.

[19:61] The gardens of Eden await them, as promised by the Most Gracious for those who worship Him, even in privacy. Certainly, His promise must come to pass.

[19:62] They will not hear any nonsense therein; only peace. They receive their provisions therein, day and night.

[19:63] Such is Paradise; we grant it to those among our servants who are righteous.

[19:64] We do not come down except by the command of your Lord. To Him belongs our past, our future, and everything between them. Your Lord is never forgetful.

[19:52] We called him from the right side of Mount Sinai. We brought him close, to confer with him.

[19:53] And we granted him, out of our mercy, his brother Aaron as a prophet.

[19:54] And mention in the scripture Ismail. He was truthful when he made a promise, and he was a messenger prophet.

[19:55] He used to enjoin his family to observe the Contact Prayers (Salat) and the obligatory charity (Zakat); he was acceptable to his Lord.

[19:56] And mention in the scripture Idris. He was a saint, a prophet.

[19:57] We raised him to an honorable rank.

[19:58] These are some of the prophets whom GOD blessed. They were chosen from among the descendants of Adam, and the descendants of those whom we carried with Noah, and the descendants of Abraham and Israel, and from among those whom we guided and selected. When the revelations of the Most Gracious are recited to them, they fall prostrate, weeping.



۶۵. پروردگار آسمانها و زمین، و هر چه در بین آنها است؛ باید او را پرستش کنی و در پرستش او ثابت قدمانه استقامت داشته باشی. آیا کسی را می شناسی که با او برابر باشد؟

۶۶. انسان سؤال می کند، "پس از اینکه مُردم، آیا دوباره زنده می شوم؟"

۶۷. آیا انسان فراموش کرد که ما قبلاً او را خلق کردیم، و او هیچ بود؟

هدایتی خاص به رهبران

۶۸. به پروردگارت قسم، ما مسلماً آنها را احضار خواهیم کرد، همراه با شیاطین، و آنها را در اطراف جهنم گرد هم خواهیم آورد، خوار شده.

۶۹. سپس ما از هر گروهی، سرسخت ترین مخالف بخشنده ترین را جدا خواهیم کرد.

۷۰. ما کاملاً می دانیم چه کسانی بیشتر سزاوار سوختن در آن هستند. همه جهنم را می بینند*

۷۱. هر يك از شما باید آن را ببیند؛ این تصمیم اجتناب ناپذیر پروردگارت است.

۷۲. سپس ما پرهیزکاران را نجات می دهیم، و متجاوزین را در آن باقی می گذاریم، خوار شده. اکثریت

۷۳. هنگامیکه آیات ما برایشان بطور وضوح خوانده می شود، کسانی که ایمان ندارند به کسانی که ایمان دارند می گویند، "کدامیک از ما مرفه تر است؟ کدامیک از ما در اکثریت است؟"

۷۴. نسل های بسیاری را ما قبل از اینها هلاک کرده ایم؛ آنها قدرتمندتر، و مرفه تر بودند.

۷۵. بگو، "کسانی که گمراهی را انتخاب می کنند، بخشنده ترین آنها را به همان راه می راند، تا اینکه آنچه را به ایشان وعده داده شده است، ببینند-یا عذاب، یا آن ساعت را. آنوقت است که آنها متوجه می شوند چه کسی واقعاً در بدترین موقعیت است، و ضعیف تر از نظر قدرت."

۷۶. خدا هدایت کسانی را که می خواهند هدایت شوند، زیادت می کند. زیرا کارهای خوب نزد پروردگارت پاداشی جاودانی دریافت می دارد، و نتایج بسیار بهتری ببار می آورد.

[19:65] The Lord of the heavens and the earth, and everything between them; you shall worship Him and steadfastly persevere in worshipping Him. Do you know of anyone who equals Him?

[19:66] The human being asks, "After I die, do I come back to life?"

[19:67] Did the human being forget that we created him already, and he was nothing?

Special Warning to the Leaders

[19:68] By your Lord, we will certainly summon them, together with the devils, and will gather them around Hell, humiliated.

[19:69] Then we will pick out from each group the most ardent opponent of the Most Gracious.

[19:70] We know full well those who are most deserving of burning therein.

Everyone Sees Hell*

[19:71] Every single one of you must see it; this is an irrevocable decision of your Lord.

[19:72] Then we rescue the righteous, and leave the transgressors in it, humiliated.

The Majority

[19:73] When our revelations are recited to them, clearly, those who disbelieve say to those who believe, "Which of us is more prosperous? Which of us is in the majority?"

[19:74] Many a generation have we annihilated before them; they were more powerful, and more prosperous.

[19:75] Say, "Those who choose to go astray, the Most Gracious will lead them on, until they see what is promised for them—either the retribution or the Hour. That is when they find out who really is worse off, and weaker in power."

[19:76] GOD augments the guidance of those who choose to be guided. For the good deeds are eternally rewarded by your Lord, and bring far better returns.

* ۱۹:۷۱ همانطور که در ضمیمه ۱۱ توضیح داده شده است، قبل از اینکه وجود جسمی خدا به جهان ما بیاید، ما برانگیخته خواهیم شد. از آنجاییکه نبودن خدا جهنم است، پس آن مزه موقتی جهنم خواهد بود. هنگامیکه خدایم آید (۲۲:۸۹)، پرهیزکاران نجات خواهند یافت. به آیه ۱۹:۷۲ توجه کنید.



۷۷. آیا توجه کرده ای به کسی که آیات ما را رد کرد، سپس گفت، "به من ثروت و فرزندان داده خواهد شد!"؟

۷۸. آیا او آینده را دیده است؟ آیا او چنین عهده‌ای از بخشنده ترین گرفته است؟

۷۹. بدرستی که، ما آنچه را می‌گوئید، ضبط خواهیم کرد، سپس او را به عذابی که رفته رفته افزایش می‌یابد گرفتار می‌کنیم.

۸۰. سپس ما وارث همه اموال او می‌شویم؛ و او تک و تنها بسوی ما باز می‌گردد.

۸۱. آنها خدایان دیگری در کنار خدا می‌پرستند که (فکر می‌کنند) شاید کمکی برایشان باشند.

بُت‌ها پرستش کنندگانشان را طرد می‌کنند

۸۲. بر عکس، آنها بُت پرستی‌شان را رد می‌کنند، و دشمنانشان خواهند شد.

۸۳. آیا نمی‌بینی چطور ما شیاطین را بر کافران می‌فرستیم تا آنها را بهم بریزند؟

۸۴. عجله نکن؛ ما برای آنها تهیه دیده ایم چه تهیه‌ای.

۸۵. آن روز خواهد آمد که ما پرهیزکاران را در پیشگاه بخشنده ترین در یک گروه احضار خواهیم کرد.

۸۶. و ما گناهکاران را به جهنم خواهیم راند، تا جایگاه ابدیشان باشد.

۸۷. هیچکس قدرت شفاعت نخواهد داشت، بجز کسانی که مطابق قوانین بخشنده ترین باشند.

کفر بزرگ

۸۸. آنها گفتند، "بخشنده ترین پسرِی اختیار کرده است!"

۸۹. شما کفر بزرگی بر زبان آورده اید.

۹۰. نزدیک است آسمانها خُرد شوند، نزدیک است زمین تکه و پاره شود، و نزدیک است کوه‌ها متلاشی شوند.

۹۱. زیرا آنها ادعا میکنند که بخشنده ترین پسرِی اختیار کرده است.

۹۲. شایسته بخشنده ترین نیست که او پسرِی اختیار کند.

۹۳. همه کس در آسمانها و زمین، بنده بخشنده ترین است.

۹۴. او آنها را احاطه کرده است، و آنها را یک یک شمرده است.

۹۵. همه آنها فرد فرد در روز قیامت نزد او خواهند آمد.

[19:77] Have you noted the one who rejected our revelations then said, "I will be given wealth and children"?!

[19:78] Has he seen the future? Has he taken such a pledge from the Most Gracious?

[19:79] Indeed, we will record what he utters, then commit him to ever-increasing retribution.

[19:80] Then we inherit everything he possessed, and he comes back to us all alone.

[19:81] They worship beside **GOD** other gods that may be of help to them.

The Idols Disown Their Worshipers

[19:82] On the contrary; they will reject their idolatry, and will be their enemies.

[19:83] Do you not see how we unleash the devils upon the disbelievers to stir them up?

[19:84] Do not be impatient; we are preparing for them some preparation.

[19:85] The day will come when we summon the righteous before the Most Gracious in a group.

[19:86] And we will herd the guilty to Hell, to be their eternal abode.

[19:87] No one will possess the power to intercede, except those who conform to the laws of the Most Gracious.

Gross Blasphemy

[19:88] They said, "The Most Gracious has begotten a son!"

[19:89] You have uttered a gross blasphemy.

[19:90] The heavens are about to shatter, the earth is about to tear asunder, and the mountains are about to crumble.

[19:91] Because they claim that the Most Gracious has begotten a son.

[19:92] It is not befitting the Most Gracious that He should beget a son.

[19:93] Every single one in the heavens and the earth is a servant of the Most Gracious.

[19:94] He has encompassed them, and has counted them one by one.

[19:95] All of them will come before Him on the Day of Resurrection as individuals.



۹۶. مسلماً، کسانی که ایمان آورند و زندگی پر هیزکارانه ای را در پیش گیرند، بخشنده ترین باران محبت را بر ایشان خواهد بارید.

۹۷. ما اینچنین این (قرآن) را به زبان تو واضح و روشن ساختیم، تا به پر هیزکاران خیر خوش دهی، و با آن به مخالفین هشدار دهی.

۹۸. ما نسل های بسیاری قبل از ایشان را هلاک کردیم؛ آیا می توانی هیچک از آنها را ببینی، یا صدایی از آنها بشنوی؟

سوره ۲۰: ط. ه. (طه)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.

۱. ط. ه. *

۲. ما قرآن را بر تو نازل نکردیم تا تو را به زحمت اندازیم.

۳. فقط برای یادآوری حرمتگزاران.

۴. تنزلی از طرف خالق زمین و آسمانهای بلند.

۵. بخشنده ترین؛ او همه اقتدار را در دست گرفته است.

۶. همه چیز در آسمانها و زمین، و همه چیز در بین آنها، و همه چیز در زیر زمین، از آن او است.

۷. چه اعتقادات خود را اظهار کنی (چه نکنی) او به اسرار آگاه است، و حتی به آنچه مخفیتر است.

۸. **خدا:** در کنار او هیچ خدایی نیست. زیباترین نام ها از آن او است.

۹. آیا به تاریخچه موسی توجه کرده ای؟

۱۰. هنگامیکه آتشی دید، به خانواده خود گفت، "اینجا بمانید. من آتشی دیده ام. شاید بتوانم پارهای از آن را برای شما بیاورم، یا هدایتی در کنار آتش بیابم."

۱۱. هنگامیکه به آن رسید، ندا شد، "ای موسی.

۱۲. "من پروردگار تو هستم؛ سندهای خود را در آور. تو در سرزمین مقدس هستی، طوی.

[20:5] The Most Gracious; He has assumed all authority.

[20:6] To Him belongs everything in the heavens, and the earth, and everything between them, and everything beneath the ground.

[20:7] Whether you declare your convictions (or not) He knows the secret, and what is even more hidden.

[20:8] **GOD:** there is no other god besides Him. To Him belong the most beautiful names.

[20:9] Have you noted the history of Moses?

[20:10] When he saw a fire, he said to his family, "Stay here. I have seen a fire. Maybe I can bring you some of it, or find some guidance at the fire."

[20:11] When he came to it, he was called, "O, Moses.

[20:12] "I am your Lord; remove your sandals. You are in the sacred valley, Tuwā.

[19:96] Surely, those who believe and lead a righteous life, the Most Gracious will shower them with love.

[19:97] We thus made this (*Quran*) elucidated in your tongue, in order to deliver good news to the righteous, and to warn with it the opponents.

[19:98] Many a generation before them we annihilated; can you perceive any of them, or hear from them any sound?

Sura 20, T.H. (Tāhā)

[20:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

[20:1] T. H. *

[20:2] We did not reveal the Quran to you, to cause you any hardship.

[20:3] Only to remind the reverent.

[20:4] A revelation from the Creator of the earth and the high heavens.

* ۲۰:۱ نقش این حروف مقطعه قرآنی بعنوان اجزای معجزه هیبت انگیز ریاضی قرآن در ضمیمه ۱ مفصلاً توضیح داده شده است.



۱۳. "من تو را انتخاب کرده ام، پس گوش کن به آنچه وحی می شود.

۱۴. "من خدا هستم؛ هیچ خدایی در کنار من نیست. باید تنها من را پرستش کنی، و دعای ارتباطی (نماز) بجا آور، تا من را یاد کنی.

آخر شدن دنیا مخفی نمانده است*

۱۵. "ساعت (آخر شدن دنیا) مسلماً می آید؛ من آن را تقریباً مخفی نگاه خواهم داشت، زیرا هر نفسی باید جزای اعمال خود را پس دهد.

۱۶. "از آن منحرف نشو بواسطه کسانی که به آن ایمان ندارند- کسانی که از عقاید خود پیروی می کنند- تا مبادا گمراه شوی.

۱۷. "این چیست که در دست راست داری، موسی؟"

۱۸. او گفت، "این چوب دستی من است. به آن تکیه می دهم،

گوسفندانم را با آن می چرانم، و برای کارهای دیگر از آن استفاده می کنم."

۱۹. او گفت، "آن را بپانداز، موسی."

۲۰. او آن را انداخت که در نتیجه آن به ماری متحرک تبدیل شد.

۲۱. او گفت، "آن را بردار؛ نترس. ما آن را بصورت اولش باز می گردانیم.

۲۲. "و دست خود را به زیر بغلت ببر؛ سفید بدون لکه بیرون خواهد آمد؛ اثباتی دیگر.

۲۳. "ما اینچنین بعضی از شگفتی های عظیم خود را به تو نشان می دهیم.

۲۴. "برو نزد فرعون، چون او متجاوز شده است."

۲۵. او گفت، "پروردگار من، من را آرام کن.

۲۶. "و این کار را برای من آسان کن.

[20:13] "I have chosen you, so listen to what is being revealed.

[20:14] "I am **GOD**; there is no other god beside Me. You shall worship Me alone, and observe the Contact Prayers (*Salat*) to remember Me.

*End of the World is Not Hidden**

[20:15] "The Hour (*end of the world*) is surely coming; I will keep it almost hidden. For each soul must be paid for its works.

[20:16] "Do not be diverted therefrom by those who do not believe in it— those who pursue their own opinions— lest you fall.

[20:17] "What is this in your right hand, Moses?"

[20:18] He said, "This is my staff. I lean on it, herd my sheep with it, and I use it for other purposes."

[20:19] He said, "Throw it down, Moses."

[20:20] He threw it down, whereupon it turned into a moving serpent.

[20:21] He said, "Pick it up; do not be afraid.

We will return it to its original state.

[20:22] "And hold your hand under your wing; it will come out white without a blemish; another proof.

[20:23] "We thus show you some of our great portents.

[20:24] "Go to Pharaoh, for he has transgressed."

[20:25] He said, "My Lord, cool my temper.

[20:26] "And make this matter easy for me.

[20:27] "And untie a knot from my tongue.

[20:28] "So they can understand my speech.

[20:29] "And appoint an assistant for me from my family.

[20:30] "My brother Aaron.

[20:31] "Strengthen me with him.

[20:32] "Let him be my partner in this matter.

[20:33] "That we may glorify You frequently.

[20:34] "And commemorate You frequently.

[20:35] "You are Seer of us."

[20:36] He said, "Your request is granted. O Moses.

[20:37] "We have blessed you another time.

* ۲۰:۱۵ آخر شده دنیا در قرآن، آخرین پیغام خدا، آمده است (۱۵:۸۷).



۳۸. "هنگامیکه ما به مادرت وحی کردیم آنچه را که وحی کردیم.

۳۹. "گفتیم: "او را در جعبه ای بیانداز، سپس او را در

رودخانه بیانداز. رودخانه او را به ساحل خواهد انداخت، تا
بوسیله یکی از دشمنان من و یکی از دشمنان او گرفته شود."
من باران محبت خود را بر تو باریدم، و زیر نظر خودم تو
ساخته شدی.

۴۰. "خواهرت به طرف آنها رفت و گفت، "من می توانم شما

را از دایه ای آگاه سازم که می تواند خوب از او مواظبت کند."

ما اینچنین تو را به مادرت بازگرداندیم، تا باشد که او خوشحال
شود و دیگر نگران نباشد. و هنگامیکه شخصی را بقتل

رساندی، ما تو را از عواقب غم انگیز نجات دادیم؛ بدرستیکه
ما کاملاً تو را امتحان کردیم. تو سال ها نزد مردم مدین ماندی،
و حالا طبق نقشه ای دقیق باز گشته ای.

۴۱. "من تو را فقط برای خود ساخته ام.

۴۲. "برو با برادرت با حمایت معجزات من، و از یاد من غافل نشوید.

۴۳. "بروید نزد فرعون، چون او متجاوز شده.

۴۴. "با لحنی خوب با او صحبت کنید؛ شاید او
متوجه شود، و یا از حرمتگزاران شود."

۴۵. آنها گفتند، "پروردگار ما، ما می ترسیم تا
مبادا به ما حمله کند، یا متجاوز شود."

۴۶. او گفت، "نترسید، زیرا من با شما خواهم
بود، گوش می دهم، و نظارت می کنم.

۴۷. "بروید نزد او و بگویید، "ما دو تن از
رسولان پروردگارت هستیم. بگذار فرزندان

اسرائیل بروند. تو باید از اذیت و آزار آنها دست
برداری. ما از طرف پروردگارت نشانه ای می

آوریم، و صلح سرنوشت کسانی است که از

هدایت پیروی می کنند.

۴۸. "به ما وحی شده است که مسلماً کسانی که

ایمان نمی آورند و روی می گردانند به عذاب
اجتناب ناپذیر گرفتار خواهند شد."

۴۹. او گفت، "چه کسی پروردگار شما است،
ای موسی؟"

۵۰. او گفت، "پروردگار ما آن یکتایی است که
به همه چیز هستی و هدایتش را عطا کرده
است."

۵۱. او گفت، "پس درباره نسل های گذشته
چطور؟"

[20:38] "When we revealed to your mother what we revealed.

[20:39] "Saying: 'Throw him into the box, then throw him into the river. The river will throw him onto the shore, to be picked up by an enemy of Mine and an enemy of his.' I showered you with love from Me, and I had you made before My watchful eye.

[20:40] "Your sister walked to them and said, 'I can tell you about a nursing mother who can take good care of him.' We thus returned you to your mother, that she may be happy and stop worrying. And when you killed a soul, we saved you from the grievous consequences; indeed we tested you thoroughly. You stayed years with the people of Midyan, and now you have come back in accordance with a precise plan.

[20:41] "I have made you just for Me.

[20:42] "Go with your brother, supported by My signs, and do not waver in remembering Me.

[20:43] "Go to Pharaoh, for he transgressed.

[20:44] "Speak to him nicely; he may take heed, or become reverent."

[20:45] They said, "Our Lord, we fear lest he may attack us, or transgress."

[20:46] He said, "Do not be afraid, for I will be with you, listening and watching.

[20:47] "Go to him and say, 'We are two messengers from your Lord. Let the Children of Israel go. You must refrain from persecuting them. We bring a sign from your Lord, and peace is the lot of those who heed the guidance.

[20:48] "'We have been inspired that the retribution will inevitably afflict those who disbelieve and turn away."

[20:49] He said, "Who is your Lord, O Moses."

[20:50] He said, "Our Lord is the One who granted everything its existence, and its guidance."

[20:51] He said, "What about the past generations?"



۵۲. او گفت، "دانش آن در پرونده ای نزد پروردگار من است. پروردگار من هرگز خطا نمی کند، و هرگز فراموش نمی کند."

۵۳. او آن یکتایی است که زمین را برای شما قابل سکونت قرار داد، و در آن برای شما جاده های هموار قرار داد. و او از آسمان آب میفرستد که ما با آن گیاهان مختلفی بعمل می آوریم.

۵۴. بخورید و چهارپایان خود را پرورش دهید. اینها نشانه هایی است کافی برای صاحبان خرد.*

۵۵. ما از آن شما را خلق کردیم، به آن شما را باز می گردانیم، و از آن بار دیگر شما را بیرون می آوریم.

۵۶. ما همه نشانه های خود را به او نشان دادیم، اما او ایمان نیاورد و تکذیب کرد.

۵۷. او گفت، "آیا اینجا آمده ای که ما را با شعبده بازی خود از سرزمینمان بیرون کنی، ای موسی؟"

۵۸. "ما مسلماً شعبده ای مانند آن به تو نشان خواهیم داد. بنابراین، موعدی تعیین کن که نه ما خلاف وعده کنیم و نه تو، در مکانی بیطرف."

۵۹. او گفت، "موعد شما باید روز جشن ها باشد. بیایید همه قبل از ظهر گرد هم جمع شویم."

۶۰. فرعون نیروهای خود را احضار کرد، سپس آمد.

۶۱. موسی به آنها گفت، "وای بر شما. آیا شما دروغ می سازید که با خدا بجنگید، و اینچنین سزاوار عذاب او شوید؟ چنین جعل کنندگانی مسلماً شکست خواهند خورد."

۶۲. آنها همینطور که با یکدیگر خصوصی مشورت میکردند، در میان خود اختلاف داشتند.

۶۳. آنها گفتند، "این دو نفر شعبده بازانی بیش نیستند که می خواهند با شعبده بازی خود شما را از سرزمینتان بیرون کنند، و روش ایده آل زندگی شما را از بین ببرند."

۶۴. "بیایید تا در يك توطئه با هم توافق کنیم و در مقابل آنها در يك صف متحد شویم. برنده امروز برتر خواهد شد."

[20:52] He said, "The knowledge thereof is with my Lord in a record. My Lord never errs, nor does He forget."

[20:53] He is the One who made the earth habitable for you, and paved in it roads for you. And He sends down from the sky water with which we produce many different kinds of plants.

[20:54] Eat and raise your livestock. These are sufficient proofs for those who possess intelligence.*

[20:55] From it we created you, into it we return you, and from it we bring you out once more.

[20:56] We showed him all our proofs, but he disbelieved and refused.

[20:57] He said, "Did you come here to take us out of our land with your magic, O Moses?"

[20:58] "We will surely show you similar magic. Therefore, set an appointment that

neither we, nor you will violate; in a neutral place."

[20:59] He said, "Your appointed time shall be the day of festivities. Let us all meet in the forenoon."

[20:60] Pharaoh summoned his forces, then came.

[20:61] Moses said to them, "Woe to you. Do you fabricate lies to fight **GOD** and thus incur His retribution? Such fabricators will surely fail."

[20:62] They disputed among themselves, as they conferred privately.

[20:63] They said, "These two are no more than magicians who wish to take you out of your land with their magic, and to destroy your ideal way of life."

[20:64] "Let us agree upon one scheme and face them as a united front. The winner today will have the upper hand."

* ۲۰:۵۴ خردمندان سیاسگزار این حقیقت هستند که ما فضاوردانی هستیم که در این "سفینه فضایی زمین"، به فضا فرستاده شده ایم. هنگامیکه ما عازم این مسافرت فضایی موقتی شدیم، خدا برای ما چیزهای قابل تجدیدی مانند غذا، آب، حیوانات اهلی، حیوانات وحشی، و چهارپایان فراهم آورد. رزق خدا را در "سفینه فضایی زمین" با رزقی که ما به فضاوردانمان می دهیم، مقایسه کنید (ضمیمه ۷).



۶۵. آنها گفتند، "ای موسی، یا تو بیانداز، یا ما اول می اندازیم."
 ۶۶. او گفت، "شما بیاندازید." که در نتیجه آن، بخاطر شعبده بازیشان، به نظرش رسید که طناب ها و چوب هایشان تکان می خورند.

۶۷. موسی قدری ترس برش داشت.

۶۸. ما گفتیم، "نترس. تو غالب خواهی شد."

۶۹. "بیانداز آنچه در دست راست داری، و آن هر چه را آنها جعل کرده اند، خواهد بلعید. آنچه جعل کرده اند، حيله شعبده بازی بیش نیست. اعمال شعبده بازان پیروز نخواهد شد."

مُتَخَصِّصِينَ حَقِّقَاتٍ رَأَى تَفْخِيفًا مِمَّا يَدْعُونَ

۷۰. شعبده بازان به سجده افتادند، گفتند، "ما به پروردگار هارون و موسی ایمان می آوریم."

۷۱. او گفت، "آیا بدون اجازه من به او ایمان آوردید؟ او باید رهبر شما باشد؛ کسی که به شما شعبده بازی آموخت. من مسلماً دست ها و پاهای شما را خلاف یکدیگر قطع خواهم کرد. شما را بر تنه درخت های خرما به صلیب خواهم کشید. شما خواهید فهمید کدام يك از ما می تواند بدترین عذاب را بیاورد، و کدام يك پاینده تر از دیگری است."

۷۲. آنها گفتند، "ما تو را بر اثبات روشنی که بر ما آمد، ترجیح نمی دهیم، و بر آن یکتایی که ما را آفرید. بنابراین، صادر کن هر حکمی را که می خواهی صادر کنی. تو فقط می توانی در زندگی پست این دنیا حاکمیت کنی."

۷۳. "ما به پروردگارمان ایمان آورده ایم، تا باشد که او گناهان ما را ببخشد، و شعبده ای که تو ما را بر انجام آن مجبور کردی. خدا بسیار بهتر است و پاینده."

۷۴. هرکس گناهکار نزد پروردگارش بیاید، سزاوار جهنم خواهد شد که در آن هرگز نمی میرد، و هرگز زنده نمی ماند.

۷۵. و اما کسانی که بعنوان مؤمنان بسوی او بیایند، و زندگی پر هیزکارانه ای را در پیش گیرند، به درجات بالا می رسند.

۷۶. باغ های عدن، که در زیر آنها رودها جاری است. مکان جاودانی آنها خواهد بود. چنین است پاداش کسانی که خود را پاک می سازند.

[20:65] They said, "O Moses, either you throw, or we will be the first to throw."

[20:66] He said, "You throw." Whereupon, their ropes and sticks appeared to him, because of their magic, as if they were moving.

[20:67] Moses harbored some fear.

[20:68] We said, "Have no fear. You will prevail."

[20:69] "Throw what you hold in your right hand, and it will swallow what they fabricated. What they fabricated is no more than the scheming of a magician. The magician's work will not succeed."

The Experts Recognize The Truth

[20:70] The magicians fell prostrate, saying, "We believe in the Lord of Aaron and Moses."

[20:71] He said, "Did you believe in him without my permission? He must be your chief; the one who taught you magic. I will surely sever your hands and feet on alternate sides. I will crucify you on the palm trunks. You will

find out which of us can inflict the worst retribution, and who outlasts whom."

[20:72] They said, "We will not prefer you over the clear proofs that came to us, and over the One who created us. Therefore, issue whatever judgment you wish to issue. You can only rule in this lowly life."

[20:73] "We have believed in our Lord, that He may forgive us our sins, and the magic that you forced us to perform. GOD is far better and Everlasting."

[20:74] Anyone who comes to his Lord guilty will incur Hell, wherein he never dies, nor stays alive.

[20:75] As for those who come to Him as believers who had led a righteous life, they attain the high ranks.

[20:76] The gardens of Eden, beneath which rivers flow, will be their abode forever. Such is the reward for those who purify themselves.



۷۷. ما به موسی وحی کردیم: "بندگان من را بیرون ببر، و راهی خشک برایشان از اینطرف به آنطرف دریا بزن. نباید بررسی از اینکه شاید دستگیر شوی؛ و نباید نگران باشی."

۷۸. فرعون با سپاهیاناش آنها را دنبال کرد، اما دریا آنها را دربر گرفت، همانطور که مقدر بود آنها را دربر بگیرد.

۷۹. اینچنین، فرعون قوم خود را گمراه کرد؛ او آنها را راهنمایی نکرد.

۸۰. ای فرزندان اسرائیل، ما شما را از شر دشمنان نجات دادیم، شما را در طرف راست کوه سینا احضار کردیم، و ما برای شما شیرخشت و بلدرچین فرستادیم.

۸۱. بخورید از چیزهای خوبی که برای شما تهیه کردیم، و سرپیچی نکنید، تا مبدا به غضب من گرفتار شوید. هر کس سزاوار غضب من شود، بازنده شده است.

۸۲. من مسلماً نسبت به کسانی که توبه می کنند، ایمان می آورند، زندگی پر هیج کارانه ای را در پیش می گیرند، و در راه راست ثابت قدم می مانند، عفو کننده هستم.

سرگشی فرزندان اسرائیل

۸۳. "چرا با عجله از مردم خود دور شدی، ای موسی؟"

۸۴. او گفت، "انها پشت سر من نزدیک هستند. من با عجله پیش تو آمدم پروردگارم، تا باشد که تو خشنود شوی."

۸۵. او گفت، "بعد از اینکه تو رفتی ما مردم تو را به امتحان گذاشتیم، اما سامری آنها را گمراه کرد."

۸۶. موسی نزد مردم خود بازگشت، عصبانی و مأیوس، می گفت، "ای مردم من، آیا پروردگارتان به شما وعده نداد، و وعده ای خوب؟ آیا نمی توانستید صبر کنید؟ آیا می خواستید گرفتار غضب پروردگارتان شوید؟ آیا به این خاطر است که شما عهد خود را با من شکستید؟"

۸۷. آنها گفتند، "ما عهد خود را از قصد با تو شکستیم. لیکن بار جواهرات بر ما سنگینی می کرد، و تصمیم گرفتیم که بارهای خود را در این بیانداریم. این است آنچه سامری پیشنهاد کرد."

[20:77] We inspired Moses: "Lead My servants out, and strike for them a dry road across the sea. You shall not fear that you may get caught, nor shall you worry."

[20:78] Pharaoh pursued them with his troops, but the sea overwhelmed them, as it was destined to overwhelm them.

[20:79] Thus, Pharaoh misled his people; he did not guide them.

[20:80] O Children of Israel, we delivered you from your enemy, summoned you to the right side of Mount Sinai, and we sent down to you manna and quails.

[20:81] Eat from the good things we provided for you, and do not transgress, lest you incur My wrath. Whoever incurs My wrath has fallen.

[20:82] I am surely Forgiving for those who repent, believe, lead a righteous life, and steadfastly remain guided.

The Children of Israel Rebel

[20:83] "Why did you rush away from your people, O Moses?"

[20:84] He said, "They are close behind me. I have rushed to You my Lord, that You may be pleased."

[20:85] He said, "We have put your people to the test after you left, but the Samaritan misled them."

[20:86] Moses returned to his people, angry and disappointed, saying, "O my people, did your Lord not promise you a good promise? Could you not wait? Did you want to incur wrath from your Lord? Is this why you broke your agreement with me?"

[20:87] They said, "We did not break our agreement with you on purpose. But we were loaded down with jewelry, and decided to throw our loads in. This is what the Samaritan suggested."



۸۸. او برای آنها مجسمه گوساله ای ساخت، کامل با صدای گوساله* آنها گفتند، "این خدای شما است، و خدای موسی." اینچنین، او فراموش کرد.

۸۹. آیا نمیتوانستند ببینند که نه جوابی به آنها می دهد و نه قدرت ضرر رسانیدن و یا منفعت رسانیدن به ایشان را دارد؟

۹۰. و هارون به آنها گفته بود، "ای مردم من، این امتحانی است برای شما. تنها پروردگار شما بخشنده ترین است، پس از من پیروی کنید، و از دستورات من اطاعت کنید."

۹۱. آنها گفتند، "ما همچنان به پرستش آن ادامه خواهیم داد، تا موسی بازگردد."

۹۲. (موسی) گفت، "ای هارون، تو را چه باز داشت، و وقتی دیدی آنها به گمراهی می روند،

"از پیروی کردن دستورات من؟ آیا بر علیه من شورش کرده ای؟"

۹۴. او گفت، "ای پسر مادرم؛ من را به ریشم و سرم نکش. من از این می ترسیدم که مبدا بگویی، "تو فرزندان اسرائیل را فرقه فرقه کرده ای، و از دستورات من سرپیچی کرده ای."

۹۵. او گفت، "تو را چه می شود، ای سامری؟"

۹۶. او گفت، "من آنچه را آنها نمی توانستند ببینند، دیدم. مثنی (خاک) از جاییکه رسول ایستاده بود برداشتم، و از آن استفاده کردم (تا با گوساله طلایی مخلوط کنم). * این است آنچه فکر من به من الهام کرد که انجام دهم."

۹۷. او گفت، "پس برو، و در طول زندگی حتی نزدیک هم نشو. تو موعد معینی (برای قضاوت نهایی خود) داری که هرگز نمی توانی از آن رهایی یابی. نگاه کن به خدایی که پرستش می کردی؛ ما آن را می سوزانیم و بدریا می اندازیم، تا برای همیشه در آنجا بماند."

شما فقط يك خدا دارید

۹۸. تنها خدای شما خدا است؛ آن یکتایی که در کنار او خدای دیگری نیست. دانش او بر همه چیز احاطه دارد.

[20:88] He produced for them a sculpted calf, complete with a calf's sound.* They said, "This is your god, and the god of Moses." Thus, he forgot.

[20:89] Could they not see that it neither responded to them, nor possessed any power to harm them, or benefit them?

[20:90] And Aaron had told them, "O my people, this is a test for you. Your only Lord is the Most Gracious, so follow me, and obey my commands."

[20:91] They said, "We will continue to worship it, until Moses comes back."

[20:92] (Moses) said, "O Aaron, what is it that prevented you, when you saw them go astray,

[20:93] "from following my orders? Have you rebelled against me?"

[20:94] He said, "O son of my mother, do not pull me by my beard and my head. I was afraid

that you might say, 'You have divided the Children of Israel, and disobeyed my orders.' "

[20:95] He said, "What is the matter with you, O Samaritan?"

[20:96] He said, "I saw what they could not see. I grabbed a fistful (of dust) from the place where the messenger stood, and used it (to mix into the golden calf). This is what my mind inspired me to do."*

[20:97] He said, "Then go, and, throughout your life, do not even come close. You have an appointed time (for your final judgment) that you can never evade. Look at your god that you used to worship; we will burn it and throw it into the sea, to stay down there forever."

You Have But One God

[20:98] Your only god is **GOD**; the One beside whom there is no other god. His knowledge encompasses all things.

* ۹۶ و ۲۰:۸۸ سامری رفت به مکانی که خدا با موسی صحبت کرده بود، مثنی از خاکی که صدای خدا در آن انعکاس پیدا کرده بود برداشت. این خاک وقتی با طلای مذاب مخلوط شد، موجب شد تا آن مجسمه طلایی صدای گوساله دهد.



۹۹. ما اینچنین بعضی از اخبار نسل های گذشته را برای تو حکایت می کنیم. ما پیغمبری از طرف خود به تو وحی کرده ایم.
۱۰۰. کسانی که آن را نادیده بگیرند، بار سنگینی (از گناهان) در روز قیامت حمل خواهند کرد.

۱۰۱. آنها در آن جاودان بمانند؛ چه بار بدی در روز قیامت!
۱۰۲. آن روزی است که شیپور دمیده می شود، و ما در آن روز گناهکار را کبود احضار می کنیم.

۱۰۳. آنها در میان خود زمزمه می کنند، آنها خواهند گفت، "شما (در زندگانی اول) بیش از ده روز نماندید!"

۱۰۴. ما کاملاً به گفته آنها آگاه هستیم. دقیق ترین در میانشان خواهد گفت، "شما بیش از يك روز نماندید."

در روز قیامت

۱۰۵. آنها در باره کوه ها از تو سوال کنند. بگو، "پروردگرم آنها را نابود خواهد کرد."

۱۰۶. "او آنها را مانند زمینی لم یزرع، مسطح باقی خواهد گذاشت."

۱۰۷. در آن حتی کوچک ترین تپه ای نخواهی دید، و نه حفرة ای."

۱۰۸. در آن روز، همه بدون کوچک ترین انحرافی بدنبال منادی خواهند رفت. همه صداها در پیشگاه بخشنده ترین خاموش خواهد شد؛ هیچ چیز بجز زمزمه نخواهی شنید.

۱۰۹. در آن روز، شفاعت بیفایده خواهد بود، بجز برای کسانی که از طرف بخشنده ترین اجازه داده شده اند، و گفتارشان مطابق خواسته او است.

۱۱۰. او گذشته و آینده آنها را می داند، در حالیکه هیچکس بر دانش او احاطه ندارد.

۱۱۱. همه چهره ها تسلیم آن زنده و پاینده خواهند شد، و کسانی که بار گناهان خود را حمل می کنند، شکست خواهند خورد.

۱۱۲. و اما کسانی که اعمال پرهیزکارانه انجام دادند، در حالیکه ایمان داشتند، آنها نه از بی عدالتی ترس خواهند داشت، و نه از بدبختی.

۱۱۳. ما اینچنین آن را نازل کردیم، قرآنی به عربی، و ما در آن همه گونه پیشگویی ها را آوردیم، تا باشد که نجات یابند، یا باعث شود که متوجه شوند.

[20:99] We thus narrate to you some news from the past generations. We have revealed to you a message from us.

[20:100] Those who disregard it will bear a load (of sins) on the Day of Resurrection.

[20:101] Eternally they abide therein; what a miserable load on the Day of Resurrection!

[20:102] That is the day when the horn is blown, and we summon the guilty on that day blue.

[20:103] Whispering among themselves, they will say, "You have stayed (in the first life) no more than ten days!"

[20:104] We are fully aware of their utterances. The most accurate among them will say, "You stayed no more than a day."

On the Day of Resurrection

[20:105] They ask you about the mountains. Say, "My Lord will wipe them out.

[20:106] "He will leave them like a barren, flat land.

[20:107] "Not even the slightest hill will you see therein, nor a dip."

[20:108] On that day, everyone will follow the caller, without the slightest deviation. All sounds will be hushed before the Most Gracious; you will hear nothing but whispers.

[20:109] On that day, intercession will be useless, except for those permitted by the Most Gracious, and whose utterances conform to His will.

[20:110] He knows their past and their future, while none encompasses His knowledge.

[20:111] All faces will submit to the Living, the Eternal, and those who are burdened by their transgressions will fail.

[20:112] As for those who worked righteousness, while believing, they will have no fear of injustice or adversity.

[20:113] We thus revealed it, an Arabic Quran, and we cited in it all kinds of prophecies, that they may be saved, or it may cause them to take heed.



۱۱۴. بلند مرتبه ترین خدا است، تنها پادشاه حقیقی. در گفتن قرآن عجله نکن، قبل از اینکه به تو وحی شود، و بگو، "پروردگار من، بر دانش من بیافزا."

انسان ها تصمیم جدی نمی گیرند*

۱۱۵. ما آدم را در گذشته امتحان کردیم، اما او فراموش کرد، و ما او را بی اراده یافتیم.

۱۱۶. بیاد آور که ما به فرشتگان گفتیم، "در مقابل آدم سجده کنید." آنها سجده کردند، بجز شیطان؛ او امتناع کرد.

۱۱۷. سپس ما گفتیم، "ای آدم، این دشمن تو و همسرت است. نگذارید شما را از پردیس بیرون کند، تا مبدا بدبخت شوید.

۱۱۸. "برای تو تضمین شده است که در آن هرگز نه گرسنه بمانی و نه بدون پناهگاه.

۱۱۹. "نه در آن تشنه بمانی، نه از گرما رنج ببری."

۱۲۰. اما شیطان او را وسوسه کرد، می گفت، "ای آدم، بگذار درخت جاودانی ماندن و سلطنت ابدی را به تو نشان دهم."

۱۲۱. آنها از آن خوردند که در نتیجه آن بدن هایشان بر ایشان نمایان شد، و سعی کردند با برگ های پردیس خود را بپوشانند. آدم اینچنین از پروردگارش سرپیچی کرد و گمراه شد.

۱۲۲. بعداً، پروردگارش او را انتخاب کرد، او را بخشید، و او را هدایت کرد.

۱۲۳. او گفت، "از آنجا پایین بروید، همه شما. شما دشمنان یکدیگر هستید. هنگامیکه هدایت از طرف من بر شما آید، هر کس از هدایت من پیروی کند نه گمراه خواهد شد و نه از بدبختی رنج خواهد برد.

برای کافران: زندگی فلاکت‌آلود اجتناب ناپذیر است

۱۲۴. "و اما هر کسی که به پیغام من بی اعتنایی کند، زندگی فلاکت‌آلودی خواهد داشت، و ما در روز قیامت او را کور برمی انگیزیم."

۱۲۵. او خواهد گفت، "پروردگار من، چرا من را کور احضار کردی، در حالیکه قبلاً بینا بودم؟"

[20:114] Most Exalted is **GOD**, the only true King. Do not rush into uttering the Quran before it is revealed to you, and say, "My Lord, increase my knowledge."

*Humans Fail to Make a Firm Stand**

[20:115] We tested Adam in the past, but he forgot, and we found him indecisive.

[20:116] Recall that we said to the angels, "Fall prostrate before Adam." They fell prostrate, except Satan; he refused.

[20:117] We then said, "O Adam, this is an enemy of you and your wife. Do not let him evict you from Paradise, lest you become miserable."

[20:118] "You are guaranteed never to hunger therein, nor go unsheltered."

[20:119] "Nor will you thirst therein, nor suffer from any heat."

[20:120] But the devil whispered to him, saying, "O Adam, let me show you the tree of eternity and unending kingship."

[20:121] They ate from it, whereupon their bodies became visible to them, and they tried to cover themselves with the leaves of Paradise. Adam thus disobeyed his Lord, and fell.

[20:122] Subsequently, his Lord chose him, redeemed him, and guided him.

[20:123] He said, "Go down therefrom, all of you. You are enemies of one another. When guidance comes to you from Me, anyone who follows My guidance will not go astray, nor suffer any misery."

For the Disbelievers:

Miserable Life Unavoidable

[20:124] "As for the one who disregards My message, he will have a miserable life, and we resurrect him, on the Day of Resurrection, blind."

[20:125] He will say, "My Lord, why did you summon me blind, when I used to be a seer?"

* ۲۰:۱۱۵ هنگامیکه شیطان قدرت مطلق خدا را به مبارزه طلبید (۳۸:۶۹)، من و شما در مقابل شیطان محکم ایستادگی نکردیم. خدا به ما در این کره خاکی فرصتی دوباره داده است تا خود را با مخالفت با کفر شیطان و پیروی از قدرت مطلق خدا، نجات دهیم (ضمیمه ۷).



۱۲۶. او خواهد گفت، "چون هنگامیکه آیات ما بر تو آمد، آنها را فراموش کردی، اکنون تو فراموش شده‌ای.

۱۲۷. ما اینچنین کسانی را که سرپیچی می‌کنند و به آیات پروردگارشان ایمان نمی‌آورند، مجازات می‌کنیم. عذاب در آخرت بسیار بدتر است و جاودانی.

۱۲۸. آیا آنها هیچوقت فکر کرده‌اند که ما تا بحال چندین نسل پیشین را هلاک کرده‌ایم؟ آنها اکنون در خانه‌های کسانی که قبل از ایشان می‌زیسته‌اند، راه می‌روند. اینها نشانه‌هایی است برای صاحبان خرد.

۱۲۹. اگر بخاطر نقشه از قبل تعیین شده پروردگارت نبود، آنها فوراً مورد قضاوت قرار گرفته بودند.

۱۳۰. بنابراین، در مقابل آنچه می‌گویند صبور باش، و قبل از طلوع آفتاب و قبل از غروب آفتاب پروردگارت را سپاس و

ستایش کن. و در طول شب او را ستایش کن، همینطور در دو انتهای روز، تا باشد که خوشنود باشی.

۱۳۱. و به آنچه به دیگران عطا کردیم طمع نکن. اینها تجملات موقتی این دنیا است که با آن ما آنها را امتحان می‌کنیم. آنچه پروردگارت برای تو فراهم می‌کند بسیار بهتر است، و پاینده.

مسئولیت والدین

۱۳۲. باید خانواده خود را به دعای ارتباطی (نماز) سفارش کنی و در اینکار ثابت قدمانه استقامت کنی. ما از تو روزی نمیخواهیم؛ ما هستیم که به تو روزی میدهیم. پیروزی نهایی از آن پرهیزکاران است.

چرا رسولان؟

۱۳۳. آنها گفتند، "اگر او فقط می‌توانست معجزه‌ای از طرف پروردگارش به ما نشان دهد!" آیا آنها به اندازه کافی با پیغام‌های قبلی معجزه دریافت نکردند؟

۱۳۴. اگر ما آنها را قبل از این هلاک کرده بودیم، می‌گفتند، "پروردگار ما، اگر رسولی بر ما فرستاده بودی، ما از آیات تو پیروی کرده بودیم، و به این شرمساری و خواری گرفتار نمی‌شدیم."

۱۳۵. بگو، "همه ما منتظر هستیم، پس منتظر باشید؛ شما مسلماً خواهید فهمید که چه کسانی در راه درست هستند، و چه کسانی حقیقتاً هدایت شده‌اند."

[20:126] He will say, "Because you forgot our revelations when they came to you, you are now forgotten."

[20:127] We thus requite those who transgress and refuse to believe in the revelations of their Lord. The retribution in the Hereafter is far worse and everlasting.

[20:128] Does it ever occur to them how many previous generations we have annihilated? They are now walking in the homes of those before them. These are signs for those who possess intelligence.

[20:129] If it were not for your Lord's predetermined plan, they would have been judged immediately.

[20:130] Therefore, be patient in the face of their utterances, and praise and glorify your Lord before sunrise and before sunset. And during the night glorify Him, as well as at both ends of the day, that you may be happy.

[20:131] And do not covet what we bestowed upon any other people. Such are temporary

ornaments of this life, whereby we put them to the test. What your Lord provides for you is far better, and everlasting.

The Parents' Responsibility

[20:132] You shall enjoy your family to observe the contact prayers (*Salat*), and steadfastly persevere in doing so. We do not ask you for any provisions; we are the ones who provide for you. The ultimate triumph belongs to the righteous.

Why Messengers?

[20:133] They said, "If he could only show us a miracle from his Lord!" Did they not receive sufficient miracles with the previous messages?

[20:134] Had we annihilated them before this, they would have said, "Our Lord, had You sent a messenger to us, we would have followed Your revelations, and would have avoided this shame and humiliation."

[20:135] Say, "All of us are waiting, so wait; you will surely find out who are on the correct path, and who are truly guided."

سوره ۲۱: پیامبران (الأنبياء)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.

۱. حساب پس دادن برای مردم بسرعت نزدیک می شود، اما آنها غافل هستند، روی گردان.

مخالفت با شواهد جدید

۲. هنگامیکه اثباتی از سوی پروردگارشان برایشان می آید که جدید است، آنها با بی اعتنایی به آن گوش می دهند.

۳. افکارشان بی اعتناء است. و متجاوزین در خفا نجوی می کنند: "آیا او غیر از بشری است مانند شما؟ آیا شعبده ای را که به شما نشان داده شده است، قبول می کنید؟"*

۴. او گفت، "پروردگار من همه افکار را در آسمانها و زمین می داند. او شنوا است، دانای مطلق."

۵. آنها حتی گفتند، "وهم و خیال"، "او آن را از پیش خود جعل کرده است"، و، "او شاعر است. بگذارید تا معجزه ای مانند آنهایی که رسولان قبلی آوردند به ما نشان دهد."

۶. ما هرگز جمعیت باایمانی را در گذشته هلاک نکردیم. آیا این مردم مؤمن هستند؟

۷. ما قبل از تو نفرستادیم مگر مردانی را که به ایشان وحی کردیم. از کسانی که کتاب آسمانی می دانند بپرسید، اگر نمی دانید.

۸. ما به ایشان بدنی ندادیم که غذا نخورد، و آنها فناپذیر نبودند.

۹. ما به وعده خود با ایشان وفا کردیم؛ ما آنها را با هر کسی که خواستیم نجات دادیم، و متجاوزین را هلاک کردیم.

۱۰. ما بر شما کتاب آسمانی که دارای پیغام برای شما است پایین فرستاده ایم. آیا نمی فهمید؟

Sura 21, The Prophets (Al-Anbyā')

[21:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

[21:1] Fast approaching is the reckoning for the people, but they are oblivious, averse.

Opposition to the New Evidence

[21:2] When a proof comes to them from their Lord, that is new, they listen to it heedlessly.

[21:3] Their minds are heedless. And the transgressors confer secretly: "Is he not just a human being like you? Would you accept the magic that is presented to you?"*

[21:4] He said, "My Lord knows every thought in the heaven and the earth. He is the Hearer, the Omniscient."

[21:5] They even said, "Hallucinations," "He made it up," and, "He is a poet. Let him show

us a miracle like those of the previous messengers."

[21:6] We never annihilated a believing community in the past. Are these people believers?

[21:7] We did not send before you except men whom we inspired. Ask those who know the scripture, if you do not know.

[21:8] We did not give them bodies that did not eat, nor were they immortal.

[21:9] We fulfilled our promise to them; we saved them together with whomever we willed, and annihilated the transgressors.

[21:10] We have sent down to you a scripture containing your message. Do you not understand?

* ۲۱:۳ با وجود اینکه انجیل (Malachi ملاکی ۱:۳)، و قرآن (۳:۸۱) ظهور رسول ميثاق خدا را پیشگویی کرده اند، هنگامیکه او ظهور کرد، حمایت شده با "یکی از بزرگترین معجزات" (۲۵-۳۰:۷۴)، او با بی اعتنایی و مخالفت روبرو شد. اظهاریه الهی که با هر اثبات "جدیدی" مخالفت می شود، با مخالفت اعراب با معجزه قرآن ثابت شده است (ضمیمه ۲ و).



۱۱. چه بسیار جمعیت‌ها‌یی که ما بخاطر تجاوزکاریشان آنها را نابود کردیم، و مردم دیگری را جانشینشان قرار دادیم.

۱۲. هنگامیکه جزای ما فرا رسید، آنها پا به فرار گذاشتند.

۱۳. فرار نکنید، و به تجملات و قصرهای خود بازگردید، چون شما باید حساب پس دهید.

۱۴. آنها گفتند، "وای بر ما. ما واقعاً ستمکار بودیم."

۱۵. این پیوسته ادعای آنها بود، تا اینکه ما آنها را کاملاً از بین بردیم.

۱۶. ما آسمانها و زمین، و هر چه را در بین آنها است، فقط برای سرگرمی نیافریدیم.

۱۷. اگر ما به سرگرمی احتیاج داشتیم، می توانستیم بدون هیچک از اینها آن را بوجود آوریم، اگر آن بود کاری که می خواستیم انجام دهیم.

۱۸. در عوض، این نقشه ما است که از حق در مقابل باطل حمایت کنیم تا آن را شکست دهیم. وای بر شما بخاطر سخنانی که می گوید.

۱۹. همه کس در آسمانها و زمین از آن او است، و کسانی که نزد او هستند هرگز از پرستش او تکبر نمی کنند، و نه هرگز تردید دارند.

۲۰. آنها شب و روز بدون اینکه هرگز خسته شوند، ستایش می کنند.

بِسْمِ اللَّهِ

۲۱. آیا آنها در زمین خدایانی یافته اند که می توانند بیافرینند؟

۲۲. اگر در آنها (آسمانها و زمین) خدایان

دیگری در کنار خدا وجود داشت، هرج و مرج

می شد. ستایش خدا را؛ پروردگار با اقتدار

مطلق. او بالاتر از ادعای ایشان است.

هرگز حکمت خدا را مورد سؤال قرار ندهید
۲۳. او هرگز در باره عملی که انجام می دهد،
مورد سؤال قرار نمی گیرد، در حالیکه دیگران
همه مورد سؤال قرار می گیرند.

۲۴. آیا آنها خدایان دیگری در کنار او یافته اند؟
بگو، "اثبات خود را به من نشان دهید. این
پیغامی است به نسل من، همه پیغام های قلبی را
تکمیل می کند." در واقع، اکثرشان حقیقت را
تشخیص نمی دهند؛ به این دلیل است که آنها
اینقدر خصومت می کنند.

heavens and the earth, and those at Him are never too arrogant to worship Him, nor do they ever waver.

[21:20] They glorify night and day, without ever tiring.

One God

[21:21] Have they found gods on earth who can create?

[21:22] If there were in them (*the heavens and the earth*) other gods beside **GOD**, there would have been chaos. Glory be to **GOD**; the Lord with absolute authority. He is high above their claims.

Never Question God's Wisdom

[21:23] He is never to be asked about anything He does, while all others are questioned.

[21:24] Have they found other gods beside Him? Say, "Show me your proof. This is the message to my generation, consummating all previous messages." Indeed, most of them do not recognize the truth; this is why they are so hostile.

[21:11] Many a community we terminated because of their transgression, and we substituted other people in their place.

[21:12] When our requital came to pass, they started to run.

[21:13] Do not run, and come back to your luxuries and your mansions, for you must be held accountable.

[21:14] They said, "Woe to us. We were really wicked."

[21:15] This continued to be their proclamation, until we completely wiped them out.

[21:16] We did not create the heavens and the earth, and everything between them just for amusement.

[21:17] If we needed amusement, we could have initiated it without any of this, if that is what we wanted to do.

[21:18] Instead, it is our plan to support the truth against falsehood, in order to defeat it. Woe to you for the utterances you utter.

[21:19] To Him belongs everyone in the

يك خدا، يك پيغام، يك دين

۲۵. ما هيچ رسولى قبل از تو نفرستاديم مگر با وحى: "هيچ خدایى غير از من نيست؛ بايد تنها من را پرستش كنيد."

۲۶. باوجود اين، آنها گفتند، "بخشنده ترين پسرى اختيار کرده است!" ستايش او را. همه (رسولان) بندگان گرامى (او) هستند.

۲۷. آنها هرگز سخنى از خود نمى گویند، و فقط از او امر او پيروي مى کنند.

افسانه شفاعت

۲۸. او آینده و گذشته شان را مى داند. آنها شفاعت نمى کنند، مگر برای کسانی که قبلاً مورد قبول او واقع شده باشند، و آنها نگران گردن خود هستند.

۲۹. هر يك از آنها که ادعا كند خدایى است در کنار او، ما جزای او را با جهنم مى دهيم؛ ما اينچنين جزای ستمكاران را مى دهيم.



فرضيه انفجار بزرگ تأييد شده است*

۳۰. آيا كافران درك نمى كنند كه آسمان و زمين يك توده جامد بود كه ما آن را به هستى منفجر كرديم؟ و ما از آب همه موجودات زنده را بوجود آورديم. آيا آنها ايمان مى آورند؟

۳۱. و ما در زمين استحکاماتی برای توازن قرار دادیم تا مبادا با آنها در غلند، و ما جاده های مستقیم در آن قرار دادیم، تا باشد که هدایت شوند.

۳۲. و ما آسمان را سقّی محافظ قرار دادیم. باوجود اين، آنها كاملاً به همه نشانه های در آن بى توجه هستند.

۳۳. و او است كه شب و روز را خلق كرد، و خورشيد و ماه را؛ هر يك در مدار خود در گردش است.

One God/ One Message/ One Religion

[21:25] We did not send any messenger before you except with the inspiration: "There is no god except Me; you shall worship Me alone."

[21:26] Yet, they said, "The Most Gracious has begotten a son!" Glory be to Him. All (messengers) are (His) honored servants.

[21:27] They never speak on their own, and they strictly follow His commands.

The Myth of Intercession

[21:28] He knows their future and their past. They do not intercede, except for those already accepted by Him, and they are worried about their own necks.*

[21:29] If any of them claims to be a god beside Him, we requite him with Hell; we thus requite the wicked.

The Big Bang Theory Confirmed*

[21:30] Do the unbelievers not realize that the heaven and the earth used to be one solid

mass that we exploded into existence? And from water we made all living things. Would they believe?

[21:31] And we placed on earth stabilizers, lest it tumbles with them, and we placed straight roads therein, that they may be guided.

[21:32] And we rendered the sky a guarded ceiling. Yet, they are totally oblivious to all the portents therein.

[21:33] And He is the One who created the night and the day, and the sun and the moon; each floating in its own orbit.

[21:34] We never decreed immortality for anyone before you; should you die, are they immortal?

[21:35] Every soul will taste death, after we put you to the test through adversity and prosperity, then to us you ultimately return.

* ۲۸:۲۱ افسانه شفاعت مؤثرترين طعمه شيطان است (به ضميمه ۸ توجه كنيد).

* ۳۰:۲۱ فرضيه انفجار بزرگ اکنون بوسيله كد رياضی اشتباه ناپذير آفريدگار تأييد شده است (ضميمه ۱). بنا براین، ديگر فرضيه نيست؛ قانون است، حقيقتی ثابت شده.



همه رسولان مورد تمسخر قرار گرفتند

۳۶. هنگامیکه کسانی که ایمان ندارند تو را می بینند، تو را مسخره می کنند: "آیا این است کسی که خدایان شما را به مبارزه می طلبید؟" در عین حال، آنها به پیغام بخشنده ترین کاملاً بی توجه باقی می مانند.

۳۷. انسان طبیعتاً عجول است. من مسلماً نشانه های خود را به شما نشان خواهم داد؛ اینقدر عجله نداشته باشید.

۳۸. آنها به اعتراض گویند: "آن (عذاب) کجا است، اگر راست می گویند؟"

۳۹. اگر فقط کسانی که ایمان ندارند می توانستند خود را مجسم کنند هنگامیکه سعی می کنند آتش را از چهره و پشتشان دور سازند! در آن موقع، هیچکس کمکشان نخواهد کرد.

۴۰. درواقع، آن ناگهانی بر ایشان خواهد آمد، و آنها کاملاً مبهوت خواهند شد. آنها نه می توانند از آن دوری کنند، و نه مهلتی دریافت کنند.

۴۱. رسولان قبل از تو مورد تمسخر قرار گرفتند، و، در نتیجه، کسانی که آنها را مسخره کردند، بخاطر مسخره کردنشان به عذاب گرفتار شدند.

درهم آمیختن ارجحیت ها

۴۲. بگو، "چه کسی می تواند در طول شب و در طول روز شما را از بخشنده ترین محافظت کند؟" درواقع، آنها به پیغام پروردگارشان کاملاً بی توجه هستند.

۴۳. آیا آنها خدایانی دارند که می توانند ایشان را از ما محافظت کنند؟ آنها حتی نمی توانند خود را کمک کنند. نه حتی میتوانند یکدیگر را همراهی کنند هنگامیکه برای روبرو شدن با ما احضار میشوند.

۴۴. ما برای این مردم و اجدادشان فراهم کرده ایم، تاسن پبری. آیا نمی بینند که هر روز در زمین آنها را به آخر نزدیکتر می کند؟ آیا می توانند این روش را معکوس کنند؟

All Messengers Ridiculed

[21:36] When those who disbelieve see you, they ridicule you: "Is this the one who challenges your gods?" Meanwhile, they remain totally heedless of the message from the Most Gracious.

[21:37] The human being is impatient by nature. I will inevitably show you My signs; do not be in such a hurry.

[21:38] They challenge: "Where is that (retribution), if you are truthful?"

[21:39] If only those who disbelieve could envision themselves when they try to ward off the fire; off their faces and their backs! No one will help them then.

[21:40] Indeed, it will come to them suddenly, and they will be utterly stunned. They can neither avoid it, nor can they receive any respite.

[21:41] Messengers before you have been ridiculed, and, consequently, those who ridiculed them incurred the retribution for their ridiculing.

Priorities Confused

[21:42] Say, "Who can protect you from the Most Gracious during the night or during the day?" Indeed, they are totally oblivious to the message of their Lord.

[21:43] Do they have gods who can protect them from us? They cannot even help themselves. Nor can they accompany one another when they are summoned to face us.

[21:44] We have provided for these people and their ancestors, up until an old age. Do they not see that every day on earth brings them closer to the end? Can they reverse this process?



۴۵. بگو، "من بر طبق وحی الهی به شما اخطار می کنم." اگرچه، کر نمی تواند صدا را بشنود، هنگامیکه به ایشان اخطار می شود.

۴۶. وقتیکه آنها به نمونه‌های از عذاب پروردگارت گرفتار شوند، فوراً گویند، "ما واقعاً ستمکار بودیم."

۴۷. ما ترازوهای عدالت را در روز قیامت برقرار خواهیم کرد. به هیچ نفسی کوچک ترین ستمی نخواهد شد. حتی باندازه دانه خردلی هم به حساب خواهد آمد. ما باکفایت ترین حسابگران هستیم.

پیغمبران، موسی و هارون

۴۸. ما به موسی و هارون کتاب قانون عطا کردیم، راهنمایی، و تذکری برای پرهیزکاران.

۴۹. کسانی که به هیبت پروردگارشان حرمت می نهند، حتی هنگامیکه تنها در خلوت خود هستند، نگران آن ساعت هستند.

۵۰. این هم تذکری است مبارک که ما پایین فرستادیم. آیا شما منکر آن می شوید؟

ابراهیم

۵۱. قبل از آن، ما به ابراهیم هدایت و درکش را عطا کردیم، چون ما کاملاً به او آگاه بودیم.

۵۲. او به پدرش و مردمش گفت، "این مجسمه ها چیست که خود را مختص آنها کرده اید؟"

۵۳. آنها گفتند، "ما والدین خود را به پرستش آنها یافتیم."

۵۴. او گفت، "واقعاً که شما و والدین شما کاملاً گمراه شده اید."

۵۵. آنها گفتند، "آیا به ما راست می گویی، یا اینکه ما را به بازی گرفته ای؟"

۵۶. او گفت، "تنها پروردگار شما پروردگار آسمانها و زمین است که آنها را آفریده است. این شهادتی است که من بر آن گواهی می دهم."

۵۷. "من به خدا قسم می خورم که نقش های برای بُت های شما دارم، بمجرد اینکه بروید."

Abraham

[21:45] Say, "I am warning you in accordance with divine inspiration." However, the deaf cannot hear the call, when they are warned.

[21:46] When a sample of your Lord's retribution afflicts them, they readily say, "We were indeed wicked."

[21:47] We will establish the scales of justice on the Day of Resurrection. No soul will suffer the least injustice. Even the equivalent of a mustard seed will be accounted for. We are the most efficient reckoners.

Prophets Moses and Aaron

[21:48] We gave Moses and Aaron the Statute Book, a beacon, and a reminder for the righteous.

[21:49] The ones who reverence their Lord, even when alone in their privacy, and they worry about the Hour.

[21:50] This too is a blessed reminder that we sent down. Are you denying it?

[21:51] Before that, we granted Abraham his guidance and understanding, for we were fully aware of him.*

[21:52] He said to his father and his people, "What are these statues to which you are devoting yourselves?"

[21:53] They said, "We found our parents worshipping them."

[21:54] He said, "Indeed, you and your parents have gone totally astray."

[21:55] They said, "Are you telling us the truth, or are you playing?"

[21:56] He said, "Your only Lord is the Lord of the heavens and the earth, who created them. This is the testimony to which I bear witness."

[21:57] "I swear by GOD, I have a plan to deal with your statues, as soon as you leave."

* ۲۱:۵۱ آیا ابراهیم آنقدر باهوش بود که خدا را کشف کند، یا، خدا به او هوش عطا کرد، چون می دانست که او استحقاق نجات یافتن دارد؟ اینطور که معلوم می شود، این دنیا برای بخشودگی آن عده در میان ما بوجود آمده است که استحقاق نجات یافتن دارند. هنگامیکه فرشتگان پیشنهاد کردند تا همه شورشیان، انسان ها و جن ها، باید از درگاه خدا بیرون شوند، خدا به ایشان گفت، "من چیزی می دانم که شما نمی دانید" (۲:۳۰). در عین حال، این دنیا، بی لیاقتی شیطان را بعنوان خدا ثابت می کند (ضمیمه ۷).



۵۸. او آنها را خرد کرد، بجز یکی از بزرگها را، تا آنها به آن رجوع کنند.

۵۹. آنها گفتند، "هر کسی این کار را با خدایان ما کرد، واقعاً خطاکار است."

۶۰. آنها گفتند، "شنیدیم که جوانی آنها را تهدید کرده بود؛ او را ابراهیم می نامند."

۶۱. آنها گفتند، "او را جلوی چشم همه مردم آورید، تا شاهد باشند."

۶۲. آنها گفتند، "ای ابراهیم، آیا تو این کار را با خدایان ما کردی؟"

ابراهیم منظور خود را ثابت می کند

۶۳. او گفت، "آنکه بزرگ است این کار را کرد. بروید از آنها بپرسید، اگر می توانند حرف بزنند."

۶۴. آنها یکه خوردند، و با خود گفتند، "بدرستی که، شما بودید که تجاوز کرده بودید."

۶۵. باوجود این آنها به عقاید قدیم خود بازگشتند: "تو خوب می دانی که اینها نمی توانند حرف بزنند."

۶۶. او گفت، "پس آیا در کنار خدا چیزی را پرستش می کنید که هیچ قدرتی بر منفعت و ضرر رساندن به شما ندارد؟"

۶۷. "با پرستش بُت ها در کنار خدا شما دچار شرم شده اید. آیا نمی فهمید؟"

معجزه هیبت انگیز

۶۸. آنها گفتند، "او را بسوزانید و از خدایان خود حمایت کنید، اگر این است آنچه تصمیم به انجام آن می گیرید."

۶۹. ما گفتیم، "ای آتش، سرد و بیخطر باش برای ابراهیم."*

۷۰. بنابراین، آنها بر علیه او توطئه کردند، اما ما ایشان را بازنده قرار دادیم.

۷۱. ما او را نجات دادیم، و ما لوط را نجات دادیم، به سرزمینی که ما برای همه مردم برکت دادیم.

۷۲. و ما به او اسحاق و یعقوب را بعنوان هدیه عطا کردیم، و ما هر دو آنها را پرهیزکار ساختیم.

[21:58] He broke them into pieces, except for a big one, that they may refer to it.

[21:59] They said, "Whoever did this to our gods is really a transgressor."

[21:60] They said, "We heard a youth threaten them; he is called Abraham."

[21:61] They said, "Bring him before the eyes of all the people, that they may bear witness."

[21:62] They said, "Did you do this to our gods, O Abraham?"

Abraham Proves His Point

[21:63] He said, "It is that big one who did it. Go ask them, if they can speak."

[21:64] They were taken aback, and said to themselves, "Indeed, you are the ones who have been transgressing."

[21:65] Yet, they reverted to their old ideas: "You know full well that these cannot speak."

[21:66] He said, "Do you then worship besides **GOD** what possesses no power to benefit you or harm you?"

[21:67] "You have incurred shame by worshipping idols beside **GOD**. Do you not understand?"

Profound Miracle

[21:68] They said, "Burn him and support your gods, if this is what you decide to do."

[21:69] We said, "O fire, be cool and safe for Abraham."*

[21:70] Thus, they schemed against him, but we made them the losers.

[21:71] We saved him, and we saved Lot, to the land that we blessed for all the people.

[21:72] And we granted him Isaac and Jacob as a gift, and we made them both righteous.

* ۲۱:۶۹ "سرد،" بدون اینکه "بی خطر" باشد، باعث یخ زدن ابراهیم می شد.



ابراهیم: کلیه وظایف دین تسلیم (اسلام) را تحویل داد
 ۷۳. ما آنها را امام قرار دادیم که بر طبق دستورات ما هدایت کردند، و ما به ایشان آموختیم که چطور پرهیزکارانه عمل کنند، و چطور دعای ارتباطی (نماز) بجا آورند و انفاق واجب (زکات) بدهند.* در نظر ما، آنها پرستش کنندگانی مخلص بودند.

لوط

۷۴. و اما درباره لوط، ما به او حکمت و دانش عطا کردیم، و ما او را از جمعیتی که اعمال خبیث انجام می دادند نجات دادیم؛ آنها مردمی ستمگر و پلید بودند.

۷۵. ما او را به رحمت خود داخل کردیم، زیرا او پرهیزکار بود.

نوح

۷۶. و، قبل از آن، نوح صدا کرد و ما به او جواب دادیم. ما او و خانواده او را از بلای عظیم نجات دادیم.

۷۷. ما او را در مقابل مردمی که آیات ما را رد کردند، حمایت کردیم. آنها مردمی پلید بودند، در نتیجه، ما همه آنها را غرق کردیم.

داود و سلیمان

۷۸. و داود و سلیمان، هنگامیکه آنها در باره محصول شخصی که بوسیله گوسفند شخص دیگری ویران شده بود حکم کردند، ما شاهد قضاوتشان بودیم.

۷۹. ما به سلیمان درک صحیح عطا کردیم، اگرچه که ما به هر دو آنها حکمت و دانش عطا کردیم. ما کوه ها را به خدمت داود درآوردیم در ستایش کردن (خدا)، همچنین پرنندگان را. این است آنچه ما انجام دادیم.

۸۰. و ما صنعت زر هسازی را جهت حفاظت شما در جنگ به او آموختیم، پس آیا متشکر هستید؟

۸۱. برای سلیمان، ما طوفان و باد را در خدمت او درآوردیم. او به هر سرزمینی که می خواست، می توانست آن را هدایت کند، و ما آن سرزمین را برای او برکت دادیم. ما بر همه چیزها کاملاً آگاه هستیم.

Abraham:

Delivered All Religious Duties of Islam

[21:73] We made them imams who guided in accordance with our commandments, and we taught them how to work righteousness, and how to observe the Contact Prayers (*Salat*) and the obligatory charity (*Zakat*).* To us, they were devoted worshippers.

Lot

[21:74] As for Lot, we granted him wisdom and knowledge, and we saved him from the community that practiced abominations; they were wicked and evil people.

[21:75] We admitted him into our mercy, for he was righteous.

Noah

[21:76] And, before that, Noah called and we responded to him. We saved him and his family from the great disaster.

[21:77] We supported him against the people who

rejected our revelations. They were evil people, so we drowned them all.

David and Solomon

[21:78] And David and Solomon, when they once ruled with regard to someone's crop that was destroyed by another's sheep. We witnessed their judgment.

[21:79] We granted Solomon the correct understanding, though we endowed both of them with wisdom and knowledge. We committed the mountains to serve David in glorifying (*God*), as well as the birds. This is what we did.

[21:80] And we taught him the skill of making shields to protect you in war. Are you then thankful?

[21:81] For Solomon, we committed the wind gusting and blowing at his disposal. He could direct it as he wished, to whatever land he chose, and we blessed such land for him. We are fully aware of all things.

* ۲۱:۷۳ هنگامیکه قرآن فرستاده شد، کلیه وظایف دینی قبلاً* بواسطه ابراهیم تأسیس شده بود (۲:۱۲۸، ۷۸:۲۲، ۱۲۳:۱۶).



۸۲. و از شیاطین آنهایی بودند که برای او غواصی می کردند (تا از دریا محصول برداشت کنند)، یا هر کار دیگری که او فرمان میداد، انجام می دادند. ما آنها را در خدمت او درآوردیم.

ایوب

۸۳. و ایوب پروردگارش را دعا کرد: "بديختی گریبانگیر من شده است، و، از همه بخشنده ها، تو بخشنده ترین هستی."

۸۴. ما به او جواب دادیم، بديختی او را برطرف کردیم، و خانواده او را به او بازگرداندیم، حتی دوبرابر آن. آن رحمتی بود از طرف ما، و تذکری برای پرستش کنندگان.

۸۵. همچنین، اسماعیل، ادریس، ذالکفل؛ همه آنها ثابت قدم بودند، صبور.

۸۶. ما ایشان را به رحمت خود داخل کردیم، زیرا آنها پرهیزکار بودند.

یونس

۸۷. و دژون (یونس، "کسیکه در اسم او "ن" است")، مأموریتش را با اعتراض ترك کرد، چنین پنداشت که ما نمی توانیم او را کنترل کنیم. تا اینکه از ظلمات (شکم ماهی بزرگ) دعا کرد: "هیچ خدایی نیست بجز تو. ستایش تو را. من مرتکب گناه بزرگی شده ام."

۸۸. ما به او جواب دادیم، و او را از آن بحران نجات دادیم؛ ما اینچنین مؤمنان را نجات می دهیم.

زکریا و یحیی

۸۹. و زکریا پروردگارش را دعا کرد: "پروردگار من، من را بدون وارث نگذار، اگرچه تو بهترین وارث هستی."

۹۰. ما به او جواب دادیم و به او یحیی را عطا کردیم؛ ما همسر او را برایش اصلاح کردیم. این بخاطر آن بود که آنها در انجام اعمال پرهیزکارانه می شتافتند، و در خوشی ها ما را دعا می کردند، همچنین در ترس. در نظر ما آنها از حرمتگزاران بودند.

[21:82] And of the devils there were those who would dive for him (to harvest the sea), or do whatever else he commanded them to do. We committed them in his service.

Job

[21:83] And Job implored his Lord: "Adversity has befallen me, and, of all the merciful ones, You are the Most Merciful."

[21:84] We responded to him, relieved his adversity, and restored his family for him, even twice as much. That was a mercy from us, and a reminder for the worshipers.

[21:85] Also, Ismail, Idris, Zal-Kifl; all were steadfast, patient.

[21:86] We admitted them into our mercy, for they were righteous.

Jonah

[21:87] And Zan-Noon (Jonah, "the one with an 'N' in his name"), abandoned his mission in protest, thinking that we could not control him. He ended up imploring from the darkness (of the big fish's belly): "There is no god other than You. Be You glorified. I have committed a gross sin."

[21:88] We responded to him, and saved him from the crisis; we thus save the believers.

Zachariah and John

[21:89] And Zachariah implored his Lord: "My Lord, do not keep me without an heir, though You are the best inheritor."

[21:90] We* responded to him and granted him John; we fixed his wife for him. That is because they used to hasten to work righteousness, and implored us in situations of joy, as well as fear. To us, they were reverent.

* ۹۰:۲۱ استفاده از ضمیر جمع در قرآن نشان دهنده دخالت فرشتگان است. در ۳۹:۳ از قرآن و در انجیل کاملاً واضح است که فرشتگان مکرراً با زکریا در ارتباط بودند، همچنانکه خیر خوش درباره یحیی را به او می دادند. به ضمیمه ۱۰ توجه کنید.



مریم و عیسی

۹۱. و اما کسی که بکارت خود را حفظ کرد، ما از روح خود در او دمیدیم، و اینچنین، ما او و پسرش را نشانه ای برای همه دنیا قرار دادیم.

پك خدا، يك دين

۹۲. جمعیت شما جمعیتی واحد است، و تنها من پروردگار شما هستم؛ شما باید تنها من را پرستش کنید.

۹۳. با این حال، آنها خود را به ادیان مخالف یکدیگر تقسیم کردند. همه آنها بسوی ما مراجعت خواهند کرد (برای قضاوت).

۹۴. و اما کسانی که پرهیزکارانه عمل میکنند، در حالیکه ایمان دارند، اعمالشان هدر نخواهد رفت؛ ما آن را ضبط می کنیم.

۹۵. ممنوع شده است برای هر جمعیتی که ما هلاک کردیم، تا دوباره بازگردند.

آخر شدن دنیا*

۹۶. نه تا موقعیکه یاجوج و ماجوج دوباره ظاهر شوند،* آنها آنوقت باز خواهند گشت-آنها از هر طرف خواهند آمد.

۹۷. آن موقعی است که پیشگویی اجتناب ناپذیر بوقوع خواهد پیوست، و کافران از ترس خیره شوند: "وای بر ما؛ ما غافل بوده ایم. بدرستیکه ما ستمکار بوده ایم."

آخرت

۹۸. شما و معبودانی که در کنار خدا پرستش می کردید، سوخت جهنم خواهید شد؛ این سرنوشت تغییر ناپذیر شما است.

۹۹. اگر آنها خدایان بودند، هرگز از جهنم سر در نمیآوردند. همه ساکنان آن تا ابد در آن جاودان باشند.

۱۰۰. آنها در آن افسوس می خورند و ناله می کنند، و به هیچگونه اخباری دسترسی ندارند.

۱۰۱. و اما کسانی که لایق پاداش های باشکوه ما شدند، از آن در امان خواهند بود.

Mary and Jesus

[21:91] As for the one who maintained her virginity, we blew into her from our spirit, and thus, we made her and her son a portent for the whole world.

One God / One Religion

[21:92] Your congregation is but one congregation, and I alone am your Lord; you shall worship Me alone.

[21:93] However, they divided themselves into disputing religions. All of them will come back to us (for judgment).

[21:94] As for those who work righteousness, while believing, their work will not go to waste; we are recording it.

[21:95] It is forbidden for any community we had annihilated to return.

The End of the World*

* ۲۱:۹۶ تا سال ۲۲۷۰ میلادی، به شکرانه معجزه ریاضی خدا در قرآن (ضمیمه ۱)، آمریکا قلب اسلام خواهد بود، و بلیون ها نفر در اطراف کره زمین به قرآن ایمان خواهند داشت (۹:۳۳، ۴۱:۵۳، ۴۸:۲۸، ۶۱:۹). یاجوج و ماجوج (اسم های نمثلی جمعیت های شریر)، تنها گروه کافران خواهند بود، و آنها به تسلیم شدگان حمله خواهند کرد. آن موقعی است که دنیا آخر خواهد شد (۱۵:۸۷، ۱۸:۹۴، و ضمیمه ۲۵). یاجوج و ماجوج در ۱۸:۹۴ و ۲۱:۹۶، ۱۷ آیه قبل از آخر هر یک از این سوره ها آمده اند؛ این زمان ظهورشان را مشخص می کند.



پرهیزکاران

۱۰۲. آنها صدای آتش آن را نخواهند شنید. آنها تا ابد از مکانی لذت خواهند برد که در آن هر چه آرزو کنند بدست خواهند آورد.

۱۰۳. وحشت بزرگ آنها را نگران نخواهد کرد، و فرشتگان آنها را با شادمانی دریافت خواهند کرد: "این روز شما است که به شما وعده داده شده بود."

روز قیامت

۱۰۴. در آن روز، ما آسمان را می بندیم، مانند بستن کتاب. همانطور که اولین خلقت را آغاز کردیم، ما آن را تکرار خواهیم کرد. این قول ما است؛ ما مسلماً آن را انجام خواهیم داد.

۱۰۵. ما در زبور حکم کرده ایم، همینطور در کتاب های آسمانی دیگر که پرستش کنندگان پرهیزکار من باید وارث زمین شوند.

۱۰۶. این اعلامیه ای است برای مردمی که از پرستش کنندگان هستند.

۱۰۷. ما تو را از رحمت خود بر همه دنیا فرستاده ایم.

۱۰۸. اعلام کن، "به من وحی الهی شده است که خدای شما خدای واحد است. پس آیا تسلیم میشوید؟"

۱۰۹. اگر روی بگردانند، پس بگو، "من به اندازه کافی به شما اخطار داده ام و هیچ نمی دانم که (عذاب) بر شما زود خواهد آمد یا دیر."

۱۱۰. "او کاملاً به سخنان آشکار شما آگاه است، و او کاملاً از آنچه پنهان می دارید آگاه است."

۱۱۱. "تا جایی که من می دانم این دنیا امتحانی است برای شما، و لذتی موقتی."

۱۱۲. بگو، "پروردگار من، قضاوت تو عدالت مطلق است. پروردگار ما بخشنده ترین است؛ در مقابل ادعای شما، فقط از او کمک خواسته شود."

The Righteous

[21:102] They will not hear its hissing. They will enjoy an abode where they can get everything they desire, forever.

[21:103] The great horror will not worry them, and the angels will receive them joyfully: "This is your day, that has been promised to you."

The Day of Resurrection

[21:104] On that day, we will fold the heaven, like the folding of a book. Just as we initiated the first creation, we will repeat it. This is our promise; we will certainly carry it out.

[21:105] We have decreed in the Psalms, as well as in other scriptures, that the earth shall be inherited by My righteous worshipers.

[21:106] This is a proclamation for people who are worshipers.

[21:107] We have sent you out of mercy from us towards the whole world.

[21:108] Proclaim, "I have been given divine inspiration that your god is one god. Will you then submit?"

[21:109] If they turn away, then say, "I have warned you sufficiently, and I have no idea how soon or late (*the retribution*) will come to you.

[21:110] "He is fully aware of your public utterances, and He is fully aware of everything you conceal.

[21:111] "For all that I know, this world is a test for you, and a temporary enjoyment."

[21:112] Say, "My Lord, Your judgment is the absolute justice. Our Lord is the Most Gracious; only His help is sought in the face of your claims."

سوره ۲۲: حج (الحج)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.



۱. ای مردم، شما باید به هیبت پروردگارتان حرمت نهید، زیرا زلزله آن ساعت چیزی است عظیم.

۲. آن روز که آنرا مشاهده کنید، حتی مادر، نوزادش را رها خواهد کرد، و زن حامله سقط جنین خواهد کرد. مردم را تلوتلو خوران و گیج خواهی دید، انگار که مست هستند، اگر چه که مست نیستند. این بخاطر آن است که عذاب خدا بسیار هیبت انگیز است.

۳. در میان مردم، کسانی هستند که در باره خدا بدون هیچ دانشی بحث می کنند، و از هر شیطان سرکش پیروی می کنند.

۴. حکم شده است که هر کس با او متحد شود، او گمراهش خواهد کرد و به عذاب جهنم هدایتش خواهد کرد.

ما از کجا آمده ایم؟

۵. ای مردم، اگر در برانگیخته شدن کوچک ترین شکی دارید (بیاد داشته باشید که) ما شما را از خاک آفریدیم، و سپس از قطره ای کوچک که بصورت (نطفه) معلق در آید، سپس به شکل جنینی شود که به آن حیات داده شود یا بیجان بماند. ما اینچنین چیزها را برای شما روشن می سازیم. ما هر چه بخواهیم در رحم ها تا زمانی معین قرار می دهیم. سپس شما را بصورت طفلی بیرون می آوریم، سپس به مرحله بلوغ می رسید. در حالیکه بعضی از شما در جوانی می میرید، دیگران تا سنین پیری و ضعف عمر می کنند، فقط برای اینکه بفهمند که بیش از حد خاصی نمی توان کسب دانش نمود. همچنین، به زمین نگاه کن که مرده است، سپس بمجرد اینکه بر آن باران می فرستیم، زنده می شود، و همه گونه گیاهان زیبا می رویاند.

Sura 22, Pilgrimage (Al-Hajj)

Where Did We Come From?

[22:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

[22:1] O people, you shall reverence your Lord, for the quaking of the Hour is something horrendous.

[22:2] The day you witness it, even a nursing mother will discard her infant, and a pregnant woman will abort her fetus. You will see the people staggering, as if they are intoxicated, even though they are not intoxicated. This is because **GOD's** retribution is so awesome.

[22:3] Among the people, there are those who argue about **GOD** without knowledge, and follow every rebellious devil.

[22:4] It is decreed that anyone who allies himself with him, he will mislead him and guide him to the agony of Hell.

[22:5] O people, if you have any doubt about resurrection, (*remember that*) we created you from dust, and subsequently from a tiny drop, which turns into a hanging (*embryo*), then it becomes a fetus that is given life or deemed lifeless. We thus clarify things for you. We settle in the wombs whatever we will for a predetermined period.* We then bring you out as infants, then you reach maturity. While some of you die young, others live to the worst age, only to find out that no more knowledge can be attained beyond a certain limit. Also, you look at a land that is dead, then as soon as we shower it with water, it vibrates with life and grows all kinds of beautiful plants.

* ۲۲:۵ معجزه ریاضی قرآن بر اساس عدد ۱۹ است. معلوم شده است که این عدد نمایانگر امضاء آفریدگار است بر روی مخلوقاتش. بنابراین، من و شما ۲۰۹ استخوان در بدنمان داریم، (۱۹×۱۰=۲۰۹). مدت زمان حاملگی برای رشد کامل جنین ۲۶۶ روز است (۱۹×۱۴) (کتاب طبی جنین شناسی Langman TW Sadler لنگمن صفحه ۸۸، سال ۱۹۸۵ میلادی).



۶. این ثابت می کند که **خدا** حقیقت است، و اینکه او مرده را زنده می کند، و اینکه او قادر مطلق است.

۷. و اینکه فرا رسیدن آن ساعت نزدیک است، هیچ شکی در آن نیست، و اینکه **خدا** کسانی را که در قبرها هستند، برمی انگیزد.

رویدادی عمومی

۸. در میان مردم کسی هست که در باره **خدا** بدون هیچ دانشی، و بدون هیچ هدایتی، و بدون هیچ کتاب آسمانی روشنگری، بحث می کند.

۹. متکبرانه او سعی دارد مردم را از راه **خدا** منحرف سازد. او اینچنین در این دنیا سزاوار خواری می شود، و ما در روز قیامت او را به عذاب آتش گرفتار می کنیم.

۱۰. این چیزی است که دست های تو برای تو پیش فرستاده است. **خدا** هرگز نسبت به مردم بی عدالتی نمی کند.

دوستان دوران خوشی

۱۱. در میان مردم کسی است که **خدا** را شرطی پرستش می کند. اگر همه چیز به نفع او باشد، او راضی است. اما اگر دچار بدبختی شود، روی می گرداند. در نتیجه، او هم این دنیا و هم آخرت را از دست می دهد. چنین است باخت واقعی.

۱۲. او در کنار **خدا** چیزی را چون بُت پرستش می کند که قدرتی بر ضرر یا منفعت او ندارد؛ چنین است گمراهی واقعی.

۱۳. او چیزی را چون بُت پرستش می کند که بیشتر به او ضرر می رساند تا منفعت. چه پروردگار بدی! چه همنشین بدی!

۱۴. **خدا** کسانی را که ایمان آورند و زندگی پر هیزکارانه ای را در پیش گیرند، به باغ های بی با نه‌های جاری داخل می کند. همه چیز بر طبق خواست **خدا** است.

خوشحالی، حالا و برای همیشه

۱۵. اگر کسی فکر کند که **خدا** نمی تواند او را در این دنیا و در آخرت حمایت کند، بگذار تا کاملاً به (خالق خود در) آسمان متوسل شود، و (اتکای خود را از دیگران) قطع کند. او آنوقت خواهد دید که این نقشه هر چه را باعث رنجش او می شود، از بین می برد.

[22:6] This proves that **GOD** is the Truth, and that He revives the dead, and that He is Omnipotent.

[22:7] And that the Hour is coming, no doubt about it, and that **GOD** resurrects those who are in the graves.

A Common Occurrence

[22:8] Among the people there is the one who argues about **GOD** without knowledge, and without guidance, and without an enlightening scripture.

[22:9] Arrogantly he strives to divert the people from the path of **GOD**. He thus incurs humiliation in this life, and we commit him on the Day of Resurrection to the agony of burning.

[22:10] This is what your hands have sent ahead for you. **GOD** is never unjust towards the people.

Fair Weather Friends

[22:11] Among the people there is the one who worships **GOD** conditionally. If things go his

way, he is content. But if some adversity befalls him, he makes an about-face. Thus, he loses both this life and the Hereafter. Such is the real loss.

[22:12] He idolizes beside **GOD** what possesses no power to harm him or benefit him; such is the real straying.

[22:13] He idolizes what is more apt to harm him than benefit him. What a miserable lord! What a miserable companion!

[22:14] **GOD** admits those who believe and lead a righteous life into gardens with flowing streams. Everything is in accordance with **GOD**'s will.

Happiness Now, and Forever

[22:15] If anyone thinks that **GOD** cannot support him in this life and in the Hereafter, let him turn completely to (*his Creator in*) heaven, and sever (*his dependence on anyone else*). He will then see that this plan eliminates anything that bothers him.



۱۶. ما اینچنین آیات روشن را در این فرستادیم، سپس **خدا** هر کس را بخواهد (هدایت شود) هدایت می کند.

خدا: تنها قاضی

۱۷. کسانی که ایمان دارند، کسانی که یهودی هستند، تازه کیشان، مسیحیان، زرتشتیان، و مشرکان، **خدا** است که در روز قیامت در میان آنها قضاوت خواهد کرد. **خدا** بر همه چیز شاهد است.

۱۸. آیا درک نمی کنی که همه در آسمانها و زمین در مقابل **خدا** سجد می کنند، و خورشید و ماه، و ستارگان، و کوه ها، و درختان، و حیوانات، و بسیاری از مردم؟ بسیاری دیگر از مردم در میان آنها، محکوم به فنا شده اند. هر کس را **خدا** رسوا کند، هیچکس او را محترم نخواهد داشت. همه چیز بر طبق خواست **خدا** است.

چقدر وحشت انگیز است جهنم!*

۱۹. اینها دو گروه هستند که در باره پروردگارش اختلاف می کنند. و اما کسانی که ایمان ندارند، لباسی از آتش برایشان دوخته خواهد شد. بر سرشان مایع جهنمی ریخته خواهد شد.

۲۰. آن باعث خواهد شد که درونشان ذوب شود، و همچنین پوستشان.

۲۱. آنها در دیگ های آهنی حبس خواهند بود.

۲۲. هرگاه سعی کنند از چنین بدبختی رهایی یابند، دوباره مجبورشان می کنند به آن بازگردند: "عذاب سوختن را بچشید."

سعادتهای بهشت

۲۳. **خدا** کسانی را که ایمان دارند و زندگی پرهیزکارانه ای را در پیش می گیرند، به باغ های بی که در آنها نهرها جاری است، داخل خواهد کرد. آنها در آن با دستبندهای طلا و مروارید مزین خواهند شد، و لباس آنها در آن از ابریشم خواهد بود.

[22:16] We have thus revealed clear revelations herein, then **GOD** guides whomever He wills.

God: The Only Judge

[22:17] Those who believe, those who are Jewish, the converts, the Christians, the Zoroastrians, and the idol worshippers, **GOD** is the One who will judge among them on the Day of Resurrection. **GOD** witnesses all things.

[22:18] Do you not realize that to **GOD** prostrates everyone in the heavens and the earth, and the sun, and the moon, and the stars, and the mountains, and the trees, and the animals, and many people? Many others among the people are committed to doom. Whomever **GOD** shames, none will honor him. Everything is in accordance with **GOD**'s will.

*How Terrible is Hell!**

* ۲۲-۱۹: مردمی که مصرانه به جهنم رفته اند، مسلماً شکایت خواهند کرد: "اگر ما می دانستیم که اینقدر بد است، طور دیگری رفتار می کردیم." به آنها گفته خواهد شد که وحشت و اضطراب جهنم برایشان کاملاً توضیح داده شده بود، ولی بصورت تمثیلی. لازم به تذکر است که بهشت و جهنم تقریباً در تمام قرآن در کنار یکدیگر ذکر شده اند.

[22:19] Here are two parties feuding with regard to their Lord. As for those who disbelieve, they will have clothes of fire tailored for them.

Hellish liquid will be poured on top of their heads.

[22:20] It will cause their insides to melt, as well as their skins.

[22:21] They will be confined in iron pots.

[22:22] Whenever they try to exit such misery, they will be forced back in: "Taste the agony of burning."

The Bliss of Heaven

[22:23] **GOD** will admit those who believe and lead a righteous life into gardens with flowing streams. They will be adorned therein with bracelets of gold, and pearls, and their garments therein will be silk.



۲۴. آنها به کلمات خوب هدایت یافته اند؛ آنها به راه آن ستوده ترین هدایت یافته اند.

۲۵. مسلماً، کسانی که ایمان ندارند، و دیگران را از راه خدا منحرف می کنند، و از مسجد مقدسی که ما برای همه مردم قرار دادیم-چه اهل آنجا باشند، و چه برای زیارت آمده باشند-و بخواهند آن را به آلودگی و فساد بکشند، ما آنها را به عذاب دردناک گرفتار خواهیم کرد.

حج مانند وظایف دیگر در اسلام بواسطه ابراهیم مقرر گردید*

۲۶. ما ابراهیم را تعیین کردیم تا خانه مقدس را تأسیس کند: "نباید در کنار من خدای دیگری را چون بُت پرستی، و مکان من را برای زیارت کنندگان و کسانی که در نزدیکی آن زندگی می کنند، و رکوع روندگان، و سجده کنندگان، منزه گردان.

۲۷. "و اعلام کن که مردم باید سفر حج را بجا آورند.* آنها پیاده یا سواره (بر وسایل نقلیه) فرسوده، نزد تو خواهند آمد. آنها از دورترین نقاط خواهند آمد."

۲۸. آنها می توانند بدنبال منافع بازرگانی باشند و آنها باید پیوسته نام خدا را در روزهایی تعیین شده یاد کنند، بخاطر فراهم آوردن چهارپایان برایشان. "بخورید از آنها و نامیدان و فقیران را غذا دهید."

۲۹. آنها باید وظایف خود را بپایان رسانند، نذرهایشان را بجا آورند، و عبادتگاه باستانی را زیارت کنند.

۳۰. کسانی که وظایف مقرر شده بواسطه خدا را محترم می دارند، نزد پروردگارش سزاوار پاداشی خوب شده اند. همه چهارپایان جهت خوراک شما حلال شده اند، بجز آنهایی که مشخصاً برای شما حرام شده اند. باید از عمل کریمه بُت پرستی اجتناب کنید، و از شهادت دروغ دوری کنید.

[22:24] They have been guided to the good words; they have been guided in the path of the Most Praised.

[22:25] Surely, those who disbelieve and repulse others from the path of **GOD**, and from the Sacred Masjid that we designated for all the people—be they natives or visitors—and seek to pollute it and corrupt it, we will afflict them with painful retribution.

*Pilgrimage, Like All Duties in Islam,
Decreed Through Abraham**

[22:26] We appointed Abraham to establish the Shrine: "You shall not idolize any other god beside Me, and purify My shrine for those who visit it, those who live near it, and those who bow and prostrate.

[22:27] "And proclaim that the people shall observe Hajj pilgrimage.* They will come to

you walking or riding on various exhausted (means of transportation). They will come from the farthest locations."

[22:28] They may seek commercial benefits, and they shall commemorate **GOD**'s name during the specified days for providing them with livestock. "Eat therefrom and feed the despondent and the poor."

[22:29] They shall complete their obligations, fulfill their vows, and visit the ancient shrine.

[22:30] Those who reverence the rites decreed by **GOD** have deserved a good reward at their Lord. All livestock is made lawful for your food, except for those specifically prohibited for you. You shall avoid the abomination of idol worship, and avoid bearing false witness.

* ۲۷-۲۶:۲۲ ابراهیم رسول اصلی تسلیم (اسلام) بود. به آیه ۷۸:۲۲ و ضمیمه ۹ توجه کنید.



۳۱. شما باید خودتان را مطلقاً به تنها خدا اختصاص دهید. هرکسی در کنار خدا شریک قرار دهد، مانند کسی است که از آسمان پایین افتاده باشد، سپس بوسیله لاشخورها ربوده شود، یا بوسیله باد به درهای عمیق برده شود.

۳۲. مسلماً، کسانی که وظایف تعیین شده بواسطه خدا را محترم می دارند، پرهیزکاری قلبشان را نشان می دهند.

هدیه کردن چهارپایان هنگام حج*

۳۳. (چهارپایان) برای مدتی به شما منفعت فراوانی می‌رسانند، قبل از اینکه به عبادتگاه باستانی هدیه شوند.

۳۴. ما برای هر جمعیتی راه و روشی تعیین کردیم تا نام خدا را بخاطر فراهم کردن چهارپایان برایشان بیاد آورند. خدای شما همان خدای یکتا است؛ همه شما باید به او تسلیم شوید. به فرمانبرداران خبر خوش بده.

۳۵. آنها کسانی هستند که هنگام بردن نام خدا، قلبشان می‌لرزد، آنها هنگام بدبختی ثابت قدمانه استقامت می‌کنند، دعای ارتباطی (نماز) بجا می‌آورند، و از رزقی که ما برایشان تهیه کرده ایم، انفاق میکنند.

۳۶. هدیه حیوانات بخاطر خودتان در رسم و رسومات خدا تعیین شده است.* هنگامیکه آنها به صف ایستاده اند، باید نام خدا را بر آنها یاد کنید. هنگامیکه برای قربانی کردن هدیه شدند، باید از آنها بخورید و فقیران و مسکینان را غذا بدهید. به این دلیل است که ما آنها را برای شما رام کردیم، تا باشد که قدردانی خود را نشان دهید.

۳۷. نه گوشت، و نه خون آنها به خدا می‌رسد. آنچه به او می‌رسد پرهیزکاری شما است. او آنها را برای شما رام کرده است، تا باشد که سپاسگزاری خود را با ستایش خدا بخاطر هدایت شما، نشان دهید. به انفاق کنندگان خبر خوش بده.

خدا از مؤمنان دفاع می‌کند

۳۸. خدا از کسانی که ایمان دارند دفاع می‌کند. خدا خیانتکاران ناسپاس را دوست ندارد.

[22:31] You shall maintain your devotion absolutely to **GOD** alone. Anyone who sets up any idol beside **GOD** is like one who fell from the sky, then gets snatched up by vultures, or blown away by the wind into a deep ravine.
[22:32] Indeed, those who reverence the rites decreed by **GOD** demonstrate the righteousness of their hearts.

*Livestock Offerings During Pilgrimage**

[22:33] The (livestock) provide you with many benefits for a period, before being donated to the ancient shrine.

[22:34] For each congregation we have decreed rites whereby they commemorate the name of **GOD** for providing them with the livestock. Your god is one and the same god; you shall all submit to Him. Give good news to the obedient.

[22:35] They are the ones whose hearts tremble upon mentioning **GOD**, they steadfastly persevere during adversity, they observe the

Contact Prayers (*Salat*), and from our provisions to them, they give to charity.

[22:36] The animal offerings are among the rites decreed by **GOD** for your own good.* You shall mention **GOD**'s name on them while they are standing in line. Once they are offered for sacrifice, you shall eat therefrom and feed the poor and the needy. This is why we subdued them for you, that you may show your appreciation.

[22:37] Neither their meat, nor their blood reaches **GOD**. What reaches Him is your righteousness. He has subdued them for you, that you may show your appreciation by glorifying **GOD** for guiding you. Give good news to the charitable.

God Defends the Believers

[22:38] **GOD** defends those who believe. **GOD** does not love any betrayer, unappreciative.

* ۲۲:۳۶ هدیه کردن حیوانات از طرف زوار، باعث حفظ منابع در محل حج می‌شود. توجه داشته باشید که تقریباً ۲۰۰۰،۰۰۰ نفر هنگام حج وارد مکه می‌شوند.



کنیسه ها، کلیساهای، و مساجد

۳۹. به کسانی که مورد آزار و اذیت قرار می گیرند، اجازه داده شده است، از آنجایی که بی عدالتی بر ایشان آمده است، و **خدا** مسلماً قادر به حمایت آنها است.

۴۰. آنها از خانه هایشان به ناحق بیرون شدند، فقط به این دلیل که گفتند، "پروردگار ما **خدا** است." اگر بخاطر حمایت **خدا** از بعضی مردم در مقابل دیگران نبود، صومعه ها، کلیساهای، کنیسه ها، و مساجد- جاهایی که مکرراً اسم **خدا** ذکر می شود- ویران شده بودند. مسلماً، **خدا** کسانی را که از او حمایت کنند، حمایت می کند. **خدا** مقتدر است، بزرگوار.

۴۱. آنها کسانی هستند که اگر ما آنها را حکمران زمین قرار می دادیم، دعای ارتباطی (نماز) و انفاق واجب (زکات) را برقرار می کردند، و به پرهیزکاری تشویق می کردند، و پلیدی را منع می کردند. **خدا** حاکم نهایی است.

۴۲. اگر آنها تو را رد کنند، مردم نوح، عاد، و ثمود هم قبل از ایشان ایمان نیاورده اند.

۴۳. همچنین مردم ابراهیم، و مردم لوط.

۴۴. و ساکنین مدین. موسی هم رد شد. **من** به همه آن مردم مهلت دادم، سپس آنها را برای حسابرسی فرا خواندم؛ چه (ویران کننده) بود مجازات **من**!

۴۵. چه بسیار جمعیت ها یی که ما بخاطر ستمکاریشان هلاک کردیم. آنها از ویرانه ها، چاه های خشک، و قصرهای عظیم خالی سر در آوردند.

۴۶. آیا آنها در زمین گردش نکردند، تا از فکر خود برای فهمیدن استفاده کنند، و از گوش های خود برای شنیدن؟ بدرستیکه، کوری واقعی، کوری چشم نیست، بلکه کوری قلب است که در سینه قرار دارد.

*Synagogues,**Churches, and Masjids*

[22:39] Permission is granted to those who are being persecuted, since injustice has befallen them, and **GOD** is certainly able to support them.

[22:40] They were evicted from their homes unjustly, for no reason other than saying, "Our Lord is **GOD**." If it were not for **GOD**'s supporting of some people against others, monasteries, churches, synagogues, and masjids — where the name of **GOD** is commemorated frequently — would have been destroyed. Absolutely, **GOD** supports those who support Him. **GOD** is Powerful, Almighty.

[22:41] They are those who, if we appointed them as rulers on earth, they would establish the Contact Prayers (*Salat*) and the obligatory charity (*Zakat*), and would advocate

righteousness and forbid evil. **GOD** is the ultimate ruler.

[22:42] If they reject you, the people of Noah, 'Ad, and Thamud have also disbelieved before them.

[22:43] Also the people of Abraham, and the people of Lot.

[22:44] And the dwellers of Midyan. Moses was also rejected. I led all those people on, then I called them to account; how (*devastating*) was My requital!

[22:45] Many a community have we annihilated because of their wickedness. They ended up with ruins, stilled wells, and great empty mansions.

[22:46] Did they not roam the earth, then use their minds to understand, and use their ears to hear? Indeed, the real blindness is not the blindness of the eyes, but the blindness of the hearts inside the chests.



۴۷. آنها تو را به مبارزه می طلبند تا عذاب را بیاوری، و خدا هرگز در انجام پیشگویی خود کوتاهی نمی کند. يك روز پروردگارت مانند هزار سال شما است.

۴۸. جمعیت های زیادی در گذشته پلیدکار شدند، و من برای مدتی به آنها مهلت دادم، سپس آنها را تنبیه کردم. سرنوشت نهایی بسوی من است.

رسول میثاق خدا

۴۹. بگو، "ای مردم، من بعنوان هشدار دهنده ای آشکار بر شما فرستاده شده ام."^{*}

۵۰. کسانی که ایمان دارند و زندگی پرهیزکارانه ای را در پیش می گیرند، مستحق عفو و پاداشی کریم شده اند.

۵۱. و اما کسانی که سعی دارند با آیات ما مبارزه کنند، گرفتار جهنم می شوند.

روش*

۵۲. ما قبل از تو نه رسولی فرستادیم، و نه پیغمبری، بدون اینکه بگذاریم شیطان در خواسته هایش دخالت داشته باشد. سپس خدا آنچه را شیطان انجام داده است، خنثی می کند. خدا آیاتش را کامل می کند. خدا دانای مطلق است، حکیم ترین.*

مناقضین قبول نمی شوند

۵۳. او اینچنین حيله شیطان را بعنوان امتحان برای کسانی که در قلبشان شك دارند قرار می دهد، و کسانی که قلبشان سخت شده است. ستماکاران باید با مخالفان بمانند.

۵۴. کسانی که از نعمت دانش برخوردار شده اند حقیقت را از طرف پروردگارت تشخیص می دهند، سپس به آن ایمان می آورند، و قلبشان مشتاقانه آن را قبول خواهد کرد. مطمئناً، خدا مؤمنان را در راه راست هدایت می کند.

۵۵. و اما کسانی که ایمان ندارند، به شك خود ادامه می دهند، تا اینکه آن ساعت ناگهانی بر ایشان آید، یا تا اینکه عذاب روزی هولناک بر ایشان آید.

[22:47] They challenge you to bring retribution, and GOD never fails to fulfill His prophecy. A day of your Lord is like a thousand of your years.

[22:48] Many a community in the past committed evil, and I led them on for awhile, then I punished them. To Me is the ultimate destiny.

God's Messenger of the Covenant

[22:49] Say, "O people, I have been sent to you as a profound warner."^{*}

[22:50] Those who believe and lead a righteous life have deserved forgiveness and a generous recompense.

[22:51] As for those who strive to challenge our revelations, they incur Hell.

The System*

[22:52] We did not send before you any messenger, nor a prophet, without having the

* ۲۲:۴۹ این دستور مستقیماً به رسول میثاق خدا است. این واقعیت و اسم مشخص رسول از طریق ریاضی در قرآن کُد شده است. برای جزئیات همراه با اثبات غیر قابل تکذیب به ضمیمه های ۲ و ۲۶ توجه کنید.

* ۲۲:۵۲ در خلال این امتحان دنیایی، شیطان اجازه دارد تا نظرش را نشان دهد (ما با نماینده ای از طرف شیطان در بدن خود به دنیا می آیم). این به مردم اجازه می دهد تا بین شواهد خدا و شواهد شیطان، یکی را انتخاب کنند. شواهد شیطان بدون تردید بر پایه دروغ است. بر اساس همین روش است که مأمورین شیطان مدام عجیب ترین دروغها، توهین ها و اتهامات را بر علیه هر رسولی می سازند (به این آیات مراجعه کنید ۳۴-۳۳:۶، ۳۰:۸، ۷۷-۷۶:۱۷، ۷۰:۲۷).



سلطنت موقتی شیطان

۵۶. همه سلطنت در آن روز از آن خدا است، و او در میان آنها قضاوت خواهد کرد. و اما کسانی که ایمان دارند و زندگی پرهیزکارانه ای را در پیش می گیرند، مستحق باغ ها بی مفرح شده اند.

۵۷. در حالیکه کسانی که ایمان نیاوردند و آیات ما را رد کردند، به عذابی ننگین گرفتار شده اند.

گوشش در راه خدا

۵۸. کسانی که بخاطر خدا مهاجرت کنند، سپس کشته شوند، یا بمیرند، خدا مسلماً به آنها روزی های خوب عطا خواهد کرد. خدا مسلماً بهترین روزی دهنده است.

۵۹. مطمئناً، او آنها را می پذیرد، پذیرشی که آنها را خشنود خواهد ساخت. خدا دانای مطلق است، رؤف.

کمک الهی به ستم دیدگان

۶۰. مقرر شده است که اگر کسی بخاطر بی عدالتی که بر او تحمیل شده است، عادلانه انتقام بگیرد، و سپس بخاطر آن مورد آزار قرار گیرد، خدا حتماً از او حمایت خواهد کرد. خدا عفو کننده است، آمرزنده.

قدرت خدا

۶۱. این واقعیت است که خدا شب را به روز در می آورد، و روز را به شب، و اینکه خدا شنوا است، بینا.

۶۲. این واقعیت است که خدا حقیقت است، در حالیکه قرار دادن هر معبودی در کنار او دروغ ساختن است، و اینکه خدا بالاترین است، متعال.

۶۳. آیا نمی بینید که خدا از آسمان آب پایین می فرستد که زمین را سرسبز میکند؟ خدا والا است، آگاه.

۶۴. همه چیز در آسمانها و همه چیز در زمین از آن او است. مسلماً، خدا غنی ترین است، شایسته ترین برای ستایش.

Satan's Temporary Kingship

[22:56] All sovereignty on that day belongs to **GOD**, and He will judge among them. As for those who believe and lead a righteous life, they have deserved the gardens of bliss.

[22:57] While those who disbelieved and rejected our revelations have incurred a shameful retribution.

Striving in the Cause of God

[22:58] Those who emigrate for the sake of **GOD**, then get killed, or die, **GOD** will surely shower them with good provisions. **GOD** is certainly the best Provider.

[22:59] Most assuredly, He will admit them an admittance that will please them. **GOD** is Omniscient, Clement.

Divine Help for the Oppressed

[22:60] It is decreed that if one avenges an injustice that was inflicted upon him, equitably, then is persecuted because of this, **GOD** will surely support him. **GOD** is Pardoner, Forgiving.

God's Omnipotence

[22:61] It is a fact that **GOD** merges the night into the day, and merges the day into the night, and that **GOD** is Hearer, Seer.

[22:62] It is a fact that **GOD** is the Truth, while the setting up of any idols beside Him constitutes a falsehood, and that **GOD** is the Most High, the Supreme.

[22:63] Do you not see that **GOD** sends down from the sky water that turns the land green? **GOD** is Sublime, Cognizant.

[22:64] To Him belongs everything in the heavens and everything on earth. Absolutely, **GOD** is the Most Rich, Most Praiseworthy.



۶۵. آیا نمی بینید که **خدا** همه چیز را در زمین در خدمت شما قرار داده است؟ گشتی ها به امر او در اقیانوس حرکت میکنند. او از تصادم اجسام آسمانی با زمین جلوگیری میکند، مگر بر طبق دستور او. **خدا** نسبت به مردم رؤف ترین است، مهربان ترین.

۶۶. او آن یکتایی است که به شما حیات بخشید، سپس شما را به مرگ در می آورد، سپس دوباره به شما حیات می بخشد. مسلماً، انسان ناسپاس است.

۶۷. برای هر جمعیتی ما قوانینی قرار دادیم که باید از آنها پیروی کنند. بنابراین، آنها نباید با تو نزاع کنند. باید به دعوت همه بسوی پروردگارت ادامه بدهی. مطمئناً، تو در راه راست هستی.

۶۸. اگر با تو بحث کنند، پس بگو، "**خدا** کاملاً بر همه اعمال شما آگاه است."

۶۹. **خدا** در روز قضاوت درباره همه اختلافاتان در میان شما قضاوت خواهد کرد.

۷۰. آیا درک نمی کنی که **خدا** بر هر چه در آسمانها و هر چه در زمین است آگاه است؟ همه اینها در پرونده ای ضبط شده است. انجام این برای **خدا** آسان است.

۷۱. با این حال آنها در کنار **خدا** معبودانی را پرستش می کنند که او به آنها هیچ قدرتی نداده است، و آنها از ایشان هیچ آگاهی ندارند. متجاوزین هیچ یآوری ندارند.

حمله و وحشیگری: نشانه های کفر

۷۲. هنگامیکه آیات ما به روشنی برایشان خوانده می شود، ستمگری را در چهره کسانی که ایمان ندارند، تشخیص می دهی. نزدیک است آنها به کسانی که آیات ما را برایشان می خوانند حمله کنند. بگو، "آیا می خواهید شما را به بسیار بدتر از این آگاه سازم؟ جهنم را **خدا** به کسانی وعده داده است که ایمان ندارند؛ چه سرنوشت فلاکتباری."

[22:65] Do you not see that **GOD** has committed in your service everything on earth? The ships run in the ocean by His command. He prevents the heavenly bodies from crashing onto the earth, except in accordance with His command. **GOD** is Most Kind towards the people, Most Merciful.

[22:66] He is the One who granted you life, then He puts you to death, then He brings you back to life. Surely, the human being is unappreciative.

[22:67] For each congregation, we have decreed a set of rites that they must uphold. Therefore, they should not dispute with you. You shall continue to invite everyone to your Lord. Most assuredly, you are on the right path.

[22:68] If they argue with you, then say, "**GOD** is fully aware of everything you do."

[22:69] **GOD** will judge among you on the Day of Resurrection regarding all your disputes.

[22:70] Do you not realize that **GOD** knows everything in the heavens and everything on earth? All this is recorded in a record. This is easy for **GOD** to do.

[22:71] Yet, they idolize beside **GOD** idols wherein He placed no power, and they know nothing about them. The transgressors have no helper.

Violence & Belligerence: Signs of Disbelief

[22:72] When our revelations are recited to them, clearly, you recognize wickedness on the faces of those who disbelieve. They almost attack those who recite our revelations to them. Say, "Shall I inform you of something much worse? Hell is promised by **GOD** for those who disbelieve; what a miserable destiny."



آیا آنها می توانند مگسی خلق کنند؟

۷۳. ای مردم، این مثلی است که شما باید با دقت به آن فکر کنید: معبودانی که در کنار **خدا** قرار می دهید، هرگز نمیتوانند مگسی خلق کنند، حتی اگر همه آنها برای چنین کاری همدست شوند. بعلاوه، اگر آن مگس چیزی از ایشان برباید، آنها توانایی بازگرفتن آن را ندارند؛ دنبال کننده و دنبال شونده هر دو ضعیف هستند.

۷۴. آنها قدر **خدا** را به اندازه ای که باید بدانند، نمی دانند. **خدا** بر قدرتترین است، بزرگوار.

۷۵. **خدا** از میان فرشتگان رسولان را انتخاب می کند، همینطور از میان مردم. **خدا** شنوا است، بیبا.

۷۶. او از گذشته و آینده آنها آگاه است. کنترل نهایی همه چیز در دست **خدا** است.

۷۷. ای کسانی که ایمان دارید، شما باید به رکوع بروید، سجده کنید، پروردگارتان را پرستش کنید، و اعمال پرهیزکارانه انجام دهید، تا باشد که موفق شوید.

ابراهیم: رسول اصلی اسلام*

۷۸. شما باید در راه **خدا** بکوشید همانطور که باید در راه او کوشید. او شما را انتخاب کرده است و در انجام قوانین دینتان هیچ سختی برای شما قرار نداده است-دین پدران، ابراهیم. او است کسی که شما را در اصل "تسلیم شدگان" نامید. پس، رسول باید شهادی باشد در میان شما، و شما هم باید شهادی باشید در میان مردم. پس، باید دعای ارتباطی (نماز) بجا آورید، و انفاق واجب (زکات) بدهید، و به **خدا** متوسل شوید؛ او پروردگار شما است، بهترین پروردگار، و بهترین حمایت کننده.

Can They Create a Fly?

[22:73] O people, here is a parable that you must ponder carefully: the idols you set up beside **GOD** can never create a fly, even if they banded together to do so. Furthermore, if the fly steals anything from them, they cannot recover it; weak is the pursuer and the pursued.

[22:74] They do not value **GOD** as He should be valued. **GOD** is the Most Powerful, the Almighty.

[22:75] **GOD** chooses from among the angels messengers, as well as from among the people. **GOD** is Hearer, Seer.

[22:76] He knows their past and their future. To **GOD** belongs the ultimate control of all matters.

[22:77] O you who believe, you shall bow, prostrate, worship your Lord, and work righteousness, that you may succeed.

Abraham:

*Original Messenger of Islam**

[22:78] You shall strive for the cause of **GOD** as you should strive for His cause. He has chosen you and has placed no hardship on you in practicing your religion—the religion of your father Abraham. He is the one who named you "Submitters" originally. Thus, the messenger shall serve as a witness among you, and you shall serve as witnesses among the people. Therefore, you shall observe the Contact Prayers (*Salat*) and give the obligatory charity (*Zakat*), and hold fast to **GOD**; He is your Lord, the best Lord and the best Supporter.

* ۲۲:۷۸ اگر چه همه رسولان تنها یک پیغام را و عظ کردند، "پرستش تنها خدا"، اما ابراهیم اولین رسولی بود که اصطلاح "تسلیم" (اسلام) و "تسلیم شده" (مسلمان) را بکار برد (۱۳۸:۳). ابراهیم چه کمکی به اسلام کرد؟ از آیه ۱۲:۱۶ چنین می آموزیم که همه وظایف دینی در تسلیم از طریق ابراهیم آشکار شد (به ضمیمه های ۹ و ۲۶ توجه کنید).

سوره ۲۳: مومنان (المؤمنون)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.



۱۴. سپس ما از آن قطره (نطفه) معلق را خلق کردیم، سپس (نطفه) معلق را به اندازه يك لقمه (جنین) درآوردیم، سپس از آن لقمه (جنین) استخوان ها را خلق کردیم، سپس بر استخوان ها گوشت پوشانیدیم. ما اینچنین موجودی جدید بوجود می آوریم. خجسته ترین خدا است، بهترین خالق.

۱۵. سپس بعداً می میرید.
۱۶. سپس در روز قیامت، برانگیخته خواهید شد.
هفت جهان
۱۷. ما بر بالای سر شما هفت جهان را به طبقات خلق کردیم، و ما هرگز از هیچ موجودی در آنها غافل نیستیم.

۱. بدرستی که مؤمنان موفق هستند؛

۲. کسانی که در خلال دعای ارتباطی (نماز) خود حرمتگزار هستند.

۳. و آنها از سخنان بیهوده دوری می کنند.

۴. و انفاق واجب (زکات) خود را می دهند.

۵. و نجابت خود را حفظ می کنند.

۶. آنها فقط با همسران خود یا کسانی که حقاً به ایشان تعلق دارند، روابط جنسی دارند؛ آنها سرزنش نشوند.

۷. کسانی که از این حدود تجاوز کنند، متجاوز هستند.

۸. هر امانتی که به آنها سپرده شود، و همینطور هر عهده‌ای که ببندند، قابل اطمینان هستند.

۹. و آنها دعای ارتباطی (نماز) خود را مرتباً بجا می آورند.

۱۰. اینچنین هستند وارثان.

۱۱. آنها پردیس را به ارث خواهند برد، جایی که در آن جاودان باشند.

نطفه شناسی صحیح

۱۲. ما انسان را از گل مخصوصی خلق کردیم.

۱۳. بعد از آن، ما او را از قطره کوچکی بوجود آوردیم که در مکانی کاملاً حفاظت شده قرار داده شده است.

[23:11] They will inherit Paradise, wherein they abide forever.

Accurate Embryology

[23:12] We created the human being from a certain kind of mud.

[23:13] Subsequently, we reproduced him from a tiny drop, that is placed into a well protected repository.

[23:14] Then we developed the drop into a hanging (*embryo*), then developed the hanging (*embryo*) into a bite-size (*fetus*), then created the bite-size (*fetus*) into bones, then covered the bones with flesh. We thus produce a new creature. Most blessed is **GOD**, the best Creator.

[23:15] Then, later on, you die.

[23:16] Then, on the Day of Resurrection, you will be resurrected.

The Seven Universes

[23:17] We created above you seven universes in layers, and we are never unaware of a single creature in them.

Sura 23, The Believers (Al-Mu'minûn)

[23:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

[23:1] Successful indeed are the believers; [23:2] who are reverent during their Contact Prayers (*Salat*).

[23:3] And they avoid vain talk.

[23:4] And they give their obligatory charity (*Zakat*).

[23:5] And they maintain their chastity.

[23:6] Only with their spouses, or those who are rightfully theirs, do they have sexual relations; they are not to be blamed.

[23:7] Those who transgress these limits are the transgressors.

[23:8] When it comes to deposits entrusted to them, as well as any agreements they make, they are trustworthy.

[23:9] And they observe their Contact Prayers (*Salat*) regularly.

[23:10] Such are the inheritors.

نعمت های بی حساب خدا

۱۸. ما آب را از آسمان پایین می فرستیم، به اندازهای دقیق، سپس ما آن را در زمین انبار می کنیم. مسلماً، ما می توانیم بگذاریم از دست برود.

۱۹. با آن، ما باغ هایی از نخل ها ی خرما، انگور، همه نوع میوه ها، و غذاهای گوناگون برای شما بوجود می آوریم.

۲۰. همچنین، درخت بومی سینا که روغن تولید می کند، همینطور چاشنی برای خورندگان.

۲۱. و در چهارپایان درسی است برای شما. ما می گذاریم تا از شکم آنها (شیر) بنوشید، شما از آنها استفاده های دیگری می برید، و بعضی از آنها را بعنوان خوراک استفاده می کنید.

۲۲. شما بر روی آنها و بر روی کشتی ها سوار می شوید.

فوج

۲۳. ما نوح را بر مردمش فرستادیم، می گفت، "ای مردم من، خدا را پرستش کنید. شما هیچ خدای دیگری در کنار او ندارید. آیا نمی خواهید پرهیزکار شوید؟"

۲۴. رهبرانی که در میان مردم او ایمان نداشتند گفتند، "این نیست بجز بشری مانند شما که می خواهد در میان شما برتری کسب کند. اگر خدا می خواست، می توانست فرشتگان را پایین بفرستد. ما هرگز چنین چیزی از اجدادمان نشنیدیم.

۲۵. "او فقط مردی است که دیوانه شده است. فقط مدتی به او بی اعتناء باشید."

۲۶. او گفت، "پروردگار من، به من پیروزی عطا کن، زیرا آنها من را باور نکردند."

۲۷. سپس ما به او وحی کردیم: "آن وسیله نقلیه آبی را بساز، زیر نظر ما، و بر طبق وحی ما. هنگامیکه فرمان ما فرا رسد، و جو به جوش آید، در آن از هر نوع (حیوانات اهلی خود) جفتی قرار بده، و خانواده ات را، بجز کسانی که محکوم به فنا شده اند. با من از طرف کسانی که تجاوز کردند، سخن نگو؛ آنها غرق خواهند شد.

Innumerable Blessings From God

[23:18] We send down from the sky water, in exact measure, then we store it in the ground. Certainly, we can let it escape.

[23:19] With it, we produce for you orchards of date palms, grapes, all kinds of fruits, and various foods.

[23:20] Also, a tree native to Sinai produces oil, as well as relish for the eaters.

[23:21] And the livestock should provide you with a lesson. We let you drink (milk) from their bellies, you derive other benefits from them, and some of them you use for food.

[23:22] On them, and on the ships, you ride.

Noah

[23:23] We sent Noah to his people, saying, "O my people, worship **GOD**. You have no other god beside Him. Would you not be righteous?"

[23:24] The leaders who disbelieved among his people said, "This is no more than a human like you, who wants to gain prominence among you. Had **GOD** willed, He could have sent down angels. We never heard of anything like this from our ancestors.

[23:25] "He is simply a man gone crazy. Just ignore him for awhile."

[23:26] He said, "My Lord, grant me victory, for they have disbelieved me."

[23:27] We then inspired him: "Make the watercraft* under our watchful eyes, and in accordance with our inspiration. When our command comes, and the atmosphere boils up, put on it a pair of every kind (of your domesticated animals), and your family, except those condemned to be doomed. Do not speak to Me on behalf of those who transgressed; they will be drowned.

* ۲۳:۲۷ داستان سربایان، داستان مسخره ای از نوح ساخته اند. کشتی نوح وسیله نقلیه آبی مسطحی بود که از تیرهای چوبی که بوسیله طناب های اولیه بهم متصل شده بودند، ساخته شده بود (۱۳:۵۴)، سیل محلی بود، در حوالی دریای شور و حیوانات، حیوانات اهلی نوح بودند.



۲۸. "هنگامیکه با همراهانت بر روی وسیله نقلیه آبی جای گرفتید، باید بگویی، "ستایش خدا را که ما را از مردم پلید نجات داد."

۲۹. "و بگو، "پروردگار من، من را در مکانی مبارک پیاده کن؛ تو بهترین تحویل دهنده هستی."

۳۰. اینها باید نشانه های کافی باشند برای تو. ما مسلماً شما را امتحان خواهیم کرد.

۳۱. سپس بعد از آنها، ما نسل دیگری قرار دادیم.

۳۲. ما بر آنها رسولی از میانشان فرستادیم، می گفت، "شما باید خدا را پرستش کنید. شما خدای دیگری در کنار او ندارید. آیا نمی خواهید پرهیزکار شوید؟"

۳۳. رهبران در میان مردمش که ایمان نداشتند و عقیده به آخرت را رد کردند-اگر چه ما برای ایشان در این دنیا روزی سخاوتمندانه فراهم کردیم-گفتند، "این نیست بجز بشری مانند

شما. او از آنچه شما می خورید، می خورد، و همانطور که شما می نوشید، می نوشد.

۳۴. "اگر شما از بشری مانند خود اطاعت کنید پس واقعاً از بازندگان هستید.

۳۵. "آیا او به شما وعده می دهد که پس از اینکه مردید و خاک و استخوان تبدیل شدید، دوباره بیرون خواهید آمد؟"

۳۶. "غیر ممکن است، واقعاً غیر ممکن است آنچه به شما وعده داده شده است.

۳۷. "ما فقط در این دنیا زندگی می کنیم-ما زندگی میکنیم و می میریم-و هرگز برانگیخته نخواهیم شد.

۳۸. "او مردی است که دروغ ساخته است و آن را به خدا نسبت داده است. ما هرگز به او ایمان نخواهیم آورد."

۳۹. او گفت، "پروردگار من، به من پیروزی عطا کن، زیرا آنها من را باور نکردند."

۴۰. او گفت، "آنها بزودی پشیمان خواهند شد."

[23:28] "Once you are settled, together with those who are with you, on the watercraft, you shall say, 'Praise **GOD** for saving us from the evil people.'

[23:29] "And say, 'My Lord, let me disembark onto a blessed location; You are the best deliverer.'"

[23:30] These should provide sufficient proofs for you. We will certainly put you to the test.

[23:31] Subsequently, we established another generation after them.

[23:32] We sent to them a messenger from among them, saying, "You shall worship **GOD**. You have no other god beside Him. Would you not be righteous?"

[23:33] The leaders among his people who disbelieved and rejected the idea of the Hereafter—although we provided for them generously in this life—said, "This is no more than a human being like you. He eats from what you eat, and drinks as you drink.

[23:34] "If you obey a human being like you, then you are really losers.

[23:35] "Does he promise you that, after you die and turn into dust and bones, you will come out again?"

[23:36] "Impossible, impossible indeed is what is promised to you.

[23:37] "We only live this life—we live and die—and we will never be resurrected.

[23:38] "He is just a man who fabricated lies and attributed them to **GOD**. We will never believe him."

[23:39] He said, "My Lord, grant me victory, for they have disbelieved me."

[23:40] He said, "Soon they will be sorry."

[23:41] The retribution struck them, equitably, and thus, we turned them into ruins. The wicked people perished.

[23:42] Subsequently, we established other generations after them.



۶۰. همانطور که صدقه های خود را می دهند، قلب شان کاملاً مملو از احترام است. زیرا آنها تشخیص می دهند که نزد پروردگارشان احضار خواهند شد،

۶۱. آنها مشتاق هستند که کارهای پرهیزکارانه انجام دهند؛ آنها در انجام آن رقابت می کنند.

ناشکری گافران

۶۲. ما هرگز نفسی را بیش از توانایش تکلیف نمی کنیم، و ما پرونده ای داریم که حقیقت را می گوید. هیچکس از بی عدالتی رنج نخواهد برد.

۶۳. چون فکرشان از این غافل است، اعمالی انجام می دهند که با این مطابقت ندارد؛ اعمال آنها بد است.

۶۴. سپس، موقعیکه ما رهبران شان را به عذاب گرفتار می کنیم، شکایت می کنند.

۶۵. حالا شکایت نکنید؛ شما همه کمک های ما را رد کردید.

۶۶. نشانه های من به شما ارائه داده شده بود، اما شما به آنها پشت کردید.

۶۷. شما متکبرتر از آن بودید که آنها را قبول کنید، و مسلماً آنها را نادیده گرفتید.

۶۸. چرا به این کتاب آسمانی اندیشه نمی کنید؟ آیا درک نمی کنید که آنها چیزی دریافت کرده اند که اجدادشان هرگز از آن برخوردار نشدند؟

۶۹. آیا آنها رسولشان را تشخیص ندادند؟ آیا به این دلیل است که آنها به او بی اعتنایی می کنند؟

۷۰. آیا آنها تصمیم گرفته اند که او دیوانه است؟ بدرستیکه او حقیقت را برایشان آورده است، اما اکثرشان از حقیقت نفرت دارند.

۷۲. آیا تو از آنها مزدی می خواهی؟ مزد پروردگارت بسیار بهتر است. او بهترین روزی دهنده است.

۷۳. مطمئناً، تو آنها را به راه راست دعوت میکنی.

۷۴. کسانی که به آخرت ایمان ندارند، حتماً از راه راست منحرف خواهند شد.

[23:60] As they give their charities, their hearts are fully reverent. For they recognize that they will be summoned before their Lord,
[23:61] They are eager to do righteous works; they compete in doing them.

The Disbelievers Unappreciative

[23:62] We never burden any soul beyond its means, and we keep a record that utters the truth. No one will suffer injustice.

[23:63] Because their minds are oblivious to this, they commit works that do not conform with this; their works are evil.

[23:64] Then, when we requite their leaders with retribution, they complain.

[23:65] Do not complain now; you have given up all help from us.

[23:66] My proofs have been presented to you, but you turned back on your heels.

[23:67] You were too arrogant to accept them, and you defiantly disregarded them.

[23:68] Why do they not reflect upon this scripture? Do they not realize that they have received something never attained by their ancestors?

[23:69] Have they failed to recognize their messenger? Is this why they are disregarding him?

[23:70] Have they decided that he is crazy? Indeed, he has brought the truth to them, but most of them hate the truth.

[23:71] Indeed, if the truth conformed to their wishes, there would be chaos in the heavens and the earth; everything in them would be corrupted. We have given them their proof, but they are disregarding their proof.

[23:72] Are you asking them for a wage? Your Lord's wage is far better. He is the best Provider.

[23:73] Most assuredly, you are inviting them to a straight path.

[23:74] Those who disbelieve in the Hereafter will surely deviate from the right path.



۷۵. حتی هنگامیکه ما رحمت را بر ایشان باریدیم، و مشکلاتشان را برطرف کردیم، در خطای عمیقتری فرو رفتند، و به اشتباه بزرگ خود ادامه دادند.

۷۶. حتی هنگامیکه ما آنها را به عذاب گرفتار کردیم، هرگز برای دعا به پروردگارشان روی نیاوردند.

۷۷. سپس، هنگامیکه ما ایشان را به عذاب سختی گرفتار کردیم که سزاوار آن بودند، متعجب شدند.

۷۸. او آن یکتایی است که شنوایی، بینایی، و عقل به شما عطا کرد. شما بندرت سپاسگزار هستید.

۷۹. او آن یکتایی است که شما را روی زمین قرار داد، و شما نزد او احضار خواهید شد.

۸۰. او آن یکتایی است که زندگی و مرگ را کنترل می کند، و او آن یکتایی است که شب و روز را به نوبت می گرداند. آیا نمی فهمید؟

۸۱. آنها آنچه را اجدادشان گفتند، تکرار کردند.

۸۲. آنها گفتند، "پس از اینکه ما میمیریم و به صورت خاک و استخوان در میآییم، دوباره برانگیخته میشویم؟"

۸۳. "چنین وعده ای به ما و به والدین ما در گذشته داده شده بود. اینها جز افسانه هایی قدیمی نیست." مقصد اکثر مؤمنان جهنم است*

۸۴. بگو، "زمین و هر کس در آن است از آن چه کسی است، اگر می دانید؟"

۸۵. آنها خواهند گفت، "از آن خدا." بگو، "پس چرا متوجه نمی شوید؟"

۸۶. بگو، "چه کسی پروردگار هفت جهان است؛ پروردگار عرش عظیم؟"

۸۷. آنها خواهند گفت، "خدا." بگو، "پس چرا پرهیزکار نمی شوید؟"

۸۸. بگو، "پادشاهی همه چیز در دست چه کسی است، و او تنها یکتایی است که می تواند کمک کند، اما به کمک احتیاجی ندارد، اگر می دانید؟"

۸۹. آنها خواهند گفت، "خدا." بگو، "پس در کجا اشتباه کردید؟"

[23:75] Even when we showered them with mercy, and relieved their problems, they plunged deeper into transgression, and continued to blunder.

[23:76] Even when we afflicted them with retribution, they never turned to their Lord imploring.

[23:77] Subsequently, when we requited them with the severe retribution they had incurred, they were shocked.

[23:78] He is the One who granted you the hearing, the eyesight, and the brains. Rarely are you appreciative.

[23:79] He is the One who established you on earth, and before Him you will be summoned.

[23:80] He is the One who controls life and death, and He is the One who alternates the night and day. Do you not understand?

[23:81] They said what their ancestors said.

[23:82] They said, "After we die and become dust and bones, we get resurrected?"

[23:83] "Such promises were given to us and to our parents in the past. These are no more than tales from the past."

*Most Believers are Destined for Hell**

[23:84] Say, "To whom belongs the earth and everyone on it, if you know?"

[23:85] They will say, "To GOD." Say, "Why then do you not take heed?"

[23:86] Say, "Who is the Lord of the seven universes; the Lord of the great dominion?"

[23:87] They will say, "GOD." Say, "Why then do you not turn righteous?"

[23:88] Say, "In whose hand is all sovereignty over all things, and He is the only one who can provide help, but needs no help, if you know?"

[23:89] They will say, "GOD." Say, "Where did you go wrong?"

* ۲۳:۸۴-۸۹ ایمان به خدا موقعی معین است که شخص خصوصیات خدا را درک کند، برای مثال اینکه خدا همه چیز را کنترل میکند (۸:۱۷). مؤمنانی که خدا را نمی شناسند، مؤمنان واقعی نیستند. اکثر مؤمنان ایمان خود را با بُت قرار دادن بهای بدون قدرتی مانند پیغمبران و مقدسین به هدر میدهند (۶:۱۰۶).



۹۰. ما به ایشان حقیقت را داده ایم، در حالیکه آنها دروغگو هستند.

۹۱. **خدا** هرگز پسری اختیار نکرده است. و نه هرگز خدای دیگری در کنار او بوده است. وگرنه هر خدایی با مخلوقات خود استقلال اعلام می کرد، و بر سر سلطنت با یکدیگر رقابت می کردند. سنایش **خدا** را؛ بسیار بالاتر از ادعای ایشان.

۹۲. دانای غیب و آشکار؛ او بلند مرتبه است، بسیار بالاتر از آن که شریکی داشته باشد.

۹۳. بگو، "پروردگار من، چه (عدایی) را که آنها سزاوارش شده اند، به من نشان دهی (چه ندهی)،"

۹۴. "پروردگار من، نگذار تا من یکی از مردم متجاوز باشم."

۹۵. نشان دادن (عدایی) که ما برایشان تهیه دیده ایم به تو، چیزی است که ما می توانیم به آسانی انجام دهیم.

۹۶. بنابراین، کارهای بدشان را با خوبی جواب بده؛ ما کاملاً به ادعاهای آنها آگاه هستیم.

از شر شیطان در امان بودن

۹۷. بگو، "پروردگار من، به تو پناه می برم از وسوسه های شیاطین.

۹۸. "و به تو پناه می برم، پروردگار من، تا مبدا آنها به من نزدیک شوند."

مرده هرگز باز نمی گردد تا روز قیامت

۹۹. هنگامیکه مرگ یکی از آنها بیاید، او گوید، "پروردگار من، من را بازگردان.

۱۰۰. "انوقت من هر چقدر باقی دارم کارهای پرهیزکارانه خواهم کرد." حقیقت ندارد. این ادعای دروغی است که او دارد. پرده ای نفس او را تا روز قیامت از این دنیا جدا خواهد ساخت.

۱۰۱. هنگامیکه شیپور دمیده شود، دیگر نه خویشاوندی در میانشان در آن روز خواهد بود، و نه به یکدیگر اهمیت می دهند.

۱۰۲. و اما کسانی که وزنشان سنگین است، برندگان خواهند بود.

۱۰۳. کسانی که وزنشان سبک است، کسانی هستند که نفس خود را باختند؛ آنها در جهنم جاودان باشند.

۱۰۴. آتش چهره شان را دربر خواهد گرفت، و آنها با بدبختی در آن بسر کنند.

[23:90] We have given them the truth, while they are liars.

[23:91] **GOD** has never begotten a son. Nor was there ever any other god besides Him. Otherwise, each god would have declared independence with his creations, and they would have competed with each other for dominance. **GOD** be glorified; far above their claims.

[23:92] The Knower of all secrets and declarations; be He exalted, far above having a partner.

[23:93] Say, "My Lord, whether You show me (the retribution) they have incurred,

[23:94] "My Lord, let me not be one of the transgressing people."

[23:95] To show you (the retribution) we have reserved for them is something we can easily do.

[23:96] Therefore, counter their evil works with goodness; we are fully aware of their claims.

To Be Protected From Satan

[23:97] Say, "My Lord, I seek refuge in You from the whispers of the devils.

[23:98] "And I seek refuge in You, my Lord, lest they come near me."

The Dead Never Come Back Until the Day of Resurrection

[23:99] When death comes to one of them, he says, "My Lord, send me back.

[23:100] "I will then work righteousness in everything I left." Not true. This is a false claim that he makes. A barrier will separate his soul from this world until resurrection.

[23:101] When the horn is blown, no relations among them will exist on that day, nor will they care about one another.

[23:102] As for those whose weights are heavy, they will be the winners.

[23:103] Those whose weights are light are the ones who lost their souls; they abide in Hell forever.

[23:104] Fire will overwhelm their faces, and they last miserably therein.



۱۰۵. آیا آیات من برای شما خوانده نشد، و شما همینطور به رد کردن آنها ادامه دادید؟

۱۰۶. آنها خواهند گفت، "پروردگار ما، ستمگری ما بر ما غلبه کرد، و ما مردمی گمراه بودیم."

۱۰۷. "پروردگار ما، ما را از این خارج کن؛ اگر (به رفتار قدیمی خود) بازگردیم، آنوقت واقعاً ستمکار هستیم."

۱۰۸. او خواهد گفت، "در آن باشید، خوار و پست، و با من صحبت نکنید."

آنها مؤمنان را مسخره کردند

۱۰۹. "عه ای از بندگان من می گفتند، "پروردگار ما، ما ایمان آورده ایم، پس ما را ببخش و بر ما رحمت ببار. از همه بخشنده ها، تو بخشنده ترین هستی."

۱۱۰. "اما شما آنها را مسخره و استهزاء کردید، تا جایی که من را از یاد بردید. شما به آنها می خندیدید."

۱۱۱. "من امروز پاداش آنها را بخاطر ثابتقدم بودنشان، با پیروز گرداندن آنها، داده ام."

۱۱۲. او گفت، "چه مدت در زمین بودید؟ چند سال؟"

۱۱۳. آنها گفتند، "ما يك روز یا پاره ای از روز بودیم. از کسانی که شمرندند بپرس."

۱۱۴. او گفت، "در واقع، فقط مدت کوتاهی بودید، اگر فقط می دانستید."

۱۱۵. "آیا فکر کردید که ما شما را بیهوده خلق کردیم؛ که شما به سوی ما باز نخواهید گشت؟"

۱۱۶. بلند مرتبه ترین خدا است، پادشاه حقیقی. هیچ خدای دیگری در کنار او نیست؛ ارجمندترین پروردگار، صاحب همه اقتدارات.

۱۱۷. هر گس در کنار خدا دیگری پرسنش کند، و بدون هیچگونه اثباتی، حسابش با پروردگارش است. کافران هرگز پیروز نمی شوند.

۱۱۸. بگو، "پروردگار من، بر ما عفو و رحمت ببار. از همه بخشنده ها، تو بخشنده ترین هستی."

[23:105] Were not My revelations recited to you, and you kept on rejecting them?

[23:106] They will say, "Our Lord, our wickedness overwhelmed us, and we were people gone astray."

[23:107] "Our Lord, take us out of this; if we return (to our old behavior), then we are really wicked."

[23:108] He will say, "Abide therein, humiliated, and do not speak to Me."

They Ridiculed the Believers

[23:109] "A group of My servants used to say, 'Our Lord, we have believed, so forgive us and shower us with mercy. Of all the merciful ones, You are the Most Merciful.'"

[23:110] "But you mocked and ridiculed them, to the extent that you forgot Me. You used to laugh at them."

[23:111] "I have rewarded them today, in return for their steadfastness, by making them the winners."

[23:112] He said, "How long have you lasted on earth? How many years?"

[23:113] They said, "We lasted a day or part of a day. Ask those who counted."

[23:114] He said, "In fact, you stayed but a brief interim, if you only knew."

[23:115] "Did you think that we created you in vain; that you were not to be returned to us?"

[23:116] Most exalted is **GOD**, the true Sovereign. There is no other god beside Him; the Most Honorable Lord, possessor of all authority.

[23:117] Anyone who idolizes beside **GOD** any other god, and without any kind of proof, his reckoning rests with his Lord. The disbelievers never succeed.

[23:118] Say, "My Lord, shower us with forgiveness and mercy. Of all the merciful ones, You are the Most Merciful."

سوره ۲۴: نور (النور)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.

۱. سوره‌های که ما پایین فرستاده ایم، و آن را بعنوان قانون قرار داده ایم. ما در آن آیات روشن فرستاده ایم، تا باشد که متوجه شوید.

زنا

۲. شما باید زن زناکار و مرد زناکار را هر کدام صد ضربه شلاق بزنید. از روی دلسوزی در انجام قانون خدا سستی نکنید، اگر واقعاً به خدا و روز آخر ایمان دارید. و بگذارید تا گروهی از مؤمنان شاهد مجازات آنها باشند.

۳. مرد زناکار، با زن زناکار یا مشرک ازدواج خواهد کرد، و زن زناکار، با مرد زناکار یا مشرک ازدواج خواهد کرد. این برای مؤمنان حرام شده است.

۴. کسانی که به زنان شوهردار تهمت زناکاری می زنند، سپس نمی توانند چهار شاهد بیآورند، شما باید آنها را هشتاد ضربه شلاق بزنید، و هیچ شهادتی از آنها قبول نکنید؛ آنها ستمکار هستند.

۵. اگر پس از آن توبه کنند و اصلاح شوند، پس خدا عفو کننده است، مهربان ترین.

۶. و اما کسانی که به همسران خود تهمت می زنند، بدون هیچ شهودی، اگر او (مرد) چهار بار به خدا سوگند یاد کند که راست می گوید، پس ممکنست شهادت پذیرفته شود.

۷. باید پنجمین سوگند این باشد که اگر دروغ گفته باشد به محکومیت خدا گرفتار شود.

۸. باید او (زن) بیگناه شناخته شود اگر چهار مرتبه به خدا سوگند یاد کند که مرد دروغ گو است.

۹. باید پنجمین سوگند این باشد که او (زن) به غضب خدا گرفتار شود، اگر مرد راست می گفته است.

۱۰. این فضل خدا است و رحمت او بر شما. خدا آمرزنده است، حکیم ترین.

Sura 24, Light (Al-Noor)

[24:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

[24:1] A sura that we have sent down, and we have decreed as law. We have revealed in it clear revelations, that you may take heed.

Adultery

[24:2] The adulteress and the adulterer you shall whip each of them a hundred lashes. Do not be swayed by pity from carrying out GOD's law, if you truly believe in GOD and the Last Day. And let a group of believers witness their penalty.*

[24:3] The adulterer will end up marrying an adulteress or an idol worshiper, and the adulteress will end up marrying an adulterer or an idol worshiper. This is prohibited for the believers.

[24:4] Those who accuse married women of adultery, then fail to produce four witnesses, you shall whip them eighty lashes, and do not accept any testimony from them; they are wicked.

[24:5] If they repent afterwards and reform, then GOD is Forgiver, Merciful.

[24:6] As for those who accuse their own spouses, without any other witnesses, then the testimony may be accepted if he swears by GOD four times that he is telling the truth.

[24:7] The fifth oath shall be to incur GOD's condemnation upon him, if he was lying.

[24:8] She shall be considered innocent if she swears by GOD four times that he is a liar.

[24:9] The fifth oath shall incur GOD's wrath upon her if he was telling the truth.

[24:10] This is GOD's grace and mercy towards you. GOD is Redeemer, Most Wise.

* ۲۴:۲ فشار اجتماعی، یعنی شهادت مردم بر تنبیه، مجازات اصلی است (همچنین به آیه ۵:۳۸ توجه کنید). شلاق باید نمادی باشد نه محکم.



چطور با شایعات و تهمت ها روبرو شویم

۱۱. گروهی در میان شما، دروغی بزرگ ساختند.* فکر نکنید که آن برای شما بد بود؛ در عوض، آن برای شما خوب بود. در ضمن، هر يك از آنها سهم خود را از آن گناه کسب کرده است. و اما کسیکه اصل ماجرا را شروع کرد، سزاوار عذابی عظیم شده است.

۱۲. هنگامیکه شما آن را شنیدید، مردان باایمان و زنان باایمان می بایست در باره خودشان افکار بهتری داشتند، و می بایست می گفتند، "این آشکاراً دروغی است بزرگ."

۱۳. فقط در صورتیکه چهار شاهد آورند (می توانید آنها را باور کنید). اگر نتوانند شاهد بیاورند، پس آنها، از نظر خدا، دروغگو هستند.

۱۴. اگر بخاطر فضل خدا بر شما، و رحمت او در این دنیا و در آخرت نبود، شما بخاطر این ماجرا به عذاب عظیمی گرفتار می شدید.

۱۵. شما با زبان خود آن را ساختید، و بقیه شما بدون هیچ اثباتی آن را با دهانتان تکرار کردید. شما فکر کردید ساده بود، در صورتیکه از نظر خدا، بسیار بد بود.

چکار باید کرد

۱۶. هنگامیکه آن را شنیدید، می بایست می گفتید، "ما آن را تکرار نخواهیم کرد. ستایش تو را. این دروغ بسیار بزرگی است."

۱۷. خدا شما را نصیحت می کند که نباید دیگر هرگز این کار را انجام دهید، اگر از مؤمنان هستید.

۱۸. خدا اینچنین آیاتش را برای شما توضیح می دهد. خدا دانای مطلق است، حکیم.

۱۹. کسانی که دوست دارند ببینند در میان مؤمنان فساد رواج یافته است، سزاوار عذابی دردناک شده اند، در این دنیا و در آخرت. خدا می داند، در حالی که شما نمی دانید.

۲۰. خدا فضل و رحمت خود را بر شما میبارد. خدا نسبت به مؤمنان مهربانترین است، بخشنده ترین.

How to Deal With Rumors and Unproven Accusations

[24:11] A gang among you produced a big lie.* Do not think that it was bad for you; instead, it was good for you. Meanwhile, each one of them has earned his share of the guilt.

As for the one who initiated the whole incident, he has incurred a terrible retribution.

[24:12] When you heard it, the believing men and the believing women should have had better thoughts about themselves, and should have said, "This is obviously a big lie."

[24:13] Only if they produced four witnesses (you may believe them). If they fail to produce the witnesses, then they are, according to GOD, liars.

[24:14] If it were not for GOD's grace towards you, and His mercy in this world and in the Hereafter, you would have suffered a great retribution because of this incident.

[24:15] You fabricated it with your own tongues, and the rest of you repeated it with your mouths without proof. You thought it was simple, when it was, according to GOD, gross.

What to Do

[24:16] When you heard it, you should have said, "We will not repeat this. Glory be to You. This is a gross falsehood."

[24:17] GOD admonishes you that you shall never do it again, if you are believers.

[24:18] GOD thus explains the revelations for you. GOD is Omniscient, Wise.

[24:19] Those who love to see immorality spread among the believers have incurred a painful retribution in this life and in the Hereafter. GOD knows, while you do not know.

[24:20] GOD showers you with His grace and mercy. GOD is Most Kind towards the believers, Most Merciful.

* ۲۴:۱۱ این مربوط می شود به واقعه تاریخی که همسر پیغمبر عایشه در صحرا اشتباها جا مانده بود، و بعداً مرد جوانی او را پیدا کرد و به او کمک کرد تا به کاروان پیغمبر ملحق شود. این باعث ساختن "دروغ بزرگ" معروف بر علیه عایشه شد.



شیطان تهمت های بی اساس را تشویق می کند

۲۱. ای کسانی که ایمان دارید، از گام های شیطان پیروی نکنید. هر کس از گام های شیطان پیروی کند، باید بداند که او به بدی و فساد تشویق می کند. اگر بخاطر فضل **خدا** و رحمت او بر شما نبود، احدی از شما پاک نمی شد. اما **خدا** هر کس را بخواهد پاک می گرداند. **خدا** شنوا است، دانا.

۲۲. کسانی در میان شما که با منابع و ثروت نعمت داده شده اند باید به خویشاوندان خود، فقیران، و کسانی که بخاطر **خدا** مهاجرت کرده اند، انفاق کنند. آنها باید با ایشان با مهربانی و بردباری رفتار کنند؛ آیا دوست ندارید از عفو **خدا** برخوردار شوید؟ **خدا** عفو کننده است، مهربان ترین.

گناه بزرگ

۲۳. مسلماً، کسانی که به زنان شوهردار که مؤمنان متدینی هستند، به دروغ تهمت می زنند، به محکومیت در این دنیا و در آخرت گرفتار شده اند؛ آنها سزاوار عذابی مهیب شده اند.

۲۴. آن روز خواهد آمد که زبانشان، دست هایشان، و پاهایشان، بر آنچه انجام داده اند، شهادت خواهند داد.
 ۲۵. در آن روز، **خدا** جزای کامل اعمالشان را خواهد داد، و آنها خواهند فهمید که **خدا** حقیقت است.
 ۲۶. زنان بد برای مردان بد، و مردان بد برای زنان بد، و زنان خوب برای مردان خوب، و مردان خوب برای زنان خوب. آخری ها از چنین تهمت هایی میرا هستند. آنها از عفو و پاداش سخاوتمندانه برخوردار شده اند.

آداب معاشرت الهی

۲۷. ای کسانی که ایمان دارید، به خانه های غیر از خانه خود داخل نشوید، بدون اجازه گرفتن از ساکنان آنها، و بدون سلام کردن به ایشان. این برای شما بهتر است، تا باشد که متوجه شوید.

The Devil Encourages Baseless Accusations
 [24:21] O you who believe, do not follow the steps of Satan. Anyone who follows the steps of Satan, should know that he advocates evil and vice. If it were not for **GOD's** grace towards you, and His mercy, none of you would have been purified. But **GOD** purifies whomever He wills. **GOD** is Hearer, Knower.
 [24:22] Those among you who are blessed with resources and wealth shall be charitable towards their relatives, the poor, and those who have immigrated for the sake of **GOD**. They shall treat them with kindness and tolerance; do you not love to attain **GOD's** forgiveness? **GOD** is Forgiver, Most Merciful.

Gross Sin

[24:23] Surely, those who falsely accuse married women who are pious believers have incurred condemnation in this life and in the

Hereafter; they have incurred a horrendous retribution.

[24:24] The day will come when their own tongues, hands, and feet will bear witness to everything they had done.

[24:25] On that day, **GOD** will requite them fully for their works, and they will find out that **GOD** is the Truth.

[24:26] The bad women for the bad men, and the bad men for the bad women, and the good women for the good men, and the good men for the good women. The latter are innocent of such accusations. They have attained forgiveness and a generous reward.

Divine Etiquette

[24:27] O you who believe, do not enter homes other than yours without permission from their inhabitants, and without greeting them. This is better for you, that you may take heed.



۲۸. اگر کسی را در آنها نیافتید، داخل نشوید تا وقتی که اجازه بگیرید. اگر به شما گفته شد، "بازگردید،" باید بازگردید. این برای شما پاکتر است. **خدا** کاملاً بر همه اعمال شما آگاه است.

۲۹. شما هیچ اشتباهی مرتکب نشده اید اگر وارد خانه های غیر مسکونی شوید که در آنها چیزی است که متعلق به شما است. **خدا** هر چه را آشکار سازید و هر چه را پنهان دارید، می داند.

لباس پوشیدن مؤمنان*

۳۰. بگو به مردان باایمان که باید چشم ها ی خود را فرو دارند (و به زنان خیره نشوند)، و عفت خود را حفظ کنند. این برایشان پاکتر است. **خدا** کاملاً بر هر چه می کنند آگاه است.

۳۱. و بگو به زنان باایمان که چشم هایشان را فرو دارند، و عفت خود را حفظ کنند. آنها نباید هیچ قسمتی از بدنشان را آشکار سازند، بجز آنچه که لازم است. آنها باید سینه های خود

را بپوشانند، و نباید در این امر کوتاهی کنند مگر در حضور شوهرانشان، پدرانشان، پسران شوهرانشان، پسران شوهرانشان، پسران برادرانشان، پسران خواهرانشان، زنان دیگر، خدمتکاران یا کارگران مرد که تمایل جنسیشان از بین رفته است، یا بچه هایی که هنوز بالغ نشده اند. آنها نباید هنگام راه رفتن طوری پای بکوبند تا قسمت های خاصی از بدنشان را تکان دهند و آشکار سازند. همه شما باید به **خدا** توبه کنید، ای مؤمنان، تا باشد که موفق شوید.*

[24:28] If you find no one in them, do not enter them until you obtain permission. If you are told, "Go back," you must go back. This is purer for you. **GOD** is fully aware of everything you do.

[24:29] You commit no error by entering uninhabited homes wherein there is something that belongs to you. **GOD** knows everything you reveal, and everything you conceal.

*Dress Code for Believers**

[24:30] Tell the believing men that they shall subdue their eyes (*and not stare at the women*), and to maintain their chastity. This is purer for them. **GOD** is fully Cognizant of everything they do.

[24:31] And tell the believing women to subdue their eyes, and maintain their chastity. They shall not reveal any parts of their bodies, except that which is necessary. They shall cover their chests, and shall not relax this code in the presence of other than their husbands, their fathers, the fathers of their husbands, their sons, the sons of their husbands, their brothers, the sons of their brothers, the sons of their sisters, other women, the male servants or employees whose sexual drive has been nullified, or the children who have not reached puberty. They shall not strike their feet when they walk in order to shake and reveal certain details of their bodies. All of you shall repent to **GOD**, O you believers, that you may succeed.*

* ۳۱-۳۰:۲۴ بنابراین، لباس پوشیدن با حجب و حیا از صفات مشخصه مردان و زنان مؤمن است. حداقل لازمه لباس زن، بلند دانتان جامه اش است (۲۲:۵۹) و پوشانیدن سینه اش. آداب و رسوم ظالمانه اعراب این تاثیر دروغین را بجای گذاشته است که زن باید از فرق سر تا نوک پا پوشیده باشد؛ لباس قرآنی و اسلامی چنین نیست.



ازدواج را تشویق کنید تا از فساد جلوگیری شود

۳۲. شما باید کسانی از شما را که مجرد هستند، به ازدواج تشویق کنید. آنها می توانند با پرهیزکاران در میان خدمتکاران مرد و زن شما ازدواج کنند، اگر فقیر هستند. **خدا** آنها را از رحمت خود غنی خواهد ساخت. **خدا** سخاوتمند است، دانا.

۳۳. کسانی که استطاعت ازدواج ندارند، باید اصول اخلاقی را رعایت کنند تا **خدا** از رحمت خود به ایشان عطا کند. آن کسان در میان خدمتکاران شما که مایل هستند آزاد شوند تا ازدواج کنند، هنگامیکه متوجه شدید که درستکار هستند، باید خواسته شان را برآورده کنید. و از پولی که **خدا** به شما عطا کرده است، به ایشان بدهید. نباید دختران خود را بخاطر مادیات این دنیا به فحشاء وادار کنید، اگر مایل هستند که پاکدامن بمانند. اگر کسی آنها را مجبور کند، پس **خدا** می بیند که آنها مجبور شده اند، عفو کننده است، مهربان.

۳۴. ما بر شما آیات روشن کننده نازل کرده ایم، و مثال هایی از نسل های پیشین، و پندی روشنگر برای پرهیزکاران.

خدا

۳۵. **خدا** نور آسمانها و زمین است. تمثیل نور او مانند آئینه مقعری است در پشت چراغی که داخل ظرفی شیشه ای قرار دارد. ظرف شیشه ای مانند ستاره مروارید شکل روشنی است. سوخت آن از درخت پر برکت تولید کننده روغن فراهم می شود که نه شرقی است و نه غربی. روغن آن تقریباً خود به خود تابان است؛ احتیاجی به آتش برای روشن کردن آن نیست. نور روی نور. **خدا** هر کس را بخواهد (هدایت شود)، به نور خود هدایت می کند. **خدا** اینچنین برای مردم مثال می زند. **خدا** کاملاً بر همه چیز آگاه است.

۳۶. در خانه هایی که بواسطه **خدا** تجلیل شده اند (هدایت خدا یافت می شود)، چون نام او در آنجا ذکر می شود. روز و شب در آنجا او را ستایش می کنند.

Encourage Marriage to Discourage Immorality

[24:32] You shall encourage those of you who are single to get married. They may marry the righteous among your male and female servants, if they are poor. **GOD** will enrich them from His grace. **GOD** is Bounteous, Knower.

[24:33] Those who cannot afford to get married shall maintain morality until **GOD** provides for them from His grace. Those among your servants who wish to be freed in order to marry, you shall grant them their wish, once you realize that they are honest. And give them from **GOD's** money that He has bestowed upon you. You shall not force your girls to commit prostitution, seeking the materials of this world, if they wish to be chaste. If anyone forces them, then **GOD**, seeing that they are forced, is Forgiver, Merciful.

[24:34] We have revealed to you clarifying revelations, and examples from the past generations, and an enlightenment for the righteous.

God

[24:35] **GOD** is the light of the heavens and the earth. The allegory of His light is that of a concave mirror behind a lamp that is placed inside a glass container. The glass container is like a bright, pearl-like star. The fuel thereof is supplied from a blessed oil-producing tree, that is neither eastern, nor western. Its oil is almost self-radiating; needs no fire to ignite it. Light upon light. **GOD** guides to His light whomever He wills. **GOD** thus cites the parables for the people. **GOD** is fully aware of all things.

[24:36] (*God's guidance is found*) in houses exalted by **GOD**, for His name is commemorated therein. Glorifying Him therein, day and night—



کسانی که اهل مسجد رفتن اند

۳۷. مردمی که کار و تجارت هرگز آنها را از یاد خدا غافل نمی کند؛ آنها نمازها (ارتباط با خدا) را به جا می آورند و زکات (انفاق واجب) را می دهند و از روزی که افکار و چشم‌ها وحشت زده خواهد بود، آگاه هستند.

۳۸. خدا مسلماً پاداش آنها را بخاطر اعمال نیکشان خواهد داد، و باران رحمتش را بر ایشان خواهد بارید. خدا به هر کس بخواد روزی بی حساب می دهد.

دفعال گردن سراب

۳۹. و اما کسانی که ایمان ندارند، اعمالشان مانند سراب است در صحرا. شخص تشنه فکر می کند که آن آب است. اما وقتی به آن می رسد می فهمد که هیچ چیز نیست، و بجای آن خدا را در آنجا پیدا خواهد کرد که جزای کامل اعمالش را بدهد. خدا باکفایت ترین حسابرس است.

تبعید شدن از خدا: تاریکی مطلق

۴۰. تمثیل دیگر در تاریکی مطلق بودن است در وسط اقیانوس خروشان با امواج روی امواج، بعلاوه مه غلیظ. تاریکی روی تاریکی-اگر او به دست خود نگاه می کرد، بسختی می توانست آن را ببیند. هر کسی را خدا از نور محروم سازد، نوری نخواهد داشت.

۴۱. آیا درک نمی کنی که همه کس در آسمانها و زمین، خدا را ستایش میکند، حتی پرندگان هنگامیکه به صف پرواز میکنند؟ هر يك نماز و ستایش خود را می داند. خدا کاملاً بر همه اعمال آنها آگاه است.

۴۲. از آن خدا است سلطنت آسمانها و زمین، و سرنوشت نهایی بسوی خدا است.

۴۳. آیا درک نمی کنی که خدا ابرها را می راند، سپس آنها را با هم جمع می کند، سپس آنها را بر روی هم انباشته می کند، سپس می بینی که باران از آنها بیرون می آید؟ او از آسمان بارهای برف پایین می فرستد، تا هر کس را بخواد بپوشاند، در حالیکه او آن را از هر کس بخواد دور می سازد. روشنایی برف تقریباً دیده ها را کور می کند.

Those Who Frequent the Masjid

[24:37] People who are not distracted by business or trade from commemorating **GOD**; they observe the Contact Prayers (*Salat*), and give the obligatory charity (*Zakat*), and they are conscious of the day when the minds and the eyes will be horrified.

[24:38] **GOD** will certainly reward them for their good works, and will shower them with His grace. **GOD** provides for whomever He wills without limits.

Chasing A Mirage

[24:39] As for those who disbelieve, their works are like a mirage in the desert. A thirsty person thinks that it is water. But when he reaches it, he finds that it is nothing, and he finds **GOD** there instead, to requite him fully for his works. **GOD** is the most efficient reckoner.

Exile From God: Total Darkness

[24:40] Another allegory is that of being in total darkness in the midst of a violent ocean, with waves upon waves, in addition to thick fog. Darkness upon darkness—if he looked at his own hand, he could barely see it. Whomever **GOD** deprives of light, will have no light.

[24:41] Do you not realize that everyone in the heavens and the earth glorifies **GOD**, even the birds as they fly in a column? Each knows its prayer and its glorification. **GOD** is fully aware of everything they do.

[24:42] To **GOD** belongs the sovereignty of the heavens and the earth, and to **GOD** is the final destiny.

[24:43] Do you not realize that **GOD** drives the clouds, then gathers them together, then piles them on each other, then you see the rain coming out of them? He sends down from the sky loads of snow to cover whomever He wills, while diverting it from whomever He wills. The brightness of the snow almost blinds the eyes.



۴۴. **خدا** شب و روز را کنترل می کند. این درسی باشد برای کسانی که چشم دارند.

۴۵. **خدا** همه مخلوقات زنده را از آب خلق کرد. بعضی از آنها به روی شکم می خزند، بعضی دیگر به روی دو پا راه می روند، و بعضی بر روی چهار پا می روند. **خدا** هر چه بخواهد خلق می کند. **خدا** قادر مطلق است.

۴۶. ما بر شما آیات روشنکننده یابین فرستاده ایم، سپس هر کس که بخواهد، **خدا** او را در راه راست هدایت می کند.

خدا دستور ائمه را بواسطه رسولش می فرستد

۴۷. آنها گویند، "ما به **خدا** و به رسول ایمان داریم، و ما اطاعت می کنیم،" اما سپس، بعضی از آنها بعد از آن بازی می کردند. اینها مؤمن نیستند.

۴۸. هنگامیکه آنها به سوی **خدا** و رسولش دعوت می شوند تا در میانشان قضاوت کنند، بعضی از آنها ناراحت می شوند.

۴۹. اگرچه، اگر حکم به نفع شان باشد، آنها با میل آن را قبول می کنند!

۵۰. آیا در قلبشان مرض است؟ آیا شك دارند؟ آیا از این می ترسند که شاید **خدا** و رسولش نسبت به آنها غیرمنصفانه رفتار کنند؟ درواقع، آنها هستند که عادل نیستند.

مؤمنان بدون درنگ از **خدا** و رسولش اطاعت می کنند

۵۱. تنها سخن مؤمنان هنگامیکه به سوی **خدا** و رسولش دعوت شوند تا در میانشان قضاوت کنند، این است که گویند، "ما می شنویم و اطاعت می کنیم." اینها برندگان هستند.

۵۲. کسانی که از **خدا** و رسولش اطاعت می کنند، و به هیبت **خدا** حرمت می نهند، و او را در نظر دارند، اینها پیروز هستند.

۵۳. آنها رسماً به **خدا** قسم یاد می کنند که اگر تو به ایشان دستور می دادی تا بسیج شوند، بسیج می شدند. بگو، "قسم نخورید، اطاعت یک وظیفه است. **خدا** کاملاً بر همه اعمال شما آگاه است."

[24:44] **GOD** controls the night and day. This should be a lesson for those who possess eyes.

[24:45] And **GOD** created every living creature from water. Some of them walk on their bellies, some walk on two legs, and some walk on four. **GOD** creates whatever He wills. **GOD** is Omnipotent.

[24:46] We have sent down to you clarifying revelations, then **GOD** guides whoever wills in a straight path.

God Sends Instructions Through His Messenger

[24:47] They say, "We believe in **GOD** and in the messenger, and we obey," but then some of them slide back afterwards. These are not believers.

[24:48] When they are invited to **GOD** and His messenger to judge among them, some of them get upset.

[24:49] However, if the judgment is in their favor, they readily accept it!

[24:50] Is there a disease in their hearts? Are they doubtful? Are they afraid that **GOD** and His messenger may treat them unfairly? In fact, it is they who are unjust.

Believers Unhesitatingly Obey God and His Messenger

[24:51] The only utterance of the believers, whenever invited to **GOD** and His messenger to judge in their affairs, is to say, "We hear and we obey." These are the winners.

[24:52] Those who obey **GOD** and His messenger, and reverence **GOD** and observe Him, these are the triumphant ones.

[24:53] They swear by **GOD**, solemnly, that if you commanded them to mobilize, they would mobilize. Say, "Do not swear. Obedience is an obligation. **GOD** is fully Cognizant of everything you do."



۵۴. بگو، "از خدا اطاعت کنید، و از رسول اطاعت کنید." اگر امتناع کنید، پس او مسئول تعهدات خودش است، و شما مسئول تعهدات خود هستید. اگر شما از او اطاعت کنید، هدایت خواهید شد. تنها وظیفه رسول تحویل (پیغام) است.

و عده خدا پادشاه و ملکه روی زمین

۵۵. خدا به کسانی که در میان شما ایمان دارند و زندگی پرهیزکارانه ای را در پیش می گیرند، وعده می دهد که در زمین به آنها سلطنت خواهد داد، همانطور که او برای کسانی که قبل از ایشان بودند انجام داد، و برایشان دینی را برقرار خواهد کرد که او برایشان انتخاب کرده است، و برایشان صلح و امنیت را جانشین ترس خواهد کرد. همه اینها بخاطر آن است که آنها تنها من را پرستش می کنند؛ آنها هرگز هیچ شریکی در کنار من قرار نمی دهند. کسانی که از این پس ایمان نیاورند، واقعاً ستمکار هستند.

فرمول موفقیت

۵۶. شما باید دعای ارتباطی (نماز) بجا آورید و انفاق واجب (زکات) بدهید، و از رسول اطاعت کنید، تا باشد که از رحمت برخوردار شوید.

۵۷. فکر نکن کسانی که ایمان ندارند هرگز رهایی خواهند یافت. جایگاه نهایی آنها جهنم است؛ چه سر نوشت فلاکتباری.

آداب معاشرت دو نماز به اسم تکرار شده است

۵۸. ای کسانی که ایمان دارید، خدمتکاران شما و فرزندان که هنوز به سن بلوغ نرسیده اند باید (قبل از ورود به اطاق های شما) اجازه بگیرند. این عمل در سه موقعیت انجام شود-قبل از نماز سحر، در ظهر هنگامیکه لباس های خود را برای استراحت عوض می کنید، و بعد از نماز شب. اینها سه وقت خصوصی است برای شما. در اوقات دیگر، هیچ اشتباهی بر شما یا آنها نیست اگر دور هم جمع شوید. خدا اینچنین آیات را برای شما روشن می کند. خدا دانای مطلق است، حکیم ترین.

[24:54] Say, "Obey **GOD**, and obey the messenger." If they refuse, then he is responsible for his obligations, and you are responsible for your obligations. If you obey him, you will be guided. The sole duty of the messenger is to deliver (*the message*).

God's Promise

Kings and Queens on Earth

[24:55] **GOD** promises those among you who believe and lead a righteous life, that He will make them sovereigns on earth, as He did for those before them, and will establish for them the religion He has chosen for them, and will substitute peace and security for them in place of fear. All this because they worship Me alone; they never set up any idols beside Me. Those who disbelieve after this are the truly wicked.

Formula for Success

[24:56] You shall observe the Contact Prayers (*Salat*) and give the obligatory charity (*Zakat*), and obey the messenger, that you may attain mercy.

[24:57] Do not think that those who disbelieve will ever get away with it. Their final abode is Hell; what a miserable destiny.

Etiquette Two Prayers Mentioned by Name

[24:58] O you who believe, permission must be requested by your servants and the children who have not attained puberty (*before entering your rooms*). This is to be done in three instances—before the Dawn Prayer, at noon when you change your clothes to rest, and after the Night Prayer. These are three private times for you. At other times, it is not wrong for you or them to mingle with one another. **GOD** thus clarifies the revelations for you. **GOD** is Omniscient, Most Wise.



۶۲. مؤمنان واقعی کسانی هستند که به **خدا** و رسولش ایمان دارند،* و هنگامیکه با او در جلسه عمومی هستند، بدون اجازه او را ترک نمی کنند. کسانی که اجازه می خواهند، کسانی هستند که به **خدا** و رسولش ایمان دارند. اگر از تو اجازه بخواهند، تا به بعضی از کارهایشان رسیدگی کنند، تو می توانی به هر کس که بخواهی اجازه دهی، و از **خدا** برایشان طلب بخشش کنی. **خدا** عفو کننده است، مهربان ترین.

۶۳. درخواست های رسول را مانند درخواست هایی که از یکدیگر دارید، تلقی نکنید. **خدا** کاملاً بر کسانی که در میان شما یواشکی، به بهانه های بیهوده می روند، آگاه است. بگذار آگاه باشند-کسانی که از او امر او سرپیچی کنند-ممکنست بلایی به آنها اصابت کند، یا عذابی شدید.

۶۴. مسلماً، هر چه در آسمانها و زمین است از آن **خدا** است. او کاملاً در هر موقعیتی که باشید به آن آگاه است. آن روز که بسوی او بازگشتید، او آنها را به همه کارهایی که انجام داده بودند، آگاه خواهد ساخت. **خدا** کاملاً بر همه چیز آگاه است.

سوره ۲۵: کتاب قوانین (الفرقان)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.

۱. خجسته ترین آن یکتایی است که کتاب قانون را بر بنده اش نازل کرد، تا او هشدار دهنده ای برای همه دنیا باشد.

۲. آن یکتایی که همه سلطنت آسمانها و زمین از آن او است. او هرگز نه پسری داشته است و نه شرکایی در سلطنت. او همه چیز را به مقداری دقیق خلق کرد؛ او همه چیز را دقیقاً طرح کرد.

[24:62] The true believers are those who believe in **GOD** and His messenger,* and when they are with him in a community meeting, they do not leave him without permission. Those who ask permission are the ones who do believe in **GOD** and His messenger. If they ask your permission, in order to tend to some of their affairs, you may grant permission to whomever you wish, and ask **GOD** to forgive them. **GOD** is Forgiver, Most Merciful.

[24:63] Do not treat the messenger's requests as you treat each others' requests. **GOD** is fully aware of those among you who sneak away using flimsy excuses. Let them beware—those who disobey his orders—for a disaster may strike them, or a severe retribution.

[24:64] Absolutely, to **GOD** belongs everything in the heavens and the earth. He fully knows every condition you may be in. The day you are returned to Him, He will inform them of everything they had done. **GOD** is fully aware of all things.

Sura 25, The Statute Book (Al-Furqān)

[25:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

[25:1] Most blessed is the One who revealed the Statute Book to His servant, so he can serve as a warner to the whole world.

[25:2] The One to whom belongs all sovereignty of the heavens and the earth. He never had a son, nor does He have any partners in sovereignty. He created everything in exact measure; He precisely designed everything.*

* ۶۲:۲۴ این آیه به رسول ميثاق خدا اشاره دارد؛ با اضافه کردن مقدار عددی "رشاد" (۵۰۵)، به مقدار عددی "خليفة" (۷۲۵)، با اضافه شماره آیه (۶۲)، عدد ۱۲۹۲ را بدست می آوریم که بر ۱۹ قابل قسمت است (۱۹×۶۸=۱۲۹۲). به ضمیمه ۲ مراجعه کنید.

* ۲۵:۲ هنگامیکه ما فضاوردان را به فضا می فرستیم، دقیقاً مقدار غذا، آب، اکسیژن، و احتیاجات دیگرشان را در طول مسافرت اندازه می گیریم. به همین ترتیب خدا ما را- در داخل سفینه زمین- به فضا فرستاده است، و او برای ما و موجودات دیگر همه نوع غذاهای قابل تجدید را به بهترین شکل طراحی کرده است. برای مثال، به رابطه بین ما و گیاهان فکر کنید؛ ما از اکسیژنی که آنها در فتوسنتز تولید می کنند استفاده می کنیم، در حالیکه آنها از دی اکسید کربنی که ما در اثر تنفس تولید می کنیم، استفاده می کنند.



۳. با این حال آنها خدایانی در کنار او قرار می دهند که هیچ چیزی خلق نمی کنند- آنها خودشان خلق شده اند- و حتی قدرتی بر ضرر و منفعت رسانیدن به خود هم ندارند، و نه هیچ قدرتی در کنترل حیات، یا مرگ، و یا برانگیختن دارند.

کافران با کُد ریاضی قرآن، رد شدند

۴. کسانی که ایمان ندارند گفتند، "این يك چیز ساختگی است که او با کمک مردم دیگر جعل کرد." آنها کفر گفته اند و دروغ.

۵. آنها همچنین گفتند، "افسانه های قدیمی است که او نوشته است؛ برای او شبانه روز دیکته شده بود."*

۶. بگو، "این از جانب آن یکتایی نازل شده است که راز آسمانها و زمین را میداند.* او عفو کننده است؛ مهربان ترین."

نمونه گفتار کافران

۷. و آنها گفتند، "چرا این رسول غذا می خورد و در بازار راه می رود؛ اگر فقط فرشته ای می توانست با او پایین بیاید، که بعنوان يك واعظ با او همکاری می کرد!"

۸. یا، "اگر فقط می توانست گنجی به او داده شود!" یا، "اگر فقط می توانست باغ میوه ای داشته باشد که از آن بخورد!" متجاوزین همچنین گفتند، "شما از مرد جادو شده ای پیروی می کنید."

۹. توجه کن چطور تو را به همه نوع اسمی خواندند و چطور این آنها را به گمراهی کشاند تا هرگز نتوانند راه بازگشتی پیدا کنند.

۱۰. مبارك ترین آن یکتایی است که اگر بخواهد، می تواند بسیار بهتر از آنچه را آنها تقاضا می کنند، به تو عطا کند-باغ های بی با نهرهای روان، و قصرهای بسیار.

دلایل واقعی

۱۱. درواقع، آنها ساعت (روز قیامت) را باور نکرده اند، و ما برای کسانی که آن ساعت را باور نکنند، جهنمی شعله ور تهیه دیده ایم.

[25:3] Yet, they set up beside Him gods who do not create anything—they themselves are created—and who possess no power to even harm or benefit themselves, nor do they possess any power to control life, or death, or resurrection.

The Disbelievers Rebutted

by the Quran's Mathematical Code

[25:4] Those who disbelieved said, "This is a fabrication that he produced, with the help of some other people." They have uttered a blasphemy and a falsehood.

[25:5] They also said, "Tales from the past that he wrote down; they were dictated to him day and night."*

[25:6] Say, "This was revealed by the One who knows the Secret* in the heavens and the earth. He is Forgiving, Most Merciful."

Typical Utterances of Disbelievers

[25:7] And they said, "How come this messenger eats the food and walks in the markets? If only an angel could come down with him, to serve with him as a preacher!"

[25:8] Or, "If only a treasure could be given to him!" Or, "If only he could possess an orchard from which he eats!" The transgressors also said, "You are following a bewitched man."

[25:9] Note how they called you all kinds of names, and how this led them astray, never to find their way back.

[25:10] Most blessed is the One who can, if He wills, give you much better than their demands—gardens with flowing streams, and many mansions.

The Real Reason

[25:11] In fact, they have disbelieved in the Hour (Day of Resurrection), and we have prepared for those who disbelieve in the Hour a flaming Hell.

* ۲۵:۵ مردمی که در زمان محمد زندگی می کردند، می دانستند که او مرد با سواد بود که خواندن و نوشتن می دانست؛ او آیات خدا را با دست ها ی خود نوشت (به ضمیمه ۲۸ توجه کنید).

* ۲۵:۶ کد ریاضی معجزه آسای قرآن، جوانی قطعی به ادعای کافران، به مدت ۱۴۰۰ سال از طریقی الهی پنهان مانده بود. مقدر بود که رسول ميثاق خدا به خواست خدا آن را آشکار سازد (ضمیمه های ۱، ۲، و ۲۶).



عذاب برای کافران

۱۲. هنگامیکه آنها را از دور ببیند، آنها صدای طغیان و خشم شعله آن را می شنوند.

۱۳. و هنگامیکه آنها را زنجیر شده از میان مکانی باریک در آن ببیند، آنها پشیمانی خود را اظهار خواهند کرد.

۱۴. شما در آن روز، فقط یک بار اظهار پشیمانی نخواهید کرد؛ شما به دفعات زیادی از پشیمانی رنج خواهید برد.

پاداش برای پرهیزکاران

۱۵. بگو، "آیا این بهتر است یا پردیس جاودانی که به پرهیزکاران وعده داده شده است؟ آن پاداشی است که آنها بسیار شایسته آن هستند؛ سرنوشتی بسیار شایسته."

۱۶. آنها هر چه آرزو کنند تا ابد، در آن بدست می آورند. این وعده تغییرناپذیر پروردگارت است.

۱۷. در آن روز که او آنها را احضار کند، با معبودانی که در کنار خدا قرار داده بودند، او خواهد گفت، "آیا شما این بندگان من را گمراه کرده اید، یا آنکه آنها خودشان به گمراهی کشیده شدند؟"

۱۸. آنها خواهند گفت، "ستایش تو را، درست نبود که ما اربابانی در کنار تو اختیار کنیم. اما تو گذاشتی تا آنها لذت ببرند، همراه با والدینشان. در نتیجه، آنها پیغام را نادیده گرفتند و اینچنین، مردمی ستمکار شدند."

۱۹. آنها به پیغمبی که تو به ایشان داده ای ایمان نیاورده اند، و در نتیجه، نه می توانی آنها را از عذابی که سزاوار آن شده اند محافظت کنی، و نه می توانی به آنها هیچگونه کمکی کنی. هر کس از شما کار بدی انجام دهد، ما او را به عذابی شدید گرفتار خواهیم کرد.

رسولان هم انسان هستند

۲۰. ما قبل از تو رسولانی نفرستادیم که غذا نخوردند و در بازار راه نرفتند. ما اینچنین شما را بواسطه یکدیگر امتحان می کنیم؛ آیا ثابت قدمانه استقامت خواهید کرد؟ پروردگارتان بیبا است.

Retribution for the Disbelievers

[25:12] When it sees them from afar, they will hear its rage and fuming.

[25:13] And when they are thrown into it, through a narrow place, all shackled, they will declare their remorse.

[25:14] You will not declare just a single remorse, on that day; you will suffer through a great number of remorsees.

Reward for the Righteous

[25:15] Say, "Is this better or the eternal Paradise that is promised for the righteous? It is their well deserved reward; a well deserved destiny."

[25:16] They get anything they wish therein, forever. This is your Lord's irrevocable promise.

[25:17] On the day when He summons them, together with the idols they had set up beside

GOD, He will say, "Have you misled these servants of Mine, or did they go astray on their own?"

[25:18] They will say, "Be You glorified, it was not right for us to set up any lords beside You. But You allowed them to enjoy, together with their parents. Consequently, they disregarded the message and thus became wicked people."

[25:19] They have disbelieved in the message you have given them, and, consequently, you can neither protect them from the retribution they have incurred, nor can you help them in any way. Anyone among you who commits evil, we will commit him to severe retribution.

Messengers Are Just Human Beings

[25:20] We did not send any messengers before you who did not eat food and walk in the markets. We thus test you by each other; will you steadfastly persevere? Your Lord is Seer.



۲۱. کسانی که انتظار ملاقات ما را ندارند گفتند، "اگر فقط فرشتگان می توانستند بر ما پایین آیند، یا اگر می توانستیم پروردگارمان را ببینیم (آنوقت ایمان می آوردیم)!" بدرستی که آنها مرتکب تکبر عظیمی شده اند، و کفر بزرگی ایجاد کرده اند.

۲۲. آن روز که فرشتگان را ببینند، برای گناهکار خبر خوبی نخواهد بود؛ آنها خواهند گفت، "اکنون ما به حبسی گرفتار شده ایم که بازگشت ندارد."

۲۳. ما به همه اعمالی که انجام داده اند نگاه خواهیم کرد، و آنها را کاملاً ببیوده و باطل می سازیم.

۲۴. ساکنان پردیس در آن روز بسیار بهتر هستند؛ آنها اخبار بهتری خواهند شنید.

۲۵. آسمان به توده هایی از ابر، پاره خواهد شد، و فرشتگان بسیار زیادی پایین خواهند آمد.

۲۶. همه سلطنت در آن روز از آن بخشنده ترین است. برای کافران، روز سختی خواهد بود.

رسول میثاق خدا*

۲۷. آن روز خواهد آمد که متجاوز دست هایش را (از نگرانی) گاز می گیرد و می گوید، "آه، ای کاش از آن راه با رسول پیروی کرده بودم.

۲۸. "آه، ای بر من، ای کاش آن شخص را دوست خود نگرفته بودم.

۲۹. "او پس از اینکه پیغام بر من آمد، من را از آن دور کرده است. بدرستی که شیطان قربانی های انسانش را تنها می گذارد."

*God's Messenger of the Covenant**

[25:27] The day will come when the transgressor will bite his hands (*in anguish*) and say, "Alas, I wish I had followed the path with the messenger.

[25:28] "Alas, woe to me, I wish I did not take that person as a friend.

[25:29] "He has led me away from the message after it came to me. Indeed, the devil lets down his human victims."

[25:30] The messenger* said, "My Lord, my people have deserted this Quran."

[25:31] We also set up against every prophet enemies from among the guilty. Your Lord suffices as a guide, a master.

[25:32] Those who disbelieved said, "Why did not the Quran come through him all at once?" We have released it to you gradually, in order to fix it in your memory. We have recited it in a specific sequence.

۳۰. رسول گفت،* "پروردگار من، مردم من این قرآن را ترک کرده اند."

۳۱. همچنین ما بر علیه هر پیغمبری دشمنانی از میان گناهکاران قرار می دهیم. پروردگارت بعنوان هدایت کننده کافی است، و سرور.

۳۲. کسانی که ایمان نیاوردند گفتند، "چرا همه قرآن یکباره از طریق او نازل نشد؟" ما آن را بتدریج بر تو رها ساخته ایم، تا آن را در حافظه تو قرار دهیم. ما آن را به ترتیبی خاص خوانده ایم.

[25:21] Those who do not expect to meet us said, "If only the angels could come down to us, or we could see our Lord (*we would then believe*)!" Indeed, they have committed a gross arrogance, and have produced a gross blasphemy.

[25:22] The day they see the angels, it will not be good news for the guilty; they will say, "Now, we are irreversibly confined."

[25:23] We will look at all the works they have done, and render them null and void.

[25:24] The dwellers of Paradise are far better on that day; they will hear better news.

[25:25] The heaven will break apart, into masses of clouds, and the angels will descend in multitudes.

[25:26] All sovereignty on that day belongs to the Most Gracious. For the believers, it will be a difficult day.

* ۲۵:۲۷-۳۰ این آیه همچنین به رسول میثاق خدا که اسم او از طریق ریاضی در قرآن بعنوان "رشد خلیفه" کد شده است، اشاره می کند. اگر مقدار عددی "رشد" (۵۰۵) را بنویسید، و بدنبال آن مقدار عددی "خلیفه" (۷۲۵)، بدنبال آن شماره سوره (۲۵) و بدنبال آن شماره آیات ۲۸، ۲۹، و ۳۰ را بنویسید، عدد حاصل (۵۰۵۷۲۵۲۷۲۸۲۹۳۰) بر ۱۹ قابل قسمت است (جهت جزئیات دقیق تر به ضمیمه های ۲ و ۲۶ توجه کنید). بعلاوه محمد هم در روز قضاوت چنین اظهاری را مانند ۲۵:۳۰ خواهد کرد.

شواهد خدا هیبت انگیز است

۳۳. آنها هرگونه دلیلی بیابورند، ما برای تو حقیقت را فراهم می کنیم، و درکی بهتر.

۳۴. کسانی که با زور به جهنم احضار می شوند در بدترین موقعیت هستند؛ آنها در دورترین نقطه از راه راست هستند.

۳۵. ما به موسی کتاب آسمانی دادیم، و برادرش هارون را دستیار او قرار دادیم.

۳۶. ما گفتیم، "بروید، هر دو شما، به سوی مردمی که آیات ما را رد کردند،" و در نتیجه، ما تکذیب کنندگان را بکلی هلاک کردیم.

۳۷. به همین ترتیب، هنگامیکه مردم نوح رسولان را باور نکردند، ما آنها را غرق کردیم، و آنها را نشانه ای برای مردم قرار دادیم. ما برای متجاوزین عذابی دردناک آماده کرده ایم.

۳۸. همچنین عاد، ثمود، ساکنان الرس، و نسل های بسیاری در میانشان.

۳۹. ما برای هر يك از این گروه ها مثال های کافی آوردیم، قبل از اینکه ایشان را هلاک کنیم.

۴۰. آنها از جمعیتی که بارانی فلاکتبار بر ایشان باریده شد (سدوم) گذشته اند. آیا آن را ندیدند؟ حقیقت این است که آنها هرگز به برانگیخته شدن ایمان نداشتند.

رسولان مسخره شدند

۴۱. هنگامیکه آنها تو را دیدند، همیشه تو را مسخره کردند: "آیا این است آنکه از طرف خدا برای رسالت انتخاب شده است؟"

۴۲. "او نزدیک بود ما را از خدایانمان منحرف سازد، اگر ما با آنها ثابت قدمانه استقامت نکرده بودیم." مسلماً، هنگامیکه عذاب را ببینند، خواهند فهمید که چه کسانی واقعاً از راه گمراه شده اند.

خودخواهی پنهان خدا

۴۳. آیا آن شخص را دیده ای که خدایش، خودخواهی او است؟ آیا می خواهی حامی او باشی؟

God's Evidence is Overwhelming

[25:33] Whatever argument they come up with, we provide you with the truth, and a better understanding.

[25:34] Those who are forcibly summoned to Hell are in the worst position; they are the farthest from the right path.

[25:35] We have given Moses the scripture, and appointed his brother Aaron to be his assistant.

[25:36] We said, "Go, both of you, to the people who rejected our revelations," and subsequently, we utterly annihilated the rejectors.

[25:37] Similarly, when the people of Noah disbelieved the messengers, we drowned them, and we set them up as a sign for the people. We have prepared for the transgressors a painful retribution.

[25:38] Also 'Ad, Thamûd, the inhabitants of Al-Russ, and many generations between them.

[25:39] To each of these groups, we delivered sufficient examples, before we annihilated them.

[25:40] They have passed by the community that was showered with a miserable shower (Sodom). Did they not see it? The fact is, they never believed in resurrection.

Messengers Ridiculed

[25:41] When they saw you, they always ridiculed you: "Is this the one chosen by **GOD** to be a messenger?"

[25:42] "He almost diverted us from our gods, if it were not that we steadfastly persevered with them." They will certainly find out, when they see the retribution, who are the real strayers from the path.

The Ego as a god

[25:43] Have you seen the one whose god is his own ego? Will you be his advocate?



۴۴. آیا فکر می کنی اکثر آنها می شنوند، یا می فهمند؟ آنها درست مانند حیوانات هستند؛ نه، آنها بسیار بدتر هستند.

نعمت های بی انتهای خدا

۴۵. آیا ندیده ای که چگونه پروردگارت سایه را طرح کرد؟ اگر او می خواست، می توانست آن را ساکن قرار دهد، سپس ما خورشید را بر طبق آن طرح می کردیم.

۴۶. اما ما آن را طوری طرح کردیم که آرام حرکت کند.

۴۷. او آن یکتایی است که شب را طرح کرد تا پوششی باشد، و برای شما که بخوابید و استراحت کنید. و او روز را برانگیخته شدن قرار داد.

۴۸. او آن یکتایی است که بادهای را با خبرهای خوش از رحمتش می فرستد، و ما از آسمان آب پاک پایین می فرستیم.

۴۹. با آن، ما زمین های مرده را زنده می کنیم و برای مخلوقات خود نوشیدنی تهیه می کنیم-عده بیشماری از حیوانات و انسانها.

۵۰. ما آن را به مقداری دقیق در میانشان تقسیم کرده ایم، تا باشد که متوجه شوند. اما اکثر مردم بر بی ایمانی پافشاری می کنند.

۵۱. اگر ما می خواستیم، می توانستیم به هر جمعیتی هشدار دهنده ای بفرستیم.

۵۲. بنابراین، از کافران اطاعت نکن، و با این بر علیه آنها کوشش کن، کوششی عظیم.

۵۳. او است که دو دریا را بهم می پیوندد؛ یکی تازه و گوارا، در حالی که دیگری شور و غیر قابل نوشیدن است. و او آنها را با حایلی نفوذناپذیر (تبخیر) جدا کرد.

۵۴. او آن یکتایی است که از آب بشری خلق کرد، سپس باعث شد تا او از طریق ازدواج و جفتگیری تولید مثل کند. پروردگارت قادر مطلق است.

۵۵. با این حال آنها در کنار خدا معبودانی قرار می دهند که نه می توانند به آنها منفعتی برسانند، و نه صدمه ای. بدرستی که کافر دشمن پروردگارش است.

[25:44] Do you think that most of them hear, or understand? They are just like animals; no, they are far worse.

Infinite Blessings From God

[25:45] Have you not seen how your Lord designed the shadow? If He willed, He could have made it fixed, then we would have designed the sun accordingly.

[25:46] But we designed it to move slowly.

[25:47] He is the One who designed the night to be a cover, and for you to sleep and rest. And He made the day a resurrection.

[25:48] He is the One who sends the winds with good omens of His mercy, and we send down from the sky pure water.

[25:49] With it, we revive dead lands and provide drink for our creations—multitudes of animals and humans.

[25:50] We have distributed it among them in exact measure, that they may take heed. But most people insist upon disbelieving.

[25:51] If we willed, we could have sent to every community a warner.

[25:52] Therefore, do not obey the disbelievers, and strive against them with this, a great striving.

[25:53] He is the One who merges the two seas; one is fresh and palatable, while the other is salty and undrinkable. And He separated them with a formidable, inviolable barrier (evaporation).

[25:54] He is the One who created from water a human being, then made him reproduce through marriage and mating. Your Lord is Omnipotent.

[25:55] Yet, they still set up beside GOD idols that cannot benefit them, nor harm them. Indeed, the disbeliever is an enemy of his Lord.

۵۶. ما تو را (رشاد) فرستاده ایم بعنوان تحویل دهنده خبرهای خوش، همینطور بعنوان هشدار دهنده.*

۵۷. بگو، "من از شما پولی نمی خواهم. من فقط می خواهم به شما کمک کنم تا راه راست را بسوی پروردگارتان بیابید، اگر این است چیزی که شما انتخاب می کنید."

پیشمیران و مقصدین مرده اند

۵۸. باید به آن یکتایی که زنده است توکل کنی-آن یکتایی که هرگز نمی میرد- و او را ستایش و تجلیل کن. او کاملاً بر گناهان مخلوقاتش آگاه است.

۵۹. او آن یکتایی است که آسمانها و زمین و هر چه را در بین آنها است، در شش روز خلق کرد، سپس اقتدار را برقرار داشت. بخشنده ترین؛ درباره او بپرسید از کسانی که در دانش خبره هستند.

انسان ناسپاس

۶۰. هنگامیکه به آنها گفته شود، "در پیشگاه بخشنده ترین سجده کنید،" گویند، "بخشنده ترین چیست؟ آیا در مقابل آنچه که تو از آن حمایت می کنی سجده کنیم؟" بنابراین، آن فقط نفرتشان را زیادتیر میکند.

۶۱. مبارک ترین آن یکتایی است که در آسمان مجموعه ستارگانی قرار داد، و در آن چراغ قرار داد و ماه تابان.

۶۴. در خلوت شب، آنها به تفکر و نیایش پروردگارشان می پردازند، و سجده می کنند.

۶۵. و گویند، "پروردگار ما، ما را از عذاب جهنم رهایی ده؛ عذاب آن مهیب است.

۶۶. "آن بدترین جایگاه است؛ بدترین سرنوشت."

۶۷. هنگامیکه اتفاق می کنند، نه و لخرج هستند و نه خسیس؛ آنها به حد تعادل انفاق می کنند.

۶۲. او آن یکتایی است که شب و روز را طرح کرد تا به نوبت عوض شوند: اثباتی کافی برای کسانی که می خواهند درک کنند، یا سپاسگزار باشند.

خصوصیات پرهیزگاران

۶۳. پرستش کنندگان بخشنده ترین کسانی هستند که در زمین با ملایمت راه می روند، و هنگامیکه نادانی با آنها صحبت می کند، آنها فقط اظهار صلح می کنند.

[25:56] We have sent you (Rashad) as a deliverer of good news, as well as a warner.*

[25:57] Say, "I do not ask you for any money. All I seek is to help you find the right path to your Lord, if this is what you choose."

The Prophets

and the Saints Are Dead

[25:58] You shall put your trust in the One who is Alive—the One who never dies—and praise Him and glorify Him. He is fully Cognizant of His creatures' sins.

[25:59] He is the One who created the heavens and the earth, and everything between them, in six days, then assumed all authority. The Most Gracious; ask about Him those who are well founded in knowledge.

The Unappreciative Human

[25:60] When they are told, "Fall prostrate before the Most Gracious," they say, "What is the Most

Gracious? Shall we prostrate before what you advocate?" Thus, it only augments their aversion.

[25:61] Most blessed is the One who placed constellations in the sky, and placed in it a lamp, and a shining moon.

[25:62] He is the One who designed the night and the day to alternate: a sufficient proof for those who wish to take heed, or to be appreciative.

Traits of the Righteous

[25:63] The worshipers of the Most Gracious are those who tread the earth gently, and when the ignorant speak to them, they only utter peace.

[25:64] In the privacy of the night, they meditate on their Lord, and fall prostrate.

[25:65] And they say, "Our Lord, spare us the agony of Hell; its retribution is horrendous.

[25:66] "It is the worst abode, the worst destiny."

[25:67] When they give, they are neither extravagant, nor stingy; they give in moderation.

* ۵۶:۲۵ از مجموع مقدار عددی "ارشاد خلیقه" (۱۲۳۰)، باضافه شماره سوره و آیه (۵۶+۲۵)، این مجموع حاصل میشود: ۱۲۳۰+۲۵+۵۶=۱۳۱۱=۱۹×۶۹



۶۸. آنها هرگز در کنار خدا، خدای دیگری را دعا نمی کنند، و نه کسی را می کشند- زیرا خدا حیات را مقدس قرار داده است- مگر برای اجرای عدالت، و نه مرتکب زنا می شوند. کسانی که مرتکب این گناهان شوند، پرداخت خواهند کرد.

۶۹. عذاب در روز قیامت برای آنها دوبرابر می شود، و در آنجا به خواری و ذلت ساکن می شوند.

۷۰. بجز کسانی که توبه کنند، ایمان آورند، و زندگی پرهیزکارانه ای را در پیش گیرند. خدا گناهانشان را به صواب تبدیل می کند. خدا عفو کننده است، مهربان ترین.

۷۱. کسانی که توبه کنند و زندگی پرهیزکارانه ای را در پیش گیرند، خدا آنها را می بخشد؛ بخششی کامل.

خصوصیات دیگر پرهیزکاران

۷۲. آنها شهادت دروغ نمی دهند. هنگامیکه با یاهه گویی روبرو می شوند، از آن دوری می کنند.

۷۳. هنگامیکه آیات پروردگارشان به آنها یادآوری می شود، هرگز مانند کرها و کورها عمل نمیکنند.
۷۴. و گویند، "پروردگار ما، بگذار تا همسران ما و فرزندان ما مایه خوشی ما باشند، و ما را پیشدار پرهیزکاران قرار بده."

۷۵. اینها هستند کسانی که بخاطر ثابتقدم بودنشان، پاداششان پردیس است؛ آنها در آنجا با خوش آمدی سرورآمیز و صلح دریافت می شوند.

۷۶. آنها در آنجا جاودان باشند؛ چه سرنوشت زیبایی؛ چه جایگاه زیبایی.

۷۷. بگو، "شما فقط بواسطه عبادت خود نزد پروردگار من از ارزش برخوردار می شوید. اما اگر باور نکنید، گرفتار نتایج اجتناب ناپذیر می شوید."

[25:68] They never implore beside **GOD** any other god, nor do they kill any soul—for **GOD** has made life sacred—except in the course of justice. Nor do they commit adultery. Those who commit these offenses will have to pay.

[25:69] Retribution is doubled for them on the Day of Resurrection, and they abide therein humiliated.

[25:70] Exempted are those who repent, believe, and lead a righteous life. **GOD** transforms their sins into credits. **GOD** is Forgiver, Most Merciful.

[25:71] Those who repent and lead a righteous life, **GOD** redeems them; a complete redemption.

Additional Traits of the Righteous

[25:72] They do not bear false witness. When they encounter vain talk, they ignore it.

[25:73] When reminded of their Lord's revelations, they never react to them as if they were deaf and blind.

[25:74] And they say, "Our Lord, let our spouses and children be a source of joy for us, and keep us in the forefront of the righteous."

[25:75] These are the ones who attain Paradise in return for their steadfastness; they are received therein with joyous greetings and peace.

[25:76] Eternally they abide therein; what a beautiful destiny; what a beautiful abode.

[25:77] Say, "You attain value at my Lord only through your worship. But if you disbelieve, you incur the inevitable consequences."

سوره ۲۶: شاعران (الشُّعْرَاء)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.



۱. ط. س. م.*
۲. این (حروف) قسمتی از اثبات این کتاب آسمانی روشنگر است.
۳. ممکنست بخاطر اینکه آنها مؤمن نیستند، خود را سرزنش کنی.
۴. اگر ما بخواهیم، می توانیم از آسمان نشانه ای بفرستیم که گردنشان را اجباراً خم کند.
۵. هر وقت تذکری از طرف بخشنده ترین برایشان می آید که جدید است، با بیزاری روی می گردانند.
۶. چون آنها باور نکردند، سزاوار عواقب بی اعتنایی شان شده اند.
۷. آیا آنها زمین را ندیده اند، و اینکه ما چندین نوع گیاهان زیبا در آن رویانده ایم؟

۸. این اثباتی کافی باشد برایشان، اما اکثرشان مؤمن نیستند.
۹. مطمئناً، پروردگارت بزرگوار است، مهربان ترین.

هووسی

۱۰. بیاد آور که پروردگارت موسی را ندا داد: "برو بسوی مردم منجوز.
۱۱. "مردم فرعون؛ شاید اصلاح شوند."
۱۲. او گفت، "پروردگار من، می ترسم که مبادا من را باور نکنند.
۱۳. "ممکنست خونسردی خودم را از دست بدهم. زبانم میگیرد؛ دنبال برادرم هارون بفرست.
۱۴. "همچنین، آنها من را يك فراری می دانند؛ می ترسم که مبادا من را بکشند."
۱۵. او گفت، "نه، (آنها این کار را نخواهند کرد). برو با نشانه های من. ما با شما خواهیم بود، می شنویم.
۱۶. "بروید نزد فرعون و بگوئید، "ما رسولان پروردگار جهان هستیم.
۱۷. "بگذار تا فرزندان اسرائیل بروند.""
۱۸. او گفت، "آیا ما تو را از کودکی بزرگ نکردیم، و سال ها ی زیادی با ما گذراندی؟
۱۹. "سپس تو مرتکب آن جرمی شدی که انجام دادی، و تو ناسپاس بودی؟"

Sura 26, The Poets (Al-Shu'arā')

[26:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

[26:1] T. S. M.*

[26:2] These (letters) constitute proofs of this clarifying scripture.

[26:3] You may blame yourself that they are not believers.

[26:4] If we will, we can send from the sky a sign that forces their necks to bow.

The Quran's Mathematical Code

[26:5] Whenever a reminder from the Most Gracious comes to them, that is new, they turn away in aversion.

[26:6] Since they disbelieved, they have incurred the consequences of their heedlessness.

[26:7] Have they not seen the earth, and how many kinds of beautiful plants we have grown thereon? [26:8] This should be a sufficient proof for them, but most of them are not believers.

[26:9] Most assuredly, your Lord is the Almighty, Most Merciful.

Moses

[26:10] Recall that your Lord called Moses: "Go to the transgressing people.

[26:11] "Pharaoh's people; perhaps they reform."

[26:12] He said, "My Lord, I fear lest they disbelieve me.

[26:13] "I may lose my temper. My tongue gets tied; send for my brother Aaron.

[26:14] "Also, they consider me a fugitive; I fear lest they kill me."

[26:15] He said, "No, (they will not). Go with My proofs. We will be with you, listening.

[26:16] "Go to Pharaoh and say, 'We are messengers from the Lord of the universe.

[26:17] "'Let the Children of Israel go."

[26:18] He said, "Did we not raise you from infancy, and you spent many years with us?

[26:19] "Then you committed the crime that you committed, and you were ungrateful."

* ۲۶:۱ جهت اهمیت این حروف اسرار آمیز به ضمیمه ۱ توجه کنید.



۴۰. "شاید ما از شعبده بازان پیروی کنیم، اگر آنها برندگان باشند."
۴۱. هنگامیکه شعبده بازان آمدند، به فرعون گفتند، "اگر برنده شویم، پاداش می گیریم؟"
۴۲. او گفت، "بله البته؛ شما حتی از نزدیکان به من خواهید شد."
۴۳. موسی به آنها گفت، "بیاندازید آنچه را که می خواهید بیاندازید."
۴۴. آنها طناب ها و چوب های خود را انداختند، و گفتند، "به عزت فرعون، ما پیروز خواهیم شد."
۴۵. موسی چوبدستی خود را انداخت که آنچه را آنها جعل کرده بودند، بلعید.
- مُتَخَصِّصَانِ حَقِيقَتِ رَا مِی بَیِّنْد
۴۶. شعبده بازان به سجده افتادند.
۴۷. آنها گفتند، "ما به پروردگار جهان ایمان می آوریم."
۴۸. "پروردگار موسی و هارون."
۴۹. او گفت، "آیا قبل از اینکه من به شما اجازه دهم با او ایمان آوردید؟ او باید معلم شما باشد که به شما شعبده بازی آموخت. شما حتماً خواهید فهمید. من دست ها و پاهای شما را خلاف یکدیگر قطع خواهم کرد. من همه شما را به صلیب خواهم کشید."
۵۰. آنها گفتند، "این تصمیم ما را عوض نخواهد کرد؛ ما بسوی پروردگارمان باز خواهیم گشت."
۵۱. "ما امیدواریم که پروردگارمان گناهان ما را ببخشد، مخصوصاً که ما از اولین مؤمنان هستیم."
۵۲. ما به موسی وحی کردیم: "با بندگان من سفر کن؛ شما دنبال خواهید شد."

۵۳. فرعون جارچیان را به شهرها فرستاد.
۵۴. (می گفتند،) "این گروه کوچکی است."
۵۵. "اکنون آنها با ما مخالفت می کنند."
۵۶. "بباید همگی به ایشان آگاه باشیم."
- عَذَابِ اجْتِنَابِ نَاطِقِیْنِ
۵۷. در نتیجه، ما آنها را از باغ ها و چشمه ها محروم کردیم.
۵۸. و گنج ها و مقامی محترم.
۵۹. سپس ما آن را ارثی قرار دادیم برای فرزندان اسرائیل.
۶۰. آنها، ایشان را به طرف شرق دنبال کردند.

surely find out. I will cut your hands and feet on alternate sides. I will crucify you all."

[26:50] They said, "This will not change our decision; to our Lord we will return."

[26:51] "We hope that our Lord will forgive us our sins, especially that we are the first believers."

[26:52] We inspired Moses: "Travel with My servants; you will be pursued."

[26:53] Pharaoh sent to the cities callers.

[26:54] (Proclaiming,) "This is a small gang."

[26:55] "They are now opposing us."

[26:56] "Let us all beware of them."

The Inevitable Retribution

[26:57] Consequently, we deprived them of gardens and springs.

[26:58] And treasures and an honorable position.

[26:59] Then we made it an inheritance for the Children of Israel.

[26:60] They pursued them towards the east.

[26:40] "Maybe we will follow the magicians, if they are the winners."

[26:41] When the magicians came, they said to Pharaoh, "Do we get paid, if we are the winners?"

[26:42] He said, "Yes indeed; you will even be close to me."

[26:43] Moses said to them, "Throw what you are going to throw."

[26:44] They threw their ropes and sticks, and said, "By Pharaoh's majesty, we will be the victors."

[26:45] Moses threw his staff, whereupon it swallowed what they fabricated.

The Experts See the Truth

[26:46] The magicians fell prostrate.

[26:47] They said, "We believe in the Lord of the universe."

[26:48] "The Lord of Moses and Aaron."

[26:49] He said, "Did you believe with him before I give you permission? He must be your teacher, who taught you magic. You will



۶۱. هنگامیکه هر دو گروه یکدیگر را دیدند، مردم موسی گفتند، "ما دستگیر خواهیم شد."

۶۲. او گفت، "هرگز. پروردگار من با من است؛ او من را هدایت خواهد کرد."

۶۳. سپس ما به موسی وحی کردیم: "با عصایت به دریا بزن،" که در نتیجه آن، به دو قسمت شد. هر قسمت مانند تپه عظیمی بود.

۶۴. سپس ما همه آنها را عبور دادیم.

۶۵. ما اینچنین موسی و همه کسانی را که با او بودند، نجات دادیم.

۶۶. و بقیه را غرق کردیم.

۶۷. این اثباتی کافی باشد، اما اکثر مردم مؤمن نیستند.

۶۸. مطمئناً، پروردگارت بزرگوار است، مهربان ترین.

ابراهیم

۶۹. تاریخچه ابراهیم را برایشان تعریف کن.

۷۰. او به پدر و مردمش گفت، "این چیست که شما پرستش می کنید؟"

۷۱. گفتند، "ما مجسمه ها را پرستش می کنیم؛ ما کاملاً خود را وقف آنها کرده ایم."

۷۲. او گفت، "آیا هنگامیکه دعا می کنید، آنها می توانند شما را بشنوند؟"

۷۳. آیا آنها می توانند نفعی به شما برسانند، یا ضرری؟"

۷۴. آنها گفتند، "نه؛ اما ما والدین خود را بر این کار یافتیم."

۷۵. او گفت، "آیا می بینید این بت هایی را که پرستش می کنید."

۷۶. "شما و اجداد شما."

۷۷. "من مخالف آنها هستم، زیرا من فقط خود را وقف پروردگار جهان کرده ام."

۷۸. "آن یکتایی که مرا خلق کرد، و مرا هدایت کرد."

۷۹. "آن یکتایی که به من غذا می دهد و آب می دهد."

۸۰. "و وقتی مریض می شوم، او من را شفا می دهد."

۸۱. "آن یکتایی که من را می میراند، سپس دوباره من را زنده می کند."

۸۲. "آن یکتایی که امیدوارم گناهان من را در روز قضاوت ببخشد."

۸۳. "پروردگار من، به من حکمت عطا کن، و من را از پرهیزکاران بشمار آور."

[26:61] When both parties saw each other, Moses' people said, "We will be caught."

[26:62] He said, "No way. My Lord is with me; He will guide me."

[26:63] We then inspired Moses: "Strike the sea with your staff," whereupon it parted. Each part was like a great hill.

[26:64] We then delivered them all.

[26:65] We thus saved Moses and all those who were with him.

[26:66] And we drowned the others.

[26:67] This should be a sufficient proof, but most people are not believers.

[26:68] Most assuredly, your Lord is the Almighty, Most Merciful.

Abraham

[26:69] Narrate to them Abraham's history.

[26:70] He said to his father and his people, "What is this you are worshiping?"

[26:71] They said, "We worship statues; we are totally devoted to them."

[26:72] He said, "Can they hear you when you implore?"

[26:73] "Can they benefit you, or harm you?"

[26:74] They said, "No; but we found our parents doing this."

[26:75] He said, "Do you see these idols that you worship."

[26:76] "You and your ancestors.

[26:77] "I am against them, for I am devoted only to the Lord of the universe.

[26:78] "The One who created me, and guided me.

[26:79] "The One who feeds me and waters me.

[26:80] "And when I get sick, He heals me.

[26:81] "The One who puts me to death, then brings me back to life.

[26:82] "The One who hopefully will forgive my sins on the Day of Judgment.

[26:83] "My Lord, grant me wisdom, and include me with the righteous.



نوح

۱۰۵. مردم نوح رسولان را باور نکردند.
 ۱۰۶. برادرشان نوح به آنها گفت، "ایا نمی خواهید پرهیزکار شوید؟"
 ۱۰۷. "من رسول امینی هستم بر شما."
 ۱۰۸. "به هیبت خدا حرمت نهید و از من اطاعت کنید."
 ۱۰۹. "من از شما مزدی نمی خواهم. مزد من از طرف پروردگار جهان می آید."
 ۱۱۰. "شما باید به هیبت خدا حرمت نهید و از من اطاعت کنید."
 ۱۱۱. آنها گفتند، "چطور می توانیم با تو ایمان آوریم، هنگامیکه بدترین ها در میان ما، از تو پیروی کرده اند؟"

- [26:84] "Let the example I set for the future generations be a good one."
 [26:85] "Make me one of the inheritors of the blissful Paradise."
 [26:86] "And forgive my father, for he has gone astray."
 [26:87] "And do not forsake me on the Day of Resurrection."
 [26:88] That is the day when neither money, nor children, can help.
 [26:89] Only those who come to **GOD** with their whole heart (*will be saved*).
 [26:90] Paradise will be presented to the righteous.
 [26:91] Hell will be set up for the strayers.
They Will Disown Their Idols
 [26:92] They will be asked, "Where are the idols you had worshiped"
 [26:93] "beside **GOD**? Can they help you now? Can they help themselves?"
 [26:94] They will be thrown therein, together with the strayers.
 [26:95] And all of Satan's soldiers.
 [26:96] They will say as they feud therein,
 [26:97] "By **GOD**, we were far astray."

۸۴. "بگزار مثال من برای نسل های آینده مثالی خوب باشد.
 ۸۵. "من را یکی از وارثان بهشت فربخش قرار بده.
 ۸۶. "و پدر من را ببخش، چون او گمراه شده است.
 ۸۷. "و من را در روز برانگیخته شدن رها نکن."
 ۸۸. آن روزی است که نه پول، و نه فرزندان میتواند کمکی باشد.
 ۸۹. تنها کسانی که از صمیم قلب بسوی خدا می آیند (نجات خواهند یافت).
 ۹۰. پردیس به پرهیزکاران ارائه خواهد شد.
 ۹۱. جهنم برای گمراهان ساخته خواهد شد.
 آنها معبودان خود را طرد خواهند کرد
 ۹۲. از آنها سؤال خواهد شد، "کجا هستند معبودانی که پرستش می کردید
 ۹۳. در کنار خدا؟ آیا می توانند حالا به شما کمکی کنند؟ آیا می توانند به خودشان کمک کنند؟"
 ۹۴. آنها در آن انداخته خواهند شد، همراه با گمراهان.
 ۹۵. و همه سربازان شیطان.

۹۶. همانطور که در آن دعوا می کنند، خواهند گفت،
 ۹۷. "به خدا، ما بسیار گمراه بودیم.
 ۹۸. "چطور ما توانستیم شما را در يك صف با پروردگار جهان قرار دهیم.
 ۹۹. "کسانی که ما را گمراه کردند، ستمکار بودند.
 ۱۰۰. "اکنون ما شفاعت کننده هایی نداریم.
 ۱۰۱. "نه حتی يك دوست نزدیک.
 ۱۰۲. "اگر فقط می توانستیم فرصت دیگری بدست آوریم، آنوقت ایمان می آوردیم."
 ۱۰۳. این باید درس عبرت خوبی باشد. اما اکثر مردم مؤمن نیستند.
 ۱۰۴. پروردگارت بزرگوار است، مهربان ترین.

- [26:98] "How could we set you up to rank with the Lord of the universe?"
 [26:99] "Those who misled us were wicked."
 [26:100] "Now we have no intercessors."
 [26:101] "Nor a single close friend."
 [26:102] "If only we could get another chance, we would then believe."
 [26:103] This should be a good lesson. But most people are not believers.
 [26:104] Your Lord is the Almighty, Most Merciful.

Noah

- [26:105] The people of Noah disbelieved the messengers.
 [26:106] Their brother Noah said to them, "Would you not be righteous?"
 [26:107] "I am an honest messenger to you."
 [26:108] "You shall reverence **GOD** and obey me."
 [26:109] "I do not ask you for any wage. My wage comes from the Lord of the universe."
 [26:110] "You shall reverence **GOD** and obey me."
 [26:111] They said, "How can we believe with you, when the worst among us have followed you?"



۱۱۲. او گفت، "من از کجا بدانم که آنها چه کردند؟"
۱۱۳. "قضاوت آنها فقط با پروردگار من است، اگر می توانستید درك کنید."
۱۱۴. "من هرگز مؤمنان را طرد نخواهم کرد."
۱۱۵. "من بجز هشدار دهنده ای روشنگر نیستم."
۱۱۶. آنها گفتند، "اگر باز نگریدی، ای نوح، سنگسار خواهی شد."
۱۱۷. او گفت، "پروردگار من، مردم من، مرا باور نکرده اند."
۱۱۸. "من را در مقابل آنها پیروز گردان، و من و مؤمنان همراه من را رهایی بده."
۱۱۹. ما او و همراهان او را در کشتی بار شده، رهایی دادیم."
۱۲۰. سپس بقیه را غرق کردیم."
۱۲۱. این باید درس عبرتی باشد، اما اکثر مردم مؤمن نیستند."
۱۲۲. مطمئناً، پروردگارت بزرگوار است، مهربان ترین."

هوډ

۱۲۳. عاد رسولان را باور نکردند."
۱۲۴. برادرشان هوډ به آنها گفت، "آیا نمی خواهید پرهیزکار شوید؟"
۱۲۵. "من رسول امینی هستم بر شما."
۱۲۶. "شما باید به هیبت خدا حرمت نهید و از من اطاعت کنید."
۱۲۷. "من از شما مزدی نمی خواهم؛ مزد من از طرف پروردگار جهان می آید."
۱۲۸. "شما روی هر تپه ای جهت تجملات قصری بنا می کنید."
۱۲۹. "شما ساختمان های می سازید انگار که جاودان خواهید بود."
۱۳۰. و وقتی ضربه می زنی، بیرحمانه می زنی."
۱۳۱. "شما باید به هیبت خدا حرمت نهید و از من اطاعت کنید."
۱۳۲. "حرمت بگذارید به آن یکتایی که همه چیزهایی را که می دانید، برای شما فراهم کرد."
۱۳۳. "او برای شما چهارپایان و فرزندان فراهم کرد."
۱۳۴. "و باغ ها و چشمه ها."
۱۳۵. "می ترسم برای شما از عذاب روز هیبت انگیز."
۱۳۶. آنها گفتند، "یکسان است، چه موعظه کنی و چه موعظه نکنی."

[26:112] He said, "How do I know what they did?"

[26:113] "Their judgment rests only with my Lord, if you could perceive."

[26:114] "I will never dismiss the believers."

[26:115] "I am no more than a clarifying warner."

[26:116] They said, "Unless you refrain, O Noah, you will be stoned."

[26:117] He said, "My Lord, my people have disbelieved me."

[26:118] "Grant me victory against them, and deliver me and my company of believers."

[26:119] We delivered him and those who accompanied him in the loaded ark.

[26:120] Then we drowned the others.

[26:121] This should be a lesson, but most people are not believers.

[26:122] Most assuredly, your Lord is the Almighty, Most Merciful.

Hûd

[26:123] 'Ād disbelieved the messengers.

[26:124] Their brother Hûd said to them, "Would you not be righteous?"

[26:125] "I am an honest messenger to you."

[26:126] "You shall reverence **GOD**, and obey me."

[26:127] "I do not ask you for any wage; my wage comes from the Lord of the universe."

[26:128] "You build on every hill a mansion for vanity's sake."

[26:129] "You set up buildings as if you last forever."

[26:130] "And when you strike, you strike mercilessly."

[26:131] "You shall reverence **GOD** and obey me."

[26:132] "Reverence the One who provided you with all the things you know."

[26:133] "He provided you with livestock and children."

[26:134] "And gardens and springs."

[26:135] "I fear for you the retribution of an awesome day."

[26:136] They said, "It is the same whether you preach, or not preach."



۱۳۷. "آن مصیبت منحصر به اجداد ما بود.

۱۳۸. "هرگز عذابی بر ما نخواهد آمد."

۱۳۹. آنها اینچنین باور نکردند و، در نتیجه، ما آنها را هلاک کردیم. این باید درس عبرتی باشد، اما اکثر مردم مؤمن نیستند.

۱۴۰. مطمئناً، پروردگارت بزرگوار است، مهربان ترین.

صالح

۱۴۱. ثمود رسولان را باور نکردند.

۱۴۲. برادرشان صالح به آنها گفت، "آیا پرهیزکار نمی شوید؟"

۱۴۳. "من رسول امینی هستم بر شما.

۱۴۴. "شما باید به هیبت خدا حرمت دهید، و از من اطاعت کنید.

۱۴۵. "من از شما مزدی نمی خواهم، مزد من فقط از طرف پروردگار جهان می آید.

۱۴۶. "آیا گمان می کنید برای همیشه باقی خواهید ماند، در امان به همین صورت؟"

۱۴۷. "شما از باغ ها و چشمه ها لذت میبرید.

۱۴۸. "و از زراعات و نخل های خرما با میوه های خوشمزه.

۱۴۹. "شما در کوه ها قصرهای مجلل میتراشید.

۱۵۰. "شما باید به هیبت خدا حرمت دهید، و از من اطاعت کنید.

۱۵۱. "از متجاوزین اطاعت نکنید.

۱۵۲. "که مرتکب بدی میشوند، نه کارهای خوب."

۱۵۳. آنها گفتند، "تو جادو شده ای.

۱۵۴. "تو بجز بشری مانند ما نیستی. معجزه ای ارائه بده، اگر راست می گویی؟"

۱۵۵. او گفت، "این شتر ماده ای است که فقط

در روزیکه برایش تعیین شده است، آب خواهد خورد؛ روزیکه با روزهای تعیین شده برای شما، فرق دارد.

۱۵۶. "به او هیچ آسیبی نرسانید، تا مبادا به عذاب روز هیبت انگیز گرفتار شوید."

۱۵۷. آنها او را کشند، و اینچنین گرفتار مصیبت شدند.

۱۵۸. عذاب آنها را دربر گرفت. این درس عبرتی باشد، اما اکثر مردم مؤمن نیستند.

۱۵۹. مطمئناً، پروردگارت بزرگوار است، مهربان ترین.

[26:137] "That affliction was limited to our ancestors.

[26:138] "No retribution will ever befall us."

[26:139] They thus disbelieved and, consequently, we annihilated them. This should be a lesson, but most people are not believers.

[26:140] Most assuredly, your Lord is the Almighty, Most Merciful.

Sāleh

[26:141] Thamūd disbelieved the messengers.

[26:142] Their brother Sāleh said to them, "Would you not be righteous?"

[26:143] "I am an honest messenger to you.

[26:144] "You shall reverence **GOD**, and obey me.

[26:145] "I do not ask you for any wage; my wage comes only from the Lord of the universe.

[26:146] "Do you suppose you will be left forever, secure in this state?"

[26:147] "You enjoy gardens and springs.

[26:148] "And crops and date palms with delicious fruits.

[26:149] "You carve out of the mountains luxurious mansions.

[26:150] "You shall reverence **GOD**, and obey me.

[26:151] "Do not obey the transgressors.

[26:152] "Who commit evil, not good works."

[26:153] They said, "You are bewitched.

[26:154] "You are no more than a human like us. Produce a miracle, if you are truthful."

[26:155] He said, "Here is a camel that will drink only on a day that is assigned to her; a day that is different from your specified days of drinking.

[26:156] "Do not touch her with any harm, lest you incur retribution on an awesome day."

[26:157] They slaughtered her, and thus incurred sorrow.

[26:158] The retribution overwhelmed them. This should be a lesson, but most people are not believers.

[26:159] Most assuredly, your Lord is the Almighty, Most Merciful.

لوط



۱۶۰. مردم لوط رسولان را باور نکردند.

۱۶۱. برادرشان لوط به آنها گفت، "آیا نمیخواهید پرهیزکار شوید؟"

۱۶۲. "من رسول امینی هستم بر شما."

۱۶۳. "شما باید به هیبت خدا حرمت دهید، و از من اطاعت کنید."

۱۶۴. "من از شما مزدی نمی خواهم؛ مزد من فقط از طرف

پروردگار جهان می آید.

۱۶۵. "آیا از میان همه مردم، شما با مردان همبستر می شوید؟"

۱۶۶. "شما همسرانی را که پروردگارتان برای شما خلق کرده

است، رها می کنید! بدرستی که شما مردم متجاوز می هستید."

۱۶۷. آنها گفتند، "اگر دست برداری ای لوط، تبعید خواهی شد."

۱۶۸. او گفت، "متأسفم بر اعمال شما."

۱۶۹. "پروردگار من، من و خانواده من را از اعمال اینها

نجات بده."

۱۷۰. ما او را نجات دادیم با همه خانواده اش.

۱۷۱. اما نه آن پیرزن را؛ او محکوم به فنا شده بود.

۱۷۲. ما سپس بقیه را نابود کردیم.

۱۷۳. ما بر آنها باریدیم، بارانی بد؛ چه باران

بدی برای کسانی که به آنها اخطار شده بود!

۱۷۴. این باید درس عبرتی باشد، اما اکثر مردم

مؤمن نیستند.

۱۷۵. مطمئناً، پروردگارت بزرگوار است،

مهربان ترین.

شعیب

۱۷۶. مردم چوب رسولان را باور نکردند.

۱۷۷. شعیب به آنها گفت، "آیا نمی خواهید

پرهیزکار شوید؟"

۱۷۸. "من رسول امینی هستم بر شما."

۱۷۹. "شما باید به هیبت خدا حرمت دهید، و از

من اطاعت کنید."

۱۸۰. "من از شما مزدی نمی خواهم؛ مزد من

فقط از طرف پروردگار جهان می آید."

۱۸۱. "شما باید هنگام معامله، وزن را کامل

بپردازید؛ تقلب نکنید."

۱۸۲. "شما باید با ترازویی عادلانه وزن کنید."

۱۸۳. "سر مردم کلاه نگذارید، و در زمین به

فساد گردش نکنید."

Lot

[26:160] The people of Lot disbelieved the messengers.

[26:161] Their brother Lot said to them, "Would you not be righteous?"

[26:162] "I am an honest messenger to you.

[26:163] "You shall reverence **GOD**, and obey me.

[26:164] "I do not ask you for any wage; my wage comes only from the Lord of the universe.

[26:165] "Do you have sex with the males, of all the people?"

[26:166] "You forsake the wives that your Lord has created for you! Indeed, you are transgressing people."

[26:167] They said, "Unless you refrain, O Lot, you will be banished."

[26:168] He said, "I deplore your actions."

[26:169] "My Lord, save me and my family from their works."

[26:170] We saved him and all his family.

[26:171] But not the old woman; she was doomed.

[26:172] We then destroyed the others.

[26:173] We showered them with a miserable shower; what a terrible shower for those who had been warned!

[26:174] This should be a lesson, but most people are not believers.

[26:175] Most assuredly, your Lord is the Almighty, Most Merciful.

Shu'aib

[26:176] The People of the Woods disbelieved the messengers.

[26:177] Shu'aib said to them, "Would you not be righteous?"

[26:178] "I am an honest messenger to you.

[26:179] "You shall reverence **GOD**, and obey me.

[26:180] "I do not ask you for any wage; my wage comes only from the Lord of the universe.

[26:181] "You shall give full measure when you trade; do not cheat.

[26:182] "You shall weigh with an equitable scale.

[26:183] "Do not cheat the people out of their rights, and do not roam the earth corruptingly.



۱۸۴. "حرمت نهید به آن یکتایی که شما و نسل های پیشین را خلق کرد."
۱۸۵. آنها گفتند، "تو جادو شده ای."
۱۸۶. "تو بجز بشری مانند ما نیستی. در واقع، ما فکر می کنیم که تو دروغگو هستی."
۱۸۷. "بگذار توده هایی از آسمان بر ما فرو ریزد، اگر راست می گویی."
۱۸۸. او گفت، "پروردگار من آن یکتایی است که به همه اعمال شما آگاه است."
۱۸۹. آنها او را باور نکردند و، در نتیجه، آنها به عذاب روز سایه بان گرفتار شدند. آن عذاب روز هیبت انگیزی بود.
۱۹۰. این درس عبرتی باشد، اما اکثر مردم مؤمن نیستند.
۱۹۱. مطمئناً، پروردگارت بزرگوار است، مهربان ترین.
- قرآن

۲۰۰. ما اینچنین آن را (مانند زبانی خارجی) به قلب گناهکاران ارائه می دهیم.
۲۰۱. بنابراین، آنها نمی توانند به آن ایمان آورند؛ نه تا وقتی که عذاب دردناک را ببینند.
۲۰۲. آن ناگهانی برایشان خواهد آمد، هنگامیکه اصلاً انتظار آن را ندارند.
۲۰۳. آنها آنوقت خواهند گفت، "آیا می توانیم مهلتی داشته باشیم؟"
۲۰۴. آیا آنها عذاب ما را به مبارزه نطلبیدند؟
۲۰۵. همانطور که می بینی، ما به آنها اجازه دادیم سال ها لذت ببرند.
۲۰۶. سپس عذاب برایشان آمد، درست همانطور که وعده داده شده بود.

۱۹۲. این تنزیلی است از طرف پروردگار جهان.
۱۹۳. روح امین (جبریل) با آن پایین آمد.
۱۹۴. تا آن را به قلب تو وحی کند، تا تو یکی از همدار دهندگان باشی.
۱۹۵. به زبان عربی کامل.
۱۹۶. در کتابهای نسلهای قبلی پیشگویی شده است.
۱۹۷. آیا این برایشان نشانه کافی نیست که رهبران دینی بنی اسرائیل از آن آگاه بوده اند؟
- قرآن باید ترجمه شود
۱۹۸. اگر این را به مردمی که عربی نمی دانند نازل کرده بودیم.
۱۹۹. و از او می خواستیم که آن را به (عربی) بخواند، آنها هرگز نمیتوانستند به آن ایمان آورند.

[26:184] "Reverence the One who created you and the previous generations."

[26:185] They said, "You are bewitched.

[26:186] "You are no more than a human being like us. In fact, we think you are a liar.

[26:187] "Let masses from the sky fall on us, if you are truthful."

[26:188] He said, "My Lord is the One who knows everything you do."

[26:189] They disbelieved him and, consequently, they incurred the retribution of the Day of the Canopy. It was the retribution of an awesome day.

[26:190] This should be a lesson, but most people are not believers.

[26:191] Most assuredly, your Lord is the Almighty, Most Merciful.

The Quran

[26:192] This is a revelation from the Lord of the universe.

[26:193] The Honest Spirit (*Gabriel*) came down with it.

[26:194] To reveal it into your heart, that you may be one of the warners.

[26:195] In a perfect Arabic tongue.

[26:196] It has been prophesied in the books of previous generations.

[26:197] Is it not a sufficient sign for them that it was known to the scholars among the Children of Israel?

The Quran Must Be Translated

[26:198] If we revealed this to people who do not know Arabic.

[26:199] And had him recite it (*in Arabic*), they could not possibly believe in it

[26:200] We thus render it (*like a foreign language*) in the hearts of the guilty.

[26:201] Thus, they cannot believe in it; not until they see the painful retribution.

[26:202] It will come to them suddenly, when they least expect it.

[26:203] They will then say, "Can we have a respite?"

[26:204] Did they not challenge our retribution?

[26:205] As you see, we allowed them to enjoy for years

[26:206] Then the retribution came to them, just as promised.



۲۰۷. منابع فراوانشان به ایشان کوچک ترین کمکی نکرد.
۲۰۸. ما هرگز جمعیتی را بدون فرستادن هشدار دهندگان هلاک نمی کنیم.

۲۰۹. بنابراین، این يك يادآوری است، چون ما هرگز بی عدالت نیستیم.

رسولان دروغین قادر نیستند برای پرستش تنها خدا موعظه کنند*

۲۱۰. هرگز شیاطین قادر نیستند این را نازل کنند.

۲۱۱. آنها نه می خواهند، و نه می توانند.

۲۱۲. زیرا آنها از شنیدن منع شده اند.

۲۱۳. بنابراین، در کنار خدا خدای دیگری را چون بُت پرست، تا مبدا گرفتار عذاب شوی.

رسول میثاقی خدا*

۲۱۴. باید به مردمی که نزدیک ترین به تو هستند موعظه کنی.

۲۱۵. و پر و بال خود را برای مؤمنانی که از تو پیروی می کنند پایین آور.

۲۱۶. اگر از تو اطاعت نکنند، پس بگو، "من اعمال شما را طرد می کنم."

۲۱۷. و توکل کن به آن بزرگوار، مهربان ترین.

۲۱۸. که تو را شبانگاه در حین تفکر و نیایش کردن می بیند.

۲۱۹. و سجده های پی درپی تو را.

۲۲۰. او شنوا است، آگاه.

۲۲۱. آیا می خواهید شما را مطلع کنم که شیاطین بر چه کسانی فرستاده می شوند؟

۲۲۲. آنها بر هر گناهکار جعل کننده ای فرستاده می شوند.

۲۲۳. آنها تظاهر به گوش دادن می کنند، اما اکثرشان دروغگو هستند.

۲۲۴. و اما شعرا، فقط گمراهان از ایشان پیروی می کنند.

۲۲۵. آیا نمی بینی که وفاداری شان بنا به موقعیت عوض می شود؟

۲۲۶. و به آنچه می گویند عمل نمی کنند؟

۲۲۷. مستثنی هستند کسانی که ایمان دارند، زندگی پر هیز کارانه ای را در پیش می گیرند، پی درپی به تفکر و نیایش خدا می پردازند، و از حقشان دفاع می کنند. یقیناً، متجاوزین سرنوشت نهایی خود را خواهند فهمید.

[26:207] Their vast resources did not help them in the least.

[26:208] We never annihilate any community without sending warners.

[26:209] Therefore, this is a reminder, for we are never unjust.

*False Messengers Incapable of Preaching the Worship of God ALONE**

[26:210] The devils can never reveal this.

[26:211] They neither would, nor could.

[26:212] For they are prevented from hearing.

[26:213] Therefore, do not idolize beside **GOD** any other god, lest you incur the retribution.

*God's Messenger of the Covenant**

[26:214] You shall preach to the people who are closest to you.

[26:215] And lower your wing for the believers who follow you.

[26:216] If they disobey you, then say, "I disown what you do."

[26:217] And put your trust in the Almighty, Most Merciful.

[26:218] Who sees you when you meditate during the night.

[26:219] And your frequent prostrations.

[26:220] He is the Hearer, the Omniscient.

[26:221] Shall I inform you upon whom the devils descend?

[26:222] They descend upon every guilty fabricator.

[26:223] They pretend to listen, but most of them are liars.

[26:224] As for the poets, they are followed only by the strayers.

[26:225] Do you not see that their loyalty shifts according to the situation?

[26:226] And that they say what they do not do?

[26:227] Exempted are those who believe, lead a righteous life, commemorate **GOD** frequently, and stand up for their rights. Surely, the transgressors will find out what their ultimate destiny is.

* ۲۶:۲۱۰ رسول دروغین، رسول شیطان است، زیرا او و قبیح ترین دروغ ها را می سازد. چنین رسولی هرگز نمی تواند بُت پرستی را تکذیب کند، یا به پرستش تنها خدا دعوت کند.

* ۲۶:۲۱۴-۲۲۳ این آیات به رسول میثاق خدا اشاره می کنند: مجموع مقدار عددی "رشد خلیفه" (۱۲۳۰)، باضافه شماره آیه (۲۱۴) حاصل می شود $۱۹ \times ۱۹ \times ۶ = ۱۹ \times ۱۱۴ = ۲۱۶۴$ ، و مجموع شماره آیات از ۲۱۴ تا ۲۲۳ می شود $۱۹ \times ۱۱۵ = ۲۱۸۵$ (ضمیمه ۱).

سوره ۲۷: مورچه (النمل)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.

۱. ط. س. این (حروف) قسمتی از اثبات قرآن است؛ کتاب آسمانی کامل.

۲. راهنما، و خیر خوش، برای مؤمنان.

۳. که دعای ارتباطی (نماز) بجا می آورند، انفاق واجب (زکات) می دهند، و نسبت به آخرت، کاملاً یقین دارند.

۴. کسانی که به آخرت ایمان ندارند، ما اعمال آنها را در نظرشان زیبا جلوه می دهیم. آنها اینچنین به اشتباه خود ادامه می دهند.

۵. اینها هستند که سزوار بدترین عذاب می شوند، و در آخرت، اینها بدترین بازندگان خواهند بود.

۶. مسلماً، تو قرآن را از حکیم ترین، دانای مطلق دریافت می داری.

موسی

۷. بیاد آورد که موسی به خانواده اش گفت، "من آتشی می بینم؛ بگذارید تا از آن خبری برای شما بیاورم، یا مشعلی برای گرم کردن شما."

۸. هنگامیکه به آن رسید، به او ندا شد: "مبارک آن یکتایی است (کسیکه صحبت می کند از) داخل آتش و کسانیکه اطراف آن هستند." ستایش خدا را، پروردگار جهان.

۹. "ای موسی، این من هستم، خدا، بزرگوار، حکیم ترین.

۱۰. "چوب دستی خود را بیانداز." هنگامیکه دید آن مانند دیوی تکان می خورد، بازگشت و پا به فرار گذاشت. "ای موسی، نترس. رسولان من نباید بترسند."

Sura 27, The Ant (Al-Naml)

[27:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

[27:1] T. S. * These (letters) constitute proofs of the Quran; a profound scripture.

[27:2] A beacon, and good news, for the believers.

[27:3] Who observe the Contact Prayers (Salat), give the obligatory charity (Zakat), and they are, with regard to the Hereafter, absolutely certain.

[27:4] Those who do not believe in the Hereafter, we adorn their works in their eyes. Thus, they continue to blunder.

[27:5] It is these who incur the worst retribution, and in the Hereafter, they will be the worst losers.

[27:6] Surely, you are receiving the Quran from a Most Wise, Omniscient.

Moses

[27:7] Recall that Moses said to his family, "I see a fire; let me bring you news therefrom, or a torch to warm you."

[27:8] When he came to it, he was called: "Blessed is the One (who is speaking from) within the fire, and those around it." Glory be to GOD, Lord of the universe.

[27:9] "O Moses, this is Me, GOD, the Almighty, Most Wise.

[27:10] "Throw down your staff." When he saw it moving like a demon, he turned around and fled. "O Moses, do not be afraid. My messengers shall not fear.

[27:11] "Except those who commit a transgression, then substitute righteousness after sinning; I am Forgiving, Most Merciful.

[27:12] "Put your hand in your pocket; it will come out white, without a blemish. These are among nine miracles to Pharaoh and his people, for they are wicked people."

[27:13] When our miracles were presented to them, clear and profound, they said, "This is obviously magic."

* ۲۷:۱ برای معانی این حروف مقطعه قرآنی به ضمیمه ۱ توجه کنید.



۱۴. آنها آنان را رد کردند و کاملاً به راه های اشتباه خود متقاعد شدند، بخاطر تکبرشان. توجه کن چگونه است نتیجه پلیدکاران.

داود و سلیمان

۱۵. ما به داود و سلیمان دانش عطا کردیم، و آنها گفتند، "ستایش خدا را که به ما بیشتر از بسیاری از بندگان باایمان خود نعمت داد."

۱۶. سلیمان وارث داود بود. او گفت، "ای مردم، به ما درک زبان پرندگان عطا شده است، و همه چیز به ما عطا شده است. بدرستی که این نعمتی است واقعی.

۱۷. بسیج شدند در خدمت سلیمان سربازان فرمانبردار جن و انسانش، همینطور پرندگان؛ همه در خدمت او.

۱۸. هنگامیکه آنها به سرزمین مورچگان نزدیک شدند، مورچه ای گفت، "ای مورچه ها به داخل خانه های خود بروید، تا مبادا بوسیله سلیمان و سپاهیان بدون اینکه درک کنند، له شوید."*

۱۹. او لبخند زد و به گفته آن (مورچه) خندید، و گفت،* "پروردگار من، من را راهنمایی کن تا شکر نعمت هایی که تو بر من و والدین من عطا نمودی بجا آورم، و اعمال پرهیزکارانه ای انجام دهم که تو را خوشنود سازد. من را به رحمت خود در جمع بندگان پرهیزکارت قرار ده."

۲۰. او پرندگان را بازرسی کرد، و متوجه شد: "چرا هدهد را نمی بینم؟ چرا او غایب است؟

۲۱. "من او را شدیداً تنبیه خواهم کرد، یا او را قربانی خواهم کرد، مگر اینکه او دلیل خوبی برای من آورد."

۲۲. او زیاد منتظر نماند. (هدهد) گفت، "من خبری دارم که تو نداری. من برای تو از سبا خبرهای مهمی آورده ام.

[27:14] They rejected them and were utterly convinced of their wrong ways, due to their arrogance. Note the consequences for the evildoers.

David and Solomon

[27:15] We endowed David and Solomon with knowledge, and they said, "Praise **GOD** for blessing us more than many of His believing servants."

[27:16] Solomon was David's heir. He said, "O people, we have been endowed with understanding the language of the birds, and all kinds of things have been bestowed upon us. This is indeed a real blessing."

[27:17] Mobilized in the service of Solomon were his obedient soldiers of jinns and humans, as well as the birds; all at his disposal.

[27:18] When they approached the valley of the ants, one ant said, "O you ants, go into your

homes, lest you get crushed by Solomon and his soldiers, without perceiving."*

[27:19] He smiled and laughed at her statement,* and said, "My Lord, direct me to be appreciative of the blessings You have bestowed upon me and my parents, and to do the righteous works that please You. Admit me by Your mercy into the company of Your righteous servants."

[27:20] He inspected the birds, and noted: "Why do I not see the hoopoe? Why is he missing?"

[27:21] "I will punish him severely or sacrifice him, unless he gives me a good excuse."

[27:22] He did not wait for long. (*The hoopoe*) said, "I have news that you do not have. I brought to you from Sheba, some important information.

* ۱۹-۲۷:۱۸ هر چقدر وقایع در سوره ای عجیب تر باشد، با شواهد ریاضی محکم تری حمایت می شود. این به ما کمک می کند تا اطمینان پیدا کنیم که چنین وقایع عجیب و غریب نشانه ای است از قدرت خدا. حروف مقطعه این سوره ط. س. قسمت پیچیده ای از معجزات ریاضی است که به حروف مقطعه قرآنی ارتباط دارد. تولد غیر طبیعی عیسی و معجزاتش در سوره ۱۹ آمده است که با پنج حروف مقطعه قرآنی شروع می شود. جهت جزییات بیشتر به ضمیمه ۱ توجه کنید.



۲۳. "من زنی را یافتم که بر ایشان فرمانروایی می کرد که با همه چیز نعمت داده شده، و قصر عظیمی دارد.

۲۴. "او و مردمش را در حال سجده کردن در مقابل خورشید یافتم، بجای خدا. شیطان اعمالشان را در نظرشان زیبا جلوه گر ساخته است، و آنها را از راه منحرف کرده است؛ در نتیجه، آنها هدایت نشده اند."

۲۵. آنها می بایست در مقابل خدا سجده می کردند، آن یکتایی که همه اسرار آسمانها و زمین را آشکار می سازد، و آن یکتایی که هر چه را پنهان دارید و هر چه را آشکار سازید، می داند.

۲۶. خدا: خدای دیگری در کنار او نیست؛ پروردگار با قلمروی عظیم.

۲۷. (سلیمان) گفت، "ما خواهیم دید اگر راست گفتی یا دروغگو هستی.

۲۸. "این نامه را از من بگیر، بده به آنها، سپس توجه کن به جو ایشان."
پاز گشت به چایگاه سبا

۲۹. (آن زن) گفت، "ای مشاوران من، نامه ای محترم دریافت کرده ام.

۳۰. "از طرف سلیمان است، و آن "به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین" است.*

۳۱. "اعلام می دارد: "متکبر نباشید؛ بیابید نزد من، بعنوان تسلیم شدگان.""

۳۲. او گفت، "ای مشاوران من، من را در این

امر راهنمایی کنید. من در این امر تصمیمی نمی گیرم تا شما من را راهنمایی کنید."

۳۳. آنها گفتند، "ما قدرت داریم، ما در جنگیدن مهارت داریم، و دستور نهایی در دست تو است. تو تصمیم بگیر که چه باید کرد."

[27:23] "I found a woman ruling them, who is blessed with everything, and possesses a tremendous palace.

[27:24] "I found her and her people prostrating before the sun, instead of GOD. The devil has adorned their works in their eyes, and has repulsed them from the path; consequently, they are not guided."

[27:25] They should have been prostrating before GOD, the One who manifests all the mysteries in the heavens and the earth, and the One who knows everything you conceal and everything you declare.

[27:26] GOD: there is no other god beside Him; the Lord with the great dominion.

[27:27] (Solomon) said, "We will see if you told the truth, or if you are a liar.

[27:28] "Take this letter from me, give it to them, then watch for their response."

Back in Sheba

[27:29] She said, "O my advisers, I have received an honorable letter.

[27:30] "It is from Solomon, and it is, 'In the name of GOD, Most Gracious, Most Merciful.'"

[27:31] "Proclaiming: 'Do not be arrogant; come to me as submitters.'"

[27:32] She said, "O my advisers, counsel me in this matter. I am not deciding anything until you advise me."

[27:33] They said, "We possess the power, we possess the fighting skills, and the ultimate command is in your hand. You decide what to do."

[27:34] She said, "The kings corrupt any land they invade, and subjugate its dignified people. This is what they usually do.

[27:35] "I am sending a gift to them; let us see what the messengers come back with."

* ۲۷:۳۰ "بسم الله" در این آیه، کمبود "بسم الله" در سوره ۹ را که ۱۹ سوره جلوتر است، جبران می کند. این مجموع تکرار "بسم الله" را به ۱۱۴ می رساند یا ۱۹×۶. برای جزییات بیشتر در مورد معجزات گسترده مربوط به این "بسم الله" به ضمیمه ۲۹ توجه کنید.



۳۶. هنگامیکه هدهد نزد سلیمان بازگشت (اخبار را به او گفت)، و او (به مردم سبا) جواب داد: "آیا به من پول می دهید؟ آنچه خدا به من داده است بسیار بهتر است از آنچه او به شما داده است. شما هستید که به چنین هدایایی خوشحال می شوید."

۳۷. (به هدهد گفت،) "نزد آنها بازگرد (و بگذار بدانند که) ما با چنان نیرویی به طرف آنها خواهیم آمد که تصورش را هم نکنند. ما آنها را بیرون خواهیم کرد، خوار شده و ذلیل شده."

سوریه پتر از سرعت نور

۳۸. او گفت، "ای بزرگان، کدامیک از شما میتواند قصر او را برای من بیاورد، قبل از اینکه آنها تسلیم شده به اینجا برسند؟"

۳۹. يك عفريت از جن ها گفت، "من می توانم قبل از اینکه از جای خود بر خیزی آن را نزد تو آورم. من آنقدر قوی هستم که می توانم این کار را انجام دهم."

۴۰. کسیکه از کتاب دانش کسب کرده بود گفت، "من می توانم آن را در يك چشم بهم زدن نزد تو آورم." هنگامیکه آن را در جلو خود مستقر دید، گفت، "این نعمتی است از طرف پروردگارم که با آن من را امتحان می کند تا نشان دهد سپاسگزار هستم، یا ناسپاس. هر کس سپاسگزار است به نفع خود سپاسگزار است، و اگر کسی ناسپاس شود، پس پروردگار من به او نیازی ندارد، محترم ترین."

۴۱. او گفت، "قصرش را برای او تغییر شکل دهید. بگذارید تا ببینیم که آیا او هدایت خواهد شد، یا با کسانی که هدایت نشده اند باقی خواهد ماند."

۴۲. هنگامیکه او (سبا) وارد شد، از او سؤال شد، "آیا قصر تو به این شکل است؟" او گفت، "بنظر می آید که همین است." (سلیمان گفت،) "ما از قبل می دانستیم که او چه کار خواهد کرد، و ما از قبل از تسلیم شدگان بودیم."

۴۳. او با پرستش معبودان بجای خدا منحرف شده بود؛ او از مردم کافر بود.

۴۴. به او گفته شد، "وارد قصر شو." هنگامیکه داخل آن را دید، فکر کرد که استخر آبی است، و (لباس خود را بالا کشید)، بطوریکه پاهایش را نمایان می ساخت. او (سلیمان) گفت، "داخل این اکنون با کریستال فرش شده است." (سبا) گفت، "پروردگار من، من بر نفس خود ستم کرده ام. من اکنون با سلیمان به خدا تسلیم می شوم، پروردگار جهان."

appreciative or unappreciative. Whoever is appreciative is appreciative for his own good, and if one turns unappreciative, then my Lord is in no need for him. Most Honorable."

[27:41] He said, "Remodel her mansion for her. Let us see if she will be guided, or continue with the misguided."

[27:42] When she arrived, she was asked, "Does your mansion look like this?" She said, "It seems that this is it." (Solomon said,) "We knew beforehand what she was going to do, and we were already submitters."

[27:43] She had been diverted by worshiping idols instead of GOD; she belonged to disbelieving people.

[27:44] She was told, "Go inside the palace." When she saw its interior, she thought it was a pool of water, and she (pulled up her dress,) exposing her legs. He said, "This interior is now paved with crystal." She said, "My Lord, I have wronged my soul. I now submit with Solomon to GOD, Lord of the universe."

[27:36] When the hoopoe returned to Solomon (he told him the news), and he responded (to Sheba's people): "Are you giving me money? What GOD has given me is far better than what He has given you. You are the ones to rejoice in such gifts."

[27:37] (To the hoopoe, he said,) "Go back to them (and let them know that) we will come to them with forces they cannot imagine. We will evict them, humiliated and debased."

Faster Than the Speed of Light
[27:38] He said, "O you elders, which of you can bring me her mansion, before they arrive here as submitters?"

[27:39] One afrit from the jinns said, "I can bring it to you before you stand up. I am powerful enough to do this."

[27:40] The one who possessed knowledge from the book said, "I can bring it to you in the blink of your eye." When he saw it settled in front of him, he said, "This is a blessing from my Lord, whereby He tests me, to show whether I am

صالح

۴۵. ما به ثمود برادرشان صالح را فرستاده ایم، میگفت، "شما باید خدا را پرستش کنید." اما آنها به دو گروه دشمن در آمدند.

۴۶. او گفت، "ای مردم من، چرا بجای کارهای خوب در کارهای بد شتاب می کنید؟ اگر فقط از خدا طلب بخشش کنید، از رحمت برخوردار می شوید."

۴۷. آنها گفتند، "تو برای ما بدشگون هستی، تو و کسانی که به تو ملحق شده اند." او گفت، "شگون شما کاملاً در کنترل خدا است. بدرستی که شما مردمی منحرف هستید."

۴۸. نه تبهار در آن شهر بودند که ستمکار بودند، و هرگز عمل نیکی انجام نمی دادند.

۴۹. آنها گفتند، "بباید به خدا قسم بخوریم که او و مردم او را بکشیم، سپس به قبیله اش بگوییم، "ما هیچ از مرگ آنها خبر نداریم. ما راستگو هستیم.""

خدا از مؤمنان محافظت می کند

۵۰. آنها توطئه کردند و نقشه کشیدند، اما ما هم توطئه کردیم و نقشه کشیدیم، در حالی که آنها درک نکردند.

۵۱. عاقبت توطئه شان را ببین؛ ما آنها را هلاک کردیم، با همه مردم شان.

۵۲. این است خانه هایشان که بکلی ویران شده است، بخاطر تجاوزشان. این درس عبرتی باشد برای مردمی که می دانند.

۵۳. ما کسانی را که ایمان آورند، و زندگی پرهیزکارانه ای را در پیش گیرند، نجات می دهیم.

۵۴. لوط به مردمش گفت، "چطور توانستید چنین عمل زشتی انجام دهید، در ملاء عام، در حالی که می بینید؟"

۵۵. "شما بجای زنان، با شهوت، با مردان روابط جنسی دارید. بدرستی که شما مردم نادانی هستید."

Sāleh

[27:45] We have sent to Thamūd their brother Sāleh, saying, "You shall worship **GOD**." But they turned into two feuding factions.

[27:46] He said, "O my people, why do you hasten to commit evil instead of good works? If only you implore **GOD** for forgiveness, you may attain mercy."

[27:47] They said, "We consider you a bad omen for us, you and those who joined you."

He said, "Your omen is fully controlled by **GOD**. Indeed, you are deviant people."

[27:48] There were nine gangsters in the city who were wicked, and never did anything good.

[27:49] They said, "Let us swear by **GOD** that we will kill him and his people, then tell his tribe, "We know nothing about their death. We are truthful."

God Protects The Believers

[27:50] They plotted and schemed, but we also plotted and schemed, while they did not perceive.

[27:51] Note the consequences of their plotting; we annihilated them and all their people.

[27:52] Here are their homes utterly ruined, because of their transgression. This should be a lesson for people who know.

[27:53] We save those who believe and lead a righteous life.

Lot

[27:54] Lot said to his people, "How could you commit such an abomination, publicly, while you see?"

[27:55] "You practice sex with the men, lustfully, instead of the women. Indeed, you are ignorant people."



۵۶. تنها جوابی که مردمش دادند این بود که می گفتند "خانواده لوط را از شهرتان بیرون کنید؛ آنها مردمی هستند که می خواهند پاك باشند."

۵۷. در نتیجه، ما او و خانواده اش را نجات دادیم، بجز همسرش؛ ما او را با محکوم به فنا شدگان شمردیم.

۵۸. ما بر آنها بارانی خاص باریدیم. باران بدی بود بر مردمی که به آنها هشدار داده شده بود.

هیچ فرقی بین رسولان خدا نگذارید

۵۹. بگو، "ستایش خدا را و صلح بر بندگان برگزیده او. آیا خدا بهتر است، یا معبودانی که بعضی از مردم اختیار میکنند؟"

تنها خدا لایق پرستش

۶۰. کیست آن یکتایی که آسمانها و زمین را خلق کرد؟ کیست

آن یکتایی که از آسمان آب بر شما می فرستد که با آن باغ هایی پر از زیبایی تولید می کنیم-شما هرگز نمی توانستید درختان آن را بسازید؟ آیا خدای دیگری است با خدا؟ بدرستی که آنها مردمی هستند که منحرف شده اند.

عیسی، مریم، محمد، مقدسین و غیره هرگز شرکت نداشتند

۶۱. کیست آن یکتایی که زمین را قابل سکونت قرار داد، رودخانه ها در آن روان داشت، کوه ها در آن قرار داد، و سدی بین دو آب خلق کرد؟ آیا خدای دیگری است با خدا؟ بدرستی که اکثرشان نمی دانند.

۶۲. کیست آن یکتایی که نجات میدهد کسانی را که ناامید میشوند، و به او دعا میکنند، بدبختی را دور میسازد، و شما را وارثان زمین قرار میدهد؟ آیا خدای دیگری است با خدا؟ شما بندرت متوجه میشوید.

۶۳. کیست آن یکتایی که شما را در تاریکی خشکی و دریا راهنمایی می کند؟ کیست آن یکتایی که بادهای مژده دهنده را که از رحمت او خیر می دهند، می فرستد؟ آیا خدای دیگری است، با خدا؟ بلند مرتبه ترین خدا است، بالاتر از آنکه شریکی داشته باشد.

[27:56] The only response from his people was their saying, "Banish Lot's family from your town; they are people who wish to be pure."

[27:57] Consequently, we saved him and his family, except his wife; we counted her among the doomed.

[27:58] We showered them with a certain shower. It was a miserable shower upon people who had been warned.

*Make No Distinction
Among God's Messengers*

[27:59] Say, "Praise be to **GOD** and peace be upon His servants whom He chose. Is **GOD** better, or the idols some people set up?"

God ALONE Worthy of Worship

[27:60] Who is the One who created the heavens and the earth? Who is the One who sends down to you from the sky water, whereby we produce gardens full of beauty — you could not possibly manufacture its trees?

Is it another god with **GOD**? Indeed, they are people who have deviated.

*Jesus, Mary, Muhammad,
the Saints, etc. Never Participated*

[27:61] Who is the One who made the earth habitable, caused rivers to run through it, placed on it mountains, and created a barrier between the two waters? Is it another god with **GOD**? Indeed, most of them do not know.

[27:62] Who is the One who rescues those who become desperate and call upon Him, relieves adversity, and makes you inheritors of the earth? Is it another god with **GOD**? Rarely do you take heed.

[27:63] Who is the One who guides you in the darkness of land and sea? Who is the One who sends the winds with good news, signaling His mercy? Is it another god with **GOD**? Most exalted is **GOD**, above having any partner.



۶۴. کیست آن یکتایی که خلقت را آغاز می کند، سپس آن را تکرار می کند؟ کیست آن یکتایی که برای شما از آسمان و زمین روزی فراهم می کند؟ آیا خدای دیگری است با خدا؟ بگو، "اثبات خود را به من نشان دهید، اگر راست می گوئید."

۶۵. بگو، "هیچ کس در آسمانها و زمین از آینده خبر ندارد بجز خدا. آنها حتی درک این را ندارند که چگونه و چه وقت برانگیخته خواهند شد."

ایمان به آخرت: مانع بزرگی برای اکثر مردم

۶۶. در واقع دانش آنها در باره آخرت سردرگم است. در واقع آنها در باره آن شك دارند. در واقع آنها به آن کاملاً بی توجه هستند.

۶۷. کسانی که ایمان نیاوردند گفتند، "پس از اینکه ما به خاک تبدیل شدیم و همینطور والدین ما، آیا دوباره بیرون آورده میشویم؟"

۶۸. "چنین وعده ای قبلاً هم به ما داده شده است. اینها چیزی جز افسانه های قدیمی نیست."

۶۹. بگو، "در زمین گردش کنید و چگونگی عاقبت گناهکاران را ببینید."

۷۰. برای آنها غمگین نشو، و از توطئه های آنها ناراحت نشو.

۷۱. آنها گویند، "چه موقع آن وعده انجام خواهد گرفت، اگر راست می گوئید؟"

۷۲. بگو، "شما هم اکنون از قسمتی از عذابی که به مبارزه می طلبید، رنج می برید."

۷۳. پروردگارت نسبت به مردم رحمت بسیار دارد، اما اکثر آنها ناسپاس هستند.

۷۴. پروردگارت کاملاً به آنچه آنها در سینه پنهان می کنند و آنچه آشکار می سازند، آگاه است.

۷۵. هیچ چیزی در آسمانها و زمین نیست که (از خدا) پنهان باشد؛ همه چیز در پرونده ای است کامل.

۷۶. این قرآن برای فرزندان اسرائیل بسیاری از موضوعات را حل می کند؛ موضوعاتی که آنها هنوز در آن اختلاف دارند.

[27:64] Who is the One who initiates the creation, then repeats it? Who is the One who provides for you from the heaven and the earth? Is it another god with **GOD**? Say, "Show me your proof, if you are truthful."

[27:65] Say, "No one in the heavens and the earth knows the future except **GOD**. They do not even perceive how or when they will be resurrected."

*Believing in the Hereafter:
Great Obstacle for Most People*

[27:66] In fact, their knowledge concerning the Hereafter is confused. In fact, they harbor doubts about it. In fact, they are totally heedless thereof.

[27:67] Those who disbelieved said, "After we turn into dust, and also our parents, do we get brought out?"

[27:68] "We have been given the same promise in the past. These are nothing but tales from the past."

[27:69] Say, "Roam the earth and note the consequences for the guilty."

[27:70] Do not grieve over them, and do not be annoyed by their scheming.

[27:71] They say, "When will that promise come to pass, if you are truthful?"

[27:72] Say, "You are already suffering some of the retribution you challenge."

[27:73] Your Lord is full of grace towards the people, but most of them are unappreciative.

[27:74] Your Lord fully knows what their chests hide, and what they declare.

[27:75] There is nothing in the heavens and the earth that is hidden (*from God*); everything is in a profound record.

[27:76] This Quran settles many issues for the Children of Israel; issues that they are still disputing.



۷۷. و، مطمئناً هدایت و رحمتی است برای مؤمنان.
 ۷۸. پروردگارت آن یکتایی است که در میان آنها بر طبق احکامش قضاوت می کند. او بزرگوار است، دانای مطلق.

۷۹. بنابراین، توکل کن به خدا؛ تو از حقیقتی آشکار پیروی می کنی.
 ۸۰. تو نه مرده، و نه کر را می توانی وادار به شنیدن کنی، اگر روی بگردانند.

۸۱. و نه می توانی کورها را با راهنمایی کردن از گمراهیشان رهایی دهی. تنها کسانی که تو را خواهند شنید، کسانی هستند که به آیات ما ایمان دارند، و تصمیم گرفته اند که از تسلیم شدگان باشند.

این موجود کامپیوتر است*

۸۲. در زمانی مناسب، ما برایشان موجودی بوجود می آوریم که از مواد زمینی ساخته شده است، اعلام می کند که مردم به آیات ما یقین ندارند.

۸۳. آن روز خواهد آمد که ما از هر جمعیتی بعضی از کسانی را که به نشانه های ما ایمان نیاوردند، اجباراً احضار می کنیم.

گذر ریاضی قرآن را مطالعه کنید

۸۴. هنگامیکه وارد شوند، او خواهد گفت، "شما آیات من را رد کرده اید، قبل از اینکه در باره آنها دانشی بدست آورده باشید. آیا اینکار را نکردید؟"

۸۵. آنها بخاطر اعمال بدشان سزاوار عذاب خواهند شد؛ آنها هیچ چیز نخواهند گفت.

۸۶. آیا آنها ندیده اند که ما شب را برای استراحتشان قرار داده ایم، و روز را روشن؟ اینها نشانه های کافی باشد برای مردمی که ایمان دارند.

۸۷. آن روز که شیپور دمیده شود، همه کس در آسمانها و زمین وحشترده خواهد شد، بجز کسانی که خدا انتخاب کرده است. همه آنها نزد او خواهند آمد، اجباراً.

حرکت زمین، معجزه علمی

۸۸. هنگامیکه به کوه ها نگاه می کنی، فکر می کنی که آنها ثابت هستند. اما آنها حرکت می کنند، مانند ابرها. چنین است ساخته خدا که همه چیز را کامل کرد. او کاملاً به همه اعمال شما آگاه است.

[27:77] And most assuredly, it is a guide and mercy for the believers.

[27:78] Your Lord is the One who judges among them in accordance with His rules. He is the Almighty, the Omniscient.

[27:79] Therefore, put your trust in **GOD**; you are following the manifest truth.

[27:80] You cannot make the dead, nor the deaf, hear the call, if they turn away.

[27:81] Nor can you guide the blind out of their straying. The only ones who will hear you are those who believe in our revelations, and decide to be submitters.

*The Computer Is The Creature**

[27:82] At the right time, we will produce for them a creature, made of earthly materials, declaring that the people are not certain about our revelations. [27:83] The day will come when we summon from every community some of those who did not believe in our proofs, forcibly.

* ۲۷:۸۲ (۱۹+۸+۷+۲) برای آشکار ساختن معجزه ریاضی قرآن به کامپیوتر احتیاج بود، و آن ثابت کرد که اکثر مردم پیغام خدا را تکذیب کرده اند (به ضمیمه ۱ و ۱۹ مراجعه کنید).

Study the Quran's Mathematical Code

[27:84] When they arrive, He will say, "You have rejected My revelations, before acquiring knowledge about them. Is this not what you did?"

[27:85] They will incur the requital for their wickedness; they will say nothing.

[27:86] Have they not seen that we made the night for their rest, and the day lighted? These should be sufficient proofs for people who believe.

[27:87] On the day when the horn is blown, everyone in the heavens and the earth will be horrified, except those chosen by **GOD**. All will come before Him, forcibly.

Earth's Movement: A Scientific Miracle

[27:88] When you look at the mountains, you think that they are standing still. But they are moving, like the clouds. Such is the manufacture of **GOD**, who perfected everything. He is fully Cognizant of everything you do.



روز قضاوت

۸۹. کسانی که کارهای خوب (در پرونده‌شان) آورند، پاداش‌های بسیار بهتری دریافت خواهند کرد، و کاملاً از وحشت آن روز در امان خواهند بود.

۹۰. و اما کسانی که کارهای بد آورند، مجبور خواهند شد تا به جهنم بروند. آیا برای اعمالی که انجام دادید مجازات نمی‌شوید؟

۹۱. به من فقط امر شده است تا پروردگار این شهر را پرستش کنم- او آن را عبادتگاه امنی قرار داده است- و همه چیز از آن او است. به من امر شده است تا تسلیم شده باشم.

۹۲. و تا قرآن را بخوانم. هر کسی هدایت شود، به نفع خود هدایت شده است، و اگر گمراه شوند، پس بگو، "من فقط هشدار دهنده هستم."

۹۳. و بگو، "استایش خدا را؛ او نشانه‌هایش را به شما نشان خواهد داد تا آنها را تشخیص دهید. پروردگارتان هرگز از اعمال شما غافل نیست."

سوره ۲۸: تاریخ (القصاص)

به نام خدا، بخشنده‌ترین، مهربان‌ترین.

۱. ط.س.م.*

۲. این (حروف) قسمتی از اثبات این کتاب شگفت انگیز است.

۳. ما در این بر تو قسمتی از تاریخ موسی و فرعون را به حقیقت می‌خوانیم، برای منفعت مردمی که ایمان دارند.

۴. فرعون در زمین مستبد شد، و در میان

بعضی از مردم تبعیض قائل شد. او گروهی را

که ضعیف بودند زجر می‌داد، پسرانشان را

بقتل می‌رساند، در حالی که دخترانشان را زنده

می‌گذاشت. او واقعاً ستمکار بود.

Your Lord is never unaware of anything you do."

Sura 28, History (Al-Qasas)

[28:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

[28:1] T. S. M.*

[28:2] These (letters) constitute proofs of this profound book.

[28:3] We recite to you herein some history of Moses and Pharaoh, truthfully, for the benefit of people who believe.

[28:4] Pharaoh turned into a tyrant on earth, and discriminated against some people. He persecuted a helpless group of them, slaughtering their sons, while sparing their daughters. He was indeed wicked.

[28:5] We willed to compensate those who were oppressed on earth, and to turn them into leaders, and make them the inheritors.

The Day of Judgment
 [27:89] Those who bring good works (in their records) will receive far better rewards, and they will be perfectly secure from the horrors of that day.
 [27:90] As for those who bring evil works, they will be forced into Hell. Do you not get requited for what you did?
 [27:91] I am simply commanded to worship the Lord of this town—He has made it a safe sanctuary—and He possesses all things. I am commanded to be a submitter.
 [27:92] And to recite the Quran. Whoever is guided is guided for his own good, and if they go astray, then say, "I am simply a warner."
 [27:93] And say, "Praise be to GOD; He will show you His proofs, until you recognize them.

* ۲۸:۱ جهت جزییات کد ریاضی معجزه آسای قرآن، و همچنین برای معنی و اهمیت این حروف مقطعه قرآنی، به ضمیمه ۱ توجه کنید.



۶. و تا آنها را در زمین مستقر کنیم، و به فرعون، هامان، و سپاهیانشان مزه رنج و اندوهی را که بر دیگران وارد آوردند، بچسانیم.

اعتماد به خدا

۷. ما به مادر موسی وحی کردیم: "به او شیر بده، و هر وقت جان او را در خطر دیدی، بدون ترس و اندوه او را به رودخانه بیانداز. ما او را به تو باز خواهیم گرداند، و او را یکی از رسولان قرار خواهیم داد."

۸. خانواده فرعون او را گرفتند، فقط برای اینکه او گروه مخالف را رهبری نماید و تا برای آنها منبعی از اندوه باشد. این بخاطر آن بود که فرعون، هامان، و سپاهیانشان از متجاوزین بودند.

در کمینگاه شیر

۹. همسر فرعون گفت، "این می تواند مایه خوشحالی برای من و تو باشد. او را نکش، زیرا ممکنست او برای ما منفعتی داشته باشد، یا اینکه ممکنست او را بعنوان پسرمان به فرزندی قبول کنیم." آنها حتی فکرش را هم نمی کردند.

۱۰. فکر مادر موسی چنان مضطرب بود که نزدیک بود او را فاش کند. اما ما قلب او را محکم ساختیم، تا او را مؤمن سازیم.

۱۱. او (مادر) به خواهر او (موسی) گفت، "مسیر او را دنبال کن." او (خواهر) از دور او را تماشا می کرد، در حالی که آنها نمی دانستند.

طفل به مادرش بازگردانیده شد

۱۲. ما او را از قبول همه دایه ها منع کردیم. سپس (خواهر موسی) گفت، "من می توانم خانواده ای را به شما نشان دهم که می توانند او را برای شما پرورش دهند، و از او خوب نگهداری کنند."

۱۳. اینچنین ما او را به مادرش باز گردانیم، تا او را خوشحال کنیم، نگرانی های او را برطرف کنیم، و تا بگذاریم بفهمد که وعده خدا حقیقت دارد. اگرچه اکثر آنها نمی دانند.

[28:6] And to establish them on earth, and to give Pharaoh, Hāmān, and their troops a taste of their own medicine.

Confidence in God

[28:7] We inspired Moses' mother: "Nurse him, and when you fear for his life, throw him into the river without fear or grief. We will return him to you, and will make him one of the messengers."

[28:8] Pharaoh's family picked him up, only to have him lead the opposition and to be a source of grief for them. That is because Pharaoh, Hāmān, and their troops were transgressors.

Inside the Lion's Den

[28:9] Pharaoh's wife said, "This can be a joyous find for me and you. Do not kill him, for he may be of some benefit for us, or we

may adopt him to be our son." They had no idea.

[28:10] The mind of Moses' mother was growing so anxious that she almost gave away his identity. But we strengthened her heart, to make her a believer.

[28:11] She said to his sister, "Trace his path." She watched him from afar, while they did not perceive.

The Infant Returned to His Mother

[28:12] We forbade him from accepting all the nursing mothers. (His sister) then said, "I can show you a family that can raise him for you, and take good care of him."

[28:13] Thus, we restored him to his mother, in order to please her, remove her worries, and to let her know that GOD's promise is the truth. However, most of them do not know.



۱۴. هنگامیکه بالغ شد و نیرومند، ما به او حکمت و دانش عطا کردیم. ما اینچنین پرهیزکاران را پاداش می دهیم.

موسی آدم می گفت

۱۵. روزی او غیر منتظره داخل شهر شد، بدون اینکه مردم او را بشناسند. دو مرد را مشغول دعوا یافت؛ یکی (عبری) از مردم خود، و دیگری (مصری) از دشمنانش. مردی که از مردمش بود از او بر علیه دشمنش تقاضای کمک کرد. موسی به او مشتکی زد، او را کشت. او گفت، "این کار شیطان است؛ او دشمن واقعی است، و گمراه کننده ای آشکار."

۱۶. او گفت، "پروردگار من، من بر نفس خود ستم کرده ام. خواهش می کنم من را ببخش،" و او، او را بخشید. او عفو کننده است، مهربان ترین.

۱۷. او گفت، "پروردگار من، در عوض نعمت ها بی که به من عطا نمودی، من هرگز پشتیبان گناهکاران نخواهم بود."

۱۸. صبح او در شهر بود، ترسان و مراقب. شخصی که روز قبل از او کمک خواسته بود، دوباره از او تقاضای کمک کرد. موسی به او گفت، "تو واقعاً باعث دردسر هستی."

چنانچه موسی آشکار شد

۱۹. قبل از اینکه او به دشمن مشترکشان حمله کند، او گفت، "ای موسی، آیا می خواهی من را بکشی مانند مردی که دیروز کشتی؟ بدیهی است که تو می خواهی روی زمین مستبد باشی؛ تو نمی خواهی پرهیزکار باشی."

۲۰. مردی از طرف دیگر شهر دوان دوان آمد، می گفت، "ای موسی، مردم نقشه قتل تو را می کشند. بهتر است فوراً بروی. من به تو نصیحت خوبی می کنم."

۲۱. او از شهر فرار کرد، ترسان و مراقب. او گفت، "پروردگار من، من را از دست مردم ظالم نجات بده."

[28:14] When he reached maturity and strength, we endowed him with wisdom and knowledge. We thus reward the righteous.

Moses Commits Manslaughter

[28:15] Once he entered the city unexpectedly, without being recognized by the people. He found two men fighting; one was (a Hebrew) from his people, and the other was (an Egyptian) from his enemies. The one from his people called on him for help against his enemy. Moses punched him, killing him. He said, "This is the work of the devil; he is a real enemy, and a profound misleader."

[28:16] He said, "My Lord, I have wronged my soul. Please forgive me," and He forgave him. He is the Forgiver, Most Merciful.

[28:17] He said, "My Lord, in return for Your blessings upon me, I will never be a supporter of the guilty ones."

[28:18] In the morning, he was in the city, afraid and watchful. The one who sought his help yesterday, asked for his help again. Moses said to him, "You are really a troublemaker."

Moses' Crime Exposed

[28:19] Before he attempted to strike their common enemy, he said, "O Moses, do you want to kill me, as you killed the other man yesterday? Obviously, you wish to be a tyrant on earth; you do not wish to be righteous."

[28:20] A man came running from the other side of the city, saying, "O Moses, the people are plotting to kill you. You better leave immediately. I am giving you good advice."

[28:21] He fled the city, afraid and watchful. He said, "My Lord, save me from the oppressive people."

در مدین

۲۲. او در راه مسافرت بطرف مدین گفت، "باشد که پروردگارم من را به راه راست هدایت کند."

۲۳. هنگامیکه به آب مدین رسید، جمعیتی از مردم را در حال آب کشیدن یافت، و متوجه دو زن شد که در گوشه ای منتظر بودند. او گفت، "چه می خواهید؟" آنها گفتند، "ما نمیتوانیم آب بکشیم تا اینکه مردم پراکنده شوند، و پدر ما مرد پیری است."

۲۴. او برای آنها آب کشید، سپس رفت در زیر سایه ای، بگفت، "پروردگار من، هر رزقی برای من بفرستی به آن بسیار محتاج هستم."

۲۵. بزودی یکی از آن دو زن با شرم به او نزدیک شد، و گفت، "پدرم از تو دعوت می کند که بخاطر کشیدن آب برای ما، مزدی به تو بدهد." هنگامیکه او را ملاقات کرد، و داستان خود را برایش تعریف کرد، او گفت، "هیچ نترس، تو از مردم ظالم نجات پیدا کرده ای."

موسی از دواج می کند

۲۶. یکی از آن دو زن گفت، "ای پدر من، او را استخدام کن. او بهترین است برای استخدام، چون او قوی و امین است."

۲۷. او گفت، "آرزو دارم که تو با یکی از دو دختر من ازدواج کنی، و بجای آن تا هشت سفر حج برای من کار کنی؛ اگر آن را به ده برسانی، به اختیار خودت باشد. من نمی خواهم این موضوع را برای تو زیاد مشکل بگیرم. تو من را بخواست خدا، پرهیزکار خواهی یافت."

۲۸. او گفت، "این توافقی است بین من و تو. من هر کدام از آن دو مدت را به انجام رسانم، تو با هیچکدام مخالفت نخواهی کرد. خدا بر آنچه ما گفتیم وکیل است."

In Midyan

[28:22] As he traveled towards Midyan, he said, "May my Lord guide me in the right path."

[28:23] When he reached Midyan's water, he found a crowd of people watering, and noticed two women waiting on the side. He said, "What is it that you need?" They said, "We are not able to water, until the crowd disperses, and our father is an old man."

[28:24] He watered for them, then turned to the shade, saying, "My Lord, whatever provision You send to me, I am in dire need for it."

[28:25] Soon, one of the two women approached him, shyly, and said, "My father invites you to pay you for watering for us." When he met him, and told him his story, he

said, "Have no fear. You have been saved from the oppressive people."

Moses Marries

[28:26] One of the two women said, "O my father, hire him. He is the best one to hire, for he is strong and honest."

[28:27] He said, "I wish to offer one of my two daughters for you to marry, in return for working for me for eight pilgrimages; if you make them ten, it will be voluntary on your part. I do not wish to make this matter too difficult for you. You will find me, **GOD** willing, righteous."

[28:28] He said, "It is an agreement between me and you. Whichever period I fulfill, you will not be averse to either one. **GOD** is the guarantor of what we said."



در مصر

۲۹. هنگامیکه او تعهدات خود را بجای آورد، با خانواده اش (بسوی مصر) مسافرت کرد. او در دامنه کوه سینا آتشی دید. به خانواده خود گفت، "اینجا بمانید. آتشی دیده ام. شاید از آن برای شما خبری بیاورم، یا پاره ای از آن را برای گرم کردن شما بیاورم."

موسی تعیین شد

۳۰. هنگامیکه به آن رسید، از لبه سمت راست آن محل، در آن مکان مبارک که بوته آتش قرار داشت، ندا شد: "ای موسی، این من هستم. خدا؛ پروردگار جهان.

۳۱. "چوب دستی خود را بیانداز." هنگامیکه آن را مانند دیوی در حال جنبیدن دید، بازگشت و پا بفرار گذاشت. "ای موسی، بازگرد؛ ترس. تو کاملاً در امان هستی.

۳۲. "دستت را در جیب خود کن؛ سفید و بدون لک بیرون خواهد آمد. پر و بال خود را جمع کن و ترس خود را فرو نشان. اینها دو نشانه است از طرف پروردگارت، تا به فرعون و بزرگانش نشان داده شود؛ آنها مردمی ستمکار بوده اند."

۳۳. او گفت، "پروردگار من، من یکی از آنها را کشتم، و می ترسم تا میداد آنها من را بکشند.

۳۴. "همچنین، برادرم هارون خوش سخن تر از من است. او را بعنوان کمک با من بفرست تا من را تصدیق و تقویت کند. می ترسم تا میداد آنها من را باور نکنند."

۳۵. او گفت، "ما تو را بواسطه برادرت تقویت خواهیم کرد، و ما به هر دوی شما اقتداری آشکار عطا خواهیم کرد. بنابراین، آنها توانایی آسیب رساندن به هیچکدام از شما را نخواهند داشت. با معجزات ما، هر دوی شما، همراه با کسانی که از شما پیروی می کنند، پیروز خواهید شد."

Back to Egypt

[28:29] When he had fulfilled his obligation, he traveled with his family (*towards Egypt*). He saw from the slope of Mount Sinai a fire. He said to his family, "Stay here. I have seen a fire. Maybe I can bring to you news, or a portion of the fire to warm you."

Moses Appointed

[28:30] When he reached it, he was called from the edge of the right side of the valley, in the blessed spot where the burning bush was located: "O Moses, this is Me. **GOD**; Lord of the universe.

[28:31] "Throw down your staff." When he saw it moving like a demon, he turned around and fled. "O Moses, come back; do not be afraid. You are perfectly safe.

[28:32] "Put your hand into your pocket; it will come out white without a blemish. Fold your wings and settle down from your fear. These are two proofs from your Lord, to be shown to Pharaoh and his elders; they have been wicked people."

[28:33] He said, "My Lord, I killed one of them, and I fear lest they kill me.

[28:34] "Also, my brother Aaron is more eloquent than I. Send him with me as a helper to confirm and strengthen me. I fear lest they disbelieve me."

[28:35] He said, "We will strengthen you with your brother, and we will provide you both with manifest authority. Thus, they will not be able to touch either one of you. With our miracles, the two of you, together with those who follow you, will be the victors."



تکبیر فرعون

۳۶. هنگامیکه موسی با نشانه های واضح و شگفت انگیز ما نزد آنها رفت، گفتند، "این شعبده ای است ساختگی. ما هرگز چنین چیزی از اجدادمان نشنیده ایم."

۳۷. موسی گفت، "پروردگار من بهتر می داند که چه کسی هدایت را از طرف او آورد، و عاقبت چه کسانی پیروز خواهند شد. مسلماً، متجاوزین هرگز پیروز نمی شوند."

۳۸. فرعون گفت، "ای بزرگان، من غیر از خود، خدایی برای شما نمی شناسم. بنابراین، ای هامان، خشت ها را بپز تا برجی بنا کنی تا شاید نگاهی به خدای موسی بیاندازم. من اطمینان دارم که او دروغگو است."

۳۹. اینچنین، او و سپاهیانش در زمین به تکبر ادامه دادند، بدون هیچ حقی، و گمان کردند که به ما بازگردانده نخواهند شد.

۴۰. در نتیجه، ما او و سپاهیانش را مجازات کردیم، با انداختن آنها به دریا. ببین چگونه است عاقبت متجاوزین.

۴۱. ما آنها را امام های قرار دادیم که مردمشان را به جهنم رهبری کردند. علاوه بر این، آنها در روز قیامت هیچ کمکی نخواهند داشت.

۴۲. آنها در این دنیا سزاوار محکومیت شدند، و در روز قیامت از حقیر شدگان خواهند بود.

کتاب موسی*

۴۳. ما به موسی کتاب آسمانی عطا کردیم-پس از اینکه نسل های قبلی را هلاک کردیم، و پس از اینکه بوسیله آنها مثال قرار دادیم-تا پندی باشد برای مردم، و هدایت، و رحمت، تا باشد که متوجه شوند.

Pharaoh's Arrogance

[28:36] When Moses went to them with our proofs, clear and profound, they said, "This is fabricated magic. We have never heard of this from our ancient ancestors."

[28:37] Moses said, "My Lord knows best who brought the guidance from Him, and who will be the ultimate victors. Surely, the transgressors never succeed."

[28:38] Pharaoh said, "O you elders, I have not known of any god for you other than me. Therefore, fire the adobe, O Hāmān, in order to build a tower, that I may take a look at the god of Moses. I am sure that he is a liar."

[28:39] Thus, he and his troops continued to commit arrogance on earth, without any right,

and thought that they would not be returned to us.

[28:40] Consequently, we punished him and his troops, by throwing them into the sea.

Note the consequences for the transgressors.

[28:41] We made them imams who led their people to Hell. Furthermore, on the Day of Resurrection, they will have no help.

[28:42] They incurred in this life condemnation, and on the Day of Resurrection they will be despised.

The Book of Moses*

[28:43] We gave Moses the scripture—after having annihilated the previous generations, and after setting the examples through them—to provide enlightenment for the people, and guidance, and mercy, that they may take heed.

* ۲۸:۴۳ تورات مجموعه ای است از همه کتابهایی که به همه پیغمبران اسرائیل فرستاده شد، از جمله کتاب موسی. قرآن مدام اضمهان می دارد که به موسی کتاب یا "کتاب قوانین" داده شده بود. هیچ کجای قرآن نمی بینیم که به موسی "تورات داده شده بود. بنابراین، کتاب آسمانی قدیمی که امروزه می بینیم (Old Testament) تورات است (به ۳:۵۰ و ۵:۴۶ توجه کنید).



خطاب به رسول میثاق خدا

۴۴. تو در سر اشیبی کوه غربی حضور نداشتی، هنگامیکه ما آن دستور را بر موسی مقرر داشتیم؛ تو شاهد نبودی.

۴۵. اما ما نسل های زیادی پدید آوردیم، و، بعلت مرور زمان (منحرف شدند). و نه تو در میان مردم مدین بودی که آیات ما را برایشان بخوانی. اما ما رسولان را فرستادیم.

۴۶. نه تو در سر اشیبی کوه سینا بودی هنگامیکه ما (موسی را) ندا دادیم. اما این رحمتی است از سوی پروردگارت (بر مردم)، تا مردمی را که تا بحال هشدار دهنده ای قبل از تو بر آنها نیامده است، هشدار دهی، تا باشد که متوجه شوند.

هیچ پنهان ای نیست

۴۷. بنابراین، هنگامیکه بخاطر اعمالشان مصیبت بر آنها وارد آید، نمیتوانند بگویند، "پروردگار ما، اگر رسولی بر ما فرستاده بودی، ما از آیات تو پیروی می کردیم و از مؤمنان می شدیم."

تورات و قرآن

۴۸. حال که حقیقت از طرف ما بر ایشان آمده است، گفتند، "اگر فقط همان معجزاتی که قبلاً به موسی نشان داده شد، به ما نشان داده می شد!" آیا آنها قبلاً به آنچه به موسی داده شده بود ناپاوار نشدند؟ آنها گفتند، "هر دو (کتاب آسمانی) کار شعبده بازی است که از روی هم نوشته شده است." همچنین گفتند، "ما به هر دوی آنها کافر هستیم."

۴۹. بگو، "پس کتابی آسمانی از طرف خدا ارائه دهید با هدایتی بهتر از این دو، تا بتوانم از آن پیروی کنم، اگر راست می گویند."

خدا تعلیماتش را بواسطه رسولانش بر ما می فرستد

۵۰. اگر آنها به تو جوابی ندادند، پس بدان که آنها فقط از عقاید خود پیروی می کنند. چه کسی گمراهتر از کسانی است که از عقاید خود پیروی می کنند، بدون هیچگونه هدایتی از طرف خدا؟ خدا چنین مردم ستمکاری را هدایت نمی کند.

Addressing God's Messenger of the Covenant

[28:44] You were not present on the slope of the western mount, when we issued the command to Moses; you were not a witness.* [28:45] But we established many generations, and, because of the length of time, (they deviated). Nor were you among the people of Midyan, reciting our revelations to them. But we did send messengers. [28:46] Nor were you on the slope of Mount Sinai when we called (Moses). But it is mercy from your Lord, (towards the people,) in order to warn people who received no warner before you, that they may take heed.

No Excuse

[28:47] Thus, they cannot say, when a disaster strikes them as a consequence of their own deeds, "Our Lord, had You sent a messenger to us, we would have followed Your revelations, and would have been believers."

* ۲۸:۴۴ اسم این رسول از نظر ریاضی تایید شده است: با قرار دادن مقدار عددی "رشاد خلیفه" (۱۲۳۰) در کنار شماره آیه (۴۴)، این عدد حاصل می شود $۱۹ \times ۶۴۷۶ = ۱۲۳۰۴۴$.



همه مؤمنان واقعی قرآن را قبول می کنند

۵۱. ما پیغام را به آنها تحویل داده ایم، تا باشد که متوجه شوند.

۵۲. کسانی که ما آنها را با کتاب های آسمانی قبلی نعمت دادیم، به این ایمان خواهند آورد.

۵۳. هنگامیکه برایشان خوانده شود، خواهند گفت، "ما به این ایمان داریم. این حقیقت است از طرف پروردگارمان. حتی قبل از اینکه آن را بشنویم، ما از تسلیم شدگان بودیم."

پاداش دوبرابر برای

مسیحیان و یهودیانی که حقیقت را تشخیص دهند

۵۴. ما پاداش اینها را دو برابر عطا میکنیم، بخاطر ثابت قدمانه استقامت کردنشان. آنها در مقابل کارهای بد، کارهای خوب انجام می دهند، و از آنچه روزیشان قرار داده ایم انفاق میکنند.

۵۵. هنگامیکه با گفتار بیهوده مواجه میشوند، به آن بی اعتنایی می کنند و می گویند، "ما مسئول اعمال خود هستیم، و شما مسئول اعمال خود هستید. صلح بر شما. ما نمی خواهیم مانند نادانان رفتار کنیم."

فقط خدا هدایت می کند

۵۶. تو نمی توانی کسانی را که دوست داری، هدایت کنی. خدا تنها یکتایی است که برطبق خواست خود هدایت می کند، و برطبق دانش خود در باره کسانی که شایسته هدایت شدن هستند.

۵۷. آنها گفتند، "اگر ما از هدایت تو پیروی کنیم، از اذیت و آزار رنج خواهیم برد." آیا ما برایشان مکانی مقدس تأسیس نکردیم که به آن همه نوع میوه‌های، بعنوان روزی از طرف ما، اهدا می شود؟ بدرستیکه، اکثرشان نمی دانند.

۵۸. ما بسیاری از اجتماعات را بخاطر ناسپاسی نسبت به زندگیشان هلاک کردیم. در نتیجه، این است خانه هایشان، چیزی نیست جز خرابه های غیر مسکونی بعد از آنها، بجز چندتایی. ما وراثت بودیم.

۵۹. زیرا پروردگارت هیچوقت جمعیتی را بدون اینکه رسولی در میانشان بفرستد، تا آیات ما را برایشان بخواند، هلاک نمیکند. ما هرگز جمعیتی را هلاک نمی کنیم، مگر اینکه مردم آن ستمکار باشند.

All True Believers Accept the Quran

[28:51] We have delivered the message to them, that they may take heed.

[28:52] Those whom we blessed with the previous scriptures will believe in this.

[28:53] When it is recited to them, they will say, "We believe in it. This is the truth from our Lord. Even before we heard of it, we were submitters."

Twice the Reward for Christians & Jews Who Recognize the Truth

[28:54] To these we grant twice the reward, because they steadfastly persevere. They counter evil works with good works, and from our provisions to them, they give.

[28:55] When they come across vain talk, they disregard it and say, "We are responsible for our deeds, and you are responsible for your deeds. Peace be upon you. We do not wish to behave like the ignorant ones."

Only God Guides

[28:56] You cannot guide the ones you love.

GOD is the only One who guides in accordance with His will, and in accordance with His knowledge of those who deserve the guidance.

[28:57] They said, "If we follow your guidance, we will suffer persecution." Did we not establish for them a Sacred Sanctuary, to which all kinds of fruits are offered, as a provision from us? Indeed, most of them do not know.

[28:58] Many a community we annihilated for turning unappreciative of their lives.

Consequently, here are their homes, nothing but uninhabited ruins after them, except a few. We were the inheritors.

[28:59] For your Lord never annihilates any community without sending a messenger in the midst thereof, to recite our revelations to them. We never annihilate any community, unless its people are wicked.



۶۰. هر چه به شما داده شده است، فقط متاع زندگی این دنیا است، و تجملات آن. آنچه نزد خدا است بسیار بهتر است، و جاودانی. آیا نمی فهمید؟

۶۱. آیا کسی که به او وعده داده ایم، وعده ای خوب که حتماً انجام خواهد شد، با کسی که متاع موقتی زندگی این دنیا را به او می دهیم، مساوی است، که سپس در روز قیامت به مجازات ابدی گرفتار می شود؟

پُت ها پرستش کنندگانشان را طرد می کنند

۶۲. آن روز خواهد آمد که او آنها را ندا دهد، "کجا هستید معبودانی که در کنار من قرار داده بودید؟"

۶۳. کسانی که سزاوار آن قضاوت شدند، خواهند گفت، "پروردگار ما، اینها هستند کسانی که ما آنها را گمراه کردیم؛ ما آنها را گمراه کردیم چون خودمان گمراه بودیم. اکنون ما کاملاً خود را وقف تو میکنیم. آنها در واقع ما را پرستش نمیکردند."

۶۴. گفته خواهد شد، "معبودان خود را بخوانید (تا به شما کمک کنند)." آنها را خواهند خواند، اما جواب نخواهند داد. آنها متحمل عذاب خواهند شد، و آرزو کنند که هدایت شده بودند!

پاسخ ما به رسولان

۶۵. در آن روز، او از همه سؤال خواهد کرد، "به رسولان چطور پاسخ دادید؟"

۶۶. در آن روز آنقدر آنها با حقایق متعجب خواهند شد که زبانشان بند خواهد آمد.

۶۷. و اما کسانی که توبه کنند، ایمان آورند و زندگی پر هیجکانه ای را در پیش گیرند، با برندگان خواهند بود.

۶۹. پروردگارت به درونی ترین افکار که در سینه شان پنهان است، آگاه است، همانطور به آنچه آشکار می سازند.

۶۸. پروردگار تو آن یکتایی است که هر چه بخواهد خلق می کند، و انتخاب می کند؛ هیچکس دیگری انتخاب نمی کند. ستایش خدا را، بزرگوارترین. او بسیار بالاتر از آن است که احتیاج به شرکایی داشته باشد.

۷۰. او خدای یکتا است؛ خدای دیگری در کنار او نیست. همه ستایش از آن او است، در این اولین زندگی و در آخرت. همه قضاوت با او است، و بازگشت شما به سوی او خواهد بود.

[28:60] Everything that is given to you is only the material of this life, and its vanity. What is with **GOD** is far better, and everlasting. Do you not understand?

[28:61] Is one whom we promised a good promise that will surely come to pass, equal to one whom we provide with the temporary materials of this life, then suffers eternal doom on the Day of Resurrection?

The Idols Disown Their Idolizers

[28:62] The day will come when He calls upon them, saying, "Where are those idols you had set up beside Me?"

[28:63] Those who incurred the judgment will say, "Our Lord, these are the ones we misled; we misled them only because we ourselves had gone astray. We now devote ourselves totally to You. They were not really worshipping us."

[28:64] It will be said, "Call upon your idols (to help you)." They will call upon them, but they will not respond. They will suffer the retribution, and wish that they were guided!

Our Response to the Messengers

[28:65] On that day, He will ask everyone, "How did you respond to the messengers?"

[28:66] They will be so stunned by the facts on that day, they will be speechless.

[28:67] As for those who repent, believe, and lead a righteous life, they will end up with the winners.

[28:68] Your Lord is the One who creates whatever He wills, and chooses; no one else does any choosing. Glory be to **GOD**, the Most Exalted. He is far above needing partners.

[28:69] Your Lord knows the innermost thoughts hidden in their chests, as well as everything they declare.

[28:70] He is the one **GOD**; there is no other god beside Him. To Him belongs all praise in this first life, and in the Hereafter. All judgment belongs with Him, and to Him you will be returned.



نعمت های خدا

۷۱. بگو، "اگر **خدا** شب را همینطور مداوم تا روز قیامت نگاه می داشت چطور؟ کدام خدا غیر از **خدا** می تواند برای شما روشنایی فراهم کند؟ آیا نمی شنوید؟"

۷۲. بگو، "اگر **خدا** روز را همینطور مداوم تا روز قیامت نگاه می داشت چطور؟ کدام خدا غیر از **خدا** می تواند برای شما شبی برای استراحت فراهم کند؟ آیا نمی بینید؟"

۷۳. این رحمتی است از طرف او که او برای شما شب و روز را آفرید تا (هنگام شب) استراحت کنید، سپس (هنگام روز) بدنبال نعمت های او باشید، تا باشد که سپاسگزار باشید.

معبودان هیچ قدرتی ندارند

۷۴. آن روز خواهد آمد که او از ایشان سوال کند، "کجا هستند معبودانی که جعل کرده بودید تا همدیف من قرار دهید؟"

۷۵. ما از هر جمعیتی شاهی انتخاب خواهیم کرد، سپس گوئیم، "اثبات خود را نشان دهید." آنها آنوقت متوجه خواهند شد که تمام حقیقت از آن **خدا** است، در حالیکه معبودانی که جعل کرده بودند آنها را ترک خواهند کرد.

قارون

۷۶. قارون (برده تاز) یکی از مردم موسی بود که به آنها خیانت و ستم کرد. ما آنقدر گنج به او دادیم که تقریباً کلیدهای آن برای محکم ترین بندها بسیار سنگین بود. مردمش به او گفتند، "اینقدر متکبر نباش؛ **خدا** کسانی را که متکبر هستند، دوست ندارد.

۷۷. "از رزقی که **خدا** به تو عطا کرده است استفاده کن، تا خانه آخرت را بیابی، بدون اینکه از سهم این دنیای خود صرفنظر کنی. بخشش کن، همانطور که **خدا** نسبت به تو بخشنده بوده است. در زمین فساد نکن. **خدا** فسادکاران را دوست ندارد."

God's Blessings

[28:71] Say, "What if **GOD** made the night perpetual, until the Day of Resurrection? Which god, other than **GOD**, can provide you with light? Do you not hear?"

[28:72] Say, "What if **GOD** made the daylight perpetual, until the Day of Resurrection? Which god, other than **GOD**, can provide you with a night for your rest? Do you not see?"

[28:73] It is mercy from Him that He created for you the night and the day in order to rest (during the night), then seek His provisions (during the day), that you may be appreciative.

Idols Possess No Power

[28:74] The day will come when He asks them, "Where are the idols you had fabricated to rank with Me?"

[28:75] We will select from every community a witness, then say, "Present your proof." They will realize then that all truth belongs with **GOD**, while the idols they had fabricated will abandon them.

Qāroon

[28:76] Qāroon (the slave driver) was one of Moses' people who betrayed them and oppressed them. We gave him so many treasures that the keys thereof were almost too heavy for the strongest band. His people said to him, "Do not be so arrogant; **GOD** does not love those who are arrogant.

[28:77] "Use the provisions bestowed upon you by **GOD** to seek the abode of the Hereafter, without neglecting your share in this world. Be charitable, as **GOD** has been charitable towards you. Do not keep on corrupting the earth. **GOD** does not love the corruptors."



۷۸. او گفت، "من همه اینها را بخاطر زرنگی خود بدست آوردم." آیا او درک نکرد که **خدا** قبل از او نسل‌ها بی‌را که از او بسیار قویتر بودند و تعدادشان هم بیشتر بود، هلاک کرده بود؟ از متجاوزین (هلاک شده) درباره جرمشان سؤال نشد.

۷۹. روزی، او با شکوه فراوان در میان مردمش بیرون آمد. کسانی که زندگی این دنیا را ترجیح می‌دادند گفتند، "آه، ما آرزو داشتیم آنچه را قارون دارد، داشتیم. واقعاً او بسیار خوشبخت است."

ثروت واقعی

۸۰. و اما کسانی که دانش به ایشان عطا شده بود گفتند، "ای بر شما، پاداش **خدا** برای کسانی که ایمان دارند و زندگی پرهیزکارانه‌ای را در پیش می‌گیرند، بسیار بهتر است." هیچکس از این برخوردار نشود مگر کسانی که ثابتقدم هستند.

سرنوشت اجتناب‌ناپذیر مستبدان

۸۱. سپس ما باعث شدیم تا زمین او و قصر او را ببلعد. هیچ ارتشی نمی‌توانست او را در مقابل **خدا** کمک‌کند؛ مقدر نبود که او پیروز شود.

۸۲. کسانی که روز قبل نسبت به او حسرت می‌خوردند، "حالا می‌فهمیم که **خدا** آن یکتایی است که به هر کدام از بندگان که انتخاب کند، روزی می‌دهد، و دریغ می‌دارد. اگر بخاطر رحمت **خدا** بر ما نبود، او می‌توانست باعث شود زمین ما را هم ببلعد. حالا می‌فهمیم که کافران هرگز موفق نخواهند شد."

پرندهگان نهایی

۸۳. ما خانه آخرت را برای کسانی که بدنبال مقام بالا و فساد در روی زمین نیستند، قرار میدهیم. پیروزی نهایی از آن پرهیزکاران است.

۸۴. هر کس کارهای پرهیزکارانه انجام دهد، پاداش بسیار بهتری دریافت میکند. و اما کسانی که مرتکب گناه میشوند، جزای گناهانشان دقیقاً مساوی با اعمالشان است.

[28:78] He said, "I attained all this because of my own cleverness." Did he not realize that **GOD** had annihilated before him generations that were much stronger than he, and greater in number? The (annihilated) transgressors were not asked about their crimes.

[28:79] One day, he came out to his people in full splendor. Those who preferred this worldly life said, "Oh, we wish that we possess what Qāroon has attained. Indeed, he is very fortunate."

The Real Wealth

[28:80] As for those who were blessed with knowledge, they said, "Woe to you, **GOD**'s recompense is far better for those who believe and lead a righteous life." None attains this except the steadfast.

The Tyrants' Inevitable Fate

[28:81] We then caused the earth to swallow him and his mansion. No army could have

helped him against **GOD**; he was not destined to be a winner.

[28:82] Those who were envious of him the day before said, "Now we realize that **GOD** is the One who provides for whomever He chooses from among His servants, and withholds. If it were not for **GOD**'s grace towards us, He could have caused the earth to swallow us too. We now realize that the disbelievers never succeed."

The Ultimate Winners

[28:83] We reserve the abode of the Hereafter for those who do not seek exaltation on earth, nor corruption. The ultimate victory belongs to the righteous.

[28:84] Whoever works righteousness receives a far better reward. As for those who commit sins, the retribution for their sins is precisely equivalent to their works.



۸۵. مسلماً آن یکتایی که قرآن را برای تو تعیین کرد، تو را به وعده گاه از قبل تعیین شده ای احضار خواهد کرد. بگو، "پروردگار من به کسانی که از هدایت پیروی می کنند کاملاً آگاه است، و به کسانی که گمراه شده اند."

۸۶. تو هرگز انتظار نداشتی که این کتاب آسمانی سر راه تو قرار بگیرد؛ اما این رحمتی است از طرف پروردگارت. بنابراین، نباید از کافران طرفداری کنی.

۸۷. نباید از آیات خدا پس از اینکه بر تو فرستاده شده است، منحرف شوی، و دیگران را به پروردگارت دعوت کن. و هرگز از مشرکان نباش.

۸۸. نباید در کنار خدا، خدای دیگری را پرستش کنی. خدای دیگری در کنار او نیست. همه چیز از بین می رود بغیر از وجود او. همه سلطنت از آن او است و به سوی او بازگشت خواهید کرد.

سوره ۲۹: تارنکبوت (العنكبوت)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.

۱. ا.ل.م.

امتحان اچباری است

۲. آیا مردم فکر میکنند که رها گذاشته می شوند تا بگویند، "ما ایمان داریم،" بدون اینکه امتحان شوند؟
۳. ما کسان قبل از ایشان را امتحان کرده ایم، زیرا خدا باید راستگویان را مشخص کند، و باید دروغگویان را برملا کند.
۴. آیا کسانی که مرتکب گناه می شوند فکر می کنند که هرگز می توانند ما را گول بزنند؟ واقعاً که قضاوتشان اشتباه است.
۵. هر کس امید به ملاقات با خدا دارد، (باید بداند که) چنین ملاقاتی با خدا مطمئناً انجام خواهد گرفت. او شنوا است، دانای مطلق.
۶. کسانی که کوشش می کنند، به نفع خود کوشش می کنند. خدا به هیچکس نیازی ندارد.

[28:85] Surely, the One who decreed the Quran for you will summon you to a predetermined appointment. Say, "My Lord is fully aware of those who uphold the guidance, and those who have gone astray."

[28:86] You never expected this scripture to come your way; but this is a mercy from your Lord. Therefore, you shall not side with the disbelievers.

[28:87] Nor shall you be diverted from GOD's revelations, after they have come to you, and invite the others to your Lord. And do not ever fall into idol worship.

[28:88] You shall not worship beside GOD any other god. There is no other god beside Him. Everything perishes except His presence. To Him belongs all sovereignty, and to Him you will be returned.

Sura 29, The Spider (Al-'Ankaboot)

* ۲۹:۱ برای جزئیات در باره انشای ریاضی قرآن و همچنین معانی این حروف مقطعه قرآنی که قبلاً اسرار آمیز بوده است، به ضمیمه ۱ توجه کنید.

[29:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

[29:1] A. L. M.*

The Test is Mandatory

[29:2] Do the people think that they will be left to say, "We believe," without being put to the test?

[29:3] We have tested those before them, for GOD must distinguish those who are truthful, and He must expose the liars.

[29:4] Do those who commit sins think that they can ever fool us? Wrong indeed is their judgment.

[29:5] Anyone hoping to meet GOD, (should know that) such a meeting with GOD will most assuredly come to pass. He is the Hearer, the Omniscient.

[29:6] Those who strive, strive for their own good. GOD is in no need for anyone.

۷. کسانی که ایمان دارند و زندگی پرهیزکارانه ای را در پیش می گیرند، ما مسلماً گناهانشان را پاک خواهیم کرد، و مسلماً بخاطر کارهای پرهیزکارانه شان به آنها سخاوتمندانه پاداش خواهیم داد.

شما باید به والدین خود احترام بگذارید

۸. ما به انسان سفارش کردیم تا به والدین خود احترام بگذارد. اما اگر آنها بکوشند تو را مجبور کنند تا در کنار من معبودی قرار بدهی، از آنها اطاعت نکن. بازگشت نهایی شما بسوی من است، سپس، من شما را از هر چه انجام داده اید آگاه خواهم ساخت.

۹. کسانی که ایمان دارند و زندگی پرهیزکارانه ای را در پیش می گیرند، ما مسلماً آنها را با پرهیزکاران داخل خواهیم کرد.

دوستان دوران خوشی

۱۰. در میان مردم کسانی هستند که گویند، "ما به خدا ایمان داریم"، اما بمجرد اینکه بخاطر خدا متحمل هرگونه سختی شوند، آزار و اذیت مردم را با مجازات خدا یکی می شمارند. اما اگر نعمتی از طرف پروردگارت بر تو آید، گویند، "ما با شما بودیم." آیا خدا کاملاً به درونی ترین افکار مردم آگاه نیست؟

۱۱. خدا مسلماً کسانی را که ایمان دارند مشخص خواهد کرد، و او مسلماً منافقان را بر ملا خواهد کرد.
۱۲. کسانی که ایمان نیاورده بودند به کسانی که ایمان داشتند گفتند، "اگر از راه ما پیروی کنید، ما مسئول گناهان شما خواهیم بود." حقیقت ندارد؛ آنها مسئول هیچک از گناهان ایشان نمی توانند باشند. آنها دروغگو هستند.

۱۳. درواقع، آنها بار گناهان خویش را حمل خواهند کرد، باضافه بار گناهان کسان دیگری که آنها مسئولش بودند. مسلماً در روز قیامت درباره ادعای دروغین شان از ایشان سؤال خواهد شد.

نوح

۱۴. ما نوح را نزد مردمش فرستادیم، و او هزار سال، پنجاه سال کم نزد آنها ماند.* در نتیجه، آنها گرفتار سیل شدند بخاطر تجاوزهایشان.

[29:7] Those who believe and lead a righteous life, we will certainly remit their sins, and will certainly reward them generously for their righteous works.

You Shall Honor Your Parents

[29:8] We enjoined the human being to honor his parents. But if they try to force you to set up idols beside Me, do not obey them. To Me is your ultimate return, then I will inform you of everything you had done.

[29:9] Those who believe and lead a righteous life, we will certainly admit them with the righteous.

Fair Weather Friends

[29:10] Among the people there are those who say, "We believe in GOD," but as soon as they suffer any hardship because of GOD, they equate the people's persecution with GOD's retribution. But if blessings from your Lord come your way, they say, "We were with you."

Is GOD not fully aware of the people's innermost thoughts?

[29:11] GOD will most certainly distinguish those who believe, and He will most certainly expose the hypocrites.

[29:12] Those who disbelieved said to those who believed, "If you follow our way, we will be responsible for your sins." Not true; they cannot bear any of their sins. They are liars.

[29:13] In fact, they will carry their own sins, in addition to loads of other people's sins for which they were responsible. Most certainly, they will be asked on the Day of Resurrection about their false claims.

Noah

[29:14] We sent Noah to his people, and he stayed with them one thousand years, less fifty.* Subsequently, they incurred the flood because of their transgressions.

* ۲۹:۱۴ از آنجاییکه معجزه قرآن ریاضی می باشد، اعداد قسمت مهم کدی هستند که بر پایه ۱۹ قرار دارد. بنابراین، مجموع اعدادی که در قرآن تکرار شده اند ۱۶۲۱۴۶، یا ۱۹×۸۵۳۴ است (جهت جزئیات به ضمیمه ۱ توجه کنید).

فَأَمَّا أَهْلِ الْاْرْكِ فَذَلَّلْنَاهُمْ لِآيَاتِهِ إِذْ جَاءَهُمْ شُرَكَائِهِمْ فِي الْاْرْكِ وَقَالُوا لَوْ كُنَّا نَسْمَعُ أَوْ نَعْقِدُ بِمَا آيَاتِهِ أَذِنَ لَنَا لَبِئْسَ مَا كُنَّا فَعَلْنَا لِقَوْلِ الْاْرْكِ كِبْرًا لَعَلَّ نَحْنُ مُعْتَدِلُونَ ﴿۱۵﴾
 وَإِذْ يَرْفَعُ إِبْرَاهِيمُ الْقَوَاعِدَ لِلْبَيْتِ وَإِسْمَاعِيلُ إِنَّا جَعَلْنَاهُ عِبْرَةً لِّلسَّامِعِينَ ﴿۱۶﴾
 وَإِذْ يَدْعُو أَبْنَاءَهُ لِآيَاتِهِ أَنْ يُعْبُدُوا اللَّهَ مَعَ عِبَادِهِ إِذْ قَالَ يَا بَنِيَّ إِنِّي أَخَافُ إِن يُعْبَدُونِي كَمَا عُبِدُوا لِكُلِّ شَيْءٍ فَاذْكُرُونِي أَنِّي كُونَكُم مِّن دُونِ الشُّرَكَائِ إِنَّكُمْ لَكٰرُونَ ﴿۱۷﴾
 وَإِذْ نَادَىٰ نُوْحٌ ابْنَهُ يَا بُنَيَّ إِنِّي أَرَىٰ فِي الْمَنَامِ أَنِّي أَذْبَحُكَ فَانجِبْ إِنَّكَ وَمَنِ اتَّبَعَكَ لِيَاسِرُونَ إِلَّا نَجَدِ الْاْرْضَ لَكَ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿۱۸﴾
 وَإِذْ يَدْعُو أَبْنَاءَهُ لِآيَاتِهِ أَنْ يُعْبُدُوا اللَّهَ مَعَ عِبَادِهِ إِذْ قَالَ يَا بَنِيَّ إِنِّي أَخَافُ إِن يُعْبَدُونِي كَمَا عُبِدُوا لِكُلِّ شَيْءٍ فَاذْكُرُونِي أَنِّي كُونَكُم مِّن دُونِ الشُّرَكَائِ إِنَّكُمْ لَكٰرُونَ ﴿۱۹﴾
 وَإِذْ يَدْعُو هَارُونَ أَن لَّا تُشْرِكْ بِي شَيْئًا إِنِّي خَشِيتُ أَن تَقُولَ إِنِّي أَخَافُ أَن يُسْأَلَ عَنِّي عِلْمًا أَن أَكُونَ مِنَ الْكٰذِبِينَ ﴿۲۰﴾
 وَإِذْ يَدْعُو هَارُونَ أَن لَّا تُشْرِكْ بِي شَيْئًا إِنِّي خَشِيتُ أَن تَقُولَ إِنِّي أَخَافُ أَن يُسْأَلَ عَنِّي عِلْمًا أَن أَكُونَ مِنَ الْكٰذِبِينَ ﴿۲۱﴾
 وَإِذْ يَدْعُو هَارُونَ أَن لَّا تُشْرِكْ بِي شَيْئًا إِنِّي خَشِيتُ أَن تَقُولَ إِنِّي أَخَافُ أَن يُسْأَلَ عَنِّي عِلْمًا أَن أَكُونَ مِنَ الْكٰذِبِينَ ﴿۲۲﴾
 وَإِذْ يَدْعُو هَارُونَ أَن لَّا تُشْرِكْ بِي شَيْئًا إِنِّي خَشِيتُ أَن تَقُولَ إِنِّي أَخَافُ أَن يُسْأَلَ عَنِّي عِلْمًا أَن أَكُونَ مِنَ الْكٰذِبِينَ ﴿۲۳﴾

۱۵. ما او و کسانی را که در کشتی با او بودند، نجات دادیم، و ما آن را درسی برای همه مردم قرار دادیم.

ابراهیم

۱۶. ابراهیم به مردم خود گفت، "شما باید خدا را پرستش کنید و به هیبت او حرمت دهید. این برای شما بهتر است، اگر فقط می دانستید.

۱۷. "آنچه شما بجای خدا می پرستید، معبودانی بدون قدرت هستند؛ شما دروغ ساخته اید."

خدا: تنها منبع روزی

معبودانی که در کنار خدا می پرستید هیچگونه رزقی برای شما ندارند. بنابراین، شما باید فقط از خدا روزی بخواهید. شما باید تنها او را پرستش کنید، و شکر او را بجا آورید؛ بازگشت نهایی شما به سوی او است.

۱۸. اگر باور نکنید، جمعیت های قیل از شما هم باور نکرده اند. تنها وظیفه رسول تحویل (پیغام) است.

مطالعه آغاز زندگی*

۱۹. آیا آنها ندیده اند که چگونه خدا خلقت را آغاز می کند، سپس آن را تکرار می کند؟ انجام این برای خدا آسان است.

۲۰. بگو، "در زمین گردش کنید و منشاء حیات را پیدا کنید."* زیرا به همین شکل خدا خلقت را در آخرت آغاز خواهد کرد. خدا قادر مطلق است.

۲۱. او هر کس را بخواهد به عذاب محکوم خواهد کرد، و رحمتش را به هر کس بخواهد می بارد. سرانجام شما به او بازگردانده خواهید شد.

۲۲. هیچکدام از شما نمی توانید از این حقایق فرار کنید، چه در زمین و چه در آسمان، و هیچکس را غیر از خدا بعنوان مولا و سرور ندارید.

۲۳. کسانی که به آیات خدا ایمان ندارند، و به ملاقات او، از رحمت من ناامید شده اند. آنها سزاوار عذابی دردناک شده اند.

Study the Origin of Life*

[29:15] We saved him and those who accompanied him in the ark, and we set it up as a lesson for all the people.

Abraham

[29:16] Abraham said to his people, "You shall worship **GOD**, and reverence Him. This is better for you, if you only knew.

[29:17] "What you worship instead of **GOD** are powerless idols; you have invented a lie."

God: The Only Source of Provisions

The idols you worship beside **GOD** do not possess any provisions for you. Therefore, you shall seek provisions only from **GOD**. You shall worship Him alone, and be appreciative of Him; to Him is your ultimate return.

[29:18] If you disbelieve, generations before you have also disbelieved. The sole function of the messenger is to deliver (the message).

[29:19] Have they not seen how **GOD** initiates the creation, then repeats it? This is easy for **GOD** to do.

[29:20] Say, "Roam the earth and find out the origin of life."* For **GOD** will thus initiate the creation in the Hereafter. **GOD** is Omnipotent.

[29:21] He condemns to retribution whomever He wills, and showers His mercy upon whomever He wills. Ultimately, to Him you will be turned over.

[29:22] None of you can escape from these facts, on earth or in the heaven, and you have none beside **GOD** as a Lord and Master.

[29:23] Those who disbelieve in **GOD**'s revelations, and in meeting Him, have despaired from My mercy. They have incurred a painful retribution.

* ۲۰-۱۹: ۲۹ ما از قرآن چنین می آموزیم که تکامل از طریق الهی کنترل شده است. برای جزئیات بیشتر به ضمیمه ۳۱ توجه کنید.



پازگردیم به ابراهیم

۲۴. تنها جواب مردمش این بود که می گفتند، "او را بکشید، یا او را بسوزانید." اما خدا او را از آتش نجات داد. در این درس ها بی باشد برای مردمی که ایمان دارند.

فشار اجتماعی: بلایی آشکار

۲۵. او گفت، "شما در کنار خدا معبودان بدون قدرت را بخاطر فشارهای اجتماعی پرستش می کنید، تنها بخاطر نگاهداشتن روابط دوستانه در میان خود در زندگی این دنیا. اما سپس در روز قیامت، یکدیگر را طرد خواهید کرد، و یکدیگر را نفرین خواهید کرد. سرنوشت شما جهنم است، جایی که یکدیگر را نمی توانید کمک کنید."

۲۶. لوط با او ایمان آورد و گفت، "من به سوی پروردگارم مهاجرت می کنم. او بزرگوار است، حکیم ترین."

۲۷. ما به او اسحاق و یعقوب را عطا کردیم و ما پیغمبری و کتاب های آسمانی را برای نسل او تعیین کردیم، ما پاداش مقرر او را در این دنیا عطا کردیم، و او در آخرت حتماً با پرهیزکاران خواهد بود.

لوط

۲۸. لوط به مردم خود گفت، "شما مرتکب چنان عمل زشتی می شوید که هیچکس تا بحال قیل از شما در جهان این عمل را انجام نداده است."

۲۹. "شما با مردان روابط جنسی دارید، و راهزنی می کنید، و هرگونه فسادی را به اجتماع خود راه می دهید." تنها جواب مردم او این بود که گفتند، "عذاب خدا را بر ما بیاور، اگر راست می گویی."

۳۰. او گفت، "پروردگار من، من را بر این مردم ستمکار پیروز گردان."

Back to Abraham

[29:24] The only response from his people was their saying, "Kill him, or burn him." But **GOD** saved him from the fire. This should provide lessons for people who believe.

Social Pressure: A Profound Disaster

[29:25] He said, "You worship beside **GOD** powerless idols due to peer pressure, just to preserve some friendship among you in this worldly life. But then, on the Day of Resurrection, you will disown one another, and curse one another. Your destiny is Hell, wherein you cannot help one another."
[29:26] Lot believed with him and said, "I am emigrating to my Lord. He is the Almighty, the Most Wise."

[29:27] We granted him Isaac and Jacob, we assigned to his descendants prophethood and the scriptures, we endowed him with his due recompense in this life, and in the Hereafter he will surely be with the righteous.

Lot

[29:28] Lot said to his people, "You commit such an abomination, no one in the world has ever done it before you."

[29:29] "You practice sex with the men, you commit highway robbery, and you allow all kinds of vice in your society." The only response from his people was to say, "Bring to us **GOD**'s retribution, if you are truthful."

[29:30] He said, "My Lord, grant me victory over these wicked people."



فرشتگان به ملاقات ابراهیم و لوط میروند

۳۱. هنگامیکه رسولان ما با خبرهای خوش (راجع به تولد اسحاق) نزد ابراهیم رفتند، آنها همچنان گفتند، "ما می رویم که مردم آن شهر (سدوم) را هلاک کنیم، زیرا اهالی آن ستمکار شده اند."

۳۲. او گفت، "اما لوط در آنجا زندگی می کند." آنها گفتند، "ما کاملاً بر هر کسی که در آنجا زندگی می کند، آگاه هستیم. البته ما او و خانواده او را نجات خواهیم داد، بجز همسرش؛ او محکوم به فنا شده است."

۳۳. هنگامیکه رسولان ما به مکان لوط رسیدند، با ایشان بد رفتاری شد و او از حضور آنها خجالت زده شد. اما آنها گفتند، "هیچ نترس، و نگران نباش. ما تو و خانواده تو را نجات خواهیم داد، بجز همسرش؛ او محکوم به فنا شده است."

۳۴. "ما بر مردم این شهر بخاطر ستمکاریشان از آسمان بلا خواهیم فرستاد."

۳۵. ما بعضی از ویرانه هایشان را بعنوان درس عبرتی شگفت انگیز برای مردمی که می فهمند باقی گذاشتیم.

شعیب

۳۶. به مدین برادرشان شعیب را فرستادیم. او گفت، "ای مردم من، شما باید خدا را پرستش کنید و در جستجوی روز آخر باشید، و در زمین به فساد نگردید."

۳۷. آنها او را باور نکردند و، در نتیجه، زمین لرزه آنها را هلاک کرد؛ آنها صبحگاه در خانه هایشان مرده باقی ماندند.

۳۸. همانند آن، عاد و ثمود (هلاک شدند). این از طریق ویرانه هایشان به شما نشان داده شده است. شیطان کار هایشان را در نظرشان زیبا جلوه داده بود، و آنها را از راه منحرف ساخته بود، اگر چه آنها چشم داشتند.

Angels Visit Abraham and Lot

[29:31] When our messengers went to Abraham with good news (about Isaac's birth), they also said, "We are on our way to annihilate the people of that town (Sodom). For its people have been wicked."

[29:32] He said, "But Lot is living there." They said, "We are fully aware of everyone who lives in it. We will of course save him and his family, except his wife; she is doomed."

[29:33] When our messengers arrived at Lot's place, they were mistreated, and he was embarrassed by their presence. But they said, "Have no fear, and do not worry. We will save you and your family, except your wife; she is doomed."

[29:34] "We will pour upon the people of this town a disaster from the sky, as a consequence of their wickedness."

[29:35] We left standing some of their ruins, to serve as a profound lesson for people who understand.

Shu'aib

[29:36] To Midyan we sent their brother Shu'aib. He said, "O my people, you shall worship **GOD** and seek the Last Day, and do not roam the earth corruptingly."

[29:37] They disbelieved him and, consequently, the earthquake annihilated them; they were left dead in their homes by morning.

[29:38] Similarly, 'Ad and Thamûd (were annihilated). This is made manifest to you through their ruins. The devil had adverted their works in their eyes, and had diverted them from the path, even though they had eyes.



روش تغییر ناپذیر خدا

۳۹. همچنین قارون، فرعون، و هامان؛ موسی با نشانه های آشکار نزد آنها رفت اما آنها به استبداد خود در زمین ادامه دادند. در نتیجه، نتوانستند (از عذاب) فرار کنند.

۴۰. همه آن کافران بخاطر گناهانشان محکوم به فنا شدند. بعضی از آنها را ما با بادهای شدید هلاک کردیم، بعضی بواسطه زمین لرزه هلاک شدند، بعضی را باعث شدیم تا زمین ببلعد، و بعضی را غرق کردیم. خدا آن یکتایی نیست که به آنها ستم کرد؛ آنها هستند که به نفس خود ستم کردند.

عنکبوت

۴۱. مثال کسانی که سروران دیگری در کنار خدا قبول می کنند، مانند عنکبوت (ماده) است و خانه او؛ سست ترین خانه ها، خانه عنکبوت است، اگر فقط می دانستند.*

۴۲. خدا کاملاً می داند، هر چه را آنها در کنار او می پرستند در واقع هیچ است. او بزرگوار است، حکیم ترین.

۴۳. ما این مثال ها را برای مردم می زنیم، و هیچکس قدر آنها را نمی داند بجز خردمندان.*

۴۴. خدا آسمانها و زمین را به حقیقت خلق کرد. این اثباتی است کافی برای مؤمنان.

دعای ارتباطی (نماز)

۴۵. باید بخوانی آنچه از کتاب آسمانی به تو وحی شده است، و دعای ارتباطی (نماز) بجا آور، زیرا دعای ارتباطی (نماز) کارهای پلید و فساد را نهی می کند. اما بیاد آوردن خدا (توسط نماز) مهم ترین هدف است.* خدا بر همه اعمال شما آگاه است.

God's Immutable System

[29:39] Also Qārōon, Pharaoh, and Hāmān; Moses went to them with clear signs. But they continued to commit tyranny on earth. Consequently, they could not evade (the retribution).

[29:40] All those disbelievers were doomed as a consequence of their sins. Some of them we annihilated by violent winds, some were annihilated by the quake, some we caused the earth to swallow, and some we drowned.

GOD is not the One who wronged them; it is they who wronged their own souls.

The Spider

[29:41] The allegory of those who accept other masters beside **GOD** is that of the spider and her home; the flimsiest of all homes is the home of the spider, if they only knew.*

[29:42] **GOD** knows full well that whatever they worship besides Him are really nothing. He is the Almighty, the Most Wise.

[29:43] We cite these examples for the people, and none appreciate them except the knowledgeable.*

[29:44] **GOD** created the heavens and the earth, truthfully. This provides a sufficient proof for the believers.

The Contact Prayers (Salat)

[29:45] You shall recite what is revealed to you of the scripture, and observe the Contact Prayers (Salat), for the Contact Prayers prohibit evil and vice. But the remembrance of **GOD** (through Salat) is the most important objective.* **GOD** knows everything you do.

* ۲۹:۴۱-۴۳ یک شخص خردمند می داند که بیهو عنکبوت سیاه، جفت نر خود را بقتل می رساند. در نتیجه بکار بردن جنس مؤنث در اشاره به عنکبوت در آیه ۴۱:۲۹ بسیار مهم است. علاوه بر این واقعیت تار عنکبوت بسیار سست است.

* ۲۹:۴۵ خدای شما آن چیزی است که اکثر اوقات فکر شما را اشغال می کند (به ۱۴:۲۰ و ضمیمه ۲۷ توجه کنید).



يَا خُدَا، يَا دِين

۴۶. با کسانی که کتاب آسمانی دارند بحث نکن (یهودیان، مسیحیان، و مسلمانان) بجز به بهترین طریقۀ ممکن-مگر اینکه سرپیچی کنند-و بگو، "ما به آنچه بر ما نازل شده است، و به آنچه بر شما نازل شده است ایمان داریم، و خدای شما و خدای ما یکی است؛ ما به او تسلیم هستیم."

۴۷. ما این کتاب آسمانی را بر تو نازل کرده ایم، و کسانی که ما بواسطه کتاب آسمانی قبلی نعمت دادیم، به این ایمان خواهند آورد. همچنین، بعضی از مردم تو به این ایمان خواهند آورد. بدرستیکه، کسانی که به آیات ما بی اعتنایی کنند، کافران واقعی هستند.

قرآن: معجزه محمد*

۴۸. تو نه کتاب های آسمانی قبلی را خواندی، و نه با دست خود آنها را نوشتی. اگر چنین بود، تکذیب کنندگان دلیلی برای شك کردن داشتند.

۴۹. در واقع، این آیات در سینه کسانی که صاحب دانش هستند واضح است. فقط ستمکاران به آیات ما بی اعتناء هستند.

۵۰. آنها گفتند، "اگر فقط معجزاتی از سوی پروردگارش بر او فرستاده می شد!" بگو، "همه معجزات فقط از طرف خدا می آید؛ من هشدار دهنده ای آشکار بیش نیستم."

۵۱. آیا این معجزه کافی نیست که ما این کتاب را بر تو پایین فرستادیم که برایشان خوانده می شود؟ بدرستیکه این رحمت و یادآوری است برای مردمیکه ایمان دارند.

۵۲. بگو، "خدا بعنوان شاهد بین من و شما کافی است. او به هر چه در آسمانها و زمین است آگاه است. مسلماً، کسانی که به باطل ایمان دارند و به خدا ایمان ندارند، بازندگان واقعی هستند."

One God/One Religion

[29:46] Do not argue with the people of the scripture (*Jews, Christians, & Muslims*) except in the nicest possible manner— unless they transgress— and say, "We believe in what was revealed to us and in what was revealed to you, and our god and your god is one and the same; to Him we are submitters." [29:47] We have revealed to you this scripture, and those whom we blessed with the previous scripture will believe in it. Also, some of your people will believe in it. Indeed, those who disregard our revelations are the real disbelievers.

Quran: Muhammad's Miracle*

[29:48] You did not read the previous scriptures, nor did you write them with your

hand. In that case, the rejectors would have had reason to harbor doubts.

[29:49] In fact, these revelations are clear in the chests of those who possess knowledge. Only the wicked will disregard our revelations.

[29:50] They said, "If only miracles* could come down to him from his Lord!" Say, "All miracles come only from GOD; I am no more than a manifest warner."

[29:51] Is it not enough of a miracle* that we sent down to you this book, being recited to them? This is indeed a mercy and a reminder for people who believe.

[29:52] Say, "GOD suffices as a witness between me and you. He knows everything in the heavens and the earth. Surely, those who believe in falsehood and disbelieve in GOD are the real losers."

* ۵۱-۵۰:۲۹ این خواست آن حکیم ترین بود که بین قرآن و معجزه هیبت انگیز ریاضی آن ۱۴۰ سال فاصله اندازد. با مشاهده اینکه چطور همه مسلمانان محمد را بخت قرار داده اند، کاملاً واضح است که اگر معجزه ریاضی قرآن هم بواسطه محمد فرستاده می شد، اکثریت مردم او را مانند خدا پرستش میکردند. خواست خدا بود که معجزه عظیم قرآن (۲۵-۳۰:۷۴) تا عصر کامپیوتر صبر کند، تا بواسطه رسول میثاق خدا آشکار گردد (به ضمیمه های ۱، ۲، و ۲۶ توجه کنید).

آنها در جهنم هستند

۵۳. آنها تو را به مبارزه می طلبند تا عذاب را بیاوری! اگر بخاطر زمان تعیین شده از قبل نبود، عذاب فوراً بر ایشان می آمد.* مسلماً، بکمرتبه، زمانیکه هیچ انتظارش را ندارند بر ایشان خواهد آمد.

۵۴. آنها تو را به مبارزه می طلبند تا عذاب را بیاوری! جهنم قبلاً کافران را احاطه کرده است.

۵۵. آن روز خواهد آمد که عذاب آنها را از بالای سرشان و از زیر پایشان دربرمی گیرد؛ او خواهد گفت، "نتیجه اعمالتان را بچشید."

در راه خدا مهاجرت کنید

۵۶. ای بندگان من که ایمان آوردید، زمین من پهناور است، پس من را پرستش کنید.

۵۷. هر نفسی طعم مرگ را خواهد چشید، سپس سرانجام نزد ما باز خواهید گشت.

۵۸. کسانی که ایمان دارند و زندگی پرہیزکارانه ای را در پیش می گیرند، ما مطمئناً آنها را در پردیس مستقر خواهیم کرد، با قصرها و نهرهای روان. آنها در آن جاودان باشند. چه پاداش زیبایی برای کارکنان.

۵۹. آنها کسانی هستند که ثابت قدمانه استقامت می کنند و به پروردگارشان توکل می کنند.

۶۰. چه بسیار موجودی که روزیش را حمل نمی کند، خدا برایش روزی فراهم می کند، همچنین برای شما. او شنوا است، دانای مطلق.

Paradise, with mansions and flowing streams. Eternally they abide therein. What a beautiful reward for the workers.

[29:59] They are the ones who steadfastly persevere, and trust in their Lord.

[29:60] Many a creature that does not carry its provision, GOD provides for it, as well as for you. He is the Hearer, the Omniscient.

Most Believers Destined for Hell

[29:61] If you ask them, "Who created the heavens and the earth, and put the sun and the moon in your service," they will say, "GOD." Why then did they deviate?

[29:62] GOD is the One who increases the provision for whomever He chooses from among His creatures, and withholds it. GOD is fully aware of all things.

[29:63] If you ask them, "Who sends down from the sky water, to revive dead land," they will say, "GOD." Say, "Praise GOD." Most of them do not understand.



سرفروشت اکثر کسانی که ایمان دارند جهنم است

۶۱. اگر از آنها سوال کنی، "چه کسی آسمانها و زمین را آفرید، و خورشید و ماه را در خدمت شما قرار داد،" آنها خواهند گفت، "خدا." پس چرا منحرف شدند؟

۶۲. خدا آن یکتایی است که روزی هر کس را از میان موجوداتش انتخاب کند، افزایش میدهد، و دریغ میدارد. خدا کاملاً بر همه چیز آگاه است.

۶۳. اگر از آنها سوال کنی، "چه کسی از آسمان آب پایین می فرستد تا زمین مرده را حیات بخشد،" آنها خواهند گفت، "خدا." بگو، "ستایش خدا را." اکثر آنها نمی فهمند.

They Are in Hell

[29:53] They challenge you to bring the retribution! If it were not for a predetermined appointment, the retribution would have come to them immediately.* Certainly, it will come to them suddenly, when they least expect it.

[29:54] They challenge you to bring retribution! Hell already surrounds the disbelievers.

[29:55] The day will come when the retribution overwhelms them, from above them and from beneath their feet; He will say, "Taste the consequences of your works."

Immigrate in the Cause of God

[29:56] O My servants who believed, My earth is spacious, so worship Me.

[29:57] Every soul will taste death, then to us you will be ultimately returned.

[29:58] Those who believe and lead a righteous life, we will surely settle them in

* ۲۹:۵۳ هر کس قبل از ۴۰ سالگی بمیرد، به بهشت می رود، و همه کس لیاقت این را ندارد. بعضی اوقات مردم اظهار تأسف می کنند از اینکه چرا قضاوت درباره جنایتکار شریری که باید هر چه زودتر اعدام شود، اینقدر آهسته پیش می رود. خدا می داند چه کسی لیاقت بهشت را دارد (به آیه ۱۵: ۴۶ و ضمیمه ۳۲ توجه کنید).



در ارجحیت های خود تجدید نظر کنید

۶۴. زندگی این دنیا بجز تجملات و سرگرمی نیست، در حالیکه خانه آخرت زندگی اصلی است، اگر فقط می دانستند.

۶۵. هنگامیکه در کشتی سوار می شوند، خدا را دعا می کنند، دعاهایشان را به او اختصاص می دهند. اما بمجرد اینکه او آنها را به ساحل نجات می رساند، به شرک باز می گردند.

۶۶. بگذار به آنچه به ایشان داده ایم ایمان نیاورند، و بگذار موقتاً لذت ببرند؛ آنها حتماً خواهند فهمید.

۶۷. آیا ندیده اند که ما مکانی مقدس ساخته ایم و آن را در امان داشتیم، در حالی که در اطراف آن، مردم مدام در خطر هستند؟ آیا آنها هنوز به باطل ایمان می آورند، و نعمت های خدا را رد می کنند؟

۶۸. چه کسی پلیدتر از کسی است که دروغ میسازد و آن را به خدا نسبت می دهد، یا وقتی حقیقت به او میرسد، آن را رد میکند؟ آیا جهنم جزای به حق کافران نیست؟

۶۹. و اما کسانی که در راه ما کوشش می کنند، ما مطمئناً آنها را به راه هایمان هدایت خواهیم کرد. یقیناً، خدا با پرهیزکاران است.

سوره ۳۰: رومیان (الروم)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.

۱. ا.ل.م.*

۲. مسلماً، رومیان شکست خواهند خورد.

۳. در نزدیک ترین سرزمین. پس از شکستشان، دوباره برمی خیزند و پیروز خواهند شد.

۴. در چندین سال. چنین است تصمیم خدا، هم در اولین پیشگویی، و هم در دومین. در آن روز، مؤمنان خوشحال شوند

۵. از پیروزی خدا. او به هر کس بخواهد پیروزی عطا می کند. او بزرگوار است، مهربان ترین.

Re-arrange Your Priorities

[29:64] This worldly life is no more than vanity and play, while the abode of the Hereafter is the real life, if they only knew.
[29:65] When they ride on a ship, they implore GOD, devoting their prayers to Him. But as soon as He saves them to the shore, they revert to idolatry.
[29:66] Let them disbelieve in what we have given them, and let them enjoy temporarily; they will surely find out.
[29:67] Have they not seen that we have established a Sacred Sanctuary that we made secure, while all around them the people are in constant danger? Would they still believe in falsehood, and reject GOD's blessings?
[29:68] Who is more evil than one who fabricates lies and attributes them to GOD, or

rejects the truth when it comes to him? Is Hell not a just retribution for the disbelievers?

[29:69] As for those who strive in our cause, we will surely guide them in our paths. Most assuredly, GOD is with the pious.

Sura 30, Romans (Al-Room)

[30:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

[30:1] A. L. M.*

[30:2] Certainly, the Romans will be defeated.

[30:3] In the nearest land. After their defeat, they will rise again and win.

[30:4] Within several years. Such is GOD's decision, both in the first prophecy, and the second. On that day, the believers shall rejoice

[30:5] in GOD's victory. He grants victory to whomever He wills. He is the Almighty, Most Merciful.

* ۳۰:۱ برای توضیحات کامل این حروف مقطعه اسرار آمیز به ضمیمه ۱ توجه کنید.

سرگرم بودن با زندگی فانی

۶. چنین است وعده **خدا** و **خدا** هرگز وعده اش را نمی شکند- اما اکثر مردم نمی دانند.

۷. آنها فقط به چیزهای قابل رویت این دنیا اهمیت می دهند، در حالی که کاملاً از آخرت غافل هستند.

۸. چرا آنها بخودشان نمی اندیشند؟ **خدا** آسمانها و زمین و هر چه را در بین آنها است، خلق نکرد، مگر بدلیلی خاص، و برای مدتی معین. اگرچه، اکثر مردم به ملاقات با پروردگارشان کافر هستند.

۹. آیا آنها زمین را گردش نکرده اند تا به چگونگی عاقبت کسانی که قبل از ایشان بودند، توجه کنند؟ آنها روی زمین پر قدرتر، و مرفهتر، و سازندهتر بودند. رسولانشان با نشانه های روشن نزد ایشان رفتند. در نتیجه، **خدا** آن یکتایی نبود که به آنها ستم کرد؛ آنها خودشان به نفس خویش ستم کردند.

۱۰. عاقبت کسانی که بدی کردند میبایست بدی باشد. این بخاطر آن است که آنها آیات **خدا** را رد کردند، و آنها را مسخره کردند.

مشرکان بُت های خود را طرد می کنند

۱۱. **خدا** آن یکتایی است که خلقت را آغاز می کند، و سپس آن را تکرار می کند. سرانجام، به سوی او بازگشت خواهید کرد.

۱۲. آن روز که آن ساعت می آید، گناهکاران شوکه خواهند شد.

۱۳. معبودان آنها هیچ قدرتی بر شفاعت کردن ایشان نخواهند داشت؛ برعکس، آنها معبودان خود را طرد خواهند کرد.

۱۴. در آن روز که آن ساعت می آید، آنها از هم جدا خواهند شد.

۱۵. و اما کسانی که ایمان دارند و زندگی پر هیزکارانه ای را در پیش می گیرند، در پردیس خشنود خواهند بود.

Preoccupation With the Wrong Life

[30:6] Such is **GOD's** promise—and **GOD** never breaks His promise—but most people do not know.

[30:7] They care only about things of this world that are visible to them, while being totally oblivious to the Hereafter.

[30:8] Why do they not reflect on themselves? **GOD** did not create the heavens and the earth, and everything between them, except for a specific purpose, and for a specific life span. However, most people, with regard to meeting their Lord, are disbelievers.

[30:9] Have they not roamed the earth and noted the consequences for those who preceded them? They used to be more powerful, more prosperous, and more productive on earth. Their messengers went to them with clear signs. Consequently, **GOD**

was not the One who wronged them, they are the ones who wronged their own souls.

[30:10] The consequences for those who committed evil had to be evil. That is because they rejected **GOD's** revelations, and ridiculed them.

Idol Worshipers Disown Their Idols

[30:11] **GOD** is the One who initiates the creation and repeats it. Ultimately, you will be returned to Him.

[30:12] On the Day when the Hour comes to pass, the guilty will be shocked.

[30:13] Their idols will have no power to intercede on their behalf; on the contrary, they will disown their idols.

[30:14] On the day when the Hour comes to pass, they will part company.

[30:15] As for those who believe and lead a righteous life, they will be in Paradise, rejoicing.



۱۶. و اما کسانی که ایمان ندارند، و آیات ما و ملاقات آخرت را رد می کنند، برای همیشه در عذاب بسر خواهند برد.

خدا را همیشه یاد کنید

۱۷. بنابراین، شما باید ستایش کنید خدا را هنگام استراحت در شب، و هنگام برخاستن در صبح.

۱۸. همه ستایش ها در آسمانها و در زمین برای او است، در خلال شب و همینطور در وسط روزتان.

۱۹. او زنده را از مرده بوجود می آورد، و مرده را از زنده، و او زمین را پس از اینکه مرده بود، زنده می کند؛ شما هم به همین ترتیب برانگیخته می شوید.

ازواج: بنیادی الهی

۲۰. در میان نشانه های او این است که او شما را از خاک آفرید، سپس شما خود انسان ها بی تولید مثل کننده شدید.

۲۱. در میان نشانه های او خلقت همسران شما است از میان شما، تا با یکدیگر آسایش و خرسندی داشته باشید، و او در قلبتان عشق و همیاری نسبت به همسرانتان قرار داد. در این، نشانه هایی است کافی برای مردمی که فکر می کنند.

نشانه های بیشتر

۲۲. در میان نشانه های او خلقت آسمانها و زمین است، و گوناگونی زبانهایتان و رنگهایتان. در اینها نشانه هایی است برای خردمندان.

۲۳. در میان نشانه های او خوابیدن شما هنگام شب و یا هنگام روز است، و کار کردن شما در جستجوی روزهای او. در این، نشانه هایی است کافی برای مردمی که می شنوند.

۲۴. در میان نشانه های او، نشان دادن رعد و برق است به شما بعنوان منبعی از ترس، و همچنین امید، سپس او آب را از آسمان پایین می فرستد تا زمین مرده را زنده کند. در اینها، نشانه هایی است کافی برای مردمی که می فهمند.

[30:16] As for those who disbelieve, and reject our revelations and the meeting of the Hereafter, they will last in the retribution forever.

Remember God, Always

[30:17] Therefore, you shall glorify **GOD** when you retire at night, and when you rise in the morning.

[30:18] All praise is due to Him in the heavens and the earth, throughout the evening, as well as in the middle of your day.

[30:19] He produces the live from the dead, and produces the dead from the live, and He revives the land after it had died; you are similarly resurrected.

Marriage: A Divine Institution

[30:20] Among His proofs is that He created you from dust, then you became reproducing humans.

[30:21] Among His proofs is that He created for you spouses from among yourselves, in

order to have tranquility and contentment with each other, and He placed in your hearts love and care towards your spouses. In this, there are sufficient proofs for people who think.

More Proofs

[30:22] Among His proofs are the creation of the heavens and the earth, and the variations in your languages and your colors. In these, there are signs for the knowledgeable.

[30:23] Among His proofs is your sleeping during the night or the day, and your working in pursuit of His provisions. In this, there are sufficient proofs for people who can hear.

[30:24] Among His proofs is that He shows you the lightning as a source of fear, as well as hope, then He sends down from the sky water to revive a land that has been dead. In these, there are sufficient proofs for people who understand.



۲۵. در میان نشانه های او، آسمان و زمین است که به امر او برپا هستند. بالاخره هنگامیکه او شما را از داخل زمین صدا کند، با يك صدا، شما فوراً بیرون می آید.

۲۶. همه کس در آسمانها و زمین از آن او است؛ همه فرمانبردار او هستند.

۲۷. و او آن یکتایی است که خلقت را آغاز می کند، سپس آن را تکرار می کند؛ این حتی برای او آسانتر است. والاترین مثال ها در آسمانها و زمین از آن او است، و او بزرگوار است، حکیم ترین.

پوچی شرک

۲۸. او در اینجا از میان خود شما برایتان مثال می زند: آیا هرگز خدمتکاران یا زیردستان خود را آنقدر بالا می برید تا با شما برابر شوند، و تا جاییکه به آنها همان اندازه بپردازید که به شما پرداخت می شود؟ ما اینچنین آیات را برای مردمی که می فهمند توضیح می دهیم.

۲۹. بدستیکه، متجاوزین از عقاید خود پیروی کرده اند، بدون هیچ دانشی. پس چه کسی می تواند هدایت کند کسانی را که بواسطه خدا گمراه شده اند؟ هرگز هیچکس نمی تواند به آنها کمک کند.

یکتاپرستی؛ غریزه ای طبیعی*

۳۰. بنابراین، باید خود را به دین یکتاپرستی اختصاص دهی. چنین است غریزه طبیعی که خدا در مردم قرار داده است. چنین خلقت خدا هرگز تغییر نخواهد کرد. این بهترین دین است، اما اکثر مردم نمی دانند.

۳۱. شما باید تسلیم او باشید، به هیبت او حرمت نهید، دعای ارتباطی (نماز) بجا آورید و- هر کاری انجام می دهید- هرگز به دام شرک نیفتید.

فرقه فرقه شدن محکوم شده است

۳۲. (به دام شرک نیفتید،) مانند کسانی که دین خود را فرقه فرقه می کنند؛ هر گروهی به آنچه دارد خشنود است.

[30:25] Among His proofs is that the heaven and the earth are standing at His disposal. Finally, when He calls you out of the earth, one call, you will immediately come out.

[30:26] To Him belongs everyone in the heavens and the earth; all are subservient to Him.

[30:27] And He is the One who initiates the creation, then repeats it; this is even easier for Him. To Him belongs the most sublime similitude, in the heavens and the earth, and He is the Almighty, Most Wise.

Absurdity of Idol Worship

[30:28] He cites for you herein an example from among yourselves: Do you ever elevate your servants or subordinates to the level where they rival you, and to the point that you pay them as much allegiance as is being paid to you? We thus explain the revelations for people who understand.

[30:29] Indeed, the transgressors have followed their own opinions, without knowledge. Who then can guide those who have been sent astray by GOD? No one can ever help them.

Monotheism: Natural Instinct*

[30:30] Therefore, you shall devote yourself to the religion of strict monotheism. Such is the natural instinct placed into the people by GOD. Such creation of GOD will never change. This is the perfect religion, but most people do not know.

[30:31] You shall submit to Him, reverence Him, observe the Contact Prayers (*Salat*), and—whatever you do—do not ever fall into idol worship.

Sectarianism Condemned

[30:32] (*Do not fall in idol worship*;) like those who divide their religion into sects; each party rejoicing with what they have.

* ۳۰:۳۰ تشخیص اینکه تنها خدا پروردگار و ارباب ما است، غریزه ای است طبیعی. ما با چنین غریزه ای در این دنیا متولد شده ایم. به آیات ۱۷۳-۱۷۲: ۷ و ضمیمه ۷ توجه کنید.



رفقای نپیمه راه

۳۳. هنگامیکه مردم دچار بدبختی می شوند، آنها به پروردگارشان روی می آورند، کاملاً خود را وقف او می کنند. اما سپس، بمجرد اینکه او باران رحمت را بر ایشان می بارد، بعضی از آنها به شرک بازمی گردند.*

۳۴. بگذار به آنچه به آنها داده ایم ناسپاس باشند. موقتاً لذت ببرید؛ مسلماً، خواهید فهمید.

۳۵. آیا ما به آنها تأییدیه ای داده ایم که شرکشان را تصدیق می کند؟

۳۶. هنگامیکه ما به مردم رحمت عطا می کنیم، از آن خشنود می شوند. اما هنگامیکه دچار بدبختی می شوند، در نتیجه اعمال خودشان، آنها دلسرد می شوند.

۳۷. آیا تشخیص نمی دهند که خدا روزی هر کس را خواهد زیاد می کند و یا کم می کند؟ اینها درس های بی باشد برای مردمی که ایمان دارند.

۳۸. بنابراین، شما باید حق خویشاوندان و همینطور مسکینان و مسافران بیگانه را (از صدقات) بدهید. این برای کسانی که صادقانه خشنودی خدا را می طلبند بهتر است؛ آنها برندگان هستند.

۳۹. ربایی که گرفته می شود تا بر ثروت بعضی از مردم بیافزاید، نزد خدا چیزی نمی افزاید. اما اگر اتفاق کنید در طلب خشنودی خدا، اینها هستند کسانی که پاداش خود را چندین برابر دریافت می کنند.
چه کسی ارزش پرستش دارد؟

۴۰. خدا آن یکتایی است که شما را خلق کرد. او آن یکتایی است که برای شما تهیه میکند. او آن یکتایی است که شما را می میراند. او آن یکتایی است که شما را برمی انگیزد. آیا هیچک از معبودان شما می توانند چنین کارهایی انجام دهند؟ ستایش او را. او بسیار بالاتر از این است که شریکی داشته باشد.

۴۱. بلاها خشکی و دریا را دربر گرفته است، بخاطر آنچه مردم مرتکب شده اند. او اینچنین می گذارد تا آنها نتیجه بعضی از اعمالشان را بچشند، تا باشد که (به کارهایی درست) بازگردند.

Bad Weather Friends

[30:33] When adversity afflicts the people, they turn to their Lord, totally devoting themselves to Him. But then, as soon as He showers them with mercy, some of them revert to idol worship.*

[30:34] Let them be unappreciative of what we have given them. Enjoy temporarily; you will surely find out.

[30:35] Have we given them authorization that justifies their idolatry?

[30:36] When we bestow mercy upon the people, they rejoice therein. But when adversity befalls them, as a consequence of their own works, they become despondent.

[30:37] Do they not realize that **GOD** increases the provision for whomever He wills, or reduces it? These should be lessons for people who believe.

[30:38] Therefore, you shall give the relatives their rightful share (*of charity*), as well as the

poor, and the traveling alien. This is better for those who sincerely seek **GOD's** pleasure; they are the winners.

[30:39] The usury that is practiced to increase some people's wealth, does not gain anything at **GOD**. But if you give to charity, seeking **GOD's** pleasure, these are the ones who receive their reward manifold.

Who Is Worthy of Worship?

[30:40] **GOD** is the One who created you. He is the One who provides for you. He is the One who puts you to death. He is the One who resurrects you. Can any of your idols do any of these things? Be He glorified. He is much too exalted to have any partners.

[30:41] Disasters have spread throughout the land and sea, because of what the people have committed. He thus lets them taste the consequences of some of their works, that they may return (*to the right works*).

* ۳۰:۳۳ یک مثال متداول در قسمت آگهی های روزنامه ها است که مردم از یهودای مقدس (St. Jude) برای شفا دادن آنها تشکر کرده اند. قبل از اینکه زیر عمل جراحی بروند، با جدیت تمام از خدا می خواهند تا آنها را شفا دهد. اما بلافاصله بعد از اینکه عمل جراحی تمام شد، از یهودای مقدس (St. Jude) تشکر می کنند!!!

درسی از تاریخ

۴۲. بگو، "در زمین گردش کنید و به عاقبت کسانی که قبل از شما می زیسته اند، توجه کنید." اکثر آنها مشرک بودند.

۴۳. بنابراین، باید خود را کاملاً وقف این دین کامل کنی، قبل از اینکه روزی بیاید که خدا آن را مسلم و حتمی داشته است. در آن روز آنها وحشتزده خواهند شد.

۴۴. هر کسی ایمان نیاورد، به ضرر نفس خود ایمان نیاورد است، در حالی که کسانی که زندگی پرهیزکارانه ای را در پیش می گیرند، نفس خویش را قوی می کنند و پرورش میدهند.

۴۵. زیرا او پاداش کسانی را که ایمان دارند، و زندگی پرهیزکارانه ای را در پیش می گیرند، از نعمت ها پیش سخاوتمندانه عطا می کند. او کافران را دوست ندارد.

۴۶. در میان نشانه های او بادهای نویدبخشی هستند که او می فرستد، تا رحمتش را بر شما ببارد، و تا اجازه دهد کشتی ها طبق قوانین او در دریا گردش کنند، و برای شما که (بواسطه تجارت) در جستجوی نعمت ها پیش باشید تا باشد که سپاسگزار باشید.

پیروزی تضمین شده برای مؤمنان

۴۷. ما قبل از تو رسولانی با نشانه های شگفت انگیز بر مردمشان فرستاده ایم. در نتیجه، ما کسانی را که سرپیچی کردند، تنبیه کردیم. این وظیفه ما است که به مؤمنان پیروزی عطا کنیم.

۴۸. خدا آن بکتابی است که بادهای او می فرستد، تا ابرها را در هم آمیزد، تا در همه جای آسمان بخواست او پراکنده شوند. سپس او ابرها را رویهم انباشته می کند، سپس می ببیند که از آنها باران می بارد. هنگامیکه آن بر هر یک از بندگان او که او انتخاب کند ببارد، آنها خوشنود می شوند.

۴۹. قبل از اینکه بر ایشان ببارد، آنها مأیوس شده بودند.

۵۰. باید شکر رحمت دائمی خدا را بجا آوری، و اینکه او چگونه زمینی را که مرده بود، زنده می کند. به همین ترتیب او حتماً مرده را برمی انگیزد. او قادر مطلق است.

Learning From History

[30:42] Say, "Roam the earth and note the consequences for those before you." Most of them were idol worshippers.

[30:43] Therefore, you shall devote yourself completely to this perfect religion, before a day comes which is made inevitable by GOD. On that day, they will be shocked.

[30:44] Whoever disbelieves, disbelieves to the detriment of his own soul, while those who lead a righteous life, do so to strengthen and develop their own souls.

[30:45] For He will generously recompense those who believe and lead a righteous life from His bounties. He does not love the disbelievers.

[30:46] Among His proofs is that He sends the winds with good omen, to shower you with His mercy, and to allow the ships to run in the sea in accordance with His rules, and for you to seek

His bounties (through commerce), that you may be appreciative.

Guaranteed Victory for the Believers

[30:47] We have sent messengers before you to their people, with profound signs. Subsequently, we punished those who transgressed. It is our duty that we grant victory to the believers.

[30:48] GOD is the One who sends the winds, to stir up clouds, to be spread throughout the sky in accordance with His will. He then piles the clouds up, then you see the rain coming down therefrom. When it falls on whomever He chooses from among His servants, they rejoice. [30:49] Before it fell on them, they had resorted to despair.

[30:50] You shall appreciate GOD's continuous mercy, and how He revives the land that has been dead. He will just as certainly resurrect the dead. He is Omnipotent.



۵۱. اگر در عوض، طوفان زرد شنی بر ایشان فرستاده بودیم، به ناباوریشان ادامه می دادند.

۵۲. تو نمیتوانی مرده و کر را شنوا کنی، وقتی روی میگردانند.

۵۳. و نه تو می توانی کورها را با راهنمایی کردن از گمراهی شان رهایی دهی. فقط کسانی تو را می شنوند که به آیات ما ایمان می آورند، و تصمیم می گیرند که تسلیم شوند.

این زندگی بسیار کوتاه است

۵۴. خدا آن یکتایی است که شما را ضعیف خلق کرد، سپس بعد از ضعف به شما قدرت عطا کرد، سپس بعد از قدرت، ضعف را جایگزین ساخت و موی خاکستری. او هر چه بخواهد خلق می کند. او دانای مطلق است، قادر مطلق.

۵۵. آن روز که آن ساعت می آید، گناهکاران قسم خواهند خورد که فقط يك ساعت (در این دنیا) بوده اند. این می رساند که چقدر اشتباه می کردند.

۵۶. کسانی که با دانش و ایمان مورد نعمت قرار گرفته اند، خواهند گفت، "همانطور که خدا مقرر داشته است، شما تا روز قیامت دوام آورده اید. اکنون این است روز قیامت، اما شما در تشخیص آن کوتاهی کردید."

۵۷. بنابراین، عذرخواهی در آن روز برای متجاوزین نفعی نخواهد داشت، نه عذر آنها پذیرفته خواهد شد.
۵۸. اینچنین، ما برای مردم در این قرآن همه گونه مثال آورده ایم. با این حال، فرق نمی کند چه نوع اثباتی به کافران ارائه دهی، آنها گویند، "شما تحریف کنندگان هستید."

دخالت الهی

۵۹. خدا اینچنین بر قلب کسانی که نمی دانند مهر می زند.

۶۰. بنابراین، باید ثابت قدمانه استقامت کنی-چون قول خدا حقیقت است-و نترس از کسانی که به یقین نرسیده اند.

[30:51] Had we sent upon them instead a yellow sandstorm, they would have continued to disbelieve.

[30:52] You cannot make the dead, nor the deaf, hear the call, once they turn away.

[30:53] Nor can you guide the blind out of their straying. You can only be heard by those who believe in our revelations, and decide to become submitters.

This Life is Very Short

[30:54] **GOD** is the One who created you weak, then granted you after the weakness strength, then substituted after the strength weakness and gray hair. He creates whatever He wills. He is the Omniscient, the Omnipotent.

[30:55] On the day when the Hour comes to pass, the guilty will swear that they lasted (*in this world*) only one hour. That is how wrong they were.

[30:56] Those who are blessed with knowledge and faith will say, "You have lasted, according to **GOD's** decree, until the Day of Resurrection. Now, this is the Day of Resurrection, but you failed to recognize it."

[30:57] Therefore, no apology, on that day, will benefit the transgressors, nor will they be excused.

[30:58] Thus, we have cited for the people in this Quran all kinds of examples. Yet, no matter what kind of proof you present to the disbelievers, they say, "You are falsifiers."

Divine Intervention

[30:59] **GOD** thus seals the hearts of those who do not know.

[30:60] Therefore, you shall steadfastly persevere—for **GOD's** promise is the truth—and do not be intimidated by those who have not attained certainty.

سوره ۳۱: لقمان (لقمان)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.



۱. ا.ل.م.

۲. این (حروف) قسمتی از اثبات این کتاب حکیم است.

۳. راهنما و رحمتی برای پرهیزکاران.

۴. کسانی که دعای ارتباطی (نماز) بجا می آورند، انفاق واجب (زکات) می دهند، و آنها درباره آخرت کاملاً یقین دارند.

۵. آنها از هدایت پروردگارشان پیروی می کنند، و آنها برندگان هستند.

۶. در میان مردم، کسانی هستند که از "حدیث" بی اساس پیروی می کنند، و اینچنین دیگران را از راه خدا منحرف می کنند، بدون هیچ دانشی، و آن را بیهوده می گیرند. اینها سزاوار مجازاتی ننگین شده اند.

۷. و هنگامیکه آیات ما بر یکی از آنها خوانده می شود، با تکبر روی می گرداند انگار که هرگز آنها را نشنیده است، انگار که گوش ها پیش کر است. به او وعده عذاب دردناک را بده.

۸. مسلماً، کسانی که ایمان دارند و زندگی پرهیزکارانه ای را در پیش می گیرند، سزاوار باغ ها بی مفرح شده اند.

۹. آنها در آن جاودان باشند. این وعده حقیقی خدا است. او بزرگوار است، حکیم ترین.

۱۰. او آسمانها را بدون ستون ها بی که شما بتوانید ببینید خلق کرد. او روی زمین استحکاماتی برای توازن (کوه ها) قرار داد تا مبدا با شما در غلند، و در روی آن همه نوع موجودات پراکنده ساخت. ما از آسمان آب پایین می فرستیم، تا همه نوع گیاهان زیبا برویایم.

۱۱. چنین است خلقت خدا؛ به من نشان بده معبودانی را که در کنار او قرار می دهید، چه چیزی خلق کرده اند. بدرستیکه، متجاوزین در گمراهی عمیق هستند.

Sura 31, Luqman (Luqman)

[31:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

[31:1] A. L. M.*

[31:2] These (letters) constitute proofs of this book of wisdom.

[31:3] A beacon and a mercy for the righteous.

[31:4] Who observe the Contact Prayers (Salat), give the obligatory charity (Zakat), and as regards the Hereafter, they are absolutely certain.

[31:5] They are following the guidance from their Lord, and they are the winners.

[31:6] Among the people, there are those who uphold baseless Hadith, and thus divert others from the path of GOD without knowledge, and take it in vain. These have incurred a shameful retribution.

[31:7] And when our revelations are recited to the one of them, he turns away in arrogance as if he never heard them, as if his ears are deaf.

Promise him a painful retribution.

[31:8] Surely, those who believe and lead a righteous life have deserved the gardens of bliss.

[31:9] Eternally they abide therein. This is the truthful promise of GOD. He is the Almighty, Most Wise.

[31:10] He created the heavens without pillars that you can see. He established on earth stabilizers (mountains) lest it tumbles with you, and He spread on it all kinds of creatures. We send down from the sky water to grow all kinds of beautiful plants.

[31:11] Such is the creation of GOD; show me what the idols you set up beside Him have created. Indeed, the transgressors are far astray.

* ۳۱:۱ برای اهمیت نقش این حروف مقطعه به ضمیمه ۱ توجه کنید.



حکمت لقمان

۱۲. ما به لقمان حکمت عطا کرده ایم: "باید شکر خدا را بجای آوری." هر کسی سپاسگزار است به نفع خود سپاسگزار است. و اما کسانی که ناسپاس میشوند، خدا بی نیاز است، شایسته ستایش.

۱۳. بیاد آور که لقمان در حالی که پسرش را پند می داد، به او گفت، "ای پسر، هیچ معبودی در کنار خدا قرار نده؛ شرک بی عدالتی بسیار بزرگی است."

نومین حکم

۱۴. ما به انسان سفارش کردیم که به والدینش احترام بگذارد. مادرش او را حامله شد و بار سنگین و سنگینتر شد. دو سال (با مراقبت فراوان) طول می کشد تا از شیر گرفته شود. شما باید شکر من را بجای آورید، و همینطور والدین خود. سرنوشت نهایی به سوی من است.

۱۵. اگر سعی کنند تا تو را مجبور کنند که در کنار من معبودی قرار دهی، از آنها پیروی نکن. اما در این دنیا با خوش رفتاری با ایشان ادامه بده. فقط باید از راه کسانی پیروی کنی که به من تسلیم شده اند. سرانجام، شما همه به سوی من مراجعت میکنید، سپس من شما را از آنچه انجام داده اید آگاه خواهم ساخت.

نصیحت لقمان

۱۶. "ای پسر، بدان که حتی چیزی به کوچکی دانه خردلی، در دل سنگی، چه در آسمانها و چه در زمین باشد، خدا آن را خواهد آورد. خدا والا است، آگاه.

۱۷. "ای پسر، باید دعای ارتباطی (نماز) بجا آوری. باید تشویق به پرهیزکاری کنی، و بدی را منع کنی، و هنگام بدبختی ثابتقدم باشی. اینها پسندیده ترین صفات است.

۱۸. "نباید با تکبر با مردم رفتار کنی، نباید در زمین مغرورانه بگردی. خدا متکبران متظاهر را دوست ندارد.

Luqman's Wisdom

[31:12] We have endowed Luqman with wisdom: "You shall be appreciative of **GOD**." Whoever is appreciative is appreciative for his own good. As for those who turn unappreciative, **GOD** is in no need, Praiseworthy.

[31:13] Recall that Luqman said to his son, as he enlightened him, "O my son, do not set up any idols beside **GOD**; idolatry is a gross injustice."*

The Second Commandment

[31:14] We enjoined the human being to honor his parents. His mother bore him, and the load got heavier and heavier. It takes two years (of intensive care) until weaning. You shall be appreciative of Me, and of your parents. To Me is the ultimate destiny.

[31:15] If they try to force you to set up any idols beside Me, do not obey them. But continue

* ۳۱:۱۳ چه احساسی خواهید داشت اگر از بچه ای نگهداری کنید، بهترین تحصیلات را برای او فراهم آورید، و او را برای زندگی آماده کنید، و ببینید که او از کس دیگری تشکر میکند چنین است بت پرستی؛ غیر عادلانه.

to treat them amicably in this world. You shall follow only the path of those who have submitted to Me. Ultimately, you all return to Me, then I will inform you of everything you have done.

Luqman's Advice

[31:16] "O my son, know that even something as tiny as a mustard seed, deep inside a rock, be it in the heavens or the earth, **GOD** will bring it. **GOD** is Sublime, Cognizant.

[31:17] "O my son, you shall observe the Contact Prayers (*Salat*). You shall advocate righteousness and forbid evil, and remain steadfast in the face of adversity. These are the most honorable traits.

[31:18] "You shall not treat the people with arrogance, nor shall you roam the earth proudly. **GOD** does not like the arrogant showoffs.

[31:19] "Walk humbly and lower your voice—the ugliest voice is the donkey's voice."



۲۰. آیا نمی بینید که خدا همه چیز را در آسمانها و زمین در خدمت شما درآورده است، و نعمت های خود را بر شما باریده است- آشکار و پنهان؟ با این حال، بعضی از مردم درباره خدا بحث می کنند، بدون دانش، بدون هدایت، و بدون کتاب آسمانی روشننگر.

پیروی کورگورانه از والدین: مصیبتی متداول

۲۱. هنگامیکه به آنها گفته شود، "از این آیات خدا پیروی کنید"، آنها گویند، "نه، ما فقط از آنچه والدین ما انجام می دهند پیروی میکنیم." اگر شیطان آنها را به عذاب جهنم سوق دهد، چطور؟

محکم ترین پیوند

۲۲. کسانی که کاملاً تسلیم خدا می شوند، در حالی که زندگی پرهیزکارانه ای را در پیش می گیرند، به محکم ترین پیوند چنگ زده اند. زیرا خدا کنترل کامل همه چیز را به عهده دارد.

۲۳. و اما کسانی که ایمان ندارند، از بی اعتقادیشان غمگین نباش. بازگشت نهاییشان به سوی ما است، سپس ما آنها را از همه کارهاییکه انجام داده اند آگاه خواهیم ساخت. خدا کاملاً به درونی ترین افکار آگاه است.

۲۴. ما می گذاریم تا موقتاً لذت ببرند، سپس آنها را به عذابی سخت گرفتار می کنیم. آنها به خدا ایمان دارند

۲۵. اگر از آنها بپرسی، "چه کسی آسمانها و زمین را خلق کرد"، آنها خواهند گفت، "خدا." بگو، "ستایش خدا را." با این حال، اکثر آنها نمی دانند.

۲۶. هر چه در آسمانها و زمین است از آن خدا است. خدا ثروتمندترین است، ستوده ترین. اینها همه کلماتی است که به آن احتیاج داریم

۲۷. اگر همه درختان روی زمین قلم می شدند، و اقیانوس ها جوهر می شدند، باضافه هفت اقیانوس دیگر، کلمات خدا تمام نمی شد. خدا بزرگوار است، حکیم ترین.

۲۸. خلقت و برانگیختن همه شما مانند همان يك نفر است. خدا شنوا است، بینا.

[31:20] Do you not see that **GOD** has committed in your service everything in the heavens and the earth, and has showered you with His blessings— obvious and hidden? Yet, some people argue about **GOD** without knowledge, without guidance, and without the enlightening scripture.

Following the Parents Blindly:

A Common Tragedy

[31:21] When they are told, "Follow these revelations of **GOD**," they say, "No, we follow only what we found our parents doing." What if the devil is leading them to the agony of Hell?

The Strongest Bond

[31:22] Those who submit completely to **GOD**, while leading a righteous life, have gotten hold of the strongest bond. For **GOD** is in full control of all things.

[31:23] As for those who disbelieve, do not be saddened by their disbelief. To us is their ultimate return, then we will inform them of

everything they had done. **GOD** is fully aware of the innermost thoughts.

[31:24] We let them enjoy temporarily, then commit them to severe retribution.

They Believe in God

[31:25] If you ask them, "Who created the heavens and the earth," they will say, "**GOD**." Say, "Praise be to **GOD**." Yet, most of them do not know.

[31:26] To **GOD** belongs everything in the heavens and the earth. **GOD** is the Most Rich, Most Praiseworthy.

These Are All the Words We Need

[31:27] If all the trees on earth were made into pens, and the ocean supplied the ink, augmented by seven more oceans, the words of **GOD** would not run out. **GOD** is Almighty, Most Wise.

[31:28] The creation and resurrection of all of you is the same as that of one person. **GOD** is Hearer, Seer.

تَنهَا خُدا شایسته پستش است

۲۹. آیا درک نمی کنی که خدا شب را به روز در می آورد، و روز را به شب، و اینکه او خورشید، و ماه را در خدمت تو در آورده است، هر یک در مدار خود برای مدتی معین گردش می کنند، و اینکه خدا کاملاً بر همه اعمال شما آگاه است؟

۳۰. این ثابت می کند که خدا حقیقت است، در حالی که هر معبودی که در کنار او قرار می دهند. باطل است، و اینکه خدا بلند مرتبه ترین است، کبیر.

۳۱. آیا نمی بینی که کشتی ها در دریا گردش می کنند، روزی های خدا را حمل می کنند تا بعضی از نشانه های او را به شما نشان دهند؟ بدرستی که اینها نشانه هایی کافی باشد برای کسانی که ثابتقدم، و سپاسگزار هستند.

۳۲. هنگامیکه امواج خروشان آنها را احاطه می کند، از ته قلب خدا را دعا می کنند، دعای خود را مخلصانه به تنها او

اختصاص می دهند. اما بمجرد اینکه او آنها را به ساحل نجات می رساند، بعضی از آنها روی می گردانند. هیچکس آیات ما را در نمی کند مگر خیانتکاران، ناسپاس.

۳۳. ای مردم، باید به هیبت پروردگارتان حرمت نهید، و بترسید از روزی که نه پدري می تواند به فرزند خود کمک کند، و نه فرزندی می تواند به پدر خود کمک کند. مسلماً وعده خدا حقیقت است. بنابراین، گول زندگی این دنیا را نخورید؛ با موهومات از خدا دور نشوید.

چیزهایی که ممکن است بدانیم یا ندانیم*

۳۴. دانش آن ساعت (آخر شدن دنیا)* نزد خدا است. او آن یکتایی است که باران را پایین می فرستد، و او از محتویات رحم خیر دارد. هیچ نفسی نمی داند که فردا چه پیش آمدی برایش رخ خواهد داد، و هیچکس نمی داند در کدام سرزمین خواهد مرد. خدا دانای مطلق است، آگاه.

God ALONE Worthy of Worship

[31:29] Do you not realize that **GOD** merges the night into the day and merges the day into the night, and that He has committed the sun and the moon in your service, each running in its orbit for a specific life span, and that **GOD** is fully Cognizant of everything you do?

[31:30] This proves that **GOD** is the truth, while any idol they set up beside Him is falsehood, and that **GOD** is the Most High, Most Great.

[31:31] Do you not see that the ships roam the sea, carrying **GOD's** provisions, to show you some of His proofs? Indeed, these should be sufficient proofs for everyone who is steadfast, appreciative.

[31:32] When violent waves surround them, they implore **GOD**, sincerely devoting their prayers to Him alone. But as soon as He saves

them to the shore, some of them revert. None discards our revelations except those who are betrayers, unappreciative.

[31:33] O people, you shall reverence your Lord, and fear a day when a father cannot help his own child, nor a child can help his father. Certainly, **GOD's** promise is truth. Therefore, do not be distracted by this life; do not be distracted from **GOD** by mere illusions.

Things We May and May Not Know*

[31:34] With **GOD** is the knowledge regarding the Hour (end of the world).* He is the One who sends down the rain, and He knows the contents of the womb. No soul knows what will happen to it tomorrow, and no one knows in which land he or she will die. **GOD** is Omniscient, Cognizant.

* ۳۱:۳۴ خدا هر وقت بخواهد علمش را آشکار می سازد. ما از این آیه می آموزیم که ممکنست بتوانیم آمدن باران را پیش بینی کنیم، یا جنس نطفه را. اما هرگز نمیتوانیم زمان و مکان مرگ را پیشبینی کنیم. بر طبق آیه ۷۲:۲۷ خدا آخر شدن دنیا را بواسطه رسول میثاق خود آشکار کرده است. جهت توضیحات بیشتر به آیات ۱۵:۸۷ و ۲۰:۱۵ و ضمیمه ۲۵ توجه کنید.

سوره ۳۲: سجده (السَّجْدَه)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.



۱. ا. ل. م.*

۲. این کتاب، بدون شک است، تنزیلی است از طرف پروردگار جهان

۳. آنها گفتند، "او آن را جعل کرده است." مسلماً، این حقیقتی است از طرف پروردگارت، برای هشدار به مردمی که هرگز هشدار دهنده ای قبل از تو دریافت نکرده اند، تا باشد که هدایت شوند.

هیچ واسطه ای بین شما و خدا نیست

۴. خدا آن یکتایی است که آسمانها و زمین و هر چه را در بین آنها است، در شش روز خلق کرد، سپس همه اقتدار را به عهده گرفت. شما در کنار او نه پروردگاری دارید و نه شفاعت کننده ای. آیا متوجه نمی شوید؟

۵. همه امور از آسمان تا زمین در کنترل او است. برای او، یک روز مساوی است با هزار سال شما.

۶. دانای نهران و آشکار؛ بزرگوار، مهربان ترین.

منشاء انسیان

۱۰. آنها متعجب می شوند، "بعد از اینکه درون زمین ناپدید شویم، آیا دوباره بصورتی جدید خلق می شویم؟" بنابراین، آنها نسبت به ملاقات با پروردگارشان، کافر هستند.

۷. او آن یکتایی است که هر چه را آفرید، کامل کرد، و آفرینش انسان را از گِل آغاز کرد.

۸. سپس او تولید مثل او را از مایع پست خاصی ادامه داد.

۱۱. بگو، "بواسطه فرشته ای که مأمور شما

است به مرگ در خواهید آمد، سپس به سوی پروردگارتان بازگشت خواهید کرد."

۹. او، او را شکل داد و از روح خود در او دمید. و او به شما شنوایی و بینایی و عقل داد؛ شما بندرت متشکر هستید.

Sura 32, Prostration (Al-Sajdah)

[32:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

[32:1] A. L. M.*

[32:2] The book is, without a doubt, a revelation from the Lord of the universe.

[32:3] They said, "He fabricated it." Indeed, this is the truth from your Lord, to warn people who never received a warner before you, that they may be guided.

No Mediator Between God And You

[32:4] **GOD** is the One who created the heavens and the earth, and everything between them in six days, then assumed all authority. You have none beside Him as Lord, nor do you have an intercessor. Would you not take heed?

[32:5] All matters are controlled by Him from the heaven to the earth. To Him, the day is equivalent to one thousand of your years.

* ۳۲:۱ معنی این حروف در آیه بعدی داده شده است: "این کتاب، بدون شک است، تنزیلی است از طرف پروردگار جهان." جهت توضیحات بیشتر به ضمیمه ۱ توجه کنید.

[32:6] Knower of all secrets and declarations; the Almighty, Most Merciful.

The Origin of Man

[32:7] He is the One who perfected everything He created, and started the creation of the human from clay.

[32:8] Then He continued his reproduction through a certain lowly liquid.

[32:9] He shaped him and blew into him from His spirit. And He gave you the hearing, the eyesight, and the brains; rarely are you thankful.

[32:10] They wonder, "After we vanish into the earth, do we get created anew?" Thus, as regards meeting their Lord, they are disbelievers.

[32:11] Say, "You will be put to death by the angel in whose charge you are placed, then to your Lord you will be returned."



خیلی دیر

۱۲. اگر فقط می توانستی گناهکاران را وقتی نزد پروردگارشان سرافکنده می شوند، ببینی: "پروردگار ما، اکنون ما دیده ایم و شنیده ایم. ما را بازگردان و ما پرهیزکار خواهیم شد. اکنون ما یقین آورده ایم."*
۱۳. اگر ما می خواستیم، می توانستیم به هر نفسی هدایتش را عطا کنیم، اما از قبل تعیین شده است که من جهنم را از انسان ها و جن ها پر خواهیم کرد، همه با هم.*
۱۴. نتیجه فراموشی این روز را بچشید؛ حالا ما شما را فراموش می کنیم. شما در عوض اعمالتان سزاوار عذاب ابدی شده اید.
۱۵. تنها مردمی که حقیقتاً به آیات ما ایمان دارند، کسانی هستند که هنگامیکه آنها را می شنوند، به سجده می افتند. آنها پروردگارشان را سپاس و ستایش می کنند، بدون هیچ تکبری.
۱۶. پهلویشان مشتاقانه رختخوابشان را ترک می کند، تا پروردگارشان را از روی حرمت و امید پرستش کنند، و از روزی هایی که ما به ایشان داده ایم، انفاق می کنند.

بهشت: زیبایی غیر قابل توصیف

۱۷. هیچ نمی دانید که چقدر خشنودی و خوشبختی بعنوان پاداش کارهای (پرهیزکارانه) شما، منتظر شما است.
۱۸. آیا کسیکه مؤمن است با کسیکه ستمکار است یکسان است؟ آنها یکسان نیستند.
۱۹. و اما کسانی که ایمان دارند و زندگی پرهیزکارانه ای را در پیش می گیرند، مستحق بهشت ابدی شده اند. چنین است مسکن آنها، در عوض اعمالشان.
۲۰. و اما کسانی که ستمکار شدند، سرنوشت شان جهنم است. هرگاه سعی کنند از آن خارج شوند، به زور باز گردانیده خواهند شد. به آنها گفته خواهد شد، "بچشید مزه عذاب جهنمی را که باور نمی کردید."
- Too Late*
[32:12] If only you could see the guilty when they bow down their heads before their Lord: "Our Lord, now we have seen and we have heard. Send us back and we will be righteous. Now we have attained certainty."*
- [32:13] Had we willed, we could have given every soul its guidance, but it is already predetermined that I will fill Hell with jinns and humans, all together.*
- [32:14] Taste the consequences of your forgetting this day; now we forget you. You have incurred eternal retribution in return for your own works.
- [32:15] The only people who truly believe in our revelations are those who fall prostrate upon hearing them. They glorify and praise their Lord, without any arrogance.
- [32:16] Their sides readily forsake their beds, in order to worship their Lord, out of reverence and hope, and from our provisions to them, they give.
- Heaven: Indescribably Beautiful*
[32:17] You have no idea how much joy and happiness are waiting for you as a reward for your (righteous) works.
- [32:18] Is one who is a believer the same as one who is wicked? They are not equal.
- [32:19] As for those who believe and lead a righteous life, they have deserved the eternal Paradise. Such is their abode, in return for their works.
- [32:20] As for the wicked, their destiny is Hell. Every time they try to leave it, they will be forced back. They will be told, "Taste the agony of Hell which you used to disbelieve in."
- * ۲۲:۱۲ اگر باز گردانده شوند، دوباره همان گناهان را مرتکب خواهند شد. به زیر نویس ۶:۲۸ توجه کنید.
- * ۲۲:۱۳ اکثر مردم "اصرار دارند" به جهنم بروند، با بی اعتنائی به دعوت خدا برای بخشوده شدنشان. خدا هیچکس را به جهنم نمی اندازد. کسانی که موفق نمی شوند تا با مخالفت با بُت پرستی و وقف خود به تنها خدا، خود را بخشوده سازند، و نفس خود را از طریق اعمالیکه آفریدگارمان امر کرده است، تکامل نمی دهند، باید به اراده خود به سوی جهنم روان شوند. آنها بسیار ضعیف تر از آن خواهند بود که انرژی حضور جسمی خدا را تحمل کنند.



به خود آید

۲۱. ما می گذاریم تا آنها عذاب کوچکتر (این دنیا) را بچشند، قبل از اینکه به عذاب بزرگتر (آخرت) گرفتار شوند، تا باشد که (به خود آیند) و اصلاح شوند.
۲۲. چه کسی پلیدتر از آنکسی است که آیات پروردگارش به او یادآوری شود، سپس در بی اعتنایی کردن به آنها، پافشاری کند؟ ما مسلماً گناهکاران را تنبیه خواهیم کرد.
۲۳. ما به موسی کتاب آسمانی داده ایم-نسبت به ملاقات با او به خود هیچ شکی راه نده- ما آن را هدایتی برای فرزندان اسرائیل قرار دادیم.
۲۴. ما از میانشان امام هایی تعیین کردیم که بر طبق دستورات ما هدایت کردند، زیرا آنها ثابت قدمانه استقامت کردند، و درباره آیات ما به یقین رسیدند.

۲۵. پروردگار تو آن یکتایی است که در روز قیامت نسبت به هر چه اختلاف داشتند قضاوت خواهد کرد.
۲۶. آیا هرگز به فکرشان رسیده است که ما چندین نسل قبل از ایشان را هلاک کرده ایم؟ آنها اکنون در خانه های اجدادشان زندگی می کنند، و راه میروند. این باید نشانه هایی کافی باشد. آیا آنها نمی شنوند؟
۲۷. آیا آنها درک نمی کنند که ما آب را به زمین های لم یزرع می رانیم، و با آن محصولات تولید می کنیم که چهارپایانشان را روزی دهد، و همینطور خودشان را؟ آیا آنها نمی بینند؟
۲۸. آنها به اعتراض گویند: "آن پیروزی کجا است، اگر راست می گویی؟"
۲۹. بگو، "آن روز که چنین پیروزی بیاید، ایمان آوردن برای کسانی که قبلاً ایمان نیاوردند، سودی نخواهد داشت، و نه فرصت دیگری به ایشان داده خواهد شد."
۳۰. بنابراین، به آنها اعتناء نکن، و منتظر باش، آنها هم منتظر هستند.

Take A Hint

[32:21] We let them taste the smaller retribution (*of this world*), before they incur the greater retribution (*of the Hereafter*), that they may (*take a hint and*) reform.

[32:22] Who is more evil than one who is reminded of these revelations of his Lord, then insists upon disregarding them? We will certainly punish the guilty.

[32:23] We have given Moses the scripture—do not harbor any doubt about meeting Him—and we made it a guide for the Children of Israel.

[32:24] We appointed from among them imams who guided in accordance with our commandments, because they steadfastly persevered and attained certainty about our revelations.

[32:25] Your Lord is the One who will judge them on the Day of Resurrection, regarding everything they disputed.

[32:26] Does it ever occur to them how many generations we have annihilated before them? They now live and walk in their ancestors' homes. This should provide sufficient proofs. Do they not hear?

[32:27] Do they not realize that we drive the water to barren lands, and produce with it crops to feed their livestock, as well as themselves? Do they not see?

[32:28] They challenge: "Where is that victory, if you are truthful?"

[32:29] Say, "The day such a victory comes, believing will not benefit those who did not believe before that, nor will they be given another chance."

[32:30] Therefore, disregard them and wait, they too are waiting.



سوره ۳۳: احزاب (الأحزاب)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.

۱. ای پیغمبر، باید به هیبت خدا حرمت نهی، و از کافران و منافقان پیروی نکنی. خدا دانای مطلق است، حکیم ترین.

۲. از آنچه پروردگارت به تو وحی کرد پیروی کن. خدا کاملاً به همه اعمال شما آگاه است.

۳. و به خدا توکل کن. خدا بعنوان حامی کافی است.

وَقَفْ بِهٖ خُذًا غَيْرَ قَائِلٍ تَقْسِيمِ اسْمِ

۴. خدا به هیچ مردی دو قلب در سینه اش نداد. و او همسرانتان را که از خود دور می کنید (طبق رسومتان)، مادرانتان قرار نداد. * و نه او فرزند خواندگانتان را فرزندان واقعی شما قرار داد. همه اینها گفتاری است بیهوده که از خود ساخته اید. خدا حقیقت را می گوید، و او در راه (راست) هدایت می کند.

اسم های خود را عوض نکنید

۵. شما باید برای فرزندخواندگان خود اسم هایی بگذارید که نسبت فامیلی را با والدین واقعیشان حفظ کنند. این نزد خدا عادلانه تر است. اگر والدینشان را نمی شناسید، پس بعنوان برادران دینی خود، شما باید با ایشان مانند عضوی از خانواده خود رفتار کنید. اگر در این مورد از شما خطایی سرزند، گناهی مرتکب نمی شوید؛ شما مسئول نیت خود هستید. خدا عفو کننده است، مهربان ترین.

۶. پیغمبر به مؤمنان نزدیکتر است، تا ایشان به یکدیگر، و همسرانش مانند مادرانشان هستند. خویشاوندان باید بر طبق کتاب آسمانی خدا به یکدیگر رسیدگی کنند. بنابراین، مؤمنان باید به اقوام خود که نزدشان مهاجرت می کنند، رسیدگی کنند، در صورتی که اول به خانواده خود رسیدگی کرده باشند. اینها دستورات این کتاب آسمانی است.

Sura 33, The Parties (Al-Ahzāb)

[33:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

[33:1] O you prophet, you shall reverence **GOD** and do not obey the disbelievers and the hypocrites. **GOD** is Omniscient, Most Wise.

[33:2] Follow what is revealed to you from your Lord. **GOD** is fully Cognizant of everything you all do.

[33:3] And put your trust in **GOD**. **GOD** suffices as an advocate.

Devotion to God Is Indivisible

[33:4] **GOD** did not give any man two hearts in his chest. Nor did He turn your wives whom you estrange (according to your custom) into your mothers.* Nor did He turn your adopted children into genetic offspring. All these are mere utterances that you have invented. **GOD**

speaks the truth, and He guides in the (right) path.

Do Not Change Your Names

[33:5] You shall give your adopted children names that preserve their relationship to their genetic parents. This is more equitable in the sight of **GOD**. If you do not know their parents, then, as your brethren in religion, you shall treat them as members of your family. You do not commit a sin if you make a mistake in this respect; you are responsible for your purposeful intentions. **GOD** is Forgiver, Most Merciful.

[33:6] The prophet is closer to the believers than they are to each other, and his wives are like mothers to them. The relatives ought to take care of one another in accordance with **GOD's** scripture. Thus, the believers shall take care of their relatives who immigrate to them, provided they have taken care of their own families first. These are commandments of this scripture.

* ۳۳:۴ در عربستان چنین رسم بود که مردان از همسرانشان دوری می کردند، با اعلام اینکه همسر مانند مادرشان است. چنین عمل غیر عادلانه ای در اینجا نسخ شده است.



محمد عهد می بندد تا از رسول میثاق خدا پشتیبانی کند*

۷. بیاد آور که ما از پیغمبران عهدشان را گرفتیم. همینطور از تو (ای محمد)، نوح، ابراهیم، موسی، و عیسی پسر مریم. ما از آنها عهدهی محکم گرفتیم.*

۸. سپس، او مسلماً از راستگویان در باره راستگویییشان سنوال خواهد کرد، و برای کافران (به این حقیقت قرآنی) عذابی دردناک آماده کرده است.

جنگ اهزاب

۹. ای کسانی که ایمان دارید، بیاد آورید نعمت خدا را بر خود؛ هنگامیکه سربازان به شما حمله کردند، ما بر ایشان باد شدید فرستادیم و سربازان نامریی. خدا بر همه اعمال شما بینا است.

۱۰. هنگامیکه آنها از بالا و از پایین به سوی شما آمدند، چشم های شما وحشت زده شد، صبر قلب های شما تمام شد، و درباره خدا فکرهای ناشایسته کردید.

۱۱. آن هنگامی است که مؤمنان واقعاً امتحان شدند؛ آنها شدیداً تکان خوردند.

۱۲. منافقان و کسانی که در قلبشان شك داشتند گفتند، "آنچه خدا و رسولش به ما وعده دادند، مو هوماتی بیش نبود!"

۱۳. گروهی از آنها گفتند، "ای مردم یثرب، شما نمی توانید پیروز شوید؛ بازگردید." دیگران برای پیغمبر عذر و بهانه آوردند: "خانه های ما در معرض خطر هستند،" در حالی که در معرض خطر نبودند. آنها فقط می خواستند فرار کنند.

۱۴. اگر دشمن حمله کرده بود و از آنها می خواست به ایشان ملحق شوند، بدون درنگ به دشمن ملحق می شدند.

۱۵. آنها قبلاً با خدا عهد بسته بودند که باز نخواهند گشت، و فرار نخواهند کرد؛ عهد بستن با خدا مسئولیت بزرگی در بر دارد.

Muhammad Pledges to Support God's Messenger of the Covenant*

[33:7] Recall that we took from the prophets their covenant, including you (*O Muhammad*), Noah, Abraham, Moses, and Jesus the son of Mary. We took from them a solemn pledge.* [33:8] Subsequently, He will surely question the truthful about their truthfulness, and has prepared for the disbelievers (*in this Quranic fact*) a painful retribution.

The Battle of the Parties

[33:9] O you who believe, remember **GOD's** blessing upon you; when soldiers attacked you, we sent upon them violent wind and invisible soldiers. **GOD** is Seer of everything you do. [33:10] When they came from above you, and from beneath you, your eyes were terrified, your hearts ran out of patience, and you harbored unbefitting thoughts about **GOD**.

[33:11] That is when the believers were truly tested; they were severely shaken up.

[33:12] The hypocrites and those with doubts in their hearts said, "What **GOD** and His messenger promised us was no more than an illusion!"

[33:13] A group of them said, "O people of Yathrib, you cannot attain victory; go back." Others made up excuses to the prophet: "Our homes are vulnerable," when they were not vulnerable. They just wanted to flee.

[33:14] Had the enemy invaded and asked them to join, they would have joined the enemy without hesitation.

[33:15] They had pledged to **GOD** in the past that they would not turn around and flee; making a pledge with **GOD** involves a great responsibility.

* ۳۳:۷ میثاق در آیه ۸۱:۳ توضیح داده شده است. خدا از پیغمبران قول گرفت تا از رسول میثاقی که برای پاک کردن و متحد کردن پیغام آنها بعد از محمد خواهد آمد، حمایت کنند. این عهد قبل از خلقت زمین بسته شد، و در سوم ذیحجه سال ۱۳۹۱ هجری (۲۱ دسامبر سال ۱۹۷۱) در مکه انجام گرفت. از مجموع شماره ماه اسلامی (۱۲)، باضافه روز (۳)، باضافه سال (۱۲۹۱)، عدد ۱۴۰۶ بدست می آید، یا ۱۹×۷۴. اثبات هیبت انگیز جهت مشخص کردن هویت رسول میثاق بعنوان رشاد خلیفه، در سراسر قرآن آمده است (ضمیمه های ۲ و ۲۶).



۲۳. در میان مؤمنان کسانی هستند که عهد خود را با خدا بجا می آورند. بعضی از آنها مردند، در حالی که دیگران آماده ایستادند، و هرگز تردید نکردند نمی کنند.

۲۴. خدا مطمئناً پادشاه راستگویان را بخاطر راستگوییشان خواهد داد، و اگر بخواید، منافقان را عذاب خواهد داد، یا آنها را می بخشد. خدا عفو کننده است، مهربان ترین.

در زمان محمد

۲۵. خدا کسانی که ایمان نیاورند را با خشم خودشان عقب راند، و آنها دست خالی رفتند. خدا اینچنین مؤمنان را از جنگیدن رهایی داد. خدا پر قدرت است، بزرگوار.

۲۶. او همچنین یارانشان را از میان مردمی که کتاب آسمانی داشتند از مقام های آمنتشان پایین آورد، و در قلبشان وحشت انداخت. شما بعضی را کشتید، و بعضی دیگر را اسیر گرفتید.

۲۷. او شما را وارث زمین هایشان، خانه هایشان، پول هایشان، و زمین هایی که هرگز روی آن قدم نگذاشته بودید ساخت. خدا کاملاً همه چیز را کنترل می کند.

مسئولیتی خاص بخاطر نزدیک بودن

۲۸. ای پیغمبر، به همسرانت بگو، "اگر در جستجوی زندگی این دنیا و تجملات آن هستید، پس بگذارید تا برای شما جبران کنم و بگذارم به نیکی بروید.

۲۹. "اما اگر در جستجوی خدا و رسولش هستید، و خانه آخرت، پس خدا برای پرهیزکاران در میان شما پاداشی عظیم تهیه دیده است."

مسئولیتی خاص

۳۰. ای همسران پیغمبر، اگر هر يك از شما مرتکب گناه بزرگی شود، مجازات او دو برابر خواهد شد. انجام این کار برای خدا آسان است.

[33:23] Among the believers there are people who fulfill their pledges with **GOD**. Some of them died, while others stand ready, never wavering.

[33:24] **GOD** will surely recompense the truthful for their truthfulness, and will punish the hypocrites, if He so wills, or redeem them. **GOD** is Forgiver, Most Merciful.

During Muhammad's Time

[33:25] **GOD** repulsed those who disbelieved with their rage, and they left empty handed. **GOD** thus spared the believers any fighting. **GOD** is Powerful, Almighty.

[33:26] He also brought down their allies among the people of the scripture from their secure positions, and threw terror into their hearts. Some of them you killed, and some you took captive.

[33:27] He made you inherit their land, their homes, their money, and lands you had never stepped on. **GOD** is in full control of all things.

Special Responsibility For Being Close

[33:28] O prophet, say to your wives, "If you are seeking this life and its vanities, then let me compensate you and allow you to go amicably.

[33:29] "But if you are seeking **GOD** and His messenger, and the abode of the Hereafter, then **GOD** has prepared for the righteous among you a great recompense."

Special Responsibility

[33:30] O wives of the prophet, if any of you commits a gross sin, the retribution will be doubled for her. This is easy for **GOD** to do.



۳۱. هر يك از شما که از خدا و رسولش پیروی کند، و زندگی پرهیزکارانه ای را در پیش گیرد، ما پاداش او (زن) را دو برابر خواهیم داد، و ما برای او (زن) روزی سخاوتمندانه ای تهیه دیده ایم.

سرمشق بودن

۳۲. ای همسران پیغمبر، شما مانند زنان دیگر نیستید، اگر پرهیزکار باشید. (شما مسئولیت بزرگتری بعهده دارید.) بنابراین، نباید با نرمی صحبت کنید، تا مبدا کسانی که در قلبشان مرض وجود دارد، عقاید ناشایستی پیدا کنند؛ فقط شما باید پرهیزکارانه صحبت کنید.

۳۳. شما باید در خانه های خود بمانید، و در معاشرت با مردم زیاده روی نکنید، همانطور که در روزگار گذشته جاهلیت انجام می دادید. شما باید دعای ارتباطی (نماز) بجا آورید، و انفاق واجب (زکات) بدهید، و از خدا و رسولش اطاعت کنید. ای کسانی که در اطراف زیارتگاه مقدس زندگی میکنید، خدا می خواهد تا همه ناپاکی ها را از شما دور سازد، و تا شما را کاملاً پاک کند.

۳۴. بیاد آورید آنچه از آیات خدا در خانه های شما خوانده می شود، و حکمتی را که در آن نهفته است. خدا والا است، آگاه.

مساوات زنان و مردان

۳۵. مردان تسلیم شده، زنان تسلیم شده، مردان باایمان، زنان باایمان، مردان فرمانبردار، زنان فرمانبردار، مردان راستگو، زنان راستگو، مردان ثابتقدم، زنان ثابتقدم، مردان حرمنگزار، زنان حرمنگزار، مردانیکه صدقه می دهند، زنانیکه صدقه می دهند، مردان روزه دار، زنان روزه دار، مردان پاکدامن، زنان پاکدامن، و مردانیکه مکرراً خدا را یاد می کنند، و زنانیکه یاد می کنند؛ خدا برایشان عفو و پاداشی عظیم تهیه دیده است.

[33:31] Any one of you who obeys **GOD** and His messenger, and leads a righteous life, we will grant her double the recompense, and we have prepared for her a generous provision.

Setting the Example

[33:32] O wives of the prophet, you are not the same as any other women, if you observe righteousness. (You have a greater responsibility.) Therefore, you shall not speak too softly, lest those with disease in their hearts may get the wrong ideas; you shall speak only righteousness.

[33:33] You shall settle down in your homes, and do not mingle with the people excessively, like you used to do in the old days of ignorance. You shall observe the Contact Prayers (*Salat*), and give the obligatory charity (*Zakat*), and obey **GOD** and His messenger. **GOD** wishes to remove all unholiness from you, O you who live

around the Sacred Shrine, and to purify you completely.

[33:34] Remember what is being recited in your homes of **GOD**'s revelations and the wisdom inherent therein. **GOD** is Sublime, Cognizant.

Equality of Men and Women

[33:35] The submitting men, the submitting women, the believing men, the believing women, the obedient men, the obedient women, the truthful men, the truthful women, the steadfast men, the steadfast women, the reverent men, the reverent women, the charitable men, the charitable women, the fasting men, the fasting women, the chaste men, the chaste women, and the men who commemorate **GOD** frequently, and the commemorating women; **GOD** has prepared for them forgiveness and a great recompense.



اشتباه بزرگی که محمد مرتکب شد. محمد بعنوان يك انسان از محمد رسول خدا سرپیچی می کند
 ۳۶. هیچ مرد باایمان یا زن باایمانی، اگر خدا و رسولش دستوری صادر کنند، اختیاری در آن دستور ندارد. هر کس از خدا و رسولش سرپیچی کند سخت گمراه شده است.

۳۷. بیاد آور به کسی که خدا به او نعمت داده بود، و از سوی تو نعمت یافته بود، گفתי، "همسرت را نگاهدار و به هیبت خدا حرمت بگذار،" و آنچه را خدا می خواست آشکار کند، تو در خود پنهان کردی. بنابراین، تو از مردم ترسیدی، در حالی که فقط قرار بود از خدا بترسی. هنگامیکه زید کاملاً از زنش خلاص شد، ما تو را به ازدواج او (زن) در آوردیم، تا مثالی باشد که مرد می تواند با همسر طلاق داده شده پسر خوانده اش ازدواج کند. دستورات خدا باید اجرا شود.

۳۸. پیغمبر اشتباهی مرتکب نمی شود اگر هر کاری که خدا قانونی قرار داده است، انجام دهد. چنین است روش خدا از زمان نسل های اولیه. فرمان خدا وظیفه مقدسی است.

۳۹. کسانی که پیغام های خدا را تحویل می دهند، و به هیبت تنها او حرمت می نهند، هرگز نباید از کسی بترسند، بجز خدا. خدا باکفایت ترین حسابگر است.

آخرین رسول نبوت*

۴۰. محمد پدر هیچک از مردان در میان شما نبود. او رسولی بود از طرف خدا و آخرین پیغمبر. خدا بر همه چیز کاملاً آگاه است.

۴۱. ای کسانی که ایمان دارید، شما باید خدا را مکرراً یاد کنید.*

۴۲. شما باید او را روز و شب ستایش کنید.

۴۳. او آن یکتایی است که شما را کمک می کند، همراه با فرشتگانش، تا شما را از تاریکی به نور هدایت کنند. او نسبت به مؤمنان مهربان ترین است.

*Major Error Committed by Muhammad
 Muhammad the Man Disobeys
 Muhammad the Messenger*

[33:36] No believing man or believing woman, if GOD and His messenger issue any command, has any choice regarding that command. Anyone who disobeys GOD and His messenger has gone far astray.

[33:37] Recall that you said to the one who was blessed by GOD, and blessed by you, "Keep your wife and reverence GOD," and you hid inside yourself what GOD wished to proclaim. Thus, you feared the people, when you were supposed to fear only GOD. When Zeid was completely through with his wife, we had you marry her, in order to establish the precedent that a man can marry the divorced wife of his adopted son. GOD's commands shall be done.

[33:38] The prophet is not committing an error by doing anything that is made lawful by GOD. Such is GOD's system since the early generations. GOD's command is a sacred duty. [33:39] Those who deliver GOD's messages, and who reverence Him alone, shall never fear anyone but GOD. GOD is the most efficient reckoner.

*Not The Final Messenger**

[33:40] Muhammad was not the father of any man among you. He was a messenger of GOD and the final prophet. GOD is fully aware of all things.

[33:41] O you who believe, you shall remember GOD frequently.*

[33:42] You shall glorify Him day and night.

[33:43] He is the One who helps you, together with His angels, to lead you out of darkness into the light. He is Most Merciful towards the believers.

* ۳۳:۴۰ با وجود این تعریف آشکار از محمد، اکثر مسلمانان اصرار دارند که او هم آخرین پیغمبر بود و هم آخرین رسول. همانطوریکه در ۴۰:۳۴ می بینیم این صفت مشخصه مصیبت بار بشر است. کسانی که فوراً خدا را باور می کنند، درک می کنند که خدا رسول میثاق پاک کننده و متحد کننده خود را بعد از آخرین پیغمبر، محمد، می فرستد (۳۳:۷، ۳:۸۱).

* ۳۳:۴۱-۴۲ خدای شما هر چیزی است که اکثر اوقات فکر شما را اشغال می کند. از اینجا است که این دستور می گوید خدا را یاد کنید، و روز و شب او را ستایش کنید. به ضمیمه ۲۷ توجه کنید.



۴۴. خوش آمدشان در آن روز که او را ملاقات کنند، "صلح" است، و او پاداش سخاوتمندانهای برایشان فراهم کرده است.

۴۵. ای پیغمبر، ما تو را بعنوان شاهد، مژده دهنده، و اخطارکننده فرستاده ایم.

۴۶. که به **خدا** دعوت می کنی، بر طبق خواسته او، و چراغی راهنمایی کننده.

۴۷. به مؤمنان خبر خوش بده که از طرف **خدا** سزاوار نعمت عظیمی شده اند.

۴۸. از کافران و منافقان اطاعت نکن، به توهینشان اعتناء نکن، و به **خدا** توکل کن؛ **خدا** بعنوان حامی کافی است.

قوانین ازدواج

۴۹. ای کسانی که ایمان دارید، اگر با زنان مؤمن ازدواج

کردید، سپس قبل از روابط جنسی با آنها، ایشان را طلاق

دادید، آنها هیچ تعهدی برای صبر کردن برای عده به شما ندارند (قبل از اینکه با مرد دیگری ازدواج کنند). شما باید منصفانه برای آنها جبران کنید و بگذارید به نیکی بروند.

۵۰. ای پیغمبر، ما برای تو حلال کردیم همسرانت را که مهریه شان را داده ای، یا آنچه از قبل داری که **خدا** به تو عطا کرده است. همچنین ازدواج با دختر عموهایت، دختر عمه هایت، دختر دایی هایت، دختر خاله هایت را که با تو مهاجرت کرده اند، برای ازدواج با تو حلال کردیم. همچنین، اگر زن بالیمانی-با گذشتن از مهریه-خود را به پیغمبر بدهد، پیغمبر می تواند اگر بخواهد بدون مهریه با او ازدواج کند. اگرچه، بخشش مهریه از طرف زن فقط برای پیغمبر قابل قبول است، و نه برای دیگر مؤمنان. ما قبلاً حق ایشان را نسبت به همسرانشان یا آنچه از قبل داشتند، مقرر نموده ایم. این بخاطر آن است که تو از هرگونه شرمندگی رهایی یابی. **خدا** عفو کننده است، مهربان ترین.

[33:44] Their greeting the day they meet Him is, "Peace," and He has prepared for them a generous recompense.

[33:45] O prophet, we have sent you as a witness, a bearer of good news, as well as a warner.

[33:46] Inviting to **GOD**, in accordance with His will, and a guiding beacon.

[33:47] Deliver good news to the believers, that they have deserved from **GOD** a great blessing.

[33:48] Do not obey the disbelievers and the hypocrites, disregard their insults, and put your trust in **GOD**; **GOD** suffices as an advocate.

Marriage Laws

[33:49] O you who believe, if you married believing women, then divorced them before having intercourse with them, they do not owe you any waiting interim (*before marrying another man*). You shall compensate them equitably, and let them go amicably.

[33:50] O prophet, we made lawful for you your wives to whom you have paid their due dowry, or what you already have, as granted to you by **GOD**. Also lawful for you in marriage are the daughters of your father's brothers, the daughters of your father's sisters, the daughters of your mother's brothers, the daughters of your mother's sisters, who have emigrated with you. Also, if a believing woman gave herself to the prophet—by forfeiting the dowry—the prophet may marry her without a dowry, if he so wishes. However, her forfeiting of the dowry applies only to the prophet, and not to the other believers. We have already decreed their rights in regard to their spouses or what they already have. This is to spare you any embarrassment. **GOD** is Forgiver, Most Merciful.



۵۱. تو می توانی با ملایمت هر يك از ایشان را دور کنی، و می توانی هر يك از ایشان را بخواهی به خود نزدیکتر کنی. اگر با هر کدام از آنها که از خود دور کردی آشتی کنی، هیچ اشتباهی مرتکب نشده ای. به این طریق، آنها خوشحال خواهند شد، هیچ غمی نخواهند داشت، و به هر چه عادلانه به همه آنها بدهی راضی خواهند بود. **خدا** به آنچه در قلب خود دارید آگاه است. **خدا** دانای مطلق است، رؤوف.

۵۲. بغیر از گروه هایی که برای تو توضیح داده شد، نه می توانی با زن دیگری ازدواج کنی و نه می توانی (از گروهی که برای تو منع شده است) زن جدیدی جایگزین کنی، حتی هر چقدر که زیباییشان را تحسین کنی. باید به کسانی که از قبل برای تو حلال شده اند، راضی باشی. **خدا** مراقب همه چیز است.

آداب معاشرت

۵۳. ای کسانی که ایمان دارید، به منازل پیغمبر داخل نشوید، مگر اینکه قبلاً اجازه غذا خوردن به شما داده شده باشد، و نباید به هیچ وجه او را به چنین دعوتی مجبور کنید. اگر دعوت شدید، می توانید داخل شوید. هنگامیکه غذا خوردنتان تمام شد، شما باید آنجا را ترک کنید؛ او را به بحث های طولانی مشغول ندرید. این پیغمبر را آزار می داد، و او خجالت می کشید که به شما بگوید. اما **خدا** از حقیقت شرم ندارد. اگر باید از زنان او چیزی پرسید، از پشت حایلی سؤال کنید. این برای قلب شما و قلب آنها پاکتر است. باعث ناراحتی رسول **خدا** نشوید. نباید بعد از او با همسرانش ازدواج کنید، زیرا این در نظر **خدا** خطایی است عظیم.*

۵۴. هر چیزی را آشکار کنید، یا آن را پنهان کنید، **خدا** کاملاً به همه چیز آگاه است.

[33:51] You may gently shun any one of them, and you may bring closer to you any one of them. If you reconcile with any one you had estranged, you commit no error. In this way, they will be pleased, will have no grief, and will be content with what you equitably offer to all of them. **GOD** knows what is in your hearts. **GOD** is Omniscient, Clement.

[33:52] Beyond the categories described to you, you are enjoined from marrying any other women, nor can you substitute a new wife (from the prohibited categories), no matter how much you admire their beauty. You must be content with those already made lawful to you. **GOD** is watchful over all things.

Etiquette

[33:53] O you who believe, do not enter the prophet's homes unless you are given permission to eat, nor shall you force such an invitation in any manner. If you are invited, you may enter. When you finish eating, you shall leave; do not engage him in lengthy conversations. This used to hurt the prophet, and he was too shy to tell you. But **GOD** does not shy away from the truth. If you have to ask his wives for something, ask them from behind a barrier. This is purer for your hearts and their hearts. You are not to hurt the messenger of **GOD**. You shall not marry his wives after him, for this would be a gross offense in the sight of **GOD**.*

[33:54] Whether you declare anything, or hide it, **GOD** is fully aware of all things.

* ۳۳:۵۳ در آیه ۲۲:۴ ما از ازدواج با زنانی که قبلاً با پدران ما ازدواج کرده بودند منع شده ایم. و نه پدر می تواند با زن طلاق داده شده پسر تنی خود ازدواج کند (۴:۲۳). این فرمان الهی، احترام ما را نسبت به پدرانمان و زندگی خصوصی شان حفظ می کند. به همین ترتیب پیغمبر هم برای مؤمنان زمان خود نقش پدر را ایفا می کرده است. بخاطر خود آن مؤمنان، **خدا** آنها را از ازدواج با زنانی که قبلاً همسر پیغمبر بودند منع کرده است. ازدواج امری است مقدس و رابطه ای است کاملاً خصوصی، و زندگی خصوصی پیغمبر بهتر بود تا خصوصی می ماند.



۵۵. زنان می توانند (از نظر لباس پوشیدن) در حضور پدرانشان، پسرانشان، برادرانشان، پسران برادرانشان، پسران خواهرانشان، دیگر زنان، و خدمتکاران (مؤنث) راحت باشند. آنها به هیبت **خدا** حرمت نهند. **خدا** بر همه چیز شاهد است.

در زمان هیبت پیغمبر*

۵۶. **خدا** و فرشتگانش پیغمبر را کمک و پشتیبانی می کنند. ای کسانی که ایمان دارید، شما باید او را کمک و پشتیبانی کنید، و ملاحظه او را بکنید، آنطوریکه باید ملاحظه او را کرد.

۵۷. مسلماً کسانی که با **خدا** و رسولش مخالفت کنند، **خدا** ایشان را در این دنیا و در آخرت نفرین می کند؛ او برایشان مجازاتی ننگین فراهم کرده است.

۵۸. کسانی که مردان باایمان و زنان باایمان را که کار بدی انجام نداده اند، اذیت کنند، نه تنها اشتباه کرده اند، بلکه مرتکب گناه بزرگی شده اند.

لباس زنان

۵۹. ای پیغمبر، به همسرانت، دخترانت، و همسران (زنان) مؤمنان بگو که باید لباس های خود را بلندتر بدارند. تا اینچنین (زنائی پرهیزکار) شناخته شوند و از بی احترامی دور بمانند. **خدا** عفو کننده است، مهربان ترین.

۶۰. مگر اینکه منافقان و کسانی که در قلبشان مرض وجود دارد، و دروغگویان شریر شهر (از اذیت تو) خودداری کنند، ما مسلماً تو را بر ایشان مسلط خواهیم کرد، سپس آنها مجبور خواهند شد تا در مدت کوتاهی شهر را ترک کنند.

۶۱. هر کجا که بروند سزاوار محکومیت شده اند؛ (مگر اینکه از حمله به تو باز بایستند)، آنها ممکن است گرفته شوند و کشته شوند.

۶۲. این روش همیشگی **خدا** است، و تو روش **خدا** را غیر قابل تغییر خواهی یافت.

[33:55] The women may relax (*their dress code*) around their fathers, their sons, their brothers, the sons of their brothers, the sons of their sisters, the other women, and their (*female*) servants. They shall reverence **GOD**. **GOD** witnesses all things.

During the Prophet's Life*

[33:56] **GOD** and His angels help and support the prophet. O you who believe, you shall help and support him, and regard him as he should be regarded.*

[33:57] Surely, those who oppose **GOD** and His messenger, **GOD** afflicts them with a curse in this life, and in the Hereafter; He has prepared for them a shameful retribution.

[33:58] Those who persecute the believing men and the believing women, who did not do anything wrong, have committed not only a falsehood, but also a gross sin.

* ۳۳:۵۶ کلمه "پیغمبر" (نبی) پیوسته به محمد اشاره می کند، فقط تا موقعیکه او زنده بود. شیطان از این آیه استفاده کرد تا مسلمانان را گول بزند تا همیشه آنها بیاد محمد باشند، بجای بیاد آوردن **خدا**، همانطور که در آیه (۳۳:۴۱-۴۲) ترغیب شده است.

Dress Code for Women

[33:59] O prophet, tell your wives, your daughters, and the wives of the believers that they shall lengthen their garments. Thus, they will be recognized (*as righteous women*) and avoid being insulted. **GOD** is Forgiver, Most Merciful.

[33:60] Unless the hypocrites, and those with disease in their hearts, and the vicious liars of the city refrain (*from persecuting you*), we will surely grant you the upper hand, then they will be forced to leave within a short while.

[33:61] They have incurred condemnation wherever they go; (*unless they stop attacking you*,) they may be taken and killed.

[33:62] This is **GOD**'s eternal system, and you will find that **GOD**'s system is unchangeable.



آخر شدن دنیا آشکار گردید*

۶۳. مردم از تو در باره آن ساعت (آخر شدن دنیا) سؤال کنند. بگو، "دانش آن فقط نزد خدا است. تا جایی که شما می دانید ممکنست آن ساعت نزدیک باشد."

پیروان بر علیه رهبرانشان برمیخیزند

۶۴. خدا کافران را محکوم کرده است، و جهنم را برایشان فراهم کرده است.

۶۵. آنها در آن تا ابد بمانند. آنها نه پروردگاری یابند، و نه حمایت کننده ای.

۶۶. در آن روز که آنها به جهنم انداخته شوند، خواهند گفت، "آه، ای کاش از خدا اطاعت کرده بودیم، و از رسول اطاعت کرده بودیم."

۶۷. آنها همچنین خواهند گفت، "پروردگار ما، ما از سروران و رهبرانمان پیروی کرده ایم، اما آنها ما را گمراه کردند.

۶۸. "پروردگار ما، عذاب آنها را دو برابر کن و آنها را نفرین کن، نفرینی عظیم."

آزادی در انتخاب

۶۹. ای کسانی که ایمان دارید، مانند کسانی نباشید که موسی را اذیت کردند، سپس خدا او را از آنچه آنها گفتند، آزاد کرد. او در نظر خدا محترم بود.

۷۰. ای کسانی که ایمان دارید، به هیبت خدا حرمت نهید، و فقط سخنان صحیح اداء کنید.

۷۱. سپس او اعمال شما را اصلاح خواهد کرد، و گناهانتان را می بخشد. کسانی که از خدا و رسولش پیروی کنند، پیروز شده اند، پیروزی عظیم.

۷۲. ما مسئولیت (آزادی در انتخاب) را به آسمانها و زمین، و کوه ها عرضه داشته ایم، اما آنها نتوانستند آنها را تحمل کنند و از آن ترسیدند. ولی انسان آن را قبول کرد؛ او متجاوز بود، نادان.*

۷۳. زیرا خدا مسلماً مردان منافق و زنان منافق و مردان مشرک و زنان مشرک را عذاب خواهد داد. خدا مردان باایمان و زنان باایمان را می آمرزد. خدا عفو کننده است، مهربان ترین.

End of the World Revealed*

[33:63] The people ask you about the Hour (end of the world). Say, "The knowledge thereof is only with GOD. For all that you know, the Hour may be close."

The Followers Turn On Their Leaders

[33:64] GOD has condemned the disbelievers, and has prepared for them Hell.

[33:65] Eternally they abide therein. They will find no lord, nor a supporter.

[33:66] The day they are thrown into Hell, they will say, "Oh, we wish we obeyed GOD, and obeyed the messenger."

[33:67] They will also say, "Our Lord, we have obeyed our masters and leaders, but they led us astray."

[33:68] "Our Lord, give them double the retribution, and curse them a tremendous curse."

[33:69] O you who believe, do not be like those

who hurt Moses, then GOD absolved him of what they said. He was, in the sight of GOD, honorable.

[33:70] O you who believe, reverence GOD and utter only the correct utterances.

[33:71] He will then fix your works, and forgive your sins. Those who obey GOD and His messenger have triumphed a great triumph.

Freedom of Choice

[33:72] We have offered the responsibility (freedom of choice) to the heavens and the earth, and the mountains, but they refused to bear it, and were afraid of it. But the human being accepted it; he was transgressing, ignorant.*

[33:73] For GOD will inevitably punish the hypocrite men and the hypocrite women, and the idol worshiping men and the idol worshiping women. GOD redeems the believing men and the believing women. GOD is Forgiver, Most Merciful.

* ۶۳:۳۳ برای مثال کمتر از یک قرن پیش، فقط خدا از تلویزیون و ماهواره های فضایی اطلاع داشت. او این دانش را در زمانی معین آشکار ساخت. بهمین ترتیب خدا زمان معین آخر شدن دنیا را آشکار کرده است (ضمیمه ۲۵).

* ۷۲:۳۳ جانوران، درختان، ستارگان، و غیره، از این پیشنهاد پر بخش استفاده کردند. به ضمیمه ۷ توجه کنید.

سوره ۳۴: سبا (سَبَا)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.



۱. ستایش خدا را که هر چه در آسمانها و زمین است از آن او است؛ همچنین همه ستایش ها در آخرت از آن او است. او حکیم ترین است، آگاه.

۲. او هر چه به زمین می رود و هر چه را از آن بیرون می آید، می داند، و هر چه از آسمان پایین می آید، و هر چه به آن بالا می رود. او مهربان ترین است، عفو کننده.

۳. کسانی که ایمان ندارند گفته اند، "آن ساعت هرگز نخواهد آمد!" بگو، "مسلماً قسم به پروردگارم-حتماً بر شما خواهد آمد. او دانای آینده است. حتی ذره‌ای به اندازه وزن اتم، چه در آسمانها باشد، و چه در زمین، از او پنهان نیست. حتی کوچکتر از آن یا بزرگتر از آن (پنهان نیست). همه در پرونده ای کامل ضبط شده است.

۴. مسلماً، او پاداش کسانی را که ایمان دارند، و زندگی پرهیزکارانه ای را در پیش می گیرند، خواهد داد. اینها سزاوار عفو و روزی سخاوتمندانه شده اند.

۵. و اما کسانی که دائماً به آیات ما اعتراض می کنند، سزاوار کیفر تحقیر آمیز در دنیاکی شده اند.

۶. برای کسانی که دانش به ایشان عطا شده است، واضح است که آیاتی که از طرف پروردگارت بر تو فرستاده شده است حقیقت است، و اینکه به راه آن قادر مطلق و قابل ستایش ترین هدایت می کند.

۷. کسانی که ایمان ندارند گفته اند، "بگذارید مردی را به شما نشان دهیم که می گوید پس از اینکه قطعه قطعه شدید، دوباره از نو خلق خواهید شد.

Sura 34, Sheba (Saba')

[34:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

[34:1] Praise be to **GOD**—to whom belongs everything in the heavens and the earth; all praise is also due to Him in the Hereafter. He is the Most Wise, the Cognizant.

[34:2] He knows everything that goes into the earth, and everything that comes out of it, and everything that comes down from the sky, and everything that climbs into it. He is the Most Merciful, the Forgiving.

[34:3] Those who disbelieve have said, "The Hour will never come to pass!" Say, "Absolutely—by my Lord—it will most certainly come to you. He is the Knower of the future. Not even the equivalent of an atom's weight is hidden from Him, be it in the

heavens or the earth. Not even smaller than that, or larger (*is hidden*). All are in a profound record."

[34:4] Most certainly, He will reward those who believe and lead a righteous life. These have deserved forgiveness and a generous provision.

[34:5] As for those who constantly challenge our revelations, they have incurred a retribution of painful humiliation.

[34:6] It is evident to those who are blessed with knowledge that this revelation from your Lord to you is the truth, and that it guides to the path of the Almighty, the Most Praiseworthy.

[34:7] Those who disbelieve have said, "Let us show you a man who tells you that after you are torn apart you will be created anew.



۸. "یا او دربارہ خدا دروغ ساخته است یا دیوانہ است." بدرستیکه، کسانی که به آخرت ایمان ندارند سزاوار بدترین عذاب شده اند؛ آنها عمیقاً گمراه شده اند.

۹. آیا آنها همه چیز را در جلو و پشت سر خود در آسمان و زمین ندیده اند؟ اگر ما می خواستیم، می توانستیم باعث شویم تا زمین ایشان را بلعد، یا باعث شویم پاره هایی از آسمان بر آنها فرو افتد. این اثباتی کافی باشد برای هر بنده فرمانبردار.

داود و سلیمان

۱۰. ما از سوی خود به داود نعمت ها عطا کردیم: "ای کوه ها، با او تسلیم شوید، و همینطور شما ای پرندگان." ما آهن را برای او نرم کردیم.

۱۱. "تو می توانی زره هایی بسازی که کاملاً اندازه باشند، و پرهیزکارانه عمل کنی. من بر هر چه انجام میدهد بینا هستم."

اولین چاه نفت

۱۲. ما بادها را در خدمت سلیمان در آوردیم، یک ماه می آمدند و یک ماه می رفتند. و ما باعث شدیم تا چشمه ای از نفت برای او فوران کند. همچنین، جن ها به اراده پروردگارش برای او کار کردند. هر یک از آنها که از فرمان ما سرپیچی کرد، ما او را به عذاب شدیدی گرفتار کردیم.

۱۳. آنها هر چه می خواست برایش می ساختند-طاقچه ها، مجسمه ها، استخرهای عمیق، و دیگ های سنگین برای غذا پختن. ای خانواده داود، کارهای (پرهیزکارانه) انجام دهید تا سپاسگزاری خود را نشان دهید. فقط تعداد کمی از بندگان من سپاسگزار هستند.

دانش جن ها محدود است

۱۴. هنگامیکه زمان مرگ او فرا رسید، آنها هیچ نشانه ای نداشتند که او مرده بود. نه تا زمانیکه یکی از حیوانات سعی کرد عصای او را بخورد، و او افتاد، آنوقت جن ها متوجه شدند که او مرده بود. آنها اینچنین متوجه شدند که اگر واقعاً از غیب خبر داشتند، بلافاصله پس از اینکه او مرد، از سخت کار کردن باز می ایستادند.

[34:8] "Either he fabricated lies about **GOD**, or he is crazy." Indeed, those who disbelieve in the Hereafter have incurred the worst retribution; they have gone far astray.

[34:9] Have they not seen all the things in front of them and behind them, in the heaven and the earth? If we willed, we could have caused the earth to swallow them, or caused masses to fall on them from the sky. This should be a sufficient proof for every obedient servant.

David and Solomon

[34:10] We endowed David with blessings from us: "O mountains, submit with him, and you too, O birds." We softened the iron for him.

[34:11] "You may make shields that fit perfectly, and work righteousness. Whatever you do, I am Seer thereof."

The First Oil Field

[34:12] To Solomon we committed the wind at his disposal, traveling one month coming and

one month going. And we caused a spring of oil to gush out for him. Also, the jinns worked for him, by his Lord's leave. Any one of them who disregarded our commands, we subjected him to a severe retribution.

[34:13] They made for him anything he wanted — niches, statues, deep pools, and heavy cooking pots. O family of David, work (*righteousness*) to show your appreciation. Only a few of My servants are appreciative.

Jinns' Knowledge is Limited

[34:14] When the appointed time for his death came, they had no clue that he had died. Not until one of the animals tried to eat his staff, and he fell down, that the jinns realized that he was dead. They thus realized that if they really knew the unseen, they would have stopped working so hard as soon as he died.



۱۵. سرزمین سبا شگفت انگیز بود، با دو باغ در سمت راست و چپ. بخورید از روزی های پروردگارتان، و شکر او را بجای آورید-زمینی خوب، و پروردگاری عفو کننده.

۱۶. آنها روی گردانیدند و، در نتیجه، ما سیل ویرانگری بر ایشان فرستادیم، و ما دو باغشان را به باغ هایی با میوه های بدمزه تبدیل کردیم، با گیاهانی خاردار، و محصولی بسیار کم.

۱۷. ما اینچنین بخاطر بی اعتقادیشان جزایشان را دادیم. آیا ما فقط کافران را مجازات نمی کنیم؟

۱۸. ما در میان آنها و جمعیت هایی که به ایشان نعمت عطا کردیم آبادی های دیگری قرار دادیم، و ما مسافرت در میان آنها را امن قرار دادیم: "شب ها و روزها در آن در امنیت کامل مسافرت کنید."

۱۹. اما آنها (ناسپاسی کردند و) به اعتراض گفتند: "پروردگار ما، ما اهمیت نمی دهیم که فاصله راه های مسافرت ما را زیادت کنی (بدون هیچ ایستگاهی)." آنها اینچنین به نفس خود ستم کردند. در نتیجه، ما ایشان را تاریخ قرار دادیم، و آنها را به اجتماعات کوچکتری در سراسر زمین پراکنده کردیم. این درس های عبرتی باشد برای کسانی که ثابتقدم هستند، سپاسگزار.

شیطان مدعی اکثریت است

۲۰. شیطان آنها را آماده انجام خواسته هایش یافت. آنها از او پیروی کردند، بجز چند تن از مؤمنان.

هدف: آیا ما به آخرت ایمان داریم؟*

۲۱. او هرگز قدرتی بر ایشان نداشت. اما ما اینچنین کسانی را که به آخرت ایمان دارند از کسانی که به آن شك دارند، مشخص می کنیم.* پروردگارت کاملاً همه چیز را تحت کنترل دارد.

۲۲. بگو، "دعا کنید به معبودانی که در کنار خدا قرار داده اید. آنها صاحب ذره اتمی نیستند، در آسمانها و یا در زمین. آنها هیچ شراکتی در آن ندارند، و نه او به آنها اجازه میدهد تا دستیار او باشند."

[34:15] Sheba's homeland used to be a marvel, with two gardens on the right and the left. Eat from your Lord's provisions, and be appreciative of Him—good land, and a forgiving Lord.

[34:16] They turned away and, consequently, we poured upon them a disastrous flood, and we substituted their two gardens into two gardens of bad tasting fruits, thorny plants, and a skimpy harvest.

[34:17] We thus requited them for their disbelief. Do we not requite only the disbelievers?

[34:18] We placed between them and the communities that we blessed other oases, and we secured the journey between them: "Travel therein days and nights in complete security."

[34:19] But they (*turned unappreciative and*) challenged: "Our Lord, we do not care if You increase the distance of our journeys (*without any stations*)." They thus wronged their own

souls. Consequently, we made them history, and scattered them into small communities throughout the land. This should provide lessons for those who are steadfast, appreciative.

Satan Claims the Majority

[34:20] Satan found them readily fulfilling his expectations. They followed him, except a few believers.

The Objective:

Do We Believe in the Hereafter?*

[34:21] He never had any power over them. But we thus distinguish those who believe in the Hereafter from those who are doubtful about it.* Your Lord is in full control of all things.

[34:22] Say, "Implore the idols you have set up beside GOD. They do not possess as much as a single atom in the heavens, or the earth. They possess no partnership therein, nor does He permit them to be His assistants."

* ۳۴:۲۱ مشخصاتی که ما را آگاه می سازد که آیا ما به آخرت ایمان داریم یا نه، در آیات ۱۱۳:۶، ۴۵:۱۷، و ۴۵:۳۹ ذکر شده اند. این سه علامت مشخص کننده ادعای درونی ما را، با وجود آنچه بر زبان می آوریم آشکار می سازد.



شفاعت وجود ندارد

۲۳. شفاعت با او بیهوده خواهد بود، مگر اینکه با خواسته او مطابقت کند. هنگامیکه بالاخره فکرشان آرام شود، و سؤال کنند، "پروردگارتان چه گفت،" آنها خواهند گفت، "حقیقت را." او بلند مرتبه ترین است، کبیر.

۲۴. بگو، "چه کسی از آسمانها و زمین برای شما فراهم می کند؟" بگو، "خدا،" و "یا ما یا شما هدایت شده ایم، یا عمیقاً گمراه شده ایم."

۲۵. بگو، "نه شما مسئول جرم های ما هستید، و نه ما مسئول آنچه شما انجام می دهید هستیم."

۲۶. بگو، "پروردگار ما همه ما را نزد خود احضار خواهد کرد، سپس او در میان ما عادلانه قضاوت خواهد کرد. او قاضی است، دانای مطلق."

۲۷. بگو، "معبودانی را که شرکای او قرار داده اید، به من نشان دهید!" بگو، "نه؛ او است خدای یکتا، بزرگوار، حکیم ترین.

رسول ميثاق خدا

۲۸. ما تو را بر همه مردم فرستاده ایم (ای رشاد)* بعنوان مژده دهنده و هشدار دهنده، اما اکثر مردم نمی دانند.

۲۹. آنها به اعتراض گویند، "این وعده کی فرا خواهد رسید، اگر راست می گویند؟"

۳۰. بگو، "شما زمانی معین دارید، در روزی معین که نمی توانید حتی يك ساعت هم آن را به عقب یا به جلو اندازید."

۳۱. کسانی که ایمان ندارند گفته اند، "ما به این قرآن ایمان نخواهیم آورد، و نه به کتاب های آسمانی قبلی." اگر فقط می توانستی این متجاوزین را در نظر خود مجسم کنی، هنگامیکه در پیشگاه پروردگارتان می ایستند! آنها همینطور با یکدیگر مشاجره می کنند. پیروان به رهبران نشان خواهند گفت، "اگر بخاطر شما نبود ما مؤمن شده بودیم."

No Intercession

[34:23] Intercession with Him will be in vain, unless it coincides with His will. When their minds are finally settled down, and they ask, "What did your Lord say," they will say, "The truth." He is the Most High, the Most Great.
[34:24] Say, "Who provides for you, from the heavens and the earth?" Say, "GOD," and "Either we or you are guided, or have gone far astray."
[34:25] Say, "You are not responsible for our crimes, nor are we responsible for what you do."
[34:26] Say, "Our Lord will gather us all together before Him, then He will judge between us equitably. He is the Judge, the Omniscient."
[34:27] Say, "Show me the idols you have set up as partners with Him!" Say, "No; He is the one GOD, the Almighty, Most Wise."

God's Messenger of the Covenant

[34:28] We have sent you (O Rashad)* to all the people, a bearer of good news, as well as a warner, but most people do not know.
[34:29] They challenge, "When will this promise come to pass, if you are truthful?"
[34:30] Say, "You have a specific time, on a specific day, that you cannot delay by one hour, nor advance."
[34:31] Those who disbelieve have said, "We will not believe in this Quran, nor in the previous scriptures." If you could only envision these transgressors when they stand before their Lord! They will argue with one another back and forth. The followers will tell their leaders, "If it were not for you, we would have been believers."

* ۲۴:۲۸ همانطور که در ضمیمه ۲ توضیح داده شده است، اسم این رسول به صورت ریاضی در قرآن بعنوان "رشاد خلیفه" کد شده است. باضافه کردن مقدار عددی "رشاد (۵۰۵)، به مقدار عددی "خلیفه" (۷۲۵)، باضافه شماره سوره (۳۴)، باضافه شماره آیه (۲۸)، مجموعی بدست می آوریم که با معجزه ریاضی قرآن بر پایه عدد ۱۹ مطابقت دارد که توسط رشاد خلیفه آشکار شد (۱۹×۶۸=۱۲۹۲=۲۸+۳۴+۷۲۵+۵۰۵). اطلاعات بیشتری در آیه ۱۹:۵ و زیر نویسن آن داده شده است.

در روز قیامت

۳۲. رهبران به کسانی که از ایشان پیروی کردند خواهند گفت، "آیا ما هستیم کسانی که پس از اینکه هدایت بر شما آمد، شما را منحرف کردیم؟ نه؛ شما خود ستمکار بودید."

۳۳. پیروان به رهبران خواهند گفت، "شما بودید که شب و روز توطئه کردید، سپس به ما دستور دادید که نسبت به خدا ناسپاس باشیم، و معبودانی را همدریف او قرار دهیم." هنگامیکه آنها عذاب را ببینند با ندامت رانده خواهند شد، زیرا ما به گردن کسانی که ایمان نیاوردند غل و زنجیر خواهیم زد. آیا بخاطر اعمالشان عادلانه مجازات نمی شوند؟

هر بار!

۳۴. هر بار ما هشدار دهنده ای به جامعه ای فرستادیم، رهبران آن جامعه گفتند، "ما پیغامی را که با تو فرستاده شده است، رد می کنیم."

۳۵. آنها همچنین گفتند، "ما قدرتمندتر هستیم، با پول و فرزندان بیشتر، و ما تنبیه نخواهیم شد."

۳۶. بگو، "پروردگار من آن یکتایی است که همه روزی ها را کنترل می کند؛ او به هر کس بخواهد روزی عطا می کند، یا آن را کم می کند، اما اکثر مردم نمی دانند."

۳۷. این پول و فرزندان شما نیست که شما را به ما نزدیکتر می کند. فقط کسانی که ایمان دارند و زندگی پر هیزکارانه ای را در پیش می گیرند پاداش اعمالشان را چندین برابر دریافت خواهند داشت. آنها در پردیس در صلح کامل زندگی خواهند کرد.

۳۸. و اما کسانی که دائماً به آیات ما اعتراض می کنند، در عذاب بسر خواهند برد.

۳۹. بگو، "پروردگار من آن یکتایی است که همه روزی ها را کنترل می کند؛ او روزی هر یک از بندگان را که انتخاب کند، افزایش می دهد، یا آن را کم می کند. هر چه (در راه خدا) خرج کنید، او به شما پاداش آن را خواهد داد؛ او بهترین روزی دهنده است."

On the Day of Resurrection

[34:32] The leaders will say to those who followed them, "Are we the ones who diverted you from the guidance after it came to you? No; it is you who were wicked."

[34:33] The followers will say to their leaders, "It was you who schemed night and day, then commanded us to be unappreciative of **GOD**, and to set up idols to rank with Him." They will be ridden with remorse, when they see the retribution, for we will place shackles around the necks of those who disbelieved. Are they not justly required for what they did?

Every Time!

[34:34] Every time we sent a warner to a community, the leaders of that community said, "We reject the message you are sent with."

[34:35] They also said, "We are more powerful, with more money and children, and we will not be punished."

[34:36] Say, "My Lord is the One who controls all provisions; He grants the provisions to whomever He wills, or reduces them, but most people do not know."

[34:37] It is not your money or your children that bring you closer to us. Only those who believe and lead a righteous life will receive the reward for their works, multiplied manifold. In the abode of Paradise they will live in perfect peace.

[34:38] As for those who consistently challenge our revelations, they will abide in retribution.

[34:39] Say, "My Lord is the One who controls all provisions; He increases the provisions for whomever He chooses from among His servants, or reduces them. Anything you spend (*in the cause of God*), He will reward you for it; He is the Best Provider."



۴۰. آن روز که او همه آنها را احضار کند، به فرشتگان خواهد گفت، "ایا این مردم شما را پرستش کردند؟"

۴۱. آنها جواب خواهند داد، "ستایش تو را. تو مولا و سرور ما هستی، نه آنها. در عوض، آنها جن ها را پرستش می کردند؛ اکثرشان به آن ایمان داشتند."

۴۲. در آن روز، شما هیچ قدرتی بر نفع و ضرر یکدیگر نخواهید داشت، و ما به متجاوزین خواهیم گفت، "بچشید عذاب دوزخی را که انکار می کردید."

معجزه ریاضی قرآن*

۴۳. هنگامیکه نشانه های ما کاملاً واضح بر ایشان خوانده شد، گفتند، "این فقط مردی است که می خواهد شما را از راهی که والدینتان عبادت می کنند منحرف سازد." آنها همچنین گفتند، "اینها دروغ هایی ساختگی است." همچنین کسانی که ایمان

نیاوردند در باره حقیقتی که بر ایشان آمد گفتند، "این شعبده ای است آشکار."

۴۴. ما به آنها کتاب های دیگری برای بررسی ندادیم، و نه هشدار دهنده ای قبل از تو بر ایشان فرستادیم.

۴۵. پیشینیانشان باور نکردند، و اگر چه آنها حتی يك دهم* (معجزه ای) را که ما به این نسل داده ایم، ندیدند، چه سخت بود مجازات من موقعیکه رسولان من را باور نکردند!

رسول میثاقی خدا*

۴۷. بگو، "من مزدی از شما نمیخواهم؛ شما می توانید آنرا برای خود نگاهدارید. مزد من فقط از طرف خدا می آید. او بر همه چیز شاهد است."

۴۶. بگو، "من از شما يك چیز می خواهم که انجام دهید: خود را وقف خدا کنید، جفت جفت یا تك تك، سپس تفکر کنید. دوست شما (رشاد) دیوانه نیست. او هشدار دهنده آشکاری است بر شما، درست قبل از آمدن عذابی هولناک."

۴۸. بگو، "پروردگار من باعث می شود تا

حقیقت پیروز گردد. او دانای همه رازها است."

[34:40] On the day when He summons them all, He will say to the angels, "Did these people worship you?"

[34:41] They will answer, "Be You glorified. You are our Lord and Master, not them. Instead, they were worshipping the jinns; most of them were believers therein."

[34:42] On that day, you possess no power to help or harm one another, and we will say to the transgressors, "Taste the retribution of the Hell that you used to deny."

Mathematical Miracle of the Quran*

[34:43] When our proofs were recited to them, perfectly clear, they said, "This is simply a man who wants to divert you from the way your parents are worshipping." They also said, "These are fabricated lies." Those who disbelieved also said about the truth that came to them, "This is obviously magic."

[34:44] We did not give them any other books to study, nor did we send to them before you another warner.

[34:45] Those before them disbelieved, and even though they did not see one-tenth* of (the miracle) we have given to this generation, when they disbelieved My messengers, how severe was My retribution!

God's Messenger of the Covenant*

[34:46] Say, "I ask you to do one thing: Devote yourselves to GOD, in pairs or as individuals, then reflect. Your friend (Rashad) is not crazy. He is a manifest warner to you, just before the advent of a terrible retribution."

[34:47] Say, "I do not ask you for any wage; you can keep it. My wage comes only from GOD. He witnesses all things."

[34:48] Say, "My Lord causes the truth to prevail. He is the Knower of all secrets."

* ۳۴:۴۳ با ضافه کردن مقدار عددی "رشاد" (۵۰۵)، باضافه مقدار عددی "خلیفه" (۷۲۵)، باضافه شماره این آیه (۴۳)، عدد $۱۹ \times ۶۷ = ۱۲۷۳ = ۴۳ + ۷۲۵ + ۵۰۵$ حاصل می شود. به ضمیمه های ۱ و ۲ توجه کنید.

* ۳۴:۴۵ معجزات بزرگی که به موسی و عیسی داده شده بود، از نظر زمانی و مکانی محدود بودند؛ فقط بواسطه عده کمی که در آن مکان و زمان خاص زندگی می کردند مشاهده شدند. اما معجزه ریاضی قرآن همیشگی است (به آیات ۳۵-۳۰:۷۴ و ضمیمه ۱ توجه کنید).

* ۳۴:۴۶ با قرار دادن مقدار عددی "رشاد" (۵۰۵)، در کنار مقدار عددی "خلیفه" (۷۲۵)، سپس شماره سوره (۳۴)، و شماره آیه (۴۶)، عدد حاصل می شود، $۱۹ \times ۶۶۱۷۱۲۳۴ = ۱۲۷۳۴۴۶ = ۵۰۵ + ۷۲۵ + ۳۴$.



۴۹. بگو، "حقیقت آمده است؛ در حالی که باطل نه می تواند چیزی را آغاز کند، و نه آن را تکرار کند."

۵۰. بگو، "اگر من گمراه شوم، بخاطر کوتاهی خود گمراه می شوم. و اگر هدایت شده ام، بخاطر وحی پروردگارم است. او شنونده است، نزدیک."

۵۱. اگر فقط می توانستی آنها را ببینی هنگامیکه آن وحشت عظیم به ایشان اصابت می کند؛ در آنموقع نمی توانند فرار کنند، و آنها را بزور خواهند برد.

۵۲. آنوقت خواهند گفت، "اکنون ما به آن ایمان می آوریم،" اما خیلی دیر خواهد بود.

۵۳. آنها آن را در گذشته رد کرده اند؛ آنها تصمیم گرفته اند که در عوض از حدس و گمان پیروی کنند.*

۵۴. در نتیجه، از هر چه آرزوی آنها داشتند محروم شدند. این مانند سرنوشت امثال ایشان در نسل های گذشته است. آنها شك فراوانی به خود راه دادند.

سوره ۳۵: آغاز کننده (فَاطِر)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.

۱. ستایش **خدا** را، آغاز کننده آسمانها و زمین، و تعیین کننده فرشتگان بعنوان رسول با بال هادو، سه یا چهار (بال). او بخواست خود به خلقت می افزاید. **خدا** قادر مطلق است.

۲. هنگامیکه **خدا** رحمت خود را بر مردم می بارد، هیچ قدرتی نمی تواند آن را متوقف سازد. و اگر او آن را متوقف سازد، هیچ قدرتی بغیر از او نمی تواند آن را بفرستد. او بزرگوار است، حکیم ترین.

۳. ای مردم، نعمت های **خدا** را بر خود بیادآورید. آیا غیر از **خدا** خالق دیگری وجود دارد که از آسمان و زمین برای شما روزی فراهم میآورد؟ هیچ خدایی در کنار او نیست. چطور توانستید منحرف شوید؟

[34:49] Say, "The truth has come; while falsehood can neither initiate anything, nor repeat it."

[34:50] Say, "If I go astray, I go astray because of my own shortcomings. And if I am guided, it is because of my Lord's inspiration. He is Hearer, Near."

[34:51] If you could only see them when the great terror strikes them; they cannot escape then, and they will be taken away forcibly.

[34:52] They will then say, "We now believe in it," but it will be far too late.

[34:53] They have rejected it in the past; they have decided instead to uphold conjecture and guesswork.*

[34:54] Consequently, they were deprived of everything they longed for. This is the same fate as their counterparts in the previous generations. They harbored too many doubts.

Sura 35, Initiator (Fāter)

[35:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

[35:1] Praise be to **GOD**, Initiator of the heavens and the earth, and appointer of the angels to be messengers with wings—two, three, and four (*wings*). He increases the creation as He wills. **GOD** is Omnipotent.

[35:2] When **GOD** showers the people with mercy, no force can stop it. And if He withholds it, no force, other than He, can send it. He is the Almighty, Most Wise.

[35:3] O people, remember **GOD's** blessings upon you. Is there any creator other than **GOD** who provides for you from the heaven and the earth? There is no other god beside Him. How could you deviate?

* ۳۴:۵۳ پیروان همه ادیان به دور شدن از کلام خدا و پیروی از کلام انسان ها گرایش دارند. یهودیان و مسلمانان از میشانه (حدیث) و گمراه (سنت) پیروی می کنند، در حالی که مسیحیان از تثلیث (سه خدایی) پیروی می کنند که در نتیجه کنفرانس نای سین (Nicene) جعل شد، ۳۲۵ سال بعد از عیسی.



۴. اگر تو را باور نکنند، رسولان قبل از تو را هم باور نکردند. همه چیز تحت کنترل **خدا** است.

۵. ای مردم، وعده **خدا** حقیقت است؛ بنابراین، فریب زندگی پست این دنیا را نخورید. بخاطر موهومات از **خدا** منحرف نشوید.

۶. شیطان دشمن شما است، پس مانند دشمن با او رفتار کنید. او فقط گروه خود را دعوت می کند تا ساکنان دوزخ باشند.

۷. کسانی که ایمان نیاورند سزاوار عذاب شدیدی شده اند، و کسانی که ایمان آورند و زندگی پر هیزکارانه ای را در پیش گیرند، مستحق بخشش و پاداشی عظیم شده اند.

۸. توجه کن به کسیکه عمل پلیدش در نظرش زیبا جلوه کرده است، تا جایی که فکر می کند پر هیزکارانه است. **خدا** اینچنین

هر کس را بخواد (گمراه شود)، به گمراهی می فرستد، و او هر کس را بخواد (هدایت شود)، هدایت می کند. بنابراین، برای آنها غمگین نباش. **خدا** کاملاً به آنچه انجام می دهند آگاه است.

۹. **خدا** آن یکتایی است که باها را می فرستد تا ابرها را در هم آمیزد، سپس ما آنها را به سوی سرزمین های لم یزرع می فرستیم، و آن سرزمین ها را پس از اینکه مرده بودند دوباره زنده می کنیم. چنین است برانگیخته شدن.

همه عزت ها از آن **خدا** است

۱۰. هر کسی بدنبال عزت است، بداند که همه عزت ها از آن **خدا** است. کلمات خوب بسوی او بالا می رود، و او اعمال پر هیزکارانه را بلندمرتبه می دارد. و اما کسانیکه نقشه کارهای پلید می کشند، سزاوار عذاب شدیدی می شوند؛ توطئه چنین مردمی شکست می خورد.

همه چیز تحت کنترل کامل **خدا** است

۱۱. **خدا** شما را از خاک خلق کرد، سپس از قطره ای کوچک، سپس او باعث می شود تا بواسطه همسرانتان تولید مثل کنید. هیچ مؤنثی نه حامله شود و نه بزاید، بدون دانش او. هیچکس عمر طولانی نکند، و عمر هیچکس کوتاه نشود، مگر برطبق پرونده ای موجود. این برای **خدا** آسان است.

[35:4] If they disbelieve you, messengers before you have been disbelieved. **GOD** is in control of all things.

[35:5] O people, **GOD**'s promise is the truth; therefore, do not be distracted by this lowly life. Do not be diverted from **GOD** by mere illusions.

[35:6] The devil is your enemy, so treat him as an enemy. He only invites his party to be the dwellers of Hell.

[35:7] Those who disbelieve have incurred a severe retribution, and those who believe and lead a righteous life have deserved forgiveness and a great recompense.

[35:8] Note the one whose evil work is adorned in his eyes, until he thinks that it is righteous. **GOD** thus sends astray whoever wills (to go astray), and He guides whoever wills (to be guided). Therefore, do not grieve over them. **GOD** is fully aware of everything they do.

[35:9] **GOD** is the One who sends the winds to stir up clouds, then we drive them towards barren lands, and revive such lands after they were dead. Thus is the resurrection.

All Dignity Belongs With God

[35:10] Anyone seeking dignity should know that to **GOD** belongs all dignity. To Him ascends the good words, and He exalts the righteous works. As for those who scheme evil works, they incur severe retribution; the scheming of such people is destined to fail.

God is in Full Control

[35:11] **GOD** created you from dust, then from a tiny drop, then He causes you to reproduce through your spouses. No female becomes pregnant, nor gives birth, without His knowledge. No one survives for a long life, and no one's life is snapped short, except in accordance with a pre-existing record. This is easy for **GOD**.



قدردانی از عظمت خدا*

۱۲. آن دو دریا یکسان نیستند؛ یکی تازه و گوارا، در حالی که دیگری شور و غیرقابل نوشیدن است. از هر کدام از آنها گوشت های لذیذ می خورید، و جواهرات استخراج می کنید که می آویزید. و کشتی ها را در آن در جستجوی روزی او در گردش می ببینید، تا باشد که سپاسگزار باشید.

۱۳. او شب را به روز درمی آورد، و روز را به شب. او خورشید و ماه را قرار داده است تا برای مدتی معین گردش کنند. چنین است **خدا**، پروردگار شما؛ همه سلطنت از آن او است. معبودانی که در کنار او قرار می دهید حتی صاحب پوست دانه ای هم نیستند.

معبودان مطلقاً بی قدرت هستند*

۱۴. اگر آنها را بخوانید، شما را نمی شنوند حتی اگر شما را بشنوند نمی توانند به شما جوابی بدهند. آنها در روز قیامت، شما را طرد می کنند. هیچکس نمی تواند تو را مانند آگاه ترین، آگاه سازد.

۱۵. ای مردم، شما هستید که به **خدا** احتیاج دارید، در حالی که **خدا** به هیچکس احتیاج ندارد، شایسته ترین برای ستایش.

۱۶. اگر او بخواهد، می تواند شما را نابود کند و خلقت جدیدی جایگزین نماید. این برای **خدا** اصلاً مشکل نیست.

۱۸. هیچ نفسی نمی تواند گناهان نفس دیگری را حمل کند. اگر نفسی که بار گناهانش سنگین است، از دیگری درخواست کند که قسمتی از بارش را بردارد، هیچ نفس دیگری نمی تواند هیچ قسمتی از آن را حمل کند، حتی اگر خویشاوند هم باشند. تنها مردمی که به هشدارهای تو توجه میکنند، کسانی هستند که به هیبت پروردگارشان حرمت مینهند، حتی وقتی در خلوت خود تنها هستند، و دعای ارتباطی (نماز) بجا می آورند. هر کس نفس خود را پاک کند، به نفع خود کرده است. سرنوشت نهایی به سوی **خدا** است.

Appreciating God's Greatness*

[35:12] The two seas are not the same; one is fresh and delicious, while the other is salty and undrinkable. From each of them you eat tender meat, and extract jewelry to wear. And you see the ships sailing through them, seeking His provisions, that you may be appreciative.

[35:13] He merges the night into the day, and merges the day into the night. He has committed the sun and the moon to run for a predetermined period of time. Such is **GOD** your Lord; to Him belongs all kingship. Any idols you set up beside Him do not possess as much as a seed's shell.

The Idols Utterly Powerless*

[35:14] If you call on them, they cannot hear you. Even if they hear you, they cannot respond to you. On the Day of Resurrection, they will

disown you. None can inform you like the Most Cognizant.

[35:15] O people, you are the ones who need **GOD**, while **GOD** is in no need for anyone, the Most Praiseworthy.

[35:16] If He wills, He can get rid of you and substitute a new creation.

[35:17] This is not too difficult for **GOD**.

[35:18] No soul can carry the sins of another soul. If a soul that is loaded with sins implores another to bear part of its load, no other soul can carry any part of it, even if they were related. The only people to heed your warnings are those who reverence their Lord, even when alone in their privacy, and observe the Contact Prayers (*Salat*). Whoever purifies his soul, does so for his own good. To **GOD** is the final destiny.

* ۱۳-۳۵:۱۲ وقتی ما فضانوردانمان را به فضا می فرستیم، حداقل احتیاجاتشان را از نظر مواد غذایی، آب، و اکسیژن تهیه می کنیم. بلیون ها سال پیش، هنگامیکه ما در آن کفر بزرگ طرف شیطان را گرفتیم (ضمیمه ۷)، خدا ما را سوار سفینه ای به اسم کره زمین کرد و به فضا فرستاد. اما خدا سفینه فضایی ما را با روش های قابل تجدید هیبت انگیزی تهیه کرده است که انواع غذاهای تازه، آب و اکسیژن فراهم می کند، و حتی تولید مثل فضانوردان را هم تأمین می کند.

* ۳۵:۱۴ مردم از عیسی، مریم، محمد، علی، و یا مقدسین بُت ساخته اند؛ چنین بتهایی مرده، بی خیر و کاملاً بدون قدرت هستند. آنها حتی در زمان حیاتشان هم بدون قدرت بودند.



۱۹. کور و بینا یکسان نیستند.

۲۰. و نه تاریکی و روشنایی.

۲۱. و نه خنکی سایه، و حرارت خورشید.

۲۲. و نه زنده و مرده؛ **خدا** باعث می شود تا هر کس که او بخواهد بشنود. کسانی را که در قبرها هستند، نمی توانی شنوا کنی.

۲۳. تو هشدار دهنده ای بیش نیستی.

رسول ميثاقی خدا*

۲۴. ما تو را فرستاده ایم با حقیقت، بعنوان مژده دهنده، و همینطور هشدار دهنده. هر جامعه ای باید هشدار دهنده ای دریافت کند.

۲۵. اگر آنها تو را باور نکردند، کسانی که قبل از آنها بودند هم باور نکردند. رسولان نشان با نشانه های آشکار نزد آنها رفتند، و زبور و کتاب های آسمانی روشنگر.

۲۶. در نتیجه، **من** کسانی را که ایمان نیاوردند، تنبیه کردم؛ چه وحشتناک بود مجازات **من**!

مخلوقات رنگارنگ خدا

۲۷. آیا درک نمی کنی که **خدا** آب را از آسمان پایین می فرستد که با آن ما میوه هایی به رنگ های مختلف تولید می کنیم؟ حتی کوه ها هم رنگ های مختلف دارند؛ قله ها سفید هستند، یا قرمز، یا رنگ های دیگر. و کلاغ ها سیاه هستند.

۲۸. همچنین، مردم، جانوران و چهارپایان به رنگ های مختلف هستند. به این دلیل است که مردمی که واقعاً به هیبت **خدا** حرمت می نهند، خردمندان هستند. **خدا** بزرگوار است، عفو کننده.

۲۹. مسلماً، کسانی که کتاب **خدا** را می خوانند، دعای ارتباطی (نماز) بجا می آورند، و از روزی ما به ایشان-پنهان و آشکار-انفاق می کنند، وارد سرمایه گذاری شده اند که هرگز ضرر نمی کنند.

۳۰. او پاداش آنها را سخاوتمندانه خواهد داد، و نعمتش را بر آنها چندین برابر خواهد کرد. او عفو کننده است، قردان.

[35:19] The blind and the seer are not equal.

[35:20] Nor are the darkness and the light.

[35:21] Nor are the coolness of the shade and the heat of the sun.

[35:22] Nor are the living and the dead; **GOD** causes whomever He wills to hear. You cannot make hearers out of those in the graves.

[35:23] You are no more than a warner.

*God's Messenger of the Covenant**

[35:24] We have sent you* with the truth, a bearer of good news, as well as a warner. Every community must receive a warner.

[35:25] If they disbelieve you, those before them have also disbelieved. Their messengers went to them with clear proofs, and the Psalms, and the enlightening scriptures.

[35:26] Subsequently, I punished those who disbelieved; how terrible was My retribution!

God's Colorful Creations

* ۳۵:۲۴ از مقدار عددی "رشاد خلیفه" (۱۲۳۰)، باضافه آیه (۲۴) مجموعی حاصل می شود که بر ۱۹ قابل قسمت است (۱۲۳۰+۲۴=۱۲۵۴=۱۹×۶۶).

[35:27] Do you not realize that **GOD** sends down from the sky water, whereby we produce fruits of various colors? Even the mountains have different colors; the peaks are white, or red, or some other color. And the ravens are black.

[35:28] Also, the people, the animals, and the livestock come in various colors. This is why the people who truly reverence **GOD** are those who are knowledgeable. **GOD** is Almighty, Forgiving.

[35:29] Surely, those who recite the book of **GOD**, observe the Contact Prayers (*Salat*), and from our provisions to them they spend—secretly and publicly—are engaged in an investment that never loses.

[35:30] He will recompense them generously, and will multiply His blessings upon them. He is Forgiving, Appreciative.



قرآن: تکمیل کننده همه کتاب های آسمانی

۳۱. آنچه ما در این کتاب آسمانی به تو وحی کردیم حقیقت است، کامل کننده همه کتاب های آسمانی قبلی. **خدا** کاملاً بر بندگانش آگاه است، ببینا.

۳۲. ما کتاب آسمانی را از نسلی به نسل دیگر منتقل کردیم، و ما اجازه دادیم تا هر کس از میان بندگیمان که انتخاب کردیم آن را دریافت دارد. در نتیجه، بعضی از آنها به نفس خود ستم کردند، دیگران فقط بعضی اوقات از آن پیروی کردند. در حالی که دیگران بر طبق خواست **خدا** در انجام کارهای پرهیزکارانه مشتاق بودند؛ این بزرگ ترین پیروزی است.

مؤمنان

۳۳. آنها به باغ های عدن داخل خواهند شد، جایی که با دستبندهای طلا و مروارید زینت داده خواهند شد، و لباس هایشان در آنجا از ابریشم خواهد بود.

۳۴. آنها خواهند گفت، "ستایش **خدا** را که همه نگرانی های ما را برطرف کرد. پروردگار ما عفو کننده است، قدر دان.

۳۵. "او از رحمتش ما را به جایگاه مفرح ابدی داخل کرده است. در اینجا هرگز حوصله ما سر نمی رود، و هرگز خسته نمی شویم."

کافران

۳۶. و اما کسانی که ایمان ندارند، سزاوار آتش جهنم شده اند، جایبکه هرگز مرگ پایان عمرشان نیست، و نه هرگز از عذاب آنها کاسته شود. ما اینچنین جزای ناسپاسان را می دهیم.

۳۷. آنها در آن فریاد خواهند کشید، "پروردگار ما، اگر ما را از اینجا خارج کنی، اعمال پرهیزکارانه انجام خواهیم داد، بجای کارهایی که انجام می دادیم." آیا ما به اندازه يك زندگی به شما فرصت ندادیم، با تذکرات مکرر برای کسانی که توجه می کنند؟ آیا هشدار دهنده دریافت نکردید؟ بنابراین، (نتیجه اعمال را) بچشید. متجاوزین هیچ کس را نخواهند داشت که به آنها کمک کند.

Quran: The Consummation of All the Scriptures

[35:31] What we revealed to you in this scripture is the truth, consummating all previous scriptures. **GOD** is fully Cognizant of His servants, Seer.

[35:32] We passed the scripture from generation to generation, and we allowed whomever we chose from among our servants to receive it. Subsequently, some of them wronged their souls, others upheld it only part of the time, while others were eager to work righteousness in accordance with **GOD's** will; this is the greatest triumph.

The Believers

[35:33] They will enter the gardens of Eden, where they will be adorned with bracelets of gold and pearls, and their garments in it will be made of silk.

[35:34] They will say, "Praise **GOD** for removing all our worries. Our Lord is Forgiving, Appreciative.

[35:35] "He has admitted us into the abode of eternal bliss, out of His grace. Never do we get bored herein, never do we get tired."

The Disbelievers

[35:36] As for those who disbelieve, they have incurred the fire of Hell, where they are never finished by death, nor is the retribution ever commuted for them. We thus requite the unappreciative.

[35:37] They will scream therein, "Our Lord, if you get us out of here, we will work righteousness, instead of the works we used to do." Did we not give you a life-long chance, with continuous reminders for those who would take heed? Did you not receive the warner? Therefore, taste (*the consequences*). The transgressors will have no one to help them.

[35:38] **GOD** is the Knower of the future of the heavens and the earth. He is the Knower of all innermost thoughts.

پرنندگان و پازندگان

۳۹. او آن یکتایی است که شما را وارث زمین قرار داد. در نتیجه، هر کس بی ایمانی را انتخاب کند، به زیان خود کرده است. بی اعتقادی کافران فقط تنفر پروردگارش را نسبت به ایشان می افزاید. بی اعتقادی کافران آنها را در زیان عمیق تری فرو می برد.

۴۰. بگو، "معبودانی را که در کنار خدا قرار داده اید، در نظر بگیرید؛ به من نشان دهید تا بحال در زمین چه خلق کرده اند." آیا آنها شراکتی در آسمانها دارند؟ آیا ما به آنها کتابی داده ایم که در آن هیچگونه شکی نیست؟ درواقع، آنچه متجاوزین به یکدیگر وعده می دهند، موهماتی بیش نیست.

۴۱. خدا است که آسمانها و زمین را نگاه می دارد، تا مبدا ناپدید شوند. اگر کس دیگری آنها را نگاه دارد، مسلماً ناپدید خواهند شد. او رؤف است، عفو کننده.

په امتحان گذاشتن آنها

۴۲. آنها رسماً به خدا قسم یاد می کنند که اگر هشدار دهنده ای نزدشان رفته بود، بهتر از جمعیت خاصی هدایت می شدند! اگرچه، اکنون که هشدار دهنده ای نزد ایشان آمد، این فقط باعث شد تا در نفرت بیشتری فرو روند.

۴۳. آنها در زمین متکبر شدند، و توطئه های پلید کردند، و توطئه های پلید فقط به کسانی که آن توطئه را بکار می برند، باز می گردد. پس آیا آنها باید انتظار چیزی غیر از سرنوشت کسانی که در گذشته همین کارها را انجام دادند، داشته باشند؟ تو خواهی فهمید که روش خدا هرگز تغییر نخواهد کرد؛ تو خواهی فهمید که روش خدا پابرجا است.

۴۴. آیا آنها در زمین گردش نکرده اند، و چگونگی عاقبت کسانی را که قبل از ایشان بودند، ندیده اند؟ آنها حتی قویتر از ایشان بودند. هیچ چیز نمی تواند از خدا پنهان بماند، چه در آسمانها، چه در زمین. او دانای مطلق است، قادر مطلق.

The Winners and the Losers

[35:39] He is the One who made you inheritors of the earth. Subsequently, whoever chooses to disbelieve does so to his own detriment. The disbelief of the disbelievers only augments their Lord's abhorrence towards them. The disbelief of the disbelievers plunges them deeper into loss. [35:40] Say, "Consider the idols you have set up beside **GOD**; show me what on earth have they created." Do they own any partnership in the heavens? Have we given them a book wherein there is no doubt? Indeed, what the transgressors promise one another is no more than an illusion.

[35:41] **GOD** is the One who holds the heavens and the earth, lest they vanish. If anyone else is to hold them, they will most certainly vanish. He is Clement, Forgiving.

Putting Them to the Test

[35:42] They swore by **GOD** solemnly that if a warner went to them, they would be better guided than a certain congregation! However, now that the warner did come to them, this only plunged them deeper into aversion.

[35:43] They resorted to arrogance on earth, and evil scheming, and the evil schemes only backfire on those who scheme them. Should they then expect anything but the fate of those who did the same things in the past? You will find that **GOD**'s system is never changeable; you will find that **GOD**'s system is immutable.

[35:44] Have they not roamed the earth and noted the consequences for those who preceded them? They were even stronger than they. Nothing can be hidden from **GOD** in the heavens, nor on earth. He is Omniscient, Omnipotent.



۴۵. اگر خدا مردم را بخاطر گناهانشان تنبیه می کرد، او هیچ موجودی را روی زمین باقی نمی گذاشت. اما او تا زمانی از قبل تعیین شده به آنها مهلت می دهد. هنگامیکه مهلت آنها سرآید، سپس خدا بر بندگانش بیضا است.

سوره ۳۶: ی. س. (یس)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.

۱. ی. س.

۲. و قرآنی که پر از حکمت است.

۳. مطمئناً تو (رشاد) یکی از رسولان هستی.*

۴. در راه مستقیم.

۵. این تزیلی است از طرف آن بزرگوار، مهربان ترین.

۶. برای هشدار به مردمی که به والدینشان هرگز هشدار داده نشده بود، و بنابراین، آنها ناآگاه هستند.

۷. از قبل چنین تعیین شده است که اکثرشان ایمان نمی آورند.

۸. زیرا ما به گردن آنها تا زیر چانه هایشان غل و زنجیر می افکنیم. در نتیجه، آنها در بی اعتقادی خود اسیر می شوند.

۹. و ما حیالی جلوی آنها قرار می دهیم، و حیالی پشت آنها، و اینچنین ما آنها را می پوشانیم؛ آنها نمی توانند ببینند.

۱۰. چه به آنها هشدار دهی چه ندهی، یکسان است، آنها نمی توانند ایمان آورند.*

۱۱. فقط کسانی به تو توجه خواهند کرد که از این پیغام پیروی میکنند، و به هیبت بخشنده ترین حرمت می نهند-حتی هنگامیکه در خلوت خود تنها هستند. به آنها مژده بخشیده شدن و پاداش سخاوتمندانه بده.

۱۲. ما مسلماً مرده را دوباره زنده خواهیم کرد، و ما هر چه را در زندگی این دنیا انجام داده اند همینطور نتایج اعمالشان را که بعد از مرگشان ادامه دارد، ضبط کرده ایم. ما همه چیز را در پرونده ای کامل حساب کرده ایم.

[35:45] If GOD punished the people for their sins. He would not leave a single creature on earth. But He respites them for a predetermined interim. Once their interim is fulfilled, then GOD is Seer of His servants.

Sura 36, Y.S. (YāSīn)

[36:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

[36:1] Y. S.*

[36:2] And the Quran that is full of wisdom.

[36:3] Most assuredly, you (Rashad) are one of the messengers.*

[36:4] On a straight path.

[36:5] This revelation is from the Almighty, Most Merciful.

[36:6] To warn people whose parents were never warned, and therefore, they are unaware.

[36:7] It has been predetermined that most of them do not believe.

[36:8] For we place around their necks shackles, up to their chins. Consequently, they become locked in their disbelief.

[36:9] And we place a barrier in front of them, and a barrier behind them, and thus, we veil them; they cannot see.

[36:10] It is the same whether you warn them or not, they cannot believe.*

[36:11] You will be heeded only by those who uphold this message, and reverence the Most Gracious—even when alone in their privacy.

Give them good news of forgiveness and a generous recompense.

[36:12] We will certainly revive the dead, and we have recorded everything they have done in this life, as well as the consequences that continue after their death. Everything we have counted in a profound record.

* ۳۶:۱ برای توضیحات دقیق این حروف مقطعه به ضمیمه ۱ توجه کنید.

* ۳۶:۳ جهت شواهد غیر قابل انکار به ضمیمه های ۲ و ۲۶ توجه کنید.

* ۳۶:۱۰ همه از قبل بعنوان مؤمن یا کافر مهر خورده اند. به ضمیمه ۱۴ توجه کنید.



رد کردن رسولان: صفت مصیبت‌بار انسان*

۱۳. برای آنها مردم جامعه ای را مثال بزن که رسولان را دریافت کردند.

۱۴. هنگامیکه ما دو (رسول) بر آنها فرستادیم، ایشان را باور نکردند. سپس ما آنها را با رسول سومی حمایت کردیم. آنها گفتند، "ما رسولان (خدا) هستیم بر شما."

۱۵. آنها گفتند، "شما جز بشری مانند ما نیستید. آن بخشنده ترین چیزی پایین فرستاد. شما دروغگو هستید."

۱۶. آنها گفتند، "پروردگار ما می داند که ما بر شما فرستاده شده ایم."

۱۷. تنها مأموریت ما تحویل پیغام است."

۱۸. آنها گفتند، "ما شما را بد یمن می دانیم. اگر از این کار باز نایستید، مطمئناً شما را سنگسار خواهیم کرد، و یا به عذابی دردناک گرفتار تان می کنیم."

۱۹. آنها گفتند، "بدیمنی شما به پاسختان بستگی دارد، حال که به شما یادآوری شد. بدرستیکه شما مردم متجاوز می هستید."

۲۰. مردی از سوی دیگر شهر آمد، می گفت، "ای مردم من، از رسولان پیروی کنید."

۲۱. "پیروی کنید از کسانی که از شما مزدی نمی خواهند، و هدایت شده اند."

۲۲. "چرا آن یکتایی که من را آفریده است، پرستش نکنم، و به سوی او است بازگشت نهایی شما؟"

۲۳. "آیا در کنار او خدایان را قرار دهم؟ اگر آن بخشنده ترین آسیبی برای من بخواهد، شفاعت آنها زره ای به من کمک نخواهد کرد، و نه آنها می توانند من را نجات دهند."

۲۴. "در آن صورت، من کاملاً گمراه خواهم بود."

۲۵. "من به پروردگار شما ایمان آورده ام؛ خواهش می کنم به من گوش کنید."

پرهیزکاران مستقیماً به بهشت می روند*

۲۶. (هنگام مرگش) به او گفته شد، "داخل پردیس شو." او گفت، "آه، ای کاش مردم من می دانستند."

۲۷. "که پروردگارم من را بخشیده است، و من را گرامی داشته است."

Rejecting The Messengers:

A Tragic Human Trait*

[36:13] Cite for them the example of people in a community that received the messengers.

[36:14] When we sent to them two (messengers), they disbelieved them. We then supported them by a third. They said, "We are (God's) messengers to you."

[36:15] They said, "You are no more than human beings like us. The Most Gracious did not send down anything. You are liars."

[36:16] They said, "Our Lord knows that we have been sent to you."

[36:17] "Our sole mission is to deliver the message."

[36:18] They said, "We consider you bad omens. Unless you refrain, we will surely stone you, or afflict you with painful retribution."

[36:19] They said, "Your omen depends on your response, now that you have been reminded. Indeed, you are transgressing people."

* ۲۷-۱۳: ۳۶ رسولان خدا اثبات دارند، به خدای یکتا دعوت می کنند، و پول نمی خواهند.

* ۲۶:۲۶ پرهیزکاران در واقع نمی میدهند آنها بسادگی به پردیسی که آدم و حوا در آن زندگی می کردند، انتقال پیدا می کنند. آنها به پیغمبران، مقدسین و شهدا در زندگی فعال و رویایی می پیوندند. (به ضمیمه ۱۷ توجه کنید).

[36:20] A man came from the other end of the city, saying, "O my people, follow the messengers."

[36:21] "Follow those who do not ask you for any wage, and are guided."

[36:22] "Why should I not worship the One who initiated me, and to Him is your ultimate return?"

[36:23] "Shall I set up beside Him gods? If the Most Gracious willed any harm for me, their intercession cannot help me one bit, nor can they rescue me."

[36:24] "In that case, I would be totally astray."

[36:25] "I have believed in your Lord; please listen to me."

The Righteous Go Straight to Paradise*

[36:26] (At the time of his death) he was told, "Enter Paradise.?" He said, "Oh, I wish my people knew."

[36:27] "That my Lord has forgiven me, and made me honorable."



۲۸. ما بعد از او، بر مردمش از آسمان سربازان را نفرستادیم؛
احتیاجی نبود که آنها را پایین بفرستیم.

۲۹. فقط يك ضربه احتیاج بود که در نتیجه آن، آنها بیحرکت
ماندند.

مسخره کردن رسولان: صفت مصیبتبار انسان*

۳۰. چقدر تأسف انگیز است موقعیت مردم! هرگاه رسولی
نزدشان رفت، آنها همیشه او را مسخره کردند.

۳۱. آیا ندیدند چندین نسل را قبل از ایشان، هلاک کردیم، و
اینکه چطور آنها هرگز نزد ایشان باز نمی گردند؟

۳۲. همه آنها نزد ما احضار خواهند شد.

نشانه های خدا

۳۳. يك نشانه برای آنها زمین مرده است: ما آن را دوباره زنده
می کنیم و از آن دانه ها برای غذایشان تولید می کنیم.

۳۴. ما در آن باغ هایی از نخل های خرما و انگور می رویانیم
و ما باعث روان شدن چشمه ها در آن می شویم.

۳۵. این برای آن است که برایشان میوه تهیه کنیم، و بگذاریم تا هر چه را احتیاج دارند، با دست های
خود بسازند. آیا آنها متشکر می شوند؟

۳۶. ستایش آن یکتایی را که همه نوع گیاه از زمین خلق کرد، همچنین خودشان را، و مخلوقات
دیگری که حتی آنها نمی دانند.

۳۷. نشانه دیگر برای آنها شب است: ما روشنایی روز را میبریم، در نتیجه آن، آنها در تاریکی هستند.

۳۸. خورشید در مکانی معین غروب می کند طبق طرح بزرگوارترین، دانای مطلق.

۳۹. ماه را ما طوری طرح کردیم که در مراحل مختلف ظاهر گردد، تا اینکه به شکل غلاف خمیده
کهنه ای درآید.

۴۰. خورشید هرگز به ماه نمی رسد-شب و روز هرگز منحرف نمی شوند-هر يك از آنها در مدار
خود در گردش هستند.

[36:28] We did not send down upon his
people, after him, soldiers from the sky; we
did not need to send them down.

[36:29] All it took was one blow, whereupon
they were stilled.

*Ridiculing The Messengers:
A Tragic Human Trait**

[36:30] How sorry is the people's condition!
Every time a messenger went to them, they
always ridiculed him.

[36:31] Did they not see how many
generations we annihilated before them, and
how they never return to them?

[36:32] Every one of them will be summoned
before us.

Signs of God

[36:33] One sign for them is the dead land:
we revive it and produce from it grains for
their food.

[36:34] We grow in it gardens of date palms,
and grapes, and we cause springs to gush out
therein.

[36:35] This is to provide them with fruits,
and to let them manufacture with their own
hands whatever they need. Would they be
thankful?

[36:36] Glory be to the One who created all
kinds of plants from the earth, as well as
themselves, and other creations that they do
not even know.

[36:37] Another sign for them is the night: we
remove the daylight therefrom, whereupon
they are in darkness.

[36:38] The sun sets into a specific location,
according to the design of the Almighty, the
Omniscient.

[36:39] The moon we designed to appear in
stages, until it becomes like an old curved
sheath.

[36:40] The sun is never to catch up with the
moon—the night and the day never deviate—
each of them is floating in its own orbit.

* ۳۶:۳۰ اگر رسول دلیلی محکمی برای رسالت نشان دهد، به پرستش تنها خدا دعوت کند، و از ما پولی نخواهد چرا نیاید
باور کنیم؟ (ضمیمه ۲).



اختراع اولین کشتی

۴۱. نشانه دیگر برای آنها این است که ما اجداد آنها را در آن کشتی پُر حمل کردیم.

۴۲. سپس ما مانند آن را برای آنها خلق کردیم تا در آن سوار شوند.

۴۳. اگر می خواستیم، می توانستیم آنها را غرق کنیم، تا نه فریادهاشان شنیده می شد، و نه می توانستند نجات پیدا کنند.

۴۴. در عوض، ما بر ایشان رحمت می باریم، و می گذاریم تا برای مدتی لذت ببرند.

۴۵. با این حال هنگامیکه به آنها گفته می شود، "از گذشته خود درس بگیرید، تا در آینده کارهای پر هیزکارانه انجام دهید، تا باشد که مورد رحمت قرار گیرید،"

۴۶. فرقی نمی کند که چه نوع نشانه هایی از طرف

پروردگارشان به آنها داده شود، آنها همیشه به آن بی اعتنایی می کنند.

۴۷. هنگامیکه به آنها گفته می شود، "از آنچه خدا روزی شما قرار داده است انفاق کنید،" کسانی که ایمان ندارند به کسانی که ایمان دارند گویند، "چرا ما به کسانی که اگر خدا می خواست، می توانست به آنها غذا دهد، بدهیم؟ شما واقعاً خیلی گمراه هستید."

۴۸. آنها همچنین به اعتراض گویند، "آن وعده چه وقت انجام خواهد گرفت، اگر راست می گویند؟"

۴۹. آنچه ببینید يك دمیدن خواهد بود که آنها را در بر خواهد گرفت، در حالی که مشاجره می کنند.

۵۰. آنها حتی فرصت تهیه وصیتنامه نخواهند داشت، و نه می توانند نزد مردمشان مراجعت کنند.

۵۱. شیپور دمیده خواهد شد که در نتیجه، آن،

۵۳. فقط يك دمیدن احتیاج خواهد بود که در نتیجه آن، همه نزد ما حاضر شوند.

۵۴. در آن روز، کوچک ترین ستمی به هیچ

نفسی نخواهد شد. نتیجه هر چه انجام دادید، دقیقاً به شما پرداخت خواهد شد.

۵۲. آنها خواهند گفت، "وای بر ما. چه کسی ما را از مرگ برانگیخت؟ این است آنچه بخشنده ترین وعده داده است. رسولان راست میگفتند."

those whom **GOD** could feed, if He so willed? You are really far astray."

[36:48] They also challenge, "When will that promise come to pass, if you are truthful?"

[36:49] All they see will be one blow that overwhelms them, while they dispute.

[36:50] They will not even have time to make a will, nor will they be able to return to their people.

[36:51] The horn will be blown, whereupon they will rise from the grave and go to their Lord.

[36:52] They will say, "Woe to us. Who resurrected us from our death? This is what the Most Gracious has promised. The messengers were right."

[36:53] All it will take is one blow, whereupon they are summoned before us.

[36:54] On that day, no soul will be wronged in the least. You will be paid precisely for whatever you did.

Invention of the First Ship

[36:41] Another sign for them is that we carried their ancestors on the loaded ark.

[36:42] Then created the same for them to ride in.

[36:43] If we willed, we could have drowned them, so that their screaming would not be heard, nor could they be saved.

[36:44] Instead, we shower them with mercy, and let them enjoy for awhile.

[36:45] Yet, when they are told, "Learn from your past, to work righteousness for your future, that you may attain mercy,"

[36:46] No matter what kind of proof is given to them from their Lord, they consistently disregard it.

[36:47] When they are told, "Give from **GOD's** provisions to you," those who disbelieve say to those who believe, "Why should we give to



۵۵. ساکنان پردیس، در آن روز، با خوشحالی مشغول خواهند بود.
۵۶. آنها با زوجهایشان در زیر سایه زیبا، از میلمان های راحت لذت می برند.
۵۷. آنها در آنجا میوه ها خواهند داشت؛ آنها هر چه آرزو کنند، خواهند داشت.
۵۸. خوش آمدهای صلح از طرف مهربان ترین پروردگار.
۵۹. و شما ای گناهکاران، کنار گذاشته خواهید شد.
۶۰. ای فرزندان آدم، آیا من با شما عهد نبستم که شما نباید شیطان را پرستش کنید؟ که او سرسخت ترین دشمن شما است؟
۶۱. و اینکه شما باید تنها من را پرستش کنید؟ این راه راست است.

۶۲. او عده کثیری از شما را گمراه کرد. آیا هیچ درک نکردید؟
۶۳. این است جهنمی که به شما وعده داده شده بود.
۶۴. امروز در آن خواهید سوخت، در نتیجه بی اعتقادیتان.
۶۵. در آن روز، ما بر دهانشان مهر خواهیم زد؛ دست ها و پاهایشان به آنچه عمل کرده بودند، شهادت خواهند داد.
۶۶. اگر ما بخواهیم، می توانیم چشم هایشان را ببوشانیم، در نتیجه، هنگامیکه در جستجوی راه باشند، نخواهند دید.

۶۷. اگر ما بخواهیم، می توانیم آنها را در جا می خکوب کنیم، بنابراین، نه می توانند به جلو بروند، و نه به عقب.
۶۸. هر کسی را ما اجازه دهیم که مدت زیادی عمر کند، ما او را به ضعف باز می گردانیم. آیا آنها نمی فهمند؟
۶۹. آنچه ما به او (رسول) آموختیم، شعر نبود، و نه او (شاعر) است. این نیست بجز اثباتی مهیب و قرآنی شگفت انگیز.*
۷۰. تا همه کسانی را که زنده هستند، پند دهد، و کافران را رسوا کند.

[36:55] The dwellers of Paradise will be, on that day, happily busy.

[36:56] They abide with their spouses in beautiful shade, enjoying comfortable furnishings.

[36:57] They will have fruits therein; they will have anything they wish.

[36:58] Greetings of peace from a Most Merciful Lord.

[36:59] As for you, O guilty ones, you will be set aside.

The Devil is the Other Alternative

[36:60] Did I not covenant with you, O Children of Adam, that you shall not worship the devil? That he is your most ardent enemy?

[36:61] And that you shall worship Me alone? This is the right path.

[36:62] He has misled multitudes of you. Did you not possess any understanding?

[36:63] This is the Hell that was promised for you.

* ۳۶:۶۹ کلمه "ذکر" مکرراً به کد ریاضی عظیم قرآن اشاره می کند که مسلماً نه ادبی است و نه شاعری. لفظاً به آیات، ۱، ۸، ۳۸، ۹، ۶، ۱۵، ۲۴، ۱۶، ۲۴، ۲۰، ۲۱، ۵، ۲۶؛ و ۱۱، ۳۶ توجه کنید.

[36:64] Today you will burn in it, as a consequence of your disbelief.

[36:65] On that day we will seal their mouths; their hands and feet will bear witness to everything they had done.

[36:66] If we will, we can veil their eyes and, consequently, when they seek the path, they will not see.

[36:67] If we will, we can freeze them in place; thus, they can neither move forward, nor go back.

[36:68] Whomever we permit to live for a long time, we revert him to weakness. Do they not understand?

[36:69] What we taught him (*the messenger*) was not poetry, nor is he (*a poet*). This is but a formidable proof* and a profound Quran.

[36:70] To preach to those who are alive, and to expose the disbelievers.



۷۱. آیا ندیده اند ما با دست های خود چهارپایانی را که آنها مالک هستند، برایشان آفریدیم؟

۷۲. و ما آنها را برایشان رام کردیم؛ بر بعضی سوار میشوند، و بعضی را می خورند.

۷۳. از آنها منافع دیگری می برند، همینطور نوشیدنی ها. آیا آنها سپاسگزار نمی شوند؟

معبودان بدون قدرت

۷۴. آنها در کنار خدا، خدایان دیگری قرار می دهند، تا شاید ایشان بتوانند کمکی برای آنها باشند!

۷۵. برعکس، ایشان نمی توانند کمکشان کنند؛ سرانجام آنها مانند سربازان فداکار به ایشان خدمت می کنند.

۷۶. بنابراین، از گفته هایشان اندوهگین نباش. ما کاملاً از آنچه پنهان می دارند و آنچه آشکار می کنند، آگاه هستیم.

۷۷. آیا انسان نمی بیند که ما او را از قطرهای کوچک خلق کردیم، سپس او به دشمنی سرسخت مبدل می شود؟

۷۸. او از ما سنوالی می کند-در حالی که خلقت اولیه خویش را فراموش می کند- "چه کسی میتواند استخوان های پوسیده را دوباره برانگیزد؟"

۷۹. بگو، "آن یکتایی که اول بار آنها را آفرید آنها را بر می انگیزد. او کاملاً به هر مخلوقی آگاه است."

۸۰. او آن یکتایی است که از درختان سبز سوختی برای شما تهیه می کند که برای روشنایی آن را می سوزانید.

۸۱. آیا آن یکتایی که آسمانها و زمین را خلق کرده است قادر نیست مانند آن را دوباره خلق کند؟ بله حقیقتاً؛ او آفریدگار است، دانای مطلق.

۸۲. تنها کاری که او جهت اجرای امری میکند اینست که به آن می گوید، "باش"، و آن هست.

۸۳. بنابراین، ستایش آن یکتایی را که سلطنت همه چیز در دست او است، و بازگشت شما به سوی او خواهد بود.*

[36:71] Have they not seen that we created for them, with our own hands, livestock that they own?

[36:72] And we subdued them for them; some they ride, and some they eat.

[36:73] They derive other benefits from them, as well as drinks. Would they not be appreciative?

Powerless Idols

[36:74] They set up beside GOD other gods, perhaps they can be of help to them!

[36:75] On the contrary, they cannot help them; they end up serving them as devoted soldiers.

[36:76] Therefore, do not be saddened by their utterances. We are fully aware of everything they conceal and everything they declare.

[36:77] Does the human being not see that we created him from a tiny drop, then he turns into an ardent enemy?

* ۸۳:۳۶ قابل توجه است که از مجموع مقدار عددی "ارشاد" (۵۰۵)، باضافه مقدار عددی "خلیفه" (۷۲۵)، باضافه شماره سوره (۳۶)، باضافه شماره شماره آیه (۸۳)، حاصلی بدست می آید که بر عدد ۱۹ قابل قسمت است: (۸۳+۳۶+۷۲۵+۵۰۵=۱۳۴۹=۱۳۴۹). همچنین، سوره ۳۶، نوزدهمین سوره است در میان ۲۹ سوره حروف مقطعه دار.



سوره ۳۷: ترتیب دهندگان (الصّافّات)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.

۱. مرتب کنندگان در صف ها.
۲. سرزنش کنندگان کسانی که باید سرزنش شوند.
۳. قرأت کنندگان پیغام ها.
۴. خدای شما فقط یکی است.
۵. پروردگار آسمانها و زمین، و هر چه در بین آنها است، و پروردگار شرق ها.*
۶. ما پایین ترین آسمان را با سیاره های زینتی زینت داده ایم.*
۷. ما آنرا از شر هر شیطان پلیدی حفظ کردیم.
۸. آنها نمی توانند جاسوسی جامعه بالایی را بکنند؛ از هر طرف بمباران می شوند.
۹. آنها محکوم شده اند؛ آنها سزاوار عذاب ابدی شده اند.
۱۰. اگر هر يك از آنها جرأت کند که محدوده خارجی را مورد حمله قرار دهد، با سلاح پرتابی شدیدی ضربه می خورد.
۱۱. از آنها سؤال کن، "آیا خلقت آنها مشکلت است، یا مخلوقات دیگر؟" ما آنها را از گل خیس خلق کردیم.
۱۲. در حالی که تو در هیبت هستی، آنها مسخره می کنند.
۱۳. هنگامیکه به آنها تذکر داده شود، توجه نمیکنند.
۱۴. هنگامیکه اثبات را ببینند، استهزاء می کنند.
۱۵. آنها گویند، "این شعبده ای است آشکار!"
۱۶. "پس از اینکه ما مردیم و بصورت خاک و استخوان درآمدیم، آیا دوباره برانگیخته می شویم؟"
۱۷. "حتی اجداد باستانی ما؟"

۱۸. بگو، "بله، اجبارا احضار خواهید شد."

۱۹. فقط يك اشاره لازم است که در نتیجه آن (برمی خیزند) نگاه می کنند.

۲۰. آنها خواهند گفت، "وای بر ما؛ این است آن روز قضاوت."

۲۱. این است آن روز تصمیم گیری که شما آن را باور نمی کردید.

۲۲. متجاوزین را احضار کنید، و همسرانشان را، و معبودانی را که پرستش می کردند

۲۳. در کنار خدا، و آنها را به راه جهنم راهنمایی کنید.

۲۴. آنها را متوقف کنید، و از ایشان سؤال کنید:

Sura 37, The Arrangers (Al-Sāffāt)

[37:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

[37:1] The arrangers in columns.

[37:2] The blamers of those to be blamed.

[37:3] The reciters of the messages.

[37:4] Your god is only one.

[37:5] The Lord of the heavens and the earth, and everything between them, and Lord of the easts.*

[37:6] We have adorned the lowest heaven with adorning planets.*

[37:7] We guarded it from every evil devil.

[37:8] They cannot spy on the High Society; they get bombarded from every side.

[37:9] They have been condemned; they have incurred an eternal retribution.

[37:10] If any of them ventures to charge the outer limits, he gets struck with a fierce projectile.

[37:11] Ask them, "Are they more difficult to create, or the other creations?" We created them from wet mud.

[37:12] While you are awed, they mock.

[37:13] When reminded, they take no heed.

[37:14] When they see proof, they ridicule it.

[37:15] They say, "This is obviously magic!"

[37:16] "After we die and become dust and bones, do we get resurrected?"

[37:17] "Even our ancient ancestors?"

[37:18] Say, "Yes, you will be forcibly summoned."

[37:19] All it takes is one nudge, whereupon they (*stand up*) looking.

[37:20] They will say, "Woe to us; this is the Day of Judgment."

[37:21] This is the day of decision that you used to disbelieve in.

[37:22] Summon the transgressors, and their spouses, and the idols they worshiped

[37:23] beside **GOD**, and guide them to the path of Hell.

[37:24] Stop them, and ask them:

* ۳۷:۵ هر جسم آسمانی در کره زمین طلوع و غروب می کند. هر طلوعی "شرق" خوانده می شود.
* ۳۷:۶ ما در داخلی ترین و کوچک ترین آسمان زندگی می کنیم. جن ها در این جهان محبوس شده اند.



۲۵. "چرا یکدیگر را کمک نمی کنید؟"

۲۶. آنها در آن روز کاملاً تسلیم خواهند بود.

سرزنش دوچانه

۲۷. آنها نزد یکدیگر خواهند آمد، یکدیگر را مورد سوال قرار می دهند و سرزنش می کنند.

۲۸. آنها (به رهبران) خواهند گفت، "شما از طرف راست بر ما می آمدید."

۲۹. آنها جواب خواهند داد، "این شما هستید که از مؤمنان نبودید."

۳۰. "ما هرگز قدرتی بر شما نداشتیم؛ این شما هستید که ستکار بودید."

۳۱. "ما عادلانه سزاوار قضاوت پروردگاران شدیم؛ حالا باید رنج ببریم."

۳۲. "ما شما را گمراه کردیم، فقط بخاطر اینکه گمراه بودیم."

۳۳. اینچنین، آنها همگی با هم در عذاب آن روز سهیم خواهند شد.

۳۴. اینچنین ما جزای گناهکاران را می دهیم.

اولین دستور

۳۵. وقتیکه به آنها گفته شد، "لا اله الا الله (غیر از خدا، خدایی نیست)،" آنها متکبر شدند.

۳۶. آنها گفتند، "ایا ما باید خدایان خود را بخاطر شاعری دیوانه رها کنیم؟"

۳۷. در واقع، او حقیقت را آورده است، و رسولان را تصدیق کرده است.

۳۸. مطمئناً، شما دردناک ترین عذاب را خواهید چشید.

۳۹. شما فقط نسبت به آنچه انجام داده اید مجازات می شوید.

۴۰. فقط بندگان خدا که مطلقاً مخلص تنها او هستند (نجات خواهند یافت).

۴۱. آنها سزاوار روزی هایی شده اند که دقیقاً به ایشان اختصاص داده شده است.

۴۲. همه نوع میوه ها. آنها گرامی خواهند شد.

۴۳. در باغ های مفرح.

۴۴. روی میلمان ها نزدیک یکدیگر.

۴۵. جام هایی از نوشابه های خالص به آنها داده خواهد شد.

۴۶. زلال و گوارا برای نوشندگان.

۴۷. هرگز آلوده نشود، و هرگز تمام نشود.

۴۸. با آنها هم نشینان عالی خواهند بود.

۴۹. محافظت شده مانند تخم مرغ های شکننده.

ساکنان بهشت، ساکنان جهنم را ملاقات می کنند

۵۰. آنها نزد یکدیگر خواهند آمد، و با یکدیگر

گفتگو کنند.

۵۱. یکی از آنها خواهد گفت، "من رفیقی داشتم.

[37:25] "Why do you not help one another?"

[37:26] They will be, on that day, totally submitting.

Mutual Blaming

[37:27] They will come to each other, questioning and blaming one another.

[37:28] They will say (to their leaders), "You used to come to us from the right side."

[37:29] They will respond, "It is you who were not believers.

[37:30] "We never had any power over you; it is you who were wicked.

[37:31] "We justly incurred our Lord's judgment; now we have to suffer.

[37:32] "We misled you, only because we were astray.

[37:33] Thus, together they will all partake of the retribution on that day.

[37:34] This is how we requite the guilty.

The First Commandment

[37:35] When they were told, "Lā Elāha Ella Allāh [There is no other god beside GOD]," they turned arrogant.

[37:36] They said, "Shall we leave our gods for the sake of a crazy poet?"

[37:37] In fact, he has brought the truth, and has confirmed the messengers.

[37:38] Most assuredly, you will taste the most painful retribution.

[37:39] You are requited only for what you have done.

[37:40] Only GOD's servants who are absolutely devoted to Him alone (will be saved).

[37:41] They have deserved provisions that are reserved specifically for them.

[37:42] All kinds of fruits. They will be honored.

[37:43] In the gardens of bliss.

[37:44] On furnishings close to one another.

[37:45] Cups of pure drinks will be offered to them.

[37:46] Clear and delicious for the drinkers.

[37:47] Never polluted, and never exhausted.

[37:48] With them will be wonderful companions.

[37:49] Protected like fragile eggs.

The Dwellers of Heaven Visit the Dwellers of Hell

[37:50] They will come to each other, and confer with one another.

[37:51] One of them will say, "I used to have a friend.



۵۲. "او مسخره می کرد:" آیا تو همه اینها را باور داری؟

۵۳. "بعد از اینکه بمی ریم و بصورت خاک و استخوان در آییم، آیا برای بازخواست، صدا خواهیم شد؟"

۵۴. او خواهد گفت: "فقط نگاه کن!"

۵۵. وقتی نگاه کند، رفیقش را در قلب جهنم خواهد دید.

۵۶. او (نزد رفیقش خواهد رفت و) گوید، "به خدا، نزدیک بود تو من را نابود کنی.

۵۷. "اگر بخاطر نعمت پروردگارم نبود، من هم اکنون با تو بودم.

۵۸. " (آیا هنوز باور می کنی) که ما می میریم،

۵۹. "فقط اولین مرگ، و ما هرگز مجازات نمی شویم؟"

بخشودگی: بزرگ ترین پیروزی

۶۰. چنین است بزرگ ترین پیروزی.

۶۱. این است آنچه هر کارگری باید برای آن کار کند.

۶۲. آیا این سرنوشت بهتری است، یا آن درخت تلخ؟

۶۳. ما آنرا تنبیهی برای متجاوزین قرار دادیم.

۶۴. آن درختی است که در قلب جهنم می روید.

۶۵. گل هایش مانند سرهای شیاطین است.

۶۶. آنها آنقدر از آن می خورند تا شکم هایشان پر شود.

۶۷. سپس روی آن نوشابه ای دوزخی.

۶۸. سپس به جهنم باز خواهند گشت.

آنها کورگورانه از والدینشان پیروی کردند

۶۹. آنها والدینشان را گمراه یافتند.

۷۰. و کورگورانه رد پایشان را دنبال کردند.

۷۱. اکثر نسل های قبلی هم به همین ترتیب

گمراه شدند.

۷۲. ما بر ایشان هشدار دهنده هایی فرستاده ایم.

۷۳. ببین چگونگی عاقبت کسانی را که به ایشان

هشدار داده شده بود.

۷۴. فقط بندگان خدا که مطلقاً مخلص تنها او

هستند (نجات می یابند).

نوح

۷۵. اینچنین، نوح ما را ندا داد، و ما بهترین

جواب دهندگان بودیم.

۷۶. ما او و خانواده او را از آن مصیبت عظیم

نجات دادیم.

[37:64] It is a tree that grows in the heart of Hell.

[37:65] Its flowers look like the devils' heads.

[37:66] They will eat from it until their bellies are filled up.

[37:67] Then they will top it with a hellish drink.

[37:68] Then they will return to Hell.

They Followed Their Parents Blindly

[37:69] They found their parents astray.

[37:70] And they blindly followed in their footsteps.

[37:71] Most of the previous generations have strayed in the same manner.

[37:72] We have sent to them warners.

[37:73] Note the consequences for those who have been warned.

[37:74] Only **GOD's** servants who are absolutely devoted to Him alone (*are saved*).

Noah

[37:75] Thus, Noah called upon us, and we were the best responders.

[37:76] We saved him and his family from the great disaster.

[37:52] "He used to mock: 'Do you believe all this?"

[37:53] "'After we die and turn into dust and bones, do we get called to account?'"

[37:54] He will say, "Just take a look!"

[37:55] When he looks, he will see his friend in the heart of Hell.*

[37:56] He (*will go to him and*) say, "By **GOD**, you almost ruined me.

[37:57] "If it were not for my Lord's blessing, I would have been with you now.

[37:58] "(Do you still believe) that we die,

[37:59] "only the first death, and we never receive any requital?"

Redemption: The Greatest Triumph

[37:60] Such is the greatest triumph.

[37:61] This is what every worker should work for.

[37:62] Is this a better destiny, or the tree of bitterness?

[37:63] We have rendered it a punishment for the transgressors.

*۵۵:۳۷ مردمیکه به بهشت می روند قادر خواهند بود تا اقوام و دوستانشان را در جهنم بدون عواقب بد ملاقات کنند. در آخرت، هر کسی می تواند بطرف پایین برود، اما نه بطرف بالا بیش از حدی معین. حد هر کس بستگی به درجه رشد و تکاملش دارد (ضمیمه ۵).



۷۷. ما همراهان او را نجات یافتگان قرار دادیم.
 ۷۸. و ما تاریخ او را برای نسل های بعدی نگاهداشتیم.
 ۷۹. از میان مردمان، صلح بر نوح.
 ۸۰. ما اینچنین پرهیزکاران را پاداش می دهیم.
 ۸۱. او یکی از بندگان بالیمان ما است.
 ۸۲. ما بقیه را غرق کردیم.

ابراهیم

۸۳. در میان پیروانش، ابراهیم بود.
 ۸۴. او با تمام وجود به سوی پروردگارش آمد.
 ۸۵. او به پدرش و مردمش گفت، "شما چه چیز را پرستش میکنید؟"
 ۸۶. "آیا این خدایان ساختگی را بجای خدا می خواهید؟"
 ۸۷. "شما در باره پروردگار جهان چه فکر می کنید؟"
 ۸۸. او با دقت به ستارگان نگاه کرد.
 ۸۹. سپس مایوس شد و گفت، "من از این خسته شدم!"
 ۹۰. آنها از او روی گردانند.
 ۹۱. سپس او روی بطرف بُت هایشان کرد، گفت، "آیا دوست دارید غذا بخورید؟"
 ۹۲. "چرا حرف نمی زنید؟"
 ۹۳. سپس او آنها را درهم شکست.
 ۹۴. آنها با عصبانیت فراوان نزد او رفتند.
 ۹۵. او گفت، "چطور می توانید آنچه را می تراشید، پرستش کنید؟"
 ۹۶. "وقتیکه خدا شما و هر چه را می سازید، آفریده است!"
 ۹۷. آنها گفتند، "بیابید آتش عظیمی برپا کنیم و او را در آن بیاندازیم."
 ۹۸. آنها بر علیه او توطئه کردند، اما ما آنها را بازنده قرار دادیم.

[37:77] We made his companions the survivors.
 [37:78] And we preserved his history for subsequent generations.

[37:79] Peace be upon Noah among the peoples.

[37:80] We thus reward the righteous.

[37:81] He is one of our believing servants.

[37:82] We drowned all the others.

Abraham

[37:83] Among his followers was Abraham.

[37:84] He came to his Lord wholeheartedly.

[37:85] He said to his father and his people,

"What are you worshiping?"

[37:86] "Is it these fabricated gods, instead of

GOD, that you want?"

[37:87] "What do you think of the Lord of the universe?"

[37:88] He looked carefully at the stars.

[37:89] Then he gave up and said, "I am tired of this!"

[37:90] They turned away from him.

[37:91] He then turned on their idols, saying,

"Would you like to eat?"

[37:92] "Why do you not speak?"

[37:93] He then destroyed them.

[37:94] They went to him in a great rage.

[37:95] He said, "How can you worship what you carve?"

[37:96] "When GOD has created you, and everything you make!"

[37:97] They said, "Let us build a great fire, and throw him into it."

[37:98] They schemed against him, but we made them the losers.

[37:99] He said, "I am going to my Lord; He will guide me."

[37:100] "My Lord, grant me righteous

children."

[37:101] We gave him good news of a good child.

Satanic Dream*

[37:102] When he grew enough to work with him, he said, "My son, I see in a dream that I am sacrificing you. What do you think?" He said, "O my father, do what you are commanded to do. You will find me, GOD willing, patient."

* ۳۷:۱۰۲ بخشنده ترین هرگز امر به بدی نمی کند(۲۸:۷). همانند داستان ایوب، شیطان ادعا کرد که ابراهیم پسرش را بیش از حد دوست دارد، و اجازه داشت تا ابراهیم را در آن امتحان سخت قرار دهد.



۱۰۳. هر دو آنها تسلیم شدند، و او پیشانی وی را زمین گذاشت (تا او را قربانی کند).

خدا دخالت می کند تا ابراهیم و اسماعیل را نجات دهد

۱۰۴. ما او را ندا دادیم: "ای ابراهیم.

۱۰۵. "تو خواب را باور کرده ای." ما اینچنین پرهیزکاران را پاداش می دهیم.

۱۰۶. در واقع، آن امتحان سختی بود.

۱۰۷. ما (اسماعیل) را با جایگزین کردن حیوانی برای قربانی آزاد کردیم.

۱۰۸. و ما تاریخ او را برای نسل های بعدی حفظ کردیم.

۱۰۹. صلح بر ابراهیم.

۱۱۰. ما اینچنین پرهیزکاران را پاداش می دهیم.

۱۱۱. او یکی از بندگان بالیمان ما است.

تولد اسحاق

۱۱۲. سپس ما مژده دنیا آمدن اسحاق را به او دادیم، تا یکی از پیغمبران پرهیزکار باشد.

۱۱۳. ما به او و اسحاق نعمت عطا کردیم. در میان نسل های آنها، بعضی پرهیزکار، و بعضی متجاوزین ستمکار هستند.

موسی و هارون

۱۱۴. ما همچنین به موسی و هارون نعمت دادیم.

۱۱۵. ما آنها و مردمشان را از آن مصیبت بزرگ نجات دادیم.

۱۱۶. ما آنها را حمایت کردیم، تا اینکه پیروز شدند.

۱۱۷. ما به هر دوی آنها کتاب آسمانی پرمحتوا عطا کردیم.

۱۱۸. ما آنها را در راه راست هدایت کردیم.

۱۱۹. ما تاریخشان را برای نسل های بعدی حفظ کردیم.

۱۲۰. صلح بر موسی و هارون.

۱۲۱. ما اینچنین پرهیزکاران را پاداش می دهیم.

۱۲۲. هر دو آنها از جمله بندگان پرهیزکار ما بودند.

الیاس

۱۲۳. الیاس یکی از رسولان بود.

۱۲۴. او به مردمش گفت، "ایا نمی خواهید پرهیزکارانه عمل کنید؟"

۱۲۵. "ایا مجسمه ای را می پرستید، بجای خالق متعال؟"

۱۲۶. "خدا؛ پروردگار شما، و پروردگار اجداد شما!"

[37:103] They both submitted, and he put his forehead down (to sacrifice him).

God Intervenes to Save Abraham and Ismail

[37:104] We called him: "O Abraham.

[37:105] "You have believed the dream." We thus reward the righteous.

[37:106] That was an exacting test indeed.

[37:107] We ransomed (Ismail) by substituting an animal sacrifice.

[37:108] And we preserved his history for subsequent generations.

[37:109] Peace be upon Abraham.

[37:110] We thus reward the righteous.

[37:111] He is one of our believing servants.

Birth of Isaac

[37:112] Then we gave him the good news about the birth of Isaac, to be one of the righteous prophets.

[37:113] We blessed him and Isaac. Among their descendants, some are righteous, and some are wicked transgressors.

Moses and Aaron

[37:114] We also blessed Moses and Aaron.

[37:115] We delivered them and their people from the great disaster.

[37:116] We supported them, until they became the winners.

[37:117] We gave both of them the profound scripture.

[37:118] We guided them in the right path.

[37:119] We preserved their history for subsequent generations.

[37:120] Peace be upon Moses and Aaron.

[37:121] We thus reward the righteous.

[37:122] Both of them were among our righteous servants.

Elias

[37:123] Elias was one of the messengers.

[37:124] He said to his people, "Would you not work righteousness?"

[37:125] "Do you worship a statue, instead of the Supreme Creator?"

[37:126] "GOD: your Lord, and the Lord of your forefathers!"



۱۲۷. آنها او را باور نکردند. در نتیجه، می بایست برای حساب پس دادن خوانده می شدند.
 ۱۲۸. تنها بندگان خدا که مطلقاً مخلص تنها او هستند (نجات مییابند).
 ۱۲۹. ما تاریخ او را برای نسل های بعدی حفظ کردیم.
 ۱۳۰. صلح بر الیاس، و همه کسانی که مانند الیاس هستند.
 ۱۳۱. ما اینچنین پرهیزکاران را پاداش می دهیم.
 ۱۳۲. او یکی از بندگان باایمان ما بود.

لوط

۱۳۳. لوط یکی از رسولان بود.
 ۱۳۴. ما او و همه خانواده او را نجات دادیم.
 ۱۳۵. فقط آن پیرزن محکوم به فنا شده بود.
 ۱۳۶. ما بقیه را هلاک کردیم.
 ۱۳۷. شما هنوز در روز از ویرانه هایشان می گذرید.
 ۱۳۸. و در شب. آیا می فهمید؟

یونس

۱۳۹. یونس یکی از رسولان بود.
 ۱۴۰. او به کشتی پرباری فرار کرد.
 ۱۴۱. او سرکش شد و بنابراین، به بازندگان پیوست.
 ۱۴۲. در نتیجه، ماهی او را بلعید، و او بود کسی که باید سرزنش می شد.

۱۴۸. آنها ایمان آوردند، و ما اجازه دادیم تا از زندگی این دنیا لذت ببرند.

۱۴۹. از آنها سؤال کن آیا پروردگارت صاحب دختران است، درحالیکه آنها صاحب پسران هستند!

۱۵۰. آیا ما فرشتگان را مؤنث خلق کردیم؟ آیا آنها شاهد بر آن بودند؟

۱۵۱. بدرستیکه آنها کفر فاحشی ببار می آورند، وقتیکه می گویند-

۱۵۲. "خدا پسری اختیار کرده است." آنها واقعاً دروغگو هستند.

۱۵۳. آیا او دختران را بر پسران ترجیح داد؟

۱۴۳. اگر بخاطر متوسل شدن او به تفکر و نیایش (خدا) نبود،
 ۱۴۴. تا روز برانگیخته شدن در شکمش باقی مانده بود.
 ۱۴۵. ما باعث شدیم تا به صحرا افکنده شود، فرسوده.
 ۱۴۶. ما باعث شدیم تا درختی با میوه های خوردنی برایش روید.
 ۱۴۷. سپس ما او را نزد صد هزار،* یا بیشتر فرستادیم.

[37:127] They disbelieved him. Consequently, they had to be called to account.
 [37:128] Only **GOD's** servants who are absolutely devoted to Him alone (*are saved*).
 [37:129] We preserved his history for subsequent generations.
 [37:130] Peace be upon Elias, and all those like Elias.
 [37:131] We thus reward the righteous.
 [37:132] He was one of our believing servants.
Lot
 [37:133] Lot was one of the messengers.
 [37:134] We saved him and all his family.
 [37:135] Only the old woman was doomed.
 [37:136] We annihilated all the others.
 [37:137] You still pass by their ruins by day.
 [37:138] And by night. Would you understand?
Jonah
 [37:139] Jonah was one of the messengers.
 [37:140] He escaped to the loaded ship.
 [37:141] He rebelled and thus, he joined the losers.

[37:142] Consequently, the fish swallowed him, and he was the one to blame.
 [37:143] If it were not that he resorted to meditation (*on God*),
 [37:144] he would have stayed in its belly until the Day of Resurrection.
 [37:145] We had him thrown up into the desert, exhausted.
 [37:146] We had a tree of edible fruit grown for him.
 [37:147] Then we sent him to a hundred thousand,* or more.
 [37:148] They did believe, and we let them enjoy this life.
 [37:149] Ask them if your Lord has daughters, while they have sons!
 [37:150] Did we create the angels to be females? Did they witness that?
 [37:151] Indeed, they grossly blaspheme when they say —
 [37:152] "**GOD** has begotten a son." Indeed, they are liars.
 [37:153] Did He choose the girls over the boys?

* ۱۴۷:۳۷ در قرآن ۳۰ عدد مختلف تکرار شده است: ۱۰۰۰۰ ۵۰۰۰ ۳۰۰۰ ۲۰۰۰ ۱۰۰۰ ۲۰۰ ۱۰۰ ۹۸۷۶۵۴۳۲۱ ۱۰ ۱۱ ۱۲ ۱۳ ۱۴ ۱۵ ۱۶ ۱۷ ۱۸ ۱۹ ۲۰ ۲۱ ۲۲ ۲۳ ۲۴ ۲۵ ۲۶ ۲۷ ۲۸ ۲۹ ۳۰ (به ضمیمه ۱ توجه کنید).



۱۵۴. این چگونه منطقی است که شما دارید؟

اشاره به کافران

۱۵۵. چرا متوجه نمی شوید؟

۱۵۶. آیا اثباتی دارید؟

۱۵۷. کتابتان را به ما نشان دهید، اگر راست می گوئید.

۱۵۸. آنها حتی رابطه خاصی بین او و جن ها جعل کردند. جن ها خودشان می دانند که زیر دست هستند.

۱۵۹. ستایش **خدا** را؛ بسیار بالاتر از ادعای ایشان.

۱۶۰. فقط بندگان **خدا** که مطلقاً مخلص تنها او هستند (نجات مییابند).

۱۶۱. در واقع، شما و آنچه پرستش می کنید.

۱۶۲. نمی توانید هیچ چیز را به او تحمیل کنید.

۱۶۳. فقط شما در جهنم خواهید سوخت.

فرشتگان

۱۶۴. هر يك از ما کار مشخصی داریم.

۱۶۵. ما مرتب کنندگان هستیم.

۱۶۶. ما (پروردگاران را) آنطور که می بایست ستایش کرده ایم.

۱۷۴. پس برای مدتی به آنها بی اعتنایی کن.

۱۷۵. آنها را بنگر؛ آنها هم خواهند نگر است.

۱۷۶. آیا آنها مجازات ما را به مبارزه می طلبند؟

۱۷۷. در روزی که به آنها اصابت کند، آن روز

بسیار فلاکتباری خواهد بود؛ به آنها هشدارهای کافی داده شده است.

۱۷۸. برای مدتی به آنها اعتناء نکن.

۱۷۹. آنها را بنگر؛ آنها هم خواهند نگر است.

۱۸۰. ستایش پروردگارت را، پروردگار بزرگ؛ بسیار بالاتر از ادعایشان.

۱۸۱. صلح بر رسولان.

۱۸۲. ستایش **خدا** را، پروردگار جهان.

پیروی گورگورانه از والدین

۱۶۷. آنها می گفتند،

۱۶۸. "اگر ما دستورات صحیحی از والدینمان دریافت کرده بودیم،

۱۶۹. "از پرستش کنندگان می بودیم؛ وقف تنها **خدا**."

۱۷۰. اما آنها ایمان نیاوردند، و مطمئناً خواهند فهمید.

پیروزی رسولان تضمین شده است

۱۷۱. تصمیم ما قبلاً برای بندگان ما، رسولان مقرر شده است.

۱۷۲. آنها مطمئناً پیروز هستند.

۱۷۳. سربازان ما، برندگان هستند.

[37:154] What is wrong with your logic?

Addressing the Disbelievers

[37:155] Why do you not take heed?

[37:156] Do you have any proof?

[37:157] Show us your book, if you are truthful.

[37:158] They even invented a special relationship between Him and the jinns. The jinns themselves know that they are subservient.

[37:159] **GOD** be glorified; far above their claims.

[37:160] Only **GOD**'s servants who are devoted to Him alone (*are saved*).

[37:161] Indeed, you and what you worship.

[37:162] Cannot impose anything on Him.

[37:163] Only you will burn in Hell.

The Angels

[37:164] Each one of us has a specific job.

[37:165] We are the arrangers.

[37:166] We have duly glorified (*our Lord*).

Following The Parents Blindly

[37:167] They used to say,

[37:168] "Had we received the correct instructions from our parents,

[37:169] "we would have been worshipers; devoted to **GOD** alone."

[37:170] But they disbelieved, and they will surely find out.

Victory for the Messengers Guaranteed

[37:171] Our decision is already decreed for our servants the messengers.

[37:172] They are surely the victors.

[37:173] Our soldiers are the winners.

[37:174] So disregard them for awhile.

[37:175] Watch them; they too will watch.

[37:176] Do they challenge our retribution?

[37:177] When it hits them one day, it will be a miserable day; they have been sufficiently warned.

[37:178] Disregard them for awhile.

[37:179] Watch them; they too will watch.

[37:180] Glory be to your Lord, the great Lord; far above their claims.

[37:181] Peace be upon the messengers.

[37:182] Praise be to **GOD**, Lord of the universe.

سوره ۳۸ : ص (ص)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.



۱. ص، و قرآنی که دارای اثبات است.
۲. کسانی که ایمان ندارند در تکبر و مخالفت عمیق فرو رفته اند.
۳. بسیاری از نسل های قبل از ایشان را ما هلاک کردیم. آنها برای کمک صدا کردند، بیهوده.
۴. آنها تعجب کردند از اینکه هشدار دهنده ای از میانشان برایشان آید. کافران گفتند، "یک شعبده باز، یک دروغگو."
۵. "آیا او همه خدایان را به یک خدا تبدیل کرد؟ این واقعاً عجیب است."
۶. رهبران اعلام داشتند، "بروید و ثابت قدمانه و با استقامت خدایانتان را پرستش کنید. این است آنچه مطلوب است."
۷. "ما هرگز در این باره از دین پدران خود نشنیدیم. این یک دروغ است."

۱۲. قبل از ایشان مردم نوح، عاد و فرعون قدرتمند، ناباور بودند.

۱۳. همچنین، ثمود، مردم لوط، ساکنان چوب (اهل مدین)؛ آنها مخالفان بودند.

۱۴. هر يك از آنها رسولان را باور نکردند و در نتیجه، عذاب من اجتناب ناپذیر بود.

۱۵. این مردم می توانند انتظار فقط يك ضربه را داشته باشند، که از آن هرگز بهبود نیابند.

۱۶. آنها به اعتراض گفتند: "پروردگار ما، چرا در آوردن عذاب بر ما عجله نمی کنی، قبل از روز حسابرسی."

Sura 38, S. (Saad)

[38:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

[38:1] S. (Saad),* and the Quran that contains the proof**

[38:2] Those who disbelieve have plunged into arrogance and defiance.

[38:3] Many a generation before them we annihilated. They called for help; in vain.

[38:4] They wondered that a warner should come to them, from among them. The disbelievers said, "A magician; a liar.

[38:5] "Did he make the gods into one god? This is really strange."

[38:6] The leaders announced, "Go and steadfastly persevere in worshiping your gods. This is what is desired.

[38:7] "We never heard of this from the religion of our fathers. This is a lie.

[38:8] "Why did the proof come down to him, instead of us?" Indeed, they are doubtful of My proof. Indeed, they have not yet tasted My retribution.

[38:9] Do they own the treasures of mercy of your Lord, the Almighty, the Grantor?

[38:10] Do they possess the sovereignty of the heavens and the earth, and everything between them? Let them help themselves.

[38:11] Instead, whatever forces they can muster—even if all their parties banded together—will be defeated.

[38:12] Disbelieving before them were the people of Noah, 'Ad, and the mighty Pharaoh.

[38:13] Also, Thamūd, the people of Lot, the dwellers of the Woods (of Midyan); those were the opponents.

[38:14] Each of them disbelieved the messengers and thus, My retribution was inevitable.

[38:15] These people can expect a single blow, from which they never recover.

[38:16] They challenged: "Our Lord, why do you not rush the retribution for us, before the Day of Reckoning."

* ۳۸:۱ حروف مقطعه قرآنی (ص) در سوره های ۷، ۱۹، ۳۸ مجموعاً ۱۵۲ مرتبه تکرار شده است، ۸×۹ (ضمیمه ۱).

** ۳۸:۱ کلمه "نکر" در قرآن امتیازی خاص دارد و بطور واضح اشاره به معجزه هیبت انگیز کُد ریاضی قرآن دارد. به آیات ۶، ۹؛ ۱۵:۶؛ ۱۶:۴۴؛ ۲۴:۲؛ ۲۶:۵؛ ۲۶:۹ و ۱۱:۳۶ توجه کنید.



۱۷. در مقابل گفته هایشان صبور باش، و بنده ما داود را بیاد آور، آن کاردان؛ او فرمانبردار بود.

۱۸. ما کوه ها را در خدمت او درآوردیم، شب و روز با او ستایش می کردند.

۱۹. همچنین پرندگان هم در خدمت او بودند؛ همه فرمانبردار او بودند.

۲۰. ما سلطنت او را قدرت دادیم، و به او حکمت و منطق صحیح عطا کردیم.

۲۱. آیا اخبار مردانی را که با هم دعوا می کردند و یواشکی به عبادتگاه او وارد شدند، شنیده ای؟

۲۲. هنگامیکه وارد اطاق او شدند، او از جا پرید. آنها گفتند، "نترس. ما با یکدیگر دعوا داریم و قضاوت عادلانه تو را می جوییم. با ما غیرمنصفانه رفتار نکن، و ما را به راه راست هدایت کن.

۲۳. "این برادر من نود و نه گوسفند دارد،* در حالی که من یک گوسفند دارم. او می خواهد گوسفند من را با گوسفندانش درهم آمیزد، و مدام من را در فشار می گذارد."

داود نمونه پارسایی

۲۴. او گفت، "او نسبت به تو منصف نیست که می خواهد گوسفند تو را با گوسفندانش درهم آمیزد. اکثر مردمی که در اموال یکدیگر شریک می شوند، منصفانه با یکدیگر رفتار نمی کنند، بغیر از کسانی که ایمان دارند و پرهیزکارانه عمل می کنند، و اینها عده بسیار کمی هستند." پس از آن، داود به فکر فرو رفت که آیا قضاوت درستی انجام داده است؟ او فکر کرد که ما داشتیم او را امتحان می کردیم. سپس او پروردگارش را برای بخشش دعا کرد، به رکوع رفت، و توبه کرد.*

۲۵. ما او را در این باره بخشیدیم. ما به او نزد خود مقام محترمی عطا کردیم، و جایگاهی زیبا.

۲۶. ای داود، ما تو را حکمرانی در زمین قرار داده ایم، بنابراین، باید در میان مردم به عدالت حکم کنی، و از عقاید شخصی خود پیروی نکنی، تا مبادا تو را از راه خدا منحرف سازد. مطمئناً، کسانی که از راه خدا منحرف می شوند باخاطر فراموش کردن روز حسابرسی، سزاوار عذاب شدیدی می شوند.

[38:17] Be patient in the face of their utterances, and remember our servant David, the resourceful; he was obedient.

[38:18] We committed the mountains in his service, glorifying with him night and day.

[38:19] Also the birds were committed to serve him; all were obedient to him.

[38:20] We strengthened his kingship, and endowed him with wisdom and good logic.

[38:21] Have you received news of the feuding men who sneaked into his sanctuary?

[38:22] When they entered his room, he was startled. They said, "Have no fear. We are feuding with one another, and we are seeking your fair judgment. Do not wrong us, and guide us in the right path.

[38:23] "This brother of mine owns ninety-nine* sheep, while I own one sheep. He wants to mix my sheep with his, and continues to pressure me."

* ۳۸:۲۳ این تنها جایی است که عدد ۹۹ ذکر شده است. سی عدد مختلف در قرآن تکرار شده است، و مجموع آنها ۱۶۲۱۴۶ یا ۱۹×۸۵۳۴ است. به ضمیمه ۱ توجه کنید.

* ۳۸:۲۴ در این مثال بسیار واضح، ۹۹ در یک طرف و ۱ در طرف دیگر، دقت بیش از اندازه داود جهت قضاوت صحیح، باعث شد تا او طلب بخشش کند. آیا ما اینقدر مواظب هستیم؟

David's Exemplary Piety

[38:24] He said, "He is being unfair to you by asking to combine your sheep with his. Most people who combine their properties treat each other unfairly, except those who believe and work righteousness, and these are so few." Afterwards, David wondered if he made the right judgment. He thought that we were testing him. He then implored his Lord for forgiveness, bowed down, and repented.*

[38:25] We forgave him in this matter. We have granted him a position of honor with us, and a beautiful abode.

[38:26] O David, we have made you a ruler on earth. Therefore, you shall judge among the people equitably, and do not follow your personal opinion, lest it diverts you from the way of GOD. Surely, those who stray off the way of GOD incur severe retribution for forgetting the Day of Reckoning.



۲۷. ما آسمان و زمین و هر چه را در آنها است، بیهوده خلق نکردیم. چنین است افکار کسانی که ایمان ندارند. بنابراین، وای بر کسانی که ایمان ندارند؛ آنها در جهنم رنج خواهند کشید.

۲۸. آیا ما باید با کسانی که ایمان دارند و زندگی پر هیزارانه ای را در پیش می گیرند، همانطور رفتار کنیم که با کسانی که در زمین مرتکب اعمال پلید می شوند؟ آیا ما باید با پرهیزکار همانطور رفتار کنیم که با ستمکار؟

۲۹. این کتابی آسمانی است که ما بر تو پایین فرستادیم که مقدس است-شاید آنها به آیاتش اندیشه کنند. صاحبان خرد متوجه خواهند شد.

سلیمان نمونه اخلاص

۳۰. به داود، ما سلیمان را عطا کردیم؛ بنده خوب و فرمانبردار.

۳۱. روزی او با اسب های زیبا سرگرم شد، تا اینکه شب شد.

۳۲. سپس گفت، "من از مادیات بیشتر لذت بردم تا از عبادت پروردگارم، تا خورشید رفت.*"

۳۳. "آنها را برگردانید." (برای خداحافظی،) او ساق پا و گردن آنها را نوازش کرد.

۳۴. ما اینچنین سلیمان را امتحان کردیم؛ ما به او ثروت فراوان عطا کردیم، اما او ثابت قدمانه تسلیم شد.*

۳۵. او گفت، "پروردگار من، من را ببخش و به من سلطنتی عطا کن که تابحال هیچکس به آن نائل نشده است. تو عطا کننده هستی.

۳۶. ما (دعای او را مستجاب کردیم و) باد را در اختیار او قرار دادیم، هر کجا که می خواست باران می بارید.

۳۷. و شیاطین، بنا می کردند و غواصی میکردند.

[38:34] We thus put Solomon to the test; we blessed him with vast material wealth, but he steadfastly submitted.*

[38:35] He said, "My Lord, forgive me, and grant me a kingship never attained by anyone else. You are the Grantor."

[38:36] We (answered his prayer and) committed the wind at his disposal, pouring rain wherever he wanted.

[38:37] And the devils, building and diving.

[38:38] Others were placed at his disposal.

[38:39] "This is our provision to you; you may give generously, or withhold, without limits."

[38:40] He has deserved an honorable position with us, and a wonderful abode.

The Devil Afflicts Job*

[38:41] Remember our servant Job: he called upon his Lord, "The devil has afflicted me with hardship and pain."

[38:42] "Strike the ground with your foot. A spring will give you healing and a drink."

۳۸. دیگران در خدمت او قرار داده شدند.

۳۹. "این است روزی ما به تو؛ تو می توانی سخاوتمندانه ببخشی، یا مضایقه کنی، نامحدود."

۴۰. او نزد ما سزاوار مقام محترمی شده است، و مسکنی عالی.

شیطان ایوب را گرفتار می کند*

۴۱. بیاد آور بنده ما ایوب را: او پروردگارش را ندا داد، "شیطان من را به مشقت و درد گرفتار کرده است."

۴۲. "پای خود را به زمین بزن. چشمه ای به تو شفا و نوشیدنی خواهد داد."

[38:27] We did not create the heaven and the earth, and everything between them, in vain. Such is the thinking of those who disbelieve. Therefore, woe to those who disbelieve; they will suffer in Hell.

[38:28] Shall we treat those who believe and lead a righteous life as we treat those who commit evil on earth? Shall we treat the righteous as we treat the wicked?

[38:29] This is a scripture that we sent down to you, that is sacred—perhaps they reflect on its verses. Those who possess intelligence will take heed.

Solomon's Exemplary Devotion

[38:30] To David we granted Solomon; a good and obedient servant.

[38:31] One day he became preoccupied with beautiful horses, until the night fell.

[38:32] He then said, "I enjoyed the material things more than I enjoyed worshipping my Lord, until the sun was gone.*"

[38:33] "Bring them back." (To bid farewell,) he rubbed their legs and necks.

* ۳۸:۳۲ سلیمان نماز عصر خود را بخاطر اسب هایش فراموش کرد. سلیمان برای اینکه ادعای شیطان را مبنی بر اینکه او اسب هایش را بیشتر از خدا دوست دارد، خنثی کند، از اسب هایش صرف نظر کرد.

* ۴۱ و ۳۸:۳۴ سلیمان و ایوب نشان دهنده دو انتهای امتحان هستند. ما بواسطه ثروت، سلامتی، یا نداشتن آنها امتحان می شویم، تا ببینیم آیا تحت هر شرایطی تنها خدا را پرستش می کنیم یا نه.



خدا برای مؤمنان جبران می کند

۴۳. ما دوباره خانواده او را به او بازگردانیم، دوبرابر آن. چنین است رحمت ما؛ تذکری برای صاحبان خرد.

۴۴. "اکنون باید در زمین سفر کنی و پیغام را موعظه کنی، تا عهد خود را بجای آوری." ما او را ثابت قدم یافتیم. چه بنده خوبی! او يك تسليم شده بود.

۴۵. همچنین بیاد آور بندگان ما را ابراهیم، اسحاق، و یعقوب. آنها کاردان بودند و بصیرت داشتند.

۴۶. ما به آنها نعمت بزرگی عطا کردیم: آگاهی به آخرت.

۴۷. آنها انتخاب شده بودند، زیرا در میان پرهیزکارترین بودند.

۴۸. بیاد آور اسماعیل، الیسع، و ذاکفل را؛ در میان پرهیزکارترین.

پرهیزکاران

۴۹. این تذکری است: پرهیزکاران سزاوار سرنوشتی بسیار نیکو شده اند.

۵۰. باغ های عدن دروازه هایش را برایشان باز خواهد کرد.

۵۱. در حالیکه در آنجا استراحت کنند، به آنها انواع میوه ها و نوشابه ها داده خواهد شد.

۵۲. آنها همسرانی عالی خواهند داشت.

۵۳. این است آنچه شما در روز حسابرسی

شایستگی آنرا خواهید داشت.

۵۴. روزی های ما پایانناپذیر است.

گافران: با یکدیگر دعوا می کنند

۵۵. و اما متجاوزین سزاوار سرنوشت بدی شده اند.

۵۶. جهنم جایی است که آنها در آن می سوزند؛

چه مکان فلاکتباری!

۵۷. آنچه آنها در آن می چشند نوشیدنی های

جهنمی و غذاهای تلخ خواهد بود.

۵۸. و چیز های بسیاری از این قبیل.

[38:52] They will have wonderful spouses.

[38:53] This is what you have deserved on the Day of Reckoning.

[38:54] Our provisions are inexhaustible.

The Disbelievers: Feuding With One Another

[38:55] As for the transgressors, they have incurred a miserable destiny.

[38:56] Hell is where they burn; what a miserable abode!

[38:57] What they taste therein will be hellish drinks and bitter food. [38:58] And much more of the same kind.

[38:59] "This is a group to be thrown into Hell with you." They will not be welcomed (*by the residents of Hell*). They have deserved to burn in the hellfire.

[38:60] The newcomers will respond, "Nor are you welcomed. You are the ones who preceded us and misled us. Therefore, suffer this miserable end."

[38:61] They will also say, "Our Lord, these are the ones who led us into this: double the retribution of hellfire for them."

God Makes it up to the Believers

[38:43] We restored his family for him; twice as many. Such is our mercy; a reminder for those who possess intelligence.

[38:44] "Now, you shall travel the land and preach the message, to fulfill your pledge." We found him steadfast. What a good servant! He was a submitter.

[38:45] Remember also our servants Abraham, Isaac, and Jacob. They were resourceful, and possessed vision.

[38:46] We bestowed upon them a great blessing: awareness of the Hereafter.

[38:47] They were chosen, for they were among the most righteous.

[38:48] Remember Ismail, Elisha, and Zal-Kifl; among the most righteous.

The Righteous

[38:49] This is a reminder: The righteous have deserved a wonderful destiny.

[38:50] The gardens of Eden will open up their gates for them.

[38:51] Relaxing therein, they will be given many kinds of fruits and drinks.



تعجب آور!

۶۲. آنها خواهند گفت، "چرا مردمی را که ستمکار می پنداشتیم، (در جهنم) نمی بینیم؟"

۶۳. "ما آنها را مسخره می کردیم؛ ما چشمان خود را از آنها بر می گرداندیم."

۶۴. این حقیقتی است تعیین شده از قبل: مردم جهنم با یکدیگر دعوا خواهند کرد.

۶۵. بگو، "به شما هشدار می دهم؛ خدای دیگری در کنار خدا نیست، آن یکتا، بالاترین."

۶۶. "پروردگار آسمانها و زمین، و هر چه در بین آنها است؛ بزرگوار، عفو کننده."

دعوی عظیم

۶۷. بگو، "این خبری است هیبت انگیز."

۶۸. "که شما کاملاً از آن بیخبر هستید."

۶۹. "من قبلاً در باره دعوی که در جامعه بالا درگرفت، هیچ اطلاعی نداشتم."

۷۰. "به من وحی شده است که تنها مأموریت من تحویل هشدارها است به شما."

۷۱. پروردگارت به فرشتگان گفت، "من بشری از گل خلق می کنم."

۷۲. "هنگامیکه او را طرح کنم، و از روح خود در او بدمم، شما باید در مقابل او سجده کنید."

۷۳. فرشتگان سجده کردند، همه آنها،

۷۴. بجز شیطان؛ او امتناع کرد، و بسیار متکبر بود، ناسپاس.

۷۵. او گفت، "ای شیطان، چه باعث شد تا از

سجده کردن در مقابل چیزیکه من با دست هایم

خلق کردم خودداری کنی؟ آیا تکبر تو زیاد است؟

آیا سرکش شده ای؟"

۷۶. او گفت، "من از او بهتر هستم؛ تو من را از

آتش آفریدی، و او را از گل."

Surprise!

[38:62] They will say, "How come we do not see (in Hell) people we used to count among the wicked?"

[38:63] "We used to ridicule them; we used to turn our eyes away from them."

[38:64] This is a predetermined fact: the people of Hell will feud with one another.

[38:65] Say, "I warn you; there is no other god beside GOD, the One, the Supreme.

[38:66] "The Lord of the heavens and the earth, and everything between them; the Almighty, the Forgiving."

The Great Feud

[38:67] Say, "Here is awesome news.

[38:68] That you are totally oblivious to.

[38:69] "I had no knowledge previously, about the feud in the High Society."

[38:70] "I am inspired that my sole mission is to deliver the warnings to you.

[38:71] Your Lord said to the angels, "I am creating a human being from clay.

[38:72] "Once I design him, and blow into him from My spirit, you shall fall prostrate before him."

[38:73] The angels fell prostrate, all of them, [38:74] except Satan; he refused, and was too arrogant, unappreciative.

[38:75] He said, "O Satan, what prevented you from prostrating before what I created with My hands? Are you too arrogant? Have you rebelled?"

[38:76] He said, "I am better than he; You created me from fire, and created him from clay."

[38:77] He said, "Therefore, you must be exiled, you will be banished.

[38:78] "You have incurred My condemnation until the Day of Judgment."

[38:79] He said, "My Lord, respite me till the Day of Resurrection."

[38:80] He said, "You are respited.

[38:81] "Until the appointed day."

[38:82] He said, "I swear by Your majesty, that I will send them all astray.

[38:83] "Except Your worshippers who are devoted absolutely to You alone."

*۶۹:۳۸ دعوا در جامعه بالا بخاطر مبارزه شیطان بر علیه قدرت مطلق خدا بود. در واقع این مهم ترین واقعه در تاریخ نسل بشر است. ما به طرفداری از قدرت مطلق خدا ایستادگی کامل نکردیم. این زندگی سومین و آخرین فرصت ما است برای بخشوده شدن (به مقدمه و ضمیمه ۷ توجه کنید).



- ۸۴. او گفت، "این حقیقت است، و هر چه من می گویم همه حقیقت است.
- ۸۵. "من جهنم را با تو و کسانی که از تو پیروی می کنند پر خواهم کرد."
- ۸۶. بگو، "من از شما مزدی نمی خواهم، و من شیاد نیستم.
- ۸۷. "این تذکری است برای دنیا.
- ۸۸. "و شما مسلماً پس از مدتی خواهید فهمید."

سوره ۳۹: فوج فوج (الزمر)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.

- ۱. این تنزیل کتابی آسمانی است از طرف خدا، بزرگوارترین، حکیم.
- ۲. ما این کتاب آسمانی را بر تو به حقیقت پایین فرستادیم؛ باید خدا را پرستش کنی، دین خود را به تنها او اختصاص بدهی.

بُت ها بعنوان واسطه؛ افسانه ای متداول

- ۳. مطلقاً، دین باید به تنها خدا اختصاص داده شود. کسانی که معبودانی را در کنار او قرار می دهند، گویند، "ما آنها را چون بُت پرستش می کنیم فقط بخاطر اینکه ما را به خدا نزدیکتر کنند؛ زیرا آنها در موقعیت بهتری هستند!" خدا دربارۀ اختلافاتشان قضاوت خواهد کرد. خدا چنین دروغگویان کافر را هدایت نمی کند.
- ۴. اگر خدا می خواست پسری داشته باشد، می توانست هر کسی را که بخواهد از میان مخلوقاتش انتخاب کند. ستایش او را؛ او خدا است، آن یکتا، بالاترین.

شکل گره زمین*

۵. او آسمانها و زمین را به حق خلق کرد. او شب را به روز می غلتاند، و روز را به شب می غلتاند.* او خورشید و ماه را قرار داد، تا هر کدام برای زمانی محدود گردش کنند. مطلقاً، او بزرگوار است، عفو کننده.

[38:84] He said, "This is the truth, and the truth is all that I utter.
 [38:85] "I will fill Hell with you and all those who follow you."
 [38:86] Say, "I do not ask you for any wage, and I am not an imposter.
 [38:87] "This is a reminder for the world.
 [38:88] "And you will certainly find out in awhile."

Sura 39, The Throngs (Al-Zumer)

[39:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful
 [39:1] This is a revelation of the scripture, from GOD, the Almighty, the Wise.
 [39:2] We sent down to you this scripture, truthfully; you shall worship GOD, devoting your religion to Him alone.

The Idols as Mediators A Common Myth

[39:3] Absolutely, the religion shall be devoted to GOD alone. Those who set up idols beside Him say, "We idolize them only to bring us closer to GOD; for they are in a better position!" GOD will judge them regarding their disputes. GOD does not guide such liars, disbelievers.
 [39:4] If GOD wanted to have a son, He could have chosen whomever He willed from among His creations. Be He glorified; He is GOD, the One, the Supreme.

The Shape of the Earth*

[39:5] He created the heavens and the earth truthfully. He rolls the night over the day, and rolls the day over the night.* He committed the sun and the moon, each running for a finite period. Absolutely, He is the Almighty, the Forgiving.

* ۳۹:۵ این آیه به وضوح ما را آگاه می سازد که زمین گرد است. "می غلتاند" به زبان عربی "یُکور" است که از کلمه عربی "کُور" به معنای "توپ" گرفته شده است. از آنجایی که زمین دقیقاً گرد نیست، اشاره دقیق نسبت به شکل آن در آیه ۳۰:۷۹ داده شده است. قرآن پر از اطلاعات علمی است که قرن ها پس از فرستاده شدن آن بر ما آشکار شدند. به ضمیمه ۲۰ توجه کنید.



۶. او شما را از يك تن خلق كرد، سپس از او زوج او را خلق كرد. او برای شما هشت نوع چهارپا پایین فرستاد. او شما را در شکم مادران خلق می کند، خلقت بعد از خلقت، در سه ماه های پی در پی تاریخ. چنین است **خدا** پروردگار شما. همه سلطنت از آن او است. خدای دیگری در کنار او نیست. چطور توانستید منحرف شوید؟

بخطاط خودتان ایمان آورید

۷. اگر ایمان نیاورید، **خدا** احتیاجی به کسی ندارد. اما او دوست ندارد ببیند بندگانش تصمیم غلط بگیرند. اگر تصمیم بگیرید سپاسگزار شوید، او برای شما خشنود است. هیچ نفسی بار گنا هان نفس دیگری را حمل نمی کند. سرانجام، مراجعت شما نزد پروردگارتان است، سپس او شما را از آنچه انجام داده اید آگاه خواهد کرد. او کاملاً به درونی ترین افکار آگاه است.

۸. هنگامیکه انسان دچار مصیبتی می شود، پروردگارش را دعا می کند، صادقانه وقف او می شود. اما به مجرد اینکه به او نعمت عطا می کند، او دعای پیشین خود را فراموش می کند، معبودانی درست می کند تا رقیب **خدا** شوند، و تا دیگران را از راه او منحرف کند. بگو، "از بی اعتقادی خود موقتاً لذت ببرید؛ شما سزوار آتش جهنم شده اید.

۹. آیا بهتر نیست تا یکی از کسانی باشید که در شب به تفکر و نیایش می پردازند، سجده می کنند، و بیدار می مانند، از آخرت آگاه هستند، و بدنبال رحمت پروردگارشان هستند؟ بگو، "آیا کسانی که می دانند، با کسانی که نمی دانند برابر هستند؟" فقط صاحبان خرد متوجه خواهند شد.

۱۰. بگو، "ای بندگان من که ایمان آوردید، شما باید به هیبت پروردگارتان حرمت نهید." برای کسانی که در این دنیا کارهای پرهیزکارانه کردند، پاداشی خوب. زمین **خدا** پهناور است، و کسانی که ثابت دمانه استقامت می کنند، پاداش سخاوتمندانه خود را نامحدود، دریافت خواهند داشت.

[39:6] He created you from one person, then created from him his mate. He sent down to you eight kinds of livestock. He creates you in your mothers' bellies, creation after creation, in trimesters of darkness. Such is **GOD** your Lord. To Him belongs all sovereignty. There is no other god beside Him. How could you deviate?

Believe For Your Own Good

[39:7] If you disbelieve, **GOD** does not need anyone. But He dislikes to see His servants make the wrong decision. If you decide to be appreciative, He is pleased for you. No soul bears the sins of any other soul. Ultimately, to your Lord is your return, then He will inform you of everything you had done. He is fully aware of the innermost thoughts.

[39:8] When the human being is afflicted, he implores his Lord, sincerely devoted to Him.

But as soon as He blesses him, he forgets his previous imploring, sets up idols to rank with **GOD** and to divert others from His path. Say, "Enjoy your disbelief temporarily; you have incurred the hellfire."

[39:9] Is it not better to be one of those who meditate in the night, prostrating and staying up, being aware of the Hereafter, and seeking the mercy of their Lord? Say, "Are those who know equal to those who do not know?" Only those who possess intelligence will take heed.

[39:10] Say, "O My servants who believed, you shall reverence your Lord." For those who worked righteousness in this world, a good reward. **GOD**'s earth is spacious, and those who steadfastly persevere will receive their recompense generously, without limits.



تنها خدا

۱۱. بگو، "به من امر شده است تا **خدا** را پرستش کنم، دین را مطلقاً به **تنها او** اختصاص دهم.

۱۲. "و به من امر شده است تا تسلیم شده ترین باشم."

۱۳. بگو، "می ترسم از مجازات روز بزرگ، اگر از پروردگارم سرپیچی می کردم."

۱۴. بگو، "فقط **خدا** آن یکتایی است که من می پرستم، دین خود را مطلقاً به **تنها او** اختصاص می دهم.

۱۵. "بنابراین، هر چه می خواهید در کنار او پرستش کنید." بگو، "بازندگان واقعی کسانی هستند که نفس خود و خانواده خود را در روز برانگیخته شدن می بازند." مسلماً، این باخت واقعی است.

۱۶. آنها پاره هایی از آتش بالای سرشان و زیرشان خواهند داشت. **خدا** اینچنین بندگان را آگاه می سازد: ای بندگان من، شما باید به **هیبت من** حرمت نهید.

۱۷. و اما کسانی که از پرستش همه معبودان اجتناب کنند، و خود را کاملاً به **تنها خدا** اختصاص دهند، مستحق خوشبختی شده اند. به بندگان من خبر خوش بده.

از کلام **خدا** پیروی کنید

۱۸. آنها کسانی هستند که تمام کلمات را بررسی می کنند، سپس از بهترین پیروی می کنند. اینها کسانی هستند که **خدا** هدایتشان کرده است؛ اینها صاحبان خرد هستند.

۱۹. در باره کسانی که مستحق عذاب شده اند، آیا می توانی کسانی را که همانکون در جهنم هستند، نجات دهی؟

پرهیزگاران

۲۰. و اما کسانی که به **هیبت** پروردگارشان حرمت می نهند، قصرها بالای قصرها ساخته شده برایشان خواهند داشت، با نهرهایی جاری. این وعده **خدا** است، و **خدا** هرگز وعده خود را نمی شکند.

۲۱. آیا نمی بینی که **خدا** آب را از آسمان پایین می فرستد، سپس آن را در چاه های زیر زمین قرار می دهد، سپس با آن گیاهان رنگارنگ بوجود می آورد، سپس رشد می کنند تا زرد شوند، سپس او آنها را به کاه تبدیل می کند؟ این باید یادآوری باشد برای صاحبان خرد.

God ALONE

[39:11] Say, "I have been commanded to worship **GOD**, devoting the religion absolutely to Him alone.

[39:12] "And I was commanded to be the utmost submitter."

[39:13] Say, "I fear, if I disobeyed my Lord, the retribution of a great day."

[39:14] Say, "**GOD** is the only One I worship, devoting my religion absolutely to Him alone.

[39:15] "Therefore, worship whatever you wish besides Him." Say, "The real losers are those who lose their souls, and their families, on the Day of Resurrection." Most certainly, this is the real loss.

[39:16] They will have masses of fire on top of them, and under them. **GOD** thus alerts His servants: O My servants, you shall reverence Me.

[39:17] As for those who discard the worship of all idols, and devote themselves totally to **GOD**

alone, they have deserved happiness. Give good news to My servants.

Follow the Word of God

[39:18] They are the ones who examine all words, then follow the best. These are the ones whom **GOD** has guided; these are the ones who possess intelligence.

[39:19] With regard to those who have deserved the retribution, can you save those who are already in Hell?

The Righteous

[39:20] As for those who reverence their Lord, they will have mansions upon mansions constructed for them, with flowing streams. This is **GOD**'s promise, and **GOD** never breaks His promise.

[39:21] Do you not see that **GOD** sends down from the sky water, then places it into underground wells, then produces with it plants of various colors, then they grow until they turn yellow, then He turns them into hay? This should be a reminder for those who possess intelligence.

۲۲. اگر خدا قلب کسی را به تسلیم خشنود سازد، او از نوری از طرف پروردگارش پیروی خواهد کرد. بنابراین، وای بر کسانی که قلبشان بر علیه پیغام خدا سخت شده است؛ آنها بسیار گمراه شده اند.

بهترین حدیث

۲۳. خدا بهترین "حدیث" را در این نازل کرده است؛ کتابی است با ثبات و به هر دو راه اشاره می کند (بهشت و جهنم). پوست کسانی که به هیبت پروردگارش حرمت می نهند، از آن منقبض می شود، سپس پوستشان و قلبشان برای پیغام خدا نرم می شود. چنین است هدایت خدا؛ و آن را به هر کس بخواید (هدایت شود) عطا می کند. و اما کسانی را که خدا به گمراهی فرستاده، هیچ چیز نمی تواند آنها را هدایت کند.

۲۴. چه چیز بهتر از نجات دادن روی خود است از عذاب

سخت در روز قیامت؟ به متجاوزین گفته خواهد شد، "بچشید نتایج آنچه را کسب کردید."

۲۵. دیگران قبل از ایشان باور نکرده اند و، در نتیجه، به عذابی که هرگز انتظار آن را نداشتند، گرفتار شدند.

۲۶. خدا آنها را در زندگی این دنیا به خواری محکوم کرده است، و عذاب آخرت بسیار بدتر خواهد بود، اگر فقط می دانستند.

قرآن: بدون ابهام

۲۷. ما برای مردم همه گونه مثالی در این قرآن آورده ایم، تا باشد که متوجه شوند.

۲۸. قرآنی به عربی، بدون ابهام، تا باشد که پرهیزکار شوند.



۲۹. خدا مردی را مثال می زند که با شرکایی

سروکار دارد که با هم اختلاف دارند ("حدیث")،

در مقایسه با مردی که فقط با يك منبع ثابت

سروکار دارد ("قرآن"). آیا آنها یکسان هستند؟

ستایش خدا را؛ اکثرشان نمی دانند.

حدیث: کفری عظیم

۳۰. تو (محمد) مطمئناً خواهی مرد، همانطور

که آنها خواهند مرد.

۳۱. در روز قیامت، نزد پروردگارتان، شما

مردم با یکدیگر دعوا خواهید کرد.

[39:22] If **GOD** renders one's heart content with Submission, he will be following a light from his Lord. Therefore, woe to those whose hearts are hardened against **GOD's** message; they have gone far astray.

The Best Hadith

[39:23] **GOD** has revealed herein the best Hadith; a book that is consistent, and points out both ways (to Heaven and Hell). The skins of those who reverence their Lord cringe therefrom, then their skins and their hearts soften up for **GOD's** message. Such is **GOD's** guidance; He bestows it upon whomever He wills. As for those sent astray by **GOD**, nothing can guide them.

[39:24] What is better than saving one's face from the terrible retribution on the Day of Resurrection? The transgressors will be told, "Taste the consequences of what you earned."

[39:25] Others before them have disbelieved and, consequently, the retribution afflicted them whence they never expected.

[39:26] **GOD** has condemned them to humiliation in this life, and the retribution in the Hereafter will be far worse, if they only knew.

Quran: No Ambiguity

[39:27] We have cited for the people every kind of example in this Quran, that they may take heed.

[39:28] An Arabic Quran, without any ambiguity, that they may be righteous.

[39:29] **GOD** cites the example of a man who deals with disputing partners (Hadith), compared to a man who deals with only one consistent source (Quran). Are they the same? Praise be to **GOD**; most of them do not know.

Hadith: A Gross Blasphemy

[39:30] You (Muhammad) will surely die, just like they will die.

[39:31] On the Day of Resurrection, before your Lord, you people will feud with one another.



۳۲. چه کسی بلیدتر از کسی است که به خدا دروغ هایی را نسبت می دهد، در حالی که به حقیقتی که بر او آمده است، ایمان نمی آورد؟ آیا جهنم جزای به حق کافران نیست؟

قرآن: حقیقت مطلق

۳۳. و اما کسانی که حقیقت را ترویج می دهند و به آن ایمان دارند، پرهیزکاران هستند.

۳۴. آنها نزد پروردگارشان هر چه آرزو کنند می گیرند. چنین است پاداش پرهیزکاران.

۳۵. خدا اعمال گناه آلودشان را پاک می کند، و پاداش اعمال خوبشان را سخاوتمندانه می دهد.

سئوالی بسیار مهم

۳۶. آیا خدا برای بندهاش کافی نیست؟ آنها با معبودانی که در کنار او قرار می دهند تو را می ترسانند. هر کس را خدا به گمراهی بفرستد، هیچ چیز نمی تواند او را هدایت کند.

۳۷. و هر کس را خدا هدایت کند، هیچ چیز نمی تواند او را گمراه کند. آیا خدا بزرگوار نیست، انتقامگیر؟

آنها به خدا ایمان دارند با وجود این به جهنم می روند

۳۸. اگر از آنها سئوال کنی، "چه کسی آسمانها و زمین را خلق کرد؟" آنها خواهند گفت، "خدا." بگو، "پس چرا در کنار خدا معبودانی قرار می دهید؟ اگر خدا بدبختی برای من بخواهد، آیا آنها می توانند من را از آن بدبختی رهایی دهند؟ و اگر او نعمتی بر من بخواهد، آیا آنها می توانند از چنین نعمتی جلوگیری کنند؟" بگو، "خدا برای من کافی است." توکل کنندگان، باید به او توکل کنند.

۳۹. بگو، "ای مردم من، نهایت سعیتان را بکنید و من هم نهایت سعی خود را خواهم کرد؛ شما مطمئناً خواهید فهمید.

۴۰. (شما خواهید فهمید) چه کسی سزاوار مجازاتی ننگین شده است، و مستحق عذاب جاودانی.

[39:32] Who is more evil than one who attributes lies to **GOD**, while disbelieving in the truth that has come to him? Is Hell not a just requital for the disbelievers?

Quran: Absolute Truth

[39:33] As for those who promote the truth, and believe therein, they are the righteous.

[39:34] They will get everything they wish, at their Lord. Such is the reward for the righteous.

[39:35] **GOD** remits their sinful works, and rewards them generously for their good works.

Profound Question

[39:36] Is **GOD** not sufficient for His servant? They frighten you with the idols they set up beside Him. Whomever **GOD** sends astray, nothing can guide him.

[39:37] And whomever **GOD** guides, nothing can send him astray. Is **GOD** not Almighty, Avenger?

They Believe in God Yet, They Are Going to Hell

[39:38] If you ask them, "Who created the heavens and the earth?" they will say, "**GOD**." Say, "Why then do you set up idols beside **GOD**? If **GOD** willed any adversity for me, can they relieve such an adversity? And if He willed a blessing for me, can they prevent such a blessing?" Say, "**GOD** is sufficient for me." In Him the trusters shall trust.

[39:39] Say, "O my people, do your best and I will do my best; you will surely find out.

[39:40] "(You will find out) who has incurred shameful punishment, and has deserved an eternal retribution."



۴۱. ما کتاب آسمانی را بواسطه تو به حق برای مردم نازل کرده ایم. سپس هرکس هدایت شود، به نفع خود هدایت شده است، و هرکس گمراه شود به ضرر خود گمراه شده است. تو حامی ایشان نیستی.

۴۲. خدا نفس ها را هنگامیکه پایان زندگی شان فرا می رسد، می میراند، و همچنین هنگام خوابیدن. بنابراین، او بعضی را در خلال خوابشان پس می گیرد، در حالی که دیگران اجازه دارند تا مدتی که از قبل برایشان تعیین شده است به زندگی شان ادامه دهند. این باید درس عبرتی باشد برای مردمی که تفکر می کنند.

افسانه شفاعت

۴۳. آیا آنها شفاعت کنندگانی ساخته اند تا در میانشان و خدا واسطه شوند؟ بگو، "اگر قدرت و فهمی نداشته باشند چطور؟"

۴۴. بگو، "همه شفاعت ها از آن خدا است." سلطنت آسمانها و زمین از آن او است، سپس به سوی او بازگشت خواهید کرد.

پهترین معیار*

۴۵. هنگامیکه تنها خدا ذکر شود، قلب کسانی که به آخرت ایمان ندارند با بیزاری تنگ می شود. اما وقتی دیگران در کنار او ذکر شوند، راضی می شوند.*

۴۶. اعلام کن: "خدای ما، آغازکننده آسمانها و زمین، دانای غیب و آشکار، تو تنها کسی هستی که در میان بندگان نسبت به اختلافاتشان قضاوت می کنی."

۴۷. اگر کسانی که سرپیچی کردند، صاحب همه چیز در زمین بودند، حتی دو برابر آن، حاضر بودند با میل از آن چشم ببوشند تا از عذاب سخت در روز قیامت رهایی یابند. بواسطه خدا به آنها نشان داده خواهد شد چیزی که هرگز انتظار آن را نداشتند.

[39:41] We have revealed the scripture through you for the people, truthfully. Then, whoever is guided is guided for his own good, and whoever goes astray goes astray to his own detriment. You are not their advocate. [39:42] GOD puts the souls to death when the end of their life comes, and also at the time of sleep. Thus, He takes some back during their sleep, while others are allowed to continue living until the end of their predetermined interim. This should provide lessons for people who reflect.

The Myth of Intercession

[39:43] Have they invented intercessors to mediate between them and GOD? Say, "What if they do not possess any power, nor understanding?"

[39:44] Say, "All intercession belongs to GOD." To Him belongs all sovereignty of the

heavens and the earth, then to Him you will be returned.

The Greatest Criterion*

[39:45] When GOD ALONE is mentioned, the hearts of those who do not believe in the Hereafter shrink with aversion. But when others are mentioned beside Him, they become satisfied.*

[39:46] Proclaim: "Our god, Initiator of the heavens and the earth, Knower of all secrets and declarations, You are the only One who judges among Your servants regarding their disputes."

[39:47] If those who transgressed owned everything on earth, even twice as much, they would readily give it up to avoid the terrible retribution on the Day of Resurrection. They will be shown by GOD what they never expected.

* ۳۹:۴۵ با وجود حکم آشکاری که در ۳:۱۸ آمده، مبنی بر اینکه ستون اسلام ادای: "اشهد ان لا اله الا الله (غیر از خدا، خدایی نیست)" است، اکثر "مسلمانان" اصرار بر اضافه کردن اسم محمد دارند. این معیار عظیم ما را آگاه می سازد که شادمان شدن از افزودن اسم محمد و یا هر اسم دیگری، کفر به آخرت را فاش می سازد. همچنین به زیر نویس ۱۷:۴۶ توجه کنید.



۴۸. اعمال گناه آلودی که مرتکب شده بودند، به ایشان نشان داده خواهد شد، و همه چیزهایی که مسخره می کردند، به ایشان باز خواهد گشت تا گرفتارشان کند.

پی ثباتی انسان

۴۹. اگر انسان به بدبختی گرفتار شود، به ما دعا می کند، اما بمجرد اینکه ما به او نعمتی عطا کنیم، می گوید، "من این را با زیرکی خود بدست آوردم!" در واقع، این فقط امتحانی است، اما اکثرشان نمی دانند.

۵۰. کسانی که قبل از ایشان بودند هم همین را گفتند، و آنچه کسب کردند کوچک ترین کمکی به ایشان نکرد.

۵۱. آنها از نتایج کارهای پلید خود رنج می برند. همانند آن، متجاوزین در میان نسل حاضر از نتایج کارهای پلید خود رنج خواهند برد؛ آنها نمی توانند فرار کنند.

۵۲. آیا آنها تشخیص نمی دهند که **خدا** است که روزی هر کسی را انتخاب کند، اضافه می کند، و یا متوقف می سازد؟ اینها درس های عبرتی است برای مردمی که ایمان دارند.

رحمت پی انتهای خدا

۵۳. اعلام کن: "ای بندگان من که از حد تجاوز کرده اید، هرگز از رحمت **خدا** ناامید نشوید. زیرا **خدا** همه گناهان را می بخشد. او عفو کننده است، مهربان ترین."

۵۴. شما باید از پروردگارتان اطاعت کنید و کاملاً تسلیم او باشید، قبل از اینکه عذاب شما را دربرگیرد، آنوقت کمک نتوانید شد.

۵۵. و از بهترین راهی که بواسطه پروردگارتان به شما نشان داده شده است پیروی کنید، قبل از اینکه یک مرتبه هنگامیکه اصلاً انتظار آن را ندارید، عذاب شما را دربرگیرد.

۵۶. تا مبدا نفسی بگوید، "چقدر متأسفم که دستورات **خدا** را نادیده گرفتم؛ من مسلماً یکی از تمسخرکنندگان بودم."

[39:48] The sinful works they had earned will be shown to them, and the very things they used to mock will come back to haunt them.

Human Fickleness

[39:49] If the human is touched by adversity, he implores us, but as soon as we bestow a blessing upon him, he says, "I attained this because of my cleverness!" Indeed, this is only a test, but most of them do not know.

[39:50] Those before them have uttered the same thing, and their earnings did not help them in the least.

[39:51] They suffered the consequences of their evil works. Similarly, the transgressors among the present generation will suffer the consequences of their evil works; they cannot escape.

[39:52] Do they not realize that **GOD** is the One who increases the provision for

whomever He chooses, and withholds? These are lessons for people who believe.

God's Infinite Mercy

[39:53] Proclaim: "O My servants who exceeded the limits, never despair of **GOD**'s mercy. For **GOD** forgives all sins. He is the Forgiver, Most Merciful."

[39:54] You shall obey your Lord, and submit to Him totally, before the retribution overtakes you, then you cannot be helped.

[39:55] And follow the best path that is pointed out for you by your Lord, before the retribution overtakes you suddenly when you least expect it.

[39:56] Lest a soul may say, "How sorry I am for disregarding **GOD**'s commandments; I was certainly one of the mockers."



۵۷. یا بگوید، "اگر خدا من را هدایت کرده بود، اکنون از جمله پرهیزکاران بودم."

۵۸. یا وقتی عذاب را ببیند، بگوید، "اگر مهلت دیگری به من داده شود، پرهیزکارانه عمل خواهم کرد."

۵۹. بله بدرستی که (به تو به اندازه کافی مهلت داده شد). نشانه های من بر تو آمد، اما تو آن را رد کردی، تکبر کرده و کافر شدی.

۶۰. در روز قیامت صورت کسانی را که درباره خدا دروغ گفتند، پوشیده از بدبختی خواهی دید. آیا جهنم جزای به حق متکبران نیست؟

۶۱. و خدا کسانی را که به پرهیزکاری ادامه دادند، نجات خواهد داد؛ او به آنها پاداش خواهد داد. نه هیچ آزاری به آنها خواهد رسید، و نه هیچ غمی خواهند داشت.

۶۲. خدا خالق همه چیز است، و کنترل کامل همه چیز را بعده دارد.

۶۳. همه تصمیمات در آسمانها و در زمین از آن او است، و کسانی که به آیات خدا ایمان ندارند، بازندگان واقعی هستند.

۶۴. بگو، "آیا من را تشویق می کنید تا غیر از خدا را پرستش کنم، ای نادانان؟"

شرك همه اعمال را په هدر می دهد

۶۵. به تو و به آنهایی که قبل از تو بودند، وحی شده است که اگر مرتکب شرك شوید، همه اعمال شما به هدر خواهد رفت. و از بازندگان خواهید بود.

۶۶. بنابراین، باید تنها خدا را پرستش کنی و سپاسگزار باشی.

عظمت خدا

۶۷. آنها هرگز عظمت خدا را درک نمیکنند. در روز قیامت تمام زمین در مشت او است. در واقع جهان در دست راست او است او تا شده. ستایش او را؛ او بسیار بالاتر از اینها است که شرکایی داشته باشد.

[39:57] Or say, "Had GOD guided me, I would have been with the righteous."

[39:58] Or say, when it sees the retribution, "If I get another chance, I will work righteousness."

[39:59] Yes indeed (you did get enough chances). My proofs came to you, but you rejected them, turned arrogant, and became a disbeliever.

[39:60] On the Day of Resurrection you will see the faces of those who lied about GOD covered with misery. Is Hell not the right retribution for the arrogant ones?

[39:61] And GOD will save those who have maintained righteousness; He will reward them. No harm will touch them, nor will they have any grief.

[39:62] GOD is the Creator of all things, and He is in full control of all things.

[39:63] To Him belongs all decisions in the heavens

and the earth, and those who disbelieve in GOD's revelations are the real losers.

[39:64] Say, "Is it other than GOD you exhort me to worship, O you ignorant ones?"

Idol Worship Nullifies All Work

[39:65] It has been revealed to you, and to those before you that if you ever commit idol worship, all your works will be nullified, and you will be with the losers.

[39:66] Therefore, you shall worship GOD alone, and be appreciative.

*Greatness of God**

[39:67] They can never fathom the greatness of GOD. The whole earth is within His fist on the Day of Resurrection. In fact, the universes are folded within His right hand.* Be He glorified; He is much too high above needing any partners.

* ۳۹:۶۷ آسمان ما با بیلیون ها کهکشانش، یک بیلیون تریلیون ستاره، و دسیلیون اجام آسمانی غیر قابل شماری که از این سرتا سر آن بیلیونها سال نوری است، کوچک ترین و داخلی ترین هفت آسمان است. این وسعت غیر قابل درک هفت آسمان، در دست خدا قرار دارد. چنین است عظمت خدا. به ضمیمه ۶ توجه کنید.



روز قضاوت

۶۸. شیپور دمیده می شود که در نتیجه آن، همه در آسمانها و زمین بیهوش می شوند، بجز کسانی که بواسطه خدا رهایی داده خواهند شد. سپس دوباره دمیده می شود که در نتیجه آن، آنها برمی خیزند و نگاه می کنند.*

۶۹. سپس زمین با نور پروردگارش روشن خواهد شد. نامه اعمال اعلام خواهد شد، و پیغمبران و شهود جلو آورده خواهند شد. سپس، هر کس عادلانه قضاوت خواهد شد، بدون کوچک ترین بی عدالتی.

۷۰. به هر نفسی برای هر چه انجام داده است، پرداخت خواهد شد، زیرا او کاملاً به همه اعمالی که انجام داده اند آگاه است.

کافران

۷۱. کسانی که ایمان نیاوردند گروه گروه به جهنم راهنمایی خواهند شد. وقتی به آن برسند، و دروازه های آن باز شود، نگهبانان آنجا خواهند گفت، "آیا از میان خود رسولانی دریافت نکردید که آیات پروردگارتان را برای شما خواندند، و در باره ملاقات چنین روزی به شما هشدار دادند؟" آنها جواب خواهند داد، "بله البته. اما کلمه "عذاب" از قبل بر کافران مهر شده بود."

۷۲. گفته خواهد شد، "اخل دروازه های جهنم شوید جاییکه در آن جاودان بمانید." چه سرنوشت فلاکتباری برای متکبر.

مؤمنان

۷۳. کسانی که به هیبت پروردگارش حرمت می نهند گروه گروه به پردیس راهنمایی خواهند شد. هنگامیکه به آنجا برسند، و دروازه های آن باز شود، نگهبانان آن خواهند گفت، "صلح بر شما؛ شما برنده شده اید. بنابراین، در اینجا جاودان باشید."

۷۴. آنها خواهند گفت، "ستایش خدا را که به وعده ای که به ما داده بود عمل کرد، و ما را وارث زمین قرار داد تا هر طور بخواهیم از پردیس لذت ببریم." چه پاداش خوبی برای کارکنان!

The Day of Judgment

[39:68] The horn will be blown, whereupon everyone in the heavens and the earth will be struck unconscious, except those who will be spared by **GOD**. Then it will be blown another time, whereupon they will all rise up, looking.*

[39:69] Then the earth will shine with the light of its Lord. The record will be proclaimed, and the prophets and the witnesses will be brought forth. Everyone will then be judged equitably, without the least injustice.

[39:70] Every soul will be paid for whatever it did, for He is fully aware of everything they have done.

The Disbelievers

[39:71] Those who disbelieved will be led to Hell in throngs. When they get to it, and its gates are opened, its guards will say, "Did you

not receive messengers from among you, who recited to you the revelations of your Lord, and warned you about meeting this day?" They will answer, "Yes indeed. But the word 'retribution' was already stamped upon the disbelievers."

[39:72] It will be said, "Enter the gates of Hell, wherein you abide forever." What a miserable destiny for the arrogant.

The Believers

[39:73] Those who revered their Lord will be led to Paradise in throngs. When they get to it, and its gates are opened, its guards will say, "Peace be upon you; you have won. Therefore, you abide herein forever."

[39:74] They will say, "Praise be to **GOD**, who fulfilled His promise to us, and made us inherit the earth, enjoying Paradise as we please." What a beautiful recompense for the workers!

* ۳۹:۶۸ ترتیب وقایع در روز قیامت با نشانه دمیدن شیپور آغاز می شود. دومین دمیدن در شیپور - بواسطه موجودی که از بیهوش شدن رهایی یافته بود - برانگیخته شدن همه مردم را علامت می دهد؛ آنها در روی کره زمین امروزی برانگیخته خواهند شد. سپس این کره زمین با حضور جسمی خدا از بین خواهد رفت، سپس زمینی جدید و آسمانی جدید خلق خواهد شد (۴:۴۸). آنوقت ما نسبت به درجه رشد و تکامل خود طبقه بندی خواهیم شد (ضمیمه ۱۱).



۷۵. فرشتگان را در اطراف سلطنت شناور خواهی دید که پروردگارشان را سپاس و ستایش می کنند. پس از اینکه قضاوت عادلانه برای همه صادر شد، اعلام خواهد شد: "ستایش خدا را، پروردگار جهان."

سوره ۴۰: عفو کننده (غافر)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.

۱. ح.م.*

۲. تنزیل این کتاب آسمانی از طرف خدا است، بزرگوار، دانای مطلق.

۳. عفو کننده گناهان، قبول کننده توبه، سختگیر در اجرای مجازات، و صاحب همه قدرت ها. خدای دیگری در کنار او نیست. سرنوشت نهایی بسوی او است.

۴. هیچکس بر علیه آیات خدا بحث نمی کند مگر کسانی که ایمان ندارند. تحت تأثیر موفقیت ظاهری آنها قرار نگیر.

۵. ناباوران قبل از ایشان مردم نوح بودند، و بسیاری از مخالفان دیگر بعد از ایشان. هر جمعیتی رسول خود را مورد اذیت و آزار قرار داد، تا او را خنثی کند. و آنها به باطل بحث کردند، تا حقیقت را شکست دهند. در نتیجه، من آنها را تنبیه کردم؛ چه وحشتناک بود عذاب من!

۶. اینچنین قضاوت پروردگارت از قبل بر کسانی که ایمان ندارند مهر شده است که آنها از ساکنان جهنم هستند.

فرشتگان برای مؤمنان دعا می کنند

۷. کسانی که در سلطنت خدمت می کنند و همه آنهايي که در اطراف آن هستند، پروردگارشان را سپاس و ستایش می کنند، و به او ایمان دارند. و برای کسانی که ایمان دارند طلب بخشش می کنند: "پروردگار ما، رحمت و دانش تو همه چیز را دربر گرفته است. عفو کن کسانی را که توبه می کنند و از راه تو پیروی می کنند، و آنها را از عذاب جهنم رهایی ده.

[39:75] You will see the angels floating around the throne, glorifying and praising their Lord. After the equitable judgment is issued to all, it will be proclaimed: "Praise be to GOD, Lord of the universe."

Sura 40, Forgiver (Ghāfir)

[40:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

[40:1] H. M.*

[40:2] This revelation of the scripture is from GOD, the Almighty, the Omniscient.

[40:3] Forgiver of sins, acceptor of repentance, strict in enforcing retribution, and possessor of all power. There is no other god beside Him. To Him is the ultimate destiny.

[40:4] None argues against GOD's revelations except those who disbelieve. Do not be impressed by their apparent success.

* ۴۰:۱ حروف مقطعه "ح.م." در سوره های ۴۶-۴۰ آمده اند. مجموع تکرار حروف "ح" و "م" در هفت سوره ۲۱۷۴ است یا ۱۱۳×۱۹ (ضمیمه ۱).

[40:5] Disbelieving before them were the people of Noah, and many other opponents after them. Every community persecuted their messenger to neutralize him. And they argued with falsehood, to defeat the truth. Consequently, I punished them; how terrible was My retribution!

[40:6] Thus, the judgment of your Lord is already stamped upon those who disbelieve, that they are the dwellers of Hell.

Angels Pray for the Believers

[40:7] Those who serve the throne and all those around it glorify and praise their Lord, and believe in Him. And they ask forgiveness for those who believe: "Our Lord, Your mercy and Your knowledge encompass all things. Forgive those who repent and follow Your path, and spare them the retribution of Hell."



۸. "پروردگار ما، و آنها را به باغ های عدن که به آنها و پرهیزکاران در میان والدینشان، همسرانشان، و فرزندانشان وعده داده ای، داخل گردان. تو بزرگوار هستی، حکیم ترین.

۹. "و آنها را از ارتکاب به گناه محفوظ بدار. هر کسی را که تو از ارتکاب به گناه محافظت کنی، در آن روز، از رحمت تو برخوردار شده است. این بزرگ ترین پیروزی است.

تنها خدا: کافران اعتراف می کنند

۱۰. به کسانی که ایمان نیاوردند گفته خواهد شد، "نفرت خدا نسبت به شما حتی بدتر از نفرت شما نسبت به خودتان است. زیرا شما به ایمان دعوت شدید، ولی تصمیم به ناباوری گرفتید."

تنها خدا: کافران از دو مرگ رنج می برند*

۱۱. آنها خواهند گفت، "پروردگار ما، تو ما را دو بار به مرگ در آورده ای،* و تو به ما دو زندگی عطا کرده ای؛ اکنون ما به گناهان خود اعتراف کرده ایم. آیا راه خروجی هست؟"

تنها خدا: به دلیل توجه کنید

۱۲. این بخاطر آن است که هنگامیکه از "تنها" خدا طرفداری شد، شما ایمان نیاوردید، اما وقتی دیگران در کنار او ذکر شدند، شما ایمان آوردید. بنابراین، قضاوت خدا صادر شده است؛ او بلند مرتبه ترین است، کبیر.

۱۳. او آن یکتایی است که مدام نشانه های خود را به شما نشان می دهد، و از آسمان برای شما روزی می فرستد. فقط کسانی که کاملاً تسلیم شوند می توانند متوجه شوند.

۱۴. بنابراین، شما باید پرستش خود را به "تنها" خدا اختصاص دهید، حتی اگر کافران آن را دوست نداشته باشند.

۱۵. صاحب بلندترین درجات، و فرمانروای همه سلطنت. او وحی شامل دستورالعملش را به هر کس از بندگانش که انتخاب کند، می فرستد، تا در باره روز احضار شدن هشدار دهد.

۱۶. آن روزی است که همه کاملاً برملا خواهند شد؛ هیچکدام از آنها چیزی را از خدا مخفی نخواهند کرد. آیا در آن روز همه سلطنت از آن چه کسی است؟ از آن خدا، آن یکتا، اعلی.

[40:8] "Our Lord, and admit them into the gardens of Eden that You promised for them and for the righteous among their parents, spouses, and children. You are the Almighty, Most Wise. [40:9] "And protect them from falling in sin. Whomever You protect from falling in sin, on that day, has attained mercy from You. This is the greatest triumph."

God ALONE: The Disbelievers Confess

[40:10] Those who disbelieve will be told, "GOD's abhorrence towards you is even worse than your own abhorrence towards yourselves. For you were invited to believe, but you chose to disbelieve."

God ALONE:

*The Disbelievers Suffer Two Deaths**

[40:11] They will say, "Our Lord, you have put us to death twice,* and You gave us two lives; now we have confessed our sins. Is there any way out?"

God ALONE: Note the Reason

[40:12] This is because when GOD ALONE was

advocated, you disbelieved, but when others were mentioned beside Him, you believed. Therefore, GOD's judgment has been issued; He is the Most High, the Great.

[40:13] He is the One who continuously shows you His proofs, and sends down to you from the sky provisions. Only those who totally submit will be able to take heed.

[40:14] Therefore, you shall devote your worship absolutely to GOD ALONE, even if the disbelievers dislike it.

[40:15] Possessor of the highest ranks, and Ruler of the whole dominion. He sends inspiration, bearing His commands, to whomever He chooses from among His servants, to warn about the Day of Summoning.

[40:16] That is the day when everyone will be completely exposed; none of them will hide anything from GOD. To whom belongs all sovereignty on that day? To GOD, the One, the Supreme.

* ۱۱-۱۲ کافران دو بار می میرند، در حالی که مؤمنان پرهیزکار بعد از مرگی که قبلاً تجربه کردیم، دوباره مرگ را تجربه نمی کنند (۴۴:۵۶). لطفاً به ضمیمه ۱۷ توجه کنید. دلیل رفتن به جهنم واضح است؛ حتی کسانی که به خدا ایمان دارند، دیگران را با او شریک قرار می دهند (به ۳۹:۴۵ توجه کنید).



برای روز بزرگ آماده شوید

۱۷. در آن روز، جزای هر نفسی برای آنچه کسب کرده است داده خواهد شد. در آن روز هیچگونه بی عدالتی نخواهد بود. **خدا** در رسیدگی به حساب ها باکفایت ترین است.

شفاعت وجود ندارد

۱۸. هشدار بده به آنها از آن روز قطعی، هنگامیکه قلب ها هراسان خواهد بود، و عده زیادی پشیمان خواهند شد. متجاوزین نه رفیقی خواهند داشت و نه شفاعت کننده ای که از او اطاعت شود.

۱۹. او کاملاً آگاه است به آنچه چشم ها نمی توانند ببینند و آنچه افکار پنهان می دارد.

۲۰. **خدا** عادلانه قضاوت می کند، در حالی که معبودانی که در کنار او دعا می کنند در هیچ موردی نمی توانند قضاوت کنند. **خدا** آن یکتایی است که شنوا است، بینا.

۲۱. آیا آنها در زمین گردش نکردند تا عاقبت پیشینیان را ببینند؟ آنها روی زمین از ایشان قویتر بودند، و سازندهتر. اما **خدا** آنها را بخاطر گناهانشان تنبیه کرد، و هیچ چیز نتوانست آنها را در مقابل **خدا** محافظت کند.

۲۲. این بخاطر آن است که رسولانشان با نشانه های روشن نزد ایشان رفتند، اما آنها ایمان نیاوردند. در نتیجه **خدا** آنها را تنبیه کرد. او قوی است، و سختگیر در اجرای مجازات.

موسی

۲۳. ما موسی را با نشانه هایمان و اختیاری کامل فرستادیم.

۲۴. نزد فرعون، هامان، و قارون. اما آنها گفتند، "یک شعبده باز؛ یک دروغگو."

۲۵. و هنگامیکه او حقیقت را از طرف ما به ایشان نشان داد، آنها گفتند، "بکشید پسران کسانی را که با او ایمان آوردند، و دخترانشان را زنده بگذارید." بنابر این، توطئه کافران همیشه بد است.

Prepare for the Big Day

[40:17] On that day, every soul will be requited for whatever it had earned. There will be no injustice on that day. **GOD** is most efficient in reckoning.

No Intercession

[40:18] Warn them about the imminent day, when the hearts will be terrified, and many will be remorseful. The transgressors will have no friend nor an intercessor to be obeyed.

[40:19] He is fully aware of what the eyes cannot see, and everything that the minds conceal.

[40:20] **GOD** judges equitably, while the idols they implore beside Him cannot judge anything. **GOD** is the One who is the Hearer, the Seer.

[40:21] Did they not roam the earth and note the consequences for those before them? They

used to be stronger than they, and more productive on earth. But **GOD** punished them for their sins, and nothing could protect them from **GOD**.

[40:22] That is because their messengers went to them with clear proofs, but they disbelieved. Consequently, **GOD** punished them. He is Mighty, strict in enforcing retribution.

Moses

[40:23] We sent Moses with our signs and a profound authority.

[40:24] To Pharaoh, Hāmān, and Qāroon. But they said, "A magician; a liar."

[40:25] And when he showed them the truth from us, they said, "Kill the sons of those who believed with him, and spare their daughters." Thus, the scheming of the disbelievers is always wicked.



موسی در مقابل فرعون

۲۶. فرعون گفت، "بگذارید موسی را بکشم، و بگذارید به پروردگارش دعا کند. نگرانم تا مبدا او دین شما را به فساد کشد، یا پبیدی را در زمین گسترش دهد."

۲۷. موسی گفت، "پناه می برم به پروردگار من و پروردگار شما، از هر متکبری که به روز حسابرسی ایمان ندارد."

خدا دروغگویان را هدایت نمی کند

۲۸. مرد مؤمنی در میان مردم فرعون که ایمان خود را پنهان می داشت، گفت، "چطور می توانید مردی را بکشید فقط برای اینکه می گوید، 'پروردگار من خدا است،' و او نشانه های آشکاری از سوی پروردگارتان به شما نشان داده است؟ اگر او دروغگو است، مشکل خودش است، و اگر راستگو است، از وعده هایش سود می برید. مطمئناً، خدا هیچ متجاوز دروغگویی را هدایت نمی کند."

۲۹. "ای مردم من، امروز سلطنت و برتری از آن شما است. اما چه کسی ما را در مقابل قضاوت خدا کمک خواهد کرد، اگر بر ما آید؟" فرعون گفت، "شما از هر چه من مصلحت می بینم پیروی کنید؛ من شما را فقط در راه راست ارشاد خواهم کرد."

۳۰. آن کسی که ایمان داشت گفت، "ای مردم من، می ترسم برای شما از همان سرنوشتی که مخالفان پیشین گرفتارش شدند."

۳۱. "مخالفان نوح، و عاد، ثمود، و کسانی که بعد از آنها آمدند. خدا هیچ بی عدالتی بر مردم نمی خواهد."

۳۲. "ای مردم من، می ترسم برای شما از روز احضار شدن."

۳۳. "آن روزی است که ممکنست آرزوی بازگشتن کنید و فرار. اما آنوقت هیچ چیزی شما را در مقابل خدا محافظت نخواهد کرد. هر کسی را خدا به گمراهی بفرستد، هیچ چیز نمی تواند او را هدایت کند."

Moses vs Pharaoh

[40:26] Pharaoh said, "Let me kill Moses, and let him implore his Lord. I worry lest he corrupts your religion, or spreads evil throughout the land."

[40:27] Moses said, "I seek refuge in my Lord and your Lord, from every arrogant one who does not believe in the Day of Reckoning."

God Guides Not the Liars

[40:28] A believing man among Pharaoh's people, who was concealing his belief, said, "How can you kill a man just for saying, 'My Lord is GOD,' and he has shown you clear proofs from your Lord? If he is a liar, that is his problem, and if he is truthful, you benefit from his promises. Surely, GOD does not guide any transgressor, liar."

[40:29] "O my people, today you have kingship and the upper hand. But who will help us against GOD's judgment, should it come to us?" Pharaoh said, "You are to follow only what I see fit; I will guide you only in the right path."

[40:30] The one who believed said, "O my people, I fear for you the same fate as the previous opponents."

[40:31] "The opponents of Noah, and 'Ād, Thamūd, and others who came after them. GOD does not wish any injustice for the people."

[40:32] "O my people, I fear for you the Day of Summoning."

[40:33] "That is the day when you may wish to turn around and flee. But nothing will protect you then from GOD. Whomever GOD sends astray, nothing can guide him."



آخرین رسول چیست؟* خصوصیات غم انگیز انسانها
 ۳۴. یوسف قبلاً با آیات روشن بر شما آمده بود، اما شما به شك خود نسبت به پیغام او ادامه دادید. سپس هنگامیکه او مرد، گفتید، "خدا رسول دیگری پس از او نخواهد فرستاد. (او آخرین رسول بود)!"** *خدا اینچنین متجاوزین پُر از شك را به گمراهی می فرستد.

۳۵. آنها بدون هیچ اساسی بر علیه آیات خدا بحث می کنند. این خصوصیتی است که خدا و کسانی که ایمان دارند از آن نفرت زیادی دارند. خدا اینچنین بر قلب هر متکبر مستبدی مهر میزند.

۳۶. فرعون گفت، "ای هامان، برج بلندی برای من بساز تا باشد که دسترسی یابم و دریابم.

۳۷. "من می خواهم به آسمان برسم و به خدای موسی نگاه می کنم. من باور دارم که او دروغگو است." اینچنین کارهای پلید فرعون در نظرش زیبا جلوه کرد و اینچنین او از پیروی کردن از راه (راست) باز ماند. توطنه فرعون واقعاً بد بود.

۳۸. آن کسیکه ایمان داشت گفت، "ای مردم من، از من پیروی کنید، و من شما را به راه راست ارشاد خواهم کرد.

۳۹. "ای مردم من، این زندگی اول موهوماتی موقتی است، در حالی که آخرت جایگاه ابدی است." بهترین معامله

۴۰. هر کس گناهی مرتکب شود، فقط برای آن مجازات می شود، و هر کس کارهای پرهیزکارانه انجام دهد-چه مرد باشد، و چه زن-در حالی که ایمان داشته باشد، اینها به پردیس داخل خواهند شد که در آن روزی های بی نهایت دریافت می کنند.

Who is the Last Messenger?*

A Tragic Human Trait

[40:34] Joseph had come to you before that with clear revelations, but you continued to doubt his message. Then, when he died you said, "GOD will not send any other messenger after him. (He was the last messenger)!"** GOD thus sends astray those who are transgressors, doubtful.

[40:35] They argue against GOD's revelations, without any basis. This is a trait that is most abhorred by GOD and by those who believe. GOD thus seals the hearts of every arrogant tyrant.

[40:36] Pharaoh said, "O Hāmān, build for me a high tower, that I may reach out and discover.

* ۴۰:۳۴ هنگامیکه مسیح نزد یهودیان آمد، او را تکذیب کردند، وقتی محمد نزد مسیحیان آمد، او را تکذیب کردند و اکثریت مسلمانان امروزی محمد را آخرین رسول می دانند. بر اساس این اشتباه، رسول میثاق خدا را هم تکذیب کردند. از آیات ۹۰-۸۱-۷۳:۳۳ می آموزیم که کسانی که دستور قرآنی "به رسول میثاق خدا ایمان آورید و او را یاری کنید" را قبول نمی کنند، دیگر از مؤمنان نیستند. به ضمیمه ۲ و ۲۶ توجه کنید.

** ۴۰:۳۴ قابل توجه است که ما اسم "ارشاد" را دقیقاً چهار آیه قبل و همچنین چهار آیه بعد از جایی که می گوید "آخرین رسول،" می بینیم.

[40:37] "I want to reach the heaven, and take a look at the god of Moses. I believe he is a liar." Thus were the evil works of Pharaoh adorned in his eyes, and thus was he kept from following (the right) path. Pharaoh's scheming was truly evil.

[40:38] The one who believed said, "O my people, follow me, and I will guide you in the right way.

[40:39] "O my people, this first life is a temporary illusion, while the Hereafter is the eternal abode."

The Best Deal

[40:40] Whoever commits a sin is requited for just that, and whoever works righteousness — male or female — while believing, these will enter Paradise wherein they receive provisions without any limits.



مؤمن مصری پا مردمش بحث می کند

۴۱. "ای مردم من، در حالی که من شما را به نجات دعوت می کنم، شما من را به آتش جهنم دعوت می کنید.

۴۲. "شما من را به ناسپاسی از خدا دعوت می کنید، و به قرار دادن معبودانی که نمی شناسم در کنار او. من شما را به آن بزرگوار عفو کننده دعوت می کنم.

۴۳. "شکی نیست که آنچه من را به انجام آن دعوت می کنید، نه در این دنیا اساسی دارد و نه در آخرت، و اینکه بازگشت نهایی ما به سوی خدا است، و اینکه متجاوزین سزاوار آتش جهنم شده اند.

۴۴. "روزی آنچه را اکنون به شما می گویم، بیاد خواهید آورد. من قضاوت این امر را به خدا واگذار می کنم؛ خدا بر همه مردم بینا است."

۴۵. سپس خدا او را از توطئه های پلیدشان محفوظ داشت، در حالی که مردم فرعون سزاوار بدترین مجازات شده اند.

در حالی که در قبر هستند: کابوس همیشگی

۴۶. جهنم روز و شب به آنها نشان داده خواهد شد، و در روز قیامت: "داخل کنید مردم فرعون را به بدترین مجازات."

۴۷. همینطور که در جهنم مشاجره می کنند، پیروان به رهبران خود گویند، "ما پیروان شما بودیم، آیا می توانید ما را قدری از جهنم رهایی دهید؟"

۴۸. رهبران خواهند گفت، "ما همه در این، با هم هستیم. خدا در میان مردم قضاوت کرده است."

خیلی دیر

۴۹. کسانی که در آتش جهنم هستند به نگهبانان جهنم خواهند گفت، "بخواید از پروردگارتان تا عذاب را حتی برای یک روز، بر ما تخفیف دهد."

*The Believing Egyptian
Debates With His People*

[40:41] "O my people, while I invite you to be saved, you invite me to the hellfire.

[40:42] "You invite me to be unappreciative of GOD, and to set up beside Him idols that I do not recognize. I am inviting you to the Almighty, the Forgiver.

[40:43] "There is no doubt that what you invite me to do has no basis in this world, nor in the Hereafter, that our ultimate return is to GOD, and that the transgressors have incurred the hellfire.

[40:44] "Some day you will remember what I am telling you now. I leave the judgment of this matter to GOD; GOD is the Seer of all the people."

[40:45] GOD then protected him from their evil schemes, while the people of Pharaoh have incurred the worst retribution.

*While in the Grave:
A Continuous Nightmare*

[40:46] The Hell will be shown to them day and night, and on the Day of Resurrection:

"Admit Pharaoh's people into the worst retribution."

[40:47] As they argue in Hell, the followers will say to their leaders, "We used to be your followers, can you spare us any part of this Hell?"

[40:48] The leaders will say, "We are all in this together. GOD has judged among the people."

Too Late

[40:49] Those in the hellfire will say to the guardians of Hell, "Call upon your Lord to reduce the retribution for us, for even one day."



۵۰. آنها خواهند گفت، "آیا رسولانتان را که پیغام های روشن به شما تحویل دادند، دریافت نکردید؟" جواب خواهند داد، "بله، دریافت کردیم." آنها خواهند گفت، "پس (هر جقدر که می خواهید) دعا کنید؛ دعای کافران همیشه بیهوده است."

پیروزی تضمین شده؛ اینجا و برای همیشه

۵۱. ما مطمئناً به رسولانمان و کسانی که ایمان دارند پیروزی عطا خواهیم کرد، هم در این دنیا و هم در آن روز که شهود احضار شوند.

۵۲. در آن روز، معذرتخواهی کافران هیچ نفعی برایشان نخواهد داشت. آنها سزاوار محکومیت شده اند؛ آنها سزاوار بدترین سرنوشت شده اند.

از تاریخ درس بگردید

۵۳. ما به موسی هدایت عطا کرده ایم و فرزندان اسرائیل را وارث کتاب آسمانی نمودیم.

۵۴. (تاریخشان) درس عبرت و تذکری است برای صاحبان خرد.

۵۵. بنابراین، صبور باش، زیرا و عده خدا حقیقت است، و برای گناهت طلب بخشش کن، و شب و روز پروردگارت را سپاس و ستایش کن.

۵۶. مطمئناً، کسانی که بر علیه آیات خدا بدون اثبات بحث می کنند، تکبر پنهان شده درون سینه های خویش را آشکار می سازند، و آنها حتی از آن آگاه نیستند. بنابراین، پناه ببر به خدا؛ او شنوا است، بینا.

ساختمان هیبت انگیز جهان

۵۷. خلقت آسمانها و زمین حتی از خلقت انسان هم هیبت انگیزتر است، اما اکثر مردم نمی دانند.

۵۸. کور و بینا با هم مساوی نیستند. و نه کسانی که ایمان دارند و اعمال پرهیزکارانه انجام می دهند با گناهکاران مساوی هستند. شما بندرت توجه می کنید.

[40:50] They will say, "Did you not receive your messengers who delivered to you clear messages?" They will reply, "Yes we did." They will say, "Then implore (as much as you wish); the imploring of the disbelievers is always in vain."

*Guaranteed Victory;
Here and Forever*

[40:51] Most assuredly, we will give victory to our messengers and to those who believe, both in this world and on the day the witnesses are summoned.

[40:52] On that day, the apologies of the disbelievers will not benefit them. They have incurred condemnation; they have incurred the worst destiny.

Learn From History

[40:53] We have given Moses the guidance, and made the Children of Israel inherit the scripture.

[40:54] (Their history) is a lesson and a reminder for those who possess intelligence.

[40:55] Therefore, be patient, for GOD's promise is true, and ask forgiveness for your sin, and glorify and praise your Lord night and day.

[40:56] Surely, those who argue against GOD's revelations without proof are exposing the arrogance that is hidden inside their chests, and they are not even aware of it. Therefore, seek refuge in GOD; He is the Hearer, the Seer.

Awesome Construction of the Universe

[40:57] The creation of the heavens and the earth is even more awesome than the creation of the human being, but most people do not know.

[40:58] Not equal are the blind and the seer. Nor are those who believe and work righteousness equal to the sinners. Rarely do you take heed.



۵۹. مسلماً ساعت (روز قضاوت) در حال آمدن است، هیچ شکی در آن نیست، اما اکثر مردم ایمان ندارند.

دعا: نوعی پرستش*

۶۰. پروردگار شما می گوید، "به من دعا کنید، و من به شما جواب خواهم داد." مطمئناً، کسانی که متکبرتر از آن هستند که من را پرستش کنند، اجباراً داخل جهنم خواهند شد."

۶۱. خدا آن یکتایی است که شب را برای استراحت شما طرح کرد، و روز را روشن. خدا نعمت های بسیار به مردم عطا می کند، اما اکثر مردم ناشکر هستند.

۶۲. چنین است خدا پروردگار شما، خالق همه چیز. غیر از او خدایی نیست. چطور توانستید منحرف شوید؟

۶۳. منحرف کسانی هستند که به آیات خدا بی اعتنایی می کنند.

۶۴. خدا آن یکتایی است که زمین را برای شما قابل سکونت

قرار داد، و آسمان را بنایی مستحکم و او شما را طرح کرد، و شما را به خوبی طرح کرد.* او آن یکتایی است که برای شما روزی های خوب فراهم می آورد. چنین است خدا، پروردگار شما؛ بلند مرتبه ترین خدا است، پروردگار جهان.

۶۵. او آن زنده است؛ غیر از او خدایی نیست. شما باید تنها او را پرستش کنید، دینتان را مطلقاً به تنها او اختصاص دهید. ستایش خدا را، پروردگار جهان.

فَإِلٰهُ رَبِّكَمُ اللَّهُ لَا إِلٰهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

۶۶. بگو، "من از پرستیدن معبودانی که شما در کنار خدا می پرستید منع شده ام، هنگامیکه آیات روشن از سوی پروردگارم بر من آمد. به من دستور داده شده تا تسلیم پروردگار جهان باشم."*

[40:59] Most certainly, the Hour (*Day of Judgment*) is coming, no doubt about it, but most people do not believe.

*Supplication: A Form of Worship**

[40:60] Your Lord says, "Implore Me, and I will respond to you. Surely, those who are too arrogant to worship Me will enter Gehenna, forcibly."

[40:61] **GOD** is the One who designed the night so you can rest in it, and the day lighted. **GOD** bestows many blessings upon the people, but most people are not thankful.

[40:62] Such is **GOD** your Lord, the Creator of all things. There is no god except He. How could you deviate?

[40:63] Deviating are those who disregard **GOD's** revelations.

* ۴۰:۶۰ دعا و درخواست از خدا برای هر چیزی، حتی چیزهای مادی، نوعی پرستش است. در نتیجه، این دستور که هر وقت به چیزی احتیاج داریم، به خدا دعا کنیم، کسی که منکر خدا است هرگز خدا را برای چیزی دعا نمی کند.

* ۴۰:۶۴ به زیر نویس های ۲۰:۱۵، ۲۰:۵۴، ۲۵:۲، و ۱۳-۱۲:۳۵ توجه کنید.

* ۴۰:۶۶ کلمه عربی "نهی" که در این آیه ذکر شده است، نشان دهنده توقف چیزی است که قبلاً انجام می شده. برای مثال همین کلمه را در آیه ۱۷۱:۴ می توان دید. همچنین به آیه ۷:۹۳ توجه کنید.

[40:64] **GOD** is the One who rendered the earth habitable for you, and the sky a formidable structure, and He designed you, and designed you well. He is the One who provides you with good provisions.* Such is **GOD** your Lord; Most Exalted is **GOD**, Lord of the universe. [40:65] He is the Living; there is no god except He. You shall worship Him alone, devoting your religion absolutely to Him alone. Praise be to **GOD**, Lord of the universe.

Before God's Blessings Upon Him, Muhammad Used to Worship Idols

[40:66] Say, "I have been enjoined from worshipping the idols you worship beside **GOD**, when the clear revelations came to me from my Lord. I was commanded to submit to the Lord of the universe."*



۶۷. او آن یکتایی است که شما را از خاک آفرید، و بعد از آن از قطره ای کوچک، سپس از نطفه ای معلق، سپس او شما را بصورت طفلی بیرون می آورد، سپس او اجازه می دهد تا شما به مرحله بلوغ برسید، سپس پیر می شوید-بعضی از شما زودتر می میرید. شما به سنی که از قبل تعیین شده می رسید، تا باشد که بفهمید.

۶۸. او تنها یکتایی است که زندگی و مرگ را کنترل می کند. برای انجام هر کاری، او بسادگی به آن می گوید، "باش" و آن هست.

۶۹. آیا به کسانی که بر علیه نشانه های خدا بحث می کنند توجه کرده ای، و اینکه چطور منحرف شده اند؟

۷۰. آنها کسانی هستند که به کتاب آسمانی ایمان نیاورده اند، و به پیغام هایی که ما با رسولانمان فرستاده ایم. بنابراین، آنها مطمئناً خواهند فهمید.

۷۱. غل و زنجیرها بدور گردنشان خواهد بود، و از زنجیرها برای کشیدنشان استفاده خواهد شد.

۷۲. در دوزخ، سپس در آتش، آنها خواهند سوخت.*

۷۳. از ایشان سوال خواهد شد، "کجا هستند معبودانی که پرستش می کردید،

آنها هیچ را پرستش می کردند

۷۴. "در کنار خدا؟" آنها خواهند گفت، "انها ما را ترك کرده اند. در واقع، وقتی ما آنها را پرستش می کردیم، هیچ را پرستش می کردیم." خدا اینچنین کافران را به گمراهی می فرستد.

۷۵. این بخاطر آن است که شما در زمین با تعلیماتی غلط خوشحال بودید، و آنها را ترویج می دادید.

۷۶. داخل دروازه های جهنم شوید، جاییکه در آن جاودان باشید. چه سرنوشت فلاکتباری برای متکبران.

۷۷. باید صبور باشی، زیرا وعده خدا حقیقت است. چه قسمتی از (عذابی را که) به ایشان وعده داده ایم، به تو نشان دهیم، چه قبل از آن به زندگی تو خاتمه دهیم، آنها به سوی ما باز خواهند گشت.

[40:67] He is the One who created you from dust, and subsequently from a tiny drop, then from a hanging embryo, then He brings you out as a child, then He lets you reach maturity, then you become old — some of you die earlier. You attain a predetermined age, that you may understand.

[40:68] He is the only One who controls life and death. To have anything done, He simply says to it, "Be," and it is.

[40:69] Have you noted those who argue against GOD's proofs, and how they have deviated?

[40:70] They are the ones who have disbelieved in the scripture, and in the messages we have sent with our messengers. Therefore, they will surely find out.

[40:71] The shackles will be around their necks, and the chains will be used to drag them.

[40:72] In the Inferno,* then in the Fire, they will burn.

[40:73] They will be asked, "Where are the idols you used to worship,

They Worshiped Nothing

[40:74] "beside GOD?" They will say, "They have abandoned us. In fact, when we worshiped them, we were worshiping nothing." Thus does GOD send the disbelievers astray.

[40:75] This is because you used to rejoice in false doctrines, on earth, and you used to promote them.

[40:76] Enter the gates of Gehenna, wherein you abide forever. What a miserable destiny for the arrogant ones.

[40:77] You shall be patient, for GOD's promise is truth. Whether we show you some of (*the retribution*) we have promised for them, or terminate your life before that, they will be returned to us.

* ۴۰:۷۲ کسانی که خود را آماده نکردند، روز قضاوت در حضور خدا زجر بسیار خواهند کشید. آنها بخاطر عدم رشد و تکامل نفس خویش، نزدیک بودن به خدا را نمی توانند تحمل کنند. من در اینجا "دوزخ" بکار می برم تا این موقعیت خاص را توصیف کند (۴۴:۵۵). آمادگی نفسی توسط اعمالی که خدا تعیین کرده است مانند دعای ارتباطی (نماز) حاصل می شود.

سوره ۴۱: مفصل (فُصِّلَتْ)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.

۱. ح. م.

۲. تنزیلی از طرف بخشنده ترین، مهربان ترین.

۳. کتابی آسمانی که آیاتش شامل جزئیات کامل است، در قرآنی عربی، برای مردمی که می دانند.

۴. حامل خبرهای خوب، همچنین هشدار دهنده. اگر چه، اکثرشان روی می گردانند؛ آنها نمی شنوند.

۵. آنها گفتند، "ما تصمیم خود را گرفته ایم، گوش های ما به پیغام تو کر است، و حایلی ما را از تو جدا می سازد. هر کاری می خواهی انجام بده، و ما هم همینطور.

۶. بگو، "من هم مانند شما بشری هستم که به من وحی شده

است که خدای شما خدای یکتا است. شما باید خود را وقف او کنید. و از او طلب بخشش کنید. وای بر مشرکان.

۷. "که انفاق واجب (زکات) نمی دهند، و نسبت به آخرت کافر هستند."

۸. و اما کسانی که ایمان دارند و زندگی پرهیزکارانه ای را در پیش می گیرند، پاداشی که استحقاق آنرا دارند دریافت می کنند.

۹. بگو، "شما به آن یکتایی که زمین را در دو روز خلق کرد ناباور می شوید،* و شما معبودانی را همردیف او قرار می دهید، اگر چه که او پروردگار جهان است."

۱۰. او در آن استحکاماتی برای توازن (کوه ها) قرار داد، آن را حاصل خیز گرداند. و او ارزاق آن را در چهار روز حساب کرد، تا احتیاجات همه ساکنان آن را فراهم آورد.

۱۱. سپس او به آسمان پرداخت، هنگامیکه هنوز گاز بود، و به آن و به زمین گفت، "بوجود آبیید، خواسته یا ناخواسته." آنها گفتند، "ما با میل می آییم."

Sura 41, Detailed (Fussilat)

[41:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

[41:1] H. M.*

[41:2] A revelation from the Most Gracious, Most Merciful.

[41:3] A scripture whose verses provide the complete details, in an Arabic Quran, for people who know.

[41:4] A bearer of good news, as well as a warner. However, most of them turn away; they do not hear.

[41:5] They said, "Our minds are made up, our ears are deaf to your message, and a barrier separates us from you. Do what you want, and so will we."

[41:6] Say, "I am no more than a human being like you, who has been inspired that your god is

one god. You shall be devoted to Him, and ask His forgiveness. Woe to the idol worshippers.

[41:7] "Who do not give the obligatory charity (*Zakat*), and with regard to the Hereafter, they are disbelievers."

[41:8] As for those who believe and lead a righteous life, they receive a well deserved recompense.

[41:9] Say, "You disbelieve in the One who created the earth in two days,* and you set up idols to rank with Him, though He is Lord of the universe."

[41:10] He placed on it stabilizers (*mountains*), made it productive, and He calculated its provisions in four days, to satisfy the needs of all its inhabitants.

[41:11] Then He turned to the sky, when it was still gas, and said to it, and to the earth, "Come into existence, willingly or unwillingly." They said, "We come willingly."

* ۴۱:۱ برای اهمیت این حروف مقطعه قرآنی به زیرنویس ۴۰:۱ توجه کنید.

* ۴۱:۹-۱۰ "روزهای" خلقت بعنوان یک معیار است. بنابراین، جسم جهان در دو روز خلق شد، در حالی که اندازه گیری روزی برای همه موجودات روی زمین چهار روز به طول انجامید. این همچنین به ما می آموزد که زندگی فقط در روی کره زمین وجود دارد.



۱۲. اینچنین، او هفت جهان را در دو روز کامل کرد، و قوانین هر جهان را وضع کرد. و ما* پایین ترین جهان را با چراغ‌ها تزیین نمودیم، و در اطراف آن نگهبانان قرار دادیم. چنین است طراحی آن بزرگوار، دانای مطلق.

هشدار

۱۳. اگر روی بگردانند، پس بگو، "من به شما هشدار می‌دهم از بدبختی مانند بدبختی که عاد و ثمود را هلاک کرد."

۱۴. رسولان‌شان نزد ایشان رفتند، همانطور که پیش از آنها و بعد از آنها رفتند، می‌گفتند، "شما نباید بجز خدا را پرستش کنید." آنها گفتند، "اگر پروردگار ما می‌خواست، می‌توانست فرشتگان را بفرستد. ما به گفته‌های تو کافر هستیم."

۱۵. و اما مردم عاد در زمین متکبر شدند، با حقیقت مخالفت کردند، و گفتند، "چه کسی از ما قویتر است؟" آیا آنها متوجه نشدند که خدایی که آنها را خلق کرد، از آنها پر قدرتر است؟ آنها نسبت به آیات ما ناسپاس بودند.

۱۶. در نتیجه، برای چند روزی شوم، ما بر ایشان باد شدیدی فرستادیم. ما اینچنین آنها را در زندگی این دنیا به مجازاتی خوارکننده گرفتار کردیم، و عذاب آخرت بسیار خوارکننده‌تر است؛ آنها هرگز نمی‌توانند پیروز شوند.

۱۷. و اما ثمود، ما به ایشان هدایت عطا کردیم، اما آنها کوری را بر هدایت ترجیح دادند. در نتیجه، بخاطر آنچه کسب کرده بودند عذابی فجیع و ننگین آنها را هلاک کرد.

۱۸. ما همیشه کسانی را که ایمان آورند و زندگی پرهیزکارانه‌ای را در پیش گیرند، نجات می‌دهیم.

۱۹. آن روز خواهد آمد که دشمنان خدا اجباراً بر آتش جهنم احضار خواهند شد.

۲۰. هنگامیکه به آنجا برسند، شنوایشان، چشمانشان، و پوستشان بر هر چه انجام داده‌اند شهادت خواهند داد.

[41:12] Thus, He* completed the seven universes in two days, and set up the laws for every universe. And we* adorned the lowest universe with lamps, and placed guards around it. Such is the design of the Almighty, the Omniscient.

Warning

[41:13] If they turn away, then say, "I am warning you of a disaster like the disaster that annihilated 'Ād and Thamūd."

[41:14] Their messengers went to them, as well as before them and after them, saying, "You shall not worship except GOD." They said, "Had our Lord willed, He could have sent angels. We are disbelievers in what you say."

[41:15] As for 'Ād, they turned arrogant on earth, opposed the truth, and said, "Who is more powerful than we?" Did they not realize that GOD, who created them, is more powerful than

they? They were unappreciative of our revelations.

[41:16] Consequently, we sent upon them violent wind, for a few miserable days. We thus afflicted them with humiliating retribution in this life, and the retribution of the Hereafter is more humiliating; they can never win.

[41:17] As for Thamūd, we provided them with guidance, but they preferred blindness over guidance. Consequently, the disastrous and shameful retribution annihilated them, because of what they earned.

[41:18] We always save those who believe and lead a righteous life.

[41:19] The day will come when the enemies of GOD will be summoned to the hellfire, forcibly.

[41:20] Once they get there, their own hearing, eyes, and skins will bear witness to everything they had done.

* ۴۱:۱۲ خدا به تنهایی جهان را خلق کرد (۱۸:۵)، اما فرشتگان در بعضی از کارهای خلقت در پایین ترین طبقه جهان شرکت کردند. جهان ما قدرت استقامت در مقابل حضور جسمی خدا را ندارد (۱۴۳:۷). بصورت جمع بکار برده شدن، به نقش فرشتگان در جهان ما اشاره می‌کند (ضمیمه ۱۰).

نوار ویدیو

۲۱. آنها به پوستشان خواهند گفت، "چرا بر علیه ما شهادت دادید؟" آنها جواب خواهند داد، "خدا ما را به صحت و اداری کرد؛ او آن یکتایی است که همه چیز را به صحبت و اداری می کند. او آن یکتایی است که اول بار شما را خلق کرد، و حالا شما به سوی او بازگشته اید."

۲۲. شما هرگز نمی توانید از شنوایی خود، بینایی خود، یا پوست خود پنهان شوید. در واقع، شما فکر کردید که خدا از اکثر کارهای شما بی اطلاع بود.

۲۳. چنین افکاری در باره پروردگارتان باعث سقوط شما خواهد شد، و سپس از بازندگان می شوید.

۲۴. اگر آنها همین روش را ادامه دهند، سرانجامشان جهنم خواهد بود، و اگر عذر و بهانه آورند، پذیرفته نخواهد شد.

چن های همدم

۲۵. ما برایشان همدمانی تعیین کردیم تا همه چیز را در چشمانشان زیبا جلوه دهند. بنابراین، آنها به همان سرنوشتی گرفتار می شوند که جمعیت های قبلی از جن ها و انسان ها شدند، که آنها هم از بازندگان بودند.

۲۶. کسانی که ایمان نیاوردند، گفتند، "به این قرآن گوش نکنید، و آن را تحریف کنید، تا باشد که بیروز شوید."

۲۷. ما مسلماً این کافران را به عذابی سخت گرفتار خواهیم کرد. ما مسلماً جزای آنها را بخاطر اعمال پلیدشان خواهیم داد.

۲۸. چنین است جزایی که منتظر دشمنان خدا است. جهنم مکان جاودانشان خواهد بود؛ جزایی به حق برای ترك کردن آیات ما.

در روز قضاوت

۲۹. کسانی که ایمان نیاوردند، خواهند گفت، "پروردگار ما، به ما نشان بده کسانی را که در میان دو نوع-جن ها و انسان ها-ما را گمراه کردند، تا زیر پایمان آنها را لگدمال کنیم و آنها را از پست ترین ها قرار دهیم."

The Video Record

[41:21] They will say to their skins, "Why did you bear witness against us?" They will reply, "GOD made us speak up; He is the One who causes everything to speak. He is the One who created you the first time, and now you have been returned to Him."

[41:22] There is no way you can hide from your own hearing, your eyes, or your skins. In fact, you thought that GOD was unaware of much of what you do.

[41:23] This kind of thinking about your Lord will cause you to fall, and then you become losers.

[41:24] If they continue the way they are, Hell will be their destiny, and if they make up excuses, they will not be excused.

The Jinn Companions

[41:25] We assign to them companions who adorn everything they do in their eyes. Thus, they end up incurring the same fate as the previous communities of jinns and humans, who were also losers.

[41:26] Those who disbelieved said, "Do not listen to this Quran and distort it, that you may win."

[41:27] We will certainly afflict these disbelievers with a severe retribution. We will certainly requite them for their evil works.

[41:28] Such is the requital that awaits GOD's enemies. Hell will be their eternal abode; a just requital for discarding our revelations.

On the Day of Judgment

[41:29] Those who disbelieved will say, "Our Lord, show us those among the two kinds—jinns and humans—who misled us, so we can trample them under our feet, and render them the lowliest."

خوشحالی کامل: حالا و همیشه

۳۰. کسانی که اعلام می کنند، "پروردگار ما خدا است،" و زندگی پر هیز کارانه ای را در پیش می گیرند، فرشتگان بر ایشان فرستاده می شوند: "شما نباید ترسی داشته باشید، و نباید غصه بخورید. خوشحال شوید از این مزده که پردیس برای شما اختصاص داده شده است.

۳۱. "ما یاران شما در زندگی این دنیا و در آخرت هستیم. شما در آن، هر چه آرزو کنید خواهید داشت و هر چه درخواست کنید، خواهید داشت.

۳۲. "مکان نهایی (شما اینچنین است)، از طرف عفو کننده، مهربان ترین."

تسلیم شدگان

۳۳. چه کسی می تواند از کسیکه به خدا دعوت می کند، اعمال پر هیز کارانه انجام می دهد، و می گوید، "من یکی از تسلیم شدگان هستم،" گفته بهتری اظهار کند؟

۳۴. جواب خوب با جواب بد یکسان نیست. باید متوسل شوی به بهترین جواب ممکن. بنابراین، کسی که قبلاً دشمن تو بود، شاید بهترین رفیق تو شود.

۳۵. هیچکس نمی تواند به این برسد بجز کسانی که ثابت قدمانه استقامت می کنند. هیچکس نمی تواند به این برسد بجز کسانی که بینهایت خوشبخت هستند.

هنگامیکه شیطان تو را گول می زند

۳۶. هنگامیکه شیطان اندیشه ای به تو زمزمه میکند، باید پناه ببری به خدا. او شنوا است، دانای مطلق. نشانه های خدا

۳۷. در میان نشانه های او، شب و روز و خورشید و ماه است. در مقابل خورشید سجده نکنید، و یا ماه؛ و شما باید در مقابل خدا سجده کنید که آنها را خلق کرده است، اگر واقعاً تنها او را پرستش می کنید.

۳۸. اگر آنها در انجام این کار بیش از اندازه متکبر هستند، پس کسانی که نزد پروردگارت هستند، شب و روز بدون هیچ خستگی او را پرستش می کنند.

Perfect Happiness:

Now and Forever

[41:30] Those who proclaim: "Our Lord is **GOD**," then lead a righteous life, the angels descend upon them: "You shall have no fear, nor shall you grieve. Rejoice in the good news that Paradise has been reserved for you.

[41:31] "We are your allies in this life, and in the Hereafter. You will have in it anything you wish for; you will have anything you want.

[41:32] "(Such is your) ultimate abode, from a Forgiver, Most Merciful."

Submitters

[41:33] Who can utter better words than one who invites to **GOD**, works righteousness, and says, "I am one of the submitters"?

[41:34] Not equal is the good response and the bad response. You shall resort to the nicest

possible response. Thus, the one who used to be your enemy, may become your best friend.

[41:35] None can attain this except those who steadfastly persevere. None can attain this except those who are extremely fortunate.

When the Devil Entices You

[41:36] When the devil whispers an idea to you, you shall seek refuge in **GOD**. He is the Hearer, the Omniscient.

Proofs of God

[41:37] Among His proofs are the night and the day, and the sun and the moon. Do not prostrate before the sun, nor the moon; you shall fall prostrate before the **GOD** who created them, if you truly worship Him alone.

[41:38] If they are too arrogant to do this, then those at your Lord glorify Him night and day, without ever tiring.



۳۹. در میان نشانه های او این است که زمین را راکد می بینی، سپس بمجرد اینکه بر آن آب میباریم، با زندگی به جنبش در می آید. مسلماً، آن یکتایی که آن را به زندگی باز گردانید، مرده را هم می تواند دوباره زنده کند. او قادر مطلق است.

۴۰. مطمئناً، کسانی که آیات ما را تحریف می کنند از ما پنهان نیستند. آیا کسیکه به داخل جهنم بیاندازند بهتر است یا کسی که روز قیامت در امنیت کامل می آید؟ هر کاری می خواهید انجام دهید؛ او بر هر چه انجام می دهید بینا است.

معجزه ریاضی قرآن*

۴۱. کسانی که اثبات قرآن را هنگامیکه بر آنها آمد رد کرده اند،* همچنین، کتاب محترمی را هم رد کرده اند.

۴۲. هیچ دروغی نمی تواند داخل آن شود، در گذشته یا در آینده؛ تنزیلی از حکیم ترین، ستوده ترین.

رسول میثاق خدا*

۴۳. آنچه به تو گفته شد، دقیقاً همانی است که به رسولان قبل هم گفته شد. پروردگارت دارای بخشش است، و همچنین دارای عذابی دردناک.

زبان مطرح نیست

۴۴. اگر آن را قرآنی غیر عربی قرار می دادیم آنها می گفتند، "چرا به آن زبان پایین فرستاده شد؟" چه به عربی باشد و چه غیر عربی، بگو، "برای کسانی که ایمان دارند، هدایت و شفا است. و اما کسانی که ایمان ندارند، آنها نسبت به آن، کر و کور خواهند بود، مانند اینکه آنها را از راه بسیار دوری مخاطب قرار دهند."

possesses forgiveness, and He also possesses painful retribution.

Language is Irrelevant

[41:44] If we made it a non-Arabic Quran they would have said, "Why did it come down in that language?" Whether it is Arabic or non-Arabic, say, "For those who believe, it is a guide and healing. As for those who disbelieve, they will be deaf and blind to it, as if they are being addressed from faraway."

[41:45] We have given Moses the scripture and it was also disputed. If it were not for your Lord's predetermined decision, they would have been judged immediately. Indeed, they harbor too many doubts.

[41:46] Whoever works righteousness, does so for his own good, and whoever works evil does so to his own detriment. Your Lord is never unjust towards the people.

۴۵. ما به موسی کتاب آسمانی عطا کردیم، و در آن هم اختلاف شده بود. اگر بخاطر تصمیم از قبل گرفته شده پروردگارت نبود، فوراً قضاوت شده بودند. واقعاً که آنها بسیار شکاک هستند.

۴۶. هر کسی کارهای پرهیزکارانه انجام دهد به نفع خود انجام داده است، و هر کسی کارهای بد انجام دهد به ضرر خود انجام داده است. پروردگارت هرگز نسبت به مردم بی عدالت نیست.

[41:39] Among His proofs is that you see the land still, then, as soon as we shower it with water, it vibrates with life. Surely, the One who revived it can revive the dead. He is Omnipotent.

[41:40] Surely, those who distort our revelations are not hidden from us. Is one who gets thrown into Hell better, or one who comes secure on the Day of Resurrection? Do whatever you wish; He is Seer of everything you do.

Mathematical Miracle of the Quran*

[41:41] Those who have rejected the Quran's proof* when it came to them, have also rejected an Honorable book.

[41:42] No falsehood could enter it, in the past or in the future;* a revelation from a Most Wise, Praiseworthy.

God's Messenger of the Covenant*

[41:43] What is said to you is precisely what was said to the previous messengers. Your Lord

* ۴۱:۴۱ کلمه "ذکر" اشاره به کد ریاضی قرآن دارد که در ۳۸:۱ توضیح داده شده است.

* ۴۱:۴۲ یکی از عملکردهای مهم معجزه قرآن اینست که از هر حرف و هر جنبه قرآن محافظت می کند. بنابراین، هر دست درازی و تغییر شکلی در قرآن سریعاً آشکار می شود (ضمیمه های ۱ و ۲۴).

* ۴۱:۴۳ اثبات ریاضی نشان می دهد که این آیه به رسول میثاق خدا اشاره دارد. با اضافه کردن مقدار عددی "نشاد" (۵۰۵)، با اضافه مقدار عددی "خليفة" (۷۲۵)، با اضافه شماره این آیه (۴۳)، می شود $۱۹ \times ۶۷ = ۱۲۷۳ = ۵۰۵ + ۷۲۵ + ۴۲$. به ضمیمه ۲ توجه کنید.



معبودان پیروان خود را طرد می کنند

۴۷. دانش آن ساعت (آخر شدن دنیا)* نزد او است. هیچ میوه ای از پوسته خود خارج نمی شود، و هیچ مؤنثی حامله نمی شود، یا بدنیا نمی آورد، بدون دانش او. آن روز خواهد آمد که او از آنها سنوال کند، "کجا هستند معبودانی که در کنار من قرار دادید؟" آنها خواهند گفت، "ما به تو اعلام می کنیم که هیچیک از ما به آن شهادت نمی دهیم."

۴۸. معبودانی که آنها چون بُت پرستش می کردند، ایشان را طرد خواهند کرد، و آنها خواهند فهمید که هیچ راه فراری نخواهد بود.

رفقای نومه راه

۴۹. انسان هرگز از دعا کردن برای چیزهای خوب خسته نمی شود. و هنگامیکه دچار بدبختی می شود، افسرده می شود، مأیوس.

۵۰. وقتی بعد از رنج بردن از بعضی بدبختی ها، ما به او نعمت عطا می کنیم، او می گوید، "این متعلق به من است. من باور نمی کنم که آن ساعت هرگز بیاید. حتی اگر نزد پروردگارم بازگردانده شوم، من نزد او چیزهای بهتری خواهم یافت." مسلماً، ما کافران را از همه اعمالشان آگاه خواهیم ساخت، و ما آنها را به عذابی سخت گرفتار خواهیم کرد.

یک پیشگوی بزرگ*

۵۳. ما نشانه های خود را در افق ها به آنها نشان خواهیم داد، و همچنین در خودشان، تا اینکه درک کنند که این حقیقت است.* آیا پروردگارت بعنوان شاهد بر همه چیز کافی نیست؟

۵۴. بدرستیکه، آنها درباره ملاقات با پروردگارشان شك دارند. او بر همه چیز کاملاً آگاه است.

۵۱. هنگامیکه ما به انسان نعمتی عطا می کنیم، او روی می گرداند، و دورتر و دورتر می شود، و وقتی از مصیبتی رنج می برد، با صدای بلند دعا می کند.

۵۲. اعلام کن: "اگر این حقیقتاً از طرف خدا باشد، و شما تصمیم به رد کردن آن گرفته باشید، چطور؟ چه کسانی گمراهتر از آنهايي هستند که تصمیم به مخالفت با این می گیرند.

pass. Even if I am returned to my Lord, I will find at Him better things." Most certainly, we will inform the disbelievers of all their works, and will commit them to severe retribution.

[41:51] When we bless the human being, he turns away, and drifts farther and farther away, and when he suffers any affliction, he implores loudly.

[41:52] Proclaim: "What if this is truly from GOD, then you decide to reject it? Who are farther astray than those who decide to oppose this?"

A Great Prophecy*

[41:53] We will show them our proofs in the horizons, and within themselves, until they realize that this is the truth.* Is your Lord not sufficient, as a witness of all things?

[41:54] Indeed, they are doubtful about meeting their Lord. He is fully aware of all things.

* ۴۱:۴۷ خدا این دانش را بواسطه رسول میثاقش آشکار ساخته است (ضمیمه ۲۵).

* ۴۱:۵۳ این آیه از ۱۹ حرف عربی تشکیل شده است، و مجموع مقدار عددی آنها ۱۳۸۷، یا ۱۹×۷۳ است. این پیشگویی بزرگ، همراه با آیات ۹:۳۳، ۲۸:۴۸، ۹:۶۱، و ۲:۱۱۰، ما را آگاه می سازد که چنین مقدر شده است که همه دنیا قرآن را بعنوان پیغام دست نخورده خدا قبول کنند. (به ضمیمه ۲۸ توجه کنید).

سوره ۴۲: مشورت (الشُّورَى)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.



۱. ح. م.

۲. ع. س. ق.

۳. وحی می کند به تو، و کسان قبل از تو، خدا است، بزرگوار، حکیم ترین.

۴. هر چه در آسمانها و هر چه در زمین است از آن او است، و او بلند مرتبه ترین است، عظیم.

۵. آسمانها بالای سرشان نزدیک است از هیبت و حرمت به او متلاشی شوند، و فرشتگان پروردگارشان را سپاس و ستایش می کنند، و برای کسانی که در زمین هستند طلب بخشش می کنند. مسلماً، خدا عفو کننده است، مهربان ترین.

۶. کسانی که اربابان دیگری در کنار او قرار می دهند، خدا آن یکتایی است که مسئول آنها است؛ تو حامی آنها نیستی.

۷. ما اینچنین قرآن عربی را به تو نازل می کنیم تا جامعه مرکزی و همه اطرافیان آن را هشدار دهی، و تا در باره روز احضار شدن که اجتناب ناپذیر است هشدار دهی. عاقبت بعضی در بهشت خواهند بود، و بعضی در جهنم.

۸. اگر خدا می خواست، می توانست آنها را يك جامعه قرار دهد. اما او هر کس را بخواهد از روی رحمت خود می آمرزد. و اما متجاوزین هیچ سرور و یآوری ندارند.

۹. آیا آنها در کنار او اربابان دیگری پیدا کردند؟ خدا تنها مولا و سرور است. او آن یکتایی است که مرده را برمی انگیزد، و او آن قادر مطلق است.

۱۰. اگر در هر قسمت از این پیغام اختلاف کنید، قضاوت آنچه انجام می دهید با خدا است. چنین است خدا، پروردگار من. من به او توکل دارم، و به او تسلیم هستم.

Sura 42, Consultation (Al-Shoorā)

[42:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

[42:1] H.M.*

[42:2] 'A. S. Q.*

[42:3] Inspiring you, and those before you, is GOD, the Almighty, Most Wise.

[42:4] To Him belongs everything in the heavens and everything on earth, and He is the Most High, the Great.

[42:5] The heavens above them almost shatter, out of reverence for Him, and the angels praise and glorify their Lord, and they ask forgiveness for those on earth. Absolutely, GOD is the Forgiver, Most Merciful.

[42:6] Those who set up other lords beside Him, GOD is the One in charge of them; you are not their advocate.

[42:7] We thus reveal to you an Arabic Quran to warn the central community and all around it, and to warn about the Day of Summoning that is inevitable. Some will end up in Heaven, and some in Hell.

[42:8] Had GOD willed, He could have made them one community. But He redeems into His mercy whomever He wills. As for the transgressors, they have no master, nor a helper.

[42:9] Did they find other lords beside Him?

GOD is the only Lord and Master. He is the One who resurrects the dead, and He is the Omnipotent One.

[42:10] If you dispute any part of this message, the judgment for doing this rests with GOD.

Such is GOD my Lord. In Him I trust, and to Him I submit.

* ۴۲:۱ این حروف مقطعه قسمت مهمی از معجزه قرآن را تشکیل می دهند (زیرنویس ۴۰:۱).

* ۴۲:۲ این تنها سوره ای است که حروف مقطعه ع. س. ق. را در آن می بینیم، و مجموع تکرار این سه حرف در این سوره ۲۰۹ یا ۱۱۱۹ است. همچنین حرف "ق" در این سوره ۵۷ مرتبه تکرار شده است یا ۱۹×۲. تنها سوره دیگری که در آن حروف مقطعه "ق" را می بینیم، سوره ۵۰ است و حرف "ق" در آن سوره همچنین ۵۷ مرتبه تکرار شده است (به ضمیمه ۱ توجه کنید).



هیچکس با خدا برابر نیست

۱۱. آغازکننده آسمانها و زمین. او برای شما از میان شما همسران آفرید-و همچنین برای حیوانات. او اینچنین روشی برای تکثیر شما تهیه می کند. هیچ چیز با او برابری نمی کند. او شنوا است، بینا.

۱۲. کنترل مطلق آسمانها و زمین از آن او است. او آن یکتایی است که روزی هر کس را بخواهد زیاد می کند، یا آن را کم می کند. او کاملاً بر همه چیز آگاه است.

تنها يك دين

۱۳. او برای شما همان دینی را مقرر کرد که برای نوح مقرر شده بود، و آنچه ما به تو وحی کردیم و آنچه ما برای ابراهیم، موسی و عیسی مقرر کردیم: "شما باید از این يك دين پیروی کنید، و در آن تفرقه نیاندازید."

يکتاپرستان عليه مشركان

مشركان از آنچه آنها را به انجام آن دعوت میکنی، بشدت رنجیده خواهند شد. خدا هر کس را بخواهد مورد آموزش خود قرار میدهد؛ او فقط کسانی را که کاملاً تسلیم میشوند، به سوی خود هدایت میکند.

۱۴. شگفتا، آنها پس از اینکه دانش بر ایشان آمده بود، فرقه فرقه شدند، بخاطر حسادت و خشم در میانشان. اگر بخاطر تصمیم از قبل گرفته شده پروردگارتان بر اینکه به ایشان تا زمانی معین مهلت دهد، نبود، آنها فوراً مورد قضاوت قرار می گرفتند. بدرستیکه، نسل های بعدی که وارث کتاب آسمانی شدند، پر از شك هستند.

پیغام به مسیحیان و یهودیان

۱۵. این است آنچه باید موعظه کنی، و در آنچه امر به انجام آن شده ای ثابتقدم باش، و از خواسته های آنها پیروی نکن. و اعلام کن: "من به تمام کتاب های آسمانی که بواسطه خدا پایین فرستاده شده است ایمان دارم. به من دستور داده شده تا در میان شما منصفانه قضاوت کنم. خدا پروردگار ما و پروردگار شما است. ما اعمال خود را داریم و شما اعمال خود را. هیچ بحثی بین ما و شما نیست. خدا همه ما را با هم جمع خواهد کرد؛ سرنوشت نهایی به سوی او است."

None Equals God

[42:11] Initiator of the heavens and the earth. He created for you from among yourselves spouses — and also for the animals. He thus provides you with the means to multiply. There is nothing that equals Him. He is the Hearer, the Seer.

[42:12] To Him belongs absolute control of the heavens and the earth. He is the One who increases the provision for whomever He wills, or reduces it. He is fully aware of all things.

Only One Religion

[42:13] He decreed for you the same religion decreed for Noah, and what we inspired to you, and what we decreed for Abraham, Moses, and Jesus: "You shall uphold this one religion, and do not divide it."

Monotheists vs Idol Worshipers

The idol worshippers will greatly resent what you invite them to do. GOD redeems to Himself

whomever He wills; He guides to Himself only those who totally submit.

[42:14] Ironically, they broke up into sects only after the knowledge had come to them, due to jealousy and resentment among themselves. If it were not for a predetermined decision from your Lord to respite them for a definite interim, they would have been judged immediately. Indeed, the later generations who inherited the scripture are full of doubts.

Message to the Christians and the Jews

[42:15] This is what you shall preach, and steadfastly maintain what you are commanded to do, and do not follow their wishes. And proclaim: "I believe in all the scriptures sent down by GOD. I was commanded to judge among you equitably. GOD is our Lord and your Lord. We have our deeds and you have your deeds. There is no argument between us and you. GOD will gather us all together; to Him is the ultimate destiny."



۱۶. کسانی که در باره خدا بحث می کنند، پس از اینکه پیغام او را دریافت می کنند، بحثشان نزد پروردگارشان خنثی می شود. آنها سزاوار محکومیت شده اند، و مستحق عذابی شدید شده اند.

۱۷. خدا آن یکتایی است که کتاب آسمانی را پایین فرستاد، تا حقیقت و قانون را تحویل دهد. فقط بدانید که، آن ساعت (روز قضاوت) ممکنست بسیار نزدیک باشد.

مؤمنان کاملاً به روز قضاوت آگاهی دارند

۱۸. کسانی که به آن ایمان ندارند، به آن اعتراض می کنند. و اما کسانی که ایمان دارند، نگران آن هستند، و می دانند که حقیقت است. مسلماً کسانی که آن ساعت را انکار می کنند، بسیار گمراه شده اند.

۱۹. خدا کاملاً به همه مخلوقاتش آگاه است؛ او برای هر کس که بخواهد روزی فراهم می کند. او قدرتمند است، بزرگوار.

۲۰. هر کس در جستجوی پاداش آخرت باشد، ما پاداش او را چندین برابر می کنیم. و هر کس در جستجوی مادیات این دنیا باشد، ما به او از آن می دهیم، سپس او در آخرت هیچ سهمی دریافت نمی کند.

معبودان: قوانین مذهبی جدیدی جعل می کنند*

۲۱. آنها از معبودانی پیروی می کنند که برایشان قوانین مذهبی مقرر می کنند که هرگز از طرف خدا اجازه داده نشده است. اگر بخاطر تصمیم از قبل گرفته شده، نبود، قضاوت در میانشان سریعاً انجام گرفته بود. بدرستی که متجاوزین سزاوار عذابی دردناک شده اند.*

۲۲. متجاوزین را خواهی دید که نسبت به هر چه مرتکب شده بودند نگران هستند؛ همه چیز به خودشان باز خواهد گشت و آنها را گرفتار خواهد کرد. و اما کسانی که ایمان آوردند و زندگی پرهیزکارانه ای را در پیش گرفتند، در باغ های پردیس خواهند بود. هر چه آرزو کنند از پروردگارشان دریافت خواهند کرد. این نعمت بزرگی است.

[42:16] Those who argue about **GOD**, after receiving His message, their argument is nullified at their Lord. They have incurred condemnation, and have deserved a severe retribution.

[42:17] **GOD** is the One who sent down the scripture, to deliver the truth and the law. For all that you know, the Hour (*Day of Judgment*) may be very close.

The Believers Mindful of the Day of Judgment

[42:18] Challenging it are those who do not believe in it. As for those who believe, they are concerned about it, and they know that it is the truth. Absolutely, those who deny the Hour have gone far astray.

[42:19] **GOD** is fully aware of all His creatures; He provides for whomever He wills. He is the Powerful, the Almighty.

[42:20] Whoever seeks the rewards of the Hereafter, we multiply the rewards for him. And whoever seeks the materials of this world, we give him therefrom, then he receives no share in the Hereafter.

*The Idols: Innovating New Religious Laws**

[42:21] They follow idols who decree for them religious laws never authorized by **GOD**. If it were not for the predetermined decision, they would have been judged immediately. Indeed, the transgressors have incurred a painful retribution.*

[42:22] You will see the transgressors worried about everything they had committed; everything will come back and haunt them. As for those who believed and led a righteous life, they will be in the gardens of Paradise. They will receive whatever they wish from their Lord. This is the great blessing.

* ۴۲:۲۱ اسلام دنیای مسلمانان امروزی آنقدر تغییر شکل یافته است که بصورت آیینی شیطانی در آمده است. علما یا طلاب مذهبی قوانین نامربوط بسیاری درباره حرام ها، طرز لباس پوشیدن، غذاهای حرام، و آیین دینی اضافه کرده اند که هیچکدام از طرف خدا تأیید نشده است. این یکی از دلایل اصلی فرستادن رسول میثاق خدا است (۳۱:۹، ۶۷:۳۳، و ضمیمه ۳۳).



۲۳. این مژده از طرف خدا است به بندگان که ایمان دارند و زندگی پرهیزکارانه ای را در پیش می گیرند. بگو، "من از شما مزدی نمی خواهم. من از هر يك از شما می خواهم که از خویشاوندان خود دستگیری کند." هر کس عمل پرهیزکارانه ای انجام دهد، ما پاداش او را چندین برابر می کنیم. خدا عفو کننده است، سپاسگزار.

خدا باطل را پاک می کند و حقیقت را تثبیت می کند*

۲۴. آیا می گویند، "او (رشاد)* در باره خدا دروغ هایی جعل کرده است!؟" اگر خدا می خواست، می توانست به فکر تو مهر بزند، اما خدا باطل را پاک می کند و حقیقت را با کلماتش تثبیت می کند. او کاملاً به درونی ترین افکار آگاه است.

۲۵. او آن یکتایی است که توبه بندگان را قبول می کند، و گناهان را میبخشد. او کاملاً به آنچه شما انجام میدهید آگاه است.

۲۶. کسانی که ایمان دارند و زندگی پرهیزکارانه ای را در پیش می گیرند، به او جواب می دهند. او نعمتش را بر ایشان خواهد بارید. و اما کافران، سزاوار مجازاتی سخت شده اند.

۲۷. اگر خدا روزی بندگان را زیاد می کرد، آنها در زمین متجاوز می شدند. به این خاطر است که او به هر کس بخواهد به مقداری دقیق می فرستد. او کاملاً بر بندگان آگاه و بینا است.

فقط نتیجه اعمال

۲۸. او آن یکتایی است که باران را پس از اینکه مایوس شده بودند پایین می فرستد، و رحمتش را میگذراند. او تنها سرور است، قابل ستایشترین.

۲۹. در میان نشانه های او خلقت آسمانها و

زمین است، و مخلوقاتی که او در آنها پراکنده می سازد. او به احضار آنها قادر است، هر وقت که بخواهد.

۳۰. هر پیش آمد بدی که برای شما رخ دهد، نتیجه اعمال خود شما است، و او از بسیاری (از گناهانتان) چشم پوشی می کند.

۳۱. شما هرگز نمی توانید فرار کنید، و هیچکس را در کنار خدا بعنوان مولا و سرور ندارید.

them with His blessings. As for the disbelievers, they have incurred a severe retribution.

[42:27] If **GOD** increased the provision for His servants, they would transgress on earth. This is why He sends it precisely measured to whomever He wills. He is fully Cognizant and Seer of His servants.

[42:28] He is the One who sends down the rain after they had despaired, and spreads His mercy. He is the only Master, Most Praiseworthy.

[42:29] Among His proofs is the creation of the heavens and the earth, and the creatures He spreads in them. He is able to summon them, when He wills.

Only A Consequence

[42:30] Anything bad that happens to you is a consequence of your own deeds, and He overlooks many (of your sins).

[42:31] You can never escape, and you have none beside **GOD** as a Lord and Master.

[42:23] This is the good news from **GOD** to His servants who believe and lead a righteous life. Say, "I do not ask you for any wage. I do ask each of you to take care of your own relatives." Anyone who does a righteous work, we multiply his reward for it. **GOD** is Forgiver, Appreciative.

*God Erases the Falsehood and Affirms the Truth**

[42:24] Are they saying, "He (*Rashad*)* has fabricated lies about **GOD**!?" If **GOD** willed, He could have sealed your mind, but **GOD** erases the falsehood and affirms the truth with His words. He is fully aware of the innermost thoughts.

[42:25] He is the One who accepts the repentance from His servants, and remits the sins. He is fully aware of everything you do.

[42:26] Responding to Him are those who believe and lead a righteous life. He will shower

* ۴۲:۲۴ کافران ۲ عبارات دروغین به آخر سوره ۹ اضافه کردند تا از بت خود محمد، پیغمبر خدا، یاد کرده باشند. خدا شواهد هیبت انگیز بسیاری آشکار کرده است تا این کفر را پاک کند، و حقیقت را برقرار نماید. باضافه کردن مقدار عددی "رشاد خلیفه" (۱۲۳۰)، به شماره آیه (۲۴)، عدد ۱۲۵۴ یا ۶۶×۱۹ بدست می آید (لطفاً برای جزئیات به ضمیمه های ۲ و ۲۴ توجه کنید).



۳۲. در میان نشانه های او، کشتی ها هستند که در دریا با بادبان هایی مانند پرچم در حرکت هستند.

۳۳. اگر او می خواست، می توانست بادها را متوقف کند، و آنها را روی آب بیحرکت بگذارد. اینها نشانه هایی است برای کسانی که ثابتقدم هستند، سپاسگزار.

۳۴. او می تواند آنها را بخاطر کارهایشان هلاک کند. در عوض، او از بسیاری (از گناهانشان) چشم پوشی می کند.

۳۵. کسانی که بر علیه نشانه های ما مشاجره می کنند، خواهید فهمید که هیچ پایه و اساسی ندارند.

۳۶. هر چه به شما داده شده جز مادیات موقتی این دنیا نیست. آنچه نزد خدا است بسیار بهتر و جاودانی است، برای کسانی که ایمان دارند و به پروردگارشان توکل می کنند.

خصوصیات مؤمنان

۳۷. آنها از گناهان بزرگ و فساد دوری می کنند، و هنگامیکه عصبانی می شوند، می بخشند.

۳۸. آنها با بجا آوردن دعای ارتباطی (نماز) به پروردگارشان جواب می دهند. کارهایشان پس از مشورت در میانشان انجام می گیرد، و از روزی ما به ایشان (انفاق) می کنند.

۳۹. هرگاه مورد بی عدالتی بزرگی قرار می گیرند، از حق خود دفاع می کنند.

۴۰. اگر چه جزای بی عدالتی مجازاتی برابر آن است، کسانی که عفو می کنند و پرهیزکاری را حفظ می کنند، خدا به ایشان پاداش می دهد. او ظالمین را دوست ندارد.

۴۱. مسلماً، کسانی که وقتی مورد بی عدالتی قرار می گیرند، از حقشان دفاع می کنند، هیچ اشتباهی مرتکب نشده اند.

۴۲. خطاکاران کسانی هستند که نسبت به مردم

ظلم می کنند، و بدون انگیزه به تجاوز متوسل می شوند. اینها سزاوار عذاب دردناکی شده اند.

[42:32] Among His proofs are the ships that sail the sea with sails like flags.

[42:33] If He willed, He could have stilled the winds, leaving them motionless on top of the water. These are proofs for those who are steadfast, appreciative.

[42:34] He can annihilate them, as a consequence of their own works. Instead, He overlooks many (of their sins).

[42:35] Those who argue against our proofs will find out that they have no basis.

[42:36] Whatever you are given is no more than temporary material of this life. What **GOD** possesses is far better and everlasting, for those who believe and trust in their Lord.

Traits of the Believers

[42:37] They avoid gross sins and vice, and when angered they forgive.

[42:38] They respond to their Lord by observing the Contact Prayers (*Salat*). Their affairs are decided after due consultation among

themselves, and from our provisions to them they give (to charity).

[42:39] When gross injustice befalls them, they stand up for their rights.

[42:40] Although the just requital for an injustice is an equivalent retribution, those who pardon and maintain righteousness are rewarded by **GOD**. He does not love the unjust.

[42:41] Certainly, those who stand up for their rights, when injustice befalls them, are not committing any error.

[42:42] The wrong ones are those who treat the people unjustly, and resort to aggression without provocation. These have incurred a painful retribution.

[42:43] Resorting to patience and forgiveness reflects a true strength of character.

[42:44] Whomever **GOD** sends astray will never find any other lord, and you will see such transgressors, when they see the retribution, saying, "Can we get another chance?"



۴۵. آنها را می بینی که با آن روبرو خواهند شد، خوار شده و پست، و نگاه می کنند، باوجود این سعی می کنند که نگاه نکنند. کسانی که ایمان آوردند اعلام خواهند کرد: "بازندگان واقعی کسانی هستند که نفس خود و خانواده خود را در روز قیامت باختند. متجاوزین مستحق عذابی همیشگی شده اند."

۴۶. آنها هرگز یارانی نخواهند یافت تا ایشان را در مقابل خدا کمک کنند. هر کس را خدا به گمراهی بفرستد، هرگز نمی تواند هدایت شود.

۴۷. شما باید به پروردگارتان پاسخ دهید، قبل از اینکه روزی بیاید که توسط خدا اجتناب ناپذیر تعیین شده است. در آن روز هیچ پناهی و هیچ مدافعی برای شما نخواهد بود.

تنها مأموریت رسول

۴۸. اگر آنها روی بگردانند، ما تو را بعنوان نگهبانشان

نفرستادیم. تنها مأموریت تو تحویل پیغام است. هنگامیکه ما به انسان ها رحمت می باریم، مغرور می شوند، و هنگامیکه در نتیجه اعمالشان دچار بدبختی می شوند، انسان ها کافر می شوند.

۴۹. سلطنت آسمانها و زمین از آن خدا است. او هر چه بخواهد خلق می کند، به هر کس بخواهد دختر عطا می کند، و به هر کس بخواهد پسر عطا می کند.

۵۰. یا، او ممکن است مردان و زنان را به ازدواج یکدیگر در آورد، سپس هر کس را بخواهد نازا کند. او دانای مطلق است، قادر مطلق.

چطور خدا با ما ارتباط برقرار می کند

۵۱. هیچ انسانی نمی تواند با خدا ارتباط برقرار نماید، بجز بواسطه الهام، یا از پشت حایلی، یا با فرستادن رسولی که بواسطه او هر چه بخواهد آشکار کند. او بلند مرتبه ترین است، حکیم ترین.

[42:45] You will see them facing it, humiliated and debased, and looking, yet trying to avoid looking. Those who believed will proclaim: "The real losers are those who lost their souls and their families on the Day of Resurrection. The transgressors have deserved an everlasting retribution."

[42:46] There will be no allies to help them against GOD. Whomever GOD sends astray can never be guided.

[42:47] You shall respond to your Lord before a day comes which is decreed inevitable by GOD. There will be no refuge for you on that day, nor an advocate.

Sole Mission of the Messenger

[42:48] If they turn away, we did not send you as their guardian. Your sole mission is delivering the message. When we shower the human beings with mercy, they become

proud, and when adversity afflicts them, as a consequence of their own deeds, the human beings turn into disbelievers.

[42:49] To GOD belongs the sovereignty of the heavens and the earth. He creates whatever He wills, granting daughters to whomever He wills, and granting sons to whomever He wills.

[42:50] Or, He may have the males and the females marry each other, then render whomever He wills sterile. He is Omniscient, Omnipotent.

How God Communicates With Us

[42:51] No human being can communicate with GOD except through inspiration, or from behind a barrier, or by sending a messenger through whom He reveals what He wills. He is the Most High, Most Wise.



۵۲. اینچنین، ما به تو الهامی را وحی کردیم که دستورات ما را اعلام می دارد. تو در باره کتاب آسمانی یا ایمان هیچ اطلاعی نداشتی. با اینحال ما این را راهنمایی قرار دادیم تا هر کس را از میان بندگان خود انتخاب کنیم، هدایت نماید. مطمئناً، تو به راه راست هدایت می کنی.

۵۳. راه خدایی که هر چه در آسمانها، و هر چه در زمین است از آن او است. مسلماً، کنترل همه امور در دست خدا است.

سوره ۴۳: تجملات (الزَّخْرَف)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.

۱. ح.م.*

۲. و کتاب آسمانی روشنگر.

۳. ما آن را قرآنی عربی قرار دادیم، تا باشد که بفهمید.*

۴. آن در نسخه اصلی نزد ما محفوظ است، محترم و پر از حکمت.

۵. آیا ما باید این حقیقت را نادیده بگیریم که شما از حد تجاوز کرده اید؟*

۹. اگر از آنها بپرسی، "چه کسی آسمانها و

زمین را خلق کرد،" خواهند گفت، "آن

بزرگوار، آن دانای مطلق آنها را خلق کرده

است."

۱۰. او آن یکتایی است که زمین را برای شما

قابل سکونت قرار داد، و در آن برای شما جاده

ها قرار داد، تا باشد که از راه راست پیروی

کنید.

۶. ما پیغمبران بسیاری به نسل های قبلی فرستاده ایم.

۷. هرگاه پیغمبری نزد آنها رفت، او را مسخره کردند.

۸. در نتیجه، ما مردمی را که حتی از اینها

قدرتمندتر بودند، هلاک کردیم. ما اینچنین از

اجتماعات قبلی مثال قرار می دهیم.

[42:52] Thus, we inspired to you a revelation proclaiming our commandments. You had no idea about the scripture, or faith. Yet, we made this a beacon to guide whomever we choose from among our servants. Surely, you guide in a straight path.

[42:53] The path of **GOD**, to whom belongs everything in the heavens and everything on earth. Absolutely, all matters are controlled by **GOD**.

Sura 43, Ornaments (Al-Zukhruf)

[43:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

[43:1] H. M.*

[43:2] And the enlightening scripture.

[43:3] We have rendered it an Arabic Quran, that you may understand.*

[43:4] It is preserved with us in the original master, honorable and full of wisdom.

* ۴۳:۱ به زیر نویس ۴۰:۱ توجه کنید. تعداد تکرار حروف "ح" و "م" در هفت سوره ای که حروف مقطعه قرآنی "ح.م." دارند ترتیب ۲۹۲ و ۱۸۵۵ مرتبه است. مجموع اینها می شود ۲۱۴۷ یا ۱۹×۱۱۳.

* ۴۳:۳ زبان عربی کامل ترین زبان ها است، خصوصاً در توضیح دستورات، احکام و قوانین دقیق. بدین جهت قرآن به عربی فرستاده شده برای درک کامل همه مردم، بدون در نظر گرفتن زبانشان. برای توضیحات بیشتر به ضمیمه ۴ توجه کنید.

* ۴۳:۵ این به گناه اصلی ما اشاره می کند که در مقدمه و ضمیمه ۷ توضیح داده شده است.

[43:5] Should we just ignore the fact that you have transgressed the limits?*

The Plan for Redemption

[43:6] We have sent many a prophet to the previous generations.

[43:7] Every time a prophet went to them, they ridiculed him.

[43:8] Consequently, we annihilated people who were even more powerful than these. We thus set the examples from the previous communities.

[43:9] If you asked them, "Who created the heavens and the earth," they would say, "The Almighty, the Omniscient has created them."

[43:10] He is the One who made the earth habitable for you, and created for you roads therein, that you may follow the right way.



۱۱. او آن یکتایی است که از آسمان باندازه دقیق آب پایین می فرستد، تا زمین های مرده را با آن زنده کند. همانند آن، شما برانگیخته خواهید شد.

۱۲. او آن یکتایی است که همه انواع را جفت (نر و ماده) خلق کرد، و برای شما کشتی ها و چهارپایان را آفرید تا بر آنها سوار شوید.

۱۳. هنگامیکه بر روی آنها استراحت می کنید، شما باید شکر چنین نعمت پروردگارتان را بجای آورید و بگویید، "ستایش آن یکتایی را که این را برای ما رام کرد. ما خودمان نمی توانستیم آنها را کنترل کنیم.

۱۴. "ما سرانجام به سوی پروردگاران باز می گردیم."

فرشتگان بظنوا دختر: کفر

۱۵. آنها حتی برای او سهمی از مخلوقاتش تعیین کردند! بدرنسبیکه انسان واقعا ناسپاس است.

۱۶. آیا او از میان مخلوقاتش دختران را برای خود انتخاب کرده است، در حالی که شما را با پسران نعمت داده است؟

۱۷. هرگاه به یکی از آنها خبر (دختر دار شدن) داده شود، همانطور که برای بخشنده ترین ادعا می کنند، صورتش از بدبختی و عصبانیت تیره می شود!

۱۸. (آنها گویند،) "چه فایده دارد، فرزندی که پرورش یابد که زیبا شود، و نتواند در جنگ کمک کند؟"

۱۹. آنها ادعا کردند فرشتگانی که بندگان بخشنده ترین هستند، مؤنث هستند! آیا آنها شاهد خلقت شان بوده اند؟ ادعاهایشان نوشته شده است، و از ایشان سؤال خواهد شد.

[43:17] When one of them is given news (*of a daughter*) as they claimed for the Most Gracious, his face is darkened with misery and anger!

[43:18] (*They say*), "What is good about an offspring that is brought up to be beautiful, and cannot help in war?"

[43:19] They claimed that the angels, who are servants of the Most Gracious, are females! Have they witnessed their creation? Their claims are recorded, and they will be asked.

[43:20] They even said, "If the Most Gracious willed, we would not have worshiped them." They have no basis for such a claim; they only conjecture.*

[43:21] Have we given them a book before this, and they are upholding it?

Inherited Traditions Condemned

[43:22] The fact is: they said, "We found our parents carrying on certain practices, and we are following in their footsteps."

۲۰. آنها حتی گفتند، "اگر بخشنده ترین می خواست، ما آنها را پرستش نمی کردیم." آنها برای چنین ادعایی پایه و اساسی ندارند؛ آنها فقط حدس می زنند.*

۲۱. آیا ما قبل از این به ایشان کتابی داده ایم، و آنها از آن پیروی می کنند؟

رسم و رسومات په ارث رسیده محکوم شده است
۲۲. حقیقت این است که: آنها گفتند، "ما والدین خود را پیرو روش های خاصی یافتیم، و ما رد پایشان را دنبال می کنیم."

[43:11] He is the One who sends down from the sky water, in exact measure, to revive dead lands therewith. Similarly, you will be resurrected.

[43:12] He is the One who created all kinds, in pairs (*male and female*), and He created for you ships and livestock to ride.

[43:13] As you rest on top of them, you shall appreciate such a blessing from your Lord, and say, "Glory be to the One who subdued this for us. We could not have controlled them by ourselves.

[43:14] "We ultimately return to our Lord."

Angels As Daughters: A Blasphemy

[43:15] They even assigned for Him a share from His own creation! Surely, the human being is profoundly unappreciative.

[43:16] Has He chosen from among His creations daughters for Himself, while blessing you with sons?

* ۴۳:۲۰ مشرکان نمی توانند خدا را مقصر شرک خود بدانند، از آنجاییکه ما در انتخاب آزادی کامل داریم که یا خدای یکتا را پرستش بکنیم و یا نکنیم.



۲۳. همواره هنگامیکه ما هشدار دهنده ای به جمعیتی فرستادیم، رهبران آن جمعیت گفتند، "ما والدین خود را پیرو روش های خاصی یافتیم، و ما رد پای آنها را ادامه خواهیم داد."

۲۴. (رسول) خواهد گفت، "اگر من هدایتی بهتر از آنچه که از والدینتان به ارث بردید، آورده باشم چطور؟" آنها خواهند گفت، "ما به پیغامی که تو آورده ای کافر هستیم."

۲۵. در نتیجه، ما ایشان را مجازات کردیم؛ عاقبت تکذیب کنندگان را ببین.

مثال ابراهیم

۲۶. ابراهیم به پدرش و مردمش گفت، "من آنچه را شما پرستش می کنید، طرد می کنم."

۲۷. "فقط آن یکتایی که من را آفریده است می تواند من را هدایت کند."

۲۸. این مثال (ابراهیم) برای نسل های بعدی تا ابد درس عبرتی شد؛ تا شاید نفس خود را بخشوده سازند.

۲۹. بدرستیکه، من به این مردم و اجدادشان به اندازه کافی فرصت داده ام، سپس حقیقت بر ایشان آمد، و رسولی روشنگر.

۳۰. هنگامیکه حقیقت بر ایشان آمد، گفتند، "این شعبده بازی است و ما به آن کافر هستیم."

محمد مورد تمسخر قرار گرفت

۳۱. آنها گفتند، "اگر فقط این قرآن بواسطه مرد دیگری از آن دو جامعه (مکه یا یثرب) پایین فرستاده شده بود که شخص برجسته ای بود!"

۳۲. آیا آنها هستند که رحمت پروردگارت را تعیین می کنند؟ ما سهم ایشان را در زندگی این دنیا تعیین نموده ایم، و مقام بعضی از آنها را بر دیگران بالاتر قرار دادیم تا به یکدیگر خدمت کنند. رحمت پروردگارت بسیار بهتر از مادیاتی است که ذخیره می کنند.

مادیات این دنیا: تنها چیزی که کافران دریافت می کنند

۳۳. اگر بخاطر آن نبود که همه مردم ممکن بود يك جمعیت (بی ایمان) شوند، ما به هر کس که به بخشنده ترین ناباور می شد، قصرهایی با سقف های نقره‌ای و پله هایی که بتوانند از آن بالا بروند عطا می کردیم.

[43:23] Invariably, when we sent a warner to any community, the leaders of that community would say, "We found our parents following certain practices, and we will continue in their footsteps."

[43:24] (The messenger) would say, "What if I brought to you better guidance than what you inherited from your parents?" They would say, "We are disbelievers in the message you brought."

[43:25] Consequently, we requited them. Note the consequences for the rejectors.

Abraham's Example

[43:26] Abraham said to his father and his people, "I disown what you worship."

[43:27] "Only the One who initiated me can guide me."

[43:28] This example (of Abraham) was rendered an everlasting lesson for subsequent generations; perhaps they redeem their souls.

[43:29] Indeed, I have given these people and their ancestors sufficient chances, then the truth

came to them, and a clarifying messenger.

[43:30] When the truth came to them, they said, "This is magic, and we are disbelievers therein."

Muhammad Ridiculed

[43:31] They said, "If only this Quran was sent down through another man from the two communities (Mecca or Yathrib) who is prominent!"

[43:32] Are they the ones who assign your Lord's mercy? We have assigned their shares in this life, raising some of them above others in ranks, in order to let them serve one another. The mercy from your Lord is far better than any material they may hoard.

Materials of This World:

All That The Disbelievers Get

[43:33] If it were not that all the people might become one (disbelieving) congregation, we would have granted everyone who disbelieves in the Most Gracious mansions with silver roofs, and stairs upon which they could climb.



۳۴. قصر هایشان دروازه های چشمگیر داشت، و مبلمان های مجلل.

۳۵. همچنین بسیاری تزیینات دیگر. همه اینها مادیات موقتی زندگی پست این دنیا است. آخرت-نزد پروردگارت-برای پرهیزکاران بسیار بهتر است.

همنشینان فامری شیطانی*

۳۶. هر کس پیغام بخشنده ترین را نادیده بگیرد، ما شیطانی تعیین می کنیم تا همنشین همیشگی او باشد.*

۳۷. چنین همنشینی ایشان را از راه منحرف میکنند، در عین حال طوری به آنها وانمود میکنند که باور کنند هدایت شده اند.

۳۸. هنگامیکه او نزد ما آید خواهد گفت، "آه آرزو دارم که تو به اندازه فاصله بین دو شرق از من دور بودی.* چه همنشین بدی!"

۳۹. در آن روز، آن شما را تسلی نخواهد داد، بعنوان متجاوزین، هر دوی شما در عذاب شریك خواهید بود.

رسول میثاق خدا

۴۰. آیا می توانی کر را شنوا کنی؛ آیا می توانی کور را بینا کنی، یا کسانی را که عمیقاً گمراه هستند؟

۴۱. چه بگذاریم قبل از آن بمیری چه نگذاریم، ما مطمئناً آنها را مجازات خواهیم کرد.

۴۲. یا، ممکنست ما (عذابی را که) به آنها وعده دادیم، به تو نشان دهیم. ما کاملاً ایشان را تحت کنترل داریم.

God's Messenger of the Covenant

[43:40] Can you make the deaf hear; can you make the blind see, or those who are far astray?

[43:41] Whether we let you die before it or not, we will surely requite them.

[43:42] Or, we may show you (*the retribution*) we promised for them. We are in full control over them.

[43:43] You shall steadfastly preach what is revealed to you; you are in the right path.*

[43:44] This is a message for you and your people; all of you will be questioned.

[43:45] Check the messengers we sent before you: "Have we ever appointed any other gods—beside the Most Gracious—to be worshiped?"

[43:46] For example, we sent Moses with our proofs to Pharaoh and his elders, proclaiming: "I am a messenger from the Lord of the universe."

[43:47] When he showed them our proofs, they laughed at them.

* ۳۹-۴۳:۳۶ هر یک از ما نماینده ای از طرف شیطان بعنوان همنشین همیشگی داریم (ضمیمه ۷).

* ۳۸:۴۳ "شرق ها" نشان دهنده مکان های طلوع است مانند طلوع خورشید، طلوع ماه، و طلوع اجسام آسمانی.

* ۴۳:۴۳ مجموع مقدار عددی "رشاد خلیفه" (۱۲۳۰) باضافه ۴۳ می شود ۱۲۷۳ یا ۶۷×۱۹.

۴۳. باید آنچه به تو وحی شده است را ثابت قدمانه برایشان وعظ کنی؛ تو در راه راست هستی.*

۴۴. این پیغامی است برای تو و مردم تو؛ از همه شما بازخواست خواهد شد.

۴۵. درباره رسولانی که قبل از تو فرستادیم بررسی کن: "آیا تا بحال مادر کنار بخشنده ترین -خدایان دیگری برای پرستش تعیین کرده ایم؟"

۴۶. برای مثال، ما موسی را با نشانه های خود نزد فرعون و بزرگانش فرستادیم. اعلام میکرد: "من رسولی هستم از طرف پروردگار جهان."

۴۷. هنگامیکه او نشانه های ما را به ایشان نشان داد، به آنها خندیدند.

[43:34] Their mansions would have impressive gates, and luxurious furnishings.

[43:35] Also many ornaments. All these are the temporary materials of this lowly life. The Hereafter—at your Lord—is far better for the righteous.

Invisible, Devilish, Companions*

[43:36] Anyone who disregards the message of the Most Gracious, we appoint a devil to be his constant companion.*

[43:37] Such companions will divert them from the path, yet make them believe that they are guided.

[43:38] When he comes before us he will say, "Oh I wish you were as far from me as the two easts.* What a miserable companion!"

[43:39] It will not console you on that day, as transgressors, that both of you will share in the retribution.



موسی و فرعون

۴۸. هر نشانه ای که به آنها نشان دادیم از قبلی بزرگتر بود. ما آنها را به بلا گرفتار کردیم، تا شاید توبه کنند.

۴۹. آنها گفتند، "ای شعبده باز، از طرف ما به پروردگارت دعا کن (تا این بلا را بردارد) از آنجایی که تو با او پیمان داری؛ آنوقت ما هدایت خواهیم شد."

۵۰. اما بمجرد اینکه ما مصیبت آنها را برطرف کردیم، آنها بازگشتند.

۵۱. فرعون به مردمش اعلام کرد، "ای مردم من، آیا سلطنت مصر از آن من نیست، و این رودخانه های روان از آن من نیست؟ آیا نمی بینید؟"

۵۲. "کدامیک بهتر است؛ من یا آن شخصی که زیردست است، و بسختی صحبت می کند؟"

۵۳. "چرا او صاحب گنج های طلا نیست؛ چرا فرشتگان همراه او نیستند؟"

۵۴. او اینچنین مردمش را گول زد، و آنها از او اطاعت کردند؛ آنها مردم ستمکاری بودند.

۵۵. هنگامیکه در مخالفت با ما پافشاری کردند، ما ایشان را تنبیه کردیم و همه آنها را غرق کردیم.

۵۶. ما آنها را برای دیگران سرمشق و مثال قرار دادیم.

عیسی: مثالی دیگر

۵۷. هنگامیکه پسر مریم به عنوان مثال گفته شد، مردم تو آن را نادیده گرفتند.

۵۸. آنها گفتند، "آیا خدایان خود را پرستش کنیم بهتر است، یا او را پرستش کنیم؟" آنها این را گفتند فقط برای اینکه با تو مشاجره کنند. بدرسنیکه آنها مردمی هستند که به مخالفین پیوسته اند.

۵۹. او جز بنده ای که به او نعمت دادیم، بیش نبود، و ما او را بعنوان مثالی برای فرزندان اسرائیل فرستادیم.

۶۰. اگر می خواستیم، میتوانستیم شما را فرشتگانی بسازیم که در زمین ساکن شوید و زاد و ولد کنید.

Moses and Pharaoh

[43:48] Every sign we showed them was bigger than the one before it. We afflicted them with the plagues, perhaps they repent.

[43:49] They said, "O you magician, implore your Lord on our behalf, since you have an agreement with Him (to relieve this plague); we will then be guided."

[43:50] But as soon as we relieved their affliction, they reverted.

[43:51] Pharaoh announced to his people, "O my people, do I not possess the kingship over Egypt, and these flowing rivers belong to me? Do you not see?"

[43:52] "Which one is better; me or that one who is lowly and can hardly speak?"

[43:53] "How come he does not possess a treasure of gold; how come the angels do not accompany him?"

[43:54] He thus fooled his people, and they obeyed him; they were wicked people.

[43:55] When they persisted in opposing us, we punished them and drowned them all.

[43:56] We rendered them a precedent and an example for the others.

Jesus: Another Example

[43:57] When the son of Mary was cited as an example, your people disregarded it.

[43:58] They said, "Is it better to worship our gods, or to worship him?" They said this only to argue with you. Indeed, they are people who have joined the opposition.

[43:59] He was no more than a servant whom we blessed, and we sent him as an example for the Children of Israel.

[43:60] If we willed, we could have made you angels who colonize and reproduce on earth.



عیسی و آخر شدن دنیا*

۶۱. او علامتی باشد جهت فهمیدن آخر شدن دنیا، تا شما دیگر هیچگونه شکی در باره آن نداشته باشید. شما باید از من پیروی کنید؛ این است راه راست.
۶۲. مبادا شیطان شما را منحرف سازد؛ او سرسخت ترین دشمن شما است.
۶۳. هنگامیکه عیسی با آن نشانه ها رفت، گفت، "من برای شما حکمت آورده ام، تا بعضی چیزهایی را که شما در آن اختلاف دارید روشن کنم. شما باید به هیبت خدا حرمت نهدید و از من اطاعت کنید.
۶۴. "خدا پروردگار من و پروردگار شما است، شما باید تنها او را پرستش کنید، این است راه راست."
۶۵. مخالفان در میان خود اختلاف کردند. وای بر کسانی که سرپیچی می کنند، از عذاب روزی دردناک.
۶۶. آیا آنها منتظر هستند تا آن ساعت (روز قضاوت) يك مرتبه هنگامیکه اصلاً انتظار آن را ندارند بر ایشان بیاید؟
۶۷. دوستان نزدیک در آن روز دشمنان یکدیگر خواهند شد، بجز پرهیزکاران پرهیزگاران
۶۸. ای بندگان من، شما در آن روز نه ترسی خواهید داشت و نه غمی.
۶۹. آنها کسانی هستند که به آیات ما ایمان آوردند، و تسلیم شدگان بودند.
۷۰. داخل پردیس شوید، همراه با همسرانتان، و شادمان باشید.
۷۱. به آنها سینی ها و جام هایی از طلا داده خواهد شد، و هر چه دل بخواهد و چشم آرزو کند، خواهند یافت. شما تا ابد در آن زندگی خواهید کرد.
۷۲. چنین است پردیسی که در عوض کارهایتان به ارث می برید.
۷۳. شما در آن همه نوع میوه خواهید داشت که از آنها می خرید.

*Jesus and the End of the World**

[43:61] He is to serve as a marker for knowing the end of the world,* so you can no longer harbor any doubt about it. You shall follow Me; this is the right path.

[43:62] Let not the devil repel you; he is your most ardent enemy.

[43:63] When Jesus went with the proofs, he said, "I bring to you wisdom, and to clarify some of the matters in which you dispute. You shall reverence **GOD** and obey me.

[43:64] "**GOD** is my Lord and your Lord, you shall worship Him alone. This is the right path."

[43:65] The opponents disputed among themselves. Woe to those who transgress from the retribution of a painful day.

[43:66] Are they waiting for the Hour (*Day of Judgment*) to come to them suddenly when they least expect it?

[43:67] The close friends on that day will become enemies of one another, except for the righteous.

The Righteous

[43:68] O My servants, you will have no fear on that day, nor will you grieve.

[43:69] They are the ones who believed in our revelations, and were submitters.

[43:70] Enter Paradise, together with your spouses, and rejoice.

[43:71] Offered to them will be golden trays and cups, and they will find everything the hearts desire and the eyes wish for. You live therein forever.

[43:72] Such is the Paradise that you inherit, in return for your works.

[43:73] You will have in it all kinds of fruits, from which you eat.

* ۴۳:۶۱ همانطور که در ضمیمه ۲۵ توضیح داده شده است، زمان آخر شدن دنیا در قرآن داده شده است، و تاریخ تولد عیسی یکی از نشانه های مهم مبنی بر صحیح بودن محاسبات را فراهم می آورد. ما متوجه می شویم که دنیا در سال ۲۲۸۰ (۱۹×۱۲۰) سال بعد از تولد عیسی آخر خواهد شد. (به آیه ۱۸:۴۷ توجه کنید). بعلاوه، هم سال قمری (۱۷۱۰) و هم سال خورشیدی (۲۲۸۰) هر دو به ۵۷۰ (۱۹×۳۰) قابل قسمت هستند که مدت سال های بین تولد عیسی تا تولد محمد است. بنابراین، تاریخ تولد عیسی یک علامت است.



۷۴. مطمئناً، گناهکاران تا ابد در عذاب جهنم باقی خواهند ماند.
۷۵. هرگز عذاب ایشان تخفیف داده نخواهد شد؛ آنها در آن محبوس خواهند بود.
۷۶. این ما نیستیم که به آنها ستم کردیم؛ آنها هستند که به نفس خود ستم کردند.
۷۷. آنها التماس خواهند کرد: "ای مالک، بگذار تا پروردگارت ما را از بین ببرد." او خواهد گفت، "شما تا ابد می مانید.
- آنها از حقیقت بیزارند
۷۸. "ما حقیقت را به شما داده ایم، اما اکثر شما از حقیقت بیزار هستید."
۷۹. آیا آنها توطئه کرده اند و نقشه کشیده اند؟ ما هم نقشه می کشیم.
۸۰. آیا فکر میکنند که ما اسرار و دسیسه هایشان را نمیشنویم؟ بله بدرستیکه؛ رسولان ما با ایشان هستند، ضبط می کنند.

۸۱. اعلام کن: "اگر بخشنده ترین پسری داشت، من هنوز اولین پرستش کننده بودم."

۸۲. ستایش او را؛ او پروردگار آسمانها و زمین است، پروردگار قلمرو عظیم، بسیار بالاتر از ادعاهای ایشان.

۸۳. بگذار در اشتباه بمانند و سرگرم باشند تا روزی را که منتظرشان است، ببینند.

۸۴. او تنها یکتایی است که خدایی آسمانها و خدایی زمین را بعهده دارد. او حکیم ترین است، دانای مطلق.

۸۵. بلند مرتبه ترین آن یکتایی است که سلطنت آسمانها و زمین و هر چه در بین آنها است، از آن او است. دانش آن ساعت (آخر شدن دنیا) نزد او است، و شما نزد او باز خواهید گشت.

[43:74] Surely, the guilty will abide in the retribution of Gehenna forever.

[43:75] Never will the retribution be commuted for them; they will be confined therein.

[43:76] It is not us who wronged them; it is they who wronged their own souls.

[43:77] They will implore: "O Mālek, let your Lord finish us off." He will say, "You are staying forever.

They Hate The Truth

[43:78] "We have given you the truth, but most of you hate the truth."

[43:79] Have they schemed some scheme? We too are scheming.

[43:80] Do they think that we do not hear their secrets and conspiracies? Yes indeed; our messengers are with them, recording.

[43:81] Proclaim: "If the Most Gracious did have a son, I would still be the foremost worshiper."

[43:82] Be He glorified; He is the Lord of the heavens and the earth, the Lord with the great dominion, far above their claims.

[43:83] Let them blunder and play until they meet their day that is awaiting them.

[43:84] He is the only One who is a deity in the heaven and a deity on earth. He is the Most Wise, the Omniscient.

[43:85] Most Exalted is the One who possesses all sovereignty of the heavens and the earth, and everything between them. With Him is the knowledge about the Hour (*end of the world*), and to Him you will be returned.

[43:86] None of those whom they idolize beside Him possess any power to intercede, unless their intercession coincides with the truth, and they fully know.

[43:87] If you asked them who created them, they would say, "GOD." Why then did they deviate?

[43:88] It will be proclaimed: "O my Lord, these people do not believe."

[43:89] You shall disregard them and say, "Peace;" they will surely find out.

سوره ۴۴: دود (الدَّخَانِ)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.

۱. ح.م.

۲. و این کتاب آسمانی روشنگر.

۳. ما آن را در شبی مبارک پایین فرستاده ایم، زیرا ما هستیم که همدار می دهیم.

۴. در آن (کتاب آسمانی)، همه امور حکمت آشکار شده است.

۵. امری است تعیین شده از قبل از طرف ما که رسولان را می فرستیم.

۶. این رحمتی است از طرف پروردگار تان. او شنوا است، دانای مطلق.

۷. پروردگار آسمانها و زمین و هر چه در بین آنها است. اگر فقط می توانستید یقین داشته باشید؟

۸. در کنار او خدای دیگری نیست. او زندگی و مرگ را کنترل می کند؛ پروردگار شما، و پروردگار اجداد شما.

۹. مسلماً، آنها پر از شک هستند، بی اعتناء.

دود؛ پیشگوی عظیم*

۱۰. بنابراین، مواظب آن روز باشید، هنگامیکه آسمان دودی آشکار می آورد.*

۱۱. آن، مردم را دربر خواهد گرفت؛ این عذابی است دردناک.

۱۲. "پروردگار ما، این عذاب را از ما بردار؛ ما مؤمن هستیم."

رسول میثاق خدا*

۱۳. حالا که بسیار دیر شده است بیاد می آورند! رسولی روشنگر بر آنها آمده بود.*

The Smoke: A Major Prophecy*

[44:10] Therefore, watch for the day when the sky brings a profound smoke.*

[44:11] It will envelop the people; this is a painful retribution.

[44:12] "Our Lord, relieve this retribution for us; we are believers."

God's Messenger of the Covenant*

[44:13] Now that it is too late, they remember! An enlightening messenger had come to them.*

[44:14] But they turned away from him, saying, "Well educated, but crazy!"

[44:15] We will relieve the retribution for awhile; you will soon revert.

[44:16] The day we strike the big stroke, we will avenge.

[44:17] We have tested before them the people of Pharaoh; an honorable messenger went to them.

[44:18] Proclaiming: "Listen to me, servants of GOD. I am an honest messenger to you."

* ۱۰:۴۴ فقط دو نشانه دیگر هنوز باید انجام گیرد، این دود و یاجوج و ماجوج (ضمیمه ۲۵).

* ۱۳:۴۴ مجموع شماره سوره و شماره آیه (۱۲+۴۴) می شود ۵۷، ۳×۱۹، و این کُد قرآنی بواسطه رسول میثاق خدا اعلام گردید. (ضمیمه های ۱، ۲، و ۲۶).



۱۴. اما آنها از او روی گردانند، می گفتند،

"بسیار تحصیل کرده، اما دیوانه!"

۱۵. ما عذاب را برای مدتی بر خواهیم داشت؛ شما بزودی باز می گردید.

۱۶. آن روز که ما مصیبت بزرگ را وارد آوریم، انتقام خواهیم گرفت.

۱۷. ما قبل از آنها مردم فرعون را امتحان کرده ایم؛ رسولی محترم نزدشان رفت.

۱۸. اعلام می کرد: "به من گوش کنید، بندگان خدا. من رسول امینی هستم بر شما."

Sura 44, Smoke (Al-Dukhān)

[44:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

[44:1] H. M.

[44:2] And this enlightening scripture.

[44:3] We have sent it down in a blessed night, for we are to warn.

[44:4] In it (the scripture), every matter of wisdom is clarified.

[44:5] It is a predetermined command from us that we send messengers.

[44:6] This is a mercy from your Lord. He is the Hearer, the Omniscient.

[44:7] Lord of the heavens and the earth, and everything between them. If only you could be certain!

[44:8] There is no other god beside Him. He controls life and death; your Lord and the Lord of your ancestors.

[44:9] Indeed, they are doubtful, heedless.



۱۹. و، "بر علیه خدا سرکشی نکنید. من برای شما مدارکی محکم می آورم.

۲۰. "من به پروردگارم و پروردگار شما پناه می برم، اگر با من مخالفت کنید.

۲۱. "اگر نمی خواهید ایمان آورید، پس من را تنها بگذارید."

۲۲. در نتیجه، او پروردگارش را دعا کرد: "اینها مردم ستماکاری هستند."

۲۳. (خدا گفت)، "با بندگانم شبانه مسافرت کن؛ شما دنبالش خواهید شد.

۲۴. "بسرعت از دریا بگذرید؛ سپاهیان آنها غرق خواهند شد."

۲۵. اینچنین، آنها باغ ها و چشمه های بسیاری را پشت سر گذاشتند.

۲۶. زراعات و زندگی مجلل.

۲۷. نعمت هایی که از آن لذت بردند.

۲۸. ما باعث شدیم تا مردم دیگری همه اینها را به ارث ببرند.

۲۹. نه آسمانها و نه زمین برایشان گریه کرد، و به ایشان مهلت داده نشد.

۳۰. "ما فقط یکبار می میریم؛ ما هرگز برانگیخته نخواهیم شد!

۳۰. در این ضمن، ما فرزندان اسرائیل را از اذیت و آزار تحقیرآمیز نجات دادیم.

۳۱. آیا آنها بهتر از مردم تُبع و کسانی که قبل از ایشان بودند، هستند؟ ما آنها را بخاطر جنایاتشان هلاک کردیم.

۳۱. از فرعون؛ او یگ مستبد بود.
۳۲. ما دانسته آنها را از میان همه مردم انتخاب کرده ایم.

۳۳. ما آسمانها و زمین و هر چه را در بین آنها است، برای سرگرمی خلق نکردیم.

۳۳. ما به آنها نشانه های فراوانی نشان دادیم که امتحان بزرگی در بر داشت.

۳۴. ما آنها را به منظور خاصی خلق کردیم، اما اکثرشان نمی دانند.

انتظار همان عواقب را داشته باشید

۳۴. نسل های کنونی می گویند،

[44:19] And, "Do not transgress against **GOD**. I bring to you powerful proofs.

[44:20] "I seek refuge in my Lord and your Lord, if you oppose me.

[44:21] "If you do not wish to believe, then simply leave me alone."

[44:22] Subsequently, he implored his Lord: "These are wicked people."

[44:23] (*God said,*) "Travel with My servants during the night; you will be pursued.

[44:24] "Cross the sea quickly; their troops will be drowned."

[44:25] Thus, they left behind many gardens and springs.

[44:26] Crops and a luxurious life.

[44:27] Blessings that they enjoyed.

[44:28] All these we caused to be inherited by other people.

[44:29] Neither the heaven, nor the earth wept over them, and they were not respited.

[44:30] Meanwhile, we saved the Children of Israel from the humiliating persecution.

[44:31] From Pharaoh; he was a tyrant.

[44:32] We have chosen them from among all the people, knowingly.

[44:33] We showed them so many proofs, which constituted a great test.

Expect The Same Consequences

[44:34] The present generations say, [44:35] "We only die the first death; we will never be resurrected!

[44:36] "Bring back our forefathers, if you are truthful."

[44:37] Are they better than the people of Tubba' and others before them? We annihilated them for their crimes.

[44:38] We did not create the heavens and the earth, and everything between them, just to play.

[44:39] We created them for a specific purpose, but most of them do not know.



۴۰. روز تصمیم در انتظار همه آنها است.

۴۱. آن روزی است که هیچ رفیقی نمی تواند بهیچوجه رفیق خود را کمک کند؛ هیچکس نمی تواند کمک شود.

۴۲. فقط کسانی که از رحمت خدا برخوردار می شوند. او بزرگوار است، مهربان ترین.

کافران

۴۳. مطمئناً، درخت تلخی-

۴۴. برای گناهکاران غذا فراهم خواهد کرد.

۴۵. مانند آبی قلبایی، در شکم ها خواهد جوشید.

۴۶. مانند نوشابه های جوشان جهنمی.

۴۷. بیر او را و به وسط جهنم بیاندازش.

۴۸. سپس از عذاب دوزخ بر سر او بریز.

۴۹. "این را بچش؛ تو بسیار قدرتمند بودی، بسیار محترم."

۵۰. این است آنچه شما قبلاً به آن شك داشتید.

پرهیزکاران در واقع نمی میرند*

۵۶. آنها در آنجا هرگز مزه مرگ را نمی

چشند-بجز اولین مرگ-* و او آنها را از عذاب جهنم رها ساخته است.

۵۷. چنین است نعمت پروردگارت. چنین است پیروزی بزرگ.

۵۸. ما اینچنین آن را به زبان تو روشن ساخته ایم، تا باشد که متوجه شوند.

۵۹. بنابراین، منتظر باش؛ آنها هم باید منتظر باشند.

پرهیزکاران

۵۱. پرهیزکاران در موقعیتی امن خواهند بود.

۵۲. از باغها و چشمه ها لذت می برند.

۵۳. مخمل و ساتن می پوشند؛ نزدیک یکدیگر.

۵۴. ما به ایشان همسران عالی عطا می کنیم.

۵۵. آنها در آنجا از همه نوع میوه ها لذت می برند، در صلح کامل.

[44:40] The Day of Decision awaits them all.

[44:41] That is the day when no friend can help his friend in any way; no one can be helped.

[44:42] Only those who attain mercy from GOD. He is the Almighty, Most Merciful.

The Disbelievers

[44:43] Surely, the tree of bitterness —

[44:44] will provide the food for the sinful.

[44:45] Like lye, it will boil in the stomachs.

[44:46] Like the boiling of hellish drinks.

[44:47] Take him and throw him into the center of Hell.

[44:48] Then pour upon his head the retribution of the Inferno.

[44:49] "Taste this; you were so powerful, so honorable."

[44:50] This is what you used to doubt.

The Righteous

[44:51] The righteous will be in a secure position.

[44:52] Enjoying gardens and springs.

[44:53] Wearing velvet and satin; close to each other.

[44:54] We grant them wonderful spouses.

[44:55] They enjoy in it all kinds of fruits, in perfect peace.

The Righteous Do Not Really Die*

[44:56] They do not taste death therein— beyond the first death*—and He has spared them the retribution of Hell.

[44:57] Such is the blessing from your Lord. Such is the great triumph.

[44:58] We have thus clarified it in your language, that they may take heed.

[44:59] Therefore, wait; they too will have to wait.

* ۴۴:۵۶ همانطور که در ضمیمه ۱۷ شرح داده شده است، پرهیزکاران در واقع نمی میرند؛ آنها مستقیماً به بهشتی می روند که آدم و حوا روزی در آن زندگی می کردند. این جمله را با جمله کافران در ۴۰:۱۱ مقایسه کنید.

سوره ۴۵: زانو زدن (الجاثیه)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.

۱. ح.م.

۲. تنزیل این کتاب آسمانی از طرف خدا است، بزرگوار، حکیم ترین.

۳. آسمانها و زمین برای مؤمنان پر از نشانه ها است.

۴. همچنین در خلقت شما، و خلقت همه حیوانات، نشانه هایی است برای مردمیکه یقین دارند.

۵. همچنین، گردش متناوب شب و روز، و روزیهایی که خدا جهت دوباره زنده کردن سرزمین های مرده از آسمان پایین می فرستد، و کنترل ماهرانه بادها؛ همه اینها نشانه هایی است برای مردمی که می فهمند.

کدام حدیث؟*

۶. اینها آیات خدا است که ما بر تو به حقیقت میخوانیم. به کدام "حدیث" بعیر از خدا و آیاتش ایمان دارند؟
۷. وای بر هر دروغگوی گناهکار.

۸. کسی که آیات خدا را که بر او خوانده می شود، می شنود، سپس متکبرانه در راه خود پافشاری می کند، انگار که هرگز آنها را نشنیده. به او قول عذابی دردناک را بده.

۹. هنگامیکه از آیات ما چیزی یاد میگیرد، آنها را مسخره میکند. اینها سزاوار مجازاتی ننگین شده اند.

۱۰. جهنم منتظرشان است. آنچه بدست آوردند به ایشان کمکی نخواهد کرد، و نه معبودانی که در کنار خدا قرار داده بودند. آنها سزاوار مجازاتی هولناک شده اند.

[45:8] The one who hears **GOD's** revelations recited to him, then insists arrogantly on his way, as if he never heard them. Promise him a painful retribution.

[45:9] When he learns anything about our revelations, he mocks them. These have incurred a shameful retribution.

[45:10] Awaiting them is Gehenna. Their earnings will not help them, nor the idols they had set up beside **GOD**. They have incurred a terrible retribution.

[45:11] This is a beacon, and those who disbelieve in these revelations of their Lord have incurred condemnation and a painful retribution.

[45:12] **GOD** is the One who committed the sea in your service, so that the ships can roam it in accordance with His laws. You thus seek His provisions, that you may be appreciative.

[45:13] He committed in your service everything in the heavens and the earth; all from Him. These are proofs for people who reflect.

* ۷-۶:۴۵ خدا "حدیث" را کاملاً لعنت می کند، و ما را آگاه می سازد که آن کفری است جعل شده.



Sura 45, Kneeling (Al-Jātheyah)

[45:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

[45:1] H. M.

[45:2] The revelation of this scripture is from **GOD**, the Almighty, Most Wise.

[45:3] The heavens and the earth are full of proofs for the believers.

[45:4] Also in your creation, and the creation of all the animals, there are proofs for people who are certain.

[45:5] Also, the alternation of the night and the day, and the provisions that **GOD** sends down from the sky to revive dead lands, and the manipulation of the winds; all these are proofs for people who understand.

*Which Hadith?**

[45:6] These are **GOD's** revelations that we recite to you truthfully. In which Hadith other than **GOD** and His revelations do they believe?

[45:7] Woe to every fabricator, guilty.*



۱۴. بگو به کسانی که ایمان دارند، عفو کنند کسانی را که انتظار روزهای **خدا** را ندارند. او جزای کامل هر کس را بخاطر آنچه کسب کرده است، خواهد داد.

۱۵. هر کس کارهای پرهیزکارانه انجام دهد، بنفع خود انجام داده است، و هر کس کارهای پلید انجام دهد، به ضرر خود انجام داده است. شما به سوی پروردگارتان باز خواهید گشت.

۱۶. ما به فرزندان اسراییل کتاب آسمانی، حکمت، و پیغمبری عطا کرده ایم، و برایشان روزیهای خوب فراهم کردیم؛ ما به آنها بیش از هر مردم دیگری نعمت عطا کردیم.

۱۷. ما به آنها در این احکامی آشکار عطا کردیم. شگفتا، آنها اختلافی در این نکردند تا وقتیکه دانش بر ایشان آمد. این بخاطر حسادت آنها است. مطمئناً، پروردگارت در روز قیامت راجع به آنچه در آن اختلاف کردند، قضاوت خواهد کرد.

۱۸. سپس ما تو را تعیین نمودیم تا قوانین صحیح را بر قرار نمای؛ باید از این پیروی کنی، و از خواسته های کسانی که نمی دانند پیروی نکن.

۱۹. آنها نمی توانند در مقابل **خدا** به تو هیچ کمکی کنند. متجاوزین هستند که خود را یاران یکدیگر قرار می دهند، در حالی که **خدا** پروردگار پرهیزکاران است.

۲۰. این برای مردم روشنگری در بر دارد، و برای کسانی که یقین دارند، هدایت و رحمت است.

۲۱. آیا کسانی که کار پلید انجام می دهند انتظار دارند که ما با ایشان همان رفتاری را داشته باشیم که با کسانی که ایمان دارند و زندگی پرهیزکارانه ای را در پیش می گیرند؟* آیا زندگی و مرگ آنها می تواند یکسان باشد؟ واقعاً که قضاوت آنها اشتباه است.

۲۲. **خدا** آسمانها و زمین را به منظور خاصی خلق کرد، تا به هر نفسی جزای آنچه را کسب کرده است، بدون کوچک ترین بی عدالتی بدهد.*

[45:14] Tell those who believed to forgive those who do not expect the days of **GOD**. He will fully pay everyone for whatever they have earned.

[45:15] Whoever works righteousness does so for his own good, and whoever works evil does so to his own detriment. To your Lord you will be returned.

[45:16] We have given the Children of Israel the scripture, wisdom, and prophethood, and provided them with good provisions; we bestowed upon them more blessings than any other people.

[45:17] We have given them herein clear commandments. Ironically, they did not dispute this until the knowledge had come to them. This is due to jealousy on their part. Surely, your Lord will judge them on the Day of Resurrection regarding everything they have disputed.

[45:18] We then appointed you to establish the correct laws; you shall follow this, and do not follow the wishes of those who do not know.

[45:19] They cannot help you at all against **GOD**. It is the transgressors who ally themselves with one another, while **GOD** is the Lord of the righteous.

[45:20] This provides enlightenments for the people, and guidance, and mercy for those who are certain.

[45:21] Do those who work evil expect that we will treat them in the same manner as those who believe and lead a righteous life? Can their life and their death be the same? * Wrong indeed is their judgment.

[45:22] **GOD** created the heavens and the earth for a specific purpose, in order to pay each soul for whatever it earned, without the least injustice.*

* ۴۵:۲۱ ما اکنون درک می کنیم که پرهیزکاران در واقع نمی میرند- آنها مستقیماً به بهشت می روند (۴۵:۲۲)- در حالیکه کسانی که پرهیزکار نیستند بواسطه فرشتگان مرگ کتک می خورند (۴۷:۲۷ و ۸۰:۵۰).

* ۴۵:۲۲ خدا این زندگی را بعنوان فرصتی گران بها به ما عطا کرد، تا بتوانیم خود را بخشوده سازیم، همدستی قدیمی خود را با شیطان متهم کنیم، و دوباره به درگاه سلطنت خدا ملحق شویم. به مقدمه و ضمیمه ۷ توجه کنید.



نوع مداول بُت پرستی: خودخواهی بعنوان خدا
 ۲۳. آیا توجه کرده ای به آنکس که خدایش خودخواهی او است؟
 در نتیجه، خدا با وجود دانش او، او را به گمراهی می فرستد،
 به شنوایی و فکرش مهر می زند، و بر دیدگانش پرده می افکند.
 پس چه کسی می تواند او را هدایت کند، بعد از چنین تصمیمی
 از طرف خدا؟ آیا متوجه نمی شوید؟

۲۴. آنها گفتند، "ما فقط در این دنیا زندگی می کنیم؛ ما زندگی
 می کنیم و می میریم و فقط مرور زمان باعث مرگ ما میشود!"
 آنها دانش قطعی در این باره ندارند؛ آنها فقط حدس می زنند.

۲۵. هنگامیکه آیات ما بطور واضح بر ایشان خوانده می شود،
 تنها بحث شان این است که گویند، "اجداد ما را بازگردانید، اگر
 راست می گویند."

۲۶. بگو، "خدا به شما زندگی عطا کرده است، سپس او شما را در روز
 قیامت که اجتناب ناپذیر است، احضار میکند. اما اکثر مردم نمی دانند."

۳۰. و اما کسانی که ایمان آورند و پرهیزکارانه
 عمل کنند، پروردگارشان ایشان را به رحمت
 خود داخل خواهد کرد. این پیروزی بزرگ است.

۲۷. سلطنت آسمانها و زمین از آن خدا است. آن
 روز، که آن ساعت (قضاوت) بیاید، آنوقت است
 که دروغگویان بازنده می شوند.

۳۱. و اما کسانی که ایمان ندارند: "آیا آیات من
 برای شما خوانده نشد، اما شما متکبر شدید و
 مردم ستمکاری بودید؟"

زَلُّوْ زِدْنِ

۲۸. هر اجتماعی را خواهی دید که زانو می
 زند. هر اجتماعی خوانده خواهد شد تا پرونده
 خود را از نظر بگذرانند. امروز، جزای هر
 کاری را که انجام داده اید، دریافت می کنید.

۳۲. هنگامیکه اعلام شد و عده خدا حقیقت دارد،
 و آن ساعت (قضاوت) اجتناب ناپذیر است، شما
 گفتید، "ما نمی دانیم آن ساعت چیست! ما نسبت
 به آن پر از حدسیات هستیم؛ ما یقین نداریم."

۲۹. این پرونده ما است؛ حقیقت را در باره شما
 می گوید. ما هر کاری را انجام دادید، ضبط
 کرده ایم.

Common Form of Idolatry: The Ego As A god

[45:23] Have you noted the one whose god is his ego? Consequently, **GOD** sends him astray, despite his knowledge, seals his hearing and his mind, and places a veil on his eyes. Who then can guide him, after such a decision by **GOD**? Would you not take heed?

[45:24] They said, "We only live this life; we live and die and only time causes our death!" They have no sure knowledge about this; they only conjecture.

[45:25] When our revelations are recited to them, clearly, their only argument is to say, "Bring back our forefathers, if you are truthful."

[45:26] Say, "**GOD** has granted you life, then He puts you to death, then He will summon you to the Day of Resurrection, which is inevitable. But most people do not know."

[45:27] To **GOD** belongs all sovereignty of the heavens and the earth. The day the Hour

(Judgment) comes to pass, that is when the falsifiers lose.

Kneeling

[45:28] You will see every community kneeling. Every community will be called to view their record. Today, you get paid for everything you have done.

[45:29] This is our record; it utters the truth about you. We have been recording everything you did.

[45:30] As for those who believe and work righteousness, their Lord will admit them into His mercy. This is the great triumph.

[45:31] As for those who disbelieve: "Were not My revelations recited to you, but you turned arrogant and were wicked people?"

[45:32] When it is proclaimed that **GOD's** promise is the truth and that the Hour (of Judgment) is inevitable, you said, "We do not know what the Hour is! We are full of conjecture about it; we are not certain."



۳۳. بدی کارهایشان برایشان آشکار خواهد شد، و همان چیزهایی که مسخره می کردند به خودشان باز خواهد گشت.

۳۴. اعلام خواهد شد: "امروز ما شما را فراموش می کنیم، همانطوریکه شما ملاقات این روز را فراموش کردید. جایگاه شما آتش جهنم است، و شما هیچ یآوری نخواهید داشت.

۳۵. "این بخاطر آن است که شما آیات خدا را بیهوده گرفتید، و با زندگی اول سرگرم شدید." در نتیجه، آنها نه هرگز از آنجا خارج خواهند شد، و نه معذور خواهند شد.

۳۶. همه ستایشها از آن خدا است، پروردگار آسمانها، پروردگار زمین، پروردگار جهان.

۳۷. همه برتری در آسمانها و زمین از آن او است. او بزرگوار است، حکیم ترین.

سوره ۴۶: تپه های شنی (الْأَحْقَافِ)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.

۱. ح.م.

۲. تنزیل این کتاب آسمانی از طرف خدا است، بزرگوار، حکیم ترین.

۳. ما آسمانها و زمین و هر چه را در بین آنها است، خلق نکردیم مگر به منظوری خاص، و برای مدت زمانی معین. کسانی که ایمان ندارند کاملاً از هشدارهایی که به ایشان داده شده، غافل هستند.

۴. بگو، "معبودانی را که در کنار خدا قرار داده اید، در نظر بگیرید. به من نشان دهید در زمین چه چیزی خلق کرده اند. آیا سهمی از آسمانها دارند؟ به من نشان دهید کتاب آسمانی دیگری را قبل از این، یا هر گونه دانش ثابت شده ای که از شرک شما حمایت می کند، اگر راست می گویند."

معبودان کاملاً بیخبر هستند

۵. چه کسی گمراهتر از کسانی است که معبودانی را در کنار خدا چون بُت می پرستند که تا روز قیامت هرگز نمی توانند به آنها جواب دهند، و کاملاً از پرستش ایشان بیخبر هستند؟

[45:33] The evils of their works will become evident to them, and the very things they mocked will come back and haunt them.

[45:34] It will be proclaimed: "Today we forget you, just as you forgot the meeting of this day. Your abode is the hellfire, and you will have no helpers.

[45:35] "This is because you took GOD's revelations in vain, and were preoccupied with the first life." Consequently, they will never exit therefrom, nor will they be excused.

[45:36] To GOD belongs all praise; Lord of the heavens, Lord of the earth, Lord of the universe.

[45:37] To Him belongs all supremacy in the heavens and the earth. He is the Almighty, Most Wise.

Sura 46, The Dunes (Al-Ahqāf)

[46:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

[46:1] H. M.

[46:2] The revelation of this scripture is from **GOD**, the Almighty, Most Wise.

[46:3] We did not create the heavens and the earth, and everything between them except for a specific purpose, and for a finite interim. Those who disbelieve are totally oblivious to the warnings given to them.

[46:4] Say, "Consider the idols you have set up beside **GOD**. Show me what on earth did they create. Do they own part of the heavens? Show me any other scripture before this one, or any piece of established knowledge that supports your idolatry, if you are truthful."

The Idols Totally Unaware

[46:5] Who is farther astray than those who idolize beside **GOD** idols that can never respond to them until the Day of Resurrection, and are totally unaware of their worship?



معبودان پرستش کنندگانشان را طرد می کنند*

۶. و هنگامیکه مردم احضار می شوند (در روز قضاوت)، معبودانشان مبدل به دشمنانشان خواهند شد، و بُت پرستی آنها را انکار خواهند کرد.*

۷. هنگامیکه آیات ما کاملاً واضح برایشان خوانده شد، کسانی که ایمان نیاوردند در باره حقیقتی که بر ایشان آمد، گفتند، "این آشکارا شعبده است!"

۸. وقتی گویند، "او این را جعل کرده است،" بگو، "اگر من این را جعل کردم، پس شما نمی توانید من را در مقابل خدا حفاظت کنید. او کاملاً به همه توطئه هایی که بکار می برید آگاه است. او بعنوان شاهد در میان من و شما کافی است. او عفو کننده است، مهربان ترین."

۹. بگو، "من با رسولان دیگر فرقی ندارم. من هیچ نمی دانم چه اتفاقی برای من یا برای شما خواهد افتاد. من فقط از آنچه که به من وحی شده است پیروی می کنم. من بجز هشدار دهنده ای آشکار نیستم."

چوداده، خُلاصاً متدین*

۱۲. قبل از این، کتاب موسی دارای هدایت و رحمت بود. این نیز کتابی است آسمانی که تصدیق می کند، به عربی، تا کسانی را که تجاوز کردند، هشدار دهد، و تا به پرهیزکاران خبر خوش دهد.

خبر خوش

۱۳. مطمئناً، کسانی که گویند، "پروردگار ما خدا است،" سپس زندگی پرهیزکارانه ای را در پیش گیرند، نه ترسی خواهند داشت، و نه غمی.

۱۴. آنها استحقاق پردیس را دارند، جاییکه در آن جاودان باشند؛ پاداشی برای اعمالشان.

*The Idols Disown Their Worshipers**

[46:6] And when the people are summoned (on the Day of Judgment), their idols will become their enemies, and will denounce their idolatry.*

[46:7] When our revelations were recited to them, perfectly clear, those who disbelieved said of the truth that came to them, "This is obviously magic!"

[46:8] When they say, "He fabricated this," say, "If I fabricated this, then you cannot protect me from GOD. He is fully aware of everything you scheme. He suffices as a witness between me and you. He is the Forgiver, Most Merciful."

[46:9] Say, "I am not different from other messengers. I have no idea what will happen to me or to you. I only follow what is revealed to me. I am no more than a profound warner."

*Rabbi Judah the Pious**

[46:10] Say, "What if it is from GOD and you disbelieved in it? A witness from the Children of

* ۴۶:۶ همچنین به آیات ۲۳-۲۱:۷ از بخش متا (Matthew) از کتاب انجیل توجه کنید. عیسی آشکاراً کسانی که او را "پروردگار" میخوانند طرد میکند.

* ۴۶:۱۰ این شاهد، خاخام جوداه (Judah) پرهیزکار است (قرن یازدهم میلادی) که او هم همان کُد ریاضی بر پایه عدد ۱۹ را در قسمت های دست نخورده کتاب تورات کشف کرد (به ضمیمه ۱ توجه کنید).

Israel has borne witness to a similar phenomenon,* and he has believed, while you have turned arrogant. Surely, GOD does not guide the wicked people."

[46:11] Those who disbelieved said about those who believed, "If it were anything good, they would not have accepted it before us." Because they were not guided to it, they said, "This is an old fabrication!"

[46:12] Before this, the book of Moses provided guidance and mercy. This too is a scripture that confirms, in Arabic, to warn those who transgressed, and to give good news to the righteous.

Good News

[46:13] Surely, those who say, "Our Lord is GOD," then lead a righteous life, will have no fear, nor will they grieve.

[46:14] They have deserved Paradise, where they abide forever; a reward for their works.



۴۰ سالگی: سن تصمیم گیری*

۱۵. ما به انسان سفارش کردیم تا به والدینش احترام بگذارد. مادرش او را بسختی حمل کرد، بسختی او را بدنیا آورد، و مدت سی ماه از او صمیمانه نگهداری کرد. هنگامیکه او بالغ شود، و به سن چهل سالگی برسد، باید بگوید، "پروردگار من، من را راهنمایی کن تا شکر نعمت هایی را که تو به من، و به والدین من عطا کردی، بجای آورم، و کارهای پرهیزکارانه ای انجام دهم که تو را خشنود سازد. بگذار فرزندان من هم پرهیزکار باشند. من به تو توبه کرده ام؛ من یک تسلیم شده هستم."

۱۶. از اینها است که ما کارهای پرهیزکارانه را قبول میکنیم، و از گناهانشان چشم پوشی می کنیم. آنها استحقاق پردیس را دارند. این وعده ای است حقیقی که به ایشان وعده داده شد.

۱۷. سپس، شخصی است که به والدینش می گوید، "وای بر شما! آیا می گویند که (پس از مرگ) دوباره زنده خواهیم شد؟ پس چرا کسانی که قبل از ما مردند هرگز باز نمی گردند؟" والدین برای کمک از خدا فریاد خواهند کرد، و گویند، "وای بر تو؛ خواهش می کنیم ایمان آور! وعده خدا حقیقت دارد." او گوید، "افسانه بی است از گذشته."

۱۸. چنین هستند آن کسانی که در میان جنها و انسانها، به عنوان کافر مُهر زده شده اند؛ آنها بازندگان هستند.

۱۹. آنها همه بر طبق اعمالشان به درجاتی که استحقاق آن را دارند، می رسند. او مزدشان را بخاطر اعمالشان بدون کوچک ترین بی عدالتی خواهد داد.

۲۰. آن روز خواهد آمد که کسانی که ایمان نیاوردند به آتش جهنم معرفی خواهند شد: "شما فرصتهای خوبی را که در زندگی دنیایی به شما داده شده بود، تلف کرده اید، و به آنها دلخوش بودید. در نتیجه، امروز گرفتار عذابی ننگین می شوید، بخاطر تکبر بدون پایه و اساسی که در زمین داشتید، و بخاطر کارهای بد خود."

back?" The parents would cry for GOD's help and say, "Woe to you; please believe! GOD's promise is the truth." He would say, "Tales from the past!"
 [46:18] Such are the ones stamped as disbelievers among every generation of jinns and humans; they are losers.
 [46:19] They all attain the ranks they have deserved, in accordance with their works. He will pay them for their works, without the least injustice.
 [46:20] The day will come when those who disbelieved will be introduced to the hellfire: "You have wasted the good chances given to you during your worldly life, and you rejoiced in them. Consequently, today you incur a shameful retribution as a requital for the arrogance you committed on earth without any basis, and for your evil works."

40: The Age of Decision*
 [46:15] We enjoined the human being to honor his parents. His mother bore him arduously, gave birth to him arduously, and took intimate care of him for thirty months. When he reaches maturity, and reaches the age of forty,* he should say, "My Lord, direct me to appreciate the blessings You have bestowed upon me and upon my parents, and to do the righteous works that please You. Let my children be righteous as well. I have repented to You; I am a submitter."
 [46:16] It is from these that we accept the righteous works, and overlook their sins. They have deserved Paradise. This is the truthful promise that is promised to them.
 [46:17] Then there is the one who says to his parents, "Woe to you; are you telling me that (after death) I will come back to life? How come those who died before us never come

* ۴۶:۱۵ خدا کاملاً می داند که چه کسی سزاوار بهشت است و چه کسی سزاوار جهنم. این قانون او است که هر کس را قبل از سن ۴۰ سالگی بمی راند، به بهشت می رود. رحمت فراوان خدا از اینجا نشان داده می شود که اکثر مردم به سختی این رحمت الهی را قبول می کنند؛ آنها بحث می کنند که "آنها را به جهنم انداز! " به ضمیمه ۳۲ توجه کنید.

هود

۲۱. بیاد آور که برادر قوم عاد مردم خود را روی تپه های شنی هشدار داد- هشدارهای بیشماری همچنین قبل از او و بعد از او فرستاده شد: "شما نباید غیر از **خدا** را پرستش کنید. من می ترسم برای شما از عذاب روزی بزرگ."

۲۲. آنها گفتند، "آیا آمده ای تا ما را از خدایانمان منحرف کنی؟ ما تو را به مبارزه می طلبیم تا (عذابی) را که ما را از آن می ترسانی بیاوری، اگر راست می گویی."

۲۳. او گفت، "دانش این نزد **خدا** است؛ من فقط آنچه را برای آن فرستاده شده ام، به شما تحویل می دهم. اگر چه، می بینم که شما مردمی نادان هستید."

۲۴. هنگامیکه آنها دیدند طوفان بطرفشان می آمد، گفتند، "این طوفان بارانی را که بسیار احتیاج داشتیم برای ما خواهد آورد." در عوض، این همان است که شما (هود) را در آوردنش به مبارزه می طلبید؛ بادی شدید که در آن عذاب دردناکی است.

۲۵. آن همه چیز را نابود کرد، همانطور که پروردگارش به آن امر کرده بود. صبحگاه، هیچ چیز ایستاده نبود بجز خانه هایشان. ما اینچنین مردم گناهکار را مجازات می کنیم.

آنها هشدارهای رسول را میسخره کردند

۲۶. ما آنها را مستقر کردیم، همانطور که ما شما را مستقر کردیم، و به آنها شنوایی، چشم، و عقل دادیم. اما شنوایی، چشم و عقلشان ابدأ کمکشان نکرد. این به این خاطر است که آنها تصمیم گرفتند به آیات **خدا** بی اعتنایی کنند. بنابراین، پیشگوییها و هشدارهایی را که مسخره می کردند باعث مجازاتشان شد.

۲۷. ما جمعیت های بسیاری را در اطراف شما هلاک کرده ایم، بعد از اینکه آن نشانه ها را توضیح داده بودیم، تا شاید توبه کنند.

۲۸. پس چرا معبودانی که برای نزدیک کردنشان به **خدا** اختیار کرده بودند از کمک کردن به ایشان کوتاهی کردند؟ در عوض، آنها ایشان را ترك کردند. چنین بودند خدایان دروغینی که آنها چون بُت پرستیدند؛ چنین بود نوآوری هایی که جعل کردند.

Hūd

[46:21] Recall that the brother of 'Ād warned his people at the dunes—numerous warnings were also delivered before him and after him: "You shall not worship except **GOD**. I fear for you the retribution of a great day."

[46:22] They said, "Did you come to divert us from our gods? We challenge you to bring (the retribution) you threaten, if you are truthful."

[46:23] He said, "The knowledge about this is with **GOD**; I only deliver to you what I was sent to deliver. However, I see that you people are ignorant."

[46:24] When they saw the storm heading their way, they said, "This storm will bring to us much needed rain." Instead, this is what you challenged (Hūd) to bring; violent wind wherein there is painful retribution.

[46:25] It destroyed everything, as commanded by its Lord. By morning, nothing was standing

except their homes. We thus requite the guilty people.

They Ridiculed the Messenger's Warnings

[46:26] We had established them in the same way as we established you, and provided them with hearing, eyes, and minds. But their hearing, eyes, and minds did not help them at all. This is because they decided to disregard **GOD**'s revelations. Thus, the prophecies and warnings that they ridiculed have caused their doom.

[46:27] We have annihilated many communities around you, after we had explained the proofs, that they might repent.

[46:28] Why then did the idols they set up to bring them closer to **GOD** fail to help them? Instead, they abandoned them. Such were the false gods they idolized; such were the innovations they fabricated.



مؤمنان در میان جن ها*

۲۹. بیاد آور که ما تعدادی از جن ها را بطرف تو راهنمایی کردیم، تا بگذاریم قرآن را بشنوند. هنگامیکه آنجا رسیدند، گفتند، "گوش کنبد." بمجرد اینکه تمام شد، نزد مردمشان شتافتند، در حالیکه هشدار می دادند.

۳۰. آنها گفتند، "ای مردم ما، ما از کتابی شنیده ایم که بعد از موسی نازل شده، و کتاب های آسمانی قبلی را تصدیق می کند. آن به حقیقت هدایت می کند؛ به راه راست.

۳۱. "ای مردم ما، به ندای خدا جواب دهید، و به او ایمان آورید. سپس او گناهان شما را خواهد بخشید، و شما را از عذابی دردناک رها خواهد ساخت."

۳۲. کسانی که به ندای خدا جواب ندهند، نمی توانند فرار کنند، و غیر از او پروردگاری نخواهند داشت؛ آنها بسیار گمراه شده اند.

۳۳. آیا درک نمی کنند آن خدا که آسمانها و زمین را بدون هیچ زحمتی خلق کرد، قادر است مرده را زنده کند؟ بله البته؛ او قادر مطلق است.

۳۴. آن روز که کافران به آتش جهنم معرفی می شوند از آنها سؤال خواهد شد، "آیا این حقیقت نیست؟" آنها جواب خواهند داد، "بله البته، قسم به پروردگارمان." او خواهد گفت، "پس جزای بی اعتقادیتان را بچشید."

رسول میثاقی خدا*

۳۵. بنابراین، صبور باش مانند رسولان قبل از تو که قوی بودند و صبر پیشه کردند. عجله نداشته باش تا عذاب اجتناب ناپذیر را که بر ایشان خواهد آمد، ببینی. آن روز که آنرا ببینند، به نظر خواهد آمد که فقط ساعتی از روز دوام آورده اند. این اعلامیه ای است: آیا این ستمکاران نیستند که پی در پی هلاک می شوند؟

Believers Among the Jinns*

[46:29] Recall that we directed a number of jinns to you, in order to let them hear the Quran. When they got there, they said, "Listen." As soon as it was over, they rushed to their people, warning.*

[46:30] They said, "O our people, we have heard a book that was revealed after Moses, and confirms the previous scriptures. It guides to the truth; to the right path.

[46:31] "O our people, respond to the call of GOD, and believe in Him. He will then forgive your sins, and spare you a painful retribution."

[46:32] Those who fail to respond to GOD's call cannot escape, and will have no Lord other than Him; they have gone far astray.

[46:33] Do they not realize that GOD, who created the heavens and the earth without the least effort is able to revive the dead? Yes indeed; He is Omnipotent.

[46:34] The day the disbelievers are introduced to the Hellfire, they will be asked, "Is this not the truth?" They will answer, "Yes indeed, by our Lord." He will say, "Then suffer the retribution for your disbelief."

God's Messenger of the Covenant*

[46:35] Therefore, be patient like the messengers before you who possessed strength and resorted to patience. Do not be in a hurry to see the retribution that will inevitably come to them. The day they see it, it will seem as if they lasted one hour of the day. This is a proclamation: Is it not the wicked who are consistently annihilated?

* ۲۹:۴۶ جنها موجوداتی هستند که بیلون ها سال پیش با کفر بزرگی که شیطان آغاز کرد، کاملاً موافقت کردند. آنها بعنوان نوادگان شیطان به این دنیا آورده می شوند. هر گاه انسانی به دنیا آید، جنی بدنیا می آید. جن تازه متولد شده برای بدن تازه متولد شده انسان تعیین می شود، و مدام سعی دارد تا دیدگاه شیطانی را ترویج دهد (ضمیمه ۷).

* ۲۵:۴۶ شواهد قرآنی و ریاضی ثابت می کند که رسول عنوان شده در اینجا، رشاد خلیفه است. با اضافه کردن مقدار عددی "رشاد خلیفه" (۱۲۳۰)، با اضافه شماره سوره (۴۶)، با اضافه شماره آیه (۳۵)، مجموعی بدست می آوریم که می شود ۱۳۱۱، یا ۱۹×۶۹. این با کد قرآن مطابقت دارد (ضمیمه ۲).

سوره ۴۷: محمد (مُحَمَّد)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.

۱. کسانی که ایمان ندارند و از راه خدا دور می کنند، او کارهایشان را باطل می کند.

۲. کسانی که ایمان دارند و پرهیزکارانه عمل می کنند، و به آنچه که بر محمد پایین فرستاده شد ایمان دارند-که حقیقت است از طرف پروردگارشان- او گناهانشان را پاک می کند، و به آنها نعمت آرامش می دهد.

۳. این بخاطر آن است که کسانی که ایمان ندارند از باطل پیروی می کنند، در حالی که کسانی که ایمان دارند از حقیقتی که از جانب پروردگارشان آمده است پیروی می کنند. **خدا** اینچنین آنها را برای مردم مثال می زند.

۴. اگر (در جنگ) با کسانی که ایمان ندارند روبرو شوید، می توانید به گردنهای بزنید. اگر آنها را بعنوان اسیر بگیرید، می

توانید ایشان را آزاد کنید، یا غرامت بگیرید، تا جنگ تمام شود. اگر **خدا** می خواست، می توانست به شما پیروزی عطا کند، بدون جنگیدن. اما او اینچنین شما را بواسطه یکدیگر امتحان می کند. کسانی که در راه **خدا** کشته شوند، او هرگز فداکاریشان را ضایع نخواهد کرد.

۵. او آنها را هدایت خواهد کرد و به آنها نعمت آرامش می دهد.

۶. او آنها را به پردیسی که برایشان توصیف کرده بود، داخل خواهد کرد.

۷. ای کسانی که ایمان دارید، اگر **خدا** را حمایت کنید، او شما را حمایت خواهد کرد و گام های شما را استوار می دارد.

۸. کسانی که ایمان نیاورند، گرفتار بدبختی می شوند؛ او باعث نابود شدن کامل اعمالشان می شود.

۹. آن به این دلیل است که آنها از آنچه **خدا** نازل کرد نفرت داشتند و در نتیجه، او اعمالشان را باطل می سازد.

۱۰. آیا در زمین گردش نکردند تا چگونگی عاقبت کسانی را که قبل از ایشان بودند، ببینند؟ **خدا** اعمالشان را نابود کرد؛ همه کافران گرفتار همان سرنوشت خواهند شد.

۱۱. این بخاطر آن است که **خدا** پروردگار کسانی است که ایمان دارند، در حالی که کافران هیچ پروردگاری ندارند.

Sura 47, Muhammad

[47:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

[47:1] Those who disbelieve and repel from the path of **GOD**, He nullifies their works.

[47:2] Those who believe and work righteousness, and believe in what was sent down to Muhammad—which is the truth from their Lord—He remits their sins, and blesses them with contentment.

[47:3] This is because those who disbelieve are following falsehood, while those who believe are following the truth from their Lord. **GOD** thus cites for the people, their examples.

[47:4] If you encounter (*in war*) those who disbelieve, you may strike the necks. If you take them as captives you may set them free or ransom them, until the war ends. Had **GOD** willed, He could have granted you victory, without war. But He thus tests you by one another. As for those who get killed in the cause

of **GOD**, He will never put their sacrifice to waste.

[47:5] He will guide them, and bless them with contentment.

[47:6] He will admit them into Paradise, that He described to them.

[47:7] O you who believe, if you support **GOD**, He will support you, and strengthen your foothold.

[47:8] Those who disbelieve incur misery; He causes their works to be utterly in vain.

[47:9] That is because they hated what **GOD** revealed and consequently, He nullifies their works.

[47:10] Did they not roam the earth and see the consequences for those before them? **GOD** destroyed their works; all disbelievers will suffer the same fate.

[47:11] This is because **GOD** is the Lord of those who believe, while the disbelievers have no lord.



۱۲. **خدا** کسانی را که ایمان آورند و زندگی پر هیزکارانه ای را در پیش گیرند، به باغ هایی با نهرهای جاری داخل می کند. و اما کسانی که ایمان ندارند، مانند حیوانات زندگی می کنند و می خورند، سپس عاقبت آنها آتش جهنم است.

۱۳. بسیاری از جمعیت ها قویتر از جمعیتی بودند که شما را از شهرتان بیرون کردند؛ هنگامیکه ما آنها را هلاک کردیم، هیچکس نتوانست به آنها کمک کند.

۱۴. آیا کسانی که از سوی پروردگارش راهنمایی شدند، مانند کسانی هستند که کارهای پلیدشان در نظرشان زیبا جلوه می کند، و از عقاید خود پیروی می کنند؟

۱۵. تمثیل پردیسی که به پر هیزکاران وعده داده شده است، این است: دارای رودهایی است که آب آن آلوده نیست، و رودهایی از شیر تازه، و رودهایی از شراب-خوش طعم برای کسانی که از آن می نوشند-و رودهایی از عسل های تصفیه شده. آنها در

آن همه نوع میوه دارند، و عفو از طرف پروردگارش. (آیا آنها بهتر هستند) یا کسانی که برای همیشه در آتش جهنم هستند و آب دوزخی می نوشند که روده های آنها را پاره می کند؟

۱۸. آیا آنها منتظر هستند تا آن ساعت یکمرتبه بر ایشان آید؟ همه نشانه های مربوط به آن آمده است. هنگامیکه آن ساعت بر آنها آید، چطور می توانند از پیغامشان بهره مند شوند؟

لا اله الا الله: اولین دستور

۱۹. باید بدانی که: "خدای دیگری در کنار خدا نیست،"* و برای گناهان خود و گناهان همه مردان و زنان مؤمن طلب بخشش کن. **خدا** کاملاً از تصمیمات شما و سرنوشت نهایی شما آگاه است.

۱۶. بعضی از آنها به تو گوش می کنند، سپس بمجرد اینکه خارج می شوند، از کسانیکه راهنمایی شدند سؤال می کنند، "او چه گفت؟" **خدا** اینچنین بر قلبشان مهر می زند و، در نتیجه، آنها فقط از عقاید خویش پیروی می کنند.

۱۷. و اما کسانیکه هدایت شده اند، او هدایتشان را افزایش می دهد، و پر هیزکاریشان را به آنها عطا می کند.

آخر شدن دنیا*

[47:12] **GOD** admits those who believe and lead a righteous life into gardens with flowing streams. As for those who disbelieve, they live and eat like the animals eat, then end up in the hellfire.

[47:13] Many a community was much stronger than the community that evicted you from your town; when we annihilated them, no one could help them.

[47:14] Are those enlightened by their Lord the same as those whose evil works are adorned in their eyes, and they follow their own opinions?

[47:15] The allegory of Paradise that is promised for the righteous is this: it has rivers of unpolluted water, and rivers of fresh milk, and rivers of wine—delicious for the drinkers—and rivers of strained honey. They have all kinds of fruits therein, and forgiveness from their Lord. (Are they better) or those who abide forever in the hellfire, and drink hellish water that tears up their intestines?

[47:16] Some of them listen to you, then as soon as they leave they ask those who were enlightened, "What did he just say?" **GOD** thus seals their hearts and, consequently, they follow only their opinions.

[47:17] As for those who are guided, He augments their guidance, and grants them their righteousness.

End of the World*

[47:18] Are they waiting until the Hour comes to them suddenly? All the signs thereof have already come.* Once the Hour comes to them, how will they benefit from their message?

Lā Elāha Ellā Allāh: First Commandment
[47:19] You shall know that: "There is no other god beside **GOD**,"* and ask forgiveness of your sins and the sins of all believing men and women. **GOD** is fully aware of your decisions and your ultimate destiny.

* ۱۸:۴۷ قرآن بعنوان آخرین کتاب آسمانی، همه گونه نشانه های مورد نیاز را جهت معلوم کردن زمان آخر شدن دنیا در سال ۲۲۸۰ میلادی، در بر دارد. برای جزئیات بیشتر به ضمیمه ۲۵ توجه کنید.

* ۱۹:۴۷ جالب توجه است که این "اولین دستور" دینی در سوره محمد ذکر شده است، و فقط به تنها خدا اشاره دارد. اسم محمد بوسیله کسانی که او را بُت قرار دادند، اضافه شد، بر علیه خواسته او.



آشکار شدن منافقان

۲۰. کسانی که ایمان آوردند گفتند، "چه وقت سوره جدیدی نازل می شود؟" اما هنگامیکه سوره سرراستی نازل شد که در آن اشاره به جنگیدن شده بود، کسانی را که در قلبشان شك دارند، می دیدی که طوری به تو نگاه می کنند که گویی مرگ بسراغشان آمده است. آنها اینچنین برملاء شدند.

اثبات ایمان در زمان محمد

۲۱. اطاعت و گفتار پرهیزکارانه از ایشان انتظار می رفت. اگر آنها فقط اعتمادشان را به خدا نشان می دادند، هنگامیکه بسیج اعلام شد، برای آنها بهتر بود.

۲۲. آیا این همچنین قصد شما است که بمجرد اینکه اینجا را ترک می کنید مرتکب پلیدی شوید و با خویشاوندانتان بدرقتاری کنید؟

۲۳. آنها هستند که سزاوار لعنت از طرف خدا شدند که بواسطه آن، او آنها را کر و کور می کند.
قرآن را مطالعه کنید

۲۴. چرا آنها قرآن را با دقت مطالعه نمی کنند؟ آیا بر افکارشان قفل دارند؟

۲۵. مطمئناً، کسانی که پس از اینکه هدایت برای آنها آشکار شده است، به عقب بازگردند، شیطان آنها را گول زده است، و آنها را در راهشان باقی گذارده است.

۲۶. این بخاطر آن است که آنها به کسانی که از آنچه خدا پایین فرستاده متفرق بودند، گفتند، "ما در برخی از موارد از شما اطاعت می کنیم." خدا کاملاً به دسیسه های پنهانیشان آگاه است.

۲۷. چگونه خواهد بود برای آنها، هنگامیکه فرشتگان ایشان را به مرگ در می آورند؟ آنها را به صورت و نشیمنگاهشان کتک خواهند زد.

۲۸. این بخاطر آن است که آنها از آنچه خدا را خشمگین ساخت پیروی کردند و از چیزهاییکه او را خشنود می سازد، نفرت داشتند. در نتیجه، او اعمالشان را باطل کرده است.

۲۹. آیا کسانی که در قلبشان شك و تردید دارند، فکر می کنند که خدا افکار پلیدشان را آشکار خواهد ساخت؟

Exposing the Hypocrites

[47:20] Those who believed said: "When will a new sura be revealed?" But when a straightforward sura was revealed, wherein fighting was mentioned, you would see those who harbored doubts in their hearts looking at you, as if death had already come to them. They were thus exposed.

Proof of Faith During Muhammad's Era

[47:21] Obedience and righteous utterances are expected of them. If only they showed confidence in GOD, when mobilization was called for, it would have been better for them.

[47:22] Is it also your intention that as soon as you leave you will commit evil and mistreat your relatives?

[47:23] It is those who incurred a curse from GOD, whereby He rendered them deaf and blind.

Study the Quran

[47:24] Why do they not study the Quran carefully? Do they have locks on their minds?

[47:25] Surely, those who slide back, after the guidance has been manifested to them, the devil has enticed them and led them on.

[47:26] This is because they said to those who hated what GOD has sent down, "We will obey you in certain matters." GOD fully knows their secret conspiracies.

[47:27] How will it be for them when the angels put them to death? They will beat them on their faces and their rear ends.

[47:28] This is because they followed what angered GOD and hated the things that please Him. Consequently, He has nullified their works.

[47:29] Did those who harbor doubts in their hearts think that GOD will not bring out their evil thoughts?



۳۰. اگر بخواهیم، می توانیم آنها را برای تو برملاء سازیم، تا فقط با نگاه کردن به آنها، ایشان را تشخیص دهی. اگرچه، می توانی آنها را از طرز صحبت کردنشان تشخیص دهی. **خدا** کاملاً بر همه اعمال شما آگاه است.

۳۱. ما مسلماً شما را مورد امتحان قرار خواهیم داد، تا کسانی را که در میان شما کوشش می کنند و ثابت قدمانه استقامت می کنند، مشخص کنیم. ما باید صفات واقعی شما را برملا سازیم.

۳۲. کسانی که ایمان نیاورند و از راه **خدا** دور کنند، و پس از اینکه هدایت برایشان آشکار شد، با رسول مخالفت کنند، کوچک ترین ضرری به **خدا** نخواهند رساند. در عوض، او کارهایشان را باطل می کند.

۳۳. ای کسانی که ایمان دارید، شما باید از **خدا** اطاعت کنید، و از رسول اطاعت کنید. وگرنه، همه اعمال شما بیهوده خواهد بود.

مصیبت بزرگ

۳۴. کسانی که ایمان نیاورند و از راه **خدا** دور کنند، سپس کافر بمرند، **خدا** هرگز آنها را نخواهد بخشید.

۳۵. بنابراین، نباید تردید کنید و در جستجوی صلح تسلیم نشوید، زیرا پیروزی شما تضمین شده است، و **خدا** با شما است. او هرگز کوشش های شما را به هدر نخواهد داد.

۳۶. زندگی این دنیا بجز بازی و تجملات نیست. اما اگر ایمان آورید و زندگی پرهیزکارانه ای را در پیش گیرید، او به شما پاداش خواهد داد، بدون اینکه پولی از شما بخواهد.

۳۷. اگر او از شما پول می خواست، تا جاییکه شما را به سختی اندازد، ممکن بود بخیل میشدید، و ممکن بود پلیدی درونتان برملاء می شد.

۳۸. شما به انفاق در راه **خدا** دعوت شده اید، اما بعضی از شما بخیل می شوید. کسانی که بخیل شوند به نفس خود بخل می ورزند. **خدا** غنی است، در حالی که شما فقیر هستید.

اخطار به اعراب

اگر رویگردان شوید، مردمی دیگر را جایگزین شما خواهد کرد، و آنان مانند شما نخواهند بود.

[47:30] If we will, we can expose them for you, so that you can recognize them just by looking at them. However, you can recognize them by the way they talk. **GOD** is fully aware of all your works.

[47:31] We will certainly put you to the test, in order to distinguish those among you who strive, and steadfastly persevere. We must expose your true qualities.

[47:32] Those who disbelieve and rebel from the path of **GOD**, and oppose the messenger after the guidance has been manifested for them, will never hurt **GOD** in the least. Instead, He nullifies their works.

[47:33] O you who believe, you shall obey **GOD**, and obey the messenger. Otherwise, all your works will be in vain.

The Great Disaster

[47:34] Those who disbelieve and rebel from the path of **GOD**, then die as disbelievers, **GOD** will never forgive them.

* ۴۷:۳۸ قرآن به اعراب داده شده بود. به زبان آنها، برای ۱۴۰۰ سال، اما آنها بطور وضوح آن را رد کردند و کامل بودن آن را تکذیب کردند؛ آنها حدیث و سنت را جعل کردند.

[47:35] Therefore, you shall not waver and surrender in pursuit of peace, for you are guaranteed victory, and **GOD** is with you. He will never waste your efforts.

[47:36] This worldly life is no more than play and vanity. But if you believe and lead a righteous life, He will reward you, without asking you for any money.

[47:37] If He asked you for money, to the extent of creating a hardship for you, you might have become stingy, and your hidden evil might be exposed.

[47:38] You are invited to spend in the cause of **GOD**, but some of you turn stingy. The stingy are stingy towards their own souls. **GOD** is Rich, while you are poor.

Warning to the Arabs*

If you turn away, He will substitute other people in your place, and they will not be like you.

سوره ۴۸: پیروزی (الفتح)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.



۱. ما به تو (ای رسول) پیروزی بزرگی عطا کرده ایم.*
 ۲. که بوسیله آن خدا گناهان گذشته تو را می بخشد، همچنین گناهان آینده، و او نعمتهایش را بر تو تمام می کند، و تو را در راه راست هدایت می کند.

۳. بعلاوه، خدا تو را حمایت می کند، حمایتی بدون تردید.
 ۴. او آن یکتایی است که در قلب مؤمنان آرامش قرار می دهد تا بر ایمان آنها بیافزاید. همه نیروهای آسمانها و زمین از آن خدا است. خدا دانای مطلق است، حکیم ترین.

۵. او مسلماً مردان و زنان مؤمن را به باغهایی با نهادهای جاری داخل خواهد کرد جایی که در آن جاودان باشند. او گناهان آنها را خواهد بخشید. این نزد خدا پیروزی بزرگی است.

۶. و او مردان و زنان منافق و مردان و زنان مشرک را بخاطر افکار بدشان درباره خدا، جزا خواهد داد. بدی آنها دامنگیر خودشان خواهد شد. زیرا خدا از آنها خشمگین است، آنها را محکوم می کند، و جهنم را برای آنها آماده کرده است. چه سرنوشت بدی!

۷. همه نیروها در آسمانها و زمین از آن خدا است. خدا بزرگوار است، حکیم ترین.
 ۸. ما تو را بعنوان شاهد فرستاده ایم، مژده دهنده، و هشدار دهنده.

۹. تا باشد که شما مردم به خدا و رسولش ایمان آورید، و به هیبت او حرمت نهید، و او را در نظر داشته باشید، و روز و شب او را ستایش کنید.

Sura 48, Victory (Al-Fatt-h)

[48:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

[48:1] We have bestowed upon you (O Messenger) a great victory.*

[48:2] Whereby GOD forgives your past sins, as well as future sins, and perfects His blessings upon you, and guides you in a straight path.

[48:3] Additionally, GOD will support you with an unwavering support.

[48:4] He is the One who places contentment into the hearts of believers to augment more faith, in addition to their faith. To GOD belongs all forces of the heavens and the earth. GOD is Omniscient, Most Wise.

[48:5] He will certainly admit the believing men and women into gardens with flowing

streams, wherein they abide forever. He will remit their sins. This is, in the sight of GOD, a great triumph.

[48:6] And He will requite the hypocrite men and women and the idol worshiping men and women, for they have harbored evil thoughts about GOD. Their evil will backfire against them. For GOD is angry with them, condemns them, and has prepared for them Gehenna. What a miserable destiny!

[48:7] To GOD belongs all the forces in the heavens and the earth. GOD is Almighty, Most Wise.

[48:8] We have sent you as a witness, a bearer of good news, and a warner.

[48:9] That you people may believe in GOD and His messenger, and reverence Him, and observe Him, and glorify Him, day and night.

* ۴۸:۱ این عبارت مهم شامل ۱۹ حرف است که نشان میدهد نسل ما، نسل پیروزی برای دین پاک شده، متحد شده و یکی شده خدا است- تسلیم (اسلام) (۸۵ و ۱۹:۳). نسل ما است که شاهد آشکار شدن معجزه عظیم خدا در قرآن بود (ضمیمه ۱).



شما باید رسول خدا را حمایت کنید

۱۰. شما باید مطمئناً، کسانی که عهد می کنند که به تو وفادار باشند، با خدا عهد وفاداری می بندند. خدا عهدشان را تأیید می کند؛ او دست خود را بالای دست ایشان قرار می دهد. کسانی که چنین عهدی را می شکنند، به ضرر خود عهدشکن هستند. و اما کسانی که به عهد خود با خدا وفا می کنند، او به ایشان پاداش عظیمی عطا خواهد کرد.

۱۱. اعراب خانه نشینی که عقب بمانند، خواهند گفت، "ما سرگرم پول و خانواده خود شده ایم، پس برای ما طلب بخشش کن!" آنها با زبانشان چیزی اداء می کنند که در قلبشان نیست. بگو، "چه کسی می تواند شما را از خدا محافظت کند، اگر او مصیبتی برای شما بخواهد، یا اگر او نعمتی برای شما بخواهد؟" خدا کاملاً بر هر چه شما انجام می دهید آگاه است.

۱۲. شما در درون خود پنداشتید که رسول و مؤمنان شکست خواهند خورد و هرگز به خانواده شان باز نخواهند گشت، و این در قلبتان کاملاً جا گرفت. شما افکار بد به خود راه دادید و مردم ستمگری شدید.

۱۳. هر کس به خدا و رسولش ایمان نیاورد، ما برای کافران آتش جهنم را تهیه دیده ایم.

۱۴. سلطنت آسمانها و زمین از آن خدا است. او هر کس را بخواهد می بخشد، و هر کس را بخواهد تنبیه می کند. خدا عفو کننده است، مهربان ترین.

۱۵. خانه نشینیانی که پشت سر می مانند، هنگامی که قرار شود شما غنیمتهای جنگ را جمع آوری کنید، خواهند گفت، "بگذارید همراه شما بیاییم تا سهمی از این ببریم!" آنها اینچنین آرزو دارند تا کلمات خدا را تغییر دهند. بگو، "شما همراه ما نخواهید آمد. این تصمیم خدا است." آنها آنوقت خواهند گفت، "شما به ما حسودی می کنید (چون عقب ماندیم)." بدرستی که آنها بندرت چیزی فهمیدند.

You Shall Support God's Messenger

[48:10] Surely, those who pledge allegiance to you, are pledging allegiance to **GOD**. **GOD** approves their pledge; He places His hand above their hands. Those who violate such a pledge, commit the violation to their own detriment. As for those who fulfill their pledge with **GOD**, He will grant them a great recompense.

[48:11] The sedentary Arabs who stay behind will say, "We have been preoccupied with our money and our families, so ask forgiveness for us!" They utter with their tongues what is not in their hearts. Say, "Who can protect you from **GOD**, if He willed any adversity for you, or if He willed any blessing for you?" **GOD** is fully Cognizant of everything you do. [48:12] You secretly believed that the messenger and the believers will be defeated

and never come back to their families, and this was firmly established in your hearts. You harbored evil thoughts and turned into wicked people.

[48:13] Anyone who refuses to believe in **GOD** and His messenger, we have prepared for the disbelievers a hellfire.

[48:14] To **GOD** belongs the sovereignty of the heavens and the earth. He forgives whomever He wills, and punishes whomever He wills. **GOD** is Forgiver, Most Merciful.

[48:15] The sedentary who stay behind will say, when you are expected to collect spoils of war, "Let us follow you to share in this!" They thus wish to alter **GOD's** words. Say, "You will not follow us. This is **GOD's** decision." They will then say, "You must be envious of us (*for staying behind*)." Indeed, they rarely understood anything.



امتحان برای نسل های اولیه

۱۶. اعراب خانه نشینی که عقب بمانند بگو، "شما به روبرو شدن با مردمی قوی و جنگیدن با ایشان دعوت خواهید شد، مگر اینکه تسلیم شوند. اگر اطاعت کنید، **خدا** پاداش سخاوتمندانه‌ای به شما خواهد داد. اما اگر دوباره روی بگردانید مانند گذشته، او جزای شما را با عذابی دردناک خواهد داد."
۱۷. بر کور سرزنبشی نیست، بر شل سرزنبشی نیست، و بر مریض سرزنبشی نیست. کسانی که از **خدا** و رسولش اطاعت کنند، او آنها را به باغ‌هایی با نهرهای جاری داخل خواهد کرد. و اما کسانی که روی بگردانند، او جزای آنها را با عذابی دردناک خواهد داد.
۱۸. **خدا** خشنود است از مؤمنانی که در زیر درخت با تو عهد وفاداری بستند. او می‌دانست در قلبشان چه بود و، در نتیجه، او به آنها آرامش عطا کرد، و به آنها با پیروزی سریع پاداش داد.

۱۹. بعلاوه، آنها غنیمت‌های بسیاری بدست آوردند. **خدا** بزرگوار است، حکیم‌ترین.

۲۰. **خدا** به شما غنیمت‌های بسیاری و عده داده است که بدست خواهید آورد. او اینچنین در این دنیا به شما منافعی داد، و او دست مردم را از تجاوز بر علیه شما کوتاه کرد، و این را نشانه‌ای برای مؤمنان قرار داد. او اینچنین شما را در راه راست هدایت می‌کند.

۲۱. و اما آن گروهی که شما امکان نداشت آنها را شکست دهید، **خدا** به حساب ایشان رسیدگی کرد؛ **خدا** قادر مطلق است.

پیروزی مؤمنان تضمین شده است

۲۲. اگر کافران با شما می‌جنگیدند، روی می‌گردانند و فرار می‌کردند. آنها هیچ مولا و سروری ندارند؛ آنها هیچ کمکی ندارند.

۲۳. چنین است **خدا** در طول تاریخ، و تو روش **خدا** را غیرقابل تغییر خواهی یافت.

The Test for Early Generations

[48:16] Say to the sedentary Arabs who stay behind, "You will be invited to face powerful people and to fight them, unless they submit. If you obey, **GOD** will reward you with a generous recompense. But if you turn away again, as you did in the past, He will requite you with a painful retribution."

[48:17] The blind is not to be blamed, the crippled is not to be blamed, and the sick is not to be blamed. Those who obey **GOD** and His messenger, He will admit them into gardens with flowing streams. As for those who turn away, He will requite them with a painful retribution.

[48:18] **GOD** is pleased with the believers who pledged allegiance to you under the tree. He knew what was in their hearts and, consequently, He blessed them with

contentment, and rewarded them with an immediate victory.

[48:19] Additionally, they gained many spoils. **GOD** is Almighty, Most Wise.

[48:20] **GOD** has promised you many spoils that you will gain. He thus advanced some benefits for you in this life, and He has withheld the people's hands of aggression against you, and has rendered this a sign for the believers. He thus guides you in a straight path.

[48:21] As for the group that you could not possibly defeat, **GOD** took care of them; **GOD** is Omnipotent.

Victory Guaranteed for the Believers

[48:22] If the disbelievers ever fought you, they would turn around and flee. They have no Lord and Master; they have no helper.

[48:23] Such is **GOD**'s system throughout history, and you will find that **GOD**'s system is unchangeable.



۲۴. او آن یکتایی است که شما را از تجاوز آنها در امان داشت، و در سرزمین مکه آنها را از تجاوز شما در امان داشت، پس از اینکه او به شما بر علیه آنها پیروزی عطا کرد. **خدا** بر هر چه شما انجام می دهید بینا است.

۲۵. آنها هستند که ایمان نیاوردند و شما را از ورود به مسجد مقدس باز داشتند، و حتی نگذاشتند تا هدایای شما به مقصدشان برسد. مردان و زنان مؤمنی (در اردوگاه دشمن) بودند که شما نمی شناختید، و نزدیک بود به آنها آسیب برسانید، ندانسته **خدا** اینچنین هر کس را بخواهد به رحمت خود داخل می کند. اگر آنها پافشاری کنند، او کسانی را که در میانشان ایمان ندارند، با عذابی دردناک مجازات خواهد کرد.

۲۶. در حالیکه کسانی که ایمان نیاوردند خشمگین بودند و قلبشان بر از غرور و تکبر زمان جاهلیت بود، **خدا** به رسولش و مؤمنان آرامشی رضایتبخش عطا کرد، و آنها را راهنمایی کرد که از کلام پرهیزکاری حمایت کنند. این است چیزی که آنها کاملاً لیاقت آن را داشتند. **خدا** کاملاً بر همه چیز آگاه است.

۲۷. **خدا** رؤیای حقیقی رسولش را تحقق بخشید: "شما داخل مسجد مقدس خواهید شد، به خواست **خدا**، کاملاً در امان، و موی سرتان را خواهید تراشید و یا کوتاه خواهید کرد (همانطور که آداب و رسوم حج را بجای می آورید) در آنجا. هیچگونه ترسی نخواهید داشت. از آنجایی که او می دانست چیزی را که شما نمی دانستید، او این را با یک پیروزی سریع همراه کرد."

پیشگویی عظیم*

۲۸. او آن یکتایی است که رسولش را با هدایت و دین حقیقت فرستاد تا آن را بر همه ادیان دیگر پیروز گرداند. **خدا** بعنوان شاهد کافی است.*

[48:24] He is the One who withheld their hands of aggression against you, and withheld your hands of aggression against them in the valley of Mecca, after He had granted you victory over them. **GOD** is Seer of everything you do.

[48:25] It is they who disbelieved and barred you from the Sacred Masjid, and even prevented your offerings from reaching their destination. There were believing men and women (*within the enemy camp*) whom you did not know, and you were about to hurt them, unknowingly. **GOD** thus admits into His mercy whomever He wills. If they persist, He will requite those among them who disbelieve with a painful retribution.

[48:26] While those who disbelieved were enraged, and their hearts were filled with the

pride of the days of ignorance, **GOD** blessed His messenger and the believers with peaceful contentment, and directed them to uphold the word of righteousness. This is what they well deserved. **GOD** is fully aware of all things.

[48:27] **GOD** has fulfilled His messenger's truthful vision: "You will enter the Sacred Masjid, **GOD** willing, perfectly secure, and you will cut your hair or shorten it (*as you fulfill the pilgrimage rituals*) there. You will not have any fear. Since He knew what you did not know, He has coupled this with an immediate victory."

The Great Prophecy*

[48:28] He is the One who sent His messenger with the guidance and the religion of truth, to make it prevail over all other religions. **GOD** suffices as a witness.*

* ۴۸:۲۸ این پیشگویی مهم ما را آگاه می سازد که بطور قطع تسلیم بر همه دنیا حکمفرما خواهد شد. هم این آیه و هم آیات ۲۳:۹، ۴۱:۵۳، و ۶۱:۹ هیچگونه شکی باقی نمی گذارد که معجزه ریاضی خدا در قرآن نقش مهمی در این پیشگویی به عهده خواهد داشت. شواهد محکم ریاضی قرآن جهت انجام این پیشگویی عظیم، اشاره به رسول ميثاق خدا دارد. برای شواهد و توضیحات بیشتر به ضمیمه های ۲ و ۲۶ توجه کنید.



۵. اگر آنها صبر می کردند تا خودت نزد ایشان بیرون می آمدی، برایشان بهتر بود. **خدا** عفو کننده است، مهربان ترین.

پیش از قبول شایعات، تحقیق کنید

۶. ای کسانی که ایمان دارید، اگر شخص شریبری خبری برای شما آورد، شما باید ابتدا تحقیق کنید، تا مبادا با بعضی مردم از روی نادانی یا بی عدالتی رفتار کنید، سپس از عملی که انجام داده اید متأسف و پشیمان شوید.

۷. و بدانید که رسول **خدا** به میان شما آمده است. اگر او در بسیاری از چیزها به شما گوش داده بود، شما چیزها را برای خود مشکلتر کرده بودید. اما **خدا** شما را دوستدار ایمان قرار داد و آن را در قلبتان زیبا جلوه گر ساخت، و او شما را متفر از بی اعتقادی و شرارت و نافرمانی قرار داد. اینها هدایت یافتگان هستند.

۸. چنین است رحمت از طرف **خدا** و نعمت های او. **خدا** دانای مطلق است، حکیم ترین.

مؤمنان را آشتی دهید

۹. اگر دو گروه از مؤمنان با یکدیگر جنگیدند، شما باید آنها را آشتی دهید. اگر گروهی بر علیه گروه دیگر تجاوز کند، باید با گروه تجاوزکار آنقدر بجنگید تا به امر **خدا** تسلیم شوند. هنگامیکه تسلیم شدند، آنگاه شما باید در میان دو گروه عادلانه صلح بر قرار کنید. باید عدالت را بر قرار کنید؛ **خدا** عادلان را دوست دارد.

خانواده واقعی

۱۰. مؤمنان اعضای یک خانواده هستند؛ شما باید در میان خانواده خود صلح برقرار کنید و به هیبت **خدا** حرمت نهید، تا باشد که از رحمت برخوردار شوید.

مؤمنان مثال قرار داده می شوند

۱۱. ای کسانی که ایمان دارید، هیچ مردمی نباید مردم دیگر را مسخره کنند، بخاطر اینکه شاید آنها بهتر از ایشان باشند. نه زنان، باید زنان دیگر را مسخره کنند، بخاطر اینکه شاید آنها بهتر از ایشان باشند. نباید شما یکدیگر را مسخره کنید، یا اسم های یکدیگر را مسخره کنید. بد است واقعاً بازگشت به شرارت، پس از ایمان آوردن. هر کس پس از این توبه نکند، اینها متجاوزین هستند.

[49:5] Had they been patient until you came out to them, it would have been better for them. **GOD** is Forgiver, Most Merciful.

Investigate Rumors Before Believing Them

[49:6] O you who believe, if a wicked person brings any news to you, you shall first investigate, lest you commit injustice towards some people, out of ignorance, then become sorry and remorseful for what you have done.

[49:7] And know that **GOD's** messenger has come in your midst. Had he listened to you in many things, you would have made things difficult for yourselves. But **GOD** made you love faith and adorned it in your hearts, and He made you abhor disbelief, wickedness, and disobedience. These are the guided ones.

[49:8] Such is grace from **GOD** and His blessings. **GOD** is Omniscient, Most Wise.

Reconcile The Believers

[49:9] If two groups of believers fought with each other, you shall reconcile them. If one

group aggresses against the other, you shall fight the aggressing group until they submit to **GOD's** command. Once they submit, you shall reconcile the two groups equitably. You shall maintain justice; **GOD** loves those who are just.

The Real Family

[49:10] The believers are members of one family; you shall keep the peace within your family and reverence **GOD**, that you may attain mercy.

Believers Set the Example

[49:11] O you who believe, no people shall ridicule other people, for they may be better than they. Nor shall any women ridicule other women, for they may be better than they. Nor shall you mock one another, or make fun of your names. Evil indeed is the reversion to wickedness after attaining faith. Anyone who does not repent after this, these are the transgressors.



مظنون شدن گناه است

۱۲. ای کسانی که ایمان دارید، شما باید از هرگونه سوءظنی دوری کنید، زیرا حتی کمی سوءظن گناه است. شما نباید جاسوسی یکدیگر را بکنید، و نباید غیبت یکدیگر را بکنید؛ این به کراهت خوردن گوشت برادر مرده تان است. شما مسلماً از این کار نفرت دارید. شما باید خدا را در نظر داشته باشید. خدا آمرزنده است، مهربان ترین.

تتها معیار جهت تشخیص مردم

۱۳. ای مردم، ما شما را از یک مذکر و مؤنث خلق کردیم، و شما را جمعیت ها و قبایل مشخصی قرار دادیم، تا باشد که یکدیگر را تشخیص دهید. بهترین شما از نظر خدا، پرهیزکارترین شما است. خدا دانای مطلق است، آگاه.

مسلمانان در مقابل مؤمن

۱۴. اعراب گفتند، "ما مؤمن (ایمان آورندگان) هستیم." بگو، "شما ایمان نیاورده اید؛ آنچه باید بگویید این است که، "ما مسلمان هستیم (تسلیم شدگان)،" تا ایمان در قلبتان قرار گیرد." اگر از خدا و رسولش پیروی کنید، او هیچیک از اعمال شما را هدر نمی دهد. خدا عفو کننده است، مهربان ترین.

۱۵. مؤمنان (ایمان آورندگان) کسانی هستند که به خدا و رسولش ایمان آورند، سپس به مرحله ای برسند که دیگر هیچگونه شکی نداشته باشند، و با پول و جان خود در راه خدا کوشش کنند. اینها راستگویان هستند.

۱۶. بگو، "آیا خدا را در باره دینتان آگاه می سازید؟ خدا به هر چه در آسمانها و زمین است آگاه است. خدا دانای مطلق است."

He will not put any of your works to waste. GOD is Forgiver, Most Merciful.

[49:15] Mu'mens (believers) are those who believe in GOD and His messenger, then attain the status of having no doubt whatsoever, and strive with their money and their lives in the cause of GOD. These are the truthful ones.

[49:16] Say, "Are you informing GOD about your religion? GOD knows everything in the heavens and the earth. GOD is Omniscient."

Who Is Doing Whom A Favor?

[49:17] They act as if they are doing you a favor by embracing Submission! Say, "You are not doing me any favors by embracing Submission. GOD is the One who is doing you a great favor by guiding you to the faith, if you are sincere."

[49:18] GOD knows all the secrets in the heavens and the earth; GOD is Seer of everything you do.

Suspicion Is Sinful

[49:12] O you who believe, you shall avoid any suspicion, for even a little bit of suspicion is sinful. You shall not spy on one another, nor shall you backbite one another; this is as abominable as eating the flesh of your dead brother. You certainly abhor this. You shall observe GOD. GOD is Redeemer, Most Merciful.

The Only Criterion For Distinguishing Among The People

[49:13] O people, we created you from the same male and female, and rendered you distinct peoples and tribes, that you may recognize one another. The best among you in the sight of GOD is the most righteous. GOD is Omniscient, Cognizant.

Muslim vs Mu'men

[49:14] The Arabs said, "We are Mu'mens (believers)." Say, "You have not believed; what you should say is, 'We are Muslims (submitters),' until belief is established in your hearts." If you obey GOD and His messenger,

چه کسی در حق چه کسی لطف می کند؟

۱۷. آنها طوری رفتار می کنند که انگار با

پذیرفتن اسلام، به تو لطف می کنند! بگو، "شما با پذیرفتن اسلام به من لطفی نمی کنید. خدا است که به شما لطف فراوان می کند با هدایت شما به ایمان، اگر واقعاً صادق هستید."

۱۸. خدا همه اسرار آسمانها و زمین را می داند؛ خدا بر همه اعمال شما بینا است.

سوره ۵۰: ق (ق)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.



۱. ق، و قرآن مجید.*
۲. آنها تعجب کردند که هشدار دهنده ای از میان خودشان بر ایشان آمد! کافران گفتند، "این واقعاً عجیب است."
۳. "بعد از اینکه ما بمیریم و به خاک تبدیل شویم؛ این غیر ممکن است."
۴. ما کاملاً به همه کسانی که در زمین تحلیل می روند آگاه هستیم؛ ما پرونده ای دقیق داریم.
۵. هنگامیکه حقیقت بر ایشان آمد، آن را رد کردند؛ آنها کاملاً سر در گم هستند.
۶. آیا به آسمان بالای سرشان نگاه نکرده اند، و اینکه ما چگونه آن را بنا کردیم و زینت دادیم، بدون هیچ نقصی؟
۷. و ما زمین را آفریدیم، و روی آن کوه ها پراکنده ساختیم، و در آن همه گونه گیاهان زیبا رویاندیم.
۸. این پند روشنگری است، و تذکری برای هر پرهیزکار پرستش کننده.
۹. و ما از آسمان آب پربرکت را فرستادیم، تا با آن باغ ها را برویانیم و دانه هایی که درو می شوند.
۱۰. نخل های بلند خرما، با میوه خوشه ای.
۱۱. روزی هایی برای مردم. و ما با آن زمین مرده را زنده میکنیم؛ شما اینچنین برانگیخته می شوید.
۱۲. ناباوران قبل از ایشان مردم نوح بودند، ساکنان رس، و ثمود.
۱۳. و عاد، فرعون، و برادران لوط.
۱۴. و ساکنان چوب، و مردم ثُبُع. همه آنها رسولان را باور نکردند، در نتیجه، عذاب من بر ایشان فرود آمد.
۱۵. آیا خلقت اول برای ما زحمت زیادی داشت؟ آیا به این خاطر است که آنها در برانگیخته شدن شك دارند؟

Sura 50, Q. (Qāf)

[50:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

[50:1] Q., and the glorious Quran.*

[50:2] They found it strange that a warner from among them came to them! The disbelievers said, "This is really strange.

[50:3] "After we die and become dust; this is impossible."

[50:4] We are fully aware of any one of them who gets consumed by the earth; we have an accurate record.

[50:5] They rejected the truth when it came to them; they are utterly confused.

[50:6] Have they not looked at the sky above them, and how we constructed it and adorned it, without a flaw?

[50:7] And we created the earth, and scattered it on its mountains, and grew in it all kinds of beautiful plants.

[50:8] This is an enlightenment, and a reminder for every pious worshiper.

[50:9] And we sent from the sky blessed water, to grow with it gardens and grains to be harvested.

[50:10] Tall date palms, with clustered fruit.

[50:11] Provisions for the people. And we revive with it dead lands; you are similarly resurrected.

[50:12] Disbelieving before them were the people of Noah, the dwellers of Russ, and Thamūd.

[50:13] And 'Ād, Pharaoh, and the brethren of Lot.

[50:14] And the dwellers of the woods, and the people of Tubba'. All of them disbelieved the messengers and, consequently, My retribution befell them.

[50:15] Were we too burdened by the first creation? Is this why they doubt resurrection?

* ۵۰:۱ برای معجزات هیبت انگیز در ارتباط با حروف مقطعه "ق" به ضمیمه ۱ توجه کنید.



۱۶. ما انسان را خلق کردیم، و ما می دانیم که او با خود چه زمزمه می کند. ما از رگ گردنش به او نزدیکتر هستیم.

۱۷. دو (فرشته) ضبط کننده، در سمت راست و چپ، مدام در حال ضبط کردن هستند.

۱۸. او هیچ سخنی نگوید بدون شاهی هوشیار.

۱۹. بالاخره، بیهوشی مرگ اجتناب ناپذیر فرا می رسد؛ اینست آنچه سعی بر دوری از آن داشتی.

۲۰. شیپور دمیده می شود؛ این است آن روز موعود.

۲۱. هر نفسی با محافظ و شاهی می آید.

۲۲. تو از این غافل بودی. ما اکنون پرده از جلوی تو بر می داریم؛ امروز، دید تو (به قدرت) فولاد است.

۲۳. همنشین گفت، "این است شهادت سخت من."

۲۴. هر کافر سرسختی را به جهنم اندازید.

۲۵. منع کننده خیرات، تجاوزکار، پر از شك.

۲۶. او در کنار خدا، خدای دیگری قرار داد. او را در عذابی شدید بیاندازید.

۲۷. همنشین او گفت، "پروردگار ما، من او را گمراه نکردم؛ او عمیقاً گمراه بود."

۲۸. او گفت، "نزد من دعوا نکنید؛ من باندازه کافی به شما اخطار داده ام.

۲۹. "اکنون هیچ چیز نمی تواند عوض شود. من هرگز نسبت به مردم بی عدالت نیستم."

۳۰. آن روز است که ما از جهنم سوال می کنیم، "آیا باندازه کافی داری؟" آن خواهد گفت، "به من بیشتر بدهید."

۳۱. پردیس به پرهیزکاران مشتاقانه عرضه خواهد شد.

۳۲. این است آنچه به هر توبه کننده ثابتقدم وعده داده شده بود.

۳۳. آنها در خلوت خود به هیبت آن بخشنده ترین حرمت نهادند، و از صمیم قلب آمدند.

۳۴. با صلح به آن داخل شوید؛ این است آن روز ابدیت.

۳۵. آنها در آن هر چه آرزو کنند دریافت کنند، و ما حتی بیشتر داریم.

[50:16] We created the human, and we know what he whispers to himself. We are closer to him than his jugular vein.

[50:17] Two recording (*angels*), at right and at left, are constantly recording.

[50:18] Not an utterance does he utter without an alert witness.

[50:19] Finally, the inevitable coma of death comes; this is what you tried to evade.

[50:20] The horn is blown; this is the promised day.

[50:21] Every soul comes with a herder and a witness.

[50:22] You used to be oblivious to this. We now remove your veil; today, your vision is (*as strong as*) steel.

[50:23] The companion said, "Here is my formidable testimony."*

[50:24] Throw into Gehenna every stubborn disbeliever.

[50:25] Forbider of charity, aggressor, full of doubt.

[50:26] He set up besides **GOD** another god. Throw him into severe retribution.

[50:27] His companion said, "Our Lord, I did not mislead him; he was far astray."

[50:28] He said, "Do not feud in front of Me; I have sufficiently warned you.

[50:29] "Nothing can be changed now. I am never unjust towards the people."

[50:30] That is the day when we ask Hell, "Have you had enough?" It will say, "Give me more."

[50:31] Paradise will be offered to the righteous, readily.

[50:32] This is what was promised to every repenter, steadfast.

[50:33] They revered the Most Gracious, in their privacy, and came wholeheartedly.

[50:34] Enter it in peace; this is the Day of Eternity.

[50:35] They get anything they wish therein, and we have even more.

* ۲۸-۲۳:۵۰ همنشینی (همزادی) که در طول عمر با شما است، بر همه اعمال شما شاهد است. به ضمیمه ۷ توجه کنید.



۳۶. ما بسیاری از نسلهای قبل از ایشان را که قدرت بیشتری داشتند هلاک کردیم. آنها زمین را گشتند؛ آیا راه فراری پیدا کردند؟

۳۷. این درسی باشد برای هر کسی که عاقل است، یا قادر است بشنود، و شهادت دهد.

۳۸. ما آسمانها و زمین، و هرچه را در بین آنها است، در شش روز خلق کرده ایم، و هیچ خستگی به ما راه نیافت.

۳۹. بنابراین، در مقابل آنچه می گویند صبور باش، و پروردگارت را قبل از طلوع آفتاب، و قبل از غروب آفتاب، سپاس و ستایش کن.

۴۰. باید در طول شب بر نام او تفکر و نیایش کنی، و بعد از سجده کردن.

۴۱. آماده باش برای آن روز که منادی از مکانی نزدیک صدا می کند.

۴۲. هنگامیکه آنها فریاد اجتناب ناپذیر را بشنوند؛ آن روزی است که شما بیرون می آید.

۴۳. این ما هستیم که زندگی و مرگ را کنترل می کنیم؛ سرنوشت نهایی به سوی ما است.

۴۴. آن روز خواهد آمد که زمین بسرعت شکاف برمی دارد، و آنها را برمی انگیزد. انجام چنین حضاری برای ما آسان است.

۴۵. ما کاملاً به آنچه می گویند آگاه هستیم، در حالیکه تو بر ایشان هیچ قدرتی نداری. بنابراین، با این قرآن یادآوری کن، کسانی را که به هشدارهای من حرمت می نهند.

سوره ۵۱: حرکت دهندگان بادها (الذاریات)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.

۱. بادهای وزنده.

۲. حامل باران.

۳. روزی ها را می آورند.

۴. آنها را توزیع می کنند، همانطور که دستور داده شده.

[50:36] Many a generation before them, who were more powerful, we annihilated. They searched the land; did they find an escape?

[50:37] This should be a lesson for everyone who possesses a mind, or is able to hear and witness.

[50:38] We have created the heavens and the earth, and everything between them in six days, and no fatigue touched us.

[50:39] Therefore, be patient in the face of their utterances, and praise and glorify your Lord before sunrise, and before sunset.

[50:40] During the night you shall meditate on His name, and after prostrating.

[50:41] Prepare for the day when the caller calls from a place that is near.

[50:42] When they hear the inevitable cry; that is the day you come out.

[50:43] We are the ones who control life and death; to us is the final destiny.

[50:44] The day will come when the earth cracks in a hurry, giving rise to them. Such summoning is easy for us to do.

[50:45] We are fully aware of everything they utter, while you have no power over them.

Therefore, remind with this Quran, those who reverence My warnings.

Sura 51, Drivers of the Winds (Al-Dhāreyāt)

[51:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

[51:1] The blowing winds.

[51:2] Bearing rain.

[51:3] Bringing provisions.

[51:4] Distributing them as commanded.

[51:5] What is promised to you will surely come to pass.

[51:6] The Day of Judgment is inevitable.



۷. با وجود آسمانی که بدون نقص خلق شده.
 ۸. شما به مخالفت با حقیقت ادامه می دهید.
 ۹. منحرف می شوند از آن کسانی که منحرف هستند.
 ۱۰. وای بر دروغ سازان.
 ۱۱. آنها در اشتباه خود، کاملاً بی توجه هستند.
 ۱۲. آنها روز قضاوت را مورد سؤال قرار می دهند.
 ۱۳. آن روز که به آتش ارائه شوند.
 ۱۴. عذاب را بچشید؛ این است آنچه آن را به مبارزه میطلبید.
 ۱۵. پرهیزکاران سزاوار باغها و چشمه ها شده اند.
 ۱۶. آنها پاداش پروردگارشان را دریافت می کنند، زیرا آنها پرهیزکار بودند.
 ۱۷. آنها بندرت تمام شب را خوابیدند.
 ۱۸. در سحرگاه، برای بخشش دعا کردند.
 ۱۹. مقداری از پولشان برای گدایان و محتاجان کنار گذاشته می شد.
 ۲۰. زمین پر از علامتهاست برای کسانی که یقین دارند.

۲۶. او از خانواده خود خواست تا گوساله فربه ای آماده کنند.
 ۲۷. هنگامیکه به ایشان تعارف کرد، گفت، "آیا نمی خورید؟"
 ۲۸. او از آنها بیمناک شد. آنها گفتند، "نترس،" و به او مژده پسر دانایی دادند.
 ۲۹. زن او متحیر شده بود. با ملاحظه به صورت چروکیده اش، گفت: "من پیرزن نازیبی هستم."
 ۳۰. آنها گفتند، "چنین گفت پروردگارت. او حکیم ترین است، دانای مطلق."

۲۱. و در وجود خودتان؛ آیا می توانید ببینید؟
 ۲۲. در آسمان است روزی شما، و همه چیزهایی که به شما وعده داده شده.
 ۲۳. قسم به پروردگار آسمان و زمین، این همانقدر حقیقت دارد که شما سخن می گوئید.
 ۲۴. آیا به داستان میهمانان گرامی ابراهیم توجه کرده ای؟
 ۲۵. آنها او را ملاقات کردند، گفتند، "صلح." او گفت، "صلح بر شما، غریبه ها!"

[51:7] Despite the perfectly created sky.
 [51:8] You continue to dispute the truth.
 [51:9] Deviating therefrom are the deviators.
 [51:10] Woe to the falsifiers.
 [51:11] In their blundering, they are totally heedless.
 [51:12] They question the Day of Judgment.
 [51:13] The day they are presented to the fire.
 [51:14] Taste the retribution; this is what you used to challenge.
 [51:15] The righteous have deserved gardens and springs.
 [51:16] They receive their Lord's rewards, for they used to be pious.
 [51:17] Rarely did they sleep the whole night.
 [51:18] At dawn, they prayed for forgiveness.
 [51:19] A portion of their money was set aside for the beggar and the needy.
 [51:20] The earth is full of signs for those who are certain.

[51:21] And within yourselves; can you see?
 [51:22] In the heaven is your provision, and everything that is promised to you.
 [51:23] By the Lord of the heaven and the earth, this is as true as the fact that you speak.
 [51:24] Have you noted the history of Abraham's honorable guests?
 [51:25] They visited him, saying, "Peace." He said, "Peace to you, strangers!"
 [51:26] He asked his family to prepare a fat calf.
 [51:27] When he offered it to them, he remarked, "Do you not eat?"
 [51:28] He harbored fear of them. They said, "Have no fear," and they gave good news of a knowledgeable son.
 [51:29] His wife was astonished. Noting her wrinkled face: "I am a sterile old woman."
 [51:30] They said, "Thus said your Lord. He is the Most Wise, the Omniscient."



۳۱. او گفت، "شما برای چه کار آمده اید، ای رسولان؟"

۳۲. آنها گفتند، "ما بر مردمی تبهکار فرستاده شده ایم."

۳۳. "ما بر آنها سنگ هایی از گل رس می باریم."

۳۴. "علامت گذارده شده توسط پروردگارت برای متجاوزین."

۳۵. سپس ما همه مؤمنان را نجات دادیم.

۳۶. ما در آنجا بجز يك خانه از تسلیم شدگان نیافتیم.

۳۷. ما آن را درس عبرتی قرار دادیم برای کسانی که از عذاب دردناک می ترسند.

۳۸. در موسی (درسی است). ما او را با نشانه های آشکار نزد فرعون فرستادیم.

۳۹. اما او روی گرداند، متکبرانه، و گفت، "شعبده باز، یا دیوانه!"

۴۰. در نتیجه، ما او و سپاهانش را تنبیه کردیم. ما آنها را به دریا انداختیم، و او آن کسی است که مقصر است.

۴۱. در عاد (درسی است). ما بر آنها بادی مصیبتبار فرستادیم.

۴۲. به طرف هر چه آمد، کاملاً از بین رفت.

۴۳. در ثمود (درسی است). به آنها گفته شد، "موقتاً لذت ببرید."

۴۴. آنها بر علیه فرمان پروردگارشان سرکشی کردند. در نتیجه، همانطور که نگاه می کردند رعد و برق به ایشان اصابت کرد.

۴۵. آنها هرگز نمی توانستند برخیزند، و نه به ایشان کمکی شد.

۴۶. مردم نوح قبل از آن؛ مردمی ستمکار بودند.

فرضیه "توسعه پیدا کردن جهان" تأیید شد
 ۴۷. ما آسمان را با دست های خود بنا کردیم، و ما به توسعه آن ادامه خواهیم داد.
 ۴۸. و ما زمین را قابل سکونت قرار دادیم؛ طرحی کامل.
 ۴۹. ما هر چیزی را جفت (نر و ماده) خلق کردیم تا باشد که متوجه شوید.
 ۵۰. شما باید به سوی **خدا** بگریزید. من از طرف او بعنوان هشدار دهنده ای آشکار بر شما فرستاده شده ام.
 ۵۱. در کنار **خدا**، خدای دیگری قرار ندهید. من از طرف او بعنوان هشدار دهنده ای آشکار بر شما فرستاده شده ام.

[51:31] He said, "What are you up to, O messengers?"

[51:32] They said, "We have been dispatched to criminal people.

[51:33] "We will shower them with rocks of clay.

[51:34] "Marked by your Lord for the transgressors."

[51:35] We then delivered all the believers.

[51:36] We did not find in it except one house of submitters.

[51:37] We set it up as a lesson for those who fear the painful retribution.

[51:38] In Moses (*there is a lesson*). We sent him to Pharaoh with manifest signs.

[51:39] But he turned away, in arrogance, and said, "Magician, or crazy."

[51:40] Consequently, we punished him and his troops. We threw them into the sea, and he is the one to blame.

[51:41] In 'Ad (*there is a lesson*). We sent upon them disastrous wind.

[51:42] Anything that it came upon was utterly destroyed.

[51:43] In Thamûd (*there is a lesson*). They were told, "Enjoy temporarily."

[51:44] They rebelled against the command of their Lord. Consequently, the lightning struck them as they looked.

[51:45] They could never get up, nor were they helped.

[51:46] And the people of Noah before that; they were wicked people.

"Expansion of the Universe Theory" Confirmed

[51:47] We constructed the sky with our hands, and we will continue to expand it.

[51:48] And we made the earth habitable; a perfect design.

[51:49] We created a pair (*male and female*) of everything, that you may take heed.

[51:50] You shall escape to **GOD**. I am sent by Him to you as a manifest warner.

[51:51] Do not set up besides **GOD** any other god. I am sent by Him to you as a manifest warner.



۵۲. پیوسته، هنگامیکه رسولی نزد نسل های قبلی رفت، آنها گفتند، "شعبده باز"، یا، "دیوانه".

۵۳. آیا با یکدیگر توافق کرده بودند؟ بدرستیکه آنها متجاوز هستند.

۵۴. می توانی به آنها بی اعتنا باشی؛ تو ملامت نخواهی شد.

۵۵. و یادآوری کن، زیرا یادآوری کردن برفع مؤمنان است.

دلیلی بودن ما

۵۶. من جن ها و انسان ها را خلق نکردم، مگر برای پرستیدن تنها من.

۵۷. من از آنها روزی نمی خواهم، و نه احتیاجی دارم که آنها به من غذا دهند.

۵۸. خدا است روزی دهنده، صاحبیت همه قدرتها، متعال.

۵۹. متجاوزین سزاوار همان سرنوشتی شده اند که پیشینیان همانندشان شدند؛ آنها نباید به مبارزه می طلبیدند.

۶۰. وای بر کسانی که ایمان نیاوردند از آن روز که منتظرشان است.

سوره ۵۲: کوه سینا (الطور)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.

۱. کوه سینا.
۲. آن کتاب آسمانی ثبت شده.
۳. منتشر شده در کتاب ها.
۴. آن زیارتگاه پر رفت و آمد.
۵. آن سقف مرتفع.
۶. آن دریایی که به آتش کشیده شده است.
۷. جزای پروردگارت اجتناب ناپذیر است.
۸. هیچ قدرتی در جهان نمیتواند آن را متوقف سازد.
۹. آن روز خواهد آمد که آسمان بشدت غرش خواهد کرد.
۱۰. کوه ها از بین خواهند رفت.
۱۱. در آن روز وای بر کافران-
۱۲. که در اشتباه خود بی توجه هستند.
۱۳. آنها به زور به جهنم رانده خواهند شد.
۱۴. این است آتشی که شما آن را باور نمیکردید.

[51:52] Consistently, when a messenger went to the previous generations, they said, "Magician," or, "Crazy."

[51:53] Did they make an agreement with each other? Indeed, they are transgressors.

[51:54] You may disregard them; you cannot be blamed.

[51:55] And remind, for the reminder benefits the believers.

The Purpose of Our Existence

[51:56] I did not create the jinns and the humans except to worship Me alone.

[51:57] I need no provisions from them, nor do I need them to feed Me.

[51:58] **GOD** is the Provider, the Possessor of all power, the Supreme.

[51:59] The transgressors have incurred the same fate as their previous counterparts; they should not challenge.

[51:60] Woe to those who disbelieved from the day that is awaiting them.

Sura 52, Mt. Sinai (Al-Toor)

[52:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

[52:1] Mt. Sinai.

[52:2] The recorded scripture.

[52:3] Published in books.

[52:4] The frequented Shrine.

[52:5] The exalted ceiling.

[52:6] The sea that is set aflame.

[52:7] Your Lord's requital is unavoidable.

[52:8] No force in the universe can stop it.

[52:9] The day will come when the sky will violently thunder.

[52:10] The mountains will be wiped out.

[52:11] Woe on that day to the disbelievers—

[52:12] who are in their blundering, heedless.

[52:13] They will be herded into Gehenna, forcibly.

[52:14] This is the Fire in which you used to disbelieve.



۱۵. آیا این شعبده است، یا اینکه شما نمی بینید؟

۱۶. از سوختن رنج ببرید، چه صبور باشید و چه نباشید، برای شما یکسان خواهد بود. این جزای عادلانه کارهایی است که انجام دادید.

۱۷. پرهیزکاران لیاقت باغها و شادی را دارند.

۱۸. آنها از آنچه پروردگارشان برای آنها اختصاص داده است لذت می برند؛ پروردگارشان آنها را از عذاب جهنم رهایی داده است.

۱۹. با خوشحالی بخورید و بیاشامید، در جواب اعمالتان.

۲۰. آنها روی مبلمان های مجلل استراحت می کنند، و ما آنها را با همسران زیبا پیوند می دهیم.

۲۱. کسانی که ایمان آوردند، و فرزندانشان هم در ایمان از آنها پیروی کردند، ما فرزندانشان را به ایشان ملحق خواهیم کرد.

ما هرگز از پاداش دادن به آنها برای هر کاری غافل نمی شویم. هر شخصی هر کاری انجام داده است، پاداش آن را دریافت می کند.

۲۷. "خدا به ما نعمت عطا کرده است، و ما را از رنج بادهای زیان آور رهایی داده است.

۲۲. ما برای آنها میوه ها و گوشت هایی که دوست دارند فراهم خواهیم کرد.

۲۸. "ما او را دعا می کردیم؛ او بامحبت ترین است، مهربان ترین."

۲۳. آنها از نوشیدنی هایی که هرگز آلوده نیستند، و هرگز نوشیدن آنها گناه نیست لذت خواهند برد.

رسول

۲۹. باید مردم را یادآوری کنی. با نعمتهای پروردگارت بر تو، تو نه غیبگو هستی، و نه دیوانه.

۲۴. خدمتکارانی مانند مرورایدیهای محافظت شده، در خدمت آنها خواهند بود.

۳۰. آنها ممکنست بگویند، "او يك شاعر است؛ بیایید منتظر شویم تا او بمیرد."

۲۵. آنها یکدیگر را ملاقات می کنند، و از خاطرات خود با هم سخن می گویند.

۳۱. بگو، "منتظر باشید؛ من هم با شما منتظر خواهم بود."

۲۶. آنها خواهند گفت، "ما در میان مردم خود مهربان و فروتن بودیم.

[52:15] Is this magic, or do you not see?

[52:16] Suffer the burning. Whether you are patient or impatient, it will be the same for you. This is the just requital for what you did.

[52:17] The righteous have deserved gardens and bliss.

[52:18] They enjoy what their Lord has reserved for them; their Lord has spared them the retribution of Hell.

[52:19] Eat and drink happily, in return for your works.

[52:20] They relax on luxurious furnishings, and we match them with beautiful spouses.

[52:21] For those who believed, and their children also followed them in belief, we will have their children join them. We never fail to reward them for any work. Every person is paid for what he did.

[52:22] We will supply them with fruits and meats that they love.

[52:23] They will enjoy drinks that are never polluted, and never sinful to drink.

[52:24] Serving them will be servants like protected pearls.

[52:25] They will meet each other and reminisce among themselves.

[52:26] They will say, "We used to be kind and humble among our people.

[52:27] "GOD has blessed us, and has spared us the agony of ill winds.

[52:28] "We used to implore Him; He is the Most Kind, Most Merciful."

The Messenger

[52:29] You shall remind the people. With your Lord's blessings upon you, you are neither a soothsayer, nor crazy.

[52:30] They may say, "He is a poet; let us just wait until he is dead."

[52:31] Say, "Go on waiting; I will wait along with you."



۳۲. آیا خواب هایشان است که رفتارشان را به آنها دیکته می کند، یا طبیعتاً ستکار هستند؟

۳۳. آیا می گویند، "او همه را از خود ساخته است؟" در عوض، آنها فقط کافر هستند.

۳۴. "محمدی ها" خدا را به مبارزه می طلبید و حدیث می سازند. بگذار "حدیثی" مانند این بسازند، اگر راست می گویند.

۳۵. آیا آنها از هیچ خلق شدند؟ آیا آنها خالق هستند؟

۳۶. آیا آنها آسمانها و زمین را آفریدند؟ بدرستیکه آنها یقین ندارند.

۳۷. آیا آنها صاحب گنج های پروردگارت هستند؟ آیا کنترل در دست آنهاست؟

۳۸. آیا از نردبانی بالا می روند که آنها را قادر به شنیدن می کند؟ بگذار شنوندگانشان اثبات خود را نشان دهند.

۳۹. آیا او صاحب دختران است، در حالیکه شما صاحب پسران هستید؟

۴۰. آیا تو از آنها حقوقی می خواهی، و پرداخت آن برایشان دشوار است؟

۴۱. آیا آنها از آینده خبر دارند، و آن را ضبط کرده دارند؟

۴۲. آیا آنها نقشه می کشند و توطئه می کنند؟ توطئه کافران به خودشان باز خواهد گشت.

۴۳. آیا آنها خدای دیگری در کنار خدا دارند؟ ستایش خدا را، بسیار بالاتر از اینکه شرکابی داشته باشد.

۴۴. هنگامیکه می بینند توده هایی از آسمان پایین می افتد، خواهند گفت، "ابرهای مترآم!"

۴۵. به آنها بی اعتنایی کن تا آن روز را که ضربه می خورند، ببینند.

۴۶. در آن روز، توطئه هایشان از آنها محافظت نخواهد کرد، و نه به آنها کمکی خواهد شد.

۴۷. کسانی که سرپیچی می کنند در اینجا از عذاب رنج می برند، اما اکثرشان نمی دانند.

۴۸. تو باید در انجام فرمان پروردگارت ثابت قدمانه استقامت کنی-تو زیر نظر ما هستی-و

هنگامیکه برمی خیزی پروردگارت را سپاس و ستایش کن.

۴۹. همچنین در خلال شب او را ستایش کن، و سحرگاه هنگامیکه ستارگان محو می شوند.

[52:41] Do they know the future, and have it recorded?

[52:42] Are they plotting and scheming? The disbelievers' schemes backfire against them.

[52:43] Do they have another god besides GOD? GOD be glorified, far above having partners.

[52:44] When they see masses falling from the sky, they will say, "Piled clouds!"

[52:45] Disregard them until they meet the day in which they are struck.

[52:46] On that day, their schemes will not protect them, nor will they be helped.

[52:47] Those who transgress suffer retribution here, but most of them do not know.

[52:48] You shall steadfastly persevere in carrying out your Lord's command—you are in our eyes—and glorify and praise your Lord when you get up.

[52:49] Also during the night glorify Him, and at dawn as the stars fade away.

[52:32] Is it their dreams that dictate their behavior, or are they naturally wicked?

[52:33] Do they say, "He made it all up?"

Instead, they are simply disbelievers.

"Mohammedans" Challenge God and Produce Hadith

[52:34] Let them produce a Hadith like this, if they are truthful.

[52:35] Were they created from nothing? Are they the creators?

[52:36] Did they create the heavens and the earth? Indeed, they have no certainty.

[52:37] Do they possess the treasures of your Lord? Are they in control?

[52:38] Do they climb a ladder that enables them to listen? Let their listeners show their proof.

[52:39] Does He have daughters, while you have sons?

[52:40] Are you asking them for any wage, and they are burdened thereby?

سوره ۵۳: ستارگان (النجم)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.

۱. همچنان که ستارگان پایین می افتادند و دور می شدند.
۲. دوست شما (محمد) نه گمراه بود، و نه گول خورده بود.
۳. و نه از خواسته شخصی خود می گفت.
۴. آن وحی الهی بود.
۵. بواسطه پر قدرت ترین دیکته شده بود.
۶. صاحب اقتدار. از بالاترین بلندی او.
۷. در بالاترین افق.
۸. او با پایین آمدن نزدیکتر شد.
۹. تا او باندازه ممکن نزدیک شد.



۱۰. سپس او به بنده خود وحی کرد، آنچه که میبایست وحی میشد.
 ۱۱. فکر هرگز نتوانست درک کند چه دیده است.
 ۱۲. آیا شك دارید به آنچه او دید؟
 ۱۳. او، او را در مکان پایین تری دید.
 ۱۴. در نقطه نهایی.
 ۱۵. جایی که پردیس ابدی قرار دارد.
 ۱۶. همه آنجا هیبت انگیز بود.
 ۱۷. چشم ها نه پلک زدند، و نه کور شدند.
 ۱۸. او نشانه های عظیمی از پروردگارش دید.
- پُت های بیست**
۱۹. مقایسه کنید اینها را با بُت های مؤث اللت و الغزاه.
 ۲۰. و منوة، سومین آنها.
 ۲۱. آیا شما صاحب پسران هستید، در حالیکه او اینها را بعنوان دختران دارد؟

Sura 53, The Stars (Al-Najm)

[53:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

[53:1] As the stars fell away.*

[53:2] Your friend (*Muhammad*) was not astray, nor was he deceived.

[53:3] Nor was he speaking out of a personal desire. [53:4] It was divine inspiration.

[53:5] Dictated by the Most Powerful.

[53:6] Possessor of all authority. From His highest height.

[53:7] At the highest horizon.

[53:8] He drew nearer by moving down.

[53:9] Until He became as close as possible.

[53:10] He then revealed to His servant what was to be revealed.

[53:11] The mind never made up what it saw.

[53:12] Are you doubting what he saw?

[53:13] He saw him in another descent.

[53:14] At the ultimate point.

[53:15] Where the eternal Paradise is located.

[53:16] The whole place was overwhelmed.

[53:17] The eyes did not waver, nor go blind.

[53:18] He saw great signs of his Lord.

The Flimsy Idols

[53:19] Compare this with the female idols Allaat and Al-'Uzzah.

[53:20] And Manaat, the third one.

[53:21] Do you have sons, while He has these as daughters?

[53:22] What a disgraceful distribution!

[53:23] These are but names that you made up, you and your forefathers. **GOD** never authorized such a blasphemy. They follow conjecture, and personal desire, when the true guidance has come to them herein from their Lord.

[53:24] What is it that the human being desires?

[53:25] To **GOD** belongs both the Hereafter, and this world.[53:26] Not even the angels in heaven possess authority to intercede. The only ones permitted by **GOD** are those who act in accordance with His will and His approval.

* ۱-۱۸: ۵۳ محمد به بالاترین نقطه عالم احضار شد تا این قرآن را در قلبش دریافت دارد. همینطور که او با سرعت میلیون ها برابر سرعت نور از میان ستارگان سفر می کرد، ستارگان پایین می افتادند و دور می شدند. بعداً، قرآن رفته رفته به حافظه او منتقل شد. لطفاً به ضمیمه ۲۸ توجه کنید.



۲۷. کسانی که به آخرت ایمان ندارند به فرشتگان اسم های مؤنث داده اند.

۲۸. آنها هیچ دانشی درباره این نداشتند؛ آنها فقط حدس می زدند. حدسیات جانشین حقیقت نمی شود.

دوستان خود را با دقت انتخاب کنید

۲۹. باید بی اعتنایی کنی به کسانی که از پیغام ما روی می گردانند، و سرگرم زندگی این دنیا می شوند.

۳۰. این منتهای دانش آنها است. پروردگارت کاملاً به کسانی که از راهش گمراه شده اند آگاه است، و او کاملاً به کسانی که هدایت شده اند آگاه است.

۳۱. از آن خدا است هر چه در آسمانها و هر چه در زمین است. او کسانی را که مرتکب پلیدی می شوند، بخاطر کارهایشان تنبیه خواهد کرد، و به پرهیزکاران به خاطر پرهیز کاریشان پاداش خواهد داد.

۳۲. آنها از گناهان بزرگ و تجاوز اجتناب می کنند، بجز خطاهای کوچک. بخشش پروردگارت بیاندازه است. او کاملاً بر شما آگاه بوده است، از وقتی که او شما را از زمین آفرید، و هنگامی که نطف های در شکم مادرانتان بودید. بنابراین، خودتان را بالا ندانید؛ او کاملاً از پرهیزکاران آگاه است.

۳۹. هر انسانی مسئول اعمال خودش است.

۴۰. و اعمال همه نشان داده خواهد شد.

۴۱. سپس جزای این اعمال به آنها کامل پرداخت خواهد شد.

۴۲. سرنوشت نهایی به سوی پروردگارت است.

۴۳. او آن یکتایی است که شما را می خداند و می گریاند.

۴۴. او آن یکتایی است که مرگ و زندگی را کنترل می کند.

۳۳. آیا به کسیکه روی گرداند توجه کرده ای؟

۳۴. او بندرت انفاق کرد، آنوقت هم بسیار کم.

۳۵. آیا او از آینده خبر داشت؟ آیا او می توانست آن را ببیند؟

۳۶. آیا او از تعلیمات کتاب آسمانی موسی آگاه نبود؟

۳۷. و ابراهیم که بجا آورد؟

۳۸. هیچ نفسی گناهان نفس دیگری را حمل نمی کند.

[53:27] Those who disbelieve in the Hereafter have given the angels feminine names.
[53:28] They had no knowledge about this; they only conjectured. Conjecture is no substitute for the truth.

Choose Your Friends Carefully

[53:29] You shall disregard those who turn away from our message, and become preoccupied with this worldly life.

[53:30] This is the extent of their knowledge. Your Lord is fully aware of those who strayed away from His path, and He is fully aware of those who are guided.

[53:31] To GOD belongs everything in the heavens and everything on earth. He will requite those who commit evil for their works, and will reward the righteous for their righteousness.

[53:32] They avoid gross sins and transgressions, except for minor offenses. Your Lord's forgiveness is immense. He has been fully aware of you since He initiated you from the earth, and while you were embryos in your

mothers' bellies. Therefore, do not exalt yourselves; He is fully aware of the righteous.
[53:33] Have you noted the one who turned away?

[53:34] Rarely did he give to charity, and then very little.

[53:35] Did he possess knowledge of the future? Could he see it?

[53:36] Was he not informed of the teachings in the scripture of Moses?

[53:37] And Abraham who fulfilled?

[53:38] No soul bears the sins of another soul.

[53:39] Every human being is responsible for his own works.

[53:40] And everyone's works will be shown.

[53:41] Then they will be paid fully for such works.

[53:42] To your Lord is the final destiny.

[53:43] He is the One who makes you laugh or cry.

[53:44] He is the One who controls death and life.



- شوهر جنسیت نوزاد را تعیین می کند
۴۵. او آن یکتایی است که دو نوع را خلق کرد، نر و ماده-
 ۴۶. از قطره کوچک منی.
 ۴۷. او در خلقت مجدد تأثیر خواهد گذاشت.
 ۴۸. او آن یکتایی است که شما را ثروتمند یا فقیر می کند.
 ۴۹. او است پروردگار کهکشانشا.
 ۵۰. او آن یکتایی است که مردم پیشین عاد را هلاک کرد.
 ۵۱. و ثمود را از بین برد.
 ۵۲. همچنین مردم نوح را قبل از آن؛ آنها متجاوزین پلیدی بودند.
 ۵۳. جمعیت های پلید (سدوم و غموره) پست ترین بودند.
 ۵۴. در نتیجه، آنها کاملاً؛ محو شدند.
 ۵۵. کدامیک از شگفتیهای پروردگارت را می توانی انکار کنی؟
 ۵۶. این هشداری است مانند هشدار های قدیم.
 ۵۷. آن اجتناب ناپذیر حتمی است.
 ۵۸. هیچکس غیر از خدا نمی تواند از آن رهایی دهد.
 ۵۹. آیا این موضوع را مورد سؤال قرار میدهید؟
 ۶۰. آیا بجای گریه کردن، می خندید؟
 ۶۱. آیا در راه های خود پافشاری می کنید؟
 ۶۲. شما باید نزد خدا سجده کنید، و پرستش کنید.

سوره ۵۴: ماه (القمر)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.

۱. آن ساعت نزدیکتر شده است، و ماه تکه شده است.*
 ۲. سپس آنها معجزه ای دیدند؛ اما روی گرداندند و گفتند، "شعبده ای قدیمی."
 ۳. آنها باور نکردند، از عقاید خود پیروی کردند، و به رسم و رسومات قدیمی خود گرویدند.

[53:59] Are you questioning this matter?
 [53:60] Are you laughing, instead of crying?
 [53:61] Are you insisting on your ways?
 [53:62] You shall fall prostrate before **GOD**, and worship.

Sura 54, The Moon (Al-Qamar)

[54:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful
 [54:1] The Hour has come closer, and the moon has split.*
 [54:2] Then they saw a miracle; but they turned away and said, "Old magic."
 [54:3] They disbelieved, followed their opinions, and adhered to their old traditions.
 [54:4] Sufficient warnings have been delivered to alert them.
 [54:5] Great wisdom; but all the warnings have been in vain.
 [54:6] Ignore them; the day will come when the caller will announce a terrible disaster.

۴. هشدار های کافی جهت آگاهیشان به آنها داده شده است.
 ۵. حکمتی عظیم؛ اما همه اخطاریه ها بیهوده بوده اند.
 ۶. آنها را نادیده بگیر؛ آن روز خواهد آمد که منادی مصیبت بسیار بدی را اعلام خواهد کرد.
The Husband Determines The Baby's Gender
 [53:45] He is the One who created the two kinds, male and female
 [53:46] from a tiny drop of semen.
 [53:47] He will effect the recreation.
 [53:48] He is the One who makes you rich or poor.
 [53:49] He is the Lord of the galaxies.
 [53:50] He is the One who annihilated ancient 'Ad. [53:51] And wiped out Thamūd.
 [53:52] Also the people of Noah before that; they were evil transgressors.
 [53:53] The evil communities (of Sodom and Gomorrah) were the lowliest.
 [53:54] Consequently, they utterly vanished.
 [53:55] Which of your Lord's marvels can you deny?
 [53:56] This is a warning like the older ones.
 [53:57] The inevitable is imminent.
 [53:58] None besides **GOD** can relieve it.

* ۵۴:۱ این نشانه مهم نزدیک شدن آخر دنیا، در سال ۱۹۶۹ هنگامیکه انسان به کره ماه پای گذاشت و قطعات ماه را به زمین آورد، بوقوع پیوست. در همان زمان، معجزه ریاضی خدا در قرآن در شرف آشکار شدن بود. مسلمانان سنتی با آن مخالفت کردند، زیرا اشتباه بودن اعمالشان را آشکار می ساخت (ضمیمه ۲۵).



۷. آنها با چشمان خوار شده شان، مانند ملخهایی پراکنده از قبرها بیرون می آیند.
۸. در حالی که به منادی جواب می دهند، کافران خواهند گفت، "این روز دشواری است."
۹. مردم نوح قبل از آنها ایمان نیاوردند. آنها بنده ما را باور نکردند و گفتند، "دیوانه!" او اذیت شد.
۱۰. او پروردگارش را دعا کرد، "به من ستم شده است؛ به من پیروزی عطا کن."
۱۱. سپس ما دروازه های آسمان را گشودیم، آب پایین ریختیم.
۱۲. و ما باعث شدیم تا چشمه ها از زمین بیرون آید. آنها بهم پیوستند تا تصمیم از قبل گرفته شده بوقوع پیوندند.
۱۳. ما او را روی وسیله نقلیه آبی که از تیرهای چوبی و طناب ساخته شده بود حمل کردیم.

گفتگوی نوح

۱۴. آن زیر نظر ما روان گشت؛ پاداشی برای کسی که تکذیب شده بود.
۱۵. ما آن را درس عبرتی قرار دادیم. آیا هیچیک از شما می خواهد یاد بگیرد؟
۱۶. چه هولناک بود مجازات من پس از هشدارها!
۱۷. ما قرآن را برای یادگیری آسان ساختیم. آیا هیچیک از شما می خواهد یاد بگیرد؟
۱۸. عاد باور نکردند. در نتیجه، چه هولناک بود مجازات من پس از هشدارها.
۱۹. در روزی پر از بدبختی، ما بر آنها بادهایی شدید فرستادیم.
۲۰. مردم را به اطراف پرتاب می کرد، گویی که تنه های پوسیده نخل بودند.
۲۱. چه هولناک بود مجازات من پس از هشدارها!

[54:7] With their eyes humiliated, they come out of the graves like scattered locusts.

[54:8] As they respond to the caller, the disbelievers will say, "This is a difficult day." [54:9] The people of Noah disbelieved before them. They disbelieved our servant and said, "Crazy!" He was persecuted.

[54:10] He implored his Lord, "I am oppressed; grant me victory." [54:11] We then opened the gates of the sky, pouring water.

[54:12] And we caused springs to gush out of the earth. The waters met to effect a predetermined decision.

The Ark

[54:13] We carried him on a watercraft made of logs and ropes.

[54:14] It ran under our watchful eyes; a reward for one who was rejected.

[54:15] We have set it up as a lesson. Does any of you wish to learn?

[54:16] How terrible was My retribution after the warnings!

[54:17] We made the Quran easy to learn.

Does any of you wish to learn?

[54:18] Ad disbelieved. Consequently, how terrible was My retribution after the warnings.

[54:19] We sent upon them violent winds, on a day of continuous misery.

[54:20] It tossed the people around as if they were decayed palm tree trunks.

[54:21] How terrible was My retribution after the warnings!

[54:22] We made the Quran easy to learn.

Does any of you wish to learn?

[54:23] Thamud rejected the warnings.

[54:24] They said, "Shall we follow one of us; a human being? We will then go astray, then end up in Hellf.

[54:25] "Did the message come down to him, instead of us? He is a flagrant liar."

[54:26] They will find out tomorrow who the flagrant liar is.

[54:27] We are sending the camel as a test for them. Watch them and be patient.



۲۸. آنها را آگاه کن که باید آب را در میان خود تقسیم کنند؛ باید (به آن شتر) اجازه داده شود تا در روزی که برایش تعیین شده، آب بنوشد.

۲۹. اما آنها رفیقشان را راضی کردند تا (شتر) را بکشد، و او هم اینکار را کرد.

۳۰. در نتیجه، چه هولناک بود مجازات من! به آنها هشدار داده شده بود.

۳۱. ما بر آنها فقط يك ضرره فرستادیم که در نتیجه آن بصورت کاه درو شده در آمدند.

۳۲. ما قرآن را برای یادگیری آسان ساختیم. آیا هیچک از شما می خواهد یاد بگیرد؟

۳۳. مردم لوط هشدارها را رد کردند.

۳۴. ما بارانی از سنگ بر آنها باریدیم. فقط خانواده لوط در سرگاه نجات پیدا کردند.

۳۵. ما به او و خانواده اش نعمت عطا کردیم؛ ما اینچنین به کسانی که سپاسگزار هستند پاداش می دهیم.

۳۶. او در باره جزای ما به آنها اخطار داد، اما آنها اخطارها را مسخره کردند.

۳۷. آنها در باره میهمانانش با او مذاکره کردند؛ ما آنها را کور کردیم. عذاب من را بچشید؛ به شما هشدار داده شده بود.

۳۸. سرگاه روز بعد، عذابی ویران کننده به ایشان اصابت کرد.

۳۹. عذاب من را بچشید؛ به شما اخطار شده بود.

۴۰. ما قرآن را برای یادگیری آسان ساختیم. آیا هیچک از شما می خواهد یاد بگیرد؟

۴۱. به مردم فرعون هشدار داده شده بود.

۴۲. آنها همه نشانه های ما را رد کردند. در نتیجه، ما جزای آنها را دادیم چنانکه يك بزرگوار، قادر مطلق می بایست می داد.

۴۳. آیا کافران شما بهتر از آن کافران هستند؟ آیا شما بواسطه کتاب آسمانی عفو شده اید؟

۴۴. شاید آنها فکر کنند، "ما از برندگان خواهیم بود."

۴۵. همه آنها شکست خواهند خورد؛ آنها باز خواهند گشت، و فرار خواهند کرد.

۴۶. آن ساعت منتظر آنها است، و آن ساعت بسیار بدتر و دردناکتر است.

۴۷. مسلماً، گناهکاران گمراه هستند، و سر از جهنم در خواهند آورد.

۴۸. آنها به زور داخل آتش جهنم کشیده خواهند شد. رنج عذاب را بکشید.

۴۹. هر چه ما خلق کردیم دقیقاً اندازه گیری شده است.

[54:28] Inform them that the water shall be divided among them; (the camel) shall be allowed to drink on her designated day.

[54:29] But they persuaded their friend to kill (the camel), and he obliged.

[54:30] Consequently, how terrible was My retribution! They have been warned.

[54:31] We sent upon them one blow, whereupon they became like harvested hay.

[54:32] We made the Quran easy to learn. Does any of you wish to learn?

[54:33] The people of Lot rejected the warnings.

[54:34] We showered them with rocks. Only Lot's family was saved at dawn.

[54:35] We blessed him and his family; we thus reward the appreciative.

[54:36] He warned them about our requital, but they ridiculed the warnings.

[54:37] They negotiated with him about his guests; we blinded them. Suffer My retribution; you have been warned.

[54:38] Early the next morning, a devastating retribution struck them.

[54:39] Suffer My retribution; you have been warned.

[54:40] We made the Quran easy to learn. Does any of you wish to learn?

[54:41] Pharaoh's people were warned.

[54:42] They rejected all our signs. Consequently, we requited them as an Almighty, Omnipotent should.

[54:43] Are your disbelievers better than those disbelievers? Have you been absolved by the scripture?

[54:44] Perhaps they think, "We will be the winners."

[54:45] All of them will be defeated; they will turn around and flee.

[54:46] The Hour is awaiting them, and the Hour is far worse and more painful.

[54:47] Certainly, the guilty are astray, and will end up in Hell.

[54:48] They will be dragged into the hellfire, forcibly. Suffer the agony of retribution.

[54:49] Everything we created is precisely measured.



- ۵۰. دستورات ما در يك چشم بهم زدن انجام می شوند.
- ۵۱. ما امثال شما را هلاك كرديم. آیا هيچيك از شما می خواهد ياد بگيرد؟
- ۵۲. هر چه كردند در كتاب های آسمانی ضبط شده است.
- ۵۳. همه چيز، كوچك يا بزرگ، نوشته شده است.
- ۵۴. مطمئناً، پرهيزكاران سزاوار باغ ها و رودها شده اند.
- ۵۵. در مقامی محترم، نزد پادشاهی مقتدر.

سوره ۵۵: بخشنده ترين (الرَّحْمَن)

به نام خدا، بخشنده ترين، مهربان ترين.

۱. بخشنده ترين.
۲. معلم قرآن.
۳. خالق انسان ها.
۴. او به آنها آموخت چگونه تشخيص دهند.
۵. خورشيد و ماه دقيقاً محاسبه شده اند.
۶. ستارگان و درختان سجده می کنند.
۷. او آسمان را برافراشت و قانون را وضع کرد.
۸. شما نبايد از قانون سرپيچی کنید.
۹. شما بايد عدالت را برقرار کنید؛ از قانون تجاوز نکنيد.
۱۰. او زمين را برای همه موجودات خلق کرد.
۱۱. در آن ميوه ها هستند، و نخل های خرما يا ميوه آويخته شان.
۱۲. همچنين غلات و ادويه جات.
۱۳. (ای انسان ها و جن ها)، کداميك از شگفتی های پروردگارتان را می توانيد انكار كنيد؟
۱۴. او انسان را از گل سالخورده خلق کرد، مانند گل كوزه گری.
۱۵. و جن ها را از آتش فروزان آفريد.
۱۶. (ای انسان ها و جن ها)، کداميك از شگفتی های پروردگارتان را می توانيد انكار كنيد؟

[54:50] Our commands are done within the blink of an eye.
 [54:51] We annihilated your counterparts. Does any of you wish to learn?
 [54:52] Everything they did is recorded in the scriptures.
 [54:53] Everything, small or large, is written down.
 [54:54] Surely, the righteous have deserved gardens and rivers.
 [54:55] In a position of honor, at an Omnipotent King.
Sura 55, Most Gracious (Al-Rahmaan)
 [55:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful
 [55:1] The Most Gracious.
 [55:2] Teacher of the Quran.
 [55:3] Creator of the human beings.
 [55:4] He taught them how to distinguish.

[55:5] The sun and the moon are perfectly calculated.
 [55:6] The stars and the trees prostrate.
 [55:7] He constructed the sky and established the law.
 [55:8] You shall not transgress the law.
 [55:9] You shall establish justice; do not violate the law.
 [55:10] He created the earth for all creatures.
 [55:11] In it there are fruits, and date palms with their hanging fruit.*
 [55:12] Also grains and the spices.
 [55:13] (*O humans and jinns,*) which of your Lord's marvels can you deny?
 [55:14] He created the human from aged clay, like the potter's clay.
 [55:15] And created the jinns from blazing fire.
 [55:16] (*O humans and jinns,*) which of your Lord's marvels can you deny?

* ۵۵:۱۱ سفینه فضایی کره زمین که دارای سیستم قابل تجدید و تولید مثل فضانوردان است را با پیشرفته ترین سفینه های فضایی که به فضا می فرستیم مقایسه کنید. سبحان الله.



۱۷. پروردگار دو شرق و دو غرب.
 ۱۸. کدامیک از شگفتی های پروردگارتان را میتوانید انکار کنید؟
 ۱۹. او دو دریا را در جایی که به یکدیگر می پیوندند، از هم جدا می کند.
 ۲۰. حایلی بین آنها قرار داده شده است، تا آنها را از تجاوز باز دارد.
 ۲۱. کدامیک از شگفتی های پروردگارتان را میتوانید انکار کنید؟
 ۲۲. شما از هر دو آنها مروارید و مرجان استخراج می کنید.
 ۲۳. کدامیک از شگفتی های پروردگارتان را میتوانید انکار کنید؟
 ۲۴. او به شما کشتی ها عطا کرد که در دریا مانند پرچم ها حرکت می کنند.
 ۲۵. کدامیک از شگفتی های پروردگارتان را میتوانید انکار کنید؟
 ۲۶. همه کس در روی زمین فنا می شود.
 ۲۷. فقط حضور پروردگارت باقی میماند. صاحب عزت، و کرم.
 ۲۸. کدامیک از شگفتی های پروردگارتان را میتوانید انکار کنید؟
 ۲۹. همه کس در آسمانها و زمین او را دعا می کند. او است که هر روز کنترل کامل را دارد.
 ۳۰. کدامیک از شگفتی های پروردگارتان را می توانید انکار کنید؟
 ۳۱. ما شما را برای حسابرسی فرا خواهیم خواند، ای انسان ها و جن ها.
 ۳۲. کدامیک از شگفتی های پروردگارتان را میتوانید انکار کنید؟
 ۳۳. شما ای جن ها و انسان ها، اگر می توانید به جدار خارجی آسمانها و زمین نفوذ کنید، بروید نفوذ کنید. شما بدون اجازه نمی توانید نفوذ کنید.
 ۳۴. کدامیک از شگفتی های پروردگارتان را میتوانید انکار کنید؟

[55:17] Lord of the two easts and the two wests.

[55:18] Which of your Lord's marvels can you deny?

[55:19] He separates the two seas where they meet.

[55:20] A barrier is placed between them, to prevent them from transgressing.

[55:21] Which of your Lord's marvels can you deny?

[55:22] Out of both of them you get pearls and coral.

[55:23] Which of your Lord's marvels can you deny?

[55:24] He gave you ships that roam the sea like flags.

[55:25] Which of your Lord's marvels can you deny?

[55:26] Everyone on earth perishes.

[55:27] Only the presence of your Lord lasts. Possessor of Majesty and Honor.

[55:28] Which of your Lord's marvels can you deny?

[55:29] Imploring Him is everyone in the heavens and the earth. Every day He is in full control.

[55:30] Which of your Lord's marvels can you deny?

[55:31] We will call you to account, O humans and jinns.

[55:32] Which of your Lord's marvels can you deny?

[55:33] O you jinns and humans, if you can penetrate the outer limits of the heavens and the earth, go ahead and penetrate. You cannot penetrate without authorization.

[55:34] Which of your Lord's marvels can you deny?

[55:35] You get bombarded with projectiles of fire and metal, and you cannot win.

[55:36] Which of your Lord's marvels can you deny?

[55:37] When the sky disintegrates, and turns rose colored like paint.

[55:38] Which of your Lord's marvels can you deny?

[55:39] On that day, no human, nor a jinn, will be asked about his sins.

[55:40] Which of your Lord's marvels can you deny?



۴۱. (این بخاطر آن است که) گناهکاران از چهره شان تشخیص داده خواهند شد؛ آنها به موهای جلوی سر، و پاهایشان برده خواهند شد.
۴۲. کدامیک از شگفتی های پروردگارتان را میتوانید انکار کنید؟
۴۳. این است جهنمی که گناهکاران تکذیب می کردند.
۴۴. آنها در میان آن و آتش فروزان غیرقابل تحمل چرخ خواهند زد.
۴۵. کدامیک از شگفتی های پروردگارتان را میتوانید انکار کنید؟
۴۶. برای کسانی که به عظمت پروردگارشان حرمت می نهند، دو باغ (یکی برای جن ها و دیگری برای انسان ها).
۴۷. کدامیک از شگفتی های پروردگارتان را میتوانید انکار کنید؟
۴۸. سرشار از روزی ها.
۴۹. کدامیک از شگفتی های پروردگارتان را میتوانید انکار کنید؟
۵۰. دو چشمه در آنها جریان دارد.
۵۱. کدامیک از شگفتی های پروردگارتان را میتوانید انکار کنید؟
۵۲. در آنها از هر میوه ای دو نوع هست.
۵۳. کدامیک از شگفتی های پروردگارتان را میتوانید انکار کنید؟
۵۴. در حالی که روی میلمان هایی از ساتن آرمیده اند، میوه ها در دسترس هستند.*
۵۵. کدامیک از شگفتی های پروردگارتان را میتوانید انکار کنید؟
۵۶. همسران زیبایشان هرگز با هیچ انسان یا جنی تماس نداشته اند.
۵۷. کدامیک از شگفتی های پروردگارتان را میتوانید انکار کنید؟
۵۸. آنها مانند جواهر و مرجان هستند.
۵۹. کدامیک از شگفتی های پروردگارتان را میتوانید انکار کنید؟
۶۰. آیا پاداش نیکی بجز نیکی است؟

۶۱. کدامیک از شگفتی های پروردگارتان را میتوانید انکار کنید؟
۶۲. زیر آنها دو باغ است (یکی برای جن ها و دیگری برای انسان ها).
۶۳. کدامیک از شگفتی های پروردگارتان را میتوانید انکار کنید؟
۶۴. پهلو به پهلو ی یکدیگر.
۶۵. کدامیک از شگفتی های پروردگارتان را میتوانید انکار کنید؟
۶۶. در آنها، چاه هایی است که از آن آب کشیده شود.
۶۷. کدامیک از شگفتی های پروردگارتان را میتوانید انکار کنید؟

[55:41] (This is because) the guilty will be recognized by their looks; they will be taken by the forelocks and the feet.

[55:42] Which of your Lord's marvels can you deny?

[55:43] This is Gehenna that the guilty used to deny.

[55:44] They will circulate between it and an intolerable inferno.*

[55:45] Which of your Lord's marvels can you deny?

[55:46] For those who reverence the majesty of their Lord, two gardens (one for the jinns and one for the humans).

[55:47] Which of your Lord's marvels can you deny?

[55:48] Full of provisions.

[55:49] Which of your Lord's marvels can you deny?

[55:50] Two springs are in them, flowing.

[55:51] Which of your Lord's marvels can you deny?

[55:52] Of every fruit in them, two kinds.

[55:53] Which of your Lord's marvels can you deny?

[55:54] While relaxing on furnishings lined with satin, the fruits are within reach.

[55:55] Which of your Lord's marvels can you deny?

[55:56] Their beautiful mates were never touched by any human or jinn.

[55:57] Which of your Lord's marvels can you deny?

[55:58] They look like gems and coral.

[55:59] Which of your Lord's marvels can you deny?

[55:60] Is the reward of goodness anything but goodness?

[55:61] Which of your Lord's marvels can you deny?

[55:62] Below them are two gardens (one for the jinns and one for the humans).

[55:63] Which of your Lord's marvels can you deny?

[55:64] Side by side.

[55:65] Which of your Lord's marvels can you deny?

[55:66] In them, wells to be pumped.

[55:67] Which of your Lord's marvels can you deny?

* ۵۵:۴۴ توضیحات کامل در باره بهشت برین، و بهشت زیرین، برزخ، جهنم، و آتش فروزان غیر قابل تحمل در ضمیمه های ۵ و ۱۱ داده شده است.



۶۸. در آنها میوه ها است، نخل های خرما، و انار.
 ۶۹. کدامیک از شگفتیهای پروردگارتان را میتوانید انکار کنید؟
 ۷۰. در آنها همسران زیبا هستند.
 ۷۱. کدامیک از شگفتیهای پروردگارتان را میتوانید انکار کنید؟
 ۷۲. مستور در خیمه ها.
 ۷۳. کدامیک از شگفتیهای پروردگارتان را میتوانید انکار کنید؟
 ۷۴. هیچ انسان و یا جنی تا بحال با آنها تماس نداشته است.
 ۷۵. کدامیک از شگفتیهای پروردگارتان را میتوانید انکار کنید؟
 ۷۶. آنها روی فرشهای سبز در محیطی زیبا استراحت میکنند.
 ۷۷. کدامیک از شگفتیهای پروردگارتان را میتوانید انکار کنید؟
 ۷۸. بلند مرتبه ترین اسم پروردگارت است، صاحب شکوه و کرم.

سوره ۵۶: اجتناب ناپذیر (الواقعه)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.

۱. هنگامیکه آن اجتناب ناپذیر فرا رسد.
۲. هیچ چیزی نمی تواند رخ دادن آن را متوقف سازد.
۳. بعضی ها را پایین خواهد آورد، و بعضی دیگر را بالا خواهد برد.
۴. زمین به لرزه در خواهد آمد.
۵. کوه ها از بین خواهند رفت.
۶. انکار که هرگز وجود نداشته اند.
۷. شما به سه نوع تقسیم خواهید شد.
۸. کسانی که سزاوار شادی شدند، در شادی خواهند بود.
۹. کسانی که سزاوار بدبختی شدند، در بدبختی خواهند بود.
۱۰. سپس برگزیده ترین برگزیدگان هستند.
۱۱. آنها کسانی هستند که نزدیک ترین (به خدا) خواهند بود.
۱۲. در باغ های مفرح.
۱۳. بسیاری از نسل های اولیه.*
۱۴. عده کمی از نسل های بعدی.
۱۵. روی میلمان های مجلل.
۱۶. آنها از همه چیز لذت می برند، با هم همسایه خواهند بود.

[55:68] In them are fruits, date palms, and pomegranate.

[55:69] Which of your Lord's marvels can you deny?

[55:70] In them are beautiful mates.

[55:71] Which of your Lord's marvels can you deny?

[55:72] Confined in the tents.

[55:73] Which of your Lord's marvels can you deny?

[55:74] No human ever touched them, nor a jinn.

[55:75] Which of your Lord's marvels can you deny?

[55:76] They relax on green carpets, in beautiful surroundings.

[55:77] Which of your Lord's marvels can you deny?

[55:78] Most exalted is the name of your Lord, Possessor of Majesty and Honor.

Sura 56, The Inevitable (Al-Waaq'ah)

[56:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

[56:1] When the inevitable comes to pass.

[56:2] Nothing can stop it from happening.

[56:3] It will lower some, and raise others.

[56:4] The earth will be shaken up.

[56:5] The mountains will be wiped out.

[56:6] As if they never existed.

[56:7] You will be stratified into three kinds.

[56:8] Those who deserved bliss will be in bliss.

[56:9] Those who deserved misery will be in misery.

[56:10] Then there is the elite of the elite.

[56:11] They are those who will be closest (to God).

[56:12] In the gardens of bliss.

[56:13] Many from the first generations.*

[56:14] Few from the later generations.

[56:15] On luxurious furnishings.

[56:16] Enjoying everything, they will be neighbors.



۱۷. از آنها، پیشخدمت هایی جاودانی پذیرایی خواهند کرد.
 ۱۸. با جام ها، تنگ ها، و نوشابه های پاک.
 ۱۹. نه هرگز تمام می شوند، و نه حوصله شان سر می رود.
 ۲۰. میوه های باب میل شان.
 ۲۱. گوشت پرنده گانی که آرزو می کنند.
 ۲۲. جفت های زیبا.
 ۲۳. مانند مرواریدهای محافظت شده.
 ۲۴. پاداش هایی برای اعمال شان.
 ۲۵. آنها نه هرگز در آن سخن بیهوده ای بشنوند، و نه گفتار گناه آلود.
 ۲۶. تنها گفتار: "صلح، صلح" صحیح است.
 بهشت زیرین
 ۲۷. کسانی که درست راست هستند، درست درست خواهند بود.
 ۲۸. در باغ های میوه باشکوه.
 ۲۹. میوه های معطر.
 ۳۰. سایه گسترده.
 ۳۱. آب فراوان.
 ۳۲. میوه های بسیار.
 ۳۳. هرگز تمام نمی شود؛ هرگز ممنوع نمیشود.
 ۳۴. مبلمان های مجلل.
 ۳۵. ما برایشان جفت هایی می آفرینیم.
 ۳۶. هرگز دستی به آنها نرسیده است.
 ۳۷. کاملاً بهم می آیند.
 ۳۸. برای کسانی که در راست هستند.
 ۳۹. بسیاری از نسل های اولیه.
 ۴۰. بسیاری از نسل های بعدی.

۴۳. حتی سایه شان هم داغ است.
 ۴۴. هرگز خنک نیست، هرگز قابل تحمل نیست.
 ۴۵. آنها ثروتمند بودند.
 ۴۶. آنها در کفر بزرگ پافشاری کردند.
 ۴۷. گفتند: "پس از اینکه ما مردیم و به صورت خاک و استخوان پوسیده درآمدیم، دوباره برانگیخته می شویم؟"
 ۴۸. "آیا این شامل اجداد ما هم می شود؟"
 ۴۹. بگو، "نسل های اولیه و نسل های بعدی."
 ۵۰. "در روزی از قبل تعیین شده به جلسه ملاقاتی احضار خواهند شد."

چهارم

۴۱. سمت چپی ها، در سمت چپ خواهند بود.
 ۴۲. در بدبختی و آتش فروزان.
 [56:34] Luxurious furnishings.
 [56:35] We create for them mates.
 [56:36] Never previously touched.
 [56:37] Perfectly matched.
 [56:38] For those on the right side.
 [56:39] Many from the early generations.
 [56:40] Many from the later generations.*
 Hell
 [56:41] Those of the left, will be on the left.
 [56:42] In misery and inferno.
 [56:43] Even their shade is hot.
 [56:44] Never cool, never tolerable.
 [56:45] They used to be rich.
 [56:46] They insisted on the great blasphemy.
 [56:47] They said, "After we die and turn to dust and bones, we get resurrected?"
 [56:48] "Does this include our forefathers?"
 [56:49] Say, "The early generations and the later generations."
 [56:50] "Will be summoned to a meeting on a predetermined day."

- [56:17] Serving them will be immortal servants.
 [56:18] With cups, pitchers and pure drinks.
 [56:19] They never run out, nor do they get bored.
 [56:20] Fruits of their choice.
 [56:21] Meat of birds that they desire.
 [56:22] Beautiful mates.
 [56:23] Like protected pearls.
 [56:24] Rewards for their works.
 [56:25] They never hear any nonsense therein, nor sinful utterances.
 [56:26] Only the utterance: "Peace, peace."
 The Lower Heaven
 [56:27] Those of the right side, will be on the right side.
 [56:28] In lush orchards.
 [56:29] Fragrant fruits.
 [56:30] Extended shade.
 [56:31] Abundant water.
 [56:32] Many fruits.
 [56:33] Never ending; never forbidden.

* ۴۰-۱۳:۵۶ مردمیکه ایمان دارند و نفس خود را بواسطه پرستش تنها خدا پرورش می دهند، برای بهشت برین در نظر گرفته گرفته شده اند. پیروان هر رسولی که در زمان او زندگی می کرده اند، مسلماً با آزار سنتی ها و طرفداران دین فاسد شده روبرو می شوند. بنابراین، مکان خاصی در بهشت برین برای ایشان در نظر گرفته شده است. همه کسانی که قبل از ۴۰ سالگی می میرند، حداقل به بهشت زیرین می روند (۴۶:۱۵).



۵۱. "سپس شما ای کافران گمراه.
 ۵۲. "از درخت های تلخ خواهید خورد.
 ۵۳. "شکمتان را از آن پر می کنید.
 ۵۴. "سپس روی آن نوشابه های دوزخی می نوشید.
 ۵۵. "سپس نوشابه هایی از شن به آن اضافه می شود."
 ۵۶. چنین است سهم آنها در روز قضاوت.
تفکرات
 ۵۷. ما شما را خلق کرده ایم، اگر فقط می توانستید باور کنید!
 ۵۸. آیا به منی که تولید می کنید، توجه کرده اید؟
 ۵۹. آیا شما آن را خلق کردید، یا ما؟
 ۶۰. ما مرگ را از قبل برای شما تعیین کرده ایم. هیچ چیز نمی تواند ما را متوقف سازد-
 ۶۱. از جانشین ساختن نسل های جدید بجای شما، و بوجود آوردن آنچه که شما از آن اطلاع ندارید.
 ۶۲. شما در باره اولین آفرینش می دانید. آیا بیداد نمی آورید؟
 ۶۳. آیا به محصولاتی که درو می کنید توجه کرده اید؟
 ۶۴. آیا شما آنها را رویانیدید، یا ما؟
 ۶۵. اگر ما بخواهیم، می توانیم آن را به کاه تبدیل کنیم. آنوقت عزا خواهید گرفت:
 ۶۶. "ما از دست دادیم.
 ۶۷. "ما بی نصیب ماندیم."
 ۶۸. آیا به آبی که می آشامید توجه کرده اید؟
 ۶۹. آیا شما آن را از ابرها پایین فرستادید، یا ما؟
 ۷۰. اگر ما بخواهیم، می توانیم آن را شور کنیم. شما باید متشکر باشید.
 ۷۱. آیا به آتشی که روشن میکنید توجه کرده اید؟

۷۲. آیا شما درخت آن را آغاز کردید، یا ما؟

۷۳. ما آن را تذکری قرار دادیم، و وسیله ای مفید برای استفاد کنندگان.

۷۴. باید اسم پروردگارت را ستایش کنی، آن بزرگوار.

فقط کسانی که صادق هستند میتوانند قرآن را درک کنند
 ۷۵. من قسم می خورم به طرز فرار گرفتن ستارگان.

۷۶. این قسمی است، اگر فقط می دانستید که بسیار هیبت انگیز است.

[56:51] "Then you, O disbelieving strayers.
 [56:52] "Will eat from the trees of bitterness.
 [56:53] "Filling your bellies therefrom.
 [56:54] "Then drinking on top of it hellish drinks.
 [56:55] "Then adding drinks of sand."
 [56:56] Such is their share on the Day of Judgment.

Reflections

[56:57] We have created you, if you could only believe!
 [56:58] Have you noted the semen that you produce?
 [56:59] Did you create it, or did we?
 [56:60] We have predetermined death for you. Nothing can stop us—
 [56:61] from substituting new generations in your place, and establishing what you do not know.
 [56:62] You know about the first creation. Do you not remember?
 [56:63] Have you noted the crops you reap?

[56:64] Did you grow them, or did we?
 [56:65] If we will, we can turn it into hay. Then you will lament:
 [56:66] "We lost.
 [56:67] "We are deprived."
 [56:68] Have you noted the water you drink?
 [56:69] Did you send it down from the clouds, or did we?
 [56:70] If we will, we can make it salty. You should be thankful.
 [56:71] Have you noted the fire you ignite?
 [56:72] Did you initiate its tree, or did we?
 [56:73] We rendered it a reminder, and a useful tool for the users.
 [56:74] You shall glorify the name of your Lord, the Great.

Only the Sincere Can Understand the Quran

[56:75] I swear by the positions of the stars.
 [56:76] This is an oath, if you only knew, that is awesome.*

* ۷۶-۵۷: ۵۶ آسمان ما که کوچکترین و داخلی ترین هفت آسمان است، دارای بیلیون ها کهکشان و بیلیون تریلیون ستاره است که پنهانش بیلیون ها سال نوری میباشد. این دسیلیون اجسام آسمانی غیر قابل شمارش، با نظارت کامل الهی در مدار معینی گردش میکنند. هر چقدر بر دانش ما افزوده میشود، بیشتر به هیبت این قسم پی می بریم. به ضمیمه ۶ توجه کنید.



۷۷. این قرآنی محترم است.
 ۷۸. در کتابی محافظت شده.
 ۷۹. هیچکس نمی تواند آن را درک کند، مگر اشخاص صادق.*
 ۸۰. تنزیلی از طرف پروردگار جهان.
 ۸۱. آیا به این روایت بی اعتنایی می کنید؟
 ۸۲. آیا بی ایمانی را حرفه خود قرار داده اید؟
 ۸۳. هنگامیکه زمان آن فرا رسد، و آن (نفس شما) به گلویتان برسد-
 ۸۴. آنوقت به اطراف نگاه خواهید کرد.
 ۸۵. ما به آن نزدیکتر هستیم تا شما، اما شما نمی بینید.
 ۸۶. اگر حقیقت داشته باشد که هیچ حسابی پس نمی دهید-
 ۸۷. پس چرا (نفس خود را) باز نمیگردانید، اگر راست میگویید؟
 ۸۸. اگر او یکی از کسان نزدیک به من است-
 ۸۹. پس لذت، گل ها، و باغ های مفرح.
 ۹۰. و اگر او یکی از کسان درست است-
 ۹۱. صلح سرنوشت کسانی است که در راست هستند.
 ۹۲. اما اگر او یکی از کافران است، گمراهان-
 ۹۳. پس مکانش دوزخ-
 ۹۴. و سوختن در جهنم.
 ۹۵. این حقیقت مطلق است.
 ۹۶. باید اسم پروردگارت را ستایش کنی، آن بزرگوار.

سوره ۵۷: آهن (الحديد)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.

۱. هر چه در آسمانها و زمین است به ستایش خدا مشغول است. او بزرگوار است، حکیم ترین.
۲. سلطنت آسمانها و زمین از آن او است. او زندگی و مرگ را کنترل می کند. او قادر مطلق است.
۳. او اولین و آخرین است. او خارجی ترین و داخلی ترین است. او کاملاً بر همه چیز آگاه است.

[56:77] This is an honorable Quran.
 [56:78] In a protected book.
 [56:79] None can grasp it except the sincere.*
 [56:80] A revelation from the Lord of the universe.
 [56:81] Are you disregarding this narration?
 [56:82] Do you make it your business that you disbelieve?
 [56:83] When the time comes and it (*your soul*) reaches your throat—
 [56:84] you will then look around.
 [56:85] We are closer to it than you are, but you do not see.
 [56:86] If it is true that you do not owe any accounting—
 [56:87] why do you not restore (*your soul*), if you are truthful?
 [56:88] If he is one of those close to Me—
 [56:89] then joy, flowers, and gardens of bliss.
 [56:90] And if he is one of the right—

[56:91] peace is the lot of those on the right.
 [56:92] But if he is one of the disbelievers, the strayers—
 [56:93] then an abode of inferno—
 [56:94] and burning in Hell.
 [56:95] This is the absolute truth.
 [56:96] You shall glorify the name of your Lord, the Great.

Sura 57, Iron (Al-Hadeed)

[57:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful
 [57:1] Glorifying **GOD** is everything in the heavens and the earth. He is the Almighty, Most Wise.
 [57:2] To Him belongs the kingship of the heavens and the earth. He controls life and death. He is Omnipotent.
 [57:3] He is the Alpha and the Omega. He is the Outermost and the Innermost. He is fully aware of all things.

* ۵۶:۷۹ کسانی که صادق نیستند و با تنها قرآن راضی نمی شوند، به طریق الهی از درک قرآن منع شده اند. این مفهوم در طول قرآن تکرار شده است (۴۶-۴۵:۱۷، ۵۷:۱۸). در نتیجه، آنها نمی توانند این آیه را درک کنند. برای مثال این ترجمه آیات ۷:۳، ۱۷:۴۶، ۴۱:۴۴ و ۵۶:۷۹ را با ترجمه های دیگر مقایسه کنید.



۴. او آن یکتایی است که آسمانها و زمین را در شش روز آفرید، سپس اقتدار کامل را برقرار داشت. او به هر چه داخل زمین می شود، و هر چه از آن خارج می شود، و هر چه از آسمان پایین می آید، و هر چه به آن بالا می رود، آگاه است. هر کجا که باشید، او با شما است. **خدا** بر همه اعمال شما بینا است.

۵. سلطنت آسمانها و زمین از آن او است. همه امور تحت کنترل **خدا** است.

۶. او شب را به روز درمی آورد، و روز را به شب. او کاملاً به درونی ترین افکار آگاه است.

۷. به **خدا** و رسولش ایمان آورید، و از آنچه او به شما عطا کرده است انفاق کنید. کسانی که در میان شما ایمان دارند و انفاق می کنند، سزاوار پاداش بزرگی شده اند.

۸. چرا نباید به **خدا** ایمان آورید، هنگامیکه رسول شما را به ایمان آوردن به پروردگارتان دعوت می کند؟ او از شما پیمان گرفته است، اگر مؤمن هستید.

۹. او آن یکتایی است که آیات روشن را بر بنده اش پایین می فرستد، تا شما را از تاریکی به نور هدایت کند. **خدا** نسبت به شما دلسوز است، مهربان ترین.

۱۰. چرا در راه **خدا** خرج نمی کنید، هنگامیکه **خدا** صاحب همه ثروت ها در آسمانها و زمین است؟
الْفَخْرِي خَاص

مشخص شدند از دیگران کسانی که در میان شما قبل از پیروزی خرج می کنند، و کوشش می کنند. آنها از درجه بالاتری برخوردار می شوند تا کسانی که بعد از پیروزی خرج و کوشش می کنند. برای هر يك، **خدا** وعده رستگاری می دهد. **خدا** بر همه اعمال شما آگاه است.

۱۱. چه کسی مایل است به **خدا** قرض دهد، قرضی پرهیزکارانه، تا برایش چندین برابر شود، و پاداشی سخاوتمندانه بدست آورد؟

[57:4] He is the One who created the heavens and the earth in six days,* then assumed all authority. He knows everything that enters into the earth, and everything that comes out of it, and everything that comes down from the sky, and everything that climbs into it. He is with you wherever you may be. **GOD** is Seer of everything you do.

[57:5] To Him belongs the kingship of the heavens and the earth. All matters are controlled by **GOD**.

[57:6] He merges the night into the day, and merges the day into the night. He is fully aware of the innermost thoughts.

[57:7] Believe in **GOD** and His messenger, and give from what He has bestowed upon you. Those among you who believe and give (to charity) have deserved a great recompense.

[57:8] Why should you not believe in **GOD** when the messenger is inviting you to believe in

your Lord? He has taken a pledge from you, if you are believers.

[57:9] He is the One who sends down to His servant clear revelations, in order to lead you out of the darkness into the light. **GOD** is Compassionate towards you, Most Merciful.

[57:10] Why do you not spend in the cause of **GOD**, when **GOD** possesses all wealth in the heavens and the earth?

Special Honor

Distinguished from the rest are those among you who spend before the victory and strive. They attain a greater rank than those who spend after the victory and strive. For each, **GOD** promises salvation. **GOD** is Cognizant of everything you do.

[57:11] Who would like to loan **GOD** a loan of righteousness, to have it multiplied for him manifold, and end up with a generous recompense?

* ۵۷:۴ شش روز آفرینش معیاری است تا ما را از اهمیت نسبی اجزای مختلف آگاه سازد، تا اهمیت کره زمین را تاکید نماید، و همچنین ما را آگاه سازد که کره زمین تنها سیاره مسکونی است. به زیرنویس ۹-۱۰:۴۱ توجه کنید.



پیروزی عظیم

۱۲. آن روز خواهد آمد که مردان و زنان باایمان را می بینی که نورشان در جلو و در سمت راستشان پرتو می افکند. خبر خوش برای شما است که در آن روز باغ هایی با نهرهای روان خواهید داشت. شما در آن جاودان خواهید بود. این پیروزی بزرگی است.

بندگین بازندگان

۱۳. در آن روز، مردان و زنان منافق به کسانی که ایمان آوردند خواهند گفت، "خواهش می کنیم بگذارید تا قدری از نورتان را جذب کنیم." گفته خواهد شد، "به عقب باز گردید، و نور بجوید." حایلی بین آنها قرار خواهد گرفت که دروازه آن رحمت داخل آن را از عذاب خارج آن، جدا می سازد.

۱۴. آنها به ایشان ندا خواهند داد، "ایا ما با شما نبودیم؟" آنها

جواب خواهند داد، "بله، اما شما نفس خود را گول زدید، تأمل کردید، شک کردید، و با خوش خیالی گمراه شدید، تا اینکه قضاوت خدا آمد. شما بواسطه موهومات از خدا منحرف شدید.

۱۵. "بنابراین، امروز هیچگونه غرامتی نه از شما، و نه از کسانی که ایمان نیاوردند، قبول می شود. مسکن شما آتش است؛ آن آریاب شما است، و جایگاهی بسیار فلاکتبار."

زوال دین

۱۶. آیا وقت آن نرسیده است تا کسانی که ایمان آوردند، قلبشان را برای پیغام خدا و حقیقتی که در این نازل شده است، باز کنند؟ آنها نباید مانند پیروان قبلی کتاب های آسمانی باشند که قلبشان به مرور زمان سخت شد و در نتیجه، بسیاری از آنها ستمکار شدند.

۱۷. بدانید که خدا زمین را پس از اینکه مرده بود، دوباره زنده می کند. ما اینچنین آیات را برای شما توضیح می دهیم، تا باشد که بفهمید.

۱۸. مطمئناً، مردان و زنانی که صدقه می دهند، به خدا قرض داده اند، يك قرض نیکوکاری. آنها پاداش خود را چندین برابر دریافت خواهند داشت؛ آنها سزاوار پاداشی سخاوتمندانه شده اند.

The Great Triumph

[57:12] The day will come when you see the believing men and women with their lights radiating ahead of them and to their right. Good news is yours that, on that day, you will have gardens with flowing streams. You will abide therein forever. This is the great triumph.

The Worst Losers

[57:13] On that day, the hypocrite men and women will say to those who believed, "Please allow us to absorb some of your light." It will be said, "Go back behind you, and seek light." A barrier will be set up between them, whose gate separates mercy on the inner side, from retribution on the outer side.

[57:14] They will call upon them, "Were we not with you?" They will answer, "Yes, but you cheated your souls, hesitated, doubted, and became misled by wishful thinking, until GOD's

judgment came. You were diverted from GOD by illusions.

[57:15] "Therefore, today no ransom can be taken from you, nor from those who disbelieved. Your abode is the fire; it is your lord, and miserable abode."

Deterioration of Religion

[57:16] Is it not time for those who believed to open up their hearts for GOD's message, and the truth that is revealed herein? They should not be like the followers of previous scriptures whose hearts became hardened with time and, consequently, many of them turned wicked.

[57:17] Know that GOD revives the land after it had died. We thus explain the revelations for you, that you may understand.

[57:18] Surely, the charitable men and women have loaned GOD a loan of goodness. They will receive their reward multiplied manifold; they have deserved a generous recompense.



۱۹. کسانی که به **خدا** و رسولانش ایمان آوردند، مقدسین و شهدا هستند. پاداش و نورشان نزد پروردگارشان آماده است. و اما کسانی که ایمان نیاوردند و آیات ما را تکذیب کردند، سزاوار جهنم شده اند.

سرگرم زندگی این دنیا شدن محکوم شده است

۲۰. بدانید که زندگی این دنیا بجز بازی و سرگرمی نیست، و تفاخر در میان شما، و اندوختن مال و فرزندان. آن مانند باران فراوانی است که گیاهان را بوجود می آورد و کافران را خشک می سازد. اما سپس گیاهان بصورت کاه بدون مصرف در می آیند، و بوسیله باد پراکنده می شوند. در آخرت یا مجازات شدید است، یا بخشش از طرف **خدا** و رضایت. زندگی این دنیا بجز موهومات موقتی نیست.

چاره عاقلانه

۲۱. بنابراین، شما باید برای بخشش از پروردگارتان سبقت جوید، و برای پردیسی که پهنایش آسمان و زمین را دربر گرفته است. آن منتظر کسانی است که به **خدا** و رسولانش ایمان آوردند. چنین است رحمت **خدا** که به هر کس بخواهد عطا می کند. **خدا** صاحب رحمت بی پایان است.

حقیقتی شگفت انگیز*

۲۲. هر پیش آمدی که در زمین رخ می دهد، یا برای شما، قبلاً ضبط شده است، حتی قبل از آفرینش. انجام این برای **خدا** آسان است.

۲۳. پس، نباید برای از دست دادن چیزی غمگین شوید، و نه از چیزی که او به شما عطا کرده است مغرور شوید. **خدا** متکبران مغرور را دوست ندارد.

۲۴. آنها بخیل هستند، و مردم را به بخل ورزیدن امر می کنند. اگر شخصی روی بگرداند، پس **خدا** غنی است، قابل ستایش.

[57:19] Those who believed in **GOD** and His messengers are the saints and martyrs. Reserved for them at their Lord are their rewards and their light. As for those who disbelieved and rejected our revelations, they have incurred Hell.

Preoccupation With This Life Condemned

[57:20] Know that this worldly life is no more than play and games, and boasting among you, and hoarding of money and children. It is like abundant rain that produces plants and pleases the disbelievers. But then the plants turn into useless hay, and are blown away by the wind. In the Hereafter there is either severe retribution, or forgiveness from **GOD** and approval. This worldly life is no more than a temporary illusion.

The Intelligent Alternative

[57:21] Therefore, you shall race towards forgiveness from your Lord, and a Paradise whose width encompasses the heaven and the earth. It awaits those who believed in **GOD** and His messengers. Such is **GOD's** grace that He bestows upon whomever He wills. **GOD** is Possessor of Infinite Grace.

*Profound Fact**

[57:22] Anything that happens on earth, or to you, has already been recorded, even before the creation. This is easy for **GOD** to do.

[57:23] Thus, you should not grieve over anything you miss, nor be proud of anything He has bestowed upon you. **GOD** does not love those who are boastful, proud.

[57:24] They are stingy, and enjoin the people to be stingy. If one turns away, then **GOD** is the Rich, the Praiseworthy.

* ۵۷:۲۲ ما کاملاً آزاد هستیم تا یا طرف خدا باشیم، و یا طرف شیطان. خدا کاملاً می داند که هر یک از ما چه تصمیمی خواهیم گرفت. نوار ویدیو زندگی شما، از تولد تا مرگ، قبلاً ضبط شده است. به ضمیمه ۱۴ توجه کنید.

آهن: قابل استفاده ترین فلز

۲۵. ما رسولان خود را فرستادیم و با نشانه های روشن آنها را پشتیبانی کردیم، و ما بر ایشان کتاب آسمانی و قانون پایین فرستادیم، تا باشد که مردم از عدالت پشتیبانی کنند. و ما آهن را پایین فرستادیم که در آن استحکام است، و منافع بسیاری برای مردم. همه اینها بخاطر این است تا **خدا** کسانی را که او و رسولانش را از روی ایمان حمایت می کنند، مشخص کند. **خدا** قدرتمند است، بزرگوار.

پیغمبران

۲۶. ما نوح و ابراهیم را فرستادیم، و ما به نواده هایشان پیغمبری و کتاب آسمانی عطا کردیم. بعضی از آنها هدایت شدند، در حالی که بسیاری از ایشان ستمکار بودند.

زوال دین

۲۷. بعد از آنها، ما رسولان خود را فرستادیم. ما عیسی پسر مریم را فرستادیم، و ما به او انجیل را عطا کردیم، و ما در قلب پیروانش مهربانی و رحمت قرار دادیم. اما آنها گوشه نشینی را اختراع کردند که ما هرگز برایشان مقرر نداشتیم. تنها چیزی که از ایشان خواستیم انجام دهند، پیروی از احکام مورد تأیید **خدا** بود. اما آنها آنطوریکه می بایست از پیغام پیروی نکردند. در نتیجه، ما به کسانی که در میان ایشان ایمان آوردند، پاداششان را دادیم، در حالی که بسیاری از آنها ستمکار بودند.

۲۸. ای کسانی که ایمان دارید، شما باید به هیبت **خدا** حرمت نهید و به رسولش ایمان آورید. سپس او از رحمتش پاداش شما را دوبرابر عطا خواهد کرد، به شما نور عطا می کند تا هدایت شوید، و شما را می بخشد. **خدا** عفو کننده است، مهربان ترین.

۲۹. بنابراین، پیروان کتاب آسمانی قبلی باید بدانند که فضل و رحمت **خدا** را در انحصار خود ندارند، و اینکه همه رحمت در دست **خدا** است. او آن را به هرکس که بخواهد عطا می کند. **خدا** صاحب رحمت بی پایان است.

Iron: The Most Useful Metal

[57:25] We sent our messengers supported by clear proofs, and we sent down to them the scripture and the law, that the people may uphold justice. And we sent down the iron, wherein there is strength, and many benefits for the people. All this in order for **GOD** to distinguish those who would support Him and His messengers, on faith. **GOD** is Powerful, Almighty.

The Prophets

[57:26] We sent Noah and Abraham, and we granted their descendants prophethood and the scripture. Some of them were guided, while many were wicked.

Deterioration of Religion

[57:27] Subsequent to them, we sent our messengers. We sent Jesus the son of Mary, and we gave him the Injeel (*Gospel*), and we placed in the hearts of his followers kindness

and mercy. But they invented hermitism which we never decreed for them. All we asked them to do was to uphold the commandments approved by **GOD**. But they did not uphold the message as they should have. Consequently, we gave those who believed among them their recompense, while many of them were wicked.

[57:28] O you who believe, you shall reverence **GOD** and believe in His messenger. He will then grant you double the reward from His mercy, endow you with light to guide you, and forgive you. **GOD** is Forgiver, Most Merciful.

[57:29] Thus, the followers of previous scripture should know that they have not monopolized **GOD**'s mercy and grace, and that all grace is in **GOD**'s hand. He bestows it upon whomever He wills. **GOD** is Possessor of Infinite Grace.

سوره ۵۸: بحث (المجادله)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.



۱. خدا آن زن را که با تو در باره شوهرش بحث کرد، و به خدا شکایت کرد، شنیده است. خدا همه گفتگوهای شما دو نفر را شنید. خدا شنوا است، بینا.

۲. کسانی که در میان شما از زنان خود دوری میکنند (با اعلام اینکه روابط جنسی با ایشان حرام است)، بعنوان مادرانشان، بخوبی می دانند که آن زن ها مادران آنها نیستند.* مادرانشان زانی هستند که ایشان را دنیا آوردند. بدرستی که آنها مرتکب کفر و دروغ می شوند. خدا عفو کننده است، آمرزنده.

۳. کسانی که از زنان خود به این ترتیب دوری کنند، و پس از آن آشتی کنند، باید با آزاد کردن برده ای قبل از روابط جنسی، کفاره دهند. این برای روشن کردن شما است. خدا بر همه اعمال شما آگاه است.

۴. اگر نتوانی برده ای برای آزاد کردن پیدا کنی، قبل از روابط جنسی، باید دو ماه پی درپی روزه بگیری. اگر نمی توانی روزه بگیری، پس باید شصت فقیر را غذا بدهی. شما باید به خدا و رسولش ایمان آورید. اینها قوانین خدا هستند. کافران سزاوار عذابی دردناک شده اند.

۵. مطمئناً، کسانی که با خدا و رسولش می جنگند، گرفتار شکست شده اند، همانطور که امثال آنها در گذشته گرفتار شکست شدند. ما نشانه های آشکار پایین فرستاده ایم، و تکذیب کنندگان سزاوار مجازاتی ننگین شده اند.

۶. آن روز خواهد آمد که خدا همه آنها را بر می انگیزد، سپس از هر چه انجام داده اند آگاهشان خواهد کرد. خدا همه چیز را ضبط کرده است. در حالی که آنها آن را فراموش کرده اند. خدا بر همه چیز شاهد است.

Sura 58, The Debate (Al-Mujadalah)

[58:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

[58:1] GOD has heard the woman who debated with you about her husband, and complained to GOD. GOD heard everything the two of you discussed. GOD is Hearer, Seer.

[58:2] Those among you who estrange their wives (by declaring them as forbidden in sex) as their mothers know full well that they are not their mothers.* Their mothers are the women who gave birth to them. Indeed, they are committing a blasphemy and a falsehood. GOD is Pardoner, Forgiver.

[58:3] Those who estrange their wives in this manner, then reconcile thereafter, shall atone by freeing a slave before resuming their sexual

relations. This is to enlighten you. GOD is Cognizant of everything you do.

[58:4] If you cannot find a slave to free, you shall fast two consecutive months before resuming sexual relations. If you cannot fast, then you shall feed sixty poor people. You shall believe in GOD and His messenger. These are GOD's laws. The disbelievers have incurred a painful retribution.

[58:5] Surely, those who fight GOD and His messenger are committed to defeat, like their previous counterparts were committed to defeat. We have sent down clear proofs, and the rejectors have incurred a shameful retribution.

[58:6] The day will come when GOD will resurrect them all, then inform them of everything they had done. GOD has recorded everything, while they have forgotten it. GOD witnesses all things.

* ۵۸:۲ دور کردن زن با اعلام اینکه او مانند مادر شخص است، یا سنت قدیمی در عربستان بود. این تنها سوره ای است که کلمه "خدا" در همه آیات آن ذکر شده است.



خدا اکنون پا شما است

۷. آیا درك نمی کنی که **خدا** همه چیز را در آسمانها و همه چیز را در زمین میداند؟ هیچ سه نفری مخفیانه توطئه نکنند بدون اینکه او چهارمینشان باشد، نه پنج نفر بدون اینکه او ششمین باشد، نه کمتر از آن و نه بیشتر، بدون اینکه او هم با آنها باشد، هر کجا که باشند. سپس، در روز قیامت او آنها را از هر چه انجام داده بودند آگاه خواهد ساخت. **خدا** کاملاً بر همه چیز آگاه است.

توطئه نکندید

۸. آیا توجه کرده ای به کسانی که از مخفیانه توطئه کردن منع شده بودند، سپس اصرار به توطئه کردن دارند؟ آنها توطئه می کنند تا مرتکب گناه، تجاوز، و نافرمانی از رسول شوند. هنگامیکه نزد تو می آیند، تو را با غیر از درودی که **خدا** مقرر نموده است درود می گویند. آنها درون خود می گویند، "**خدا** ما را بخاطر گفتارمان تنبیه خواهد کرد." تنها جزای آنها جهنم است که در آن می سوزند؛ چه سرنوشت بدی.

۹. ای کسانی که ایمان دارید، اگر باید مخفیانه مشورت کنید، شما نباید برای ارتکاب گناه، تجاوز، و نافرمانی نسبت به رسول، مشورت کنید. شما باید در نیکی و پرهیزکاری مشورت کنید. شما باید به هیبت **خدا** حرمت نهید، کسی که نزدش احضار خواهید شد.

۱۰. مخفیانه توطئه کردن عقیده شیطان است که بواسطه آن در جستجوی آزار رسانیدن به کسانی است که ایمان آوردند. اگر چه او برخلاف خواست **خدا** نمی تواند آزاری به آنها برساند. مؤمنان باید به **خدا** توکل کنند.

۱۱. ای کسانی که ایمان دارید، اگر به شما گفته شد، "لطفاً جا باز کنید"، شما باید جهت نشستن برای یکدیگر جا باز کنید. سپس **خدا** برای شما جا باز خواهد کرد. اگر از شما خواسته شد که بلند شوید و حرکت کنید، بلند شوید و حرکت کنید. **خدا** کسانی که در میان شما ایمان دارند، و کسانی را که دانش کسب می کنند، به درجات بالاتر می رساند. **خدا** کاملاً بر هر چه شما انجام می دهید آگاه است.

God is With You Now

[58:7] Do you not realize that **GOD** knows everything in the heavens and everything on earth? No three people can conspire secretly without Him being their fourth, nor five without Him being the sixth, nor less than that, nor more, without Him being there with them wherever they may be. Then, on the Day of Resurrection, He will inform them of everything they had done. **GOD** is fully aware of all things.

Do Not Conspire

[58:8] Have you noted those who were enjoined from conspiring secretly, then insist on conspiring? They conspire to commit sin, transgression, and disobedience of the messenger. When they come to you, they greet you with a greeting other than that decreed by **GOD**. They say inside themselves, "**GOD** will not punish us for our utterances." Their only

requital is Gehenna, wherein they burn; what a miserable destiny.

[58:9] O you who believe, if you have to confer secretly, you shall not confer to commit sin, transgression, and to disobey the messenger. You shall confer to work righteousness and piety. You shall reverence **GOD**, before whom you will be summoned.

[58:10] Secret conspiracy is the devil's idea, through which he seeks to hurt those who believed. However, he cannot hurt them against **GOD's** will. In **GOD's** believers shall trust.

[58:11] O you who believe, if you are told, "Please make room," you shall make room for each other to sit. **GOD** will then make room for you. If you are asked to get up and move, get up and move. **GOD** raises those among you who believe, and those who acquire knowledge to higher ranks. **GOD** is fully Cognizant of everything you do.



۱۲. ای کسانی که ایمان دارید، هنگامیکه می خواهید با رسول مشورت کنید، شما باید قبل از مشورت (به فقیر) صدقه بدهید. این برای شما بهتر و پاکتر است. اگر استطاعت آن را ندارید، پس **خدا** عفو کننده است، مهربان ترین.

۱۳. اگر قبل از مشورت موفق به صدقه دادن نشدید، سپس، پس از آن توبه کردید، **خدا** توبه شما را قبول می کند. شما باید دعای ارتباطی (نماز) بجا آورید، انفاق واجب (زکات) بدهید، و از **خدا** و رسولش اطاعت کنید. **خدا** کاملاً بر هر چه شما انجام می دهید آگاه است.

دوستان خود را انتخاب کنید

۱۴. آیا توجه کرده ای به کسانی که با مردمی که **خدا** از آنها خشمگین است دوست شدند؟ آنها نه به شما تعلق دارند، نه به ایشان. آنها از قصد به دروغ قسم می خورند!

۱۵. **خدا** بر ایشان مجازاتی شدید تهیه دیده است. برآستی بد است آنچه که آنها انجام می دادند.

۱۶. آنها از قسم های خود برای دور کردن از راه **خدا** استفاده می کردند. در نتیجه، آنها سزاوار مجازاتی ننگین شده اند.

۱۷. نه پولشان و نه فرزندانشان در مقابل **خدا** آنها را کمک خواهد کرد. آنها سزاوار آتش جهنم شده اند که در آن جاودان باشند.

۱۸. آن روز خواهد آمد که **خدا** همه آنها را برمی انگیزد. آنها آنوقت به او قسم خواهند خورد، همانطوریکه اکنون به تو قسم می خورند، فکر می کنند که واقعاً حق با ایشان است! بدرستیکه آنها دروغگویان واقعی هستند.

۱۹. شیطان آنها را در تصرف در آورده است، و باعث شده تا پیغام **خدا** را نادیده بگیرند. اینها حزب شیطان هستند. مسلماً، حزب شیطان بازندگان هستند.

۲۰. مطمئناً، اشخاصی که با **خدا** و رسولش مخالفت می کنند، با پست ترینها خواهند بود.

۲۱. **خدا** مقرر داشته است: "من و رسولان من مطمئناً برنده خواهیم شد." **خدا** قدرتمند است، بزرگوار.

[58:12] O you who believe, when you wish to confer with the messenger, you shall offer a charity (*to the poor*) before you do so. This is better for you, and purer. If you cannot afford it, then **GOD** is Forgiver, Most Merciful.

[58:13] If you failed to give to charity before conferring, then repented thereafter, **GOD** accepts your repentance. You shall observe the contact prayers (*Salat*), give the obligatory charity (*Zakat*), and obey **GOD** and His messenger. **GOD** is fully Cognizant of everything you do.

Choose Your Friends

[58:14] Have you noted those who befriended people with whom **GOD** is angry? They neither belong with you, nor with them. They deliberately swear lies!

[58:15] **GOD** has prepared for them a severe retribution. Miserable indeed is what they used to do.

[58:16] They used their oaths as a means of repelling from the path of **GOD**. Consequently, they have incurred a shameful retribution.

[58:17] Neither their money, nor their children will help them against **GOD**. They have incurred the hellfire, wherein they abide forever.

[58:18] The Day will come when **GOD** resurrects them all. They will swear to Him then, just as they swear to you now, thinking that they really are right! Indeed, they are the real liars.

[58:19] The devil has possessed them, and has caused them to disregard **GOD**'s message. These are the party of the devil. Absolutely, the party of the devil are the losers.

[58:20] Surely, those who oppose **GOD** and His messenger will be with the lowliest.

[58:21] **GOD** has decreed: "I and My messengers will most assuredly win." **GOD** is Powerful, Almighty.



۱۰. کسانی که پس از ایشان مؤمن شدند، گویند، "پروردگار ما، ما را ببخش، و برادران ما را که در ایمان بر ما سبقت گرفتند، و قلب ما را از نفرت نسبت به کسانی که ایمان آوردند، بازدار. پروردگار ما، تو رؤف هستی، مهربان ترین."

۱۱. آیا توجه کرده ای به کسانی که بلای نفاق دارند، و چطور به همنشینان بدون اعتقادشان در میان مردمی که کتاب آسمانی داشتند گفتند، "اگر شما را بیرون کنند، ما با شما بیرون خواهیم آمد، و هرگز از کسی که با شما مخالفت کند اطاعت نخواهیم کرد. اگر کسی با شما بجنگد، ما در جنگ طرف شما خواهیم بود." **خدا** شهادت می دهد که آنها دروغگو هستند.

۱۲. در واقع، اگر آنها را بیرون کرده بودند، با ایشان بیرون نمی رفتند، و اگر کسی با آنها می جنگید، آنها از ایشان حمایت نمی کردند. حتی اگر ایشان را حمایت هم می کردند، باز می گشتند، و فرار می کردند. آنها هرگز نمی توانستند پیروز شوند.

۱۳. بدرستی که، ترسی که شما در قلبشان می اندازید بیشتر از ترسشان از **خدا** است. این بخاطر آن است که آنها مردمی هستند که درک نمی کنند.

۱۴. آنها جمع نمیشوند تا با شما بجنگند، مگر اینکه در ساختمان های کاملاً محفوظی باشند، یا در پشت دیوارها. نیروی آنها در بین خودشان قوی بنظر می رسد. ممکنست فکر کنی که آنها با هم متحد هستند، در حالی که حقیقتاً قلب هایشان از هم جدا است. این بخاطر آن است که آنها مردمی هستند که نمیفهمند.

۱۵. سرنوشت آنها مانند آنهاست است که پیش از ایشان بودند. آنها از نتایج تصمیمات شان رنج کشیدند. آنها سزاوار عذابی دردناک شده اند.

۱۶. آنها مانند شیطان هستند: او به انسان می گوید، "ناباور شو،" سپس بمجرد اینکه ناباور می شود، می گوید، "من تو را طرد می کنم. من از **خدا** می ترسم، پروردگار جهان."

[59:10] Those who became believers after them say, "Our Lord, forgive us and our brethren who preceded us to the faith, and keep our hearts from harboring any hatred towards those who believed. Our Lord, You are Compassionate, Most Merciful."
[59:11] Have you noted those who are plagued with hypocrisy, and how they said to their companions in disbelief among the people of the scripture, "If you are evicted we will go out with you, and will never obey anyone who opposes you. If anyone fights you, we will fight on your side." **GOD** bears witness that they are liars.
[59:12] In fact, if they were evicted, they would not have gone out with them, and if anyone fought them, they would not have supported them. Even if they supported them, they would have turned around and fled. They could never win.

[59:13] Indeed, you strike more terror in their hearts than their fear of **GOD**. This is because they are people who do not comprehend.
[59:14] They do not get together to fight you unless they are in well-shielded buildings, or behind walls. Their might appears formidable among themselves. You would think that they are united, when in fact their hearts are divided. This is because they are people who do not understand.
[59:15] Their fate is the same as their counterparts who preceded them. They suffered the consequences of their decisions. They have incurred a painful retribution.
[59:16] They are like the devil: he says to the human being, "Disbelieve," then as soon as he disbelieves, he says, "I disown you. I fear **GOD**, Lord of the universe."



۱۷. عاقبت هر دو آنها آتش جهنم است که در آن جاودان باشند. این جزای متجاوزین است.
۱۸. ای کسانی که ایمان دارید، شما باید به هیبت خدا حرمت نهید، و بگذارید تا هر نفسی آنچه را برای فردا فرستاده است، بررسی کند. شما باید به هیبت خدا حرمت نهید؛ خدا کاملاً بر هر چه شما انجام می دهید آگاه است.
۱۹. مانند کسانی نباشید که خدا را فراموش کردند، در نتیجه او باعث شد تا آنها خود را فراموش کنند. اینها ستمکاران هستند.
۲۰. ساکنان آتش جهنم با ساکنان پردیس مساوی نیستند؛ ساکنان پردیس برندگان هستند.

عظمت قرآن

۲۱. اگر ما این قرآن را بر کوه نازل می کردیم، می دیدی که از هیبت خدا می لرزید و خرد می شد. ما این مثال ها را برای مردم می زیم تا باشد که تفکر کنند.

خدا

۲۲. او خدای یکتا است؛ غیر از او خدایی نیست. دانای غیب و آشکار. او بخشنده ترین است، مهربان ترین.
۲۳. او خدای یکتا است؛ غیر از او خدایی نیست. پادشاه، مقدس ترین، صلح، مؤمن ترین، تعالی، بزرگواری ترین، پرفدرت ترین، با وقارترین. سنایش خدا را؛ بسیار بالاتر از آنکه شرکایی داشته باشد.
۲۴. او خدای یکتا است؛ خالق، آغازکننده، طراح. زیباترین اسمها از آن او است. همه چیز در آسمانها و زمین به سنایش او مشغول است. او بزرگواری است، حکیم ترین.

[59:17] The destiny for both of them is the Hellfire, wherein they abide forever. This is the requital for the transgressors.

[59:18] O you who believe, you shall reverence **GOD**, and let every soul examine what it has sent ahead for tomorrow. You shall reverence **GOD**; **GOD** is fully Cognizant of everything you do.

[59:19] Do not be like those who forgot **GOD**, so He made them forget themselves. These are the wicked.

[59:20] Not equal are the dwellers of the Hellfire and the dwellers of Paradise; the dwellers of Paradise are the winners.

Greatness of the Quran

[59:21] If we revealed this Quran to a mountain, you would see it trembling, crumbling, out of reverence for **GOD**. We cite

these examples for the people, that they may reflect.

God

[59:22] He is the One **GOD**; there is no other god besides Him. Knower of all secrets and declarations. He is the Most Gracious, Most Merciful.

[59:23] He is the One **GOD**; there is no other god besides Him. The King, the Most Sacred, the Peace, the Most Faithful, the Supreme, the Almighty, the Most Powerful, the Most Dignified. **GOD** be glorified; far above having partners.

[59:24] He is the One **GOD**; the Creator, the Initiator, the Designer. To Him belong the most beautiful names. Glorifying Him is everything in the heavens and the earth. He is the Almighty, Most Wise.

سوره ۶۰: امتحان (المُمْتَحَنَه)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.



۱. ای کسانی که ایمان دارید، شما نباید با دشمنان **من** و دشمنان خود دوستی کنید، و محبت و دوستی را با آنها ادامه دهید، زیرا آنها حقیقتی را که بر شما آمده است، باور نکردند. آنها رسول و شما را آزار می دهند، فقط بخاطر اینکه شما به **خدا**، پروردگارتان ایمان دارید. اگر در طلب نعمت های **من** بسنج می شوید، تا در راه **من** تلاش کنید، چطور می توانید پنهانی آنها را دوست بدارید؟ **من** کاملاً به آنچه پنهان می کنید و آنچه آشکار می کنید، آگاه هستم. کسانی که در میان شما چنین کاری می کنند، حقیقتاً از راه راست منحرف شده اند.

۲. هنگامیکه با شما روبرو می شوند، مانند دشمن با شما رفتار می کنند، و با دست و زبانشان شما را آزار می دهند. آنها می خواهند که شما ناباور شوید.

۳. خویشاوندان شما و پول شما هرگز نمی تواند شما را کمک کند. در روز قیامت او در میان شما قضاوت خواهد کرد. **خدا** بر هر چه شما انجام می دهید بینا است.

ابراهیم: يك نمونه

۴. مثال خوبی بوسیله ابراهیم و کسانی که با او بودند برای شما زده شده است. آنها به مردمشان گفتند، "ما شما و بُت هایی را که در کنار **خدا** پرستش می کنید، طرد می کنیم. ما شما را متهم می کنیم، و از ما غیر از عداوت و تفرق چیزی نخواهید دید تا اینکه به تنها **خدا** ایمان آورید."* اگر چه، ابراهیم مرتکب اشتباه شد هنگامیکه به پدرش گفت، "من برای بخشش تو دعا خواهم کرد،* اما من هیچ قدرتی جهت محافظت تو در مقابل **خدا** ندارم." "پروردگار ما، ما به تو توکل می کنیم، و تسلیم تو هستیم؛ سرنوشت نهایی به سوی تو است."

۵. "پروردگار ما، نگذار که مورد ستم کسانی که ایمان ندارند قرار گیریم، و ما را عفو کن. تو بزرگوار هستی، حکیم ترین."

Sura 60, The Test (Al-Mumtahanah)

[60:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

[60:1] O you who believe, you shall not befriend My enemies and your enemies, extending love and friendship to them, even though they have disbelieved in the truth that has come to you. They persecute the messenger, and you, just because you believe in **GOD**, your Lord. If you mobilize to struggle in My cause, seeking My blessings, how can you secretly love them? I am fully aware of everything you conceal, and everything you declare. Those among you who do this have indeed strayed off the right path.

[60:2] Whenever they encounter you, they treat you as enemies, and hurt you with their hands and tongues. They want you to disbelieve.

* ۶۰:۴ کلمه عربی "وحدّه" (تنها) فقط شش بار در قرآن تکرار شده است، یکی از آنها اشاره به تنها قرآن دارد (۱۷:۴۶). اشاره به تنها خدا در آیات ۷:۷۰، ۳۹:۴۵، ۸۴، ۱۲:۴۰ و ۶۰:۴ تکرار شده است. مجموع این اعداد (۴+۶۰+۸۴+۱۲+۴۰+۷۰+۳۹+۴۵+۸۴) مساوی است با ۳۶۱ یا ۱۹×۱۹. این تأکید می کند که موضوع اصلی قرآن "پرستش تنها خدا" است. به ضمیمه ۱ مراجعه کنید.

** ۶۰:۴ ما می توانیم برای هدایت بت پرستان دعا کنیم، نه بخشش، از آنجاییکه قانون خدا این است که بت پرستی تنها گناه غیر قابل بخشش است (۴۸:۴۰، ۱۱۶).



۶. مثال خوبی بوسیله آنها زده شد برای کسانی که در جستجوی **خدا** و روز آخر هستند. و اما کسانی که روی بگردانند، **خدا** (به آنها) احتیاجی ندارد، شایسته ترین برای ستایش.

۷. ممکن است **خدا** دشمنی بین شما و آنها را به دوستی تبدیل کند. **خدا** قادر مطلق است. **خدا** عفو کننده است، مهربان ترین.

قوانین اصلی برای روابط با کسانی که ایمان ندارند

۸. **خدا** شما را از دوستی با کسانی که بخاطر دین با شما نمی جنگند و شما را از خانه هایتان بیرون نمی کنند، باز نمی دارد. شما می توانید با آنها دوست باشید و نسبت به آنها عادل باشید. **خدا** عادلان را دوست دارد.

۹. **خدا** فقط شما را از دوستی با کسانی که بخاطر دین با شما می جنگند، و شما را از خانه هایتان بیرون می کنند، و با دیگران همدست می شوند تا شما را تبعید کنند، باز می دارد. شما نباید با آنها دوستی کنید. کسانی که با آنها دوست می شوند، متجاوزین هستند.

در صورت جنگ

۱۰. ای کسانی که ایمان دارید، هنگامیکه زنان باایمان (دشمن را ترک می کنند و) تقاضای پناهندگی به شما می کنند، شما باید آنها را امتحان کنید. **خدا** کاملاً از ایمان آنها آگاه است. هنگامیکه متوجه شدید که آنها مؤمن هستند، نباید آنها را نزد کافران باز گردانید. غیرقانونی است که آنها با ایشان ازدواج کرده بمانند، و نباید به کافران اجازه داده شود که با آنها ازدواج کنند. مهریه ای را که کافران پرداخته اند، بازگردانید. شما هیچ اشتباهی مرتکب نشده اید اگر با ایشان ازدواج کنید، تا جاییکه مهریه شان را پرداخت کنید. زنان بی ایمان را (اگر بخواهند به دشمن بپیوندند) نگاه ندارید. شما می توانید مهریه ای را که پرداخت کرده اید، از ایشان درخواست کنید، و آنها می توانند آنچه را پرداخت کرده اند، درخواست کنند. این حکم **خدا** است؛ او در میان شما حکم می کند. **خدا** دانای مطلق است، حکیم ترین.

۱۱. اگر هر يك از زنان شما به اردوگاه دشمن بپیوندند، و شما مجبور به جنگ شوید، باید دشمن را مجبور کنید تا هزینه مردانی را که زنانشان را از دست داده اند، با پرداخت آنچه ایشان خرج زنانشان کرده اند، جبران کنند. شما باید به هیبت **خدا** حرمت نهد کسی که به او ایمان دارید.

[60:6] A good example has been set by them for those who seek **GOD** and the Last Day. As for those who turn away, **GOD** is in no need (of them), Most Praiseworthy.

[60:7] **GOD** may change the animosity between you and them into love. **GOD** is Omnipotent. **GOD** is Forgiver, Most Merciful.

Basic Law Regulating Relations With Unbelievers

[60:8] **GOD** does not enjoin you from befriending those who do not fight you because of religion, and do not evict you from your homes. You may befriend them and be equitable towards them. **GOD** loves the equitable.

[60:9] **GOD** enjoins you only from befriending those who fight you because of religion, evict you from your homes, and band together with others to banish you. You shall not befriend them. Those who befriend them are the transgressors.

In Case of War

[60:10] O you who believe, when believing women (*abandon the enemy and*) ask for asylum with you, you shall test them. **GOD** is fully aware of their belief. Once you establish that they are believers, you shall not return them to the disbelievers. They are not lawful to remain married to them, nor shall the disbelievers be allowed to marry them. Give back the dowries that the disbelievers have paid. You commit no error by marrying them, so long as you pay them their due dowries. Do not keep disbelieving wives (*if they wish to join the enemy*). You may ask them for the dowry you had paid, and they may ask for what they paid. This is **GOD's** rule; He rules among you. **GOD** is Omniscient, Most Wise.

[60:11] If any of your wives join the enemies' camp, and you are forced to fight, you shall force the enemy to compensate the men who lost their wives, by giving them what they spent on their wives. You shall reverence **GOD**, in whom you believe.



۱۲. ای پیغمبر، هنگامیکه زنان باایمان (که کافران را ترک کردند) تقاضای پناهندگی به تو می کنند، و با تو عهد می کنند که معبودانی در کنار **خدا** قرار نخواهند داد، نه دزدی کنند، نه مرتکب زنا شوند، نه فرزندانشان را بکشند، نه دروغ بسازند و نه از دستورات پرهیزکارانه تو سرپیچی کنند، تو باید پیمان آنها را قبول کنی، و برای بخشش آنها به **خدا** دعا کنی. **خدا** عفو کننده است، مهربان ترین.

۱۳. ای کسانی که ایمان دارید، با کسانی که **خدا** از آنها خشمگین است، و با ناامیدی در بی اعتقادی فرورفته اند، دوستی نکنید؛ به آنها امیدی نیست همانطور که به کافران در قبرها امیدی نیست.

سوره ۶۱: صَف (الصَّف)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.

۱. همه چیز در آسمانها و همه چیز در زمین به ستایش **خدا** مشغول است. او بزرگوار است، حکیم ترین.
۲. ای کسانی که ایمان دارید، چرا چیزی می گوئید که خود به آن عمل نمی کنید؟
۳. ناپسندترین کار از نظر **خدا** آن است که چیزی بگوئید که خود به آن عمل نکنید.
۴. **خدا** کسانی را که در يك صف واحد مانند آجرهای يك دیوار در راه او می جنگند دوست دارد.
۵. بیاد آور که موسی به مردمش گفت، "ای مردم من، چرا من را آزار می دهید، در حالی که می دانید من رسول **خدا** هستم بر شما؟" هنگامیکه آنها روی گردانند، **خدا** قلبشان را منحرف ساخت. زیرا **خدا** مردم ستمکار را هدایت نمی کند.

[60:12] O you prophet, when the believing women (*who abandoned the disbelievers*) to seek asylum with you pledge to you that they will not set up any idols besides **GOD**, nor steal, nor commit adultery, nor kill their children, nor fabricate any falsehood, nor disobey your righteous orders, you shall accept their pledge, and pray to **GOD** to forgive them. **GOD** is Forgiver, Most Merciful.

[60:13] O you who believe, do not befriend people with whom **GOD** is angry, and who are hopelessly stuck in disbelief; they are just as hopelessly as the disbelievers who are already in the graves.

Sura 61, The Column (Al-Suff)

[61:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

[61:1] Glorifying **GOD** is everything in the heavens and everything on earth. He is the Almighty, Most Wise.

[61:2] O you who believe, why do you say what you do not do?

[61:3] Most abominable in the sight of **GOD** is that you say what you do not do.

[61:4] **GOD** loves those who fight in His cause united in one column, like the bricks in one wall.

[61:5] Recall that Moses said to his people, "O my people, why do you hurt me, even though you know that I am **GOD**'s messenger to you?" When they deviated, **GOD** diverted their hearts. For **GOD** does not guide the wicked people.



رسول بعد از عیسی

۶. بیاد آور که عیسی، پسر مریم گفت، "ای فرزندان اسرائیل، من رسول **خدا** هستم بر شما، تورات را تصدیق می کنم و مژده می دهم از رسولی که بعد از من خواهد آمد که اسمش حتی ستوده تر (احمد) خواهد بود." سپس، هنگامیکه او نشانه های روشن را به ایشان نشان داد، گفتند، "این شعبده ای است شگفت انگیز."

۷. چه کسی پلیدتر از آن کسی است که در باره **خدا** دروغ بسازد، و به تسلیم شدن دعوت شده باشد؟ **خدا** مردم پلید را هدایت نمی کند.

۸. آنها آرزو دارند تا نور **خدا** را با دهانشان خاموش کنند. اما **خدا** اصرار دارد تا نورش را به حد اعلی رساند، برخلاف میل کافران.

پیشگویی بزرگ

۹. او رسولش را با هدایت و دین حقیقی فرستاده است،* و آن را بر همه ادیان مسلط خواهد کرد، برخلاف میل مشرکان.

بهترین معامله

۱۰. ای کسانی که ایمان دارید، بگذارید شما را از معامله ای آگاه کنم که شما را از عذاب دردناک نجات خواهد داد.

۱۱. به **خدا** و رسولش ایمان آورید و در راه **خدا** با اموال و جان خود کوشش کنید. این بهترین معامله است برای شما، اگر فقط می دانستید.

۱۲. در عوض، او گناهان شما را می بخشد، و شما را به باغ هایی با نهرهای جاری داخل می کند، با قصرهای زیبا در باغ های عدن. این بزرگ ترین پیروزی است.

۱۳. بعلاوه، شما چیزی بدست می آورید که واقعا آن را دوست دارید: حمایت از طرف **خدا** و پیروزی تضمین شده. به مؤمنان مژده بده.

۱۴. ای کسانی که ایمان دارید، حمایت کنندگان **خدا** باشید، مانند یاران عیسی، پسر مریم. هنگامیکه او به ایشان گفت، "چه کسانی حمایت کنندگان من هستند در راه **خدا**،" آنها گفتند، "ما حمایت کنندگان **خدا** هستیم." بنابراین، گروهی از بنی اسرائیل ایمان آوردند، و گروه دیگر ایمان نیاوردند. ما کسانی را که ایمان آوردند، در مقابل دشمنانشان کمک کردیم، تا پیروز شدند.

Messenger After Jesus

[61:6] Recall that Jesus, son of Mary, said, "O Children of Israel, I am **GOD**'s messenger to you, confirming the Torah and bringing good news of a messenger to come after me whose name will be even more praised (*Ahmad*)."

Then, when he showed them the clear proofs, they said, "This is profound magic."

[61:7] Who is more evil than one who fabricates lies about **GOD**, and he is being invited to Submission? **GOD** does not guide the evil people.

[61:8] They wish to put out **GOD**'s light with their mouths. But **GOD** insists upon perfecting His light, in spite of the disbelievers.

The Great Prophecy

[61:9] He has sent His messenger* with the guidance and the true religion, and will make it dominate all religions, in spite of the idol worshippers.

The Best Deal

[61:10] O you who believe, let Me inform you of a trade that will save you from painful retribution.

[61:11] Believe in **GOD** and His messenger and strive in the cause of **GOD** with your money and your lives. This is the best deal for you, if you only knew.

[61:12] In return, He forgives your sins, and admits you into gardens with flowing streams, with beautiful mansions in the gardens of Eden. This is the greatest triumph.

[61:13] Additionally, you get something you truly love: support from **GOD** and guaranteed victory. Give good news to the believers.

[61:14] O you who believe, be **GOD**'s supporters, like the disciples of Jesus, son of Mary. When he said to them, "Who are my supporters towards **GOD**," they said, "We are **GOD**'s supporters." Thus, a group from the Children of Israel believed, and another group disbelieved. We helped those who believed against their enemy, until they won.

* ۶۱:۹ اسم مشخص این رسول از طریق ریاضی در قرآن دیکته شده است (ضمیمه ۲).



سوره ۶۲: جمعه (الْجُمُعَة)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.

۱. همه چیز در آسمانها و همه چیز در زمین به ستایش خدا مشغول است؛ پادشاه، مقدس ترین، بزرگوار، حکیم ترین.
۲. او آن یکتایی است که بر کسانی که تابحال کتاب آسمانی نداشتند رسولی از میانشان فرستاد، تا آیات او را برایشان بخواند، آنها را پاک کند، و به آنها کتاب آسمانی و حکمت بیاموزد. قبل از این، آنها عمیقاً گمراه شده بودند.
۳. و به بسیاری از نسل های بعد از ایشان. او بزرگوار است، حکیم ترین.
۴. چنین است فضل خدا که به هر کس خواهد عطا می کند.

خدا دارای فضل بی انتها است.

۵. مثال کسانی که به ایشان تورات داده شده بود و از آن پیروی نکردند، مانند الاغی است که آثار ادبی عظیمی را حمل کند. واقعاً بد است مثال مردمی که آیات خدا را رد کردند. خدا مردم ستمکار را هدایت نمی کند.
۶. بگو، "ای کسانی که یهودی هستید، اگر ادعا می کنید که از میان همه مردم شما برگزیده خدا هستید، پس باید آرزوی مرگ کنید اگر راست می گوید!"
۷. آنها هرگز آرزوی آن را نخواهند کرد، بخاطر آنچه مرتکب شده اند. خدا کاملاً بر ستمکاران آگاه است.
۸. بگو، "مرگی که شما سعی دارید از آن فرار کنید، دیر یا زود بسراغ شما خواهد آمد. سپس شما به سوی دانای غیب و آشکار باز خواهید گشت، سپس او شما را از همه اعمالی که انجام داده اید، آگاه خواهد ساخت."

Sura 62, Friday (Al-Jumu'ah)

[62:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

[62:1] Glorifying **GOD** is everything in the heavens and everything on earth; the King, the Most Sacred, the Almighty, the Most Wise.

[62:2] He is the One who sent to the gentiles a messenger from among them, to recite to them His revelations, purify them, and teach them the scripture and wisdom. Before this, they had gone far astray.

[62:3] And to many generations subsequent to them. He is the Almighty, Most Wise.

[62:4] Such is **GOD's** grace that He bestows upon whomever He wills. **GOD** is Possessor of Infinite Grace.

[62:5] The example of those who were given the Torah then failed to uphold it is like the donkey carrying great works of literature. Miserable indeed is the example of people who rejected **GOD's** revelations. **GOD** does not guide the wicked people.

[62:6] Say, "O you who are Jewish, if you claim that you are **GOD's** chosen, to the exclusion of all other people, then you should long for death if you are truthful!"

[62:7] They will never long for it, because of what they have committed. **GOD** is fully aware of the wicked.

[62:8] Say, "The death that you are trying to evade will catch up with you sooner or later. Then you will be returned to the Knower of all secrets and declarations, then He will inform you of everything you had done."



فرمان هابی مهم به همه مؤمنان

۹. ای کسانی که ایمان دارید، هنگامی که نماز دسته جمعی (نماز جمعه) در روز جمعه اعلام می شود، شما باید برای ذکر خدا بشتابید، و هرگونه مشغله ای را کنار بگذارید. این برای شما بهتر است، اگر فقط می دانستید.

۱۰. هنگامیکه نماز پایان یافت، در جستجوی نعمت های خدا می توانید در زمین پراکنده شوید، و پیدری خدا را یاد کنید تا باشد که پیروز شوید.

۱۱. هنگامیکه بعضی از آنها با معامله تجارتي روبرو شوند، یا با سرگرمی، به سوی آن می شتابند و تو را ایستاده رها می کنند! بگو، "آنچه نزد خدا است بسیار بهتر از سرگرمی یا تجارت است. خدا بهترین روزی دهنده است."

سوره ۶۳: منافقان (المنافقون)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.

۱. هنگامیکه منافقان نزد تو آیند، گویند، "ما شهادت می دهیم که تو رسول خدا هستی." * خدا می داند که تو رسول هستی، و خدا شهادت می دهد که منافقان دروغگو هستند.
۲. آنها در زیر ایمان ظاهری خود، مردم را از راه خدا دور می کنند. واقعاً که آنچه انجام میدهند بد است.
۳. این بخاطر آن است که آنها ایمان آوردند سپس بی ایمان شدند. بنابراین، افکارشان قفل شده است؛ آنها نمی فهمند.

فکر می کنند هر ندایی بلند شود، بر علیه شان است

۴. هنگامیکه آنها را ببینی ممکنست تحت تاثیر ظاهرشان قرار بگیری. و وقتی صحبت میکنند ممکنست به فصاحت کلام آنها گوش بدهی. آنها مانند تیرهای چوبی ایستاده هستند. هر ندایی بلند شود، فکر می کنند بر علیه شان است. اینها دشمنان واقعی هستند؛ مواظب آنها باش. خدا آنها را محکوم میکند؛ آنها منحرف شده اند.

Important Commandments to All Believers
 [62:9] O you who believe, when the Congregational Prayer (*Salat Al-Jumu'ah*) is announced on Friday, you shall hasten to the commemoration of GOD, and drop all business. This is better for you, if you only knew.
 [62:10] Once the prayer is completed, you may spread through the land to seek GOD's bounties, and continue to remember GOD frequently, that you may succeed.

[63:1] When the hypocrites come to you they say, "We bear witness that you are the messenger of GOD." * GOD knows that you are His messenger, and GOD bears witness that the hypocrites are liars.

[63:2] Under the guise of their apparent faith, they repel the people from the path of GOD. Miserable indeed is what they do.

[63:3] This is because they believed, then disbelieved. Hence, their minds are blocked; they do not understand.

A Chip On Their Shoulders

[63:4] When you see them, you may be impressed by their looks. And when they speak, you may listen to their eloquence. They are like standing logs. They think that every call is intended against them. These are the real enemies; beware of them. GOD condemns them; they have deviated.

[62:11] When some of them come across a business deal, or some entertainment, they rush to it and leave you standing! Say, "What GOD possesses is far better than the entertainment or the business. GOD is the best Provider."
Sura 63, The Hypocrites (Al-Munafiqoon)
 [63:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

* ۶۳:۱ "اولین ستون اسلام"، همانطوریکه در آیه ۱۸:۳ ذکر شده است، شهادت بر این است که خدا یکی است. اما طلاب فاسد "مسلمان"، "محمد رسول خدا است" را هم به آن اضافه کرده اند، و این با بسیاری از احکام مغایرت دارد (به آیه ۲:۲۸۵ توجه کنید). آیه ۱:۶۳ تنها جایی است در قرآن که چنین گفته ای آمده است. فقط منافقان چنین عبارتی را بکار میبرند.



۵. هنگامیکه به آنها گفته می شود، "بیباید تا رسول خدا برای آمرزش شما دعا کند،" آنها مسخره کنان سر خود را برمیگردانند، و می بینی که دیگران را نیز دور می کنند و متکبرانه رفتار می کنند.

افسانه شفاعت از بین رفت*

۶. برایشان یکسان است، چه برای بخشش آنها دعا کنی و چه برای بخشش آنها دعا نکنی؛ خدا آنها را نخواهد بخشید. چون خدا مردم ستمکار را هدایت نمی کند.

۷. آنها کسانی هستند که می گویند، "به کسانی که از رسول خدا پیروی کردند پولی ندهید، شاید آنها او را ترک کنند!" اگرچه، خدا صاحب گنج های آسمانها و زمین است، اما منافقان درك نمی کنند.

۸. آنها می گویند، "اگر ما به شهر بازگردیم، قدرتمندان در آن، ناتوانان را بیرون خواهند کرد (و ما قربانی خواهیم شد)." (آنها باید بدانند که) همه عزت از آن خدا و رسولش و مؤمنان است. اگرچه، منافقان نمی دانند.

۹. ای کسانی که ایمان دارید، بوسیله پول و فرزندانان از یاد خدا غافل نشوید. کسانی که اینچنین عمل کنند، بازندگان هستند.

۱۰. باید از روزی ما به شما بخشش کنید، قبل از اینکه مرگ بسراغ شما آید، سپس بگویید، "پروردگار من، اگر فقط این را برای مدت کوتاهی به تأخیر می انداختی! آنوقت صدقه می دادم، و به پرهیزکاران می پیوستم!"

۱۱. خدا هرگز زمان تعیین شده مرگ هیچ نفسی را به تأخیر نمی اندازد. خدا کاملاً بر هرچه شما انجام می دهید آگاه است.

[63:5] When they are told, "Come let the messenger of **GOD** pray for your forgiveness," they mockingly turn their heads, and you see them repel others and act arrogantly.

*The Myth of Intercession Shattered**

[63:6] It is the same for them, whether you pray for their forgiveness, or not pray for their forgiveness; **GOD** will not forgive them. For **GOD** does not guide the wicked people.

[63:7] They are the ones who say, "Do not give any money to those who followed the messenger of **GOD**, perhaps they abandon him!" However, **GOD** possesses the treasures of the heavens and the earth, but the hypocrites do not comprehend.

[63:8] They say, "If we go back to the city, the powerful therein will evict the weak (and we will be victimized)." (They should know that) all dignity belongs to **GOD** and His messenger, and the believers. However, the hypocrites do not know.

[63:9] O you who believe, do not be distracted by your money and your children from remembering **GOD**. Those who do this are the losers.

[63:10] You shall give from our provisions to you before death comes to you, then you say, "My Lord, if only You could delay this for a short while! I would then be charitable and join the righteous!"

[63:11] **GOD** never delays the appointed time of death for any soul. **GOD** is fully Cognizant of everything you do.

* ۶۳:۶ میلیون ها مردم پیغمبران خود را بخاطر این افسانه بُت قرار داده اند (ضمیمه ۸).



سوره ۶۴: سرزنش دوجانبه (التَّغَابُنُ)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.

۱. همه چیز در آسمانها و همه چیز در زمین خدا را ستایش می کند. همه سلطنت از آن او است، و همه ستایش ها از آن او است، و او قادر مطلق است.

۲. او آن یکتایی است که شما را خلق کرد، سپس در میان شما کافر و مؤمن است. **خدا** کاملاً بر هر چه شما انجام می دهید بینا است.

۳. او آسمانها و زمین را به دلیل خاصی خلق کرد،* شما را طرح کرد، و طرح شما را کامل کرد، سپس سرنوشت نهایی بسوی او است.

۴. او همه چیز را در آسمانها و زمین می داند، و هر چه را پنهان کنید، و هر چه را آشکار کنید می داند. **خدا** کاملاً از درونی ترین افکار آگاه است.

۵. آیا به کسانی که در گذشته ایمان نیاوردند توجه کرده اید که سپس از عواقب تصمیم شان رنج بردند؟ آنها گرفتار عذابی دردناک شدند.

۶. این بخاطر آن است که رسولانشان با نشانه های روشن نزدشان رفتند، اما آنها گفتند، "آیا از بشری مانند خود پیروی کنیم؟" آنها ایمان نیاوردند و روی گرداندند. **خدا** به آنها احتیاج ندارد؛ **خدا** بینیا است، شایسته ستایش.

۷. کسانی که ایمان نیاوردند ادعا می کنند که برانگیخته نخواهند شد! بله برستی، سوگند به پروردگارم، شما برانگیخته خواهید شد، و مسئول هر چه انجام داده اید خواهید بود. انجام این کار برای **خدا** آسان است.

[64:6] This is because their messengers went to them with clear proofs, but they said, "Shall we follow humans like us?" They disbelieved and turned away. **GOD** does not need them; **GOD** is in no need, Praiseworthy.

[64:7] Those who disbelieved claim that they will not be resurrected! Yes indeed, by my Lord, you will be resurrected, and you will be held accountable for everything you have done. This is easy for **GOD** to do.

[64:8] Therefore, you shall believe in **GOD** and His messenger, and the light that we have revealed herein. **GOD** is fully Cognizant of everything you do.

[64:9] The day will come when He summons you to the Day of Summoning. That is the Day of Mutual Blaming. Anyone who believes in **GOD** and leads a righteous life, He will remit his sins, and will admit him into gardens with flowing streams. They abide therein forever. This is the greatest triumph.

۸. بنابراین، شما باید به **خدا** و رسولش ایمان آورید، و به نوری که ما در این نازل کرده ایم. **خدا** کاملاً بر هر چه شما انجام می دهید آگاه است.

۹. آن روز خواهد آمد که او شما را به روز احضار، احضار کند. آن روز، روز سرزنش دوجانبه است. هر کس به **خدا** ایمان آورد و زندگی پر هیز کارانه ای را در پیش گیرد، او گنا هانش را پاک خواهد کرد، و او را به باغ هایی با نهرهای جاری داخل خواهد کرد. آنها در آن جاودان باشند. این بزرگترین پیروزی است.

Sura 64, Mutual Blaming (Al-Taghaabun)

[64:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

[64:1] Glorifying **GOD** is everything in the heavens and everything on earth. To Him belongs all kingship, and to Him belongs all praise, and He is Omnipotent.

[64:2] He is the One who created you, then among you there is the disbeliever, and the believer. **GOD** is fully Seer of everything you do.

[64:3] He created the heavens and the earth for a specific purpose,* designed you and perfected your design, then to Him is the final destiny.

[64:4] He knows everything in the heavens and the earth, and He knows everything you conceal and everything you declare. **GOD** is fully aware of the innermost thoughts.

[64:5] Have you noted those who disbelieved in the past, then suffered the consequences of their decision? They incurred a painful retribution.

* ۶۴:۳ بخاطر رحمت بی انتهای خدا است که ما در این دنیا هستیم. آن بخشنده ترین فرصتی جهت بخشودگی ما به ما داده است. به مقدمه و ضمیمه ۷ توجه کنید.



۱۰. و اما کسانی که ایمان ندارند و آیات ما را رد می کنند، ساکنان آتش جهنم هستند؛ آنها در آن جاودان باشند. چه سرنوشت فلاکتباری!

قانون الهی

۱۱. هیچ پیش آمدی برای شما رخ نمی دهد، مگر بر طبق خواست خدا. هر کس به خدا ایمان داشته باشد، او قلب او را هدایت خواهد کرد. خدا کاملاً بر همه چیز آگاه است.

۱۲. شما باید از خدا اطاعت کنید و باید از رسول اطاعت کنید. اگر روی بگردانید، پس تنها مأموریت رسول ما تحویل پیغام است.

۱۳. خدا: غیر از او خدایی نیست. مؤمنان باید به خدا توکل کنند.

۱۴. ای کسانی که ایمان دارید، همسران و فرزندان شما می توانند دشمنان شما باشند؛ مواظب باشید. اگر عفو کنید، فراموش کنید، و ببخشید، سپس خدا عفو کننده است، مهربان ترین.

۱۵. پول و فرزندان شما برای امتحان است، و خدا صاحب پاداش فراوان است.

۱۶. بنابراین، شما باید تا می توانید به هیبت خدا حرمت نهید، و گوش کنید، و بخاطر خودتان (انفاق) کنید. هر کسی که از خساست خود در امان بماند، اینها موفق هستند.

۱۷. اگر به خدا قرض دهید، قرضی پرهیزکارانه، او پاداش شما را چندین برابر می کند و شما را می بخشد. خدا قدر دان است، رؤف.

۱۸. دانای پنهان و آشکار؛ بزرگوارترین، حکیم ترین.

[64:10] As for those who disbelieve and reject our revelations, they are the dwellers of the Hellfire; they abide therein forever. What a miserable destiny!

Divine Law

[64:11] Nothing happens to you except in accordance with GOD's will. Anyone who believes in GOD, He will guide his heart. GOD is fully aware of all things.

[64:12] You shall obey GOD and you shall obey the messenger. If you turn away, then the sole mission of our messenger is to deliver the message.

[64:13] GOD: there is no other god besides Him. In GOD the believers shall trust.

[64:14] O you who believe, your spouses and your children can be your enemies; beware. If

you pardon, forget, and forgive, then GOD is Forgiver, Most Merciful.

[64:15] Your money and children are a test, and GOD possesses a great recompense.

[64:16] Therefore, you shall reverence GOD as much as you can, and listen, and obey, and give (to charity) for your own good. Anyone who is protected from his own stinginess, these are the successful ones.

[64:17] If you lend GOD a loan of righteousness, He will multiply the reward for you manifold, and forgive you. GOD is Appreciative, Clement.

[64:18] The Knower of all secrets and declarations; the Almighty, Most Wise.

سوره ۶۵: طلاق (الطَّلَاق)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.

۱. ای پیغمبر، هنگامیکه شما مردم زنان را طلاق می دهید، شما باید اطمینان پیدا کنید تا عده طلاق تمام شده باشد. باید مدت آن عده را دقیقاً حساب کنید.* شما باید به هیبت خدا، پروردگارتان حرمت دهید. آنها را از خانه هایشان بیرون نکنید، و نباید زندگی را برایشان سخت کنید، تا آنها را مجبور کنید به اختیار خود بروند، مگر اینکه ثابت شود که مرتکب زنا شده اند. اینها قوانین خدا است. هر کس از قوانین خدا سرپیچی کند، بر علیه خود بی عدالتی کرده است. تو هرگز نمی دانی؛ ممکنست خدا بخواهد چیز خوبی از این امر پدید آید.



۲. زمانیکه عده تمام شود، می توانید منصفانه با آنها آشتی کنید، یا منصفانه جدا شوید. شما باید دو شاهد عادل برای شهادت طلاق نزد خدا داشته باشید. این برای روشن شدن کسانی است که به خدا و روز آخر ایمان دارند. هر کس به هیبت خدا حرمت نهد، او راه خروجی برایش بوجود خواهد آورد.
۳. و از جاییکه هیچ انتظارش را ندارد برای او روزی تهیه خواهد کرد. هر کس به خدا توکل کند، او برایش کافی است. او امر خدا انجام شده است. خدا سرنوشت همه چیز را تعیین کرده است.
۴. و اما زنانی که به یانسگی رسیده اند، اگر هر گونه شکی دارید، عده آنها باید سه ماه باشد. و اما کسانی که عادت ماهانه نمی شوند، و متوجه می شوند که حامله هستند، عده آنها تا هنگام زاییدن است. هر کس به هیبت خدا حرمت نهد، او برایش همه چیز را آسان می کند.
۵. این فرمان خدا است که او بر شما پایین می فرستد. هر کس به هیبت خدا حرمت نهد، او گناهانش را پاک می کند، و به او پاداش سخاوتمندانه می دهد.

Sura 65, Divorce (Al-Talaq)

[65:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

[65:1] O you prophet, when you people divorce the women, you shall ensure that a divorce interim is fulfilled. You shall measure such an interim precisely.* You shall reverence GOD your Lord. Do not evict them from their homes, nor shall you make life miserable for them, to force them to leave on their own, unless they commit a proven adultery. These are GOD's laws. Anyone who transgresses GOD's laws commits an injustice against himself. You never know; maybe GOD wills something good to come out of this.

[65:2] Once the interim is fulfilled, you may reconcile with them equitably, or go through with the separation equitably. You shall have two equitable witnesses witness the divorce

before GOD. This is to enlighten those who believe in GOD and the Last Day. Anyone who reverences GOD, He will create an exit for him.

[65:3] And will provide for him whence he never expected. Anyone who trusts in GOD, He suffices him. GOD's commands are done. GOD has decreed for everything its fate.

[65:4] As for the women who have reached menopause, if you have any doubts, their interim shall be three months. As for those who do not menstruate, and discover that they are pregnant, their interim ends upon giving birth. Anyone who reverences GOD, He makes everything easy for him.

[65:5] This is GOD's command that He sends down to you. Anyone who reverences GOD, He remits his sins, and rewards him generously.

* ۶۵:۱ زمان عده زن طلاق گرفته، قبل از اینکه واجد شرایط ازدواج مجدد گردد، به مدت سه قاعدگی است. این اطمینان می دهد که زن طلاق گرفته حامله نبوده است (۲:۲۲۸).



۶. شما باید بگذارید تا آنها در همان خانه ای که با شما زندگی می کردند، زندگی کنند، و زندگی را برایشان آنقدر سخت نکنید که به اختیار خود بروند. اگر حامله هستند، شما باید خرجشان را بدهید تا وضع حمل کنند. اگر به نوزاد شیر می دهند، باید بخاطر این خدمت به ایشان پرداخت کنید. شما باید روابط دوستانه را در میان خود حفظ کنید. اگر به توافق نرسیدید، می توانید زن دیگری برای شیر دادن بچه استخدام کنید.

۷. شوهر ثروتمند باید نسبت به دارایی خود خرجی دهد، و تهیدست باید نسبت به آنچه خدا به او عطا کرده است، خرجی دهد. خدا هیچ نفسی را بیش از آنچه به او داده است، تکلیف نمی کند. خدا پس از مشکلات، راحتی فراهم می آورد.

۸. چه بسیار جمعیهایی که بر علیه فرمان پروردگار و بر علیه رسولانش سرکشی کردند. در نتیجه، ما به شدت به حساب آنها رسیدگی کردیم، و آنها را به جزایی سهمناک مجازات کردیم.

۹. آنها از نتیجه تصمیمات خود رنج بردند؛ زیبایی آشکار.

۱۰. خدا عذاب شدیدی برای آنها تهیه دیده است. بنابراین، شما باید به هیبت خدا حرمت نهید، ای کسانی که صاحب خرد هستید، و ایمان آوردید. خدا برای شما پیغامی پایین فرستاده است.*

۱۱. رسولی* که آیات خدا را به وضوح برای شما می خواند، تا کسانی را که ایمان دارند و پرهیزکار هستند، از تاریکی به روشنایی هدایت کند. هر کس به خدا ایمان داشته باشد و زندگی پرهیزکارانه ای را در پیش گیرد، او، او را به باغ هایی با نهرهای جاری داخل خواهد کرد؛ آنها در آن جاودان می مانند. خدا سخاوتمندانه به او پاداش خواهد داد.

هفت جهان و هفت زمین*

۱۲. خدا هفت جهان را خلق کرد و به همان تعداد، زمین. اوامر در میان آنها برقرار است. این برای آن است که بدانید خدا قادر مطلق است، و خدا کاملاً بر همه چیز آگاه است.

[65:6] You shall allow them to live in the same home in which they lived with you, and do not make life so miserable for them that they leave on their own. If they are pregnant, you shall spend on them until they give birth. If they nurse the infant, you shall pay them for this service. You shall maintain the amicable relations among you. If you disagree, you may hire another woman to nurse the child.

[65:7] The rich husband shall provide support in accordance with his means, and the poor shall provide according to the means that GOD bestowed upon him. GOD does not impose on any soul more than He has given it. GOD will provide ease after difficulty.

[65:8] Many a community rebelled against the commands of its Lord and against His messengers. Consequently, we held them strictly accountable, and requited them a terrible requital.

* ۱۱- ۶۵:۱۰ کاملاً واضح است که "رسول" در اینجا، قرآن است. آیه شماره ۱۰ در باره "فرستادن پیغام" صحبت می کند و این نشان می دهد که رسول در آیه ۱۱: ۶۵ قرآن است (ضمیمه ۲۰).

* ۶۵:۱۲ اگر چه خدا شش کره دیگر آفریده است که همگی مانند کره زمین ما هستند، اما فقط در کره ما حیات وجود دارد. بنابراین، به علمای تکامل در روز قضاوت نشان داده خواهد شد که زندگی همبطنوری روی کره زمین بخاطر شرایط خاص آن "تکامل" نیافته است.

[65:9] They suffered the consequences of their decisions; a profound loss.

[65:10] GOD has prepared for them severe retribution. Therefore, you shall reverence GOD. O you who possess intelligence and believed. GOD has sent down to you a message —*

[65:11] a messenger* who recites to you GOD's revelations, clearly, to lead those who believe and work righteousness out of the darkness into the light. Anyone who believes in GOD and leads a righteous life, He will admit him into gardens with flowing streams; they abide therein forever. GOD will generously reward him.

Seven Universes And Seven Earths*

[65:12] GOD created seven universes and the same number of earths. The commands flow among them. This is to let you know that GOD is Omnipotent, and that GOD is fully aware of all things.



سوره ۶۶: حرام کردن (التَّحْرِيم)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.

۱. تو ای پیغمبر، چرا چیزی را که خدا برای تو حلال کرده است، بخاطر اینکه همسرانت را خشنود سازی، حرام می کنی؟
خدا عفو کننده است، مهربان.*
۲. **خدا** قوانینی برای سوگندهای شما مقرر کرده است. **خدا** پروردگار شما است، و او دانای مطلق است، حکیم ترین.
۳. پیغمبر به بعضی از همسرانش در مورد مطلب خاصی اطمینان کرده بود، سپس یکی از آنها آن را پخش کرد، و **خدا** او را از آن آگاه ساخت. سپس او قسمتی از آن را برای زنش گفت، و قسمتی را نادیده گرفت. آن زن از او پرسید، "چه کسی تو را از این مطلع کرد؟" او گفت، "من بواسطه آن دانای مطلق، آگاهترین، باخبر شدم."

۴. اگر هر دوی شما (زنها) به **خدا** توبه کنید پس قلب شما گوش کرده است. اما اگر شما بر علیه او همدست شوید، سپس **خدا** یار او است، و همینطور جبرییل و مؤمنان پر هیزکار. همچنین، فرشتگان یاری کنندگان او هستند.

۵. اگر او شما را طلاق دهد، پروردگار ش همسران دیگری جایگزین شما می کند که بهتر از شما هستند؛ تسلیم شدگان، مؤمنان، فرمانبرداران، توبه کنندگان، پرستش کنندگان، پر هیزکارانی که یا قبلاً از دواج کرده باشند و یا باکره باشند.

۶. ای کسانی که ایمان دارید، خود و خانواده خود را از آتش جهنمی که سوخت آن از مردم و سنگ ها است، محافظت کنید. نگهبانان آن فرشتگان سختگیر و پر قدرتی هستند که هرگز از **خدا** نافرمانی نمی کنند؛ هر چه به آنها امر شده است، انجام می دهند.

۷. ای کسانی که ایمان نیاورده اید، امروز عذرخواهی نکنید. شما فقط بخاطر اعمالی که انجام داده اید مجازات می شوید.

Sura 66, Prohibition (Al-Tahreem)

[66:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

[66:1] O you prophet, why do you prohibit what **GOD** has made lawful for you, just to please your wives? **GOD** is Forgiver, Merciful.*

[66:2] **GOD** has decreed for you the laws dealing with your oaths. **GOD** is your Lord, and He is the Omniscient, Most Wise.

[66:3] The prophet had trusted some of his wives with a certain statement, then one of them spread it, and **GOD** let him know about it. He then informed his wife of part of the issue, and disregarded part. She asked him, "Who informed you of this?" He said, "I was informed by the Omniscient, Most Cognizant."

[66:4] If the two of you repent to **GOD**, then your hearts have listened. But if you band together against him, then **GOD** is his ally, and so is Gabriel and the righteous believers. Also, the angels are his helpers.

[66:5] If he divorces you, his Lord will substitute other wives in your place who are better than you; submitters (*Muslims*), believers (*Mu'mins*), obedient, repentant, worshipers, pious, either previously married, or virgins.

[66:6] O you who believe, protect yourselves and your families from the Hellfire whose fuel is people and rocks. Guarding it are stern and powerful angels who never disobey **GOD**; they do whatever they are commanded to do.

[66:7] O you who disbelieved, do not apologize today. You are being requited only for what you did.

* ۶۶:۱ محمدی های دور دنیا باور دارند که محمد هرگز خطاکار نبوده. این آیه به ما می آموزد که او در واقع انسان خطاکاری بوده است (۱۱۰:۱، ۳۷:۳۳، ۶۶:۴۰، ۸۰:۱).



مؤمنان توبه می کنند

۸. ای کسانی که ایمان دارید، شما باید به خدا توبه کنید، توبه ای محکم. سپس پروردگارتان گناهان شما را خواهد بخشید و شما را به باغ هایی با نه‌های روان داخل خواهد کرد. در آن روز، خدا، پیغمبر و کسانی را که با او ایمان آوردند، نامید نخواهد کرد. نور آنها در سمت راست و پیشاپیششان می تابد. آنها خواهند گفت، "پروردگار ما، نور ما را برای ما به کمال رسان، و ما را ببخش؛ تو قادر مطلق هستی."

۹. ای پیغمبر، بر علیه کافران و منافقان کوشش کن و با آنها سختگیر باش. جای آنها جهنم است، و سرنوشتی فلاکتبار.

افسانه شفاعت از بین رفت

۱۰. خدا از کسانی که ایمان نیاوردند، همسر نوح و همسر لوط را مثال می زند. آنها با دو نفر از بندگان پرهیزکار ما ازدواج کرده بودند، اما آنها به ایشان خیانت کردند و در نتیجه، آنها نتوانستند به هیچ وجه در مقابل خدا به ایشان کمک کنند. به هر دوی آنها گفته شد، "داخل آتش جهنم شوید با کسانی که سزاوار آن شدند."

مثال هایی از مؤمنان همسر فرعون

۱۱. و خدا از کسانی که ایمان آوردند، همسر فرعون را مثال می زند. او گفت، "پروردگار من، نزد خود در پردیس خانه ای برای من بساز، و من را از دست فرعون و کارهایش نجات بده؛ من را از دست مردم متجاوز نجات بده."

مریم

۱۲. همچنین مریم، از قوم عمران. او عفت خود را حفظ کرد، سپس ما از روح خود در او دمیدیم. او به کلمات پروردگارش و کتاب های آسمانی او ایمان آورد؛ او فرمانبردار بود.

The Believers Repent

[66:8] O you who believe, you shall repent to **GOD** a firm repentance. Your Lord will then remit your sins and admit you into gardens with flowing streams. On that day, **GOD** will not disappoint the prophet and those who believed with him. Their light will radiate in front of them and to their right. They will say, "Our Lord, perfect our light for us, and forgive us; You are Omnipotent."

[66:9] O prophet, struggle against the disbelievers and the hypocrites and be stern with them. Their abode is Gehenna, and a miserable destiny.

The Myth of Intercession Shattered

[66:10] **GOD** cites as examples of those who disbelieved the wife of Noah and the wife of Lot. They were married to two of our

righteous servants, but they betrayed them and, consequently, they could not help them at all against **GOD**. The two of them were told, "Enter the Hellfire with those who deserved it."

*Examples of the Believers
Pharaoh's Wife*

[66:11] And **GOD** cites as an example of those who believed the wife of Pharaoh. She said, "My Lord, build a home for me at You in Paradise, and save me from Pharaoh and his works; save me from the transgressing people."

Mary

[66:12] Also Mary, the Amramite. She maintained her chastity, then we blew into her from our spirit. She believed in the words of her Lord and His scriptures; she was obedient.

سوره ۶۷: سلطنت (المُلک)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.

۱. بلند مرتبه ترین آن یکتایی است که همه سلطنت در دست او است، و او قادر مطلق است.

منظور از زندگی ما*

۲. آن یکتایی که مرگ و زندگی را به این منظور آفرید تا در میان شما آنهایی را که بهتر عمل می کنند مشخص کند.* او بزرگوار است، عفو کننده.

۳. او هفت جهان را طبقه طبقه خلق کرد. در خلقت بخشنده ترین هیچ خللی نمی بینی. خوب نگاه کن؛ آیا هیچ عیبی در آن می بینی؟

۴. دوباره و دوباره نگاه کن؛ چشمان تو مبهوت و تسخیر شده باز خواهند گشت.

۵. ما پایین ترین جهان را با چراغ ها زینت دادیم، و مرزهای آن را در مقابل شیاطین با سلاح های پرتابی محافظت کردیم؛ ما برای آنها در جهنم عذاب فراهم کردیم.

۶. برای کسانی که به پروردگارشان ایمان نیاوردند، عذاب جهنم. چه سرنوشت بدی.

۷. هنگامیکه آنها در آن انداخته شوند، صدای غضب آن را در حالیکه می سوزد می شنوند.

۸. نزدیک است تا از خشم منفجر شود. هرگاه گروهی در آن انداخته شوند، نگیانانش از آنها سؤال خواهند کرد، "آیا هشدار دهنده دریافت نکردید؟"

۹. آنها جواب خواهند داد، "بله البته؛ هشدار دهند بر ما آمد، اما ما باور نکردیم و گفتیم، "خدا هیچ چیزی نازل نکرد. شما کاملاً گمراه هستید.""

۱۰. آنها همچنین گویند، "اگر ما شنیده بودیم یا فهمیده بودیم، در میان ساکنان جهنم نبودیم!"

۱۱. بنابراین، آنها به گناهانشان اعتراف کردند. وای بر ساکنان جهنم.

۱۲. و اما کسانی که به هیبت پروردگارشان حرمت می نهند، هنگامیکه در خلوت خود تنها هستند، عفو و پاداش فراوان دریافت کرده اند.

Sura 67, Kingship (Al-Mulk)

[67:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

[67:1] Most exalted is the One in whose hands is all kingship, and He is Omnipotent.

*The Purpose of Our Life**

[67:2] The One who created death and life for the purpose of distinguishing those among you who would do better.* He is the Almighty, the Forgiving.

[67:3] He created seven universes in layers. You do not see any imperfection in the creation by the Most Gracious. Keep looking; do you see any flaw?

[67:4] Look again and again; your eyes will come back stumped and conquered.

[67:5] We adorned the lowest universe with lamps, and guarded its borders with projectiles against the devils; we prepared for them a retribution in Hell.

[67:6] For those who disbelieved in their Lord, the retribution of Gehenna. What a miserable destiny.

[67:7] When they get thrown therein, they hear its furor as it fumes.

[67:8] It almost explodes from rage. Whenever a group is thrown therein, its guards would ask them, "Did you not receive a warner?"

[67:9] They would answer, "Yes indeed; a warner did come to us, but we disbelieved and said, 'GOD did not reveal anything. You are totally astray.'"

[67:10] They also say, "If we heard or understood, we would not be among the dwellers of Hell!"

[67:11] Thus, they confessed their sins. Woe to the dwellers of Hell.

[67:12] As for those who reverence their Lord, when alone in their privacy, they have attained forgiveness and a great recompense.

* ۶۷:۲ برای توضیحات بیشتر جهت دلیل وجود این دنیا، به مقدمه و ضمیمه ۷ توجه کنید.



۱۳. چه سخن های خود را سری نگهدارید، چه آشکار کنید، او از درونی ترین افکار کاملاً آگاه است.

۱۴. آیا او نمی داند که چه خلق کرده است؟ او والا است، آگاه ترین.

۱۵. او آن یکتایی است که زمین را در اختیار شما قرار داد. به گوشه و کنار آن گردش کنید، و از روزی های او بخورید. احضار نهایی به سوی او است.

۱۶. آیا تضمین کرده اید آن یکتایی که در آسمان است به زمین ضربه نخواهد زد و باعث غلتیدن آن نخواهد شد؟

۱۷. آیا تضمین کرده اید آن یکتایی که در آسمان است، بر شما طوفانی وحشتناک خواهد فرستاد؟ آیا آنوقت قدر اخطار من را خواهید دانست؟

۱۸. دیگران قبل از ایشان باور نکرده اند؛ چه وحشتناک بود عذاب من!

۱۹. آیا آنها پرندگانی را که بر بالای سرشان به صف شده اند و بال گشوده اند، ندیده اند؟ بخشنده ترین آن یکتایی است که آنها را در هوا نگاه می دارد. او بر همه چیز بینا است.

۲۰. کجا هستند سربازانی که بتوانند شما را در مقابل آن بخشنده ترین کمک کنند؟ بدرستیکه کافران فریب خورده اند.

۲۱. چه کسی میتواند روزی شما را فراهم کند، اگر او روزی خود را متوقف سازد؟ بدرستیکه آنها عمیقاً در تجاوز و تنفر فرو رفته اند.

۲۲. آیا کسیکه سر به پایین و خمیده راه می رود، بهتر هدایت یافته است، یا کسی که در راه راست، مستقیم راه می رود؟

[67:13] Whether you keep your utterances secret, or declare them, He is fully aware of the innermost thoughts.

[67:14] Should He not know what He created? He is the Sublime, Most Cognizant.

[67:15] He is the One who put the Earth at your service. Roam its corners, and eat from His provisions. To Him is the final summoning.

[67:16] Have you guaranteed that the One in heaven will not strike the earth and cause it to tumble?

[67:17] Have you guaranteed that the One in heaven will not send upon you a violent storm? Will you then appreciate the value of My warning?

[67:18] Others before them have disbelieved; how terrible was My requital!

[67:19] Have they not seen the birds above them lined up in columns and spreading their wings?

The Most Gracious is the One who holds them in the air. He is Seer of all things.

[67:20] Where are those soldiers who can help you against the Most Gracious? Indeed, the disbelievers are deceived.

[67:21] Who is there to provide for you, if He withholds His provisions? Indeed, they have plunged deep into transgression and aversion.

[67:22] Is one who walks while slumped over on his face better guided, or one who walks straight on the right path?

[67:23] Say, "He is the One who initiated you, and granted you the hearing, the eyes, and the brains. Rarely are you appreciative."

[67:24] Say, "He is the One who placed you on earth, and before Him you will be summoned."

[67:25] They challenge: "When will that prophecy come to pass, if you are truthful?"

[67:26] Say, "Such knowledge is with GOD; I am no more than a manifest warner."



۲۷. هنگامیکه آنها رخ دادن آن را ببینند، چهره کسانی که ایمان نیاوردند بدبخت خواهد شد، و اعلام خواهد شد: "این است آنچه مسخره می کردید."

۲۸. بگو، "اگر خدا تصمیم به هلاکت من و کسانی که با من هستند بگیرد، یا رحمتش را بر ما ببارد، چه کسی است که کافران را از عذابی دردناک محافظت کند؟"

۲۹. بگو، "او بخشنده ترین است؛ ما به او ایمان داریم، و ما به او توکل می کنیم. شما مطمئناً خواهید فهمید که چه کسی واقعاً در گمراهی عمیق است."

۳۰. بگو، "اگر آب شما (به زمین) فرو رود، چه کسی آب گوارا برای شما تهیه می کند؟"

سوره ۶۸: قلم (القَلَم)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.

۸. از تکذیب کنندگان اطاعت نکن.
۹. آنها آرزو دارند که تو سازش کنی، تا آنها هم بتوانند سازش کنند.
۱۰. از هر سوگند یاد کننده پست پیروی نکن.
۱۱. تهمت زنده، غیبت کننده.
۱۲. منع کننده خیرات، متجاوز، گناهکار.
۱۳. ناسپاس، و حریص.
۱۴. با وجودیکه به اندازه کافی پول و فرزند داشت.
۱۵. هنگامیکه آیات ما بر او خوانده می شود، می گوید، "افسانه های قدیمی!"

۱. نون،* قلم، و آنچه که آنها (مردم) مینویسند.
۲. تو نعمت بزرگی از طرف پروردگارت دریافت کرده ای؛ تو دیوانه نیستی.
۳. تو پاداش بسزایی دریافت کرده ای.
۴. به تو شخصیت اخلاقی نیکویی عطا شده است.
۵. تو خواهی دید، و آنها خواهند دید.
۶. که کدامیک از شما محکوم شده اید.
۷. پروردگارت کاملاً به کسانی که از راهش گمراه شدند آگاه است، و او کاملاً بر کسانی که هدایت شدند، آگاه است.

[67:27] When they see it happening, the faces of those who disbelieved will turn miserable, and it will be proclaimed: "This is what you used to mock."

[67:28] Say, "Whether **GOD** decides to annihilate me and those with me, or to shower us with His mercy, who is there to protect the disbelievers from a painful retribution?"

[67:29] Say, "He is the Most Gracious; we believe in Him, and we trust in Him. You will surely find out who is really far astray."

[67:30] Say, "What if your water sinks away, who will provide you with pure water?"

Sura 68, The Pen (Al-Qalam)

[68:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

[68:1] NuN,* the pen, and what they (*the people*) write.

[68:2] You have attained a great blessing from your Lord; you are not crazy.

[68:3] You have attained a recompense that is well deserved.

[68:4] You are blessed with a great moral character.

[68:5] You will see, and they will see.

[68:6] Which of you are condemned.

[68:7] Your Lord is fully aware of those who strayed off His path, and He is fully aware of those who are guided.

[68:8] Do not obey the rejectors.

[68:9] They wish that you compromise, so they too can compromise.

[68:10] Do not obey every lowly swearer.

[68:11] A slanderer, a backbiter.

[68:12] Forbider of charity, a transgressor, a sinner.

[68:13] Unappreciative, and greedy.

[68:14] Even though he possessed enough money and children.

[68:15] When our revelations are recited to him, he says, "Tales from the past!"

* ۶۸:۱ "نون" در میان حروف مقطعه معجزه آسای قرآن تک است. به ضمیمه ۱ توجه کنید.



۱۶. ما بر چهره او علامت خواهیم گذاشت.
 ۱۷. ما آنها را امتحان کرده ایم همانطور که ما صاحبان آن باغ را امتحان کردیم که قسم یاد کردند صبحگاه آن را درو خواهند کرد.
 ۱۸. آنها کاملاً اطمینان داشتند.
 ۱۹. (طوفانی) گذران از طرف پروردگارت بر آن گذشت، در حالی که آنها خواب بودند.
 ۲۰. هنگام صبح، لم بزرع بود.
 ۲۱. صبحگاه یکدیگر را صدا کردند.
 ۲۲. "بیابید تا محصول را برداشت کنیم."
 ۲۳. در راه، محرمانه با یکدیگر می گفتند.
 ۲۴. که از این پس، هیچک از آنها فقیر نخواهد بود.
 ۲۵. آنها کاملاً از برداشت محصولشان اطمینان داشتند.
 ۲۶. اما هنگامیکه آن را دیدند، گفتند، "ما خیلی در اشتباه بودیم!
 ۲۷. "اکنون ما هیچ چیز نداریم!"
 ۳۵. آیا ما با تسلیم شدگان مانند مجرمان رفتار کنیم؟
 ۳۶. این چگونه منطقی است که شما دارید؟
 ۳۷. آیا کتاب دیگری دارید تا از آن پیروی کنید؟
 ۳۸. آیا در آن هر چیزی که میخواهید، پیدا میکنید؟
 ۳۹. یا عهد محکمی از ما گرفته اید که هر چه بخواهید در روز قیامت به شما عطا شود؟
 ۴۰. از آنها سؤال کن، "چه کسی این را برای شما تضمین می کند؟"
 ۴۱. آیا آنها معبودانی دارند؟ بگذار تا معبودانشان کمکشان کنند، اگر راست می گویند.
 ۴۲. آن روز خواهد آمد که آنها برملاء خواهند شد، و از آنها خواسته شود که سجده کنند، اما نتوانند.

- [68:16] We will mark his face.
 [68:17] We have tested them like we tested the owners of the garden who swore that they will harvest it in the morning.
 [68:18] They were so absolutely sure.
 [68:19] A passing (storm) from your Lord passed by it while they were asleep.
 [68:20] By morning, it was barren.
 [68:21] They called on each other in the morning.
 [68:22] "Let us harvest the crop."
 [68:23] On their way, they confided to each other.
 [68:24] That from then on, none of them would be poor.
 [68:25] They were so absolutely sure of their harvest.
 [68:26] But when they saw it, they said, "We were so wrong!"
 [68:27] "Now, we have nothing!"
 They Should Have Said: "God Willing,"
 [68:28] The righteous among them said, "If only you had glorified (God)!"
 [68:29] They said, "Glory be to our Lord. We have transgressed."

۲۰. هنگام صبح، لم بزرع بود.
 ۲۱. صبحگاه یکدیگر را صدا کردند.
 ۲۲. "بیابید تا محصول را برداشت کنیم."
 ۲۳. در راه، محرمانه با یکدیگر می گفتند.
 ۲۴. که از این پس، هیچک از آنها فقیر نخواهد بود.
 ۲۵. آنها کاملاً از برداشت محصولشان اطمینان داشتند.
 ۲۶. اما هنگامیکه آن را دیدند، گفتند، "ما خیلی در اشتباه بودیم!
 ۲۷. "اکنون ما هیچ چیز نداریم!"
 می پایست می گفتند "انشاءالله"
 ۲۸. پرهیزکاران در میانشان گفتند، "اگر فقط (خدا را) ستایش کرده بودید!"
 ۲۹. آنها گفتند، "ستایش پروردگاران را. ما تجاوز کرده ایم."
 ۳۰. آنها شروع به ملامت یکدیگر کردند.
 ۳۱. گفتند، "وای بر ما. ما گناه کردیم."
 ۳۲. "باشد که پروردگاران بهتر از این به ما عطا کند. ما به پروردگاران توبه می کنیم."
 ۳۳. چنین بود آن مجازات. اما عذاب آخرت بسیار بدتر است، اگر فقط می دانستند.
 ۳۴. پرهیزکاران نزد پروردگارش سزاوار باغ های فرخیش شده اند.

- [68:30] They started to blame each other.
 [68:31] They said, "Woe to us. We sinned.
 [68:32] "May our Lord grant us a better one. We repent to our Lord."
 [68:33] Such was the requital. But the retribution of the Hereafter is far worse, if they only knew.
 [68:34] The righteous have deserved, at their Lord, gardens of bliss.
 [68:35] Shall we treat the submitters like the criminals?
 [68:36] What is wrong with your logic?
 [68:37] Do you have another book to uphold?
 [68:38] In it, do you find anything you want?
 [68:39] Or, have you received solemn assurances from us that grant you whatever you wish on the Day of Resurrection?
 [68:40] Ask them, "Who guarantees this for you?"
 [68:41] Do they have idols? Let their idols help them, if they are truthful.
 [68:42] The day will come when they will be exposed, and they will be required to fall prostrate, but they will be unable to.



۴۳. با چشمان به زیر افکنده شان، حقارت آنها را در بر خواهد گرفت. آنها به سجده کردن دعوت شدند هنگامیکه کامل و قادر بودند.

۴۴. بنابراین، به من واگذار کن کسانی را که این "حدیث" را رد می کنند؛ ما آنها را به جایی سوق خواهیم داد که هرگز فکرش را نمی کنند.

۴۵. من به آنها به اندازه کافی آزادی عمل خواهم داد؛ نقشه من مهیب است.

۴۶. آیا از آنها پولی می خواهی که پرداخت آن برایشان سخت است؟

۴۷. آیا آنها از آینده خبر دارند؟ آیا آن را ضبط کرده اند؟

۴۸. باید در اجرای اوامر پروردگارت ثابت قدمانه استقامت کنی. مانند (یونس) نباش که از داخل ماهی صدا کرد.

۴۹. اگر بخاطر رحمت پروردگارش نبود، او بعنوان یک گناهکار به صحرا پرت شده بود.

۵۰. اما پروردگارش به او نعمت عطا کرد، و او را پرهیزکار ساخت.

۵۱. کسانی که ایمان نیاوردند، هنگامیکه پیغام را می شنوند تمسخرشان را در چشمانشان نشان می دهند، و می گویند، "او دیوانه است!"

۵۲. این در واقع پیغامی است به جهان.

سوره ۶۹ : غیر قابل بحث (الحاقه)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.

۱. آن (واقعه) غیر قابل بحث.
۲. چه (واقعه) غیر قابل بحثی!
۳. حقیقتاً غیر قابل بحث است.
۴. نمود و عاد آن تکان دهنده را باور نکردند.
۵. و اما نمود، بواسطه (زلزله) ویران کننده هلاک شدند.
۶. و اما عاد، بواسطه طوفانی مهیب و پی در پی هلاک شدند.
۷. او هفت شب و هشت روز آن را بر آنها بشدت رها ساخت. مردم را می دیدی که مانند تته خشک نخل های خرما به این طرف و آنطرف پرتاب می شدند.
۸. آیا می توانی هیچ اثری از آنها پیدا کنی؟

[68:43] With their eyes subdued, humiliation will cover them. They were invited to fall prostrate when they were whole and able.

[68:44] Therefore, let Me deal with those who reject this Hadith; we will lead them on whence they never perceive.

[68:45] I will give them enough rope; My scheming is formidable.

[68:46] Are you asking them for money, so they are burdened by the fine?

[68:47] Do they know the future? Do they have it recorded?

[68:48] You shall steadfastly persevere in carrying out the commands of your Lord. Do not be like (Jonah) who called from inside the fish.

[68:49] If it were not for his Lord's grace, he would have been ejected into the desert as a sinner.

[68:50] But his Lord blessed him, and made him righteous.

[68:51] Those who disbelieved show their ridicule in their eyes when they hear the message and say, "He is crazy!"

[68:52] It is in fact a message to the world.

Sura 69, Incontestable (Al-Haaqqah)

[69:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

[69:1] The incontestable (event).

[69:2] What an incontestable (event)!

[69:3] It is truly incontestable.

[69:4] Thamud and 'Ad disbelieved in the Shocker.

[69:5] As for Thamud, they were annihilated by the devastating (quake).

[69:6] As for 'Ad, they were annihilated by a persistent, violent storm.

[69:7] He unleashed it upon them for seven nights and eight days, violently. You could see the people tossed around like decayed palm trunks.

[69:8] Can you find any trace of them?



۹. فرعون، دیگران قبل از او، و گناهکاران (سدوم) ستمکار بودند.
۱۰. آنها از رسول پروردگارشان نافرمانی کردند. در نتیجه، او آنها را مجازات کرد، مجازاتی ویران کننده.
۱۱. سیل ویران کننده بود، پس ما شما را بر آن (سفینه) شناور حمل کردیم.
۱۲. ما آن را درس عبرتی برای شما قرار دادیم، تا هر گوش شنوایی آن را درک کند.
۱۳. هنگامیکه شبپور يك بار دمیده شود.
۱۴. زمین و کوه ها برداشته و خرد خواهند شد؛ کاملاً خرد.
۱۵. آن روزی است که آن واقعه اجتناب ناپذیر به وقوع خواهد پیوست.
۱۶. آسمان شکافته، و قطعه قطعه خواهد شد.
۱۷. فرشتگان همه جا خواهند بود، و قلمرو پروردگارت آنوقت هشت (جهان) را احاطه خواهد کرد.*

کافران

۲۵. و اما کسی که نامه اعمالش به دست چپش داده شود، خواهد گفت، "اه ای کاش هرگز نامه اعمال خود را دریافت نکرده بودم.
۲۶. "ای کاش هرگز حساب خود را نمی دانستم.
۲۷. "ای کاش مرگ من جاودانی بود.
۲۸. "پول من نمی تواند من را کمک کند.
۲۹. "همه قدرتم از بین رفته است."
۳۰. بگیرید او را و غل و زنجیرش کنید.
۳۱. او را در جهنم بسوزانید.
۳۲. به زنجیری که طولش هفتاد ذرع است، او را ببندید.
۳۳. زیرا او به خدا ایمان نیاورد، بزرگوارترین.
۳۴. و نه طرفدار غذا دادن به مسکینان بود.
۱۸. در آن روز، شما برملا خواهید شد، هیچ چیزی در باره شما مخفی نمی ماند.
- مؤمنان
۱۹. و اما کسی که پرونده خود را با دست راستش دریافت کند، خواهد گفت، "بباید نامه اعمال من را بخوانید.
۲۰. "من باور داشتم که حساب پس خواهم داد."
۲۱. او سزاوار زندگی خوشی شده است.
۲۲. در پردیسی عالی.
۲۳. میوه هایش در دسترس است.
۲۴. با خوشحالی بخورید و بنوشید در عوض اعمالتان در روزهای گذشته.

[69:9] Pharaoh, others before him, and the sinners (of Sodom) were wicked.

[69:10] They disobeyed the messenger of their Lord. Consequently, He requited them a devastating requital.

[69:11] The flood was devastating, so we carried you on the floating (ark).

[69:12] We rendered it a lesson for you, that any listening ear may understand.

[69:13] When the horn is blown once.

[69:14] The earth and the mountains will be carried off and crushed; utterly crushed.

[69:15] That is the day when the inevitable event will come to pass.

[69:16] The heaven will crack, and fall apart.

[69:17] The angels will be all around, and Your Lord's dominion will then encompass eight (universes) *

[69:18] On that day, you will be exposed, nothing of you can be hidden.

The Believers

[69:19] As for the one who receives his record with his

right hand, he will say, "Come read my record. I did believe that I was going to be held accountable."

[69:21] He has deserved a happy life.

[69:22] In an exalted Paradise.

[69:23] Its fruits are within reach.

[69:24] Eat and drink happily in return for your works in days past.

The Disbelievers

[69:25] As for him who is given his record in his left hand, he will say, "Oh, I wish I never received my record.

[69:26] "I wish I never knew my account.

[69:27] "I wish my death was eternal.

[69:28] "My money cannot help me.

[69:29] "All my power is gone."

[69:30] Take him and shackle him.

[69:31] Burn him in Hell.

[69:32] In a chain that is seventy arms long, tie him up.

[69:33] For he did not believe in **GOD**, Most Great.

[69:34] Nor did he advocate the feeding of the poor.

* ۶۹:۱۷ این زمین پر از بدبختی است بخاطر دوری آن از خدایا، زیرا در آسمان هفتم است (۱۴۳:۷). در آخرت، آسمان هشتمی خلق خواهد شد که حتی از آسمان هفتم ما هم دورتر خواهد بود؛ آن "جهنم" خوانده خواهد شد (۸۹:۲۳).



۵۱. این حقیقت مطلق است.
 ۵۲. بنابراین، باید نام پروردگارت را ستایش کنی، بزرگوارترین.

سوره ۷۰: بلندترین بلندی ها (المَعَارِج)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.

۵. بنابراین، باید به صبری نیک پناه ببری.
 ۶. زیرا آنها آن را بسیار دور می بینند.
 ۷. در حالیکه ما آن را بسیار نزدیک می بینیم.
 ۸. آن روز خواهد آمد که آسمان مانند سنگ های گداخته خواهد شد.
 ۹. کوه ها مانند پشم زده خواهند شد.
 ۱۰. هیچ دوستی، به دوست نزدیکش اهمیت نخواهد داد.

۳۵. در نتیجه، او در اینجا هیچ رفیقی ندارد.
 ۳۶. نه هیچ غذایی، بجز از انواع تلخ.
 ۳۷. غذا برای گناهکاران.
 ۳۸. من قسم می خورم به آنچه می بینید.
 ۳۹. و به آنچه نمی بینید.
 ۴۰. این گفته رسولی است محترم.
 ۴۱. نه گفته يك شاعر؛ شما بندرت ایمان می آورید.
 ۴۲. نه گفته يك غیبگو؛ شما بندرت توجه می کنید.
 ۴۳. تنزیلی از طرف پروردگار جهان.
 محمد از هرگونه تدریس دینی منع شده بود
 ۴۴. اگر او از هر تعلیمات دیگری سخن گفته بود.
 ۴۵. ما او را تنبیه کرده بودیم.
 ۴۶. ما وحی را بر او متوقف کرده بودیم.
 ۴۷. هیچك از شما نمی توانست به او كمك کند.
 ۴۸. این تذکری است برای پرهیزکاران.
 ۴۹. ما می دانیم؛ بعضی از شما از تكذیب کنندگان هستید.
 ۵۰. این فقط حسرتی است برای کافران.

۱. سنوال کننده ای ممکنست از آن عذاب اجتناب ناپذیر سنوال کند.
 ۲. برای کافران، هیچکس نمی تواند آن را متوقف سازد.
 ۳. از خدا؛ صاحب بلندترین بلندی ها.
 ۴. فرشتگان، با گزارش های خود به سوی او بالا میروند، در روزیکه معادل پنجاه هزار سال است.

[69:35] Consequently, he has no friend here.
 [69:36] Nor any food, except the bitter variety.
 [69:37] Food for the sinners.
 [69:38] I swear by what you see.
 [69:39] And what you do not see.
 [69:40] This is the utterance of an honorable messenger.
 [69:41] Not the utterance of a poet; rarely do you believe.
 [69:42] Nor the utterance of a soothsayer; rarely do you take heed.
 [69:43] A revelation from the Lord of the universe.
 Muhammad Forbidden from Issuing Any Religious Teachings
 [69:44] Had he uttered any other teachings.
 [69:45] We would have punished him.
 [69:46] We would have stopped the revelations to him. [69:47] None of you could have helped him.
 [69:48] This is a reminder for the righteous.
 [69:49] We know; some of you are rejectors.
 [69:50] It is but sorrow for the disbelievers.

[69:51] It is the absolute truth.
 [69:52] Therefore, you shall glorify the name of your Lord, Most Great.
Sura 70, The Heights (Al-Ma'aarej)
 [70:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful
 [70:1] A questioner may question the inevitable retribution.
 [70:2] For the disbelievers, none can stop it.
 [70:3] From GOD; Possessor of the highest Height.
 [70:4] The angels, with their reports, climb to Him in a day that equals fifty thousand years.
 [70:5] Therefore, you shall resort to a gracious patience.
 [70:6] For they see it far away.
 [70:7] While we see it very close.
 [70:8] The day will come when the sky will be like molten rocks.
 [70:9] The mountains will be like fluffy wool.
 [70:10] No friend will care about his close friend.



۱۱. هنگامیکه آنها را ببینند، گناه کار آرزو خواهد کرد که می توانست فرزنداناش را بعنوان فدیة بدهد تا از عذاب آن روز رهایی یابد.

۱۲. همچنین همسرش و برادرش.

۱۳. حتی همه طایفه ای که او را بزرگ کردند.

۱۴. حتی همه مردم روی زمین، اگر باعث نجات او می شد.

۱۵. نه؛ آن مشتعل است.

۱۶. مشتاق سوزاندن.

۱۷. صدا می کند کسانی را که روی گرداندند.

۱۸. کسانی که احتکار کردند و شمرند.

۱۹. بدرستیکه انسان نگران است.

۲۰. اگر مصیبتی سرش آید، ناامید می شود.

۲۱. اگر بواسطه ثروت نعمت داده شود، خسیس.

۲۲. بجز پرستش کنندگان.

۲۳. کسانی که همیشه دعای ارتباطی (نماز) خود را بجا می آورند.

۲۴. قسمتی از پولشان کنار گذاشته شده است.

۲۵. برای مسکین و محتاج.

۲۶. آنها به روز قضاوت ایمان دارند.

۲۷. از مجازات پروردگارشان واهمه دارند.

۲۸. مجازات پروردگارشان را دست کم نمی

گیرند.

۲۹. آنها عفت خود را حفظ می کنند.

۳۰. فقط با همسرانشان و یا با آنچه قانوناً به

ایشان تعلق دارد (رابطه دارند).

۳۱. هر کس از این حدود تجاوز کند، گناهکار

است.

۳۲. و مؤمنان به عهد خود وفا می کنند؛ آنها

قابل اعتماد هستند.

۳۳. شهادت آنها حقیقت است.

۳۴. آنها مدام دعای ارتباطی (نماز) خود را سر

وقت بجا می آورند.

۳۵. آنها در پردیس سزاوار مقامی محترم شده

اند.

۳۶. چه چیز کسانی را که ایمان نیاوردند از

ملحق شدن به تو باز می دارد؟

۳۷. آنها به راست و به چپ فرار می کنند.

۳۸. چطور انتظار دارند که به پردیس مفرح

داخل شوند؟

۳۹. هرگز؛ ما آنها را خلق کردیم، و آنها می

دانند از چه چیز.

[70:11] When they see them, the guilty will wish he could give his own children as ransom, to spare him the retribution of that day.

[70:12] Also his spouse, and his brother.

[70:13] Even his whole tribe that raised him.

[70:14] Even all the people on earth, if it would save him.

[70:15] No; it is aflame.

[70:16] Eager to burn.

[70:17] It calls on those who turned away.

[70:18] Those who hoarded and counted.

[70:19] Indeed, the human being is anxious.

[70:20] If touched by adversity, despondent.

[70:21] If blessed by wealth, stingy.

[70:22] Except for the worshippers.

[70:23] Who always observe their contact

prayers (*Salat*).

[70:24] Part of their money is set aside.

[70:25] For the poor and the needy.

[70:26] They believe in the Day of Judgment.

[70:27] They reverence their Lord's requital.

[70:28] Their Lord's requital is not taken for granted.

[70:29] They keep their chastity.

[70:30] (*They have relations*) only with their spouses, or what is legally theirs—

[70:31] anyone who transgresses these limits is a sinner—

[70:32] And the believers keep their word; they are trustworthy.

[70:33] Their testimony is truthful.

[70:34] They consistently observe their

contact prayers (*Salat*), on time.

[70:35] They have deserved a position of honor, in Paradise.

[70:36] What is keeping those who disbelieved from joining you?

[70:37] To the right, and to the left, they flee.

[70:38] How can any of them expect to enter the blissful Paradise?

[70:39] Never; we created them, and they know from what.



۴۰. من رسماً قسم می خورم به پروردگار شرق ها و غرب ها؛ ما می توانیم-

۴۱. مردم بهتری را جانشین شما قرار دهیم؛ ما هرگز شکست نمی خوریم.

۴۲. بنابراین، بگذار آنها در اشتباه بمانند و بازی کنند، تا آن روز را که منتظر آنها است، ملاقات کنند.

۴۳. آن روزی است که آنها از قبرها با عجله بیرون می آیند، انگار که برای قربانی شدن بطرف (قربانگاه) رانده می شوند.

۴۴. با چشمان بزیر افکندهشان، شرمندگی آنها را دربر خواهد گرفت. آن روزی است که منتظر آنها است.

سوره ۷۱: نوح (نوح)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.

۱. ما نوح را بر مردمش فرستادیم: "باید به مردم خود هشدار دهی قبل از اینکه به عذابی دردناک گرفتار شوند."

۲. او گفت، "ای مردم من، من هشدار دهنده ای آشکار هستم بر شما."

۳. "تا آگاه کنم شما را که باید خدا را پرستش کنید، به هیبت او حرمت نهید، و از من اطاعت کنید."

۴. "سپس او گناهانتان را خواهد بخشید و برای مدتی که از قبل تعیین شده به شما مهلت خواهد داد. مطمئناً، وعده تعیین شده خدا هرگز به تأخیر نمی افتد، وقتی که زمان آن فرا می رسد، اگر فقط می دانستید."

۵. او گفت، "پروردگار من، من مردم خود را شب و روز دعوت کرده ام.

۶. "اما دعوت من فقط مخالفت آنها را زیادتیر کرد.

۷. "هرگاه آنها را دعوت کردم تا بوسیله تو بخشیده شوند، آنها انگشت در گوش هایشان گذاشتند، لباسشان را بر سر کشیدند، اصرار ورزیدند، و متکبر شدند.

۸. "سپس آنها را آشکاراً دعوت کردم.

۹. "سپس با صدای بلند به آنها اعلام کردم، و با آنها خصوصی صحبت کردم.

۱۰. "گفتم، "از پروردگارتان طلب بخشش کنید؛ او عفو کننده است."

[70:40] I solemnly swear by the Lord of the east and the west; we are able—

[70:41] to substitute better people in your place; we can never be defeated.

[70:42] Therefore, let them blunder and play, until they meet the day that is awaiting them.

[70:43] That is the day they come out of the graves in a hurry, as if herded to the (sacrificial) altars.

[70:44] With their eyes subdued, shame will cover them. That is the day that is awaiting them.

Sura 71, Noah

[71:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

[71:1] We sent Noah to his people: "You shall warn your people before a painful retribution afflicts them."

[71:2] He said, "O my people, I am a manifest warner to you.

[71:3] "To alert you that you shall worship GOD, reverence Him, and obey me.

[71:4] "He will then forgive you your sins and respite you for a predetermined period. Most assuredly, GOD's appointment can never be delayed, once it is due, if you only knew."

[71:5] He said, "My Lord, I have invited my people night and day.

[71:6] "But my invitation only increased their aversion.

[71:7] "Whenever I invited them to be forgiven by You, they placed their fingers in their ears, covered themselves with their clothes, insisted, and turned arrogant.

[71:8] "Then I invited them publicly.

[71:9] "Then I proclaimed to them loudly, and I spoke to them privately.

[71:10] "I said, 'Implore your Lord for forgiveness; He is Forgiving.



۱۱. "سپس او سخاوتمندانه بر شما باران خواهد فرستاد.
 ۱۲. "و برای شما پول و فرزندان، و باغ های میوه، و نهرها فراهم می کند."
 ۱۳. چرا کوشش نمی کنید تا به هیبت خدا حرمت نهد؟
 ۱۴. او آن یکتایی است که شما را در مراحل مختلف آفرید.
 ۱۵. آیا درک نمی کنید که خدا هفت جهان را به طبقات آفرید؟
 ۱۶. او ماه را در آن تابان طرح کرد، و خورشید را بعنوان چراغی قرار داد.
 ۱۷. و خدا شما را مانند گیاهان از زمین رویاند.
 ۱۸. سپس او شما را به آن باز می گرداند، و مطمئناً شما را بیرون خواهد آورد.
 ۱۹. خدا زمین را برای شما قابل سکونت قرار داد.
 ۲۰. تا باشد که در آن جاده ها بسازید.

۲۱. نوح گفت، "پروردگار من، آنها از من نافرمانی کردند، و از کسانی پیروی کردند که وقتی از نعمت مال و فرزندان برخوردار شدند، حتی فاسدتر شدند.

۲۲. "آنها توطنه کردند، توطنه هایی وحشتناک.
 ۲۳. "آنها گفتند، "خدایانتان را ترك نکنید. و، سواع، یغوث، یعوق و نسر را ترك نکنید."
 ۲۴. "آنها بسیاری را گمراه کردند. بنابراین، بگذار تا ستمکاران در گمراهی عمیق تری فرو روند."
 ۲۵. آنها بخاطر گناهانشان غرق شدند و برای آتش جهنم در نظر گرفته شدند. آنها هیچ یآوری نیافتند تا ایشان را در مقابل خدا حمایت کند.

۲۶. نوح همچنین گفت، "پروردگار من، هیچ کافری را در زمین باقی نگذار.
 ۲۷. "چون اگر بگذاری، آنها فقط بندگان تو را گمراه خواهند کرد، و به دنیا نیاورند مگر کافرانی ستمکار.
 ۲۸. "پروردگار من، من و والدین من را ببخش، و هر کسی که بعنوان مؤمن داخل خانه من می شود، و همه مردان و زنان مؤمن. اما به کافران چیزی نده بجز هلاکت."

corrupted when blessed with money and children.
 [71:22] "They schemed terrible schemes.
 [71:23] "They said, 'Do not abandon your gods. Do not abandon Wadd, Suwaa', Yaghouth, Ya'ooq, and Nasr.'
 [71:24] "They misled many. Therefore, let the wicked plunge deeper into loss."
 [71:25] Because of their sins they were drowned and assigned to the hellfire. They found no helpers to protect them from GOD.
 [71:26] Noah also said, "My Lord, do not leave a single disbeliever on earth.
 [71:27] "For if you let them, they will only mislead your servants and give birth to nothing but wicked disbelievers.
 [71:28] "My Lord, forgive me and my parents, and anyone who enters my home as a believer, and all the believing men and women. But do not give the disbelievers anything but annihilation."

[71:11] "He will then shower you generously with rain.
 [71:12] "And provide you with money and children, and orchards, and streams."
 [71:13] Why should you not strive to reverence GOD?
 [71:14] He is the One who created you in stages.
 [71:15] Do you not realize that GOD created seven universes in layers?
 [71:16] He designed the moon therein to be a light, and placed the sun to be a lamp.
 [71:17] And GOD germinated you from the earth like plants.
 [71:18] Then He returns you into it, and He will surely bring you out.
 [71:19] GOD made the earth habitable for you.
 [71:20] That you may build roads therein.
 [71:21] Noah said, "My Lord, they disobeyed me, and followed those who were even more

سوره ۷۲: جن ها (الجن)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.



۱. بگو، "به من وحی شد که گروهی از جن ها گوش دادند، سپس گفتند، "ما قرآنی شگفت انگیز شنیده ایم.*"

۲. " آن به پرهیزکاری هدایت می کند، و ما به آن ایمان آورده ایم؛ ما هرگز در کنار پروردگارمان معبودانی قرار نخواهیم داد.

۳. "بلند مرتبه ترین تنها پروردگار ما است. او نه هرگز جفتی داشته، و نه پسری.

۴. "نادانان در میان ما هستند که چنین گفتاری بیمعنی راجع به خدا اداء می کردند.

۵. "ما گمان کردیم که نه انسان ها و نه جن ها هرگز بتوانند درباره خدا دروغ بگویند.

۶. "انسان ها بواسطه جن ها در جستجوی قدرت بودند، اما آنها فقط بدبختی فراوان برایشان ایجاد می کردند.

۱۱. "بعضی از ما پرهیزکار هستیم، و بعضی ها کمتر پرهیزکار هستیم؛ ما از راه های مختلفی پیروی می کنیم.

۷. "انها گمان کردند، همانطور که شما گمان کردید که خدا (رسول) دیگری نخواهد فرستاد.

۸. "ما به آسمان رسیدیم و آن را پر از نگهبانان قوی و سلاح های پرتابی یافتیم.

۹. "ما آنجا مینشستیم تا جاسوسی کنیم. هر کس گوش دهد با سلاح پرتابی پر قدرتی دنبال میشود.

۱۲. "ما کاملاً می دانستیم که هرگز نمی توانیم از دست خدا در روی زمین فرار کنیم؛ ما هرگز نمی توانیم فرار کنیم و بگریزیم.

۱۰. "ما هیچ اطلاعی نداریم اگر قرار باشد

برای ساکنان زمین پیش آمد بدی رخ دهد، یا اگر پروردگارشان بخواهد آنها را ببخشد.

۱۳. "هنگامیکه ما هدایت را شنیدیم، به آن ایمان آوردیم. هر کسی به پروردگارش ایمان آورد، هرگز ترسی از بی عدالتی یا مصیبت نخواهد داشت.

Sura 72, Jinns (Al-Jinn)

[72:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

[72:1] Say, "I was inspired that a group of jinns listened, then said, 'We have heard a wonderful Quran.*"

[72:2] "It guides to righteousness, and we have believed in it; we will never set up any idols besides our Lord.

[72:3] "The Most High is our only Lord. He never had a mate, nor a son.

[72:4] "It is the foolish among us who used to utter such nonsense about GOD.

[72:5] "We thought that neither the humans, nor the jinns, could possibly utter lies about GOD.

[72:6] "Human beings used to seek power through jinn beings, but they only afflicted them with a lot of adversity.

[72:7] "They thought, just like you thought, that GOD would not send another (messenger).

[72:8] "We touched the heaven and found it filled with formidable guards and projectiles.

[72:9] "We used to sit there in order to spy. Anyone who listens is pursued by a powerful projectile.

[72:10] "We have no idea if something bad is intended for the inhabitants of Earth, or if their Lord wills to redeem them.

[72:11] "Some of us are righteous, and some are less than righteous; we follow various paths.

[72:12] "We knew full well that we can never run away from GOD on earth; we can never run away and escape.

[72:13] "When we heard the guidance, we believed therein. Anyone who believes in his Lord will never fear any injustice, nor any affliction.



۱۴. "در میان ما تسلیم شدگان هستند، و در میان ما سازشکاران هستند." و اما کسانی که تسلیم شدند، به راه راست هستند.

۱۵. و اما سازشکاران، سوخت جهنم خواهند بود.

۱۶. اگر آنها در راه راست بمانند، ما آنها را با آب فراوان نعمت خواهیم داد.

۱۷. ما مطمئناً همه آنها را امتحان خواهیم کرد. و اما کسیکه به پیغام پروردگارش بی اعتنایی کند، او، او را به عذابی که دائماً افزایش می یابد راهنمایی خواهد کرد.

۱۸. مکان های عبادت از آن خدا است؛ کس دیگری را در کنار خدا نخوانید.

رسول میثاقی خدا*

۱۹. هنگامیکه بنده خدا از تنها او طرفداری کرد،* تقریباً همه آنها بر علیه او همدست شدند.

۲۰. بگو، "من فقط پروردگارم را پرستش می کنم؛ من هرگز در کنار او معبودانی قرار نمی دهم."

۲۱. بگو، "من هیچ قدرتی جهت ضرر رسانیدن به شما، یا ارشاد شما ندارم."

۲۲. بگو، "هیچکس نمیتواند من را در مقابل خدا حمایت کند، و نه میتوانم هیچ پناهی غیر از او بیابم.

است، زود رخ خواهد داد و یا اینکه پروردگار من آن را برای مدتی به تأخیر خواهد انداخت."

۲۴. او دانای آینده است؛ او آینده را برای هیچکس آشکار نمی کند.

۲۷. فقط به رسولی که او انتخاب کند،* اخباری خاص از گذشته و آینده آشکار می کند.*

۲۸. این بخاطر معلوم کردن آن است که آنها پیغام های پروردگارش را تحویل داده اند. او کاملاً به آنچه آنها دارند آگاه است. او تعداد همه چیز را شمرده است.

۲۳. "من گفته ها و پیغام های خدا را تحویل می دهم." کسانی که از خدا و رسولش سرپیچی می کنند، سزوار آتش جهنم می شوند که در آن جاودان باشند.

۲۴. هنگامیکه ببینند چه در انتظارشان است، متوجه خواهند شد که چه کسی واقعاً از نظر قدرت ضعیفتر است، و از نظر تعداد کمتر.

۲۵. بگو، "من نمیدانم آنچه به شما وعده داده شده

[72:14] "Among us are the submitters, and among us are the compromisers." As for those who submitted, they are on the right path. [72:15] As for the compromisers, they will be fuel for Gehenna.

[72:16] If they remain on the right path, we will bless them with abundant water.

[72:17] We will surely test them all. As for him who disregards the message of his Lord, He will direct him to ever increasing retribution.

[72:18] The places of worship belong to GOD; do not call on anyone else beside GOD.

*God's Messenger of the Covenant**

[72:19] When GOD's servant* advocated Him alone, almost all of them banded together to oppose him.

[72:20] Say, "I worship only my Lord; I never set up any idols besides Him."

[72:21] Say, "I possess no power to harm you, nor to guide you."

[72:22] Say, "No one can protect me from GOD, nor can I find any other refuge besides Him.

[72:23] "I deliver GOD's proclamations and messages." Those who disobey GOD and His messenger incur the fire of Hell, wherein they abide forever.

[72:24] Once they see what is awaiting them, they will find out who is really weaker in power, and fewer in number.

[72:25] Say, "I do not know if what is promised to you will happen soon, or if my Lord will delay it for awhile.

[72:26] He is the Knower of the future; He does not reveal the future to anyone.

[72:27] Only to a messenger that He chooses,* does He reveal from the past and the future, specific news.*

[72:28] This is to ascertain that they have delivered their Lord's messages. He is fully aware of what they have. He has counted the numbers of all things.

* ۲۸-۱: ۷۲ رسول نام برده شده در اینجا، از طریق ریاضی اسمش "ارشاد خلیفه" است، که خدا زمان آخر شدن دنیا را برای او آشکار کرد (ضمیمه ۲۵). تعداد آیات از ۱: ۱ تا ۷۲: ۲۷، جایکه رسول ذکر شده است، ۴×۷۲×۱۹. کلمه "رشد" در سوره ۷۲ چهار مرتبه تکرار شده است. مقدار عددی "رشد" ۵۰۴ است، و ۲۸+۵۰۴ (آیات سوره ۷۲) می شود ۵۲۸، یا ۷۰×۱۹. مقدار عددی "ارشاد خلیفه" ۱۳۳۰ = ۷۰×۱۹ + ۲۸ + ۱۲۳۰ است. مجموع ارقام سوره ۷۲ و تعداد آیاتش (۲۸)، می شود ۱۹ = ۸+۲+۲+۷. همچنین اصطلاح مهم، "فقط به رسولی که او انتخاب کند" مقدار عددیش می شود ۱۹۱۹ یا ۱۰۱×۱۹.



سوره ۷۳: جامه بخود پیچیده (المُزَّمِّل)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.

۱۵. ما رسولی نزد شما فرستاده ایم، همانطور که نزد فرعون رسولی فرستادیم.
۱۶. فرعون از رسول سرپیچی کرد، و در نتیجه، ما او را بشدت تنبیه کردیم.
۱۷. اگر شما ایمان نیاورید، چگونه می توانید از چنان روز وحشتناکی که موی سر نوزاد را خاکستری می کند، بگریزید؟
۱۸. آسمان از آن خرد خواهد شد. وعده او حقیقت است.
۱۹. این تذکری است؛ هر کس بخواهد، بگذار راه پروردگارش را انتخاب کند.

Sura 73, Cloaked (Al-Muzzammil)

- [73:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful
 [73:1] O you cloaked one.
 [73:2] Meditate during the night, except rarely.
 [73:3] Half of it, or a little less.
 [73:4] Or a little more. And read the Quran from cover to cover.
 [73:5] We will give you a heavy message.
 [73:6] The meditation at night is more effective, and more righteous.
 [73:7] You have a lot of time during the day for other matters.
 [73:8] You shall commemorate the name of your Lord, to come ever closer and closer to Him.
 [73:9] Lord of the east and the west; there is no other god besides Him. You should choose Him as your advocate.
 [73:10] And remain steadfast in the face of their utterances, and disregard them in a nice manner.

۱. تو ای جامه بخود پیچیده.
۲. در خلال شب تفکر و نیایش کن، بجز بندرت.
۳. نیمی از آن، یا قدری کمتر.
۴. یا قدری بیشتر. و قرآن را از اول تا آخر بخوان.
۵. ما به تو پیغامی سنگین خواهیم داد.
۶. تفکر و نیایش کردن در شب مؤثرتر و پرهیزکارانه تر است.
۷. در طی روز وقت بسیاری برای کارهای دیگر داری.
۸. باید اسم پروردگارت را ذکر گویی، تا به او نزدیکتر و نزدیکتر شوی.
۹. پروردگار شرق و غرب؛ هیچ خدای دیگری در کنار او نیست. او را بعنوان حامی خود انتخاب کن.
۱۰. و در مقابل گفتارشان ثابت قدم باش، و با خوش رفتاری نسبت به آنها بی اعتناء باش.
۱۱. و تکذیب کنندگان را به من و آگذار کن، که به آنها نعمت فراوان عطا شده است؛ فقط مهلت کمی به آنها بده.
۱۲. ما مجازات شدید داریم، و جهنم.
۱۳. غذایی که به سختی می توان از گلو پایین داد، و عذابی دردناک.
۱۴. آن روز خواهد آمد که زمین و کوه ها به لرزه در خواهند آمد، و کوه ها بصورت توده بی وزنی در خواهند آمد.

- [73:11] And let Me deal with the rejectors, who have been generously blessed; just give them a little time.
 [73:12] We have severe punishments, and Hell.
 [73:13] Food that can hardly be swallowed, and painful retribution.
 [73:14] The day will come when the earth and the mountains will quake, and the mountains will turn into a weightless pile.
 [73:15] We have sent to you a messenger, just as we sent to Pharaoh a messenger.
 [73:16] Pharaoh disobeyed the messenger and, consequently, we punished him severely.
 [73:17] If you disbelieve, how can you evade a day so terrible that it makes the infants gray-haired?
 [73:18] The heaven will shatter therefrom. His promise is true.
 [73:19] This is a reminder; whoever wills, let him choose the path to his Lord.



۲۰. پروردگارت میداند که تو دو سوم شب را به تفکر و نیایش میبردازی، یا نیمی از آن، یا یک سوم از آن، و همینطور بعضی از کسانی که با تو ایمان آوردند. **خدا** شب و روز را طرح کرده است، و او می داند که شما همیشه نمیتوانید این کار را انجام دهید. او شما را عفو کرده است. در عوض، شما باید هر چقدر می توانید از قرآن بخوانید. او می داند که بعضی از شما ممکن است مریض باشید، بعضی دیگر ممکن است در جستجوی نعمت های **خدا** در مسافرت باشید، و بعضی دیگر ممکن است به کوشش در راه **خدا** مشغول باشید. شما باید هر چقدر می توانید از آن بخوانید، و دعای ارتباطی (نماز) بجا آورید، انفاق واجب (زکات) بدهید، و به **خدا** قرض بدهید، قرض پرهیزکاری. هر چه نیکی از پیش برای نفس خود فرستید، نزد **خدا** پاداشی بسیار بهتر و سخاوتمندانه تر خواهید یافت. و از **خدا** طلب بخشش کنید. **خدا** عفو کننده است، مهربان ترین.

سوره ۷۴: راز نهفته (الْمُدَّثِّر)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.

۱. تو ای راز پنهان.*
۲. بیرون بیا و هشدار بده.
۳. پروردگارت را بزرگ بدار.
۴. جامه خود را پاک کن.*
۵. رها کن آنچه اشتباه است.
۶. به آنچه داری راضی باش.
۷. ثابت قدمانه پروردگارت را یاد کن.
۸. سپس، هنگامیکه شیپور دمیده شود.
۹. آن روز سختی خواهد بود.

[73:20] Your Lord knows that you meditate during two-thirds of the night, or half of it, or one-third of it, and so do some of those who believed with you. **GOD** has designed the night and the day, and He knows that you cannot always do this. He has pardoned you. Instead, you shall read what you can of the Quran. He knows that some of you may be ill, others may be traveling in pursuit of **GOD**'s provisions, and others may be striving in the cause of **GOD**. You shall read what you can of it, and observe the contact prayers (*Salat*), give the obligatory charity (*Zakat*), and lend **GOD** a loan of righteousness. Whatever good you send ahead on behalf of your souls, you will find it at **GOD** far better and generously rewarded. And implore **GOD** for forgiveness. **GOD** is Forgiver, Most Merciful.

Sura 74, The Hidden Secret (Al-Muddath-thir)

۷۴:۱ * حکمت لپتانهی خدا مقدر داشت تا قرآن را بواسطه محمد آشکار سازد، در حالیکه معجزه حبیبت انگیز ریاضی قرآن که بر پایه ۱۹ قرار دارد، بواسطه رسول خدا ۱۴۰۶ سال قمری بعد از فرستاده شدن قرآن آشکار گردید (۱۴۰۶×۱۹=۱۹۷۴ و سال ۱۹۷۴ میلادی، سال خورشیدی آن اکتشاف بود). ما متوجه می شویم که همه این سوره به معجزه قرآن که بر پایه ۱۹ قرار دارد، اشاره می کند (ضمیمه های ۱ و ۲)

* ۷۴:۴ قرآن جامه ای است که گد سری در آن قرار دارد. این آیه به برداشتن دو آیه ۱۲۹-۱۲۸: ۹ اشاره می کند.

[74:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

[74:1] O you hidden secret.*

[74:2] Come out and warn.

[74:3] Extol your Lord.

[74:4] Purify your garment.*

[74:5] Forsake what is wrong.

[74:6] Be content with your lot.

[74:7] Steadfastly commemorate your Lord.

[74:8] Then, when the horn is blown.

[74:9] That will be a difficult day.

[74:10] For the disbelievers, not easy.

[74:11] Let Me deal with one I created as an individual.

[74:12] I provided him with lots of money.

[74:13] And children to behold.

[74:14] I made everything easy for him.

[74:15] Yet, he is greedy for more.

[74:16] He stubbornly refused to accept these proofs.

[74:17] I will increasingly punish him.



- ۱۸. چون او فکر کرد، سپس تصمیم گرفت.
- ۱۹. فلاکت‌بار است آنچه او تصمیم گرفت.
- ۲۰. واقعاً فلاکت‌بار است آنچه او تصمیم گرفت.
- ۲۱. او نگاه کرد.
- ۲۲. احم کرد و ناله کرد.
- ۲۳. سپس متکبرانه روی گرداند.
- مخرج مشترك قرآن
- ۳۰. "بر روی آن نوزده فرار دارد."

۳۱. ما فرشتگان را نگیه‌بانان جهنم قرار دادیم، و ما تعدادشان را (۱۹) تعیین کردیم (۱) تا کافران را مضطرب سازد، (۲) تا مسیحیان و یهودیان را متقاعد سازد (که این کتابی است الهی)، (۳) تا ایمان مؤمنان را قویتر کند، (۴) تا هر گونه شکی را از قلب مسیحیان و یهودیان و همینطور مؤمنان بر دارد، و (۵) تا کسانی را که در قلب شان شك وجود دارد و کافران را بر ملا کند؛ آنها خواهند گفت، "منظور خدا از این مثال چه بود؟" خدا اینچنین هر کس را بخواهد گمراه شود، به گمراهی می فرستد، و هر کس را بخواهد هدایت شود، هدایت می کند. هیچکس سربازان پروردگارت را نمی داند بجز او. این یادآوری است برای مردم.

- ۳۷. برای کسانی که در میان شما می خواهند پیش روند، یا پس روند.
- ۳۸. هر نفسی در دام گناهان خود گرفتار است.
- ۳۹. بجز کسانی که در راست هستند.
- ۴۰. در حالی که در پردیس هستند، سؤال خواهند کرد.
- ۴۱. در باره گناهکاران.
- ۴۲. "چه چیز شما را به این عذاب گرفتار کرد؟"
- ۴۳. آنها خواهند گفت، "ما دعای ارتباطی (نماز) بجا نیاوردیم.
- ۴۴. "ما به فقیران غذا ندادیم.
- ۴۵. "ما با سردرگمان، سردرگم بودیم.
- ۴۶. "ما به روز قضاوت ایمان نیاوردیم.
- ۴۷. تا اینکه اکنون به یقین رسیدیم."

- ۳۲. قاطعانه، (قسم می خورم) به ماه.
- ۳۳. و شبی که می گذرد.
- ۳۴. و صبحی که می درخشد.
- یگی از معجزات عظیم
- ۳۵. این یکی از معجزات عظیم است.
- ۳۶. هشداری به بشریت.

[74:18] For he reflected, then decided.
 [74:19] Miserable is what he decided.
 [74:20] Miserable indeed is what he decided.
 [74:21] He looked.
 [74:22] He frowned and whined.
 [74:23] Then he turned away arrogantly.
 [74:24] He said, "This is but clever magic!
 [74:25] "This is human made."
 [74:26] I will commit him to retribution.
 [74:27] What retribution!
 [74:28] Thorough and comprehensive.
 [74:29] Obvious to all the people.
 The Quran's Common Denominator
 [74:30] Over it is nineteen.*
 [74:31] We appointed angels to be guardians of Hell, and we assigned their number (19) (1) to disturb the disbelievers, (2) to convince the Christians and Jews (that this is a divine scripture), (3) to strengthen the faith of the faithful, (4) to remove all traces of doubt from the hearts of Christians, Jews, as well as the believers, and (5) to expose those who harbor doubt in their hearts, and the disbelievers; they will say, "What did GOD mean by this

allegory?" GOD thus sends astray whomever He wills, and guides whomever He wills. None knows the soldiers of your Lord except He. This is a reminder for the people.
 [74:32] Absolutely, (I swear) by the moon.
 [74:33] And the night as it passes.
 [74:34] And the morning as it shines.
 One of the Great Miracles
 [74:35] This is one of the great miracles.*
 [74:36] A warning to the human race.
 [74:37] For those among you who wish to advance, or regress.
 [74:38] Every soul is trapped by its sins.
 [74:39] Except for those on the right.
 [74:40] While in Paradise, they will ask.
 [74:41] About the guilty.
 [74:42] "What brought you to this retribution?"
 [74:43] They will say, "We did not observe the contact prayers (Salat).
 [74:44] "We did not feed the poor.
 [74:45] "We blundered with the blunderers.
 [74:46] "We disobeyed in the Day of Judgment.
 [74:47] "Until certainty came to us now."

* ۳۵-۳۰-۷۴ این یکی از معجزات عظیم اولین مدرک را فراهم می آورد که قرآن پیغام خدا است به دنیا. این معجزه که بر پایه ۱۹ بنا شده در ضمیمه ۱ مفصلاً شرح داده شده است.



- ۴۸. شفاعت شفاعت کنندگان هرگز به آنها کمک نخواهد کرد.
- ۴۹. چرا اینقدر از این تذکر گریزانند؟
- ۵۰. آنها مانند گورخرها می دوند.
- ۵۱. که از شیر فرار می کنند!
- ۵۲. آیا هر یک از آنها میخواهد تا شخصاً کتاب آسمانی دریافت کند؟
- ۵۳. مسلماً، آنها از آخرت نمی ترسند.
- ۵۴. مسلماً، این تذکری است.
- ۵۵. برای کسانی که می خواهند توجه کنند.
- ۵۶. آنها نمی توانند برخلاف خواست خدا متوجه شوند. او است منبع پرهیزکاری؛ او است منبع عفو.

سوره ۷۵: رستاخیز (الْقِيَامَةُ)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.

- ۱. من قسم می خورم به روز قیامت.
- ۲. و من قسم می خورم به نفس ملامت کننده.
- ۳. آیا انسان فکر می کند که ما استخوان های او را بازسازی نخواهیم کرد؟
- ۴. بله مسلماً؛ ما قادر هستیم تا سرانگشتان او را هم دوباره بسازیم.
- ۵. اما انسان تمایل دارد فقط آنچه را در جلوی خود می بیند، باور کند.
- ۶. او به روز قیامت شك دارد!
- ۷. هنگامیکه بنیایی دقیق شود.
- ۸. و ماه خسوف کند.
- ۹. و خورشید و ماه با یکدیگر تصادم کنند.
- ۱۰. انسان در آن روز خواهد گفت، "راه فرار کجا است؟"
- ۱۱. مطلقاً، راه فراری نیست.
- ۱۲. در آن روز سرنوشت نهایی به سوی پروردگارت است.
- ۱۳. انسان در آن روز مطلع خواهد شد از آنچه انجام داد که باعث پیشرفتش شد، و از آنچه انجام داد که باعث پس رفتنش شد.
- ۱۴. انسان قاضی خودش خواهد بود.
- ۱۵. هیچ عذر و بهانه ای قبول نخواهد شد.
محمد از توضیح دادن قرآن منع شد
- ۱۶. زبانت را برای تسریع آن حرکت نده.
- ۱۷. ما هستیم که آن را در قرآن جمع می کنیم.
- ۱۸. هنگامیکه ما آن را بخوانیم، باید از چنین قرآنی پیروی کنی.
- ۱۹. سپس ما هستیم که آن را توضیح خواهیم داد.

[74:48] The intercession of the intercessors will never help them.
 [74:49] Why are they so averse to this reminder?
 [74:50] Running like zebras.
 [74:51] Who are fleeing from the lion!
 [74:52] Does each one of them want to receive the scripture personally?
 [74:53] Indeed, they do not fear the Hereafter.
 [74:54] Indeed, this is a reminder.
 [74:55] For those who wish to take heed.
 [74:56] They cannot take heed against GOD's will. He is the source of righteousness; He is the source of forgiveness.

Sura 75, Resurrection (Al-Qeyamah)

[75:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful
 [75:1] I swear by the Day of Resurrection.
 [75:2] And I swear by the blaming soul.
 [75:3] Does the human being think that we will not reconstruct his bones?
 [75:4] Yes indeed; we are able to reconstruct his finger tip.
 [75:5] But the human being tends to believe only what he sees in front of him.

[75:6] He doubts the Day of Resurrection!
 [75:7] Once the vision is sharpened.
 [75:8] And the moon is eclipsed.
 [75:9] And the sun and the moon crash into one another.
 [75:10] The human being will say on that day, "Where is the escape?"
 [75:11] Absolutely, there is no escape.
 [75:12] To your Lord, on that day, is the final destiny.
 [75:13] The human being will be informed, on that day, of everything he did to advance himself, and everything he did to regress himself.
 [75:14] The human being will be his own judge.
 [75:15] No excuses will be accepted.
 Muhammad Forbidden From Explaining the Quran
 [75:16] Do not move your tongue to hasten it.
 [75:17] It is we who will collect it into Quran.
 [75:18] Once we recite it, you shall follow such a Quran.
 [75:19] Then it is we who will explain it.



- ۲۰. بدرستیکه شما این زندگی زودگذر را دوست دارید.
- ۲۱. در حالی که به آخرت بی اعتناء هستید.
- ۲۲. بعضی از چهره ها، در آن روز، خوشحال خواهند بود.
- ۲۳. به پروردگارشان نگاه می کنند.
- ۲۴. چهره های دیگر، در آن روز، بدبخت خواهند بود.
- ۲۵. در انتظار بدترین.
- ۲۶. در واقع، هنگامیکه (نفس) به گلو می رسد.
- ۲۷. و به آن دستور داده می شود: "رها کن!"
- ۲۸. او می داند که لحظه پایان فرا رسیده است.
- ۲۹. هر پا بدون حرکت در کنار پای دیگر قرار خواهد گرفت.
- ۳۰. در آن روز، احضار نزد پروردگارت است.
- ۳۱. زیرا او نه صدقه داد و نه دعای ارتباطی (نماز) بجا آورد.
- ۳۲. اما او باور نکرد و روی گرداند.
- ۳۳. با خانواده اش، او متکبرانۀ رفتار کرد.
- ۳۴. تو سزاوار این شده ای.
- ۳۵. مسلماً، تو سزاوار این شده ای.
- ۳۶. آیا انسان فکر می کند که به هیچ تبدیل خواهد شد؟

- ۳۷. آیا او قطره ای از منی دفع شده ای نبود؟
- ۳۸. سپس او نطفه ای از آن خلق کرد!
- ۳۹. او آن را منکر یا مؤنث قرار داد!
- ۴۰. پس آیا او قادر نیست مرده را زنده کند؟

سوره ۷۶: انسان (الانسان)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.

- ۱. آیا این واقعیت نیست که زمانی انسان چیزی نبود که ذکر شود؟
- ۲. ما انسان را از مخلوطی مایع، از هر دو والدین خلق کردیم تا او را امتحان کنیم. بنابراین، ما او را شنوا و بینا قرار دادیم.
- ۳. ما دو راه را به او نشان دادیم، سپس او یا سپاسگزار است، یا ناسپاس.
- ۴. ما برای کافران زنجیرها، پابندها، و جهنمی فروزان فراهم آوردیم.
- ۵. و اما برای پرهیزکاران، آنها از جام هایی با طعم شهد خواهند نوشید.

[75:20] Indeed, you love this fleeting life.
 [75:21] While disregarding the Hereafter.
 [75:22] Some faces, on that day, will be happy.
 [75:23] Looking at their Lord.
 [75:24] Other faces will be, on that day, miserable.
 [75:25] Expecting the worst.
 [75:26] Indeed, when (*the soul*) reaches the throat.
 [75:27] And it is ordered: "Let go!"
 [75:28] He knows it is the end.
 [75:29] Each leg will lay motionless next to the other leg.
 [75:30] To your Lord, on that day, is the summoning.
 [75:31] For he observed neither the charity, nor the contact prayers (*Salat*).
 [75:32] But he disbelieved and turned away.
 [75:33] With his family, he acted arrogantly.
 [75:34] You have deserved this.
 [75:35] Indeed, you have deserved this.

[75:36] Does the human being think that he will go to nothing?
 [75:37] Was he not a drop of ejected semen?
 [75:38] Then He created an embryo out of it!
 [75:39] He made it into male or female!
 [75:40] Is He then unable to revive the dead?
Sura 76, The Human (Al-Insaan)
 [76:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful
 [76:1] Is it not a fact that there was a time when the human being was nothing to be mentioned?
 [76:2] We created the human from a liquid mixture, from two parents, in order to test him. Thus, we made him a hearer and a seer.
 [76:3] We showed him the two paths, then, he is either appreciative, or unappreciative.
 [76:4] We prepared for the disbelievers chains, shackles, and a blazing Hell.
 [76:5] As for the virtuous, they will drink from cups spiced with nectar.



۶. چشمه ای که برای بندگان خدا در نظر گرفته شده است؛ به میل آنها بیرون خواهد آمد.

۷. آنها به عهد خود وفا می کنند، و به هیبت روزیکه بسیار سخت است حرمت می نهند.

۸. آنها غذای مورد علاقه خود را به مسکین، یتیم، و اسیر میدهند.

۹. "ما بخاطر خدا به شما غذا می دهیم؛ ما از شما نه انتظار پاداش داریم، و نه تشکر.

۱۰. "ما از پروردگاران می ترسیم از روزیکه پر از بدبختی و سختی است."

۱۱. در نتیجه، خدا آنها را از بدی های آن روز در امان می دارد، و آنها را با شادی و رضایت پاداش می دهد.

۱۲. او پاداش آنها را بخاطر ثابت قدم بودنشان با پردیس و ایریشم می دهد.

۱۳. آنها بر روی میلمان های مجال در آنجا استراحت می کنند. آنها نه از گرمای خورشید ناراحت می شوند و نه از سرما.

۱۴. در آنجا سایه آنها را می پوشاند، و میوه ها در دسترس قرار می گیرند.

۱۵. از آنها با نوشیدنی هایی در ظرف های نقره ای و جام های شفاف پذیرایی می شود.

۱۶. جام هایی شفاف، اگر چه از نقره ساخته شده است؛ آنها به حق سزاوار همه اینها شده اند.

۱۷. آنها از نوشیدنی های خوش طعم لذت می برند.

۱۸. از چشمه ای در آن معروف به "سلسبیل."

۱۹. پیشخدمت هایی جاودانی از آنها پذیرایی خواهند کرد. هنگامیکه به آنها نگاه می کنی،

مانند مرواریدهایی پراکنده خواهند بود.

۲۰. به هر کجا که نگاه کنید، برکت و سلطنتی شگرف خواهید دید.

۲۱. بر تن آنها لباس هایی از مخمل سبز، اطلس، و زینت آلات نقره ای خواهد بود.

پروردگاران برایشان نوشیدنی های پاک فراهم خواهد کرد.

۲۲. این پاداشی است که منتظر شما است، زیرا از کوشش های شما قدردانی شده است.

۲۳. ما این قرآن را بر تو نازل کرده ایم؛ تنزیلی خاص از طرف ما.

۲۴. باید ثابت قدمانه دستورات پروردگارت را اجرا کنی، و از هیچ کافر گناهکاری در میانشان پیروی نکنی.

۲۵. و نام پروردگارت را روز و شب ذکر گو.

[76:6] A spring that is reserved for GOD's servants; it will gush out as they will.

[76:7] They fulfill their pledges, and reverence a day that is extremely difficult.

[76:8] They donate their favorite food to the poor, the orphan, and the captive.

[76:9] "We feed you for the sake of GOD; we expect no reward from you, nor thanks.

[76:10] "We fear from our Lord a day that is full of misery and trouble."

[76:11] Consequently, GOD protects them from the evils of that day, and rewards them with joy and contentment.

[76:12] He rewards them for their steadfastness with Paradise, and silk.

[76:13] They relax therein on luxurious furnishings. They suffer neither the heat of the sun, nor any cold.

[76:14] The shade covers them therein, and the fruits are brought within reach.

[76:15] They are served drinks in silver containers and cups that are translucent.

[76:16] Translucent cups, though made of silver; they rightly deserved all this.

[76:17] They enjoy drinks of delicious flavors.

[76:18] From a spring therein known as "Salsabeel."

[76:19] Serving them will be immortal servants. When you see them, they will look like scattered pearls.

[76:20] Wherever you look, you will see bliss, and a wonderful dominion.

[76:21] On them will be clothes of green velvet, satin, and silver ornaments. Their Lord will provide them with pure drinks.

[76:22] This is the reward that awaits you, for your efforts have been appreciated.

[76:23] We have revealed to you this Quran; a special revelation from us.

[76:24] You shall steadfastly carry out your Lord's commandments, and do not obey any sinful disbeliever among them.

[76:25] And commemorate the name of your Lord day and night.



۲۶. در طول شب، در پیشگاه او سجد کن، و او را ستایش کن در بسیاری از شب های دراز.

۲۷. این مردم سرگرم این زندگی زودگذر شده اند، در حالی که به روزی سخت-درست در جلویشان- بی اعتناء هستند.

۲۸. ما آنها را خلق کردیم، و آنها را برقرار نمودیم، و هر وقت که بخواهیم می توانیم دیگران را جانشین ایشان قرار دهیم.

۲۹. این تذکری است: هر کس بخواهد باید راه پروردگارش را انتخاب کند.

۳۰. هر چه شما بخواهید بر طبق خواست خدا است. خدا دانای مطلق است، حکیم.

۳۱. او هر کس را بخواهد به رحمت خود داخل می کند. و اما متجاوزین، او برای آنها عذابی دردناک فراهم کرده است.

سوره ۷۷: فرستاده شدگان (المُرسلات)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.

۱. (فرشتگان) پی در پی فرستاده شدند.
۲. تا باد را برانند.
۳. ابرها را بهم درآمیزند.
۴. روزی ها را تقسیم کنند.
۵. پیغام ها را تحویل دهند.
۶. اخبار خوب، و همینطور هشدارها.
۷. آنچه وعده داده شده، انجام خواهد شد.
۸. پس، هنگامیکه ستارگان خاموش شوند.
۹. آسمان باز شود.
۱۰. کوه ها منفجر شوند.
۱۱. رسولان احضار شوند.
۱۲. آن روز موعود است.
۱۳. روز تصمیم گیری.
۱۴. چه روز تصمیم گیری!
۱۵. در آن روز، وای بر تکذیب کنندگان.
۱۶. آیا ما نسل های پیشین را هلاک نکردیم؟
۱۷. سپس دیگران را پیرو ایشان ساختیم؟
۱۸. اینست کاری که ما با مجرمان انجام میدهم.
۱۹. در آن روز، وای بر تکذیب کنندگان.

[76:26] During the night, fall prostrate before Him, and glorify Him many a long night.

[76:27] These people are preoccupied with this fleeting life, while disregarding—just ahead of them—a heavy day.

[76:28] We created them, and established them, and, whenever we will, we can substitute others in their place.

[76:29] This is a reminder: whoever wills shall choose the path to his Lord.

[76:30] Whatever you will is in accordance with GOD's will. GOD is Omniscient, Wise.

[76:31] He admits whomever He wills into His mercy. As for the transgressors, He has prepared for them a painful retribution.

Sura 77, Dispatched (Al-Mursalaat)

[77:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

[77:1] (Angels) dispatched in succession.

[77:2] To drive the wind.

[77:3] Stir up clouds.

[77:4] Distribute the provisions.

[77:5] Deliver messages.

[77:6] Good news, as well as warnings.

[77:7] What is promised will come to pass.

[77:8] Thus, when the stars are put out.

[77:9] The sky is opened up.

[77:10] The mountains are blown up.

[77:11] The messengers are summoned.

[77:12] That is the appointed day.

[77:13] The Day of Decision.

[77:14] What a Day of Decision!

[77:15] Woe on that day to the rejectors.

[77:16] Did we not annihilate the earlier generations

[77:17] Then we made others follow them?

[77:18] This is what we do to the criminals.

[77:19] Woe on that day to the rejectors.



- ۲۰. آیا ما شما را از مایعی پست خلق نکردیم؟*
- ۲۱. سپس آن را در مکانی محفوظ قرار دادیم.
- ۲۲. برای مدتی معین.
- ۲۳. ما آن را دقیقاً اندازه گرفتیم.* ما بهترین طراحان هستیم.
- ۲۴. در آن روز، وای بر تکذیب کنندگان.
- ۲۵. آیا ما زمین را مسکن قرار ندادیم؟
- ۲۶. برای زنده و مرده؟
- ۲۷. ما بر روی آن کوه های بلند قرار دادیم، و برای شما آب گوارا جهت نوشیدن تهیه نمودیم.
- ۲۸. در آن روز، وای بر تکذیب کنندگان.
- ۲۹. بروید به سوی آنچه قبلاً آن را باور نمی کردید.
- ۳۰. بروید به سوی سایه ای از سه غلظت مختلف.
- ۳۱. با وجود این، آن نه خنکی فراهم میکند، نه محافظت از گرما.
- ۳۲. جرقه هایی به بزرگی قصرها پرتاب می کند.
- ۳۳. به زردی رنگ شترها.
- ۳۴. در آن روز، وای بر تکذیب کنندگان.
- ۳۵. آن روزی است که آنها صحبت نمی کنند.
- ۳۶. و نه اجازه عذرخواهی به آنها داده میشود.
- ۳۷. در آن روز، وای بر تکذیب کنندگان.
- ۳۸. این است روز تصمیم گیری. ما، شما و نسل های قبلی را احضار کرده ایم.
- ۳۹. اگر توطئه هایی دارید، بفرمایید و توطئه کنید.
- ۴۰. در آن روز، وای بر تکذیب کنندگان.
- ۴۱. پرهیزکاران از سایه و چشمه ها لذت خواهند برد.
- ۴۲. و میوه هایی که آرزو کنند.

- ۴۳. با خوشحالی بخورید و بیاشامید در عوض اعمالتان.
- ۴۴. ما اینچنین نیکوکاران را پاداش می دهیم.
- ۴۵. در آن روز، وای بر تکذیب کنندگان.
- ۴۶. بخورید و لذت ببرید موقتاً؛ شما گناهکار هستید.
- ۴۷. در آن روز، وای بر تکذیب کنندگان.
- ۴۸. هنگامیکه به آنها گفته شود، "به رکوع بروید،" به رکوع نمی روند.
- ۴۹. در آن روز، وای بر تکذیب کنندگان.
- ۵۰. از کدام "حدیث" غیر از این، پیروی می کنند؟

[77:20] Did we not create you from a lowly liquid?*

[77:21] Then we placed it in a well-protected repository.

[77:22] For a specific period.

[77:23] We measured it precisely.* We are the best designers.

[77:24] Woe on that day to the rejectors.

[77:25] Did we not make the earth an abode?

[77:26] For the living and the dead?

[77:27] We placed on it high mountains, and provided you with fresh water to drink.

[77:28] Woe on that day to the rejectors.

[77:29] Go to what you used to disbelieve in.

[77:30] Go to a shade of three different densities.

[77:31] Yet, it provides neither coolness, nor protection from the heat.

[77:32] It throws sparks as big as mansions.

[77:33] As yellow as the color of camels.

[77:34] Woe on that day to the rejectors.

[77:35] That is the day they do not speak.

[77:36] Nor are they given permission to apologize.

[77:37] Woe on that day to the rejectors.

[77:38] This is the Day of Decision. We have summoned you and the previous generations.

[77:39] If you have any schemes, go ahead and scheme.

[77:40] Woe on that day to the rejectors.

[77:41] The righteous will enjoy shade and springs.

[77:42] And fruits that they desire.

[77:43] Eat and drink happily in return for your works.

[77:44] We thus reward the virtuous.

[77:45] Woe on that day to the rejectors.

[77:46] Eat and enjoy temporarily; you are guilty.

[77:47] Woe on that day to the rejectors.

[77:48] When they are told, "Bow down," they do not bow down.

[77:49] Woe on that day to the rejectors.

[77:50] Which Hadith, other than this, do they uphold?

* ۲۳-۲۰: ۷۷: بطریق نطقه شناسی طبی لنگمن (Langman)، نوشته ت. دابلیو. سدلر (T.W Sadler)، (چاپ پنجم، صفحه ۸۸): "بطور کلی مدت زمان حاملگی برای یک جنین کامل ۲۶۶ روز یا ۳۸ هفته پس از تخم گذاری است." ۲۶۶ و ۳۸ هر دو بر ۱۹ قابل قسمت است (ضمیمه ۱).



سوره ۷۸: واقعه عظیم (النَّبَأ)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.

۱. آنها چه چیز را مورد سؤال قرار می دهند؟
۲. آن واقعه عظیم را.
۳. که آنها در آن اختلاف می کنند.
۴. آنها حقیقتاً خواهند فهمید.
۵. مطمئناً، آنها خواهند فهمید.
۶. آیا ما زمین را قابل سکونت قرار ندادیم؟
۷. و کوه ها را استحکاماتی برای توازن؟
۸. ما شما را جفت (برای یکدیگر) خلق کردیم.
۹. ما خواب را آفریدیم تا شما بتوانید استراحت کنید.
۱۰. ما شب را پوشش قرار دادیم.
۱۱. و روز را برای جستجوی روزی ها.
۱۲. ما بالای سر شما هفت جهان بنا کردیم.
۱۳. ما چراغی نورانی آفریدیم.
۱۴. ما از ابرها آب فرو می باریم.
۱۵. تا با آن حیوانات و گیاهان تولید کنیم.
۱۶. و انواع باغ های میوه.
۱۷. روز تصمیم گیری تعیین شده است.
۱۸. آن روز که شیپور دمیده می شود، و شما دسته دسته می آید.
۱۹. آسمان مانند دروازه هایی باز خواهد شد.
۲۰. کوه ها برداشته خواهند شد، مانند اینکه سرابی بودند.
۲۱. جهنم اجتناب ناپذیر است.
۲۲. برای متجاوزین؛ جایگاهشان خواهد بود.
۲۳. آنها برای زمان بسیار طولانی در آن بمانند.
۲۴. در آن، نه هرگز مزه خنکی را بچشند، و نه نوشیدنی.
۲۵. فقط آتش فروزان، و غذای تلخ.
۲۶. جزایی عادلانه.
۲۷. آنها هرگز انتظار نداشتند به حسابشان رسیدگی شود.
۲۸. و کاملاً نشانه های ما را تکذیب کردند.
۲۹. ما همه چیز را در پرونده ای حساب کردیم.
۳۰. نتایج آن را بچشید؛ ما فقط عذاب شما را زیادتیر می کنیم.

Sura 78, The Event (Al-Naba')

[78:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

[78:1] What are they questioning?

[78:2] The great event.

[78:3] That is disputed by them.

[78:4] Indeed, they will find out.

[78:5] Most assuredly, they will find out.

[78:6] Did we not make the earth habitable?

[78:7] And the mountains stabilizers?

[78:8] We created you as mates (*for one another*).

[78:9] We created sleeping so you can rest.

[78:10] We made the night a cover.

[78:11] And the day to seek provisions.

[78:12] We built above you seven universes.

[78:13] We created a bright lamp.

[78:14] We send down from the clouds pouring water.

[78:15] To produce with it grains and plants.

[78:16] And various orchards.

[78:17] The Day of Decision is appointed.

[78:18] The day the horn is blown, and you come in throngs.

[78:19] The heaven will be opened like gates.

[78:20] The mountains will be removed, as if they were a mirage.

[78:21] Gehenna is inevitable.

[78:22] For the transgressors; it will be their abode.

[78:23] They stay in it for ages.

[78:24] They never taste in it coolness, nor a drink.

[78:25] Only an inferno, and bitter food.

[78:26] A just requital.

[78:27] They never expected to be held accountable.

[78:28] And utterly rejected our signs.

[78:29] We counted everything in a record.

[78:30] Suffer the consequences; we will only increase your retribution.



۳۱. پرهیزکاران سزاوار پاداش شده اند.

۳۲. باغه ای میوه و انگورها.

۳۳. همسران عالی.

۳۴. نوشیدنی های خوشمزه.

۳۵. آنها در آن هرگز سخن بیهوده یا دروغ نخواهند شنید.

۳۶. پاداشی از طرف پروردگارت؛ پاداشی-سزاوتمندانه.

۳۷. پروردگار آسمان ها و زمین، و هر چه در بین آنها است.

بخشنده ترین. هیچکس نمی تواند تصمیمات او را نسخ کند.

۳۸. آن روز خواهد آمد که روح و فرشتگان در يك صف

خواهند ایستاد. هیچکس صحبت نخواهد کرد بجز کسانی که از

طرف بخشنده ترین اجازه دارند و آنها فقط آنچه را صحیح

است بیان خواهند کرد.

۳۹. چنین است آن روز اجتناب ناپذیر. هر کس بخواهد، بگذار

تا به پروردگارش پناه ببرد.

۴۰. ما به اندازه کافی به شما از عذابی حتمی هشدار داده ایم. آن روزی است که هر کس آنچه را با

دست هایش بیش فرستاده است، بررسی می کند، و کافر خواهد گفت، "آه، ای کاش من خاک بودم."

سوره ۷۹: رُبَائِنْدِگَان (النَّازِعَات)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.

۹. آنها چشم هایشان را به زیر می افکنند.

۱۰. آنها خواهند گفت، "ما از قبر دوباره خلق شده ایم!"

۱۱. "چطور این رخ داد، پس از اینکه به استخوان هایی پوسیده تبدیل شده بودیم؟"

۱۲. آنها گفته بودند، "این پیش آمدی است که رخ دادن آن غیر ممکن است."

۱۳. فقط يك اشاره لازم است.

۱۴. که در نتیجه آن، بر می خیزند.

۱۵. آیا تاریخچه موسی را دانسته ای؟

۱. (فرشتگانی که) بزور (نفس کافران را) می ربایند.

۲. و آنهایی که به آرامی (نفس مؤمنان را) با شادی می گیرند.

۳. و آنهایی که همه جا شناور هستند.

۴. مشتاقانه از یکدیگر سبقت می جویند-

۵. تا اوامر مختلف را انجام دهند.

۶. آن روز که آن زلزله، به لرزه در آید.

۷. بدنبال دومین دمیدن.

۸. افکار خاصی وحشتزده خواهد شد.

[78:31] The righteous have deserved a reward.

[78:32] Orchards and grapes.

[78:33] Magnificent spouses.

[78:34] Delicious drinks.

[78:35] They will never hear in it any nonsense or lies.

[78:36] A reward from your Lord; a generous recompense.

[78:37] Lord of the heavens and the earth, and everything between them. The Most Gracious.

No one can abrogate His decisions.

[78:38] The day will come when the Spirit and the angels will stand in a row. None will speak except those permitted by the Most Gracious, and they will utter only what is right.

[78:39] Such is the inevitable day. Whoever wills let him take refuge in his Lord.

[78:40] We have sufficiently warned you about an imminent retribution. That is the day when everyone will examine what his hands have sent forth, and the disbeliever will say, "Oh, I wish I were dust."

Sura 79, The Snatchers (Al-Naaze'aat)

[79:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

[79:1] The (angels who) snatch (the souls of the disbelievers) forcibly.

[79:2] And those who gently take (the souls of the believers) joyfully.

[79:3] And those floating everywhere.

[79:4] Eagerly racing with one another—

[79:5] to carry out various commands.

[79:6] The day the quake quakes.

[79:7] Followed by the second blow.

[79:8] Certain minds will be terrified.

[79:9] Their eyes will be subdued.

[79:10] They will say, "We have been recreated from the grave!"

[79:11] "How did this happen after we had turned into rotten bones?"

[79:12] They had said, "This is an impossible recurrence."

[79:13] All it takes is one nudge.

[79:14] Whereupon they get up.

[79:15] Have you known about the history of Moses?



۱۶. پروردگارش او را در سرزمین مقدس طوی ندا داد.
 ۱۷. "برو نزد فرعون؛ او متجاوز شده است."
 ۱۸. به او بگو، "ایا نمی خواهی اصلاح شوی؟"
 ۱۹. "بگذار تا تو را به پروردگارت هدایت کنم، تا باشد که از حرمتگزاران شوی."
 ۲۰. سپس او آن معجزه عظیم را به او نشان داد.
 ۲۱. اما او باور نکرد و سرکش شد.
 ۲۲. سپس با شتاب روی گرداند.
 ۲۳. او احضار کرد و اعلام کرد.
 ۲۴. او گفت، "من پروردگار شما هستم؛ بلند مرتبه ترین."
 ۲۵. در نتیجه، خدا در آخرت او را گرفتار عذاب کرد، همچنین در زندگی اول.

۲۶. این درسی است برای حرمتگزاران.
 ۲۷. آیا خلقت شما مشکلتر از آسمان است؟ او آن را بنا کرد.
 ۲۸. او توده های آنرا برافراشت و آنرا تکمیل کرد.
 ۲۹. او شب آنرا تاریک کرد و صبح آن را روشن.
 ۳۰. او زمین را تخم مرغی شکل ساخت.*
 ۳۱. از آن، او آب و چراگاه های آن را تولید کرد.
 ۳۲. او کوه ها را قرار داد.
 ۳۳. همه اینها بخاطر تهیه لازمه زندگی برای شما و حیوانات شما است.

۴۰. و اما کسی که به هیبت مقام پروردگارش حرمت نهاد، و نفس خود را از هوس های گناه آلود باز داشت.
 ۴۱. پردیس جایگاهش خواهد بود.
 ۴۲. آنها در باره آن ساعت از تو می پرسند، و اینکه چه وقت انجام خواهد گرفت!
 ۴۳. تو (محمد) نیستی کسی که مقدر شده تا زمان آن را اعلام کند.
 ۴۴. پروردگارت سرنوشت آن را تصمیم می گیرد.
 ۴۵. مأموریت تو هشدار به کسانی است که انتظار آن را دارند.
 ۴۶. آن روز که آنها آن را ببینند، احساس خواهند کرد که شامگاه یا نیمروزی بیش دوام نیاورده اند.

۳۴. سپس هنگامیکه دمیدن عظیم بیاید.
 ۳۵. آن روزی است که انسان هر چه انجام داده، بخاطر خواهد آورد.
 ۳۶. جهنم بوجود خواهد آمد.
 ۳۷. و اما کسی که تجاوز کرد.
 ۳۸. کسی که سرگرم این دنیا بود.
 ۳۹. جهنم جایگاهش خواهد بود.

[79:16] His Lord called him at the holy valley of Tuwaa.
 [79:17] "Go to Pharaoh; he has transgressed."
 [79:18] Tell him, "Would you not reform?"
 [79:19] "Let me guide you to your Lord, that you may turn reverent."
 [79:20] He then showed him the great miracle.
 [79:21] But he disbelieved and rebelled.
 [79:22] Then he turned away in a hurry.
 [79:23] He summoned and proclaimed.
 [79:24] He said, "I am your Lord; most high."
 [79:25] Consequently, GOD committed him to the retribution in the Hereafter, as well as in the first life.
 [79:26] This is a lesson for the reverent.
 [79:27] Are you more difficult to create than the heaven? He constructed it.
 [79:28] He raised its masses, and perfected it.
 [79:29] He made its night dark, and brightened its morn.
 [79:30] He made the earth egg-shaped.*
 [79:31] From it, He produced its own water and pasture.

[79:32] He established the mountains.
 [79:33] All this to provide life support for you and your animals.
 [79:34] Then, when the great blow comes.
 [79:35] That is the day when the human will remember everything he did.
 [79:36] Hell will be brought into existence.
 [79:37] As for the one who transgressed.
 [79:38] Who was preoccupied with this life.
 [79:39] Hell will be the abode.
 [79:40] As for the one who revered the majesty of his Lord, and enjoined the self from sinful lusts.
 [79:41] Paradise will be the abode.
 [79:42] They ask you about the Hour, and when it will take place!
 [79:43] It is not you (Muhammad) who is destined to announce its time.
 [79:44] Your Lord decides its fate.
 [79:45] Your mission is to warn those who expect it.
 [79:46] The day they see it, they will feel as if they lasted one evening or half a day.

* ۷۹:۳۰ کلمه عربی "نَحَا" از "دَحَى" گرفته شده است که به معنای "تخم مرغ" است.

سوره ۸۰: اخم کرد (عَبَسَ)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.



۱. او (محمد) اخم کرد و روی گرداند.
۲. هنگامیکه مرد کور نزد او آمد.
۳. تو از کجا می دانی؟ ممکنست او خود را پاک کند.
۴. یا شاید متوجه شود، و از پیغام نفعی ببرد.
۵. و اما آن مرد ثروتمند.
۶. تو به او توجه کردی.
۷. اگر چه نمی توانستی نجاتش را تضمین کنی.
۸. آن کسی که مشتاقانه نزد تو آمد.
۹. و واقعاً حرمتگزار است.
۱۰. تو به او اعتناء نکردی.
۱۱. بدرسبتیکه این تذکری است.
۱۲. هر کس بخواهد باید متوجه شود.
۱۳. در کتاب های آسمانی محترم.
۱۴. بلند مرتبه و پاک.
۱۵. (نوشته شده) به دست رسولان.
۱۶. که محترم و پرهیزکار هستند.
۱۷. وای بر انسان؛ او بسیار قدرشناس است!
۱۸. او از چه چیز او را خلق کرد؟
۱۹. از قطره ای کوچک، او را خلق میکند و طرح میکند.
۲۰. سپس او آن راه را به وی نشان می دهد.
۲۱. سپس او وی را به مرگ در می آورد، و در قبر می گذارد.
۲۲. هر وقت او بخواهد، او وی را برمی انگیزد.
۲۳. او باید از احکام او پیروی کند.
۲۴. بگذارد انسان غذایش را در نظر بگیرد!
۲۵. ما آب را سخاوتمندانه می باریم.
۲۶. سپس ما خاک را می شکافیم.
۲۷. ما در آن حبوبات می رویانیم.
۲۸. انگورها و چراگاه ها.
۲۹. زیتون ها و نخل ها.
۳۰. انواع باغ های میوه.
۳۱. میوه ها و سبزیجات.
۳۲. تا برای شما و حیوانات شما لازم زندگی تهیه کنیم.
۳۳. سپس هنگامیکه دمیدن بیاید.
۳۴. آن روزی است که شخص از برادرش فرار میکند.
۳۵. از مادرش و پدرش.
۳۶. از همسرش و فرزندانش.
۳۷. هر يك از آنها در آن روز، نگران سرنوشت خویش است.
۳۸. بعضی از چهره ها در آن روز خوشحال خواهد بود.
۳۹. خندان و شادمان.
۴۰. چهره های دیگر در آن روز، پوشیده از بدبختی خواهد بود.
۴۱. پر از پشیمانی.
۴۲. اینها کافران ستمکار هستند.

Sura 80, He Frowned (*Abasa)

[80:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful
 [80:1] He (*Muhammad*) frowned and turned away.
 [80:2] When the blind man came to him.
 [80:3] How do you know? He may purify himself.
 [80:4] Or he may take heed, and benefit from the message.
 [80:5] As for the rich man.
 [80:6] You gave him your attention.
 [80:7] Even though you could not guarantee his salvation.
 [80:8] The one who came to you eagerly.
 [80:9] And is really reverent.
 [80:10] You ignored him.
 [80:11] Indeed, this is a reminder.
 [80:12] Whoever wills shall take heed.
 [80:13] In honorable scriptures.
 [80:14] Exalted and pure.
 [80:15] (*Written*) by the hands of messengers.
 [80:16] Who are honorable and righteous.
 [80:17] Woe to the human being; he is so unappreciative!
 [80:18] What did He create him for?
 [80:19] From a tiny drop, He creates him and designs him.
 [80:20] Then He points out the path for him.

[80:21] Then He puts him to death, and into the grave.
 [80:22] When He wills, He resurrects him.
 [80:23] He shall uphold His commands.
 [80:24] Let the human consider his food!
 [80:25] We pour the water generously.
 [80:26] Then we split the soil open.
 [80:27] We grow in it grains.
 [80:28] Grapes and pasture.
 [80:29] Olives and palms.
 [80:30] A variety of orchards.
 [80:31] Fruits and vegetables.
 [80:32] To provide life support for you and your animals.
 [80:33] Then, when the blow comes to pass.
 [80:34] That is the day when one flees from his brother.
 [80:35] From his mother and father.
 [80:36] From his spouse and children.
 [80:37] Each one of them, on that day, worries about his own destiny.
 [80:38] Some faces on that day will be happy.
 [80:39] Laughing and joyful.
 [80:40] Other faces, on that day, will be covered with misery.
 [80:41] Overwhelmed by remorse.
 [80:42] These are the wicked disbelievers.

سوره ۸۱: غلتین (التکویر)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.



۱. هنگامیکه خورشید بغلتد.
 ۲. ستارگان با یکدیگر تصادم کنند.
 ۳. کوه ها از بین بروند.
 ۴. تولید مثل متوقف شود.
 ۵. همه جانوران احضار شوند.
 ۶. اقیانوس ها به آتش کشیده شوند.
 ۷. نفس ها به بدن هایشان باز می گردند.
 ۸. از دختری که زنده بگور شده سؤال میشود:
 ۹. به چه جرمی کشته شده بود؟
 ۱۰. پرونده ها آشکار میشوند.
 ۱۱. آسمان کنار برده می شود.
 ۱۲. جهنم افروخته می شود.
 ۱۳. پردیس عرضه می شود.
 ۱۴. هر نفسی از هر چه آورده است، آگاه خواهد شد.
- رسول میثاق خدا
۱۵. من قاطعانه قسم می خورم به کهکشان ها.
 ۱۶. که در مدار خود دقیقاً در گردش هستند.
 ۱۷. به شبی که فرا می رسد.
 ۱۸. و صبحی که می دمد.
 ۱۹. این گفته رسولی است محترم.
 ۲۰. اجازه داده شده بواسطه صاحب عرش، کاملاً حمایت شده.
۲۱. باید از او اطاعت شود و به او اطمینان شود.
 ۲۲. دوست شما (رشاد) دیوانه نیست.*
 ۲۳. او در افق بالا او را دید.
 ۲۴. او از گفتن هیچ خبری فروگذار نیست.
 ۲۵. این گفته شیطانی مردود نیست.
 ۲۶. پس اکنون به کجا خواهید رفت؟
 ۲۷. این پیغامی است برای همه مردم.
 ۲۸. برای کسانی که آرزو دارند به راه راست بروند.
 ۲۹. هر چه شما بخواهید، بر طبق خواست خدا است، پروردگار جهان.

Sura 81, The Rolling (Al-Takweer)

[81:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful
 [81:1] When the sun is rolled.
 [81:2] The stars are crashed into each other.
 [81:3] The mountains are wiped out.
 [81:4] The reproduction is halted.
 [81:5] The beasts are summoned.
 [81:6] The oceans are set aflame.
 [81:7] The souls are restored to their bodies.
 [81:8] The girl who was buried alive is asked:
 [81:9] For what crime was she killed?
 [81:10] The records are made known.
 [81:11] The heaven is removed.
 [81:12] Hell is ignited.
 [81:13] Paradise is presented.
 [81:14] Every soul will know everything it brought.

God's Messenger of the Covenant

[81:15] I solemnly swear by the galaxies.
 [81:16] Precisely running in their orbits.
 [81:17] By the night as it falls.
 [81:18] And the morn as it breathes.
 [81:19] This is the utterance of an honorable messenger.*
 [81:20] Authorized by the Possessor of the Throne, fully supported.
 [81:21] He shall be obeyed and trusted.
 [81:22] Your friend (Rashad) is not crazy.
 [81:23] He saw him at the high horizon.*
 [81:24] He is not holding back any news.
 [81:25] It is not the talk of a rejected devil.
 [81:26] Now then, where will you go?
 [81:27] This is a message to all the people.
 [81:28] For those who wish to go straight.
 [81:29] Whatever you will is in accordance with the will of GOD, Lord of the universe.

* ۸۱:۱۹ از مجموع شماره سوره، باضافه شماره آیه، باضافه مقدار عددی "رشاد" (۵۰۵)، باضافه مقدار عددی "خلیفه" (۷۲۵)، عدد ۱۲۳۰ یا ۱۹×۷۰ بدست می آید. این اثبات ریاضی قرآنی نشان میدهد که این رسول رشاد خلیفه است.
 * ۸۱:۲۳ رشاد خلیفه به افق بلند احضار شد، همانطوریکه به تفصیل در ضمیمه ۲ توضیح داده شده است.



سوره ۸۲: متلاشی شدن (الانفطار)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.

۱. هنگامیکه آسمان متلاشی می شود.
۲. سیارات پراکنده می شوند.
۳. اقیانوس ها منفجر می شوند.
۴. قبرها باز می شوند.
۵. هر نفسی خواهد فهمید که چه باعث پیشرفت، و چه باعث پس رفتنش شده است.

درپاره مخلوقات خدا تفکر کنید

۶. تو ای انسان، چه چیز تو را از پروردگارت، گرامی ترین، منحرف ساخت؟

۷. آن یکتایی که تو را خلق کرد، تو را طرح کرد، و تو را کامل کرد.

۸. او به هر شکلی که خواست، آن را ساخت.

۹. بدرستیکه، شما دین را باور نمی کنید.

۱۰. بدون توجه به این حقیقت که محافظان (نامربی) در اطراف شما هستند.

۱۱. آنها ضبط کنندگانی در ستکار هستند.

۱۲. آنها هر چه را شما انجام دهید، ضبط میکنند.

۱۳. مطمئناً پرهیزکاران سزاوار سعادت شده اند.

۱۴. در حالیکه ستمکاران سزاوار جهنم شده اند.

۱۵. در روز قضاوت گرفتار آن خواهند شد.

۱۶. آنها هرگز آن را ترك نمی کنند.

۱۷. هیبت انگیز است روز قضاوت.

۱۸. چه روزی است؛ روز قضاوت!

۱۹. آن روزی است که هیچ نفسی، نفس دیگری

را نمی تواند کمک کند، و همه تصمیمات، در آن

روز، از آن خدا خواهد بود.

سوره ۸۳: متقلبان (المُطَفِّين)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.

۱. وای بر متقلبان.

۲. که وقتی از مردم چیزی دریافت می کنند، اندازه کامل را می خواهند.

۳. اما وقتی اندازه یا وزن را به آنها می دهند، تقلب می کنند.

۴. آیا نمی دانند که برانگیخته خواهند شد؟

۵. در روزی عظیم؟

۶. آن روزی است که همه مردم در پیشگاه

پروردگار جهان می ایستند.

Sura 82, The Shattering (Al-Infitaar)

[82:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

[82:1] When the heaven is shattered.

[82:2] The planets are scattered.

[82:3] The oceans are exploded.

[82:4] The graves are opened.

[82:5] Every soul will find out what caused it to advance, and what caused it to regress.

Reflect on God's Creations

[82:6] O you human being, what diverted you from your Lord, Most Honorable?

[82:7] The One who created you, designed you, and perfected you.

[82:8] In whatever design He chose, He constructed it.

[82:9] Indeed, you disbelieve in the religion.

[82:10] Oblivious to the fact that there are (invisible) keepers around you.

[82:11] They are honest recorders.

[82:12] They record everything you do.

[82:13] Surely, the pious have deserved bliss.

[82:14] While the wicked have deserved Hell.

[82:15] Will incur it on the Day of Judgment.

[82:16] They never leave it.

[82:17] Awesome is the Day of Judgment.

[82:18] What a day; the Day of Judgment!

[82:19] That is the day when no soul can help another soul, and all decisions, on that day, will belong to GOD.

Sura 83, The Cheaters (Al-Mutaffifeen)

[83:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

[83:1] Woe to the cheaters.

[83:2] Who demand full measure when receiving from the people.

[83:3] But when giving them the measures or weights, they cheat.

[83:4] Do they not know that they will be resurrected?

[83:5] On a tremendous day?

[83:6] That is the day when all people will stand before the Lord of the universe.



کتاب هایی با بنای ریاضی

۷. بدرستیکه کتاب گناهکاران در سجين است.

۸. آیا می دانی سجين چیست؟

۹. کتابی با بنای ریاضی.

۱۰. در آن روز، وای بر تکذیب کنندگان.

۱۱. آنها به روز قضاوت ایمان ندارند.

۱۲. هیچکس به آن ناباور نیست، بجز متجاوز گناهکار.

۱۳. هنگامیکه آیات ما برای او خوانده می شود، می گوید،

"افسانه هایی از گذشته!"

۱۴. بدرستیکه قلب هاشان بواسطه گناهانشان پوشیده شده است.

۱۵. بدرستیکه در آن روز آنها از پروردگارشان جدا خواهند بود.

۱۶. سپس به جهنم انداخته خواهند شد.

۱۷. به آنها گفته خواهد شد، "این است آنچه شما قبلاً انکار می

کردید."

۱۸. بدرستیکه، کتاب پرهیزکاران در علین خواهد بود.

۱۹. آیا می دانی علین چیست؟

۲۰. کتابی با بنای ریاضی.

۲۱. تا کسانی که به من نزدیک هستند، شاهد آن

باشند.

۲۲. پرهیزکاران سزوار سعادت شده اند.

۲۳. بر روی مبلمان های مجلل تماشا می کنند.

۲۴. در چهره شان لذت سعادت را تشخیص

میدهی.

۲۵. نوشیدنی هایشان طعم شهد خواهد داشت.

۲۶. عطر آنها مانند مشک است. این است آنچه

رقبا باید برای آن رقابت کنند.

۲۷. مخلوط با آن طعم هایی خاص خواهد بود.

۲۸. از چشمه ای که برای نزدیکان به من نگاه

داشته شده.

۲۹. ستمکاران قبلاً به کسانی که ایمان داشتند
می خندیدند.

۳۰. هنگامیکه از پیش ایشان می گذشتند،
مسخره می کردند.

۳۱. هنگامیکه با مردمشان دور هم جمع می
شدند، شوخی می کردند.

۳۲. هر وقت ایشان را می دیدند، می گفتند،
"این مردم در گمراهی عمیقی هستند!"

۳۳. "آنها هرگز چیزی بعنوان نگهبانان
(نامری) ندارند."

۳۴. امروز، کسانی که ایمان آوردند به کافران
می خندند.

Numerically Structured Books

[83:7] Indeed, the book of the wicked is in Sijjeen.

[83:8] Do you know what Sijjeen is?

[83:9] A numerically structured book.

[83:10] Woe on that day to the rejectors.

[83:11] They do not believe in the Day of Judgment.

[83:12] None disbelieves therein except the transgressor, the sinful.

[83:13] When our revelations are recited to him, he says, "Tales from the past!"

[83:14] Indeed, their hearts have become shielded by their sins.

[83:15] Indeed, they will be isolated, on that day, from their Lord.

[83:16] Then they will be thrown into Hell.

[83:17] They will be told, "This is what you used to deny."

[83:18] Indeed, the book of the righteous will be in 'Elleyveen.

[83:19] Do you know what 'Elleyveen is?

[83:20] A numerically structured book.

[83:21] To be witnessed by those close to Me.

[83:22] The righteous have deserved bliss.

[83:23] On luxurious furnishings they watch.

[83:24] You recognize in their faces the joy of bliss.

[83:25] Their drinks will be spiced with nectar.

[83:26] Its spice is like musk. This is what the competitors should compete for.

[83:27] Mixed into it will be special flavors.

[83:28] From a spring that is reserved for those close to Me.

[83:29] The wicked used to laugh at those who believed.

[83:30] When they passed by them, they used to poke fun.

[83:31] When they got together with their people, they used to joke.

[83:32] Whenever they saw them, they said,

"These people are far astray!

[83:33] "They have no such thing as (invisible) guards.

[83:34] Today, those who believed are

laughing at the disbelievers.



۳۵. روی مبلمان های مجلل، تماشا می کنند.

۳۶. مطمئناً کافران بخاطر اعمالی که انجام دادند، مجازات می شوند.

سوره ۸۴: از هم شکافتن (الانشقاق)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.

۱. آن زمان خواهد آمد که آسمان شکافته می شود.
۲. به پروردگارش تسلیم می شود و پایان می یابد.
۳. زمین مسطح خواهد شد.
۴. همچنانکه آتشفشان می کند، محتویاتش را بیرون می ریزد.
۵. به پروردگارش تسلیم می شود، و پایان می یابد.
۶. ای انسان ها، شما مسلماً به ملاقات پروردگارتان می روید.
۷. کسیکه پرونده اش را در دست راستش دریافت کند.
۸. حساب پس دادن او آسان خواهد بود.
۹. او با خوشحالی نزد مردمش باز خواهد گشت.
۱۰. و اما کسیکه پرونده اش را از پشت سرش دریافت کند.
۱۱. با پشیمانی رانده خواهد شد.
۱۲. و در جهنم خواهد سوخت.
۱۳. او در میان مردمش متکبرانانه رفتار میکرد.
۱۴. او فکر کرد هرگز به حسابش رسیدگی نخواهد شد.
۱۵. بله بدرستیکه، پروردگارش بر او بینا بود.
۱۶. من قاطعانه قسم میخورم به شفق سرخ رنگ.
۱۷. و به شب همچنانکه همه جا را می پوشاند.
۱۸. و به ماه و مراحلش.
۱۹. شما از مرحله ای به مرحله دیگر حرکت می کنید.
۲۰. چرا آنها ایمان نمی آورند؟
۲۱. و وقتی قرآن برایشان خوانده می شود، به سجده نمی افتند.
۲۲. این بخاطر آن است که کسانی که ایمان ندارند (قرآن را) تکذیب می کنند.
۲۳. خدا کاملاً به درونترین افکار آنها آگاه است.
۲۴. به آنها وعده عذاب دردناک را بده.
۲۵. و اما کسانی که ایمان آوردند و زندگی پرهیزکارانه ای را در پیش گرفتند، پاداشی دریافت می کنند که کاملاً سزاوار آن باشند.

[83:35] On luxurious furnishings they watch.
[83:36] Most assuredly, the disbelievers are requited for what they did.

Sura 84, The Rupture (Al-Inshiqaaq)

[84:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful
[84:1] The time will come when the sky is ruptured.
[84:2] It will submit to its Lord and expire.
[84:3] The earth will be leveled.
[84:4] It will eject its contents, as it erupts.
[84:5] It will submit to its Lord and expire.
[84:6] O humans, you are irreversibly heading for a meeting with your Lord.
[84:7] As for the one who receives his record in his right hand,
[84:8] His reckoning will be easy.
[84:9] He will return to his people joyfully.
[84:10] As for the one who receives his record behind his back,

[84:11] He will be ridden with remorse.

[84:12] And will burn in Hell.

[84:13] He used to act arrogantly among his people.

[84:14] He thought that he will never be called to account.

[84:15] Yes indeed, his Lord was Seer of him.

[84:16] I solemnly swear by the rosy dusk.

[84:17] And the night as it spreads.

[84:18] And the moon and its phases.

[84:19] You will move from stage to stage.

[84:20] Why do they not believe?

[84:21] And when the Quran is recited to them, they do not fall prostrate.

[84:22] This is because those who disbelieved are rejecting (*the Quran*).

[84:23] **GOD** is fully aware of their innermost thoughts.

[84:24] Promise them painful retribution.

[84:25] As for those who believed and led a righteous life, they receive a recompense that is well deserved.



سوره ۸۶: ستاره درخشان (الطَّارِق)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.

۱. به آسمان و الطارق.
۲. آیا می دانی الطارق چیست؟
۳. آن ستاره درخشان.
۴. مسلماً از هر کسی کاملاً محافظت می شود.
۵. بگذار تا انسان به خلقت خویش فکر کند.
۶. او از مابعی دفع شده خلق شد.
۷. از میان ستون فقرات و اعضای داخل شکم.
۸. او مسلماً قادر است او را برانگیزد.
۹. آن روز که همه اسرار آشکار شود.
۱۰. او نه قدرتی خواهد داشت، نه کمکی.
۱۱. به آسمان که (آب را) باز می گرداند.
۱۲. به زمین که (برای روییدن گیاهان) شکافته می شود.
۱۳. این حکایتی است جدی.
۱۴. بیهوده گرفته نشود.
۱۵. آنها نقشه می کشند و توطئه می کنند.
۱۶. اما من هم همینطور.
۱۷. فقط به کافران فرصت بده، فرصتی کوتاه.

سوره ۸۷: بالاترین (الأعلى)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.

۸. ما تو را به آسانترین راه راهنمایی خواهیم کرد.
۹. بنابراین، باید یادآوری کنی؛ شاید یادآوری منفعتی داشته باشد.
۱۰. حرمتگزار متوجه خواهد شد.
۱۱. ستمکار از آن اجتناب خواهد کرد.
۱۲. در نتیجه، او به آتش عظیم جهنم گرفتار خواهد شد.
۱۳. جایکه در آن هرگز نمی میرد، و نه زنده می ماند.
۱۴. حقیقتاً پیروز آن کسی است که نفس خود را بخشوده سازد.
۱۵. با بیاد آوردن نام پروردگارش، و بجا آوردن دعای ارتباطی (نماز).

۱. نام پروردگارت را ستایش کن، بالاترین.
۲. او خلق می کند و شکل می دهد.
۳. او طرح می کند و هدایت می کند.
۴. او چراگاه بوجود می آورد.
۵. سپس آن را به گاهی سبک تبدیل می کند.
۶. ما بر تو خواهیم خواند؛ فراموش نکن.
۷. همه چیز بر طبق خواست خدا است؛ او آنچه را آشکار است، و آنچه را پنهان است می داند.

Sura 86, The Bright Star (Al-Taareq)

- [86:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful
- [86:1] By the sky and Al-Taareq.
- [86:2] Do you know what Al-Taareq is?
- [86:3] The bright star.
- [86:4] Absolutely, everyone is well guarded.
- [86:5] Let the human reflect on his creation.
- [86:6] He was created from ejected liquid.
- [86:7] From between the spine and the viscera.
- [86:8] He is certainly able to resurrect him.
- [86:9] The day all secrets become known.
- [86:10] He will have no power, nor a helper.
- [86:11] By the sky that returns (*the water*).
- [86:12] By the earth that cracks (*to grow plants*).
- [86:13] This is a serious narration.
- [86:14] Not to be taken lightly.
- [86:15] They plot and scheme.
- [86:16] But so do I.
- [86:17] Just respite the disbelievers a short respite.

Sura 87, The Most High (Al-A'laa)

- [87:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful
- [87:1] Glorify the name of your Lord, the Most High.
- [87:2] He creates and shapes.
- [87:3] He designs and guides.
- [87:4] He produces the pasture.
- [87:5] Then turns it into light hay.
- [87:6] We will recite to you; do not forget.
- [87:7] Everything is in accordance with **GOD's** will; He knows what is declared, and what is hidden.
- [87:8] We will direct you to the easiest path.
- [87:9] Therefore, you shall remind; perhaps the reminder will benefit.
- [87:10] The reverent will take heed.
- [87:11] The wicked will avoid it.
- [87:12] Consequently, he will suffer the great Hellfire.
- [87:13] Wherein he never dies, nor stays alive.
- [87:14] Successful indeed is the one who redeems his soul.
- [87:15] By remembering the name of his Lord, and observing the contact prayers (*Salat*).



سوره ۸۸: دربر گیرنده (الغاشیة)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.

- ۱۶. بدرستی که شما سرگرم این زندگی اول هستید.
- ۱۷. اگر چه، آخرت بسیار بهتر است و جاودانی.
- ۱۸. این در تعالیم قبلی ضبط شده است.
- ۱۹. تعالیم ابراهیم و موسی.

- ۱. آیا از آن دربر گیرنده آگاهی داری؟
- ۲. چهره ها در آن روز خجالت زده خواهند بود.
- ۳. درد کشیده و خسته.
- ۴. در آتش سوزان جهنم رنج می برند.
- ۵. از چشمه ای شعله ور می نوشند.
- ۶. آنها غذایی نخواهند داشت بجز از انواع بیفایده.
- ۷. نه غذاییست دارد، و نه گرسنگی را برطرف می کند.
- ۸. چهره های دیگر در آن روز پر از خشنودی خواهند بود.
- ۹. راضی از کارهایشان.

- ۱۰. در پردیسی بلند مرتبه.
- ۱۱. در آن، هیچ سخن بیهوده ای شنیده نمیشود.
- ۱۲. در آن، چشمه ای روان است.
- ۱۳. در آن، مبللمان های مجلل است.
- ۱۴. و نوشابه های آماده.
- ۱۵. و تئگ های ردیف شده.
- ۱۶. و فرش های سراسر گسترده.
- ۱۷. چرا آنها به شترها فکر نمی کنند، و اینکه چطور خلق شده اند؟
- ۱۸. و به آسمان و اینکه چگونه برافراشته شده است.
- ۱۹. و به کوه ها و اینکه چگونه بنا شده اند.
- ۲۰. و به زمین و اینکه چگونه ساخته شده است.
- ۲۱. باید تذکر بدهی، زیرا مأموریت تو تحویل این تذکر است.
- ۲۲. تو هیچ قدرتی بر ایشان نداری.
- ۲۳. و اما کسانی که روی بگردانند و ایمان نیاورند.
- ۲۴. خدا آنها را به عذاب عظیم گرفتار خواهد کرد.
- ۲۵. سر نوشت نهایی آنها به سوی ما است.
- ۲۶. سپس ما ایشان را برای حسابرسی میخوانیم.

[87:16] Indeed, you are preoccupied with this first life.
 [87:17] Even though the Hereafter is far better and everlasting.
 [87:18] This is recorded in the earlier teachings.
 [87:19] The teachings of Abraham and Moses.
Sura 88, Overwhelming (Al-Ghaasheyah)
 [88:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful
 [88:1] Are you aware of the Overwhelming?
 [88:2] Faces on that day will be shamed.
 [88:3] Laboring and exhausted.
 [88:4] Suffering in a blazing Hellfire.
 [88:5] Drinking from a flaming spring.
 [88:6] They will have no food except the useless variety.
 [88:7] It never nourishes, nor satisfies hunger.
 [88:8] Other faces on that day will be full of joy.
 [88:9] Satisfied with their work.

[88:10] In an exalted Paradise.
 [88:11] In it, no nonsense is heard.
 [88:12] In it, a spring flows.
 [88:13] In it, there are luxurious furnishings.
 [88:14] And drinks made available.
 [88:15] And pitchers in rows.
 [88:16] And carpets throughout.
 [88:17] Why do they not reflect on the camels and how they are created?
 [88:18] And the sky and how it is raised.
 [88:19] And the mountains and how they are constructed.
 [88:20] And the earth and how it is built.
 [88:21] You shall remind, for your mission is to deliver this reminder.
 [88:22] You have no power over them.
 [88:23] As for those who turn away and disbelieve.
 [88:24] **GOD** will commit them to the great retribution.
 [88:25] To us is their ultimate destiny.
 [88:26] Then we will call them to account.

سوره ۸۹: سحر (الفجر)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.



۱. به سحر.
۲. و به ده شب.*
۳. به زوج و به فرد.*
۴. به شبی که می گذرد.
۵. سوگندی هیبت انگیز، برای کسی که صاحب خرد است.
۶. آیا توجه کرده ای که پروردگارت با عا د چه کرد؟
۷. اِرم؛ شهری با ساختمان های بلند.
۸. مانند آن هیچ کجا نبود.
۹. همچنین نمود که در سرزمینشان سنگ ها را تراشیدند.
۱۰. و فرعون که صاحب قدرت بود.
۱۱. همه آنها در زمین متجاوز شدند.
۱۲. آنها پلیدی را در همه جا رواج دادند.
۱۳. در نتیجه، پروردگارت بر سرشان عذابی کوبنده وارد آورد.
۱۴. پروردگارت همیشه مواظب است.
۱۵. هنگامیکه انسان بواسطه پروردگارش با نعمت و شادی امتحان می شود، می گوید، "پروردگارم نسبت به من سخاوتمند است."
۱۶. اما اگر او با کمبود روزی او را امتحان کند، می گوید، "پروردگارم من را خوار میکند."
۱۷. اشتباه است! این شما هستید که آن را بر سر خود آوردید با در نظر نگرفتن یتیم.
۱۸. و حمایت نکردن از انفاق به فقیر.
۱۹. و مصرف کردن ارث یتیمان ناتوان.
۲۰. و علاقه بیش از حد به پول.
۲۱. بدرستیکه، هنگامیکه زمین خرد می شود، کاملاً خرد.
۲۲. و پروردگارت می آید، با فرشتگان صف به صف.
۲۳. در آن روز، جهنم پیش آورده خواهد شد. در آن روز، انسان بیاد خواهد آورد-اما چه بیاد آوردنی-بسیار دیر خواهد بود.

Sura 89, Dawn (Al-Fajr)

[89:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

[89:1] By the dawn.

[89:2] And the ten nights. *

[89:3] By the even and the odd. *

[89:4] By the night as it passes.

[89:5] A profound oath, for one who possesses intelligence.

[89:6] Have you noted what your Lord did to 'Ad?

[89:7] Erum; the town with tall buildings.

[89:8] There was nothing like it anywhere.

[89:9] Also Thamud, who carved the rocks in their valley.

[89:10] And Pharaoh who possessed might.

[89:11] They all transgressed in the land.

[89:12] They spread evil throughout.

[89:13] Consequently, your Lord poured upon them a whipping retribution.

[89:14] Your Lord is ever watchful.

[89:15] When the human being is tested by his Lord, through blessings and joy, he says, "My Lord is generous towards me."

[89:16] But if He tests him through reduction in provisions, he says, "My Lord is humiliating me!"

[89:17] Wrong! It is you who brought it on yourselves by not regarding the orphan.

[89:18] And not advocating charity towards the poor.

[89:19] And consuming the inheritance of helpless orphans.

[89:20] And loving the money too much.

[89:21] Indeed, when the earth is crushed, utterly crushed.

[89:22] And your Lord comes, together with the angels in row after row.

[89:23] On that day, Gehenna will be brought forth. On that day, the human being will

remember—but what a remembrance—it will be too late.

* ۸۹:۲ ده شب آخر ماه رمضان که بسیاری از مؤمنان در مساجد عاکف می شوند(۱۸۷:۲).

* ۸۹:۳ جهت نقش اعداد زوج و فرد به ضمیمه ۱ توجه کنید.



۲۴. او خواهد گفت، "آه، ای کاش برای زندگی (ابدی) خود آماده شده بودم."

۲۵. در آن روز، هیچ عذابی نمی تواند بدتر از عذاب او باشد.
۲۶. و هیچ حبسی مؤثرتر از حبس او نیست.

۲۷. و اما تو ای نفس قانع.

۲۸. مراجعت کن به سوی پروردگارت، راضی و خشنود.

۲۹. خوش آمدی در زمره بندگان من.

۳۰. خوش آمدی به پردیس من.

سوره ۹۰: شهر (البلد)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.

۱. من قاطعانه قسم می خورم به این شهر.

۲. شهری که تو در آن زندگی می کنی.

۳. زاینده و زاییده شده.

۴. ما انسان را آفریدیم که سخت کار کند (تا خود را بخشوده سازد).*

۱۴. غذا دادن در هنگام سختی.

۱۵. به یتیمانی که خویشاوند هستند.

۱۶. یا فقیری که محتاج است.

۱۷. و از میان کسانی بودن که ایمان دارند، و

یکدیگر را به ثابتقدم بودن تشویق کردن، و

یکدیگر را به مهربانی تشویق کردن.

۱۸. اینها سزاوار خوشبختی شده اند.

۱۹. و اما کسانی که به آیات ما ایمان نیاوردند،

گرفتار بدبختی شده اند.

۲۰. آنها در آتش جهنم حیس خواهند بود.

۶. او بخود میبالد، "من پول زیادی خرج کردم!"

۷. آیا او فکر میکند که هیچکس او را نمی بیند؟

۸. آیا ما به او دو چشم ندادیم؟

۹. یک زبان و دو لب؟

۱۰. آیا ما به او آن دو راه را نشان ندادیم؟

۱۱. او باید راه مشکل را انتخاب کند.

۱۲. کدام راه مشکل است؟

۱۳. آزاد کردن برده ها.

[89:24] He will say, "Oh, I wish I prepared for my (eternal) life."

[89:25] On that day, no retribution could be worse than His retribution.

[89:26] And no confinement is as effective as His confinement.

[89:27] As for you, O content soul.

[89:28] Return to your Lord, pleased and pleasing.

[89:29] Welcome into My servants.

[89:30] Welcome into My Paradise.

Sura 90, The Town (Al-Balad)

[90:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

[90:1] I solemnly swear by this town.

[90:2] The town where you live.

[90:3] The begetting and the begotten.

[90:4] We created the human being to work hard (to redeem himself).*

[90:5] Does he think that no one will ever call him to account?

[90:6] He boasts, "I spent so much money!"

[90:7] Does he think that no one sees him?

[90:8] Did we not give him two eyes?

[90:9] A tongue and two lips?

[90:10] Did we not show him the two paths?

[90:11] He should choose the difficult path.

[90:12] Which one is the difficult path?

[90:13] The freeing of slaves.

[90:14] Feeding, during the time of hardship.

[90:15] Orphans who are related.

[90:16] Or the poor who is in need.

[90:17] And being one of those who believe, and exhorting one another to be steadfast, and exhorting one another to be kind.

[90:18] These have deserved happiness.

[90:19] As for those who disbelieved in our revelations, they have incurred misery.

[90:20] They will be confined in the Hellfire.

* ۹۰:۴ جهت دلیل آفرینش ما، به مقدمه و ضمیمه ۷ توجه کنید.

سوره ۹۱: خورشید (الشَّمْس)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.



۱. به خورشید و درخشندگی آن.
۲. ماه که آن را دنبال می کند.
۳. روز که آشکار می سازد.
۴. شب که می پوشاند.
۵. آسمان و او که آن را بنا کرد.
۶. زمین و او که آن را نگاه می دارد.
۷. نفس و او که آن را آفرید.
۸. سپس به آن نشان داد آنچه بد است و آنچه خوب.
۹. پیروز کسی است که آن را بخشوده سازد.
۱۰. بازنده کسی است که از آن غافل شود.
۱۱. بی اعتقادی نمود باعث سرپیچی شان شد.
۱۲. آنها از بدترین در میان خود پیروی کردند.
۱۳. رسول خدا به آنها گفت، "این شتر خدا است؛ بگذارید بنوشد."

۴. کارهای شما متفاوت است.
۵. و اما کسیکه صدقه میدهد و پرهیزکار میماند.
۶. و از کتاب آسمانی پیروی می کند.
۷. ما او را به سوی خوشبختی راهنمایی میکنیم.
۸. و اما کسیکه بخیل است، اگر چه ثروتمند است.
۹. و به کتاب آسمانی ایمان ندارند.
۱۰. ما او را به سوی بدبختی راهنمایی می کنیم.
۱۱. پول او نمی تواند به او هیچ کمکی کند
- هنگامیکه سقوط می کند.

۱۴. آنها او را باور نکردند و آن را کشتند. سپس پروردگارشان آنها را بخاطر گناهانشان مجازات کرد، و آنها را هلاک کرد.

۱۵. با اینحال، کسانی که بعد از ایشان آمدند بی اعتناء باقی می مانند.

سوره ۹۲: شب (اللَّيْل)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.

۱۲. ما هدایت را فراهم می کنیم.
۱۳. ما آخرت را کنترل می کنیم، همینطور این زندگی را.
۱۴. من شما را به آتش فروزان جهنم هشدار داده ام.

۱. به شب که می پوشاند.
۲. روز که آشکار می سازد.
۳. و او که مؤنث و مذکر را خلق کرد.

Sura 91, The Sun (Al-Shams)

[91:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

- [91:1] By the sun and its brightness.
 [91:2] The moon that follows it.
 [91:3] The day that reveals.
 [91:4] The night that covers.
 [91:5] The sky and Him who built it.
 [91:6] The earth and Him who sustains it.
 [91:7] The soul and Him who created it.
 [91:8] Then showed it what is evil and what is good.
 [91:9] Successful is one who redeems it.
 [91:10] Failing is one who neglects it.
 [91:11] Thamud's disbelief caused them to transgress.
 [91:12] They followed the worst among them.
 [91:13] GOD's messenger said to them, "This is GOD's camel; let her drink."
 [91:14] They disbelieved him and slaughtered her. Their Lord then requited them for their sin and annihilated them.

[91:15] Yet, those who came after them remain heedless.

Sura 92, The Night (Al-Layl)

- [92:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful
 [92:1] By the night as it covers.
 [92:2] The day as it reveals.
 [92:3] And Him who created the male and the female.
 [92:4] Your works are of various kinds.
 [92:5] As for him who gives to charity and maintains righteousness.
 [92:6] And upholds the scripture.
 [92:7] We will direct him towards happiness.
 [92:8] But he who is stingy, though he is rich.
 [92:9] And disbelieves in the scripture.
 [92:10] We will direct him towards misery.
 [92:11] His money cannot help him when he falls.
 [92:12] We provide the guidance.
 [92:13] We control the Hereafter, as well as this life.
 [92:14] I have warned you about the blazing Hellfire.



- ۱۵. هیچکس در آن نمی سوزد، بجز ستمکار.
- ۱۶. که ایمان نمی آورد و روی می گرداند.
- ۱۷. پرهیزکار از آن اجتناب خواهد کرد.
- ۱۸. کسی که از پول خود صدقه می دهد.
- ۱۹. در عوض چیزی نمی خواهد.
- ۲۰. فقط در جستجوی پروردگارش است، بلند مرتبه ترین.
- ۲۱. او مسلماً نجات خواهد یافت.

سوره ۹۳: پیش از ظهر (الضحی)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.

- ۱. به پیش از ظهر.
- ۲. به شب که فرو می افتد.
- ۳. پروردگارت هرگز تو را ترک نکرد، و نه فراموش کرد.
- ۴. آخرت برای تو بسیار بهتر است، از این (زندگی) اول.
- ۵. و پروردگارت به اندازه کافی به تو خواهد داد؛ تو راضی خواهی بود.
- ۶. آیا او تو را یتیم نیافت و به تو منزل داد؟
- ۷. او تو را گمراه یافت، و تو را هدایت کرد.
- ۸. او تو را فقیر یافت و تو را غنی ساخت.
- ۹. بنابراین، نباید یتیم را رها کنی.

سوره ۹۴: خونسردی (الشرح)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.

- ۱. آیا ما اعصاب تو را آرام نکردیم؟
- ۲. و بار (گناهان) تو را برداشتیم.
- ۳. که بر پشت تو سنگینی می کرد.
- ۴. ما تو را به مقامی محترم بالا بردیم.
- ۵. بدنیاال سختی، منفعت است.
- ۶. بدرستیکه بدنیاال سختی، منفعت است.
- ۷. هر وقت امکان دارد، باید کوشش کنی.
- ۸. فقط در جستجوی پروردگارت.

[92:15] None burns therein except the wicked.
 [92:16] Who disbelieves and turns away.
 [92:17] Avoiding it will be the righteous.
 [92:18] Who gives from his money to charity.
 [92:19] Seeking nothing in return.
 [92:20] Seeking only his Lord, the Most High.
 [92:21] He will certainly attain salvation.

Sura 93, The Forenoon (Al-Duhaa)

[93:0] In the name of God, Most Gracious,
 Most Merciful
 [93:1] By the forenoon.
 [93:2] By the night as it falls.
 [93:3] Your Lord never abandoned you, nor
 did He forget.
 [93:4] The Hereafter is far better for you than
 this first (life).
 [93:5] And your Lord will give you enough;
 you will be pleased.
 [93:6] Did He not find you orphaned and He
 gave you a home?

[93:7] He found you astray, and guided you.
 [93:8] He found you poor, and made you rich.
 [93:9] Therefore, you shall not forsake the
 orphan.
 [93:10] Nor shall you reprimand the beggar.
 [93:11] You shall proclaim the blessing your
 Lord has bestowed upon you.

Sura 94, Cooling the Temper (Al-Sharrhh)

[94:0] In the name of God, Most Gracious,
 Most Merciful
 [94:1] Did we not cool your temper?
 [94:2] And we unloaded your load (of sins).
 [94:3] One that burdened your back.
 [94:4] We exalted you to an honorable
 position.
 [94:5] With pain there is gain.
 [94:6] Indeed, with pain there is gain.
 [94:7] Whenever possible you shall strive
 [94:8] Seeking only your Lord.

سوره ۹۵: انجیر (التِّين)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.

۱. به انجیر و زیتون.

۲. کوه سینا.

۳. و این شهر گرامی (مکه).*

۴. ما انسان را به بهترین طرح خلق کردیم.

۵. سپس او را به پست ترین پست ها درآوردیم.

۶. بجز کسانی که ایمان دارند و زندگی پر هیزکارانه ای را در پیش می گیرند؛ آنها پاداشی را که کاملاً سزاوار آن هستند دریافت می کنند.

۷. چرا هنوز دین را تکذیب می کنید؟

۸. آیا خدا حکیم ترین حکیمان نیست؟

سوره ۹۶: نطفه (العَلَق)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.

۱. بخوان به اسم پروردگارت که خلق کرد.*

۲. او انسان را از نطفه ای خلق کرد.

۳. بخوان، و پروردگارت، بلند مرتبه ترین.

۴. بوسیله قلم می آموزد.

۵. او به انسان می آموزد آنچه را که هرگز نمی دانست.

۶. بدرستی که انسان متجاوز می شود.

۷. هنگامیکه ثروتمند می شود.

۸. سرنوشت نهایی به سوی پروردگارت است.

۹. آیا دیده ای کسی را که منع می کند.

۱۰. دیگران را از دعا کردن؟

۱۱. آیا بهتر نیست که از هدایت پیروی کند؟

۱۲. یا پرهیزکاری را حمایت کند؟

۱۳. اگر او ایمان نیاورد و روی بگرداند.

۱۴. آیا او درک نمی کند که خدا می بیند؟

۱۵. بدرستی که اگر او باز نایستد، ما او را به موهای جلوی سرش خواهیم کشید.

۱۶. موی جلوی سری که بی ایمان است و گناهکار.

۱۷. بگذار آنوقت یاران خود را صدا کند.

۱۸. ما نگهبانان جهنم را صدا خواهیم کرد.

۱۹. نیاید از او اطاعت کنی؛ باید سجده کنی و نزدیکتر شوی.

Sura 95, The Fig (Al-Tin)

[95:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful
 [95:1] By the fig and the olive.
 [95:2] Mount Sinai.
 [95:3] And this honored town (Mecca). *
 [95:4] We created man in the best design.
 [95:5] Then turned him into the lowliest of the lowly.
 [95:6] Except those who believe and lead a righteous life; they receive a reward that is well deserved.
 [95:7] Why do you still reject the faith?
 [95:8] Is **GOD** not the Most Wise, of all the wise ones?

Sura 96, The Embryo (Al-'Alaq)

[96:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful
 [96:1] Read, in the name of your Lord, who created *
 [96:2] He created man from an embryo.

[96:3] Read, and your Lord, Most Exalted.
 [96:4] Teaches by means of the pen.
 [96:5] He teaches man what he never knew.
 [96:6] Indeed, the human transgresses.
 [96:7] When he becomes rich.
 [96:8] To your Lord is the ultimate destiny.
 [96:9] Have you seen the one who enjoins.
 [96:10] Others from praying?
 [96:11] Is it not better for him to follow the guidance?
 [96:12] Or advocate righteousness?
 [96:13] If he disbelieves and turns away.
 [96:14] Does he not realize that **GOD** sees?
 [96:15] Indeed, unless he refrains, we will take him by the forelock.
 [96:16] A forelock that is disbelieving and sinful.
 [96:17] Let him then call on his helpers.
 [96:18] We will call the guardians of Hell.
 [96:19] You shall not obey him; you shall fall prostrate and draw nearer.

* ۲-۱: ۹۵ انجیر، زیتون، سینا و مکه امکان دارد به ترتیب نشانگری از آدم، عیسی، موسی، ابراهیم، و محمد باشد. در نتیجه، همه ادیان اصلی نشان داده شده اند.

* ۱۹-۱: ۹۶ از سوره ۹۶ تا سوره ۱۱۴، نوزده سوره وجود دارد. اولین وحی (۵-۱: ۹۶) شامل ۱۹ کلمه عربی است، ۷۶ حرف (۴×۱۹). این سوره شامل ۱۹ آیه و ۳۰۴ حرف عربی است (۱۶×۱۹). به ضمیمه ۱ و ۲۳ توجه کنید.

سوره ۹۷ : سرنوشت (الْقَدْرِ)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.

۱. ما آن را در شب سرنوشت نازل کردیم.*

۲. چه هیبت انگیز است شب سرنوشت.

۳. شب سرنوشت بهتر از هزار ماه است.

۴. فرشتگان و روح بخواست پروردگارشان در آن شب پایین می آیند تا هر دستوری را اجرا کنند.

۵. صلح برقرار است تا سحرگاه.

سوره ۹۸ : اثبات (الْبَيِّنَةِ)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.

۱. کسانی که در میان اهل کتاب آسمانی ایمان نیاوردند، همینطور مشرکان، در راه خود پافشاری می کنند، با وجود اثباتی که به ایشان داده شده است.*

۲. رسولی از طرف خدا دستورات مقدس را بر ایشان می خواند.*

۳. در آنها تعلیمات بالارزشی است.

۴. در حقیقت، کسانی که کتاب آسمانی دریافت کردند، اختلاف نکردند تا اینکه اثبات به ایشان داده شد.



۵. تنها چیزی که از آنها خواسته شده بود، این بود که خدا را پرستش کنند، دین را مطلقاً به تنها او اختصاص دهند، دعای ارتباطی (نماز) بجا آورند، و انفاق واجب (زکات) بدهند. چنین است دین کامل.

۶. کسانی که در میان اهل کتاب آسمانی ایمان نیاوردند، و مشرکان، برای همیشه سزاوار آتش جهنم شده اند. آنها بدترین موجودات هستند.

۷. کسانی که ایمان آوردند و زندگی پرهیزکارانه ای را در پیش گرفتند، بهترین موجودات هستند.

Sura 97, Destiny (Al-Qadr)

[97:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful
 [97:1] We revealed it in the Night of Destiny.*
 [97:2] How awesome is the Night of Destiny!
 [97:3] The Night of Destiny is better than a thousand months.
 [97:4] The angels and the Spirit descend therein, by their Lord's leave, to carry out every command.
 [97:5] Peaceful it is until the advent of the dawn.

Sura 98, Proof (Al-Bayyinah)

[98:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful
 [98:1] Those who disbelieved among the people of the scripture, as well as the idol worshippers, insist on their ways, despite the proof given to them.*

[98:2] A messenger from GOD is reciting to them sacred instructions.*

[98:3] In them there are valuable teachings.

[98:4] In fact, those who received the scripture did not dispute until the proof was given to them.

[98:5] All that was asked of them was to worship GOD, devoting the religion absolutely to Him alone, observe the contact prayers (Salat), and give the obligatory charity (Zakat). Such is the perfect religion.

[98:6] Those who disbelieved among the people of the scripture, and the idol worshippers have incurred the fire of Gehenna forever. They are the worst creatures.

[98:7] Those who believed and led a righteous life are the best creatures.

* ۹۷:۱ قرآن در بیست و هفتمین شب ماه رمضان، سال ۱۲ (قبل از هجرت) در نفس محمد قرار گرفت. همچنین به آیات ۱۷:۱، ۴۴:۳، ۱۸-۵۳، و ضمیمه ۲۸ توجه کنید.

* ۹۸:۱-۲ اثبات، کُد ریاضی قرآن است (ضمیمه ۱) و رسول، رشاد خلیفه است. شماره سوره (۹۸) باضافه شماره آیه (۲) باضافه مقدار عددی "رشاد خلیفه" (۱۲۳۰)، مجموعاً ۱۳۲۰ یا (۱۹×۷۰) می شود که همان مجموع در آیه ۱۹: ۸۱ است (ضمیمه ۲).



۸. پاداش آنها نزد پروردگارشان باغ های عدن است با نهرهای جاری که در آن جاودان باشند. خدا از آنها خوشنود است، و آنها از او خوشنود هستند. چنین است پاداش کسانی که به هیبت پروردگارشان حرمت می نهند.

سوره ۹۹: زلزله (الزَّلْزَلَة)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.

۱. هنگامیکه زمین به شدت بلرزد.
۲. و زمین محتویات خود را بیرون بریزد.
۳. انسان متعجب خواهد شد: "چه خبر است؟"
۴. در آن روز، آن اخبار خود را خواهد گفت.
۵. که پروردگارت به آن دستور داده است.
۶. در آن روز، مردم از هر سو بیرون خواهند آمد تا کارهایشان به ایشان نشان داده شود.

۷. هر کس به اندازه وزن اتمی کار خوب انجام دهد، آن را خواهد دید.
۸. و هر کسی به اندازه وزن اتمی کار بد انجام دهد، آن را خواهد دید.

سوره ۱۰۰: تاخت کنندگان (العَادِيَات)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.

۱. به تاخت کنندگان سریع.
۲. که جرعه می افروزند.
۳. که حمله می کنند (به دشمن) در صبح.
۴. در آنجا وحشت می اندازند.
۵. به قلب قلمروشان نفوذ می کنند.
۶. انسان نسبت به پروردگارش ناسپاس است.
۷. او به این واقعیت شهادت می دهد.
۸. او بیش از حد به مادیات علاقه دارد.
۹. آیا او درک نمی کند که آن روز خواهد آمد که قبرها گشوده خواهند شد؟

[98:8] Their reward at their Lord is the gardens of Eden with flowing streams, wherein they abide forever. GOD is pleased with them, and they are pleased with Him. Such is the reward for those who reverence their Lord.

Sura 99, The Quake (Al-Zalzalah)

[99:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful
 [99:1] When the earth is severely quaked.
 [99:2] And the earth ejects its loads.
 [99:3] The human will wonder: "What is happening?"
 [99:4] On that day, it will tell its news.
 [99:5] That your Lord has commanded it.
 [99:6] On that day, the people will issue from every direction, to be shown their works.
 [99:7] Whoever does an atom's weight of good will see it.

[99:8] And whoever does an atom's weight of evil will see it.

Sura 100, The Gallopers (Al-'Aadeyaat)

[100:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful
 [100:1] By the fast gallopers.
 [100:2] Igniting sparks.
 [100:3] Invading (the enemy) by morning.
 [100:4] Striking terror therein.
 [100:5] Penetrating to the heart of their territory.
 [100:6] The human being is unappreciative of his Lord.
 [100:7] He bears witness to this fact.
 [100:8] He loves material things excessively.
 [100:9] Does he not realize that the day will come when the graves are opened?



- ۱۰. و همه اسرار بیرون آورده می شوند.
- ۱۱. آنها در آن روز خواهند فهمید که پروردگارشان کاملاً به ایشان آگاه بوده است.

سوره ۱۰۱: تکان دهنده (القَارِعَة)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.

- ۱. آن تکان دهنده.
- ۲. چه تکان دهنده ای!
- ۳. آیا هیچ می دانی آن تکان دهنده چیست؟
- ۴. آن روزی است که مردم مانند هجوم پروانه ها بیرون می آیند.
- ۵. کوه ها مانند پشم زده خواهند شد.
- ۶. و اما کسی که وزنش سنگین است.
- ۷. او زندگی (جاودانی) خوشی خواهد داشت.
- ۸. و اما کسی که وزنش سبک است.
- ۹. سرنوشت او پست است.
- ۱۰. آیا می دانی آن چیست؟
- ۱۱. آتش فروزان جهنم.

سوره ۱۰۲: انباشتن (التَّكْوِيْن)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.

- ۱. شما سرگرم انباشتن می شوید.
- ۲. تا به قبرها بروید.
- ۳. بدرستیکه شما خواهید فهمید.
- ۴. مطمئناً، شما خواهید فهمید.
- ۵. اگر فقط می توانستید به یقین درک کنید.
- ۶. جهنم را مجسم می کردید.
- ۷. آنوقت آن را با چشم یقین می دیدید.
- ۸. سپس، در آن روز، در باره نعمت هایی که از آنها لذت بردید از شما سؤال خواهد شد.

[100:10] And all secrets are brought out.
 [100:11] They will find out, on that day, that their Lord has been fully Cognizant of them.
Sura 101, The Shocker (Al-Qaare'ah)
 [101:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful
 [101:1] The Shocker.
 [101:2] What a shocker!
 [101:3] Do you have any idea what the Shocker is?
 [101:4] That is the day when the people come out like swarms of butterflies.
 [101:5] The mountains will be like fluffy wool.
 [101:6] As for him whose weights are heavy.
 [101:7] He will lead a happy (*eternal*) life.

[101:8] As for him whose weights are light.
 [101:9] His destiny is lowly.
 [101:10] Do you know what it is?
 [101:11] The blazing Hellfire.
Sura 102, Hoarding (Al-Takaathur)
 [102:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful
 [102:1] You remain preoccupied with hoarding.
 [102:2] Until you go to the graves.
 [102:3] Indeed, you will find out.
 [102:4] Most assuredly, you will find out.
 [102:5] If only you could find out for certain.
 [102:6] You would envision Hell.
 [102:7] Then you would see it with the eye of certainty.
 [102:8] Then you will be questioned, on that day, about the blessings you had enjoyed.

سوره ۱۰۳: عصر (العصر)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.



۱. به عصر.
۲. انسان کاملاً سردرگم است.
۳. بجز کسانی که ایمان آورند و زندگی پر هیزکارانه ای را در پیش گیرند، و یکدیگر را به حمایت از حقیقت تشویق کنند، و یکدیگر را به ثابتقدم بودن تشویق کنند.

سوره ۱۰۴: غیبت کننده (الهُمَزَة)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.

۱. وای بر هر غیبت کننده، تهمت زن.
۲. او پول ذخیره می کند و آن را می شمارد.
۳. انکار که پولش او را جاودان می کند.
۴. هرگز؛ او به داخل آن ویرانکننده پرتاب خواهد شد.
۵. آیا می دانی ویرانکننده چیست؟
۶. شعله های فروزان آتش جهنم خدا.
۷. آنها را از درون تا بیرون می سوزاند.
۸. آنها در آن حبس خواهند بود.
۹. در صف های طولانی.

سوره ۱۰۵: فیل (الفیل)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.

۱. آیا توجه کرده ای که پروردگارت با مردم فیل چه کرد؟
۲. آیا او باعث نشد تا وطنه هایشان به خودشان بازگردد؟
۳. او بر آنها هجوم پرندگان را فرستاد.
۴. که بر آنها سنگ های سخت باریدند.
۵. او آنها را به صورت کاه جویده شده در آورد.

[104:4] Never; he will be thrown into the Devastator.
 [104:5] Do you know what the Devastator is?
 [104:6] **GOD's** blazing Hellfire.
 [104:7] It burns them inside out.
 [104:8] They will be confined therein.
 [104:9] In extended columns.

Sura 105, The Elephant (Al-Feel)

[105:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful
 [105:1] Have you noted what your Lord did to the people of the elephant?
 [105:2] Did He not cause their schemes to backfire?
 [105:3] He sent upon them swarms of birds.
 [105:4] That showered them with hard stones.
 [105:5] He made them like chewed up hay.

Sura 103, The Afternoon (Al-Asr)

[103:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful
 [103:1] By the afternoon.
 [103:2] The human being is utterly lost.
 [103:3] Except those who believe and lead a righteous life, and exhort one another to uphold the truth, and exhort one another to be steadfast.

Sura 104, The Backbiter (Al-Humazah)

[104:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful
 [104:1] Woe to every backbiter, slanderer.
 [104:2] He hoards money and counts it.
 [104:3] As if his money will make him immortal.



سوره ۱۰۶: قبيله قریش (قُرَیْش)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.

۱. قریش این را گرامی بدارد.
۲. همانطور که آنها کاروان های زمستانی و تابستانی را گرامی می دارند.
۳. آنها باید پروردگار این خانه مقدس را پرستش کنند.
۴. زیرا او است که آنها را پس از گرسنگی غذا داد، و پس از ترس برایشان امنیت فراهم کرد.

سوره ۱۰۷: انفاق (الْمَاعُون)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.

۱. آیا می دانی چه کسی واقعاً دین را تکذیب می کند؟
۲. آن کسی است که با یتیمان بد رفتاری می کند.
۳. و غذا دادن به فقیران را تشویق نمی کند.
۴. و وای بر کسانی که دعای ارتباطی (نماز) بجا می آورند- که کاملاً به نمازشان بی توجه هستند.
۶. آنها فقط خودنمایی می کنند.
۷. و آنها انفاق را منع می کنند.

سوره ۱۰۸: نعمت (الکوثر)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.

۱. ما نعمت های فراوانی به تو عطا کرده ایم.
۲. بنابراین، باید به پروردگارت دعا کنی (نماز)، و انفاق کنی.
۳. مخالف تو بازنده خواهد شد.

Sura 106, Quraish (The Quraish Tribe)

- [106:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful
 [106:1] This should be cherished by Quraish.
 [106:2] The way they cherish the caravans of the winter and the summer.
 [106:3] They shall worship the Lord of this shrine.
 [106:4] For He is the One who fed them after hunger, and provided them with security after fear.
- ### Sura 107, Charity (Al-Maa'oon)
- [107:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful
 [107:1] Do you know who really rejects the faith?
 [107:2] That is the one who mistreats the orphans.

- [107:3] And does not advocate the feeding of the poor.
 [107:4] And woe to those who observe the contact prayers (*Salat*)—
 [107:5] who are totally heedless of their prayers.
 [107:6] They only show off.
 [107:7] And they forbid charity.

Sura 108, Bounty (Al-Kawthar)

- [108:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful
 [108:1] We have blessed you with many a bounty.
 [108:2] Therefore, you shall pray to your Lord (*Salat*), and give to charity.
 [108:3] Your opponent will be the loser.

سوره ۱۰۹: کافران (الْكَافِرُونَ)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.



۱. بگو، "ای کافران.

۲. "من آنچه را شما می پرستید، نمی پرستم.

۳. "نه شما آنچه را من می پرستم، می پرستید.

۴. "نه من هرگز آنچه را شما می پرستید، پرستش خواهم کرد.

۵. "نه شما هرگز آنچه را من می پرستم، پرستش خواهید کرد.

۶. "دین شما برای خودتان، و دین من برای خودم."

سوره ۱۱۰: پیروزی (النَّصْر)

[آخرین سوره ای که نازل شد]*

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.

۱. هنگامیکه پیروزی از جانب خدا فرارسد، و فتح.

۲. مردم را خواهی دید که گروه گروه به دین خدا می پیوندند.

۳. باید پروردگارت را سپاس و ستایش کنی، و از او طلب بخشش کنی. او آمرزنده است.

سوره ۱۱۱: خار (الْمَسَد)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.

۴. همینطور همسرش که اذیت و آزار را

رهبری کرد.

۵. او (زن) با طنابی از خار بدور گردنش

(برانگیخته) خواهد شد.

۱. محکوم شد کارهای ابی لهب، و او محکوم شد.*

۲. پول او و هر چه بدست آورده است، هرگز او

را کمک نخواهد کرد.

۳. او سزاوار شعله آتش جهنم شده است.

Sura 109, The Disbelievers (Al-Kaaferoon)

[109:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

[109:1] Say, "O you disbelievers.

[109:2] "I do not worship what you worship.

[109:3] "Nor do you worship what I worship.

[109:4] "Nor will I ever worship what you worship.

[109:5] "Nor will you ever worship what I worship.

[109:6] "To you is your religion, and to me is my religion."

Sura 110, Triumph (Al-Nasr)

[Last Sura Revealed]*

[110:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

[110:1] When triumph comes from GOD, and victory.

[110:2] You will see the people embracing GOD's religion in throngs.

[110:3] You shall glorify and praise your Lord, and implore Him for forgiveness. He is the Redeemer.

Sura 111, Thorns (Al-Masad)

[111:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

[111:1] Condemned are the works of Abee Lahab, and he is condemned.*

[111:2] His money and whatever he has accomplished will never help him.

[111:3] He has incurred the blazing Hell.

[111:4] Also his wife, who led the persecution.

[111:5] She will be (resurrected) with a rope of thorns around her neck.

* ۱-۳: ۱۱۰ در تریبیبی که در اصل فرستاده شده بود، این آخرین سوره بود، این سوره شامل ۱۹ کلمه عربی است (به

۹۶:۱ توجه کنید)، و اولین آیه آن شامل ۱۹ حرف است. این نشان می دهد که مؤمنان این نسل به پیروزی و عده داده شده خواهند رسید. تسلیم (اسلام واقعی) در تمام دنیا حکمفرما خواهد شد (۴۸:۳۸).

* ۱: ۱۱۱ ابی لهب عمومی محمد و رهبر مخالفان بود. همسرش عملیات جنگی و اذیت و آزار را بر علیه محمد و مؤمنان بعهده داشت. مانند همه توصیفات بهشت و جهنم، طنابی از تیغ هم تمثیلی است.



سوره ۱۱۲: مطلقیت تام (الْاِخْلَاصُ)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.

۱. بگو، او خدای واحد است.

۲. "خدای مطلق."

۳. "نه هرگز زاییده. و نه زاییده شد."

۴. "هیچکس همتای او نیست."

سوره ۱۱۳: سپیده دم (الْفَلَقُ)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.

۱. بگو، "پناه می برم به پروردگار سپیده دم."

۲. "از شر مخلوقات شرور او."

۳. "از شر تاریکی چون فرو افتد."

۴. "از شر کسانی که مشکل ایجاد می کنند."

۵. "از شر حسودان هنگامیکه حسادت می کنند."

سوره ۱۱۴: مردم (النَّاسِ)

به نام خدا، بخشنده ترین، مهربان ترین.

۴. "از شر آنان که پنهانی و سوسه می کنند."

۵. "که در سینه مردم و سوسه می کنند."

۶. "چه از جن ها باشند، و چه از مردم."

۱. بگو، "پناه می برم به پروردگار مردم."

۲. "پادشاه مردم."

۳. "خدای مردم."

Sura 112, Absoluteness (Al-Ikhlâs)

[112:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

[112:1] Proclaim, "He is the One and only GOD.

[112:2] "The Absolute GOD.

[112:3] "Never did He beget. Nor was He begotten.

[112:4] "None equals Him."

Sura 113, Daybreak (Al-Falaq)

[113:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

[113:1] Say, "I seek refuge in the Lord of daybreak.

[113:2] "From the evils among His creations.

[113:3] "From the evils of darkness as it falls.

[113:4] "From the evils of the troublemakers.

[113:5] "From the evils of the envious when they envy."

Sura 114, People (Al-Naas)

[114:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

[114:1] Say, "I seek refuge in the Lord of the people.

[114:2] "The King of the people.

[114:3] "The god of the people.

[114:4] "From the evils of sneaky whisperers.

[114:5] "Who whisper into the chests of the people.

[114:6] "Be they of the jinns, or the people.

* بنابراین، مجموع تکرار کلمه مهم "خدا" (الله) در تمام قرآن ۲۶۹۸ مرتبه است یا ۱۹×۱۴۲. خواننده می تواند جهت امتحان صحت این مجموع، تعداد کلمه "خدا" را که در پایین صفحات این کتاب نوشته شده است، بررسی کند. علاوه، اگر شماره آیاتی را که در آنها کلمه "خدا" تکرار شده است، با هم جمع کنیم، مجموع ۱۱۸۱۲۳ می شود که این عدد نیز بر ۱۹ قابل قسمت است. (۱۹×۶۲۱۷=۱۱۸۱۲۳). توضیحات کامل انشای ریاضی هیبت انگیز قرآن در ضمیمه های ۱، ۲، ۲۴، ۲۵، ۲۶، و ۲۹ آمده است.

ضمیمہ ہا

ضمیمه ها

صفحه

۶۰۹	۱- یکی از بزرگ ترین معجزات (۷۴:۳۵)
۶۳۶	۲- رسول میناق خدا (۳:۸۱)
۶۴۷	۳- ما قرآن را آسان ساختیم (۵۴:۱۷)
۶۴۹	۴- چرا قرآن به عربی فرستاده شد؟
۶۴۹	۵- بهشت و جهنم
۶۵۰	۶- عظمت خدا
۶۵۲	۷- دلیل خلقت ما؟
۶۵۴	۸- افسانه شفاعت
۶۵۵	۹- ابراهیم: رسول اصلی اسلام
۶۵۶	۱۰- استفاده خدا از ضمیرهای جمع
۶۵۷	۱۱- روز برانگیخته شدن
۶۵۸	۱۲- نقش محمد پیغمبر خدا
۶۵۹	۱۳- اولین ستون اسلام (تسلیم)
۶۶۰	۱۴- سرنوشت از قبل تعیین شده
۶۶۱	۱۵- وظایف دینی: هدیه ای از طرف خدا
۶۶۷	۱۶- غذاهای حرام
۶۶۷	۱۷- مرگ
۶۶۹	۱۸- قرآن: آنچه که برای نجات و رستگاری احتیاج دارید
۶۷۰	۱۹- حدیث و سنت: ساخته های شیطانی
۶۷۱	۲۰- قرآن: غیر از کتابهای دگر است
۶۷۱	۲۱- شیطان: فرشته ای که از درگاه خدا رانده شده
۶۷۲	۲۲- عیسی
۶۷۵	۲۳- ترتیب اولیه وحی آیات
۶۷۶	۲۴- تحریف کلام خدا
۶۹۹	۲۵- آخر شدن دنیا
۷۰۱	۲۶- سه رسول اسلام
۷۰۴	۲۷- خدای شما کیست؟
۷۰۶	۲۸- محمد وحی خدا را با دستهای خود نوشت
۷۰۷	۲۹- بسم الله جافتاده
۷۱۰	۳۰- تعدد زوجات
۷۱۱	۳۱- تکامل: کنترل شده از طریق الهی
۷۱۲	۳۲- سن مهم ۴۰ سالگی
۷۱۳	۳۳- چرا خدا حالا رسول فرستاد؟
۷۱۶	۳۴- بکارت
۷۱۶	۳۵- مواد مخدر و مشروبات الکلی
۷۱۷	۳۶- یک ملت بهتر
۷۱۸	۳۷- عدالت جنایی
۷۱۹	۳۸- امضاء آفریننده

ضمیمه ۱

یکی از بزرگترین معجزات [۷۴:۳۵]

پدیده بی نظیری که در قرآن وجود دارد، در هیچ کتاب نوشته دست بشر یافت نمی شود. هر یک از عناصر قرآن دارای ترکیبی است ریاضی: سوره ها، آیات، لغات، تعداد حروف، تعداد کلمات هم خانواده، تعداد و انواع اسم های الهی، طرز نوشتن بعضی لغات، عدم وجود یا تغییر عمدی بعضی حروف در بعضی لغات و بسیاری از عوامل دیگر قرآن بغیر از محتویاتش، همگی دارای ترکیبی خاص هستند. سیستم ریاضی قرآن دو جنبه مهم دارد: (۱) انشاء ریاضی، و (۲) ساختمان ریاضی قرآن که شامل شماره سوره ها و آیات است. بخاطر این کد ریاضی جامع، کوچکترین تغییر در متن یا ساختمان ترکیبی قرآن، بلافاصله آشکار می شود.

بسادگی قابل درک

غیر قابل تقلید

برای اولین بار در تاریخ، ما کتابی داریم با اثبات نویسنده گی الهی_ ترکیب ریاضی ماوراء انسانی.

خوانندگان این کتاب به آسانی می توانند معجزه ریاضی قرآن را بررسی کنند. کلمه خدا (الله) در سراسر قرآن با حروف بزرگ و پر رنگ نوشته شده است. در گوشه سمت چپ پایین هر صفحه، مجموع تعداد دفعاتی که کلمه "خدا" از ابتدای قرآن تا آن صفحه تکرار شده است، نوشته شده. شماره نوشته شده در گوشه سمت راست پایین صفحه، مجموع شماره آیاتی است که کلمه "خدا" در آنها تکرار شده است. آخرین صفحه کتاب، یعنی صفحه ۶۰۴، جمع کل تعدد تکرار کلمه "خدا" را در قرآن نشان می دهد که ۲۶۹۸ مرتبه است، یا 19×142 . مجموع شماره آیاتی که داری کلمه "خدا" است، می شود ۱۱۸۱۲۳، این عدد هم بر ۱۹ قابل قسمت است: $(118123 = 19 \times 6217)$. عدد نوزده مخرج مشترک سراسر سیستم ریاضی قرآن است.

این پدیده بنتهایی اثبات غیر قابل تقلیدی است که نشان می دهد قرآن پیغام خدا است به دنیا. هیچ بشری نمی توانسته حساب ۲۶۹۸ تکرار کلمه "خدا" و تعداد شماره آیاتی را که کلمه "خدا" در آنها تکرار شده است، داشته باشد. این پدیده خصوصاً غیر ممکن است و قتیکه در نظر داشته باشیم (۱) که قرآن در زمان جهالت و نادانی آشکار شد، و (۲) سوره ها و آیات وحی شده از نظر زمان و مکان وحی با هم فاصله بسیاری داشتند. ترتیبی که سوره ها و آیات در ابتدا فرستاده شد، بکلی با آخرین ترتیب قرار گرفتن شان (ضمیمه ۲۳) فرق داشت. اما، سیستم ریاضی قرآن تنها به کلمه "خدا" محدود نیست؛ بلکه بسیار گستره، بسیار پیچیده، و کاملاً جامع است.

انشاء ریاضی

قرآن پدیده خاص و بی نظیری در بر دارد که هرگز در کتاب دیگری یافت نمی شود. ۲۹ سوره با ۱۴ مجموعه مختلف به اسم "حروف مقطعه قرآنی" (امضاء مخفف قرآنی) آغاز می شوند که هر کدام شامل یک تا پنج حرف هستند. ۱۴ حرف، یعنی نصف حروف الفباء عربی، در این مجموعه ها بکار رفته است. اهمی ت حروف مقطعه قرآنی از طریق الهی به مدت ۱۴ قرن حفظ شده بود و پنهان مانده بود. قرآن در آیات ۲۰:۱۰ و ۶-۴:۲۵ درباره معجزه خود، یعنی اثبات نویسندگی الهی، می گوید که مقدر شده بود تا برای زمانی تعیین شده از قبل، پنهان بماند:

جدول شماره ۱ : فهرست حروف مقطعه های قرآنی و سوره

شماره	شماره سوره	اسم سوره	حروف مقطعه قرآنی
۱	۲	گوساله ماده	ا.ل.م.
۲	۳	آل عمران	ا.ل.م.
۳	۷	برزخ	ا.ل.م.ص.
۴	۱۰	یونس	ا.ل.ر.
۵	۱۱	هود	ا.ل.ر.
۶	۱۲	یوسف	ا.ل.ر.
۷	۱۳	رعد	ا.ل.م.ر.
۸	۱۴	ابراهیم	ا.ل.ر.
۹	۱۵	سرزمین حجر	ا.ل.ر.
۱۰	۱۹	مریم	ک.ه.ی.ع.ص.
۱۱	۲۰	طه	ط.ه.
۱۲	۲۶	شعرا	ط.س.م.
۱۳	۲۷	مورچه	ط.س.
۱۴	۲۸	تاریخ	ط.س.م.
۱۵	۲۹	عنکبوت	ا.ل.م.
۱۶	۲۰	رومیان	ا.ل.م.
۱۷	۲۱	لقمان	ا.ل.م.
۱۸	۲۲	سجده	ا.ل.م.
۱۹	۲۶	ی.س.	ی.س.
۲۰	۲۸	ص	ص.
۲۱	۴۰	عفو کننده	ح.م.
۲۲	۴۱	مفصل	ح.م.
۲۳	۴۲	مشورت	ح.م.ع.س.ق.
۲۴	۴۳	تجملات	ح.م.
۲۵	۴۴	دود	ح.م.
۲۶	۴۵	زانو زدن	ح.م.
۲۷	۴۶	نپه های شنی	ح.م.
۲۸	۵۰	ق	ق.
۲۹	۶۸	قلم	ن.ون

آنها گویند، "چرا معجزه ای از طرف پروردگارش بر او نیامد "آینده از آن خدا است، پس منتظر باشید، و من هم با شما منتظر هستم." [۱۰:۲۰]

کسانی که کافر شدند گفتند، "این دروغی است که او با کمک مردم دیگر جعل کرد." آنها کفر گفته اند و دروغ. دیگران گفتند، "افسانه های قدیمی است که او نوشته است؛ برای او شبانه روز دیگته شده." بگو، این از طرف کسی فرستاده شده است که راز آسمانها و زمین را می داند. او عفو کننده است؛ مهربانترین. [۶-۲۵:۴]

حروف مقطعه قرآن قسمت مهمی از معجزه ریاضی قرآن را بر پایه عدد ۱۹، تشکیل می دهند.

زمینه تاریخی

در سال ۱۹۶۸ به این نتیجه رسیدیم که ترجمه های کنونی قرآن به انگلیسی، پیغام حقیقی آخرین کتاب خدا را در بر ندارند. برای مثال دو نفر از معروف ترین مترجمان قرآن، یوسف علی و مارمادوک بیکتال، هنگام ترجمه ۴۵:۳۹ که معیار عظیم مشخص کننده قرآن است، نتوانستند بر سنتهای دینی فاسدشان غلبه کنند.

هنگامکه تنها خدا ذکر شود، قلب کسانی که به آخرت ایمان ندارند با بیزاری تنگ می شود. اما وقتی دیگران در کنار او ذکر شوند، راضی می شوند. [۳۹:۴۵]

یوسف علی کلمه بسیار مهم "تنها" را در ترجمه خود حذف کرد، و بقیه آیه را با اضافه کردن کلمه "(خدایان)" تغییر داد. بنابراین، او کاملاً این مهم ترین معیار قرآنی را از بین برد. او آیه ۳۹:۴۵ را اینطور ترجمه کرد:

هنگامیکه خدای یکتا ذکر شود، قلب کسانی که به آخرت ایمان ندارند پر از ترس و وحشت می شود؛ اما وقتی (خدایان) غیر از او ذکر شوند، مشاهده می شود، آنها پر از شادی می شوند. (طبق گفته یوسف علی) [۳۹:۴۵]

اصطلاح "هنگامیکه خدای یکتا ذکر شود"، مانند گفته "هنگامیکه تنها خدا ذکر شود"، نیست، هر کسی می تواند خدای یکتا را ذکر کند و همچنین محمد یا مسیح را ذکر کند و هیچکس هم ناراحت نخواهد شد. اما اگر "تنها خدا ذکر شود"، دیگر نمی توانید اسم دیگری را ذکر کنید، و بسیاری از مردم- کسانی که محمد یا مسیح را بت قرار داده اند- ناراحت خواهند شد. بنابراین، یوسف علی نتوانست خود را راضی کند تا حقیقت قرآنی را نشان دهد، چنانچه این باعث آشکار شدن ایمان فاسدش می شد. مارمادوک پیکتال "تنها" را درست ترجمه کرد، اما معیار قرآنی را با قرار دادن عقاید شخصی خود در پرانتز، از بین برد؛ او ۳۹:۴۵ را اینطور ترجمه کرد:

و هنگامیکه تنها الله ذکر شود، قلب کسانی که به آخرت ایمان ندارند متنفر می شود، و هنگامیکه کسانی که در کنار او (می پرستند)، ذکر شوند، مشاهده می شود! آنها خوشحال هستند. [۳۹:۴۵] (طبق مارمادوک پیکتال)

هنگامیکه دیدم حقیقت کلام خدا اینطور تغییر داده شده، تصمیم گرفتم تا قرآن را ترجمه کنم، حداقل برای منفعت فرزندان خودم. از آنجاییکه حرفه من شیمی بود، و با وجود تاریخچه گسترده دینی من- پدر من صوفی مشهوری بود در مصر- من به خدا قسم خوردم که از آیه ای به آیه دیگر نروم مگر اینکه کاملاً آنرا درک کنم.

من همه ترجمه ها و تفاسیری را که می توانستم پیدا کنم خریداری کردم، آنها را روی میزی بزرگ قرار دادم، و ترجمه خود را آغاز کردم. اولین سوره، کلید، در چند روز کامل شد. اولین آیه از سوره ۲، "ا. ل. م." است. ترجمه این آیه چهار سال بطول انجامید، و مصادف شد با آشکار شدن "راز" الهی، معجزه عظیم ریاضی قرآن.

کتابهای تفاسیر قرآنی به اتفاق آرا به این نتیجه رسیده بودند که "هیچکس معانی و اهمیت حروف مقطعه قرآنی ا. ل. م.، یا هر حروف مقطعه دیگری را نمی داند." من تصمیم گرفتم تا قرآنی را در کامپیوتر بنویسم، و همه متن آنرا بررسی کنم، و ببینم آیا در میان این حروف مقطعه قرآنی رابطه ای از نظر ریاضی وجود دارد یا نه.

من از کامپیوتری استفاده می کردم که بوسیله خط تلفن به کامپیوتری عظیم متصل بود. برای امتحان فرضیات خود تصمیم گرفتم حروف مقطعه قرآنی تک حرفی "ق" از سوره ۴۲ و ۵۰ و "ص" از سوره ۷، ۱۹، و ۳۸، و "ن" (نون) از سوره ۶۸ را بررسی کنم. همانطور که در اولین کتابم معجزه قرآن: اهمیت الفبای مرموز (تولیدات اسلامی، سال ۱۹۷۳) نشان داده شده است، بسیاری از کوششهای قبلی برای آشکار کردن این راز با شکست مواجه شده بود.

حروف مقطعه قرآنی "ق"

اطلاعات کامپیوتری نشان داد که تنها سوره هایی که حروف مقطعه "ق" دارند، ۴۲ و ۵۰، هر دو دارای تعداد مساوی "ق" هستند، ۵۷ و ۵۷. این اولین اشاره بود که نشان می داد سیستم ریاضی سنجیده ای در قرآن وجود دارد.

اسم سوره ۵۰ "ق" است و با "ق" شروع می شود، و اولین آیه اینطور خوانده می شود، "ق و قرآن مجید". این نشان می دهد که "ق" نماینده "قرآن" است و مجموع "ق" ها در هر دو سوره حروف مقطعه دار "ق" نشان دهنده ۱۱۴ سوره قرآن است ($57 + 57 = 114 = 19 \times 6$). این عقیده با این واقعیت که کلمه "قرآن" در قرآن ۵۷ مرتبه تکرار شده است محکم تر شد.

قرآن در سوره "ق" بعنوان "مجید" توجیه شده است، و کلمه عربی "مجید" مقدار عددیش می شود:

$$57 = 4(4) + 1(10) + 3(3) + 4(40) \text{ م.}$$

سوره ۴۲ دارای ۵۳ آیه است، و $42 + 53 = 95 = 19 \times 5$.

سوره ۵۰ دارای ۴۵ آیه است، و $45 + 50 = 95$ ، همان مجموع در سوره ۴۲ است. با شمردن "ق" ها در همه آیات شماره "۱۹" در سراسر قرآن، مجموع می شود ۷۶ یا 19×4 . خلاصه اصطلاحات مربوط به "ق" در زیر نوشته شده است:

۱. تعداد تکرار "ق" در سوره "ق" در سوره "ق" (شماره ۵۰) مرتبه است، 19×3
۲. حرف "ق" در سوره دیگر حروف مقطعه دار-ق می شود ۱۱۴ که مساوی تکرار شده است، ۵۷.
۳. مجموع تکرار "ق" در دو سوره حروف مقطعه دار-ق می شود ۱۱۴ مه مساویست با تعداد سوره های قرآن.
۴. "قرآن" در قرآن ۵۷ مرتبه تکرار شده است.
۵. توجیه قرآن بعنوان "مجید"، به تعداد تکرار حرف "ق" در هر یک از سوره های حروف مقطعه-ق مربوط می شود، مقرر عددی کلمه "مجید" ۵۷ است.
۶. سوره ۴۲ دارای ۵۳ آیه است، و $42 + 53$ می شود ۹۵، یا 19×5
۷. سوره ۵۰ دارای ۴۵ آیه است، و $45 + 50$ هم می شود ۹۵، 19×5
۸. تعداد "ق" ها در همه آیات شماره "۱۹" در سراسر قرآن می شود ۷۶، یا 19×4 .

نشانه هایی از انشاء ریاضی قرآن پدیدار شد. برای مثال، مشاهده شد که مردمیکه به لوط کافر شدند، در آیه ۵۰:۱۳ آمده است و در همه قرآن ۱۳ مرتبه تکرار شده است. $7:80; 11:70; 11:74; 89$ ؛ $21:74; 22:43; 26:160; 26:54; 27:56; 29:28; 38:13; 50:13$ ؛ و $54:33$. همه جا به آنها بعنوان "قوم" اشاره شده است، بجز یک استثناء در سوره حروف مقطعه دار-ق ۵۰، جایی که به آنها بعنوان "اخوان" اشاره شده است. واضح است که اگر کلمه -ق- دار "قوم" استفاده شده بود، شمارش حرف "ق" در سوره ۵۰ می شد ۵۸، و این پدیده بکلی از بین می رفت. صحت و دقت مطلق ریاضی طوری است که تغییر تنها یک حرف، این سیستم را بکلی از بین می برد.

مثال دیگری در همین رابطه اشاره به مکه است در آیه ۳:۹۶ بعنوان "بکه"! دیکته عجیب این شهر معروف، قرنها مساله طلاب مسلمان بوده است. اگر چه مکه در قرآن آیه ۴۸:۲۴ درست دیکته شده است، بجای حرف "م" در آیه ۳:۹۶ حرف "ب" بکار برده شده است. معلوم می شود که سوره ۳ با حروف مقطعه "م" شروع می شود، و اگر "مکه" در آیه ۳:۹۶ صحیح دیکته شده بود، شمارش حرف "م" با کد ریاضی قرآن مغایرت پیدا می کرد.

نون (ن)

این حروف مقطعه در نوع خود بی نظیر است؛ در یک سوره آمده است، ۶۸، و اسم این حرف در نسخه اصلی با سه حرف دیکته شده است- نون- بنابر این، دو "ن" شمره می شود. شمارش این حرف در سوره حروف مقطعه دار-ن ۱۳۳ مرتبه است، یا ۱۹x۷.

"ن" آخرین حروف مقطعه قرآنی است (جدول ۱) و این واقعیت مشاهدات خاصی را بوجود می آورد. برای مثال، تعداد آیات از اولین حروف مقطعه قرآنی (ا. ل. م. از ۱:۲) تا آخرین حروف مقطعه (ن) از ۱:۶۸) می شود ۵۲۶۳، یا ۱۹x۲۷۷.

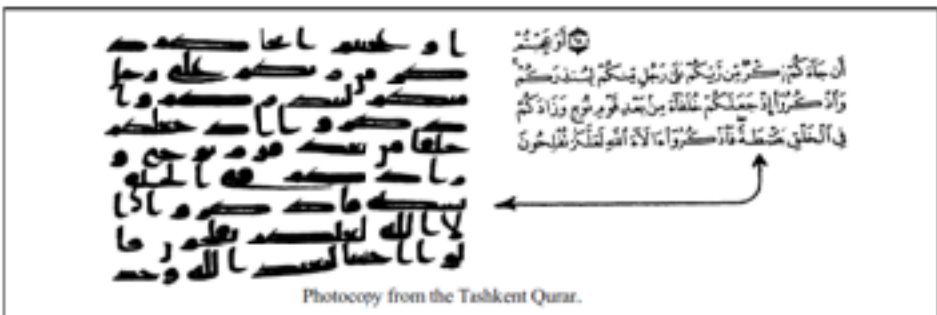
کلمه "خدا" (الله) ۲۶۴۱ (۱۹x۱۳۹) مرتبه در بین اولین حروف مقطعه و آخرین حروف مقطعه تکرار شده است. از آنجاییکه مجموع تکرار کلمه "خدا" ۲۶۹۸ است، در نتیجه تکرار آن در خارج از حروف مقطعه "ا. ل. م." از سوره ۱:۲ از یک طرف، و حروف مقطعه "ن" از سوره ۱:۶۸ از طرف دیگر، می شود ۵۷، یا ۱۹x۳. جدول ۹ تا ۲۰ ثابت می کند که حروف مقطعه "نون" باید با دو "ن" باشد.

(ص)

جدول ۲: تعدد تکرار حرف
"ص" در سوره حروف مقطعه
دار "ص"

Sura	Frequency of "S"
7	97
19	26
38	29
	152
	(19x8)

این حروف مقطعه در ابتدای سه سوره آمده است، ۷، ۱۹، و ۳۸، و مجموع تکرار حرف "ص" در این سه سوره می شود ۱۵۲، ۱۹x۸ (جدول ۲). قابل توجه است که در ۷:۶۹، کلمه "بسطه" با "ص" نوشته شده است بجای "س". این تغییر بسیار اشتباه است و کد قرآن را از بین می برد. با نگاهی به قدیمی ترین قرآن موجود، نسخه تاشکنت، معلوم شد که کلمه "بسطه" با دیکته صحیح نوشته شده است، یعنی با "س" (به کپی زیر توجه کنید).



نکته ای تاریخی

این کشف مهم که عدد "۱۹" مضرب مشترک قرآن است، در ژانویه سال ۱۹۷۴ حقیقت گرفت که مصادف شد با ذیحجه سال ۱۳۹۳ هجری. قرآن در سال ۱۳ قبل از هجرت وحی شد. به این نتیجه می رسیم که تعداد سالها از تاریخ وحی قرآن، تا تاریخ وحی معجزه قرآن، می شود $۱۴۰۶ = ۱۳ + ۱۳۹۳$ یا ۱۹×۷۴ . همانطوریکه در بالا اشاره شد، معجزه قرآن در ژانویه سال ۱۹۷۴ آشکار شد. از ارتباط بین سال ۱۹×۷۴ قمری و ۱۹۷۴ خورشیدی نمی توان چشم پوشی کرد. این مساله بخصوص قابل توجه است هنگامیکه متوجه شویم که عدد "۱۹" در سوره ۷۴ آمده است.

ی. س. (یس)

این دو حرف در ابتدای سوره ۳۶ آمده اند. حرف "ی" در این سوره ۲۳۷ مرتبه تکرار شده است، و حرف "س" ۴۸ مرتبه. مجموع هر دو این حروف می شود ۲۸۵، یا ۱۹×۱۵ .

قابل توجه است که حرف "ی" در قرآن به دو صورت نوشته شده است؛ یکی مشخص و دیگری مخفی یا نامشخص. "ی" مخفی ممکنست برای کسانیکه به زبان عربی مسلط نیستند اختلال ایجاد کند. مثال خوب کلمه "ارینی" است که دو بار در ۱۲:۳۶ آمده است. حرف "ی" دو بار در این کلمه آمده است، اولین "ی" نامشخص است و دومین "ی" مشخص. سوره ۳۶ هیچیک از "ی"های مخفی را ندارد. این پدیده هیبت انگیزی است، و معمولاً در سوره طویلی مانند سوره ۳۶ چنین پدیده ای را نمی بینیم. در کتابم، "قرآن: معرفی بصری معجزه (تولیدات اسلامی، سال ۱۹۸۲)، "ی"ها و "س"ها در سوره ۳۶ با ستاره مشخص شده اند.

ح. م. (حم)

Table 3: Occurrence of the Letters "H" and "M" in the Seven H.M.-Initiated Suras

Sura No.	Frequency of Occurrence		
	"H"	"M"	"H + M"
40	64	380	444
41	48	276	324
42	53	300	353
43	44	324	368
44	16	150	166
45	31	200	231
46	36	225	261
	292	1855	2147
			(19x113)

هفت سوره در قرآن با حروف "ح" و "م" شروع میشود؛ سوره ۴۰ تا ۴۶. مجموع تکرار این حروف در این هفت سوره حروف مقطعه دار - ح. م. می شود ۲۱۴۷، یا ۱۹×۱۱۳ . جزییات در جدول ۳ نشان داده شده است.

طبیعتاً تغییر تنها یک حرف "ح" یا "م" در هر یک از این هفت سوره حروف مقطعه دار - ح. م. این پدیده هیبت انگیز را از بین می برد.

ع. س. ق. (عسق)

این حروف مقطعه آیه ۲ از سوره ۴۲ را تشکیل می دهند و مجموع تکرار این حروف در این سوره می شود ۲۰۹، یا ۱۹×۱۱ . حرف "ع" ۹۸ مرتبه و حرف "س" ۵۴ مرتبه، و حرف "ق" ۵۷ مرتبه تکرار شده است.

۱. ل. م. (الم)

Table 4: Occurrence of the Letters "A," "L," "M" and "M" in the A.L.M.-Initiated Suras

Sura No.	Frequency of Occurrence "A"	"L"	"M"	Total
2	4502	3202	2195	9899 (19x521)
3	2521	1892	1249	5662 (19x298)
29	774	554	344	1672 (19x88)
30	544	393	317	1254 (19x66)
31	347	297	173	817 (19x43)
32	257	152	158	567 (19x30)
	8945	6493	4436	19874 (19x1046)

حروف "ا"، "ل"، "م"، "م" مورد استفاده ترین حروف در زبان عربی هستند، و به همین ترتیبی که در حروف مقطعه قرآنی می بینیم_ اول "الف"، سپس "ل"، و بعد "م". این حروف شش سوره را آغاز می کنند- ۲، ۳، ۲۹، ۳۰، ۳۱، و ۳۲- و مجموع تکرار این سه حرف در هر یک از این شش سوره مضربی از ۱۹ است [۲۹۸x۱۹ (۵۶۶۲)، ۵۲۱x۱۹ (۹۸۹۹)، ۸۱۷ (۱۶۷۲)، ۱۲۵۴ (۶۶x۱۹)، ۱۹۸x۱۹ (۳۸۸۱۹)]، و ۵۷۰ (۱۹x۳۰) بترتیب]. بنابراین، مجموع تکرار آنها در شش سوره می شود ۱۹۸۷۴ (۴۳x۱۹)، و تغییر هر یک از این حروف این پدیده را از بین می برد. (۱۰۴۶x۱۹)

Table 5: Occurrence of the Letters "A," "L," "R" and "R" in the A.L.R.-initiated Suras

Sura No.	Frequency of Occurrence "A"	"L"	"R"	Total
10	1319	913	257	2489 (19x131)
11	1370	794	325	2489 (19x131)
12	1306	812	257	2375 (19x125)
14	585	452	160	1197 (19x63)
15	493	323	96	912 (19x48)
	5073	3294	1095	9462 (19x498)

۱. ل. ر. (الر)

این حروف مقطعه در سوره های ۱۰، ۱۱، ۱۲، ۱۴، و ۱۵ یافت می شوند. مجموع تکرار این حروف در این سوره ها می شود ۲۴۸۹ (۱۹x۱۳۱)، ۲۳۷۵ (۱۹x۱۳۱)، ۲۴۸۹ (۱۹x۱۳۱)، ۱۱۹۷ (۱۹x۶۳)، ۹۱۲ (۱۹x۴۸) بترتیب (جدول ۵).

۱. ل. م. ر. (المز)

این حروف در ابتدای یک سوره آمده اند سوره شماره ۱۳، و مجموع تکرار این چهار حرف می شود ۱۴۸۲، یا ۷۸x۱۹. حرف "الف" ۶۰۵ مرتبه تکرار شده است حرف "ل" ۴۸۰ مرتبه و حرف "م" ۲۶۰ مرتبه و حرف "ر" ۱۳۷ مرتبه.

۱. ل. م. ص. (المص)

تنها یک سوره با این حروف مقطعه آغاز شده است، سوره ۷، و حروف "الف" در این سوره ۲۵۲۹ مرتبه تکرار شده است، حروف "ل" ۱۵۳۰ مرتبه، حرف "م" ۱۱۶۴ مرتبه، و حرف "ص" ۹۷ مرتبه. بنابراین، مجموع تکرار این چهار حرف در این سوره می شود: ۲۸۰x۱۹=۵۳۲۰=۹۷+۱۶۴+۱۵۳۰+۲۵۲۹.

نکته قابل توجهی در اینجا است که ارتباط خاص اتصال حرف "ص" را نشان می دهد. این حروف مقطعه در سوره ۱۹ و ۳۸ هم آمده است حرف "ص" در سوره ۷ باعث می شود تا مجموعی حاصل شود که بر عدد ۱۹ قابل قسمت باشد، و این مجموع همچنین با سوره های ۱۹ و ۳۸ باعث می شود تا مجموعی قابل قسمت بر عدد ۱۹ تشکیل دهد. (به صفحه ۶۱۴ توجه کنید).

بعلاوه، حروف مقطعه "ص" با حروف مقطعه قرآنی "ک. ه. ی. ع." از سوره ۱۹ هم ارتباط پیدا میکند تا مجموعی حاصل کند که بر عدد ۱۹ قابل قسمت باشد (به صفحه ۶۱۷ توجه کنید). این ارتباط اتصال- که فقط مختص حروف مقطعه "ص" نیست- به پیچیدگی کد ریاضی قرآن کمک می کند.

ک. ه. ی. ع. ص. (کهیصص)

این طولانی ترین مجموعه حروف مقطعه است که دارای پنج حرف است و در یک سوره آمده است، سوره ۱۹. سوره ۱۹. حرف "ک" در سوره ۱۹، ۱۳۷ مرتبه تکرار شده است، حرف "ه" ۱۷۵ مرتبه، حرف "ی" ۳۴۳ مرتبه، حرف "ع" ۱۱۷ مرتبه، و "ص" ۲۶ مرتبه. بنابراین، مجموع تکرار این پنج حرف می شود:

$$.۴۲ \times ۱۹ = ۷۹۸ = ۲۶ + ۱۱۷ + ۳۴۳ + ۱۷۵ + ۱۳۷$$

ه. ط. ه. (طه)، ط. س. (طس)، ط. س. م. (طسم)

ارتباط پیچیده ای این حروف مقطعه قرآنی را بهم مربوط می سازد تا مجموعی حاصل کند که بر عدد ۱۹ قابل قسمت است. حروف مقطعه "ه" در سوره های ۱۹ و ۲۰ آمده است. حروف مقطعه "ط. ه." در سوره ۲۰ آمده است. حروف مقطعه "ط. س." در ابتدای سوره ۲۷ آمده است، در حالی که حروف مقطعه "ط. س. م." در ابتدای سوره های ۲۶ و ۲۸ آمده است.

Table 6: Occurrence of the Quranic Initials "H," "T.H.," "T.S.," and "T.S.M." in Their Suras

Sura	Frequency of			
	"H"	"T"	"S"	"M"
19	175	---	---	---
20	251	28	---	---
26	---	33	94	484
27	---	27	94	---
28	---	19	102	460
	426	107	290	944
	426 + 107 + 290 + 944 = 1767 = (19x93)			

در اینجا باید توجه شود که حروف مقطعه طولانی تر و پیچیده تر در سوره هایی یافت می شوند که معجزاتی بسیار قوی، و غیر عادی در آن سوره ها شرح داده شده است. برای مثال، تولد عیسی توسط مریم باکره در سوره ۱۹ آمده است که با طولانی ترین حروف مقطعه، ک. ه. ی. ع. ص. آغاز می شود.

حروف مقطعه متصل "ه،" "ط. ه،" "ط. س،" و "ط. س. م." در ابتدای سوره هایی آمده است که معجزات موسی، و عیسی، و وقایع غیر عادی در رابطه با سلیمان و جن هایش را توضیح می دهد. خدا اینچنین شواهد محکمتری برای حمایت معجزات قوی تر فراهم می کند. تعدد تکرار این حروف مقطعه در جدول ۶ آمده است.

"مقدار عددی" چیست؟

جدول ۷: جدول مقدار عددی حروف الفباء

								۱
								۲
ی	ط	ح	ز	و	ه	د	ج	ب
۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲
ق	ص	ف	ع	س	ن	م	ل	ک
۱۰۰	۹۰	۸۰	۷۰	۶۰	۵۰	۴۰	۳۰	۲۰
غ	ظ	ی	ذ	ح	ث	ت	ش	ر
۱۰۰۰	۹۰۰	۸۰۰	۷۰۰	۶۰۰	۵۰۰	۴۰۰	۳۰۰	۲۰۰

هنگامیکه قرآن وحی شد، ۱۴ قرن پیش، اعدادی که امروزه می شناسیم وجود نداشتند. در آن زمان از روشی عمومی پیروی می شد که از حروف عربی، عبری، آرامی، و یونانی بعنوان اعداد استفاده می شد. عدد تعیین شده برای هر حرف "مقدار عددی" (حساب ابجد، یا حساب جمل آن حرف است. مقدار عددی حروف الفبای عربی در جدول ۷ نشان داده شده است.

خواص ریاضی دیگر سوره های حروف مقطعه دار

Table 8: The 14 Letters Used in Forming Quranic Initials

Letter	Value	First Sura
A (Alef)	1	2
L (Laam)	30	2
M (Mim)	40	2
S (Saad)	90	7
R (Ra)	200	10
K (Kaf)	20	19
H (Ha)	5	19
Y (Ya)	10	19
'A ('Ayn)	70	19
T (Ta)	9	20
S (Seen)	60	26
H (Ha)	8	40
Q (Qaf)	100	42
N (Noon)	<u>50</u>	<u>68</u>
	693	295
	$693 + 295 = 988 = 19 \times 52$	
	also $693 + 29$ (suras) $= 722 = 19 \times 19 \times 2$	

چهارده حرف عربی، نیمی از الفبای عربی، در تشکیل ۱۴ مجموعه مختلف حروف مقطعه شرکت دارند. با اضافه کردن مقدار عددی هر یک از این حروف، به تعداد سوره هایی که با حروف مقطعه قرآنی آغاز می شوند (۲۹)، مجموعی بدست می آید که می شود ۷۲۲، یا $19 \times 19 \times 2$.

بعلاوه، اگر مجموع مقدار عددی همه ۱۴ حروف مقطعه دار را با هم جمع کنیم، با اضافه شماره اولین سوره ای که حروف مقطعه در آن آمده است، جمع کل می شود ۹۸۸، یا 19×52 . جدول ۸ نشان دهنده این اطلاعات است.

اگر تعداد تکرار هر یک از ۱۴ حرفی را که در جدول ۸ آمده است، بعنوان حروف مقطعه با اضافه شماره سوره هایی که حروف در آنها بعنوان حروف مقطعه آمده اند، کنیم، جمع کل ما می شود ۲۰۳۳، یا 19×107 . به جدول ۹ توجه کنید.

Table 9: Mathematically Structured Distribution of the Quranic Initials

Initial	Number of Occurences	Sura Where It Occurs	Total
A (Alef)	13	[+ 2 + 3 + 7 + 10 + 11 + 12 = 13 + 14 + 15 + 29 + 30 + 31 + 32]	222
L (Laam)	13	[+ 2 + 3 + 7 + 10 + 11 + 12 + 13 + 14 + 15 + 29 + 30 + 31 + 32]	222
M (Mim)	17	[+ 2 + 3 + 7 + 13 + 26 + 28 + 29 + 30 + 31 + 32 + 40 + 41 + 42 + 43 + 44 + 45 + 46]	519
S (Saad)	3	+ 7 + 19 + 38	67
R (Ra)	6	+ 10 + 11 + 12 + 13 + 14 + 15	81
K (Kaf)	1	+ 19	20
H (Ha)	2	+ 19 + 20	41
Y (Ya)	2	+ 19 + 36	57
'A ('Ayn)	2	+ 19 + 42	63
T (Ta)	4	+ 20 + 26 + 27 + 28	105
S (Seen)	5	+ 26 + 27 + 28 + 36 + 42	164
H (H Ha)	7	+ 40 + 41 + 42 + 43 + 44 + 45 + 46	308
Q (Qaf)	2	+ 42 + 50	94
N (Noon)	<u>2</u>	<u>+ 68</u>	<u>70</u>
	79	1954	2033
			(19x107)

Table 10- Total Gematricol Values of All Quranic Initials in Their Suras

Sura	Initials	Frequency Of Initials	Tot. G. Val. in Sura
2	A.L.M.	9899	188362
3	A.L.M.	5662	109241
7	A.L.M.S.	5320	103719
10	A.L.R.	2489	80109
11	A.L.R.	2489	90190
12	A.L.R.	2375	77066
13	A.L.M.R.	1482	52805
14	A.L.R.	1197	46145
15	A.L.R.	912	29385
19	K.H.Y.'A.S.	798	17575
20	T.H.	279	1507
26	T.S.M.	611	25297
27	T.S.	121	5883
28	T.S.M.	581	24691
29	A.L.M.	1672	31154
30	A.L.M.	1254	25014
31	A.L.M.	817	16177
32	A.L.M.	570	11227
36	Y.S.	285	5250
38	S.	29	2610
40	H.M.	444	15712
41	H.M.	324	11424
42	H.M.-'A.S.Q.	562	28224
43	H.M.	368	13312
44	H.M.	166	6128
45	H.M.	231	8248
46	H.M.	261	9288
50	Q	57	5700
68	N.N	133	6650
		41388	1048091
		41388 + 1048091 = 1089479 (19X57341)	

جدول ۱۰ مجموع تکرار حروف مقطعه قرآنی، باضافه مجموع مقدار عددی این حروف را در کل سوره نشان می دهد. مجموع کل برای همه سوره های حروف مقطعه دار می شود ۱۰۸۹۴۷۹. این عدد که بیش از یک میلیون است بر ۱۹ قابل قسمت است (۵۷۳۴۱x۱۹=۱۰۸۹۴۷۹). کوچکترین تغییر یا تحریفی این سیستم را بر هم می زند.

تذکر: مجموع مقدار عددی حروف مقطعه قرآنی در هر سوره مساوی است با مقدار عددی هر حروف مقطعه ضرب در تعداد تکرار آن حروف مقطعه در سوره.

اجزاء اصلی حروف مقطعه قرآنی (سوره ها، آیات، تعداد تکرار، اولین سوره، و آخرین سوره)

جدول ۱۱ نشان می دهد که شماره سوره ها و آیاتی که حروف مقطعه قرآنی در آنها آمده است، باضافه تعداد تکرار حروف مقطعه در آن سوره، باضافه شماره اولین سوره ای که حروف مقطعه در آن آمده است، باضافه شماره آخرین سوره ای که حروف مقطعه در آن آمده است، مجموعی حاصل می کند که می شود ۴۴۲۳۲، یا ۲۳۴۸×۱۹ . بنابراین، طریقه تقسیم حروف مقطعه قرآنی در سوره های حروف مقطعه دار آنقدر پیچیده است که شمارش و مکانشان در هر سوره طوری تنظیم شده است تا جمع کل بر ۱۹ قابل قسمت باشد.

قابل توجه است که حروف مقطعه "ن" باید دو "ن" شمرده شود. این بخاطر این واقعیت است که در نسخه اصلی قرآن این حروف مقطعه با دو "ن" دیکته شده است.

Table 11: Parameters of the 14 Individual Quranic Initials

<u>Initial</u>	<u>Sura, Verse, & (Frequency) of Initial in Each Sura</u>	<u>First Sura</u>	<u>Last Sura</u>
A (Alef)	2:1 (4502), 3:1 (2521), 7:1 (2529), 10:1 (1319), 11:1 (1370), 12:1 (1306), 13:1 (605), 14:1 (585), 15:1 (493), 29:1 (774), 30:1 (544), 31:1 (347), 32:1 (257)	2	32
L (Laam)	2:1 (3202), 3:1 (1892), 7:1 (1530), 10:1 (913), 11:1 (794), 12:1 (812), 13:1 (480), 14:1 (452), 15:1 (323), 29:1 (554), 30:1 (393), 31:1 (297), 32:1 (155)	2	32
M (Mim)	2:1 (2195), 3:1 (1249), 7:1 (1164), 13:1 (260), 26:1 (484), 28:1 (460), 29:1 (344), 30:1 (317), 31:1 (173), 32:1 (158), 40:1 (350), 41:1 (276), 42:1 (300), 43:1 (324), 44:1 (150), 45:1 (200), 46:1 (225)	2	46
S (Saad)	7:1 (97), 19:1 (26), 38:1 (29)	7	38
R (Ra)	10:1 (257), 11:1 (325), 12:1 (257), 13:1 (137), 14:1 (160), 15:1 (96)	10	15
K (Kaf)	19:1 (137)	19	19
H (Ha)	19:1 (175), 20:1 (251)	19	20
Y (Ya)	19:1 (343), 36:1 (237)	19	36
'A ('Ayn)	19:1 (117), 42:2 (98)	19	42
T (Ta)	20:1 (28), 26:1 (33), 27:1 (27), 28:1 (19)	20	28
S (Seen)	26:1 (94), 27:1 (94), 28:1 (102), 36:1 (48), 42:2 (54)	26	42
H (HHa)	40:1 (64), 41:1 (48), 42:1 (53), 43:1 (44), 44:1 (15), 45:1 (31), 46:1 (36)	40	46
Q (Qaf)	42:2 (57), 50:1 (57)	42	50
N (Num)	<u>68:1 (133)</u>	<u>68</u>	<u>68</u>
	43423	295	514
Grand Total –	43423 + 295 + 514 = 44232	–	19x2328.

کد ریاضی خاصی تعداد آیاتی را که پراف های قرآنی در آنها آمده اند تصدیق می کند. همانطور که به تفصیل در جدول ۱۱ نشان داده شده است، همه حروف مقطعه قرآنی در آیات ۱ آمده اند، بجز در سوره ۴۲ (حروف مقطعه در آیات ۱ و ۲). این واقعیت با پدیده ریاضی خارق العاده ای که در جدول ۱۲ آمده حمایت شده است.

اگر ما اولین دو ستون جدول ۱۲ را در هم ضرب کنیم، بجای جمع کردن، هنوز مجموعی بدست می آوریم که بر ۱۹ قابل قسمت است (به جدول ۱۳ توجه کنید).

Table 13: Multiplying the First Two Columns of Table 12, Instead of Adding

Sura No.	No. of Initials	No. of Init'ld Verses
2	x	3
3	x	3
7	x	4
-	-	-
42	x	5
-	-	-
50	x	1
68	x	2
.....	
2022		30
2022 + 30 = 2052 (19x108)		

Table 12: Mathematical Coding of the Number of Verses With Initials

Sura No.	No. of Initials	Initialed Verses
2	3	1
3	3	1
7	4	1
10	3	1
11	3	1
12	3	1
13	4	1
14	3	1
15	3	1
19	5	1
20	2	1
26	3	1
27	2	1
28	3	1
29	3	1
30	3	1
31	3	1
32	3	1
36	2	1
38	1	1
40	2	1
41	2	1
42	5	2
43	2	1
44	2	1
45	2	1
46	2	1
50	1	1
68	2	1
822	79	30
822 + 79 + 30 = 931 (19x49)		

واضح است که برای مطابقت داشتن با کد ریاضی قرآن، باید دو آیه حروف مقطعه دار مختلف در سوره ۴۲ وجود داشته باشد. این که آیه ۱ از سوره ۴۲ شامل دو حروف مقطعه قرآنی "ح. م." است و آیه دوم شمل سه حروف مقطعه "ع. س. ق." طلاب مسلمان و خاورشناسان را مدت ۱۴ قرن به حیرت واداشته است.

در پایان این ضمیمه خواننده خواهد دید که هر یک از اجزاء قرآن از نظر ریاضی تصدیق شده است. اجزایی که ما اکنون با آن سر و کار داریم "تعداد حروف مقطعه قرآنی است در هر سوره حروف مقطعه دار" و "تعداد آیاتی که حروف مقطعه قرآنی در آنها آمده است." جدول ۱۱ تا ۱۳ با این اجزاء سروکار دارد.

تاییدیه های ریاضی دیگری دی جدول ۱۴ و ۱۵ نشان داده شده است. در جدول ۱۴ ما شماره همه سوره های حروف مقطعه دار را باضافه شماره آیات در هر سوره، باضافه تعداد آیاتی که دارای حروف مقطعه هستند، باضافه مقدار عددی آن حروف مقطعه داریم. جمع کل می شود ۷۰۳۰، یا ۳۷۰×۱۹ .

Table 14: Mathematical Properties of the Initialed Suras

<u>Sura Number</u>	<u>Number of Verses</u>	<u>Number of Initialed Verses</u>	<u>Gemmatrical Value of the Initials</u>	<u>TOTAL</u>
2	286	1	71	360
3	200	1	71	275
7	206	1	161	375
10	109	1	231	351
11	123	1	231	366
12	111	1	231	355
13	43	1	271	328
14	52	1	231	298
15	99	1	231	346
19	98	1	195	313
20	135	1	14	170
26	227	1	109	363
27	93	1	69	190
28	88	1	109	226
29	69	1	71	170
30	60	1	71	162
31	34	1	71	137
32	30	1	71	134
36	83	1	70	190
38	88	1	90	217
40	85	1	48	174
41	54	1	48	144
42	53	2	278	375
43	89	1	48	181
44	59	1	48	152
45	37	1	48	131
46	35	1	48	130
50	45	1	100	196
68	52	1	50 + 50	221
---	---	---	---	---
822	+ 2743	+ 30	+ 3435	- 7030 (19x370)

قابل توجه است که اگر دو ستون اول جدول ۱۴ را در هم ضرب کنیم، بجای اینکه جمع کنیم، باز مجموعی بدست می آوریم که بر عدد ۱۹ قابل قسمت است. (جدول ۱۵)

تعداد آیات در هر سوره، و شماره هایی که برای هر آیه تعیین شده است، از اجزاء اصلی قرآن هستند. نه تنها این اجزاء از نظر ریاضی تایید شده اند، بلکه همه سوره های حروف مقطعه دار و بدون حروف مقطعه به تنهایی کد شده اند. از آنجاییکه اکنون ما با سوره های حروف مقطعه دار سرو کار داریم، جدول ۱۶ نشان دهنده شماره تعیین شده برای این سوره ها است که با تعداد آیات در هر سوره جمه شده، باضافه مجموع شماره آیات ($1+2+3+\dots +$) جمع کل می شود ۱۹۰۱۳۳، یا 19×10007 .

Table 15: Multiplying the First 2 Columns of Table 14, Instead of Adding Them

Sura Number	Number of Verse	Number of Initialed Verses	Gematrical Value of the Initials	TOTAL
2	x 286	= 1	+ 71	= 644
3	x 200	+ 1	+ 71	= 672
7	x 206	+ 1	+ 161	= 1604
-	-	-	-	-
50	x 45	+ 1	+ 100	= 2351
68	x 52	+ 1	+ (50 + 50)	= 3637
-----		30	3435	= 63536
				(19x3344)

Table 16: Mathematical Structuring of the Verses of Initialed Suras

Sura No.	No. of Verses	Sum of Verses %s	Total
2	286	41041	41529
3	200	20100	20300
7	206	21321	21534
-	-	-	-
50	45	1035	1130
68	52	1378	1498
822	2743	186568	190133
			(19x10007)

Table 17: Values Obtained by Successive Addition of Sura Numbers

Sura Number	Calculated Value
2	3
3	6
7	28
10	55
11	66
12	78
13	91
14	105
15	120
19	190
20	210
-	-
44	990
45	1035
46	1081
50	1275
68	2348
15675	
(19x825)	

با جمع کردن شماره هر سوره با سوره بعدی، و جمع کردن حاصل با سوره بعدی، همینطور که این مراحل را تا آخر قرآن ادامه دهیم، برای هر سوره عددی خاص خواهیم داشت. بنابراین، سوره ۱ عدد ۱ را خواهد داشت، عدد سوره ۲ می شود $1+2=3$ ، عدد سوره ۳، $3+3=6$ خواهد بود، عدد سوره ۴، $6+4=10$ خواهد بود، و همینطور تا آخر قرآن. مجموع این اعداد برای سوره های حروف مقطعه دار و بدون حروف مقطعه، بطور جداگانه بر ۱۹ قابل قسمت است. این اعداد برای سوره های حروف مقطعه دار در جدول ۱۷ نشان داده شده اند.

مجموع اعدادی که برای سوره های بدون حروف مقطعه مشخص شده اند، می شود 237785 که همچنین مضربی از ۱۹ است ($12515 \times 19 = 237785$).

کد ریاضی کلمات خاص کلمه "خدا" (الله)

(۱) همانطور که قبلاً نشان داده شد کلمه "خدا" در قرآن ۲۶۹۸ مرتبه تکرار شده است، 19×142 .
(۲) مجموع شماره آیاتی که در آنها کلمه "خدا" آمده است، می شود 118123 که مضربی از ۱۹ است یا (19×6217) .
این پدیده های ساده مشکلات فراوانی برای ما ایجاد کرده بود، هنگامی که ما بسادگی کلمه "خدا" را می شمردیم. ما گروهی بودیم مجهز به کامپیوتر و همه ما فارغ التحصیل از دانشگاه بودیم. اما با این وجود، در شمردن و حساب کردن و یا بسادگی نوشتن شمارش کلمه "خدا" اشتباهات زیادی از ما سر می زد. کسانی که هنوز ادعا دارند محمد نویسنده قرآن بود، واقعا غیر منطقی فکر می کنند؛ او هرگز به دانشگاه نرفته بود، و هرگز کامپیوتر نداشت.

Table 18: Occurrence of the Word "God" Outside the Initialed Section

Number of Sura	Numbers of Verses	Times Occurs
1	1, 2	2
69	33	1
70	3	1
71	3, 4, 13, 15, 17, 19, 25	7
72	4, 5, 7, 12, 18, 19, 22, 23	10
73	20	7
74	31, 56	3
76	6, 9, 11, 30	5
79	25	1
81	29	1
82	19	1
84	23	1
85	8, 9, 20	3
87	7	1
88	24	1
91	13	2
95	8	1
96	14	1
98	2, 5, 8	3
104	6	1
110	1, 2	2
112	1, 2	2
1798	634	57

(19x3)

Sum of numbers of the suras & Verses = $1798 + 634 = 2432$
 $= 19 \times 128$
 Total occurrence of the word "God" outside the initialed section = $57 (19 \times 3)$.

[۳] از اولین حروف مقطعه قرآنی (ا. ل. م. ی: ۱) تا آخرین حروف مقطعه (ن: ۱: ۶۸)، ۲۶۴۱، ۱۳۹x۱۹، کلمه "خدا" تکرار شده است.

[۴] کلمه "خدا" ۵۷ مرتبه در قسمت خارج حروف مقطعه آمده است (جدول ۱۸).

[۵] با جمع کردن شماره سوره ها و آیاتی که این ۵۷ مرتبه کلمه "خدا" در آنها آمده است، مجموع می شود ۲۴۳۲، یا 128×19 . به جدول ۱۸ توجه کنید.

[۶] کلمه "خدا" در ۸۵ سوره آمده است. اگر شماره هر سوره را با آیاتی که ما بین اولین و آخرین تکرار کلمه "خدا" آمده است، با هم جمع کنیم، طوریکه آیه اول و آخر هم بحساب آید، جمع کل می شود ۸۱۷۰ یا 430×19 . اطلاعات خلاصه شده در جدول ۱۹ آمده است.

Table 19: All Suras in Which the Word "God" (Allah) is Mentioned

Sura No.	First Verse	Last Verse	Verses 1st to Last
1.	1	2	2
2.	2	286	280
3.	3	200	199
-	-	-	-
84.	110	1	2
85.	112	1	2
--	--	--	--
3910			4260
3910	+4260	-8170	- 19x430

These mathematical properties cover all Occurrences of the word "God."

[۷] مهمترین پیغام قرآن این است که فقط "یک خدا" هست. کلمه "یک" در عربی می شود "واحد" و ۲۵ مرتبه در قرآن تکرار شده است. ۶ مرتبه از اینها به غیر از خدا اشاره دارد (یک نوع غذا، یک در، و غیره). ۱۹ تکرار دیگر آن اشاره به خدا دارد. این اطلاعات در فهرست لغات قرآن یافت می شود.

اهمیت فراوان کلمه "واحد" بعنوان پیغام اصلی قرآن از این مشخص می شود که مضرب مشترک قرآن، ۱۹، مقدار عددی کلمه "واحد" است.

چرا ۱۹!

همانطور که بعداً در این ضمیمه به آن اشاره خواهد شد، همه کتابهای خدا، نه فقط قرآن، به طریق ریاضی با عدد "۱۹" کد گذاری شده بودند. حتی جهان به این پهنآوری این علامت الهی را در بر دارد. عدد ۱۹ را می توان امضاء خالق بر روی هر چه خلق کرده است، در نظر گرفت (به ضمیمه ۳۸ توجه کنید). عدد "۱۹" دارای خواص ریاضی خاصی است که از محدوده این ضمیمه خارج است. برای مثال:

[۱] عدد اول است.

پروردگار، خدای ما واحد است!
بنابراین، پروردگار، خدایتان
را پرستش کنید،
از صمیم قلبتان،
با تمام نفس تان،
با تمام فکرتان،
و با تمام قدرتتان.

[تثنیه ۴:۶ - ۵]

[مرقس ۲۹:۱۲]

[قرآن ۱۶۳:۱۲، ۲۲:۱۷-۲۳]

[۲] شامل اولین عدد (۱) و آخرین عدد (۹) است انگار که صفت خدا را در ۳:۵۷ نشان دهد "اولین و آخرین".

[۳] این عدد در همه زبانهای دنیا به یک شکل نوشته می شود. هر دو عدد ۱ و ۹ تنها اعدادی هستند که در همه زبانها یک شکل نوشته می شوند.

[۴] دارای خواص ریاضی فراوانی است. برای مثال، عدد ۱۹ مجموع اولین توان ۹ و ۱۰ است، و اختلاف بین دومین توان ۹ و ۱۰ است.

حالا متوجه می شویم که کد گذاری جهانی خدا با شماره ۱۹ در این واقعیت گنجانده شده است که مقدار عددی "واحد" در همه زبانهای کتابهای آسمانی- آرامی، عبری، و عربی، ۱۹ است.

عدد ۱۹، بنابراین اولین دستور در همه کتابهای آسمانی را اعلام می دارد: که خدا یکی است.

Table 20: Why "19!"

Letter		
Hebrew	Arabic	Value
V	W	6
A	A	1
H	H	8
D	D	4
	
		19

همانطوری که در جدول ۷ نشان داده شده است، حروف الفبای آرامی، عبری، و عربی، بر طبق سیستم جهانی معینی بعنوان اعداد هم استفاده می شدند. کلمه عبری برای یک، (واحد، تلفظ می شود). یک به زبان عربی می شود "واحد." به جدول ۲۰ توجه کنید.

Table 21: Suras and Verses Where "Quran" Occurs

Sura	Verse	Sura	Verse
2	185	30	58
4	82	34	31
5	101	36	2
6	19	-	69
7	204	38	1
9	111	39	27
10	37	-	28
-	61	41	3
12	2	-	26
-	3	42	7
15	1	43	3
-	87	-	31
-	91	46	29
16	98	47	24
17	9	50	1
-	41	-	45
-	45	54	17
-	46	-	22
-	60	-	32
-	78	-	40
-	82	55	2
-	88	56	77
-	89	59	21
-	106	72	1
18	54	73	4
20	2	-	20
-	113	75	17
-	114	-	18
25	30	76	23
-	32	84	21
27	1	85	21
-	6	-----	-----
-	76	1356	3052
-	92		
28	85	1356 + 3052 = 4408	
		(19x232)	

کلمه "قرآن"

کلمه "قرآن" در قرآن ۵۸ مرتبه تکرار شده است که یکی از آنها در ۱۵:۱۰ به "قرآنی" دیگر اشاره می کند. پس این تکرار خاص باید حذف شود. بنابراین، تکرار "این قرآن" در قرآن ۵۷ مرتبه است یا 19×3 .

دو شکل دیگر کلمه "قرآن" از نظر دستوری در ۱۲ آیه آمده است. این کلمات شامل "قرء انا" و "قرء انه" هستند یکی از اینها در ۳۱:۱۳ آمده است که اشاره به "قرآنی دیگر" دارد که باعث متلاشی شدن کوه ها می شود. دیگری در ۴۴:۴۱ آمده است و اشاره به "قرآنی غیر عربی" دارد. بنابراین، این دو تکرار به حساب نمی آیند. جدول ۲۱ فهرست سوره ها و آیاتی را که کلمه "قرآن" در تمام حالات دستورش در آنها آمده است، نشان می دهد.

پایه ای محکم

اولین آیه قرآن "به اسم خدا، بخشنده ترین، مهربانترین،" معروف به بسم الله، شامل ۱۹ حرف است. اجزاء تشکیل دهنده آن هم هر یک در قرآن به تعداد دفعاتی تکرار شده که مضربی از ۱۹ است.

اولین کلمه	"اسم"	تکرار.....	۱۹ مرتبه
دومین کلمه	"الله"	تکرار.....	۲۶۹ مرتبه (۱۹×۱۴۲)
سومین کلمه	"الرحمن" (بخشنده ترین)	تکرار.....	۵۷ مرتبه (۱۹×۳)
چهارمین کلمه	"الرحیم" (مهربانترین)	تکرار.....	۱۱۴ مرتبه (۱۹×۶)

استاد سزار ماجول (Professor Cesar Majul) مقدار عددی بیش از ۴۰۰ صفت خدا را مورد بررسی قرار داد و فقط چهار اسم پیدا کرد که مقدار عددیشان بر ۱۹ قابل قسمت است.

اسم های الهی	مقدار عددی
۱. "واحد"	۱۹.....
۲. "ذوالفضل العظیم"	۲۶۹۸.....
۳. "مجید"	۵۷.....
۴. "جامع"	۱۱۴.....

همانطور که در بالا نشان داده شده، تنها اسمهای الهی که مقدار عددیشان بر ۱۹ قابل قسمت هستند، دقیقاً مقدار عددیشان مانند تعدد تکرار چهار کلمه در بسم الله است. شکل زیر این پدیده هیبت انگیز را توصیف می کند:

اسم	۱۹	واحد (واحد)
الله	۲۶۹۸	ذوالفضل العظیم (صاحب رحمت بی پایان)
رحمن	۵۷	مجید (بزرگوار)
رحیم	۱۱۴	جامع (جمع کننده)

چهار کلمه بسم الله در سمت راست نشان داده شده است، و تنها چهار اسم الهی که مقدار عددیشان بر ۱۹ قابل قسمت هستند در سمت چپ نشان داده شده اند. اعدادی که مابین آنها نوشته شده است، تعدد تکرار کلمات بسم الله است که همچنین مقدار عددی چهار اسم الهی هم هستند.

پنج ستون اسلام

اگر چه قرآن شامل دستورات بیشماری است که بر همه جوانب زندگی ما حکم فرما است (برای مثال ۳۸-۲۲:۱۷ توجه کنید)، اما پنج "ستون" اصلی از روی سنت تاکید شده اند. آنها عبارتند از:

۱. شهادت: شهادت دادن به اینکه در کنار خدا، خدای دیگری نیست.
 ۲. نماز: بجا آوردن دعای ارتباطی (نماز پنج بار در روز).
 ۳. روزه: روزه گرفتن در نهمین ماه تقویم اسلامی (رمضان)
 ۴. زکات: دادن ۲.۵٪ در آمد به اشخاص تعیین شده.
 ۵. حج: زیارت مکه یک بار در طول عمر برای کسانی که استطاعت آن را داشته باشند.
- مانند همه چیزهای دیگر، اینها هم ترکیب ریاضی دارند.

Table 22: All Suras and Verses from the First Occurrence of LAA ELAAHA ELLA HOO to the Last Occurrence.

Sura No.	No. of Verses	Sum of Verse #s	Total
2	123	27675	27800
3	200	20100	20303
-	-	-	-
9	127	8128	8264
-	-	-	-
72	28	406	506
73	9	45	127
.....
2700	5312	305490	316502 (19x16658)

Table 23: List of All Occurrences of the Crucial Phrase: "LAA ELAAHA ELLA HOO" (There is no other god besides Him).

No.	Sura No.	Verses with Shahaadah	Frequency of Shahaadah
1.	2	163, 255	2
2.	3	2, 6, 18 (twice)	4
3.	4	87	1
4.	6	102, 106	2
5.	7	158	1
6.	9	31	1
7.	11	14	1
8.	13	30	1
9.	20	8, 98	2
10.	23	116	1
11.	27	26	1
12.	28	70, 88	2
13.	35	3	1
14.	39	6	1
15.	40	3, 62, 65	3
16.	44	8	1
17.	59	22, 23	2
18.	64	15	1
19.	73	9	1
.....
	507	1592	29
	507 + 1592 + 29 + 2128 = 19x112		

۱. خدای واحد (شهادت):

همانطور که قبلاً اشاره شد، کلمه "واحد" که به خدا اشاره می کند در قرآن ۱۹ مرتبه تکرار شده است. اشاره به "تنها" خدا ۵ مرتبه است، و مجموع شماره سوره ها و آیاتی که این پنج تکرار در آنها آمده است می شود ۳۶۱، یا ۱۹x۱۹.

"اولین ستون اسلام" در ۳:۱۸ آمده است "لا اله الا الله" (در کنار خدا، خدای دیگری نیست). این مهمترین عبارت در ۱۹ سوره آمده است. اولین تکرار در ۲:۱۶۳ است و آخرین در ۷۳:۹، جدول شماره ۲۲ نشان می دهد که مجموع شماره سوره ها با اضافه تعداد آیات میان اولین تا آخرین تکرار با اضافه مجموع شماره این آیات می شود ۳۱۶۵۰۲، یا ۱۶۶۵۸x۱۹.

همچنین، با اضافه کردن شماره ۱۹ سوره ای که لا اله الا الله در آنها تکرار شده است، با اضافه شماره آیاتی که این جمله مهم در آنها تکرار شده است، با اضافه مجموع تعدد تکرار (۲۹)، جمه کل می شود ۲۱۲۸، یا ۱۱۲x۱۹. جزییات در جدول ۲۳ نشان داده شده است.

۲. دعای ارباباتی نماز:

کلمه "صلاه" در قرآن ۶۷ مرتبه تکرار شده است، و وقتی ما شماره سوره ها و آیات این ۶۷ تکرار را با هم جمع کنیم مجموع می شود ۴۶۷۴، یا ۲۴۶x۱۹ (به فهرست لغات قرآن توجه کنید).

۳. روزه (صیام):

دستور روزه گرفتن در آیات ۱۹۶، ۱۸۵، ۱۸۴، ۱۸۳، ۲:۹۲؛ ۴:۹۵، ۸۹؛ ۵:۳۵؛ ۳۳:۳۵ و ۵۸:۴ آمده است. مجموع این اعداد می شود ۱۳۸۷، یا ۷۳x۱۹. قابل توجه است که در آیه ۳۳:۳۵ روزه دو مرتبه تکرار شده است، یکی برای مردان مؤمن، دیگری برای زنان مؤمن.

۴. انفاق واجب (زکات): و

۵. زیارت حج به مکه:

در حالی که سه ستون اول اسلام بر همه مردان و زنان مسلمان واجب است، زکات و حج فقط برای کسانی که استطاعت آن را دارند واجب است. این پدیده ریاضی جالبی را توصیف می کند که به زکات و حج ارتباط دارد.

زکات در آیات ۲۷۷، ۱۷۷، ۱۱۰، ۴۳:۲، ۸۳، ۱۶۲، ۷۷:۴، ۱۲:۵، ۵۵، ۱۵۶:۷؛ ۷۱، ۱۸، ۱۱، ۹:۵؛ ۸۱:۱۸؛ ۳۱، ۵۵، ۱۳:۱۹؛ ۷۳:۲۱؛ ۷۸، ۴۱:۲۲؛ ۴:۲۳؛ ۵۶، ۳۷:۲۴؛ ۳:۲۷؛ ۳۹:۳۰؛ ۴:۳۱؛ ۳۳:۳۳؛ ۷:۴۱؛ ۱۳:۵۸؛ ۲۰:۷۳؛ و ۵:۹۸ آمده است. مجموع این اعداد ۲۳۹۵ می شود. این مجموع دقیقاً بر ۱۹ قابل قسمت نیست، و یک شماره اضافه است.

حج در آیات ۱۹۷، ۱۹۶، ۱۸۹:۲؛ ۳:۹؛ و ۲۷:۲۲ آمده است. مجموع این اعداد می شود ۶۴۵ و این مجموع دقیقاً بر ۱۹ قابل قسمت نیست؛ یک شماره کم دارد.

بنابراین، زکات و حج، با هم، می شود $۱۹ \times ۱۶۰ = ۳۰۴۰ = ۲۳۹۵ + ۶۴۵$.

ساختمان ریاضی قرآن

سوره ها، آیات، کلمات، و حروف قرآن نه تنها دارای انشاء ریاضی است، بلکه با ساختمانی ماوراء انسانی ترتیب یافته است که مطلقاً ریاضی است، و محتویات ادبی آن هیچ ارتباطی با ترتیب چنین ساختمانی ندارد.

از آنجاییکه ساختمان قرآن ریاضی محض است، انتظار می رود که اعدادی که در قرآن آمده اند، باید با پایه- ۱۹ قرآن مطابقت داشته باشند.

تعداد ۳۰ عدد خاص در قرآن آمده است و مجموع همه این اعداد می شود ۱۶۲۱۴۶ که بر عدد ۱۹ قابل قسمت است: $(۱۶۲۱۴۶ = ۸۵۳۴ \times ۱۹)$. جدول ۲۴ فهرست همه این اعداد تکرار شده در قرآن را نشان می دهد، بدون تکرار مجدد.

اعدادی که در قرآن فقط یک مرتبه تکرار شده اند عبارتند از: ۱۱، ۱۹، ۲۰، ۵۰، ۶۰، ۸۰، ۹۹، ۳۰۰، ۲۰۰۰، ۳۰۰۰، ۵۰۰۰، ۵۰۰۰۰ و ۱۰۰۰۰۰.

همه اعداد تکرار شده در قرآن با تکرار مجدد، ۲۸۵ مرتبه تکرار شده اند، و این عدد بر ۱۹ قابل قسمت است: ۱۵×۱۹ .

Table 24: All the Quantic Numbers.

<u>Number</u>	<u>Location Example</u>
1	2:163
2	4:11
3	4:171
4	9:2
5	18:22
6	25:59
7	41:12
8	69:17
9	27:48
10	2:196
11	12:4
12	9:36
19	74:30
20	8:65
30	7:142
40	7:142
50	29:14
60	58:4
70	9:80
80	24:4
99	38:23
100	2:259
200	8:65
300	18:25
1000	2:96
2000	8:66
3000	3:124
5000	3:125
50000	70:4
<u>100000</u>	37:147
162146 (19x8534)	

شماره سوره ها و آیات

از سیستم شماره گذاری سوره ها و آیات قرآن کاملاً حفاظت شده است. فقط چند چاپ تأیید نشده و بسیار مشخص با سیستم قانونی که از طریق الهی حفاظت شده است، فرق دارد.

هنگامیکه ما همه شماره سوره ها را با هم جمع کنیم، باضافه شماره آیات در هر سوره باضافه مجموع شماره آیات، جمع کل همه قرآن می شود ۳۴۶۱۹۹، یا $۹۵۹ \times ۱۹ \times ۱۹$. جدول ۲۵ نشان دهنده خلاصه این اطلاعات است.

بنابر این کوچکترین تغییر تنها یک سوره یا یک آیه این روش را از بین می برد همانطور که در جدول ۱۶ نشان داده شده است، اگر ما فقط ۲۹ سوره حروف مقطعه دار را در نظر بگیریم، این اطلاعا باز هم مجموعی قابل قسمت بر ۱۹ بوجود می آورد. این اطلاعات نشان می دهد که سوره های بدون حروف مقطعه هم بر ۱۹ قابل قسمت هستند.

Table 25: Mathematical Coding of the Sura and Verse Numbers.

<u>Sura No.</u>	<u>No. of Verses</u>	<u>Sum of Verse #s</u>	<u>TOTAL</u>
1	7	28	36
2	286	41041	41329
-	-	-	-
9	127	8128	8264
-	-	-	-
113	5	15	133
114	6	21	141
--	--	--	---
6555	6234	333410	346199
			(19x19x959)

Table 26: Mathematical Coding of the 85 Un-initialed Suras

Sura No.	No. of Verses	Sum of Verse #s.	TOTAL
1	7	28	36
4	176	15376	15756
-	-	-	-
9	127	8128	8264
-	-	-	-
113	5	15	133
114	6	21	141
5733	3491	146842	156066 (19x8214)

Table 27: Sura, Total Number of Verses, Verse numbers & Sum of Verse numbers for every sura.

Sura	Sura, # of Verses, Verse #'s & Sum of Verse #'s
1	17123456728
2	228612345.....28641041
-	-
114	114123456621
Total is 759 digits and a multiple of 19	

Table 28: Number of verses for every sura & sum of verse numbers, justified to the left.

Sura	Total Verses & Sum of Verses
1	728
2	28641041
3	20020100
-	-
114	621
4859309774- 19x255753146	

Table 29: Verse numbers and Sum of Verse numbers, justified to the left.

Sura	Verse #'s & Sum of Verses
1	123456728
2	1234...28641041
-	-
114	12345621
Total is 757 digits & a multiple of 19	

حالا بیایید به مجموعه دیگری از معجزات که با شماره سوره ها و آیات ارتباط پیدا می کنند توجه کنیم. شماره سوره را بنویسید، و بدنبال آن شماره آیات در آن سوره، سپس شماره هر آیه، و بالاخره مجموع شماره آیات. پس برای سوره ۱، بنویسید ۱ برای شماره سوره، سپس ۷ برای تعداد آیات، ۱۲۳۴۵۶۷ برای شماره آیات، و بالاخره ۲۸ برای مجموع شماره آیات، به اینصورت ۲۸ برای مجموع شماره آیات، به اینصورت ۲۸ ۱۲۳۴۵۶۷ ۱۷ عدد سوره ۲ به این شکل خواهد بود: ۲۸۶ ۴۱۰۴۱..... ۲۸۶ ۱۲۳۴۵۶..... ۲۸۶

۲. همین عمل را برای همه ۱۱۴ سوره انجام دهید، و سپس این اعداد را با هم جمع کنید. مجموع دارای ۷۵۹ رقم است، و بر ۱۹ قابل قسمت است.

حال تعداد آیات در هر سوره را بنویسید و بدنبال آن مجموع شماره آیات آن سوره را و همه اعداد را از سمت چپ مرتب کنید. برای مثال سوره یک ۷ آیه دارد، و مجموع شماره آیات آن می شود ۲۸. بنابراین برای سوره ۱ می نویسیم ۲۸ ۷، و برای سوره ۲ ۴۱۰۴۱ ۲۸۶، و برای سوره ۳، ۲۰۰۲۰۱۰۰ و همینطور تا سوره ۱۱۴ که می شود ۶۲۱ ۲۸۶۴۱۰۴۱. بخاطر داشته باشید که این اعداد همه در سمت چپ نوشته شده اند، همانطور که در جدول ۲۸ نشان داده شده اند. سپس آنها را بطریقه معمولی با هم جمع کنید، از راست به چپ. مجموع این اعدادی که از سمت چپ نوشته شده اند، می شود: ۴۸۵۹۳۰۹۷۷۴، یا ۱۹ ۲۵۵۷۵۳۱۴۶.

حالا همان اعمال بالا را ادامه دهید (اعداد را از سمت چپ مرتب کنید)، ولی بجای تعداد آیات، شماره هر آیه را بنویسید. برای مثل، عدد جدید برای سوره ۱ شامل هفت آیه آن است (۱۲۳۴۵۶۷) که با مجموع آن اعداد ترکیب شده است (۲۸). بنابراین، ترکیب عدد جدید برای سوره ۱، می شود ۲۸ ۱۲۳۴۵۶۷. و ترکیب عدد جدید برای سوره ۱۱۴، می شود ۲۱ ۱۲۳۴۵۶. جدول ۲۹ این مراحل را نشان می دهد. مجموع کل اعدادی که به ترتیب چپ به راست مرتب شده اند، ۷۵۷ رقم است، و باز هم بر ۱۹ قابل قسمت است.

ترکیب عددی ماوراء انسانی

بباید برای هر سوره شماره هر آیه قرآن را بعد از تعداد آیات در آن سوره بنویسم. سوره ۱ که شامل هفت آیه است به این شکل نشان داده خواهد شد، ۷ ۱۲۳۴۵۶۷. در اینجا می خواهیم با نوشتن شماره آیات پهلوی هم عدد بزرگی بدست آوریم. برای پیدا کردن عددی که نماینده سوره ۲ است، ابتدا تعداد آیات در این سوره را می نویسیم، ۲۸۶، سپس شماره هر آیه را پهلوی هم. بنابراین، عدد نشان دهنده سوره ۲ به این شکل در می آید: ۲۸۶ ۲۸۵ ۲۸۴ ۱۲۳۴۵ ۲۸۶. دو عددی که نشان دهنده دو سوره هستند:

۲۸۶ ۲۸۵ ۲۸۴ ۱۲۳۴۵ ۲۸۶ و ۷ ۱۲۳۴۵۶۷

این دو عدد را در کنار هم قرار می دهیم تا یک عدد تشکیل دهند، در نتیجه عدد زیر حاصل می شود:

۲۸۶ ۲۸۵ ۲۸۴ ۱۲۳۴۵ ۲۸۶ ۷ ۱۲۳۴۵۶۷

این عمل را برای همه سوره های قرآن انجام می دهیم، بنابراین عدد بسیار طولی بدست می آوریم که شامل همه آیات قرآن است. عددی که نشان دهنده همه قرآن است، بر عدد ۱۹ قابل قسمت است، و

شامل ۱۲۶۹۲ رقم است که همچنین بر ۱۹ قابل قسمت است.

۷ ۱۲۳۴۵۶۷ ۲۸۶ ۱۲۳۴۵ ۲۸۶ ۵ ۱۲۳۴۵ ۶ ۱۲۳۴۵۶

اولین عدد: این عدد بسیار طولی دارای ۱۲۶۹۲ رقم است (۶۶۸ × ۱۹) و شامل همه سوره ها در قرآن است. ابتدا تعداد آیات در سوره، و سپس شماره آیات. برنامه کامپیوتری خاصی که اعداد بسیار بزرگ را تقسیم می کند، نشان داده که این عدد طولی بر ۱۹ قابل قسمت است.

حالا بجای اینکه مجموع شماره آیات در هر سوره را قبل از شماره آیات قرار دهید، ببینید این مرتبه آنها را بعد از شماره آیات قرار دهیم. بنابراین، عدد نشان دهنده سوره ۱ به این شکل در می آید ۷ ۱۲۳۴۵۶۷، بجای ۱۲۳۴۵۶۷، و عدد جدید برای سوره ۲ به این شکل خواهد بود ۲۸۶ ۲۸۵ ۲۸۴ ۲۸۶ ۲۸۵ ۲۸۴ بجای ۱۲۳۴۵ ۲۸۶ ۲۸۵ ۲۸۴. عدد نشان دهنده این دو سوره به شکل زیر خواهد بود:

۲۸۶ ۲۸۵ ۲۸۴ ۱۲۳۴۵ و ۷ ۱۲۳۴۵۶۷

این دو عدد را در کنار هم قرار می دهیم تا یک عدد طولی حاصل شود که نشانگر ۲ سوره اول است و به این شکل خواهد بود:

۲۸۶ ۲۸۵ ۲۸۴ ۱۲۳۴۵ ۷ ۱۲۳۴۵۶۷

از آنجاییکه ما مجموع آیات هر سوره را در آخر هر سوره قرار می دهیم، باید جمع کل تعداد آیات (۶۲۳۴) را در آخر قرآن قرار دهیم. بنابراین، آخرین اعداد نشان دهنده آخرین سوره (۶ ۱۲۳۴۵۶) است، بدنبال آن، جمع کل تعداد آیات در قرآن (۶۲۳۴):

۱۲۳۴۵۶۶ ۶۲۳۴ >>> ۱۲۳۴۵۶۶ و ۶۲۳۴

با قرار دادن همه آیات سوره ها با یکدیگر، عدد طولی حاصل می شود که دارای ۱۲۶۹۶ رقم است و بر ۱۹ قابل قسمت است.

۱۲۳۴۵۶۷ ۷ ۱۲۳۴۵ ۲۸۶ ۲۸۵ ۱۲۳۴۵ ۵ ۱۲۳۴۵۶ ۶ ۶۲۳۴

دومین عدد: شماره هر آیه در هر سوره و بدنبال آن تعداد آیات در هر سوره. آخرین ۱۱ رقم نشان داده شده در اینجا، ۶ آیه آخرین سوره است، و بدنبال آن تعداد آیاتش (۶)، بدنبالش جمع کل تعداد آیات شماره دار در قرآن (۶۲۳۴). عدد کامل و طولی بر ۱۹

حالا شماره هر سوره را هم بحساب می آوریم

شماره هر آیه در هر سوره را بنویسید، بدنبال آن شماره سوره، بدنبال آن تعداد آیات در سوره. بنابراین، عددی که نماینده سوره ۱ است به این شکل است: ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۱ ۷. عددی که نماینده سوره ۲ است به این شکل است: ۲ ۲۸۶ ۲۸۵ ۲۸۴ ۱ ۲ ۳ ۴ ۵. عددی که نماینده آخرین سوره است (۱۱۴) به این شکل است: ۶ ۱۱۴ ۵ ۶ ۱۱۴ ۴ ۵ ۶ ۱۱۴ ۳ ۴ ۵ ۶ ۱۱۴ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۱۱۴ ۱. به آخر اضافه می شود. این عدد که نشان دهنده همه قرآن است بر ۱۹ قابل قسمت است:

۱۲۳۴۵۶۷ ۱۷ ۱۲۳۴۵..... ۲۸۶ ۲ ۲۸۶ ۱۲۳۴۵۶ ۱۱۴ ۶ ۶۲۳۴

سومین عدد: شماره هر آیه، بدنبال آن شماره سوره، سپس تعداد آیات در سوره. جمع کل تعداد آیات شماره دار بر آخر اضافه می شود. عدد طولی (۱۲۹۳۰ رقمی) بر ۱۹ قابل قسمت است.

بجای قرار دادن تعداد آیات در هر سوره در آخر سوره، حال تعداد آیات را در ابتدای سوره قرار می دهیم. بنابراین، عدد نشاو دهنده سوره ۱ به این شکل است: ۱ ۱۲۳۴۵۶۷، بجای ۱۷ ۱۲۳۴۵۶۷، و عدد نشان دهنده سوره ۲ به این شکل است: ۲ ۲۸۶ ۲۸۵ ۲۸۴ ۱۲۳۴۵ ۲۸۶ ۲. بجای ۲ ۲۸۶ ۲۸۵ ۲۸۴ ۱۲۳۴۵. این عدد بسیار طولی که نشان دهنده همه قرآن است بر ۱۹ قابل قسمت است.

۷ ۱۲۳۴۵۶۷ ۱ ۱۲۸۶ ۱۲۳۴۵ ۲۸۶ ۲.....۶ ۱۲۳۴۵۶ ۱۱۴ ۶۲۳۴

چهارمین عدد: تعداد آیات در هر سوره و بدنبال آن شماره هر آیه، سپس شماره سوره. آخرین رقم نشان داده شده در بالا، تعداد آیات است در آخرین سوره (۶) بدنبال آن شماره شش آیه (۱۲۳۴۵۶)، بدنبال آن شماره سوره (۱۱۴)، سپس مجموع تعداد آیات شماره دار در قرآن. این عدد طولی (شامل ۱۲۹۳۰ رقم) بر ۱۹ قابل قسمت است.

حالا شماره هر آیه در هر سوره را بنویسید، بدنبال آن مجموع شماره آیات برای هر سوره. سوره ۱ دارای ۷ آیه است، و مجموع شماره آیات آن می شود $۱+۲+۳+۴+۵+۶+۷=۲۸$. بنابراین، عدد نشان دهنده سوره ۱ به این شکل است: ۲۸ ۱۲۳۴۵۶۷.

مجموع شماره آیات سوره ۲ می شود $۴۱+۴۱ ۲۸۶ ۲۸۵ ۲۸۴ ۱۲۳۴۵$

عدد نشان دهنده آخرین سوره که دارای ۶ آیه است به این شکل است: ۲۱ ۱۱۲۳۴۵۶
زیرا $۶=۲۱+۳+۴+۵+۱$.

عدد کامل نشان دهنده همه قرآن دارای ۱۲۳۴۵۶ رقم است و بر ۱۹ قابل قسمت است. به این شکل می شود:

۱۲۳۴۵۶۷ ۲۸ ۱۲۳۴۵ ... ۲۸۶۲۸۵۲۸۶ ۴۱۰۴۱ ... ۱۲۳۴۵۶ ۲۱

پنجمین عدد: شماره هر آیه در هر سوره و بدنبال آن مجموع شماره آیات. عدد طویل دارای ۱۲۸۲۶ رقم است، و بر ۱۹ قابل قسمت است.

قابل توجه است که اگر ترتیب شماره آیات و مجموع شماره آیات را در "پنجمین عدد" که در بالا نشان داده شده است، بر عکس کنیم، یعنی مجموع شماره آیات را قبل از سوره قرار دهیم، عدد طویل حاصل هنوز بر ۱۹ قابل قسمت است.

۱۲۳۴۵۶ ۲۸۵۲۸۶ ۱۲۳۴۵ ۴۱۰۴۱ ۱۲۳۴۵ ۲۸ ۱۲۳۴۵۶۷

ششمین عدد: با قرار دادن مجموع شماره آیات در ابتدای هر سوره، بجای قرار داد آن در آخر، عددی طویل حاصل می شود (دارای ۱۲۸۳۶ رقم) که آن هم بر ۱۹ قابل قسمت است.

حتی اگر سوره ها را از آخر بنویسیم، یعنی ترتیب سوره ها را بر عکس کنیم، از آخرین سوره شروع کنیم، تا اولین سوره و مجموع شماره آیات را بعد از آیات هر سوره قرار دهیم، عدد حاصل هنوز بر ۱۹ قابل قسمت است.

۱۲۳۴۵۶۷ ۲۸ ۴۱۰۴۱ ۱۲۳۴۵ ... ۲۸۶ ۴۱۰۴۱ ۱۲۳۴۵ .. ۱۵ ۱۲۳۴۵ ۲۱ ۱۲۳۴۵۶

هفتمین عدد: بر عکس کردن ترتیب سوره ها- شروع با آخرین سوره و پایان با اولین سوره- و نوشتن شماره هر آیه، و قرار دادن مجموع شماره آیات هر سوره بعد از آیاتش، حاصل عدد طویلی می شود که دارای ۱۲۸۳۶ رقم است. این عدد بر ۱۹ قابل قسمت است.

مجموع شماره آیات را برای همه قرآن بنویسید (۳۳۳۴۱۰)، بدنبال آن جمع کل تعداد آیات شماره دار در قرآن (۶۲۳۴)، سپس تعداد سوره ها (۱۱۴). سپس هر سوره با شماره آن و بدنبال آن تعداد آیاتش نشان داده می شود. اعدادی که نشان دهنده سوره ۱ و ۲ هستند می شود ۷۱ و ۲۸۶، عدد کامل که همه سوره های قرآن را در بر دارد شامل ۴۷۴ رقم است و بر ۱۹ قابل قسمت است- به این شکل:

۱۱۳ ۵ ۱۱۴ ۶ ... ۳۲۰۰ ۳ ۲۸۶ ۱۷ ۲ ۱۱۴ ۱۱۴ ۶۲۳۴ ۱۰ ۳۳۳۴۱۰

هشتمین عدد: مجموع کل شماره آیات (۳۳۳۴۱۰)، بدنبال آن تعداد آیات شماره دار (۶۲۳۴)، تعداد سوره ها (۱۱۴)، سپس شماره سوره ها و تعداد آیات هر سوره.

حالا ترتیب شماره سوره و تعداد آیات آنرا آنطور که در "هشتمین عدد" نشان داده شده است بر عکس می کنیم. بنابراین، اعدادی که نشان دهنده دو سوره اول است به این شکل می شود: ۷۱ و ۲۸۶، عدد کامل همچنین دارای ۴۷۴ رقم است و هنوز بر ۱۹ قابل قسمت است. و به این شکل است:

۱۱۴ ۶ ۱۱۳ ۵ ۳ ۲۰۰ ۲ ۲۸۶ ۱ ۱۱۴ ۷ ۱۱۴ ۶۲۳۴ ۱۰ ۳۳۳۴۱۰

نهمین عدد: با عوض کردن ترتیب شماره سوره و تعداد آیات، هنوز عدد طویلی حاصل می شود که بر ۱۹ قابل قسمت است.

اگر مجموع شماره آیات سوره ۱ (۲۸) را بنویسیم، بدنبال آن مجموع شماره آیات سوره ۲ (۴۱۰۴۱)، و همینطور تا آخر قرآن دادمه دهیم، و جمع کل شماره آیات (۳۳۳۴۱۰) را در آخر قرار دهیم، عدد طویل حاصل (دهمین عدد) دارای ۲۷۷ رقم است، و بر ۱۹ قابل قسمت است.

۲۸ ۴۱۰۴۱ ۲۰۱۰۰ ۱۵ ۲۱ ۳۳۳۴۱۰

دهمین عدد: مجموع شماره آیات هر سوره قرآن، پهلوی یکدیگر نوشته شده است، و در آخر آن جمع کل شماره آیات (۳۳۳۴۱۰).

این عدد طویل (۲۷۷ رقمی) بر ۱۹ قابل قسمت است.

اگر تعداد سوره های قرآن را بنویسیم (۱۱۴)، بدنبال آن مجموع تعداد آیات شماره دار (۶۲۳۲) بدنبال آن شماره هر سوره و مجموع شماره آیات آن سوره، عدد طویل که حاصل می شود (۶۱۲ رقمی) بر ۱۹ قابل قسمت است.

۱۱۴ ۶۲۳۴ ۱۲۸۲ ۴۱۰۴۱ ۳۲۰۱۰۰ ۱۱۳ ۱۵ ۱۱۴ ۲۱

یازدهمین عدد: از تعداد سوره ها، بدنبال آن مجموع تعداد آیات شماره دار، سپس شماره هر سوره و مجموع شماره آیات آن، این عدد (۶۱۲ رقمی) حاصل می شود که بر ۱۹ قابل قسمت است.

بخاطر اینکه مبدا کسی فکر کند که هیچکدام از اجزاء قرآنی با این کد ریاضی هیبت انگیز بدون محافظ رها شده است، پس بیایی به اجزاء بیشتری توجه کنیم.

اگر تعداد سوره ها را بنویسیم (۱۱۴)، بدنبال آن مجموع تعداد آیات شماره دار، بدنبال آن جمع کل شماره همه آیات قرآن (۳۳۳۴۱۰)، بدنبال آن شماره هر سوره و آیات آن، عدد طویلی بدست می آوریم (۱۲۷۱۲ رقمی) که بر ۱۹ قسمت است

۱۱۴ ۶۲۳۴ ۳۳۳۴۱۰ ۱۱۲۳۴۵۶۷ ۱۱۴ ۱۲۳۴۵۶

دوزادهمین عدد

اگر تعداد آیات هر سوره را پهلوی یکدیگر بنویسیم، عددی بدست می آوریم با ۲۳۵ رقم که بر ۱۹ قابل قسمت است. برای انجام این کار، مجموع تعداد آیات شماره دار قرآن را بنویسید (۶۲۳۴)، بدنبال آن تعداد آیات در هر سوره، و در آخر جمع کل تعداد آیات شماره دار در قرآن. عدد طویل حاصل بصورت زیر است:

۶۲۳۴ ۷ ۲۸۶ ۲۰۰ ۱۷۶ ۱۲۷ ۵ ۴ ۵ ۶ ۶۲۳۴

(مجموع آیات) (۴ سوره آخر) (سوره ۹) (۴ سوره اول) (تعداد آیات)

سیزدهمین عدد

اگر مجموع تعداد آیات شماره دار قرآن را بنویسیم (۶۲۳۴)، بدنبال آن تعداد سوره ها (۱۱۴)، بدنبال آن شماره هر آیه در هر سوره، سپس در آخر تعداد آیات شماره دار قرآن را بنویسیم (۶۲۳۴)، و تعداد سوره ها (۱۱۴)، عدد حاصل دارای ۱۲۴۷۹ رقم است، و بر ۱۹ قابل قسمت است.

۱۱۴ ۶۲۳۴ ۱۲۳۴۵۶ ۲۸۶ ۱۲۳۴۵۶۷ ۱۲۳۴۵ ۱۱۴ ۶۲۳۴
چهاردهمین عدد

عدد طولیل دیگری که دارای ۱۲۷۷۴ رقم است، به این شکل تشکیل می شود که شماره هر آیه در هر سوره را می نویسیم، بدنبال آن تعداد آیات هر سوره باضافه شماره آن سوره. سوره ۱ دارای ۷ آیه است، و مجموع ۱+۷ می شود ۸. بنابراین، عددی که نشان دهنده شماره ۱ است به این شکل است: ۸ ۱۲۳۴۵۶۷. از آنجاییکه سوره ۲ دارای ۲۸۶ آیه است، عددی که نشان دهنده سوره ۲ است به این شکل است: ۲۸۸ ۲۸۶ ۱۲۳۴۵. این عمل برای هر سوره در قرآن انجام می شود. عدد نهایی ۱۲۷۷۴ رقم است و بر ۱۹ قابل قسمت است.

۱۲۰ ۲۳۴۵۶ ۲۸۸ ۲۸۶ ۱۲۳۴۵ ۸ ۱۲۳۴۵۶۷
(۱۱۴+۶) (۲+۲۸۶) (۱+۷)
پانزدهمین عدد

خصوصیات بیشتری در ضمیمه های ۲، ۹، ۱۹، ۲۴، ۲۵، ۲۶، ۲۹، ۲۷ آمده است.

شاهدی از طرف فرزندان اسراییل [۴۶:۱۰]

بگو، "اگر از طرف خدا باشد و شما به آن کافر شدید، چطور شاهدی از طرف فرزندان اسراییل شاهد بر چنین پدیده ای بوده است، و او ایمان آورده است، در حالی که شما متکبرتر شدید. مسلماً، خدا ستمکاران را هدایت نمی کند." [۴۶:۱۰]

قسمت زیر از کتاب مطالعات در تصوف یهودیت، (انجمن مطالعات یهودیت، کمبریج، ماساچوست، نویسندگان جوزف دن و فرانک تالمیچ، صفحه ۸۸، سال ۱۹۸۲) اقتباس شده است. این نقل در رابطه با ار خاخام جوداه پرهیزکار (قرن ۱۲ هم میلادی است):

مردم [یهودی] در فرانسه رسم خود قرار داده بودند که [به دعای صبح] این کلمات را اضافه کنند: "اشری تمیمی درخ [خجسته کسانی هستند که پرهیزکارانه راه بروند]،" و خاخام ما، شخص پرهیزکار، با خاطره مبارک، نوشته که آنها کاملاً و تماماً در اشتباه هستند. همه آن دروغی است بزرگ، زیرا فقط نوزده بار اسم الهی [در آن قسمت نماز صبح] می آید، و همانند آن کلمه الوهیم نوزده مرتبه در دعا از - اله شموت تکرار شده است..... همانند آن در می آید که اسراییل نوزده مرتبه "پسران" خوانده شدند، و مثالهای بسیار دیگر. همه این وزده ها با هم در ارتباط هستند، و رازها و معانی بسیار مهمی در بر دارند که در بیش از هشت جلد کتاب بزرگ آمده است بعلاوه، این قسمت از ۱۵۲ (۸×۱۹) کلمه تشکیل شده است.

گواهی نامه ها

همه ستایشها بر خدا که خواست تا معجزه قرآنش در این زمان آشکار گردد. او اشخاص زیر را مشخص کرده است و با آشکار کردن قسمت هایی از این کشفیات مهم به آنها رحمت عطا کرده است: عبدالله آریک، محمود علی اییب، لیسا اسپری، ادیپ یوکسل، احسان رمضان، فروز کارمالی، اسماعیل برکت، گنوت ادیسوما، احمد یوسف، سزار ماجول، محتشم اریسون، و امیلی استرت.

ضمیمه ۲

رسول میثاق خدا

رسول میثاق خدا، رسول متحد کننده است. مأموریت او پاک کردن و متحد کردن ادیان کنونی است در یک دین واحد: اسلام (تسلیم).

اسلام اسم نیست؛ بلکه توجیه تسلیم کامل شخص است به تنها خدا، بدون بت قرار دادن عیسی، مریم، محمد یا مقدسین. هر کس دارای چنین مشخصاتی باشد "مسلمان" (تسلیم شده) است. بنابراین، شخص می تواند یهودی مسلمان، مسیحی مسلمان، هندوی مسلمان، بودایی مسلمان یا مسلمان مسلمان باشد.

رسول میثاق خدا ادعای خدا مبنی بر اینکه "تنها دین قابل قبول از نظر خدا، تسلیم است" را تحویل می دهد (۳:۱۹) و اینکه "هر کس غیر از تسلیم را بعنوان دین انتخاب کند، از او قبول نخواهد شد" (۳:۸۵).

رسول خدا باید اثباتی جهت رسالتش نشان دهد. هر رسولی با نشانه های انکار ناپذیر الهی می آید که ثابت می کند که او از طرف قادر مطلق تأیید شده است تا پیغام های خدا را تحویل دهد. موسی چوب دستی خود را انداخت و به مار تبدیل شد، عیسی بخواست خدا جزامی را شفا داد و مرده را زنده کرد، نشانه صالح شتر معروفش بود، ابراهیم از میان آتش گذشت، و معجزه محمد قرآن بود (۵۱-۲۹:۵۰).

قرآن (آیات ۳:۸۱، ۳۳:۷، ۳۳:۴۰)، و انجیل (آیات ۳:۱-۳ در بخش ملاکی) آمدن رسول متحد کننده، رسول میثاق خدا را پیشگویی کرده اند. جایز است که رسولی با این مأموریت بسیار مهم با قویترین معجزه حمایت شود (۳۵-۷۴:۳۰). در حالی که معجزات رسولان قبلی از لحاظ زمان و مکان محدود بوده اند، معجزه خدا جهت حمایت از رسول میثاقش ابدی است؛ در هر زمان و هر مکانی می تواند بواسطه هر کسی مشاهده شود. این ضمیمه شامل شواهد عینی، قابل امتحان، قابل تحقیق، و انکار ناپذیری است که ثابت می کنند رشاد خلیفه رسول میثاق خدا است.

حقیقت قرآنی

یکی از پیشگویی های مهم در قرآن اینست که رسول میثاق خدا پس از اینکه همه پیغمبران به این دنیا آمدند، و پس از اینکه همه کتابهای خدا تحویل داده شدند، فرستاده خواهد شد.

خدا از پیغمبران عهد گرفت، گفت، "من کتاب و حکمت به شما خواهم داد. بعد از آن، رسولی برای تصدیق همه کتابهای موجود خواهد آمد. به او ایمان آورید و او را حمایت کنید." او گفت، "آیا با این موافق هستید و از این میثاق پیروی خواهید کرد؟" آنها گفتند، "موافق هستیم." او گفت، "پس شما شهادت داده اید، و من هم با شما شاهد هستم." (۳:۸۱)

محمد مارمادوک پیکتال (Muhammad Marmaduke Pickthall) آیه ۸۱:۳ را اینطور ترجمه کرد:

هنگامیکه الله عهد (خود را) با پیغمبران بست، (او گفت): ببینید آنچه من از کتاب و علم به شما داده ام. و بعدها رسولی بر شما خواهد آمد که آنچه را شما دارید، تصدیق می کند. به او ایمان آورید و به او کمک کنید. او گفت: آیا موافق هستید، و آیا بار من را (که بر شما قرار دادم) در این (مورد) برمی دارید آنها جواب دادند: ما موافق هستیم. او گفت: پس شهادت بدهید. من با شما شاهد هستم.

ما از سوره ۳۳ می آموزیم که محمد یکی از پیغمبرانی بود که با خدا آن عهد محکم را بست.

و هنگامیکه ما عهد محکمی از پیغمبران و از تو (ای محمد) و از نوح و ابراهیم و موسی و عیسی پسر مریم گرفتیم، ما از ایشان عهدی مهم گرفتیم (بر طبق ترجمه محمد مارمادوک پیکتال) (۳۳:۷)

آیه ۸۱:۳، در میان بسیاری از آیات دیگر، تعریف "نبی" (پیغمبر) و "رسول" را برای ما توجیه می کند. بنابراین "نبی" رسول خدا است که کتابی جدید تحویل می دهد، در حالی که "رسول" از طرف خدا مأمور است تا کتاب موجود را تصدیق کند؛ او کتاب جدیدی نمی آورد. بر طبق قرآن هر "نبی" رسول است، اما هر رسولی "نبی" نیست.

به هر رسولی کتابی جدید داده نشده است. منطقی نیست که خدا به پیغمبری کتاب بدهد و سپس از او بخواهد که آن را فقط برای خودش نگاه دارد، آنطور که بعضی از "طلاب" مسلمان گفته اند (۱۵۹، ۱۴۶، ۲:۴۲). کسانی که باندازه کافی با قرآن آشنایی ندارند فکر می کنند که هارون "نبی" (پیغمبری) بود، همانطور که در آیه ۵۳:۱۹ آمده است که کتابی دریافت نکرده بود. اگر چه، قرآن بطور واضح می گوید که کتاب قوانین مخصوصاً به "هر دو ایشان، موسی و هارون" داده شده بود (۳۷:۱۱۷، ۲۱:۴۸).

ما از قرآن، ۳۳:۴۰ می آموزیم که محمد آخرین پیغمبر (نبی) بود، اما نه آخرین رسول: این تعریف بسیار مهم با کد ریاضی قرآن تأیید شده است. اصطلاحی که در ۳۳:۴۰ استفاده شده است

محمد پدر هیچک از شما نبود؛ او رسولی بود از طرف خدا، و آخرین پیغمبر. [۳۳:۴۰]

این بعدی بسیار مهم با کد ریاضی قرآن تأیید شده است. اصطلاحی که در ۳۳:۴۰ استفاده شده است. "محمد خاتم النبیین" (محمد آخرین پیغمبر)، مقدار عددیش ۱۳۴۹ است، یا ۱۹×۷۱ ، در حالی که مقدار عددی اصطلاح غلط "محمد خاتم المرسلین" (آخرین رسول) بر عدد ۱۹ قابل قسمت نیست.

از زمان قدیم خصوصیت انسان بوده است که رسول زمانش را تکذیب کند. یوسف "آخرین رسول" اعلام شد (۳۴:۴۰). اما بسیاری از رسولان پس از او آمدند، از جمله موسی، داود، سلیمان، عیسی و محمد.

میثاق انجام گرفت

اگر چه از لحاظ این دنیا پیغمبران مرده اند، اما ما می دانیم که نفس شان، شخص اصلی، اکنون در باغ عدن جایگه آدم و حوا زندگی می کردند، هستند. بسیاری از آیات ما را آگاه می سازد که مؤمنانی که بدنشان را باقی می گذارند و از این دنیا می روند، نمرده ان. (۱۵۴:۲، ۱۶۹:۳، ۶۹:۴). اگر چه آنها نمی توانند به دنیای ما باز گردند (۱۰۰:۲۳)، اما آنها "زنده" هستند در پردیس. لطفاً به ضمیمه ۱۷ توجه کنید.

هنگام زیارت حج خود در مکه، روز سه شنبه سوم دیحجه سال ۱۳۹۱ هجری مصادف با ۲۱ دسامبر سال ۱۹۷۱، قبل از طلوع آفتاب، من، رشاد خلیفه، شخص اصلی، نفس، نه جسم، به جایی در آسمان برده شدم که بعنوان رسول میثاق خدا به همه پیغمبران معرفی شدم. من از جزییات و اهمیت این واقعه آگاهی نشدم تا رمضان سال ۱۴۰۸ هجری.

آنچه که من در آگاهی کامل مشاهده کردم، این بود که در حالی که نشسته بودم، پیغمبران یک یک بطرف من آمدند، به صورت من نگاه کردند، سپس سرشان را بعلاقت تصدیق تکان دادند. خدا آنها را با همان قیافه ای که در زمان خودشان در این دنیا بودند، با لباسهای زانیشان به من نشان داد. جوی بود هیبت انگیز و لذتبخش و محترمانه.

بجز ابراهیم، هویت هیچکدام از پیغمبران برای من مشخص نشد. می دانستم که همه پیغمبران آنجا بودند، از جمله موسی، عیسی، محمد، هارون، داود، نوح و بقیه. فکر می کنم دلیلی که هویت ابراهیم برای من آشکار شد این بود که درباره او سؤال کردم. بنظر آمد که چقدر به اقوام من شباهت دارد. خود من، پدم، عموهایم. در آن موقع بود که متعجب شدم، "این کدام پیغمبر است که شبیه اقوام من است" جواب آمد: "ابراهیم." به هیچ زبانی صحبت نمی شد. همه ارتباطات فکری بود.

قابل توجه است که تاریخ انجام گرفتن این میثاق با پیغمبران، سوم دیحجه سال ۱۳۹۱ بود. اگر ماه (۱۲) را باضافه روز (۳) باضافه سال (۱۳۹۱) جمع کنیم، مجموع ما ۱۴۰۶ می شود، یا ۱۹×۷۴. سوره ۷۴ جایی است که مخرج مشترک قرآن، عدد ۱۹، در آن ذکر شده است. توجه کنید که عدد ۱۴۰۶ همچنین تعداد سالهای از فرستاده شدن قرآن تا آشکار شدن معجزه آن است (ضمیمه ۱).

مأموریت رسول میثاق خدا تصدیق کتابهای موجود، پاک کردن، و متحد کردن آنها در یک پیغام الهی است. قرآن می گوید که وظیفه این رسول پاک کردن پیغام خدا بحالت اولیه اش است، تا مؤمنان پرهیزکار - یهودیان، مسیحیان، مسلمانان، بوداییان، سیک ها، هندوها، و دیگران - را از تاریکی به نور هدایت کند (۱۹:۵، ۱۱:۶۵). او است که اعلام می دارد اسلام (تسلیم بودن کامل به خدا) تنها دین قابل قبول خدا است (۱۹:۳).

اینک، من رسولم را می فرستم تا راه را در جلوی من آمده سازد؛ و یک مرتبه به معبد می آید پروردگاری که او را می جویید و رسول میثاقی که آرزویش را دارید. بله، او می آید، پروردگار جهان می گوید. اما چه کسی طاقت روز آمدن او را دارد و چه کسی می تواند تحمل کند وقتیکه او ظاهر می شود زیرا او مانند آتش تصفیه کننده است، یا مانند آب قلیایی پاک کننده. [ملاکی ۲ - ۱:۳]

اثبات

اسم رسول میثاق خدا در قرآن از طریق ریاضی بعنوان "رشاد خلیق" کد شده است. این واقعاً بهترین روش معرفی رسول خدا به دنیا، در عصر کامپیوتر است.

(۱) همانطور که در ضمیمه ۱ نشان داده شد، معجزه عظیم خدا در قرآن براساس عدد اول ۱۹ است که ۱۴۰۶ سال (۷۴×۱۹) پنهان ماند. خدای قادر مطلق از قبل تعیین کرده بود که این معجزه هیبت انگیز بواسطه رشاد خلیفه آشکار گردد. صدها مسلمان و طلاب خاور شناس در طول ۱۴ قرن اخیر بیهوده تلاش کرده اند، اما به هیچکدام از آنها اجازه داده نشد تا اهمیت حروف مقطعه قرآنی را دریابند.

Table 1: Suras and Verses of "Rashada" and "Khalifa"

No.	"Rashada"		"Khalifa"	
	Sura	Verse	Sura	Verse
1.	2	186	(2)	30
2.	-	256	38	26
3.	4	6		
4.	7	146		
5.	11	78		
6.	-	87		
7.	-	97		
8.	18	10		
9.	-	17		
10.	-	24		
11.	-	66		
12.	21	51		
13.	40	29		
14.	-	38		
15.	49	7		
16.	72	2		
17.	-	10		
18.	-	14	(Sura 2	
19.	-	21	is a Repeat)	
	224	1145	38	56
	224 + 1145 - 38 + 56 = 1463 - 19x77			

(۲) قرآن برای مؤمنان و جویندگان

صادق آسان می شود (۳۹:۲۸ و

۴۰، ۳۲، ۲۲، ۱۷:۵۴) قانون قطعی

الهی است که هیچکس نمی تواند به قرآن

دست یابد، چه رسد به معجزه عظیم آن،

مگر اینکه او مؤمنی صادق باشد که به

او اجازه خاص الهی داده شده

(۴۵-۴۶:۱۷، ۵۷:۱۸، ۴۴:۴۱،

۷۹:۵۶). آشکار شدن معجزه قرآن

بواسطه رشاد خلیفه، از نشانه‌های مهم

رسالت او است.

(۳) ریشه کلمه "رشاد"، "رَشَدَ" است

(از راه راست پیروی کردن). این ریشه

در قرآن ۱۹ مرتبه تکرار شده است. عد

۱۹ مخرج کثرت قرآن است (به

قهرست کلمات قرآن، چاپ اول، صفحه

۳۲۰ توجه کنید).

(۴) کلمه "رشاد" در ۳۸ و ۴۰:۲۹ آمده

است. کلمه "خلیفه" در آیات ۳۰:۲ و

۲۶:۳۸ آمده است. اولین "خلیفه" به

خلیفه غیر انسانی اشاره دارد، اسماً

شیطان، در حالیکه دومین تکرار (در

سوره ۳۸) به "خلیفه" انسانی اشاره دارد. اگر تعداد سوره ها و آیاتی که کلمه "رشاد" (۳۸، ۴۰:۲۹)

و کلمه "خلیفه" (۲۶:۳۸) در آنها تکرار شده اند را با هم جمع کنیم، حاصل می شود:

$$۴۰+۲۹+۳۸+۳۸+۲۶=۱۷۱=۱۹ \times ۹$$

(۵) مجموع شماره سوره ها و شماره آیاتی که کلمات "رَشَدَ" و "خلیفه" در آنها تکرار شده اند، بدون

فرق گذاشتن می شود ۱۴۶۳ یا ۱۹×۷۷ (جزئیات در جدول ۱ نشان داده شده است).

(۶) مجموع همه سوره ها و آیاتی که ریشه "رَشَدَ" در آنها تکرار شده اند، می شود ۱۳۶۹ یا ۱+

(۷۲۱۹)، در حالیکه مجموع تکرار همه "خلیفه" ها می شود ۹۴ یا ۱- (۵۱۹). این واقعیت که

"رَشَدَ" یکی زیادی است و "خلیفه" یکی کم، اسم "رشاد خلیفه" را مشخص می کند، نه هر "رشاد" یا

هر "خلیفه".

Table : The Suras and Verses from the Beginning of the Quran to the First Occurrence of the Root Word "Rashada"

Sura No.	No. of Verses	Sum of Verse #s
1	7	28
2	185	17205
3	192	17233 (19x907)

(۷) مقدار عدی "رشاد" ۵۰۵ است، و مقدار عددی "خلیفه" ۷۲۵ (جدول ۷ از ضمیمه ۱). اگر مقدار عددی "رشاد خلیفه" (۱۲۳۰) را با شماره سوره ها و تعداد آیات از ابتدای قرآن تا اولین باری که "رَشَدَ" آمده است، با هم جمع کنیم، می شود ۱۴۲۵ یا ۷۵۱۹. جزییات در جدول ۲ داده شده است

Also, "Rashad" (505) + "Khalifa" (725) + Sura Total (3) + Total of Verses (192) = 1425 (19x75)
 $505 + 725 + 3 + 192 = 1425 = 19x75$

(۸) اگر شماره همه آیات در هر سوره را جمع کنیم، یعنی مجموع شماره آیات (.....

Table 3: The Suras Where the Root Word "Rashada" Occurs.

Sura No.	No. of Verses	Total
2	286	288
4	176	180
7	206	213
11	123	134
18	110	128
21	112	133
40	85	125
49	18	67
72	28	100
224	1144	1368 (19x72)

(۱+۲+۳) از اول قرآن تا اولین جاییکه ریشه "رَشَدَ" تکرار شده است، می شود ۱۷۲۳۳، یا ۱۹۹۰۷ (جدول ۲).

(۹) حروف مقطعه قرآنی زیر بنای اصلی معجزه قرآن هستند. این حروف مقطعه دار در سوره های: ۲، ۳، ۷، ۱۰، ۱۱، ۱۲، ۱۳، ۱۴، ۱۵، ۱۹، ۲۰، ۲۶، ۲۷، ۲۸، ۲۹، ۳۰، ۳۱، ۳۲، ۳۶، ۳۸، ۴۰، ۴۱، ۴۲، ۴۳، ۴۴، ۴۵، ۴۶، ۵۰، ۶۸ آمده اند. اگر مجموع این اعداد (۸۲۲) به مقدار عددی "رشاد خلیفه" (۱۲۳۰) اضافه کنیم، مجموع می شود ۲۰۵۲ یا ۱۹۱۰۸.

(۱۰) همانطور که در جدول ۳ نشان داده شده است، اگر شماره همه سوره هایی را که ریشه "رَشَدَ" در آنها تکرار شده اند، با هم جمع کنیم، با اضافه تعداد آیات، حاصل می شود ۱۳۶۸ یا ۱۹۷۲.

(۱۱) اگر شماره سوره را بنویسیم، بدنبال آن تعداد آیات در آن سوره، بدنبال آن شماره هر یک از آیات از اولین تکرار ریشه "رَشَدَ" (۱۸۶:۲) تا آخرین تکرار "رَشَدَ" (۲۱:۷۲)، و این اعداد را پهلوی هم قرار دهیم، عدد بسیار بزرگی بدست می آید که دارای ۱۱۰۸۷ رقم است و بر ۱۹ قابل قسمت است. این عدد بسیار بزرگ با شماره سوره ۲ شروع می شود، بدنبال آن تعداد آیات در سوره ۲ از اولین تکرار کلمه "رَشَدَ" در آیه ۱۸۶ تا آخر سوره (۱۰۰ آیه). بنابراین، ابتدای این عدد می شود ۲۱۰۰. شماره این ۱۰۰ آیه (از ۱۸۷ تا ۲۸۶) پهلوی این عدد نوشته می شود. بنابراین، عددی که سوره ۲ را نشان می دهد به این شکل است: ۲۸۵ ۲۸۶ ۱۸۹ ۱۸۸ ۱۸۷ ۱۰۰ ۲. همین عمل تا آیه ۷۲:۲۱ تکرار می شود که آخرین تکرار ریشه "رَشَدَ" است. عدد کامل به این شکل است:

۲ ۱۰۰ ۱۸۷ ۱۸۸ ۱۸۹ ۷۲ ۲۱ ۱ ۲ ۳ ۱۹ ۲۰ ۲۱
 شماره سوره، بدنبال آن تعداد آیات، سپس شماره هر یک از آیات از اولین تکرار "رَشَدَ" تا آخرین تکرار آن (از ۲:۱۸۷ تا ۷۲:۲۱).
 عدد کامل شامل ۱۱۰۸۷ رقم است، و بر ۱۹ قابل قسمت است.

(۱۲) اگر سوره ها و آیات را از اولین بار کلمه "رَشَدٌ" تا کلمه "خلیفه" که در ۳۸:۲۶ آمده است، در نظر بگیریم، متوجه می شویم که مجموع شماره سوره ها و تعداد آیات آنها می شود ۴۵۴۱ یا ۲۳۹ جزئیات در جدول (۴) آمده است.

Table 4: The Suras and Verses from the First "Rashada" to "Khalifa."

Sura No.	No. of Verses	Total
2	100 (187-286)	102
3	200	203
4	176	180
5	120	125
-	-	-
36	83	119
37	182	219
38	26	64
740	3801	4541 (19x239)

(۱۳) هنگامیکه مقدار عددی "رشاد" (۵۰۵)، بدنبال آن مقدار عددی "خلیفه" (۷۲۵)، بدنبال آن شماره سوره هایی که کلمه "رَشَدٌ" در آنها تکرار شده است و بدنبال آن شماره آیات را از اولین "رَشَدٌ" (۲:۱۸۶) تا کلمه "خلیفه" (۳۸:۲۶) بنویسیم، عدد طولی بدست می آوریم که بر ۱۹ قابل قسمت است.

اولین تکرار "رَشَدٌ" در ۲:۱۸۶ است. پس، می نویسیم ۱۸۶. دومین تکرار در ۲:۲۵۶ است پس می نویسیم ۲۵۶. تکرار بعدی از ۴:۶ است، پس می نویسیم ۴۶ و همینطور الی آخر تا بنویسیم ۳۸ ۲۶ ("خلیفه" در ۳۸:۲۶ آمده است). عدد کامل بشکل زیر است:

۲۶ ۳۸ ۶ ۴ ۲۵۶ ۱۸۶ ۲ ۷۲۵ ۵۰۵

مقدار عددی "رشاد"، بدنبال آن مقدار عددی "خلیفه"، بدنبال آن شماره سوره و شماره آیتیکه در آنها کلمه "رَشَدٌ" تکرار شده است از اولین ریشه کلمه "رَشَدٌ" تا جاییکه کلمه "خلیفه" تکرار شده است در ۳۸:۲۶.

تنها دین قابل قبول از نظر خدا اسلام است

[۳:۱۹]

(۱۴) قرآن سه رسول اسلام (تسلیم) را مشخص می کند:

ابراهیم همه وظایف دینی اسلام را تحویل داد. مقدار عددی اسم او ۲۵۸ =

محمد قرآن را تحویل داد. مقدار عددی اسم او ۹۲ =

رشاد اثبات اصلیت اسلام را تحویل داد. مقدار عددی اسم او ۵۰۵ =

مجموع مقدار عددی هر سه اسم = ۲۵۸ + ۹۲ + ۵۰۵ = ۸۵۵ = (۴۵ × ۱۹)

یهودیت، مسیحیت، و اسلام واقعی در یک دین ترکیب خواهند شد_ تسلیم کامل و مطلق به تنها خدا.

ادیان حاضر، از جمله یهودیت، مسیحیت، و اسلام شدیداً به فساد کشیده شده اند و بسادگی از بین خواهند رفت (۹:۶۱، ۴۸:۲۸، ۹:۳۳).

(۱۵) از آنجایی که قرآن در بعضی جاها به "ابراهیم، اسماعیل، و اسحاق" اشاره می کند، پیشنهاد شد که اسماعیل و اسحاق هم باید به حساب آیند. قابل توجه است که با اضافه کردن مقدار عددی اسماعیل و اسحاق، مجموعی بدست می آید که هنوز بر ۱۹ قابل قسمت است. همانطور که در جدول ۵ نشان داده شده است، مجموع جدید می شود ۱۲۳۵، یا ۶۵ × ۱۹. اگر هر کدام از سه اسم ابراهیم، محمد، و رشاد حذف شود، مجموع دیگر بر ۱۹ قابل قسمت نیست.

چرا ۸۱ : آیه ۸۱ و سوره ۸۱

Table 5: Gematrical Value of the 5 Messengers

Name	Value of Individual Letters	Total
Abraham	1 + 2 + 200 + 5 + 10 + 40	258
Ismail	1 + 60 + 40 + 70 + 10 + 30	211
Isaac	1 + 60 + 8 + 100	169
Muhammad	40 + 8 + 40 + 4	92
Rashad	200 + 300 + 1 + 4	505

	1235	1235 (19x65)

(۱۶) رسول میثاق خدا در آیه ۸۱ از سوره ۳ پیشگویی شده است. اگر مقدار عددی "رشاد" (۵۰۵) را باضافه مقدار عددی "خلیفه" (۷۲۵)، باضافه شماره آیه (۸۱) کنیم، حاصل می شود:

$$۵۰۵ + ۷۲۵ + ۸۱ = ۱۳۱۱ = ۱۹ \times ۶۹$$

(۱۷) اگر به سوره ۸۱ توجه کنیم، در باره رسول خدا می خوانیم که با قدرت تمام حمایت شده است، و بواسطه قادر مطلق تأیید شده است (آیه ۱۹). بنابراین، آیه ۸۱ از سوره ۳، و سوره ۸۱، آیه ۱۹ ارتباط محکمی با اسم "رشاد خلیفه" دارند: $۵۰۵ + ۷۲۵ + ۸۱ = ۱۳۱۱ = ۶۹ \times ۱۹$

Table 6: The Suras and Verses from 1:1 to 3:81

Sura No.	No. of Verses	Total
1	7	8
2	286	288
3	81	84

6	374	380 (19x20)

(۱۸) اگر از ابتدای قرآن تا آیه ۳:۸۱، جایی که رسول میثاق پیشگویی شده است، شماره سوره ها را باضافه تعداد آیات کنیم، مجموع می شود ۳۸۰ یا ۲۰. این اطلاعات در جدول ۶ آمده است.

(۱۹) مقدار عددی آیه ۳:۸۱ می شود ۱۳۱۴۸ یا ۶۹۲۱۹. این عدد از جمع کردن مقدار عددی هر حرف در این آیه حاصل شده است.

(۲۰) اگر به قسمتی از آیه ۳:۸۱ که خصوصاً به رسول میثاق اشاره می کند، توجه کنیم: "رسولی بر شما خواهد آمد، آنچه را شما دارید تصدیق می کند،" به زبان عربی:

"JAA'AKUM RASOOLUN MUSADDIQUN LEMAA MA'AKUM"

جَاءَكُمْ رَسُولٌ مُّصَدِّقٌ لِّمَا مَعَكُمْ

متوجه می شویم که مقدار عددی این عبارت بسیار مهم ۸۳۶ است یا ۱۹×۴۴ .

"مسلماناً، تو یکی از رسولان هستی" (۳:۳۶)

(۲۱) توسط فرشته جبرئیل، بطور قطع به من گفته شد که آیه ۳ از سوره ۳۶ مخصوصاً به من اشاره دارد. اگر سوره های حروف مقطعه دار را به ترتیب قرار دهیم، از سوره ۲ شروع کنیم سپس سوره ۳، سپس سوره ۷، و الی آخر، می بینیم که سوره ۳۶، ی. س. نوزدهمین سوره است.

(۲۲) آیه ۳ از سوره ۳۶ می گوید، مسلماً، تو یکی از رسولان هستی. "مقدار عددی این جمله ۶۱۲ است. با اضافه کردن این مقدار (۶۱۲)، باشافه شماره سوره (۳۶)، باشافه شماره آیه (۳)، با اضافه مقدار عددی "رشاد خلیفه" (۵۰۵+۷۲۵)، این عدد بدست می آید:
 $۳۶ + ۳ + ۶۱۲ + ۵۰۵ + ۷۲۵ + ۱۸۸۱ = ۱۹۹۹$

Table 7: Suras and Verses From Sura 1 to Verse 3 of Sura 36.

Sura No.	No. of Verses	Sum of Verse #s
1	7	28
2	286	41041
3	200	20100
-	-	-
9	127	8128
-	-	-
34	34	1485
35	45	1035
36	2	3
666	3705 (19x195)	257925 (19x137575)

(۲۳) سوره ۳۶ شامل ۸۳ آیه است. اگر شماره سوره (۳۶) را با اضافه تعداد آیات آن (۸۳) کنیم، با اضافه مقدار عددی "رشاد خلیفه" (۵۰۵+۷۲۵)، این عدد حاصل می شود: $۳۶ + ۵۰۵ + ۷۲۵ = ۱۳۴۹ = ۷۱۱۹$

(۲۴) از ۸۱:۳، جایی که رسول میثاق خدا پیشگویی شده است، تا سوره ۳۶، ۳۳۳۰ آیه است. با اضافه کردن مقدار عددی "رشاد خلیفه" (۱۲۳۰)، به این تعداد آیات (۳۳۳۰)، مجموع می شود:
 $۵۰۵ + ۷۲۵ + ۳۳۳۰ = ۴۵۶۰ = ۱۹۲۴۰$

(۲۵) از ۸۱:۳ تا ۶۳:۳، ۳۳۳۳ آیه است. با اضافه کردن این عدد به مقدار عددی "رشاد" (۵۰۵)، حاصل می شود:
 $۳۳۳۳ + ۵۰۵ = ۳۸۳۸ = ۱۹۲۰۲$

Table 8: The Suras and Verses from the First "Rashada" to 36:3.

No.	Sura No.	Sum of Verse #s
1.	2 (186-286)	23836
2.	3	20100
3.	4	15576
4.	5	7260
-	-	-
10.	9	8128
-	-	-
33.	34	1485
34.	35	1035
35.	36 (1-3)	6
35	665	240695
35 + 665 + 240695 =		241395 (19x12705)

(۲۶) تعداد آیات از ۱:۱ تا ۳۶:۳ می شود ۳۷۰۵ یا ۱۹۵۱۹ (جدول ۷).

(۲۷) مجموع شماره آیات هر سوره از ۱:۱ تا ۳۶:۳ می شود ۲۵۷۹۲۵ یا ۱۹۱۳۵۷۵ (جدول ۷).

(۲۸) مجموع شماره سوره ها از سوره ۱ تا سوره ۳۶ می شود ۶۶۶ (جدول ۷).

اگر این مجموع را به مقدار عددی "رشاد خلیفه" (۵۰۵+۷۲۵) اضافه کنیم، با اضافه مقدار عددی آیه ۳:۳ "مسلماً، تو یکی از رسولان هستی"، (۶۱۲)، مجموع می شود: $۲۵۰۸ = ۱۹۱۳۲$
 $۶۶۶ + ۵۰۵ + ۷۲۵ + ۶۱۲ =$

(۲۹) اگر مجموع شماره آیات را (۱+۲+۳+.....+) از اولین تکرار ریشه "رشد" (۲:۱۸۶) تا ۳۶:۳ (تو یکی از رسولان هستی) به مجموع سوره ها (۳۵) اضافه کنیم، با اضافه خود شماره سوره، مجموع می شود ۲۴۱۳۹۵، یا ۱۲۷۰۵۱۹ (جدول ۸).

(۳۰) مجموع شماره سوره ها از اولین پیدایش ریشه "رشد" تا ۳۶:۳ می شود ۶۶۵ یا ۱۹۳۵. توجه داشته باشید که اینها ۳۵ سوره هستند (جدول ۸).

"رسولی به مردم اهل کتاب" (یهودیان، مسیحیان، و مسلمانان)

ای اهل کتاب، رسول ما بر شما آمده است، تا برای شما همه چیز را توضیح دهد، بعد از مدت زمانی بدون هیچ رسولی، تا مبادا بگویید، "ما بشارت دهنده و اخطار کننده دریافت نکردیم." اکنون بشارت دهنده و هشدار دهنده بر شما آمده است. خدا بر همه چیز قادر است. [۵:۱۹]

(۳۱) واضح است که شماره این آیه ۱۹ است، مخرج مشترک قرآن که رشاد آن را کشف کرد، و همچنین مجموع تعداد تکرار "رَشَدٌ" در قرآن.

(۳۲) اگر مقدار عددی "رشاد خلیفه" (۱۲۳۰) را باضافه شماره سوره (۵)، باضافه شماره آیه (۱۹) کنیم، می شود $۱۲۳۰ + ۵ + ۱۹ = ۱۲۵۴ = ۱۹ \times ۶۶$

Table 9. The Suras and Verses from the Beginning to 5:19.

Sura No.	No. of Verses	Total
1	7	8
2	286	288
3	200	203
4	176	180
5	19	24
15	688	703
		(19x73)

(۳۳) مجموع شماره سوره ها و تعداد آیات از ابتدای قرآن تا این آیه (۵:۱۹) می شود ۷۰۳ یا ۳۷۱۹ . به جدول ۹ توجه کنید.

(۳۴) سوره ۹۸، "اثبات"، آیه ۲، آمدن رسول ميثاق را پیشگویی می کند که برای منفعت "مردم اهل کتاب (یهودیان، مسیحیان، و مسلمانان)" است. با اضافه کردن مقدار عددی "رشاد خلیفه" ($۵۰۵ + ۷۲۵$) به شماره سوره (۹۸)، با اضافه شماره آیه (۲)، این عدد را بدست می آوریم:
 $۱۳۳۰ = ۲ + ۹۸ + ۷۲۵ + ۵۰۵$

کسانی که در میان مردم اهل کتاب (یهودیان، مسیحیان، و مسلمانان) کافر شدند، همینطور بت پرستان، در راه خود پافشاری می کنند، با وجود اثباتی که به ایشان داده شده است. [۹۸:۱]

رسولی از طرف خدا دستورات مقدس را بر ایشان می خواند.
[۹۸:۲]

(۳۵) قابل توجه است که کلمه "بینه" که معنی آن "اثبات" است و اسم سوره ۹۸ است، در قرآن ۱۹ مرتبه تکرار شده است. این هم یکی دیگر از تأییدیه های ریاضی است که اثبات نویسندگی الهی قرآن بر روی عدد اول ۱۹ قرار دارد، و اینکه روسولی که در ۹۸:۲ آمده است "رشاد خلیفه" است.

رسولی آشکار کننده آمده است [۴۴:۱۳]

(۳۶) با اضافه کردن شماره سوره ها، باضافه تعداد آیات در هر سوره از ۱:۱ تا ۴۴:۱۳، مجموع می شود ۵۴۱۵، یا ۱۹۱۵۱۹ (جدول ۱۰).

(۳۷) مجموع شماره سوره (۴۴) باضافه شماره آیه ای که رسول در آن پیشگویی شده است (۱۳) مساوی است با ۵۷ یا ۱۹۳. به جدول ۱۰ توجه کنید.

Table 10: The Suras and Verses from 1:1 to 46:13

Sura No	No. of Verses	Total
1	7	8
2	286	288
3	200	203
4	176	180
5	120	125
-	-	-
9	127	136
*	*	*
41	54	95
42	53	95
43	89	132
44	13	57
990	4425	5415

(19 x 19 x 15)

Table 11: Gematrical Value of the Chosen Messenger in 72:27.

إِلَّا مَنِ ارْتَضَىٰ مِن رَّسُولِي

Letter	Gematrical Value
A	1
L	30
A	1
M	40
N	50
A	1
R	200
T	400
D	800
Y	10
M	40
N	50
R	200
S	60
W	6
L	30
.....	
	1919

آخر شدن دینا

(۳۸) خدا تنها کسی است که از آینده خبر دارد؛ او دقیقاً می داند که چه وقت این دنیا آخر می شود (۷:۱۸۷، ۳۴، ۳۱، ۶۳:۳۳، ۴۷:۴۱، ۸۵:۴۳). ما از قرآن می آموزیم که خدا بعضی از اخبار آینده را بر رسولان انتخاب شده آشکار می کند. در ضمیمه ۲۵ شواهدی نشان داده شده است که ثابت می کند بر طبق آیه ۲۷:۷۲، آشکار کردن آخر دنیا رحمتی بوده است از سوی خدا به رشاد خلیفه.

(۳۹) تعداد آیات از ابتدای قرآن تا آیه ۲۷:۷۲ می شود ۵۴۷۲ یا $۷۲ \times ۷۲ \times ۱۹$. توجه داشته باشید که رسولی که درباره آینده به او خبر داده شده است در ۲۷:۷۲ آمده است، و این که این سوره شامل ۴ کلمه (رَشَدَ) است، (۲:۷۲، ۲۱، ۱۴، ۱۰:۷۲). با اضافه کردن مقدار عددی «رشاد خلیفه» (۱۲۳۰)، با اضافه شماره سوره (۷۲)، با اضافه شماره های ۴ آیه ای که کلمه «رَشَدَ» در آنها تکرار شده است، حاصل می شود:

$$۱۲۳۰ + ۷۲ + ۲ + ۱۰ + ۱۴ + ۲۱ = ۱۳۴۹ = ۷۱:۱۹$$

(۴۰) آیه ۲۷:۷۲ با این جمله شروع می شود:

إِلَّا مَنِ ارْتَضَىٰ مِن رَّسُولٍ (فقط رسولی که او انتخاب کند). این اشاره به رسولی که بواسطه خدا انتخاب شده است تا اجبار آینده را دریافت کند، مقدار عددی آن ۱۹۱۹ است. جدول ۱۱ این اطلاعات را نشان می دهد.

چطور می توان رسول خدا را از رسول دروغین تشخیص داد

قرآن معیارهای واضحی فراهم می آورد که رسولان حقیقی خدا را از رسولان دروغین مشخص می کند:

[۱] رسول خدا دعوت به پرستش تنها خدا، و منع هرگونه بُت پرستی می کند.

[۲] رسول خدا هرگز برای خود درخواست مزد نمی کند.

[۳] به رسول خدا مدرک مسلم الهی برای اثبات رسالتش داده شده است.

هر کسی که ادعای رسالت کند، و حداقل این سه مشخصاتی را که در بالا ذکر شده، نداشته باشد، ادعای او دروغ است.

مهم ترین فرق بین رسول خدا و رسول دروغین این است که رسول خدا بواسطه خدا حمایت می شود، در حالی که رسول دروغین حمایت نمی شود:

* رسول خدا بواسطه سربازان نامریبی خدا حمایت می شود (۱)

* رسول خدا توسط خزانه خدا (۸-۷:۶۳) پشتیبانی می شود.

* رسول خدا، و همچنین مؤمنان هستند، پیروزی و عزت تضمین شده، در این جهان و برای همیشه (۵۱:۴۰ و ۵۸:۲۱).

بنابراین، حقیقی بودن رسول خدا بدون تردید معلوم می شود، در حالیکه دروغین بودن رسول دروغین دیر یا زود بالاخره آشکار می شود.

وظایف اصلی رسول میثاق خدا

همانطور که در قرآن، ۸۱:۳ آمده است، رسول میثاق تمام کتب های آسمانی، که توسط پیغمبران تحویل داده شده اند، تصدیق می کند، آنها را بصورت اول باز می گرداند.

رحمت از طرف خدا [۲۱:۱۰۷]

هنگامی که مؤمنان با مشکلی روبرو می شدند، آنها چندین راه حل پیده می کنند، و این مسلماً باعث لرزش، عدم اتحاد، و اغتشاش می شود. ما از آیات ۱۵۱:۲ و ۱۶۳:۳ و ۱۰۷:۲۱ می آموزیم که این فقط رحمتی است از سوی خدا که او برای ما رسولان را می فرستد تا راه حل نهایی مشکلات ما را فراهم آورد. ما از ۵۱:۴۲ می آموزیم که خدا رسولانش را می فرستد تا با ما ارتباط برقرار کند، و اطلاعات جدید را منتقل کند. در نتیجه، این دستور مهم در ۸۰، ۴:۶۵ آمده که تعلیمات رسولان خدا را بدون کوچک ترین تردیدی قبول کنیم.

و این همواره به مجادله قابل توجه، تفرقه، و بی نظمی منجر می شود. ما یاد بگیرند از ۱۵۱:۲، ۱۶۴:۳، و ۱۰۷:۲۱ که آن را اما رحمت از خدا که او به ما رسولان می فرستد به ارائه راه حل نهایی به مشکلات ما است. ما از ۵۱:۴۲ که خدا رسولان او می فرستد برای برقراری ارتباط با ما، و به انتشار اطلاعات جدید یاد بگیرند. از این رو حکم قوی در ۸۰، ۴:۶۵ به قبول، بدون کوچک ترین تردید، تعالیم خود را برای ما از طریق رسولان خدا،

وظایف اصلی رسول میثاق در زیر آمده است:

۱. آشکار کردن و اعلام معجزه ی ریاضی قرآن (ضمیمه ۱)
۲. آشکار کردن و حذف دو آیه کاذب ۱۲۹ - ۱۲۸: ۹ از قرآن (ضمیمه ۲۴).
۳. توضیح هدف از زندگی؛ و اینکه چرا ما در این دنیا هستیم (ضمیمه ۷).
۴. اعلام یک دین برای همه مردم، و پاک سازی یهودیت، مسیحیت و اسلام از همه فساد (ضمائم ۱۳، ۱۵، ۱۹).
۵. اعلام اینکه زکات (انفاق واجب) شرط لازم برای رستگاری است (۱۵۶: ۷)، و توضیح روش صحیح زکات (ضمیمه ۱۵).
۶. آشکار کردن پایان دنیا (ضمیمه ۲۵).
۷. اعلام افرادی که قبل از سن ۴۰ سالگی می میرند به بهشت میروند (ضمیمه ۳۲).
۸. توضیح مرگ عیسی (ضمیمه ۲۲).
۹. تحویل قرآن به، سپس از طریق محمد (ضمیمه ۲۸) توضیح دهید.
۱۰. اعلام کند که محمد آیات خدا (قرآن) با دست خود (ضمیمه ۲۸) نوشت.
۱۱. توضیح اینکه چرا اکثر مومنان که به خدا ایمان دارند به بهشت نمی روند (ضمیمه ۲۷).
۱۲. توضیح اینکه خدا هرگز به ابراهیم دستور نداد که پسرش را بکشد (پیوست ۹).
۱۳. اعلام راز خوشبختی کامل (مقدمه، XX).
۱۴. تاسیس یک سیستم قضایی (ضمیمه ۳۷).

ضمیمه ۳

ما قرآن را آسان ساختیم [۱۷: ۵۴]

آیه ۱: ۱۱ ما را آگاه می سازد که معجزه قرآن مستلزم [۱] طرح ریاضی مافوق انسانی در ساختمان آن [۲] و همزمان، فضیلت ادبی فوق العاده آن است.

شخصی ممکنست طریقه تقسیم اعداد لازم جهت یک الگوی ریاضی ساده را بر روی یک اثر ادبی رعایت کند. اگر چه، این طریقه باعث از بین رفتن کیفیت ادبی آن اثر می شود. کنترل همزمان کیفیت ادبی و طریقه پیچیده ریاضی هر یک از حروف در خلال قرآن (ضمیمه ۱) در این حقیقت نمایانگر است که قرآن جهت بخاطر سپردن، درک، و بهرمنند شدن، ساده ساخته شده است. برخلاف همه کتابهای ساخته دست بشر، خواندن قرآن دوباره و چند باره تا بینهایت، لذت بخش است.

موضوع این ضمیمه در سوره ۵۴ آیات ۱۷، ۲۲، ۳۲، و ۴۰ تکرار شده است. اینطور که بنظر می رسد، قرآن به عربی به ترتیبی ساخته شده تا خواننده یا از حفظ کننده را از عبارت بعدی یا آیه بعدی آگاه سازد. خدا ما را آفریده است و او بهترین راه قرار دادن مطالب ادبی در حافظه ما را می داند. بخاطر سپردن قرآن نسل به نسل، در زمانی که کتابهای دست نویس کمیاب بوده است نقش بیسار مهمی جهت حفاظت از متن اصلی قرآن را در بر داشته است.

شخصی که قرآن عربی را از حفظ می کند، بدون اینکه متوجه شود، همینطور که کلمات فرآنی را اداء می کند، بواسطه سیستم ادبی پیچیده ای از طریقه الهی کمک می شود. تقریباً همه آیات قرآن دارای "زنگ خاطره" است (اسمی که من برای آن تعیین کردم). نقش آنها اینست که خواننده را از آنچه در عبارت بعدی یا آیه بعدی می آید، آگاه سازند. این روش در طول قرآن بسیار گسترده است، من فقط دو مثال را برای شما شرح می دهم:

۱. در سوره ۲، آیات ۱۲۷، ۱۲۸، و ۱۲۹ با دو اسم مختلف برای خدا ختم می شوند. این دو اسم های جفت "السمیع العظیم (شنونده، آگاه)"، "التواب الرحیم (توبه پذیر، مهربانترین)"، و "العزیز الحکیم (بزرگوار، حکیم ترین)" هستند. اگر این کتابی معمولی بود، شخص بسادگی این شش اسم را جابجا قرار می داد. اما نه در قرآن. هر جفت از این اسمها در همان آیه با "زنگ خاطره" تقدم یافته است که ما را از جفت صحیح آن آگاه می سازد. بنابراین، آیه ۱۲۷ درباره ابراهیم و اسماعیل که پایه های خانه کعبه را برافراشتند، صحبت می کند. این آیه با اسمهای "السمیع العظیم" ختم می شود. صداهای مشخص در اینجا "س"، "م" و "ع" است. این سه حرف در کلمه "اسماعیل" مشخص است. متوجه می شویم که این کلمه بطور واضحی در جمله تاخیر کرده است، در حالیکه بر کیفیت ادبی آن افزوده است. بنابراین، متوجه می شویم که آیه به این صورت است: "هنگامیکه ابراهیم زیر بنای کعبه را بر پا داشت، همراه با اسماعیل معمولاً انسان نویسنده اینطور می نویسد. "هنگامیکه ابراهیم و اسماعیل زیر بنای کعبه را بر پا داشتند....." اما تأخیر صداهای در کلمه "اسماعیل" آنها را به آخر آیه نزدیکتر می کند و به این ترتیب ما را آگاه می کند که اسمهای صحیح خدا در این آیه "اسمع" و "العظیم" است.

آیه ۱۲۸ دارای کلمه مشخص "تب" در اینجا نقش زنگ خاطره را ایفا می کند. اسم های خدا در آخر ۱۲۹: ۲، "عزیز" حکیم" است. صداهای مشخص در اینجا "ز" و "ک" است، زنگ خاطره در این آیه کلمه "بزرگوار" است.

۲. مثال خوب دیگر در آیات ۱۷۸ و ۱۷۷، ۱۷۶:۳ آمده است، جاییکه عذاب برای کافران بعنوان "عظیم (وحشتناک)"، "الیم (دردناک)"، و "مهین (خوار کننده)" توضیح داده شده است. در کتابهای نوشته دست بشر، کسیکه کتاب را بخاطر می سپارد، بسادگی می تواند این سه توجیه را اشتباهاً با هم در آمیزد. اما ما متوجه می شویم که هر یک از این صفات با زنگ خاطره پر قدرتی تقدم می یابند که باعث جلوگیری از این اشتباه می شود. کلمه "عظیم" در آیه ۱۷۶ بواسطه کلمه "حظاً" تقدم یافته است که با حرف تشدید دار "ظ" مشخص شده است. این برای این است که ما را به صفت خاصی در آخر این آیه آگاه سازد. کلمه "الیم" از آیه ۱۷۷ بواسطه صدای کلمه "ایمان" تقدم یافته است که زنگ خاطره باشد، کلمه "مهین" در آیه ۱۷۸:۳ با تعدا زیادی "م" و "ه" در طول این آیه تقدم دارد.

مثالهای دیگری از زنگ خاطره در آخر ۱۷۳:۳ و ابتدای ۱۷۴:۳، آخر ۴:۵۲ و ابتدای ۴:۵۳، اخر ۴:۶۱ و ابتدای ۴:۶۲، آخر ۱۸:۵۳ و ابتدای ۱۸:۵۴، و در بسیاری از آیات دیگر آمده است.

ضمیمه ۴

چرا قرآن به عربی فرستاده شد؟

ما از ۴۱:۴۴ می آموزیم که مؤمنان صادق و بی ریا به قرآن دسترسی دارند، بدون در نظر گرفتن زبان مادریشان. در حالی که کافران اجازه دسترسی به قرآن را ندارند، حتی اگر در زبان عربی استاد باشند (۱۷:۴۵، ۱۸:۵۷، ۴۱:۴۴ و ۵۶:۷۹).

زبان عربی کاملترین زبان دنیا است، خصوصاً وقتی بیان قوانین دقیق به میان آید. از آنجاییکه قرآن کتاب قانون است، بسیار مهم بود که قوانین با قاطعیت و وضوح بیان گردد. خدا زبان عربی را جهت آخرین کتابش انتخاب کرده است. بخاطر این دلیل روشن که شایسته ترین زبان برای این مقصود، زبان عربی است. زبان عربی در کفایت و دقت بی نظیر است. برای مثال کلمه "آنها" در فارسی گویای مذکر و مؤنث "آنها" نیست. در صورتیکه در زبان عربی یک "آنها" برای مردان هست "هم" و یک "آنها" برای زنان "هن". حتی یک "آنها" هم برای دو مرد "هما" و یک "آنها" برای دو زن "هتان" است. این خصوصیت در هیچک از زبانها دنیا وجود ندارد. هنگام ترجمه ۲:۲۲۸، کفایت زبان عربی را قدردانی بسیار کردم. این آیه زن طلاق داده شده را سفارش می کند که از خواسته خود که طلاق دادن شوهر است، چشم پوشی کند، چنانچه متوجه شود که حامله است، و شوهر می خواهد آستی کند. سعادت فرزند ارجحیت پیدا می کند. کفایت زبان عربی کمک فراوانی در بیان این قانون بود. در هر زبان دیگری درک اینکه خواسته کدام یک باید از جحیت باید تقریباً غیر ممکن بود، حداقل نه در چند کلمه که در ۲:۲۲۸ می بینیم. کلمه "قالتا" در فارسی با چهار کلمه ترجمه می شود "آن دو زن گفتند". چنین است کفایت زبان عربی.

دلیل دیگر جهت انتخاب زبان عربی ضمیر "او" است. در عربی در جاییکه "او" در اشاره به خدا بکار رفته است، "او" دلالت به جنس مرد یا زن ندارد. ولی مثلاً در زبان انگلیسی "He" برای مرد و "She" برای زن بکار برده می شود. ستایش خدای را که او نه مذکر است و نه مؤنث. در زبان انگلیسی که "He" در اشاره به خدا بکار رفته است، تصویر غلطی از خدا بجا گذاشته است. این تغییر شکل باعث بکار بردن اصطلاحات غلطی مانند "پدر" در اشاره به خدا، شده است. در صورتیکه هیچگاه چنین اشاره ای را به خدا در قرآن نمی بینید.

ضمیمه ۵

بهشت و جهنم

کلیه توصیفات بهشت و جهنم در خلال قرآن تمثیلی است. هر گاه چنین توصیفاتى بطور مستقل بیان می شود، نه در یک موضوع عمومی، قرآن این را به ما می گوید. کلمه "مثل" در آیات ۱۳:۳۵ و ۲۶:۲۴ و ۴۷:۱۵ بکار رفته است. اگر کلمه "مثل" را از این آیات حذف کنیم، هنوز جمله کامل خواهد بود. اما کلمه "مثل" در آن جملات آمده است زیرا توصیف بهشت و جهنم تمثیلی است.

چگونگی بهشت و جهنم از درک ما خارج است. به این دلیل است که احتیاج به مثال داریم. مثلاً چطور می توان مزه شکلات را برای شخصی که تا بحال شکلات نخورده است، توصیف کرد باید از مثال استفاده شود تا بعداً خود شخص مزه حقیقی شکلات را بچشد و درک کند که شکلات چه مزه ای می دهد. هر گونه مثالی برای توصیف مزه شکلات بکار ببریم، هرگز نمی توانیم مزه حقیقی آن را توصیف کنیم.

بهشت از قبل وجود داشته است و آدم و حوا تا زمانی که هنوز بیگناه بودند در آنجا می زیستند (۲:۳۵). از سوره شماره ۵۵ چنین می آموزیم که دو "بهشت برین" _ یکی برای انسان ها و دیگری برای جن ها _ دو "بهشت زیرین" _ یکی برای انسان ها و یکی برای جن ها _ وجود دارد (برای جزئیات بیشتر به ضمیمه ۱۱ توجه کنید).

جهنم هنوز خلق نشده است. آن در روز قضاوت خلق خواهد شد (۸۹:۲۳ و ۶۹:۲۷). اطلاعات بستر در ضمیمه ۱۱ آمده است.

بهشت برین در مقایسه با بهشت زیرین

اختلافات بسیاری بین بهشت برین و بهشت زیرین است. از لحاظ تمثیلی در بهشت برین، آب به آزادی جریان دارد (۵۵:۵۰)، در حالی که در بهشت زیرین آب را باید بوسیله تلمبه بالا کشید (۵۵:۶۶).

از لحاظ تمثیلی، همسران پاک فوراً به همسرانشان در بهشت برین ملحق می شوند (۵۵:۵۶)، در حالی که ساکنین بهشت زیرین باید خودشان بروند و همسرانشان را بیاورند (۵۵:۷۲).

با وجود اینها حتی بهشت زیرین هم پاداشی است بسیار عالی برای اشخاصی که تا این اندازه خوشبخت هستند که خود را از جهنم رهایی دهند و به بهشت زیرین راه یابند (۳:۱۸۵) _ رفتن به بهشت زیرین پیروزی بزرگی است. کسانی که قبل از اینکه به سن ۴۰ سالگی برسند، از این دنیا رحلت می کنند، و نمی توانند نفس خود را باندازه کافی پرورش دهند، به بهشت زیرین می روند (۴۶:۱۵ و ضمیمه های ۱۱ و ۳۲). بهشت برین به اشخاصی که ایمان آوردند و پرهیزکار شدند و نفس خود را باندازه کافی پرورش دادند اختصاص داده شده است.

هر کس بتواند خود را از جهنم نجات دهد، و به بهشت داخل گرداند، پیروزی بزرگی نصیبش شده است. [۳:۱۸۵]

ضمیمه ۶

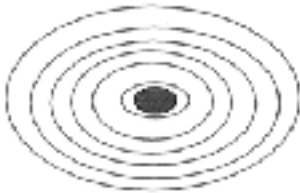
عظمت خدا

از آیه ۶۷:۳۹ چنین می آموزیم که عظمت خدا خارج از درک انسان است. این آیه می گوید که هفت آسمان "در دست خدا تا شده است."

از کد عظیم ریاضی قرآن چنین می آموزیم که آسمان ما کوچکترین و داخلی ترین آسمان از هفت آسمان است (۴۱:۱۲، ۵۵:۳۳، ۶۷:۵ و ۱۲-۷۲:۸). علم پیش رفته امروز به ما نشان می دهد که کهکشان ما، راه شیری، ۱۰۰۰۰۰ سال نوری وسعت دارد، و آسمان ما دارای یک بیلیون کهکشان و یک بیلیون تریلیون ستاره است، بعلاوه دسیلیون ها اجسام آسمانی غیر قابل شمارش. چنین تخمین می زنند که پنهان آسمان ما بیش از ۲۰،۰۰۰،۰۰۰،۰۰۰ سال نوری است.

شمارش ستارگان!

اگر ما فقط یک کواپنتیلیون [۱،۰۰۰،۰۰۰،۰۰۰،۰۰۰،۰۰۰] از ستارگان را در نظر بگیریم، و ثانیه ای یک ستاره در طول شب و روز بشماریم، [از صفر تا کواپنتیلیون]، ۳۲ میلیون سال طول خواهد کشید (بیش از عمر جهان). این مدت زمان تنها صرف "شمارش" ستارگان می شود: در صورتیکه خدا آنها را "خلق" کرده است. چنین است عظمت خدا.



اگر تصور کنیم که به یک سفر فضایی رفته ایم، می توانیم پنهانوری آسمان خود را تحسین کنیم. اگر از کره زمین بطرف خورشید با سرعت نور حرکت کنیم، بعد از ۹۳،۰۰۰،۰۰۰ میل یا ۸ دقیقه به خورشید خواهیم رسید. سپس ۵۰،۰۰۰ سال نوری طول می کشد تا از کهکشانشانمان خارج شویم. از محدوده خارجی راه شیری، کره زمین غیر قابل رویت است. قویترین تلسکوپها هم نمی تواند "زمین" ناچیز ما را تشخیص دهد.

بیش از ۲۰،۰۰۰،۰۰۰ سال نوری طول خواهد کشید تا به کهکشان همسایه برسیم. حداقل ۱۰،۰۰۰،۰۰۰،۰۰۰ سال با سرعت نور طول می کشد تا به محدوده خارجی آسمان مان برسیم. از محدوده خارجی آسمان ما، حتی راه شیری هم مانند ذره خاکی است در فضای اطاقی بزرگ.

دومین آسمان، آسمان ما را در بر گرفته است. آسمان سوم از آسمان دوم هم بزرگتر است و همینطور الی آخر. در واقع، آسمان ما باید آسمان هفتم تلقی شود که آسمان ششم آن را احاطه کرده است و آسمان پنجم، آسمان ششم را احاطه کرده است و همینطور الی آخر. آیا می توانید وسعت اولین و خارجی ترین آسمان را تصور کنید هیچ عددی وجود ندارد که محیط دایره اولین آسمان را توصیف کند. این وسعت غیر قابل درک، "در مشت خدا است." از محدوده خارجی خارجی ترین آسمان، کره زمین در کجا قرار گرفته است چه عظمتی دارد روی ذره بسیار ناچیزی به اسم زمین، موجوداتی بسیار ریز مانند مریم، عیسی، و محمد زندگی می کردند. هنوز بعضی از مردم این اشخاص بدون قدرت را خدا قرار می دهند!

عظمت خدا نه تنها در دست داشتن هفت آسمان است، بلکه او هر اتم، حتی اجزاء ترکیب کننده هر اتم در آسمان پهناور را تحت کنترل دارد (۶:۵۹، ۱۰:۶۱ و ۳۴:۳).

ضمیمه ۷

دلیل خاقت ما

دلیل بودن ما در این دنیا اینست که جرم بزرگی از ما سر زد، و زندگی این دنیا فرصتی است برای ما تا آزادیمان را باز خرید کنیم، به جرم خود اعتراف کرده و دوباره به درگاه **خدا** ببیوندم.

همه چیز از چندین بیلیون سال پیش آغاز گردید، هنگامیکه "در میان جمعیت بهشتی مشاجره ای در گرفت" (۳۸:۶۹). یکی از موجودات رده بالا، شیطان، فکری مغرورانه بر سرش افتاد که قدرتی که **خدا** به او داده بود، او را واجد شریطی می کرد که **خدا**ی شود در کنار **خدا**. در نتیجه، شیطان با قدرت مطلق **خدا** به مبارزه برخاست. عقیده شیطان نه تنها کفر آمیز بود، بلکه کاملاً اشتباه بود. فقط **خدا** است که شرایط لازم و توانایی خدا شدن دارد. در نتیجه، کفر شیطان، موجب اختلاف در جامعه بالا شد، و کلیه افراد تشکیل دهنده درگاه **خدا** به چهار گروه دسته بندی شدند:

۱. فرشتگان: موجوداتی که پشتیبان قدرت مطلق **خدا** بودند.
۲. جانوران: موجوداتی که سرکش شدند، اما سپس دعوت خدا را برای توبه قبول کردند.
۳. جن ها: موجوداتی که موافق شیطان بودند؛ که او توانایی "خدا" شدن را دارد.
۴. انسان ها: موجوداتی که بلا تکلیف بودند؛ آنها به طر فراری از قدرت مطلق **خدا** ایستادگی کامل نکردند.

مهربان ترین

فرشتگان انتظار داشتند که **خدا** موجوداتی را که از قدرت مطلق او پشتیبانی نکردند، تبعید کند (۲:۳۰). اما خدا مهربانترین است؛ او تصمیم گرفت تا به ما فرصت دیگری دهد تا به اشتباه خود اعتراف کنیم، و فرشتگان را آگاه ساخت که او چیزی می داند که آنها نمی دانند (۲:۳۰). **خدا** می دانست که بعضی از موجودات سزاوار فرصت دیگری بودند تا خود را بخشوده سازند.

اگر ادعا می کنید که می توانید هواپیمایی را به پرواز در آورید، بهترین آزمایش ادعای شما این است که هواپیمایی در اختیار شما قرار دهند و از شما بخواهند تا آن را به پرواز در آورید. این دقیقاً کاری بود که خدا در مقابل ادعای شیطان انجام داد. خدا هفت آسمان پنهان را آفرید، سپس فرشتگان را آگاه ساخت که شیطان را بعنوان **خدا**ی ذره کوچکی به اسم "زمین" تعیین کرده است (۲:۳۰). تعیین شیطان بعنوان "**خدا**" موقت (۳۶:۶۰) در کتابهای قبلی هم تأیید شده است.

نقشه **خدا** باعث خلقت مرگ شد (۲-۱:۶۷)، و سپس آوردن انسان ها و جن ها به این دنیا. بنابراین، آنها دوباره بدون هیچگونه تعصبی از اول شروع کردند، و با آزادی کامل در اینکه یا از قدرت مطلق **خدا** پیروی کنند، یا از فرضیه شرک آلود شیطان. برای این تصمیم مهم، هر انسانی پیغامی از طرف **خدا** دریافت می کند که مدافع قدرت مطلق **خدا** است، همچنین پیغامی از طرف شیطان به طرفداری از اصول شرک آلود او.

برای آنکه به ماشروغ بهتری بدهد، آن مهربان ترین قیل از اینکه ما را به این دنیا بفرستد، همه انسانها را نزد خود جمع کرد، و ما شهادت دادیم که تنها او پروردگار و ارباب ما است (۷:۱۷۲). بنابراین، پشتیبانی از قدرت مطلق **خدا**، غریزه طبیعی هر انسانی است.

اگر انسان بتواند جن خود را متقاعد سازد تا به گناه اصلی خود اعتراف کند، و پشتیبان قدرت مطلق خدا شود، هر دو موجود در روز قضاوت به درگاه ابدی خدا رهایی پیدا می کنند. اما اگر جن همنشین بتواند انسان را متقاعد به عقاید بت پرستی شیطان کند، آنوقت هر دو موجود تا ابد از درگاه خدا تبعید می شوند.

جهت ترویج عقایدش، شیطان و نمایندگانش پرستش موجودات بی قدرتی مانند محمد، عیسی، مریم، و مقدسین را ترویج می دهند. از آنجایی که ما بدلیل تمایلمان به شرک در این دنیا زندگی می کنیم، اغلب ماصید آسانی برای شیطان هستیم.

ناتوانی شیطان بعنوان "خدا" قبلاً با شیوع بیماری ها، هرج و مرج، تصادفات، بدبختی، و جنگ در خلال سلطنت او ثابت شده است (۳۶:۶۶). از طرف دیگر، انسان هایی که شیطان را از خود دور می کنند و پشتیبان قدرت مطلق خدا می شوند، و از بت ساختن از موجودات مرده و بی قدرتی مانند عیسی و محمد خودداری می کنند، دوباره به پناه خدا باز می گردند- آنها هم در این دنیا و هم برای همیشه از خوشبختی کامل لذت خواهند برد.

چون زندگی ما در این دنیا آزمایشهایی است که طرح شده تا شرک ما را آشکار سازد، بت پرستی تنها گناه غیر قابل بخشش است (۱۱۶، ۴:۴۸). دنیا از طریق الهی طوری طرح شده است تا تصمیم ما را در پشتیبانی از قدرت مطلق خدا، یا عقاید مشرکانه شیطان مشخص است (۲_۲:۶۷). روز و شب مدام در حال تغییر است تا تمایل ما را در پیروی از قوانین خدا با بجا آوردن نماز فجر و روزه گرفتن در گرم ترین و بلندترین روزها امتحان کند. فقط کسانی که کاملاً به قدرت مطلق خدا یقین دارند، بخشوده می شوند (۲۶:۸۹).

ضمیمه ۸

افسانه شفاعت

ایمان به اینکه کسی غیر از خدا می تواند شفاعت ما را بعهده بگیرد، تا گناهان ما بخشیده شود یا خواسته های ما برآورده شود، بمنزله این است که برای خدا شریک قرار داده ایم. این بت پرستی بحساب می آید. قرآن اعلام می دارد که "همه شفاعت ها متعلق به خدا است" (۳۹:۴۴)، و همینطور "هیچگونه شفاعتی در روز قیامت" انجام نخواهد شد (۲:۲۵۴).

افسانه شفاعت یکی از مؤثرترین حیل های شیطان است که میلیون ها انسان را به بت پرستی گرفتار کرده است. میلیون ها مسیحی ایمان دارند که عیسی شفاعت آنها را نزد خدا خواهد کرد، و میلیون ها مسلمان ایمان دارند که محمد شفاعت شان را خواهد کرد. در نتیجه، این مردم از عیسی و محمد بت ساخته اند.

مفهوم شفاعت بکلی غیر منطقی است. برای مثال کسانی که به شفاعت محمد ایمان دارند، ادعا می کنند که محمد از خدا می خواهد تا ایشان را ببخشد و آنها را به پردیس داخل گرداند.

آنها فکر می کنند در روز قیامت محمد داوطلبان را انتخاب می کند تا شفاعت آنها را بکند. اگر شما از کسانی که به شفاعت عقیده دارند، بپرسید "چطور محمد تشخیص می دهد چه کسی لیاقت شفاعت دارد و چه کسی ندارد" می گویند، "خدا به او خواهد گفت" یعنی ابتدا شخص نزد محمد می رود و از او تقاضای شفاعت می کند. سپس محمد از خدا می پرسد که آیا این شخص لیاقت شفاعت را دارد یا نه خدا محمد را آگاه می سازد که بله این شخص استحقاق رفتن به بهشت را دارد. سپس محمد رویش را می کند به طرف خدا و می گویند، "این شخص لیاقت به بهشت رفتن را دارد" چه کفر آشکاری؛ کسانی که به شفاعت ایمان دارند، در حقیقت خدا را منشی بت شان، محمد، قرار می دهند. سبحان الله.

از آنجاییکه قرآن دقیقترین کتاب است، تصدیق می کند که هر کسی در بهشت شفاعت نزدیکانش را خواهد کرد: "خواهش می کنم خدا، مادر من را به پردیس داخل گردان." این شفاعت عملی است، بشرط اینکه مادر آن شخص سزاوار رفتن به بهشت باشد (۲:۲۵۵، ۲۰:۱۰۹، ۲۰:۲۸). بنابراین، شفاعت، اگر چه به این طریق انجام می شود، اما کاملاً بی فایده است.

ما از قرآن می آموزیم که ابراهیم، بنده محبوب خدا، نتوانست شفاعت پدرش را بکند (۹:۱۱۴). نوح نتوانست شفاعت پسرش را بکند (۱۱:۴۶). محمد نتوانست شفاعت عمو (۱_۱۱۱)، و خویشاوندانش (۹:۸۰) را بکند. چه عاملی باعث می شود که شخصی فکر کند پیغمبران و مقدسین شفاعت یک غریبه را بکنند- به آیات ۱۲۳، ۲:۴۸، ۹۴، ۷۰، ۵۱:۶، ۷:۵۳، ۱۰:۳، ۱۹:۸۷، ۲۶:۱۰۰؛ ۱۳:۳۰، ۳۶:۲۶، ۳۹:۴۴، ۴۰:۱۸، ۴۳:۸۶، ۴۳:۲۶، ۵۳؛ و ۷۴:۴۸ توجه کنید. شفاعت محمد در آیه ۲۵:۳۰ آمده است.

ضمیمه ۹

ابراهیم: رسول اصلی اسلام

یکی از افسانه های متداول اینست که محمد پایه گذار اسلام بود. اگر چه اسلام، تسلیم بودن کامل به تنها خدا، تنها دین قابل قبول خدا است از زمان آدم (۸۵، ۱۹:۳)، ابراهیم در قرآن بعنوان اولین کسی که اسم "اسلام" (تسلیم کامل) را بکار برد، آمده است، و کسی است که ما را "مسلمان" (تسلیم شده) خواند (۲۲:۷۸). تسلیم بودن نمونه ابراهیم به خدا موقعی نشان داده شد که با میل و رضایت حاضر شد تا تنها پسرش، اسماعیل را قربانی کند، هنگامیکه فکر کرد که این دستور خدا است. بعداً معلوم شد که چنین فرمانی در واقع از طرف شیطان بوده است.

خدا هرگز به ابراهیم دستور نداد تا پسرش را قربانی کند

خدا مهربانترین است. او هرگز از قانون خود سرپیچی نمی کند (۷:۲۸). هر کسی عقیده داشته باشد که مهربانترین به ابراهیم دستور داد پسرش را بکشد، هرگز به بهشت خدا نخواهد رفت. چنین فکر بدی درباره خدا، کفر بسیار بزرگی است. در هیچ کجای قرآن نمی بینیم ه خدا به ابراهیم دستور داده پسرش را بکشد. بر عکس، خدا مداخله کرد که ابراهیم و اسماعیل را از حيله شیطان نجات دهد (۳۷:۱۰۷)، و او به ابراهیم گفت: "تو خواب را باور کردی" (۳۷:۱۰۵). بدون شک، خوابی بود که بواسطه شیطان الهام شده بود. قانون غیر قابل تغییر خدا اینست: "خدا هرگز امر به گناه نمی کند" (۷:۲۸).

ملت ابراهیم

"اسلام" در سراسر قرآن "ملت ابراهیم" (دین ابراهیم) خوانده شده است (۱۳۵، ۲:۱۳۰، ۳:۹۵؛ ۴:۱۲۵؛ ۶:۱۶۱؛ ۳۸_۱۲:۳۷؛ ۱۶:۱۲۳؛ ۲۱:۷۳؛ ۲۲:۷۸). علاوه بر این، قرآن ما را آگاه می‌سازد که محمد پیرو ابراهیم بود (۱۶:۱۲۳).

بدلیل بی‌اطلاعی عموم از این حقیقت که ابراهیم رسول اصلی اسلام بود، عده زیادی که خود را مسلمان می‌خوانند، به خدا اعتراض می‌کنند که: "اگر قرآن (همانطور که خدا ادعا کرده است)، کامل و مفصل است، پس در کجای آن تعداد رکعت‌های هر نماز را می‌توان پیدا کرد" ما از قرآن می‌آموزیم که کلیه اعمال دینی اسلام (تسلیم) قبل از نزول قرآن برقرار بوده‌اند (۸:۳۵؛ ۹:۵۴؛ ۱۶:۱۲۳؛ ۲۱:۷۳؛ ۲۲:۲۷؛ ۲۸:۲۷). آیه ۱۶:۱۲۳ ثابت می‌کند که همه اعمال دینی اسلام قبل از بدنیا آمدن محمد وجود داشته‌است. به محمد سفارش شده بود تا از "دین ابراهیم پیروی کند." اگر من از شما بخواهم یک تلویزیون رنگی بخرید، فرض شده‌است که شما می‌دانید تلویزیون رنگی چیست. بهمان نسبت، هنگامیکه خدا به محمد سفارش کرد تا از اعمال دینی ابراهیم پیروی کند (۱۶:۱۲۳)، چنین اعمالی می‌بایست کاملاً شناخته شده می‌بود.

اثبات دیگر حفاظت الهی از احکام دینی اسلام که به ابراهیم داده شده بود "قبول کردن عموم" از آن احکام است. هیچگونه مشاجره‌ای در رابطه با تعداد رکعت‌های نمازهای پنجگانه نیست. این حفاظت الهی از نماز را ثابت می‌کند. کد ریاضی قرآن تعداد رکعت‌ها در نمازهای پنجگانه ۲،۴،۴،۳،۴ را تأیید می‌کند. عدد ۲۴۴۳۴ بر ۱۹ قابل قسمت است.

قرآن فقط درباره احکامی که تغییر داده شده‌اند بحث می‌کند. برای مثال، وضو که تغییر یافته در آیه ۵:۶ به چهار مرحله اصلی خود بازگشته‌است. بلندی و کوتاهی صدا هنگام نماز خواندن تغییر پیدا کرده بود_ اکثر مسلمانان بدون صدا نماز می‌خوانند. این در قرآن تصحیح شده‌است ۱۷:۱۱۰. روزه گرفته در ماه رمضان در قرآن تغییر داده شده تا مشخص کند که همبستری جنسی در شب آزاد است (۲:۱۸۷). زکات در آیه ۶:۱۴۱ تصحیح شده‌است، و حج به چهار ماه صحیح، اصلاح شده‌است (به ضمیمه ۱۵ توجه کنید).

ضمیمه ۱۰

استفاده خدا از ضمیرهای جمع

در دنیای انگلیسی زبانها، جاییکه مسلک تثلیث (سه خدایی) متداول است، بعضی از مردم با استفاده خدا از افعال بصورت جمع در قرآن، گول خوردند. پیغام هیبت انگیز قرآن که مطلقاً هیچ تغییری در آن وجود ندارد، آن است که: "خدا یکی است" (۱۶۳، ۲:۱۳۳؛ ۴:۱۷۱؛ ۵:۷۳؛ ۶:۱۹؛ ۹:۳۱؛ ۱۲:۳۹؛ ۱۳:۱۶؛ ۵۲؛ ۱۴:۴۸؛ ۵۱؛ ۱۶:۲۲؛ ۱۸:۱۱۰؛ ۲۱:۱۰۸؛ ۲۲:۳۴؛ ۳۷:۴؛ ۳۸:۶۵؛ ۳۹:۴؛ ۴۰:۱۶؛ ۴۱:۶؛ ۱۱۲:۱).

هر کجا خدای قادر اول شخص جمع بکار برده است، حتماً دیگر موجودات مانند فرشتگان هم شرکت داشته اند. برای مثال فرشته جبرئیل و محمد پیغمبر در وحی این کتاب شرکت داشته اند. بنابراین، در ۱۵:۹ حالت جمع بکار برده شده است: "ما این کتاب را وحی کردیم، و ما از آن محافظت خواهیم کرد." بصورت جمع بکار رفتن در اینجا نشان دهنده این است که محمد، پیغمبر خدا و جبرئیل، فرشته خدا، در تحویل قرآن شرکت داشته اند.

مثال دیگر دمیدن روح حیات بخش به آدم و عیسی است. آفرینش آدم در بهشت انجام گرفت، و خدا مستقیماً روح حیات بخش را به او دمید. بنابراین، همیشه اول شخص مفرد بکار برده شده است: "من از روح خود به آدم دمیدم" (۱۵:۲۹، ۳۸:۷۲). در صورتیکه آفرینش عیسی در روی زمین انجام گرفت و جبرئیل "کلام" خدا را به مریم انتقال داد. در اشاره به خلفت عیسی، مکرراً حالت جمع بکار برده شده است (۹۱:۲۱، ۱۲:۶۶).

هنگامیکه خدا مستقیماً و بدون واسطه فرشتگان با موسی صحبت کرد، می بینیم که مخصوصاً خدا به حالت مفرد صحبت می کند: "من خدا هستم. خدای دیگری غیر از من نیست. تنها من را پرستش کن، و برای بیاد آوردن من، دعای ارتباطی (نماز) بجا آور." (۱۴_۲۰۱۲).

هر کجا که پرستش خدا ذکر شده، اول شخص مفرد بکار برده شده است (۵۶:۵۱).

ضمیمه ۱۱

روز برانگیخته شدن

شپیور دمیده می شود که در نتیجه آن همه در آسمانها و زمین بیهوش می شوند، بجز کسانی که بواسطه خدا بخشیده شدند. سپس برای بار دوم دمیده می شود که در نتیجه آن بر می خیزند.

همه نسلهای انسان و جن در روی این زمین برانگیخته خواهند شد؛ حدود ۱۵۰ بیلیون نفر. اما ما دیگر مخلوقات زمینی نخواهیم بود. خدا بواسطه مثال کرم ابریشم به ما می آموزد؛ کرم ابریشم در پیله (قبر) بصورت کرم پیله در می آید، سپس از پیله بصورت پروانه ای که در هوا پرواز می کند، خارج می شود. به همان ترتیب، ما در زمین زندگی می کنیم و وقتی در روز قیامت از قبر بیرون می آییم، دیگر مخلوق زمینی نخواهیم بود؛ مانند پروانه (۴:۱۰۱).

زمین از نور خدا نورانی خواهد شد (۶۹:۳۹)، همانطور که او همراه با فرشتگان (۲۲:۸۹) به آسمان ما می آید. از آنجایی که آسمان ما محل سلطنت موقتی شیطان است، نمی تواند حضور جسمی خدا را تحمل کند (۴۳:۷۱). هنگامیکه قادر مطلق نزدیک می شود، ستارگان با هم تصادم می کنند (۸:۷۷، ۲:۸۱)، و زمین در زیر پای ما خرد خواهد شد (۱۴:۶۹، ۲۱:۸۹). وحشت این وقایع مؤمنان را نگران خواهد کرد (۳:۱۰۳).

بهشت برین

هنگام ورود خدای قادر مطلق، همه انسان ها و جن ها خود به خود به نسبت درجه رشد و تکامل شان طبقه بندی می شوند. کسانی که بواسطه پرستش تنها خدا، ایمان به آخرت، و پرهیزگاری، نفس خود را تغذیه کردند، قدرت نزدیک شدن به خدا را دارند؛ آنها بلند مرتبه ترین مقام ها را خواهند داشت (ضمیمه ۵).

بهشت زیرین

کسانی که نفس خود را به درجه کمتری تکامل دادند و همچنین آنها که قبل از چهل سالگی می میرند، به بهشت زیرین وارد خواهند شد. آنها تا جایی که خدا نزدیک می شوند که درجه رشد و تکامل شان به ایشان اجازه می دهد.

برزخ

عده ای هستند که نفس شان را تا اندازه ای که از جهنم نجات یابند تغذیه کرده اند، اما نه باندازه ای که به بهشت زیرین داخل شوند. آنها نه در جهنم هستند و نه در بهشت. آنها به خدا التماس می کنند تا ایشان را به بهشت زیرین داخل کند (۷:۴۶-۵۰). خدا به ایشان رحمت خواهد نمود، و برزخ را با بهشت زیرین یکی خواهد کرد.

جهنم

آسمان جدید هشتمی خلق خواهد شد که منزلگاه کسانی است که از فرط ضعف از خدا فرار می کنند؛ آنها در تغذیه و تکامل نفس شان کوتاهی کردند (۶۹:۱۷). خدا هیچکسی را به جهنم نمی اندازد؛ آنها به اختیار خود وارد آن می شوند (ضمیمه ۵).

ضمیمه ۱۲

نقش محمد پیغمبر خدا

مأموریت اصلی پیغمبر تحویل قرآن بود، قرآن کامل، نه چیز دیگری (۳:۲۰؛ ۶:۱۹؛ ۶:۴۰؛ ۱۳:۴۰؛ ۹۹، ۹۲، ۵۰_۴۸؛ ۵:۴۸، ۸۲، ۱۶:۳۵؛ ۲۴:۵۴؛ ۲۹:۱۸؛ ۴۲:۴۸؛ ۴۲:۱۲).

تحویل قرآن آنقدر مأموریت خطیر و شریفی بود که پیغمبر فرصت کار دیگری نداشت. بعلاوه، پیغمبر از هر گونه تدریس دینی بجز قرآن، شدیداً منع شده بود (۴۷_۳۸:۶۹). او حتی از توجیه قرآن هم منع شده بود (۱۹_۱۵:۷۵). خدا تنها معلم قرآن است (۲_۱:۵۵) و قرآن بهترین حدیث است (۲۳:۳۹ و ۴۵:۶).

این حقایق قرآنی در این واقعیت تاریخی اظهار شده است که کلمات و اعمالیکه (حدیث و سنت) به پیغمبر نسبت داده شده است، دو قرن بعد از مرگ او پدیدار شد. جعل حدیث و سنت بواسطه دشمنان پیغمبر در قرآن پیشگویی شده است (۱۱۵_۱۱۲:۶). قرآن به ما می آموزد که خواست خدا بود که اجازه داد حدیث و سنت به وجود آید تا کسانی را که فقط زبانی، نه قلبی، ایمان می آورند، آشکار سازد. کسانی که به حدیث و سنت جلب می شوند، ثابت شده است که مؤمنان دروغین هستند (۱۱۳:۶). حتی در کتابهای حدیث نوشته شده است که پیغمبر دستور داده تا از او هیچ چیز نوشته نشود، بجز قرآن در زیر دو حدیث از منابع قابل اطمینان حدیث، صحیح مسلم و اصحاب احمد بن حنبل نوشته شده است:

عَنْ أَبِي سَعِيدٍ الْخُدْرِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : «لَا تَكْتُبُوا عَلَيَّ شَيْئًا سِوَى الْقُرْآنِ . مَنْ كَتَبَ شَيْئًا سِوَى الْقُرْآنِ فَلَيْسَ مِنِّي» (۱)

The Prophet said, "Do not write down anything from me except the Quran."
[Ahmed, Vol. 1, Page 171, and Sahih Muslim]

پیغمبر گفت، "هیچ چیز از من ننویسید، بجز قرآن."
[احمد، جلد اول، صفحه ۱۷۱، و صحیح مسلم]

عَنْ عَبْدِ الْمُطَّلِبِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ : [دَخَلَ زَيْنُ بْنُ نَابِتٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَلَى مُعَاوِيَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ ، فَحَدَّثَهُ حَدِيثًا ، فَأَمَرَ إِنْسَانًا أَنْ يَكْتُبَ ، فَقَالَ زَيْنٌ : إِنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ذَهَى أَنْ نَكْتُبَ شَيْئًا مِنْ حَبِيثِهِ ، فَمَحَاهُ] .

This Hadith states that the Prophet maintained his anti-Hadith stand until death.
[Ahmed, Vol. 1, Page 192]

این حدیث می گوید که پیغمبر تا پای مرگ مخالفت خود را با حدیث حفظ کرد.
[احمد، جلد اول، صفحه ۱۹۲]

ضمیمه ۱۳

اولین ستون اسلام (تسلیم): " لا اله الا الله " (خدایی غیر از خدا نیست)

اولین ستون اسلام (تسلیم) در آیه ۱۸:۳ بیان شده است: "خدا شهادت می دهد که در کنار او معبودی دیگری نیست، و همینطور فرشتگان و کسانی که خردمند هستند."

این مهم ترین ستون تغییر شکل یافته است. میلیونها مسلمان شهادت شرک آلود شیطان را قبول کرده اند و اصرار دارند تا اسم محمد را در کنار اسم خدا ذکر کنند. اما، معیار عظیم قرآن در آیه ۴۵:۳۹ بر چنین مسلمانانی مهر کافری می زند: "هنگامیکه تنها خدا ذکر شود، قلب کسانی که به آخرت ایمان ندارند، با بیزاری تنگ می شود، اما وقتی دیگران در کنار او ذکر شوند، راضی می شوند."

من درباره این معیار قرآنی تحقیقات بسیاری کرده ام، و به این نتیجه تکان دهنده رسیده ام: بُت پرستانی که پیرو اولین ستون اسلام که در آیه ۱۸:۳ آمده است، نیستند، ادای شهادت صحیح برایشان از طرف خدا حرام شده است. آنها بسادگی نمی توانند بگویند: اَشْهَدُ اَنْ لَا اِلَهَ اِلَّا اللهُ، بدون اینکه اسم محمد را هم ذکر کنند. این را با هر بت پرستی که ادعای مسلمانی دارد، امتحان کنید. از آنها بخواهید تا بگویند: اَشْهَدُ اَنْ لَا اِلَهَ اِلَّا اللهُ. آنها هرگز نمی توانند آن را بگویند. از آنجاییکه این دین ابراهیم است (۱۳۰:۲، ۱۳۵:۳؛ ۹۵:۳؛ ۱۲۵:۴؛ ۱۶۱:۶؛ ۳۸-۳۷:۱۲؛ ۱۲۳:۱۶؛ ۷۸:۲۲؛ ضمیمه ۹)، تنها مرام باید "لا اله الا الله (غیر از خدا، خدای دیگری نیست)"، باشد. محمد قبل از ابراهیم در روی زمین وجود نداشت.

کفر بزرگ

هیچ کفری عظیم تر از این نیست که قرآن را تحریف کنند تا از محمد پیغمبر خدا، بر خلاف خواسته او بت بسازند. آیه ۱۹ از سوره "محمد" (۱۹:۴۷) می گوید: "باید بدانی که هیچ خدایی بغیر از خدای واحد نیست." در زیر، آرم نشریه اسلامی به اسم "مرور ادیان" (مسجد لندن)

(نشان داده شده است. ناشرین امروز ادیان با همان دست خط قرآنی "محمد رسول خدا است" را چنان اضافه کرده اند که انسان به اشتباه گمان می کند که این عبارت در ۱۹:۴۷ در قرآن آمده است. چه کفر بزرگی!

بدان که خدایی نیست
جز خدای یکتا، الله.
محمد رسول خدا است.

[کفر]



نمونه ای از اسلام تحریف شده

ضمیمه ۱۴

سرنوشت از قبل تعیین شده

ما کاملاً در ایمان آوردن و ایمان نیاوردن به خدا، آزاد هستیم. این خواسته خدا است که ما آزادانه تصمیم بگیریم (۱۸:۲۹، ۲۵:۵۷، ۷۳:۱۹، ۷۴:۳۷، ۷۸:۳۹، ۸۰:۱۲).

بعد از ارتکاب به گناه اصلی خود (ضمیمه ۷)، خدا به ما فرصتی دوباره داد تا به گناه خود اعتراف کرده و قدرت مطلق او را قبول کنیم (۳۳:۷۲). اما ما تصمیم گرفتیم تا تظاهرات لیاقت شیطان، بعنوان خدا را ببینیم. بسیاری از مردم اعتراض می کنند به اینکه خدا آنها را افریده است، تا آنها را در این امتحان وحشتناک قرار دهد. واضح است که چنین مردمی اطلاع ندارند که [۱] آنها مرتکب چه جنایت بزرگی شده اند (مقدمه و ضمیمه ۷)، و [۲] اینکه به آنها فرصتی داده شده تا به جرم خود اعتراف کنند و خود را بخشوده سازند، اما آنها امتحان را انتخاب کردند.

ما از آیه ۲۲:۵۷ می آموزیم که زندگی ما، با همه چیزها در کنار ما، بر روی چیزی مانند نوار ویدئو ضبط شده است. خدا کاملاً می داند که هر یک از ما چه تصمیمی می گیریم؛ او می داند کدامیک از ما به بهشت می رویم، و کدامیک به جهنم. حتی قبل از اینکه به این دنیا بیاییم، خدا می دانست کدام نفس خوب است، و کدام نفس بد. از دیدگاه علم خدا، می توانیم اینطور تصور کنیم که روی پیشانی هر کس مهری خورده است که می گوید "بهشتی" یا "جهنمی". اما از دیدگاه ما، ما کاملاً آزاد هستیم که با پشتیبان قدرت مطلق خدا باشیم یا عقیده مبنی بر کفر شیطان را قبول کنیم. در نتیجه، معین بودن سرنوشت از دیدگاه خدا یک حقیقت است، اما نه از دیدگاه ما.

چنین درکی توضیح بسیاری از آیات است که می گویند "خدا هر کس را بخواهد هدایت می کند، و هر کس را بخواهد گمراه می کند." بر اساس علم خودش، خدا نفس ما را در موقعیتی که سزاوار آن هستیم، قرار می دهد. هنگامیکه خدا به فرشتگان گفت، "من چیزی می دانم که شما نمی دانید" (۲:۳۰)، منظور این بود که بعضی از ما سزاوار فرصت دوباره ای بودیم تا خود را بخشوده سازیم. یکی از مثال های هدایت خدا بر کسانی که سزاوار هدایت شدند، در آیه ۵۱:۲۱ آمده است: "ما به ابراهیم هدایتش را عطا کردیم، زیرا ما کاملاً به او آگاه بودیم." بعبارت دیگر، خدا می دانست که ابراهیم نفس خوبی بود که استحقاق هدایت شدن داشت، و خدا به او هدایت و درک عطا کرد. مثال خوب دیگر در آیه ۲۴:۱۲ به ما می آموزد که او "گناه و کار بد را از یوسف منحرف ساخت، زیرا او (یوسف) یکی از بندگان ارادتمند من بود." آیا یوسف بود که شهوت خود را کنترل کرد یا حفاظت خدا از گناه بود که او را عقیف قرار داد چنین است سرنوشت از قبل تعیین شده.

ضمیمه ۱۵

وظایف دینی: هدیه ای از طرف خدا

هنگامیکه ابراهیم در ۱۴:۴۰ به خدا دعا کرد، برای مال دنیا و سلامتی نبود؛ هدیه ای که او التماس آن را داشت این بود: "خدایا، تقاضا دارم من را از نماز گزاران قرار ده." وظایف دینی مقرر شده بواسطه خدا در حقیقت هدیه ای است از طرف او. آنها غذای لازم برای رشد و تکامل نفسی ما هستند. بدون چنین تکاملی، ما نمی توانیم انرژی جسمی عظیم خدا را در روز قضاوت تحمل کنیم. ایمان به خدا ببنهایی بخشودگی ما را تضمین نمی کند؛ ما باید نفس خود را هم پرورش دهیم (۶:۱۵۸، ۹۲-۹۰:۱). بعلاوه، ۱۵:۹۹ می گوید که وظایف دینی تعیین شده بواسطه خدا، وسیله ای است برای رسیدن به یقین: "پروردگارتان را پرستش کنید تا به یقین برسید."

دعاهای ارتباطی (نماز)

نمازهای پنجگانه غذای اصلی نفس هستند. در حالی که نفسی ممکن است با پرهیزکاری و بدون نماز خواندن مقداری رشد و تکامل یابد، اما این مانند آن است که بجای ناهار و شام خوردن، روز را با تنقلات بگذرانیم.

ما از ۲:۳۷ می آموزیم که می توانیم با ادای کلمات عربی خاصی که خدا به ما عطا کرده است، با او ارتباط برقرار کنیم. سوره ۱، کلید، دارای صداهای خاصی است که از طریق ریاضی طوری ترتیب داده شده اند که درهای بین ما و خدا را باز می کنند:

۱. نماز فجر باید در خلال دو ساعت قبل از طلوع آفتاب خوانده شود (۱۱:۱۱۴، ۲۴:۵۸).
۲. نماز ظهر موقعی خوانده می شود که خورشید از بالاترین نقطه اش در ظهر پایین می آید (۱۷:۷۸).

۳. نماز عصر ۴-۳ ساعت قبل از غروب آفتاب خوانده می شود (۲:۲۳۸).
 ۴. نماز مغرب درست بعد از غروب آفتاب انجام می گیرد (۱۱:۱۱۴).
 ۵. نماز شب هنگامیکه روشنایی از آسمان محو شد، انجام می گیرد (۲۴:۵۸).
- * نماز جماعت جمعه وظیفه اجباری هر مرد یا زن تسلیم شده است (۶۲:۹). عدم بجا آوردن نماز جمعه، گناهی است بزرگ.

هر نمازی از زمان خودش تا وقتی که وقت نماز بعدی می شود، قابل قبول است. اگر در زمان تعیین شده خوانده نشود، فرصتی است از دست رفته که نمی توان آنرا جبران کرد؛ فقط شخص می تواند توبه کند و طلب بخشش کند. پنج نماز شامل ۲، ۴، ۴، ۳، و ۴ رکعت، به همین ترتیب هستند.

اثبات این که نماز از قبل بواسطه ابراهیم تأسیس شده بود در آیات ۸:۳۵، ۹:۵۴، ۱۶:۱۲۳، و ۲۱:۷۳ آمده است. این مهمترین وظیفه در اسلام (تسلیم) آنقدر تغییر شکل پیدا کرده که برای اکثر مسلمانان نمازها بصورت آداب بت پرستی در آمده اند. اگر چه قرآن دستور می دهد که نمازها باید فقط به تنها خدا اختصاص داده شوند (۲۰:۱۴؛ ۴۵؛ ۳۹:۳)، مسلمانان امروزی اصرار دارند که اسم "محمد و خانواده اش" و "ابراهیم و خانواده اش" را هم در خلال نامزشان بکار ببرند. این کار نماز را باطل و بیهوده می کند (۳۹:۶۵).

برای معجزه هیبت انگیز ریاضی درباره دعاهای ارتباطی (نماز) به زیر نویس سوره ۱، کلید توجه کنید که دنباله آن در زیر نشان داده شده است. (از نشریه ژانویه سال ۱۹۹۰ دیدگاه تسلیم شدگان، نوشته رشاد خلیفه).

(۵) حالا شماره آیات را هم در این ارقام قرار می دهیم:

۱۹: ۱۱ ۱۹ ۷۸۶ ۲ ۱۷ ۵۸۱ ۳ ۱۲ ۶۱۸ ۴ ۱۱ ۲۴۱ ۵ ۱۹ ۸۳۶ ۶ ۱۸ ۱۰۷۲ ۷ ۴۳ ۶۰۰۹

۵۸۹۳۶۱۱۶۷۱۴۸۰۵۹۲۷۲۸۴۸۰۲۱۸۵۲۵۴۵۵۸۸۴۷۷۵۱۲۸۲۱۱

(۶) حالا بجای مقدار عددی هر آیه، مقدار عددی حروف تشکیل دهنده آن آیه را می نویسیم. عدد حاصل دارای ۲۷۴ رقم است، این عدد طویل بر ۱۹ قابل قسمت است.

۱۷ ۱ ۱۹ ۲۶۰ ۴۰ ۱۳۰ ۳۰ ۵۱۳۰ ۲۰۰ ۸۴۰ ۵۰ ۱۳۰ ۲۰۰ ۸۱۰ ۴۰ ۲ ۱۷ ۱۳۰ ۸
۴۰ ۴۳۰ ۳۰ ۵۲۰۰ ۲ ۱۳۰ ۷۰ ۳۰ ۴۰ ۱۰ ۵۰ ۳ ۱۲ ۱۳۰ ۰۰۰۰۰۰۰۰ ۱۰ ۵۴۰ ۶۳۰
۱۹ : ۱۱۳۰ ۸۰۰ ۱۳۰ ۱۰ ۵۰

(۷) این بار بجای این عدد ۲۷۴ رقمی، [۰] را قرار می دهیم. ابتدا شماره سوره را می نویسیم بدنبال آن مجموع شماره آیات سوره ۱، و بدنبال آن شماره اولین نماز (۱) و بدنبال آن تعدا تکرار سوره کلید (۲ مرتبه)، سپس دو [۰] را بجای تعدد تکرار سوره کلید، و بدنبال آن شماره دومین نماز (۲)، سپس تعداد تکرار سوره کلید (۴ مرتبه)، با چهار [۰] و عدد حاصل ما می شود:

۱۷ ۱ ۲ [*][*] ۲ ۴ [*][*][*][*] ۳ ۴ [*][*][*][*] ۴ ۳ [*][*][*][*] ۵ ۴ [*][*][*][*]

نه تنها این عدد ۴۶۲۶ رقمی بر ۱۹ قابل قسمت است، بلکه خود این رقم هم بر ۱۹ قابل قسمت است.
۴۶۳۶ : ۱۹ = ۲۴۴

(۸) این بار تعداد رکت های هر نماز را می نویسیم و به تعداد هر رکعت [۰] در جلو آن قرار می دهیم، عدد ما بشکل زیر در می آید:

۲ [*][*] ۴ [*][*][*][*] ۴ [*][*][*][*] ۳ [*][*][*][*] ۴ [*][*][*][*]

این عدد ۴۶۲۹ رقمی بر عدد ۱۹ قابل قسمت است.

(۹) سوره کلید، شماره ۱، دارای ۷ آیه می باشد. مجموع حروف عربی در این آیات ۱۳۹ است. مجموع مقدار عددی آنها ۱۰۴۳ است. حال بجای این عدد ۱۰۴۳ ۱۷ ۱۳۹ ۱۰۴۳ این علامت [#] را جایگزین می کنیم، و در جلوی هر نماز بجای تعداد رکعت های آن نماز [#] را قرار می دهیم. دوباره عدد حاصل بر ۱۹ قابل قسمت می شود!

۲[#] [#] ۴[#] [#] [#] [#] ۴[#] [#] [#] [#] ۳[#] [#] [#] [#] ۴[#] [#] [#] [#]

(۱۰) هنگامیکه سوره کلید را می خوانید، لبهای شما ۱۹ مرتبه با هم تماس حاصل می کنند! در حروف عربی تنها حروفی که از تکرار آن لبها با هم تماس پیدا می کنند، حروف "م" و "ب" است. در حروف فارسی حروف "پ"، "م"، و "ب" است.

در سوره کلید: "م" ۱۵ مرتبه تکرار شده است "ب" ۴ مرتبه تکرار شده است

در نتیجه، هنگام خواندن سوره کلید، لب ها ۱۹ مرتبه با هم تماس حاصل می کنند.

مقدار عددی "م"، ۴۰ است مقدار عددی "ب"، ۲ است

$$۴ \times ۲ = ۸$$

$$۱۵ \times ۴۰ = ۶۰۰$$

$$۶۰۰ + ۸ = ۱۹ \times ۳۲$$

این ثابت می کند که سوره کلید حتماً باید به عربی خوانده شود.

(۱۱) نمازهای پنجگانه شامل ۲ رکعت در فجر، ۴ رکعت در ظهر، ۴ رکعت در عصر، سه رکعت در مغرب، و ۴ رکعت در شب است. می شود:

$$۲۴۴۳۴ : ۱۹ = ۱۲۸۶$$

حال اگر ارقام حاصل تقسیم را با هم جمع کنیم می شود:

$$۱ + ۲ + ۸ + ۶ = ۱۷$$

و ۱۷ مجموع تعداد رکعتهای دعای ارتباطی (نماز) است در یک روز. نمازها در هفت روز هفته انجام می گیرد، ۱، ۲، ۳، ۴، ۵، ۶، ۷.

$$۱۹ = ۱۲۳۳۴۳ \quad ۲ \quad ۲۴۴۳۴ \quad ۳ \quad ۲۴۴۳۴ \quad ۴ \quad ۲۴۴۳۴ \quad ۵ \quad ۲۴۴۳۴ \quad ۶ \quad ۲۴۴۳۴ \quad ۷ \quad ۲۲۴۳۴$$

$$۶۵۴۹۱۶۹۷۷۰۶۹۷۷۰۶۹۷۰۷۰۷۴۹۷۰۲۳۸۱۲۸۱۳۸۱۲۸۱۴۳۲۸۶$$

همانطور که می بینید این عدد طویل بر ۱۹ قابل قسمت است.

(۱۲) نماز جمعه در ظهر جمعه انجام می گیرد که شامل دو قسمت خطبه است، و دو رکعت نماز. در نتیجه به این صورت می نویسم:

جمعه ۵شنبه ۴شنبه ۳شنبه ۲شنبه ۱شنبه

$$۱۷ \quad ۱۷ \quad ۱۷ \quad ۱۷ \quad ۱۷ \quad ۱۷ \quad ۱۵ : ۱۹ = ۹۰۳۷۷۴۵۸۷۹۸۵$$

(۱۳) حالا عدد روزهای هفته را به این عدد اضافه می کنیم:

$$۱ \quad ۱۷ \quad ۲ \quad ۱۷ \quad ۳ \quad ۱۷ \quad ۴ \quad ۱۷ \quad ۵ \quad ۱۷ \quad ۶ \quad ۱۷ \quad ۷ \quad ۱۹ : ۱۵ = ۶۱۶۹۳۳۲۴۹۵۶۵۸۸۲۱۹۸۵$$

(۱۴) نماز ظهر همیشه چهار رکعت است، بجز نماز جمعه که ۲ رکعت است:

$$\begin{aligned} & \text{جمعه } ۱۲۳۴۵ \text{ شنبه} \\ & ۴۴۴۴۴۲ : ۱۹ = ۲۳۳۹۱۸ \end{aligned}$$

آنقدر معجزه ریاضی قرآن هیبت انگیز است که نمی توان حتی کوچکترین اعتراضی بر آن داشت. اگر در نمازهای روزانه ترتیبی از ۱ تا ۵ مرتبه نماز خواندن را قرار دهیم، بر عدد ۱۹ قابل قسمت می شود: $۲۱۴۲۴۳۳۴۴۵ : ۱۹ = ۱۱۲۷۵۹۶۵۵$

این عدد ثابت می کند که نماز اول (فجر) ۲ رکعت است، نماز دوم (ظهر) ۴ رکعت است، نماز سوم (عصر) ۴ رکعت است، نماز چهارم (مغرب) ۳ رکعت است، و نماز پنجم (شب) ۴ رکعت است.

(۱۵) عدد زیر با اثبات ریاضی مبنی بر معجزه ریاضی خدا در قرآن که بر پایه عدد ۱۹ قرار دارد، به ما نشان می دهد که در هر نماز کدام سوره از قرآن را باید بخوانیم، چند بار آن را بخوانیم، چند بار به رکوع برویم، چند بار سجده کنیم، و چند بار تشهد بگوییم. برای تشکیل این عدد ابتدا شماره سوره اول، کلید، را می نویسم، سپس شماره نماز، بدنبال آن تعداد تکرار سوره کلید در آن نماز، بدنبال آن تعداد رکوع ها، و سجودها و تشهدهای در آن نماز را می نویسم. برای مثال نماز فجر به اینصورت در می آید:

۱ (شماره سوره کلید)، ۱ (شماره نماز اول)، ۲ (دفعاتی که سوره کلید را می خوانیم)، ۲ (تعداد رکوع ها در نماز اول)، ۴ (تعداد سجودها در نماز اول)، ۱ (تعداد تشهدها در نماز اول). همینکار را برای بقیه نمازها انجام می دهیم:

$$۱۱۲۲۴۱۲۴۴۸۲۲۴۴۸۲۳۴۴۸۲۴۳۳۶۲۵۴۴۸۲ : ۱۹ = ۵۹۰۷۴۳۳۹۳۸۰۷۶۲۲۳۳۳۴۸۷۰۷۸$$

همانطوریکه می بینید این عدد بر ۱۹ قابل قسمت است!

ممکنست شخصی بگوید چرا سوره کلید، شماره ۱، را کنار همه نمازها نمی گذاریم، تا معلوم شود که سوره شماره ۱ برای همه نمازها است. عدد ما بصورت زیر در می آید:

$$\begin{aligned} & ۱۱۲۲۴۱ \quad ۱۲۴۴۸۲ \quad ۱۳۴۴۸۲ \quad ۱۴۳۳۶۲ \quad ۱۵۴۴۸۲ : ۱۹ = \\ & ۵۹۰۷۴۲۷۶۴۳۲۲۸۶۷۴۸۱۲۲۹۵۸۷۰۷۸ \end{aligned}$$

انفاق اجباری (زکات)

زکات باید در "روز درو" داده شود (۱۴۱:۶). هر وقت "در آمد خالص" دریافت میکنیم، باید ۵٪ آن را کنار بگذاریم و به اشخاص خاص واجد شرایط بترتیب به والدین، خویشاوندان، یتیمان، فقرا، و مسافران بیگانه، بدهیم (۲:۲۱۵). اهمیت حیاتی زکات در قانون خدا منعکس شده است: "رحمت من همه چیز را در بر می گیرد، اما من آن را مختص پرهیزکارانی که زکات می دهند میکنم" (۷:۱۵۶).

زکات باید با دقت حساب شود، و بطور مداوم هر وقت در آمدی دریافت کردیم، داده شود. مالیت های دولت باید کسر شود، اما نه مخارج دیگر مانند بدهکاری ها، قسط ها، و مخارج زندگی. اگر شخصی آدم فقیری نمی شناسد، می تواند زکات را به مسجد، یا مؤسسات خیریه ای که هدف اصلی آنها کمک به فقرا باشد، بدهد. کمک های مالی به مساجد یا بیمارستان ها یا مؤسسات بعنوان زکات بحساب نمی آید.

روزه

جزئیات دقیق روزه گرفتن در آیات ۱۸۷-۱۸۳: آمده است

زیارت حج و عمره

یک بار در عمر زیارت حج و عمره برای اشخاصی که استطاعت مالی آن را دارند، مقرر گردیده است. زیارت کنندگان باید در خلا چهار ماه مقدس ذیحجه، محرم، صفر، و بیع الاول (ماه های دوازدهم، اول، دوم، و سوم) جهت یادبود تسلیم کامل و نمونه ابراهیم به خدا (ضمیمه ۹)، به مکه بروند (۱۹۷: ۲، ۲: ۹۰، ۳۶). عمره همه وقت قابل اجرا است. مانند بقیه وظایف در اسلام، حج هم تغییر کرده است. اکثر مسلمانان حج را فقط در چند روزی از ماه ذیحجه بجا می آورند، و آنها ماه های رجب، ذیقعد، ذیحجه، و محرم (ماه های هفتم، یازدهم، دوازدهم، و اول) را ماه های مقدس می دانند. این تحریفی است که بشدت لعنت شده است (۳۷: ۹).

زیارت با حمام کردن یا دوش گرفتن شروع می شود، بدنبال آن مرحله پاکی و تقدس که "احرام" خوانده می شود، انجام می گیرد که در طی آن مرد زیارت کننده پارچه دوخته نشده ای می پوشد، و زن زیارت کننده لباسی متواضع می پوشد (۱۹۶: ۲). در خلال حج، آنها از روابط جنسی، کارهای تجملاتی مانند تراشیدن صورت و کوتاه کردن موی سر، بحث و جدل، بد اخلاقی، و بد زبانی دوری می کنند (۱۹۷: ۲). تمیزی و حمام گرفتن و بهداشت عمومی تشویق شده است. هنگام ورود به مسجد مقدس در مکه، زیارت کننده با حمد و ستایش خدا، کعبه را هفت مرتبه دور می زند (۱۲۵: ۲، ۲۹-۲۶: ۲۲). گفته متداول اینست: لبیک اللهم لبیک" (خدای من، به تو پاسخ داده ام). "لبیک لا شریک لک لبیک" (به تو پاسخ داده ام، و من اعلام می کنم که هیچ خدایی در کنار تو نیست؛ من به تو پاسخ داده ام). مرحله بعدی، هفت مرتبه راه پیمایی مسافت نیم میلی بین تپه های صفا و مروه است که گاهی بحالت دویدن آهسته هم انجام می گیرد (۱۵۸: ۲). در اینجا زیارت عمره به پایان می رسد.

سپس زیارت کننده به عرفات می رود تا یک روز خود را از سحر تا مغرب به عبادت، و حمد و ستایش، و ذکر خدا بگذراند (۱۹۸: ۲). بعد از مغرب به مددلفه می روند، جاییکه نماز شب انجام می گیرد، و ۲۱ ریگ بعنوان نشانه سنگسار کردن شیطان در منا، بر می دارند. از مددلفه، زیارت کننده به منا می رود تا دو یا سه روز در آنجا بگذارند (۲۰۳: ۲). اولین صبح در منا، زیارت کننده حیوانی برای قربانی هدیه می کند تا فقیران را غذا دهد، و تا یادبودی باشد از مداخله خدا جهت نجات دادن اسماعیل و ابراهیم از شر حیل شیطان (۱۰۷: ۳۷، ضمیمه ۹). مراسم سنگسار کردن نشان دهنده تکذیب شرک شیطان است که با پرتاب هفت ریگ به هر یک از سه جایگاه، در حال حمد و ستایش خدا انجام می گیرد (۳۴: ۱۵). سپس شخص به مکه باز می گردد تا برای خدا حافظی هفت بار دور کعبه راه برود.

متأسفانه اغلب زوار مسلمان امروزی چنین رسم کرده اند که به زیارت آرامگاه محمد هم می روند و در آنجا مرتکب قبیح ترین اعمال بت پرستی می شوند، و اینچنین حج خود را باطل می کنند. قرآن مکرراً از "مسجد مقدس" صحبت می کند، در حالی که مسلمانان امروزی درباره "دو مسجد مقدس" صحبت می کنند! مسلمانان با قرار دادن آرامگاه محمد بعنوان "مسجد مقدس" دیگر، مرتکب بت پرستی آشکاری شده اند! این سرپیچی کفر آمیزی است از قرآن، و، مسخره تر اینکه حتی از حدیث هم سرپیچی شده است. در حدیث زیر این استهزاء نشان داده شده است:

لَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الْيَهُودِ وَالنَّصَارَى اتَّخَذُوا قُبُورَ أَنْبِيَائِهِمْ مَسَاجِدَ

Translation of this false statement: "God has cursed the Jews and Christians for turning the tombs of their prophets into mosques."

[Bukhari, Nawawi Edition, Vol. 6, Page 14]

مزایای جسمانی

نماز خواندن، زکات دادن، روزه گرفتن در ماه رمضان، و حج، بعلاوه مزایای گران بهای نفسانی، مزایای جسمانی و اقتصادی فراوانی به همراه دارند.

بجا آوردن نماز فجر، از بی حرکت ماندن بدن به مدت زیاد در خلال خواب شب جلوگیری می کند؛ اکنون ثابت شده است که این عمل از آلترز جلوگیری می کند. همچنین، سحر خیزی کمی است جهت مقابله با افسردگی و دیگر مشکلات روانی. حالت سجده که در نماز تکرار می شود، رگهای خونی داخل مغز را بزرگتر می کند، و در نتیجه به مغز خون بیشتری می رسد و این باعث جلوگیری از سردرد می شود. دولا شدن مکرر، تمرین مفیدی است برای کمر و مفاصل. همه اینها از نظر علمی ثابت شده است.

وضو گرفتن قبل از نماز ما را وادار می کند تا بیشتر از دستشویی استفاده کنیم. این عمل ما را از مبتلا شدن به سرطان متداول و ویران کننده ای به اسم سرطان روده بزرگ، محافظت می کند. مواد شیمیایی زیان آور به ادار و مدفوع تبدیل می شوند. اگر این مواد در روده بزرگ برای مدت زمانی طولانی باقی بمانند، مواد زیان آور دوباره جذب بدن می شود و باعث سرطان می شود.

روزه گرفتن در ماه رمضان باعث جمع شدن شکم جا باز کرده ما به اندازه طبیعی خود می شود، هنگام تبخیر موقتی بدن فشار خون ما پایین می آید، سموم مضر بدن دفع می شوند کلیه ها استراحت بیشتری می کنند، و با از بین رفتن چربی های مضر و اضافی، وزن بدن ما پایین می آید.

زکات و زیارت حج از نظر اقتصادی و اجتماعی دارای مزایای فراوانی هستند.

ضمیمه ۱۶

غذاهای حرام

قرآن به ما می آموزد که خدا از کسانی که پیش خود چیزی را حرام کنند که در قرآن حرام نشده است، بسیار ناراضی است (۱۱۶-۱۱۲:۱۶). پیروی از هر گونه حرامی که در قرآن ذکر نشده، معادل بت پرستی است (۱۵۲-۱۴۲:۱۶). چنین حرام هایی نشان دهنده خدایان دیگری است در کنار خدا. اگر تنها خدا را پرستش کنید، تنها از دروس او پیروی خواهید کرد و فقط به دستورات و حرام هایی که او تعیین کرده است، احترام می گذارید.

مشخص بودن غذاهای حرام در قرآن به بهترین نحو در آیات ۱۴۶-۱۴۵:۶ نشان داده شده است. ما از این دو آیه می آموزیم که وقتی خدا "گوشت" را حرام می کند، فقط "گوشت" را حرام می کند، و نه چیز دیگری را، و وقتی او "چربی" را حرام می کند، فقط "چربی" را حرام می کند. این دو آیه ما را آگاه می کند که "گوشت" خوک حرام شده است نه "چربی" آن. بدیهی است که خدا می دانسته که در بسیاری از کشورها، روغن خوک برای پختن مواد غذایی استفاده می شود و چنین استفاده ای باعث حرام شدن غذا نمی شود. در قرآن چهار نوع گوشت بخصوص حرام شده است (۱۷۳:۲، ۳:۵، ۱۴۵-۱۴۲:۶، و ۱۱۲:۱۶):

- بگو، "در وحی هایی که به من داده شده است هیچ غذایی را که خوردن آن بر کسی حرام شده باشد، پیدا نمی کنم، بجز:
- (۱) مردار، (۲) خون جاری،
 - (۳) گوشت خوک، بخاطر آلودگی آن، و
 - (۴) گوشتی که از روی کفر به غیر از خدا هدیه شده باشد."

اگر شخصی مجبور بخورد اینها شد، بدون اینکه از روی بدخواهی و قصد باشد، پس پروردگارت عفو کننده است، مهربانترین.

ضمیمه ۱۷

مرگ

مرگ برای اغلب مردم راز بزرگی است، اما نه برای دانش آموزان قرآن. ما یاد می گیریم که مرگ دقیقاً مانند خواب است؛ همراه با رویا (۶:۶۰، ۴۰:۴۶). زمان بین مرگ و برانگیخته شدن در روز قیامت، مانند خوابیدن یک شب می گذرد (۲:۲۵۹، ۶:۶۰، ۱۰:۴۵، ۲۵:۱۹، ۱۱:۱۸، ۲۱:۱۶، ۵۵:۳۰). در لحظه مرگ هر کسی سرنوشت خود را می داند؛ بهشت یا جهنم. برای کافران، مرگ واقعه ای است وحشتناک؛ فرشتگان هنگام گرفتن نفس آنها، به صورت و نشیمنگاه شان می زنند (۵۰:۸، ۲۷:۴۷، ۱:۷۹).

مکرراً، قرآن راجع به دو مرگ صحبت می کند، اولین مرگ موقعی بود که قدرت مطلق پروردگار را رد کردیم (ضمیمه ۷). اولین مرگ تا لحظه بدنیا آمدن ما به این دنیا بطول انجامید. دومین مرگ، خاتمه زندگی ما در این دنیا است (۲۸:۲، ۶۶:۲۲، ۴۰:۱۱).

[توجه: در قسمت زیر مقاله چاپ شده بوسیله دکتر خلیفه، نسخه "دیدگاه تسلیم شدگان"، آگاهی نامه ماهانه "تسلیم شدگان بین المللی" که زودتر تهیه و پست شد، دسامبر سال ۱۹۸۹، بنظرتان می رسد. دکتر خلیفه در روز ۳۱ ژانویه سال ۱۹۹۰، شهید شد، و نفس اش مستقیماً به بهشت برده شد. (مترجم)]

پرهیزکاران در واقع نمی میرند آنها مستقیماً به بهشت می روند



مژده بده به کسانی که ایمان دارند و پرهیزکار هستند که باغهایی با نهرهای جاری خواهند داشت. هنگامیکه از میوه های آنجا به ایشان روزی دهند، خواهند گفت، "این از آنهایی است که قبلاً به ما دادند." بنابراین، به آنها توصیف تشبیهی داده شده است. آنها در آنجا همسران پاک خواهند داشت تا ابد در آنجا مسکن یابند. (۲:۲۵) فکر نکنید کسانی که در راه خدا کشته شده اند، مرده اند؛ آنها زنده هستند نزد پروردگارش، از روزی های او لذت میبرند. (۳:۱۶۹). درباره کسانی که در راه خدا کشته شده اند، نگویید، "آنها مرده اند." آنها نزد پروردگارش زنده هستند، اما شما درک نمی کنید. (۲:۱۵۴).

ای کسانی که ایمان دارید، از خدا و رسول اجابت کنید، هنگامیکه او شما را به چیزی دعوت می کند که به شما حیات می بخشد. (۸:۲۴) کسانی که باخطر خدا مهاجرت کنند، سپس کشته شوند یا بمیرند، خدا مسلماً به آنها رزقی نیکو عطا خواهد کرد. (۲۲:۵۸) آنها در آنجا هرگز مزه مرگ را نمی چشند. پس از اولین مرگ- و او آنها را از عذاب جهنم رها ساخته است. (۴۴:۵۶) (هنگام مرگش) به او گفته شد، "داخل پردیس شو." او گفت، "ای کاش مردم من (روی زمین) می دانستند؛ که پروردگارم من را بخشیده است و من را گرامی داشته است." (۲۷-۳۶:۲۶)

The wages of sin is death [Romans 6.23]

جزای گناه مرگ است [انجیل رومیان ۶:۲۳]

همانطور که در آیه ۳:۸۱ و ۴۶:۹ آمده است، رسول میثاق خدا چیز جدیدی نمی آورد؛ هر چه من دریافت می کنم و به شما رد میکنم، همه از قبل در قرآن آمده است. اگر چه، قرآن پر از اطلاعاتی است که خدای قادر مطلق آشکار شدن آن را برای زمانی معین نگاه داشته است. اکنون زمانی است که به آیات نشان داده شده در بالا توجه کنیم و این خیر بزرگ را بیاموزیم:

پرهیزکاران نمی می روند؛ هنگامیکه زندگی آنها در این زمین به پایان از قبل تعیین شده اش می رسد، فرشته مرگ فقط از آنها دعوت میکند که بدنهای دنیوی خود را ترک کنند و به بهشت بروند، همان پردیسی که آدم و حوا روزی در آن زندگی می کردند. بهشت از زمان آدم و حوا وجود داشته است. ما از ۳۰-۸۹:۲۷ می آموزیم که خدا نفس مؤمنان را دعوت میکند: "به پردیس من داخل شوید."

تجربه شخصی من

هنگامیکه میثاق خدا با پیغمبران انجام گرفت، طبق آیه ۳:۸۱، من به بهشت برده شدم، جاییکه پرهیزکاران اکنون زندگی می کنند (۴:۶۹). در حالی که بدن من در روی زمین بود، من در همان پردیسی بودم که آدم و حوا بودند.

کافران

کافران در لحظه مرگ می دانند که سرنوشت شان جهنم است. فرشتگان به صورت و نشیمنگاهشان می زنند (۸۰:۵۰ و ۴۷:۲۷)، و به ایشان دستور میدهند تا نفس خود را رها کنند (۶:۹۳)، سپس "نفس آنها را می ربایند" (۷۹:۱). قرآن به ما می آموزد که کافران دو مرگ را تجربه می کنند (۲:۲۸ و ۴۰:۱۱). آنها به مرگ در خواهند آمد- مرحله ای که هیچ چیزی نیست، و در این مرحله شب و روز جهنم را در کابوسی مدام می بینند که تا روز قضاوت ادامه دارد (۴۰:۴۶).

جهنم هنوز بوجود نیامده است (۴۰:۴۶، ۸۹:۲۳).

البته که پرهیزکاران از این دنیا می روند

از نظر مردمیکه در زمین زندگی می کنند، پرهیزکاران "می میرند." مردم درک نمی کنند که پرهیزکاران فقط بدن خود را ترک می کنند، و به پردیس می روند. آیات نشان داده شده در بالا خود توجه کننده این موضوع هستند. این آیات به ما میگوید که پرهیزکاران فقط یک بار می میرند- مرگ اولی که قبلاً در نتیجه مشاخره عظیم تجربه کردیم (۳۸:۶۹). در آیات ۲۷-۳۶:۲۶ بهترین مدرک را می بینیم که پرهیزکاران به پردیس می روند، در حالی که دوستان و اقوامشان هنوز در کره زمین زندگی میکنند. مانند رفتن به هاوایی و در آنجا منظر ما بودن. همچنین ۱۶:۳۲ و ۶۰-۶۲:۶ توجه کنید.

ضمیمه ۱۸

قرآن : آنچه که برای نجات و رستگاری احتیاج دارید

کلمات قرآن در آیه ۱۹:۶۴ می گوید، "ما بر طبق دستورات پروردگارت پایین می آییم. گذشته، حال، و آینده، از آن او است. پروردگارت هرگز فراموش نمی کند." برای مثال، خدا فراموش نکرد که به ما بگوید چطور بخوابیم (۳۱:۲۷، ۱۸:۱۰۹). اما هنوز جعل کنندگان مسلک دروغین حدیث و سنت به پیروانشان دروس دینی دیکته کرده اند که به آنها می گوید چطور بخوابند، و حتی چطور ناخن های خود را کوتاه کنند. در مسجد مقدس در مکه و "مسجد مقدس" غیرقانونی در مدینه، عده ای استخدام شده اند تا اگر زوار خسته به پهلوئی اشتباه بخوابند، آنها را با چوب بزنند و از خواب بیدارشان کنند!

قرآن اعلام می کند که قرآن کامل و مفصل است (۱۱۵، ۱۱۴، ۳۸، ۱۹:۶، ۵۰:۴۵)، و اینکه قوانین دینی که در قرآن مشخصاً ذکر نشده است، نشان دهنده دینی غیر از دین اسلام، یا تسلیم است (۱۷:۴۶، ۴۲:۲۱). مؤمنان واقعی فقط از قرآن پیروی می کنند، همه قرآن، نه چیزی غیر از قرآن. این مساله اساسی با کد ریاضی قرآن هم تایید شده است. آیه ۴۶ از سوره ۱۷ می گوید که ما باید از تنها قرآن پیروی کنیم. کلمه "تنها" در قرآن ۶ مرتبه تکرار شده است: ۷:۷۰، ۱۷:۴۶، ۳۹:۴۵، و ۱۲:۴۰، ۶۰:۴. همه اینها به خدا اشاره می کند، بجز ۱۷:۴۶. اگر ما شماره سوره ها و آیاتی را که به "تنها خدا" اشاره می کند، با هم جمع کنیم، می شود ۳۶۱، یا ۱۹۱۹. این ثابت می کند که ۱۷:۴۶ به "تنها قرآن" اشاره می کند.

ضمیمه ۱۹

حدیث و سنت : ساخته های شیطانی

از کدام حدیث غیر از خدا و آیاتش پیروی می کنند

[۴۵:۶]

قرآن حدیث جعل شده نیست آن همه چیز را بتفصیل بیان کرده است.

[۱۲:۱۱۱]

بعضی از مردم از حدیث پوچ پیروی می کنند تا دیگران را از راه خدا دور کنند.

[۳۱:۶]

تنها سنتی که باید از آن پیروی شود، سنت خدا است.

[۱۷:۷۷، ۳۳:۶۲، ۴۸:۲۳، ۶:۱۱۴]

قرآن ما را آگاه می سازد که بعضی از دشمنان پیغمبر که بعنوان "انسان و جن شیطان" توجیه شده اند، دروغهایی جعل خواهند کرد و به پیغمبر نسبت خواهند داد (۱۱۲:۶، ب ۲۵:۳۱). این دقیقاً چیزی بود که بعد از مرگ محمد، پیغمبر خدا، اتفاق افتاد؛ حدیث (سخنان) و سنت (اعمال) جعل شد و به پیغمبر نسبت داده شد. حدیث و سنت ساخته ای شیطانی است زیرا: [۱] با این اصل که قرآن کتابی کامل و مفصل است و باید تنها منبع هدایت دینی باشد، مغایرت دارد (۱۱۴، ۳۸، ۱۹:۶، ۷:۶-۴۵)، [۲] کفری است بر ضد پیغمبر، و او را ستمگر شریری جلوه می دهد که از قرآن پیروی نمی کرد، و [۳] مسلک دروغینی بوجود آورده است که بر پایه خرافات، جهالت، و سنت های بی معنی بنا شده است. محمد پیغمبر خدا، بشدت از هر گونه تدریس دینی بجز قرآن منع شده بود (۴۸-۳۸:۶۹).

بعضی از مسلمانان می خواهند اینچنین سازش کنند که: "اگر حدیثی با قرآن موافقت داشته باشد، ما آن را قبول می کنیم، اما اگر با قرآن مغایرت داشته باشد، آنرا تکذیب خواهیم کرد!" چنین سازشی ثابت می کنند که این اشخاص به گفته خدا که قرآن "کامل و مفصل است، با تمام جزئیات" ایمان ندارند. هنگامیکه از چیزی غیر از قرآن راهنمایی بجویند، حتی هر چقدر هم که "صحیح" به نظر برسد، باز به دام شیطان می افتند (به ۶۳:۱ مراجعه کنید). زیرا آنها کلام خدا را رد کرده اند، و خدای دیگری کنار خدا قرار داده اند (۱۸:۵۷). به ضمیمه ۳۳ توجه کنید.

معجزه ریاضی قرآن شواهد محکمی در بر دارد مبنی بر اینکه قرآن باید تنها منبع تعلیمات دینی باشد. در اینجا فقط دو مثال ذکر شده است:

۱. = ما هیچ چیز را در این کتاب جا نگذاشتیم." در آیه ۳۸ (۱۹x۲) است و دارای ۱۹ حرف عربی است (۶:۳۸).
۲. = او این کتاب را مفصل فرستاد،" در آیه ۱۱۴ (۱۹x۶) آمده است و دارای ۱۹ حرف عربی است (۶:۱۱۴).

ضمیمه ۲۰

قرآن: غیر از کتاب های دیگر است

قرآن آخرین کتاب مقدس خدا است برای دنیا، و او قول داده است تا آن را از کوچکترین تغییری حفاظت کند (۱۵:۹). بنابراین، قرآن را نیروهای غیبی احاطه کرده اند که از آن نگهداری و حفاظت می کنند (۱۳:۳۹، ۴۱:۴۲، ۴۲:۲۴).

بر خلاف کتابهای دیگر، قرآن بوسیله خدا تدریس می شود (۲-۱:۵۵)؛ او آنچه به آن احتیاج داریم را در زمانی که به آن احتیاج داریم به ما می آموزد. به این خاطر است که ما قرآن را صدها بار می خوانیم، بدون اینکه حوصله ما سر برود. مثلاً کتاب داستانی را فقط یک مرتبه می توان خواند. اما قرآن را می شود تا بینهایت مرتبه خواند، و هر مرتبه می توان اطلاعات جدید و قابل استفاده از آن بدست آورد. از طرف دیگر، خوانندگانی که با صداقت قرآن را نمی خوانند- کسانی که برای پیدا کردن اشکال قرآن را می خوانند- از قرآن منحرف می شوند، (۷:۱۴۶، ۱۷:۴۵، ۱۸:۵۷، ۴۱:۴۴) در واقع، نیروهای غیبی خدا کمکشان می کنند تا اشتباهات را بیابند. از آنجاییکه قرآن کامل و مفصل است، چنین "اشتباهاتی" فقط حماقت دشمنان خدا را آشکار می کنند.

خدا از صفات خود برای توصیف قرآن استفاده می کند؛ او قرآن را "عظیم= بزرگ" (۱۵:۸۷)، حکیم= پر از حکمت" (۳۶:۲)، "مجید= بزرگوار" (۵۰:۱)، و "کریم= بخشنده" (۵۶:۷۷)، می خواند. چه می توان گفت

از آنجاییکه قرآن پیغامی است برای همه مردم، بدون در نظر گرفتن زبان آنها، مؤمنان به هر زبانی که صحبت کنند، به آن دسترسی دارند (۴۱:۴۴). این توجیه کننده پدیده ای است عظیم: مؤمنانی که عربی نمی دانند، قرآن را بهتر از عربی زبانهای کافر می دانند. بخاطر محافظت نیروهای غیر قابل دید از قرآن، دسترسی به آن برای مؤمنان صادق بسیار ساده و لذت بخش است، و برای کافران ابداً قابل دسترسی نیست (۵۶:۷۹، ۱۸:۵۷، ۱۷:۴۵).

ضمیمه ۲۱

شیطان : فرشته ای که از درگاه خدا رانده شده

در درگاه خدا، به موجودات معینی قدرت لازم جهت انجام وظایقتشان داده شده است. شیطان اینطور عقیده داشت که قدرتی که خدا به او عطا کرده، او را واجد شرایط می کند که معبودی مستقل باشد. از حکمفرما بودن بدبختی، امراض، تصادفات و جنگ در سلطنت او، حالا می فهمیم که شیطان بی لیاقت است.

قرآن بسیار واضح اظهار داشته است که شیطان، فرشته بوده، بخاطر فضیلت و قدرت بسیار و مقامی که به او عطا شده بود. به این دلیل است که قبل از رانده شدن، فرشته خطاب شده (۲:۳۴، ۷:۱۱، ۱۵:۲۹، ۱۷:۶۱، ۱۸:۵۰، ۲۰:۱۱۶، ۳۸:۷۱). بنا به تعریف، جن، فرشته رانده شده است (۱۸:۵۰). سرکشی شیطان نشان می دهد که فرشتگان با فکر و اراده و آزادی انتخاب مطلق خلق شده اند (۲:۳۴).

ضمیمه ۲۲

عیسی

قرآن ما را آگاه می سازد که عیسی پیغمبری بود مانند دیگر انسانها و تنها وظیفه او تحویل پیغام خدا بود؛ او هرگز قدرتی نداشت، و حالا مرده است (۴:۱۷۱، ۱۱۷، ۵:۷۵). کسانی که عیسی را خدا، یا پسر خدا تلقی می کنند و یا او را قسمتی از مسلک تثلیث می پندارند، "مشرك" هستند (۷۳، ۷۲، ۱۷:۵). طلاب برجسته مسیحی هم به همین نتیجه رسیده اند (افسانه تجسم خدا، اثر جان هیک () چاپ مطبوعات وست مینستر، فیلادلفیا، سال ۱۹۷۷، و افسانه ساز، اثر هایم مکابی، هارپر و رو ۱۹۸۶). مسیحیت محصول کنفرانس نای سین است (سال ۳۲۵ میلادی).

عیسی انجیل

عیسی با صدای بلند اعلام کرد: "هر کسی ایمانش را بر من قرار دهد، آنقدر به من ایمان نداشته باشد که به کسی که مرا فرستاده ایمان دارد؛ زیرا من از پیش خود صحبت نکرده ام؛ نه، پدري که مرا فرستاد، به من دستور داده است چه بگویم و چگونه صحبت کنم. از آنجاییکه من می دانم دستورات او یعنی عمر ابدی، هر چه که بگویم، درست همانطور گفته شود که او به من دستور داده است." [یوحنا () ۵۰-۱۲:۴۴]

"من هیچکاری از پیش خود نمی توانم انجام دهم. آنطور که می شنوم قضاوت می کنم، و قضاوت من صادقانه است، زیرا بخواست خود صحبت نمی کنم بلکه بخواست او که مرا فرستاده است صحبت می کنم." [یوحنا () ۵:۳۰]

عیسی گفت: "مسلک من مال من نیست؛ از طرف او است که مرا فرستاده است."

[یوحنا () ۷:۱۶]

"مردان اسرائیل، به من گوش کنید! عیسی اهل ناصره مردی بود که خدا با معجزات، عجایب، و نشانه ها بعنوان رسالتش بر شما فرستاد. همانطور که می دانید اینها را خدا بواسطه او در میان شما

انجام داد." [اعمال () ۲:۲۲]

"کسی که حرف های من را میشنود، و به او که من را فرستاده ایمان دارد، صاحب عمری است ابدی."

[یوحنا () ۵:۲۴]

"هر کس به من خوش آمد بگوید، نه به من، بلکه به کسیکه مرا فرستاده است خوش آمد می گوید."

[متا () ۱۰:۴۰، مرقس ۹:۳۷، لوقا () ۹:۴۸، یوحنا () ۱۳:۲۰]

"..... من از پیش خود نیامده ام. من از طرف کسی فرستاده شده ام که حق فرستادن دارد، و او را شما نمی شناسید. من او را می شناسم زیرا از طرف او است که من آمده ام؛ او مرا فرستاد."

[یوحنا () ۷:۲۸-۲۹]

عیسی نگاهی به آسمان کرد و گفت، "..... زندگی ابدی این است: شناختن تو، تنها خدای حقیقی، و کسیکه تو فرستاده ای، عیسی مسیح."

[یوحنا () ۱۷:۱-۳]

همه کسانی که بواسطه روح خدا هایت شدند، پسران خدا هستند.

[رومیان () ۸:۱۴]

عیسی به بالا نگاه کرد و گفت، "پدر، متشکرم از اینکه من را شنیدی. می دانم که همیشه من را می شنوی، اما این را بخاطر جمعیت گفته ام، تا باشد که باور کنند که تو مرا فرستاده ای."

[یوحنا () ۱۱:۴۱-۴۲]

هنگامیکه او عزم مسافرت داشت، مردی دوان دوان نزد او آمد، در پیش او زانو زد و پرسید، "ای معلم خوب، چکار باید بکنم تا زندگی ابدی داشته باشم" عیسی جواب داد، "چرا من را خوب خطاب می کنی هیچکس خوب نیست بجز تنها خدا."

[مرقس () ۱۰:۱۷-۱۸]

"هیچکدام از آنهایی که من را "پروردگار" می خوانند وارد درگاه خدا نخواهند شد، فقط کسی که خواست پدرم را در بهشت انجام دهد."

[متا () ۷:۲۱]

"..... برو نزد برادرانم و بگو، "من به طرف پدر خود و پدر شما، خدای خود و خدای شما، بالا می روم."

[یوحنا () ۲۰:۱۷]

"خدا، پروردگار من و پروردگار شما است؛ تنها او را پرستش کنید. این راه راست است."

[قرآن ۳:۵۱، ۱۹:۳۶، ۴۳:۶۴]

تثلیث، مسلک خدا که بواسطه مسیحیان تدریس می شود و ادعا می کند که خدا در اصل یکی است، اما در "شخص" سه تا است، پدر، پسر، و روح مقدس. نه کلمه تثلیث و نه مسلکی به این صورت در انجیل آمده است، و نه عیسی و پیروانش قصد مخالفت با این اصل در تورات را داشتند: "بشنو ای اسرائیل: پروردگار، خدای ما، یکی است" (مبارزه () ۴:۴).

[دایرهالمعارف بریتانیکا ۱۹۷۵]

مرگ عیسی

این مساله همیشه موضوع بحث و جدال در دنیا بوده است. کد ریاضی معجزه آسای قرآن جواب نهایی این مساله را پیدا کرده است:

نفس عیسی بالا برده شد و جان او گرفته شده بود قبل از دستگیری و به صلیب کشیدن بدن او. بنابراین، محکوم کنندگانش یک بدن خالی را دستگیر کردند، شکنجه دادند و به صلیب کشیدند. عیسی قبلاً به دنیای نفس ها پیوسته بود (۳:۵۵، ۴:۱۵۷).

آنها مکر و حيله کردند،

ولی خدا هم مکر کرد،

و خدا بهترین مکر کننده است.

پس، خدا گفت، "ای عیسی،

من زندگی تو را خاتمه می دهم،

و تو را پیش خود بالا می آورم؛

و تو را از کافران نجات می دهم.

[قرآن ۵۵ - ۳:۵۴]

آنها ادعا می کنند عیسی، مسیح،

پسر مریم، رسول خدا را کشتند!

در واقع، آنها هرگز او را نکشتند؛

هرگز او را به صلیب نکشیدند؛

لیکن اینچنین امر بر ایشان مشتبه شد.

[قرآن ۱۵۷: ۴]

بخاطر رحمتش، خدا مثال زنده ای را به نسل ما نشان داده است، شخصی که نفس اش از این دنیا رفت، اما بدنش تا ۱۹ ماه به زندگی ادامه داد. در روز ۲۵ ماه نوامبر سال ۱۹۸۴ میلادی، دکترهای بیمارستان هوماننا، واقع در شهر لویزویل از ایالات کنتاکی، قلب مریض آقای ویلیام شرودر را با موتوری از پلاستیک و فلز عوض کردند (مجله نیویورک تایمز، دوشنبه ۲۶ نوامبر سال ۱۹۸۴).

در روز نوزدهم بعد از این عمل جراحی تاریخی، پنج شنبه، سیزدهم دسامبر ۱۹۸۴ آقای شرودر،

شخص حقیقی، نفس اصلی، این دنیا را ترک کرد. آقای شرودر مرد. اما بدنش، با قلب مصنوعی که

در بدنش کار گذاشته شده بود، وظایف خود را ادامه می داد. به دنیا گفته شد که او "احتمالاً دچار

حمله قلبی شده است" (مجله نیویورک تایمز، ۱۴ دسامبر، ۱۹۸۴). جالب اینجاست که یک روز قبل

از اینکه آقای شرودر این دنیا را ترک گوید با ریاست جمهوری آمریکا، رانالد یگان در تلویزیون

سراسری صحبت کرد و تقاضا کرد تا حقوق عقب افتاده بازنشستگی ماهیانه اش را بفرستند. او کاملاً

بهوش بود. از لحظه ای که او "دچار حمله شد"، دیگر زمان و ساعت و حتی افراد خانواده اش را هم

تشخیص نمی داد. در حقیقت آقای شرودر دیگر در این دنیا نبود.

انجیل بوضوح بیان می کند که بدن دستگیر شده عیسی کاملاً بی خبر از وقایع اطراف بود: رهبر

کشیشان در آن حال،

اتهامات فراوانی بر علیه عیسی آورد.

پیلطس () دوباره از او بازجویی کرد:

"حتماً جوابی داری

ببین چقدر اتهام بر علیه تو دارند."

اما به تعجب فراوان پیلطس،

عیسی هیچ عکس العملی نشان نداد. [مرقس () ۵-۳:۱۵]

هرود (Herod) از دیدن عیسی بسیار خوشحال شد. بخاطر گزارشهایی که از او شنیده بود، هرود مدت زیادی بود که می خواست عیسی را ببیند، و امید داشت تا ببیند، و امید داشت تا ببیند عیسی چند معجزه انجام دهد. او برای مدتی طولانی از عیسی سؤال کرد، اما عیسی هیچ عکس العملی نشان نداد. رهبر کشیشان و نویسندگان تصمیم داشتند تا او را شدیداً متهم کنند. سپس هرود و محافظینش به او توهین و اهانت کردند. [لوقا (Luke) ۱۱-۸:۲۳]

آن نجات دهنده به من گفت، "آن شخصی که خوشحال و هندان بالای درخت دیدی، این عیسی زنده است. اما این شخصی که در دستها و پاهایش میخ فرو می کنند، قسمت جسمانی است. [حادثه بزرگ پیتر، چاپ هفتم، ۳، ۸۱] از کتابخانه نگ همدی (هارپر و رو سال ۱۹۷۷، جیمز م. رابینسون، صفحه ۳۳۹).

اینکه (۱) نفس آقای شرودر (Schroeder) در نوزدهمین روز بعد از عمل، از بدنش جدا شد و (۲) بدن او تا ۱۹ ماه زنده ماند، تذکراتی است که پروردگار می خواسته تا تمام دنیا تشابه بین موقعیت شرودر و مساله ثابت شده بالا برده شدن نفس عیسی قبل از دستگیری، شکنجه، و به صلیب کشیدن بدن بدون نفس او را بدانند.

ضمیمه ۲۳

ترتیب اولیه وحی آیات

Order Sura	107...17	50....34	10....51	88....68	29....85	24...102
	96.....1	109...18	90....35	11....52	18....69	83....86
	68.....2	105...19	86....36	12....53	16....70	2.....87
	73.....3	113...20	54....37	15....54	71....71	8.....88
	74.....4	114...21	38....38	6.....55	14....72	3.....89
	1.....5	112...22	7.....39	37....56	21....73	33....90
	111....6	53....23	72....40	31....57	23....74	60....91
	81.....7	80....24	36....41	34....58	32....75	4.....92
	87.....8	97....25	25....42	39....59	52....76	99....93
	92.....9	91....26	35....43	40....60	67....77	57....94
	89....10	85....27	19....44	41....61	69....78	47....95
	93....11	95....28	20....45	42....62	70....79	13....96
	94....12	106...29	56....46	43....63	78....80	55....97
	103...13	101...30	26....47	44....64	79....81	76....98
	100...14	75....31	27....48	45....65	82....82	65....99
	108...15	104...32	28....49	46....66	84....83	98...100
	102...16	77....33	17....50	51....67	30....84	59...101

ضمیمه ۲۴

یک سیستم ریاضی ماوراء انسانی قرآن را در بر گرفته است که محافظ و موثق هر جزء آن است. نوزده سال پس از مرگ پیغمبر، بعضی از نویسندگان دو آیه دروغین به آخر سوره ۹، آخرین سوره وحی شده در مدینه، اضافه کردند. شواهدی که در این ضمیمه نشان داده شده است مسلماً این تزییقات انسانی را حذف می کند، قرآن را به پاکی اولیه اش باز می گرداند، و وظیفه اصلی کد ریاضی قرآن را که محافظت قرآن از کوچکترین دستبردگی است، نشان می دهد. بنابراین، این کد فقط تزییقات دروغین ۹:۱۲۸-۱۲۹ را تکذیب می کند.

تحریف کلام خدا

قرآن آخرین کتاب خدا است. بنابراین از طریق الهی کاملاً محافظت شده است. قادر توانا قرآن را بطور ریاضی ترکیب کرده است تا ما را از نویسندگی الهی، و محفوظ بودن کامل قرآن اطمینان بخشد. همانطور که شواهد عینی در ضمیمه ۱ ثابت کرده اند، چنین انشاء ریاضی از توانایی انسان بسیار دور است. کوچکترین تخلف در آخرین کتاب خدا، ناهماهنگی آشکاری ظاهر می سازد. کوچکترین تغییری حتی در یک سوره، یا آیه، یا یک کلمه، یا حتی یک حرف بلافاصله آشکار میشود.

مسلماً ما این کتاب را فرستاده ایم، و مسلماً، ما از آن محافظت خواهیم کرد [۱۵:۹]

نوزده سال پس از مرگ محمد، پیغمبر خدا، در خلال سلطنت خلیفه عثمان، کمیته ای از نویسندگان تعیین شد تا نسخه هایی از قرآن تهیه کرده و به سرزمین های جدید مسلمان بفرستند. آن نسخه ها قرار بود از قرآن اصلی که با دست محمد نوشته شده بود تهیه شوند (ضمیمه ۲۸).

این کمیته بوسیله عثمان بن عفان، علی بن ابی طالب، زید بن ثابت، ابی بن کعب، عبدالله بن الزبیر، سعید بن العاص، و عبدالرحمن بن الحارث بن هشام گردانده می شد. البته پیغمبر قرآن را به ترتیبی که وحی شده بود، نوشته بود (ضمیمه ۲۳)، همراه با دستورات لازم که هر سوره و هر آیه در چه قسمتی قرار بگیرند. آخرین سوره ای که در مدینه وحی شد سوره ۹ بود. تنها سوره ۱۱۰ که سوره کوتاهی است، بعد از سوره ۹ در منا وحی شد.

کمیته نویسندگان به سوره ۹ که رسیدند، آنرا در جای صحیح خودش قرار دادند. یکی از نویسندگان پیشنهاد کرد تا دو آیه به احترام پیغمبر به قرآن اضافه کنند. اکثر نویسندگان موافقت کردند، بجز علی که شدیداً مخالفت کرد. او اصرار فراوان داشت که کلام خدا که آخرین پیغمبر خدا با دستهای خود نوشته است، هرگز نباید تغییر داده شود.

اعتراض علی در بسیاری از اسناد و مدارک نوشته شده است، اما من در اینجا اشاره کلاسیک آنرا ذکر می کنم. اثر جلال الدین السیوطی، چاپ الازهریه، قاهره، مصر، سال ۱۲۱۸ هجری، صفحه ۵۹ در زیر درج شده است.

ترجمه: از علی سنوال شد: "چرا در منزل میمانی" گفت، "چیزی به قرآن اضافه شده است و عهد کرده ام تا قرآن اصلاح نشود هرگز لباس خیابان نپوشم، مگر برای نماز."

تمد علی بن ابی طالب فی بیته فقیل ما أتعذک قال وایت کتاب الله یزاد فیه
خذت تعمی ان لا البس ودائی الا الصلاة حتی اجمعه

Translation: 'Ali was asked: "Why are you staying home?" He said, "Something has been added to the Quran, and I have pledged never to put on my street clothes, except for the prayer, until the Quran is restored."

[Insert 1]

ابعاد این جنابیت عظیم را می توان با نگاهی به نتایج آن درک کرد:

- (۱) عثمان بقتل رسید و علی خلیفه چهارم منصوب شد.
- (۲) جنگ پنجاه ساله ای بین خلیفه جدید و طرفدارانش از یک طرف، و محمدیانی که قرآن را تحریف کرده بودند، از طرف دیگر، در گرفت.
- (۳) علی به شهادت رسید، و سرانجام همه خاندانش، خاندان پیغمبر، بجز عده ای زن و بچه، بقیه کشته شدند.
- (۴) این مصیبت منجر شد به جنگ معروف کربلا، جاییکه فرزند علی، حسین، و خانواده اش قتل عام شدند.
- (۵) مسلمانان برای ۱۴۰۰ سال از قرآن صحیح و تغییر نیافته محروم شدند.

بالاخره تحریف کنندگان قرآن در جنگ پیروز شدند، و تاریخ "رسمی" که به دست ما رسید، دیدگاه برندگان را نشان داد. این پیروزی ظاهری دشمنان خدا، البته بر طبق خواست خدا بود. بیست سال بعد از مرگ پیغمبر، بت پرستانی که در فتح مکه از پیغمبر شکست خورده بودند (۶۳۲ میلادی) دوباره به بت پرستی باز گشتند. خنده دار اینجا است که این بار خود پیغمبر بت آنها بود. چنین بت پرستانی حقا استحقاق قرآن خالص را نداشتند. در نتیجه

مؤمنان واقعی که سعی داشتند قرآن را بحالت نخست باز گردانند، به رحمت شهادت رسیدند، و پیروزی ظاهری نصیب تحریف کنندگان کلام خدا شد.

اولین خلیفه در زمان صلح، بعد از این جنگ طولانی و ویرانگر مروان بن الحکم بود (سال ۶۵ هجری، مصادف با سال ۶۸۴ میلادی فوت کرد). یکی از اولین کارهایی که او انجام داد این بود که قرآن اصلی را، قرآنی را که پیغمبر با دقت زیاد با دست های خود نوشته بود، "از ترس اینکه مبادا باعث مشاجرات جدیدی شود" از بین برد [رجوع شود به علوم القرآن اثر احمد فون دینفر، سازمان اسلامی لیبرستر انگلستان، سال ۱۹۸۳، صفحه ۵۶]. در اینجا هر شخص باهوشی سؤال خواهد کرد: "اگر قرآن اصلی با قرآنی که در آن زمان در دست مردم بود یکسان بود، پس چرا مروان بن الحکم آنرا از بین برد!"

پس از بررسی قدیمی ترین مراجع اسلامی، متوجه می شویم که دو آیه دروغین ۱۲۹-۱۲۸:۹ همیشه مورد سوء ظن بوده اند. برای مثال، در حدیث معروف بخاری و اتقان معروف السیوطی، می خوانیم که صحت هر آیه قرآن بوسیله شهود بسیاری تأیید شده بود "بجز آیات ۱۲۸ و ۱۲۹ از سوره ۹ که تنها نزد خزیمه بن ثابت الانصاری پیدا شده بود." هنگامیکه عده ای این تبعیض نامناسب را مورد سؤال قرار دادند، شخصی حدیثی ساخت که اظهار می داشت، "شهادت خزیمه مساوی است با شهادت دو مرد!!!"

عجیب اینکه آیات دروغین ۱۲۹-۱۲۸:۹ در چاپ های قرآنی باستانی "مکه ای" نامیده شده اند.



فرم عنوان سوره ۹ در قرآن استاندارد نشان می دهد که این سوره مدینه ای است، "بجز دو آیه آخر؛ آنها مکه ای هستند!!!"

چطور این آیات "مکه ای" را می توان با خزیمه پیدا کرد که از تازه مسلمانان مدینه بود! چطور سوره مدینه ای شامل آیات مکه ای می شود، هنگامیکه به رسم عمومی، همه وحی ها را بعد از هجرت پیغمبر از مکه، "مدینه ای" تلقی کرده اند!! با وجود این اختلافات، بعلاوه ضد و نقیض های دیگری در ارتباط با آیات ۱۲۹-۱۲۸:۹، هیچکس جرأت نکرد صحت آنها را مورد سؤال قرار دهد. اما کشف کد ریاضی قرآن در سال ۱۹۷۴ عصر جدیدی را آورد که در آن صحت هر عنصر قرآن ثابت می شود (ضمیمه ۱).

اضافه شدن دو آیه دروغین باعث نتایج زیر شد :

- (۱) نشان دادن عمل مهم سیستم ریاضی قرآن،
- (۲) نشان دادن معجزه ای بی نظیر در حد خود، و
- (۳) مشخص کردن مؤمنان حقیقی از منافقان (پیروان سنت).

ترجمه دو آیه دروغین در زیر نشان داده شده است:

رسولی از میان شما بر شما آمده است که نمی خواهد هیچ سختی بر شما وارد شود، و به فکر شما است و نسبت به مؤمنان دلسوز است، مهربانترین. اگر آنها روی بگردانند، پس بگو، "خدا برای من کافی است، هیچ خدایی نیست بجز او. من به او توکل می کنم. او پروردگار عرش عظیم است."

شواهد عینی

Table 1: Occurrence of the word "God" outside the initialed section.

Sura No.	No. of "God"	Sura No.	No. of "God"
1	2	84	1
69	1	85	3
70	1	87	1
71	7	88	1
72	10	91	2
73	7	95	1
74	3	96	1
76	5	98	3
79	1	104	1
81	1	110	2
82	1	112	2
			57
			19x3

Table 2: The word "God" from the missing Basmalah to the extra Basmalah.

No.	Sura No.	No. of Verses with "God"
1.	9	100
2.	10	49
3.	11	33
4.	12	34
5.	13	23
6.	14	28
7.	15	2
8.	16	64
9.	17	10
10.	18	14
11.	19	8
12.	20	6
13.	21	5
14.	22	50
15.	23	12
16.	24	50
17.	25	6
18.	26	13
19.	27	6
.....
19	342	513

No. of suras = 19,
Total of sura numbers = 342 = 19x18
Total of verses = 513 = 19x27.

[۱] اولین تخلف در کد قرآن بواسطه ۱۲۹-۱۲۸:۹ هنگامی ظاهر شد که معلوم شد کلمه "خدا" در قرآن ۲۶۹۹ مرتبه تکرار شده است که بر عدد ۱۹ قابل قسمت نیست، مگر اینکه یکی از آن کم کنیم. شمارش کلمه "خدا" در پایین هر یک از صفحات این ترجمه داده شده است. حاصل جمعی که در آخر قرآن نشان داده شده ۲۶۹۸ یا ۱۶۲x۱۹ است، زیرا دو آیه دروغین ۱۲۹-۱۲۸:۹ از آن حذف شده است.

[۲] مجموع شماره آیاتی که کلمه "خدا" در آنها ذکر گردیده است ۱۱۸۱۲۳ یا ۶۲۱۷x۱۹ است. این مجموع از جمع کردن شماره هر آیه که کلمه "خدا" در آن تکرار شده با یکدیگر بدست آمده است. اگر آیه دروغین ۱۲۹:۹ به حساب آورده شود، این پدیده از بین خواهد رفت.

[۳] همانطور که در پایان سوره ۹ در این ترجمه نشان داده شده است، مجموع تکرار کلمه "خدا" تا آخر سوره ۹، ۱۲۷۳ مرتبه است یا ۶۷x۱۹. اگر آیات دروغین ۱۲۹-۱۲۸:۹ را به حساب آوریم، این مجموع ۱۲۷۴ می شود که بر ۱۹ قابل قسمت نیست.

[۴] مجموع تعداد تکرار کلمه "خدا" از اولین حروف مقطعه قرآنی ("ن" از ۱:۶۸) ۲۶۴۱ است یا ۱۳۹x۱۹. چون نوشتن فهرست سوره های خارج از قسمت حروف مقطعه دار قرآن آسان تر است، جدول ۱ نشان می دهد که کلمه "خدا" ۵۷ مرتبه در آن قسمت تکرار شده است. با کم کردن ۵۷ از مجموع کل تکرار کلمه "خدا" حاصل می شود ۱۳۹x۱۹=۲۶۴۱-۵۷=۲۶۹۸ از اولین حروف مقطعه دار تا آخرین حروف مقطعه دار. اگر تزییقات انسانی ۱۲۹-۱۲۸:۹ را با آنها بشماریم، تعداد کلمات "خدا" در قسمت حروف مقطعه دار ۲۶۴۲ می شود که بر ۱۹ قابل قسمت نیست.

[۵] سوره ۹ حروف مقطعه قرآنی ندارد و اگر به ۸۵ سوره ای که حروف مقطعه قرآنی ندارند نگاه کنیم، متوجه می شویم که کلمه "خدا" در ۵۷ سوره از این سوره ها تکرار شده است، از این سوره ها تکرار شده است، ۳×۱۹. مجموع آیات در سوره هایی که کلمه "خدا" در آنها ذکر شده است ۱۰۴۵ یا ۱۹×۵۵ است. اگر ۱۲۹-۱۲۸:۹ را هم بشماریم، به تعداد آیاتی که دارای کلمه "خدا" هستند یکی اضافه می شود.

[۶] کلمه "خدا" از جایی که بسم الله جا افتاده است (سوره ۹)، تا بسم الله اضافی (سوره ۲۷)، در ۵۱۳ آیه تکرار شده است، ۱۹×۲۷، در خلال ۱۹ سوره (جدول ۲). اگر آیات دروغین ۱۲۹-۱۲۸:۹ را هم به حساب آوریم، تعداد آیاتی که شامل کلمه "خدا" هستند، ۵۱۴ خواهد شد و این پدیده از بین می رود.

[۷] کلمه "اله" در آیه ۱۲۹:۹ ذکر شده است. مجموع تکرار این کلمه در قرآن ۹۵ مرتبه است یا ۱۹×۵. با اضافه کردن دو آیه ۱۲۹-۱۲۸:۹ تعداد این کلمه یکی زیادت می شود که می شود ۹۶.

[۸] فهرست کلمات قرآن، ۱۱۶ کلمه "رسول" را نشان می دهد. یکی از این کلمات در ۱۲۸:۹ آمده است. با برداشتن این آیه دروغین ۱۱۵ کلمه "رسول" باقی می ماند. "رسول" دیگری که باید حذف شود در آیه ۱۲:۵۰ است، چون اشاره به "رسول فرعون" دارد، نه رسول خدا. بنابراین، مجموع تکرار "رسول" خدا می شود ۱۱۴، یا ۱۹×۶.

[۹] کلمه مهم دیگری که در آیات دروغین ۱۲۹-۱۲۸:۹ ذکر شده است، کلمه "رحیم" است. این کلمه در قرآن فقط بعنوان اسم خاص خدا بکار رفته است، و بعد از حذف کلمه "رحیم" از ۱۲۸:۹ که در اشاره به پیغمبر است، مجموع تعداد تکرار آن ۱۱۴ یا ۱۹×۶ می شود. طبق ۲۱:۷۲، ۴۹:۱۰، ۱۸۸:۷ پیغمبر اصلاً قدرت رحمت نداشت.

[۱۰] فهرست کلمات قرآن ۲۲ تکرار کلمه "عرش" را نشان می دهد. بعد از حذف آیه دروغین ۱۲۹:۹ و "عرش" یوسف که در ۱۰۰:۱۲ ذکر شده است، و "عرش" مکه سبا (۲۳:۲۷)، فقط ۱۹ کلمه "عرش" می ماند. این ثابت می کند که کلمه "عرش" ۱۲۹:۹ به قرآن تعلق ندارد.

[۱۱] فرمان قرآنی "قل" (بگو) در قرآن ۳۳۲ مرتبه تکرار شده است. همچنین کلمه "قالو" (آنها گفتند) ۳۳۲ مرتبه تکرار شده است. چون آیه دروغین ۱۲۹:۹ دارای کلمه "قل" هست، اضافه شدن آن این پدیده ریاضی قرآنی را از بین می برد.

[۱۲] قرآن شامل ۶۲۳۴ آیه شماره دار و ۱۱۲ آیه بدون شماره است (بسم الله). پس مجموع تعداد آیات در قرآن ۶۳۴۶ است یا ۱۹×۳۳۴. آیات دروغین ۱۲۹-۱۲۸:۹ این معیار مهم کد قرآنی را نقض می کنند.

Table 3: Mathematical coding of the Quran's suras & verses based on "19".

Surat No.	No. of Verses	Sum of Verse #'s	Total
1	7	28	36
2	286	41041	41329
3	20	100	120
4	127	8128	8264
5	114	6	141
			346199
			(19x18x999)

Table 4: Mathematical coding of the Quran's 85 un-initiated suras

Surat No.	No. of Verses	Sum of Verse #'s	Total
1	7	28	36
4	176	15576	15756
5	127	8128	8264
6	114	6	141
			156066
			156066 = (19x8214)

Table 5: Un-initiated suras and their verses from the beginning to Surah 9.

Surat	# Verses	Total
1	7	8
4	176	180
5	120	125
6	165	171
8	75	83
9	127	136
		703
		(19x37)

Table 6: The un-initiated suras & their verses from missing Basmalah (Surah 9) to the end of the Quran.

Surat No.	No. of Verses	Sum of Verse #'s	Total
9	127	8128	8264
16	128	8256	8400
113	5	15	133
114	6	21	141
			116090
			(19x6110)

[۱۳] بعلاوه نقض تعداد کلماتیکه در بالا ذکر شد، ۱۲۹-۱۲۸: ۹ ساختمان ریاضی قرآن را هم نقض می کند. هنگامی که تعداد آیات هر سوره را باضافه مجموع شماره آیات (+ ۱+۲+۳+) جاییکه مساوی است با تعداد آیات) باضافه تعداد هر سوره کنیم، حاصل جمع کل برای تمام قرآن ۳۴۶۱۹۹ می شود، یا ۱۹×۱۹×۹۵۹. این پدیده صحت هر آیه قرآن را تأیید می کند بجز ۱۲۸-۱۲۹: ۹. جدول ۳ شرح خلاصه محاسبات قسمت ۱۳ است. اگر آیات دروغین ۱۲۹-۱۲۸: ۹ را به حساب آوریم این پدیده غیر ممکن می شود.

[۱۴] اگر همان محاسباتی را که در قسمت شماره ۱۳ انجام دادیم، ادامه دهیم، اما این مرتبه فقط برای ۸۵ سوره بدون حروف مقطعه که همچنین شامل سوره ۹ هم می شوند، باز حاصل جمع بر ۱۹ قابل قسمت خواهد بود. حاصل جمع برای کلیه سوره های بدون حروف مقطعه ۱۵۶۰۶۶ یا ۱۹×۸۳۱۴ است. این نتیجه بستگی دارد به اینکه سوره ۹ شامل این نتیجه بستگی دارد به اینکه سوره ۹ شامل ۱۲۷ آیه باشد نه ۱۲۹ آیه. اطلاعات در جدول ۴ نشان داده شده است. آیات دروغین این معیار را از بین می برند.

[۵] با اضافه کردن شماره سوره کلیه سوره های بدون حروف مقطعه (۸۵ سوره)، به تعداد آیاتشان از ابتدای قرآن تا انتهای سوره ۹، عدد ۷۰۳ یا ۱۹×۳۷ حاصل می شود. اطلاعات کامل در جدول ۵ نشان داده شده است. این پدیده به این بستگی دارد که سوره ۹ شامل ۱۲۷ آیه باشد.

[۱۶] با اضافه کردن شماره سوره های بدون حروف مقطعه به تعداد آیات، باضافه مجموع شماره آیات از بسم الله جا افتاده (۹:۱) تا آخر قرآن، حاصل جمع مساوی است با ۱۱۶۰۹۰ یا ۱۹×۶۱۱۰. این اطلاعات در جدول ۶ ذکر شده است. اگر آیات ۱۲۹-۱۲۸: ۹ بشماریم، تعداد آیات سوره ۹ می شود ۱۲۹، و حاصل جمع کل می شود ۱۱۶۳۴۹ که بر ۱۹ قابل قسمت نیست.

[۱۷] هنگامیکه همان محاسبات قسمت شماره ۱۶ را برای کلیه آیات از بسم الله جا افتاده سوره ۹ بسم الله اضافی سوره ۲۷ انجام دهیم، حاصل جمع ل ۱۱۹۹۶۶ یا ۱۹×۶۳۱۱۴ می شود. اگر تعداد آیات سوره ۹، ۱۲۹ بود، این پدیده از بین می رفت، حاصل جمع بر ۱۹ قابل قسمت نمی شد. چون این پدیده مربوط است به نبودن بسم الله در سوره ۹، در نتیجه در ضمیمه ۲۹ توضیحات کامل بصورت جدول آمده است.

Table 7: The suras and verses from the missing Basmalah to 74:30.

Sura No.	No. of Verses	Sum of Verse #s	Total
9	127	8128	8264
10	109	5995	6114
73	20	210	303
74	30	465	569
2739	4288	200643	207670 (19x10930)

Table 8: The verses whose digits add up to 10 from 9:1 to 27:29

Sura No.	No. of Verses	How many add up to 10	No. of Total
9	127	12	148
10	109	10	129
11	123	11	145
12	111	10	133
13	43	3	59
14	52	4	70
15	99	9	123
16	128	12	156
17	111	10	138
18	110	10	138
19	98	9	126
20	135	12	167
21	112	10	143
22	78	7	107
23	118	11	152
24	64	6	94
25	77	7	109
26	227	22	275
27	29	2	58
342	1951	177	2470
342 = 19x18 & 2470 = 19x130			

Table 9: All the suras whose number of verses ends with "9."

Sura No.	No. of Verses	Sum of Verse #s	Total
10	109	5995	6114
15	99	4950	5064
29	69	2415	2515
43	89	4005	4137
44	59	1770	1873
48	29	435	512
52	49	1225	1326
57	29	435	521
81	29	435	545
82	19	190	291
87	19	190	296
96	19	190	305
104	9	45	158
748	627	22280	23655 (19x1245)

[۱۸] چنانچه همان محاسباتی که در شماره ۱۶ و ۱۷ آمده است، از بسم الله جا افتاده (۹:۱) تا آیه ای که در آن عدد ۱۹ ذکر شده است (۷۴:۳۰) انجام شود، متوجه می شویم که حاصل جمع کل ۲۰۷۶۷۰ می شود یا 19×10930 (جدول ۷). سوره ۹ باید ۱۲۷ آیه داشته باشد.

[۱۹] سوره ۹ دارای ۱۲۷ آیه است. مجموع ارقام عدد ۱۲۷ می شود $1+2+7=10$. حال به آیاتی که مجموع ارقام شان ۱۰ می شود نگاه می کنیم، از بسم الله جا افتاده سوره ۹ تا بسم الله اضافی سوره ۲۷. اگر سوره ۹ دارای ۱۲۹ آیه بود، حاصل جمع کل می شد ۲۴۷۲، بجای ۲۴۷۰ (129×19)؛ ۲۴۷۲ بر ۱۹ قابل قسمت نیست و این پدیده از بین می رفت. اطلاعات مربوطه در جدول ۸ آمده است.

[۲۰] تحریف کنندگان می خواستند که ما باور کنیم سوره ۹ دارای ۱۲۹ آیه است. عدد ۱۲۹ به "۹" ختم می شود. بیابید اولین و آخرین سوره ای را که تعداد آیاتش به "۹" ختم می شود، بررسی کنیم. اینها سوره های ۱۰ و ۱۰۴ هستند. باضافه کردن شماره سوره به تعداد آیات، باضافه مجموع شماره آیات از سوره ۱۰ تا سوره ۱۰۴، جمع کل ۲۳۶۵۵ یا 19×1245 را بدست می آوریم. توضیحات در جدول ۹ نشان داده شده است. با به حساب آوردن سوره ۹ با تعداد آیات اشتباه، ۱۲۹، هم مجموع شماره آیات تغییر می کرد، و هم حاصل جمع کل- مجموع شماره آیات می شد، $627+129=756$ و حاصل جمع کل ۲۳۶۵۵ نمی شد. در نتیجه کد قرآن نقض می شد (جدول ۹).

[۲۱] آیات اضافه شده ۱۲۹ و ۱۲۸ در انتهای سوره ۹ آمده اند. اگر به اعداد ۱۲۸ و ۱۲۹ توجه کنیم دو تا ۱ و دو تا ۲ و یک ۸ و یک ۹ می بینیم. حالا بیابید همه آیات قرآن را بررسی کنیم، و همه عددهای ۱ قرآن را بشماریم. یعنی ۱ هایی که در آیات ۱، ۱۰، ۱۱، ۱۲، ۱۳، ۲۱، ۳۱ و غیره می بینیم. مجموع تعداد ۱ ها می شود ۲۵۴۶ (19×134) در صورتی که از تعداد صحیح آیات در سوره ۹ استفاده کرده باشیم یعنی ۱۲۷. اگر ۱۲۸ و ۱۲۹ را بحساب می آوریم حاصل جمع کل ۲۵۴۸ می شد که بر ۱۹ قابل قسمت نیست (جدول ۱۱).

Table 10: Counting all the 1's in the 85 un-initialed suras.

Sura	# of Verses	# of 1's
1	7	1
4	176	115
9	127	61
113	5	1
114	6	1
		1406
		(19x74)

[۲۲] چون سوره ۹ از سوره های بدون حروف مقطعه است، پس بیابید به کلیه شماره آیات در ۸۵ سوره بدون حروف مقطعه قرآنی توجه کنیم و تمام "۱" هایی را که می بینیم بشماریم. همانطور که در جدول ۱۰ نشان داده شده است، مجموع ارقام "۱" در سوره های بدون حروف مقطعه ۱۴۰۶ یا 19×74 می شود. بدیهی است که اگر سوره ۹، ۱۲۹ آیه داشت، دو "۱" اضافی از اعداد ۱۲۸ و ۱۲۹ بدست می آمد که کد قرآنی را نقض می کردند.

[۲۳] حال بیابید عملیاتی را که در قسمتهای ۲۱ و ۲۲ برای رقم "۱" شرح داده شده است، ادامه دهیم، و این مرتبه کلیه "۲" ها و "۸" ها و "۹" ها را در همه شماره آیات قرآن بشماریم. همانطور

که در جدول ۱۱ نشان داده شده است، مجموع تعداد کلیه ارقام ۲، ۸، ۹ می شود 3382 یا 19×178 . حاصل جمع کل همه "۱" ها و "۲" ها و "۸" ها و "۹" می شود $5928 = 2382 + 2546$ یا 19×312 . ما در این پدیده قابل ملاحظه تک تک آیات قرآن را مورد بررسی قرار داده، و تک تک ارقامی را که اعداد ۱۲۸ و ۱۲۹ را می سازند، آزمایش کردیم. از آنجایی که ۱۲۸ و ۱۲۹ دارای ۶ رقم هستند، اگر این ۲ آیه اضافه شده بوسیله انسان را هم بشماریم، مجموع تعداد این رقم ها در کل قرآن می شود $5934 = 5928 + 6$ که بر ۱۹ قابل قسمت نیست.

Table 11: Counting the digits that make up 128 and 129 in the whole Quran.

Sura	# of 1's	# of 2's	# of 8's	# of 9's	Total
1	1	1	0	0	2
2	159	146	55	48	408
9	61	31	22	22	136
10	31	21	21	21	94
114	1	1	0	0	2
		2546	1641	908	5928
		(19 x 134)		833	(19 x 312)

Table 12: Sum of digits of all suras & verse numbers in the whole Quran.

Sura No.	No. of Verses	Sum of Digits of Suras	Sum of Digits of Verses
1	7	1	7
2	286	2	16
3	200	3	2
9	127	9	10
114	6	6	6
		975	906
		$975 + 906 = 1881 = 19 \times 99$	

[۲۴] مجموع تعداد کلیه ارقام (۱ تا ۹) در تمام شماره آیات ۸۵ سوره بدون حروف مقطعه قرآنی که شامل سوره ۹ با ۱۲۷ آیه می شود، 27075 یا 7519×19 است.

[۲۵] از مجموع ارقام سوره ها و آیات قرآن عددی بدست می آید که قابل قسمت به ۱۹ است، در صورتی که تعداد صحیح آیات برای سوره ۹ در نظر گرفته شده باشد، یعنی ۱۲۷. برای این کار فهرستی از ۱۱۴ سوره قرآن و تعداد آیات هر سوره تهیه کنید. ارقام هر شماره سوره را با هم جمع کنید. مجموع ارقام $1=10$ ، $2=11$ ، $3=12$ ، $18=99$ و الی آخر. مجموع برای همه سوره ها ۹۷۵ می شود. همین عمل را برای تعداد آیات هر سوره تکرار کنید. برای مثال سوره ۲ شامل ۲۸۶ آیه است، مجموع ارقام آن می شود

۱۶=۶+۸+۲. برای سوره ۹، مجموع ارقام تعداد آیات می شود $10=7+2+1$. مجموع برای همه ۱۱۴ سوره می شود ۹۰۶. بنابراین حاصل جمع کل برای ارقام کلیه سوره ها و آیات می شود:
 $19 \times 99 = 1881 = 906 + 975$. طبیعتاً اگر سوره ۹ دارای ۱۲۹ آیه باشد چنین ملاحظه ای غیر ممکن خواهد بود. جدول ۱۲ شرح خلاصه محاسبات را نشان می دهد.

[۲۶] معجزه آسا است که اگر ارقام هر سوره در قرآن را با هم جمع کنیم و مجموع هر سوره را در مجموع ارقام شماره آیات آن، بجای جمع کردن، ضرب کنیم، باز حاصل جمع کل بر ۱۹ قابل قسمت است. برای مثال، سوره ۲ دارای ۲۸۶ آیه است. مجموع ارقام آن می شود $16=6+8+2$. پس شما ۲ را در ۱۶ ضرب می کنید و حاصل می شود ۳۲، بجای جمع کردن $16+2$ که در قسمت ۲۵ انجام دادیم. این عمل را برای هر سوره در قرآن انجام می دهیم. حاصل جمع کل برای کلیه سوره ها ۷۷۷۱ می شود یا 19×409 . بار دیگر تک تک آیات قرآن تایید می شوند، در حالیکه آیات دروغین بکلی تکذیب می شوند. به جدول ۱۳ رجوع کنید.

Table 13: Multiplication of the sum of digits of the Quran's suras and verses.

Sura No.	No. of Verses	Sum of Digits of		Multiplication Product
		Suras	Verses	
1	7	1	7	7
2	286	2	16	32
3	200	3	2	6
9	127	9	10	90
114	6	6	6	36
	
		975	906	7771
				(19x409)

$975 + 906 = 1881 = 19 \times 99$

Table 14: Same data as in Table 12, but only for the odd-numbered suras.

Sura No.	No. of Verses	Sum of Digits of		Total
		Suras	Verses	
1	7	1	7	8
3	200	3	2	5
9	127	9	10	19
113	5	5	5	10
	
		513	437	950
		(19x27)	(19x23)	(19x50)

[۲۷] پدیده واقعاً هیبت انگیز دیگر : سوره ۹ سوره ای است با شماره فرد، و اگر همان عملیاتی را که در بالا شرح دادیم فقط برای سوره های فرد انجام دهیم، متوجه می شویم که مجموع برای سوره ها می شود ۵۱۳
 (19×27) ، و مجموع برای آیات می شود ۴۳۷
 (19×23) ، و حاصل جمع کل هر دو $950 = 437 + 513$
 (19×50) یا (19×50) است. جدول ۱۴ این پدیده جالب توجه را تشریح می کند.

[۲۸] بیابید تا کلیه سوره هایی را که دارای ۱۲۷ آیه یا کمتر هستند، در نظر بگیریم. ۱۰۵ سوره اینچنین هستند، مجموع شماره سوره های این ۱۰۵ سوره، باضافه مجموع شماره آیات آنها می شود $10963 = 577 \times 19$. سوره ۹ تنها سوره ای است که ۱۲۷ آیه دارد. به جدول ۱۵ توجه کنید. اگر سوره ۹ دارای ۱۲۹ آیه بود، در فهرست این سوره ها قرار نمی گرفت، و حاصل جمع کل 10827 می شد $(10963 - 126)$ و این پدیده از بین می رفت، و کد ریاضی قرآن بهم می خورد.

Table 15: Mathematical coding of all suras consisting of 127 verses or less.

Sura Number	No. of Verses	Total
1	7	8
5	120	125
8	75	83
9	127	136
.	.	.
113	5	118
114	6	120
6434	4529	10963
(19x577)		

Table 16: All suras whose number of verses is 3 digits, and is divisible by 3

Sura	# of Verses	Total
5	120	125
6	165	171
11	123	134
12	111	123
17	111	128
20	135	155
71	765	836
(19 x 44)		

Table 17: All the suras that consist of 129 verses or more.

Sura No.	No. of Verses
2	286
3	200
4	176
6	165
7	206
20	135
26	227
37	182
1577	
(19x83)	

[۲۹] از آنجاییکه سوره ۹ جزء سوره های فرد است، و تعداد آیاتش هم فرد است، پس به سوره های فردی که آیاتشان هم فرد است توجه میکنیم. ۲۷ سوره پیدا میکنیم: ۱، ۹، ۱۱، ۱۳، ۱۵، ۱۷، ۲۵، ۲۷، ۲۹، ۳۳، ۳۵، ۳۹، ۴۳، ۴۵، ۵۷، ۶۳، ۸۱، ۸۷، ۹۳، ۹۱، ۱۱۱، ۱۰۷، ۱۰۵، ۱۰۳، ۱۰۱، ۹۷ و ۱۱۳. این سوره ها به ترتیب از ۹۹، ۴۳، ۱۲۳، ۱۲۷، ۷، ۶۹، ۹۳، ۷۷، ۱۱۱، ۲۹، ۳۷، ۸۹، ۷۵، ۴۵، ۷۳، ۲۹، ۱۱، ۱۱، ۱۹، ۱۵، ۵، ۳، ۵، ۷، ۵، و ۵ آیه تشکیل شده اند. مجموع این شماره سوره ها با اضافه جمع شماره آیات آنها می شود ۲۷۷۴ یا 146×19 اگر شماره آیات اشتباه را برای سوره ۹ در نظر بگیریم، یعنی ۱۲۹، این معجزه از بین خواهد رفت.

[۳۰] تعداد صحیح آیات سوره ۹، ۱۲۷ است و این یک عدد اول است. به هیچ عددی بجز ۱ و خودش قابل قسمت نیست. حال بیابید تا به همه سوره هایی که تعداد آیاتشان عدد اول است نگاه کنیم. این سوره ها به قرار زیر هستند: ۱، و ۱۱۳. عداد آیات در این سوره ها به ترتیب ۷، ۵ هستند. اگر ارقام این سوره ها را با هم جمع کنید، عدد ۱۳۷ بدست می آید، در حالی که مجموع ارقام آیات می شود ۱۲۹. حاصل جمع کل همه ارقام میشود $14 \times 19 = 266 = 129 + 137$.

[۳۱] تحریف کنندگان دو آیه دروغین به سوره ۹ اضافه کردند، و این باعث شد تا سوره ۹ دارای ۱۲۹ آیه شود. از آنجایی که عدد ۱۲۹ عددی ۳ رقمی است و بر ۳ قابل قسمت است، پس به سوره های دیگری که شماره آیات آنها بر ۳ قابل قسمت هستند و ۳ رقمی هستند، توجه می کنیم. مجموع این شماره سوره ها می شود ۷۱ و مجموع شمار آیات می شود ۷۶۵. حاصل جمع کل می شود: $836 = 71 + 765$ یا 44×19 . اطلاعات در جدول ۱۶ نشان داده شده است. اگر سوره ۹، ۱۲۹ آیه داشت، قسمتی از این جدول بود، و این پدیده را از بین می برد.

[۳۲] اگر سوره ۹ دارای ۱۲۹ آیه بود، همانطور که تحریف کنندگاه می خواستند ما باور کنیم، پس بیابید به سوره هایی که دارای ۱۲۹ آیه یا بیشتر هستند توجه کنیم. ۸ سوره اینچنین پیدا می کنیم. این اطلاعات در جدول ۱۷ نشان داده شده اند. اگر سوره ۹ دارای ۱۲۹ آیه بود، مجموع تعداد آیات می شد: $1706 = 129 + 1577$ ، که بر ۱۹ قابل قسمت نیست.

می کنیم. این اطلاعات در جدول ۱۷ نشان داده شده اند. اگر سوره ۹ دارای ۱۲۹ آیه بود، مجموع تعداد آیات می شد: $1706 = 129 + 1577$ ، که بر ۱۹ قابل قسمت نیست.

Table 18: Suras whose final verse have the numerals "1" and "2" in common with the verses in question (127, 128, and 129).

Sura No.	No. of Verses	Total
5	120	125
9	127	136
11	123	134
16	128	144
21	112	133
37	182	219
65	12	77
66	12	78
92	21	113
.....
322	837	1159
		(19x61)

Table 19: The only suras whose number is a single digit, and the number of verses contains the numerals "1" and "2."

Sura Number	No. of Verses
5	120
9	127
.....
	247
	(19x13)

Table 20: All the suras where the digits of sura number and number of verses add up to 19.

Sura No.	No. of Verses	Total
9	127	136
22	78	100
26	227	253
45	37	82
54	55	109
64	18	82
72	28	109
77	50	82
78	40	118
84	25	109
.....
531	685	1216
		(19x64)

[۳۳] اعداد ۱۲۷، ۱۲۸، و ۱۲۹ دو رقم مشترک دارند، "۱" و "۲". حال بیابید به همه سوره هایی که تعداد آیتشان ۱ و ۲ دارد توجه کنیم. با جمع شماره سوره ها با اضافه تعداد آیات، عدد ۱۱۵۹ یا ۶۱×۱۹ را بدست می آوریم. به جدول ۱۸ توجه کنید. اگر سوره ۹ دارای ۱۲۹ آیه بود، مجموع می شد $۱۱۶۱ = ۱۱۵۹ + ۲$ که بر ۱۹ قابل قسمت نیست.

[۳۴] سوره ۹ سوره ای است یک رقمی که تعداد آیات آن دارای عدد ۱ و ۲ می باشد. فقط یک سوره دیگر هست که دارای چنین مشخصاتی است: سوره ۵ که یک رقمی است، و دارای ۱۲۰ آیه است. همانطور که در جدول ۱۹ نشان داده شده است، تعداد آیات این دو سوره می شود $۱۲۰ + ۱۲۷ = ۲۴۷ = ۱۹ \times ۱۳$. اگر سوره ۹ دارای ۱۲۹ آیه بود، مجموع می شد $۲۴۹ = ۲۴۷ + ۲$ که بر ۱۹ قابل قسمت نیست.

[۳۵] کلیه سوره هایی را که تعداد آیات آنها "۱" و "۲" دارد را بررسی کردیم. حال بیابید به همه سوره هایی که تعداد آیات آنها با "۱" شروع می شوند نگاه کنیم. ۳۰ سوره هستند که چنین مشخصاتی دارند: ۴، ۵، ۶، ۹، ۱۰، و ۱۰۱. تعداد آیات آنها به ترتیب ۱۷۶، ۱۲۰، و ۱۱ هستند. مجموع شماره آیات برای این ۳۰ سوره $(۱+۲+۳+...+n)$ می شود ۱۲۶۱۲۲ یا ۶۶۳۸×۱۹ . اگر سوره ۹ دارای ۱۲۹ آیه بود، مجموع شماره آیات $۱۲۶۳۷۹ = ۱۲۶۱۲۲ + ۱۲۹$ می شد که بر ۱۹ قابل قسمت نیست.

[۳۶] سوره ۹ دارای ۱۲۷ آیه است $۷+۲+۱+۹$ مساوی می شود با ۱۹. حالا به کلیه سوره هایی که مجموع ارقام سوره و آیات آنها مساوی با ۱۹ می شوند، نگاه می کنیم. ۱۰ سوره دارای چنین مشخصاتی است و مجموع شماره سوره ها و تعداد آیات آنها ۱۲۱۶ است یا ۶۴×۱۹ . اطلاعات در جدول ۲۰ نشان داده شده است.

Table 21: All the suras where the digits of sura number add up to 9 and the digits of number of verses add up to 10.

Sura No.	No. of Verses
9	127
45	37
54	55
72	28
	247
	(19x13)

آقای گتوت آدیسو ما از مسجد توسان
کشف زیر را پیدا کرده است.

[۳۷] سوره ۹ دارای ۱۲۷ آیه است، و (۹) باضافه (۱+۲+۷) می شود ۱۹. سوره ۳ دیگر در تمام قرآن هست که مجموع ارقام سوره آنها می شود ۹، ۴۵، ۵۴، و ۷۲ هستند. آنها بترتیب دارای ۱۲۷، ۳۷، ۵۵، و ۲۸ آیه هستند. مجموع تعداد آیات در این سه سوره می شود ۲۴۷ یا 13×19 . اگر سوره ۹ دارای ۱۲۹ آیه بود، به این جدول تعلق نداشت. به جدول ۲۱ توجه کنید.

Table 22: The suras where the digits of sura number add up to 9, and the digits of the number of verses add up to 12, assuming that Sura 9 is 129 verses.

Sura No.	No. of Verses
9	129
27	93
	222
	(not a multiple of 19)

[۳۸] اگر سوره ۹ دارای ۱۲۹ آیه بود، همانطور که تحریف کنندگان ادعا کردند، آنوقت فقط یک سوره دیگر در همه قرآن وجود داشت که مجموع ارقام سوره آن می شد ۹ و مجموع ارقام آیاتش می شد ۱۲، اسماً سوره ۲۷. همانطور که در جدول ۲۲ نشان داده شده است این ترکیب با ۱۲۹ آیه در سوره ۹، با کد ریاضی قرآن مطابقت ندارد.

Table 23: All suras whose number of verses end with the digit "9."

Sura No.	No. of Verses	Sum of Verse #'s	Total
10	109	5995	6114
15	99	4950	5064
29	69	2415	2513
43	89	4005	4137
44	59	1770	1873
48	29	435	512
52	49	1225	1306
57	29	435	521
81	29	435	545
82	19	190	291
87	19	190	296
96	19	190	305
104	9	45	158
748	627	22280	23655
	(19x33)		(19x1245)

[۳۹] حال بیابید فرض کنیم که سوره ۹ دارای ۱۲۹ آیه است. از آنجاییکه عدد ۱۲۹ به "۹" ختم می شود، بیابید به همه سوره هاییکه تعداد آیات آنها به "۹" ختم می شوند، نگاه کنیم. ۱۳ سوره در قرآن پیدا می کنیم که تعداد آیات آنها به "۹" ختم می شوند. این سوره ها عبارتند از: ۱۰، ۱۵، ۱۰۴. تعداد آیات آنها به ترتیب ۱۰۹، ۹ و ۹ است.

همانطور که در جدول ۲۳ نشان داده شده است، نتایج بسیاری بدست خواهیم آورد که با کد قرآن مطابقت می کند فقط در صورتیکه سوره ۹ را به حساب نیاوریم. سوره ۹ و ۱۲۹ آیه ندارد. بدون سوره ۹ مجموع عداد آیات این ۱۳ سوره ۶۲۷ می شود یا 33×19 . بعلاوه، شماره سوره باضافه مجموع شماره آیات می شود ۲۳۶۵۵ یا 1245×19 . اگر سوره ۹ دارای ۱۲۹ آیه باشد این پدیده ها از بین خواهند رفت.

Table 24: Odd numbered suras whose number of verses ends with "9."

Sura No.	No. of Verses	Total
15	99	114
29	69	98
43	89	132
57	29	86
81	29	110
87	19	106
312	334	646

(19x34)

[۴۰] سوره ۹ سوره ای است فرد که تعداد آیاتش به رقم "۹" ختم می شود. حال بیابید به کلیه سوره های فردی که تعداد آیاتشان به "۹" ختم می شوند توجه کنیم. همانطور که در جدول ۲۴ نشان داده شده است، مجموع شماره سوره ها و تعداد آیات در این سوره ها ۶۴۶ یا 34×19 است. اگر سوره ۹ دارای ۱۲۹ آیه بود جزء این گروه بود و مجموع میشد: $784 = 9 + 129 + 646$ که بر ۱۹ قابل قسمت نیست.

Table 25: The suras whose number of verses ends with the digit "7."

Sura No.	No. of Verses	Total
1	7	8
9	127	136
25	77	102
26	227	253
45	37	82
86	17	103
107	7	114
299	499	798

(19x42)

[۴۱] تا حالا ثابت و مسلم شد که سوره ۹ دارای ۱۲۷ آیه است. حالا بیابید به سوره هایی که آیات آنها به عدد "۷" ختم می شوند توجه کنیم. ۷ سوره این چنین وجود دارند؛ این سوره ها عبارتند از: ۱، ۹، ۲۵، ۲۶، ۴۵، ۸۶، و ۱۰۷. تعداد آیات آنها به ترتیب عبارتند از ۷، ۱۲۷، ۷۷، ۲۲۷، ۳۷، ۱۷، و ۷. مجموع شماره سوره ها با اضافه تعداد آیات این هفت سوره ۷۹۸ می شود یا 42×19 . جزییات در جدول ۲۵ شرح داده شده است. بنابراین، هر سوره که تعداد آیاتش به رقم "۷" ختم شود، با بحساب آوردن سوره ۹، با کد قرآن مطابقت دارد.

Table 26: The total number of the digit "7" among the last two verses of every sura in the Quran.

Sura No.	Last 2 Verses	7's in Last 2 Verses
1	6,7	1
2	285, 286	0
3	199, 200	0
4	175, 176	2
9	126, 127	1
25	76, 77	3
114	5,6	0
		38

[۴۲] دو آیه آخر سوره ۹، ۱۲۶ و ۱۲۷ است. چون تحریف کنندگان دو آیه دیگر اضافه کرده اند، پس به دو آیه آخر هر سوره قرآن توجه می کنیم و تمام "۷" را در دو آیه آخر می شماریم. همانطور که جدول ۲۶ نشان می دهد، تعداد رقم "۷" در بین دو آیه آخر هر سوره در قرآن ۳۸ است یا 2×19 . اگر آخرین آیه سوره ۹، ۱۲۹ بود بجای ۱۲۷، تعداد تکرار رقم "۷" ۳۷، و این پدیده از بین می رفت.

[۴۳] فرضاً که سوره ۹ دارای ۱۲۹ آیه باشد، بیابید توجه کنیم به سوره هایی که یک آیه ۱۲۹ دارند، بدین معنا که ما به همه سوره هایی که دارای ۱۲۹ آیه یا بیشتر هستند نگاه می کنیم برای مثال سوره ۲ شامل ۲۸۶ آیه است. بنابراین، دارای آیه شماره "۱۲۹" می باشد. سپس ما این آیه را با تمام آیاتی که در قرآن شماره ۱۲۹ برای آنها تعیین شده است، جمع می کنیم. ۹ سوره هستند که آیه ۱۲۹ دارند. قابل

توجه است که مجموع شماره سوره های این ۹ سوره بر ۱۹ قابل قسمت است (۱۱۴)، در حالیکه مجموع نه ۱۲۹ آیه قابل قسمت به ۱۹ است بشرطی که ۲ آیه از آنها را حذف کنیم. بنابراین به ما گفته شده است که یکی از این ۹ سوره دارای دو آیه اضافی است. جزییات در جدول ۲۷ آمده است. هنگامی که ۱۱۴ را با ۱۱۶۱ جمع کنیم، و ۲ عدد از آن حذف کنیم می شود ۱۲۷۳ یا 67×19 . این مجموع را (۱۲۷۳) با مجموعی که در ۴۴، قسمت بعدی آمده است مقایسه کنید. از ۹ سوره فهرست شده در جدول ۲۷، کدامیک دارای دو آیه اضافی است جواب در ۴۴ آمده است.

Table 27: All suras which contain a verse number "129"

Sura No.	Verse No.
2	129
3	129
4	129
6	129
7	129
97	129
20	129
26	129
37	129
114	1161
$(114 + 1161 - 2 = 1273 = 19 \times 67)$	

Table 28: All suras containing a verse number "128."

Sura No.	Verse No.
2	128
3	128
4	128
6	128
7	128
97	128
16	128
20	128
26	128
37	128
130	1280
$(130 + 1280 - 1410, \text{ not a multiple of } 19)$	
If we remove sura 9, with its 128 verses, we get $1410 - 9 - 128 = 1273 = 19 \times 67$.	

Table 29: Abbreviated table of the last two verses in the un-initialed suras.

Sura No.	Last 2 Verses	Total
1	6 + 7	13
4	175 + 176	351
5	119 + 120	239
9	126 + 127	253
114	5 + 6	13
		5897
		(19×363)

[۴۴] برای مشخص کردن جای این دو آیه دروغین، بیابید به کلیه سوره ایی که دارای آیه ۱۲۸ هستند نگاه کنیم، در حالیکه فرض کرده ایم که سوره ۹ دارای ۱۲۹ آیه است. این همان فهرستی را به ما می دهد که در جدول ۲۷ داشتیم، و همچنین سوره ۱۶ را به فهرست ما اضافه می کند که دقیقاً ۱۲۸ آیه دارد. همانطور که در جدول ۲۸ نشان داده شده است، سوره ۹ ناهماهنگی آشکاری را نشان می دهد؛ و بعنوان سوره ای که دارای آیات دروغین است مشخص می شود. مجموع سوره ها و آیات بر ۱۹ قابل قسمت می شود، فقط اگر سوره ۹ را حذف کنیم. توجه داشته باشید که بعد از خارج کردن سوره ۹، مجموع ۱۲۷۳ می شود یا 19×67 که همان حاصل جمعی است که بعد از حذف دو آیه در قسمت ۴۳ بدست آوردیم. این پدیده عظیم ثابت می کند که سوره ۹ نمی تواند آیه ۱۲۸ داشته باشد.

[۴۵] سوره ۹ سوره ای است بدون حروف مقطعه قرآنی که دو آیه آخر آن ۱۲۶ و ۱۲۷ است. بیابید به ۸۵ سوره بدو حروف مقطعه قرآنی توجه کنیم و شماره دو آیه آخر هر سوره را با هم جمع کنیم. برای مثال دو آیه آخر سوره یک ۶ و ۷ هستند. $6 + 7$ می شود ۱۳. سوره بدون حروف مقطعه بعدی سوره ۴ است؛ دو آیه آخر آن ۱۷۵ و ۱۷۶ هستند. با جمع کردن این دو آیه ۳۵۱ بدست می آید. این عمل را برای همه سوره های بدون حروف مقطعه انجام می دهیم. اطلاعات در جدول ۲۹ نشان داده شده است. بنابراین، تایید می شود که آخرین دو آیه سوره ۹، ۱۲۶ و ۱۲۷ هستند.

[۴۶] حال بیابید دو آیه آخر همه سوره های قرآن را در نظر بگیریم، حروف مقطعه دار و بدون حروف مقطعه، و ارقام دو آیه آخر هر سوره را با هم جمع کنیم (جدول ۳۰). واضح است که دو آیه آخر هر سوره قرآن از طریق الهی تعیین شده، و بواسطه این کد ریاضی پیچیده حفاظت شده است. در نتیجه آخرین دو آیه سوره ۹، ۱۲۶ و ۱۲۷ است، نه ۱۲۸ و ۱۲۹.

[۴۷] سوره ۹ دارای ۱۲۷ آیه است و عدد ۱۲۷ دارای سه رقم است. بیابید به سوره هایی که تعداد آیات آنها سه رقمی است توجه کنیم؛ این سوره ها عبارتند از : ۳، ۴، ۶، ۷، ۹، ۱۰، ۱۱، ۱۲، ۱۶، ۱۷، ۱۸، ۲۰، ۲۱، ۲۳، ۲۶ و ۳۷. تعداد آیاتشان به ترتیب عبارتند از : ۲۸۶، ۲۲۷، و ۱۸۲..... با در نظر گرفتن آخرین رقم از تعداد آیات، و جمع این ارقام با هم، حاصل ما می شود، $19 \times 4 = 76 = 2 + 7 + 8 + 2 + 5 + 0 + 1 + 3 + 9 + 7 + 6 + 5 + 0 + 6 + 0 + 6$ اگر سوره ۹ دارای ۱۲۹ آیه بود، آخرین رقم در تعداد آیاتش میشد ۹ بجای ۷، و مجموع ارقام میشد ۷۸ و این پدیده از بین می رفت.

Table 30: Sum of digits of the last two verses of every sura in the Quran.

Sura No.	Last 2 Verses	Sum the Digits
1	6, 7	6+7
2	285, 286	2+8+5+2+8+6
3	199, 200	1+9+9+2+0+0
9	126, 127	1+2+6+1+2+7
113	4, 5	4+5
114	5, 6	5+6
	
		1824 = 19x96

Table 31: All suras whose number of verses is odd, and consists of 3 digits.

Sura No.	No. of Verses	Last Digit
6	165	5
9	127	7
10	109	9
11	123	3
12	111	1
17	111	1
20	135	5
26	227	7
	
		38
		(19x2)

[۴۸] بیابید به فهرست سوره ها در قسمت ۴۷ توجه کنیم. از آنجاییکه تعداد آیات در سوره ۹ عدد فردی است، بیابید حالا آیات فرد را در نظر بگیریم. ۸ سوره وجود دارد که تعداد آیات آنها سه رقمی و فرد است: سوره های ۶، ۹، ۱۰، ۱۱، ۱۲، ۱۷، ۲۰، و ۲۶. تعداد آیات آنها می شود: ۱۶۵، ۱۲۷، ۱۰۹، ۱۲۳، ۱۱۱، ۱۱۱، ۱۳۵، و ۲۲۷.

آخرین رقم در این آیات بترتیب ۵، ۷، ۹، ۳، ۱، ۱، ۵، و ۷ است و مجموع این ارقام می شود ۳۸ یا 19×2 . واضح است که اگر سوره ۹ دارای ۱۲۹ آیه بود، آخرین رقم آن می شد ۹ نه ۷ و مجموع ارقام آخر می شد ۴۰ که بر ۱۹ قابل قسمت نیست. جزییات در جدول ۳۱ نشان داده شده اند. همانطور که توجه ما به آخرین رقم تعداد آیات بیشتر می شود، رفته رفته دقیق و دقیقت تر می شویم.

[۴۹] بیابید با همان دسته از سوره ها که در قسمت ۴۷ و ۴۸ داشتیم کار کنیم. از آنجاییکه سوره ۹ سوره فردی است، بیابید همه سوره های زوج را از فهرست نشان داده شده در قسمت ۴۷ حذف کنیم. حال سوره های فرد، با آیات فرد را داریم. در تمام قرآن فقط سه سوره با چنین مشخصاتی هست: ۹، ۱۱، و ۱۷. شماره آیات آنها ۱۲۷، ۱۲۳، و ۱۱۱ است (جدول ۳۲). اگر سوره ۹ دارای ۱۲۹ آیه بود، این پدیده هیبت انگیز از بین می رفت.

[۵۰] بیابید با همان سه سوره ای که در قسمت ۴۹ به آنها اشاره شد کار کنیم. اینها کلیه سوره های فرد قرآن هستند (مانند سوره)، که تعداد آیات آنها ۳ رقمی است، (مانند سوره ۹)، و تعداد آیات آنها فرد است (مانند سوره ۹). همانطور که در جدول ۳۲ نشان داده شده است، تعداد آیات این سه سوره ۱۲۷، ۱۲۳ و ۱۱۱ هستند. ارقام را تک تک با هم جمع می کنیم و حاصل ما می شود: $1+1+1+1+2+3+1+2+7+1=19$. بدیهی است که این پدیده به این حقیقت ثابت شده بستگی دارد که سوره ۹ دارای ۱۲۷ آیه است. اگر سوره ۹ دارای ۱۲۹ آیه بود، مجموع برای تنها سوره های قرآن که دارای چنین مشخصاتی بودند، می شد: $21=1+1+1+1+2+3+1+2+9+1$. به عبارت دیگر، این جزء مهم کد ریاضی قرآن از بین می رفت.

[۵۱] سه سوره هستند که (۱) عدد آنها فرد است (۲) تعداد آیات آنها فرد است، و (۳) تعداد آیات آنها ۳ رقمی است. سوره های ۱۷، ۱۱، ۹ (به قسمت ۴۸ تا ۵۰ رجوع نمایید). فقط ارقام تشکیل دهنده این سوره ها را با هم جمع کنید، حاصل می شود: $19=7+1+1+1+9$.

Table 32: Odd numbered suras whose number of verses is odd and consists of 3 digits.

Sura No.	No. of Verses
9	127
11	123
17	111
	361
	(19x19)

[۵۲] عدد ۱۲۹ بر ۳ قابل قسمت است. اگر سوره ۹، همانطور که تحریف کنندگان ادعا می کنند، ۱۲۹ آیه داشت، آنوقت سوره ای بود (۱) با عدد فرد که (۲) تعداد آیات آن ۳ رقمی است، (۳) تعداد آیات آن فرد است، (۴) تعداد آیات آن بر ۳ قابل قسمت است. فقط ۲ سوره در تمام قرآن وجود دارد که دارای چنین خصوصیتی هستند: سوره ۱۱ با ۱۲۳ آیه، و سوره ۱۷ با ۱۱۱ آیه. مجموع ارقام شماره سوره و تعداد آیات می شود: $1+1+1+2+3+1+7+1+1+1=19$ این فقط در صورتی مشاهده می شود که سوره ۹ دارای ۱۲۷ آیه باشد.

[۵۳] سوره ۹ (۱) فرد است، (۲) تعداد آیات آن فرد است، (۳) تعداد آیات آن به رقم "۷" ختم می شود، (۴) تعداد آیات آن عدد اول است، و (۵) شماره سوره آن بر ۳ و ۹ قابل قسمت است. تنها دو سوره ای که دارای چنین مشخصاتی هستند، سوره ۹ (۱۲۷ آیه) و سوره ۴۵ (۳۷ آیه) است. اگر فقط ارقام آنها را با هم جمع کنید، نتیجه چنین خواهد شد:

$9+1+2+7=19$	و	$4+5+3+7=19$	مجموع دو سوره	$=19+19=38$
--------------	---	--------------	---------------	-------------

[۵۴] فرض کنیم سوره ۹ دارای ۱۲۹ آیه است. در این صورت فقط دو سوره در تمام قرآن هست که شماره آنها با ۹ شروع می شود و شماره آیات آنها هم به "۹" ختم می شود: سوره ۹ (۱۲۹ آیه) و سوره ۹۶ (۱۹ آیه). همانطور که در جدول ۳۳ مفصلاً شرح داده شده است، حاصل جمع کل شماره سوره باضافه تعداد آیات باضافه مجموع شماره آیات، می شود ۸۸۲۸ که بر ۱۹ قابل قسمت نیست. حال آیات دروغین (۱۲۸ و ۱۲۹) را از سوره ۹ خارج می کنیم و محاسبات را تکرار می کنیم. نتیجه این تصحیح در جدول ۳۴ نشان داده شده است. جمع کل جدید می شود ۸۵۶۹ یا 19×451 .

Table 33: Suras whose number begins with "9" and their number of verses ends with "9."

Sura No.	No. of Verses	Sum of Verse #s	Total
9	129?	8385	8523
96	19	190	305
105	148	8575	8828
(Not multiple of 19)			

[۵۵] بیابید فرض کنیم که سوره ۹ دارای ۱۲۹ آیه است. مجموع این ارقام می شود: $9+1+2+9=21$. حال بیابید به همه سوره هایی که مجموع ارقام شماره سوره آنها باضافه تعداد آیات آنها می شود ۲۱ نگاه کنیم. ۷ سوره دارای چنین مشخصاتی هستند؛ ۹، ۲۵، ۲۷، ۳۷، ۶۸، ۹۴، و ۹۷. با اضافه کردن شماره سوره به تعداد آیات در هر سوره، باضافه مجموع شماره آیات، مجموع کل می شود ۳۴۷۴۴ که بر ۱۹ قابل قسمت نیست (جدول ۳۵). حال بیابید از تعداد صحیح آیات سوره ۹ استفاده کنیم، ۱۲۷، و همان محاسبات جدول ۳۵ را انجام دهیم. این باعث می شود که مجموع کل ۳۴۴۸۵، یا 19×1815 شود. به جدول ۳۶ توجه کنید.

Sura No.	No. of Verses	Sum of Verse #s	Total
9	127	8128	8264
96	19	180	205
105	146	8318	8569
			(19x451)

Table 35: Suras whose digits of sura numbers and verse numbers add up to 21, assuming that Sura 9 consists of 129 verses

Sura No.	No. of Verses	Sum of Verse #s	Total
9	1297	8385	8323
25	77	3003	3105
27	93	4371	4491
37	182	16653	16872
68	52	1378	1498
94	8	36	138
97	5	15	117
.....
357	546	53841	34744
			(not divisible by 19)

Table 36: Calculations of Table 35 after correcting the verses in Sura 9.

Sura No.	No. of Verses	Sum of Verse #s	Total
9	127	8128	8264
25	77	3003	3105
27	93	4371	4491
37	182	16653	16872
68	52	1378	1498
94	8	36	138
97	5	15	117
.....
357	544	33584	34485
			(19x1815)

Table 37: Geometrical value of the first and last letters of every sura from the beginning of the Quran to Sura 9.

Sura No.	First Letter	Last Letter	Total
1	B = 2	N = 50	52
2	A = 1	N = 50	51
3	A = 1	N = 50	51
4	Y = 10	M = 40	50
5	Y = 10	R = 200	210
6	A = 1	M = 40	41
7	A = 1	N = 50	51
8	Y = 10	M = 40	50
9	B = 2	N = 50	52
.....
	38	570	608
	(19x2)	(19x30)	(19x32)

[۵۶] برای آخرین بار بیابید فرض کنیم که سوره ۹ دارای ۱۲۹ آیه است. در اینجا سوره ای داریم که (۱) شماره آن فرد است، (۲) شماره آن بر ۳ قابل قسمت است، (۳) تعداد آیات آن، ۱۲۹ نیز بر ۳ قابل قسمت است، و (۴) شماره آیات به رقم "۹" ختم می شود. فقط یک سوره دیگر دارای چنین مشخصاتی است: سوره ۱۵ بر ۳ قابل قسمت است، تعداد آیات آن ۹۹ است که بر ۳ قابل قسمت است، و به رقم "۹" ختم می شود. اگر سوره ۹ دارای ۱۲۹ آیه بودن و ما شماره آیات و سوره های این دو سوره را با هم جمع می کردیم، این نتایج را بدست می آوردیم: $252 = 99 + 129 + 15 + 9$ ، بر ۱۹ قابل قسمت نیست. اگر ما عدد دروغین ۱۲۹ را دور بیاندازیم، در قرآن یک سوره داریم که شماره آن فرد است، و تعداد آیات آن بر ۳ قابل قسمت است، و به رقم "۹" ختم می شود، آن سوره ۱۵ است. حالا نتیجه زیر را داریم:

$$15 + 99 = 114 = 19 \times 6$$

[۵۷] قدری از اعداد و محاسبات دور شویم و به کلمات خاص و حروفی که در دو آیه دروغین ۱۲۹-۹:۱۲۸ آمده اند بپردازیم. آخرین عبارت در ۹:۱۲۷ کافران را تشریح می کند "لایفقهون" (آنها نمی فهمند). بنابراین آخرین حرف در سوره ۹ حرف "ن" است.

طبق ادعای تحریف کنندگان، آیه آخر ۱۲۹ است و آخرین حرف "م" است چون آخرین کلمه دروغین "عظیم" است. حالا بیابیم به اولین و آخرین حرف هر سوره از ابتدای قرآن تا سوره ۹ توجه کنیم و مقدار عددی آنها را محاسبه کنیم. جدول شماره ۲۷ نشان می دهد که آخرین حرف حقیقی سوره ۹ باید حرف "ن" باشد و نه "م".

[۵۸] خواهر احسان رمضان از مسجد توسان همه سوره های قرآن را که با حرف "ن" ختم می شدند که آخرین حرف سوره ۹ است، شمرد.

او متوجه شد که ۴۳ سوره مانند سوره ۹ با حرف "ن" ختم می شوند: ۱، ۲، و ۱۰۹. اگر فقط شماره سوره ها را با اضافه تعداد سوره هایی که به حرف "ن" ختم می شوند جمع کنید، جواب می شود:

بنابراین، مجدداً تأیید می ود که آخرین حرف سوره ۹ "ن" است نه "م".

Table 38: List of all occurrences of the crucial phrase: "LAA ELAAHA ELLA HOO" (There is no other god besides Him), after removing 9:129.

No.	Sura No.	Verses with the key phrase	Frequency of the phrase
1.	2	163, 225	2
2.	3	2, 6, 18 (2x)	4
3.	4	87	1
4.	6	102, 106	2
5.	7	158	1
6.	9	31	1
7.	11	14	1
8.	13	30	1
9.	20	8, 98	2
10.	23	116	1
11.	27	26	1
12.	28	70, 88	2
13.	35	5	1
14.	39	6	1
15.	40	3, 62, 65	3
16.	44	8	1
17.	50	22, 23	2
18.	64	13	1
19.	73	9	1
.....	
507		1592	29
507 + 1592 + 29 = 2128 = 19x112			

Table 38: All suras and verses from the first occurrence to the last occurrence of "LAA ELAAHA ELLA HOO."

Sura No.	No. of Verses	Verses #s	Total
2	123	27675	27800
3	200	20100	20303
9	127	8128	8264
72	28	406	506
73	9	45	127
.....	
2700	5312	308490	316502
(19x16658)			

Table 40: Occurrences of the phrase "LAA ELAAHA ELLA HOO" from the missing Basmalah to the end Basmalah.

Sura No.	Verse Numbers With Phrase
9	31
11	14
13	30
20	8
20	98
23	116
27	26
	323
(19x17)	

[۵۹] حالا بیایید به جمله مهم "لا اله الا هو" (خدایی غیر از او نیست) توجه کنیم. این عبارت در آیه دروغین ۹:۱۲۹ آمده است. این عبارت بسیار مهم در ۱۹ سوره قرآن ۲۹ مرتبه تکرار شده است (جدول ۳۸). با جمع کردن شماره سوره های این ۱۹ سوره، با اضافه شماره آیاتی که عبارت "لا اله الا هو" در آنها تکرار شده است، با اضافه تعداد تکرار این عبارت، حاصل جمع کل می شود ۲۱۲۸، یا 19×112 . این نتیجه هیبت انگیز به این واقعیت بستگی دارد که ۹:۱۲۹-۱۲۸:۱۲۸ متعلق به قرآن نیست. بدیهی است که اگر ۹:۱۲۹ هم بحساب می آمد، عبارت بسیار مهم "لا اله الا هو" اولین ستون اسلام، با کد ریاضی مطابقت نمی کرد.

[۶۰] اولین تکرار "لا اله الا هو"، در ۱۶۳:۲ آمده است، و آخرین تکرار در ۹:۷۳. اگر شماره سوره را با اضافه تعداد آیات، با اضافه مجموع شماره آیات کنیم، از اولین تکرار، تا آخرین تکرار، حاصل جمع کل می شود ۳۱۶۵۰۲، یا 19×16658 .

جدول ۳۹ اطلاعات دقیق را نشان می دهد. طبیعتاً اگر "لا اله الا هو" آیه دروغین ۹:۱۲۹ شامل آنها بود، این پدیده از بین می رفت.

[۶۱] عبارت "لا اله الا هو" بین بسم الله جا افتاده سوره ۹، و بسم الله اضافی سوره ۲۷، ۷ مرتبه تکرار شده است، در ۹:۳۱، ۱۱:۱۴، ۱۳:۳۰، ۲۰:۸، ۲۰:۹۸، ۲۰:۱۱۶، و ۲۷:۲۶. با جمع کردن این ۷ آیه، حاصل ما می شود ۳۲۳، یا 19×17 . اطلاعات دقیق در جدول ۴۰ نشان داده شده است.

اگر ۹:۱۲۹ قسمتی از قرآن بود، مجموع در جدول ۴۰ می شد $425 = 129 + 323$ که بر ۱۹ قابل قسمت نیست. خدا آنچه را منافقان می گویند، تکذیب می کند، حتی اگر حقیقت باشد. (۶۳:۱)

معجزه نهایی قرآنی

[۶۲] برادر عبدالله آریک چیزی کشف کرد که من آنرا معجزه نهایی قرآنی می خوانم. این پدیده معجزه آسا مسلماً هر یک از آیات قرآن را تصدیق می کند. تعداد آیات هر سوره، و اعدادی که برای هر آیه در قرآن تعیین شده است. در حالیکه آیات دروغین ۱۲۹-۱۲۸:۹ را آشکار و تکذیب می کند. جهت مشاهده این پدیده عظیم، به صفحه ۶۳۰ توجه کنید. با قرار دادن شماره هر آیه در قرآن پشت سر هم از اول تا آخر، و قرار دادند تعداد آیات هر سوره قبل از شماره همه آیات سوره، عددی حاصل می شود که دارای ۱۲۶۹۲ رقم است (۶۶۸×۱۹)، و خود این عدد هم بر ۱۹ قابل قسمت است. اگر تعداد آیات اشتباه برای سوره ۹ بکار برده می شد- ۱۲۹ بجای ۱۲۷- نه تعداد ارقام، و نه خود عدد بر ۱۹ قابل قسمت بود.

[۶۳] از آنجاییکه موضوع این ضمیمه سوره ۹ است و تعداد صحیح آیات آن، قابل توجه است که اگر شماره سوره ۹ را بنویسیم، بدنبال آن تعداد صحیح آیات آن، ۱۲۷، و بدنبال آن شماره کلیه آیات از ۱ تا ۱۲۷ را بنویسیم، عدد طولانی حاصل بر ۱۹ قابل قسمت است. لازم به گفتن نیست که اگر تعداد آیات اشتباه را بکار ببریم، یعنی ۱۲۹ بجای ۱۲۷، این معجزه قابل ملاحظه از بین می رود:

۹ ۱۲۷ ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۱۲۲ ۱۲۳ ۱۲۴ ۱۲۵ ۱۲۶ ۱۲۷

مجموع تعداد آیتت سوره ۹، بدنبال آن شماره هر آیه در سوره از ۱ تا ۱۲۷. عدد طولانی که حاصل می شود بر ۱۹ قابل قسمت است.

[۶۴] تعداد آیات سوره ۹ یعنی ۱۲۷، عددی است فرد. تحریف کنندگان دو آیه تقلبی به آن اضافه کردند و این عدد شد ۱۲۹ که این هم عددی فرد است. آقای آریک از همان برنامه کامپیوتری که برای قسمت بالا طرح کرده بود، استفاده کرد تا همه آیات فرد قرآن را مورد آزمایش قرار دهد. بنابراین، بدنبال تعداد آیات هر سوره فقط رقم آخر آیات فرد در آن سوره را نوشت. سوره ۱ به این شکل نشان داده شد ۷۱۳۵۷. سوره ۲ با عدد ۵.....۲۸۶۱۳۵۷۹ و هم بنطور الی آخر، تا آخرین سوره قرآن. نتیجه عددی بسیار طولانی می شود که ۳۳۷۱ رقم است و بر ۱۹ قابل قسمت است. بدیهی است که سوره ۹ چنین نشان داده شد، ۷.....۱۲۷۱۳۵۷۹

۷ ۱ ۳ ۵ ۷ ۲۸۶ ۱ ۳ ۵ ۳ ۵ ۵ ۱ ۳ ۵ ۶ ۱ ۳ ۵

تعداد آیات هر سوره، و بدنبال آن آخرین رقم هر آیه فرد. عدد طولانی حاصل، ۳۳۷۱ رقم بر ۱۹ قابل قسمت است.

[۶۵] از آنجاییکه سوره ۹ سوره ای بدون حروف مقطعه است، آقای آریک از همان برنامه کامپیوتری برای تمام ۸۵ سوره بدون حروف مقطعه استفاده کرد. شماره تک تک آیات در آن ۸۵ سوره، بدون تعداد آیات در هر سوره، نوشته شد. بنابراین، سوره ۱ اینطور نشان داده شد ۱۲۳۴۵۶۷، نه ۷۱۲۳۴۵۶۷. این عمل برای تمام سوره های بدون حروف مقطعه انجام شد. نتیجه نهایی، عددی است با ۶۶۳۵ رقم که بر ۱۹ قابل قسمت است. اگر تعداد آیت سوره ۹ را ۱۲۹ می نوشتیم بجای ۱۲۷، این پدیده هیبت انگیز از بین می رفت.

رسول میثاق خدا برای پاک کردن قرآن در نظر گرفته شد

[۶۶] بالاخره برای نشان دادن آگاهی قبلی نویسنده قادر مطلق الهی، از طریق ریاضی کد شده است که "شخصی که قرار بوده ثابت کند سوره ۹ دارای ۱۲۷ آیه است، رشاد خلیقه، رسول میثاق خدا است" (رجوع شود به ضمیمه ۲). در این قسمت یکی از آن اثبات های بیشمار نشان داده شده که بخاطر ارتباط آن با این ضمیمه، انتخاب شده است.

مقدار عددی کلمه "رشاد" بطوریکه در قرآن (۳۸، ۲۹:۴۰) نوشته شده است، (ر=۲۰۰، ش=۳۰۰، ۱=۱، و د=۴) ۵۰۵ است. مقدار عددی کلمه "خلیقه" بطوریکه در قرآن (۳۸:۲۶) نوشته شده است، (خ=۶۰۰، ل=۳۰، ی=۱۰، ف=۸۰ و ه=۵) ۷۲۵ است. با نوشتن مقدار "رشاد" و بدنبال آن مقدار "خلیقه" و بدنبال آن شماره سوره ۹ و بدنبال آن تعداد صحیح آیات در این سوره، عدد ۵۰۵۷۲۵۹۱۲۷ بدست می آید. این عدد بر ۱۹ قابل قسمت است و مساوی می شود با ۲۶۶۱۷۱۵۳۳ × ۱۹.

Table 41: The number of verses from 3:81 to the end of Sura 9.

Sura No.	No. of Verses	Sum of Verse #s
3	119	16860
4	176	15376
5	120	7260
6	165	13695
7	206	21321
8	75	2850
9	127	8128
	988	85690
	(19x52)	(19x4510)

[۶۷] تعداد آیات از ۳:۸۱، جاییکه رسول میثاق خدا پیشگویی شده است، تا ۹:۱۲۷، پایان سوره ۹، ۹۸۸، (۱۹×۵۲) است. جدول ۴۱

[۶۸] مجموع شماره آیات هم از ۳:۸۱ تا ۹:۱۲۷ بر ۱۹ قابل قسمت است (جدول ۴۱).

[۶۹] در آیه ۳:۷۸، در سمت ۳ آیه قبل از اعلام رسول میثاق خدا، کلمه "خدا" عدد ۳۶۱ (۱۹×۱۹) بکار برده شده. این آیه (۷۸:۳) ما را آگاه می سازد که بعضی از دروغ سازان "دروغ به قرآن اضافه خواهند کرد، سپس ادعا می کنند که قسمتی از قرآن است؛ آنها دانسته به خدا دروغ نسبت می دهند."

[۷۰] کلمه "خدا" از آیه ۳:۷۸ که تحریف کنندگان را آشکار می سازد، تا آیه ۹:۱۲۷، ۹۱۲ مرتبه (۱۹×۴۸) تکرار شده است

[۷۱] تعداد حروف، با اضافه تعداد کلمات در ۳:۷۸، و در آیات دروغین ۱۲۹-۱۲۸:۹، هر دو یک مجموع را می دهند، ۱۴۳. آیه ۳:۷۸ دارای ۲۷ کلمه است، و ۱۱۶ حرف، و ۱۲۹-۱۲۸:۹ دارای ۱۱۵ حرف و ۲۸ کلمه است

Table 42: Occurrence of the word "God" from 3:78 to the end of Sura 9

Sura Number	Frequency of "God"
3	132
4	229
5	147
6	87
7	61
8	88
9	168
	912
	(19x48)

وَأَشْرِكُوا بِرَبِّكَ مَا يُكْفَرُ بِهِ
 وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ
 وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ
 وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ

چه می توان گفت

شواهد عینی عظیمی که قادر مطلق جهت حفاظت و به رسمیت شناختن پیغامش تهیه کرده هیچ شکی باقی نمی گذارد که: (۱) هیچگونه تحریفی نمی تواند به قرآن راه یابد، (۲) آیات ۱۲۹-۹:۱۲۸ به قرآن تعلق ندارند، و (۳) هر عنصر قرآن از نظر ریاضی به طریقی ساخته و پرداخته شده که از توانایی انسان بسیار بسیار دور است. تعداد سوره ها، تعداد آیات، شماره هایی که برای سوره ها و آیات تعیین شده است، تعداد تکرار عبارات مهم، تعداد کلمات، تعداد حروف، و دیکته بی نظیر و گاهی غیر معمول کلمات بخصوص.

این ضمیمه معجزه عظیمی را در حد خود ثبت کرده، و لی با تمام وسعت و عظمتش از معجزه ریاضی قرآن که در ضمیمه ۱ شرح داده شده است برتر نیست، و حتی با آن برابری هم نمی کند. این صرفاً این حقیقت را تایید می کند که نویسنده قادر مطلق قرآن مخصوصاً اجازه داده است تا دو آیه کفر آمیز به سوره ۹ اضافه شود، بخاطر اینکه:

(۱) عمل اصلی انشاء ریاضی قرآن را به نمایش در آورد.

(۲) ثابت کند که دستبردن در قرآن غیر ممکن است.

(۳) وعده خدا را به اینکه مؤمنان را آشکار سازد و منافقان را رسوا کند، بوقوع ببیونداند.

چرا خدا تا ۱۴۰۰ سال این اجازه را داد

مدت کوتاهی پس از مرگ محمد پیغمبر خدا، بخاطر فساد در توده اسلام، خدا به قول خود در ۴۷:۳۸ آشکاراً وفا کرد. یک حکم الهی در سوره ۴۷ که عنوان آن "محمد" است، صادر گردید. آیه ۳۸ (۱۹×۲) چنین شرطی می کند که "اگر اعراب در پیروی از قرآن کوتاهی کنند، خدا آنها را از رحمتش دور خواهد کرد و کسان دیگری را بجای آنها قرار خواهد داد." چند سال پس از مرگ پیغمبر، هنگامیکه اعراب قرآن را تحریف کردند، و خانواده پیغمبر را هم بقتل رساندند، به وعده خدا در ۴۷:۳۸ گرفتار شدند، و دیگر لیاقت قرآن را نداشتند؛ قرآن اصلی. شواهد انکار ناپذیر نشان می دهد که همه اعراب قرآن را ترک کردند. برای مثال امروزه (۱۹۸۹) هیچ مسجدی در دنیای مسلمانان نیست که از این حکم مهم پیروی کند: "مساجد متعلق به خدا هستند؛ کس دیگری را در کنار خدا نخوانید" (۱۸:۷۲).

اذان و نماز دیگر به تنها خدا تعلق ندارند؛ اسم محمد هم مدام در کنار اسم خدا یاد می شود.

"اولین ستون اسلام" که بطور واضح در قرآن ذکر شده است، ۴۷:۱۹، ۳:۱۸، اینطور کلماتش مقرر گردیده است: لا اله الا الله (غیر از خدا، خدای دیگری نیست). اما مسلمانان بفاصله حتی یک قرن بعد از هجرت، خدا را نمی خواهند مگر اینکه محمد هم در کنار اسم او دعا شود. امروزه این بسادگی قابل رویت است با رفتن به هر مسجدی و اعلام: لا اله الا الله؛ این در واقع باعث خشمگین شدن مسلمانان امروزی می شود. این طرز رفتار در قرآن ثبت شده است، ۳۹:۴۵. تحقیقات شخصی من اکنون من را متقاعد ساخته است که مسلمانان سنتی از ادای شهادت دیکته الهی در قرآن: اشهد الا اله الا الله، از سوی خدا منع شده اند. آنها هرگز نمیتوانند این شهادت را اداء کنند (بدون اینکه محمد را هم بدنبال آن دعا کنند). خودتان آنها را امتحان کنید. اولین ستون اسلام تحریف شده، لا اله الا الله، محمد رسول خدا، با احکامی که خدا بواسطه محمد بر ما فرستاده است مغایرت دارد (به ضمیمه ۱۳ توجه کنید).

احکام دیگری هم با این شهادت محمدیان نقض شده است. برای مثال، قرآن مدام به ما سفارش میکند که فرقی بین رسولان خدا نگذاریم (۳:۸۴، ۲۸۵، ۳:۱۳۶). شهادت تحریف شده به محمد بر خلاف خواسته اش امتیاز بیشتری میدهد. با وجود تکرار قطعی قرآن که اظهار میدارد "مفصل، کامل، با جزییات کامل" است (۱۱۴ و ۳۸، ۶:۱۹)، "مسلمانان" از باور داشتن آفریدگار خود امتناع ورزیدند؛ آنها پیرو حدیث و سنتهای مسخره و بی معنی شده اند. این سرکشی همگانی بر علیه خدا و رسولش، و بازگشت همگانی به طرف بت پرستی آشکار-بت ساختن از رسولان و مقدسین- باعث بجا آوردن عهد خدا در ۴۷:۳۸ شد.

با توجه به شواهد الهی که در اینجا، و همچنین در ضمیمه های ۱، ۲، و ۲۶، نشان داده شده است، هر کسی میتواند واقعاً قدر آیات زیر را بداند:

مسلماناً ما این تذکر را فرستاده ایم، و، مسلماً، ما از آن محافظت خواهیم کرد.
(۱۵:۹)

بگو، "اگر همه انسانها و همه جن ها با هم متحد شوند تا قرآنی مانند این بیاورند، هرگز نمیتوانند مانند این را بیاورند، حتی هر چقدر هم که به یکدیگر کمک کنند."
(۱۷:۸۸)

کسانیکه اثبات قرآن را تکذیب کرده اند هنگامیکه نزدشان آمد، همچنین کتاب عزیزی را هم تکذیب کرده اند. هیچ دروغی نمیتواند داخل آن شود، در گذشته و در آینده؛ تنزیلی از حکیم ترین، قابل ستایش ترین.
(۴۱-۴۲:۴۱)

اگر ما این قرآن را بر کوه میفرستادیم، میدیدی که از هیبت و حرمت خدا میلرزید، و خود میشد.
(۵۹:۲۱)

با تشکر از زحمات با ارزش محمود علی ابیب، گنوت ادیسوما، عبدالله آریک، احسان رمضان، لیسا اسپری، و ادیب یوکسل برای کشف بعضی از حقایق ریاضی هیبت انگیز در این ضمیمه، بوسیله این کارمندان مسجد توسان.

ضمیمه ۲۵

آخر شدن دنیا

(خدا) دانای آینده است؛
 او آینده را برای هیچکس آشکار نمیکند.
 فقط به رسولی که او انتخاب کند،
 اخباری خاص از گذشته و آینده را آشکار میکند. [۲۷، ۲۶: ۱۷۲]

در میان وظایفی که مسولیتش به گردن من بعنوان رسول میثاق خدا است، آشکار کردن زمان آخر شدن دنیا است (صفحه ۶۴۷). ما از ۸_۷: ۱۸ و ۱۵_۱۳: ۶۹ می آموزیم که این دنیا آخر خواهد شد. زمین و آسمان جدیدی جایگزین آسمانها و زمین فعلی خواهد شد (۴۸: ۱۴).

نشانه های نزدیک شدن آخر دنیا

قرآن نشانه های بسیاری فراهم میکند، و میگوید که وسایل آشکار شدن آخر دنیا داده شده است (۴۷: ۱۸). نشانه هایی که در قرآن داده شده است عبارتند از :

۱. **تکه شده ماه:** این قبلاً در ژوئیه سال ۱۹۶۹ هنگامیکه ما بر روی کره ماه فرود آمدیم و سنگهای ماه را آوردیم، اتفاق افتاد. مردم زمین هم اکنون میتوانند به بسیاری از موزه ها، دانشگاه ها، و رسد خانه ها بروند تا قطعات ماه را ببینند.

۲. **کشف کد ریاضی قرآن بر اساس عدد ۱۹ (۳۷_ ۳۰: ۷۴):** در سال ۱۹۷۴-۱۹۶۹ بوقوع پیوست.

۳. **موجود (۲۸: ۸۲):** "ساخته شده از اجزاء زمینی، مردم را آگاه میسازد که نسبت به آفریدگارشان غافل بوده اند." موجود ساخته شده از اجزاء زمینی ظاهر شد و وسیله ای بود برای آشکار کردن کد ریاضی قرآن، و اعلام میکرد که دنیا از پیغام خدا غافل بوده است؛ آن موجود کامپیوتر است. توجه داشته باشید که مجموع ارقام تشکیل دهنده ۲۷: ۸۲ میشود ۱۹.

۴. **ظاهر شده رسول میثاق خدا (۳: ۸۱):** همانطور که در ضمیمه ۲ مفصلاً توضیح داده شده، رسول یکی کننده، در قرآن پیشگویی شده است که بعد از همه پیغمبرانی که کتاب تحویل دادند می آید، تا همه را پاک و متحد نماید. این پیشگویی در رمضان سال ۱۴۰۸ هجری بوقوع پیوست.

۵. **دود (۴۴: ۱۰):** بعد از اینکه رسول میثاق خدا پیغام یکی شده را تحویل داد، و اعلام کرد که تنها دین قابل قبول از نظر خدا اسلام (تسلیم) است، دود می آید.

۶. **یاجوج و ماجوج:** آنها دوباره ظاهر میشوند، بر طبق نقشه خدا، در سال ۱۷۰۰ هجری (سال ۲۲۷۱ میلادی). یاجوج و ماجوج در ۹۴: ۱۸ و ۹۶: ۲۱ ذکر شده اند. اگر آیات را از ۹۴: ۱۸ تا آخر سوره ۱۸ بشمارید، ۱۷ میشود. اگر آیات را از ۹۶: ۲۱ تا آخر سوره ۲۱ بشمارید، متوجه میشوید که باز هم ۱۷ میشود. این نشانه قرآن است که یاجوج و ماجوج در سال ۱۷۰۰ هجری دوباره ظاهر میشوند.

پنهان نخواهد ماند [۲۰:۱۵]

آیه ۱۵ از سوره ۲۰ ما را آگاه میسازد که آخر دنیا بوسیله خدا، قبل از آخر شدن دنیا آشکار خواهد شد، و سوره ۱۵ آیه ۸۷ زمان رویداد آن را به ما می‌دهد

ما به تو هفت جفت را داده ایم، و قرآن عظیم. [۱۵:۸۷]

هفت جفت، ۱۴ حروف مقطعه قرآنی است. مجموع مقدار عددی این پایه های عظیم معجزه قرآن، زمان آخر دنیا را نمایان میسازد. قابل توجه است که آیه ۸۵ از سوره ۱۵ میگوید: "آخر دنیا مسلماً خواهد آمد." آیه بعد، ۸۶:۱۵، به ما میگوید که خدا آفریدگار این دنیا است، و البته او میداند چه وقت آخر خواهد شد. آیه بعدی، ۸۷:۱۵ میگوید که چه موقع دنیا آخر خواهد شد. همانطور که در جدول ۱ نشان داده شده است، مقدار عددی "هفت جفت" حروف مقطعه قرآنی میشود ۱۷۰۹ (همچنین به جدول ۱ از ضمیمه ۱ توجه کنید). بر طبق ۸۷:۱۵، دنیا تا ۱۷۰۹ سال قمری از زمانی که این پیشگویی در قرآن ذکر شده است، پابرجا خواهد بود. به این معنا که دنیا در سال ۱۷۱۰ هجری آخر خواهد شد. این عدد بر ۱۹ قابل قسمت است؛ $1710 = 90 \times 19$.

Table 1: Total Gematrical Value of "The Seven Pairs" of Quranic Initials.

Quranic Initial	Gematrical Value
1. Q	100
2. N	50
3. S (Saad)	90
4. H.M.	48
5. Y.S	70
6. T.H.	14
7. T.S.	69
8. A.L.M.	71
9. A.L.R.	231
10. T.S.M	109
11. 'A.S.Q.	210
12. A.L.M.S.	161
13. A.L.M.R.	271
14. K.H.Y.'A.S.	195
	1709

آشکار شدن این اطلاعات در سال ۱۴۰۰ هجری انجام گرفت، ۳۰۹ سال قبل از پیشگویی آخر شدن دنیا ($1400 - 1709 = 309$). عدد ۳۰۹ عددی است قرآنی (۲۵:۱۸)، و با آخر شدن دنیا ارتباط دارد (۲۱:۱۸). شکل خاص نوشته شدن ۳۰۹ در آیه ۳۵:۱۸، "سیصد سال باضافه نه"، نشان میدهد که ۳۰۹ سال قمری است. اختلاف بین ۳۰۰ سال قمری و ۳۰۰ سال خورشیدی ۹ سال است.

سال این کشف، ۱۴۰۰ هجری، مصادف شد با سال ۱۹۸۰ میلادی، و ۱۹۸۰ باضافه ۳۰۰ سال خورشیدی میشود ۲۲۸۰، که همچنین بر ۱۹ قابل قسمت است، 19×120 . بنابراین، دنیا در سال ۱۷۱۰ هجری آخر

میشود، 19×90 ، که مصادف میشود با ۲۲۸۰ میلادی 19×120 . برای کافرانی که این اثبات محکم قرآنی را قبول نمیکنند، آخر دنیا ناگهانی می آید (۳۱:۴۴، ۴۷:۱۸۷، ۹۵:۷؛ ۱۰۷:۱۲؛ ۴۰:۲۱؛ ۵۵:۲۲؛ ۲۰۲:۲۶؛ ۵۳:۲۹؛ ۵۵:۳۹؛ ۶۶:۴۳؛ و ۱۸:۴۷).

در حالی که حدیث بعنوان منبع تدریس دین حرام شده است (ضمیمه ۱۹)، ولی میتواند بعنوان منبع تاریخی مورد استفاده قرار بگیرد. ما میتوانیم اطلاعات فراوانی را در مورد وقایع تاریخی و رسم و رسومات در قرون اولیه اسلام بدست آوریم. کتابهای حدیث نشان میدهند که عقیده بر این بوده که حروف مقطعه قرآنی تعیین کننده عمر امت اسلام بوده است. طبق تفسیر البیضاوی واقعه تاریخی زیر میتواند توجیهی برای حروف مقطعه قرآنی باشد. همین واقعه در اتقان السیوطی، چاپ اول، ۱۳۱۸ هجری، جلد دوم، صفحه ۱۰ آمده است:

یهودیان مکه رفتند نزد پیغمبر و گفتند، "قرآن تو دارای حروف مقطعه ۱. ل. م. است، و این حروف مقطعه مدت عمر دین تو را نشان میدهد. از آنجاییکه "الف" میشود ۱، و "ل" میشود ۳۰، و "م" میشود ۴۰، پس این به معنای این است که دین تو تا ۷۱ سال عمر خواهد کرد." محمد گفت، "ما ل. ل. م. ص. هم داریم." آنها گفتند، "الف" میشود ۱، "ل" میشود ۳۰، "م" میشود ۴۰، و "ض" میشود ۹۰. این میشود ۱۶۱ سال. آیا چیز دیگری داری" پیغمبر گفت، "بله، ل. ل. م. ر." آنها گفتند این طولانی تر و سنگین تر است؛ "الف" میشود ۱، "ل" میشود ۳۰، "م" میشود ۴۰، و "ر" میشود ۲۰۰، مجموع آن میشود ۲۷۱. "آنها بالاخره دست برداشتند، می گفتند، ما نمی دانیم چند تا از این حروف مقطعه به او داده شده است!"

[مرجع مشهور السیوطی اتقاق]

اگر چه که این روایت بسیار معروف است، اما بسیاری از طلاب نمیخواستند ارتباط غیر قابل انکار بین حروف مقطعه قرآنی و آخر دنیا را قبول کنند آنها نمی توانستند این موضوع را قبول کنند صرفاً به این دلیل که این محاسبات، آخر شدن دنیا، و روز قضاوت را واقعی میکند.

.....

ضمیمه ۲۶

سه رسول اسلام

این ضمیمه شواهد ریاضی قرآنی فراهم میکند که [۱] ابراهیم رسول اصلی اسلام، تسلیم بود (۲۲:۷۸)، [۲] محمد رسول کتاب آورنده بود (۴۷:۲)، و [۳] رشاد رسول پاک کننده و متحد کننده است که اثبات صحت دین را تحویل داد (۳:۸۱)، و ضمیمه ۲.

شواهد همیشگی و قابل بررسی

Table 1- The Sums & Verses from the First to the Last Occurrence of Abraham.

Surah No.	No. of Verses	Sum of Verse #'s	Total
2	163	33415	33580
3	200	20160	20303
4	176	15576	15756
5	120	7260	7385
-	-	-	-
9	127	8128	8264
-	-	-	-
84	25	325	434
85	22	253	360
86	17	153	256
87	15	190	296
3827	5835	323598	333260
		(19x17540)	

[۱] همانطور که در ضمیمه ۲ نشان داده شده است، مقدار عددی "ابراهیم" میشود ۲۵۸، مقدار عددی "محمد" میشود ۹۲، مقدار عدد "رشاد" میشود ۵۰۵، و $۲۵۸+۹۲+۵۰۵=۸۵۵=۱۹ \times ۴۵$.

[۲] اگر ما "اسماعیل" که مقدار عددی آن ۲۱۱ است و "اسحاق" را که مقدار عددی آن ۱۶۹ است، با آنها جمع کنیم، مجموع مقدار عددی میشود $۸۵۵+۲۱۱+۱۶۹=۱۲۳۵=۱۹ \times ۶۵$ عددی سه رسول یا پنج رسول بدون ابراهیم، محمد، و یا رشاد با کد ریاضی قرآنی بر اساس عدد ۱۹ مطابقت نمی کند.

[۳] اولین و آخرین تکرار "ابراهیم" در آیات ۱۲۴:۲ و ۱۹:۸۷ است. با اضافه کردن شماره سوره ها با اضافه شماره آیات، با اضافه مجموع شماره آیات از اولین تکرار تا آخرین تکرار، مجموع کل میشود $۳۳۳۲۶۰=۱۹ \times ۱۷۴۰$ (جدول ۱).

Table 2: The Names and Occurrences of Abraham, Muhammad, and Rashad.

Sura No.	Number of Occurrences		
	Abraham	Muhammad	Rashad
2	15	-	1
3	7	-	-
4	4	-	1
6	4	-	-
7	-	-	1
9	3	-	-
11	4	-	3
12	2	-	-
14	1	-	-
15	1	-	-
16	7	-	-
18	-	-	4
19	3	-	-
21	4	-	1
22	3	-	-
26	1	-	-
29	2	-	-
33	1	1	-
37	2	-	-
38	1	-	-
40	-	-	2
42	1	-	-
43	1	-	-
47	-	1	-
48	-	1	-
49	-	-	1
51	1	-	-
53	1	-	-
57	1	-	-
59	-	-	-
72	-	-	4
87	1	-	-
.....
991	69	4	19
991 - 69 + 4 + 19 = 1383 = 19x19x3			
**"Rashad" occurs 18 times			
*Total is 19x 9x3, the 3 messengers			

[۴] همانطور که در ضمیمه ۲ اشاره شده است، اسم رسول میثاق خدا بواسطه کد ریاضی در عصر کامپیوتر معرفی شد. اگر اسم او در قرآن مشخص شده بود، همانطور که اسم رسولان قبلی آمده است، میلیون ها مردم اسم فرزندانشان را "رشاد خلیفه" گذاشته بودند. بنابراین، ریشه کلمه "رَشَد" در قرآن ۱۹ مرتبه تکرار شده است (ضمیمه ۲).

[۵] "ابراهیم" در ۲۵ سوره تکرار شده است، "محمد" در ۴ سوره، و "رشاد" در ۹ سوره. مجموع این سوره ها میشود $۲۵+۴+۹=۳۸=۱۹ \times ۲$ (فهرست کلمات قرآن، عبدالباقی).

[۶] اگر شماره سوره هایی را که ابراهیم، محمد، و رشاد در آنها تکرار شده اند، با هم جمع کنیم، باضافه تعداد تکرار در هر سوره، مجموع میشود ۱۰۸۳ یا $۱۹ \times ۱۹ \times ۳$ (جدول ۲).

Table 3: The Names of Five Verses Where Abraham, Muhammad, & Rashad Occur.

Sura No.	Number of Occurrences		
	Abraham	Muhammad	Rashad
2	124	-	186
3	33	144	-
4	54	-	6
6	74	-	-
7	-	-	146
9	70	-	-
11	69	-	78
12	6	-	-
14	35	-	-
15	51	-	-
16	120	-	-
18	-	-	10
19	41	-	-
21	(51)	-	(51)
22	26	-	-
26	69	-	-
29	16	-	-
33	7	40	-
37	63	-	-
38	45	-	-
40	-	-	28
42	13	-	-
43	26	-	-
47	-	2	-
48	-	29	-
49	-	-	7
51	24	-	-
53	37	-	-
57	26	-	-
60	4	-	-
72	-	-	2
87	19	-	-
.....
991	1123	215	464
991 + 1123 + 215 + 464 = 2793 = 19x147			
* Verse 21:51 cannot be added twice			

[۷] اگر همه سوره هایی را که ابراهیم، محمد، و ریشه "رَشَد" در آنها تکرار شده است، برداریم و آنها را با شماره سوره ها و با شماره اولین آیه در هر سوره که هر یک از این سه کلمه در آن تکرار شده است، جمع کنیم، مجموع میشود ۲۷۹۳، یا ۱۹×۱۴۷ (جدول ۳).

[۸] مجموع همه شماره سوره هایی که این سه کلمه در آنها تکرار شده است، بدون تکرار، باضافه مجموع همه شماره آیات، بدون تکرار، میشود ۶۴۷۹ یا ۱۹×۳۴۱ . سوره ها عبارتند از: ۳۲، ۴، ۶، ۷، ۱۱، ۱۲، ۱۴، ۱۶، ۱۸، ۱۹، ۲۱، ۲۲، ۲۶، ۲۹، ۳۳، ۳۷، ۳۸، ۴۰، ۴۲، ۴۳، ۴۷، ۴۸، ۴۹، ۵۱، ۵۳، ۵۷، ۶۰، ۷۲ و ۸۷. مجموع این اعداد میشود ۹۹۱ (به جدول ۳ توجه کنید). آیاتی که این سه کلمه در آنها تکرار شده اند، بدون تکرار، عبارتند از ۲، ۴، ۶، ۷، ۱۰، ۱۳، ۱۴، ۱۶، ۱۷، ۱۹، ۲۱، ۲۴، ۲۶، ۲۹، ۳۱، ۳۳، ۳۵، ۳۷، ۳۸، ۴۰، ۴۱، ۴۳، ۴۵، ۴۶، ۵۱، ۵۴، ۵۸، ۶۰، ۶۲، ۶۵، ۶۶، ۶۷، ۶۸، ۶۹، ۷۰، ۷۴، ۷۵، ۷۶، ۷۸، ۸۳، ۸۴، ۸۷، ۹۵، ۹۷، ۱۰۴، ۱۰۹، ۱۱۴، ۱۲۰، ۱۲۳، ۱۲۴، ۱۲۵، ۱۲۶، ۱۲۷، ۱۳۰، ۱۳۲، ۱۳۳، ۱۳۵، ۱۳۶، ۱۴۰، ۱۴۴، ۱۴۶، ۱۶۱، ۱۶۳، ۱۸۶، ۲۵۶، ۲۵۸، ۲۶۰. مجموع این اعداد میشود ۶۴۷۹ و ۱۹×۳۴۱ یا $۹۹۱ + ۵۴۸۸ = ۶۴۷۹$.

[۹] اگر شماره سوره را، باضافه تعداد آیاتی که در آن ابراهیم، محمد، و رَشَد تکرار شده اند، با هم جمع کنیم، جمع کل ما میشود ۷۵۰۵ یا ۱۹×۳۹۵ (جدول ۴).

Table 4: The Suras, Verses, and Occurrences of "Abraham," "Muhammad," and "Rashada."

Sura No.	Verse Where the 3 Words are Mentioned			No. of Verses
	Abraham	Muhammad	Rashada	
2	124,125,126,127, 130,132,133,135 136,140,258,260	-	186,256	14
3	33,65,67,68 84,95,97	144	-	8
4	54,125,163	-	6	4
6	74,75,83,161	-	-	4
7	-	-	146	1
9	70,114	-	-	2
11	69,74,75,76	-	78,87,97	7
12	6,38	-	-	2
14	35	-	-	1
15	51	-	-	1
16	120,123	-	-	2
18	-	-	10,17,24,66	4
19	41,46,58	-	-	3
21	51,60,62,69	-	51	5
22	26,43,78	-	-	3
26	69	-	-	1
29	16,31	-	-	2
33	7	40	-	2
37	83,104,109	-	-	3
38	45	-	-	1
40	-	-	29,38	2
42	13	-	-	1
43	26	-	-	1
47	-	2	-	1
48	-	29	-	1
49	-	-	7	1
51	24	-	-	1
53	37	-	-	1
57	26	-	-	1
60	4	-	-	1
72	-	-	2,10,14,21	4
87	19	-	-	1
-----	-----	-----	-----	-----
991	5068	215	1145	86

$$991 + 5068 + 215 + 1145 + 86 = 7505 = 19 \times 395$$

بنابراین، از طریق ریاضی در قرآن کد شده است که ابراهیم، محمد، و رشاد سه رسول اسلام (تسلیم) هستند.

[۱۰] همانطور که در جدول ۴ نشان داده شده است، ۱۹ تکرار ریشه "رُشَد" در آیات ۱۸۶، و ۲۱ آمده است. اینها ۳۸ رقم هستند، ۱۹×۲ .

[۱۱] جدول ۴ نشان میدهد که مجموع شماره آیاتی که ۱۹ تکرار ریشه "رُشَد" را در آنها می بینیم، ۱۱۴۵ است. با اضافه کردن این مجموع شماره آیات (۱۱۴۵)، با مقدار عددی اسم "رُشاد" (۵۰۵)، با اضافه مقدار عددی "خلیفه" (۷۲۵)، حاصل ما میشود $۱۱۴۵ + ۵۰۵ + ۷۲۵ = ۲۳۷۵$ ، یا ۱۹×۱۲۵ .

[۱۲] اگر ما این اعداد را پهلوی هم قرار دهیم، یعنی مجموع شماره آیات (۱۱۴۵)، بدنبال آن مقدار عددی "رُشاد" (۵۰۵)، ب دنبال آن مقدار عددی "خلیفه" (۷۲۵)، عددی که حاصل میشود همچین بر ۱۹ قابل قسمت است، $۱۱۴۵۵۰۵۷۲۵ = ۱۹ \times ۶۰۲۸۹۷۷۵$.

مجموع شماره آیاتی که در آنها ۱۹ "رُشَد" تکرار شده است = ۱۱۴۵
 مقدار عددی اسم "رُشاد" = ۵۰۵
 مقدار عددی "خلیفه" = ۷۲۵

$$۱۱۴۵ + ۵۰۵ + ۷۲۵ = ۲۳۷۵ = ۱۹ \times ۱۲۵$$

$$۷۲۵ \ ۵۰۵ \ ۱۱۴۵ = ۱۱۴۵۵۰۵۷۲۵ = ۱۹ \times ۶۰۲۸۹۷۷۵$$

ضمیمه ۲۷

خدای شما کیست

اکثر مردم از شنیدن این سؤال از کوره در میروند. آنها میپرسند "منظورت چیست "خدای تو کیست" " خدای من، خالق آسمانها و زمین است." و اکثر مردم تعجب میکنند اگر بفهمند که ادعایشان مبنی بر اینکه خدایشان آفریدگار آسمانها و زمین است، چیزی جز اظهاری لفظی نیست، و اینکه در واقع سرنوشت آنها جهنم است (۱۲:۱۰۶).

خدای شما هر کسی یا چیزی است که اکثر اوقات فکر شما را اشغال می کند.

خدای شما می تواند فرزندان شما (۷:۱۹۰)، همسر شما (۹:۲۴)، کسب و کار شما (۱۸:۳۵)، یا غرور و تکبر شما باشد (۲۵:۴۳). به این خاطر است که متوجه میشویم که یکی از مهمترین و مکررترین آیات در قرآن این است:

ای کسانی که ایمان دارید، خدا را همیشه بیاد داشته باشید؛ او را شب و روز سپاس و ستایش کنید.
 [۳۳:۴۱]

جهت پیروی از این دستورات، باید عاداتی اتخاذ کنیم تا به موجب آن اطمینان پیدا کنیم که خدا بیشتر از هر چیز فکر ما را مشغول داشته است. قرآن به ما کمک میکند که این عادات را بدست آوریم.

۱. دعاهای ارتباطی (نماز) : کسانی که نمازهای پنجگانه را بجا می آورند، قسمت زیادی از اوقات بیداری خود را برای بیدار داشتن خدا صرف کرده اند. نماز به ما کمک میکند تا خدا را بیدار داشته باشیم، نه فقط در چند دقیقه نماز خواندن، بلکه در خلال زمانی که منتظر فرا رسیدن وقت نماز می‌شویم. در ساعت ۱۱ صبح ممکنست شخصی به ساعت خود نگاه کند تا ببیند که وقت خواندن نماز ظهر شده است یا نه. این عمل باعث میشود که شخص به خدا فکر کند، و به همان نسبت امتیاز بگیرد (۲۰:۱۴).

۲. بیدار آوردن خدا قبل از خوردن : آیه ۱۲۱:۶ ما را سفارش میکند تا اسم خدا را قبل از خوردن ذکر کنیم: "مخورید از آنچه که اسم خدا بر آن برده نشده است."

۳. به خواست خدا (انشاء الله) : "نگویید، این کار را فردا انجام خواهم داد، بدون گفتن، "انشاء الله". اگر یادتان رفت، پس معذرت بخواهید و بگویید، "باشد تا پروردگارم مرا راهنمایی کند تا دفعه بعد بهتر انجام دهم." [۱۸:۲۴]. این یک دستور مستقیم است که ما باید آنرا اجرا کنیم، مهم نیست با چه کسی داریم صحبت میکنیم.

۴. هدیه خدا (ماشاء الله) : خدا را دعا کنیم برای حفاظت از چیزهایی که دوست داریم- فرزندانمان، اتومبیل مان، خانه مان، و غیره- در آیه ۱۸:۳۹ به ما سفارش شده است تا بگوییم "ماشاء الله" (این هدیه خدا است).

۵. ستایش خدا، روز و شب : وقتی چیزی میخوریم، نباید مانند حیوانات باشیم؛ باید به خلقت خدا برای غذایی که داریم میخوریم، تفکر کنیم- مزه، لذت بردن ما جهت حسی هایی که خدا به ما عطا کرده، بسته بندی قفسنگ موز یا پرتقال، انواع غذاهای دریایی که خدا خلق کرده، و غیره- و هنگام لذت بردن از روزی خدا، او را سپاس و ستایش کنیم. هنگامیکه گل قشنگی میبینیم، یا حیوانی، یا غروب آفتاب، باید خدا را ستایش کنیم. باید در هر فرصتی که بدست می آوریم، خدا را بیدار آوریم و ستایش کنیم، تا باشد که خدا، خدای ما باشد.

۶. اولین اظهار : عادت کنید هنگامیکه صبح از خواب بیدار میشوید، بگویید، "به اسم خدا، بخشنده ترین، مهربانترین. خدایی در کنار خدا نیست." اگر چنین عادت خوبی را در پیش بگیرید، هنگام برانگیخته شدن در روز قیامت با همین گفتار برانگیخته خواهید شد.

ضمیمه ۲۸

محمد وحی خدا را با دست های خود نوشت

اولین وحی "بخوان" بود، و شامل جمله "خدا بواسطه قلم می آموزد" (۴-۱:۹۶)، و دومین وحی "قلم" بود (۱:۶۸). تنها عمل قلم نوشتن است.

طلاب جاهل مسلمان دو قرن بعد از نزول قرآن نتوانستند مبارزه قرآن را مبنی بر آوردن چیزی مانند آن، درک کنند. آنها اصلاً از انشاء ریاضی قرآن خبر نداشتند، و میدانستند که بسیاری از بزرگان ادب میتوانند آثاری مانند قرآن بیاورند. در واقع، بسیاری از این بزرگان ادب توانایی عرضه اثری ادبی به فصاحت قرآن را ادعا کردند. آخرین ادعا از ط. ه. حسین، نویسنده معروف مصری بود.

طلاب نادان مسلمان سپس تصمیم گرفتند ادعا کنند که محمد مردی بیسواد بوده! آنها حساب کردند که این باعث میشود تا اثر ادبی فوق العاده قرآن واقعاً معجزه آسا جلوه کند. کلمه ای که برای نسبت دادن بیسوادی به محمد از آن استفاده کردند "امی" بود. با اظهار تأسف برای آن دسته از "طلاب"، معنای این کلمه "بدون کتاب" است، یا کسی که از هیچ کتاب آسمانی (تورات، انجیل، یا قرآن) پیروی نمیکند [به آیات ۷۵؛ ۲:۷۸؛ ۳:۲۰؛ ۶۲:۲ توجه کنید]؛ معنی آن "بیسواد" نیست.

پیغمبر تاجر موفق بود. "طلاب مسلمانی" که دروغ بیسوادی را جعل کردند، فراموش کردند که در زمان پیغمبر عدد وجود نداشته است؛ حروف الفبا بعنوان اعداد استفاده میشد. بعنوان تاجری که هر روز با اعداد سرو کار دارد، پیغمبر میبایست الفبا را بداند، از ۱ تا ۱۰۰۰.

قرآن به ما میگوید که محمد قرآن را نوشت. معاصرین محمد گفته اند، "اینها افسانه های قدیمی است که او نوشته. آنها شب و روز برای او دیکته میشود" (۵:۲۵). شما نمیتوانید به یک شخص بیسواد "دیکته" کنید. دشمنان پیغمبر که به او تهمت بیسوادی میزنند، از آیه ۲۸:۲۹ سوء استفاده میکنند که فقط به کتابهای قبلی ارتباط دارد.

در شب بیست و هفتم (۲۷) ماه رمضان سال ۱۳ هجرت، نفس محمد، شخص اصلی، نه جسم، به بالاترین آسمان احضار شد و قرآن به او داده شد (۲:۹۷، ۱:۱۷؛ ۳:۴۴؛ ۱۸-۱:۵۳؛ ۵-۱:۹۷). سپس فرشته جبرئیل به محمد کمک کرد تا هر بار چند آیه از قرآن از نفس محمد به حافظه او رها شود. پیغمبر آیاتی را که به فکرش رها میشد، مینوشت و بخاطر می سپرد. وقتی پیغمبر مرد، قرآن کامل را که با دستهای خود نوشته بود، به ترتیب زمانی که وحی شده بود باقی گذاشت، همراه با دستوراتی خاص مبنی بر اینکه هر سوره در کجا قرار داده شود. دستورات الهی که بوسیله پیغمبر نوشته شده بود، طوری طراحی شده بود که ترکیب قرآن همانطور باشد که خدا برای آخرین کتابش برای دنیا در نظر داشت (۱۷:۷۵). مسلمانان اولیه قرآن را بصورت یک مجموعه در نیاوردند، تا زمان خلیفه راشد عثمان. کمیته ای تشکیل شد تا این وظیفه را بعهده بگیرد. برای جزئیات کامل ضمیمه ۲۴ را بخوانید.

ضمیمه ۲۹

بسم الله جا افتاده

Table 1: The Verses Containing the Word "Allah" from the Missing Basmalah to the Extra Basmalah.

Sura Number	Verses w/ "Allah"
9	100
10	49
11	33
12	34
13	23
14	28
15	2
16	64
17	10
18	14
19	8
20	6
21	5
22	50
23	12
24	50
25	6
26	13
27	6
342	513
(19x18)	(19x27)

Table 2: Suras & Verses From the Missing Basmalah to the Extra Basmalah.

Sura	Verses	Sum of Verse #
9	137	8138
10	109	5995
11	125	7626
12	111	6216
13	43	946
14	52	1378
15	99	4950
16	128	8256
17	111	6216
18	130	6105
19	98	4851
20	125	9180
21	112	6328
22	78	3081
23	118	7021
24	64	2050
25	77	3093
26	127	25878
27	20	435
342	1951	117673
1951 + 117673 = 119624 = 1965296		

همه سوره ها در قرآن با عبارت "به اسم خدا، بخشنده ترین، مهربانترین" شروع میشود، معروف به بسم الله، بجز سوره ۹. این غیبت مرموز بسم الله از سوره ۹ برای ۱۴ قرن دسیسه قرآن بوده است. فرضیه های بسیاری جهت توجیه این پدیده داده شده است.

اکنون می آموزیم که بسم الله جا افتاده نقش بسیار حساسی را ایفا میکند [۱] بعنوان یکی از اجزاء معجزه ریاضی قرآن، و [۲] بعنوان نشانه ای خیره کننده از طرف بخشنده ترین، مهربانترین که سوره ۹ دستکاری شده است و باید پاک شود (ضمیمه ۲۴). هر دو نقش بسم الله جا افتاده، با کشف کد ریاضی قرآن آشکار شد. فهرست مشاهدات واقعی زیر خصوصیات معجزه آسای بسم الله جا افتاده را توضیح میدهند:

[۱] از آنجاییکه بسم الله از ۱۹ حرف عربی تشکیل شده است، و همه سوره ها با آن آغاز میشوند، بجز یک سوره، میتوان آن را زیر بنایی دانست که کد ۱۹ قرآن بر آن بنا شده است. اما نبودن بسم الله در سوره ۹ باعث میشود تا تعداد این عبارت آغاز کننده ۱۱۳ مرتبه باشد، و این عددی است که با کد قرآن مطابقت نمیکند. اما چنانچه متوجه میشویم، این کمبود در سوره ۲۷ جبران میشود. دو بسم الله در سوره ۲۷ ظاهر میشود، یکی بعنوان آغاز کننده سوره، و دیگری در آیه ۳۰. این باعث میشود تا مجموع تعداد بسم الله ها در قرآن ۱۱۴ یا 19×6 بار گردد.

[۲] بین بسم الله جا افتاده سوره ۹، تا بسم الله اضافی سوره ۲۷، ۱۹ سوره وجود دارد.

[۳] مجموع شماره سوره ها از بسم الله جا افتاده (سوره ۹) تا بسم الله اضافی (سوره ۲۷) به این سورت میشود،
 $19 \times 18 = 342 = 27 + 26 + 25 + \dots + 12 + 11 + 10 + 9$. این یک خاصیت ریاضی است که مجموع هر ۱۹ عدد متوالی بر ۱۹ قابل قسمت است. اما پدیده معجزه آسا این است که عدد ۳۴۲ مساوی است با تعداد کلمات از اولین بسم الله سوره ۲۷ تا دومین بسم الله در ۲۷:۳۰.

[۴] آمدن بسم الله در ۲۷:۳۰ با کد قرآن مطابقت دارد، شماره سوره با اضافه شماره آیه میشود ($27 + 30 = 57 = 19 \times 3$).

Table 3: The Verses Whose Digits Add Up to 10, from the Missing Basmalah to the Extra Basmalah.

Sum No.	No. of Verses	No. of Occurrences
9	127	12
10	109	10
11	123	11
12	111	10
13	43	3
14	52	4
15	99	9
16	128	12
17	111	10
18	110	10
19	98	9
20	135	12
21	112	10
22	78	7
23	118	11
24	64	6
25	77	7
26	227	22
27	29	2
342	1951	177

(19x18) & 1951 + 177 - 2128 = 19x112.

[۵] آمدن بسم الله اضافی در آیه ۳۰ آمدن عدد ۱۹ در آیه ۳۰ سوره ۷۴ مقایسه میشود.

[۶] قرآن دارای ۶۲۳۴ آیه شماره دار است. غیبت بسم الله از سوره ۹ و جبران شدن آن در آیه ۳۰ از سوره ۲۷ به ما دو بسم الله شماره دار میدهد، ۱:۱ و ۲۷:۳۰، و ۱۱۲ بسم الله بدون شماره. این باعث میشود که مجموع شماره آیات در قرآن بشود، $۶۲۳۴ + ۱۱۲ = ۶۳۴۶ = ۱۹ \times ۳۳۴$.

[۷] از بسم الله جا افتاده تا بسم الله اضافی، تعداد آیاتی که "الله" در آنها تکرار شده است ۵۱۳ است که میشود ۱۹×۲۷ . توجه داشته باشید که ۲۷ شماره سوره ای است که بسم الله اضافی در آن آمده است. اطلاعات در جدول ۱ آمده است.

[۸] مجموع شماره آیات (۱+۲+۳+..... +)، باضافه تعداد آیات از بسم الله جا افتاده تا بسم الله اضافی میشود ۱۱۹۶۲۴، ۶۲۹۶ . به جدول ۲ توجه کنید.

Table 4: The Odd-numbered Suras Whose Number of Verses are Also Odd.

Sum No.	Sum of Digits	No. of Verses	Sum of Digits
9	9	127	10
11	2	123	6
13	4	43	7
15	6	99	18
17	8	111	3
25	7	77	14
27	9	29	11
	45		69
	$45 + 69 = 114 = 19 \times 6$		

[۹] این قسمت همچنین ثابت میکند که سوره ۹ دارای ۱۲۷ آیه است، نه ۱۲۹ آیه (ضمیمه ۲۴). مجموع ارقام عدد ۱۲۷ میشود $۱+۲+۷=۱۰$. با پیدا کردن همه آیتیکه مجموع ارقام آنها میشود ۱۰، از بسم الله جا افتاده سوره ۹ تا بسم الله اضافی سوره ۲۷، سپس با اضافه کردن این آیات به مجموع تعداد آیات از بسم الله جا افتاده تا بسم الله اضافی، حاصل ما میشود، ۲۱۲۸، یا ۱۹×۱۱۲ (جدول ۳).

[۱۰] سوره ۹ سوره ای است با عدد فرد که تعداد آیتش

(۱۲۷) هم فرد است. از بسم الله جا افتاده تا بسم الله اضافی، ۷ سوره هستند که دارای چنین خصوصیتی هستند؛ آنها سوره های فردی هستند که تعداد آیات آنها هم فرد است. همانطور که در جدول ۴ توضیح داده شده است، این سوره ها ۹، ۱۱، ۱۵، ۱۳، ۱۷، ۲۷، ۲۵ هستند. با اضافه کردن ارقامی که شماره سوره ها و تعداد آیات را درست کرده اند، جمع کل میشود ۱۱۴، یا ۶×۱۹ .

[۱۱] در دو قسمت زیر، هم بسم الله جا افتاده، و هم تعداد آیات سوره ۹ تأیید میشود (جاییکه دو آیه دروغین اضافه شده بود). اگر همان سوره هایی را که در جدول ۴ فهرست شده است در نظر بگیریم، سوره های فردی که تعداد آیتشان هم فرد است، و شماره هر سوره را بنویسیم، بدنبال آن تعداد آیات آن سوره، عدد طویل حاصل (۳۰ رقمی) بر ۱۹ قابل قسمت است (شکل ۱).

[۱۲] بیابید آخرین رقم همه آیات را از بسم الله جا افتاده تا بسم الله اضافی در نظر بگیریم. اگر شماره هر سوره را بنویسیم، بدنبال آن آخرین رقم هر آیه در آن سوره، عدد طویلی بدست می آوریم که ۱۹۸۸ رقم است که بر ۱۹ قابل قسمت است (شکل ۲).

این مثال کامل به ما میگوید که مرد باید در زندگی زناشویی وفادار باشد و برای پرورش خانواده ای سالم و خوشبخت باید توجه کامل خود را صرف زن و بچه اش کند.

قرآن تاکید بسیار بر محدود کردن تعدد زوجات دارد: "اگر میترسید که میادا نتوانید مساوات کامل با بیشتر از یک زن بر قرار کنید، پس باید یک زن اختیار کنید." (۴:۳) " شما هرگز نمیتوانید بین چند زن به عدالت رفتار کنید، هر چقدر هم که سعی کنید." (۴:۱۲۹)

محدودیت های قرآنی بر علیه تعدد زوجات احتمال سوء استفاده از قانون خدا را خاطر نشان میسازد. بنابراین، تا زمانیکه کاملاً اطمینان پیدا نکرده ایم که از قانون خدا سوء استفاده نخواهد شد، باید جلوی شهوت خود را گرفته و از تعدد زوجات دوری کنیم. اگر در موقعیت و مکانی هستیم که تعدد زوجات رایج نیست، بهتر آن است که همه توجه خود را صرف یک زن و یک سری فرزند کنیم. رفاه اجتماعی و روانی کودکان، مخصوصاً در کشورهای که تعدد زوجات ممنوع است، تقریباً همیشه روش یک زنی را پیشنهاد میکند. ملاک اساسی زیر را در تعدد زوجات باید رعایت کرد:

۱. تعدد زوجات باید درد و محرومیت را تسکین دهد نه اینکه باعث درد و محرومیت شود.

۲. اگر خانواده جدید جوانی تشکیل داده اید، مسلماً تعدد زوجات سوء استفاده است.

۳. تعدد زوجات جهت جانشین ساختن زنی جوان تر، سوء استفاده از قانون خدا است (۴:۱۹).

ضمیمه ۳۱

تکامل : کنترل شده از طریق الهی

از قرآن می آموزیم که تکامل از طریق الهی طرح ریزی شده است:

<p>"ما همه موجودات زنده را از آب آغاز کردیم." (۲۴:۴۵ ، ۲۱:۳۰)</p>	<p>زندگی از آب آغاز شد:</p>
---	-----------------------------

<p>"او خلقت انسان را از گل آغاز کردیم." (۳۲:۷)</p>	<p>انسان از نسل میمون نیست:</p>
<p>"من انسان را از "گل سالخورده" خلق میکنم." (۱۵:۲۸)</p>	<p>انسان از گل "سالخورده" خلق شد:</p>

تکامل فقط در یک نژاد خاص امکان پذیر است. برای مثال پرتقال بدون هسته از پرتقال های هسته دار تکامل پیدا کرده، نه از سیب. قانون احتمالات از امکان تکامل تصادفی بین نژادها جلوگیری میکند. ماهی نمیتواند به پرنده تکامل یابد؛ میمون هرگز نمیتواند به انسان تکامل یابد.

قرآن سن مسولیت را ۴۰ سالگی تعیین کرده است؛ هر کس قبل از این سن بمیرد، به بهشت می‌رود (۴۶:۱۵). اگر شخصی به خدا ایمان داشت و بواسطه ایمانش از تغذیه و رشد نفسی بهره مند شد (رجوع شود به ضمیمه ۱۵)، به بهشت برین می‌رود. در غیر اینصورت شخص به بهشت زیرین می‌رود.

اولین عکس العمل شما در مقابل این اطلاعات مخالفت است: "اگر شخص بسیار بد، شریر، و منکر خدا بود چطور، آیا اگر قبل از ۴۰ سالگی بمیرد، به بهشت می‌رود" این به خاطر آن است که شما بد جنس هستی، در حالیکه خدا مهربانترین است. تمایل ما این است که "همه آنها را به جهنم اندازیم."

کسانیکه شدیداً به این بخشندگی الهی اعتراض دارند، نمیتوانند سن مسولیت را تعیین کنند. آنها می‌پرسند که "اگر شخصی واقعاً بد بود چطور" جواب این است که "آیا خدا میداند که این شخص بد بوده" "بله" "آیا خدا میداند که این شخص استحقاق رفتن به بهشت را ندارد" "بله" "بنابراین، این شخص قبل از ۴۰ سالگی نمی‌میرد." به همین سادگی. خدا تنها کسی است که به زندگی ما در روی زمین پایان میدهد. او دقیقاً میداند چه کسی لیاقت به بهشت رفتن را دارد، و چه کسی لیاقت به جهنم رفتن را دارد.

اوایل سال ۱۹۸۹ میلادی مردی به اسم تودور رابرت باندی بخاطر کشتن چندین زن اعدام شد. همه مردم بر این عقیده بودند که او یکی از شریرترین جانی‌های تاریخ بود. اعدام این شخص یکی از کمیاب ترین موقعیتهای بود که مخالفین محکومیت اعدام، اعتراض نکردند. بر عکس، عده کثیری اعدام شدن او را جشن گرفتند. تعداد زیادی از روزنامه نگاران، مقاله نویس، و سیاست مداران از این ناراحت بودند که چرا ۱۱ سال طول کشید تا دادگاه تد باندی را محکوم کند. آنها چنین اظهار می‌داشتند که باندی میبایست حداکثر شش سال بعد از محکومیتش اعدام میشد. بر طبق قرآن، این بزرگترین لطفی بود که شخصی میتواندست در حق باندی انجام دهد. باندی هنگام اعدام ۴۲ سال داشت. اگر پنج سال زودتر اعدام میشد، یعنی در سن ۳۷ سالگی، مستقیماً به بهشت میرفت، و او لیاقت آن را نداشت.

بطوریکه معلوم شد، باندی یکی از نشانه‌هایی بود که خدا در تأیید اینکه هر کس قبل از ۴۰ سالگی بمیرد، به بهشت می‌رود، به ما داده است. اسم او شامل ۱۹ حرف است، و درست یک روز قبل از اعدامش، اعتراف کرد که ۱۹ زن را کشته است. علامت‌ها و نشانه‌های دیگری از خدا در رابطه با این ماجرا داده شده بود.

تحویل این اطلاع مهم یکی از مسولیت‌های و اگذار شده به من بعنوان رسول میثاق خدا است. اینها عقاید شخصی من نیست.

قابل توجه است که مارتین لوتر کینگ و ملکم اکس هر دو درست چند ماه قبل از تولد ۴۰ سالگی خود بقتل رسیدند.

ضمیمه ۳۳

چرا خدا حالا رسول فرستاد

همانطور که در آیه ۸۱:۳ و در ضمیمه ۲ ذکر شده است، خدا رسولی فرستاده تا پیام های تحویل داده شده بواسطه همه پیغمبران را بهم پیوند دهد، آنها را خالص کرده و در یک دین متحد کند: اسلام. مسلمانان زمان انجام این پیشگویی فرا رسیده است، به دلایل زیر:

۱. یهودیت، مسیحیت و اسلام بیش از حد تصور به فساد کشیده شده اند.
۲. همه پیامهای خدا تحویل داده شده اند؛ قرآن آخرین کتاب است.
۳. بیش از ۹۳٪ انسان هایی که قرار است در این دنیا زندگی کنند، هنوز بدنیا نیامده اند. همانطور که در مقدمه ابتدای کتاب توضیح داده شده است، مردمی که از زمان آدم تا بحال در این دنیا زیسته اند فقط یک پانزدهم کل جمعیت تخمین زده شده برای کره زمین را تشکیل میدهند.

یهودیت

بهترین مثال یهودیت فاسد امروزی را میتوان در کتابهای خاخام مشهور، هارولد اس کوشنر پیدا کرد. در کتاب پر فروش بنام "وقتی پیش آمدهاظ بد برای آدمهای خوب رخ میدهد"، کتابهای ایوان، سال ۱۹۸۱، خاخام کوشنر چنین میگوید:

...، به ما نصیحت میشود تا جایی که میتوانیم این دنیا را جدی بگیریم، تا مبدا معلوم شود که این تنها دنیایی است که خواهیم داشت، و در اینجا است که باید بدنبال دلیل و عدالت باشیم. (صفحه ۲۹)

در این دنیا پیش آمدهای بد برای آدمهای خوب رخ میدهد، اما این خدا نیست که آنها را میخواست. خدا مایل است که مردم آنچه استحقاق آن را دارند دریافت کنند، اما او همیشه نمیتواند آنها را ترتیب دهد. (صفحه ۴۲)

خدا از آن بالا نمی آید پایین تا قانون طبیعت را برای حفاظت آدمهای پرهیزکار از آسیب، بهم بزند. این دومین زمینه ای است در دنیایی ما که باعث میشود بلاها بر سر آدمهای خوب بیاید، و خدا باعث آن نیست و نمیتواند آن را متوقف سازد. (صفحه ۵۸)

خدا نمیتواند همه کار انجام دهد، اما بعضی از کارهای مهم را میتواند انجام دهد. (صفحه ۱۱۳)

ما نمیتوانیم از او بخواهیم تا ما را از مرض مصون بدارد، زیرا او نمیتواند این کار را انجام دهد. (صفحه ۱۲۵)

من محدودیت های او را تشخیص میدهم. او تا حدی میتواند انجام دهد که قانون طبیعت، تکامل طبیعت انسان، و آزادی اخلاقی انسانی اجازه میدهد. (صفحه ۱۳۴)

مسیحیت

اگر عیسی همین امروز دوباره زنده شود، مسیحیان او را به صلیب خواهند کشید. طلاب برجسته مسیحی به نتایج محکم و استواری رسیده اند که مسیحیت امروزی هیچ ارتباطی با عیسی ندارد و اینکه اصول آن در کنفرانس ناینسین () بطور کشنده ای تحریف شده بود (سال ۳۲۵ میلادی). به کتاب "افسانه تجسم خدا" چاپ وست مینستر، فیلادلفیا، سال ۱۹۷۷ رجوع کنید.

اسلام

اگر محمد به این دنیا باز گردد، "مسلمانان" او را تا پای مرگ سنگسار میکنند. دینی که امروزه از آن پیروی میکنند بکلی با اسلام یا تسلیمی که ابراهیم و محمد وعظ میکردند، فرق دارد. هر کاری که "مسلمانان" انجام میدهند اشتباه است: اولین ستون (شهادت)، اذان، وضو، نمازهای روزانه، زکات، حج و همه آداب دینی دیگر در اسلام (به ضمیمه های ۲، ۱۳، و ۱۵ توجه کنید).

"دینی که هرگز از طرف خدا تأیید نشده" (۲۱:۴۲)

اینکه تا چه حد اسلام به فساد و تباهی کشیده شده، در جدول زیر توضیح داده شده است:

تخلف از اصول قرآنی

آیین ساختگی

حدیث و سنت ۶:۱۹، ۳۸، ۱۱۴، و بیشتر
 کشتن کسی که مرتد است ۲:۲۵۶
 روش شریک عدالت جنایی:
 قطع کردن دست دزد ۱۲:۳۱؛ ۳۸:۵
 سنگسار کردن زنا کار ۲:۲۴؛ ۲۵:۴
 کشتن هر کسی که نماز نمیخواند
 کشتن کسی که برای بار چهارم مشروبات الکلی خورده است ۲:۲۵۶؛ ۱۸:۲۹
 ممنوع کردن عبادت برای زنانی که در عادت ماهانه هستند ۲:۲۲۲
 ممنوع کردن شرکت زنان در نماز جمعه ۹:۶۲
 بت قرار دادن محمد بر علیه خواسته او:
 او را "حضرت محمد" خواندن ۲:۲۸۵
 قبر او را "مسجد مقدس" قرار دادن ۱۵۰-۱۴۹:۲
 ادعا میکنند که او قدرت شفاعت دارد
 جعل داستان غیر قابل دفاع معراج پیغمبر به بهشت با اسب، با سرعت نور،
 و منصرف کردن خدا از حکم ۵۰ نماز
 با سرعت نور، او هنوز در راه کهکشانی شیری در حرکت میبود. ۱:۱۷؛ ۱۸:۱-۵۳
 اضافه کردن اسم محمد به اولین ستون اسلام
 اهانت به محمد با معرفی او بعنوان مردی شریر:
 ادعا میکنند که چشم های مردم را در می آورده
 ادعا کردند که از نظر جنسی با ۳۰ مرد برابری میکردند
 پایمال کردن این نکته که محمد آخرین پیغمبر بوده، با تدریس اینکه عیسی
 به این دنیا باز میگردد، یعنی عیسی آخرین پیغمبر است ۴۰:۳۳
 ادعا کردند که محمد مرد بیسودادی بود، بدون هوش فکری ضمیمه ۲۸ را بخوانید
 روش تغذیه عجیب و غریب با حرام های غذایی بسیار
 تغییر ماههای مقدس ۲۷:۹
 بی اعتنائی به زکات، با تغییر دادن آن
 ظلم به زنان و مجبور کردن ایشان به پوشیدن روسری و
 لباسهای غیر منطقی؛ و محروم کردنشان از حق و حقوق
 ازدواج، طلاق، ارث، و غیره.....
 اهانت به زنان با تعلیم اینکه "اگر میمون، سگ، یا زنی از جلوی
 شخصی که در حال نماز خواندن است رد شود، نمازش باطل میشود" (حدیث)
 جعل قوانین بسیار از وضو گرفتن، تا نماز خواندن،
 خوابیدن، و ناخن گرفتن
 حرام کردن طلا و ابرایشم برای مردان
 حرام کردن موسیقی و هنر
 مسخره کردن اسلام با گفتن اینکه زمین روی نهنگ بزرگی بنا شده است!!
 (۷۹:۳۰؛ این خطیر، سال ۱۲۲۰۰ میلادی و بن باز ۱۹۷۵ میلادی)

این قسمت کوچکی از تخلفاتی است که "مسلمانان" روزانه مرتکب آن میشوند. به این خاطر است که خدا رسول میثاق را حالا فرستاده است.

ضمیمه ۳۴

بکارت

به پسران و دختران مؤمنان باید آموخت که خوشبختی در زندگی بستگی به پیروی از قانون خدا و حفظ عفت شان دارد. این بدین معنی است که باید خود را فقط برای همسرانشان حفظ کنند، و هرگز نگذارند کسی از نظر جنسی به ایشان نزدیک شود.
(۶-۵:۲۳؛ ۳۰:۲۴؛ ۳۵:۳۳؛ ۳۰:۲۹-۷۰)

اجتماع امروزی پر از وسوسه های نفسانی است. در اجتماع امروزی (سالهای ۸۰) آمریکا، حتی پدر و مادرها هم درباره دوست دختر و یا دوست پسر گرفتن فرزندانیشان صحبت میکنند. هنگامیکه به سنین ۱۳ تا ۱۹ سالگی میرسند، بسیاری از پدر و مادرها حتی برای فرزندانیشان وسایل جلوگیری از حاملگی تهیه میکنند. درصد خطرناکی از نوجوانان از نظر جنسی فعال هستند، اگر چه از نظر جنسی هنوز بالغ نشده اند و با حدود اخلاقی و معنوی هم آشنایی ندارند. هر ماه در آمریکا میلیونها حاملگی نامشروع و مصیبت های مربوط به آن، بعلاوه میلیونها سقط جنین مصیبت بار رخ میدهد.

در میان نتایج این سقوط ارزشهای اخلاقی: کودکان بی پناه و نخواستہ، پدران مقصر و بدون مسؤلیت، جنایتکارانی که هیچگونه احترامی برای جان و مال مردم ندارند، میلیونها وصله ناجور اجتماع، تبخال رحمی ناعلاج، زگیل های ناعلاج رحمی، سفلیس و سوزاک ویران کننده، بافت های غیر عادی در رحم، مرض کشنده ایدز، و امراض جدیدی را که هرگز در گذشته وجود نداشتند میتوان نام برد.

چیزی که اکثر مردم درک نمیکنند این است که پایمال شدن ارزشهای اخلاقی در دوران زندگی برای آنها بسیار گران تمام میشود. تنها قانونی که بر دنیا حکم فرماست، قانون خدا است، و این سرپیچی های وقیح و آشکار از قانون خدا، موجب بدبختی و مشکلات فراوان میشود (۱۲۴:۲۰).

مؤمنینی که به فرزندانیشان اهمیت میدهند، مدام مصرانه آنها را راهنمایی و یاد آوری خواهند کرد تا (۱۳۲:۲۰) نجابت خود را حفظ کنند. بدین معنا که تا شب ازدواج باکره بمانند، و از آن به بعد نسبت به همسر خود وفادار بمانند و همبستری نامشروع انجام ندهند، اینها همه بخاطر خوشبختی خودشان خواهد بود. راهنمایی خدا جهت پاکدامنی ما قبل و بعد از ازدواج، به صلاح خود ما است. خدا است که سلامتی، دارایی، خوشبختی و بدبختی ما را کنترل میکند (۴۸، ۴۳:۵۳).

ضمیمه ۳۵

مواد مخدر و مشروبات الکلی

در باره مواد مخدر و مشروبات الکلی نامشروع هیچگونه سازشی نباید باشد؛ آنها "پلیدی و کارهای شیطانی" خوانده شده اند (۹۰:۵). در آیات ۲:۲۱۹ و ۵:۹۰، می بینیم که "مسکرات، قمار، عبادتگاه بت ها و بازیهای شانسی" مطلقاً ممنوع شده اند. کلمه ای که برای مسکرات استفاده شده "خمر" است که از ریشه "خمر" به معنای "پوشاندن" گرفتن شده است. بنابراین، هر چیزی که فکر را بیوشاند حرام است. این شامل هر چیزی است که عقل و فکر را دگرگون کند، مثل ماری جوانا، هرویین، کوکابین، تریاک، الکل، حبشیش و هر چیزی که روی مغز تأثیر بگذارند.

ضمیمه ۳۶

یک ملت بهتر

اگر فقط اهل کتا (یهودیان، مسیحیان، و مسلمانان) ایمان آورند و پرهیزکار شوند، ما گناهانشان را پاک خواهیم کرد، و آنها را به باغهای نعمت داخل میکنیم. اگر فقط آنها از تورات، انجیل، و از آنچه از طرف پروردگارشان در این برایشان فرستاده شده است، پیروی می کردند، رحمت از بالای سر و زیرپایشان برایشان می بارید. بعضی از آنها پرهیزکار هستند، اما اکثر آنها بدکار هستند. [۵:۶۵-۶۶]

اگر اهالی آن جمعیت ها ایمان می آوردند، و پرهیزکار می شدند، ما از آسمان و زمین برایشان رحمت می باریدیم. [۷:۹۶]

خدا کسی است که خوشبختی یا بدبختی شما را کنترل میکند.
..... خدا کسی است که شما را غنی و فقیر میکند. [۴۸، ۴۳:۵۳]

اجتماعی که پشتیبان قوانین خدا باشد، برتری، پیروزی و سعادت و خوشبختی آن در میان اجتماعات دیگر دنیا تضمین میشود (۶۴-۶۲:۱۰؛ ۹۷:۱۶؛ ۵۵:۲۴؛ ۳۱-۳۰:۴۱). از طرف دیگر اجتماعی که از قوانین خدا سرپیچی میکند، زندگی بدی در پی خواهد داشت (۲۰:۱۲۴). اجتماعی که از قوانین خدا پیروی میکند، عظمت آن اجتماع تضمین شده است. این صرفاً خواب و خیال نیست؛ چون خدا کنترل کامل دارد (۱۰:۶۱)، تضمین و وعده های انجام شده است. خصوصیات اجتماعی که پیرو قوانین خدا است، چنین است:

۱. حداکثر آزادی برای مردم-آزادی دین، آزادی بیان، آزادی مسافرت، و آزادی اقتصاد (۲:۲۵۶؛ ۱۰:۹۹؛ ۲۲-۲۱:۸۸).
۲. تضمین حق و حقوق انسانی برای همه، بدون در نظر گرفتن نژاد، و رنگ، عقیده، مقام اجتماعی، موقعیت مالی یا بستگی های سیاسی است (۸:۵؛ ۱۳:۴۹).
۳. رفاه برای همه مردم. روش اقتصادی خدا بر پایه گردش مدام دارایی، منع ربا خواری و تشویق سرمایه گذاری بار آور بنا شده است. اقتصاد غیر سازنده مانند قمار، بخت آزمایی و بهره های سنگین روی وام منع شده است (۷-۲۷۵:۲؛ ۷:۵۹).
۴. عدالت اجتماعی برای همه مردم. بخاطر دادن زکات، هیچکس گرسنه و بدون جا و مکان نخواهد بود (۲:۲۱۵؛ ۲۴-۲۵:۷۰؛ ۷-۱:۱۰۷).
۵. روش سیاسی بر پایه توافق همگانی. بواسطه مشورت متقابل و آزادی بیان، طرفداران یا مخالفان یک موضوع، کلیه افراد شرکت کننده در بحث را متقاعد میکنند. نتیجه آخر توافق همگانی است، نه عقیده ۵۱% اکثریت که بر ۴۹% اقلیت تحمیل میشود (۳۸:۴۲).
۶. اجتماعی که پشتیبان و مدعی بالاترین معیارهای اخلاقی است. همبستگی خانوادگی محکم خواهد بود، و اعتیاد به الکل، مواد مخدر نامشروع، حاملگی های نامشروع، سقط جنین و طلاق عملاً وجود نخواهد داشت.
۷. مراعات جان و املاک مردم به منتهی درجه. بنابراین، هیچ جنایتی بر علیه جان و مال مردم نخواهد بود.

۸. شیوع عشق، رعایت ادب و احترام، صلح، و احترام متقابل در میان مردم و در بین این ملت و ملت های دیگر دنیا (۳:۱۱۰؛ ۹-۸:۶۰).
۹. حفاظت محیط زیست بواسطه محافظت منابع طبیعی و جلوگیری از اسراف تضمین شده است (۳۰:۴۱).

ضمیمه ۳۷

عدالت جنایی

اگر دزدی هزار تومان از شما بدزد، و او را بگیرند و زندانی کنند، نصیب شما چه میشود اگر آن دزد زن و فرزند داشته باشد، جرم آنها چیست چرا فرزندان باید از پدرشان محروم باشند؟

قرآن این مشکل را حل کرده است، همینطور مشکلات دیگر مربوط به روش های عدالت جنایی متداول در دنیای امروز.

مجازات برابر (قصاص) قانون خدا است [۱۷۹-۱۷۸:۲]

بر طبق عدالت جنایی قرآن، دزدی که هزار تومان از شما دزدیده باید آنقدر برای شما کار کند تا هزار تومان شما را که از دست داده اید جبران کند، باضافه هرگونه خسارت و ناراحتی که برای شما بوجود آورده است. در عین حال، زن و فرزندان بی گناه دزد هم از پدرشان محروم نشده اند و روش پر خرج زندان هم از میان برداشته میشود. زندانی کردن تنبیهی بیرحمانه و غیر احسانی است که ثابت شده از هر لحاظ بدون نتیجه است.

بر خلاف عقیده عمومی، دستهای دزد نباید قطع گردد. خدا را شکر میکنیم برای مهربانی فراوانش و معجزه ریاضی قرآنش که حالا متوجه شده ایم که دستهای دزد باید علامت گذاری شود. علامت گذاشتن دستهای دزد در آیه ۵:۳۸ ذکر گردیده است. مجموع شماره سوره و آیه میشود $۵+۳۸=۴۳$. در جای دیگری از قرآن که "دست بریده میشود" در آیه ۱۲:۳۱ است. در اینجا است که می بینیم زنها یوسف را بقدری تحسین کردند که دستهای خود را "بریدند". بدیهی است که دستهایشان را قطع نکردند؛ هیچکس نمیتواند این کار را انجام دهد. مجموع شماره سوره و آیه میشود $۱۲+۳۱=۴۳$ ، یعنی همان مجموعی که در آیه ۵:۳۸ بدست آمد. این تأییدیه ریاضی است مبنی بر اینکه قانون قرآن امر به علامت گذاری دست دزد میکند، نه بریدن آن تأییدیه ریاضی دیگر: ۱۹ آیه بعد از $۱۲:۳۱$ دوباره "بریدن دست" را می بینیم. مجازات در اسلام بر پایه مساوات و فشارهای اجتماعی است (۱۷۸:۲؛ ۵:۳۸؛ ۲۴:۲).

در "حدیث و سنت" کفر آمیز آمده است که زنا کاری را که ازدواج کرده بوده، تا پای مرگ سنگسار کنید. این قانون خدا نیست. همانطور که در آیه ۲۴:۲ ذکر گردیده است، مجازات زناکاری، شلاق زدن در حضور عموم است؛ صد ضربه شلاق نمادی. همانطور که در بالا اشاره شده است، مجازات اساسی، فشار اجتماعی و رسوا کردن مجرم است. با شلاق زدن در ملاء عام، این هدف عملی میشود.

در رابطه با قتل، قرآن بطور قطع محکومیت به مرگ را تشویق نمیکند (۲:۱۷۹). "آزاد برای آزاد، برده برای برده، و مؤنث برای مؤنث" (۲:۱۷۸). بخاطر ستمگری و بی عدالتی انسان، بسیاری از مردم حتی نمیتوانند تصور کنند که این قانون قرآنی چه میگوید. آنها این دستور واضح را قبول نمیکند که مساوات باید حتماً اجرا گردد. اگر زنی مردی را بکشد یا مردی زنی را بکشد، یا برده ای شخص آزادی را بکشد، یا شخص آزادی برده ای را بکشد، قاتل محکوم به مرگ نیست. قرآن ترجیح میدهد تا قاتل به خانواده مقتول، غرامت بدهد. کشتن قاتل نه مقتول را باز میگرداند و نه خانواده مقتول از اعدام کردن قاتل چیزی نصیبشان میشود. غرامت باید باندازه ای کافی باشد که دیگران را از این عمل باز دارد. در اسلام (تسلیم) شخص مورد ظلم یا خانواده او قضاوت جنایت را بعهده دارن؛ آنها هستند که زیر نظر کسی که قرآن را میداند، تصمیم میگیرند مجازات چه باشد.

ضمیمه ۳۸

۱۹ : امضاء آفریننده

کتابهای آسمانی تنها خلقت خدا نیستند که با انشاء ریاضی بر پایه ۱۹ قرار گرفته اند. در حقیقت بسیار جالب است که گالیله این عبارت مشهورش را گفت: "ریاضی زبانی است که خدا با آن جهان را آفرید." کشفیات علمی فراوانی دلالت بر آن دارد که عدد ۱۹ امضاء پروردگار بر روی خلقت های خاصی است. این امضاء الهی در سراسر جهان پدیدار است، مانند امضاء میکل آنژ یا پیکاسو است بر روی کار هایشان. برای مثال:

۱. خورشید، ماه، و زمین هر ۱۹ سال یک بار بر روی یک خط قرار میگیرند (به قسمت "تقویم" در دایره المعارف جوادیکا مراجعه کنید).

۲. ستاره دنباله دار هالی، این پدیده عظیم آسمانی، هر ۷۶ سال یا 4×19 به ملاقات منظومه شمسی می آید.

۳. مهر پروردگار بر روی من و شما در این اصل آشکار است که بدن انسان دارای 209 یا 19×11 استخوان است. و بدن از ۱۹ نوع سلول مختلف تشکیل شده است.

۴. کتاب نطفه شناسی لنگمن () اثر ()، تی دابلیو سدلر، برای تدریس در اکثر مدارس پزشکی ایلات متحده آمریکا استفاده میشود. در صفحه ۸۸ از چاپ پنجم آن چنین میخوانیم: عموماً مدت زمان حاملگی برای یک نطفه کامل ۲۸۰ روز یا ۴۰ هفته بعد از قاعدگی، یا بطور دقیق تر ۲۶۶ روز یا ۳۸ هفته بعد از تخم گذاری است. " اعداد ۲۶۶ و ۳۸ هر دو بر ۱۹ قابل قسمت هستند.

آسان از نظر درک غیر قابل تقلید

این کتاب شواهدی عینی در بردارد که ثابت میکند این پیام خداست
بر شما، کتابی است با ترکیب ریاضی مافوق توانایی انسان. (ضمیمه ۱)